

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Α Θ Η Ν Α
20 ΙΟΥΝΙΟΥ 1986

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
81

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1604

Κύρωση των α) Συμβάσεων: αα) για την οδική κυκλοφορία, ββ) για την οδική σήμανση και σηματοδότηση, β) της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας που συμπληρώνει τη Σύμβαση οδικής κυκλοφορίας, οδικής σήμανσης και σηματοδότησης και γ) του Πρωτοκόλλου για τις διαγραφές των οδών ως και τα σχετικά παραρτήματα αυτών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο.

1. Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος:

α) Οι συμβάσεις που υπογραφήκανε (με τη φροντίδα των Ηνωμένων Εθνών) στη Βιέννη την 8 Νοεμβρίου 1968, για την οδική κυκλοφορία και για την οδική σήμανση και σηματοδότηση, μαζί με τα παραρτήματά τους.

β) Η Ευρωπαϊκή Συμφωνία που υπογράφηκε στη Γενεύη την 1η Μαΐου 1971 και συμπληρώνει τις κατά την προηγούμενη περίπτωση Συμβάσεις και

γ) Το πρωτόκολλο μαζί με το παρόνημά του, που υπογράφηκε στη Γενεύη την 1η Μαρτίου 1973 για τις διαγραφές των οδών, το οποίο προστέθηκε στην κατά την προηγούμενη περίπτωση Ευρωπαϊκή Συμφωνία.

2. Τα κείμενα των Συμβάσεων, Συμφωνίας και Πρωτοκόλλου, τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο σε πρωτότυπο στην αγγλική και γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχουν όπως παρακάτω:

FINAL ACT OF THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON ROAD TRAFFIC

1. The United Nations Conference on Road Traffic was convened by the Secretary-General of the United Nations in accordance with resolutions 1129 (XLI) and 1203 (XLII) adopted by the Economic and Social Council on 27 July 1966 and 26 May 1967. These resolutions read as follows:

Resolution 1129 (XLI)

“ The Economic and Social Council,

“ Recalling its resolutions 967 (XXXVI) of 25 July 1963, 1034 (XXXVII) of 14 August 1964, and 1082 B (XXXIX) of 30 July 1965, on the revision of the 1949 Convention on Road Traffic and Protocol on Road Signs and Signals,

“ Considering, in conformity with the view already expressed in its resolutions 1034 (XXXVII) and 1082 B (XXXIX), that the 1949 Convention on Road Traffic and the 1949 Protocol on Road Signs and Signals need to be amended and amplified in order to facilitate road traffic,

“ Noting the report of the Secretary-General, in particular paragraph 6, and bearing in mind the contents of its resolution 1082 B (XXXIX),

“ Noting further the invitation of the Government of Austria,

“ 1. Decides that the international conference to be convened shall decide whether more than one instrument should be prepared to replace the 1949 Convention and Protocol and whether some provisions concerning road signs and signals should be obligatory or simply recommended practices;

“ 2. Decides that all States Members of the United Nations or members of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency and, in an advisory capacity, the specialized agencies and also, as observers, interested inter-governmental organizations and interested non-governmental organizations having consultative status with the Council, shall be invited to the Conference;

“ 3. Further decides that the conference shall be convened, for a period not exceeding twenty-five working days, at Vienna in March 1968 at a date to be determined by the Secretary-General in consultation with the Government of Austria;

ACTE FINAL DE LA CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE

1. La Conférence des Nations Unies sur la circulation routière a été convoquée par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux résolutions 1129 (XLI) et 1203 (XLII) adoptées par le Conseil économique et social les 27 juillet 1966 et 26 mai 1967. Les textes de ces résolutions sont les suivants:

Résolution 1129 (XLI)

« Le Conseil économique et social,

« Rappelant ses résolutions 967 (XXXVI) du 25 juillet 1963, 1034 (XXXVII) du 14 août 1964 et 1082 B (XXXIX) du 30 juillet 1965 concernant la revision de la Convention de 1949 sur la circulation routière et du Protocole relatif à la signalisation routière,

« Considérant, conformément à l'opinion déjà exprimée dans ses résolutions 1034 (XXXVII) et 1082 B (XXXIX), que la Convention de 1949 sur la circulation routière et le Protocole de 1949 sur la signalisation routière ont besoin d'être amendés et complétés en vue de faciliter la circulation routière,

« Notant le rapport du Secrétaire général, en particulier son paragraphe 6, compte tenu de la résolution 1082 B (XXXIX) du Conseil,

« Prenant acte de l'invitation du Gouvernement autrichien,

« 1. Décide qu'il appartiendra à la Conférence internationale qui doit être convoquée de décider si plus d'un instrument doit être préparé pour remplacer la Convention et le Protocole de 1949 et si certaines dispositions relatives à la signalisation routière doivent avoir un caractère obligatoire ou être simplement des pratiques recommandées;

« 2. Décide que tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou membres d'institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique, ainsi que, à titre consultatif, les institutions spécialisées et, en tant qu'observateurs, les organisations intergouvernementales intéressées et les organisations non gouvernementales intéressées dotées du statut consultatif auprès du Conseil, seront invités à la Conférence;

« 3. Décide en outre que la Conférence se tiendra à Vienne en mars 1968, pendant une période qui ne dépassera pas vingt-cinq jours ouvrables et à une date qui sera fixée par le Secrétaire général de concert avec le Gouvernement autrichien,

4. *Requests* the Secretary-General to prepare and circulate as conference documents:

“(a) A draft convention on road traffic;

“(b) A draft convention on road signs and signals based on the drafts previously prepared and taking into account any amendments proposed by the regional economic commissions;

“(c) Commentaries on these draft conventions which shall:

(i) Clearly show any substantive difference between the new texts and those previously circulated,

(ii) Reproduce any amendments proposed by the regional economic commissions that have not been incorporated in the new texts;

“5. *Further requests* the Secretary-General:

“(a) When circulating the new draft conventions, to request:

(i) The Governments of States invited to the conference to communicate to the Secretary-General not less than four months before the opening of the conference, any amendments to those texts which they may wish to propose;

(ii) The specialized agencies, and intergovernmental and non-governmental organizations invited to the conference to communicate, within the same time-limit, any suggestions for amending the technical provisions of the new draft conventions which they may desire to submit;

“(b) To circulate the amendments and suggestions received under sub-paragraph (a) above not less than two-months before the opening of the conference,

“(c) To make the other necessary arrangements for the convening of the conference, including the preparation and circulation of draft provisions, rules of procedure for the conference, and of any other requisite documents.”

Resolution 1203 (XLII)

“*The Economic and Social Council,*

“*Recalling* its resolution 1129 (XLI) of 26 July 1966 concerning the arrangements for an international conference to replace the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals, done at Geneva, 19 September 1949,

“*Taking note* of the report of the Secretary-General of 16 March 1967, as amended by his note of 3 April 1967,

« 4. *Prie* le Secrétaire général d'établir et de diffuser comme documents de la Conférence:

« a) Un projet de convention sur la circulation routière,

« b) Un projet de convention sur la signalisation routière,

établis, à partir des projets qu'il a rédigés antérieurement, en tenant compte des amendements proposés par les commissions économiques régionales,

« c) Des commentaires sur ces projets qui:

« i) Fassent ressortir les différences de fond qu'ils présentent par rapport aux projets précédemment diffusés,

« ii) Reproduisent ceux des amendements proposés par les commissions économiques régionales qui n'auraient pas été incorporés dans les nouveaux textes;

« 5. *Prie en outre* le Secrétaire général,

« a) Lors de la diffusion des nouveaux projets, de demander:

« i) Aux gouvernements des Etats qui seront invités à la Conférence, de lui faire parvenir, quatre mois au moins avant l'ouverture de la Conférence, les amendements à ces projets qu'ils désireraient proposer;

« ii) Aux institutions spécialisées, ainsi qu'aux organisations intergouvernementales et non gouvernementales qui seront invitées à la Conférence, de lui faire parvenir, dans le même délai, les suggestions d'amendement aux dispositions techniques des nouveaux projets qu'elles estimerait devoir soumettre;

« b) De diffuser, deux mois au moins avant l'ouverture de la Conférence, les amendements et les suggestions qu'il aura reçus conformément aux alinéas a, i et ii ci-dessus;

« c) De prendre les autres dispositions voulues pour la convocation de la Conférence et, notamment, de préparer et diffuser le projet de règlement intérieur provisoire de la Conférence et les autres documents utiles.»

Résolution 1203 (XLII)

« *Le Conseil économique et social,*

« *Rappelant* sa résolution 1129 (XLI) du 26 juillet 1966 concernant les dispositions relatives à la réunion d'une conférence internationale chargée de remplacer la Convention sur la circulation routière et le Protocole relatif à la signalisation routière, faits à Genève le 19 septembre 1949,

« *Prenant acte* du rapport du Secrétaire général, en date du 16 mars 1967, tel qu'il a été modifié par sa note du 3 avril 1967,

“*Decides* that the time-table for the conference set out in resolution 1129 (XLI) should be amended:

“(a) In paragraph 3 of that resolution, by deleting the words following “Vienna” and substituting therefor the words “from 30 September to 1 November 1968”;

“(b) In paragraph 5, by substituting “six months” for “four months” in sub-paragraph (a) (i) and by substituting “three months” for “two months” in sub-paragraph (b).”

2. Since the dates prescribed for the Conference in the resolution referred to above had been deferred at the request of the host Government, the Conference on Road Traffic was held from 7 October to 8 November 1968.

The Governments of the following States were represented at the Conference by delegations:

Afghanistan	Kuwait
Algeria	Liberia
Argentina	Libya
Australia	Luxembourg
Austria	Malaysia
Belgium	Mali
Brazil	Mexico
Bulgaria	Monaco
Byelorussian Soviet Socialist Republic	Netherlands
Canada	Nigeria
Central African Republic	Norway
Chile	Peru
China	Philippines
Costa Rica	Poland
Cyprus	Portugal
Czechoslovakia	Republic of Korea
Denmark	Romania
Dominican Republic	San Marino
Ecuador	Saudi Arabia
Federal Republic of Germany	Spain
Finland	Sudan
France	Sweden
Gabon	Switzerland
Ghana	Thailand
Greece	Turkey
Holy See	Ukrainian Soviet Socialist Republic
Hungary	Union of Soviet Socialist Republics
India	United Arab Republic
Indonesia	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Iran	United States of America
Israel	Venezuela
Italy	Yugoslavia
Japan	
Kenya	

The Governments of the following States had observers at the Conference:

Bolivia
Colombia

«*Décide* de modifier comme suit le calendrier de la conférence fixée par la résolution 1129 (XLI):

«a) Au paragraphe 3 de ladite résolution, supprimer le membre de phrase qui suit le mot « Vienne » à l'exception des mots « pendant une période qui ne dépassera pas vingt-cinq jours ouvrables » et insérer les mots « du 30 septembre au 1^{er} novembre 1968 »;

«b) Au paragraphe 5, remplacer « quatre mois » par « six mois » au sous-alinéa 1 de l'alinéa a et remplacer « deux mois » par « trois mois » à l'alinéa b.»

2. Les dates prévues pour la Conférence dans la résolution ci-dessus visée ayant été repoussées à la demande du Gouvernement hôte, la Conférence sur la circulation routière s'est tenue du 7 octobre au 8 novembre 1968.

Les Gouvernements des Etats ci-après désignés étaient représentés à la Conférence par des délégations:

Afghanistan	Mali
Algérie	Mexique
Arabie Saoudite	Monaco
Argentine	Nigéria
Australie	Norvège
Autriche	Pays-Bas
Belgique	Pérou
Brésil	Philippines
Bulgarie	Pologne
Canada	Portugal
Chili	République arabe unie
Chine	République centrafricaine
Chypre	République de Corée
Costa Rica	République Dominicaine
Danemark	République fédérale d'Allemagne
Equateur	République socialiste soviétique de Biélorussie
Espagne	République socialiste soviétique d'Ukraine
Etats-Unis d'Amérique	Roumanie
Finlande	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
France	Saint-Marin
Gabon	Saint-Siège
Ghana	Soudan
Grèce	Suède
Hongrie	Suisse
Inde	Tchécoslovaquie
Indonésie	Thaïlande
Iran	Turquie
Israël	Union des Républiques socialistes soviétiques
Italie	Venezuela
Japon	Yougoslavie
Kenya	
Koweït	
Libéria	
Libye	
Luxembourg	
Malaisie	

Les Gouvernements des Etats suivants étaient représentés à la Conférence par des observateurs:

Bolivie
Colombie

Cuba
Guatemala
Nicaragua

The International Labour Organisation, the World Health Organization and the International Atomic Energy Agency were represented at the Conference in a consultative capacity.

The following organizations were represented at the Conference by observers.

A — Inter-governmental organizations

Commission of the European Communities
Council of Europe
European Conference of Ministers of Transport
International Institute for the Unification of Private Law
League of Arab States
Organization for the Collaboration of Railways
Nordic Council

B — Non-governmental organizations

European Insurance Committee
International Association for the Prevention of Road Accidents
International Chamber of Commerce
International Commission on Illumination
International Confederation of Free Trade Unions
International Criminal Police Organization
International Federation of Christian Trade Unions
International Federation of Senior Police Officers
International Organization for Standardization
International Permanent Bureau of Motor Cycle Manufacturers
International Permanent Bureau of Motor Manufacturers
International Road Federation
International Road Transport Union
International Union of Official Travel Organizations
International Union of Public Transport
International Union of Railways
League of Red Cross Societies
World Federation of Trade Unions
World Touring and Automobile Organization

3. The Conference had before it and used as a basis for discussion a draft Convention on Road Traffic and a draft Convention on Road Signs and Signals prepared by the Secretary-General.

4. On the basis of its deliberations, as recorded in the summary records of its plenary meetings and

Cuba
Guatemala
Nicaragua

L'Organisation internationale du Travail, l'Organisation mondiale de la santé et l'Agence internationale de l'énergie atomique étaient représentées à la Conférence à titre consultatif.

Les organisations suivantes étaient représentées à la Conférence par des observateurs:

A. — Organisations intergouvernementales

Commission des Communautés européennes
Conférence européenne des ministres des transports
Conseil de l'Europe
Conseil nordique
Institut international pour l'unification du droit privé
Ligue des Etats arabes
Organisation pour la collaboration des chemins de fer

B. — Organisations non gouvernementales

Bureau permanent international des constructeurs d'automobiles
Bureau permanent international des constructeurs de motocycles
Chambre de commerce internationale
Comité européen des assurances
Commission internationale de l'éclairage
Confédération internationale des syndicats chrétiens
Confédération internationale des syndicats libres
Fédération internationale des fonctionnaires supérieurs de police
Fédération routière internationale
Fédération syndicale mondiale
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
Organisation internationale de normalisation
Organisation internationale de police criminelle
Organisation mondiale du tourisme et de l'automobile
Prévention routière internationale
Union internationale des chemins de fer
Union internationale des organismes officiels de tourisme
Union internationale des transports publics
Union internationale des transports routiers

3. La Conférence était saisie d'un projet de convention sur la circulation routière et d'un projet de convention sur la signalisation routière établis par le Secrétaire général, et elle s'en est servie comme base de discussion

4. Compte tenu de ses délibérations, telles qu'elles sont rapportées dans les comptes rendus analytiques

in the summary records of the decisions of its main committees, the Conference prepared and opened for signature a Convention on Road Traffic and a Convention on Road Signs and Signals.

5. In addition, the Conference adopted by acclamation the following resolution entitled "A tribute to the Government and People of the Republic of Austria":

"The United Nations Conference on Road Traffic, at the end of its work in Vienna on 7 November 1968, wishes to express its profound gratitude to the people and Government of Austria and to the City of Vienna for the kind and generous hospitality granted to all delegates at the Conference."

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives have signed this Final Act.

DONE at Vienna this eighth day of November one thousand nine hundred and sixty-eight in a single copy in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text authentic. The original will be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who will send certified copies to each of the Governments invited to send representatives to the Conference.

de ses séances plénières et dans les comptes rendus des décisions de ses grandes commissions, la Conférence a élaboré et a ouvert à la signature une Convention sur la circulation routière et une Convention sur la signalisation routière.

5. La Conférence a adopté par acclamation la résolution ci-après intitulée « Hommage au Gouvernement et au peuple de la République d'Autriche ».

« A l'issue de ses travaux à Vienne, le 7 novembre 1968, la Conférence des Nations Unies sur la circulation routière tient à exprimer sa profonde gratitude au peuple et au Gouvernement autrichiens, ainsi qu'à la Ville de Vienne, pour l'aimable et généreuse hospitalité accordée à tous les représentants qui ont participé à la Conférence. »

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés ont signé le présent Acte final.

FAIT à Vienne ce huit novembre mil neuf cent soixante-huit, en un seul original en langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, chaque texte faisant également foi. Le texte original sera déposé entre les mains du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui en enverra des copies certifiées conformes à chacun des gouvernements invités à se faire représenter à la Conférence.

AFGHANISTAN
AFGHANISTAN

SAADULLAH YOSUFI

ALGERIA
ALGÉRIE

ARGENTINA
ARGENTINE

CARLOS ORTIZ DE ROZAS

AUSTRALIA
AUSTRALIE

JOHN PERMEZEL

AUSTRIA
AUTRICHE

KURT WALDHEIM
OTTO MITTERER

BELGIUM
BELGIQUE

GEORGES PUTTEVILS

BRAZIL
BRÉSIL

SYLVIO CARLOS DINIZ
BORGES

BULGARIA
BULGARIE

DEMIR BORATSHEV

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST
REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE
DE BIÉLORUSSIE

ANDREI VASILEVICH ZU-
BOVICH

CANADA
CANADA

GILLES SICOTTE

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

CHILE
CHILI

MIGUEL SERRANO

CHINA
CHINE

PAO-NAN CHENG

COSTA RICA
COSTA RICA

FRANZ JOS. HASLINGER

CYPRUS
CHYPRE

DINOS NICOLAOU APHA-
MIS

CZECHOSLOVAKIA
TCHÉCOSLOVAQUIE

JOSEF DYKAST

DENMARK
DANEMARK

KRISTIAN FRØSIG
AAGE ANDERSEN

DOMINICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

THEODOR SCHMIDT

ECUADOR
ÉQUATEUR

ARSENIO LARCO DIAZ

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

OTTO LINDER

FINLAND
FINLANDE

ENSIO HELANIEMI

FRANCE
FRANCE

JEAN GABARRA

GABON
GABON

GHANA
GHANA

JONATHAN W. DECKER

GREECE
GRÈCE

ODYSSEUS N. PAPADAKIS

HOLY SEE SAINT-SIÈGE	NETHERLANDS PAYS-BAS	SWITZERLAND SUISSE
GEROLAMO PRIGIONE	JOHAN KAUFMANN ADRIAAN H. RIJNBERG	OSCAR SCHÜRCH
HUNGARY HONGRIE	NIGERIA NIGÉRIA	THAILAND THAÏLANDE
LÁSZLÓ FÖLDVARI	ETIM INYANG	MANU AMATAYAKUL
INDIA INDE	NORWAY NORVÈGE	TURKEY TURQUIE
INDONESIA IDONÉSIE	ROLF NORMANN TOR- GERSEN	GÜLTEKIN TOPÇAM
JUNUS POHAN	PERU PÉROU	UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST RE- PUBLIC RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE
IRAN IRAN	ENRIQUE LAFOSSE	MAKAR MAKAROVICH YASHNIK
ASLAN AFSHAR	PHILIPPINES PHILIPPINES	UNION OF SOVIET SOCIALIST RE- PUBLICS UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES
ISRAEL ISRAËL	BALTARAR AQUINO ROMBO FLORES EDU	BORIS TIKHONOVICH SHU- MILIN
EZRA KAMMA JACOB FRISHER	POLAND POLOGNE	UNITED ARAB REPUBLIC RÉPUBLIQUE ARABE UNIE
ITALY ITALIE	JOZEF WOJCIECHOWSKI	MAHMOUD YOUNIS EL ANSARY YOUSSEF EZZELDINE
LIONELLO COZZI	PORTUGAL PORTUGAL	UNITED KINGDOM OF GREAT BRI- TAIN AND NORTHERN IRELAND ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRE- TAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
JAPAN JAPON	ARMANDO DE PAULA COELHO MARIO JOSÉ DE ABREU B SILVA	JAMES RICHARD MADGE
KINYA NIISEKI	REPUBLIC OF KOREA RÉPUBLIQUE DE CORÉE	UNITED STATES OF AMERICA ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE
KENYA KENYA	TONG UN PARK	WILLIAM J. STIBRAVY CHARLES W. PRISE HENRY H. KELLY
SHASHIKANT KANTHAL RAVAL	ROMANIA ROUMANIE	VENEZUELA VENEZUELA
KUWAIT KOWEÏT	VICTOR MATEVICI	FRANCISCO AZPURUA ES- PINOZA
MOHAMMAD SAAD KHADR	SAN MARINO SAINT-MARIN	YUGOSLAVIA YUGOSLAVIE
LIBERIA LIBÉRIA	WILHELM MULLER-FEM- BECK	LAZAR MOJSOV
TILMON GARDINER	SAUDI ARABIA ARABIE SAOUDITE	<i>The President of the Conference</i> <i>Le Président de la Conférence</i>
LIBYA LIBYE	ABDUL MUNEM BAS	A. BUZZI QUATTARINI
ABDULLAH GIBRIL SALAH	SPAIN ESPAGNE	<i>The Executive Secretary</i> <i>Le Secrétaire exécutif</i>
LUXEMBOURG LUXEMBOURG	JOAQUÍN BUÑO-DULCE	F. D. MASSON
RENÉ LOGELIN	SUDAN SOUDAN	
MALAYSIA MALAISIE	ALI YASSIN	
ABDUL FATAH BIN ZA- KARIA	SWEDEN SUÈDE	
MALI MALI	BERTIL G. HOLMQUIST	
MAHAMAR MAIGA		
MEXICO MEXIQUE		
G. MORALES GARZA		
MONACO MONACO		

CONVENTION ON ROAD TRAFFIC

The Contracting Parties,

Desiring to facilitate international road traffic and to increase road safety through the adoption of uniform traffic rules,

Have agreed upon the following provisions:

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

Definitions

For the purpose of this Convention the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

(a) The "domestic legislation" of a Contracting Party means the entire body of national or local laws and regulations in force in the territory of that Contracting Party;

(b) A vehicle is said to be "in international traffic" in the territory of a State if:

- (i) It is owned by a natural or legal person normally resident outside that State;
- (ii) It is not registered in that State; and
- (iii) It is temporarily imported into that State;

provided, however, that a Contracting Party may refuse to regard as being "in international traffic" a vehicle which has remained in its territory for more than one year without a substantial interruption, the duration of which may be fixed by that Contracting Party.

A combination of vehicles is said to be "in international traffic" if at least one of the vehicles in the combination conforms to the above definition;

(c) "Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such, or otherwise defined in domestic legislation;

(d) "Road" means the entire surface of any way or street open to public traffic;

(e) "Carriageway" means the part of a road normally used by vehicular traffic; a road may comprise several carriageways clearly separated from one another by, for example, a dividing strip or a difference of level;

(f) On carriageways where one or more side lanes or tracks are reserved for use by certain vehicles,

CONVENTION SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE

Les Parties contractantes,

Désireuses de faciliter la circulation routière internationale et d'accroître la sécurité sur les routes grâce à l'adoption de règles uniformes de circulation,

Sont convenues des dispositions suivantes:

Chapitre premier

GÉNÉRALITÉS

ARTICLE PREMIER

Définitions

Pour l'application des dispositions de la présente Convention, les termes ci-après auront le sens qui leur est donné dans le présent article:

a) Le terme « législation nationale » d'une Partie contractante désigne l'ensemble des lois et règlements nationaux ou locaux en vigueur sur le territoire de cette Partie contractante;

b) Un véhicule est dit en « circulation internationale » sur le territoire d'un Etat lorsque:

- i) Il appartient à une personne physique ou morale qui a sa résidence normale hors de cet Etat;
- ii) Il n'est pas immatriculé dans cet Etat;
- iii) Et il y est temporairement importé;

toute Partie contractante restant libre, toutefois, de refuser de considérer comme étant en « circulation internationale » tout véhicule qui serait resté sur son territoire pendant plus d'un an sans une interruption importante, dont cette Partie contractante peut fixer la durée.

Un ensemble de véhicules est dit en « circulation internationale » si l'un au moins des véhicules qui le composent répond à la définition.

c) Le terme « agglomération » désigne un espace qui comprend des immeubles bâtis et dont les entrées et les sorties sont spécialement désignées comme telles, ou qui est défini de quelque autre manière dans la législation nationale;

d) Le terme « route » désigne toute l'emprise de tout chemin ou rue ouvert à la circulation publique;

e) Le terme « chaussée » désigne la partie de la route normalement utilisée pour la circulation des véhicules; une route peut comporter plusieurs chaussées nettement séparées l'une de l'autre, notamment par un terre-plein central ou une différence de niveau;

f) Sur les chaussées où une voie latérale ou une piste ou des voies latérales ou des pistes sont réservées

“edge of the carriageway” means, for other road-users, the edge of the remainder of the carriageway;

(g) “Lane” means any one of the longitudinal strips into which the carriageway is divisible, whether or not defined by longitudinal road markings, which is wide enough for one moving line of motor vehicles other than motor cycles;

(h) “Intersection” means any level crossroad, junction or fork, including the open areas formed by such crossroads, junctions or forks;

(i) “Level-crossing” means any level intersection between a road and a railway or tramway track with its own track formation;

(j) “Motorway” means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which

(i) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other either by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;

(ii) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and

(iii) Is specially sign-posted as a motorway;

(k) A vehicle is said to be:

(i) “Standing” if it is stationary for the time needed to pick up or set down persons or to load or unload goods; and

(ii) “Parked” if it is stationary for any reason other than the need to avoid interference with another road-user or collision with an obstruction or to comply with traffic regulations, and if the period during which the vehicle is stationary is not limited to the time needed to pick up or set down persons or goods;

Nevertheless, it shall be open to Contracting Parties to regard as “standing” any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (ii) above for a period not exceeding that fixed by domestic legislation, and to regard as “parked” any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (i) above for a period exceeding that fixed by domestic legislation;

(l) “Cycle” means any vehicle which has at least two wheels and is propelled solely by the muscular energy of the persons on that vehicle, in particular by means of pedals or hand-cranks;

(m) “Moped” means any two-wheeled or three-wheeled vehicle which is fitted with an internal combustion engine having a cylinder capacity not exceeding 50 cc (3.05 cu. in.) and a maximum design speed not

à la circulation de certains véhicules, le terme « bord de la chaussée » désigne, pour les autres usagers de la route, le bord du reste de la chaussée;

g) Le terme « voie » désigne l'une quelconque des bandes longitudinales, matérialisées ou non par des marques routières longitudinales, mais ayant une largeur suffisante pour permettre l'écoulement d'une file d'automobiles autres que des motocycles, en lesquelles peut être subdivisée la chaussée;

h) Le terme « intersection » désigne toute croisée à niveau, jonction ou bifurcation de routes, y compris les places formées par de telles croisées, jonctions ou bifurcations;

i) Le terme « passage à niveau » désigne tout croisement à niveau d'une route et d'une voie de chemin de fer ou de tramway à plate-forme indépendante;

j) Le terme « autoroute » désigne une route qui est spécialement conçue et construite pour la circulation automobile, qui ne dessert pas les propriétés riveraines et qui:

i) Sauf en des points singuliers ou à titre temporaire, comporte, pour les deux sens de la circulation, des chaussées distinctes séparées l'une de l'autre par une bande de terrain non destinée à la circulation ou, exceptionnellement, par d'autres moyens;

ii) Ne croise à niveau ni route, ni voie de chemin de fer ou de tramway, ni chemin pour la circulation de piétons;

iii) Est spécialement signalée comme étant une autoroute;

k) Un véhicule est dit.

i) « À l'arrêt », lorsqu'il est immobilisé pendant le temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou charger ou décharger des choses;

ii) « En stationnement », lorsqu'il est immobilisé pour une raison autre que la nécessité d'éviter un conflit avec un autre usager de la route ou un obstacle ou d'obéir aux prescriptions de la réglementation de la circulation et que son immobilisation ne se limite pas au temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou des choses.

Les Parties contractantes pourront, toutefois, considérer comme « à l'arrêt » les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa ii ci-dessus si la durée de l'immobilisation n'excède pas une limite de temps fixée par la législation nationale et considérer comme « en stationnement » les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa i ci-dessus si la durée de l'immobilisation excède une limite de temps fixée par la législation nationale;

l) Le terme « cycle » désigne tout véhicule qui a deux roues au moins et qui est propulsé exclusivement par l'énergie musculaire des personnes se trouvant sur ce véhicule, notamment à l'aide de pédales ou de manivelles;

m) Le terme « cyclomoteur » désigne tout véhicule à deux ou trois roues qui est pourvu d'un moteur thermique de propulsion de cylindrée au plus égale à 50 cm³ (3,05 pouces cubes) et dont la limite de vitesse, par

exceeding 50 km (30 miles) per hour. Contracting Parties are free, however, not to regard as mopeds, under their domestic legislation, vehicles which do not have the characteristics of a cycle with respect to their use, in particular the characteristic that they can be propelled by pedals, or whose maximum design speed, whose weight, or certain of whose engine characteristics exceed certain limits. Nothing in this definition shall be construed as preventing Contracting Parties from treating mopeds exactly as cycles in applying the provisions of their domestic legislation regarding road traffic;

(n) "Motor cycle" means any two-wheeled vehicle, with or without a side-car, which is equipped with a propelling engine. Contracting Parties may also treat as motor cycles in their domestic legislation three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed 400 kg (900 lb). The term "motor cycle" does not include mopeds, although Contracting Parties may, provided they make a declaration to this effect in conformity with Article 54, paragraph 2, of this Convention, treat mopeds as motor cycles for the purposes of the Convention;

(o) "Power-driven vehicle" means any self-propelled road vehicle, other than a moped in the territories of Contracting Parties which do not treat mopeds as motor cycles, and other than a rail-borne vehicle;

(p) "Motor vehicle" means any power-driven vehicle which is normally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods. This term embraces trolley-buses, that is to say, vehicles connected to an electric conductor and not rail-borne. It does not cover vehicles, such as agricultural tractors, which are only incidentally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods;

(q) "Trailer" means any vehicle designed to be drawn by a power-driven vehicle and includes semi-trailers;

(r) "semi-trailer" means any trailer designed to be coupled to a motor vehicle in such a way that part of it rests on the motor vehicle and that a substantial part of its weight and of the weight of its load is borne by the motor vehicle;

(s) "Light trailer" means any trailer of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg (1,650 lb);

(t) "Combination of vehicles" means coupled vehicles which travel on the road as a unit;

(u) "Articulated vehicle" means a combination of vehicles comprising a motor vehicle and semi-trailer coupled to the motor vehicle;

(v) "Driver" means any person who drives a motor vehicle or other vehicle (including a cycle), or who

construction, n'excède pas 50 km (30 miles) à l'heure. Les Parties contractantes peuvent, toutefois, ne pas considérer comme cyclomoteurs, au regard de leur législation nationale, les engins qui n'ont pas les caractéristiques des cycles quant à leurs possibilités d'emploi, notamment la caractéristique de pouvoir être mus par des pédales, ou dont la vitesse maximale, par construction, le poids ou certaines caractéristiques du moteur excèdent des limites données. Rien dans la présente définition ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes d'assimiler complètement les cyclomoteurs aux cycles pour l'application des prescriptions de leur législation nationale sur la circulation routière;

n) Le terme « motocycle » désigne tout véhicule à deux roues, avec ou sans side-car, pourvu d'un moteur de propulsion. Les Parties contractantes peuvent, dans leur législation nationale, assimiler aux motocycles les véhicules à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres). Le terme « motocycle » n'englobe pas les cyclomoteurs; toutefois, les Parties contractantes peuvent, à condition de faire une déclaration à cet effet, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la présente Convention, assimiler les cyclomoteurs aux motocycles pour l'application de la Convention;

o) Le terme « véhicule à moteur » désigne, à l'exception des cyclomoteurs sur le territoire des Parties contractantes qui ne les ont pas assimilés aux motocycles et à l'exception des véhicules qui se déplacent sur rails, tout véhicule pourvu d'un moteur de propulsion et circulant sur route par ses moyens propres;

p) Le terme « automobile » désigne ceux des véhicules à moteur qui servent normalement au transport sur route de personnes ou de choses ou à la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses. Ce terme englobe les trolleybus, c'est-à-dire les véhicules reliés à une ligne électrique et ne circulant pas sur rails. Il n'englobe pas les véhicules, tels que les tracteurs agricoles, dont l'utilisation pour le transport sur route de personnes ou de choses ou la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses n'est qu'accessoire;

q) Le terme « remorque » désigne tout véhicule destiné à être attelé à un véhicule à moteur; ce terme englobe les semi-remorques;

r) Le terme « semi-remorque » désigne toute remorque destinée à être accouplée à une automobile de telle manière qu'elle repose en partie sur celle-ci et qu'une partie appréciable de son poids et du poids de son chargement soit supportée par ladite automobile;

s) Le terme « remorque légère » désigne toute remorque dont le poids maximal autorisé n'excède pas 750 kg (1 650 livres);

t) Le terme « ensemble de véhicules » désigne des véhicules couplés qui participent à la circulation routière comme une unité;

u) Le terme « véhicule articulé » désigne l'ensemble de véhicules constitué par une automobile et une semi-remorque accouplée à cette automobile;

v) Le terme « conducteur » désigne toute personne qui assume la direction d'un véhicule, automobile ou

guides cattle, singly or in herds, or flocks, or draught, pack or saddle animals on a road;

(w) "Permissible maximum weight" means the maximum weight of the laden vehicle declared permissible by the competent authority of the State in which the vehicle is registered;

(x) "Unladen weight" means the weight of the vehicle without crew, passengers or load, but with a full supply of fuel and with the tools which the vehicle normally carries;

(y) "Laden weight" means the actual weight of the of the vehicle as loaded, with the crew and passengers on board;

(z) "Direction of traffic" and "appropriate to the direction of traffic" mean the right-hand side if, under domestic legislation, the driver of a vehicle must allow an oncoming vehicle to pass on his left; otherwise these expressions mean the left-hand side;

(aa) The requirement that a driver shall "give way" to other vehicles means that he must not continue or resume his advance or manoeuvre if by so doing he might compel the drivers of other vehicles to change the direction or speed of their vehicle abruptly.

ARTICLE 2

Annexes to the Convention

The Annexes to this Convention, namely,

Annex 1: Exceptions to the obligation to admit motor vehicles and trailers in international traffic;

Annex 2. Registration number of motor vehicles and trailers in international traffic;

Annex 3. Distinguishing sign of motor vehicles and trailers in international traffic;

Annex 4. Identification marks of motor vehicles and trailers in international traffic;

Annex 5: Technical conditions concerning motor vehicles and trailers;

Annex 6: Domestic driving permit; and

Annex 7: International driving permit;
are integral parts of this Convention.

ARTICLE 3

Obligations of the Contracting Parties

1. (a) Contracting Parties shall take appropriate measures to ensure that the rules of the road in force in their territories conform in substance to the provisions of Chapter II of this Convention. Provided that the said rules are in no way incompatible with the said provisions:

(i) The said rules need not reproduce any of the said provisions which are applicable to situations that

autre (cycle compris), ou qui, sur une route, guide des bestiaux, isolés ou en troupeaux, ou des animaux de trait, de charge ou de selle;

w) Le terme « poids maximal autorisé » désigne le poids maximal du véhicule chargé, déclaré admissible par l'autorité compétente de l'Etat dans lequel le véhicule est immatriculé;

x) Le terme « poids à vide » désigne le poids du véhicule sans équipage, passagers, ni chargement, mais avec son plein de carburant et son outillage normal de bord;

y) Le terme « poids en charge » désigne le poids effectif du véhicule tel qu'il est chargé, l'équipage et les passagers restant à bord;

z) Les termes « sens de la circulation » et « correspondant au sens de la circulation » désignent la droite lorsque, d'après la législation nationale, le conducteur d'un véhicule doit croiser un autre véhicule en laissant ce véhicule à sa gauche; ils désignent la gauche dans le cas contraire;

aa) L'obligation pour le conducteur d'un véhicule de « céder le passage » à d'autres véhicules signifie que ce conducteur ne doit pas continuer sa marche ou sa manoeuvre ou la reprendre si cela risque d'obliger les conducteurs d'autres véhicules à modifier brusquement la direction ou la vitesse de leurs véhicules.

ARTICLE 2

Annexes de la Convention

Les annexes de la présente Convention, savoir:

L'annexe 1: Dérogations à l'obligation d'admettre en circulation internationale les automobiles et les remorques,

L'annexe 2: Numéro d'immatriculation des automobiles et des remorques en circulation internationale,

L'annexe 3: Signe distinctif des automobiles et des remorques en circulation internationale,

L'annexe 4. Marques d'identification des automobiles et des remorques en circulation internationale,

L'annexe 5: Conditions techniques relatives aux automobiles et aux remorques,

L'annexe 6: Permis national de conduire, et

L'annexe 7: Permis international de conduire,
font partie intégrante de la présente Convention.

ARTICLE 3

Obligations des Parties contractantes

1. a) Les Parties contractantes prendront les mesures appropriées pour que les règles de circulation en vigueur sur leur territoire soient, quant à leur substance, en conformité avec les dispositions du chapitre II de la présente Convention. A condition qu'elles ne soient sur aucun point incompatibles avec lesdites dispositions:

1) Ces règles peuvent ne pas reprendre celles de ces dispositions qui s'appliquent à des situations ne se

do not arise in the territories of the Contracting Parties in question;

- (ii) The said rules may include provisions not contained in the said Chapter II.

(b) The provisions of this paragraph do not require Contracting Parties to provide penalties for any violation of those provisions of Chapter II which are reproduced in their rules of the road.

2. (a) Contracting Parties shall also take appropriate measures to ensure that the rules in force in their territories concerning the technical requirements to be satisfied by motor vehicles and trailers conform to the provisions of Annex 5 to this Convention; provided that they are in no way contrary to the safety principles governing the provisions of Annex 5, the said rules may contain provisions not contained in Annex 5. Contracting Parties shall also take appropriate measures to ensure that motor vehicles and trailers registered in their territories conform to the provisions of Annex 5 to this Convention when entering international traffic.

(b) The provisions of this paragraph do not impose any obligations on the Contracting Parties with respect to the rules in force in their territories concerning the technical requirements to be satisfied by power-driven vehicles which are not motor vehicles within the meaning of this Convention.

3. Subject to the exceptions provided for in Annex 1 to this Convention, Contracting Parties shall be bound to admit to their territories in international traffic motor vehicles and trailers which fulfil the conditions laid down in Chapter III of this Convention and whose drivers fulfil the conditions laid down in Chapter IV; they shall also be bound to recognize registration certificates issued in accordance with the provisions of Chapter III as *prima facie* evidence that the vehicles to which they refer fulfil the conditions laid down in the said Chapter III.

4. Measures which the Contracting Parties have taken or may take, either unilaterally or under bilateral or multilateral agreements, to admit to their territories in international traffic motor vehicles and trailers that do not satisfy all the conditions stated in Chapter III of this Convention and to recognize, in cases other than those specified in Chapter IV, the validity in their territories of driving permits issued in the territory of another Contracting Party shall be deemed to be in conformity with the object of this Convention.

5. Contracting Parties shall be bound to admit to their territories in international traffic cycles and mopeds which fulfil the technical conditions laid down in Chapter V of this Convention and whose drivers have their normal residence in the territory of another Contracting Party. No Contracting Party shall require the drivers of cycles or mopeds in international traffic to hold a driving permit; however, Contracting Parties which have declared in conformity with Article 54

présentant pas sur le territoire des Parties contractantes en cause;

- ii) Ces règles peuvent contenir des dispositions non prévues à ce chapitre II.

b) Les dispositions du présent paragraphe n'obligent pas les Parties contractantes à prévoir des sanctions pénales pour toute violation des dispositions du chapitre II reprises dans leurs règles de circulation.

2. a) Les Parties contractantes prendront également les mesures appropriées pour que les règles en vigueur sur leur territoire concernant les conditions techniques à remplir par les automobiles et les remorques soient en conformité avec les dispositions de l'annexe 5 de la présente Convention; à condition de n'être sur aucun point contraires aux principes de sécurité régissant lesdites dispositions, ces règles peuvent contenir des dispositions non prévues à ladite annexe. Elles prendront, en outre, les mesures appropriées pour que les automobiles et remorques immatriculées sur leur territoire soient en conformité avec les dispositions de l'annexe 5 lorsqu'elles s'engageront dans la circulation internationale.

b) Les dispositions du présent paragraphe n'imposent aucune obligation aux Parties contractantes en ce qui concerne les règles en vigueur sur leur territoire pour les conditions techniques à remplir par les véhicules à moteur qui ne sont pas des automobiles au sens de la présente Convention.

3. Sous réserve des dérogations prévues à l'annexe 1 de la présente Convention, les Parties contractantes seront tenues d'admettre sur leur territoire en circulation internationale les automobiles et les remorques remplissant les conditions définies par le chapitre III de la présente Convention et dont les conducteurs remplissent les conditions définies par le chapitre IV; elles seront tenues de reconnaître aussi les certificats d'immatriculation délivrés conformément aux dispositions du chapitre III comme attestant, jusqu'à preuve du contraire, que les véhicules qui en font l'objet remplissent les conditions définies audit chapitre III.

4. Les mesures qu'ont prises, ou que prendront les Parties contractantes, soit unilatéralement, soit par voie d'accords bilatéraux ou multilatéraux, pour admettre sur leur territoire en circulation internationale des automobiles et des remorques qui ne remplissent pas toutes les conditions définies au chapitre III de la présente Convention et pour reconnaître, en dehors des cas prévus au chapitre IV, la validité sur leur territoire de permis délivrés par une autre Partie contractante, seront considérées comme conformes à l'objet de la présente Convention.

5. Les Parties contractantes seront tenues d'admettre en circulation internationale sur leur territoire les cycles et les cyclomoteurs remplissant les conditions techniques définies au chapitre V de la présente Convention et dont le conducteur a sa résidence normale sur le territoire d'une autre Partie contractante. Aucune Partie contractante ne pourra exiger que les conducteurs de cycles ou de cyclomoteurs en circulation internationale soient titulaires d'un permis de conduire; toutefois, les

paragraph 2, of this Convention that they treat mopeds as motor cycles may require the drivers of mopeds in international traffic to hold a driving permit.

6. Contracting Parties undertake to communicate to any Contracting Party which requests them to do so the information necessary to determine the identity of the person in whose name a motor vehicle, or a trailer coupled to a motor vehicle, is registered in their territories if the request submitted shows that this vehicle has been involved in an accident in the territory of the Contracting Party making the request.

7. Measures which the Contracting Parties have taken or may take either unilaterally or under bilateral or multilateral agreements to facilitate international road traffic by simplifying Customs, police, health and other similar formalities or to ensure that Customs offices and posts at a given frontier point have the same competence and are kept open during the same hours shall be deemed to be in conformity with the object of this Convention.

8. Nothing in paragraphs 3, 5 and 7 of this Article shall affect the right of a Contracting Party to make the admission to its territory in international traffic of motor vehicles, trailers, mopeds and cycles, and of their drivers and occupants, subject to its regulations concerning the commercial carriage of passengers and goods, to its regulations concerning insurance of drivers against third-party risks, to its Customs regulations and, in general, to its regulations on matters other than road traffic.

ARTICLE 4

Signs and signals

Contracting Parties to this Convention which are not Contracting Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on the same day as this Convention undertake that:

- (a) All road signs, traffic light signals and road markings installed in their territory shall form a coherent system;
- (b) The number of types of sign shall be limited and signs shall be placed only at points where they are deemed useful;
- (c) Danger warning signs shall be installed at a sufficient distance from obstructions to give drivers adequate warning;
- (d) It shall be prohibited:
- (i) To affix to a sign, to its support or to any other traffic control device anything not related to the purpose of such sign or device; if, however, Contracting Parties or sub-divisions thereof authorize a

Parties contractantes qui auront, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la présente Convention, fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles pourront exiger un permis de conduire des conducteurs de cyclomoteurs en circulation internationale.

6. Les Parties contractantes s'engagent à communiquer à toute Partie contractante qui les leur demandera les renseignements propres à établir l'identité de la personne au nom de qui une automobile, ou une remorque attelée à une automobile, est immatriculée sur leur territoire lorsque la demande présentée indique que ce véhicule a été impliqué dans un accident sur le territoire de la Partie contractante demanderesse.

7. Les mesures qu'ont prises, ou prendront, les Parties contractantes, soit unilatéralement, soit par voie d'accords bilatéraux ou multilatéraux, pour faciliter la circulation routière internationale par la simplification des formalités de douane, de police et de santé et des autres formalités du même genre, ainsi que les mesures prises pour faire coïncider les compétences et les heures d'ouverture des bureaux et des postes de douane à un même point frontière, seront considérées comme conformes à l'objet de la présente Convention.

8. Les dispositions des paragraphes 3, 5 et 7 du présent article ne font pas obstacle au droit de chaque Partie contractante de subordonner l'admission sur son territoire, en circulation internationale, des automobiles, des remorques, des cycles et des cyclomoteurs, ainsi que de leurs conducteurs et de leurs occupants, à sa réglementation des transports commerciaux de voyageurs et de marchandises, à sa réglementation en matière d'assurance de la responsabilité civile des conducteurs et à sa réglementation en matière de douane, ainsi que, d'une façon générale, à ses réglementations dans les domaines autres que la circulation routière.

ARTICLE 4

Signalisation

Les Parties contractantes à la présente Convention qui ne seraient pas Parties contractantes à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le même jour que la présente Convention s'engagent:

- a) A ce que tous les signaux routiers, signaux lumineux de circulation et marques routières mis en place sur son territoire constituent un système cohérent;
- b) A ce que le nombre des types de signaux soit limité et que les signaux ne soient implantés qu'aux endroits où leur présence est jugée utile;
- c) A ce que les signaux d'avertissement de danger soient implantés à une distance suffisante des obstacles pour annoncer efficacement ceux-ci aux conducteurs;
- d) Et à faire en sorte qu'il soit interdit:
- i) De faire figurer sur un signal, sur son support ou sur toute autre installation servant à régler la circulation quoi que ce soit qui ne se rattache pas à l'objet de ce signal ou de cette installation; toutefois,

non-profit making association to install informative signs, they may permit the emblem of that association to appear on the sign or on its support provided this does not make it less easy to understand the sign;

- (ii) To instal any board, notice, marking or device which might be confused with signs or other traffic control devices, might render them less visible or effective, or might dazzle road-users or distract their attention in a way prejudicial to traffic safety.

lorsque les Parties contractantes ou leurs subdivisions autorisent une association sans but lucratif à implanter les signaux d'indication, elles peuvent permettre que l'emblème de cette association figure sur le signal ou sur son support, à condition que la compréhension du signal n'en soit pas rendue moins aisée;

- ii) De mettre en place des panneaux, affiches, marques ou installations qui risquent soit d'être confondus avec des signaux ou d'autres installations servant à régler la circulation, soit d'en réduire la visibilité ou l'efficacité, soit d'éblouir les usagers de la route ou de distraire leur attention de façon dangereuse pour la sécurité de la circulation.

Chapter II

RULES OF THE ROAD

ARTICLE 5

Status of signs and signals

1. Road-users shall comply with the instructions conveyed by road signs, traffic light signals and road markings even if the said instructions appear to contradict other traffic regulations.

2. Instructions conveyed by traffic light signals shall take precedence over those conveyed by road signs regulating priority.

ARTICLE 6

Instructions given by authorized officials

1. When they are directing traffic, authorized officials shall be easily identifiable at a distance, at night as well as by day.

2. Road-users shall promptly obey all instructions given by authorized officials directing traffic.

3. It is recommended that domestic legislation should provide that directions given by authorized officials directing traffic shall include the following:

(a) Arm raised upright: this gesture shall mean "attention, stop" for all road-users except drivers who are no longer able to stop with sufficient safety; further, if made at an intersection, this gesture shall not require drivers already on the intersection to stop;

(b) Arm or arms outstretched horizontally; this gesture shall constitute a stop signal for all road-users approaching from any direction which would cut across that indicated by the outstretched arm or arms; after making this gesture, the authorized official directing traffic may lower his arm or arms; this gesture shall likewise constitute a stop signal for drivers in front of or behind the official;

Chapitre II

RÈGLES APPLICABLES À LA CIRCULATION ROUTIÈRE

ARTICLE 5

Valeur de la signalisation

1. Les usagers de la route doivent, même si les prescriptions en cause semblent en contradiction avec d'autres règles de circulation, se conformer aux prescriptions indiquées par les signaux routiers, les signaux lumineux de circulation ou les marques routières.

2. Les prescriptions indiquées par les signaux lumineux de circulation prévalent sur celles qui sont indiquées par les signaux routiers réglementant la priorité.

ARTICLE 6

Injonctions données par les agents réglant la circulation

1. Les agents réglant la circulation seront facilement reconnaissables et visibles à distance, de nuit comme de jour.

2. Les usagers de la route sont tenus d'obtempérer immédiatement à toute injonction des agents réglant la circulation.

3. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que sont notamment considérés comme injonctions des agents réglant la circulation:

a) Le bras levé verticalement; ce geste signifie « attention, arrêt » pour tous les usagers de la route, sauf pour les conducteurs qui ne pourraient plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes; de plus, si ce geste est fait à une intersection, il n'impose pas l'arrêt aux conducteurs déjà engagés dans l'intersection;

b) Le bras ou les bras tendus horizontalement; ce geste signifie « arrêt » pour tous les usagers de la route qui viennent, quel que soit le sens de leur marche, de directions coupant celle qui est indiquée par le ou les bras tendus; après avoir fait ce geste, l'agent réglant la circulation pourra abaisser le bras ou les bras; pour les conducteurs se trouvant en face de l'agent ou derrière lui, ce geste signifie également « arrêt »;

(c) Swinging red light: this gesture shall constitute a stop signal for road-users towards whom the light is directed.

4. The instructions given by authorized officials directing traffic shall take precedence over those conveyed by road signs, traffic light signals and road markings, and over traffic regulations.

ARTICLE 7

General rules

1. Road-users shall avoid any behaviour likely to endanger or obstruct traffic, to endanger persons, or to cause damage to public or private property.

2. It is recommended that domestic legislation should provide that road-users shall not obstruct traffic or risk making it dangerous by throwing, depositing or leaving any object or substance on the road or by creating any other obstruction on the road. If road-users have been unable to avoid creating an obstruction or danger in that way, they shall take the necessary steps to remove it as soon as possible and, if they cannot remove it immediately, to warn other road-users of its presence.

ARTICLE 8

Drivers

1. Every moving vehicle or combination of vehicles shall have a driver.

2. It is recommended that domestic legislation should provide that pack, draught or saddle animals, and, except in such special areas as may be marked at the entry, cattle, singly or in herds, or flocks, shall have a driver.

3. Every driver shall possess the necessary physical and mental ability and be in a fit physical and mental condition to drive.

4. Every driver of a power-driven vehicle shall possess the knowledge and skill necessary for driving the vehicle; however, this requirement shall not be a bar to driving practice by learner-drivers in conformity with domestic legislation.

5. Every driver shall at all times be able to control his vehicle or to guide his animals.

ARTICLE 9

Flocks and herds

It is recommended that domestic legislation should provide that, save where exceptions are granted to facilitate their mass movement, flocks and herds should be divided into sections of moderate length spaced sufficiently far apart for the convenience of traffic.

c) Le balancement d'un feu rouge; ce geste signifie «arrêt» pour les usagers de la route vers lesquels le feu est dirigé.

4. Les injonctions des agents réglant la circulation prévalent sur les prescriptions indiquées par les signaux routiers, les signaux lumineux de circulation ou les marques routières, ainsi que sur les règles de circulation.

ARTICLE 7

Règles générales

1. Les usagers de la route doivent éviter tout comportement susceptible de constituer un danger ou un obstacle pour la circulation, de mettre en danger des personnes ou de causer un dommage à des propriétés publiques ou privées.

2. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que les usagers de la route doivent éviter de gêner la circulation ou de risquer de la rendre dangereuse en jetant, déposant ou abandonnant sur la route des objets ou matières ou en créant quelque autre obstacle sur la route. Les usagers de la route qui n'ont pu ainsi éviter de créer un obstacle ou un danger doivent prendre les mesures nécessaires pour le faire disparaître le plus tôt possible et, s'ils ne peuvent le faire disparaître immédiatement, pour le signaler aux autres usagers de la route.

ARTICLE 8

Conducteurs

1. Tout véhicule en mouvement ou tout ensemble de véhicules en mouvement doit avoir un conducteur.

2. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que les bêtes de charge, les bêtes de trait ou de selle et, sauf éventuellement dans les zones spécialement signalées à l'entrée, les bestiaux isolés ou en troupeaux doivent avoir un conducteur.

3. Tout conducteur doit posséder les qualités physiques et psychiques nécessaires et être en état physique et mental de conduire.

4. Tout conducteur de véhicule à moteur doit avoir les connaissances et l'habileté nécessaires à la conduite du véhicule; cette disposition ne fait pas obstacle, toutefois, à l'apprentissage de la conduite selon la législation nationale.

5. Tout conducteur doit constamment avoir le contrôle de son véhicule ou pouvoir guider ses animaux.

ARTICLE 9

Troupeaux

Il est recommandé que les législations nationales prévoient que, sauf dérogation accordée pour faciliter les migrations, les troupeaux soient fractionnés en tronçons de longueur modérée et séparés les uns des autres par des intervalles suffisamment grands pour la commodité de la circulation.

ARTICLE 10

Position on the carriageway

1. The direction of traffic shall be the same on all roads in a State except, where appropriate, on roads used solely or principally by through traffic between two other States.

2. Animals moving along the carriageway shall be kept as close as possible to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic.

3. Without prejudice to the provisions to the contrary of Article 7, paragraph 1, Article 11, paragraph 6, and to other provisions of this Convention to the contrary, every driver of a vehicle shall, to the extent permitted by circumstances, keep his vehicle near the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic. However, Contracting Parties or sub-divisions thereof may lay down more precise rules concerning the position of goods vehicles on the carriageway.

4. Where a road comprises two or three carriageways, no driver shall take the carriageway situated on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic.

5. (a) On two-way carriageways having four or more lanes, no driver shall take the lanes situated entirely on the half of the carriageway opposite to the side appropriate to the direction of traffic.

(b) On two-way carriageways having three lanes, no driver shall take the lane situated at the edge of the carriageway opposite to that appropriate to the direction of traffic.

ARTICLE 11

Overtaking and movement of traffic in lines

1. (a) Drivers overtaking shall do so on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic.

(b) However drivers shall overtake on the side appropriate to the direction of traffic if the driver to be overtaken has signalled his intention to turn to the side of the carriageway opposite to that appropriate to the direction of traffic and has moved his vehicle or animals over towards that side in order to turn to that side for the purpose of taking another road, to enter a property bordering on the road, or to stop on that side.

2. Before overtaking, every driver shall, without prejudice to the provisions of Article 7, paragraph 1, or to those of Article 14, of this Convention, make sure:

(a) That no driver who is following him has begun to overtake him;

(b) That the driver ahead of him in the same lane has not given warning of his intention to overtake another;

ARTICLE 10

Place sur la chaussée

1. Le sens de la circulation doit être le même sur toutes les routes d'un Etat, réserve faite, le cas échéant, des routes servant exclusivement ou principalement au transit entre deux autres Etats.

2. Les animaux circulant sur la chaussée doivent être maintenus, dans toute la mesure possible, près du bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation.

3. Sans préjudice des dispositions contraires du paragraphe 1 de l'article 7, du paragraphe 6 de l'article 11 et des autres dispositions contraires de la présente Convention, tout conducteur de véhicule doit, autant que le lui permettent les circonstances, maintenir son véhicule près du bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent toutefois prescrire des règles plus précises concernant la place sur la chaussée des véhicules affectés au transport de marchandises.

4. Lorsqu'une route comporte deux ou trois chaussées, aucun conducteur ne doit emprunter la chaussée située du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

5. a) Sur les chaussées où la circulation se fait dans les deux sens et qui comportent quatre voies au moins, aucun conducteur ne doit emprunter les voies situées tout entières sur la moitié de la chaussée opposée au côté correspondant au sens de la circulation.

b) Sur les chaussées où la circulation se fait dans les deux sens et qui comportent trois voies, aucun conducteur ne doit emprunter la voie située au bord de la chaussée opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

ARTICLE 11

Dépassement et circulation en files

1. a) Le dépassement doit se faire par le côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

b) Toutefois, le dépassement doit se faire par le côté correspondant au sens de la circulation dans le cas où le conducteur à dépasser, après avoir indiqué son intention de se diriger du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation, a porté son véhicule ou ses animaux vers ce côté de la chaussée en vue soit de tourner de ce côté pour emprunter une autre route ou entrer dans une propriété riveraine, soit de s'arrêter de ce côté.

2. Avant de dépasser, tout conducteur doit, sans préjudice des dispositions du paragraphe 1 de l'article 7 et de celles de l'article 14 de la présente Convention, s'assurer:

a) Qu'aucun conducteur qui le suit n'a commencé une manœuvre pour le dépasser;

b) Que celui qui le précède sur la même voie n'a pas signalé son intention de dépasser un tiers;

(c) That the lane he is about to take is clear far enough ahead, having regard to the difference between the speed of his vehicle while overtaking and that of the road-users to be overtaken, for him not to endanger or impede oncoming traffic; and

(d) That, except when using a lane closed to oncoming traffic, he will be able, without inconvenience to the road-user or road-users overtaken, to resume the position prescribed in Article 10, paragraph 3, of this Convention.

3. In pursuance of the provisions of paragraph 2 of this Article, overtaking on two-way carriageways is in particular prohibited when approaching the crest of a hill and, if visibility is inadequate, on bends, unless there are at these points lanes defined by longitudinal road markings and overtaking is carried out without leaving the lanes marked as closed to oncoming traffic.

4. When overtaking, a driver shall give the road-user or road-users overtaken a sufficiently wide berth.

5. (a) On carriageways with at least two lanes reserved for traffic moving in the direction in which he is proceeding, a driver who should be obliged, immediately or shortly after moving back to the position prescribed by Article 10, paragraph 3, of this Convention, to overtake again may, in order to perform that manoeuvre, and provided he makes sure he can do so without undue inconvenience to the drivers of faster vehicles approaching from behind, remain in the lane he has occupied for the first overtaking manoeuvre.

(b) However, Contracting Parties or subdivisions thereof shall be free not to apply the provisions of this paragraph to the drivers of cycles, mopeds, motor cycles and vehicles which are not motor vehicles within the meaning of this Convention, or to the drivers of motor vehicles whose permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lb) or whose maximum speed, by design, cannot exceed 40 km (25 miles) per hour.

6. Where the provisions of sub-paragraph 5(a) of this Article are applicable and the density of traffic is such that vehicles not only occupy the entire width of the carriageway reserved for traffic taking the direction in which they are moving but also are moving only at a speed which is governed by that of the vehicle preceding them in the line:

(a) Without prejudice to the provisions of paragraph 9 of this Article, the movement of the vehicles in one line at a higher speed than that of those in another shall not be deemed to constitute overtaking within the meaning of this Article;

(b) A driver not in the lane nearest to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic may change lanes only in order to prepare to turn right or left or to park; however, this requirement shall not apply to changes of lane effected by drivers in accordance

c) Que la voie qu'il va emprunter est libre sur une distance suffisante pour que, compte tenu de la différence entre la vitesse de son véhicule au cours de la manoeuvre et celle des usagers de la route à dépasser, sa manoeuvre ne soit pas de nature à mettre en danger ou à gêner la circulation venant en sens inverse;

d) Et que, sauf s'il emprunte une voie interdite à la circulation venant en sens inverse, il pourra, sans inconvénient pour l'usager ou les usagers de la route dépassés, regagner la place prescrite au paragraphe 3 de l'article 10 de la présente Convention.

3. Conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent article, est en particulier interdit sur les chaussées où la circulation se fait dans les deux sens le dépassement à l'approche du sommet d'une côte et, lorsque la visibilité est insuffisante, dans les virages, à moins qu'il n'existe à ces endroits des voies matérialisées par des marques routières longitudinales et que le dépassement ne s'effectue sans sortir de celles de ces voies que les marques interdisent à la circulation venant en sens inverse.

4. Pendant qu'il dépasse, tout conducteur doit s'écarter de l'usager ou des usagers de la route dépassés de façon à laisser libre une distance latérale suffisante.

5. a) Sur les chaussées ayant au moins deux voies réservées à la circulation dans le sens qu'il suit, un conducteur qui serait amené à entreprendre une nouvelle manoeuvre de dépassement aussitôt ou peu après avoir regagné la place prescrite par le paragraphe 3 de l'article 10 de la présente Convention peut, pour effectuer cette manoeuvre et à condition de s'assurer que cela n'apporte pas de gêne notable à des conducteurs de véhicules plus rapides survenant derrière le sien, rester sur la voie qu'il a emprunté pour le premier dépassement.

b) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, toutefois, ne pas rendre applicables les dispositions du présent paragraphe aux conducteurs de cycles, de cyclomoteurs, de motocycles et de véhicules qui ne se sont pas des automobiles au sens de la présente Convention, ainsi qu'aux conducteurs d'automobiles dont le poids maximal autorisé excède 3 500 kg (7 700 livres) ou dont la vitesse par construction ne peut excéder 40 km (25 miles) à l'heure.

6. Lorsque les dispositions du paragraphe 5a du présent article sont applicables et que la densité de la circulation est telle que les véhicules, non seulement occupent toute la largeur de la chaussée réservée à leur sens de circulation, mais encore ne circulent qu'à une vitesse dépendant de la vitesse du véhicule qui les précède dans la file qu'ils suivent:

a) Sans préjudice des dispositions du paragraphe 9 du présent article, le fait que les véhicules d'une file circulent plus vite que les véhicules d'une autre file n'est pas considéré comme un dépassement au sens du présent article;

b) Un conducteur ne se trouvant pas sur la voie la plus rapprochée du bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation doit ne changer de file que pour se préparer à tourner à droite ou à gauche ou à stationner, réserve faite des changements de voie opérés

with domestic legislation resulting from the application of the provisions of paragraph 5 (b) of this Article.

7. When moving in lines as described in paragraphs 5 and 6 of this Article, drivers are forbidden, if the lanes are indicated on the carriageway by longitudinal markings, to straddle these markings.

8. Without prejudice to the provisions of paragraph 2 of this Article and to other restrictions which Contracting Parties or subdivisions thereof may lay down concerning overtaking at intersections and at level-crossings, no driver of a vehicle shall overtake a vehicle other than a two-wheeled cycle, a two-wheeled moped or a two-wheeled motor cycle without side-car:

(a) Immediately before or on an intersection other than a roundabout, except:

- (i) In the case provided for in paragraph 1 (b) of this Article;
- (ii) Where the road on which overtaking takes place has priority at the intersection;
- (iii) Where traffic is directed at the intersection by an authorized official or by traffic light signals;

(b) immediately before or on a level-crossing not equipped with gates or half-gates, provided however that Contracting Parties or subdivisions thereof shall be free to permit such overtaking at a level-crossing where road traffic is regulated by traffic light signals incorporating a positive signal authorizing vehicles to proceed.

9. A vehicle shall not overtake another vehicle which is approaching a pedestrian crossing marked on the carriageway or sign-posted as such, or which is stopped immediately before the crossing, otherwise than at a speed low enough to enable it to stop immediately if a pedestrian is on the crossing. Nothing in this paragraph shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from prohibiting overtaking within a prescribed distance from a pedestrian crossing, or from imposing stricter requirements on a driver of a vehicle proposing to overtake another vehicle stopped immediately before such a crossing.

10. A driver who perceives that a driver following him wishes to overtake him shall, except in the case provided for in Article 16, paragraph 1 (b), of this Convention, keep close to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic and refrain from accelerating. If, owing to the narrowness, profile or condition of the carriageway, taken in conjunction with the density of oncoming traffic, a vehicle which is slow or bulky or is required to observe a speed limit cannot be easily and safely overtaken, the driver of such vehicle shall slow down and if necessary pull in to the side as soon as possible in order to allow vehicles following him to overtake.

par les conducteurs conformément à la législation nationale qui résulterait de l'application des dispositions du paragraphe 5 b du présent article.

7. Dans les circulations en file décrites aux paragraphes 5 et 6 du présent article, il est interdit aux conducteurs, lorsque les voies sont délimitées sur la chaussée par des marques longitudinales, de circuler en chevauchant ces marques.

8. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2 du présent article et d'autres restrictions que les Parties contractantes ou leurs subdivisions pourront énoncer en ce qui concerne le dépassement aux intersections et aux passages à niveau, aucun conducteur de véhicule ne doit dépasser un véhicule autre qu'un cycle à deux roues, un cyclomoteur à deux roues ou un motocycle à deux roues sans side-car:

a) Immédiatement avant et dans une intersection autre qu'un carrefour à sens giratoire, sauf:

- i) Dans le cas prévu au paragraphe 1 b du présent article;
- ii) Dans le cas où la route où a lieu le dépassement bénéficie de la priorité à l'intersection;
- iii) Dans le cas où la circulation est réglée à l'intersection par un agent de la circulation ou par des signaux lumineux de circulation;

b) Immédiatement avant et sur des passages à niveau non munis de barrières ou de demi-barrières; les Parties contractantes ou leurs subdivisions pouvant, toutefois, permettre ce dépassement aux passages à niveau où la circulation routière est réglée par des signaux lumineux de circulation comportant un signal positif qui donne aux véhicules l'autorisation de passer.

9. Un véhicule ne doit dépasser un autre véhicule s'approchant d'un passage pour piétons, délimité par des marques sur la chaussée ou signalé comme tel, ou arrêté à l'aplomb de celui-ci, qu'à allure suffisamment réduite pour pouvoir s'arrêter sur place si un piéton se trouve sur le passage. Aucune disposition du présent paragraphe ne sera interprétée comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'interdire le dépassement à partir d'une certaine distance d'un passage pour piétons ou d'imposer des prescriptions plus strictes au conducteur d'un véhicule qui se propose de dépasser un autre véhicule arrêté à l'aplomb du passage.

10. Tout conducteur qui constate qu'un conducteur qui le suit désire le dépasser, doit, sauf dans le cas prévu au paragraphe 1 b de l'article 16 de la présente Convention, serrer le bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation et ne doit pas accélérer son allure. Lorsque l'insuffisance de largeur, le profil ou l'état de la chaussée ne permettent pas, compte tenu de la densité de la circulation en sens inverse, de dépasser avec facilité et sans danger un véhicule lent, encombrant ou tenu de respecter une limite de vitesse, le conducteur de ce dernier véhicule doit ralentir et au besoin se ranger dès que possible pour laisser passer les véhicules qui le suivent.

11. (a) Contracting Parties or subdivisions thereof may, on one-way carriageways and on two-way carriageways where at least two lanes in built-up areas and three lanes outside built-up areas are reserved for traffic in the same direction and are indicated by longitudinal markings:

- (i) Allow vehicles in one lane to overtake on the side appropriate to the direction of traffic vehicles in another lane; and
- (ii) Make inapplicable the provisions of Article 10, paragraph 3, of this Convention;

provided that there are adequate restrictions on the possibility of changing lanes;

(b) In the case referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph, without prejudice to the provisions of paragraph 9 of this Article, the manner of driving provided for shall not be deemed to constitute overtaking within the meaning of this Convention.

ARTICLE 12

Passing of oncoming traffic

1. When passing oncoming traffic, a driver shall leave sufficient lateral space and, if necessary, move close to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic. If in so doing he finds his progress impeded by an obstruction or by the presence of other road-users, he shall slow down and if necessary stop to allow the oncoming road-user or road-users to pass.

2. On mountain roads and steep roads with characteristics similar to those of mountain roads, where the passing of oncoming traffic is impossible or difficult, it is the driver of the vehicle travelling downhill who should pull in to the side of the road in order to allow any vehicle proceeding uphill to pass, except where the arrangement of lay-bys to enable vehicles to pull in to the side of the road is such that, having regard to the speed and position of the vehicles, the vehicle proceeding uphill has a lay-by ahead of it and the need for one of the vehicles to reverse could be avoided if the vehicle proceeding uphill pulled in to that lay-by. Where one of the two vehicles which are about to pass is obliged to reverse in order to make passing possible, this manoeuvre shall be performed by the driver of the vehicle proceeding downhill unless it can manifestly be more easily performed by the driver of the vehicle proceeding uphill. However, Contracting Parties or subdivisions thereof may prescribe for certain vehicles or certain roads or sections of roads special rules differing from those laid down in this paragraph.

ARTICLE 13

Speed and distance between vehicles

1. Every driver of a vehicle shall in all circumstances have his vehicle under control so as to be able to exercise due and proper care and to be at all times in a position to perform all manoeuvres required of him. He shall,

11. a) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, sur les chaussées à sens unique et sur les chaussées où la circulation se fait dans les deux sens lorsqu'au moins deux voies dans les agglomérations et trois voies hors des agglomérations sont réservées à la circulation dans le même sens et sont délimitées par des marques longitudinales:

- i) Autoriser les véhicules circulant dans une voie à dépasser du côté correspondant au sens de la circulation, les véhicules qui suivent une autre voie,
- ii) Rendre non applicables les dispositions du paragraphe 3 de l'article 10 de la présente Convention; sous réserve d'édicter des dispositions appropriées restreignant la possibilité de changer de voie.

b) Dans le cas prévu à l'alinéa a du présent paragraphe, le mode de conduite prévu sera réputé ne pas constituer un dépassement au sens de la présente Convention; toutefois, les dispositions du paragraphe 9 du présent article restent applicables.

ARTICLE 12

Croisement

1. Pour croiser, tout conducteur doit laisser libre une distance latérale suffisante et, au besoin, serrer vers le bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation; si, ce faisant, sa progression se trouve entravée par un obstacle ou par la présence d'autres usagers de la route, il doit ralentir et, au besoin, s'arrêter pour laisser passer l'usager ou les usagers venant en sens inverse.

2. Sur les routes de montagne et sur les routes à forte pente qui ont des caractéristiques similaires, où le croisement est impossible ou difficile, il incombe au conducteur du véhicule descendant de ranger son véhicule pour laisser passer tout véhicule montant, sauf dans le cas où la façon dont sont disposés le long de la chaussée, des refuges pour permettre aux véhicules de se ranger est telle que, compte tenu de la vitesse et de la position des véhicules, le véhicule montant dispose d'un refuge devant lui et qu'une marche arrière d'un des véhicules serait nécessaire si le véhicule montant ne se rangeait pas sur ce refuge. Dans le cas où l'un des deux véhicules qui vont se croiser doit faire marche arrière pour permettre le croisement, c'est le conducteur du véhicule descendant qui doit faire cette manoeuvre, sauf si celle-ci est manifestement plus facile pour le conducteur du véhicule montant. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, toutefois, pour certains véhicules ou certaines routes ou sections de routes, prescrire des règles spéciales différentes de celles du présent paragraphe.

ARTICLE 13

Vitesse et distance entre véhicules

1. Tout conducteur de véhicule doit rester, en toutes circonstances, maître de son véhicule, de façon à pouvoir se conformer aux exigences de la prudence et à être constamment en mesure d'effectuer toutes les manoeuvres

when adjusting the speed of his vehicle, pay constant regard to the circumstances, in particular the lie of the land, the state of the road, the condition and load of his vehicle, the weather conditions and the density of traffic, so as to be able to stop his vehicle within his range of forward vision and short of any foreseeable obstruction. He shall slow down and if necessary stop whenever circumstances so require, and particularly when visibility is not good.

2. No driver shall impede the normal progress of other vehicles by travelling abnormally slowly without proper cause.

3. The driver of a vehicle moving behind another vehicle shall keep at a sufficient distance from that other vehicle to avoid collision if the vehicle in front should suddenly slow down or stop.

4. Outside built-up areas, in order to facilitate overtaking, drivers of vehicles or combinations of vehicles of more than 3,500 kg (7,700 lb) permissible maximum weight, or of more than 10 m (33 feet) over-all length, shall, except when they are overtaking or preparing to overtake, keep at such distance from power-driven vehicles ahead of them that other vehicles overtaking them can without danger move into the space in front of the overtaken vehicle. However, this provision shall not apply in very dense traffic or in circumstances where overtaking is prohibited. In addition:

(a) The competent authorities may exempt certain convoys of vehicles from this provision, or may similarly make it inapplicable on roads where two lanes are allotted to traffic in the direction concerned;

(b) Contracting Parties and subdivisions thereof may prescribe different figures from those given in this paragraph with respect to the vehicle characteristics concerned.

5. Nothing in this Convention shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from prescribing general or local speed limits for all vehicles or for certain categories of vehicles or from prescribing minimum and maximum speeds or either a maximum or a minimum speed on certain roads or on certain types of road or from prescribing minimum intervals because of the presence on the road of certain categories of vehicles presenting a special danger, in particular by reason of their weight or their load.

ARTICLE 14

General requirements governing manœuvres

1. Any driver wishing to perform a manœuvre such as pulling out of or into a line of parked vehicles, moving over to the right or to the left on the carriageway, or turning left or right into another road or into a property

qui lui incombent. Il doit, en réglant la vitesse de son véhicule, tenir constamment compte des circonstances, notamment de la disposition des lieux, de l'état de la route, de l'état et du chargement de son véhicule, des conditions atmosphériques et de l'intensité de la circulation, de manière à pouvoir arrêter son véhicule dans les limites de son champ de visibilité vers l'avant ainsi que devant tout obstacle prévisible. Il doit ralentir et au besoin s'arrêter toutes les fois que les circonstances l'exigent, notamment lorsque la visibilité n'est pas bonne.

2. Aucun conducteur ne doit gêner la marche normale des autres véhicules en circulant, sans raison valable, à une vitesse anormalement réduite.

3. Le conducteur d'un véhicule circulant derrière un autre véhicule doit laisser libre, derrière celui-ci, une distance de sécurité suffisante pour pouvoir éviter une collision en cas de ralentissement brusque ou d'arrêt subit du véhicule qui le précède.

4. En dehors des agglomérations, en vue de faciliter les dépassements, les conducteurs de véhicules ou d'ensembles de véhicules de plus de 3 500 kg (7 700 livres) de poids maximal autorisé, ou de plus de 10 m (33 pieds) de longueur hors tout doivent, sauf lorsqu'ils dépassent ou s'apprêtent à dépasser, adapter l'intervalle entre leurs véhicules et les véhicules à moteur les précédant de façon que les véhicules les dépassant puissent sans danger se rabattre dans l'intervalle laissé devant le véhicule dépassé. Cette disposition n'est toutefois applicable ni lorsque la circulation est très encombrée ni lorsque le dépassement est interdit. En outre:

a) Les autorités compétentes peuvent faire bénéficier certains convois de véhicules de dérogations à cette disposition ou rendre celle-ci inapplicable également sur les routes où deux voies sont affectées à la circulation dans le sens en cause;

b) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent fixer des chiffres différents de ceux qui sont mentionnés au présent paragraphe pour les caractéristiques des véhicules en cause.

5. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions de prescrire des limitations, générales ou locales de vitesse, pour tous les véhicules ou pour certaines catégories de véhicules ou de prescrire sur certaines routes ou sur certaines catégories de routes soit des vitesses minimales et maximales, soit seulement des vitesses minimales ou maximales, ou de prescrire des intervalles minimaux justifiés par la présence sur la route de certaines catégories de véhicules présentant un danger spécial en raison notamment de leur poids ou de leur chargement.

ARTICLE 14

Prescriptions générales pour les manœuvres

1. Tout conducteur qui veut exécuter une manœuvre, telle que sortir d'une file de véhicules en stationnement ou y entrer, se déporter à droite ou à gauche sur la chaussée, tourner à gauche ou à droite pour emprunter

bordering on the road, shall first make sure that he can do so without risk of endangering other road-users travelling behind or ahead of him or about to pass him, having regard to their position, direction and speed.

2. Any driver wishing to make a U-turn or to reverse shall first make sure that he can do so without endangering or impeding other road-users.

3. Before turning or before a manoeuvre which involves moving laterally, the driver shall give clear and sufficient warning of his intention by means of the direction-indicator or direction-indicators on his vehicle, or, failing this, by giving if possible an appropriate signal with his arm. The warning given by the direction-indicator or direction-indicators shall continue to be given throughout the manoeuvre and shall cease as soon as the manoeuvre is completed.

ARTICLE 15

Special regulations relating to regular public-transport service vehicles

It is recommended that domestic legislation should provide that in built-up areas, in order to facilitate the movement of regular public-transport service vehicles, the drivers of other vehicles shall, subject to the provisions of Article 17, paragraph 1, of this Convention, slow down and if necessary stop in order to allow the public-transport vehicles to perform the manoeuvre required for moving off from stops marked as such. The provisions thus laid down by Contracting Parties or subdivisions thereof shall in no way affect the duty incumbent on drivers of public-transport vehicles to take, after having given warning by means of their direction-indicators of their intention to move off, the precautions necessary to avoid any risk of accident.

ARTICLE 16

Change of direction

1. Before turning right or left for the purpose of entering another road or entering a property bordering on the road, a driver shall, without prejudice to the provisions of Article 7, paragraph 1, and of Article 14, of this Convention,

(a) If he wishes to turn off on the side appropriate to the direction of traffic, keep as close as possible to the edge of the carriageway appropriate to that direction and make as tight a turn as possible;

(b) If he wishes to turn off on the other side, and subject to such other provisions as Contracting Parties or sub-divisions thereof may enact for cycles and mopeds,

une autre route ou pour entrer dans une propriété riveraine, doit ne commencer à exécuter cette manœuvre qu'après s'être assuré qu'il peut le faire sans risquer de constituer un danger pour les autres usagers de la route qui le suivent, le précèdent ou vont le croiser, compte tenu de leur position, de leur direction et de leur vitesse.

2. Tout conducteur qui veut effectuer un demi-tour ou une marche arrière doit ne commencer à exécuter cette manœuvre qu'après s'être assuré qu'il peut le faire sans constituer un danger ou un obstacle pour les autres usagers de la route.

3. Avant de tourner ou d'accomplir une manœuvre impliquant un déplacement latéral, tout conducteur doit annoncer son intention clairement et suffisamment à l'avance au moyen de l'indicateur ou des indicateurs de direction de son véhicule, ou, à défaut, en faisant si possible un signe approprié avec le bras. L'indication donnée par le ou les indicateurs de direction doit continuer à être donnée pendant toute la durée de la manœuvre. L'indication doit cesser dès que la manœuvre est accomplie.

ARTICLE 15

Prescriptions particulières relatives aux véhicules des services réguliers de transport en commun

Il est recommandé que les législations nationales prévoient que, dans les agglomérations, afin de faciliter la circulation des véhicules des services réguliers de transport en commun, les conducteurs des autres véhicules, sous réserve des dispositions du paragraphe 1 de l'article 17 de la présente Convention, ralentissent et, au besoin, s'arrêtent pour laisser ces véhicules de transport en commun effectuer la manœuvre nécessaire pour se remettre en mouvement au départ des arrêts signalés comme tels. Les dispositions ainsi édictées par les Parties contractantes ou leurs subdivisions ne modifient en rien l'obligation pour les conducteurs de véhicules de transport en commun de prendre, après avoir annoncé au moyen de leurs indicateurs de direction leur intention de se remettre en mouvement, les précautions nécessaires pour éviter tout risque d'accident.

ARTICLE 16

Changement de direction

1. Avant de tourner à droite ou à gauche pour s'engager sur une autre route ou entrer dans une propriété riveraine, tout conducteur doit, sans préjudice des dispositions du paragraphe 1 de l'article 7 et de celles de l'article 14 de la présente Convention:

a) S'il veut quitter la route du côté correspondant au sens de la circulation, serrer le plus possible le bord de la chaussée correspondant à ce sens et exécuter sa manœuvre dans un espace aussi restreint que possible;

b) S'il veut quitter la route de l'autre côté, sous réserve de la possibilité pour les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'édicter des dispositions dif-

move as close as possible to the centreline of the carriageway if it is a two-way carriageway or to the edge opposite to the side appropriate to the direction of traffic if it is a one-way carriageway and, if he wishes to enter another two-way road, make his turn so as to enter the carriageway of such other road on the side appropriate to the direction of traffic.

2. While changing direction, the driver shall, without prejudice to the provisions of Article 21 of this Convention regarding pedestrians, allow oncoming vehicles on the carriageway he is preparing to leave, and cycles and mopeds moving on cycle tracks crossing the carriageway he is about to enter, to pass.

ARTICLE 17

Slowing down

1. No driver of a vehicle shall brake abruptly unless it is necessary to do so for safety reasons.

2. Every driver intending to slow down to an appreciable extent shall, except where his slowing down is in response to an imminent danger, first make sure that he can do so without danger or undue inconvenience to other drivers. He shall also, unless he has made sure that there is no vehicle following him or that any following vehicle is a long way behind, give clear and timely warning of his intention by making an appropriate signal with his arm. However, this provision shall not apply if warning of slowing down is given by the vehicle's stop lights, referred to in Annex 5, paragraph 31, of this Convention.

ARTICLE 18

Intersections and obligation to give way

1. Every driver approaching an intersection shall exercise such extra care as may be appropriate to local conditions. Drivers of vehicles shall, in particular, drive at such a speed as to be able to stop to allow vehicles having the right of way to pass.

2. Every driver emerging from a path or an earth-track (dirt road) on to a road other than a path or an earth-track shall give way to vehicles travelling on that road. For the purposes of this Article the terms "path" and "earth-track" (dirt road) may be defined in domestic legislation.

3. Every driver emerging on to a road from a property bordering thereon shall give way to vehicles travelling on that road.

4. Subject to the provisions of paragraph 7 of this Article:

(a) In States where traffic keeps to the right the driver of a vehicle shall give way, at intersections other than

férentes pour les cycles et les cyclomoteurs, serrer le plus possible l'axe de la chaussée s'il s'agit d'une chaussée où la circulation se fait dans les deux sens, ou le bord opposé au côté correspondant au sens de la circulation s'il s'agit d'une chaussée à sens unique, et, s'il veut s'engager sur une autre route où la circulation se fait dans les deux sens, exécuter sa manœuvre de manière à aborder la chaussée de cette autre route par le côté correspondant au sens de la circulation.

2. Pendant sa manœuvre de changement de direction, le conducteur doit, sans préjudice des dispositions de l'article 21 de la présente Convention en ce qui concerne les piétons, laisser passer les véhicules venant en sens inverse sur la chaussée qu'il s'apprête à quitter et les cycles et cyclomoteurs circulant sur les pistes cyclables qui traversent la chaussée sur laquelle il va s'engager.

ARTICLE 17

Ralentissement

1. Aucun conducteur de véhicule ne doit procéder à un freinage brusque non exigé par des raisons de sécurité.

2. Tout conducteur qui veut ralentir de façon notable l'allure de son véhicule doit, à moins que ce ralentissement ne soit motivé par un danger imminent, s'assurer au préalable qu'il peut le faire sans danger ni gêne excessive pour d'autres conducteurs. Il doit en outre, sauf lorsqu'il s'est assuré qu'il n'est suivi par aucun véhicule ou ne l'est qu'à une distance très éloignée, indiquer son intention clairement et suffisamment à l'avance en faisant avec le bras un signe approprié; toutefois, cette disposition ne s'applique pas si l'indication de ralentissement est donnée par l'allumage sur le véhicule des feux-stop mentionnés au paragraphe 31 de l'annexe 5 de la présente Convention.

ARTICLE 18

Intersections et obligation de céder le passage

1. Tout conducteur abordant une intersection doit faire preuve d'une prudence accrue, appropriée aux conditions locales. Le conducteur d'un véhicule doit, en particulier, conduire à une vitesse telle qu'il ait la possibilité de s'arrêter pour laisser passer les véhicules ayant la priorité de passage.

2. Tout conducteur débouchant d'un sentier ou d'un chemin de terre sur une route qui n'est ni un sentier ni un chemin de terre est tenu de céder le passage aux véhicules circulant sur cette route. Aux fins du présent article, les termes « sentier » et « chemin de terre » pourront être définis dans les législations nationales.

3. Tout conducteur débouchant d'une propriété riveraine sur une route est tenu de céder le passage aux véhicules circulant sur cette route.

4. Sous réserve des dispositions du paragraphe 7 du présent article:

a) Dans les Etats où le sens de la circulation est à droite, aux intersections autres que celles qui sont

those specified in paragraph 2 of this Article and in Article 25, paragraphs 2 and 4 of this Convention, to vehicles approaching from his right;

(b) Contracting Parties or sub-divisions thereof in whose territories traffic keeps to the left shall be free to regulate the right of way at intersections as they see fit.

5. Even if traffic light signals authorize him to do so, a driver shall not enter an intersection if the density of traffic is such that he will probably be obliged to stop on the intersection, thereby obstructing or preventing the passage of cross traffic.

6. A driver who has entered an intersection where traffic is regulated by traffic light signals may clear the intersection without waiting for the way to be opened in the direction in which he wishes to proceed, provided that this does not impede the progress of other road-users moving in the open direction.

7. At intersections, drivers of vehicles not moving on rails shall give way to rail-borne vehicles.

ARTICLE 19

Level-crossings

Road-users shall exercise extra care in approaching and traversing level-crossings. In particular:

(a) Every driver of a vehicle shall drive at a moderate speed;

(b) Without prejudice to the obligation to obey an instruction to stop given by a light signal or a sound signal, no road-user shall enter a level-crossing at which the gates or half-gates are across the road or in process of being placed across the road, or at which the half-gates are in process of being raised;

(c) If a level-crossing is not equipped with gates, half-gates or light signals, no road-user shall enter it without making sure that no rail-borne vehicle is approaching;

(d) No road-user shall linger while traversing a level crossing; if a vehicle is compelled to stop, its driver shall endeavour to move it off the track, and, if he is unable to do so, immediately do everything he can to ensure that the drivers of rail-borne vehicles are warned of the danger in time.

ARTICLE 20

Rules applicable to pedestrians

1. Contracting Parties or sub-divisions thereof shall be free not to enforce the provisions of this Article

visées au paragraphe 2 du présent article et aux paragraphes 2 et 4 de l'article 25 de la présente Convention, le conducteur d'un véhicule est tenu de céder le passage aux véhicules venant sur sa droite;

b) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions sur le territoire desquelles le sens de la circulation est à gauche sont libres de fixer comme elles l'entendent les règles de priorité aux intersections.

5. Même si les signaux lumineux lui en donnent l'autorisation, un conducteur ne doit pas s'engager dans une intersection si l'encombrement de la circulation est tel qu'il serait vraisemblablement immobilisé dans l'intersection, gênant ou empêchant ainsi la circulation transversale.

6. Tout conducteur engagé dans une intersection où la circulation est réglée par des signaux lumineux de circulation peut évacuer l'intersection sans attendre que la circulation soit ouverte dans le sens où il va s'engager, mais à condition de ne pas gêner la circulation des autres usagers de la route qui avancent dans le sens où la circulation est ouverte.

7. Aux intersections, les conducteurs de véhicules ne se déplaçant pas sur rails ont l'obligation de céder le passage aux véhicules se déplaçant sur rails.

ARTICLE 19

Passages à niveau

Tout usager de la route doit faire preuve d'une prudence accrue à l'approche et au franchissement des passages à niveau. En particulier:

a) Tout conducteur de véhicule doit circuler à une allure modérée;

b) Sans préjudice de l'obligation d'obéir aux indications d'arrêt données par un signal lumineux ou un signal acoustique, aucun usager de la route ne doit s'engager sur un passage à niveau dont les barrières ou les demi-barrières sont en travers de la route ou en mouvement pour se placer en travers de la route où dont les demi-barrières sont en train de se relever;

c) Si un passage à niveau n'est muni ni de barrières, ni de demi-barrières ni de signaux lumineux, aucun usager de la route ne doit s'y engager sans s'être assuré qu'aucun véhicule sur rails n'approche;

d) Aucun usager de la route ne doit prolonger indûment le franchissement d'un passage à niveau; en cas d'immobilisation forcée d'un véhicule, son conducteur doit s'efforcer de l'amener hors de l'emprise des voies ferrées et, s'il ne peut le faire, prendre immédiatement toutes mesures en son pouvoir pour que les mécaniciens des véhicules sur rails soient prévenus suffisamment à temps de l'existence du danger.

ARTICLE 20

Prescriptions applicables aux piétons

1. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions pourront ne rendre applicables les dispositions du

except in cases where pedestrian traffic on the carriageway would be dangerous or would obstruct vehicular traffic.

2. If, at the side of the carriageway, there are pavements (side-walks) or suitable verges for pedestrians, pedestrians shall use them. Nevertheless, if they take the necessary precautions:

(a) Pedestrians pushing or carrying bulky objects may use the carriageway if they would seriously inconvenience other pedestrians by walking on the pavement (side-walk) or verge;

(b) Groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession may walk on the carriageway.

3. If it is not possible to use pavements (side-walks) or verges, or if none is provided, pedestrians may walk on the carriageway; where there is a cycle track and the density of traffic so permits, they may walk on the cycle track, but shall not obstruct cycle and moped traffic in doing so.

4. Pedestrians walking on the carriageway in accordance with paragraphs 2 and 3 of this Article shall keep as close as possible to the edge of the carriageway.

5. It is recommended that domestic legislation should provide as follows: pedestrians walking on the carriageway shall keep to the side opposite to that appropriate to the direction of traffic except where to do so places them in danger. However, persons pushing a cycle, a moped or a motor cycle, and groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession shall in all cases keep to the side of the carriageway appropriate to the direction of traffic. Unless they form a procession, pedestrians walking on the carriageway shall, by night or when visibility is poor and, by day, if the density of vehicular traffic so requires, walk in single file wherever possible.

6. (a) Pedestrians wishing to cross a carriageway shall not step on to it without exercising care; they shall use a pedestrian crossing whenever there is one nearby.

(b) In order to cross the carriageway at a pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway:

(i) If the crossing is equipped with light signals for pedestrians, the latter shall obey the instructions given by such lights;

(ii) If the crossing is not equipped with such lights, but vehicular traffic is regulated by traffic light signals or by an authorized official, pedestrians shall not step onto the carriageway while the traffic light signal or the signal given by the authorized official indicates that vehicles may proceed along it;

(iii) At other pedestrian crossings, pedestrians shall not step on to the carriageway without taking the

présent article que dans les cas où la circulation de piétons sur la chaussée serait dangereuse ou serait gênante pour la circulation des véhicules.

2. S'il existe, en bordure de la chaussée, des trottoirs ou des accotements praticables par les piétons, ceux-ci doivent les emprunter. Toutefois, en prenant les précautions nécessaires:

a) Les piétons qui poussent ou qui portent des objets encombrants peuvent emprunter la chaussée si leur circulation sur le trottoir ou l'accotement devait causer une gêne importante aux autres piétons;

b) Les groupes de piétons conduits par un moniteur, ou formant un cortège, peuvent circuler sur la chaussée.

3. S'il n'est pas possible d'utiliser les trottoirs ou les accotements ou en l'absence de ceux-ci, les piétons peuvent circuler sur la chaussée; lorsqu'il existe une piste cyclable et lorsque la densité de la circulation le leur permet, ils peuvent circuler sur cette piste cyclable, mais sans gêner le passage des cyclistes et des cyclo-motoristes.

4. Lorsque des piétons circulent sur la chaussée en application des paragraphes 2 et 3 du présent article, ils doivent se tenir le plus près possible du bord de la chaussée.

5. Il est recommandé que les législations nationales prévoient ce qui suit: lorsque des piétons circulent sur la chaussée, ils doivent se tenir, sauf si cela est de nature à compromettre leur sécurité, du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation. Toutefois, les personnes qui poussent à la main un cycle, un cyclo-moteur ou un motocycle doivent toujours se tenir du côté de la chaussée correspondant au sens de la circulation et il en est de même des groupes de piétons conduits par un moniteur ou formant un cortège. Sauf s'ils forment un cortège, les piétons circulant sur la chaussée doivent, de nuit ou par mauvaise visibilité, ainsi que de jour si la densité de la circulation des véhicules l'exige, marcher autant qu'il leur est possible en une seule file.

6. a) Les piétons ne doivent s'engager sur une chaussée pour la traverser qu'en faisant preuve de prudence; ils doivent emprunter le passage pour piétons lorsqu'il en existe un à proximité.

b) Pour traverser à un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée:

i) Si le passage est équipé de signaux lumineux pour les piétons, ceux-ci doivent obéir aux prescriptions indiquées par ces feux;

ii) Si le passage n'est pas équipé d'une telle signalisation, mais si la circulation des véhicules est réglée par des signaux lumineux de circulation ou par un agent de la circulation, les piétons ne doivent pas s'engager sur la chaussée tant que le signal lumineux ou le geste de l'agent de la circulation notifie que les véhicules peuvent y passer;

iii) Aux autres passages pour piétons, les piétons ne doivent pas s'engager sur la chaussée sans tenir

distance and speed of approaching vehicles into account.

(c) In order to cross the carriageway elsewhere than at a pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway, pedestrians shall not step on to the carriageway without first making sure that they can do so without impeding vehicular traffic.

(d) Once they have started to cross a carriageway, pedestrians shall not take an unnecessarily long route, and shall not linger or stop on the carriageway unnecessarily.

7. However, Contracting Parties or sub-divisions thereof may impose stricter requirements on pedestrians crossing the carriageway.

ARTICLE 21

Behaviour of drivers towards pedestrians

1. Without prejudice to the provisions of Article 7, paragraph 1, Article 11, paragraph 9, and Article 13, paragraph 1, of this Convention, where there is on the carriageway a pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway:

(a) If vehicular traffic is regulated at that crossing by traffic light signals or by an authorized official, drivers forbidden to proceed shall stop short of the crossing and, when they are permitted to proceed, shall not prevent or obstruct the passage of pedestrians who have stepped on to and are proceeding over the crossing in the conditions laid down in Article 20 of this Convention; drivers turning into another road at the entrance to which there is a pedestrian crossing shall do so slowly and give way, if necessary stopping for this purpose, to pedestrians already using, or about to use, the crossing in the conditions laid down in Article 20, paragraph 6, of this Convention;

(b) If vehicular traffic is not regulated at that crossing by traffic light signals or by an authorized official, drivers shall approach the crossing only at a speed low enough not to endanger pedestrians using, or about to use, it; if necessary, they shall stop to allow such pedestrians to cross.

2. Drivers intending to overtake, on the side appropriate to the direction of traffic, a public transport vehicle at a stop marked as such shall slow down and if necessary stop to allow passengers to board or alight from that vehicle.

3. No provision of this Article shall be construed as preventing Contracting Parties or sub-divisions thereof from:

Requiring drivers of vehicles to stop in all cases when pedestrians are using, or about to use, a pedestrian

compte de la distance et de la vitesse des véhicules qui s'en approchent.

c) Pour traverser en dehors d'un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée, les piétons ne doivent pas s'engager sur la chaussée avant de s'être assurés qu'ils peuvent le faire sans gêner la circulation des véhicules.

d) Une fois engagés dans la traversée d'une chaussée, les piétons ne doivent pas y allonger leur parcours, s'y attarder ou s'y arrêter sans nécessité.

7. Toutefois, les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent édicter des dispositions plus strictes pour les piétons traversant la chaussée.

ARTICLE 21

Comportement des conducteurs à l'égard des piétons

1. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1 de l'article 7, du paragraphe 9 de l'article 11 et du paragraphe 1 de l'article 13 de la présente Convention, lorsqu'il existe sur la chaussée un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée:

a) Si la circulation des véhicules est réglée à ce passage par des signaux lumineux de circulation ou par un agent de la circulation, les conducteurs doivent, lorsqu'il leur est interdit de passer, s'arrêter avant de s'engager sur le passage et, lorsqu'il leur est permis de passer, ne pas entraver ni gêner la traversée des piétons qui se sont engagés sur le passage et le traversent dans les conditions prévues à l'article 20 de la présente Convention; si les conducteurs tournent pour s'engager sur une autre route à l'entrée de laquelle se trouve un passage pour piétons, ils ne doivent le faire qu'à allure lente et en laissant passer, quitte à s'arrêter à cet effet, les piétons qui se sont engagés ou qui s'engagent sur le passage dans les conditions prévues au paragraphe 6 de l'article 20 de la présente Convention;

b) Si la circulation des véhicules n'est réglée à ce passage ni par des signaux lumineux de circulation ni par un agent de la circulation, les conducteurs ne doivent s'approcher de ce passage qu'à allure suffisamment modérée pour ne pas mettre en danger les piétons qui s'y sont engagés ou qui s'y engagent; au besoin, ils doivent s'arrêter pour les laisser passer.

2. Les conducteurs ayant l'intention de dépasser, du côté correspondant au sens de la circulation, un véhicule de transport public à un arrêt signalé comme tel doivent réduire leur vitesse et au besoin s'arrêter pour permettre aux voyageurs de monter dans ce véhicule ou d'en descendre.

3. Aucune disposition du présent article ne sera interprétée comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions:

D'obliger les conducteurs de véhicule à marquer l'arrêt chaque fois que des piétons se sont engagés ou

crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway in the conditions laid down in Article 20 of this Convention, or

Prohibiting them from preventing or obstructing the passage of pedestrians who are crossing the carriageway at or very near an intersection even if there is at that point no pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway.

ARTICLE 22

Islands on the carriageway

Without prejudice to the provisions of Article 10 of this Convention, a driver may pass to the left or to the right of islands, posts and other devices set up on the carriageway on which he is travelling, except in the following cases:

- (a) Where the side on which the island, post or device shall be passed is indicated by a sign;
- (b) Where the island, post or device is on the centre-line of a two-way carriageway; in this case the driver shall keep to the side of the island, post or device corresponding to the direction of traffic.

ARTICLE 23

Standing and parking

1. Outside built-up areas, standing or parked vehicles and halted animals shall so far as possible be stationed elsewhere than on the carriageway. They shall not be stationed on cycle tracks or, save where applicable domestic legislation so permits, on pavements or on verges specially provided for pedestrian traffic.

2. (a) Animals halted and vehicles standing or parked on the carriageway shall be kept as close as possible to the edge of the carriageway. A driver shall not stand or park his vehicle on a carriageway save on the side appropriate, for him, to the direction of traffic; nevertheless, standing or parking on the other side shall be permitted where standing or parking on the side appropriate to the direction of traffic is prevented by the presence of rail tracks. Moreover, Contracting Parties or subdivisions thereof may:

- (i) Refrain from prohibiting standing and parking on one side or the other in certain conditions, for instance where standing on the side appropriate to the direction of traffic is prohibited by road signs;
- (ii) On one-way carriageways, authorize standing and parking on the other side as well as or instead of on the side appropriate to the direction of traffic;
- (iii) Authorize standing and parking in the middle of the carriageway at places specially marked.

s'engagent sur un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée dans les conditions prévues à l'article 20 de la présente Convention, ou

De leur interdire d'empêcher ou de gêner la marche des piétons qui traversent la chaussée à une intersection ou tout près d'une intersection, même si aucun passage pour piétons n'est à cet endroit signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée.

ARTICLE 22

Refuges sur la chaussée

Sans préjudice des dispositions de l'article 10 de la présente Convention, tout conducteur peut laisser à sa droite ou à sa gauche les refuges, bornes et autres dispositifs établis sur la chaussée sur laquelle il circule, à l'exception des cas suivants:

- a) Lorsqu'un signal impose le passage sur l'un des côtés du refuge, de la borne ou du dispositif;
- b) Lorsque le refuge, la borne ou le dispositif est dans l'axe d'une chaussée où la circulation se fait dans les deux sens; dans ce dernier cas, le conducteur doit laisser le refuge, la borne ou le dispositif du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

ARTICLE 23

Arrêt et stationnement

1. En dehors des agglomérations, les véhicules et animaux à l'arrêt ou en stationnement doivent être autant que possible placés hors de la chaussée. Ils ne doivent pas être placés sur les pistes cyclables ni, sauf dans la limite où la législation nationale applicable le permet, sur les trottoirs ou sur les accotements aménagés pour la circulation des piétons.

2. a) Les animaux et véhicules à l'arrêt ou en stationnement sur la chaussée doivent être placés aussi près que possible du bord de la chaussée. Un conducteur ne doit arrêter son véhicule ou stationner sur une chaussée que du côté correspondant pour lui au sens de la circulation; toutefois, cet arrêt ou stationnement est autorisé de l'autre côté lorsqu'il n'est pas possible du côté correspondant au sens de la circulation par suite de la présence de voies ferrées. En outre, les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent:

- i) Ne pas interdire l'arrêt ni le stationnement de l'un ou de l'autre côté dans certaines conditions, notamment si des signaux routiers interdisent l'arrêt du côté correspondant au sens de la circulation;
- ii) Sur les chaussées à sens unique, autoriser l'arrêt et le stationnement de cet autre côté, simultanément ou non avec l'arrêt et le stationnement du côté correspondant au sens de la circulation;
- iii) Autoriser l'arrêt et le stationnement au milieu de la chaussée en des emplacements spécialement indiqués.

(b) Save where domestic legislation provides otherwise, vehicles other than two-wheeled cycles, two-wheeled mopeds and two-wheeled motor cycles without side-car shall not stand or be parked two abreast on the carriageway. Standing or parked vehicles shall, unless the layout of the area permits otherwise, be placed parallel to the edge of the carriageway.

3. (a) The standing or parking of a vehicle on the carriageway shall be prohibited:

- (i) On pedestrian crossings, on crossings for cyclists, and on level-crossings;
- (ii) On tramway or railway tracks on a road or so close to such tracks that the movement of trams or trains might be impeded, and also, subject to the possibility for Contracting Parties or subdivisions thereof to provide otherwise, on pavements and cycle tracks;

(b) The standing or parking of a vehicle at any point where it would constitute a danger shall be prohibited, more particularly:

- (i) Save in such spaces as may be specially marked, under flyovers and in tunnels;
- (ii) On the carriageway, close to the crests of hills, and on bends where visibility is not sufficient for the vehicle to be overtaken in complete safety, having regard to the speed of vehicles on the section of the road in question;
- (iii) On a carriageway beside a longitudinal road marking, where sub-paragraph (b) (ii) of this paragraph does not apply but the width of the carriageway between the marking and the vehicle is less than 3 m (10 feet) and the marking is such that vehicles approaching it on the same side are forbidden to cross it;

(c) The parking of a vehicle on the carriageway shall be prohibited:

- (i) On approaches to level-crossings, to intersections and to bus, trolley-bus or rail-vehicle stops; within the distances prescribed by domestic legislation;
- (ii) In front of vehicle entries to properties;
- (iii) At any point where the parked vehicle would prevent access to another vehicle properly parked or prevent such other vehicle from moving out;
- (iv) On the central carriageway of three-carriageway roads and, outside built-up areas, on the carriageways of roads marked as priority roads by appropriate signs; and
- (v) At any place where the parked vehicle would conceal road signs or traffic light signals from the view of road-users.

b) Sauf dispositions contraires de la législation nationale, les véhicules autres que les cycles à deux roues, les cyclomoteurs à deux roues ou les motocycles à deux roues sans side-car ne doivent pas être à l'arrêt ou en stationnement en double file sur la chaussée. Les véhicules à l'arrêt ou en stationnement doivent, sous réserve des cas où la disposition des lieux permet qu'il en soit autrement, être rangés parallèlement au bord de la chaussée.

3. a) Tout arrêt et tout stationnement d'un véhicule sont interdits sur la chaussée:

- i) Sur les passages pour piétons, sur les passages pour cyclistes et sur les passages à niveau;
- ii) Sur les voies de tramways ou de trains sur route ou si près de ces voies que la circulation de ces tramways ou de ces trains pourrait se trouver entravée, ainsi que, sous réserve de la possibilité pour les Parties contractantes ou leurs subdivisions de prévoir des dispositions contraires, sur les trottoirs et les pistes cyclables;

b) Tout arrêt et tout stationnement d'un véhicule sont interdits en tout endroit où ils constitueraient un danger, en particulier,

- i) Sous les passages supérieurs et dans les tunnels, sauf éventuellement à des emplacements spécialement indiqués;
- ii) Sur la chaussée, à proximité des sommets des côtes et dans les virages, lorsque la visibilité est insuffisante pour que le dépassement du véhicule puisse se faire en toute sécurité, compte tenu de la vitesse des véhicules sur la section de route en cause;
- iii) Sur la chaussée à la hauteur d'une marque longitudinale, lorsque l'alinéa b ii du présent paragraphe ne s'applique pas mais que la largeur de la chaussée entre la marque et le véhicule est inférieure à 3 m (10 pieds) et que la marque est telle que son franchissement est interdit aux véhicules qui l'aborderaient du même côté.

c) Tout stationnement d'un véhicule sur la chaussée est interdit:

- i) Aux abords des passages à niveau, des intersections et des arrêts d'autobus, de trolleybus ou de véhicules sur rails, sur les distances précisées par la législation nationale,
- ii) Devant les entrées carrossables des propriétés;
- iii) A tout emplacement où le véhicule en stationnement empêcherait l'accès à un autre véhicule régulièrement stationné ou le dégagement d'un tel véhicule;
- iv) Sur la chaussée centrale des routes à trois chaussées et, en dehors des agglomérations, sur les chaussées des routes indiquées comme prioritaires par une signalisation appropriée;
- v) Aux emplacements tels que le véhicule en stationnement masquerait des signaux routiers ou des signaux lumineux de circulation à la vue des usagers de la route.

4. A driver shall not leave his vehicle or his animals without having taken all suitable precautions to avoid any accident and, in the case of a motor vehicle, to prevent its unauthorized use.

5. It is recommended that domestic legislation should provide as follows: every power-driven vehicle other than a two-wheeled moped or a two-wheeled motor cycle without sidecar, and every trailer coupled or uncoupled shall when stationary on the carriageway outside a built-up area be signalled to approaching drivers at a sufficient distance by means of at least one appropriate device placed at the most suitable point to give them adequate advance warning:

(a) If the vehicle is stationary at night on the carriageway in circumstances such that approaching drivers cannot be aware of the obstacle which the vehicle constitutes;

(b) If the driver, in other cases, has been compelled to halt his vehicle at a place where standing is prohibited.

6. Nothing in this Article shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from introducing other prohibitions on parking and standing.

ARTICLE 24

Opening of doors

It shall be prohibited to open the door of a vehicle, to leave it open, or to alight from the vehicle without having made sure that to do so cannot endanger other road-users.

ARTICLE 25

Motorways and similar roads

1. On motorways and, if so provided in domestic legislation, on special approach roads to and exit roads from motorways:

(a) The use of the road shall be prohibited to pedestrians, animals, cycles, mopeds unless they are treated as motor cycles, and all vehicles other than motor vehicles and their trailers, and to motor vehicles or motor-vehicle trailers which are incapable, by virtue of their design, of attaining on a flat road a speed specified by domestic legislation;

(b) Drivers shall be forbidden:

(i) To have their vehicles standing or parked elsewhere than at marked parking sites; if a vehicle is compelled to stop, its driver shall endeavour to move it off the carriageway and also off the flush verge and, if he is unable to do so, immediately signal the presence of the vehicle at a distance so as to warn approaching drivers in time;

4. Un conducteur ne doit pas quitter son véhicule ou ses animaux sans avoir pris toutes les précautions utiles pour éviter tout accident et, dans le cas d'une automobile, pour éviter qu'elle ne soit utilisée sans autorisation.

5. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que tout véhicule à moteur autre qu'un cyclo-moteur à deux roues ou un motocycle à deux roues sans side-car, ainsi que toute remorque, attelée ou non, qui est immobilisé sur la chaussée hors d'une agglomération, soit signalé à distance, au moyen d'au moins un dispositif approprié, placé à l'endroit le mieux indiqué pour avertir suffisamment à temps les autres conducteurs qui s'approchent:

a) Lorsque le véhicule est immobilisé de nuit sur la chaussée dans des conditions telles que les conducteurs qui s'approchent ne peuvent se rendre compte de l'obstacle qu'il constitue;

b) Lorsque le conducteur, dans d'autres cas, a été contraint d'immobiliser son véhicule à un endroit où l'arrêt est interdit.

6. Rien dans le présent article ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'imposer d'autres interdictions de stationnement et d'arrêt.

ARTICLE 24

Ouverture des portières

Il est interdit d'ouvrir la portière d'un véhicule, de la laisser ouverte ou de descendre du véhicule sans s'être assuré qu'il ne peut en résulter de danger pour d'autres usagers de la route.

ARTICLE 25

Autoroutes et routes de caractère similaire

1. Sur les autoroutes et, si la législation nationale en dispose ainsi, sur les routes spéciales d'accès aux autoroutes et de sortie des autoroutes:

a) La circulation est interdite aux piétons, aux animaux, aux cycles, aux cyclomoteurs s'ils ne sont pas assimilés à des motocycles, et à tous les véhicules autres que les automobiles et leurs remorques, ainsi qu'aux automobiles ou à leurs remorques qui ne seraient pas, par construction, susceptibles d'atteindre en palier une vitesse fixée par la législation nationale,

b) Il est interdit aux conducteurs:

i) D'arrêter leurs véhicules ou de stationner ailleurs qu'aux places de stationnement signalées; en cas d'immobilisation forcée d'un véhicule, son conducteur doit s'efforcer de l'amener hors de la chaussée et aussi hors de la bande d'urgence et, s'il ne peut le faire, signaler immédiatement à distance la présence du véhicule, pour avertir suffisamment à temps les autres conducteurs qui s'approchent;

(ii) To make U-turns, to travel in reverse, and to drive on to the central dividing strip, including the cross-overs linking the two carriageways.

2. Drivers emerging on to a motorway shall:

(a) If the approach road is not continued by an acceleration lane, give way to vehicles travelling on the motorway;

(b) If there is an acceleration lane, use it and, when merging into the motorway traffic, do so in conformity with the requirements of Article 14, paragraphs 1 and 3, of this Convention.

3. A driver leaving a motorway shall move into the traffic lane appropriate to the motorway exit in good time and enter the deceleration lane, if there is one, as soon as he can.

4. For the purpose of the application of paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, other roads reserved for motor vehicle traffic, duly sign-posted as such and not affording access to or from properties alongside, shall be treated as motorways.

ARTICLE 26

Special rules applicable to processions and handicapped persons

1. It shall be prohibited for road-users to cut across troop columns, files of school-children accompanied by a person in charge, and other processions.

2. Handicapped persons travelling in invalid chairs propelled by themselves or moving at a walking pace may use pavements (side-walks) and suitable verges.

ARTICLE 27

Special rules applicable to cyclists, moped drivers and motor cyclists

1. Notwithstanding the provisions of Article 10, paragraph 3, of this Convention, Contracting Parties or subdivisions thereof shall be free not to prohibit cyclists from travelling two or more abreast.

2. It shall be prohibited for cyclists to ride without holding the handlebars with at least one hand, to allow themselves to be towed by another vehicle, or to carry, tow or push objects which hamper their cycling or endanger other road-users. The same provisions shall apply to moped drivers and motor cyclists; in addition, however, moped drivers and motor cyclists shall hold the handlebars with both hands except when signalling the manoeuvre described in Article 14, paragraph 3, of this Convention.

3. It shall be prohibited for cyclists and moped drivers to carry passengers on their vehicle; however, Contracting Parties or subdivisions thereof may authorize exceptions to this provision and, in particular, authorize the transport of passengers on such additional saddle or

ii) De faire demi-tour ou marche arrière ou de pénétrer sur la bande de terrain centrale, y compris les raccordements reliant entre elles les deux chaussées.

2. Les conducteurs débouchant sur une autoroute doivent:

a) S'il n'existe pas de voie d'accélération prolongeant la route d'accès, céder le passage aux véhicules circulant sur l'autoroute;

b) S'il existe une voie d'accélération, l'emprunter et s'insérer dans la circulation de l'autoroute en respectant les prescriptions des paragraphes 1 et 3 de l'article 14 de la présente Convention.

3. Le conducteur qui quitte l'autoroute doit, suffisamment à temps, emprunter la voie de circulation correspondant à la sortie de l'autoroute et s'engager au plus tôt sur la voie de décélération si une telle voie existe.

4. Pour l'application des paragraphes 1, 2 et 3 du présent article, sont assimilées aux autoroutes, les autres routes réservées à la circulation automobile dûment signalées comme telles et ne desservant pas les propriétés riveraines.

ARTICLE 26

Prescriptions particulières applicables aux cortèges et aux infirmes

1. Il est interdit aux usagers de la route de couper les colonnes militaires, les groupes d'écoliers en rang sous la conduite d'un moniteur et les autres cortèges.

2. Les infirmes qui se déplacent dans une chaise roulante mue par eux-mêmes ou circulant à l'allure du pas peuvent emprunter les trottoirs et les accotements praticables.

ARTICLE 27

Prescriptions particulières applicables aux cyclistes, aux cyclomotoristes et aux motocyclistes

1. Nonobstant les dispositions du paragraphe 3 de l'article 10 de la présente Convention, les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent ne pas interdire aux cyclistes de circuler à plusieurs de front.

2. Il est interdit aux cyclistes de rouler sans tenir le guidon au moins d'une main, de se faire remorquer par un autre véhicule ou de transporter, traîner ou pousser des objets gênants pour la conduite ou dangereux pour les autres usagers de la route. Les mêmes dispositions sont applicables aux cyclomotoristes et aux motocyclistes, mais, de plus, ceux-ci doivent tenir le guidon des deux mains, sauf éventuellement pour donner l'indication de la manoeuvre décrite au paragraphe 3 de l'article 14 de la présente Convention.

3. Il est interdit aux cyclistes et aux cyclomotoristes de transporter des passagers sur leur véhicule; les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, toutefois, autoriser des dérogations à cette disposition, notamment, autoriser le transport de passagers sur le

saddles as may be fitted on the vehicle. Motor cyclists shall not be permitted to carry passengers except in the side-car, if there is one, and on the additional saddle (pillion), if any, fitted behind the driver.

4. Where cycle tracks exist, Contracting Parties or subdivisions thereof may forbid cyclists to use the rest of the carriageway. In the same circumstances they may authorize moped drivers to use the cycle track and, if they consider it advisable, prohibit them from using the rest of the carriageway.

ARTICLE 28

Audible and luminous warnings

1. Audible warning devices may be used only:

(a) To give due warning with a view to avoiding an accident;

(b) Outside built-up areas when it is desirable to warn a driver that he is about to be overtaken.

The sounds emitted by audible warning devices shall not be prolonged more than necessary.

2. Motor-vehicle drivers may give the luminous warnings specified in Article 33, paragraph 5, of this Convention, instead of audible warnings, between nightfall and dawn. They may also do so in daylight hours for the purpose indicated in paragraph 1(b) of this Article, if to do so is more appropriate in the prevailing circumstances.

3. Contracting Parties or subdivisions thereof may authorize the use of luminous warnings in built-up areas also for the purpose referred to in paragraph 1(b) of this Article.

ARTICLE 29

Rail-borne vehicles

1. Where a railway uses a carriageway, every road-user shall, on the approach of a tram or other rail-borne vehicle, clear the track as soon as possible to allow the rail-borne vehicle to pass.

2. Contracting Parties or subdivisions thereof may adopt special rules, differing from those laid down in this Chapter, for the movement of rail-borne vehicles on the road and for passing or overtaking such vehicles. However, Contracting Parties or subdivisions thereof may not adopt provisions which conflict with those of Article 18, paragraph 7, of this Convention.

ARTICLE 30

Loading of vehicles

1. If a permissible maximum weight is laid down for a vehicle, the laden weight of the vehicle shall never exceed the permissible maximum weight.

ou les sièges supplémentaires qui seraient aménagés sur le cycle. Il n'est permis aux motocyclistes de transporter des passagers que dans le side-car, s'il en existe un, et sur le siège supplémentaire éventuellement aménagé derrière le conducteur.

4. Lorsqu'il existe une piste cyclable, les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent interdire aux cyclistes de circuler sur le reste de la chaussée. Dans le même cas, elles peuvent autoriser les cyclomoteurs à circuler sur la piste cyclable et, si elles le jugent utile, leur interdire de circuler sur le reste de la chaussée.

ARTICLE 28

Avertissements sonores et lumineux

1. Il peut seulement être fait usage des avertisseurs sonores:

a) Pour donner les avertissements utiles en vue d'éviter un accident;

b) En dehors des agglomérations lorsqu'il y a lieu d'avertir un conducteur qu'il va être dépassé.

L'émission de sons par les avertisseurs sonores ne doit pas se prolonger plus qu'il est nécessaire.

2. Les conducteurs d'automobiles peuvent, entre la tombée de la nuit et le lever du jour, donner les avertissements lumineux définis au paragraphe 5 de l'article 33 de la présente Convention au lieu des avertissements sonores. Ils peuvent également le faire pendant la journée aux fins indiquées à l'alinéa b du paragraphe 1 du présent article, si cette façon de faire convient mieux en raison des circonstances.

3. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent autoriser l'emploi d'avertissements lumineux aux fins visées au paragraphe 1 b du présent article dans les agglomérations également.

ARTICLE 29

Véhicules sur rails

1. Lorsqu'une voie ferrée emprunte une chaussée, tout usager de la route doit, à l'approche d'un tramway ou d'un autre véhicule sur rails, dégager celle-ci dès que possible pour laisser le passage au véhicule sur rails.

2. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent adopter pour la circulation sur route des véhicules se déplaçant sur rails et pour le croisement ou le dépassement de ces véhicules des règles spéciales différentes de celles qui sont définies au présent chapitre. Toutefois, les Parties contractantes ou leurs subdivisions ne peuvent adopter de dispositions contraires à celles du paragraphe 7 de l'article 18 de la présente Convention.

ARTICLE 30

Chargement des véhicules

1. Si un poids maximal autorisé est fixé pour un véhicule, le poids en charge de ce véhicule ne doit jamais dépasser le poids maximal autorisé.

2. Every load on a vehicle shall be so arranged and, if necessary, stowed as to prevent it from:

(a) Endangering persons or causing damage to public or private property, more particularly by trailing on or falling on to the road;

(b) Obstructing the driver's view or impairing the stability or driving of the vehicle;

(c) Causing noise, raising dust, or creating any other nuisance which can be avoided;

(d) Masking lights, including stop lights and direction-indicators, reflex reflectors, registration numbers and the distinguishing sign of the State of registration with which, under this Convention or under domestic legislation, the vehicle is required to be equipped, or masking signals given by arm in accordance with Article 14, paragraph 3, or Article 17, paragraph 2, of this Convention.

3. All accessories, such as cables, chains and sheets, used to secure or protect the load shall be drawn tight around the load and be firmly fastened. All accessories used to protect the load shall satisfy the requirements laid down for the load in paragraph 2 of this Article.

4. Loads projecting beyond the front, rear or sides of the vehicle shall be clearly marked in all cases where their projection might not be noticed by the drivers of other vehicles; at night, a white light and a white reflecting device shall be used for such marking at the front and a red light and a red reflecting device at the rear. More particularly, on power-driven vehicles:

(a) Loads projecting more than one metre (3 feet 4 inches) beyond the front or rear of the vehicle shall always be marked;

(b) Loads projecting laterally beyond the outer edge of the vehicle in such a way that their lateral outer edge is more than 0.40 m (16 inches) from the outer edge of the vehicle's front position (side) light shall be marked at the front at night, and loads projecting in such a way that their lateral outer edge is more than 0.40 m (16 inches) from the outer edge of the vehicle's red rear position (side) light shall be similarly marked at the rear at night.

5. Nothing in paragraph 4 of this Article shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from prohibiting, restricting, or subjecting to special authorization, load projections as referred to in the aforesaid paragraph 4.

ARTICLE 31

Behaviour in case of accident

1. Without prejudice to the provisions of domestic legislation concerning the obligation to assist the injured, every driver or other road-user involved in a

2. Tout chargement d'un véhicule doit être disposé et, au besoin, arrimé de telle manière qu'il ne puisse:

a) Mettre en danger des personnes ou causer des dommages à des propriétés publiques ou privées, notamment traîner ou tomber sur la route;

b) Nuire à la visibilité du conducteur ou compromettre la stabilité ou la conduite du véhicule;

c) Provoquer un bruit, des poussières ou d'autres incommodités qui peuvent être évitées;

d) Masquer les feux, y compris les feux-stop et les indicateurs de direction, les catadioptres, les numéros d'immatriculation et le signe distinctif de l'Etat d'immatriculation dont le véhicule doit être muni aux termes de la présente Convention ou de la législation nationale, ou masquer les signes faits avec le bras, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 14 ou à celles du paragraphe 2 de l'article 17 de la présente Convention.

3. Tout les accessoires, tels que câbles, chaînes, bâches, servant à arrimer ou à protéger le chargement doivent serrer celui-ci et être fixés solidement. Tous les accessoires servant à protéger le chargement doivent satisfaire aux conditions prévues pour le chargement au paragraphe 2 du présent article.

4. Les chargements dépassant du véhicule vers l'avant, vers l'arrière ou sur les côtés doivent être signalés de façon bien visible dans tous les cas où leurs contours risquent de n'être pas perçus des conducteurs des autres véhicules; la nuit, cette signalisation doit être faite à l'avant par un feu blanc et un dispositif réfléchissant blanc et à l'arrière par un feu rouge et un dispositif réfléchissant rouge. En particulier, sur les véhicules à moteur,

a) Les chargements dépassant l'extrémité du véhicule de plus d'un mètre (3 pieds 4 pouces) vers l'arrière ou vers l'avant doivent toujours être signalés;

b) Les chargements dépassant latéralement le gabarit du véhicule de telle sorte que leur extrémité latérale se trouve à plus de 0,40 m (16 pouces) du bord extérieur du feu-position avant du véhicule doivent être signalés la nuit vers l'avant et il en est de même, vers l'arrière, de ceux dont l'extrémité latérale se trouve à plus de 0,40 m (16 pouces) du bord extérieur du feu-position arrière rouge du véhicule.

5. Rien dans le paragraphe 4 du présent article ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'interdire, de limiter ou de soumettre à autorisation spéciale les dépassements du chargement visés audit paragraphe 4.

ARTICLE 31

Comportement en cas d'accident

1. Sans préjudice des dispositions des législations nationales en ce qui concerne l'obligation de porter secours aux blessés, tout conducteur, ou tout autre

traffic accident shall:

(a) Stop as soon as he can do so without causing an additional danger to traffic;

(b) Endeavour to ensure traffic safety at the site of the accident and, if a person has been killed or seriously injured in the accident, to prevent, in so far as such action does not affect traffic safety, any change in conditions at the site, including the disappearance of traces which might be useful for determining responsibilities;

(c) If so requested by other persons involved in the accident, identify himself to them;

(d) If a person has been injured or killed in the accident, notify the police and remain on the scene of the accident or return to it and wait there until the arrival of the police, unless he has been authorized by the police to leave or has to assist the injured or to receive attention himself.

2. Contracting Parties or sub-divisions thereof may, under their domestic legislation, refrain from imposing the provision of paragraph 1 (d) of this Article in cases where no serious injury has been caused and none of the persons involved requests that the police should be notified.

ARTICLE 32

Lighting: General requirements

1. Within the meaning of this Article, "night" means the period between nightfall and dawn, and also other times when visibility is inadequate on account, for example, of fog, snowfall, heavy rain, or passage through a tunnel.

2. At night:

(a) Every power-driven vehicle on a road, other than a moped or a two-wheeled motor cycle without side-car, shall show not less than two white or selective-yellow lights to the front and an even number of red lights to the rear, in conformity with the provisions for motor vehicles given in Annex 5, paragraphs 23 and 24; domestic legislation may, however, permit amber position (side) lights towards the front. The provisions of this sub-paragraph shall apply to combinations of a motor vehicle with one or more trailers, and in such a case the red lights shall be fitted at the rear of the rearmost trailer; trailers to which the provisions of Annex 5, paragraph 30, of this Convention are applicable shall show at the front the two white lights with which they are required to be equipped in accordance with the provisions of the said paragraph 30;

(b) Every vehicle or combination of vehicles to which the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph do not apply shall, when on a road, show at least one white or selective-yellow light to the front and at least one red light to the rear; where there is only one light at the front or only one light at the rear, the light shall

usager de la route, impliqué dans un accident de la circulation, doit:

a) S'arrêter aussitôt que cela lui est possible sans créer un danger supplémentaire pour la circulation;

b) S'efforcer d'assurer la sécurité de la circulation au lieu de l'accident et, si une personne a été tuée ou grièvement blessée dans l'accident, d'éviter, dans la mesure où cela n'affecte pas la sécurité de la circulation, la modification de l'état des lieux et la disparition des traces qui peuvent être utiles pour établir les responsabilités;

c) Si d'autres personnes impliquées dans l'accident le lui demandent, leur communiquer son identité;

d) Si une personne a été blessée ou tuée dans l'accident, avertir la police et rester ou revenir sur le lieu de l'accident jusqu'à l'arrivée de celle-ci, à moins qu'il n'ait été autorisé par elle à quitter les lieux ou qu'il ne doive porter secours aux blessés ou être lui-même soigné.

2. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, dans leur législation nationale, s'abstenir d'imposer la prescription prévue à l'alinéa d du paragraphe 1 du présent article, lorsqu'aucune blessure grave n'a été causée et qu'aucune des personnes impliquées dans l'accident n'exige que la police soit avertie.

ARTICLE 32

Eclairage: Prescriptions générales

1. Au sens du présent article, le terme « nuit » désigne l'intervalle entre la tombée de la nuit et le lever du jour, ainsi que les autres moments où la visibilité est insuffisante du fait, par exemple, de brouillard, de chute de neige, de forte pluie ou de passage dans un tunnel.

2. De nuit:

a) Tout véhicule à moteur autre qu'un cyclomoteur ou un motocycle à deux roues sans side-car se trouvant sur une route doit montrer vers l'avant au moins deux feux blancs ou jaune sélectif et vers l'arrière un nombre pair de feux rouges, conformément aux prescriptions prévues pour les automobiles aux paragraphes 23 et 24 de l'annexe 5; les législations nationales peuvent, toutefois, autoriser des feux de position jaune-auto vers l'avant. Les dispositions du présent alinéa s'appliquent aux ensembles formés d'un véhicule à moteur et d'une ou plusieurs remorques, les feux rouges devant alors se trouver à l'arrière de la dernière remorque; les remorques auxquelles sont applicables les dispositions du paragraphe 30 de l'annexe 5 de la présente Convention doivent montrer, vers l'avant, les deux feux blancs dont elles doivent être munies en vertu des dispositions de ce paragraphe 30.

b) Tout véhicule ou ensemble de véhicules auquel ne s'appliquent pas les dispositions de l'alinéa a du présent paragraphe et qui se trouve sur une route, doit avoir au moins un feu blanc ou jaune sélectif à l'avant et au moins un feu rouge à l'arrière; lorsqu'il n'y a qu'un feu à l'avant ou qu'un feu à l'arrière, ce

be placed on the centre-line of the vehicle or on the side opposite to that corresponding to the direction of traffic; in the case of animal-drawn vehicles and handcarts, the device emitting these lights may be carried by the driver or by an escort walking at the aforesaid side of the vehicle.

3. The lights specified in paragraph 2 of this Article shall be such as to ensure that the presence of the vehicle is clearly indicated to other road-users; the front light and the rear light shall not be emitted by the same lamp or the same device unless the characteristics of the vehicle, and in particular its small length, are such that this requirement can be met in these conditions.

4. (a) Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article,

- (i) The provisions of that paragraph shall not apply to vehicles standing or parked on a road which is so illuminated that the vehicles are clearly visible at a sufficient distance;
- (ii) Power-driven vehicles not exceeding 6 m (20 feet) in length and 2 m (6 feet 6 inches) in width and to which no vehicle is coupled may, when standing or parked on a road in a built-up area, show only one light placed on that side of the vehicle which is further from the carriageway edge alongside which the vehicle is standing or parked; this light shall be white or amber towards the front and red or amber towards the rear;
- (iii) The provisions of paragraph 2(b) of this Article shall not apply to two-wheeled cycles, to two-wheeled mopeds, or to two-wheeled motor cycles without side-car which are not equipped with batteries and are standing or parked at the extreme edge of the carriageway in a built-up area;

(b) Moreover, domestic legislation may grant exemptions from the provisions of this Article in favour of:

- (i) Vehicles standing or parked in special areas away from the carriageway;
- (ii) Vehicles standing or parked in residential streets where there is very little traffic.

5. In no case shall a vehicle display red lights, red reflecting devices or red reflecting materials towards the front, or white or selective-yellow lights; white or selective-yellow reflecting devices or white or selective-yellow reflecting materials towards the rear; this provision shall not apply to the use of white or selective-yellow reversing lights, nor to the reflectorization of the light-coloured numerals or letters of rear registration plates, distinguishing signs, or other distinctive marks prescribed by domestic legislation, nor to the reflectorization of the light background of such plates or signs, nor to the rotating or flashing red lights of certain priority vehicles.

6. Contracting Parties or sub-divisions thereof may, to such extent as they deem it possible without impairing traffic safety, allow exemptions in their domestic legis-

feu doit être placé sur l'axe du véhicule ou du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation; pour les véhicules à traction animale et les charrettes à bras, le dispositif émettant ces feux peut être porté par le conducteur ou un convoyeur marchant de ce côté du véhicule.

3. Les feux prévus au paragraphe 2 du présent article doivent être tels qu'ils signalent effectivement le véhicule aux autres usagers de la route; le feu avant et le feu arrière ne doivent être émis par la même lampe ou le même dispositif que si les caractéristiques du véhicule, notamment sa faible longueur, sont celles que cette prescription peut être satisfaite dans ces conditions.

4. a) Par dérogation aux dispositions du paragraphe 2 du présent article,

- i) Les dispositions dudit paragraphe 2 ne s'appliquent pas aux véhicules à l'arrêt ou en stationnement sur une route éclairée de telle façon qu'ils sont distinctement visibles à une distance suffisante;
- ii) Les véhicules à moteur dont la longueur et la largeur n'excèdent pas, respectivement, 6 m (20 pieds) et 2 m (6 pieds 6 pouces) et auxquels aucun véhicule n'est attelé pourront, lorsqu'ils sont à l'arrêt ou stationnent sur une route à l'intérieur d'une agglomération, ne montrer qu'un feu placé sur le côté du véhicule opposé au bord de la chaussée le long duquel le véhicule est à l'arrêt ou en stationnement; ce feu sera blanc ou jaune-auto vers l'avant et rouge ou jaune-auto vers l'arrière.
- iii) Les dispositions de l'alinéa b dudit paragraphe 2 ne s'appliquent ni aux cycles à deux roues, ni aux cyclomoteurs à deux roues, ni aux motocycles à deux roues sans side-car non munis de batterie, lorsqu'ils sont à l'arrêt ou stationnent dans une agglomération tout au bord de la chaussée;

b) En outre, la législation nationale peut accorder des dérogations aux dispositions du présent article pour:

- i) Les véhicules à l'arrêt ou stationnés à des emplacements spéciaux hors de la chaussée;
- ii) Les véhicules à l'arrêt ou stationnés dans des rues résidentielles où la circulation est très faible.

5. En aucun cas, un véhicule ne devra montrer, vers l'avant, des feux, des dispositifs réfléchissant ou des matériaux réfléchissants rouges, vers l'arrière, des feux, des dispositifs réfléchissants ou des matériaux réfléchissants blancs ou jaune sélectif; cette disposition ne s'applique ni à l'emploi de feux blancs ou jaune sélectif de marche arrière, ni à la réflectorisation des chiffres ou lettres de couleur claire des plaques arrière d'immatriculation, des signes distinctifs ou d'autres marques distinctives requises par la législation nationale, ni à la réflectorisation du fond clair de ces plaques ou signes, ni aux feux rouges tournants ou à éclats de certains véhicules prioritaires.

6. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, dans la mesure où elles l'estiment possible sans compromettre la sécurité de la circulation, accorder

lation from the provisions of this Article in favour of:

- (a) Animal-drawn vehicles and handcars;
- (b) Vehicles of a special shape or kind or used for special purposes and in special conditions.

7. Nothing in this Convention shall be construed as preventing domestic legislation from requiring groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession, and the drivers of cattle, singly or in herds, or flocks, or of draught, pack or saddle animals, to display, when moving along the carriageway in the circumstances defined in paragraph 2 (b) of this Article, a reflecting device or a light; the light reflected or emitted shall in such case be white or selective-yellow to the front and red to the rear, or amber in both directions.

ARTICLE 33

Lighting: rules for the use of the lights specified in Annex 5

1. The driver of a vehicle equipped with driving lights, passing lights or position (side) lights as defined in Annex 5 to this Convention shall use the said lights in the following conditions when the vehicle is required under Article 32 of this Convention to show at least one or two white or selective-yellow lights to the front:

(a) The driving lights shall not be switched on in built-up areas where the road is adequately lighted, nor outside built-up areas where the carriageway is continuously lighted and the lighting is sufficient to enable the driver to see clearly for an adequate distance, nor when the vehicle is standing;

(b) Subject to domestic legislation authorizing the use of driving lights during daylight hours when visibility is inadequate on account, for example, of fog, snowfall, heavy rain, or passage through a tunnel, the driving lights shall not be switched on or their operation shall be so modified as to prevent dazzle:

- (i) When a driver is about to pass another vehicle; the lights, if used, shall in this case be switched off or their operation shall be so modified as to prevent dazzle far enough away to enable the driver of the other vehicle to proceed easily and without danger;
- (ii) When a vehicle is following closely behind another; however, driving lights may be used in accordance with the provisions of paragraph 5 of this Article to give warning of the intention to overtake, as provided for in Article 28 of this Convention;
- (iii) In any other circumstances in which it is necessary to avoid dazzling other road-users or the users

dans leur législation nationale des dérogations aux dispositions du présent article pour:

- a) Les véhicules à traction animale et les charrettes à bras;
- b) Les véhicules de forme ou de nature particulière ou employés à des fins et dans des conditions particulières.

7. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme empêchant la législation nationale d'imposer aux groupes de piétons conduits par un moniteur ou formant un cortège, ainsi qu'aux conducteurs de bestiaux, isolés ou en troupeaux, ou d'animaux de trait, de charge ou de selle, de montrer, lorsqu'ils circulent sur la chaussée dans les circonstances définies au paragraphe 2 b du présent article, un dispositif réfléchissant ou un feu; la lumière réfléchie ou émise doit être alors soit blanche ou jaune sélectif vers l'avant et rouge vers l'arrière, soit jaune-auto dans les deux directions.

ARTICLE 33

Eclairage: conditions d'emploi des feux prévus à l'annexe 5

1. Le conducteur d'un véhicule équipé de feux-route, de feux-croisement ou de feux de position définis à l'annexe 5 de la présente Convention doit faire usage de ces feux dans les conditions suivantes quand, en vertu de l'article 32 de la présente Convention, le véhicule doit montrer au moins un ou deux feux blancs ou jaune sélectif vers l'avant:

a) Les feux-route ne doivent être allumés ni dans les agglomérations lorsque la route est suffisamment éclairée, ni en dehors des agglomérations lorsque la chaussée est éclairée de façon continue et que cet éclairage est suffisant pour permettre au conducteur de voir distinctement jusqu'à une distance suffisante, ni lorsque le véhicule est arrêté;

b) Réserve faite de la possibilité pour la législation nationale d'autoriser l'utilisation des feux-route pendant les heures de jour où la visibilité est insuffisante du fait, par exemple, de brouillard, de chute de neige, de forte pluie ou de passage dans un tunnel, les feux-route ne doivent pas être allumés ou leur fonctionnement doit être modifié de façon à éviter l'éblouissement:

- i) Lorsqu'un conducteur va croiser un autre véhicule; les feux, s'ils sont utilisés, doivent alors être éteints ou leur fonctionnement doit être modifié de façon à éviter l'éblouissement à la distance nécessaire pour que le conducteur de cet autre véhicule puisse continuer sa marche aisément et sans danger;
- ii) Lorsqu'un véhicule en suit un autre à faible distance; toutefois, les feux-route peuvent être utilisés conformément aux dispositions du paragraphe 5 du présent article pour indiquer l'intention de dépasser dans les conditions prévues à l'article 28 de la présente Convention;
- iii) Dans toute autre circonstance où il est nécessaire de ne pas éblouir les autres usagers de la route ou

of a waterway or railway running alongside the road;

(c) Subject to the provisions of sub-paragraph (d) of this paragraph, the passing lights shall be switched on when the use of driving lights is prohibited by the provisions of sub-paragraphs (a) and (b) above and may be used instead of the driving lights when the passing lights are sufficient to enable the driver to see clearly at an adequate distance and to enable other road-users to see the vehicle far enough away;

(d) the position (side) lights shall be used together with the driving lights, the passing lights or the fog lights. They may be used alone when the vehicle is standing or parked or when, on roads other than motorways and roads as referred to in Article 25, paragraph 4, of this Convention, the light conditions are such that the driver can see clearly for an adequate distance and other road-users can see the vehicle far enough away.

2. A vehicle equipped with fog lights as defined in Annex 5 to this Convention shall use the said lights only in fog, snowfall or heavy rain. Notwithstanding the provisions of paragraph 1(c) of this Article, the use of fog lights at such times shall be a substitute for the use of passing lights, although domestic legislation may in this case authorize the simultaneous use of fog lights and passing lights.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, domestic legislation may permit fog lights to be used on narrow, winding roads, even in the absence of fog, snowfall or heavy rain.

4. Nothing in this Convention shall be construed as preventing domestic legislation from making it compulsory for drivers to use passing lights in built-up areas.

5. The luminous warning referred to in Article 28, paragraph 2, shall consist in switching on the passing lights intermittently at short intervals or in switching on the driving lights intermittently or in switching on the passing lights and the driving lights alternatively at short intervals.

ARTICLE 34

Exemptions

1. When warned of the approach of a priority vehicle by its special luminous and audible warning devices, every road-user shall leave room clear for it to pass on the carriageway and shall, if necessary, stop.

2. Domestic legislation may provide that drivers of priority vehicles shall not be bound, when warning of their movement is given by the vehicle's special warning devices, and provided that they do not endanger other road-users, to comply with all or any of the provisions

les usagers d'une voie d'eau ou d'une voie ferrée qui longe la route;

c) Sous réserve des dispositions de l'alinéa d du présent paragraphe, les feux-croisement doivent être allumés quand l'usage des feux-route est interdit par les dispositions des alinéas a et b ci-dessus et ils peuvent être utilisés à la place des feux-route lorsque les feux-croisement permettent au conducteur de voir distinctement jusqu'à une distance suffisante et aux autres usagers de la route d'apercevoir le véhicule à une distance suffisante;

d) Les feux de position doivent être utilisés en même temps que les feux-route, les feux-croisement ou les feux-brouillard. Ils peuvent être utilisés seuls lorsque le véhicule est à l'arrêt ou en stationnement ou lorsque, sur des routes autres que les autoroutes et les routes mentionnées au paragraphe 4 de l'article 25 de la présente Convention, les conditions d'éclairage sont telles que le conducteur peut voir distinctement jusqu'à une distance suffisante ou que les autres usagers peuvent apercevoir le véhicule à une distance suffisante.

2. Lorsqu'un véhicule est équipé des feux-brouillard définis à l'annexe 5 de la présente Convention, il ne doit être fait usage de ces feux qu'en cas de brouillard, de chute de neige ou de forte pluie. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1c du présent article, l'allumage des feux-brouillard remplace alors celui des feux-croisement, la législation nationale pouvant, toutefois, autoriser dans ce cas l'allumage simultané des feux-brouillard et des feux-croisement.

3. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 2 du présent article, la législation nationale peut autoriser, même en l'absence de brouillard, de chute de neige ou de forte pluie, l'allumage des feux-brouillard sur des routes étroites et comportant de nombreux virages.

4. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme empêchant la législation nationale d'imposer l'obligation d'utiliser les feux-croisement à l'intérieur des agglomérations.

5. Les avertissements lumineux visés au paragraphe 2 de l'article 28 de la présente Convention consistent en l'allumage intermittent à de courts intervalles des feux-croisement ou en l'allumage intermittent des feux-route ou en l'allumage alterné à de courts intervalles des feux-croisement et des feux-route.

ARTICLE 34

Dérogations

1. Dès que l'approche d'un véhicule prioritaire est signalée par les avertisseurs spéciaux, lumineux et sonores, de ce véhicule, tout usager de la route doit dégager le passage sur la chaussée et, au besoin, s'arrêter.

2. Les législations nationales peuvent prévoir que les conducteurs de véhicules prioritaires ne sont pas tenus, quand leur circulation est annoncée par les avertisseurs spéciaux du véhicule et sous réserve de ne pas mettre en danger les autres usagers de la route,

of this Chapter II other than those of Article 6, paragraph 2.

3. Domestic legislation may determine to what extent persons working on the construction, repair or maintenance of the road, including the drivers of equipment used for such work, shall not be bound, provided they take the necessary precautions, to observe the provisions of this Chapter II during their work.

4. For the purpose of overtaking or passing the equipment referred to in paragraph 3 of this Article while it is engaged in work on the road, the drivers of other vehicles may, to the extent necessary and on condition that they take all due precautions, disregard the requirements of Articles 11 and 12 of this Convention.

Chapter III

CONDITIONS FOR THE ADMISSION OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS TO INTERNATIONAL TRAFFIC

ARTICLE 35

Registration

1. (a) In order to be entitled to the benefits of this Convention, every motor vehicle in international traffic, and every trailer, other than a light trailer, coupled to a motor vehicle shall be registered by a Contracting Party or a sub-division thereof, and the driver of the motor vehicle shall carry a valid certificate of such registration issued either by a competent authority of such Contracting Party or sub-division thereof or on behalf and by authorization of such Contracting Party or sub-division thereof by an association duly empowered thereto by that Contracting Party or sub-division thereof. This certificate, to be known as the registration certificate, shall bear the following particulars at least:

A serial number, to be known as the registration number, composed in the manner indicated in Annex 2 to this Convention;

The date of first registration of the vehicle;

The full name and home address of the holder of the certificate;

The name or the trade mark of the maker of the vehicle;

The serial number of the chassis (the maker's production or serial number);

In the case of a vehicle intended for the carriage of goods, the permissible maximum weight;

The period of validity, if not unlimited.

The particulars entered in the certificate shall either be in Latin characters or so-called English cursive script only, or be repeated in that form.

de respecter tout ou partie des dispositions du présent chapitre II autres que celles du paragraphe 2 de l'article 6.

3. Les législations nationales peuvent déterminer dans quelle mesure le personnel travaillant à la construction, à la répartition ou à l'entretien de la route, y compris les conducteurs des engins employés pour les travaux, n'est pas tenu, sous réserve d'observer toutes précautions utiles, de respecter pendant leur travail les dispositions du présent chapitre II.

4. Pour dépasser ou croiser les engins visés au paragraphe 3 du présent article pendant qu'ils participent aux travaux sur la route, les conducteurs des autres véhicules peuvent, dans la mesure nécessaire et à condition de prendre toutes précautions utiles, ne pas observer les dispositions des articles 11 et 12 de la présente Convention.

Chapitre III

CONDITIONS À REMPLIR PAR LES AUTOMOBILES ET LES REMORQUES POUR ÊTRE ADMISES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

ARTICLE 35

Immatriculation

1. a) Pour bénéficier des dispositions de la présente Convention, toute automobile en circulation internationale et toute remorque, autre qu'une remorque légère, attelée à une automobile doivent être immatriculées par une Partie contractante ou l'une de ses subdivisions et le conducteur de l'automobile doit être porteur d'un certificat valable délivré pour attester cette immatriculation, soit par une autorité compétente de cette Partie contractante ou de sa subdivision, soit, au nom de la Partie contractante ou de la subdivision, par l'association qu'elle a habilitée à cet effet. Le certificat, dit certificat d'immatriculation, porte au moins:

Un numéro d'ordre, dit numéro d'immatriculation, dont la composition est indiquée à l'annexe 2 de la présente Convention;

La date de la première immatriculation du véhicule;

Le nom complet et le domicile du titulaire du certificat;

Le nom ou la marque de fabrique du constructeur du véhicule;

Le numéro d'ordre du châssis (numéro de fabrication ou numéro de série du constructeur);

S'il s'agit d'un véhicule destiné au transport de marchandises, le poids maximal autorisé;

La période de validité, si elle n'est pas illimitée.

Les indications portées sur le certificat sont soit uniquement en caractères latins ou en cursive dite anglaise, soit répétées de cette façon.

(b) Contracting Parties or sub-divisions thereof may, however, decide that the year of manufacture, instead of the date of first registration, shall be entered on certificates issued in their territories.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, an articulated vehicle which is not disassembled while in international traffic shall be entitled to the benefits of the provisions of this Convention even if it has only a single registration and a single certificate for the drawing vehicle and semi-trailer composing it.

3. Nothing in this Convention shall be construed as limiting the right of Contracting Parties or sub-divisions thereof to require, in the case of a vehicle in international traffic which is not registered in the name of a person travelling in it, proof of the driver's right to be in possession of the vehicle.

4. It is recommended that Contracting Parties should set up, if they have not already done so, a service responsible for keeping, at the national or regional level, a record of motor vehicles brought into use and a centralized record, for each vehicle, of the particulars entered in each certificate of registration.

ARTICLE 36

Registration number

1. Every motor vehicle in international traffic shall display its registration number at the front and at the rear; motor cycles, however, shall only be required to display this number at the rear.

2. Every registered trailer in international traffic shall display its registration number at the rear. Where a motor vehicle draws one or more trailers, the sole trailer or the last trailer, if not registered, shall display the registration number of the drawing vehicle.

3. The composition of the registration number referred to in this Article, and the manner of displaying it, shall conform to the provisions of Annex 2 to this Convention.

ARTICLE 37

Distinguishing sign of the State of registration

1. Every motor vehicle in international traffic shall display at the rear, in addition to its registration number, a distinguishing sign of the State in which it is registered.

2. Every trailer coupled to a motor vehicle and required under Article 36 of this Convention to display a registration number at the rear shall also display at the rear the distinguishing sign of the State where the registration number was assigned. The provisions of this paragraph shall be applicable even if the trailer is registered in a State other than the State of regis-

b) Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent, toutefois, décider que, sur les certificats délivrés sur leur territoire, l'année de fabrication sera indiquée au lieu de la date de la première immatriculation.

2. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 du présent article, un véhicule articulé non dissocié pendant qu'il est en circulation internationale bénéficiera des dispositions de la présente Convention même s'il ne fait l'objet que d'une seule immatriculation et d'un seul certificat pour le tracteur et la semi-remorque qui le constituent.

3. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme limitant le droit des Parties contractantes ou de leurs subdivisions d'exiger, dans le cas d'un véhicule en circulation internationale qui n'est pas immatriculé au nom d'une personne se trouvant à bord, la justification du droit du conducteur à la détention du véhicule.

4. Il est recommandé que les Parties contractantes qui n'en seraient pas encore pourvues créent un service chargé, à l'échelon national ou régional, d'enregistrer les automobiles mises en circulation et de centraliser, par véhicule, les renseignements portés sur chaque certificat d'immatriculation.

ARTICLE 36

Numéro d'immatriculation

1. Toute automobile en circulation internationale doit porter à l'avant et à l'arrière son numéro d'immatriculation; toutefois, les motocycles ne sont tenus de porter ce numéro qu'à l'arrière.

2. Toute remorque immatriculée doit, en circulation internationale, porter à l'arrière son numéro d'immatriculation. Dans le cas d'une automobile tractant une ou plusieurs remorques, la remorque unique ou la dernière remorque, si elle n'est pas immatriculée, doit porter le numéro d'immatriculation du véhicule tracteur.

3. La composition et les modalités d'apposition du numéro d'immatriculation visé au présent article doivent être conformes aux dispositions de l'annexe 2 de la présente Convention.

ARTICLE 37

Signe distinctif de l'Etat d'immatriculation

1. Toute automobile en circulation internationale doit porter à l'arrière, en plus de son numéro d'immatriculation, un signe distinctif de l'Etat où elle est immatriculée.

2. Toute remorque attelée à une automobile et devant, en vertu de l'article 36 de la présente Convention, porter à l'arrière un numéro d'immatriculation doit aussi porter à l'arrière le signe distinctif de l'Etat où ce numéro d'immatriculation a été délivré. Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent même si la remorque est immatriculée dans un Etat autre que

tration of the motor vehicle to which it is coupled; if the trailer is not registered, it shall display at the rear the distinguishing sign of the State of registration of the drawing vehicle except when it is travelling in that State.

3. The composition of the distinguishing sign referred to in this Article, and the manner of displaying it, shall conform to the requirements of Annex 3 to this Convention.

ARTICLE 38

Identification marks

Every motor vehicle and every trailer in international traffic shall bear the identification marks specified in Annex 4 to this Convention.

ARTICLE 39

Technical requirements

Every motor vehicle, every trailer and every combination of vehicles in international traffic shall satisfy the provisions of Annex 5 to this Convention. It shall also be in good working order.

ARTICLE 40

Transitional provision

For a period of ten years from the entry into force of this Convention in accordance with Article 47, paragraph 1, trailers in international traffic, whatever their permissible maximum weight, shall be entitled to the benefits of the provisions of this Convention even if they are not registered.

Chapter IV

DRIVERS OF MOTOR VEHICLES

ARTICLE 41

Validity of driving permits

1. Contracting Parties shall recognize:

(a) Any domestic permit drawn up in their national language or in one of their national languages, or, if not drawn up in such a language, accompanied by a certified translation;

(b) Any domestic permit conforming to the provisions of Annex 6 to this Convention; and

(c) Any international permit conforming to the provisions of Annex 7 to this Convention

as valid for driving in their territories a vehicle coming within the categories covered by the permit, provided that the permit is still valid and that it was issued by another Contracting Party or sub-division thereof or by an association duly empowered thereto by such

l'Etat d'immatriculation de l'automobile à laquelle elle est attelée; si la remorque n'est pas immatriculée, elle doit porter à l'arrière le signe distinctif de l'Etat d'immatriculation du véhicule tracteur, sauf lorsqu'elle circule dans cet Etat.

3. La composition et les modalités d'apposition du signe distinctif visé au présent article doivent être conformes aux dispositions de l'annexe 3 de la présente Convention.

ARTICLE 38

Marques d'identification

Toute automobile et toute remorque en circulation internationale doivent porter les marques d'identification définies à l'annexe 4 de la présente Convention.

ARTICLE 39

Prescriptions techniques

Toute automobile, toute remorque et tout ensemble de véhicules en circulation internationale doivent satisfaire aux dispositions de l'annexe 5 de la présente Convention. Ils doivent, en outre, être en bon état de marche.

ARTICLE 40

Disposition transitoire

Pendant dix ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente Convention conformément au paragraphe 1 de l'article 47, les remorques en circulation internationale bénéficieront, quel que soit leur poids maximal autorisé, des dispositions de la présente Convention, même si elles ne sont pas immatriculées.

Chapitre IV

CONDUCTEURS D'AUTOMOBILES

ARTICLE 41

Validité des permis de conduire

1. Les Parties contractantes reconnaîtront:

a) Tout permis rédigé dans leur langue ou dans l'une de leurs langues ou, s'il n'est pas rédigé dans une telle langue, accompagné d'une traduction certifiée conforme;

b) Tout permis national conforme aux dispositions de l'annexe 6 de la présente Convention;

c) Ou tout permis international conforme aux dispositions de l'annexe 7 de la présente Convention, comme valable pour la conduite sur leur territoire, d'un véhicule qui rentre dans les catégories couvertes par le permis, à condition que ledit permis soit en cours de validité et qu'il ait été délivré par une autre Partie contractante ou une de ses subdivisions ou par une

other Contracting Party. The provisions of this paragraph shall not apply to learner-driver permits.

2. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph:

(a) Where the validity of the driving permit is made subject by special endorsement to the condition that the holder shall wear certain devices or that the vehicle shall be equipped in a certain way to take account of the driver's disability, the permit shall not be recognized as valid unless those conditions are observed;

(b) Contracting Parties may refuse to recognize the validity in their territories of driving permits held by persons under eighteen years of age;

(c) Contracting Parties may refuse to recognize the validity in their territories, for the driving of motor vehicles or combinations or vehicles in categories C, D and E referred to in Annexes 6 and 7 to this Convention, of driving permits held by persons under twenty-one years of age.

3. Contracting Parties undertake to adopt such measures as may be necessary to ensure that the domestic and international driving permits referred to in subparagraphs 1(a), (b) and (c) of this Article are not issued in their territories without a reasonable guarantee of the driver's aptitude and physical fitness.

4. For the purpose of the application of paragraph 1 and sub-paragraph 2(c) of this Article:

(a) A motor vehicle of the category B referred to in Annexes 6 and 7 to this Convention may be coupled to a light trailer; it may also be coupled to a trailer whose permissible maximum weight exceeds 750 kg (1,650 lb) but does not exceed the unladen weight of the motor vehicle if the combined permissible maximum weights of the vehicles so coupled does not exceed 3,500 kg (7,700 lb);

(b) A motor vehicle of the category C or of the category D referred to in Annexes 6 and 7 to this Convention may be coupled to a light trailer without the resultant combination ceasing to belong to category C or category D.

5. An international permit shall be issued only to the holder of a domestic permit for the issue of which the minimum conditions laid down in this Convention have been fulfilled. It shall not be valid after the expiry of the corresponding domestic permit, the number of which shall be entered in the international permit.

6. The provisions of this Article shall not require Contracting Parties:

(a) To recognize the validity of domestic or international permits issued in the territory of another Contracting Party to persons who had their normal residence in their territories at the time of such issue

association habilitée à cet effet par cette autre Partie contractante ou par une de ses subdivisions. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux permis d'élève conducteur.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe précédent:

a) Lorsque la validité du permis de conduire est subordonnée, par une mention spéciale, au port par l'intéressé de certains appareils ou à certains aménagements du véhicule pour tenir compte de l'invalidité du conducteur, le permis ne sera reconnu comme valable que si ces prescriptions sont observées;

b) Les Parties contractantes peuvent refuser de reconnaître la validité sur leur territoire de tout permis de conduire dont le titulaire n'a pas dix-huit ans révolus;

c) Les Parties contractantes peuvent refuser de reconnaître la validité sur leur territoire, pour la conduite des automobiles ou des ensembles de véhicules des catégories C, D et E visées aux annexes 6 et 7 de la présente Convention, de tout permis de conduire dont le titulaire n'a pas vingt et un ans révolus.

3. Les Parties contractantes s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour que les permis nationaux et internationaux de conduire visés aux alinéas a, b et c du paragraphe 1 du présent article ne soient pas délivrés sur leur territoire sans une garantie raisonnable des capacités du conducteur et de son aptitude physique.

4. Pour l'application du paragraphe 1 et du paragraphe 2, alinéa c du présent article:

a) Aux automobiles de la catégorie B visée aux annexes 6 et 7 de la présente Convention peut être attelée une remorque légère; peut y être attelée également une remorque dont le poids maximal autorisé excède 750 kg (1 650 livres), mais n'excède pas le poids à vide de l'automobile, si le total des poids maximaux autorisés des véhicules ainsi couplés n'excède pas 3 500 kg (7 700 livres);

b) Aux automobiles des catégories C et D visées aux annexes 6 et 7 de la présente Convention peut être attelée une remorque légère, sans que l'ensemble ainsi constitué cesse d'appartenir à la catégorie C ou à la catégorie D.

5. Le permis international ne pourra être délivré qu'au détenteur d'un permis national pour la délivrance duquel auront été remplies les conditions minimales fixées par la présente Convention. Il ne devra pas être valable plus longtemps que le permis national correspondant, dont le numéro devra figurer sur le permis international.

6. Les dispositions du présent article n'obligent pas les Parties contractantes:

a) A reconnaître la validité des permis, nationaux ou internationaux, qui auraient été délivrés, sur le territoire d'une autre Partie contractante à des personnes qui avaient leur résidence normale sur leur territoire

or whose normal residence has been transferred to their territories since such issue; or

(b) To recognize the validity of permits as aforesaid issued to drivers whose normal residence at the time of such issue was not in the territory in which the permit was issued or who since such issue have transferred their residence to another territory.

ARTICLE 42

Suspension of the validity of driving permits

1. Contracting Parties or sub-divisions thereof may withdraw from a driver the right to use his domestic or international driving permit in their territories if he commits in their territories a breach of their regulations rendering him liable under their legislations to the forfeiture of his permit. In such a case the competent authority of the Contracting Party or sub-division thereof withdrawing the right to use the permit may:

(a) Withdraw and retain the permit until the period of the withdrawal of use expires or until the holder leaves its territory, whichever is the earlier;

(b) Notify the withdrawal of the right to use the permit to the authority by or on behalf of which the permit was issued;

(c) In the case of an international permit, enter in the space provided for the purpose an endorsement to the effect that the permit is no longer valid in its territories;

(d) Where it has not applied the procedure for which provision is made in sub-paragraph (a) of this paragraph, supplement the communication referred to in sub-paragraph (b) by requesting the authority which issued the permit, or on behalf of which the permit was issued, to notify the person concerned of the decision taken with regard to him.

2. Contracting Parties shall endeavour to notify the persons concerned of the decisions communicated to them in accordance with the procedure laid down in paragraph 1 (d) of this Article.

3. Nothing in this Convention shall be construed as prohibiting Contracting Parties or sub-divisions thereof from preventing a driver holding a domestic or international driving permit from driving if it is evident or proved that his condition is such that he is unable to drive safely or if the right to drive has been withdrawn from him in the State in which he has his normal residence.

ARTICLE 43

Transitional provisions

International driving permits conforming to the provisions of the Convention on Road Traffic done at Geneva on 19 September 1949 and issued within a

au moment de cette délivrance ou dont la résidence normale a été transférée sur leur territoire depuis cette délivrance;

b) A reconnaître la validité des permis précités qui auraient été délivrés à des conducteurs dont la résidence normale au moment de la délivrance ne se trouvait pas sur le territoire dans lequel le permis a été délivré ou dont la résidence a été transférée depuis cette délivrance dans un autre territoire.

ARTICLE 42

Suspension de la validité des permis de conduire

1. Les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent retirer à un conducteur qui commet sur leur territoire une infraction susceptible d'entraîner le retrait du permis de conduire en vertu de leur législation, le droit de faire usage sur leur territoire du permis de conduire, national ou international, dont il est titulaire. En pareil cas, l'autorité compétente de la Partie contractante ou de celle de ses subdivisions qui a retiré le droit de faire usage du permis pourra:

a) Se faire remettre le permis et le conserver jusqu'à l'expiration du délai pendant lequel le droit de faire usage du permis est retiré ou jusqu'à ce que le conducteur quitte son territoire, si ce départ intervient avant l'expiration de ce délai;

b) Aviser du retrait du droit de faire usage du permis l'autorité qui a délivré ou au nom de qui a été délivré le permis;

c) S'il s'agit d'un permis international, porter à l'emplacement prévu à cet effet la mention que le permis n'est plus valable sur son territoire;

d) Dans le cas où elle n'a pas fait application de la procédure visée à l'alinéa a du présent paragraphe, compléter la communication mentionnée à l'alinéa b en demandant à l'autorité qui a délivré le permis ou au nom de qui le permis a été délivré, d'aviser l'intéressé de la décision prise à son encontre.

2. Les Parties contractantes s'efforceront de faire notifier aux intéressés les décisions qui leur auront été communiquées conformément à la procédure visée au paragraphe 1 alinéa d du présent article.

3. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme interdisant aux Parties contractantes ou à une de leurs subdivisions d'empêcher un conducteur titulaire d'un permis de conduire, national ou international, de conduire s'il est évident ou prouvé que son état ne lui permet pas de conduire en sécurité ou si le droit de conduire lui a été retiré dans l'Etat où il a sa résidence normale.

ARTICLE 43

Disposition transitoire

Les permis internationaux de conduire conformes aux dispositions de la Convention sur la circulation routière, faite à Genève le 19 septembre 1949, et délivrés dans

period of five years from the date of the entry into force of this Convention in accordance with Article 47, paragraph 1 thereof shall be accorded, for the purposes of Articles 41 and 42 of this Convention, the same treatment as the international driving permits provided for in this Convention.

les cinq ans de l'entrée en vigueur de la présente Convention conformément au paragraphe 1 de l'article 47 de la présente Convention seront, pour l'application des articles 41 et 42 de la présente Convention, assimilés aux permis internationaux de conduire prévus à la présente Convention.

Chapter V

CONDITIONS FOR THE ADMISSION OF CYCLES AND MOPEDS TO INTERNATIONAL TRAFFIC

ARTICLE 44

1. Cycles without an engine in international traffic shall:

- (a) Have an efficient brake;
- (b) Be equipped with a bell capable of being heard at a sufficient distance, and carry no other audible warning device;
- (c) Be equipped with a red reflecting device at the rear and with devices such that the cycle can show a white or selective-yellow light to the front and a red light to the rear.

2. In the territory of Contracting Parties which have not, in accordance with Article 54, paragraph 2, of this Convention, made a statement to the effect that they treat mopeds as motor cycles, mopeds in international traffic shall:

- (a) Have two independent brakes;
- (b) Be equipped with a bell or some other audible warning device capable of being heard at a sufficient distance;
- (c) Be equipped with an effective exhaust silencer;
- (d) Be so equipped that they can show a white or selective-yellow light to the front and a red light and a red reflex reflector to the rear;
- (e) Display the identification mark specified in Annex 4 to this Convention.

3. In the territories of Contracting Parties which have, in accordance with Article 54, paragraph 2, of this Convention, declared that they treat mopeds as motor cycles, the conditions to be fulfilled by mopeds in order to be admitted to international traffic shall be those laid down for motor cycles in Annex 5 to this Convention.

Chapter VI

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 45

1. This Convention shall be open at United Nations Headquarters, New York, until 31 December 1969 for signature by all States Members of the United Nations

Chapitre V

CONDITIONS À REMPLIR PAR LES CYCLES ET LES CYCLOMOTEURS POUR ÊTRE ADMIS EN CIRCULATION INTERNATIONALE

ARTICLE 44

1. Les cycles sans moteur en circulation internationale doivent:

- a) Avoir un frein efficace;
- b) Être munis d'un timbre susceptible d'être entendu à une distance suffisante et ne porter aucun autre avertisseur sonore;
- c) Être munis d'un dispositif réfléchissant rouge vers l'arrière et de dispositifs permettant de montrer un feu blanc ou jaune sélectif vers l'avant et un feu rouge vers l'arrière.

2. Sur le territoire des Parties contractantes qui n'ont pas, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la présente Convention, fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles, les cyclomoteurs en circulation internationale doivent:

- a) Avoir deux freins indépendants;
- b) Être munis d'un timbre, ou d'un autre avertisseur sonore, susceptible d'être entendu à une distance suffisante;
- c) Être munis d'un dispositif d'échappement silencieux efficace;
- d) Être munis de dispositifs permettant de montrer un feu blanc ou jaune sélectif à l'avant, ainsi qu'un feu rouge et un dispositif réfléchissant rouge à l'arrière;
- e) Porter la marque d'identification définie à l'annexe 4 de la présente Convention.

3. Sur le territoire des Parties contractantes qui ont, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la présente Convention, fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles, les conditions à remplir par les cyclomoteurs pour être admis en circulation internationale sont celles qui sont définies pour les motocycles à l'annexe 5 de la présente Convention.

Chapitre VI

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 45

1. La présente Convention sera ouverte au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York jusqu'au 31 décembre 1969 à la signature de tous les

or of any of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the Convention.

2. This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this Article. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

4. On signing this Convention or on depositing its instrument of ratification or accession, each State shall notify the Secretary-General of the distinguishing sign it has selected for display in international traffic on vehicles registered by it, in accordance with Annex 3 to this Convention. By a further notification addressed to the Secretary-General, any State may change a distinguishing sign it has previously selected.

ARTICLE 46

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Convention, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Convention shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Convention for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this Article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Convention shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

3. A State making a notification under paragraph 1 of this Article shall notify the Secretary-General of the distinguishing sign or signs it has selected for display in international traffic on vehicles registered in the territory or territories concerned, in accordance with Annex 3 to this Convention. By a further notification addressed to the Secretary-General, any State may change a distinguishing sign it has previously selected.

ARTICLE 47

1. This Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession.

Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou membres de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique ou Parties au Statut de la Cour internationale de Justice, et de tout autre Etat invité par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies à devenir Partie à ladite Convention.

2. La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. La présente Convention restera ouverte à l'adhésion de tout Etat visé au paragraphe 1 du présent article. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général.

4. Au moment où il signera la présente Convention ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat notifiera au Secrétaire général le signe distinctif qu'il choisit pour être apposé en circulation internationale sur les véhicules qu'il a immatriculés, conformément aux dispositions de l'annexe 3 de la présente Convention. Par une autre notification adressée au Secrétaire général, tout Etat peut changer un signe distinctif qu'il avait précédemment choisi.

ARTICLE 46

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera la présente Convention ou y adhèrera, ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification adressée au Secrétaire général que la Convention devient applicable à tous les territoires ou à l'un quelconque d'entre eux dont il assure les relations internationales. La Convention deviendra applicable au territoire ou aux territoires désigné(s) dans la notification trente jours après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification ou à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour l'Etat adressant la notification, si cette date est postérieure à la précédente.

2. Tout Etat qui aura fait une déclaration en vertu du paragraphe 1 du présent article pourra à toute date ultérieure, par notification adressée au Secrétaire général, déclarer que la Convention cessera d'être applicable au territoire désigné dans la notification et la Convention cessera d'être applicable audit territoire un an après la date de réception de cette notification par le Secrétaire général.

3. Tout Etat qui adresse une notification en vertu du paragraphe 1 du présent article notifiera au Secrétaire général le ou les signes distinctifs qu'il choisit pour être apposé en circulation internationale sur les véhicules qui ont été immatriculés sur le ou les territoires intéressés conformément aux dispositions de l'annexe 3 de la présente Convention. Par une autre notification adressée au Secrétaire général, tout Etat peut changer un signe distinctif qu'il avait précédemment choisi.

ARTICLE 47

1. La présente Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. For each State ratifying or acceding to this Convention after the deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

ARTICLE 48

Upon its entry into force, this Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the International Convention relative to Motor Traffic and the International Convention relative to Road Traffic, both signed at Paris on 24 April 1926, the Convention on the Regulation of Inter-American Automotive Traffic, opened for signature at Washington on 15 December 1943, and the Convention on Road Traffic, opened for signature at Geneva on 19 September 1949.

ARTICLE 49

1. After this Convention has been in force for one year, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Convention. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to all other States referred to in Article 45, paragraph 1 of this Convention.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in the preceding paragraph for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amend-

2. Pour chaque Etat qui ratifiera la présente Convention ou y adhérera après le dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt, par cet Etat, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

ARTICLE 48

A son entrée en vigueur, la présente Convention abrogera et remplacera, dans les relations entre les Parties contractantes, la Convention internationale relative à la circulation automobile et la Convention internationale relative à la circulation routière signées l'une et l'autre à Paris le 24 avril 1926, la Convention sur la réglementation de la circulation automobile interaméricaine ouverte à la signature à Washington le 15 décembre 1943 et la Convention sur la circulation routière ouverte à la signature à Genève le 19 septembre 1949.

ARTICLE 49

1. Après une période d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention, toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements à la Convention. Le texte de toute proposition d'amendement, accompagné d'un exposé des motifs, sera adressé au Secrétaire général qui le communiquera à toutes les Parties contractantes. Les Parties contractantes auront la possibilité de lui faire savoir, dans le délai de douze mois suivant la date de cette communication: a) si elles acceptent l'amendement, ou b) si elles le rejettent, ou c) si elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général transmettra également le texte de l'amendement proposé à tous les autres Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45 de la présente Convention.

2. a) Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe précédent sera réputée acceptée si, dans le délai de douze mois susmentionné, moins du tiers des Parties contractantes informent le Secrétaire général soit qu'elles rejettent l'amendement, soit qu'elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes toute acceptation ou tout rejet de l'amendement proposé et toute demande de convocation d'une conférence. Si le nombre total des rejets et des demandes reçus pendant le délai spécifié de douze mois est inférieur au tiers du nombre total des Parties contractantes, le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes que l'amendement entrera en vigueur six mois après l'expiration du délai de douze mois spécifié au paragraphe précédent pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, pendant le délai spécifié, ont rejeté l'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner.

b) Toute Partie contractante qui, pendant ledit délai de douze mois, aura rejeté une proposition d'amende-

ment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Parties which have notified their acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of their notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this Article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this Article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than ten, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this Article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this Article, the Secretary-General shall invite to it all States referred to in Article 45, paragraph 1 of this Convention. He shall request all States invited to the conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the conference.

5. (a) Any amendment to this Convention shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of Contracting Parties represented at the conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of his notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this Article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this Article

ment ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner, pourra, à tout moment après l'expiration de ce délai, notifier au Secrétaire général qu'elle accepte l'amendement, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour les Parties contractantes qui auront notifié leur acceptation six mois après que le Secrétaire général aura reçu leur notification.

3. Si un amendement proposé n'a pas été accepté conformément au paragraphe 2 du présent article et si, dans le délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article, moins de la moitié du nombre total des Parties contractantes informent le Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement proposé et si un tiers au moins du nombre total des Parties contractantes, mais pas moins de dix, l'informent qu'elles l'acceptent ou qu'elles désirent qu'une conférence soit réunie pour l'examiner, le Secrétaire général convoquera une conférence en vue d'examiner l'amendement proposé ou toute autre proposition dont il serait saisi en vertu du paragraphe 4 du présent article.

4. Si une conférence est convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article, le Secrétaire général y invitera tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45 de la présente Convention. Il demandera à tous les Etats invités à la Conférence de lui présenter, au plus tard six mois avant sa date d'ouverture, toutes propositions qu'ils souhaiteraient voir examiner également par ladite Conférence en plus de l'amendement proposé, et il communiquera ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la Conférence, à tous les Etats invités à la Conférence.

5. a) Tout amendement à la présente Convention sera réputé accepté s'il a été adopté à la majorité des deux tiers des Etats représentés à la Conférence, à condition que cette majorité groupe au moins les deux tiers des Parties contractantes représentées à la Conférence. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes l'adoption de l'amendement et celui-ci entrera en vigueur douze mois après la date de cette notification pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, durant ce délai, auront notifié au Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement.

b) Toute Partie contractante qui aura rejeté un amendement pendant ledit délai de douze mois pourra, à tout moment, notifier au Secrétaire général qu'elle l'accepte, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification ou à la fin dudit délai de douze mois si la date en est postérieure à la précédente.

6. Si la proposition d'amendement n'est pas réputée acceptée conformément au paragraphe 2 du présent article, et si les conditions prescrites au paragraphe 3

for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

ARTICLE 50

Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

ARTICLE 51

This Convention shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months.

ARTICLE 52

Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Convention and which the Parties are unable to settle by negotiation or other means of settlement may be referred, at the request of any of the Contracting Parties concerned, to the International Court of Justice for decision.

ARTICLE 53

Nothing in this Convention shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

ARTICLE 54

1. Any State may, at the time of signing this Convention or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by Article 52 of this Convention. Other Contracting Parties shall not be bound by Article 52 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. At the time of depositing its instrument of ratification or accession, any State may, by notification addressed to the Secretary-General, declare that for the purposes of the application of this Convention it treats mopeds as motor cycles (Article 1 (n)).

By notification addressed to the Secretary-General, any State may subsequently at any time withdraw its declaration.

3. The declarations provided for in paragraph 2 of this Article shall become effective six months after the date of receipt by the Secretary-General of notification of them or on the date on which the Convention enters

du présent article pour la convocation d'une conférence ne sont pas réunies, la proposition d'amendement sera réputée rejetée.

ARTICLE 50

Toute Partie contractante pourra dénoncer la présente Convention par notification écrite adressée au Secrétaire général. La dénonciation prendra effet un an après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

ARTICLE 51

La présente Convention cessera d'être en vigueur si le nombre des Parties contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs.

ARTICLE 52

Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application de la présente Convention, que les Parties n'auraient pas pu régler par voie de négociation ou d'autre manière, pourra être porté, à la requête de l'une quelconque des Parties contractantes intéressées, devant la Cour internationale de Justice pour être tranché par elle.

ARTICLE 53

Aucune disposition de la présente Convention ne sera interprétée comme interdisant à une Partie contractante de prendre les mesures compatibles avec les dispositions de la Charte des Nations Unies et limitées aux exigences de la situation qu'elle estime nécessaires pour sa sécurité extérieure ou intérieure.

ARTICLE 54

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera la présente Convention ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, déclarer qu'il ne se considère pas lié par l'article 52 de la présente Convention. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par l'article 52 vis-à-vis de l'une quelconque des Parties contractantes qui aura fait une telle déclaration.

2. Au moment où il dépose son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat peut déclarer, par notification adressée au Secrétaire général, qu'il assimilera les cyclomoteurs aux motocycles aux fins d'application de la présente Convention (article 1, n).

A tout moment, tout Etat pourra ultérieurement, par notification adressée au Secrétaire général, retirer sa déclaration.

3. Les déclarations prévues au paragraphe 2 du présent article prendront effet six mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification, ou à la date à laquelle la Convention entrera en vigueur

into force for the State making the declaration, whichever is the later.

4. Any modification of a previously selected distinguishing sign notified in conformity with Article 45, paragraph 4, or Article 46, paragraph 3 of this Convention, shall take effect three months after the date on which the Secretary-General receives notification thereof.

5. Reservations to this Convention and its annexes, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this Article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument. The Secretary-General shall communicate such reservations to all States referred to in Article 45, paragraph 1, of this Convention.

6. Any Contracting Party which has formulated a reservation or made a declaration under paragraphs 1 or 4 of this Article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

7. A reservation made in accordance with paragraph 5 of this Article

(a) Modifies for the Contracting Party which made the reservation the provisions of the Convention to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) Modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which entered the reservation.

ARTICLE 55

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in Articles 49 and 54 of this Convention, the Secretary-General shall notify all the States referred to in Article 45, paragraph 1, of the following:

(a) Signatures, ratifications and accessions under Article 45;

(b) Notifications and declarations under Article 45, paragraph 4, and Article 46;

(c) The dates of entry into force of this Convention in accordance with Article 47;

(d) The date of entry into force of amendments to this Convention in accordance with Article 49, paragraphs 2 and 5;

(e) Denunciations under Article 50,

(f) The determination of this Convention under Article 51.

ARTICLE 56

The original of this Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts done in a single copy are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies thereof to all the States referred to in Article 45, paragraph 1, of this Convention.

pour l'Etat qui fait la déclaration si cette date est postérieure à la précédente.

4. Toute modification d'un signe distinctif précédemment choisi, notifiée conformément au paragraphe 4 de l'article 45 ou du paragraphe 3 de l'article 46 de la présente Convention, prendra effet trois mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

5. Les réserves à la présente Convention et à ses annexes, autres que la réserve prévue au paragraphe 1 du présent article, sont autorisées à condition qu'elles soient formulées par écrit et, si elles ont été formulées avant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, qu'elles soient confirmées dans ledit instrument. Le Secrétaire général communiquera lesdites réserves à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45 de la présente Convention.

6. Toute Partie contractante qui aura formulé une réserve ou fait une déclaration en vertu des paragraphes 1 ou 4 du présent article, pourra, à tout moment, la retirer par notification adressée au Secrétaire général.

7. Toute réserve faite conformément au paragraphe 5 du présent article

a) Modifie, pour la Partie contractante qui a formulé ladite réserve, les dispositions de la Convention sur lesquelles porte la réserve dans les limites de celles-ci;

b) Modifie ces dispositions dans les mêmes limites pour les autres Parties contractantes pour ce qui est de leurs relations avec la Partie contractante ayant notifié la réserve.

ARTICLE 55

Outre les déclarations, notifications et communications prévues aux articles 49 et 54 de la présente Convention, le Secrétaire général notifiera à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45:

a) Les signatures, ratifications et adhésions au titre de l'article 45;

b) Les notifications et déclarations au titre du paragraphe 4 de l'article 45 et de l'article 46;

c) Les dates d'entrée en vigueur de la présente Convention en vertu de l'article 47;

d) La date d'entrée en vigueur des amendements à la présente Convention conformément aux paragraphes 2 et 5 de l'article 49;

e) Les dénonciations au titre de l'article 50;

f) L'abrogation de la présente Convention au titre de l'article 51.

ARTICLE 56

L'original de la présente Convention, fait en un seul exemplaire, en langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, les cinq textes faisant également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 45 de la présente Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

DONE at Vienna this eighth day of November, one thousand nine hundred and sixty-eight.

FAIT à Vienne, ce huitième jour de novembre, mil neuf cent soixante-huit.

AFGHANISTAN
AFGHANISTAN

ALBANIA
ALBANIE

ALGERIA
ALGÉRIE

ARGENTINA
ARGENTINE

AUSTRALIA
AUSTRALIE

AUSTRIA
AUTRICHE

KURT WALDHEIM
OTTO MITTERER

BARBADOS
BARBADE

BELGIUM
BELGIQUE

GEORGES PUTTEVILS

BOLIVIA
BOLIVIE

BOTSWANA
BOTSWANA

BRAZIL
BRÉSIL

SYLVIO CARLOS DINIZ
BORGES

BULGARIA
BULGARIE

DEMIR BORATSCHEV
(Reservation) *

BURMA
BIRMANIE

BURUNDI
BURUNDI

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST
REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE
DE BIÉLORUSSIE

ANDREI VASILEVICH ZUBOVICH
(Reservation) *

CAMBODIA
CAMBODGE

CAMEROON
CAMEROUN

CANADA
CANADA

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

CEYLON
CEYLAN

CHAD
TCHAD

CHILE
CHILI

MIGUEL SERRANO

CHINA
CHINE

COLOMBIA
COLOMBIE

CONGO (BRAZZAVILLE)
CONGO (BRAZZAVILLE)

CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF)
CONGO (RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DU)

COSTA RICA
COSTA RICA

FRANZ JOS. HASLINGER

CUBA
CUBA

CYPRUS
CHYPRE

CZECHOSLOVAKIA
TCHÉCOSLOVAQUIE

JOSEF DYKAST
Avec une réserve en ce
qui concerne l'article 52 **

DAHOMEY
DAHOMÉY

DENMARK
DANEMARK

KRISTIAN FRØSIG
AAGE ANDERSEN

DOMINICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

ECUADOR
ÉQUATEUR

ARSENIO LARCO DIAZ

EL SALVADOR
EL SALVADOR

ETHIOPIA
ÉTHIOPIE

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

OTTO LINDER

FINLAND
FINLANDE

FRANCE
FRANCE

JEAN GABARRA

GABON
GABON

GAMBIA
GAMBIE

GHANA
GHANA

GREECE
GRÈCE

GUATEMALA
GUATEMALA

GUINEA
GUINÉE

GUYANA
GUYANE

HAITI
HAÏTI

HOLY SEE
SAINT-SIÈGE

GEROLAMO PRIGIONE

HONDURAS
HONDURAS

HUNGARY
HONGRIE

LÁSZLÓ FÖLDVARI

Translation by the Secretariat of the United Nations:

* Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 54.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

* Compte tenu d'une réserve, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 54.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

** Subject to a reservation in respect of article 52.

ICELAND ISLANDE	LUXEMBOURG LUXEMBOURG	PARAGUAY PARAGUAY
INDIA INDE	RENÉ LOGELIN	PERU PÉROU
INDONESIA INDONÉSIE	MADAGASCAR MADAGASCAR	PHILIPPINES PHILIPPINES
JUNUS POHAN Indonesia does not consider itself bound by article 52 *	MALAWI MALAWI	BALTAZAR AQUINO ROMEO FLORES EDU
IRAN IRAN	MALAYSIA MALAISIE	POLAND POLOGNE
ASLAN AFSHAR	MALDIVES ISLANDS ILES MALDIVES	JOSÉF WOJCIECHOWSKI Sous réserve de n'être pas liée par l'article 52, conformément au paragraphe 1 de l'article 54 de la Convention **
IRAQ IRAK	MALI MALI	PORTUGAL PORTUGAL
IRELAND IRLANDE	MALTA MALTE	ARMANDO DE PAULA COELHO MARIE JOSÉ DE ABREU E SILVA
ISRAEL ISRAËL	MAURITANIA MAURITANIE	REPUBLIC OF KOREA RÉPUBLIQUE DE CORÉE
EZRA KAMMA JACOB FRISHER	MAURITIUS MAURICE	REPUBLIC OF VIET-NAM RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM
ITALY ITALIE	MEXICO MEXIQUE	ROMANIA ROUMANIE
LIONELLO COZZI	G. MORALES GARZA	VICTOR MATEEVICI La République socialiste de Roumanie ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 52 de la présente Convention ***
IVORY COAST CÔTE D'IVOIRE	MONACO MONACO	RWANDA RWANDA
JAMAICA JAMAÏQUE	MONGOLIA MONGOLIE	SAN MARINO SAINT-MARIN
JAPAN JAPON	MOROCCO MAROC	WILHELM MULLER-FEMBECK
JORDAN JORDANIE	NEPAL NÉPAL	SAUDI ARABIA ARABIE SAOUDITE
KENYA KENYA	NETHERLANDS PAYS-BAS	SENEGAL SÉNÉGAL
KUWAIT KOWEÏT	NEW ZEALAND NOUVELLE-ZÉLANDE	SIERRA LEONE SIERRA LEONE
LAOS LAOS	NICARAGUA NICARAGUA	SINGAPORE SINGAPOUR
LEBANON LIBAN	NIGER NIGER	
LESOTHO LESOTHO	NIGERIA NIGÉRIA	
LIBERIA LIBÉRIA	NORWAY NORVÈGE	
LIBYA LIBYE	PAKISTAN PAKISTAN	
LIECHTENSTEIN LIECHTENSTEIN	PANAMA PANAMA	

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

* L'Indonésie ne se considère pas liée par l'article 52.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

** Subject to a reservation that Poland shall not be bound by article 52, in accordance with paragraph 1 of article 54 of the Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

*** The Socialist Republic of Romania does not consider itself bound by the provisions of article 52 of the Convention.

SOMALIA SOMALIE	TOGO TOGO	UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
SOUTH AFRICA AFRIQUE DU SUD	TRINIDAD AND TOBAGO TRINITÉ-ET-TOBAGO	JAMES RICHARD MADGE
SOUTHERN YEMEN YÉMEN DU SUD	TUNISIA TUNISIE	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE
SPAIN ESPAGNE	TURKEY TURQUIE	UNITED STATES OF AMERICA ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE
Joaquín BUXE-DULCE (Reservation) *	UGANDA OUGANDA	UPPER VOLTA HAUTE-VOLTA
SUDAN SOUDAN	UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE	URUGUAY URUGUAY
SWAZILAND SOUAZILAND	MAKAR MAKAROVICH YASHNIK (Reservation) ***	VENEZUELA VENEZUELA
SWEDEN SUÈDE	UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES	FRANCISCO AZPURUA ESPIONZA
BERTIL HOLMQUIST	BORIS TIKHONOVICH SHUMILIN (Reservation) ***	WESTERN SAMOA SAMOA-OCCIDENTAL
SWITZERLAND SUISSE	UNITED ARAB REPUBLIC RÉPUBLIQUE ARABE UNIE	YEMEN YÉMEN
OSCAR SCHÜRCH		YUGOSLAVIA YUGOSLAVIE
SYRIA SYRIE		LAZAR MOJSOV
THAILAND THAÏLANDE		ZAMBIA ZAMBIE
MANU AMATAYAKUL Thailand will not be bound by article 52 of this Convention **		

Translation by the Secretariat of the United Nations:

* I declare in accordance with article 54 that Spain does not consider itself bound by article 52 and enters a reservation in respect of article 46.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

* Je déclare, conformément à l'article 54 que l'Espagne ne se considère pas liée par l'article 52 et formule une réserve à l'égard de l'article 46.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

** La Thaïlande ne sera pas liée par l'article 52 de cette Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

*** Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 54.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

*** Compte tenu d'une réserve, conformément au paragraphe 1 de l'article 54.

ANNEXES

Annex 1

EXCEPTIONS TO THE OBLIGATION TO ADMIT MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic motor vehicles, trailers or combinations of vehicles whose over-all weight or weight per axle or dimensions exceed the limits fixed by their domestic legislations for vehicles registered in their territories. Contracting Parties in whose territories there is international heavy vehicle traffic shall endeavour to conclude regional agreements under which roads in the region, with the exception of minor roads, will be open, in international traffic, to vehicles or combinations of vehicles whose weight and dimensions do not exceed the figures specified in these agreements.

ANNEXES

Annexe 1

DÉROGATIONS À L'OBLIGATION D'ADMETTRE EN CIRCULATION INTERNATIONALE LES AUTOMOBILES ET LES REMORQUES

1. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire les automobiles, remorques et ensembles de véhicules dont les poids, totaux ou par essieu, ou dont les dimensions excèdent les limites fixées par leur législation nationale pour les véhicules immatriculés sur leur territoire. Les Parties contractantes sur le territoire desquelles a lieu une circulation internationale de véhicules lourds s'efforceront de conclure des accords régionaux permettant, en circulation internationale, l'accès des routes de la région, sauf exception pour des routes à faibles caractéristiques, aux véhicules et ensembles de véhicules dont les poids et dimensions n'excèdent pas les chiffres fixés par ces accords.

2. For the purposes of paragraph 1 of this Annex, the lateral projection of the following shall not be regarded as projection beyond the permissible maximum width:

(a) Tyres, near their point of contact with the ground and connexions of tyre-pressure indicators;

(b) Anti-skid devices mounted on the wheels;

(c) Driving mirrors so designed as to yield both forwards and backwards under moderate pressure so that they no longer project beyond the permissible maximum width;

(d) Side direction-indicators and marker lights, provided that such projection does not exceed a few centimetres;

(e) Customs seals affixed to the load, and devices for the securing and protection of such seals.

3. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic the following combinations of vehicles insofar as the use of such combinations is prohibited by their domestic legislations:

(a) Motor cycles with trailers;

(b) Combinations of vehicles consisting of a motor vehicle and several trailers;

(c) Articulated vehicles used for passenger transport.

4. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic the motor vehicles and trailers to which the exceptions specified in paragraph 60 of Annex 5 to this Convention are applicable.

5. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic mopeds and motor cycles whose drivers and passengers, if any, are not equipped with protective helmets.

6. Contracting Parties may make it a condition for the admission to their territories in international traffic of any motor vehicle other than a two-wheeled moped or a two-wheeled motor cycle without side-car, that the motor vehicle shall carry a device referred to in paragraph 56 of Annex 5 to this Convention, to give warning of the danger constituted by the vehicle's presence when it is stationary on the carriageway.

7. Contracting Parties may make it a condition for the admission to certain difficult roads or to certain areas of difficult terrain in their territories in international traffic of motor vehicles with a permissible maximum weight exceeding 3,500 kg (7,700 lb), that such vehicles shall comply with the special requirements laid down in their domestic legislations concerning the admission to such roads or areas of vehicles of the same permissible maximum weight registered by them.

8. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic any motor vehicle equipped with passing lights with asymmetric beams if such beams have not been adapted to suit the direction of traffic in their territories.

9. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic any motor vehicle, or any trailer coupled to a motor vehicle, which displays a distinguishing sign other than that prescribed in Article 37 of this Convention.

2. Pour l'application du paragraphe 1 de la présente annexe, ne sera pas considérée comme dépassement de la largeur maximale autorisée la saillie:

a) Des pneumatiques au voisinage de leur point de contact avec le sol, et des connexions des indicateurs de pression des pneumatiques;

b) Des dispositifs antipatinants qui seraient montés sur les roues;

c) Des miroirs rétroviseurs construits de façon à pouvoir, sous l'effet d'une pression modérée, céder dans les deux sens de telle façon qu'ils ne dépassent plus la largeur maximale autorisée;

d) Des indicateurs de direction latéraux et des feux d'encombrement, à condition que la saillie en cause ne dépasse pas quelques centimètres;

e) Des scellements douaniers apposés sur le chargement et des dispositifs de fixation et de protection de ces scellements.

3. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire les ensembles de véhicules suivants, dans la mesure où leur législation nationale interdit la circulation de tels ensembles:

a) Motocycles avec remorques;

b) Ensembles constitués par une automobile et plusieurs remorques;

c) Véhicules articulés affectés aux transports de personnes.

4. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire les automobiles et les remorques bénéficiant de dérogations en vertu du paragraphe 60 de l'annexe 5 de la Convention.

5. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire les cyclomoteurs et les motocycles dont le conducteur et, le cas échéant, le passager ne seraient pas munis d'un casque de protection.

6. Les Parties contractantes peuvent subordonner l'admission en circulation internationale sur leur territoire de toute automobile autre qu'un cyclomoteur à deux roues ou un motocycle à deux roues sans side-car à la présence à bord de l'automobile d'un dispositif, visé au paragraphe 56 de l'annexe 5 de la Convention, et destiné, en cas d'arrêt sur la chaussée, à annoncer le danger que constitue le véhicule ainsi arrêté.

7. Les Parties contractantes peuvent subordonner l'admission en circulation internationale, sur certaines routes difficiles ou dans certaines régions à relief difficile de leur territoire, des automobiles dont le poids maximal autorisé dépasse 3 500 kg (7 700 livres) au respect des prescriptions spéciales imposées par leur législation nationale pour l'admission sur ces routes ou dans ces régions des véhicules de même poids maximal autorisé qu'elles immatriculent.

8. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire toute automobile munie de feux-croisement à faisceau asymétrique lorsque le réglage des faisceaux n'est pas adapté au sens de circulation sur leur territoire.

9. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire toute automobile ou toute remorque attelée à une automobile qui porterait un signe distinctif autre que celui qui est prévu pour ce véhicule à l'article 37 de la présente Convention.

Annex 2

REGISTRATION NUMBER OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The registration number referred to in Articles 35 and 36 of this Convention shall be composed either of numerals or of numerals and letters. The numerals shall be Arabic numerals

Annexe 2

NUMÉRO D'IMMATRICULATION DES AUTOMOBILES ET DES REMORQUES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

1. Le numéro d'immatriculation visé aux articles 35 et 36 de la Convention doit être composé soit de chiffres, soit de chiffres et de lettres. Les chiffres doivent être des chiffres arabes et les

and the letters shall be in capital Latin characters. Other numerals or characters may, however, be used, but if so the registration number shall be repeated in Arabic numerals and in capital Latin characters.

2. The registration number shall be so composed and displayed as to be legible in normal daylight at a distance of at least 40 m (130 feet) by an observer placed on the axis of the vehicle, the vehicle being stationary; Contracting Parties may, however, in respect of the vehicles they register, reduce this minimum legibility distance for motor cycles and for special categories of motor vehicle on which it would be difficult to fit registration numbers of sufficient size to be legible at 40 m (130 feet).

3. When the registration number is displayed on a special plate, this plate shall be flat and fixed in a vertical or nearly vertical position and at right angles to the vehicle's median longitudinal plane. When the number is displayed or painted on the vehicle, the surface on which it is displayed or painted shall be flat and vertical, or nearly flat and vertical, and at right angles to the vehicle's median longitudinal plane.

4. Subject to the provisions of Article 32, paragraph 5, the plate or surface on which the registration number is displayed or painted may be of a reflecting material.

Annex 3

DISTINGUISHING SIGN OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The distinguishing sign referred to in Article 37 of this Convention shall consist of one to three letters in capital Latin characters. The letters shall have a height of at least 0.08 m (3.1 inches) and their strokes a width of at least 0.01 m (0.4 inches). The letters shall be painted in black on a white ground having the shape of an ellipse with the major axis horizontal.

2. When the distinguishing sign consists of only one letter, the major axis of the ellipse may be vertical.

3. The distinguishing sign shall not be incorporated in the registration number, or be affixed in such a way that it could be confused with that number or impair its legibility.

4. On motor cycles and their trailers, the dimensions of the axes of the ellipse shall be at least 0.175 m (6.9 inches) and 0.115 m (4.5 inches). On other motor vehicles and their trailers, the dimensions of the axes of the ellipse shall be at least:

(a) 0.24 m (9.4 inches) and 0.145 m (5.7 inches) if the distinguishing sign comprises three letters;

(b) 0.175 m (6.9 inches) and 0.115 m (4.5 inches) if the distinguishing sign comprises less than three letters.

5. The provisions of Annex 2, paragraph 3, shall apply to the display of the distinguishing sign on vehicles.

Annex 4

IDENTIFICATION MARKS OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The identification marks shall comprise:

(a) In the case of a motor vehicle:

- (i) The name or the trade mark of the maker of the vehicle;
- (ii) On the chassis or, in the absence of a chassis, on the body, the maker's production or serial number;

lettres doivent être en caractères latins majuscules. Il peut, toutefois, être employé d'autres chiffres ou caractères, mais le numéro d'immatriculation doit alors être répété en chiffres arabes et en caractères latins majuscules.

2. Le numéro d'immatriculation doit être composé et apposé de façon à être lisible de jour par temps clair à une distance minimale de 40 m (130 pieds) par un observateur placé dans l'axe du véhicule et le véhicule étant arrêté; les Parties contractantes peuvent, toutefois, pour les véhicules qu'elles immatriculent réduire cette distance minimale de lisibilité pour les motocycles et pour des catégories spéciales d'automobiles sur lesquels il serait difficile de donner aux numéros d'immatriculation des dimensions suffisantes pour qu'ils soient lisibles à 40 m (130 pieds).

3. Dans le cas où le numéro d'immatriculation est apposé sur une plaque spéciale cette plaque doit être plate et fixée dans une position verticale ou sensiblement verticale et perpendiculairement au plan longitudinal médian du véhicule. Dans le cas où le numéro est apposé ou peint sur le véhicule, la surface sur laquelle il est apposé ou peint doit être plane et verticale ou presque plane et verticale et être perpendiculaire au plan longitudinal médian du véhicule.

4. Sous réserve des dispositions du paragraphe 5 de l'article 32, la plaque ou la surface sur laquelle est apposé ou peint le numéro d'immatriculation peut être en un matériau réfléchissant.

Annexe 3

SIGNE DISTINCTIF DES AUTOMOBILES ET DES REMORQUES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

1. Le signe distinctif visé à l'article 37 de la Convention doit être composé d'une à trois lettres en caractères latins majuscules. Les lettres auront au minimum une hauteur de 0,08 m (3,1 pouces) et leurs traits une épaisseur d'au moins 0,01 (0,4 pouce). Les lettres seront peintes en noir sur un fond blanc ayant la forme d'une ellipse dont le grand axe est horizontal.

2. Lorsque le signe distinctif ne comporte qu'une seule lettre, le grand axe de l'ellipse peut être vertical.

3. Le signe distinctif ne doit pas être incorporé dans le numéro d'immatriculation, ni apposé de façon telle qu'il puisse créer une confusion avec ce dernier ou nuire à sa lisibilité.

4. Sur les motocycles et sur leurs remorques, les dimensions des axes de l'ellipse seront d'au moins 0,175 m (6,9 pouces) et 0,115 m (4,5 pouces). Sur les autres automobiles et sur leurs remorques, les dimensions des axes de l'ellipse seront d'au moins:

a) 0,24 m (9,4 pouces) et 0,145 m (5,7 pouces) si le signe distinctif comporte trois lettres;

b) 0,175 m (6,9 pouces) et 0,115 m (4,5 pouces) si le signe distinctif comporte moins de trois lettres.

5. Les dispositions du paragraphe 3 de l'annexe 2 s'appliquent à l'apposition du signe distinctif sur les véhicules.

Annexe 4

MARQUES D'IDENTIFICATION DES AUTOMOBILES ET DES REMORQUES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

1. Les marques d'identification comprennent:

a) Pour les automobiles:

- i) Le nom ou la marque du constructeur du véhicule;
- ii) Sur le châssis, ou, à défaut de châssis, sur la carrosserie, le numéro de fabrication ou le numéro de série du constructeur;

(iii) On the engine, the engine number if such a number is placed on it by the maker;

(b) In the case of a trailer, the information referred to in sub-paragraphs (i) and (ii) above.

(c) In the case of a moped, the cylinder capacity and the mark "CM".

2. The marks mentioned in paragraph 1 of this Annex shall be placed in accessible positions and shall be easily legible; in addition, they shall be such that they cannot be easily altered or removed. The letters and figures included in the marks shall be either in Latin characters or in English cursive script and in Arabic numerals only, or be repeated in that form.

Annex 5

TECHNICAL CONDITIONS CONCERNING MOTOR VEHICLES AND TRAILERS

1. Contracting Parties which, in conformity with Article 1, sub-paragraph (n), of this Convention, have declared that they wish to treat as motor cycles three-wheeled vehicles the unladen weight of which does not exceed 400 kg (900 lb), shall make such vehicles subject to the rules laid down in this Annex either for motor cycles or for other motor vehicles.

2. For the purposes of this Annex, the term "trailer" applies only to a trailer designed to be coupled to a motor vehicle.

3. Without prejudice to the provisions of Article 3, paragraph 2 (a), of this Convention, any Contracting Party may, with respect to motor vehicles which it registers and to trailers which it allows on the road under its domestic legislation, lay down rules which supplement, or are stricter than, the provisions of this Annex.

CHAPTER I

Braking

4. For the purposes of this chapter:

(a) The term "wheels of one axle" means wheels which are arranged symmetrically, or largely symmetrically, in relation to the vehicle's median longitudinal plane, even if they are not placed on the same axle (a tandem axle is counted as two axles);

(b) The term "service brake" means the device normally used to slow down and stop the vehicle;

(c) The term "parking brake" means the device used to hold the vehicle stationary in the driver's absence, or, in the case of trailers, when the trailer is uncoupled;

(d) The term "secondary (emergency) brake" means the device designed to slow down and stop the vehicle in the event of failure of the service brake.

A. Braking of motor vehicles other than motor cycles

5. Every motor vehicle other than a motor cycle shall have brakes which can be easily operated by the driver when in his driving position. These brakes shall be capable of performing the following three braking functions:

(a) A service brake capable of slowing down the vehicle and of stopping it safely, rapidly and effectively, whatever its conditions of loading and whatever the upward or downward gradient of the road on which it is moving;

(b) A parking brake capable of holding the vehicle stationary, whatever its conditions of loading, on an upward or downward gradient of 16 per cent, the operative surfaces of the brake being

iii) Sur le moteur, le numéro de fabrication du moteur lorsqu'un tel numéro est apposé par le constructeur:

b) Pour les remorques, les indications mentionnées aux alinéas i et ii ci-dessus;

c) Pour les cyclomoteurs, l'indication de la cylindrée et la marque «CM».

2. Les marques mentionnées au paragraphe 1 de la présente annexe doivent être placées à des endroits accessibles et être facilement lisibles; de plus, elles doivent être telles qu'il soit difficile de les modifier ou de les supprimer. Les lettres et les chiffres compris dans les marques seront soit uniquement en caractères latins ou en cursive dite anglaise et en chiffres arabes soit répétés de cette façon.

Annexe 5

CONDITIONS TECHNIQUES RELATIVES AUX AUTOMOBILES ET AUX REMORQUES

1. Les Parties contractantes qui, conformément à l'article premier alinéa n de la Convention, ont déclaré vouloir assimiler aux motocycles des véhicules à trois roues dont le poids à vide n'exède pas 400 kg (900 livres) doivent soumettre ces derniers aux prescriptions imposées dans la présente annexe soit pour les motocycles, soit pour les autres automobiles.

2. Au sens de la présente annexe, le terme «remorque» ne s'applique qu'aux remorques destinées à être attelées à une automobile.

3. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2 a de l'article 3 de la Convention, toute Partie contractante peut, pour les automobiles qu'elle immatricule et pour les remorques qu'elle admet à la circulation en vertu de sa législation nationale, imposer des prescriptions complétant les dispositions de la présente annexe ou plus rigoureuses que celles-ci.

CHAPITRE PREMIER

Freinage

4. Aux fins du présent chapitre,

a) Le terme «roues d'un essieu» désigne les roues symétriques, ou sensiblement symétriques, par rapport au plan longitudinal médian du véhicule, même si elles ne sont pas placées sur un même essieu (un essieu tandem est compté pour deux essieux);

b) Le terme «frein de service» désigne le dispositif normalement utilisé pour ralentir et arrêter le véhicule;

c) Le terme «frein de stationnement» désigne le dispositif utilisé pour maintenir, en l'absence du conducteur, le véhicule immobile ou, dans le cas d'une remorque, la remorque lorsque celle-ci est désaccouplée;

d) Le terme «frein de secours» désigne le dispositif destiné à ralentir et à arrêter le véhicule en cas de défaillance du frein de service.

A. — Freinage des automobiles autres que les motocycles

5. Toute automobile autre qu'un motocycle doit être munie de freins pouvant être actionnés facilement par le conducteur installé à sa place de conduite. Ces freins devront permettre d'assurer les trois fonctions de freinage ci-après:

a) Un frein de service permettant de ralentir le véhicule et de l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace, quelles que soient ses conditions de chargement et la déclivité ascendante ou descendante de la voie sur laquelle il circule;

b) Un frein de stationnement permettant de maintenir le véhicule immobile, quelles que soient ses conditions de chargement, sur une déclivité ascendante ou descendante de 16%, les surfaces

held in the braking position by a device whose action is purely mechanical;

(c) A secondary (emergency) brake capable of slowing down and stopping the vehicle, whatever its conditions of loading, within a reasonable distance, even in the event of failure of the service brake.

6. Subject to the provisions of paragraph 5 of this Annex, the devices providing the three braking functions (service brake, secondary brake and parking brake) may have parts in common; combination of the controls shall be permitted only on condition that at least two separate controls remain.

7. The service brake shall act on all the wheels of the vehicle; nevertheless, on vehicles having more than two axles, it shall be permissible for the wheels of one axle not to be braked.

8. The secondary (emergency) brake shall be capable of acting on at least one wheel on each side of the vehicle's median longitudinal plane; the same provision shall apply to the parking brake.

9. The service brake and the parking brake shall act on braking surfaces permanently connected to the wheels through components of adequate strength.

10. No braking surface shall be capable of being disconnected from the wheels. Nevertheless, such disconnection shall be permitted in the case of some of the braking surfaces, on condition:

(a) That it is only momentary, as for example, during a change of gear;

(b) That so far as concerns the parking brake, it can be effected only by the action of the driver; and

(c) That so far as concerns the service or secondary (emergency) brake, braking remains possible with the efficiency prescribed in paragraph 5 of this Annex.

B. Braking of trailers

11. Without prejudice to the provisions of paragraph 17 (c) of this Annex, every trailer, with the exception of a light trailer, shall have brakes as follows:

(a) A service brake capable of slowing down the vehicle and of stopping it safely, rapidly and effectively, whatever its conditions of loading and whatever the upward or downward gradient of the road on which it is moving;

(b) A parking brake capable of holding the vehicle stationary, whatever its conditions of loading, on an upward or downward gradient of 16 per cent, the operative surfaces of the brake being held in the braking position by a device whose action is purely mechanical. This provision shall not apply to trailers which cannot be uncoupled from the drawing vehicle without the use of tools, provided that the requirements for parking brakes are satisfied for the combination of vehicles.

12. The devices providing the two braking functions (service and parking) may have parts in common.

13. The service brake shall act on all the wheels of the trailer.

14. The service brake shall be capable of being brought into action by the service brake control of the drawing vehicle; if, however, the permissible maximum weight of the trailer does not exceed 3,500 kg (7,700 lb), the brakes may be such as to be brought into action, while the trailer is in motion, only by the trailer moving up on the drawing vehicle (overrun braking).

15. The service brake and the parking brake shall act on braking surfaces permanently connected to the wheels through components of adequate strength.

16. The braking devices shall be such that the trailer is stopped automatically if the coupling device breaks while the trailer is in

actives du frein restant maintenues en position de serrage au moyen d'un dispositif à action purement mécanique;

c) Un frein de secours permettant de ralentir et d'arrêter le véhicule, quelles que soient ses conditions de chargement, sur une distance raisonnable, même en cas de défaillance du frein de service.

6. Sous réserve des dispositions du paragraphe 5 de la présente annexe, les dispositifs assurant les trois fonctions de freinage (frein de service, frein de secours et frein de stationnement) peuvent avoir des parties communes; la combinaison des commandes n'est admise qu'à condition qu'il reste au moins deux commandes distinctes.

7. Le frein de service doit agir sur toutes les roues du véhicule; toutefois, sur les véhicules ayant plus de deux essieux, les roues d'un essieu peuvent n'être pas freinées.

8. Le frein de secours doit pouvoir agir sur une roue au moins de chaque côté du plan longitudinal médian du véhicule; la même disposition s'applique au frein de stationnement.

9. Le frein de service et le frein de stationnement doivent agir sur des surfaces freinées liées aux roues de façon permanente par l'intermédiaire de pièces suffisamment robustes.

10. Aucune surface freinée ne doit pouvoir être désaccouplée des roues. Toutefois, un tel désaccouplement est admis pour certaines des surfaces freinées, à condition:

a) Qu'il soit seulement momentané, par exemple pendant un changement des rapports de transmission;

b) Qu'en tant qu'il porte sur le frein de stationnement, il ne soit pas possible sans l'action du conducteur, et

c) Qu'en tant qu'il porte sur le frein de service ou le frein de secours, l'action de freinage continue de pouvoir s'exercer avec l'efficacité prescrite conformément au paragraphe 5 de la présente annexe.

B. — Freinage des remorques

11. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 17 c de la présente annexe, toute remorque autre qu'une remorque légère doit être munie de freins, à savoir:

a) Un frein de service permettant de ralentir le véhicule et de l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace, quelles que soient ses conditions de chargement et la déclivité ascendante ou descendante de la voie sur laquelle il circule;

b) Un frein de stationnement permettant de maintenir le véhicule immobile, quelles que soient ses conditions de chargement, sur une déclivité ascendante ou descendante de 16 %, les surfaces actives du frein restant maintenues en position de serrage au moyen d'un dispositif à action purement mécanique. La présente disposition n'est pas applicable aux remorques qui ne peuvent être désaccouplées du véhicule tracteur sans l'aide d'outils, à condition que les exigences relatives au freinage de stationnement soient respectées pour l'ensemble de véhicules.

12. Les dispositifs assurant les deux fonctions de freinage (service et stationnement) peuvent avoir des parties communes.

13. Le frein de service doit agir sur toutes les roues de la remorque.

14. Le frein de service doit pouvoir être mis en action par la commande de freinage de service du véhicule tracteur; toutefois, si le poids maximal autorisé de la remorque n'excède pas 3 500 kg (7 700 livres), le frein peut être conçu pour n'être mis en action, pendant la marche, que par le simple rapprochement de la remorque et du véhicule tracteur (freinage par inertie).

15. Le frein de service et le frein de stationnement doivent agir sur des surfaces freinées liées aux roues de façon permanente par l'intermédiaire de pièces suffisamment robustes.

16. Les dispositifs de freinage doivent être tels que l'arrêt de la remorque soit assuré automatiquement en cas de rupture du

motion. This requirement shall not apply, however, to trailers with only one axle or with two axles less than 1 m (40 inches) apart, provided that their permissible maximum weight does not exceed 1,500 kg (3,300 lb) and, except for semi-trailers, that they are fitted, in addition to the coupling device, with the secondary attachment provided for in paragraph 58 of this Annex.

C. Braking of combinations of vehicles

17. In addition to the provisions of parts A and B of this Chapter relating to separate vehicles (motor vehicles and trailers), the following provisions shall apply to combinations of such vehicles:

- (a) The braking devices on each of the component vehicles shall be compatible;
- (b) The service braking action shall be properly distributed and synchronized between the component vehicles;
- (c) The permissible maximum weight of a trailer without a service brake shall not exceed half of the sum of the unladen weight of the drawing vehicle and the weight of the driver.

D. Braking of motor cycles

18. (a) Every motor cycle shall be equipped with two brakes, one of which acts at least on the rear wheel or wheels and the other at least on the front wheel or wheels; if a side-car is attached to a motor cycle, braking of the side-car wheel shall not be required. These braking devices shall be capable of slowing down the motor cycle and of stopping it safely, rapidly and effectively, whatever its conditions of loading and whatever the upward or downward gradient of the road on which it is moving.

(b) In addition to the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, motor cycles having three wheels symmetrically arranged in relation to the vehicle's median longitudinal axis shall be equipped with a parking brake that fulfils the conditions stated in paragraph 5 (b) of this Annex.

CHAPTER II

Lights and reflecting devices

19. For the purposes of this chapter, the term:

- “Driving light” means the vehicle light used to illuminate the road over a long distance ahead of the vehicle;
- “Passing light” means the vehicle light used to illuminate the road ahead of the vehicle without causing undue dazzle or inconvenience to oncoming drivers and other road users;
- “Front position (side) light” means the vehicle light used to indicate the presence and the width of the vehicle when viewed from the front;
- “Rear position (side) light” means the vehicle light used to indicate the presence and the width of the vehicle when viewed from the rear;
- “Stop lights” means the vehicle light used to indicate to other road users to the rear of the vehicle that the driver is applying the service brake;
- “Fog light” means the vehicle light used to improve the illumination of the road in case of fog, snow fall, rain storms or dust clouds;
- “Reversing light” means the vehicle light used to illuminate the road to the rear of the vehicle and provide a warning signal to other road users that the vehicle is reversing or about to reverse;
- “Direction-indicator light” means the vehicle light used to indicate to other road users that the driver intends to change direction to the right or to the left;

dispositif d'accouplement pendant la marche. Toutefois, cette prescription ne s'applique pas aux remorques à un seul essieu ou à deux essieux distants l'un de l'autre de moins d'un mètre (40 pouces) à condition que leur poids maximal autorisé n'excède pas 1 500 kg (3 300 livres) et, à l'exception des semi-remorques, qu'elles soient munies, en plus du dispositif d'accouplement, de l'attache secondaire prévue au paragraphe 58 de la présente annexe.

C. — Freinage des ensembles de véhicules

17. Outre les dispositions des parties A et B du présent chapitre relatives aux véhicules isolés (automobiles et remorques), les dispositions ci-après s'appliqueront aux ensembles de ces véhicules:

- a) Les dispositifs de freinage montés sur chacun des véhicules composant l'ensemble doivent être compatibles;
- b) L'action du frein de service doit être convenablement répartie et synchronisée entre les véhicules composant l'ensemble;
- c) Le poids maximal autorisé d'une remorque non munie d'un frein de service ne doit pas excéder la moitié de la somme du poids à vide du véhicule tracteur et du poids du conducteur.

D. — Freinage des motocycles

18. a) Tout motocycle doit être muni de deux dispositifs de freinage, agissant l'un au moins sur la ou les roues arrière, et l'autre au moins sur la ou les roues avant; si un side-car est adjoint à un motocycle, le freinage de la roue du side-car n'est pas exigé. Ces dispositifs de freinage doivent permettre de ralentir le motocycle et de l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace, quelles que soient ses conditions de chargement et la déclivité ascendante ou descendante de la route sur laquelle il circule.

b) Outre les dispositifs prévus à l'alinéa a du présent paragraphe, les motocycles à trois roues symétriques par rapport au plan longitudinal médian du véhicule doivent être munis d'un frein de stationnement répondant aux conditions énoncées à l'alinéa b du paragraphe 5 de la présente annexe.

CHAPITRE II

Feux et dispositifs réfléchissants

19. Aux fins du présent chapitre, le terme:

- «Feu-route» désigne le feu du véhicule servant à éclairer la route sur une grande distance en avant de ce véhicule;
- «Feu-croisement» désigne le feu du véhicule servant à éclairer la route en avant de ce véhicule sans éblouir ni gêner indûment les conducteurs venant en sens inverse et les autres usagers de la route;
- «Feu-position avant» désigne le feu du véhicule servant à indiquer la présence et la largeur de ce véhicule vu de l'avant;
- «Feu-position arrière» désigne le feu du véhicule servant à indiquer la présence et la largeur de ce véhicule vu de l'arrière;
- «Feu-stop» désigne le feu du véhicule servant à indiquer aux autres usagers de la route qui se trouvent derrière ce véhicule que son conducteur actionne le frein de service;
- «Feu-brouillard» désigne le feu du véhicule servant à améliorer l'éclairage de la route en cas de brouillard, de chute de neige, d'orage ou de nuage de poussière;
- «Feu-marche arrière» désigne le feu du véhicule servant à éclairer la route à l'arrière de ce véhicule et à avertir les autres usagers de la route que le véhicule fait marche arrière ou est sur le point de faire marche arrière;
- «Feu-indicateur de direction» désigne le feu du véhicule servant à indiquer aux autres usagers de la route que le conducteur a l'intention de changer de direction vers la droite ou vers la gauche;

“Reflex reflector” means a device used to indicate the presence of a vehicle by reflection of light emanating from a light source unconnected with that vehicle, the observer being placed near this source;

Illuminating surface” means, for lights, the visible surface from which light is emitted and, for reflex reflectors, the visible surface from which light is reflected.

20. The colours of lights mentioned in this chapter should, as far as possible, be in accordance with the definitions given in the appendix to this Annex.

21. With the exception of motor cycles, every motor vehicle capable of exceeding 40 km (25 miles) per hour on level road shall be equipped in front with an even number of white or selective-yellow driving lights capable of adequately illuminating the road at night in clear weather over a distance of at least 100 m (325 feet) ahead of the vehicle. The outer edges of the illuminating surfaces of the driving lights shall in no case be closer to the extreme outer edge of the vehicle than the outer edges of the illuminating surfaces of the passing lights.

22. With the exception of motor cycles, every motor vehicle capable of exceeding 10 km (6 miles) per hour on level road shall be equipped in front with two white or selective-yellow passing lights capable of adequately illuminating the road at night in clear weather for a distance of at least 40 m (130 feet) ahead of the vehicle. On either side, that point of the illuminating surface which is farthest from the vehicle's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle. A motor vehicle shall not be equipped with more than two passing lights. Passing lights shall be so adjusted as to comply with the definition in paragraph 19 of this Annex.

23. Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped in front with two white front position (side) lights; however, selective yellow shall be permitted for front position (side) lights incorporated in driving lights or passing lights which emit a selective yellow beam. These front position (side) lights, when they are the only lights switched on at the front of the vehicle, shall be visible at night in clear weather at a distance of at least 300 m (1000 feet) without causing undue dazzle or inconvenience to other road users. On either side, that point on the illuminating surface which is farthest from the vehicle's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle.

24. (a) Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with an even number of red rear position (side) lights visible at night in clear weather at a distance of at least 300 m (1000 feet) without causing undue dazzle or inconvenience to other road users. On either side, that point on the illuminating surface which is farthest from the vehicle's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle

(b) Every trailer shall be equipped at the rear with an even number of red rear position (side) lights visible at night in clear weather at a distance of at least 300 m (1000 feet) without causing undue dazzle or inconvenience to other road users. On either side, that point on the illuminating surface which is farthest from the trailer's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the trailer. It shall, however, be permissible for a trailer whose over-all width does not exceed 0.80 m (32 inches) to be equipped with only one such light if the trailer is coupled to a two-wheeled motor cycle without side-car.

25. Every motor vehicle or trailer displaying a registration number at the rear shall be equipped with a device for lighting that number, such that the number, when lighted by the device,

«Catadioptré» désigne un dispositif servant à indiquer la présence d'un véhicule par réflexion de la lumière émanant d'une source lumineuse non reliée à ce véhicule, l'observateur étant placé près de ladite source lumineuse;

«Plage éclairante» désigne pour les feux la surface apparente de sortie de la lumière émise et pour les catadioptrés la surface visible réfléchissante.

20. Les couleurs des feux visés au présent chapitre doivent être, autant que possible, conformes aux définitions données dans l'appendice de la présente annexe.

21. A l'exception des motocycles, toute automobile susceptible de dépasser en palier la vitesse de 40 km (25 miles) à l'heure doit être munie à l'avant d'un nombre pair de feux-route blancs ou jaune sélectif capables d'éclairer efficacement la route la nuit par temps clair sur une distance d'au moins 100 m (325 pieds) en avant du véhicule. Les bords extérieurs de la plage éclairante des feux-route ne doivent en aucun cas être situés plus près de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule que les bords extérieurs de la plage éclairante des feux-croisement.

22. A l'exception des motocycles, toute automobile susceptible de dépasser en palier la vitesse de 10 km (6 miles) à l'heure doit être munie à l'avant de deux feux-croisement blancs ou jaune sélectif, capables d'éclairer efficacement la route la nuit par temps clair sur une distance d'au moins 40 m (130 pieds) en avant du véhicule. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule. Une automobile ne doit pas être munie de plus de deux feux-croisement. Les feux-croisement doivent être réglés de façon à être conformes à la définition du paragraphe 19 de la présente annexe.

23. Toute automobile autre qu'un motocycle à deux roues sans side-car doit être munie à l'avant de deux feux-position avant blancs; toutefois, le jaune sélectif est admis pour les feux-position avant incorporés dans des feux-route ou des feux-croisement émettant des faisceaux de lumière jaune sélectif. Ces feux-position avant, lorsqu'ils sont les seuls feux allumés à l'avant du véhicule, doivent être visibles de nuit par temps clair à une distance d'au moins 300 m (1 000 pieds) sans éblouir ni gêner indûment les autres usagers de la route. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule.

24. a) Toute automobile autre qu'un motocycle à deux roues sans side-car doit être munie à l'arrière d'un nombre pair de feux-position arrière rouges visibles de nuit par temps clair à une distance d'au moins 300 m (1 000 pieds) sans éblouir ni gêner indûment les autres usagers de la route. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule.

b) Toute remorque doit être munie à l'arrière d'un nombre pair de feux-position arrière rouges visibles de nuit par temps clair à une distance d'au moins 300 m (1 000 pieds) sans éblouir ni gêner indûment les autres usagers de la route. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian de la remorque ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout de la remorque. Toutefois, les remorques dont la largeur hors tout ne dépasse pas 0,80 m (32 pouces) peuvent n'être munies que d'un seul de ces feux si elles sont attelées à un motocycle à deux roues sans side-car.

25. Toute automobile ou remorque portant à l'arrière un numéro d'immatriculation doit être équipée d'un dispositif d'éclairage de ce numéro tel que celui-ci, lorsqu'il est éclairé par

is legible at night in clear weather, when the vehicle is stationary, at a distance of 20 m (65 feet) from the rear; any Contracting Party may, however, reduce this minimum legibility distance at night in the same proportion as, and in respect of the same vehicles for which, it has reduced the minimum legibility distance by day in accordance with paragraph 2 of Annex 2 to this Convention.

26. The electrical connexions on all motor vehicles (including motor cycles) and on all combinations consisting of a motor vehicle and one or more trailers shall be such that the driving lights, passing lights, for lights and front position (side) lights of the motor vehicle and the lighting device referred to in paragraph 25 above can not be switched on unless the rearmost rear position (side) lights of the motor vehicle or combination of vehicles are switched on as well.

However, this provision shall not apply to driving lights or passing lights when they are used to give the luminous warning referred to in Article 33, paragraph 5, of this Convention. In addition, the electrical connexions shall be such that the front position (side) lights of the motor vehicle are always switched on when the passing lights, driving lights or fog lights are on.

27. Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with at least two red reflex reflectors of other than triangular form. On either side, the outer edge of the illuminating surface farthest from the vehicle's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle. The reflex reflectors shall be visible to the driver of a vehicle at night in clear weather at a distance of at least 150 m (500 feet) when illuminated by the driving lights of that vehicle.

28. Every trailer shall be equipped at the rear with at least two red reflex reflectors. These reflex reflectors shall have the shape of an equilateral triangle with one vertex uppermost and one side horizontal, and with sides not less than 0.15 m (6 inches) or more than 0.20 m (8 inches) long; no signal light shall be placed inside the triangle. These reflex reflectors shall meet the requirements for visibility laid down in paragraph 27 above. On either side, the outer edge of the illuminating surface farthest from the trailer's median longitudinal plane shall not be more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the trailer. However, trailers with an over-all width not exceeding 0.80 m (32 inches) may be equipped with only one reflex reflector if they are coupled to a two-wheeled motor cycle without side-car.

29. Every trailer shall be equipped at the front with two white reflex reflectors of other than triangular form. These reflex reflectors shall meet the positioning and visibility requirements laid down in paragraph 27 above.

30. A trailer shall be equipped at the front with two white front position (side) lights if its width exceeds 1.60 m (5 feet 4 inches). The front position (side) lights thus prescribed shall be fitted as near as possible to the extreme outer edge of the trailer and in any case in such a way that the outer edge of the illuminating surface that is farthest from the trailer's median longitudinal plane are not more than 0.15 m (6 inches) from these edges.

31. With the exception of two-wheeled motor cycles with or without side-car, every motor vehicle capable of exceeding 25 km (15 miles) per hour on a level road shall be equipped at the rear with two red stop lights, the luminous intensity of which is markedly higher than that of the rear position (side) lights. The same provision shall apply to every trailer which is the last vehicle in a combination of vehicles; no stop light shall, however, be required on small trailers whose dimensions are such that the stop lights of the drawing vehicle remain visible.

le dispositif, soit lisible de nuit par temps clair, le véhicule étant arrêté, à une distance de 20 m (65 pieds) de l'arrière du véhicule; toutefois, toute Partie contractante peut réduire cette distance minimale de lisibilité de nuit dans la même proportion et pour les mêmes véhicules pour lesquels elle aura réduit, en application du paragraphe 2 de l'annexe 2 de la Convention, la distance minimale de lisibilité de jour.

26. Sur toute automobile (y compris les motocycles) et sur tout ensemble constitué par un véhicule automobile et une ou plusieurs remorques, les connexions électriques doivent être telles que les feux-route, feux-croisement, feux-brouillard, feux-position avant de l'automobile et le dispositif visé au paragraphe 25 ci-dessus ne puissent être mis en service que lorsque les feux-position arrière de l'automobile ou de l'ensemble de véhicules, situés le plus à l'arrière le sont eux aussi.

Cependant, cette condition n'est pas imposée pour les feux-route ou les feux-croisement lorsqu'ils sont utilisés pour donner les avertissements lumineux visés au paragraphe 5 de l'article 33 de la Convention. En outre, les connexions électriques doivent être telles que les feux-position avant de l'automobile soient toujours allumés lorsque les feux-croisement, les feux-route ou les feux-brouillard le sont.

27. Toute automobile autre qu'un motocycle à deux roues sans side-car doit être munie à l'arrière d'au moins deux catadioptrés rouges de forme non triangulaire. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule. Les catadioptrés doivent être visibles pour le conducteur d'un véhicule la nuit par temps clair à une distance d'au moins 150 m (500 pieds) lorsqu'ils sont éclairés par les feux-route de ce véhicule.

28. Toute remorque doit être munie à l'arrière d'au moins deux catadioptrés rouges. Ces catadioptrés doivent avoir la forme d'un triangle équilatéral dont un sommet est en haut et un côté est horizontal et dont les côtés ont au moins 0,15 m (6 pouces) et au plus 0,20 m (8 pouces); aucun feu de signalisation ne doit être placé à l'intérieur du triangle. Ces catadioptrés doivent satisfaire à la condition de visibilité fixée au paragraphe 27 ci-dessus. De chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian de la remorque ne doit pas se trouver à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout de la remorque. Toutefois, les remorques dont la largeur hors tout ne dépasse pas 0,80 m (32 pouces) peuvent n'être munies que d'un seul catadioptré si elles sont attelées à un motocycle à deux roues sans side-car.

29. Toute remorque doit être munie à l'avant de deux catadioptrés blancs, de forme non triangulaire. Ces catadioptrés doivent satisfaire aux conditions d'emplacement et de visibilité fixées au paragraphe 27 ci-dessus.

30. Une remorque doit être munie à l'avant de deux feux-position avant blancs, lorsque sa largeur excède 1,60 m (5 pieds 4 pouces). Les feux-position ainsi prescrits doivent être placés le plus près possible de l'extrémité de la largeur hors tout de la remorque et en tout cas de telle façon que le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian de la remorque ne se trouve pas à plus de 0,15 m (6 pouces) de ces extrémités.

31. A l'exception des motocycles à deux roues avec ou sans side-car, toute automobile capable de dépasser en palier la vitesse de 25 km (15 miles) à l'heure doit être munie à l'arrière de deux feux-stop de couleur rouge dont l'intensité lumineuse est nettement supérieure à celle des feux-position arrière. La même disposition s'applique à toute remorque constituant le dernier véhicule d'un ensemble de véhicules; toutefois, aucun feu-stop n'est exigé sur les petites remorques dont les dimensions sont telles que les feux-stop du véhicule tracteur restent visibles.

32. Subject to the possibility that exemption from all or some of these obligations may be granted in respect of mopeds by Contracting Parties which, in conformity with Article 54, paragraph 2, of the Convention, have declared that they treat mopeds as motor cycles:

(a) Every two-wheeled motor cycle with or without side-car shall be equipped with a passing light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 22 above;

(b) Every two-wheeled motor cycle with or without side-car capable of exceeding 40 km (25 miles) per hour on a level road shall be equipped, in addition to the passing light, with at least one driving light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 21 above. If such a motor cycle has more than one driving light, these lights shall be situated as close together as possible;

(c) A two-wheeled motor cycle with or without side-car shall not be equipped with more than one passing light and more than two driving lights.

33. Every two-wheeled motor cycle without side-car may be equipped at the front with one or two front position (side) lights satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 23 above. If such a motor cycle has two front position (side) lights, these lights shall be situated as close together as possible. A two-wheeled motor cycle without side-car shall not be equipped with more than two front position lights.

34. Every two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with one rear position side light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 24 (a) above.

35. Every two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with a reflex reflector satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 2 above.

36. Subject to the possibility for Contracting Parties which, in conformity with Article 54, paragraph 2, have declared that they treat mopeds as motor cycles, to exempt two-wheeled mopeds with or without side-cars from this obligation, every two-wheeled motorcycle with or without side-car shall be equipped with a stop light conforming to the provisions of paragraph 31 above.

37. Without prejudice to the provisions concerning lights and devices prescribed for two-wheeled motor cycles without side-car, any side-car attached to a two-wheeled motorcycle shall be equipped at the front with a front position (side) light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 23 above, and at the rear with a rear position (side) light satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 24 (a) above and with a reflex reflector satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 27 above. The electrical connexions shall be such that the front position (side) light and rear position (side) light of the side-car are switched on at the same time as the rear position (side) light of the motorcycle. In any case, a side-car may be equipped with a driving light or passing light.

38. Motor vehicles with three wheels placed symmetrically in relation to the vehicle's median longitudinal plane, which are treated as motor cycles pursuant to Article 1, subparagraph (n), of the Convention, shall be equipped with the devices prescribed in paragraphs 21, 22, 23, 24 (a), 27 and 31 above. However, if the width of such a vehicle does not exceed 1.30 m (4 feet 3 inches), a single driving light, and a single passing light are sufficient. The provisions relating to the distance of the illuminating surface from the outer edge of the vehicle are not applicable in this case.

39. Every motor vehicle, except a vehicle whose driver can indicate his changes of direction by arm signals visible to other road-users from all angles, shall be equipped with fixed direction-indicators with flashing amber lights, fitted on the vehicle in even

32. Sous réserve de la possibilité pour les Parties contractantes qui, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la Convention, auront fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles, de dispenser les cyclomoteurs de tout ou partie de ces obligations:

a) Tout motocycle à deux roues avec ou sans side-car, doit être muni d'un feu-croisement satisfaisant aux dispositions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 22 ci-dessus;

b) Tout motocycle à deux roues avec ou sans side-car, susceptible de dépasser en palier la vitesse de 40 km (25 miles) à l'heure doit être muni, en plus du feu-croisement, d'au moins un feu-route satisfaisant aux dispositions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 21 ci-dessus. Si ce motocycle comporte plusieurs feux-route, ces feux doivent être situés le plus près possible l'un de l'autre;

c) Un motocycle à deux roues avec ou sans side-car, ne doit être muni ni de plus d'un feu-croisement ni de plus de deux feux-route.

33. Tout motocycle à deux roues sans side-car, peut être muni à l'avant d'un ou deux feux-position avant satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 23 ci-dessus. Si ce motocycle comporte deux feux-position avant, ceux-ci doivent être situés le plus près possible l'un de l'autre. Un motocycle à deux roues sans side-car, ne doit pas être muni de plus de deux feux-position avant.

34. Tout motocycle à deux roues sans side-car doit être muni à l'arrière d'un feu-position arrière satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 24 a ci-dessus.

35. Tout motocycle à deux roues sans side-car doit être muni à l'arrière d'un catadioptr satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 27 ci-dessus.

36. Sous réserve de la possibilité pour les Parties contractantes qui, conformément au paragraphe 2 de l'article 54 de la Convention, auront fait une déclaration assimilant les cyclomoteurs aux motocycles, de dispenser de cette obligation les cyclomoteurs à deux roues avec ou sans side-car, tout motocycle à deux roues avec ou sans side-car doit être muni d'un feu-stop satisfaisant aux dispositions du paragraphe 31 ci-dessus.

37. Sans préjudice des dispositions relatives aux feux et dispositifs exigés pour les motocycles sans side-car, tout side-car attaché à un motocycle à deux roues doit être muni à l'avant d'un feu-position avant satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 23 ci-dessus et à l'arrière d'un feu-position arrière satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 24 a ci-dessus, et d'un catadioptr satisfaisant aux conditions de couleur et de visibilité fixées au paragraphe 27 ci-dessus. Les connexions électriques doivent être telles que les feux-position avant et arrière du side-car s'allument en même temps que le feu-position arrière du motocycle. En tout cas, un side-car ne doit comporter ni feu-route ni feu-croisement.

38. Les automobiles à trois roues symétriques par rapport au plan longitudinal médian du véhicule, assimilées aux motocycles en application de l'alinéa n de l'article premier de la Convention, doivent être munies des dispositifs prescrits aux articles 21, 22, 23, 24 a, 27 et 31 ci-dessus. Toutefois, lorsque la largeur d'un tel véhicule ne dépasse pas 1,30 m (4 pieds 3 pouces), un seul feu-route et un seul feu-croisement sont suffisants. Les prescriptions relatives à la distance des plages éclairantes par rapport à l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule ne sont pas applicables dans ce cas.

39. Toute automobile, à l'exception de celles dont le conducteur peut signaler à bras des changements de direction visibles en tous azimuts par les autres usagers de la route, doit être munie de feux-indicateurs de direction à position fixe et à lumière cli-

numbers and visible by day and by night to road-users affected by the vehicle's movements. The flashing frequency of the light shall be 90 flashes per minute, with a tolerance of ± 30 .

40. If fog lights are fitted on a motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle with or without side-car, they shall be white or selective yellow, be two in number and be placed in such a way that no point on their illuminating surface is above the highest point on the illuminating surface of the passing lights and that, on either side, that point on the illuminating surface which is farthest from the vehicle's median longitudinal plane is not more than 0.40 m (16 inches) from the extreme outer edge of the vehicle.

41. No reversing light shall cause undue dazzle or inconvenience to other road-users. If a reversing light is fitted on a motor vehicle it shall emit white, amber or selective yellow light. The device controlling the light shall be such that the light can be lit only when the reverse gear is engaged.

42. No lights fitted on a motor vehicle or a trailer, other than direction-indicator lights, shall be flashing lights, with the exception of those which are used, in accordance with the domestic legislations of the Contracting Parties, to mark vehicles or combinations of vehicles which are not required to observe the general rules of traffic or whose presence on the road makes it necessary for other road-users to take special precautions, in particular vehicles which have priority, convoys of vehicles, vehicles of exceptional size, and construction or road maintenance vehicles or equipment. However, the Contracting Parties may permit or require certain lights, other than those emitting a red light, to be such that all or some of them give a flashing signal to indicate that for the time being the vehicle represents a special danger.

43. For the purposes of the provisions of this Annex:

(a) Any combination of two or more lights, whether identical or not, but having the same function and the same colour, shall be deemed to be a single light if the projections of their illuminating surfaces on a vertical plane perpendicular to the vehicle's median longitudinal plane occupy not less than 50 per cent of the smallest rectangle circumscribing the projections of the said illuminating surfaces;

(b) A single illuminating surface in the shape of a band shall be deemed to be two or an even number of lights if it is placed symmetrically to the median longitudinal plane of the vehicle and if it extends to within at least 0.40 m (16 inches) of the extreme outer edge of the vehicle and if it has a length of at least 0.80 m (32 inches). The illumination of such a surface shall be provided by at least two light sources placed as close as possible to its ends. The illuminating surface may consist of a number of elements so arranged that the projections of the illuminating surfaces of the different elements on a vertical plane perpendicular to the median longitudinal plane of the vehicle occupy not less than 50 per cent of the smallest rectangle circumscribing the projections of the said illuminating surfaces of the elements.

44. Lights on a given vehicle having the same function and facing in the same direction, shall be of the same colour. Lights and reflex reflectors which are of even number shall be placed symmetrically in relation to the vehicle's median longitudinal plane, except on vehicles with an asymmetrical external shape. The intensity of the lights in each pair shall be substantially the same.

45. Lights of different kinds, and, subject to the provisions of other paragraphs of this Chapter, lights and reflex reflectors, may be grouped or incorporated in the same device, provided

gnotante jaune-auto, disposés en nombre pair sur le véhicule et visibles de jour et de nuit par les usagers de la route intéressés au mouvement du véhicule. La cadence du clignotement de la lumière doit être de 90 par minute avec tolérance de ± 30 .

40. Si des feux-brouillard sont installés sur une automobile autre qu'un motocycle à deux roues avec ou sans side-car, ils doivent être blancs ou jaune sélectif, être au nombre de deux et être placés de telle façon qu'aucun point de leur plage éclairante ne se trouve au-dessus du point le plus haut de la plage éclairante des feux-croisement et que, de chaque côté, le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal médian du véhicule ne se trouve pas à plus de 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule.

41. Aucun feu-marche arrière ne doit éblouir ou gêner indûment les autres usagers de la route. Si un feu-marche arrière est installé sur une automobile, il doit émettre une lumière blanche, jaune-auto ou jaune sélectif. La commande d'allumage de ce feu doit être telle qu'il ne puisse s'allumer que lorsque le dispositif de marche arrière est enclenché.

42. Aucun feu, autre que les feux-indicateurs de direction, monté sur une automobile ou une remorque, ne doit être clignotant, à l'exception de ceux qui sont utilisés, conformément à la législation nationale des Parties contractantes, pour signaler les véhicules ou ensembles de véhicules qui ne sont pas tenus de respecter les règles générales de circulation ou dont la présence sur la route impose aux autres usagers de la route des précautions particulières, notamment les véhicules prioritaires, les convois de véhicules, les véhicules de dimensions exceptionnelles et les véhicules ou engins de construction ou d'entretien des routes. Toutefois, les Parties contractantes peuvent autoriser ou prescrire que certains feux, autres que ceux qui émettent une lumière rouge, clignent en totalité ou en partie pour signaler le danger particulier que constitue momentanément le véhicule.

43. Pour l'application des dispositions de la présente annexe, sera considéré:

a) Comme un seul feu toute combinaison de deux ou plusieurs feux, identiques ou non, mais ayant la même fonction et la même couleur, dont les projections des plages éclairantes sur un plan vertical perpendiculaire au plan longitudinal médian du véhicule occupent au moins 50 p. 100 de la surface du plus petit rectangle circonscrit aux projections des plages éclairantes précitées.

b) Comme deux ou comme un nombre pair de feux, une seule plage éclairante ayant la forme d'une bande lorsque celle-ci est situé symétriquement par rapport au plan longitudinal médian du véhicule et qu'elle s'étend au moins jusqu'à 0,40 m (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors tout du véhicule de chaque côté de celui-ci, en ayant une longueur minimale de 0,80 m (32 pouces). L'éclairage de cette plage devra être assuré par au moins deux sources lumineuses situées le plus près possible de ses extrémités. La plage éclairante peut être constituée par un ensemble d'éléments juxtaposés pour autant que les projections des diverses plages éclairantes élémentaires sur un plan vertical perpendiculaire au plan longitudinal médian du véhicule occupent au moins 50 p. 100 de la surface du plus petit rectangle circonscrit aux projections des plages éclairantes élémentaires précitées.

44. Sur un même véhicule les feux ayant la même fonction et orientés vers la même direction doivent être de même couleur. Les feux et les catadioptriques qui sont en nombre pair doivent être placés symétriquement par rapport au plan longitudinal médian du véhicule sauf sur les véhicules dont la forme extérieure est dissymétrique. Les feux de chaque paire doivent avoir sensiblement la même intensité.

45. Des feux de nature différente et, sous réserve des dispositions des autres paragraphes du présent chapitre, des feux et des catadioptriques, peuvent être groupés ou incorporés dans un même

that each of these lights and reflectors complies with the applicable provisions of this Annex.

CHAPTER III

Other requirements

Steering mechanism

46. Every motor vehicle shall be equipped with a strong steering mechanism which will allow the driver to change the direction of the vehicle, easily, quickly and surely.

Driving (rear-view) mirror

47. Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle with or without side-car shall be equipped with one or more driving (rear-view) mirrors; the number, dimensions and arrangement of these mirrors shall be such as to enable the driver to see the traffic to the rear of his vehicle.

Audible warning device

48. Every motor vehicle shall be equipped with at least one audible warning device of sufficient power. The sound emitted by the warning device shall be continuous and uniform, but not strident. Priority vehicles and public passenger-transport vehicles may have additional audible warning devices which are not subject to these requirements.

Windscreen-wiper

49. Every motor vehicle having a windscreen of such dimensions and shape that the driver cannot normally see the road ahead from his driving position except through the transparent part of the windscreen, shall be equipped with at least one efficient and strongly built windscreen-wiper in an appropriate position, the functioning of which does not require constant action by the driver.

Windscreen-washer

50. Every motor vehicle required to be equipped with at least one windscreen-wiper shall also be equipped with a windscreen-washer.

Windscreen and windows

51. On all motor vehicles and on all trailers:

(a) Transparent substances forming part of the vehicle's bodywork, including the windscreen and any interior partition, shall be such that in case of breakage, the risk of physical injury will be minimized;

(b) The transparent parts of the windscreen shall be made of a substance whose transparency does not deteriorate; they shall be such that they do not cause any appreciable distortion of objects seen through the windscreen, and that, in case of breakage, the driver still has a sufficiently clear view of the road.

Reversing device

52. Every motor vehicle shall be equipped with a reversing device controlled from the driving position. This device shall not, however, be compulsory on motor cycles or on motor vehicles having three wheels arranged symmetrically in relation to the vehicle's median longitudinal plane unless their permissible maximum weight exceeds 400 kg (900 lb).

Exhaust silencer

53. Every internal combustion engine used for propelling a motor vehicle shall be equipped with an efficient exhaust silencer;

dispositif, à condition que chacun de ces feux et de ces catadioptres réponde aux dispositions de la présente annexe qui lui sont applicables.

CHAPITRE III

Autres prescriptions

Appareil de direction

46. Toute automobile doit être munie d'un appareil de direction robuste permettant au conducteur de changer facilement, rapidement et sûrement la direction de son véhicule.

Miroir rétroviseur

47. Toute automobile autre qu'un motocycle à deux roues avec ou sans side-car doit être munie d'un ou plusieurs miroirs rétroviseurs; le nombre, les dimensions et la disposition de ces miroirs doivent être tels qu'ils permettent au conducteur de voir la circulation vers l'arrière de son véhicule.

Avertisseur sonore

48. Toute automobile doit être munie d'au moins un avertisseur sonore d'une puissance suffisante. Le son émis par l'avertisseur doit être continu, uniforme et non strident. Les véhicules prioritaires et les véhicules de service public de transport de voyageurs peuvent avoir des avertisseurs sonores supplémentaires qui ne sont pas soumis à ces exigences.

Essuie-glace

49. Toute automobile pourvue d'un pare-brise de dimensions et de forme telles que le conducteur ne puisse normalement de sa place de conduite voir vers l'avant la route qu'à travers les éléments transparents de ce pare-brise, doit être munie d'au moins un essuie-glace efficace et robuste, placé en une position appropriée et dont le fonctionnement ne requiert pas l'intervention constante du conducteur.

Lave-glace

50. Toute automobile soumise à l'obligation d'être munie d'au moins un essuie-glace doit également être munie d'un lave-glace.

Pare-brise et vitres

51. Sur toute automobile et sur toute remorque:

a) Les substances transparentes constituant des éléments de paroi extérieure du véhicule, y compris le pare-brise, ou de paroi intérieure de séparation, doivent être telles que, en cas de bris, le danger de lésions corporelles soit réduit dans toute la mesure possible;

b) Les vitres du pare-brise doivent être faites d'une substance dont la transparence ne s'altère pas et être telles qu'elles ne provoquent aucune déformation notable des objets vus par transparence et qu'en cas de bris le conducteur puisse voir encore suffisamment la route.

Dispositif de marche arrière

52. Toute automobile doit être munie d'un dispositif de marche arrière manœuvrable de la place de conduite. Toutefois, ce dispositif n'est obligatoire sur les motocycles et sur les automobiles à trois roues symétriques par rapport au plan longitudinal médian du véhicule que si leur poids maximal autorisé excède 400 kg (900 livres).

Silencieux

53. Tout moteur thermique de propulsion d'une automobile doit être muni d'un dispositif d'échappement silencieux efficace;

this device shall be such that it cannot be rendered inoperative by the driver from his driving position.

Tyres

54. The wheels of motor vehicles and of their trailers shall be fitted with pneumatic tyres, the state of which shall be such as to ensure conditions of safety, including adhesion, even on a wet road. This provision shall not, however, prevent Contracting Parties from authorizing the use of devices producing results at least equivalent to those obtained with pneumatic tyres.

Speedometer

55. Every motor vehicle capable of exceeding 40 km (25 miles) per hour on a level road shall be equipped with a speedometer; Contracting Parties may, however, exempt certain categories of motor cycles and other light vehicles from this requirement.

Warning device to be carried on motor vehicles

56. The device referred to in Article 23, paragraph 5, of this Convention, and in paragraph 6 of Annex 1 thereto shall be either:

(a) A signplate consisting of an equilateral triangle with sides not less than 0.40 m (16 inches) long and a red border not less than 0.05 m (2 inches) wide, and with its interior part either hollow or of a light colour; the red border shall be illuminated by transparency or fitted with a reflectorized strip; the signplate shall be such that it can be stood firmly in a vertical position; or

(b) Some other equally effective device, prescribed by the legislation of the country in which the vehicle is registered.

Anti-theft device

57. Every motor vehicle shall be fitted with an anti-theft device by means of which one of its essential components can be put out of action or blocked when the vehicle is parked.

Attachment device for light trailers

58. Trailers, other than semi-trailers, which are not equipped with the automatic brake referred to in paragraph 16 of this Annex, shall be equipped, in addition to the coupling device, with a secondary attachment (chain, cable, etc.) which, if the coupling device breaks, can prevent the drawbar from touching the ground and provide some residual steering action on the trailer.

General provisions

59. (a) The mechanical parts and equipment of a motor vehicle shall not, so far as this can possibly be avoided, give rise to any danger of fire or explosion; nor shall they cause excessive emission of noxious gases, opaque fumes, smells or noise.

(b) So far as possible, the high tension ignition device of a motor vehicle shall not cause a perceptible nuisance by excessive emission of radio interference.

(c) Every motor vehicle shall be so constructed that the driver's field of vision ahead, and to both right and left, is sufficient to enable him to drive safely.

(d) Motor vehicles and trailers shall, as far as possible, be so constructed and equipped as to reduce the danger to their occupants and to other road-users in case of accident. In particular, they shall have no ornaments or other objects, inside or outside,

ce dispositif doit être tel qu'il ne puisse être rendu inopérant par le conducteur de sa place de conduite.

Bandages

54. Les roues des automobiles et de leurs remorques doivent être munies de bandages pneumatiques et l'état de ces bandages doit être tel que la sécurité soit assurée, y compris l'adhérence, même sur chaussée mouillée. Toutefois, la présente disposition ne saurait empêcher les Parties contractantes d'autoriser l'utilisation de dispositifs qui donneraient des résultats au moins équivalents à ceux qui sont obtenus avec des bandages pneumatiques.

Indicateur de vitesse

55. Toute automobile susceptible de dépasser en palier la vitesse de 40 km (25 miles) à l'heure doit être munie d'un indicateur de vitesse, chaque Partie contractante pouvant, toutefois, dispenser de cette obligation certaines catégories de motocycles et d'autres véhicules légers.

Dispositif de signalisation à bord des automobiles

56. Le dispositif visé au paragraphe 5 de l'article 23 et au paragraphe 6 de l'annexe 1 de la Convention, doit être:

a) Soit un panneau consistant en un triangle équilatéral de 0,40 m (16 pouces) au moins de côté, à bords rouges de 0,05 m (2 pouces) au moins de largeur et à fond évidé ou de couleur claire; les bords rouges doivent être éclairés par transparence ou être munis d'une bande réflectorisée; le panneau doit être tel qu'il puisse être placé en position verticale stable;

b) Soit un autre dispositif également efficace prescrit par la législation du pays où le véhicule est immatriculé.

Dispositif antivol

57. Toute automobile doit être munie d'un dispositif antivol permettant, à partir du moment où le véhicule est laissé en stationnement, la mise en panne ou le blocage d'un organe essentiel du véhicule même.

Dispositif d'attache des remorques légères

58. A l'exception des semi-remorques, les remorques qui ne sont pas équipées du frein automatique visé au paragraphe 16 de la présente annexe doivent être munies, en plus du dispositif d'accouplement, d'une attache secondaire (chaîne, câble, etc.) qui, en cas de rupture du dispositif d'accouplement, puisse empêcher le timon de toucher le sol et assurer un certain guidage résiduel de la remorque.

Dispositions générales

59. a) Dans toute la mesure possible, les organes mécaniques et les équipements des automobiles ne doivent pas comporter des risques d'incendie ou d'explosion; ils ne doivent pas non plus donner lieu à des émissions excessives de gaz nocifs, de fumées opaques, d'odeurs ou de bruits.

b) Dans toute la mesure possible, le dispositif d'allumage à haute tension du moteur des automobiles ne doit pas donner lieu à une émission excessive de parasites radioélectriques sensiblement incommodes.

c) Toute automobile doit être construite de telle manière que, vers l'avant, vers la droite et vers la gauche, le champ de visibilité du conducteur soit suffisant pour lui permettre de conduire avec sécurité.

d) Dans toute la mesure possible, les automobiles et les remorques doivent être construites et équipées de façon à réduire, pour leurs occupants et pour les autres usagers de la route, le danger en cas d'accident. En particulier, il ne doit y avoir, ni à l'intérieur ni

with unnecessary projections or ridges which may be dangerous to the occupants or other road-users.

CHAPTER IV

Exemptions

60. For domestic purposes, Contracting Parties may grant exemptions from the provisions of this Annex in respect of:

(a) Motor vehicles and trailers which, by virtue of their design, cannot exceed a speed of 25 km (15 miles) per hour on a level road of whose speed is limited by domestic legislation to 25 km per hour.

(b) Invalid carriages, i.e. small motor vehicles specially designed and constructed — and not merely adapted — for use by a person suffering from some physical defect or disability and normally used by that person only.

(c) Vehicles used for experiments whose purpose is to keep up with technical progress and improve road safety.

(d) Vehicles of a special form or type, or which are used for particular purposes under special conditions.

61. Contracting Parties may also grant exemptions from the provisions of this Annex in respect of vehicles which they register and which may enter international traffic:

(a) By authorizing the use of the colour amber for the position (side) lights referred to in paragraphs 23 and 30 of this Annex and for the reflex reflectors referred to in paragraph 29 of this Annex;

(b) By authorizing the use of the colour red for those of the direction-indicator lights referred to in paragraph 39 of this Annex which are placed at the rear of the vehicle;

(c) By authorizing the use of the colour red for those of the lights referred to in the last sentence of paragraph 42 of this Annex which are placed at the rear of the vehicle;

(d) As regards the position of lights on special-purpose vehicles whose external shape is such that the said provisions could not be observed without the use of mounting devices which could easily be damaged or torn off;

(e) By authorizing the use of an odd number, greater than two, of driving lights on motor vehicles it registers; and

(f) As regards trailers, carrying long loads (tree-trunks, pipes etc.), which are not coupled to the drawing vehicle when in movement, but merely attached to it by the load.

CHAPTER V

Transitional provisions

62. Motor vehicles first registered and trailers put into service in the territories of a Contracting Party before the entry into force of this Convention or within the two years following such entry into force shall not be subject to the provisions of this Annex, provided that they satisfy the requirements of parts I, II and III of Annex 6 of the 1949 Convention on Road Traffic.

APPENDIX

DEFINITION OF COLOUR FILTERS FOR OBTAINING THE COLOURS REFERRED TO IN THIS ANNEX (TRICHROMATIC CO-ORDINATES)

Red limit towards yellow .. $y < 0.335$
limit towards purple¹ .. $z < 0.008$

à l'extérieur, d'ornements ou autres objets qui, présentant des arêtes ou des saillies non indispensables, soient susceptibles de constituer un danger pour les occupants et pour les autres usagers de la route.

CHAPITRE IV

Déroptions

60. Sur le plan national, les Parties contractantes peuvent déroger dans les cas suivants aux dispositions de la présente annexe:

a) Pour les automobiles et les remorques dont, par construction, la vitesse ne peut dépasser en palier 25 km (15 miles) à l'heure ou pour lesquelles la législation nationale limite la vitesse à 25 km à l'heure,

b) Pour les voitures d'infirme, c'est-à-dire les petites automobiles spécialement conçues et construites — et non pas seulement adaptées — à l'usage d'une personne atteinte d'une infirmité ou d'une incapacité physique et n'étant normalement utilisées que par cette seule personne,

c) Pour les véhicules destinés à des expériences ayant pour but de suivre le progrès de la technique et d'améliorer la sécurité,

d) Pour les véhicules d'une forme ou d'un type particuliers, ou qui sont utilisés à des fins particulières dans des conditions spéciales.

61. Les Parties contractantes peuvent également déroger aux dispositions de la présente annexe pour les véhicules qu'elles immatriculent et qui peuvent s'engager dans la circulation internationale:

a) En autorisant la couleur jaune-auto pour les feux-position visés aux paragraphes 23 et 30 de la présente annexe et pour les catadioptrés visés au paragraphe 29 de la présente annexe;

b) En autorisant la couleur rouge pour ceux des feux-indicateurs de direction visés au paragraphe 39 de la présente annexe qui sont placés à l'arrière du véhicule;

c) En autorisant la couleur rouge pour ceux des feux visés à la dernière phrase du paragraphe 42 de la présente annexe qui sont placés à l'arrière du véhicule;

d) En ce qui concerne la position des feux sur les véhicules à usage spécialisé dont la forme extérieure ne permettrait pas le respect de ces dispositions sans recourir à des dispositifs de montage risquant d'être facilement endommagés ou arrachés;

e) En autorisant la présence d'un nombre impair, supérieur à deux de feux-route sur les automobiles qu'elle immatricule; et

f) En ce qui concerne les remorques servant au transport de charges longues (troncs d'arbres, tuyaux etc.) et qui, en marche, ne sont pas attelées au véhicule tracteur mais lui sont seulement reliées par la charge.

CHAPITRE V

Dispositions transitoires

62. Les automobiles immatriculées pour la première fois et les remorques mises en circulation sur le territoire d'une Partie contractante avant l'entrée en vigueur de la présente Convention ou deux ans après cette entrée en vigueur ne seront pas soumises aux dispositions de la présente annexe, à condition qu'elles satisfassent aux prescriptions des parties I, II et III de l'annexe 6 de la Convention de 1949 sur la circulation routière.

APPENDICE

DÉFINITION DES FILTRES COLORÉS POUR L'OBTENTION DES COULEURS VISÉES À LA PRÉSENTE ANNEXE (COORDONNÉES TRICHROMATIQUES)

Rouge limite vers le jaune $y < 0,335$
limite vers le pourpre¹ .. $z < 0,008$

<i>White</i>	limit towards blue	$x > 0.310$
	limit towards yellow ..	$x < 0.500$
	limit towards green ...	$y < 0.150 + 0.640x$
	limit towards green ...	$y < 0.440$
	limit towards purple ..	$y > 0.050 + 0.750x$
<i>Amber</i> ²	limit towards red	$y > 0.382$
	limit towards yellow ¹ ..	$y < 0.429$
	limit towards red ¹	$y > 0.398$
<i>Selective yellow</i> ³	limit towards white ¹ ..	$z < 0.007$
	limit towards red ¹	$y > 0.138 + 0.580x$
	limit towards green ¹ ..	$y < 1.29x - 0.100$
	limit towards white ¹ ..	$y > -x + 0.966$
	limit towards spectral value ¹ ..	$y < -x + 0.992$

<i>Blanc</i>	limite vers le bleu	$x > 0,310$
	limite vers le jaune	$x < 0,500$
	limite vers le vert	$y < 0,150 + 0,640x$
	limite vers le vert	$y < 0,440$
	limite vers le pourpre	$y > 0,050 + 0,750x$
<i>Jaune-auto</i> ² ...	limite vers le rouge	$y > 0,382$
	limite vers le jaune ¹	$y < 0,429$
	limite vers le rouge ¹	$y > 0,398$
<i>Jaune sélectif</i> ³ .	limite vers le blanc ¹	$z < 0,007$
	limite vers le rouge ¹	$y > 0,138 + 0,580x$
	limite vers le vert ¹	$y < 1,29x - 0,100$
	limite vers le blanc ¹	$y > -x + 0,966$
	limite vers la val. spectrale ¹ ..	$y < -x + 0,992$

For verifying the colorimetric characteristics of these filters, a source of white light at a colour temperature of 2854° K (corresponding to illuminant A of the International Commission on Illumination [CIE]) shall be used.

Pour la vérification des caractéristiques colorimétriques de ces filtres, il sera employé une source lumineuse à température de couleur de 2854 °K (correspondant à l'illuminant A de la Commission internationale de l'éclairage [CIE]).

¹ In these cases, different limits have been adopted from those recommended by the CIE, since the supply voltages at the terminals of the lamps with which the lights are fitted vary very considerably.

¹ Dans ces cas, il a été adopté des limites différentes de celles qui sont recommandées par la CIE, car les tensions d'alimentation aux bornes des lampes équipant les feux varient dans de très larges limites.

² Applies to the colour of motor vehicle signs hitherto commonly called "orange" or orange-yellow. Corresponds to a specific part of the "yellow" zone of the triangle of CIE colours.

² S'applique à la couleur des signaux automobiles couramment appelée jusqu'à présent « orange » ou « jaune-orange ». Correspond à une partie bien déterminée de la zone « jaune » du triangle des couleurs CIE.

³ Applies only to passing and driving lights. In the particular case of fog-lights, the selectivity of the colour shall be considered satisfactory if the purity factor is not less than 0.820, the limit towards white $y > -x + 0.966$, being in that case $y > -x + 0.940$ and $y = 0.440$.

³ S'applique uniquement aux feux-croisement et feux-route. Dans le cas particulier des feux-brouillard, la sélectivité de la couleur sera reconnue satisfaisante pour autant que le facteur de pureté soit au moins égal à 0,820, la limite vers le blanc $y < -x + 0,966$, étant alors $y > -x + 0,940$ et $y = 0,440$.

Annex 6

DOMESTIC DRIVING PERMIT

1. The domestic driving permit shall consist either of a sheet in format A 7 (74 × 105 mm — 2.91 × 4.13 inches), or of a double (148 × 105 mm — 5.82 × 4.13 inches) or triple (222 × 105 mm — 8.78 × 4.13 inches) sheet which can be folded to that format. The colour shall be pink.

2. The permit shall be printed in the language or languages prescribed by the authority issuing it or empowered to issue it; it shall, however, bear the title "permis de conduire" in French, with or without the same title in other languages.

3. Handwritten or typed entries made on the permit shall either be in Latin characters or English cursive script only, or be repeated in that form.

4. Two of the pages of the permit shall conform to model pages Nos. 1 and 2 below. Provided that no changes are made in the definitions of categories A, B, C, D and E, taking into account Article 41, paragraph 4, of this Convention, or in their reference letters, or in the substance of the items relating to the identity of the holder of the permit, this provision shall be deemed to be satisfied even if departures are made from these models in matters of detail. In particular, domestic driving permits conforming to the model in Annex 9 to the Convention on Road Traffic done at Geneva on 19 September 1949 shall be considered as satisfying the provisions of this Annex.

5. It shall be a matter for domestic legislation to determine whether model page No. 3 shall or shall not be included in the permit and whether the permit shall contain further entries; if a space is provided to indicate changes of address, it shall, except on permits conforming to the model in Annex 9 to the 1949 Convention, be at the top of the reverse side of page 3 of the permit.

Annexe 6

PERMIS NATIONAL DE CONDUIRE

1. Le permis national de conduire est un feuillet de format A 7 (74 × 105 mm — 2,91 × 4,13 pouces) ou un feuillet pliable à ce format et double (148 × 105 mm — 5,82 × 4,13 pouces) ou triple (222 × 105 mm — 8,78 × 4,13 pouces) dudit format. Il est de couleur rose.

2. Le permis est imprimé dans la langue ou les langues prescrites par l'autorité qui l'émet ou habilite à l'émettre; toutefois, il porte, en français, le titre « Permis de conduire », accompagné ou non du titre dans d'autres langues.

3. Les indications manuscrites ou dactylographiées portées sur le permis sont soit uniquement en caractère latin ou en cursive dite anglaise, soit répétées de cette façon.

4. Deux des pages du permis sont conformes aux pages modèles nos 1 et 2 ci-après. A condition que ni la portée des rubriques A, B, C, D et E, compte tenu du paragraphe 4 de l'article 41 de la présente Convention, ni leurs lettres de référence, ni l'essentiel des rubriques relatives à l'identité du titulaire du permis ne soient modifiés, la présente disposition sera considérée comme restant satisfaite même s'il a été apporté par rapport à ces modèles des modifications de détail, en particulier, les permis nationaux de conduire conformes au modèle de l'annexe 9 de la Convention sur la circulation routière, faite à Genève le 19 septembre 1949, seront considérés comme satisfaisant aux dispositions de la présente annexe.

5. Il appartient à la législation nationale de déterminer si la page modèle n° 3 doit ou non faire partie du permis et si le permis doit ou non contenir des indications supplémentaires; s'il est prévu un emplacement pour inscrire les changements de résidence, il sera, sauf sur le permis conforme au modèle de l'annexe 9 de la Convention de 1949, en haut du verso de la page 3 du permis.

DRIVING PERMIT ¹ PERMIS DE CONDUIRE ¹		Categories of vehicles for which the permit is valid:		Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	
1. Surname _____	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> Photograph 35 × 45 mm (1.37 × 1.75 inches) </div>	A	Motor cycles	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____
2. Other names ² _____		B	Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg (7,700 lb) and not more than eight seats in addition to the driver's seat	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____
3. Date ⁴ and place ⁵ of birth _____		C	Motor vehicles used for the carriage of goods and whose permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lb)	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____
4. Address _____		D	Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____
Signature of holder ⁶ : _____		E	Combinations of vehicles of which the drawing vehicle is in a category, or categories for which the driver is licensed (B and/or C and/or D), but which are not themselves in that category or categories	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____
5. Issued by _____				Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____
6. At _____				Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____
7. Valid until ⁷ _____				Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____
No. _____				Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____
Signature, etc. ⁸ _____				Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____	Valid until: _____ Renewed until: _____ on _____ on _____

¹ On models with one fold (if so folded that the front page is not a model page) and on models with two folds, this entry may be placed on the front page.

² Enter the State's name or distinguishing sign, as defined in Annex 3 to this Convention. Note 1 above applies to this box also.

³ Father's or husband's name may be inserted here.

⁴ If date of birth is unknown, state approximate age on date of issue of permit.

⁵ If place of birth is unknown, leave blank.

⁶ "Or thumbprint". The signature or thumbprint, and the space for them, may be omitted.

⁷ This entry is optional on permits including model page No. 3.

⁸ Signatures, initials, seal or stamp of the authority issuing

the permit or of the association empowered to do so. On folded models with one fold (if so folded that the front page is not a model page) and on models with two folds, the seal or stamp may be placed on the front page.

⁹ Seal or stamp of the authority issuing the permit, and, if required, the date when the seal or stamp was affixed. This seal or stamp shall be affixed in the right-hand column on model page No. 2, beside the definitions of the categories of vehicles, and only opposite those for which the permit is valid; the same provisions shall apply in the case of the information concerning renewals to be recorded in the right-hand column on model page No. 3.

Contracting Parties may, instead of affixing a seal or stamp in the right-hand column on model page No. 2, enter there a new list of "Categories" on model page No. 1, the letter of which is the category of the vehicle.

the driving permit is valid and an asterisk for each category for which the permit is not valid (for example: "8. Categories A, B ***").

¹⁰ Space reserved for other categories of vehicles as defined by domestic legislation.

¹¹ Space for additional remarks, if any, by the competent authorities of the issuing State, including restrictive conditions of use (for example, "Must wear corrective lenses", "Valid only for driving vehicle No.", "Vehicle must be equipped to be driven by a one-legged person"). In the case provided for in the second sub-paragraph of note 9 above, these additional remarks should preferably be entered on model page No. 1.

Other remarks may be entered on pages other than model

PAGES MODÈLES

N° 1

N° 2

N° 3

PERMIS DE CONDUIRE ¹ DRIVING PERMIT ¹		Catégories de véhicules pour lesquels le permis est valable:		Valable jusqu'au: Renouvelé jusqu'au:	
				délivré le le	
1. Nom	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> Photographie 35 x 45 mm (1,37 x 1,75 pouces) </div>	A	Motocycles	•	•
2. Prénoms ²		B	Automobiles, autres que celles de la catégorie A, dont le poids maximal autorisé n'excède pas 3 500 kg (7 700 livres) et dont le nombre de places assises, outre le siège du conducteur, n'excède pas huit.	•	•
3. Date ⁴ et lieu ⁵ de naissance		C	Automobiles affectées au transport de marchandises et dont le poids maximal autorisé excède 3 500 kg (7 700 livres).	•	•
4. Domicile		D	Automobiles affectées au transport de personnes et ayant plus de huit places assises, outre le siège du conducteur.	•	•
		E	Ensemble de véhicules dont le tracteur rentre dans la ou les catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, mais qui ne rentrent pas eux-mêmes dans cette catégorie ou ces catégories.	•	•
Signature du titulaire ⁶ :					
5. Délivré par					
6. A le					
7. Valable jusqu'au ⁷					
N°					10
Signature, etc. ⁸					

¹ Sur les modèles pliables en deux (s'ils sont pliés de manière que la première page de couverture ne soit pas une page modèle) et sur les modèles pliables en trois, cette indication peut figurer sur la première page de couverture.

² On indiquera ici le nom ou le signe distinctif de l'Etat, tel qu'il est défini en vertu de l'annexe 3 de la présente Convention. La remarque 1 ci-dessus s'applique aussi à cette rubrique.

³ Les noms du père ou du mari peuvent être inscrits à cette place.

⁴ Si la date de naissance n'est pas connue, on indiquera l'âge approximatif à la date de la délivrance du permis.

⁵ Ne rien indiquer si le lieu de naissance n'est pas connu.

⁶ « A défaut, empreinte du pouce ». La signature ou l'empreinte du pouce ainsi que l'espace qui leur est destiné peuvent être omis.

⁷ Cette rubrique est facultative sur les permis comportant une page modèle n° 3.

⁸ Signature et/ou sceau ou cachet de l'autorité qui délivre le permis ou de l'association habilitée à le délivrer. Sur les modèles pliables en deux (s'ils sont pliés de manière que la première page de couverture ne soit pas une page modèle) et sur les modèles pliables en trois, le sceau ou le cachet peuvent être apposés sur la première page de couverture.

⁹ Sceau ou cachet de l'autorité qui délivre le permis et, éventuellement, date d'apposition du sceau ou du cachet. Ce sceau ou cachet sera apposé dans la colonne de droite de la page modèle n° 2 en face des cases relatives aux définitions des catégories de véhicules pour lesquels le permis est valable et seulement en face de ces cases; les mêmes dispositions s'appliquent aux mentions à apporter dans la colonne de droite de la page modèle n° 3 au sujet des renouvellements accordés.

Les Parties contractantes peuvent au lieu d'apposer le sceau ou le cachet de l'autorité dans la colonne de droite de la page modèle n° 2, inscrire dans une nouvelle rubrique 8, « Catégories » sur la page modèle n° 1, la lettre ou les lettres

correspondant à la catégorie ou aux catégories pour lesquelles le permis est valable et un astérisque pour chaque catégorie pour lesquelles le permis n'est pas valable (par exemple: « 8. Catégorie A, B *** »).

¹⁰ Espace réservé pour d'autres catégories de véhicules définies par la législation nationale.

¹¹ Espace réservé pour les observations complémentaires que les autorités compétentes de l'Etat qui délivre le permis soumettent, le cas échéant, consigner sur celui-ci, y compris des conditions restrictives d'utilisation (par exemple, « Port de verres correcteurs », « Valable seulement pour la conduite du véhicule n° », « Sous réserve de l'aménagement du véhicule pour conduite par un amputé d'une jambe »). Dans le cas prévu au deuxième alinéa de la note 9 ci-dessus, ces observations complémentaires figureront de préférence sur la page modèle n° 1.

D'autres observations peuvent être consignées sur des pages qui ne sont pas des pages modèles.

Annex 7

INTERNATIONAL DRIVING PERMIT

1. The permit shall be a booklet in format A 6 (148 × 105 mm, 5.82 × 4.13 inches). The cover shall be grey and the inside pages white.

2. The outside and inside of the front cover shall conform, respectively, to model pages Nos. 1 and 2 below; they shall be printed in the national language, or in at least one of the national languages, of the issuing State. The last two inside pages shall be facing pages conforming to model No. 3 below; they shall be

printed in French. The inside pages preceding these two pages shall repeat the first of them in several languages, which must include English, Russian and Spanish.

3. Handwritten or typed entries made on the permit shall be in Latin characters or in English cursive script.

4. Contracting Parties issuing or authorizing the issuance of international driving permits of which the cover is printed in a language other than English, French, Russian or Spanish shall communicate to the Secretary-General of the United Nations the translation into that language of the text of model page No. 3 below.

MODEL PAGE No. 1

(Outside of front cover)

1

INTERNATIONAL MOTOR TRAFFIC

INTERNATIONAL DRIVING PERMIT

No.

Convention on Road Traffic of 8 November, 1968

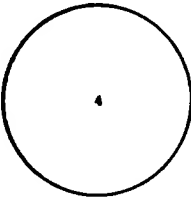
Valid until 2

Issued by

At

Date

Number of domestic driving permit



3

¹ Name of the issuing State and its distinguishing sign as defined in Annex 3.

² Three years after the date of issue or the date of expiry of the domestic driving permit, whichever is earlier.

³ Signature of the authority or association issuing the permit.

⁴ Seal or stamp of the authority or association issuing the permit.

Annexe 7

PERMIS INTERNATIONAL DE CONDUIRE

1. Le permis est un livret de format A 6 (148 × 105 mm — 5,82 × 4,13 pouces). Sa couverture est grise; ses pages intérieures sont blanches.

2. Le recto et le verso du premier feuillet de la couverture sont conformes respectivement aux pages modèles nos 1 et 2 ci-après; ils sont imprimés dans la langue nationale, ou dans une au moins des langues nationales, de l'Etat de délivrance. A la fin des pages intérieures, deux pages juxtaposées sont conformes

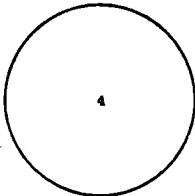
au modèle n° 3 ci-après et sont imprimées en français. Les pages intérieures qui précèdent ces deux pages reproduisent en plusieurs langues, dont obligatoirement l'anglais, l'espagnol et le russe, la première de ces deux pages.

3. Les indications manuscrites ou dactylographiées portées sur le permis seront en caractères latins ou en cursive dite anglaise.

4. Les Parties contractantes délivrant ou autorisant la délivrance des permis de conduire internationaux dont le feuillet de couverture est imprimé dans une langue qui n'est ni l'anglais, ni l'espagnol, ni le français, ni le russe communiqueront au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies la traduction dans cette langue du texte du modèle n° 3 ci-après.

PAGE MODÈLE N° 1

(Recto du premier feuillet de la couverture)

1	
CIRCULATION AUTOMOBILE INTERNATIONALE	
PERMIS INTERNATIONAL DE CONDUIRE	
N°	
Convention sur la circulation routière du huit novembre 1968	
Valable jusqu'au	2
Délivré par	
à	
le	
Numéro du permis de conduire national	
	
	3

¹ Nom de l'Etat de délivrance et signe distinctif de ce pays, défini à l'annexe 3.

² Trois ans après la date de délivrance ou à la date d'expiration de la validité du permis national de conduire, à celle des deux dates qui est antérieure à l'autre.

³ Signature de l'autorité ou de l'association qui délivre le permis.

⁴ Sceau ou cachet de l'autorité ou de l'association qui délivre le permis.

MODEL PAGE No. 2

(Inside of front cover)

This permit is not valid for the territory of¹

It is valid for the territories of all the other Contracting Parties. The categories of vehicles for the driving of which it is valid are stated at the end of the booklet.

This permit shall in no way affect the obligation of the holder to conform to the laws and regulations relating to residence and to the exercise of a profession in each State through which he travels. In particular, it shall cease to be valid in a State if its holder establishes his normal residence there.

¹ Enter here the name of the Contracting Party in which the holder is normally resident.

² Space reserved for a list of the States which are Contracting Parties (optional).

PAGE MODÈLE N° 2

(Verso du premier feuillet de la couverture)

Le présent permis n'est pas valable pour la circulation sur le territoire de¹

Il est valable sur les territoires de toutes les autres Parties contractantes. Les catégories de véhicules pour la conduite desquels il est valable sont marquées à la fin du livret.

Le présent permis n'affecte en rien l'obligation où se trouve son titulaire de se conformer dans tout Etat où il circule aux lois et règlements relatifs à l'établissement ou à l'exercice d'une profession. En particulier, le permis cesse d'être valable dans un Etat si son titulaire y établit sa résidence normale.

¹ On inscrira ici le nom de la Partie contractante où le titulaire a sa résidence normale.

² Emplacement réservé à l'inscription facultative de la liste des Etats Parties contractantes.

MODEL 3

Left-hand page

PARTICULARS CONCERNING THE DRIVER

Surname 1.
 Other names ¹ 2.
 Place of birth ² 3.
 Date of birth ³ 4.
 Home address 5.

CATEGORIES OF VEHICLES FOR WHICH THE PERMIT IS VALID

Motor cycles	A
Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg (7,700 lb) and not more than eight seats in addition to the driver's seat.	B
Motor vehicles used for the carriage of goods and whose permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lb).	C
Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat.	D
Combinations of vehicles of which the drawing vehicle is in a category or categories for which the driver is licensed (B and/or C and/or D), but which are not themselves in that category or categories.	E

RESTRICTIVE CONDITIONS OF USE ⁵

.....

.....

.....

.....

.....


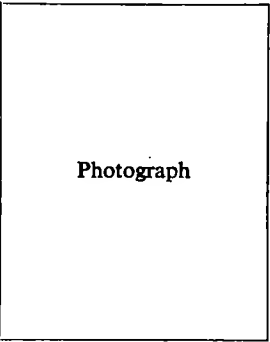




.....


.....

¹ Father's or husband's name may be inserted here.² If the place of birth is unknown, leave blank.³ If date of birth is unknown, state approximate age on date of issue of permit.⁴ Seal or stamp of the authority or association issuing the permit. This seal or stamp shall be affixed against categories, A, B, C, D and E only if the holder is licensed to drive vehicles in the category in question.⁵ For example, " Must wear corrective lenses ", " Valid only for driving vehicle No. ", " Vehicle must be equipped to be driven by a one-legged person ".

MODEL 3
Right-hand page

1.
2.
3.
4.
5.


A		
B		
C		
D		
E		




Signature of holder ⁶

DISQUALIFICATIONS:

The holder is deprived of the right to drive in the territory of ⁷ until

At on 

The holder is deprived of the right to drive in the territory of ⁷ until

At on 

⁶ Or thumbprint.

⁷ Name of state.

⁸ Signature and seal or stamp of the authority which has invalidated the permit in its territory. If the spaces provided for disqualifications on this page have already been used, any further disqualifications should be entered overleaf.

MODÈLE 3

Page de gauche

INDICATIONS RELATIVES AU CONDUCTEUR

Nom 1.
 Prénoms ¹ 2.
 Lieu de naissance ² 3.
 Date de naissance ³ 4.
 Domicile 5.

CATÉGORIE DE VÉHICULES POUR LESQUELS LE PERMIS EST VALABLE

Motocycles	A
Automobiles, autres que celles de la catégorie A, dont le poids maximal autorisé n'excède pas 3 500 kg (7 700 livres) et dont le nombre de places assises, outre le siège du conducteur, n'excède pas huit.	B
Automobiles affectées au transport de marchandises et dont le poids maximal autorisé excède 3 500 kg (7 700 livres).	C
Automobiles affectées au transport de personnes et ayant plus de huit places assises, outre le siège du conducteur.	D
Ensemble de véhicules dont le tracteur rentre dans la ou les catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, mais qui ne rentrent pas eux-mêmes dans cette catégorie ou ces catégories.	E

CONDITIONS RESTRICTIVES D'UTILISATION ⁵

.....

.....

.....

.....

.....

.....

¹ Les noms du père ou du mari peuvent être inscrits à cette place.

² Ne rien indiquer si le lieu de naissance n'est pas connu.

³ Si la date de naissance n'est pas connue, on indiquera l'âge approximatif à la date de la délivrance du permis.






⁴ Sceau ou cachet de l'autorité ou de l'association qui délivre le permis. Ce sceau ou cachet ne sera apposé en face des catégories A, B, C, D et E que si le titulaire est habilité à conduire les véhicules de la catégorie en cause.

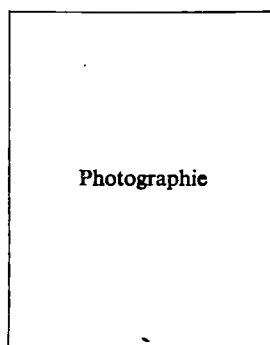
⁵ Par exemple, « Port de verres correcteurs », « Valable seulement pour la conduite du véhicule n° », « Sous réserve de l'aménagement du véhicule pour conduite par un amputé d'une jambe ».

MODÈLE 3

Page de droite


1.
2.
3.
4.
5.

A	
B	
C	
D	
E	


Signature du titulaire ⁶

EXCLUSIONS:

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de ⁷ jusqu'au

A le 

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de ⁷ jusqu'au

A le 

⁶ A défaut, empreinte du pouce.

⁷ Nom de l'Etat.

⁸ Signature et sceau ou cachet de l'autorité qui a annulé la validité du permis sur son territoire. Au cas où les espaces prévus sur la présente page pour les exclusions seraient déjà tous utilisés, les exclusions supplémentaires seraient inscrites au verso.

CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS

The Contracting Parties,

Recognizing that international uniformity of road signs, signals and symbols and of road markings is necessary in order to facilitate international road traffic and to increase road safety,

Have agreed upon the following provisions:

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

Definitions

For the purpose of this Convention, the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

(a) The "domestic legislation" of a Contracting Party means the entire body of national or local laws and regulations in force in the territory of that Contracting Party;

(b) "Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such, or otherwise defined in domestic legislation;

(c) "Road" means the entire surface of any way or street open to public traffic;

(d) "Carriageway" means the part of a road normally used by vehicular traffic; a road may comprise several carriageways clearly separated from one another by, for example, a dividing strip or a difference of level;

(e) "Lane" means any one of the longitudinal strips into which the carriageway is divisible, whether or not defined by longitudinal road markings, which is wide enough for one moving line of motor vehicles other than motor cycles;

(f) "Intersection" means any level crossroad, junction or fork, including the open areas formed by such crossroads, junctions or forks;

(g) "Level-crossing" means any level intersection between a road and a railway or tramway track with its own track formation;

CONVENTION
SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE*Les Parties contractantes,*

Reconnaissant que l'uniformité internationale des signaux et symboles routiers et des marques routières est nécessaire pour faciliter la circulation routière internationale et pour accroître la sécurité sur la route,

Sont convenues des dispositions suivantes:

Chapitre premier

GÉNÉRALITÉS

ARTICLE PREMIER

Définitions

Pour l'application des dispositions de la présente Convention, les termes ci-après auront le sens qui leur est donné dans le présent article:

a) Le terme « législation nationale » d'une Partie contractante désigne l'ensemble des lois et règlements nationaux ou locaux en vigueur sur le territoire de cette Partie contractante;

b) Le terme « agglomération » désigne un espace qui comprend des immeubles bâtis et dont les entrées et les sorties sont spécialement désignées comme telles, ou qui est défini de quelque autre manière dans la législation nationale;

c) Le terme « route » désigne toute l'emprise de tout chemin ou rue ouvert à la circulation publique;

d) Le terme « chaussée » désigne la partie de la route normalement utilisée pour la circulation des véhicules; une route peut comporter plusieurs chaussées nettement séparées l'une de l'autre, notamment par un terre-plein central ou une différence de niveau;

e) Le terme « voie » désigne l'une quelconque des bandes longitudinales, matérialisées ou non par des marques routières longitudinales, mais ayant une largeur suffisante pour permettre l'écoulement d'une file d'automobiles autres que des motocycles, en lesquelles peut être subdivisée la chaussée;

f) Le terme « intersection » désigne toute croisée à niveau, jonction ou bifurcation de routes, y compris les places formées par de telles croisées, jonctions ou bifurcations;

g) Le terme « passage à niveau » désigne tout croisement à niveau d'une route et d'une voie de chemin de fer ou de tramway à plate-forme indépendante;

(h) "Motorway" means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which:

(i) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other either by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;

(ii) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and,

(iii) Is specially sign-posted as a motorway;

(i) A vehicle is said to be:

(i) "Standing" if it is stationary for the time needed to pick up or set down persons or to load or unload goods; and

(ii) "Parked" if it is stationary for any reason other than the need to avoid interference with another road-user or collision with an obstruction or to comply with traffic regulations, and if the period during which the vehicle is stationary is not limited to the time needed to pick up or set down persons or goods;

Nevertheless, it shall be open to Contracting Parties to regard as "standing" any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (ii) above for a period not exceeding that fixed by domestic legislation, and to regard as "parked" any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (i) above for a period exceeding that fixed by domestic legislation;

(j) "Cycle" means any vehicle which has at least two wheels and is propelled solely by the muscular energy of the persons on that vehicle, in particular by means of pedals or hand-cranks;

(k) "Moped" means any two-wheeled or three-wheeled vehicle which is fitted with an internal combustion engine having a cylinder capacity not exceeding 50 cc (3.05 cu. in.) and a maximum design speed not exceeding 50 km (30 miles) per hour. Contracting Parties are free, however, not to regard as mopeds, under their domestic legislation, vehicles which do not have the characteristics of a cycle with respect to their use, in particular the characteristic that they can be propelled by pedals, or whose maximum design speed, whose weight, or certain of whose engine characteristics exceed certain limits. Nothing in this definition shall be construed as preventing Contracting Parties from treating mopeds exactly as cycles in applying the provisions of their domestic legislation regarding road traffic;

(l) "Motor cycle" means any two-wheeled vehicle, with or without a side-car, which is equipped with a

h) Le terme « autoroute » désigne une route qui est spécialement conçue et construite pour la circulation automobile, qui ne dessert pas les propriétés riveraines et qui:

i) Sauf en des points singuliers ou à titre temporaire, comporte, pour les deux sens de la circulation, des chaussées distinctes séparées l'une de l'autre par une bande de terrain non destinée à la circulation ou, exceptionnellement, par d'autres moyens;

ii) Ne croise à niveau ni route, ni voie de chemin de fer ou de tramway, ni chemin pour la circulation de piétons;

iii) Est spécialement signalée comme étant une autoroute;

i) Un véhicule est dit:

i) « A l'arrêt », lorsqu'il est immobilisé pendant le temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou charger ou décharger des choses;

ii) « En stationnement », lorsqu'il est immobilisé pour une raison autre que la nécessité d'éviter un conflit avec un autre usager de la route ou un obstacle ou d'obéir aux prescriptions de la réglementation de la circulation et que son immobilisation ne se limite pas au temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou des choses.

Les Parties contractantes pourront, toutefois, considérer comme « à l'arrêt » les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa ii ci-dessus si la durée de l'immobilisation n'excède pas une limite de temps fixée par la législation nationale et considérer comme « en stationnement » les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa i ci-dessus si la durée de l'immobilisation excède une limite de temps fixée par la législation nationale;

j) Le terme « cycle » désigne tout véhicule qui a deux roues au moins et qui est propulsé exclusivement par l'énergie musculaire des personnes se trouvant sur ce véhicule, notamment à l'aide de pédales ou de manivelles;

k) Le terme « cyclomoteur » désigne tout véhicule à deux ou trois roues qui est pourvu d'un moteur thermique de propulsion de cylindrée au plus égale à 50 cm³ (3,05 pouces cubes) et dont la limite de vitesse, par construction, n'excède pas 50 km (30 miles) à l'heure. Les Parties contractantes peuvent, toutefois, ne pas considérer comme cyclomoteurs, au regard de leur législation nationale, les engins qui n'ont pas les caractéristiques des cycles quant à leurs possibilités d'emploi, notamment la caractéristique de pouvoir être mus par des pédales, ou dont la vitesse maximale, par construction, le poids ou certaines caractéristiques du moteur excèdent des limites données. Rien dans la présente définition ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes d'assimiler complètement les cyclomoteurs aux cycles pour l'application des prescriptions de leur législation nationale sur la circulation routière;

l) Le terme « motocycle » désigne tout véhicule à deux roues, avec ou sans side-car, pourvu d'un moteur

propelling engine. Contracting Parties may also treat as motor cycles in their domestic legislation three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed 400 kg (900 lb). The term "motor cycle" does not include mopeds, although Contracting Parties may, provided they make a declaration to this effect in conformity with Article 46, paragraph 2, of this Convention, treat mopeds as motor cycles for the purposes of the Convention;

(m) "Power-driven vehicle" means any self-propelled road vehicle, other than a moped in the territories of Contracting Parties which do not treat mopeds as motor cycles, and other than a rail-borne vehicle;

(n) "Motor vehicle" means any power-driven vehicle which is normally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods. This term embraces trolley-buses, that is to say, vehicles connected to an electric conductor and not rail-borne. It does not cover vehicles, such as agricultural tractors, which are only incidentally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods;

(o) "Trailer" means any vehicle designed to be drawn by a power-driven vehicle and includes semi-trailers;

(p) "Semi-trailer" means any trailer designed to be coupled to a motor vehicle in such a way that part of it rests on the motor vehicle and that a substantial part of its weight and of the weight of its load is borne by the motor vehicle;

(q) "Driver" means any person who drives a motor vehicle or other vehicle (including a cycle), or who guides cattle, singly or in herds, or flocks or draught, pack or saddle animals on a road;

(r) "Permissible maximum weight" means the maximum weight of the laden vehicle declared permissible by the competent authority of the State in which the vehicle is registered;

(s) "Laden weight" means the actual weight of the vehicle as loaded, with the crew and passengers on board;

(t) "Direction of traffic" and "appropriate to the direction of traffic" mean the right-hand side if, under domestic legislation, the driver of a vehicle must allow an oncoming vehicle to pass on his left; otherwise these expressions mean the left-hand side;

(u) The requirement that a driver shall "give way" to other vehicles means that he must not continue or resume his advance or manoeuvre if by so doing he might compel the drivers of other vehicles to change the direction or speed of their vehicles abruptly.

de propulsion. Les Parties contractantes peuvent, dans leur législation nationale, assimiler aux motocycles les véhicules à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres). Le terme « motocycle » n'englobe pas les cyclomoteurs; toutefois, les Parties contractantes peuvent, à condition de faire une déclaration à cet effet, conformément au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention, assimiler les cyclomoteurs aux motocycles pour l'application de la Convention;

m) Le terme « véhicule à moteur » désigne, à l'exception des cyclomoteurs sur le territoire des Parties contractantes qui ne les ont pas assimilés aux motocycles et à l'exception des véhicules qui se déplacent sur rails, tout véhicule pourvu d'un moteur de propulsion et circulant sur route par ses moyens propres;

n) Le terme « automobile » désigne ceux des véhicules à moteur qui servent normalement au transport sur route de personnes ou de choses ou à la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses. Ce terme englobe les trolleybus, c'est-à-dire les véhicules reliés à une ligne électrique et ne circulant pas sur rails. Il n'englobe pas les véhicules, tels que les tracteurs agricoles, dont l'utilisation pour le transport sur route de personnes ou de choses ou la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses n'est qu'accessoire;

o) Le terme « remorque » désigne tout véhicule destiné à être attelé à un véhicule à moteur; ce terme englobe les semi-remorques;

p) Le terme « semi-remorque » désigne toute remorque destinée à être accouplée à une automobile de telle manière qu'elle repose en partie sur celle-ci et qu'une partie appréciable de son poids et du poids de son chargement soit supportée par ladite automobile;

q) Le terme « conducteur » désigne toute personne qui assume la direction d'un véhicule, automobile ou autre (cycle compris), ou qui, sur une route, guide des bestiaux, isolés ou en troupeaux, ou des animaux de trait, de charge ou de selle;

r) Le terme « poids maximal autorisé » désigne le poids maximal du véhicule chargé, déclaré admissible par l'autorité compétente de l'Etat dans lequel le véhicule est immatriculé;

s) Le terme « poids en charge » désigne le poids effectif du véhicule tel qu'il est chargé, l'équipage et les passagers restant à bord;

t) Les termes « sens de la circulation » et « correspondant au sens de la circulation » désignent la droite lorsque, d'après la législation nationale applicable, le conducteur d'un véhicule doit croiser un autre véhicule en laissant ce véhicule à sa gauche; ils désignent la gauche dans le cas contraire;

u) L'obligation pour le conducteur d'un véhicule de « céder le passage » à d'autres véhicules signifie que ce conducteur ne doit pas continuer sa marche ou sa manoeuvre ou la reprendre si cela risque d'obliger les conducteurs d'autres véhicules à modifier brusquement la direction ou la vitesse de leurs véhicules.

ARTICLE 2

Annexes to the Convention

The annexes to this Convention, namely:

Annex 1: Danger warning signs, other than those placed at approaches to intersections or level-crossings;

Annex 2: Signs regulating priority at intersections, danger warning signs at approaches to intersections and signs regulating priority on narrow sections of road;

Annex 3: Signs concerning level-crossings;

Annex 4: Regulatory signs other than priority, standing and parking signs;

Annex 5: Informative signs other than parking signs;

Annex 6: Standing and parking signs;

Annex 7: Additional panels;

Annex 8: Road markings;

Annex 9: Reproduction in colour of signs, symbols and panels referred to in Annexes 1 to 7; *

are integral parts of this Convention.

ARTICLE 3

Obligations of the Contracting Parties

1. (a) The Contracting Parties to this Convention accept the system of road signs, signals and symbols and road markings described herein and undertake to adopt it as soon as possible. To this end,

(i) Where this Convention prescribes a sign, symbol or marking for signifying a certain rule or conveying certain information to road-users, the Contracting Parties undertake, subject to the time-limits specified in paragraphs 2 and 3 of this Article, not to use any other sign, symbol or marking for signifying that rule or conveying that information;

(ii) Where this Convention does not prescribe a sign, symbol or marking for signifying a certain rule or conveying certain information to road-users, it shall be open to the Contracting Parties to use for these purposes any sign, symbol or marking they wish, provided that such sign, symbol or marking is not assigned a different meaning in this Convention and provided that it conforms to the system prescribed by this Convention.

(b) With a view to improving traffic control techniques, and having regard to the usefulness of carrying out experiments before proposing amendments to this Convention, it shall be open to Contracting Parties to derogate from the provisions of this Convention,

* Printed texts of this Convention may show the signs, symbols and panels under relevant parts of the texts.

ARTICLE 2

Annexes de la Convention

Les annexes de la présente Convention, savoir:

L'annexe 1: Signaux d'avertissement de danger à l'exception de ceux qui sont placés à l'approche des intersections ou des passages à niveau,

L'annexe 2: Signaux réglementant la priorité aux intersections, signaux d'avertissement de danger à l'approche des intersections et signaux réglementant la priorité aux passages étroits,

L'annexe 3: Signaux relatifs aux passages à niveau,

L'annexe 4: Signaux de réglementation à l'exception de ceux qui concernent la priorité, l'arrêt et le stationnement,

L'annexe 5: Signaux d'indication, à l'exception de ceux qui concernent le stationnement,

L'annexe 6: Signaux relatifs à l'arrêt et au stationnement,

L'annexe 7: Panneaux additionnels,

L'annexe 8: Marques routières,

L'annexe 9: Reproduction en couleur des signaux, symboles et panneaux dont il est question dans les annexes 1 à 7 *,

font partie intégrante de la présente Convention.

ARTICLE 3

Obligations des Parties contractantes

1. a) Les Parties contractantes à la présente Convention acceptent le système de signalisation routière et de marques routières qui s'y trouve décrit et s'engagent à l'adopter le plus tôt possible. A cette fin:

i) Lorsque la présente Convention définit un signal, un symbole ou une marque pour signifier une prescription ou donner une information aux usagers de la route, les Parties contractantes s'interdisent, sous réserve des délais prévus aux paragraphes 2 et 3 du présent article, d'employer un autre signal, un autre symbole ou une autre marque pour signifier cette prescription ou donner cette information;

ii) Lorsque la présente Convention ne prévoit pas de signal, de symbole ou de marque pour signifier une prescription ou donner une information aux usagers de la route, les Parties contractantes peuvent employer à ces fins le signal, le symbole ou la marque qu'elles veulent, sous réserve que ce signal, ce symbole ou cette marque ne soit pas déjà prévu dans la Convention avec une autre signification et qu'il rentre dans le système qu'elle définit.

b) Pour permettre l'amélioration des techniques de contrôle de la circulation et compte tenu de l'utilité de procéder à des expériences avant de proposer des amendements à la présente Convention, les Parties contractantes pourront, à titre expérimental et temporaire,

* Les textes imprimés de la Convention pourront présenter les signaux, symboles et panneaux dans les passages appropriés du texte.

for experimental purposes and temporarily, on certain sections of road.

2. Contracting Parties undertake to replace or supplement, not later than four years from the date of entry into force of this Convention in their territories, any sign, symbol, installation or marking which, although it has the characteristics of a sign, symbol, installation or marking belonging to the system prescribed by this Convention, is used with a different meaning from that assigned to it in this Convention.

3. Contracting Parties undertake to replace, within fifteen years from the date of entry into force of this Convention in their territories, any sign, symbol, installation or marking which does not conform to the system prescribed in this Convention. During this period, in order to familiarize road-users with the system prescribed in this Convention, previous signs and symbols may be retained beside those prescribed in this Convention.

4. Nothing in this Convention may be construed as requiring the Contracting Parties to adopt all the types of sign and marking prescribed in this Convention. On the contrary, Contracting Parties shall limit the number of types of sign or marking they adopt to what is strictly necessary.

ARTICLE 4

The Contracting Parties undertake that it shall be prohibited:

(a) To affix to a sign, to its support or to any other traffic control device anything not related to the purpose of such sign or device; if, however, Contracting Parties or sub-divisions thereof authorize a non-profit-making association to install informative signs, they may permit the emblem of that association to appear on the sign or on its support provided this does not make it less easy to understand the sign;

(b) To install any board, notice, marking or device which might be confused with signs or other traffic control devices, might render them less visible or effective, or might dazzle road-users or distract their attention in a way prejudicial to traffic safety.

Chapter II

ROAD SIGNS

ARTICLE 5

1. The system prescribed in this Convention differentiates between the following classes of road signs:

(a) Danger warning signs: these signs are intended to warn road-users of a danger on the road and to inform them of its nature;

déroger sur certaines sections de routes aux dispositions de la présente Convention.

2. Les Parties contractantes s'engagent à remplacer ou à compléter, au plus tard dans les quatre ans à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention sur leur territoire, tout signal, symbole, installation ou marque qui, tout en possédant les caractéristiques d'un signal, d'un symbole, d'une installation ou d'une marque du système défini par la présente Convention, aurait une signification différente de celle qui s'attache à ce signal, à ce symbole, à cette installation ou à cette marque dans la présente Convention.

3. Les Parties contractantes s'engagent à remplacer, dans les 15 ans à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention sur leur territoire, tout signal, symbole, installation ou marque non conforme au système défini à la présente Convention. Au cours de cette période et afin d'habituer les usagers de la route au système défini à la présente Convention, les signaux et symboles antérieurs pourront être maintenus à côté de ceux prévus à la présente Convention.

4. Rien dans la présente Convention ne peut être interprété comme obligeant les Parties contractantes à adopter tous les types de signaux et de marques définis à la présente Convention. Au contraire, les Parties contractantes limiteront au strict nécessaire le nombre des types de signaux et de marques qu'elles adoptent.

ARTICLE 4

Les Parties contractantes s'engagent à faire en sorte qu'il soit interdit:

a) De faire figurer sur un signal, sur son support ou sur toute autre installation servant à régler la circulation, quoi que ce soit qui ne se rattache pas à l'objet de ce signal ou de cette installation; toutefois, lorsque les Parties contractantes ou leurs subdivisions autorisent une association sans but lucratif à implanter des signaux d'indication, elles peuvent permettre que l'emblème de cette association figure sur le signal ou sur son support, à condition que la compréhension du signal n'en soit pas rendue moins aisée;

b) De mettre en place des panneaux, affiches, marques ou installations qui risquent soit d'être confondus avec des signaux ou d'autres installations servant à régler la circulation, soit d'en réduire la visibilité ou l'efficacité, soit d'éblouir les usagers de la route ou de distraire leur attention de façon dangereuse pour la sécurité de la circulation.

Chapitre II

SIGNAUX ROUTIERS

ARTICLE 5

1. Le système prescrit dans la présente Convention distingue les catégories suivantes de signaux routiers:

a) Signaux d'avertissement de danger: ces signaux ont pour objet d'avertir les usagers de la route de l'existence d'un danger sur la route et de leur en indiquer la nature;

(b) Regulatory signs: these signs are intended to inform road-users of special obligations, restrictions or prohibitions with which they must comply; they are sub-divided into:

- (i) Priority signs;
- (ii) Prohibitory or restrictive signs; and
- (iii) Mandatory signs;

(c) Informative signs: these signs are intended to guide road-users while they are travelling or to provide them with other information which may be useful; they are sub-divided into:

- (i) Advanced signs;
- (ii) Direction signs;
- (iii) Road identification signs;
- (iv) Place identification signs;
- (v) Confirmatory signs;
- (vi) Other signs providing useful information for drivers of vehicles;
- (vii) Other signs indicating facilities which may be useful to road-users.

2. Where this Convention allows a choice between several signs or several symbols,

(a) Contracting Parties undertake to adopt only one of such signs or symbols for the whole of their territories;

(b) Contracting Parties shall endeavour to reach regional agreements on the same choice;

(c) The provisions of Article 3, paragraph 3, of this Convention shall apply to signs and symbols of the types which are not chosen.

ARTICLE 6

1. Signs shall be so placed that the drivers for whom they are intended can recognize them easily and in time. They shall normally be placed on the side of the road appropriate to the direction of traffic; they may, however, be placed or repeated above the carriageway. Any sign placed on the side of the road appropriate to the direction of traffic shall be repeated above or on the other side of the carriageway if local conditions are such that it might not be seen in time by the drivers for whom it is intended.

2. All signs shall apply to the drivers for whom they are intended over the whole width of the carriageway open to traffic. However, signs may be made to apply to only one or to several lanes of the carriageway when lanes are defined by longitudinal markings.

3. Where in the opinion of competent authorities a sign would be ineffective if placed on the verge of a road with separated carriageways, it may be placed on the dividing strip and in this case need not be repeated on the verge.

4. It is recommended that domestic legislation should provide:

(a) That signs shall be so placed that they do not obstruct vehicular traffic on the carriageway, and, if

b) Signaux de réglementation: ces signaux ont pour objet de notifier aux usagers de la route les obligations, limitations ou interdictions spéciales qu'ils doivent observer; ils se subdivisent en:

- i) Signaux de priorité,
- ii) Signaux d'interdiction ou de restriction,
- iii) Signaux d'obligation;

c) Signaux d'indication: ces signaux ont pour objet de guider les usagers de la route au cours de leurs déplacements ou de leur fournir d'autres indications pouvant leur être utiles; ils se subdivisent en:

- i) Signaux de présignalisation,
- ii) Signaux de direction,
- iii) Signaux d'identification des routes,
- iv) Signaux de localisation,
- v) Signaux de confirmation,
- vi) Autres signaux donnant des indications utiles pour la conduite des véhicules,
- vii) Autres signaux indiquant des installations qui peuvent être utiles aux usagers de la route.

2. Dans le cas où la présente Convention permet de choisir entre plusieurs signaux ou plusieurs symboles:

a) Les Parties contractantes s'engagent à n'en adopter qu'un pour l'ensemble de leur territoire;

b) Les Parties contractantes devront s'efforcer de s'entendre à l'échelon régional pour faire le même choix;

c) Les dispositions du paragraphe 3 de l'article 3 de la présente Convention sont applicables aux signaux et symboles des types non choisis.

ARTICLE 6

1. Les signaux seront placés de manière à pouvoir être reconnus aisément et à temps par les conducteurs auxquels ils s'adressent. Habituellement, ils seront placés du côté de la route correspondant au sens de la circulation; toutefois, ils pourront être placés ou être répétés au-dessus de la chaussée. Tout signal placé du côté de la route correspondant au sens de la circulation devra être répété au-dessus ou de l'autre côté de la chaussée lorsque les conditions locales sont telles qu'il risquerait de ne pas être aperçu à temps par les conducteurs auxquels il s'adresse.

2. Tout signal sera valable sur toute la largeur de la chaussée ouverte à la circulation pour les conducteurs auxquels il s'adresse. Toutefois, il pourra ne s'appliquer qu'à une ou à plusieurs voies de la chaussée matérialisées par des marques longitudinales.

3. Lorsque, de l'avis des autorités compétentes, un signal placé sur l'accotement d'une route à chaussées séparées serait inefficace, il pourra être implanté sur le terre-plein sans avoir à être répété sur l'accotement.

4. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que:

a) Les signaux seront placés de manière à ne pas gêner la circulation des véhicules sur la chaussée et,

placed on the verges, obstruct pedestrians as little as possible. The difference in level between the carriageway on the side where a sign is placed and the lower edge of the sign shall be as uniform as possible for signs of the same class on the same route;

(b) That the dimensions of sign panels shall be such that the sign is easily visible for a distance and can be easily understood by a person approaching it; subject to the provisions of sub-paragraph (c) of this paragraph, these dimensions shall be adapted to the normal speed of vehicles.

(c) That the dimensions of danger warning signs and of regulatory signs shall be standardized in the territory of each Contracting Party. As a general rule, there shall be four sizes for each type of sign: small, normal, large and very large. Small signs shall be used where conditions do not permit the use of normal signs or where traffic can only move slowly; they may also be used to repeat a preceding sign. Large signs shall be used on very wide roads carrying high-speed traffic. Very large signs shall be used on roads carrying very high-speed traffic, such as motorways.

ARTICLE 7

1. It is recommended that domestic legislation should provide that in order to make them more visible and legible at night, road signs, in particular danger warning signs and regulatory signs other than those regulating standing and parking in lighted streets of built-up areas, shall be lighted or equipped with reflecting material or reflecting devices, provided that this does not result in road-users being dazzled.

2. Nothing in this Convention shall prohibit the use, for conveying information, warnings or rules applying only at certain times or on certain days, of signs which are visible only when the information they convey is relevant.

ARTICLE 8

1. In order to facilitate international understanding of signs, the system of signs and signals prescribed in this Convention is based on the use of shapes and colours characteristic of each class of sign and, wherever possible, on the use of graphic symbols rather than inscriptions. Where Contracting Parties consider it necessary to modify the symbols prescribed, the modifications made shall not alter their essential characteristics.

2. Contracting Parties wishing to adopt, in accordance with Article 3, paragraph 1 (a) (ii), of this Convention, any sign or symbol not prescribed in this

pour ceux qui sont implantés sur les accotements, à gêner les piétons le moins possible. La différence de niveau entre la chaussée du côté du signal et le bord inférieur du signal sera autant que possible, pour les signaux de même catégorie, sensiblement uniforme sur un même itinéraire;

b) Les dimensions des panneaux de signalisation seront telles que le signal soit facilement visible de loin et facilement compréhensible quand on s'en approche; sous réserve des dispositions de l'alinéa c du présent paragraphe, ces dimensions tiendront compte de la vitesse usuelle des véhicules;

c) Les dimensions des signaux d'avertissement de danger et celles des signaux de réglementation seront normalisées sur le territoire de chaque Partie contractante. En règle générale, il y aura quatre catégories de dimensions pour chaque type de signal: petites, normales, grandes et très grandes dimensions. Les signaux de petites dimensions seront employés lorsque les conditions ne permettent pas l'emploi de signaux de dimensions normales ou lorsque la circulation ne peut se faire qu'à allure lente; ils pourront aussi être employés pour répéter un signal antérieur. Les signaux de grandes dimensions seront employés sur les routes de grande largeur à circulation rapide. Les signaux de très grandes dimensions seront employés sur les routes à circulation très rapide, notamment sur les autoroutes.

ARTICLE 7

1. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que, afin d'être rendus plus visibles et plus lisibles la nuit, les signaux routiers, notamment les signaux d'avertissement de danger et les signaux de réglementation, à l'exception de ceux réglementant l'arrêt et le stationnement dans les rues éclairées des agglomérations, soient éclairés ou munis de matériaux ou dispositifs réfléchissants, mais sans que cela entraîne l'éblouissement des usagers de la route.

2. Rien dans la présente Convention n'interdit d'employer, pour transmettre des renseignements, des avertissements ou des règles applicables seulement à certaines heures ou certains jours, des signaux dont les indications ne sont visibles que lorsque les renseignements qu'ils transmettent sont pertinents.

ARTICLE 8

1. Pour faciliter la compréhension internationale des signaux, le système de signalisation défini à la présente Convention est basé sur des formes et des couleurs caractéristiques de chaque catégorie de signaux, ainsi que, chaque fois qu'il est possible, sur l'utilisation de symboles expressifs et non pas d'inscriptions. Dans le cas où des Parties contractantes estimeraient nécessaire d'apporter des modifications aux symboles prévus, ces modifications ne devront pas en changer les caractéristiques essentielles.

2. Les Parties contractantes qui désirent adopter, conformément aux dispositions de l'alinéa a, ii du paragraphe 1 de l'article 3 de la présente Convention,

Convention shall endeavour to secure regional agreement on such new sign or symbol.

3. Nothing in this Convention shall prohibit the addition, in order to facilitate the interpretation of signs, of an inscription in a rectangular panel below the sign or in a rectangular panel containing the sign; such an inscription may also be placed on the sign itself, if this does not make the sign more difficult to understand for drivers who cannot understand the inscription.

4. Where the competent authorities consider it advisable to make the meaning of a sign or symbol more explicit or, in the case of regulatory signs, to limit their application to certain categories of road-user or certain periods, and where it would not be possible to convey the necessary information by an additional symbol or by numerals as provided in the annexes to this Convention, an inscription shall be placed below the sign in a rectangular panel, though such inscriptions may be replaced or supplemented by one or more symbols placed in the same panel.

5. The inscriptions referred to in paragraphs 3 and 4 of this Article shall be in the national language or in one or more of the national languages, and also, if the Contracting Party concerned considers it advisable, in other languages, in particular official languages of the United Nations.

DANGER WARNING SIGNS

ARTICLE 9

1. Section A of Annex 1 to this Convention indicates the models for danger warning signs; Section B indicates the symbols to be placed on these signs and gives some instructions for their use. However, danger warning signs and symbols giving warning of an intersection are described in Annex 2 to this Convention and danger warning symbols giving warning of a level-crossing are described in Annex 3. In conformity with Article 46, paragraph 2 of this Convention, each State shall notify the Secretary-General whether it has selected A^a or A^b as the model for danger warning signs.

2. The number of danger warning signs shall not be increased unnecessarily, but such signs shall be sited to give warning of possible road hazards which are difficult for a driver proceeding with due caution to perceive in time.

3. Danger warning signs shall be placed at such distance from the danger point as will make them most effective both by day and by night, having regard to road and traffic conditions, including the normal speed of vehicles and the distance at which the sign is visible.

4. The distance between the sign and the beginning of a dangerous section of road may be shown in an

un signal ou un symbole non prévu par la Convention devra s'efforcer de rechercher un accord régional pour ce nouveau signal ou symbole.

3. Rien dans la présente Convention n'interdit d'ajouter, pour faciliter l'interprétation des signaux, une inscription dans un panneau rectangulaire placé au-dessous des signaux ou à l'intérieur d'un panneau rectangulaire englobant le signal; une telle inscription peut également être placée sur le signal lui-même dans le cas où la compréhension de celui-ci n'en est pas gênée pour les conducteurs incapables de comprendre l'inscription.

4. Dans le cas où les autorités compétentes estiment utile de préciser la signification d'un signal ou d'un symbole ou, pour les signaux de réglementation, d'en limiter la portée à certaines catégories d'usagers de la route ou à certaines périodes de temps, et où les indications nécessaires ne pourraient être données par un symbole additionnel ou par des chiffres dans les conditions définies aux annexes de la présente Convention, une inscription sera apposée au-dessous du signal dans un panneau rectangulaire, sans préjudice de la possibilité de remplacer ou de compléter ces inscriptions par un ou des symboles expressifs placés dans le même panneau.

5. Les inscriptions visées aux paragraphes 3 et 4 du présent article seront apposées dans la langue nationale, ou dans une ou plusieurs des langues nationales, et, en outre, si la Partie contractante en cause l'estime utile, dans d'autres langues, notamment dans des langues officielles des Nations Unies.

SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER

ARTICLE 9

1. L'annexe 1 de la présente Convention indique, dans sa section A, les modèles de signaux d'avertissement de danger et, dans sa section B, les symboles à placer sur ces signaux ainsi que certaines prescriptions pour l'emploi desdits signaux. Toutefois, les signaux et symboles d'avertissement de danger à l'approche d'une intersection sont décrits à l'annexe 2 de la présente Convention et les symboles d'avertissement de danger à l'approche d'un passage à niveau sont décrits à l'annexe 3. Conformément au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention, chaque Etat devra notifier au Secrétaire général s'il a choisi le modèle A^a ou A^b comme signal d'avertissement.

2. Les signaux d'avertissement de danger ne seront pas multipliés sans nécessité, mais il en sera placé pour annoncer les passages dangereux de la route qu'il est difficile à un conducteur observant la prudence requise d'apercevoir à temps.

3. Les signaux d'avertissement de danger seront placés à une distance de l'endroit dangereux telle que leur efficacité soit la meilleure, de jour comme de nuit, compte tenu des conditions de la route et de la circulation, notamment de la vitesse usuelle des véhicules et de la distance à laquelle le signal est visible.

4. La distance entre le signal et le début du passage dangereux peut être indiquée dans un panneau addition-

additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to this Convention and placed in accordance with the provisions of that Annex; this information must be given when the distance between the sign and the beginning of the dangerous section of road cannot be judged by drivers and is not what they might normally expect.

5. Danger warning signs may be repeated, particularly on motorways and roads treated as motorways. Where they are repeated, the distance between the sign and the beginning of the dangerous section of road shall be shown in accordance with the provisions of paragraph 4 of this Article. However, with respect to danger warning signs giving warning of swing bridges and level-crossings, it shall be open to Contracting Parties to apply the provisions of Article 35, paragraph 3, of this Convention or of Annex 1 thereto, section B, paragraph 5, instead of the provisions of this paragraph.

6. If a danger warning sign is used to give warning of a danger on a section of road of some length (e.g. a series of dangerous bends or a section of carriageway in bad condition) and if it is considered desirable to show the length of that section, this shall be done on an additional panel conforming to model 2 of Annex 7 to this Convention, placed in accordance with the provisions of that Annex.

REGULATORY SIGNS OTHER THAN STANDING AND PARKING SIGNS

ARTICLE 10

Priority Signs

1. The signs for notifying or informing road-users of the special rules of priority at intersections are signs B, 1; B, 2; B, 3 and B, 4, which are described in Annex 2, section A, to this Convention. The signs for informing road users of a rule of priority on narrow sections of road are signs B, 5 and B, 6 which are described in Annex 2, section C.

2. Sign B, 1 "GIVE WAY", shall be used to notify drivers that, at the intersection where the sign is placed, they must give way to vehicles on the road they are approaching.

3. Sign B, 2, "STOP", shall be used to notify drivers that, at the intersection where the sign is placed, they shall stop before entering the intersection and give way to vehicles on the road they are approaching. In conformity with Article 46, paragraph 2, of this Convention, each State shall notify the Secretary-General whether it has selected B, 2^a or B, 2^b as the model for the "STOP" sign.

4. Sign B, 2 shall be placed elsewhere than at an intersection if the competent authorities consider it necessary to notify drivers that they are required to

nel du modèle 1 de l'annexe 7 de la présente Convention et placé conformément aux dispositions de ladite annexe; cette indication doit être donnée lorsque la distance entre le signal et le début du passage dangereux ne peut être appréciée par les conducteurs et n'est pas celle à laquelle ils peuvent s'attendre normalement.

5. Les signaux d'avertissement de danger peuvent être répétés, notamment sur les autoroutes et les routes assimilées aux autoroutes. Dans le cas où ils sont répétés, la distance entre le signal et le début du passage dangereux sera indiquée conformément aux dispositions du paragraphe 4 du présent article. Toutefois, pour les signaux d'avertissement de danger avant les ponts mobiles et les passages à niveau, les Parties contractantes peuvent appliquer, au lieu des dispositions du présent paragraphe, les dispositions du paragraphe 3 de l'article 35 ou du paragraphe 5 de la section B de l'annexe 1 de la présente Convention.

6. Si un signal d'avertissement de danger est employé pour annoncer un danger sur une section de route d'une certaine longueur (par exemple, succession de virages dangereux, section de chaussée en mauvais état) et s'il est jugé souhaitable d'indiquer la longueur de cette section, cette indication sera donnée sur un panneau additionnel du modèle 2 de l'annexe 7 de la présente Convention et placé conformément aux dispositions de ladite annexe.

SIGNAUX DE RÉGLEMENTATION À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT L'ARRÊT OU LE STATIONNEMENT

ARTICLE 10

Signaux de priorité

1. Les signaux destinés à notifier ou à porter à la connaissance des usagers de la route des règles particulières de priorité à des intersections sont les signaux B, 1; B, 2; B, 3 et B, 4 décrits à la section A de l'annexe 2 de la présente Convention. Les signaux destinés à porter à la connaissance des usagers une règle de priorité aux passages étroits sont les signaux B, 5 et B, 6 décrits à la section C de l'annexe 2.

2. Le signal B, 1 « CÉDEZ LE PASSAGE » sera employé pour notifier que les conducteurs doivent, à l'intersection où est placé le signal, céder le passage aux véhicules circulant sur la route dont ils s'approchent.

3. Le signal B, 2 « ARRÊT » sera employé pour notifier que les conducteurs doivent, à l'intersection où est placé le signal, marquer l'arrêt avant de s'engager dans l'intersection et céder le passage aux véhicules circulant sur la route dont ils s'approchent. Conformément au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention, tout Etat devra notifier au Secrétaire général s'il a choisi le modèle B, 2^a ou B, 2^b pour le signal « ARRÊT ».

4. Le signal B, 2 doit être placé ailleurs qu'à une intersection lorsque les autorités compétentes jugent nécessaire de notifier aux conducteurs qu'ils doivent

stop level with the sign and not move off again until they have ascertained that they can do so without danger.

5. Signs B, 1 and B, 2 shall be placed at the intersection, if possible level with the point at which vehicles must stop or beyond which they must not pass when giving way.

6. Sign A with symbol A, 23 or symbol A, 24 may be used as an advance warning sign for sign B, 1 or sign B, 2 respectively. However, in States which use sign A^a as danger warning sign, the advance warning signs for sign B, 1 or sign B, 2 may be the same signs supplemented by an additional panel of model 1, as indicated in Annex 7 to this Convention.

7. Sign B, 3, "PRIORITY ROAD", shall be used to notify users of a road that, at intersections of that road with other roads, the drivers of vehicles moving along or coming from such other roads are required to give way to vehicles moving along that road. This sign may be set up at the beginning of the road and repeated after each intersection; it may also be set up before or at the intersection. Where sign B, 3 has been set up on a road, sign B, 4, "END OF PRIORITY", shall be placed at the approach to the point where the road ceases to have priority over other roads. Sign B, 4 may be repeated one or more times in advance of the point where the priority ends; the sign or signs set up in advance of that point shall then bear an additional panel conforming to model 1 in Annex 7.

8. If warning of an intersection is given on a road by a danger warning sign bearing one of the A, 22 symbols, or if at the intersection the road is a priority road and has been marked as such by signs B, 3 as provided in paragraph 7 of this Article, a sign B, 1 or B, 2 shall be placed at the intersection on all the other roads; however, the placing of signs B, 1 or B, 2 shall not be mandatory on roads such as paths or earth-tracks where drivers are required to give way at the intersection even in the absence of such signs. A sign B, 2 shall be set up only if the competent authorities consider it advisable to require drivers to stop, in particular because of the poor visibility, for drivers, of the sections of the road, on either side of the intersection, which they are approaching.

ARTICLE 11

Prohibitory or restrictive signs

Section A of Annex 4 to this Convention describes the prohibitory and restrictive signs other than standing and parking signs, and gives their meaning. It also describes the signs notifying the end of these prohibitions and restrictions or of any one of them.

marquer l'arrêt à l'aplomb du signal et ne repartir qu'après s'être assurés qu'ils peuvent le faire sans danger.

5. Les signaux B, 1 et B, 2 seront placés à proximité immédiate de l'intersection, autant que possible sensiblement à l'aplomb de l'endroit où les véhicules doivent marquer l'arrêt ou que, pour céder le passage, ils ne doivent pas franchir.

6. Le signal A avec le symbole A, 23 ou le symbole A, 24 peut être employé pour présignaler les signaux B, 1 ou B, 2 respectivement. Toutefois, dans les Etats qui utilisent les signaux A^a comme signaux d'avertissement de danger, les panneaux de présignalisation annonçant le signal B, 1 ou B, 2 pourront être des signaux identiques complétés par un panneau additionnel du modèle 1, indiqué à l'annexe 7 de la présente Convention.

7. Le signal B, 3 « ROUTE À PRIORITÉ » sera employé pour indiquer aux usagers d'une route qu'aux intersections de ladite route avec d'autres routes, les conducteurs de véhicules circulant sur ces autres routes, ou venant de ces autres routes, ont l'obligation de céder le passage aux véhicules circulant sur ladite route. Ce signal pourra être placé au début de la route et répété après chaque intersection; il peut, en outre, être placé avant l'intersection ou à l'intersection. Si le signal B, 3 a été placé sur une route, le signal B, 4 « FIN DE PRIORITÉ » sera placé à l'approche de l'endroit où la route cesse de bénéficier de la priorité par rapport aux autres routes. Le signal B, 4 pourra être répété à une ou plusieurs reprises avant l'endroit où la priorité cesse; le ou les signaux placés avant cet endroit porteront alors un panneau additionnel conforme au modèle 1 de l'annexe 7.

8. Si, sur une route, l'approche d'une intersection est annoncée par un signal d'avertissement de danger portant l'un des symboles A, 22, ou si la route est, à l'intersection, une route à priorité qui a été signalée comme telle par des signaux B, 3 conformément aux dispositions du paragraphe 7 du présent article, il devra être placé sur toutes les autres routes à l'intersection un signal B, 1 ou un signal B, 2; toutefois, l'implantation des signaux B, 1 ou B, 2 n'est pas obligatoire sur les routes telles que les sentiers ou les chemins de terre, où les conducteurs qui y circulent doivent, même en l'absence de ces signaux, céder le passage à l'intersection. Un signal B, 2 ne devra être placé que si les autorités compétentes jugent utile d'obliger les conducteurs à marquer l'arrêt, notamment en raison de la mauvaise visibilité pour ces conducteurs des sections de la route dont ils s'approchent situées d'un côté ou de l'autre de l'intersection.

ARTICLE 11

Signaux d'interdiction ou de restriction

La section A de l'annexe 4 de la présente Convention décrit les signaux d'interdiction ou de restriction, à l'exception de ceux qui ont trait à l'arrêt ou au stationnement, et donne leur signification. Cette section décrit également les signaux notifiant la fin de ces interdictions et restrictions ou de l'une d'entre elles.

ARTICLE 12

Mandatory signs

Section B of Annex 4 to this Convention describes the mandatory signs and gives their meaning.

ARTICLE 13

Provisions applying generally to the signs described in Annex 4 to this Convention

1. Prohibitory, restrictive and mandatory signs shall be placed in the immediate vicinity of the point where the obligation, restriction or prohibition begins and may be repeated if the competent authorities consider it necessary. Nevertheless, if the competent authorities consider it advisable for reasons of visibility or in order to give users advance warning, these signs may be placed at a suitable distance in advance of the point where the obligation, restriction or prohibition applies. An additional panel conforming to model 1 of Annex 7 shall be placed under signs set up in advance of the point where the obligation, restriction or prohibition applies.

2. Regulatory signs placed level with or shortly after a sign giving the name of a built-up area shall mean that the rule applies throughout the built-up area, unless a different rule is notified by other signs on certain sections of the road in the built-up area.

**INFORMATIVE SIGNS
OTHER THAN PARKING SIGNS**

ARTICLE 14

1. Annex 5 to this Convention describes the signs, other than parking signs, which convey useful information to road-users, or gives examples of such signs; it also gives some instructions for their use.

2. The inscription of words on informative signs (i) to (v) of Article 5, paragraph 1(c), in countries not using the Latin alphabet shall be both in the national language and in the form of a transliteration into the Latin alphabet reproducing as closely as possible the pronunciation in the national language.

3. In countries not using the Latin alphabet, the words in Latin characters may be entered either on the same sign as the words in the national language or on a repeat sign.

4. A sign shall not bear inscriptions in more than two languages.

ARTICLE 15

Advance direction signs

Advance direction signs shall be placed at such distance from the intersection as will make them most

ARTICLE 12

Signaux d'obligation

La section B de l'annexe 4 de la présente Convention décrit les signaux d'obligation et donne leur signification.

ARTICLE 13

Prescriptions communes aux signaux décrits à l'annexe 4 de la présente Convention

1. Les signaux d'interdiction ou de restriction et les signaux d'obligation seront placés dans le voisinage immédiat de l'endroit où commence l'obligation, la restriction ou l'interdiction et pourront être répétés si les autorités compétentes l'estiment nécessaire. Toutefois, ils pourront, lorsque les autorités compétentes l'estimeront utile pour des raisons de visibilité ou pour avertir les usagers à l'avance, être placés à une distance appropriée avant l'endroit où l'obligation, la restriction ou l'interdiction s'applique. Sous les signaux placés avant l'endroit où l'obligation, la restriction ou l'interdiction s'impose, il sera placé un panneau additionnel conforme au modèle 1 de l'annexe 7.

2. Les signaux de réglementation placés à l'aplomb d'un signal indiquant le nom de l'agglomération, ou peu après un tel signal, signifient que la réglementation s'applique dans toute l'agglomération, sauf dans la mesure où une autre réglementation serait notifiée par d'autres signaux sur certaines sections de la route dans l'agglomération.

**SIGNAUX D'INDICATION À L'EXCEPTION DE
CEUX QUI CONCERNENT LE STATIONNEMENT**

ARTICLE 14

1. L'annexe 5 de la présente Convention décrit les signaux donnant les indications utiles aux usagers de la route, à l'exception des signaux relatifs au stationnement, ou en donne des exemples; elle donne aussi certaines prescriptions pour leur emploi.

2. Les mots figurant sur les signaux d'indication i à v de l'alinéa c du paragraphe 1 de l'article 5 seront, dans les pays qui n'utilisent pas l'alphabet latin, donnés dans la langue nationale et dans une translittération en caractères latins qui reproduira autant que possible la prononciation dans la langue nationale.

3. Dans les pays qui n'utilisent pas l'alphabet latin, les mots en caractères latins peuvent figurer soit sur le même signal que les mots dans la langue nationale soit sur un signal de répétition.

4. Aucun signal ne portera d'inscriptions en plus de deux langues.

ARTICLE 15

Signaux de présignalisation

Les signaux de présignalisation seront placés à une distance de l'intersection telle que leur efficacité soit

effective both by day and by night, having regard to road and traffic conditions, including the normal speed of vehicles and the distance at which the sign is visible; this distance need not exceed about 50 metres (55 yards) in built-up areas but shall be not less than 500 metres (550 yards) on motorways and other roads carrying fast traffic. The signs may be repeated. An additional panel placed below the sign may show the distance between the sign and the intersection; this distance may also be shown on the lower part of the sign itself.

ARTICLE 16

Direction signs

1. One direction sign may bear the names of several places; the names shall then appear one below the other on the sign. The letters used for one place name may be larger than those used for the others only if the place in question is the largest of them.

2. When distances are shown, the figures expressing them shall be inscribed at the same height as the place name. On direction signs which are arrow-shaped, these figures shall be placed between the place-name and the point of the arrow; on rectangular-shaped signs they shall be placed after the place-name.

ARTICLE 17

Road identification signs

The signs used to identify roads either by their number, made up of figures, letters or a combination of figures and letters, or by their name, shall consist of that number or that name framed in a rectangle or shield. However, Contracting Parties having a route classification system may replace the rectangle by a route classification symbol.

ARTICLE 18

Place identification signs

1. Place identification signs may be used to show the frontier between two countries or the boundary between two administrative divisions of the same country or the name of a built-up area, river, mountain pass, beauty spot, etc.

2. Sign E, 9^a or E, 9^b shall be placed at the beginning of a built-up area; sign E, 9^c or E, 9^d shall be placed at the end of a built-up area. Domestic legislation may provide that these signs shall notify road-users that the traffic regulations applicable in its territory to built-up areas apply from sign E, 9^a or E, 9^b to sign E, 9^c or E, 9^d except insofar as different regulations may be notified by other signs on certain sections of road in the built-up area. However, sign B, 4 shall always be placed on a

la meilleure de jour comme de nuit, compte tenu des conditions de la route et de la circulation, notamment de la vitesse usuelle des véhicules et de la distance à laquelle le signal est visible; cette distance peut ne pas être supérieure à une cinquantaine de mètres (55 yards) dans les agglomérations, mais doit être d'au moins 500 mètres (550 yards) sur les autoroutes et les routes à circulation rapide. Les signaux peuvent être répétés. Un panneau additionnel placé au-dessous du signal peut indiquer la distance entre le signal et l'intersection; l'inscription de cette distance peut également être portée au bas du signal lui-même.

ARTICLE 16

Signaux de direction

1. Un même signal de direction peut porter le nom de plusieurs localités; ces noms doivent alors être inscrits sur le signal les uns au-dessous des autres. Il ne peut être employé, pour le nom d'une localité, des caractères plus grands que pour les autres noms que si la localité en cause est la plus importante.

2. Lorsque des distances sont données, les chiffres les indiquant doivent figurer à la même hauteur que le nom de la localité. Sur les signaux de direction qui ont la forme d'une flèche, ces chiffres seront placés entre le nom de la localité et la pointe de la flèche; sur les signaux de forme rectangulaire, ils seront placés après le nom de la localité.

ARTICLE 17

Signaux d'identification des routes

Les signaux destinés à identifier les routes soit par leur numéro, composé de chiffres, de lettres ou d'une combinaison de chiffres et de lettres, soit par leur nom, seront constitués par ce numéro ou ce nom encadré dans un rectangle ou dans un écusson. Les Parties contractantes qui ont un système de classification des routes peuvent, toutefois, remplacer le rectangle par un symbole de classification.

ARTICLE 18

Signaux de localisation

1. Les signaux de localisation peuvent être utilisés pour indiquer la frontière entre deux pays ou la limite entre deux divisions administratives du même pays ou le nom d'une agglomération, d'une rivière, d'un col, d'un site, etc.

2. Les signaux E, 9^a ou E, 9^b sont placés aux accès des agglomérations; les signaux E, 9^c ou E, 9^d sont placés aux sorties des agglomérations. La législation nationale peut prévoir que ces signaux notifient aux usagers de la route que la réglementation de la circulation est celle qui est applicable sur son territoire dans les agglomérations, à partir des signaux E, 9^a ou E, 9^b jusqu'aux signaux E, 9^c ou E, 9^d sauf dans la mesure où une autre réglementation serait notifiée par

priority road marked with sign B, 3 if that road ceases to have priority where it passes through the built-up area.

3. Place identification signs giving information other than the name of a built-up area shall differ conspicuously, particularly in colour, from signs E, 9^a to E, 9^d.

ARTICLE 19

Confirmatory signs

Confirmatory signs are used to confirm the direction of a road where the competent authorities consider it necessary, e.g. at the exit from a large built-up area. They shall bear the name of one or more places, as provided in Article 16, paragraph 1, of this Convention. Where distances are shown, the figures expressing them shall be placed after the name of the locality.

ARTICLE 20

Sign at pedestrian crossings

Sign E, 11^a or E, 11^b shall be placed at pedestrian crossings when the competent authorities consider it advisable.

ARTICLE 21

Provisions applying generally to informative signs

1. The informative signs referred to in Articles 15 to 20 of this Convention shall be set up where the competent authorities consider it advisable. The other informative signs shall be set up, with due regard for the requirements of Article 6, paragraph 1, only where the competent authorities consider it essential; in particular, signs F, 2 to F, 7 shall be set up only on roads on which facilities for emergency repairs, refuelling, accommodation and refreshments are rare.

2. Informative signs may be repeated. An additional panel placed below the sign may show the distance between the sign and the point which it indicates; this distance may also be inscribed on the lower part of the sign itself.

STANDING AND PARKING SIGNS

ARTICLE 22

Annex 6 to this Convention describes in section A the signs prohibiting or restricting standing or parking and in section B the other signs giving useful information on parking; the meaning of the signs is explained and some instructions for their use are given.

d'autres signaux sur certaines sections des routes de l'agglomération. Toutefois, le signal B 4 devra toujours être placé, pour autant que la priorité cesse à la traversée de l'agglomération, sur les routes à priorité signalées par le signal B 3.

3. Les signaux de localisation donnant d'autres renseignements que le nom d'une agglomération doivent être absolument distincts des signaux E, 9^a à E, 9^d, en particulier quant à la couleur.

ARTICLE 19

Signaux de confirmation

Les signaux de confirmation sont destinés à confirmer, lorsque les autorités compétentes le jugent nécessaire, par exemple à la sortie d'agglomérations importantes, la direction de la route. Ils portent les noms d'une ou de plusieurs localités dans les conditions fixées par le paragraphe 1 de l'article 16 de la présente Convention. Lorsque des distances sont mentionnées, les chiffres les indiquant sont portés après le nom de la localité.

ARTICLE 20

Signal aux passages pour piétons

Le signal E, 11^a ou E, 11^b est placé aux passages pour piétons lorsque les autorités compétentes l'estiment utile.

ARTICLE 21

Prescriptions communes aux divers signaux d'indication

1. Les signaux d'indication visés aux articles 15 à 20 de la présente Convention sont placés là où les autorités compétentes l'estiment utile. Les autres signaux d'indication ne sont placés, compte tenu des prescriptions du paragraphe 1 de l'article 6, que là où les autorités compétentes l'estiment indispensable; en particulier, les signaux F, 2 à F, 7 ne sont placés que sur les routes où les possibilités de dépannage, de ravitaillement en carburant, d'hébergement et de restauration sont rares.

2. Les signaux d'indication peuvent être répétés. Un panneau additionnel placé au-dessous du signal peut indiquer la distance entre le signal et l'endroit ainsi signalé; cette distance peut également figurer au bas du signal lui-même.

SIGNAUX RELATIFS À L'ARRÊT ET AU STATIONNEMENT

ARTICLE 22

L'annexe 6 de la présente Convention décrit, dans sa section A, les signaux interdisant ou limitant l'arrêt ou le stationnement et, dans sa section B, les autres signaux donnant des indications utiles pour le stationnement; elle donne la signification de ces signaux ainsi que certaines prescriptions pour leur emploi.

Chapter III

TRAFFIC LIGHT SIGNALS

ARTICLE 23

Signals for vehicular traffic

1. Subject to the provisions of paragraph 12 of this Article, the only lights which may be used as light signals for regulating vehicle traffic, other than those intended solely for public transport vehicles, are the following, which shall have the meanings here assigned to them:

(a) Non-flashing lights:

- (i) A green light shall mean that traffic may proceed; however, a green light for controlling traffic at an intersection shall not authorize drivers to proceed if traffic is so congested in the direction in which they are about to proceed that if they entered the intersection they would probably not have cleared it by the next change of phase;
- (ii) A red light shall mean that traffic may not proceed; vehicles shall not pass the stop line or, if there is no stop line, shall not pass beyond the level of the signal or, if the signal is placed in the middle or on the opposite side of an intersection, shall not enter the intersection or move on to a pedestrian crossing at the intersection;
- (iii) An amber light, which shall appear alone or at the same time as the red light; when appearing alone it shall mean that no vehicle may pass the stop line or beyond the level of the signal unless it is so close to the stop line or signal when the light appears that it cannot safely be stopped before passing the stop line or beyond the level of the signal. Where the signal is placed in the middle or on the opposite side of an intersection the appearance of the amber light shall mean that no vehicle may enter the intersection or move on to a pedestrian crossing at the intersection unless it is so close to the crossing or the intersection when the light appears that it cannot be safely stopped before entering the intersection or moving on to the pedestrian crossing. When shown at the same time as the red light, it shall mean that the signal is about to change, but shall not affect the prohibition of passing indicated by the red light;

(b) Flashing lights:

- (i) A red flashing light, or two red lights flashing alternately, one light appearing when the other is extinguished, and mounted on the same support, at the same height, and facing the same direction shall mean that vehicles shall not pass the stop line or, if there is no stop line, shall not pass beyond the level of the signal; these lights may be used only at level-crossings, at approaches to swing bridges or ferry-boat landing stages, and to indicate

Chapitre III

SIGNAUX LUMINEUX DE CIRCULATION

ARTICLE 23

Signaux destinés à régler la circulation des véhicules

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 12 du présent article, les seuls feux qui puissent être employés comme signaux lumineux réglementant la circulation des véhicules, autres que ceux qui sont destinés exclusivement aux véhicules de transport en commun, sont les suivants et ont la signification ci-après:

a) Feux non clignotants:

- i) Le feu vert signifie autorisation de passer; toutefois, un feu vert destiné à régler la circulation à une intersection ne donne pas aux conducteurs l'autorisation de passer si, dans la direction qu'ils vont emprunter, l'encombrement de la circulation est tel que, s'ils s'engageaient dans l'intersection, ils ne pourraient vraisemblablement pas l'avoir dégagée lors du changement de phase;
- ii) Le feu rouge signifie interdiction de passer; les véhicules ne doivent pas franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal ou, si le signal est placé au milieu ou de l'autre côté d'une intersection, ils ne doivent pas s'engager dans l'intersection ou sur un passage pour piétons à l'intersection;
- iii) Le feu jaune, qui doit apparaître seul ou en même temps que le feu rouge; lorsqu'il apparaît seul, il signifie qu'aucun véhicule ne doit franchir la ligne d'arrêt ou l'aplomb du signal, à moins qu'il ne s'en trouve si près, lorsque le feu s'allume, qu'il ne puisse plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes avant d'avoir franchi la ligne d'arrêt ou l'aplomb du signal. Si le signal est placé au milieu ou de l'autre côté d'une intersection, le feu jaune signifie qu'aucun véhicule ne doit s'engager dans l'intersection ou sur un passage pour piétons à l'intersection, à moins qu'il ne s'en trouve si près, lorsque le feu s'allume, qu'il ne puisse plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes avant de s'engager dans l'intersection ou le passage pour piétons. Lorsqu'il est montré en même temps que le feu rouge, il signifie que le signal est sur le point de changer, mais il ne modifie pas l'interdiction de passer signifiée par le feu rouge.

b) Feux clignotants:

- i) Un feu rouge clignotant; ou deux feux rouges, clignotant alternativement, dont l'un apparaît quand l'autre s'éteint, montés sur le même support à la même hauteur et orientés dans la même direction signifient que les véhicules ne doivent pas franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal; ces feux ne peuvent être employés qu'aux passages à niveau et aux entrées de ponts mobiles ou d'appontements de ferry-boats, ainsi

that traffic may not proceed because of fire-fighting vehicles entering the road or of the approach of an aircraft which will cross the road at a low altitude;

- (ii) A single amber flashing light or two amber lights flashing alternately shall mean that drivers may proceed but shall do so with particular care.

2. The signals of the three-colour system shall consist of three non-flashing lights, which shall be red, amber and green respectively; the green light shall appear only when the red and amber lights are extinguished.

3. The signals of the two-colour system shall consist of a non-flashing red light and a non-flashing green light. The red light and the green light shall not appear at the same time. Signals of the two-colour system shall be used only in temporary installation, subject to the period allowed under Article 3, paragraph 3, of this Convention for the replacement of existing installations.

4. The lights of the three-colour and two-colour systems referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be arranged vertically or horizontally.

5. Where the lights are arranged vertically, the red light shall be placed uppermost; where the lights are arranged horizontally, the red light shall be placed on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic.

6. In the three-colour system, the amber light shall be placed in the middle.

7. All the lights in the signals of the three-colour and two-colour systems referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be circular. The red flashing lights referred to in paragraph 1 of this Article shall likewise be circular.

8. A flashing amber light may be installed alone; such a light may also be used in place of a three-colour system at times when traffic is light.

9. Where the green light in a three-colour system shows one or more arrows, the lighting of the arrow or arrows shall mean that vehicles may proceed only in the direction or directions thus indicated. Arrows meaning that traffic may proceed straight ahead shall point upwards.

10. Where a signal of a three-colour system includes one or more additional green lights showing one or more arrows, the lighting of such additional arrow or arrows shall, no matter what phase the three-colour system may be in at the time, mean that traffic may proceed in the direction or directions indicated by the arrow or arrows; it shall also mean that, when vehicles are in a lane reserved for traffic in the direction indicated by the arrow or the direction such traffic is required to take, their drivers must proceed in the direction indicated if by stopping they would obstruct the movement of vehicles behind them in the same lane, provided always that vehicles in the traffic stream they are joining must be allowed to pass and that pedestrians must not be endangered. These additional green lights

que pour indiquer l'interdiction de passer à cause de voitures de pompiers débouchant sur la route ou de l'approche d'un aéronef dont la trajectoire coupe à faible hauteur la direction de la route;

- ii) Un feu jaune clignotant ou deux feux jaunes clignotant alternativement signifient que les conducteurs peuvent passer mais avec une prudence particulière.

2. Les signaux du système tricolore se composent de trois feux, respectivement rouge, jaune et vert, non clignotants; le feu vert ne doit être allumé que lorsque les feux rouge et jaune sont éteints.

3. Les signaux du système bicolore se composent d'un feu rouge et d'un feu vert, non clignotants. Le feu rouge et le feu vert ne doivent pas s'allumer simultanément. Les signaux du système bicolore ne seront utilisés que dans des installations provisoires, réserve faite du délai prévu, au paragraphe 3 de l'article 3 de la présente Convention, pour le remplacement des installations existantes.

4. Les feux des systèmes tricolore et bicolore mentionnés aux paragraphes 2 et 3 du présent article doivent être placés soit verticalement, soit horizontalement.

5. Lorsque les feux sont placés verticalement, le feu rouge doit être en haut; lorsqu'ils sont placés horizontalement, le feu rouge doit être placé du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

6. Pour le système tricolore, le feu jaune doit être placé au milieu.

7. Dans les signaux des systèmes tricolore et bicolore mentionnés aux paragraphes 2 et 3 du présent article, tous les feux doivent être circulaires. Les feux clignotants rouges mentionnés au paragraphe 1 du présent article doivent également être circulaires.

8. Un feu jaune clignotant peut être placé seul; un tel feu peut aussi remplacer, aux heures de faible circulation, les feux du système tricolore.

9. Lorsque le feu vert d'un système tricolore présente une ou plusieurs flèches, l'allumage de cette flèche ou de ces flèches signifie que les véhicules ne peuvent prendre que la direction ou les directions ainsi indiquées. Les flèches signifiant l'autorisation d'aller tout droit auront leur pointe dirigée vers le haut.

10. Lorsqu'un signal du système tricolore comporte un ou plusieurs feux verts supplémentaires présentant une flèche ou plusieurs flèches, l'allumage de cette flèche ou de ces flèches supplémentaires signifie, quelle que soit à ce moment-là la phase en cours du système tricolore, autorisation pour les véhicules de poursuivre leur marche dans la direction ou les directions indiquées par la flèche ou les flèches; il signifie aussi que, lorsque des véhicules se trouvent sur une voie réservée à la circulation dans la direction qui est indiquée par la flèche ou que cette circulation doit emprunter, leurs conducteurs doivent, sous réserve de laisser passer les véhicules du courant de circulation dans lequel ils s'insèrent et sous réserve de ne pas mettre en danger les piétons, avancer dans la direction indiquée pour

should preferably be placed at the same level as the normal green light.

11. Where green or red lights are placed above traffic lanes shown by longitudinal markings on a carriageway having more than two lanes, the red light shall mean that traffic may not proceed along the lane over which it is placed and the green light shall mean that traffic may so proceed. The red light thus placed shall be in the form of two inclined crossed bars and the green light in the form of an arrow pointing downwards.

12. Domestic legislation may provide for the installation at certain level-crossings of a slow-flashing lunar white light meaning that traffic may proceed.

13. In cases where traffic light signals apply to cyclists only, this restriction may be clarified, if to do so is necessary in order to avoid confusion, by including the silhouette of a cycle in the signal itself or by using a signal of small size supplemented by a rectangular plate showing a cycle.

ARTICLE 24

Signals for pedestrians only

1. The only lights which may be used as light signals for pedestrians only are the following, which shall have the meanings here assigned to them:

(a) Non-flashing lights:

- (i) A green light shall mean that pedestrians may cross;
- (ii) An amber light shall mean that pedestrians may not cross, but that those already on the carriageway may continue to the other side;
- (iii) A red light shall mean that pedestrians may not enter the carriageway;

(b) Flashing lights: a flashing green light shall mean that the period during which pedestrians may cross the carriageway is about to end and the red light is about to appear.

2. Light signals for pedestrians shall preferably be of the two-colour system, comprising two lights, red and green respectively; however, they may be of the three-colour system, comprising three lights, red, amber and green respectively. Two lights shall never be shown simultaneously.

3. The lights shall be arranged vertically, with the red light always at the top and the green light always at the bottom. The red light shall preferably be in the form of a standing pedestrian or of standing pedestrians and the green light in the form of a walking pedestrian or of walking pedestrians.

4. Light signals for pedestrians shall be so designed and arranged as to exclude any possibility of their being mistaken by drivers for light signals for vehicular traffic.

autant que leur immobilisation bloquerait la circulation de véhicules se trouvant derrière eux sur la même voie. Ces feux verts supplémentaires doivent être placés de préférence au même niveau que le feu vert normal.

11. Lorsqu'au-dessus des voies, matérialisées par des marques longitudinales, d'une chaussée à plus de deux voies il est placé des feux verts ou rouges, le feu rouge signifie l'interdiction d'emprunter la voie au-dessus de laquelle il se trouve et le feu vert signifie l'autorisation de l'emprunter. Le feu rouge ainsi placé doit avoir la forme de deux barres inclinées croisées et le feu vert la forme d'une flèche dont la pointe est dirigée vers le bas.

12. La législation nationale pourra prévoir la mise en place à certains passages à niveau d'un feu blanc lunaire clignotant à cadence lente et signifiant l'autorisation de passer.

13. Lorsque les signaux lumineux de circulation ne sont destinés qu'aux cyclistes, la restriction sera signalée, si cela est nécessaire, pour éviter toute confusion, par la silhouette d'un cycle représentée dans le signal lui-même ou par un signal de petites dimensions complété par une plaque rectangulaire où figurera un cycle.

ARTICLE 24

Signaux à l'intention des seuls piétons

1. Les seuls feux qui puissent être employés comme signaux lumineux s'adressant aux seuls piétons sont les suivants et ont la signification ci-après:

a) Feux non clignotants:

- i) Le feu vert signifie aux piétons autorisation de passer;
- ii) Le feu jaune signifie aux piétons interdiction de passer, mais permet à ceux qui sont déjà engagés sur la chaussée d'achever de traverser;
- iii) Le feu rouge signifie aux piétons interdiction de s'engager sur la chaussée.

b) Feux clignotants: le feu vert clignotant signifie que le laps de temps pendant lequel les piétons peuvent traverser la chaussée est sur le point de se terminer et que le feu rouge va s'allumer.

2. Les signaux lumineux destinés aux piétons seront de préférence du système bicolore comportant deux feux, respectivement rouge et vert; toutefois, ils peuvent être du système tricolore comportant trois feux, respectivement rouge, jaune et vert. Il ne sera jamais allumé deux feux simultanément.

3. Les feux seront disposés verticalement, le feu rouge étant toujours en haut et le feu vert toujours en bas. De préférence, le feu rouge aura la forme d'un piéton immobile, ou de piétons immobiles, et le feu vert la forme d'un piéton en marche, ou de piétons en marche.

4. Les signaux lumineux pour piétons doivent être conçus et placés de manière à exclure toute possibilité d'être interprétés par les conducteurs comme étant des signaux lumineux destinés à régler la circulation des véhicules.

Chapter IV

ROAD MARKINGS

ARTICLE 25

Carriageway markings (road markings) shall be used, when the competent authority considers it necessary, to regulate traffic or to warn or guide road-users. They may be used either alone or in conjunction with other signs or signals to emphasize or clarify their meaning.

ARTICLE 26

1. A longitudinal marking consisting of a continuous line on the carriageway shall mean that vehicles are not permitted to cross or straddle that line and, when the line separates the two directions of traffic, that vehicles are not permitted to travel on that side of the line which, for the driver, is opposite to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic. A longitudinal marking consisting of two continuous lines shall have the same meaning.

2. (a) A longitudinal marking consisting of a broken line on the carriageway shall not have a prohibitory meaning, but shall be used either:

- (i) To demarcate lanes for the purpose of guiding traffic; or
- (ii) To give warning of the approach to a continuous line and the prohibition that line conveys, or of the approach to another section of road presenting a particular danger.

(b) The ratio between the length of the gaps between the strokes and the length of the strokes shall be substantially smaller where broken lines are used for the purposes referred to in sub-paragraph (a)(ii) of this paragraph than where they are used for the purpose referred to in sub-paragraph (a)(i) thereto.

3. Where a longitudinal marking consists of a continuous line adjacent to a broken line on the carriageway, drivers shall take account only of the line that appears on their side. This provision shall not prevent drivers who have overtaken in the manner permitted from resuming their normal position on the carriageway.

4. For the purposes of this article, longitudinal lines used to mark the edges of the carriageway in order to make them more visible and longitudinal lines connected to transverse lines used to demarcate parking spaces on the carriageway shall not be regarded as longitudinal markings.

ARTICLE 27

1. A transverse marking consisting of a continuous line or of two adjacent continuous lines across one or more traffic lanes shall mark the line behind which drivers are required by the sign B, 2, "STOP", referred to in Article 10, paragraph 3, of this Convention, to

Chapitre IV

MARQUES ROUTIÈRES

ARTICLE 25

Les marques sur la chaussée (marques routières) sont employées, lorsque l'autorité compétente le juge nécessaire, pour régler la circulation, avertir ou guider les usagers de la route. Elles peuvent être employées soit seules soit avec d'autres moyens de signalisation qui en renforcent ou en précisent les indications.

ARTICLE 26

1. Une marque longitudinale consistant en une ligne continue apposée sur la surface de la chaussée signifie qu'il est interdit à tout véhicule de la franchir ou de la chevaucher, ainsi que, lorsque la marque sépare les deux sens de circulation, de circuler de celui des côtés de cette marque qui est, pour le conducteur, opposé au bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation. Une marque longitudinale constituée par deux lignes continues a la même signification.

2. a) Une marque longitudinale consistant en une ligne discontinue apposée sur la surface de la chaussée n'a pas de signification d'interdiction, mais est destinée:

- i) Soit à délimiter les voies en vue de guider la circulation;
- ii) Soit à annoncer l'approche d'une ligne continue, et l'interdiction notifiée par celle-ci, ou l'approche d'un autre passage présentant un risque particulier.

b) Le rapport entre la longueur de l'intervalle entre traits et la longueur du trait sera nettement plus faible dans les lignes discontinues qui sont utilisées pour les buts visés à l'alinéa a, ii du présent paragraphe que dans celles qui sont utilisées pour les buts visés à l'alinéa a, i dudit paragraphe.

3. Lorsqu'une marque longitudinale consiste en une ligne continue accolée sur la surface de la chaussée à une ligne discontinue, les conducteurs ne doivent tenir compte que de la ligne qui est située de leur côté. Cette disposition n'empêche pas les conducteurs qui ont effectué un dépassement autorisé de reprendre leur place normale sur la chaussée.

4. Au sens du présent article, ne sont pas des marques longitudinales les lignes longitudinales qui délimitent, pour les rendre plus visibles, les bords de la chaussée ou qui, reliées à des lignes transversales, délimitent sur la surface de la chaussée des emplacements de stationnement.

ARTICLE 27

1. Une marque transversale consistant en une ligne continue ou en deux lignes continues adjacentes apposées sur la largeur d'une ou de plusieurs voies de circulation indique la ligne de l'arrêt imposé par le signal B, 2 « ARRÊT » visé au paragraphe 3 de l'article 10 de la

stop. Such a marking may also be used to show the line behind which drivers may be required to stop by a light signal, or by a signal given by an authorized official directing traffic, or before a level-crossing. The word "STOP" may be marked on the carriageway in advance of the markings accompanying sign B, 2.

2. Unless this is technically impossible, the transverse marking described in paragraph 1 of this Article shall be placed on the carriageway wherever a sign B, 2 is set up.

3. A transverse marking consisting of a broken line, or of two adjacent broken lines, across one or more traffic lanes shall show the line which vehicles may not normally pass when giving way in compliance with the sign B, 1 "GIVE WAY", referred to in Article 10, paragraph 2, of this Convention. In advance of such a marking, a triangle with broad sides, having one side parallel to the marking and the opposite vertex pointing towards approaching vehicles, may be marked on the carriageway to symbolize sign B, 1.

4. To mark pedestrian crossings, relatively broad stripes, parallel to the axis of the carriageway, should preferably be used.

5. To mark cyclist crossings, either transverse lines, or other markings which cannot be confused with those of pedestrian crossings, shall be used.

ARTICLE 28

1. Other markings on the carriageway, such as arrows, parallel or oblique stripes, or inscriptions, may be used to repeat the instructions given by signs or to give road-users information which cannot be suitably conveyed by signs. Such markings shall be used, in particular, to show the boundaries of parking zones or strips, to mark bus or trolleybus stops where parking is prohibited, and for pre-selection before intersections. However, if there is an arrow on the carriageway where it is divided into traffic lanes by means of longitudinal markings, drivers shall follow the direction or one of the directions indicated in the lane along which they are travelling.

2. Subject to the provisions of Article 27, paragraph 4 of this Convention which relate to pedestrian crossings, the marking of part of the carriageway or of an area raised slightly above the level of the carriageway by parallel oblique stripes framed by a continuous line, or by broken lines, shall, in the case of areas framed by a continuous line, mean that vehicles must not enter that area, and in the case of areas framed by broken lines, that vehicles shall not enter that area unless it can be seen that it is safe to do so or in order

présente Convention. Une telle marque peut aussi être employée pour indiquer la ligne de l'arrêt éventuellement imposé par un signal lumineux, par un signal donné par l'agent chargé de la circulation ou devant un passage à niveau. Avant des marques accompagnant un signal B, 2, il peut être apposé sur la chaussée le mot « STOP ».

2. A moins que ce ne soit pas techniquement possible, la marque transversale décrite au paragraphe 1 du présent article sera apposée chaque fois qu'il est placé un signal B, 2.

3. Une marque transversale consistant en une ligne discontinue, ou en deux lignes discontinues accolées, apposée sur la largeur d'une ou de plusieurs voies de circulation, indique la ligne que les véhicules ne doivent pas normalement franchir lorsqu'ils ont à céder le passage en vertu d'un signal B, 1 « CÉDEZ LE PASSAGE » visé au paragraphe 2 de l'article 10 de la présente Convention. Avant une telle marque, il peut être dessiné sur la chaussée, pour symboliser le signal B, 1, un triangle à bordure large, dont un côté est parallèle à la marque et dont le sommet opposé est dirigé vers les véhicules qui approchent.

4. Pour marquer les passages prévus pour la traversée de la chaussée par les piétons, il sera apposé de préférence des bandes assez larges, parallèles à l'axe de la chaussée.

5. Pour marquer les passages prévus pour la traversée de la chaussée par les cyclistes, il sera employé soit des lignes transversales, soit d'autres marques ne pouvant être confondues avec les marques apposées aux passages pour piétons.

ARTICLE 28

1. D'autres marques sur la chaussée, telles que des flèches, des raies parallèles ou obliques ou des inscriptions, peuvent être employées pour répéter les indications des signaux ou pour donner aux usagers de la route des indications qui ne peuvent leur être fournies de façon appropriée par des signaux. De telles marques seront notamment utilisées pour indiquer des limites des zones ou bandes de stationnement, les arrêts d'autobus ou de trolleybus où le stationnement est interdit, ainsi que la présélection avant les intersections. Toutefois, lorsqu'une flèche est apposée sur une chaussée divisée en voies de circulation au moyen de marques longitudinales, les conducteurs doivent suivre la direction ou l'une des directions indiquées sur la voie où ils se trouvent.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 de l'article 26 de la présente Convention relatives aux passages pour piétons, le marquage d'une zone de la chaussée ou d'une zone faisant légèrement saillie au-dessus du niveau de la chaussée par des raies obliques parallèles encadrées par une bande continue ou par des bandes discontinues signifie, si la bande est continue, que les véhicules ne doivent pas entrer dans cette zone et, si les bandes sont discontinues, que les véhicules ne doivent pas entrer dans la zone à moins que cette

to turn into a joining road on the opposite side of the carriageway.

3. A zigzag line at the side of the carriageway shall mean that parking on that side of the carriageway is prohibited as far as the line extends.

ARTICLE 29

1. The road markings mentioned in Articles 26 to 28 of this Convention may be painted on the carriageway or applied in any other way provided that it is equally effective.

2. If road markings are painted, they shall be yellow or white; however, blue may be used for markings showing places where parking is permitted or restricted. When both yellow and white are used in the territory of a Contracting Party, markings of the same class shall be of the same colour. For the purposes of this paragraph, the term "white" shall include shades of silver or light grey.

3. In tracing out the inscriptions, symbols and arrows of road markings, account shall be taken of the need to elongate them considerably in the direction of movement of traffic, because of the very narrow angle at which they are seen by drivers.

4. It is recommended that road markings intended for moving vehicles should be reflectorized if the density of traffic so requires and if lighting is poor or there is no lighting.

ARTICLE 30

Annex 8 to this Convention is a set of recommendations relating to the layout and design of road markings.

Chapter V

MISCELLANEOUS

ARTICLE 31

Signs for road works

1. The limits of road works on the carriageway shall be clearly shown.

2. Where the extent of the road works and the volume of traffic justify it, the limits of the works shall be marked by setting up continuous or discontinuous barriers painted with alternate red and white, red and yellow, black and white, or black and yellow stripes, and in addition, at night, if the barriers are not reflectorized, by lights and reflecting devices. Reflecting devices and fixed lights used for this purpose shall

manœuvre ne présente manifestement aucun danger ou qu'elle ait pour but de rejoindre une rue transversale située de l'autre côté de la chaussée.

3. Une ligne en zigzag sur le côté de la chaussée signifie qu'il est interdit de stationner du côté en cause de la chaussée sur la longueur de cette ligne.

ARTICLE 29

1. Les marques sur la chaussée mentionnées aux articles 26 à 28 de la présente Convention peuvent être peintes sur la chaussée ou apposées de toute autre manière, pourvu que celle-ci soit aussi efficace.

2. Si les marques sur la chaussée sont peintes, elles seront de couleur jaune ou blanche, la couleur bleue pouvant toutefois être employée pour les marques indiquant les emplacements où le stationnement est permis ou limité. Lorsque, sur le territoire d'une Partie contractante, les deux couleurs jaune et blanche sont employées, les marques de même catégorie devront être de même couleur. Pour l'application du présent paragraphe, le terme « blanc » couvre les nuances argent ou gris clair.

3. Dans le tracé des inscriptions, des symboles et des flèches que comportent les marques, il sera tenu compte de la nécessité d'allonger considérablement les dimensions dans la direction de la circulation en raison de l'angle très faible sous lequel ces inscriptions, ces symboles et ces flèches sont vus par les conducteurs.

4. Il est recommandé que les marques routières destinées aux véhicules en mouvement soient réflectorisées si l'intensité de la circulation l'exige et si l'éclairage est mauvais ou inexistant.

ARTICLE 30

L'annexe 8 de la présente Convention constitue un ensemble de recommandations relatives aux schémas et dessins des marques routières.

Chapitre V

DIVERS

ARTICLE 31

Signalisation des chantiers

1. Les limites des chantiers sur la chaussée seront nettement signalées.

2. Lorsque l'importance des chantiers et de la circulation le justifie, il sera disposé, pour signaler les limites des chantiers sur la chaussée, des barrières, intermittentes ou continues, peintes en bandes alternées blanches et rouges, jaunes et rouges, noires et blanches ou noires et jaunes, et, en outre, de nuit si les barrières ne sont pas réflectorisées, des feux et des dispositifs réfléchissants. Les dispositifs réfléchissants et les feux

be red or dark yellow and flashing lights shall be dark yellow. However:

(a) Lights and devices visible only to traffic moving in one direction and marking the limits of road works on the opposite side of the road from that traffic may be white;

(b) Lights and devices marking the limits of road works separating the two directions of traffic may be white or light yellow.

ARTICLE 32

Marking by lights or reflecting devices

Each Contracting Party shall adopt for the whole of its territory the same colour or the same system of colours for the lights or reflecting devices used to mark the edge of the carriageway.

LEVEL-CROSSINGS

ARTICLE 33

1. (a) Where a signalling system is installed at a level-crossing to give warning of the approach of trains or of the imminent closing of the gates (barriers) or half-gates (half-barriers), it shall consist of a red flashing light or of red lights flashing alternately, as specified in Article 23, paragraph 1(b), of this Convention. However:

(i) Flashing red lights may be supplemented or replaced by light signals of the three-colour red-amber-green system described in Article 23, paragraph 2, of this Convention, or by such a signal without the green light, if other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing or if the crossing is equipped with gates;

(ii) On earth-tracks (dirt roads) where traffic is very light and on footpaths, only a sound signal need be used.

(b) The light signals may be supplemented by a sound signal in all cases.

2. The light signals shall be installed on the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic; whenever conditions such as the visibility of the signals or the density of traffic so require, the lights shall be repeated on the other side of the road. However, if it is considered preferable because of local conditions, the lights may be repeated on an island in the middle of the carriageway, or placed above the carriageway.

3. In accordance with Article 10, paragraph 4, of this Convention, sign B, 2, "STOP", may be set up at a level-crossing which has neither gates, half-gates nor light signals giving warning of the approach of trains; at level-crossings where this sign is displayed, drivers shall stop at the stop line or, in the absence of

fixes seront de couleur rouge ou jaune foncé et les feux clignotants de couleur jaune foncé. Toutefois:

a) Pourront être blancs, les feux et les dispositifs qui sont visibles seulement dans un sens de circulation et qui signalent les limites du chantier opposées à ce sens de circulation;

b) Pourront être blancs ou jaune clair, les feux et les dispositifs qui signalent les limites d'un chantier séparant les deux sens de la circulation.

ARTICLE 32

Marquage lumineux ou réfléchissant

Toute Partie contractante adoptera pour l'ensemble de son territoire la même couleur ou le même système de couleurs pour les feux ou les dispositifs réfléchissants utilisés pour signaler le bord de la chaussée.

PASSAGES À NIVEAU

ARTICLE 33

1. a) Si une signalisation est installée à l'aplomb d'un passage à niveau pour annoncer l'approche des trains ou l'imminence de la fermeture des barrières ou demi-barrières, elle sera constituée par un feu rouge clignotant ou par des feux rouges clignotant alternativement, ainsi qu'il est prévu au paragraphe 1 b de l'article 23 de la présente Convention. Toutefois:

i) Les feux rouges clignotants peuvent être complétés ou remplacés par un signal lumineux du système tricolore rouge-jaune-vert, décrit au paragraphe 2 de l'article 23 de la présente Convention ou par un tel signal dans lequel manque le feu vert, si d'autres signaux lumineux tricolores se trouvent sur la route peu avant le passage à niveau ou si le passage à niveau est muni de barrières.

ii) Sur les chemins de terre où la circulation est très faible et sur les chemins pour piétons, il peut n'être employé qu'un signal sonore.

b) Dans tous les cas, la signalisation lumineuse peut être complétée par un signal sonore.

2. Les signaux lumineux seront implantés au bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation; lorsque les circonstances l'exigent, par exemple les conditions de visibilité des signaux ou l'intensité de la circulation, les signaux seront répétés de l'autre côté de la route. Toutefois, si les conditions locales le font juger préférable, les feux pourront être répétés sur un refuge au milieu de la chaussée, ou placés au-dessus de la chaussée.

3. Conformément au paragraphe 4 de l'article 10 de la présente Convention, le signal B, 2 « ARRÊT » peut être placé à un passage à niveau sans barrières, ni demi-barrières, ni signalisation lumineuse avertissant de l'approche des trains; aux passages à niveau munis de ce signal, les conducteurs doivent marquer l'arrêt à

such a line, level with the sign and not move off again until they have ascertained that no train is approaching.

hauteur de la ligne d'arrêt, ou, en l'absence de celle-ci, à l'aplomb du signal, et ne repartir qu'après s'être assurés qu'aucun train n'approche.

ARTICLE 34

1. At level-crossings equipped with gates or staggered half-gates on either side of the railway line, the presence of such gates or half-gates across the road shall mean that no road-user may proceed beyond the nearest gate or half-gate; the movement of gates towards a position across the road and the movement of half-gates shall have the same meaning.

2. The showing of the red light or lights mentioned in Article 33, paragraph 1 sub-paragraph (a), of this Convention, or the operation of the sound signal mentioned in the said paragraph 1, shall likewise mean that no road-user may proceed beyond the stop line or, if there is no stop line, beyond the level of the signal. The showing of the amber light of the three-colour system mentioned in Article 33, paragraph 1 (a) (i), shall mean that no road-user may proceed beyond the stop line or, if there is no stop line, beyond the level of the signal, unless the vehicle concerned is so close to the signal when the amber light appears that it cannot safely be stopped before passing the signal.

ARTICLE 34

1. Aux passages à niveau équipés de barrières, ou de demi-barrières placées en chicane de chaque côté de la voie ferrée, la présence de ces barrières ou demi-barrières en travers de la route signifie qu'aucun usager de la route n'a le droit de franchir l'aplomb de la barrière ou demi-barrière la plus proche; le mouvement des barrières pour se placer en travers de la route et le mouvement des demi-barrières ont la même signification.

2. La présentation du ou des feux rouges mentionnés à l'alinéa a du paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention, ou la mise en action du signal sonore mentionné audit paragraphe 1, signifie également qu'aucun usager de la route n'a le droit de franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal. La présentation du feu jaune du système tricolore mentionné à l'alinéa a, i du paragraphe 1 de l'article 33 signifie qu'aucun usager de la route n'a le droit de franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal, sauf pour les véhicules qui s'en trouveraient si près lorsque le feu jaune s'allume qu'ils ne pourraient plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes avant l'aplomb de ce signal.

ARTICLE 35

1. The gates and half-gates of level-crossings shall be clearly marked in alternate stripes of red and white, red and yellow, black and white, or black and yellow. They may, however, be coloured white or yellow only, provided that a large red disc is displayed at the centre.

2. At all level-crossings which have neither gates nor half-gates there shall be placed, in the immediate vicinity of the railway line, a sign B, 7 as described in Annex 3. If there is a light signal giving warning of the approach of trains or a sign B, 2 "STOP", the sign B, 7 shall be placed on the same support as the light signal or the sign B, 2. Placing of the sign B, 7 is not mandatory at:

(a) An intersection between a road and a railway track at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman making the necessary hand signals; or

(b) An intersection between a railway track and either an earth-track (dirt road) where traffic is very light, or a footpath.

3. A rectangular panel having its longer sides vertical and bearing three oblique red bars on a white or yellow ground may be placed below any danger warning sign bearing one of the symbols A, 26 and A, 27 described in Annex 3 to this Convention, provided that additional signs consisting of panels of the same shape bearing

ARTICLE 35

1. Les barrières et les demi-barrières des passages à niveau seront marquées distinctement en bandes alternées de couleurs rouge et blanche, rouge et jaune, noire et blanche ou jaune et noire. Elles pourront, toutefois, n'être colorées qu'en blanc ou jaune à condition d'être munies au centre d'un grand disque rouge.

2. A tout passage à niveau sans barrières ni demi-barrières, il sera placé au voisinage immédiat de la voie ferrée, le signal B, 7 décrit à l'annexe 3. S'il existe une signalisation lumineuse de l'approche des trains ou un signal B, 2 « ARRÊT », le signal B, 7 sera placé sur le même support que cette signalisation ou le signal B, 2. L'apposition du signal B, 7 n'est pas obligatoire:

a) Aux croisements de routes et de voies ferrées où à la fois la circulation ferroviaire est très lente et la circulation routière est réglée par un convoyeur de véhicules ferroviaires faisant avec le bras les signaux nécessaires;

b) Aux croisements de voies ferrées et de chemins de terre où la circulation est très faible ou de chemins pour piétons.

3. Au-dessous de tout signal d'avertissement de danger portant un des symboles A, 26 ou A, 27 décrits à l'annexe 3 de la présente Convention, il peut être placé un panneau rectangulaire à grand côté vertical portant trois barres obliques rouges sur fond blanc ou jaune, mais alors il sera placé, approximativement au

respectively one and two oblique red bars on a white or yellow ground are set up at about one-third and two-thirds of the distance between the sign and the railway line. These signs may be repeated on the opposite side of the carriageway. The panels mentioned in this paragraph are further depicted in Section C of Annex 3 to this Convention.

ARTICLE 36

1. Because of the special danger presented by level-crossings, the Contracting Parties undertake:

(a) To have one of the danger warning signs bearing one of the symbols A, 26 and A, 27 placed in advance of all level-crossings; however, no sign need be set up

(i) In special cases which may arise in built-up areas;

(ii) On earth-tracks (dirt roads) and paths where power-driven vehicular traffic is exceptional;

(b) To have all level-crossings equipped with gates or half-gates or with a signal giving warning of the approach of trains, unless road-users can see the railway line on both sides of the level-crossing for such a distance that, allowing for the maximum speed of the trains, the driver of a road vehicle approaching the railway line from either side has time to stop before proceeding on to the level-crossing if a train is in sight, and in addition that road-users who are already on the crossing when a train appears have time to reach the other side; however, it shall be open to the Contracting Parties to derogate from the provisions of this sub-paragraph at level-crossings where trains travel relatively slowly or power-driven vehicular traffic on the road is light;

(c) To have every level-crossing having gates or half-gates operated from a position from which such gates or half-gates cannot be seen equipped with one of the systems for signalling the approach of trains referred to in Article 33, paragraph 1, of this Convention;

(d) To have every level-crossing having gates or half-gates operated automatically by the approach of trains equipped with one of the systems for signalling the approach of trains referred to in Article 33, paragraph 1, of this Convention;

(e) In order to make gates and half-gates more visible, to have them equipped with reflecting material or reflecting devices and, if need be, to illuminate them at night; in addition, on roads where there is heavy motor traffic at night, to equip the danger warning signs installed in advance of the level-crossing with reflecting material or reflecting devices and, if need be, to illuminate them at night;

(f) Wherever possible, near level-crossings equipped with half-gates to have a longitudinal marking placed in the middle of the carriageway prohibiting vehicles which approach the level-crossing from encroaching

tiers et aux deux tiers de la distance entre le signal et la voie ferrée, des signaux supplémentaires constitués par des panneaux de forme identique et portant respectivement une ou deux barres obliques rouges sur fond blanc ou jaune. Ces signaux peuvent être répétés sur le côté opposé de la chaussée. La section C de l'annexe 3 de la présente Convention précise la description des panneaux mentionnés dans le présent paragraphe.

ARTICLE 36

1. En raison du danger particulier des passages à niveau, les Parties contractantes s'engagent:

a) A faire placer avant tout passage à niveau un des signaux d'avertissement de danger portant un des symboles A, 26 ou A, 27; toutefois, un signal pourra ne pas être placé

i) Dans les cas spéciaux qui peuvent se présenter dans les agglomérations;

ii) Sur les chemins de terre et les sentiers où la circulation de véhicules à moteur est exceptionnelle;

b) A faire équiper tout passage à niveau de barrières ou de demi-barrières ou d'une signalisation de l'approche des trains, sauf si les usagers de la route peuvent voir la voie ferrée de part et d'autre dudit passage, de telle sorte que, compte tenu notamment de la vitesse maximale des trains, un conducteur de véhicule routier approchant de la voie ferrée, d'un côté ou de l'autre, ait le temps de s'arrêter avant de s'engager sur le passage à niveau si le train est en vue et de telle sorte aussi que les usagers de la route qui se trouveraient déjà engagés sur le passage au moment où le train apparaît aient le temps d'achever la traversée; toutefois, les Parties contractantes pourront déroger aux dispositions du présent alinéa aux passages à niveau où la vitesse des trains est relativement lente ou bien où la circulation routière de véhicules à moteur est faible;

c) A faire équiper d'une des signalisations de l'approche des trains visées au paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention tout passage à niveau muni de barrières ou de demi-barrières dont la manœuvre est commandée depuis un poste d'où elles ne sont pas visibles;

d) A faire équiper d'une des signalisations de l'approche des trains visées au paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention tout passage à niveau muni de barrières ou de demi-barrières dont la manœuvre est commandée automatiquement par l'approche des trains;

e) Pour renforcer la visibilité des barrières et des demi-barrières, à les faire munir de matériaux ou dispositifs réfléchissants et éventuellement à les éclairer pendant la nuit; en outre, sur les routes où la circulation automobile est importante pendant la nuit, à munir de matériaux ou dispositifs réfléchissants et, éventuellement, à éclairer pendant la nuit les signaux d'avertissements de danger placés avant le passage à niveau;

f) Autant que possible, à proximité des passages à niveau équipés de demi-barrières, à faire apposer au milieu de la chaussée une marque longitudinale interdisant aux véhicules qui s'approchent du passage à

on the half of the carriageway reserved for traffic in the opposite direction or even to install directional islands separating the two opposed streams of traffic.

2. The provisions of this Article shall not apply in the cases referred to in the last sentence of Article 35, paragraph 2, of this Convention.

Chapter VI

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 37

1. This Convention shall be open at United Nations Headquarters, New York, until 31 December 1969 for signature by all States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the Convention.

2. This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this Article. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

ARTICLE 38

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Convention, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Convention shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Convention for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which makes a notification under paragraph 1 of this Article shall notify on behalf of the territories on whose behalf that notification was made the declarations provided for in Article 46 paragraph 2 of this Convention.

3. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this Article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Convention shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

niveau d'empiéter sur la moitié de la chaussée opposée au sens de la circulation, voire à y implanter des îlots directionnels séparant les deux sens de la circulation.

2. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas dans les cas visés à la dernière phrase du paragraphe 2 de l'article 35 de la présente Convention.

Chapitre VI

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 37

1. La présente Convention sera ouverte au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York jusqu'au 31 décembre 1969 à la signature de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou membres de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique ou Parties au Statut de la Cour internationale de Justice, et de tout autre Etat invité par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies à devenir Partie à la Convention.

2. La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. La présente Convention restera ouverte à l'adhésion de tout Etat visé au paragraphe 1 du présent article. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général.

ARTICLE 38

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera la présente Convention ou y adhèrera, ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification adressée au Secrétaire général que la Convention devient applicable à tous les territoires ou à l'un quelconque d'entre eux dont il assure les relations internationales. La Convention deviendra applicable au territoire ou aux territoires désigné(s) dans la notification trente jours après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification ou à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour l'Etat adressant la notification, si cette date est postérieure à la précédente.

2. Tout Etat qui fait la notification visée au paragraphe 1 du présent article devra, au nom des territoires pour lesquels il l'a faite, adresser une notification contenant les déclarations prévues au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention.

3. Tout Etat qui aura fait une déclaration en vertu du paragraphe 1 du présent article pourra à toute date ultérieure, par notification adressée au Secrétaire général, déclarer que la Convention cessera d'être applicable au territoire désigné dans la notification et la Convention cessera d'être applicable audit territoire un an après la date de réception de cette notification par le Secrétaire général.

ARTICLE 39

1. This Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying or acceding to this Convention after the deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

ARTICLE 40

Upon its entry into force, this Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the Convention concerning the Unification of Road Signals, opened for signature at Geneva on 30 March 1931, or the Protocol on Road Signs and Signals, opened for signature at Geneva on 19 September 1949.

ARTICLE 41

1. After this Convention has been in force for one year, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Convention. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to all other States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in the preceding paragraph for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to

ARTICLE 39

1. La présente Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera la présente Convention ou y adhérera après le dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt, par cet Etat, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

ARTICLE 40

A son entrée en vigueur, la présente Convention abrogera et remplacera dans les relations entre les Parties contractantes la Convention sur l'unification de la signalisation routière ouverte à la signature à Genève le 30 mars 1931, ou le Protocole relatif à la signalisation routière ouvert à la signature à Genève le 19 septembre 1949.

ARTICLE 41

1. Après une période d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention, toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements à la Convention. Le texte de toute proposition d'amendement, accompagné d'un exposé des motifs, sera adressé au Secrétaire général qui le communiquera à toutes les Parties contractantes. Les Parties contractantes auront la possibilité de lui faire savoir, dans le délai de douze mois suivant la date de cette communication: a) si elles acceptent l'amendement, ou b) si elles le rejettent, ou c) si elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général transmettra également le texte de l'amendement proposé à tous les autres Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention.

2. a) Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe précédent sera réputée acceptée si, dans le délai de douze mois susmentionné, moins du tiers des Parties contractantes informent le Secrétaire général soit qu'elles rejettent l'amendement soit qu'elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes toute acceptation ou tout rejet de l'amendement proposé et toute demande de convocation d'une conférence. Si le nombre total des rejets et des demandes reçus pendant le délai spécifié de douze mois est inférieur au tiers du nombre total des Parties contractantes, le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes que l'amendement entrera en vigueur six mois après l'expiration du délai de douze mois spécifié au paragraphe précédent pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, pendant le délai spécifié, ont rejeté l'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner.

b) Toute Partie contractante qui, pendant ledit délai de douze mois, aura rejeté une proposition d'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour

consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Parties which have notified their acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of their notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this Article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this Article less than half of the total number of Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than ten, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this Article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this Article, the Secretary-General shall invite to it all States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention. He shall request all States invited to the conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the conference.

5. (a) Any amendment to this Convention shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the number of Contracting Parties represented at the conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of his notification of all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this Article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this Article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

l'examiner, pourra, à tout moment après l'expiration de ce délai, notifier au Secrétaire général qu'elle accepte l'amendement, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour les Parties contractantes qui auront notifié leur acceptation six mois après que le Secrétaire général aura reçu leur notification.

3. Si un amendement proposé n'a pas été accepté conformément au paragraphe 2 du présent article et si, dans le délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article, moins de la moitié du nombre total des Parties contractantes informent le Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement proposé et si un tiers au moins du nombre total des Parties contractantes, mais pas moins de dix, l'informent qu'elles l'acceptent ou qu'elles désirent qu'une conférence soit réunie pour l'examiner, le Secrétaire général convoquera une conférence en vue d'examiner l'amendement proposé ou toute autre proposition dont il serait saisi en vertu du paragraphe 4 du présent article.

4. Si une conférence est convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article, le Secrétaire général y invitera tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention. Il demandera à tous les Etats invités à la conférence de lui présenter, au plus tard six mois avant sa date d'ouverture, toutes propositions qu'ils souhaiteraient voir examiner également par ladite conférence en plus de l'amendement proposé, et il communiquera ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence, à tous les Etats invités à la conférence.

5. a) Tout amendement à la présente Convention sera réputé accepté s'il a été adopté à la majorité des deux tiers des Etats représentés à la conférence, à condition que cette majorité groupe au moins les deux tiers [du nombre] des Parties contractantes représentées à la conférence. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes l'adoption de l'amendement et celui-ci entrera en vigueur douze mois après la date de cette notification pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, durant ce délai, auront notifié au Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement.

b) Toute Partie contractante qui aura rejeté un amendement pendant ledit délai de douze mois pourra, à tout moment, notifier au Secrétaire général qu'elle l'accepte, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification ou à la fin dudit délai de douze mois, si la date en est postérieure à la précédente.

6. Si la proposition d'amendement n'est pas réputée acceptée conformément au paragraphe 2 du présent article, et si les conditions prescrites au paragraphe 3 du présent article pour la convocation d'une conférence ne sont pas réunies, la proposition d'amendement sera réputée rejetée.

ARTICLE 42

Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

ARTICLE 43

This Convention shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months.

ARTICLE 44

Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Convention and which the Parties are unable to settle by negotiation or other means of settlement may be referred, at the request of any of the Contracting Parties concerned, to the International Court of Justice for decision.

ARTICLE 45

Nothing in this Convention shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

ARTICLE 46

1. Any State may, at the time of signing this Convention or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by Article 44 of this Convention. Other Contracting Parties shall not be bound by Article 44 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. (a) At the time of depositing its instrument of ratification or accession, every State shall, by notification addressed to the Secretary-General, declare for the purposes of the application of this Convention:

- (i) Which of the models A^a and A^b it chooses as a danger warning sign (Article 9, paragraph 1); and
- (ii) Which of the models B, 2^a and B, 2^b it chooses as a stop sign (Article 10, paragraph 3).

Any State may, subsequently, at any time, by notification addressed to the Secretary-General, alter its choice by replacing its declaration by another.

(b) At the time of depositing its instrument of ratification or accession, any State may, by notification addressed to the Secretary-General, declare that for the purposes of the application of this Convention it treats Mopeds as motor cycles (Article 1, (I)).

ARTICLE 42

Toute Partie contractante pourra dénoncer la présente Convention par notification écrite adressée au Secrétaire général. La dénonciation prendra effet un an après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

ARTICLE 43

La présente Convention cessera d'être en vigueur si le nombre des Parties contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs.

ARTICLE 44

Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application de la présente Convention que les Parties n'auraient pu régler par voie de négociation ou d'autre manière, pourra être porté, à la requête de l'une quelconque des Parties contractantes intéressées, devant la Cour internationale de Justice pour être tranché par elle.

ARTICLE 45

Aucune disposition de la présente Convention ne sera interprétée comme interdisant à une Partie contractante de prendre les mesures compatibles avec les dispositions de la Charte des Nations Unies et limitées aux exigences de la situation qu'elle estime nécessaires pour sa sécurité extérieure ou intérieure.

ARTICLE 46

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera la présente Convention, ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, déclarer qu'il ne se considère pas lié par l'article 44 de la présente Convention. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par l'article 44 vis-à-vis de l'une quelconque des Parties contractantes qui aura fait une telle déclaration.

2. a) Au moment où il dépose son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat déclarera, par notification adressée au Secrétaire général, aux fins d'application de la présente Convention,

- i) Lequel des modèles A^a et A^b il choisit comme signal d'avertissement de danger (article 9, paragraphe 1) et
- ii) Lequel des modèles B, 2^a et B, 2^b il choisit comme signal d'arrêt (article 10, paragraphe 3).

A tout moment, tout Etat pourra ultérieurement, par notification adressée au Secrétaire général, modifier son choix en remplaçant sa déclaration par une autre.

b) Au moment où il dépose son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat peut déclarer, par notification adressée au Secrétaire général, qu'il assimilera les cyclomoteurs aux motocycles aux fins d'application de la présente Convention (article 1 I).

By notification addressed to the Secretary-General, any State may subsequently, at any time, withdraw its declaration.

3. The declarations provided for in paragraph 2 of this Article shall become effective six months after the date of receipt by the Secretary-General of notification of them or on the date on which the Convention enters into force for the State making the declaration, whichever is the later.

4. Reservations to this Convention and its annexes, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this Article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument. The Secretary-General shall communicate such reservations to all States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention.

5. Any Contracting Party which has formulated a reservation or made a declaration under paragraphs 1 and 4 of this Article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. A reservation made in accordance with paragraph 4 of this Article

(a) Modifies for the Contracting Party which made the reservation the provisions of the Convention to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) Modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which entered the reservation.

ARTICLE 47

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in Articles 41 and 46 of this Convention, the Secretary-General shall notify all the States referred to in Article 37, paragraph 1, of the following:

(a) Signatures, ratifications and accessions under Article 37;

(b) Declarations under Article 38;

(c) The dates of entry into force of this Convention in accordance with Article 39;

(d) The date of entry into force of amendments to this Convention in accordance with Article 41, paragraphs 2 and 5;

(e) Denunciations under Article 42;

(f) The termination of this Convention under Article 43.

ARTICLE 48

The original of this Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts done in a single copy are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations,

A tout moment, tout Etat pourra ultérieurement, par notification adressée au Secrétaire général, retirer sa déclaration.

3. Les déclarations prévues au paragraphe 2 du présent article prendront effet six mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification ou à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour l'Etat qui fait la déclaration, si cette date est postérieure à la précédente.

4. Les réserves à la présente Convention et à ses annexes, autres que la réserve prévue au paragraphe 1 du présent article, sont autorisées à condition qu'elles soient formulées par écrit et, si elles ont été formulées avant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, qu'elles soient confirmées dans ledit instrument. Le Secrétaire général communiquera lesdites réserves à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention.

5. Toute Partie contractante qui aura formulé une réserve ou fait une déclaration en vertu des paragraphes 1 et 4 du présent article pourra, à tout moment, la retirer par notification adressée au Secrétaire général.

6. Toute réserve faite conformément au paragraphe 4 du présent article

a) Modifie, pour la Partie contractante qui a formulé ladite réserve, les dispositions de la Convention sur lesquelles porte la réserve dans les limites de celle-ci;

b) Modifie ces dispositions dans les mêmes limites pour les autres Parties contractantes pour ce qui est de leurs relations avec la Partie contractante ayant notifié la réserve.

ARTICLE 47

Outre les déclarations, notifications et communications prévues aux articles 41 et 46 de la présente Convention, le Secrétaire général notifiera à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37:

a) Les signatures, ratifications et adhésions au titre de l'article 37;

b) Les déclarations au titre de l'article 38;

c) Les dates d'entrée en vigueur de la présente Convention en vertu de l'article 39;

d) La date d'entrée en vigueur des amendements à la présente Convention, conformément aux paragraphes 2 et 5 de l'article 41;

e) Les dénonciations au titre de l'article 42;

f) L'extinction de la présente Convention au titre de l'article 43.

ARTICLE 48

L'original de la présente Convention fait en un seul exemplaire, en langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, les cinq textes faisant également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation

who shall send certified true copies thereof to all the States referred to in Article 37, paragraph 1, of this Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE AT Vienna this eighth day of November, one thousand nine hundred and sixty-eight.

des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

FAIT À Vienne ce huitième jour de novembre de l'an mil neuf cent soixante-huit.

AFGHANISTAN
AFGHANISTAN

ALBANIA
ALBANIE

ALGERIA
ALGÉRIE

ARGENTINA
ARGENTINE

AUSTRALIA
AUSTRALIE

AUSTRIA
AUTRICHE

KURT WALDHEIM
OTTO MITTERER

BARBADOS
BARBADE

BELGIUM
BELGIQUE

GEORGES PUTTEVILS

BOLIVIA
BOLIVIE

BOTSWANA
BOTSWANA

BRAZIL
BRÉSIL

SYLVIO CARLOS DINIZ
BORGES

BULGARIA
BULGARIE

DEMIR BORATSHEV
(Reservation) *

BURMA
BIRMANIE

BURUNDI
BURUNDI

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST RE-
PUBLIC

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE
BIÉLORUSSIE

ANDREI VASILEVICH ZUBO-
VICH
(Reservation) **

CAMBODIA
CAMBODGE

CAMEROON
CAMEROUN

CANADA
CANADA

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

CEYLON
CEYLAN

CHAD
TCHAD

CHILE
CHILI

MIGUEL SERRANO

CHINA
CHINE

COLOMBIA
COLOMBIE

CONGO (BRAZZAVILLE)
CONGO (BRAZZAVILLE)

CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF)
CONGO (RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DU)

COSTA RICA
COSTA RICA

FRANZ JOS. HASLINGER

CUBA
CUBA

CYPRUS
CHYPRE

CZECHOSLOVAKIA
TCHÉCOSLOVAQUIE

JOSEF DYKAST

Avec une réserve en ce qui
concerne l'article 44 ***

DAHOMEY
DAHOMÉY

DENMARK
DANEMARK

KRISTIAN FRØSIG
AAGE ANDERSEN

DOMINICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

ECUADOR
EQUATEUR

ARSENIO LARCO DIAZ

EL SALVADOR
EL SALVADOR

ETHIOPIA
ETHIOPIE

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

OTTO LINDER

FINLAND
FINLANDE

FRANCE
FRANCE

JEAN GABARRA

GABON
GABON

Translation by the Secretariat of the United Nations:

* Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 46.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

* Compte tenu d'une réserve, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 46.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

* Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 46.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

** Compte tenu d'une réserve, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 46.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

*** Subject to a reservation in respect of article 44.

GAMBIA	JAPAN	MOROCCO
GAMBIE	JAPON	MAROC
GHANA	JORDAN	NEPAL
GHANA	JORDANIE	NÉPAL
GREECE	KENYA	NETHERLANDS
GRÈCE	KENYA	PAYS-BAS
GUATEMALA	KUWAIT	NEW ZEALAND
GUATEMALA	KOWEÏT	NOUVELLE-ZÉLANDE
GUINEA	LAOS	NICARAGUA
GUINÉE	LAOS	NICARAGUA
GUYANA	LEBANON	NIGER
GUYANE	LIBAN	NIGER
HAITI	LESOTHO	NIGERIA
HAÏTI	LESOTHO	NIGÉRIA
HOLY SEE	LIBERIA	NORWAY
SAINT-SIÈGE	LIBÉRIA	NORVÈGE
GEROLAMO PRIGIONE	LIBYA	PAKISTAN
HONDURAS	LIBYE	PAKISTAN
HONDURAS	LIECHTENSTEIN	PANAMA
HUNGARY	LIECHTENSTEIN	PANAMA
HONGRIE	LUXEMBOURG	PARAGUAY
LÁSZLÓ FÖLDVARI	LUXEMBOURG	PARAGUAY
ICELAND	RENÉ LOGELIN	PERU
ISLANDE	MADAGASCAR	PÉROU
INDIA	MADAGASCAR	PHILIPPINES
INDE	MALAWI	PHILIPPINES
INDONESIA	MALAWI	BALTAZAR AQUINO
INDONÉSIE	MALAYSIA	ROMEO FLORES EDU
JUNUS POHAN	MALAISIE	POLAND
Indonesia does not consider itself bound by article 44 *	MALDIVE ISLANDS	POLOGNE
IRAN	ILES MALDIVES	JOZÉF WOJCIECHOWSKI
IRAN	MALI	Sous réserve de n'être pas liée par l'article 44, conformément au paragraphe 1 de l'article 46 de la Convention **
ASLAN AFSHAR	MALI	PORTUGAL
IRAQ	MALTA	PORTUGAL
IRAK	MALTE	ARMANDO DE PAULA
IRELAND	MAURITANIA	COELHO
IRLANDE	MAURITANIE	MARIO JOSÉ DE ABREU E SILVA
ISRAEL	MAURITIUS	REPUBLIC OF KOREA
ISRAËL	MAURICE	RÉPUBLIQUE DE CORÉE
ITALY	MEXICO	REPUBLIC OF VIET-NAM
ITALIE	MEXIQUE	RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM
LIONELLO COZZI	G. MORALES GARZA	
IVORY COAST	MONACO	
CÔTE D'IVOIRE	MONACO	
JAMAICA	MONGOLIA	
JAMAÏQUE	MONGOLIE	

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

* L'Indonésie ne se considère pas liée par l'article 44.

** Translation by the Secretariat of the United Nations:

** Subject to a reservation that Poland shall not be bound by article 44, in accordance with paragraph 1 of article 46 of the Convention

ROMANIA ROUMANIE	SWAZILAND SOUAZILAND	UNION OF SOVIET SOCIALIST RE- PUBLICS UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES
VICTOR MATEEVICI La République socialiste de Roumanie ne se consi- dère pas liée par la dis- position de l'article 44 de la présente Convention *	SWEDEN SUÈDE BERTIL HOLMQUIST	BORIS TIKHONOVICH SHU- MILIN (Reservation) ****
RWANDA RWANDA	SWITZERLAND SUISSE OSCAR SCHÜRCH	UNITED ARAB REPUBLIC RÉPUBLIQUE ARABE UNIE
SAN MARINO SAINT-MARIN	SYRIA SYRIE	UNITED KINGDOM OF GREAT BRI- TAIN AND NORTHERN IRELAND
WILHELM MÜLLER-FEM- BECK	THAILAND THAÏLANDE MANU AMATAYAKUL Thailand will not be bound by article 44 of this Convention ***	ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRE- TAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAMES RICHARD MADGE
SAUDI ARABIA ARABIE SAOUDITE	TOGO TOGO	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE
SENEGAL SÉNÉGAL	TRINIDAD AND TOBAGO TRINITÉ-ET-TOBAGO	UNITED STATES OF AMERICA ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE
SIERRA LEONE SIERRA LEONE	TUNISIA TUNISIE	UPPER VOLTA HAUTE-VOLTA
SINGAPORE SINGAPOUR	TURKEY TURQUIE	URUGUAY URUGUAY
SOMALIA SOMALIE	UGANDA OUGANDA	VENEZUELA VENEZUELA FRANCISCO AZPURUA ES- PINOZA
SOUTH AFRICA AFRIQUE DU SUD	UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST RE- PUBLIC RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE MAKAR MAKOROVICH YASHNIK (Reservation) ****	WESTERN SAMOA SAMOA-OCCIDENTAL
SOUTHERN YEMEN YÉMEN DU SUD		YEMEN YÉMEN
SPAIN ESPAGNE JOAQUÍN BUÑO-DULCE (Reservation) **		YUGOSLAVIA YUGOSLAVIE LAZAR MOJSOV
SUDAN SOUDAN		ZAMBIA ZAMBIE

Translation by the Secretariat of the United Nations:

* The Socialist Republic of Romania does not consider itself bound by the provisions of article 44 of the Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

** I declare that, in accordance with article 46, Spain does not consider itself bound by article 44 and enters a reservation in respect of article 38.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

** Je déclare, conformément à l'article 46, que l'Espagne ne se considère pas liée par l'article 44 et formule une réserve à l'égard de l'article 38.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

*** La Thaïlande ne sera pas liée par l'article 44 de la Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

**** Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 46

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

**** Compte tenu d'une réserve, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 46.

ANNEXES

Annex 1

DANGER WARNING SIGNS, OTHER THAN THOSE
PLACED AT APPROACHES TO INTERSECTIONS OR
LEVEL CROSSINGS

NOTE — For danger warning signs at approaches to intersections, see Annex 2, section B. For danger warning signs at approaches to level-crossings, see Annex 3, sections A and C.

SECTION A — MODELS FOR DANGER WARNING SIGNS

The "A" DANGER WARNING signs shall be of model A^a or model A^b both described here and reproduced in Annex 9. Model A^a is an equilateral triangle having one side horizontal and the opposite vertex above it; the ground is white or yellow and the border red. Model A^b is a square with one diagonal vertical; the ground is yellow and the border, which is only a rim, is black. Unless the description specifies otherwise, the symbols displayed on these signs shall be black or dark blue.

The side of the normal sized sign of model A^a shall measure approximately 0.90 m (3 ft.); that of the small sized sign of model A^a shall measure not less than 0.60 m (2 ft.). The side of the normal sized sign of model A^b shall measure approximately 0.60 m (2 ft.), that of the small sign of model A^b shall measure not less than 0.40 m (1 ft. 4 in.).

As regards the choice between models A^a and A^b, see Article 5, paragraph 2, and Article 9, paragraph 1, of this Convention.

SECTION B — SYMBOLS FOR DANGER WARNING SIGNS
AND INSTRUCTIONS FOR THE USE OF SUCH SIGNS1. *Dangerous bend or bends*

Warning of a dangerous bend or succession of dangerous bends shall be given by one of the following symbols, whichever is appropriate:

A, 1^a: left bend

A, 1^b: right bend

A, 1^c: double bend, or succession of more than two bends, the first to the left

A, 1^d: double bend, or succession of more than two bends, the first to the right

2. *Dangerous descent*

To give warning of a steep descent symbol A, 2^a shall be used with the sign of model A^a, or symbol A, 2^b with the sign of model A^b.

The left-hand part of symbol A, 2^a shall occupy the left-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel. The figure in symbols A, 2^a and A, 2^b shows the gradient as a percentage; it may be replaced by a ratio (1: 10). It shall, however, be open to Contracting Parties taking into account as far as possible the provisions of article 5, paragraph 2 (b) of this Convention, to use, instead of symbol A, 2^a or A, 2^b, symbol A, 2^c if they have adopted the sign of model A^a and symbol A, 2^d if they have adopted the sign of model A^b.

3. *Steep ascent*

To give warning of a steep ascent, symbol A, 3^a shall be used with the sign of model A^a, or symbol A, 3^b with the sign of model A^b.

ANNEXES

Annexe 1

SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER À L'EXCEPTION
DE CEUX QUI SONT PLACÉS À L'APPROCHE
DES INTERSECTIONS OU DES PASSAGES À NIVEAU

NOTE.— Pour les signaux d'avertissement de danger à l'approche des intersections, voir la section B de l'annexe 2. Pour les signaux d'avertissement de danger placés à l'approche des passages à niveau, voir les sections A et C de l'annexe 3.

SECTION A. — MODÈLES DE SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER

Le signal «A» AVERTISSEMENT DE DANGER est du modèle A^a ou du modèle A^b, tous deux décrits ci-après et reproduits à l'annexe 9. Le modèle A^a est un triangle équilatéral dont un côté est horizontal et dont le sommet opposé est en haut; le fond est blanc ou jaune, la bordure est rouge. Le modèle A^b est un carré dont une diagonale est verticale; le fond est jaune, la bordure qui se réduit à un listel est noire. Les symboles qui sont placés sur ces signaux sont, sauf indication contraire dans leur description, noirs ou de couleurs bleu foncé.

Le côté des signaux A^a de dimensions normales est d'environ 0,90 m (3 pieds); le côté des signaux A^a de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds). Le côté des signaux A^b de dimensions normales est d'environ 0,60 m (2 pieds); le côté des signaux A^b de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,40 m (1 pied 4 pouces).

Pour le choix entre les modèles A^a et A^b, voir le paragraphe 2 de l'article 5 et le paragraphe 1 de l'article 9 de la Convention.

SECTION B. — SYMBOLES DES SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER
ET PRESCRIPTIONS POUR L'EMPLOI DE CES SIGNAUX1. *Virage dangereux ou Virages dangereux*

Pour annoncer l'approche d'un virage dangereux ou d'une succession de virages dangereux, il sera employé, selon le cas, l'un des signaux suivants:

A, 1^a: virage à gauche

A, 1^b: virage à droite

A, 1^c: double virage, ou succession de plus de deux virages, le premier à gauche

A, 1^d: double virage, ou succession de plus de deux virages, le premier à droite

2. *Descente dangereuse*

Pour annoncer l'approche d'une descente à forte inclinaison il sera employé avec le signal du modèle A, le symbole A, 2 et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 2^b.

La partie gauche du symbole A, 2^a occupe la gauche du panneau du signal et sa base s'étend sur toute la largeur du panneau. Dans les symboles A, 2^a et A, 2^b, le chiffre indique la pente en pourcentage; cette indication peut être remplacée par celle d'un rapport (1: 10). Toutefois, les Parties contractantes pourront, au lieu du symbole A, 2^a ou A, 2^b, mais en tenant compte, autant qu'il lui sera possible, des dispositions du paragraphe 2 b et de l'article 5 de la Convention, choisir, si elles ont adopté le modèle de signal A^a, le symbole A, 2^c et, si elles ont adopté le modèle A^b, le symbole A, 2^d.

3. *Montée à forte inclinaison*

Pour annoncer l'approche d'une montée à forte inclinaison il sera employé, avec le modèle de signal A^a, le symbole A, 3^a et, avec le modèle A^b, le symbole A, 3^b.

The right-hand part of symbol A, 3^a shall occupy the right-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel. The figure in symbols A, 3^a and A, 3^b shows the gradient as a percentage; it may be replaced by a ratio (1: 10). It shall, however, be open to Contracting Parties which have chosen symbol A, 2^c as the symbol for a dangerous descent to use symbol A, 3^c instead of A, 3^a, and to Contracting Parties which have chosen symbol A, 2^d to use symbol A, 3^d instead of A, 3^b.

4. Carriageway narrows

Warning that the carriageway ahead is narrower shall be given by the symbol A, 4^a or by a symbol showing the outline of the road more clearly, such as A, 4^b.

5. Swing bridge

Warning of a swing bridge shall be given by the symbol A, 5.

A rectangular panel of model A, 29^a described in Annex 3, Section C, may be placed below the danger warning sign bearing symbol A, 5, provided that panels of model A, 29^b and A, 29^c described in that Annex are set up at approximately one-third and two-thirds of the distance between the sign bearing symbol A, 5 and the swing bridge.

6. Road leads on to quay or river bank

Warning that the road is about to lead on to a quay or river bank shall be given by symbol A, 6.

7. Uneven road

Warning of dips, hump bridges or ridges, or of sections where the carriageway is in bad condition shall be given by symbol A, 7^a.

To give warning of a hump bridge or ridge, symbol A, 7^a may be replaced by symbol A, 7^b.

To give warning of a dip, symbol A, 7^a may be replaced by symbol A, 7^c.

8. Slippery road

Warning that the section of road ahead may be particularly slippery shall be given by symbol A, 8.

9. Loose gravel

Warning of a section of road on which gravel may be thrown up shall be given by symbol A, 9^a used with the sign of model A^a or by symbol A, 9^b with the sign of model A^b.

Where traffic keeps to the left, the symbol shall be reversed.

10. Falling rocks

Warning of a section of road on which there is danger from falling rocks and the consequent presence of rocks on the carriageway shall be given by symbol A, 10^a used with the sign of model A^a or by symbol A, 10^b with the sign of model A^b.

The right-hand part of the symbol shall occupy the right-hand corner of the sign panel in both cases

The symbol may be reversed.

11. Pedestrian crossing

Warning of a pedestrian crossing indicated either by road markings, or by signs E, 11^a or E, 11^b shall be given by symbol A, 11,

La partie droite du symbole A, 3^a occupe l'angle droit du panneau du signal et sa base s'étend sur toute la largeur de ce panneau. Dans les symboles A, 3^a et A, 3^b, le chiffre indique la pente en pourcentage; cette indication peut être remplacée par celle d'un rapport (1: 10). Toutefois, les Parties contractantes, ayant choisi le symbole A, 2^c comme symbole de descente dangereuse pourront, au lieu du symbole A, 3^a, choisir le symbole A, 3^c et les Parties contractantes ayant choisi les symboles A, 2^d pourront au lieu du symbole A, 3^b, choisir le symbole A, 3^d.

4. Chaussée rétrécie

Pour annoncer l'approche d'un rétrécissement de la chaussée, il sera employé le symbole A, 4^a ou un symbole indiquant plus clairement la configuration des lieux, tel que A, 4^b.

5. Pont mobile

Pour annoncer l'approche d'un pont mobile, il sera employé le symbole A, 5.

Au-dessous du signal d'avertissement comportant ce symbole A, 5, il pourra être placé un panneau rectangulaire du modèle A, 29^a décrit à l'annexe 3, section C, mais il sera alors placé, approximativement au tiers et aux deux tiers de la distance entre le signal comportant le symbole A, 5 et le pont mobile, des panneaux des modèles A, 29^b et A, 29^c décrits à ladite annexe.

6. Débouché sur un quai ou une berge

Pour annoncer que la route va déboucher sur un quai ou une berge, il sera employé le symbole A, 6.

7. Profil irrégulier

Pour annoncer l'approche de cassis, de ponts en dos d'âne, de dos d'âne ou de passages où la chaussée est en mauvais état, il sera employé le symbole A, 7^a.

Pour annoncer un pont en dos d'âne ou un dos d'âne, le symbole A, 7^a pourra être remplacé par le symbole A, 7^b.

Pour annoncer un cassis le symbole A, 7^a peut être remplacé par le symbole A, 7^c.

8. Chaussée glissante

Pour annoncer l'approche d'une section de route où la chaussée risque d'être particulièrement glissante, il sera employé le symbole A, 8.

9. Projections de gravillons

Pour annoncer l'approche d'une section de route où des projections de gravillons risquent de se produire, il sera employé, avec le signal du modèle A^a, le symbole A, 9^a, et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 9^b.

Dans le cas où le sens de la circulation est à gauche, le symbole sera inversé.

10. Chutes de pierres

Pour annoncer l'approche d'un passage où un danger existe du fait de chutes de pierres et de la présence de pierres sur la route qui en résulte, il sera employé, avec le signal du modèle A^a, le symbole A, 10^a, et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 10^b.

Dans les deux cas, la partie droite du symbole occupe le coin droit du panneau de signalisation.

Le symbole peut être inversé.

11. Passage pour piétons

Pour annoncer un passage pour piétons indiqué soit par des marques sur la chaussée, soit par les signaux E, 11^a ou E, 11^b,

of which there are two models: A, 11^a and A, 11^b.

The symbol may be reversed.

12. Children

Warning of a section of road frequented by children, such as the exit from a school or playground shall be given by symbol A, 12.

The symbol may be reversed.

13. Cyclists entering or crossing

Warning of a point at which cyclists frequently enter or cross the road shall be given by symbol A, 13.

The symbol may be reversed.

14. Cattle or other animals crossing

Warning of a section of road on which there is a particular danger of animals crossing shall be given by a symbol representing the silhouette of the animal, domestic or wild, most frequently encountered, such as symbol A, 14^a for a domestic animal and symbol A, 14^b for a wild animal.

The symbol may be reversed.

15. Road works

Warning that work is in progress on the section of road ahead shall be given by symbol A, 15.

16. Light signals

If it is considered essential to give warning of a section of road on which traffic is regulated by three-colour light signals, because road users would not expect such a section, symbol A, 16 shall be used. There are three models of symbol A, 16: A, 16^a; A, 16^b; and A, 16^c, which correspond to the arrangements of lights in the three-colour system described in Article 23, paragraphs 4 to 6 of this Convention.

This symbol shall be in the three colours of the lights of which it gives warning.

17. Airfield

Warning of a section of road likely to be flown over at low altitude by aircraft taking off from or landing on an airfield shall be given by symbol A, 17.

The symbol may be reversed.

18. Cross-wind

Warning of a section of road on which there is often a strong cross-wind shall be given by symbol A, 18.

The symbol may be reversed.

19. Two-way traffic

Warning of a section of road temporarily or permanently carrying two-way traffic on the same carriageway when, on the previous section, traffic was carried on a one-way road or on a road comprising several one-way traffic carriageways, shall be given by the symbol A, 19.

The sign bearing this symbol shall be repeated at the beginning of the section and along the section as frequently as may be necessary. Where traffic keeps to the left, the arrows shall be reversed.

il sera employé le symbole A, 11, dont il existe deux modèles: A, 11^a et A, 11^b.

Le symbole peut être inversé.

12. Enfants

Pour annoncer l'approche d'un passage fréquenté par des enfants, tel que la sortie d'une école ou d'un terrain de jeux, il sera employé le symbole A, 12.

Le symbole peut être inversé.

13. Débouché de cyclistes

Pour annoncer l'approche d'un passage où fréquemment des cyclistes débouchent sur la route ou la traversent, il sera employé le symbole A, 13.

Le symbole peut être inversé.

14. Passage de bétail et d'autres animaux

Pour annoncer l'approche d'une section de route où existe un risque particulier de traversée de la route par des animaux, il sera employé un symbole représentant la silhouette d'un animal de l'espèce, domestique ou vivant en liberté, dont il s'agit principalement, tel que: le symbole A, 14^a pour un animal domestique et le symbole A, 14^b pour un animal vivant en liberté.

Le symbole peut être inversé.

15. Travaux

Pour annoncer l'approche d'une section de route où des travaux sont en cours, il sera employé le symbole A, 15.

16. Signalisation lumineuse

S'il est jugé indispensable d'annoncer l'approche d'un passage où la circulation est régie par des feux tricolores de signalisation, parce que les usagers de la route ne peuvent guère s'attendre à rencontrer un tel passage, il sera employé le symbole A, 16. Il y a trois modèles de symbole A, 16, A, 16^a, A, 16^b, A, 16^c qui correspondent à la disposition des feux dans le système tricolore décrit aux paragraphes 4 à 6 de l'article 23 de la Convention.

Ce symbole est en trois couleurs, celles des feux dont il annonce l'approche.

17. Aérodrome

Pour annoncer l'approche d'un passage où la route risque d'être survolée à basse altitude par des aéronefs décollant ou atterrissant sur un aérodrome, il sera employé le symbole A, 17.

Le symbole peut être inversé.

18. Vent latéral

Pour annoncer l'approche d'une section de route où souffle fréquemment un vent latéral violent, il sera employé le symbole A, 18.

Le symbole peut être inversé.

19. Circulation dans les deux sens

Pour annoncer l'approche d'une section de route où la circulation se fait, provisoirement ou de façon permanente, dans les deux sens et sur la même chaussée alors que dans la section précédente elle se faisait sur une route à sens unique ou sur une route avec plusieurs chaussées réservées pour la circulation à sens unique, il sera employé le symbole A, 19.

Le signal portant ce symbole sera répété à l'entrée de la section ainsi que, aussi souvent qu'il sera nécessaire, sur la section. Lorsque le sens de la circulation est à gauche, les flèches seront inversées.

20. *Other dangers*

Warning of a section of road on which there is a danger other than those enumerated in paragraphs 1 to 19 above or in Annexes 2 and 3 may be given by symbol A, 20.

It shall, however, be open to Contracting Parties to adopt graphic symbols in conformity with the provisions of Article 3, paragraph 1 (a) (ii) of this Convention.

Sign A, 20 may be used, in particular, to give warning of intersections with railway tracks at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman accompanying the railway vehicles and making the necessary hand signals.

Annex 2

SIGNS REGULATING PRIORITY AT INTERSECTIONS, DANGER WARNING SIGNS AT APPROACHES TO INTERSECTIONS AND SIGNS REGULATING PRIORITY ON NARROW SECTIONS OF ROAD

NOTE — At an intersection comprising a priority road in which there is a bend, a panel bearing a diagram of the intersection which shows the outline of the priority road may be placed below danger signs giving warning of the intersection or below signs regulating priority, whether they are set up at the intersection or not.

SECTION A — SIGNS REGULATING PRIORITY AT INTERSECTIONS

1. "GIVE WAY" sign

The "GIVE WAY" sign shall be sign B, 1. It shall consist of an equilateral triangle having one side horizontal and the opposite vertex below it. The ground shall be white or yellow and the border red. The sign shall bear no symbol.

The side of the normal sized sign shall measure approximately 0.90 m (3 ft.); the side of the small sign shall measure not less than 0.60 m (2 ft.).

2. "STOP" sign

The "STOP" sign shall be sign B, 2, of which there are two models:

Model B, 2^a is octagonal with a red ground bearing the word "stop" in white in English or in the language of the State concerned; the height of the word shall be not less than one-third of the height of the panel;

Model B, 2^b is circular with a white or yellow ground and a red border; it bears within it sign B, 1 without any inscription, and near the top, in large letters, the word "STOP" in black or dark blue, in English or in the language of the State concerned.

The height of the normal sized sign B, 2^a and the diameter of the normal sized sign B, 2^b shall be approximately 0.90 m (3 ft.); the same dimensions of the small signs shall be not less than 0.60 m (2 ft.).

As regards the choice between models B, 2^a and B, 2^b, see Article 5, paragraph 2, and Article 10, paragraph 3, of this Convention.

3. "PRIORITY ROAD" sign

The "PRIORITY ROAD" sign shall be sign B, 3. It shall consist of a square with one diagonal vertical. The rim of the sign shall

20. *Autres dangers*

Pour annoncer l'approche d'un passage comportant un danger autre que ceux qui sont énumérés aux paragraphes 1 à 19 ci-dessus ou aux annexes 2 et 3, il pourra être employé le symbole A, 20.

Les Parties contractantes peuvent toutefois, adopter des symboles expressifs conformément aux dispositions du paragraphe 1 a, ii de l'article 3 de la Convention.

Le signal A, 20 peut être employé notamment pour annoncer les traversées de voies ferrées où à la fois la circulation ferroviaire est très lente et la circulation routière est réglée par un convoyeur de véhicules ferroviaires faisant avec le bras les signaux nécessaires.

Annexe 2

SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX INTERSECTIONS, SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER À L'APPROCHE DES INTERSECTIONS ET SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX PASSAGES ÉTROITS

NOTE. — Lorsque, à une intersection comportant une route prioritaire, le tracé de cette derrière s'infléchit, un panneau montrant sur un schéma de l'intersection le tracé de la route prioritaire pourra être placé au-dessous des signaux d'avertissement de danger annonçant l'intersection ou des signaux réglementant la priorité, placés ou non, à l'intersection.

SECTION A. — SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX INTERSECTIONS

1. Signal « CÉDEZ LE PASSAGE »

Le signal « CÉDEZ LE PASSAGE » est le signal B, 1. Il a la forme d'un triangle équilatéral dont un côté est horizontal et dont le sommet opposé est en bas; le fond est blanc ou jaune, la bordure est rouge; le signal ne porte pas de symbole.

Le côté du signal de dimensions normales est d'environ 0,90 m (3 pieds); celui des signaux de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds).

2. Signal « ARRÊT »

Le signal « ARRÊT » est le signal B, 2 dont il y a deux modèles:

Le modèle B, 2^a est octogonal à fond rouge et porte le mot « STOP » en blanc, en anglais ou dans la langue de l'Etat intéressé; la hauteur du mot est au moins égale au tiers de la hauteur du panneau;

Le modèle B, 2^b est circulaire à fond blanc ou jaune avec bordure rouge; il porte à l'intérieur le signal B, 1 sans inscription et, en outre, vers le haut, en grands caractères, le mot « STOP » en noir ou en bleu foncé, en anglais ou dans la langue de l'Etat intéressé.

La hauteur du signal B, 2^a de dimensions normales et le diamètre du signal B, 2^b de dimensions normales sont d'environ 0,90 m (3 pieds); ceux des signaux de petites dimensions ne doivent pas être inférieurs à 0,60 m (2 pieds).

Pour le choix entre les modèles B, 2^a et B, 2^b, voir le paragraphe 2 de l'article 5 et le paragraphe 3 de l'article 10 de la Convention.

3. Signal « ROUTE À PRIORITÉ »

Le signal « ROUTE À PRIORITÉ » est le signal B, 3. Il a la forme d'un carré dont une diagonale est verticale. Le listel du signal est

be black; the sign shall have in its centre a yellow or orange square with a black rim; the space between the two squares shall be white.

The side of the normal sized sign shall measure approximately 0.50 m (1 ft. 8 in.); the side of the small sign shall measure not less than 0.35 m (1 ft. 2 in.).

4. "END OF PRIORITY" sign

The "END OF PRIORITY" sign shall be sign B, 4. It shall consist of sign B, 3 above with the addition of a black or grey median band perpendicular to the lower left and upper right sides of the square, or of black or grey parallel lines forming such a band.

SECTION B — DANGER WARNING SIGNS AT APPROACHES TO INTERSECTIONS

1. Signs

Danger warning signs at approaches to intersections shall be of model A^a or model A^b, described in Annex 1, section A.

2. Symbols

The symbols shall be black or dark blue.

(a) As regards the symbol to be placed on sign A^a or A^b, the following cases shall be distinguished:

- (i) Intersection where the priority is that prescribed by the general priority rule in force in the country: symbol A, 21^a shall be used with sign A^a and symbol A, 21^b shall be used with sign A^b.

Symbols A, 21^a and A, 21^b may be replaced by symbols which show the nature of the intersection more clearly, such as A, 21^c; A, 21^d; A, 21^e; A, 21^f and A, 21^g.

- (ii) Intersection with a road the users of which must give way: the symbol used shall be A, 22^a.

Symbol A, 22^a may be replaced by symbols which show the nature of the intersection more clearly, such as A, 22^b and A, 22^c.

These symbols may be used on a road only if sign B, 1 or sign B, 2 is placed on the road or roads with which it forms the intersection of which warning is given, or if these roads are such (for example, paths or earth-tracks) that, under domestic legislation, drivers using them are required to give way at the intersection even in the absence of such signs. The use of these symbols on roads on which sign B, 3 is set up shall be confined to certain exceptional cases.

- (iii) Intersection with a road to whose users drivers must give way. If the "GIVE WAY" sign B, 1 is placed at the intersection, the symbol A, 23 shall be used.

If the "STOP" sign B, 2 is placed at the intersection, the symbol used shall be A, 24^a or A, 24^b whichever corresponds to the model of sign B, 2 set up.

However, instead of sign A^a with these symbols, sign B, 1 or B, 2 may be used in conformity with Article 10, paragraph 6, of this Convention.

- (iv) Roundabout: the symbol used shall be A, 25.

Where traffic keeps to the left, the direction of the arrows shall be reversed.

- (b) If traffic at the intersection is regulated by a light signal, a sign A^a or A^b, bearing symbol A, 16, described in Annex 1,

noir; le signal comporte en son centre un carré jaune ou orange avec un listel noir; l'espace entre les deux carrés est blanc.

Le côté du signal de dimensions normales est d'environ 0,50 m (1 pied 8 pouces); celui des signaux de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,35 m (1 pied 2 pouces).

4. Signal « FIN DE PRIORITÉ »

Le signal « FIN DE PRIORITÉ » est le signal B, 4. Il est constitué par le signal B, 3 ci-dessus auquel est ajoutée une bande médiane perpendiculaire aux côtés inférieur gauche et supérieur droit, ou une série de traits noirs ou gris parallèles formant une bande du type sus-indiqué.

SECTION B.— SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER À L'APPROCHE DES INTERSECTIONS

1. Signaux

Les signaux d'avertissement de danger à l'approche d'une intersection sont du modèle A^a ou A^b décrits à la section A de l'annexe 1.

2. Symboles

Les symboles sont noirs ou bleu foncé.

a) Pour le symbole à placer sur le signal A^a ou A^b, on distinguera les cas suivants:

- i) Intersection où la priorité est celle qui est définie par la règle générale de priorité en vigueur dans le pays. Il sera employé avec le signal du modèle A^a, le symbole A, 21^a, et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 21^b.

Les symboles A, 21^a et A, 21^b pourront être remplacés par des symboles indiquant plus clairement la nature de l'intersection, tels que: A, 21^c, A, 21^d, A, 21^e, A, 21^f et A, 21^g.

- ii) Intersection avec une route dont les usagers doivent céder le passage. Il sera employé le symbole A, 22^a.

Le symbole A, 22^a pourra être remplacé par des symboles indiquant plus clairement la nature de l'intersection, tels que: A, 22^b et A, 22^c.

Ces symboles ne pourront être employés sur une route que s'il est placé sur la route ou les routes avec lesquelles elle forme l'intersection annoncée, le signal B, 1 ou le signal B, 2 ou si ces routes sont telles (par exemple, des sentiers ou des chemins de terre) qu'en vertu de la législation nationale, les conducteurs y circulant doivent, même en l'absence de ces signaux, céder le passage à l'intersection. L'emploi de ces symboles sur les routes où est placé le signal B, 3 sera limité à certains cas exceptionnels.

- iii) Intersection avec une route aux usagers de laquelle le passage doit être cédé. Si à l'intersection le signal « CÉDEZ LE PASSAGE » B, 1 est apposé, il sera employé le symbole A, 23.

Si à l'intersection le signal « ARRÊT » B, 2 est apposé, le symbole employé sera celui des deux symboles A, 24^a et A, 24^b qui correspond au modèle du signal B, 2.

Toutefois, au lieu d'employer le signal A^a avec ces symboles, il pourra être employé les signaux B, 1 ou B, 2 conformément au paragraphe 6 de l'article 10 de la présente Convention.

- iv) Intersection à sens giratoire. Il sera employé le symbole A, 25.

Lorsque la circulation se fait à gauche, le sens des flèches du symbole sera inversé.

- b) Dans le cas où la circulation est réglée à l'intersection par une signalisation lumineuse, il pourra être placé en supplément

section B, may be set up to supplement or replace the signs described in this section.

SECTION C — SIGNS REGULATING PRIORITY ON NARROW SECTIONS OF ROAD

1. Sign indicating priority for oncoming traffic

If, on a narrow section of road where passing is difficult or impossible, traffic is regulated and if, because drivers can see the whole length of the section clearly both at night and by day, such regulation is carried out by giving priority to traffic moving in one direction and not by installing traffic light signals, sign B, 5 « PRIORITY FOR ONCOMING TRAFFIC » shall be set up facing the traffic on the side which does not have priority. This sign shall mean that entry into the narrow section is prohibited so long as it is not possible to pass through that section without obliging oncoming vehicles to stop.

This sign shall be round, with a white or yellow ground and a red border; the arrow indicating the direction having priority shall be black and that indicating the other direction red.

In States where traffic keeps to the left, the position of the arrows shall be reversed.

2. Sign indicating priority over oncoming traffic

To notify drivers that on a narrow section of road they have priority over oncoming vehicles the sign used shall be B, 6.

This sign shall be rectangular with a blue ground; the arrow pointing upwards shall be white and the other arrow red.

Where traffic keeps to the left, the position of the arrows shall be reversed.

When sign B, 6 is used, a sign B, 5 shall be placed on the road, at the other end of the narrow section, for traffic moving in the opposite direction.

Annex 3

SIGNS CONCERNING LEVEL-CROSSINGS

SECTION A — DANGER WARNING SIGNS

The sign to be used shall be sign A^a or sign A^b, described in Annex 1, section A. As regards the symbol to be placed on the sign, the following cases shall be distinguished:

(a) Warning of level-crossings with gates or staggered half-gates on either side of the railway line, shall be given by the symbol A, 26.

(b) Warning of other level-crossings shall be given by the symbol A, 27, of which there are two models: A, 27^a and A, 27^b.

(c) To give warning of an intersection with a tramway line, provided that such intersection is not a level crossing as defined in Article 1 of this Convention, symbol A, 28, may be used.

NOTE — If it is considered necessary to give warning of intersections between a road and a railway track at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman accompanying the railway vehicles and making the necessary hand signals, sign A, 20, described in Annex 1, section B, shall be used.

ou en remplacement des signaux décrits dans la présente section un signal A^a ou A^b portant le symbole A, 16 décrit à la section B de l'annexe 1.

SECTION C. — SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX PASSAGES ÉTROITS

1. Signal indiquant la priorité à la circulation venant en sens inverse

Si, à un passage étroit où le croisement est difficile ou impossible, la circulation est réglementée et si, les conducteurs pouvant voir distinctement de nuit comme de jour sur toute son étendue le passage en cause, la réglementation consiste dans l'attribution de la priorité à un sens de la circulation et non dans l'installation de signaux lumineux de circulation, il sera placé face à la circulation, du côté du passage où celle-ci n'a pas la priorité, le signal B, 5 « PRIORITÉ À LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE ». Ce signal notifie l'interdiction de s'engager dans le passage étroit tant qu'il n'est pas possible de traverser ledit passage sans obliger des véhicules venant en sens inverse à s'arrêter.

Ce signal est circulaire à fond blanc ou jaune avec bordure rouge, la flèche indiquant le sens prioritaire est noire et celle qui indique l'autre sens est rouge.

Dans les Etats où le sens de la circulation est à gauche, la place des flèches du symbole sera inversée.

2. Signal indiquant la priorité par rapport à la circulation venant en sens inverse

Pour notifier aux conducteurs qu'à un passage étroit ils ont la priorité par rapport aux véhicules venant en sens inverse, il sera employé le signal B, 6.

Ce signal est rectangulaire à fond bleu; la flèche dirigée vers le haut est blanche, l'autre rouge.

Dans le cas où le sens de la circulation est à gauche, la place des flèches du symbole sera inversée.

Lorsqu'un signal B, 6 est employé, il doit obligatoirement être placé sur la route de l'autre côté du passage étroit en cause, le signal B, 5 destiné à la circulation dans l'autre sens.

Annexe 3

SIGNAUX RELATIFS AUX PASSAGES À NIVEAU

SECTION A. — SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER

Le signal à placer est le signal A^a ou le signal A^b décrits à la section A de l'annexe 1. Pour le symbole à placer sur ce signal, on distinguera les cas suivants:

a) Pour annoncer les passages à niveau munis de barrières complètes ou de demi-barrières disposées en chicane de chaque côté de la voie ferrée, il sera employé le symbole A, 26.

b) Pour annoncer les autres passages à niveau, il sera employé le symbole A, 27 dont il y a deux modèles: A, 27^a et A, 27^b.

c) Pour annoncer un croisement avec une voie de tramway, et sous réserve qu'il ne s'agisse pas d'un passage à niveau au sens de la définition donnée à l'article premier de la Convention, le symbole A, 28 pourra être employé.

NOTE. — S'il est jugé nécessaire d'annoncer les croisements de routes et de voies ferrées où à la fois la circulation ferroviaire est très lente et la circulation routière est réglée par un convoyeur de véhicules ferroviaires faisant avec le bras les signaux nécessaires, il sera employé le signal A, 20 décrit à la section B de l'annexe 1.

SECTION B — SIGNS TO BE PLACED IN THE IMMEDIATE VICINITY OF LEVEL-CROSSINGS

There are three models of sign B, 7 referred to in Article 35, paragraph 2 of this Convention: B, 7^a; B, 7^b and B, 7^c.

Models B, 7^a and B, 7^b shall have a white or yellow ground and a red or black border; model B, 7^c shall have a white or yellow ground and a black border; the inscription on model B, 7^c shall be in black letters. Model B, 7^b shall be used only if the railway line comprises at least two tracks; with model B, 7^c the additional panel shall be affixed only if the line comprises at least two tracks, in which case it shall indicate the number of tracks.

The normal length of the arms of the cross shall be not less than 1.20 m (4 feet). If sufficient space is not available, the sign may be placed with its points directed upwards and downwards.

SECTION C — ADDITIONAL SIGNS AT APPROACHES TO LEVEL-CROSSINGS

The panels mentioned in Article 35, paragraph 3 of this Convention are signs A, 29^a, A, 29^b and A, 29^c. The bars shall slope downwards towards the carriageway.

The danger warning sign for the level-crossing may be placed above signs A, 29^a and A, 29^c in the same way as it shall be placed above sign A, 29^a.

Annex 4

REGULATORY SIGNS OTHER THAN PRIORITY, STANDING AND PARKING SIGNS

NOTE — For signs regulating priority, see Annex 2; for signs regulating standing and parking, see Annex 6.

SECTION A — PROHIBITORY OR RESTRICTIVE SIGNS

1. Characteristics of signs and symbols

(a) Prohibitory and restrictive signs shall be circular; their diameter shall be not less than 0.60 m (2 feet) outside built-up areas and not less than 0.40 m (16 inches) in built-up areas.

(b) Unless otherwise specified where the signs in question are described, prohibitory or restrictive signs shall have a white or yellow ground with a wide red border; the symbols and the inscriptions, if any, shall be black or dark blue and the oblique bars, if any, shall be red and shall slope downwards from left to right.

2. Description of signs

(a) Prohibition and restriction of entry

(i) Notification that entry is prohibited for all vehicles shall be given by sign C, 1, "NO ENTRY", of which there are two models: C, 1^a, and C, 1^b.

(ii) Notification that all vehicular traffic is prohibited in both directions shall be given by sign C, 2, "CLOSED TO ALL VEHICLES IN BOTH DIRECTIONS".

(iii) Notification that entry is prohibited for a certain category of vehicle or road-user only, shall be given by a sign bearing as a symbol the silhouette of the vehicles or road-users whose entry is prohibited. Signs C, 3^a; C, 3^b; C, 3^c; C, 3^d; C, 3^e; C, 3^f; C, 3^g; C, 3^h; C, 3ⁱ; and C, 3^k shall have the following meanings:

SECTION B.— SIGNAUX À PLACER AU VOISINAGE IMMÉDIAT DES PASSAGES À NIVEAU

Il y a trois modèles du signal B, 7 visé au paragraphe 2 de l'article 35 de la Convention: B, 7^a, B, 7^b et B, 7^c.

Les modèles B, 7^a et B, 7^b sont à fond blanc ou jaune et bordure rouge ou noire; le modèle B, 7^c est à fond blanc ou jaune et bordure noire; l'inscription du modèle B, 7^c est en lettres noires. Le modèle B, 7^b n'est à employer que si la ligne a au moins deux voies ferrées; dans le modèle B, 7^c, le panneau additionnel n'est placé que si la ligne comporte au moins deux voies ferrées et il indique alors le nombre de voies.

La longueur normale des bras de la croix est d'au moins 1,20 m (4 pieds). A défaut d'espace suffisant, le signal peut être présenté avec ses pointes dirigées vers le haut et vers le bas.

SECTION C.— SIGNAUX ADDITIONNELS À L'APPROCHE DES PASSAGES À NIVEAU

Les panneaux mentionnés au paragraphe 3 de l'article 35 de la Convention sont les signaux A, 29^a, A, 29^b et A, 29^c. La pente descendante des barres est orientée vers la chaussée.

Au-dessus des signaux A, 29^b et A, 29^c peut être placé, de la même façon qu'il doit l'être au-dessus du signal A, 29^a, le signal d'avertissement de danger de passage à niveau.

Annexe 4

SIGNAUX DE RÉGLEMENTATION, À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT LA PRIORITÉ, L'ARRÊT ET LE STATIONNEMENT

NOTE. — Pour les signaux de priorité, voir annexe 2; pour les signaux d'arrêt et de stationnement, voir annexe 6.

SECTION A. — SIGNAUX D'INTERDICTION OU DE RESTRICTION

1. Caractéristiques des signaux et symboles

(a) Les signaux d'interdiction ou de restriction sont circulaires. Leur diamètre ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds) en dehors des agglomérations et de 0,40 m (16 pouces) dans les agglomérations.

(b) Sauf les exceptions précisées ci-après à l'occasion de la description des signaux en cause, les signaux d'interdiction ou de restriction sont à fond blanc ou jaune avec large bordure rouge et les symboles ainsi que, s'il en existe, les inscriptions, sont noirs ou de couleur bleu foncé et les barres obliques, s'il en existe, sont rouges et doivent être inclinées de haut en bas en partant de la gauche.

2. Description des signaux

a) Interdiction et restriction d'accès

i) Pour notifier l'interdiction d'accès à tout véhicule, il sera employé le signal C, 1 « ACCÈS INTERDIT » dont il existe deux modèles: C, 1^a et C, 1^b.

ii) Pour notifier que toute circulation de véhicules est interdite dans les deux sens, il sera employé le signal C, 2 « CIRCULATION INTERDITE DANS LES DEUX SENS ».

iii) Pour notifier l'interdiction d'accès à une certaine catégorie de véhicules ou d'usagers seulement, il sera employé un signal portant comme symbole la silhouette des véhicules ou usagers dont la circulation est interdite. Les signaux C, 3^a, C, 3^b, C, 3^c, C, 3^d, C, 3^e, C, 3^f, C, 3^g, C, 3^h, C, 3ⁱ et C, 3^k ont les significations suivantes:

C, 3^a "NO ENTRY FOR ANY POWER DRIVEN VEHICLE EXCEPT TWO-WHEELED MOTOR CYCLES WITHOUT SIDE-CAR"

C, 3^b "NO ENTRY FOR MOTOR CYCLES"

C, 3^c "NO ENTRY FOR CYCLES"

C, 3^d "NO ENTRY FOR MOPEDS"

C, 3^e "NO ENTRY FOR GOODS VEHICLES"

The inscription of a tonnage figure, either in a light colour on the silhouette of the vehicle or, in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention, on an additional panel placed below sign C, 3^e, shall mean that the prohibition applies only if the permissible maximum weight of the vehicle or combination of vehicles exceeds that figure.

C, 3^f "NO ENTRY FOR ANY POWER DRIVEN VEHICLE DRAWING A TRAILER OTHER THAN A SEMI-TRAILER OR A SINGLE AXLE TRAILER"

The inscription of a tonnage figure, either in a light colour on the silhouette of the trailer or, in accordance with Article 8, paragraph 4, of this Convention, on an additional panel placed below sign C, 3^f, shall mean that the prohibition applies only if the permissible maximum weight of the trailer exceeds that figure.

It shall be open to Contracting Parties, in cases where they see fit to do so, to replace, in the symbol, the silhouette of the rear end of a lorry by that of the rear end of a private car, and the trailer silhouette by that of a trailer which can be attached to a private car.

C, 3^g "NO ENTRY FOR PEDESTRIANS"

C, 3^h "NO ENTRY FOR ANIMAL-DRAWN VEHICLES"

C, 3ⁱ "NO ENTRY FOR HANDCARTS"

C, 3^k "NO ENTRY FOR POWER DRIVEN AGRICULTURAL VEHICLES"

NOTE — It shall be open to Contracting Parties to omit from signs C, 3^a to C, 3^k the red oblique bar joining the upper left quadrant and the lower right quadrant or, provided that this does not make the symbol less easy to see and understand, not to interrupt the bar where it crosses the symbol.

(iv) Notification that entry is prohibited for several categories of vehicle or road user, may be given either by displaying as many prohibitory signs as there are prohibited classes, or by a single prohibitory sign which shows the silhouettes of the various vehicles or road users whose entry is prohibited. Signs C, 4^a "NO ENTRY FOR POWER DRIVEN VEHICLES"; and C, 4^b "NO ENTRY FOR POWER DRIVEN VEHICLES OR ANIMAL-DRAWN VEHICLES" are examples of such signs.

Signs showing more than two silhouettes may not be set up outside built-up areas, and signs showing more than three silhouettes may not be set up in built-up areas.

(v) Notification that entry is prohibited for vehicles whose weight or dimensions exceed certain limits shall be given by the signs

C, 5 "NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING AN OVER-ALL WIDTH EXCEEDING ... METRES (... FEET)"

C, 6 "NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING AN OVER-ALL HEIGHT EXCEEDING ... METRES (... FEET)"

C, 7 "NO ENTRY FOR VEHICLES EXCEEDING ... TONS LADEN WEIGHT"

C, 3^a, « ACCÈS INTERDIT À TOUS VÉHICULES À MOTEUR, À L'EXCEPTION DES MOTOCYCLES À DEUX ROUES SANS SIDE-CAR »

C, 3^b, « ACCÈS INTERDIT AUX MOTOCYCLES »

C, 3^c, « ACCÈS INTERDIT AUX CYCLES »

C, 3^d, « ACCÈS INTERDIT AUX CYCLOMOTEURS »

C, 3^e, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AFFECTÉS AU TRANSPORT DE MARCHANDISES »

L'inscription, soit en clair sur la silhouette du véhicule, soit, conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention, dans un panneau additionnel placé au-dessous du signal C, 3^e, d'un chiffre de tonnage, signifie que l'interdiction ne s'applique que si le poids maximal autorisé du véhicule, ou de l'ensemble des véhicules, dépasse ce chiffre.

C, 3^f, « ACCÈS INTERDIT À TOUT VÉHICULE À MOTEUR ATTÊLÉ D'UNE REMORQUE AUTRE QU'UNE SEMI-REMORQUE OU UNE REMORQUE À UN ESSIEU »

L'inscription, soit en clair sur la silhouette de la remorque, soit conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention, dans un panneau additionnel placé au-dessous du signal C, 3^f, d'un chiffre de tonnage signifie que l'interdiction ne s'applique que si le poids maximal autorisé de la remorque dépasse ce chiffre.

Les Parties contractantes pourront, dans les cas où elles le jugeront approprié, remplacer dans le symbole la silhouette de l'arrière du camion par celle de l'arrière d'une voiture de tourisme, et la silhouette de la remorque telle qu'elle est dessinée par celle d'une remorque attelable derrière une telle voiture.

C, 3^g, « ACCÈS INTERDIT AUX PIÉTONS »

C, 3^h, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES À TRACTION ANIMALE »

C, 3ⁱ, « ACCÈS INTERDIT AUX CHARRETTES À BRAS »

C, 3^k, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AGRICOLES À MOTEUR »

NOTE — Les Parties contractantes pourront choisir de ne pas faire figurer sur les signaux C, 3^a à C, 3^k la barre rouge oblique reliant le quadrant supérieur gauche au quadrant inférieur droit ou, si cela ne nuit pas à la visibilité et à la compréhension du symbole, de ne pas interrompre la barre au droit de celui-ci.

(iv) Pour notifier l'interdiction d'accès à plusieurs catégories de véhicules ou d'usagers, il pourra être employé, soit autant de signaux d'interdiction qu'il y a de catégories interdites, soit un signal d'interdiction comportant les diverses silhouettes des véhicules ou usagers dont la circulation est interdite. Les signaux C, 4^a « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES À MOTEUR » et C, 4^b « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES À MOTEUR ET AUX VÉHICULES À TRACTION ANIMALE » sont des exemples d'un tel signal.

Il ne pourra être placé de signal comportant plus de deux silhouettes en dehors des agglomérations ni plus de trois dans les agglomérations.

(v) Pour notifier l'interdiction d'accès aux véhicules dont les poids ou les dimensions dépassent certaines limites, il sera employé les signaux

C, 5, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AYANT UNE LARGEUR SUPÉRIEURE À ... MÈTRES (... PIEDS) »

C, 6, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AYANT UNE HAUTEUR TOTALE SUPÉRIEURE À ... MÈTRES (... PIEDS) »

C, 7, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AYANT UN POIDS EN CHARGE DE PLUS DE ... TONNES »

C, 8 "NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING A WEIGHT EXCEEDING ... TONS ON ONE AXLE"

C, 9 "NO ENTRY FOR VEHICLES OR COMBINATIONS OF VEHICLES EXCEEDING ... METRES (... FEET) IN LENGTH".

(vi) Notification that vehicles shall not be driven closer together than the distance indicated on the sign shall be given by sign C, 10, "DRIVING OF VEHICLES LESS THAN ... METRES (... YARDS) APART PROHIBITED"

(b) *Prohibition of turning*

Notification that turning is prohibited (to the right or to the left according to the direction of the arrow) shall be given by sign C, 11^a "NO LEFT TURN" or sign C, 11^b "NO RIGHT TURN".

(c) *Prohibition of U-turns*

Notification that U-turns are prohibited shall be given by sign C, 12 "NO U-TURNS".

(d) *Prohibition of overtaking*

(i) Notification that, in addition to the general rules on overtaking laid down by the regulations in force, the overtaking of power-driven vehicles other than two-wheeled mopeds and two-wheeled motor cycles without side-car travelling on a road is prohibited, shall be given by sign C, 13^a "OVERTAKING PROHIBITED".

There are two models of this sign: C, 13^{aa} and C, 13^{ab}.

(i) Notification that overtaking is prohibited only for goods vehicles having a permissible maximum weight exceeding 3.5 tons (7,700 pounds) shall be given by sign C, 13^b "OVERTAKING BY GOODS VEHICLES PROHIBITED". There are two models of this sign: C, 13^{ba} and C, 13^{bb}.

An inscription on an additional panel placed below the sign in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention may change the permissible maximum weight above which the prohibition applies.

(iii) Where traffic keeps to the left, the colours of the motor vehicles shown on signs C, 13^{aa} and C, 13^{ba} shall be reversed.

(e) *Speed limit*

Notification of a speed limit shall be given by sign C, 14, "MAXIMUM SPEED LIMITED TO THE FIGURE INDICATED". The figure appearing on the sign shall indicate the maximum speed in the unit of measurement most commonly used to express the speed of vehicles in the country concerned. After or below the figure expressing the speed may be added, for instance, "Km" (Kilometres) or "m" (Miles).

To indicate a speed limit applicable only to vehicles of a permissible maximum weight exceeding a given figure, an inscription comprising that figure shall be placed on an additional panel below the sign in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention.

(f) *Prohibition of the use of audible warning devices*

Notification that the use of audible warning devices is prohibited, except to avoid an accident, shall be given by sign C, 15 "USE OF AUDIBLE WARNING DEVICES PROHIBITED". This sign, if not placed at the beginning of a built-up area beside or shortly after the

C, 8, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES PESANT PLUS DE ... TONNES SUR UN ESSIEU »

C, 9, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES OU ENSEMBLES DE VÉHICULES AYANT UNE LONGUEUR SUPÉRIEURE À ... MÈTRES (... PIEDS) »

vi) Pour notifier l'interdiction aux véhicules de circuler sans maintenir entre eux un intervalle au moins égal à celui qui est indiqué sur le signal d'interdiction, il sera employé le signal C, 10 « INTERDICTION AUX VÉHICULES DE CIRCULER SANS MAINTENIR ENTRE EUX UN INTERVALLE D'AU MOINS ... MÈTRES (... YARDS) ».

b) *Interdiction de tourner*

Pour notifier l'interdiction de tourner (à droite ou à gauche selon le sens de la flèche), il sera employé le signal C, 11^a « INTERDICTION DE TOURNER À GAUCHE » ou le signal C, 11^b « INTERDICTION DE TOURNER À DROITE ».

c) *Interdiction de faire demi-tour*

Pour notifier l'interdiction de faire demi-tour, il sera employé le signal C, 12, « INTERDICTION DE FAIRE DEMI-TOUR ».

d) *Interdiction de dépassement*

i) Pour notifier qu'en supplément des prescriptions générales imposées pour le dépassement par les textes en vigueur, il est interdit de dépasser les véhicules à moteur autres que les cyclo-moteurs à deux roues et les motocycles à deux roues sans side-car circulant sur route, il sera employé le signal C, 13^a « INTERDICTION DE DÉPASSER ».

Il existe deux modèles de ce signal: C, 13^{aa} et C, 13^{ab}.

ii) Pour notifier que le dépassement n'est interdit qu'aux véhicules affectés au transport de marchandises dont le poids maximal autorisé dépasse 3,5 tonnes (7 700 livres), il sera employé le signal C, 13^b « DÉPASSEMENT INTERDIT AUX VÉHICULES AFFECTÉS AU TRANSPORT DE MARCHANDISES ». Il existe deux modèles de ce signal: C, 13^{ba} et C, 13^{bb}.

Une inscription dans un panneau additionnel placé au-dessous du signal conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention peut modifier le poids maximal autorisé du véhicule au-dessus duquel l'interdiction s'applique.

iii) Dans le cas où la circulation est à gauche, les couleurs des automobiles figurant dans les signaux C, 13^{aa} et C, 13^{ba} sont inversées.

e) *Limitation de vitesse*

Pour notifier une limitation de vitesse, il sera employé le signal C, 14 « VITESSE MAXIMALE LIMITÉE AU CHIFFRE INDiqué ». Le chiffre apposé dans le signal indique la vitesse maximale dans l'unité de mesure la plus couramment employée dans le pays pour désigner la vitesse des véhicules. A la suite ou au-dessous du chiffre de la vitesse peut être ajouté, par exemple, « km » (kilomètres) ou « m » (miles).

Pour notifier une limitation de vitesse applicable seulement aux véhicules dont le poids maximal autorisé dépasse un chiffre donné, une inscription comportant ce chiffre sera placée dans un panneau additionnel au-dessous du signal conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention.

f) *Interdiction de faire usage d'avertisseurs sonores*

Pour notifier l'interdiction de faire usage d'avertisseurs sonores, sauf en vue d'éviter un accident, il sera employé le signal C, 15 « INTERDICTION DE FAIRE USAGE D'AVERTISSEURS SONORES ». Ce signal, lorsqu'il n'est pas placé à l'entrée d'une agglomération à l'aplomb

sign identifying the built-up area, shall be accompanied by an additional panel, model 2, described in Annex 7, showing the distance over which the prohibition applies. It is recommended that this sign should not be placed at the beginning of built-up areas when the prohibition applies in all built-up areas and that it be provided that the sign identifying a built-up area placed at the beginning of that area shall notify road users that the traffic regulations applicable to built-up areas in that country apply from that point onwards.

(g) Prohibition of passing without stopping

Notification of the proximity of a Custom-house at which a stop is compulsory shall be given by sign C, 16, "PASSING WITHOUT STOPPING PROHIBITED". Notwithstanding Article 8 of this Convention, the symbol of this sign shall include the word "Customs", preferably in two languages; Contracting Parties using C, 16 signs shall endeavour to reach a regional agreement to the effect that this word shall appear in the same language on all the signs they set up.

This sign may also be used to notify drivers that passing without stopping is prohibited for other reasons; in this case the word "Customs" shall be replaced by another very brief inscription indicating the reason for the stop.

(h) End of prohibition or restriction

(i) The point at which all prohibitions notified by prohibitory signs for moving vehicles cease to apply shall be indicated by sign C, 17^a "END OF ALL LOCAL PROHIBITIONS IMPOSED ON MOVING VEHICLES". This sign shall be circular and have a white or yellow ground; it shall have no border or only a black rim, and shall bear a diagonal band, sloping downward from right to left, which may be black or dark grey or consist of black or grey parallel lines.

(ii) The point at which a particular prohibition or restriction notified to moving vehicles by a prohibitory or restrictive sign ceases to apply shall be indicated by sign C, 17^b "END OF SPEED LIMIT" or sign C, 17^c "END OF PROHIBITION OF OVERTAKING". These signs shall be similar to sign C, 17^a, but shall show, in addition, in light grey the symbol of the prohibition or restriction which has ceased.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, the signs referred to in this sub-paragraph (h) may be placed on the reverse side of the prohibitory or restrictive sign intended for traffic coming in the opposite direction.

SECTION B — MANDATORY SIGNS

1. General characteristics of signs and symbols

(a) Mandatory signs shall be circular; their diameter shall be not less than 0.60 m (2 feet) outside built-up areas and not less than 0.40 m (16 inches) in built-up areas. However, signs having a diameter of not less than 0.30 m (12 inches) may be used in conjunction with traffic light signals or on bollards on traffic islands.

(b) Unless provided otherwise, the signs shall be blue and the symbols shall be white or of a light colour, or, alternatively, the signs shall be white with a red rim and the symbols shall be black.

2. Description of signs

(a) Direction to be followed

The direction in which vehicles are obliged to proceed, or the only directions in which they are permitted to proceed, shall be indicated by model D, 1^a of sign D, 1, "DIRECTION TO BE FOLLOWED", on which the arrow or arrows shall point in the appropriate direc-

du signal de localisation de l'agglomération ou peu après ce signal doit être complété par un panneau additionnel du modèle 2, décrit à l'annexe 7, indiquant la longueur sur laquelle l'interdiction s'applique. Il est recommandé de ne pas placer ce signal à l'entrée des agglomérations lorsque l'interdiction est édictée pour toutes les agglomérations et de prévoir qu'à l'entrée d'une agglomération le signal de localisation de l'agglomération notifie aux usagers que la réglementation de la circulation devient celle qui est applicable sur son territoire dans les agglomérations.

(g) Interdiction de passer sans s'arrêter

Pour notifier la proximité d'un poste de douane, où l'arrêt est obligatoire, il sera employé le signal C, 16 « INTERDICT DE PASSER SANS S'ARRÊTER ». Par dérogation à l'article 8 de la Convention, le symbole de ce signal comporte le mot « douane », l'inscription est portée de préférence en deux langues; les Parties contractantes qui planteront des signaux C, 16 devront s'efforcer de s'entendre à l'échelon régional pour que ce mot figure dans une même langue sur les signaux qu'elles implantent.

Ce même signal peut être employé pour indiquer d'autres interdictions de passer sans s'arrêter; en ce cas le mot « douane » est remplacé par une autre inscription très courte indiquant le motif de l'arrêt.

(h) Fin d'interdiction ou de restriction

i) Pour indiquer le point où toutes les interdictions notifiées par des signaux d'interdiction pour des véhicules en mouvement cessent d'être valables, il sera employé le signal C, 17^a « FIN DE TOUTES LES INTERDICTIONS LOCALES IMPOSÉES AUX VÉHICULES EN MOUVEMENT ». Ce signal sera circulaire, à fond blanc ou jaune, sans bordure ou avec un simple listel noir, et comportera une bande diagonale, inclinée de haut en bas en partant de la droite, qui pourra être noire ou gris foncé ou consister en lignes parallèles noires ou grises.

ii) Pour indiquer le point où une interdiction ou une restriction donnée notifiée aux véhicules en mouvement par un signal d'interdiction ou de restriction cesse d'être valable, il sera employé le signal C, 17^b « FIN DE LA LIMITATION DE VITESSE » ou le signal C, 17^c « FIN DE L'INTERDICTION DE DÉPASSER ». Ces signaux seront analogues au signal C, 17^a, mais montreront, en outre, en gris clair le symbole de l'interdiction ou de la restriction à laquelle il est mis fin.

Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, les signaux visés au présent alinéa h) peuvent être placés au revers du signal d'interdiction ou de restriction destiné à la circulation venant en sens inverse.

SECTION B — SIGNAUX D'OBLIGATION

1. Caractéristiques générales des signaux et symboles

a) Les signaux d'obligation sont circulaires; leur diamètre ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds) en dehors des agglomérations et à 0,40 m (16 pouces) dans les agglomérations. Toutefois, des signaux dont le diamètre n'est pas inférieur à 0,30 m (12 pouces) peuvent être associés à des signaux lumineux ou placés sur les bornes des refuges.

b) Sauf disposition contraire, les signaux sont de couleur bleue et les symboles sont blancs ou de couleur claire, ou bien les signaux sont blancs avec un listel rouge et les symboles sont noirs.

2. Description des signaux

a) Direction obligatoire

Pour notifier la direction que les véhicules ont l'obligation de suivre ou les seules directions que les véhicules peuvent emprunter, il sera employé le modèle D, 1^a du signal D, 1 « DIRECTION OBLIGATOIRE » dans lequel la ou les flèches seront dirigées dans la ou

tion or directions. However, instead of using sign D, 1^a, sign D, 1^b may be used notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this section. Sign D, 1^b shall be black with a white rim and a white symbol.

(b) *Pass this side*

Sign D, 2 "PASS THIS SIDE", placed, notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, on an island or before an obstacle on the carriageway, shall mean that vehicles must pass on the side of the island or obstacle indicated by the arrow.

(c) *Compulsory roundabout*

Sign D, 3 "COMPULSORY ROUNDABOUT", shall notify drivers that they must comply with the rules concerning roundabouts.

Where traffic keeps to the left, the direction of the arrows shall be reversed.

(d) *Compulsory cycle track*

Sign D, 4 "COMPULSORY CYCLE TRACK" shall notify cyclists that they must use the cycle track at the entrance to which it is placed, and shall notify the drivers of other vehicles that they are not entitled to use that track. However, drivers of mopeds may also be required to use the cycle track if domestic legislation so provides or if notification of this requirement is given by an additional panel bearing an inscription or the symbol of sign C, 3^d

(e) *Compulsory foot-path*

Sign D, 5 "COMPULSORY FOOT-PATH" shall notify pedestrians that they must use the path at the entrance to which it is placed, and shall notify other road users that they are not entitled to use that path.

(f) *Compulsory track for riders on horseback*

Sign D, 6 "COMPULSORY TRACK FOR RIDERS ON HORSEBACK" shall notify riders on horseback that they must use the track at the entrance to which it is placed, and shall notify other road users that they are not entitled to use that track.

(g) *Compulsory minimum speed*

Sign D, 7 "COMPULSORY MINIMUM SPEED", shall mean that vehicles using the road at the entrance to which it is placed shall travel at not less than the speed specified, the figure shown on the sign shall express this speed in the unit of measurement most commonly used to express the speed of vehicles in the country concerned. After the figure specifying the speed may be added, for instance, "Km" (Kilometres) or "m" (Miles).

(h) *End of compulsory minimum speed*

Sign D, 8 "END OF COMPULSORY MINIMUM SPEED", shall mean that the compulsory minimum speed imposed by sign D, 7 is no longer in effect. Sign D, 8 shall be identical to sign D, 7, except that it shall be crossed by an oblique red bar running from the upper right edge to the lower left edge.

(i) *Snow chains compulsory*

Sign D, 9, "SNOW CHAINS COMPULSORY" shall mean that vehicles travelling on the road at the entrance to which it is placed shall have snow chains fitted to not less than two of their driving wheels

les directions en cause. Toutefois, au lieu d'employer le signal D, 1^a, il peut être employé, par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de la présente section B, le signal D, 1^b; ce signal D, 1^b est noir avec un listel blanc et un symbole blanc.

b) *Contournement obligatoire*

Le signal D, 2 « CONTOURNEMENT OBLIGATOIRE » placé, par dérogation au paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, sur un refuge ou devant un obstacle sur la chaussée, notifie que les véhicules ont l'obligation de passer du côté du refuge ou de l'obstacle indiqué par la flèche.

c) *Intersection à sens giratoire obligatoire*

Le signal D, 3 « INTERSECTION À SENS GIRATOIRE OBLIGATOIRE » notifie aux conducteurs qu'ils sont tenus de se conformer aux règles concernant les intersections à sens giratoire.

Dans le cas où la circulation est à gauche, la direction des flèches sera inversée.

d) *Piste cyclable obligatoire*

Le signal D, 4 « PISTE CYCLABLE OBLIGATOIRE » notifie aux cyclistes qu'ils sont tenus de circuler sur la piste cyclable à l'entrée de laquelle il est placé et aux conducteurs d'autres véhicules qu'ils n'ont pas le droit d'emprunter cette piste. Toutefois, si la législation nationale le prévoit ou si cela est imposé par un panneau additionnel comportant une inscription ou le symbole du signal C, 3^d, les conducteurs de cyclomoteurs sont également tenus de circuler sur cette piste.

e) *Chemin pour piétons obligatoire*

Le signal D, 5 « CHEMIN POUR PIÉTONS OBLIGATOIRE » notifie aux piétons qu'ils sont tenus d'emprunter le chemin à l'entrée duquel il est placé et aux autres usagers de la route qu'ils n'ont pas le droit de l'emprunter.

f) *Chemin pour cavaliers obligatoire*

Le signal D, 6 « CHEMIN POUR CAVALIERS OBLIGATOIRE » notifie aux cavaliers qu'ils sont tenus d'emprunter le chemin à l'entrée duquel il est placé et aux autres usagers de la route qu'ils n'ont pas le droit de l'emprunter.

g) *Vitesse minimale obligatoire*

Le signal D, 7 « VITESSE MINIMALE OBLIGATOIRE » notifie que les véhicules circulant sur la route à l'entrée de laquelle il est placé sont tenus de circuler au moins à la vitesse indiquée; le chiffre apposé dans le signal indique cette vitesse dans l'unité de mesure la plus couramment employée dans le pays pour désigner la vitesse des véhicules. A la suite du chiffre de la vitesse peut être ajouté, par exemple, « km » (kilomètres) ou « m » (miles).

h) *Fin de la vitesse minimale obligatoire*

Le signal D, 8 « FIN DE LA VITESSE MINIMALE OBLIGATOIRE » indique la fin de la vitesse minimale obligatoire prescrite par le signal D, 7. Le signal D, 8 est identique au signal D, 7 mais il est traversé par une barre oblique rouge allant du bord supérieur droit du signal à son bord inférieur gauche.

i) *Chaînes à neige obligatoires*

Le signal D, 9 « CHAÎNES À NEIGE OBLIGATOIRES » indique que les véhicules circulant sur la route à l'entrée de laquelle il est placé sont tenus de ne circuler qu'avec des chaînes à neige sur au moins deux roues motrices.

Annex 5

Annexe 5

INFORMATIVE SIGNS OTHER THAN PARKING SIGNS

SIGNAUX D'INDICATION À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT LE STATIONNEMENT

NOTE— For informative signs relating to parking, see Annex 6.

NOTE. — Pour les signaux d'indication relatifs au stationnement, voir l'annexe 6.

General characteristics of signs and symbols in sections A to F

Caractéristiques générales des signaux et symboles des sections A à F

(for characteristics of signs and symbols in section G, see that section)

(pour celles des signaux et symboles de la section G, voir sous cette section)

1. Informative signs are usually rectangular; however, direction signs may be in the shape of an elongated rectangle with the longer side horizontal, terminating in an arrowhead.

1. Les signaux d'indication sont normalement rectangulaires; toutefois, les signaux de direction peuvent avoir la forme d'un rectangle allongé à grand côté horizontal et se terminant par une pointe de flèche.

2. Informative signs shall bear either white or light-coloured symbols or inscriptions on a dark ground, or dark-coloured symbols or inscriptions on a white or light-coloured ground; the colour red may be used only exceptionally and must never predominate.

2. Les signaux d'indication montrent soit des symboles ou inscriptions blancs ou de couleur claire sur fond de couleur foncée, soit des symboles ou inscriptions de couleur foncée sur fond blanc ou de couleur claire; la couleur rouge ne peut être employée qu'à titre exceptionnel et ne doit jamais prédominer.

SECTION A — ADVANCE DIRECTION SIGNS

SECTION A. — SIGNAUX DE PRÉSIGNALISATION

1. General case

1. Cas général

Examples of advance direction signs: E, 1^a; E, 1^b and E, 1^c.

Exemples de signaux de présignalisation directionnelle: E, 1^a, E, 1^b et E, 1^c.

2. Special cases

2. Cas particuliers

(a) Examples of advance direction signs for "NO THROUGH ROAD": E, 2^a and E, 2^b.

a) Exemples de signaux de présignalisation pour une ROUTE SANS ISSUE: E, 2^a et E, 2^b.

(b) Example of advance direction sign for route to be followed in order to turn left, where a left turn at the next intersection is prohibited: E, 3.

b) Exemple de signal de présignalisation pour l'itinéraire à suivre pour aller à gauche dans le cas où le virage à gauche est interdit à l'intersection suivante: E, 3.

(c) Example of a sign for preselection at intersections on roads with several lanes: E, 4.

c) Exemple de signal pour la présélection des intersections sur les routes à plusieurs voies: E, 4.

SECTION B — DIRECTION SIGNS

SECTION B. — SIGNAUX DE DIRECTION

1. Examples of signs showing the direction of a place: E, 5^a; E, 5^b; E, 5^c and E, 5^d.

1. Exemples de signaux indiquant la direction d'une localité: E, 5^a, E, 5^b, E, 5^c, et E, 5^d.

2. Examples of signs showing the direction of an airfield: E, 6^a; E, 6^b and E, 6^c.

2. Exemple de signaux indiquant la direction d'un aéroport: E, 6^a, E, 6^b, et E, 6^c.

3. Sign E, 7 shows the direction of a camping site.

3. Le signal E, 7 indique la direction d'un terrain de camping.

4. Sign E, 8 shows the direction of a youth hostel.

4. Le signal E, 8 indique la direction d'une auberge de jeunesse.

SECTION C — PLACE IDENTIFICATION SIGNS

SECTION C. — SIGNAUX DE LOCALISATION

The long side of the rectangle forming these signs shall be horizontal.

Le grand côté du rectangle constituant ces signaux est horizontal.

1. Examples of signs showing the beginning of a built-up area: E, 9^a and E, 9^b.

1. Exemples de signaux indiquant l'entrée d'une agglomération: E, 9^a et E, 9^b.

2. Examples of signs showing the end of a built-up area: E, 9^c and E, 9^d.

2. Exemples de signaux indiquant la fin d'une agglomération: E, 9^c et E, 9^d.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, these signs may be placed on the reverse side of signs identifying a built-up area.

Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, ces signaux peuvent être placés au revers des signaux de localisation d'une agglomération.

SECTION D — CONFIRMATORY SIGNS

SECTION D. — SIGNAUX DE CONFIRMATION

Sign E, 10 is an example of a confirmatory sign.

Le signal E, 10 est un exemple de signal de confirmation.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1, of this Convention, this sign may be placed on the reverse side of another sign intended for traffic proceeding in the opposite direction.

Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, ce signal peut être placé au revers d'un autre signal destiné à la circulation venant en sens inverse.

SECTION E — PEDESTRIAN CROSSING

Sign E, 11^a, "PEDESTRIAN CROSSING", is used to show pedestrians and drivers the position of a pedestrian crossing.

The panel shall be blue or black, the triangle white or yellow and the symbol black or dark blue; the symbol displayed shall be symbol A, 11.

However, the sign E, 11^b, having the shape of an irregular pentagon a blue ground and a white symbol may also be used.

SECTION F — OTHER SIGNS PROVIDING USEFUL INFORMATION FOR DRIVERS OF VEHICLES

These signs shall have a blue ground.

1. "HOSPITAL" sign

This sign shall be used to notify drivers of vehicles that they should take the precautions required near medical establishments; in particular, that they should not make any unnecessary noise. There are two models of this sign: E, 12^a and E, 12^b.

The red cross on sign E, 12^b may be replaced by one of the symbols referred to in section G, paragraph 2 (a).

2. "ONE-WAY ROAD" sign

Two different "ONE-WAY ROAD" signs may be set up where it is considered necessary to confirm to road users that they are on a one-way road:

(a) Sign E, 13^a, placed approximately perpendicular to the axis of the carriageway; its panel shall be square.

(b) Sign E, 13^b, placed approximately parallel to the axis of the carriageway; its panel shall be an elongated rectangle the long side of which is horizontal. The words "one way" may be inscribed on the arrow of sign E, 13^b in the national language or one of the national languages of the country concerned.

Signs E, 13^a and E, 13^b may be set up irrespective of whether prohibitory or mandatory signs are set up at the entrance to the road in question.

3. "NO THROUGH ROAD" sign

Sign E, 14, "NO THROUGH ROAD", placed at the entry to a road, shall mean that there is no throughway.

4. Signs notifying an entry to or an exit from a motorway

Sign E, 15, "MOTORWAY", shall be placed at the point where the special rules to be observed on a motorway begin to apply. Sign E, 16, "END OF MOTORWAY", shall be placed at the point where those rules cease to apply.

Sign E, 16 may also be used and repeated to give warning of the ending of a motorway; the distance between each sign set up for this purpose and the end of the motorway shall be inscribed on the lower part of the sign.

5. Signs notifying an entry to or exit from a road on which the traffic rules are the same as on a motorway

Sign E, 17, "ROAD FOR MOTOR VEHICLES", shall be placed at the point where special traffic rules begin to apply on roads other than motorways which are reserved for motor vehicle traffic and do not serve properties bordering on the road. An additional panel may be placed under sign E, 17 to show that, by way of exception, the access of motor vehicles to properties bordering on the road is permitted.

SECTION E. — PASSAGE POUR PIÉTONS

Le signal E, 11^a « PASSAGE POUR PIÉTONS » est employé pour indiquer aux piétons et aux conducteurs l'aplomb d'un passage pour piétons.

Le panneau est de couleur bleue ou noire, le triangle est blanc ou jaune et le symbole est noir ou bleu foncé; le symbole est le symbole A, 11.

Toutefois, le signal E, 11^b, en forme de pentagone irrégulier, à fond bleu et symbole blanc, pourra aussi être utilisé.

SECTION F. — AUTRES SIGNAUX DONNANT UNE INDICATION UTILE POUR LA CONDUITE DES VÉHICULES

Ces signaux sont à fond bleu.

1. Signal « HÔPITAL »

Ce signal sera employé pour indiquer aux conducteurs de véhicules qu'il convient de prendre les précautions que réclame la proximité d'établissements médicaux, en particulier d'éviter le bruit dans la mesure du possible. Il y a deux modèles pour ce signal, E, 12^a et E, 12^b.

La croix rouge qui figure dans le signal E, 12^b peut être remplacée par l'un des symboles figurant au paragraphe 2 a de la section G.

2. Signal « VOIE À SENS UNIQUE »

Deux signaux différents « VOIE À SENS UNIQUE » peuvent être placés lorsqu'il est jugé nécessaire de confirmer aux usagers de la route qu'ils se trouvent sur une route à sens unique:

a) Le signal E, 13^a placé de façon sensiblement perpendiculaire à l'axe de la chaussée; son panneau est carré;

b) Le signal E, 13^b placé à peu près parallèlement à l'axe de la chaussée; son panneau est un rectangle allongé dont le grand côté est horizontal. Les mots « sens unique » peuvent être inscrits sur la flèche du signal E, 13^b dans la langue nationale ou dans l'une des langues nationales du pays.

L'implantation des signaux E, 13^a et E, 13^b est indépendante de l'implantation, avant l'entrée de la rue, de signaux d'interdiction ou d'obligation.

3. Signal « ROUTE SANS ISSUE »

Le signal E, 14 « ROUTE SANS ISSUE » placé à l'entrée d'une route indique que la route est sans issue.

4. Signaux annonçant l'entrée ou la sortie d'une autoroute

Le signal E, 15 « AUTOROUTE » est placé à l'endroit à partir duquel s'appliquent les règles spéciales de circulation sur les autoroutes. Le signal E, 16 « FIN D'AUTOROUTE » est placé à l'endroit où ces règles cessent d'être appliquées.

Le signal E, 16 peut également être employé et répété pour annoncer l'approche de la fin d'une autoroute; chaque signal ainsi implanté portera dans sa partie inférieure la distance entre son point d'implantation et la fin de l'autoroute.

5. Signaux annonçant l'entrée ou la sortie d'une route où les règles de circulation sont les mêmes que sur une autoroute

Le signal E, 17 « ROUTE POUR AUTOMOBILES » est placé à l'endroit à partir duquel s'appliquent les règles spéciales de la circulation sur les routes autres que les autoroutes, qui sont réservées à la circulation automobile et ne desservent pas les propriétés riveraines. Un panneau additionnel placé au-dessous du signal E, 17 pourra indiquer que, par dérogation, l'accès des automobiles aux propriétés riveraines est autorisé.

Sign E, 18, "END OF ROAD FOR MOTOR VEHICLES", may also be used and repeated to give warning of the ending of the road; the distance between each sign set up for this purpose and the end of the road shall be inscribed on the lower part of the sign.

6. Signs notifying a bus or tramway stop

E, 19 "BUS STOP" and E, 20 "TRAMWAY STOP"

7. "ROAD OPEN OR CLOSED" sign

Sign E, 21, "ROAD OPEN OR CLOSED", shall be used to show whether a mountain road, particularly a section leading over a pass, is open or closed; the sign shall be placed at the entry to the road or roads leading to the section in question.

The name of the section of road (or pass) shall be inscribed in white. On the sign shown, the name "Furka" is given as an example.

Panels 1, 2 and 3 shall be removable.

If the section of road is closed, panel 1 shall be red and shall bear the inscription "CLOSED"; if the section is open, panel 1 shall be green and shall bear the inscription "OPEN". The inscriptions shall be in white and preferably in several languages.

Panels 2 and 3 shall have a white ground with inscriptions and symbols in black.

If the section of road is open, panel 3 shall remain blank and panel 2, according to the state of the road, shall either be blank, or display sign D, 9 "SNOW CHAINS COMPULSORY", or display symbol E, 22, "CHAINS OR SNOW TYRES RECOMMENDED". This symbol shall be black.

If the section of road is closed, panel 3 shall show the name of the place up to which the road is open and panel 2 shall display, according to the state of the road, either the inscription "OPEN AS FAR AS", or symbol E, 22, or sign D, 9.

SECTION G — SIGNS GIVING NOTICE OF FACILITIES WHICH MAY BE USEFUL TO ROAD USERS

1. Characteristics of the signs and symbols in this section

(a) "F" signs shall have a blue or green ground; they shall bear a white or yellow rectangle on which the symbol shall be displayed.

(b) On the blue or green band at the bottom of the sign, the distance to the facility indicated, or to the entry to the road leading to it, may be inscribed in white; on the sign bearing symbol F, 5 the word "HOTEL" or "MOTEL" may be inscribed in the same way. The signs may also be set up at the entry to the road leading to the facility and may then bear a white directional arrow on the blue or green part at the bottom. The symbol shall be black or dark blue, except symbols F, 1^a, F, 1^b and F, 1^c, which shall be red.

2. Description of symbols

(a) "FIRST-AID STATION" symbols

The symbols depicting first-aid stations in the States concerned shall be used. These symbols shall be red. Examples of these symbols are F, 1^a, F, 1^b and F, 1^c.

(b) Miscellaneous symbols

F, 2 "BREAKDOWN SERVICE"

F, 3 "TELEPHONE"

F, 4 "FILLING STATION"

F, 5 "HOTEL OR MOTEL"

Le signal E, 18 «FIN DE ROUTE POUR AUTOMOBILES» pourra également être employé et répété pour annoncer l'approche de la fin de la route; chaque signal ainsi implanté portera dans sa partie inférieure la distance entre son point d'implantation et la fin de la route.

6. Signaux annonçant un arrêt d'autobus ou de tramway

E, 19 «ARRÊT D'AUTOBUS» et E, 20 «ARRÊT DE TRAMWAY»

7. Signal «PRATICABILITÉ DE LA ROUTE»

Le signal E, 21 «PRATICABILITÉ DE LA ROUTE» sera employé pour indiquer si une route de montagne, notamment au passage d'un col, est ouverte ou fermée; il sera placé à l'entrée de la route ou des routes menant au passage en cause.

Le nom du passage (du col) est inscrit en blanc. Dans le signal le toponyme «Furka» est donné à titre d'exemple.

Les panneaux 1, 2 et 3 sont amovibles.

Si le passage est fermé, le panneau 1 est de couleur rouge et porte l'inscription «FERMÉ»; si le passage est ouvert, il est de couleur verte et porte l'inscription «OUVERT». Les inscriptions sont en blanc et, de préférence, en plusieurs langues.

Les panneaux 2 et 3 sont à fond blanc avec inscriptions et symboles en noir.

Si le passage est ouvert, le panneau 3 ne porte aucune indication et le panneau 2, selon l'état de la route, ou bien ne porte aucune indication, ou bien montre le signal D, 9 «CHAÎNES À NEIGE OBLIGATOIRES», ou bien montre le symbole E, 22 «CHAÎNES OU PNEUMATIQUES À NEIGE RECOMMANDÉS»; ce symbole doit être noir.

Si le passage est fermé, le panneau 3 porte le nom de la localité jusqu'à laquelle la route est ouverte et le panneau 2 porte, selon l'état de la route, soit l'inscription «OUVERT JUSQU'À», soit le symbole E, 22, soit le signal D, 9.

SECTION G. — SIGNAUX INDICANT DES INSTALLATIONS QUI PEUVENT ÊTRE UTILES AUX USAGERS DE LA ROUTE

1. Caractéristiques des signaux et symboles de cette section

a) Les signaux F sont à fond bleu ou vert; ils portent un rectangle blanc ou de couleur jaune sur lequel apparaît le symbole.

b) Dans la bande bleue ou verte de la base des signaux peut être inscrite en blanc la distance à laquelle se trouve l'installation signalée ou l'entrée du chemin qui y mène; sur le signal dans lequel est inscrit le symbole F, 5 peut être portée de la même façon l'inscription «HÔTEL» ou «MOTEL». Les signaux peuvent être aussi placés à l'entrée du chemin qui mène à l'installation et comporter alors dans la partie bleu ou verte à leur base une flèche directionnelle en blanc. Le symbole est noir ou bleu foncé, sauf les symboles F, 1^a, F, 1^b et F, 1^c qui sont rouges.

2. Description des symboles

a) Symboles «POSTE DE SECOURS»

Les symboles représentant les postes de secours dans les Etats intéressés seront utilisés. Les symboles sont rouges. Des exemples de ces symboles sont: F, 1^a, F, 1^b et F, 1^c.

b) Symboles divers

F, 2 «POSTE DE DÉPANNAGE»

F, 3 «POSTE TÉLÉPHONIQUE»

F, 4 «POSTE D'ESSENCE»

F, 5 «HÔTEL» OU «MOTEL»

- F, 6 "RESTAURANT"
 F, 7 "REFRESHMENTS OR CAFETERIA"
 F, 8 "PICNIC SITE"
 F, 9 "STARTING-POINT FOR WALKS"
 F, 10 "CAMPING SITE"
 F, 11 "CARAVAN SITE"
 F, 12 "CAMPING AND CARAVAN SITE"
 F, 13 "YOUTH HOSTEL"

Annex 6

STANDING AND PARKING SIGNS

SECTION A — SIGNS PROHIBITING
OR RESTRICTING STANDING OR PARKING*General characteristics of signs and symbols*

These signs shall be circular; their diameter shall not be less than 0.60 m (2 ft.) outside built-up areas and not less than 0.25 m (10 in.) in built-up areas. Except where otherwise specified in this annex, the ground shall be blue and the border and oblique bars red.

Description of signs

1. (a) Places where parking is prohibited shall be indicated by sign C, 18, "PARKING PROHIBITED", places where standing and parking are prohibited shall be indicated by sign C, 19, "STANDING AND PARKING PROHIBITED".

(b) Sign C, 18 may be replaced by a circular sign with a red border and a red transverse bar, bearing the letter or ideogram used in the State concerned to denote "Parking", in black on a white or yellow ground.

(c) The scope of the prohibition may be restricted by inscriptions on an additional plate below the sign specifying, as the case may be,

- (i) The days of the week or month or the times of day during which the prohibition applies;
- (ii) The time in excess of which parking is prohibited by sign C, 18 or standing and parking is prohibited by sign C, 19;

(iii) The exceptions granted for certain classes of road user.

(d) The time in excess of which parking or standing is prohibited may also be inscribed on the lower part of the red circle of the sign instead of appearing on an additional plate.

2. (a) Where parking is authorized on opposite sides of the road alternately, signs C, 20^a and C, 20^b, "ALTERNATE PARKING", shall be used instead of sign C, 18;

(b) The prohibition of parking shall apply to the sign C, 20^a side on odd number dates and to the sign C, 20^b side on even number dates; the time at which the side changes shall be prescribed by domestic legislation and need not necessarily be midnight. Domestic legislation may also prescribe an alternation other than a daily alternation for parking; the numerals I and II shall in that case be replaced on the signs by the period of alternation, e.g. 1-15 and 16-31 for an alternation on the first and sixteenth day of each month.

- F, 6 « RESTAURANT »
 F, 7 « DÉBIT DE BOISSONS OU CAFÉTERIA »
 F, 8 « EMPLACEMENT AMÉNAGÉ POUR PIQUE-NIQUE »
 F, 9 « EMPLACEMENT AMÉNAGÉ COMME POINT DE DÉPART D'EXCURSIONS À PIED »
 F, 10 « TERRAIN DE CAMPING »
 F, 11 « TERRAIN DE CARAVANING »
 F, 12 « TERRAIN DE CAMPING ET CARAVANING »
 F, 13 « AUBERGE DE JEUNESSE »

Annexe 6

SIGNAUX RELATIFS À L'ARRÊT
ET AU STATIONNEMENTSECTION A. — SIGNAUX INTERDISANT OU LIMITANT L'ARRÊT
OU LE STATIONNEMENT*Caractéristiques générales des signaux et symboles*

Ces signaux sont circulaires; leur diamètre ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds) en dehors des agglomérations et à 0,25 m (10 pouces) dans les agglomérations. Sauf indication contraire dans cette annexe, le fond est bleu et la bordure et les barres obliques sont rouges.

Description des signaux

1. a) Pour notifier les endroits où le stationnement est interdit, il sera employé le signal C, 18 « STATIONNEMENT INTERDIT »; pour notifier les endroits où l'arrêt et le stationnement sont interdits, il sera employé le signal C, 19 « ARRÊT ET STATIONNEMENT INTERDITS ».

b) Le signal C, 18 peut être remplacé par un signal circulaire à bordure rouge et barre transversale rouge, portant en noir sur fond blanc ou jaune la lettre ou l'idéogramme qui désigne le stationnement dans l'Etat intéressé.

c) Des inscriptions dans une plaque additionnelle apposée au-dessous du signal peuvent restreindre la portée de l'interdiction en indiquant, selon le cas,

- i) Les jours de la semaine ou du mois ou les heures de la journée pendant lesquels l'interdiction s'applique,
- ii) La durée au-delà de laquelle le signal C, 18 interdit le stationnement ou la durée au-delà de laquelle le signal C, 19 interdit l'arrêt et le stationnement,

iii) Les exceptions concernant certaines catégories d'usagers de la route.

d) L'inscription concernant la durée au-delà de laquelle le stationnement ou l'arrêt est interdit peut, au lieu d'être portée dans une plaque additionnelle, être apposée dans la partie inférieure du cercle rouge du signal.

2. a) Lorsque le stationnement est autorisé tantôt d'un côté, tantôt de l'autre de la route il sera employé, au lieu du signal C, 18, les signaux C, 20^a et C, 20^b, « STATIONNEMENT ALTERNÉ ».

b) L'interdiction de stationner s'applique du côté du signal C, 20^a, les jours impairs et, du côté du signal C, 20^b, les jours pairs. L'heure du changement de côté étant fixée par la législation nationale, sans nécessairement l'être à minuit. La législation nationale peut aussi fixer une périodicité non quotidienne de l'alternance du stationnement; les chiffres I et II sont alors remplacés sur les signaux par les périodes d'alternance, par exemple 1-15 et 16-31 pour une alternance le 1^{er} et le 16 de chaque mois.

(c) Sign C, 18 may be used by States which do not adopt signs C, 19; C, 20^a and C, 20^b, supplemented by additional inscriptions, as provided in Article 8, paragraph 4 of this Convention.

3. (a) Except in special cases, the signs shall be so placed that their disc is perpendicular to the axis of the road, or at a slight angle to the plane perpendicular to that axis.

(b) All the prohibitions and restrictions of parking shall apply only on the side of the carriageway on which the signs are placed.

(c) Except as may be otherwise indicated

On an additional panel conforming to model 2 of Annex 7 and showing the distance over which the prohibition applies; or

In conformity with sub-paragraph (e) of this paragraph,

the prohibitions shall apply from a point level with the sign to the next point of entry of a road.

(d) An additional panel conforming to model 3^a or 4^b depicted in Annex 7 may be placed below the sign at the point where the prohibition begins. An additional panel conforming to model 3^b or 4^b depicted in Annex 7 may be placed below signs repeating the prohibition. A further prohibition sign supplemented by an additional panel conforming to model 3^c or 4^c depicted in Annex 7 may be placed at the point where the prohibition ceases to apply. The panels of model 3 shall be placed parallel to the axis of the road, and the panels of model 4 perpendicular to that axis. The distances, if any, shown by the panels of model 3 shall be those over which the prohibition applies in the direction of the arrow.

(e) If the prohibition ceases to apply before the next point of entry of a road, the sign bearing the additional end-of-prohibition panel described in sub-paragraph (d) above shall be set up. However, where the prohibition applies only over a short distance, it shall be permissible to set up only one sign:

Showing in the red circle the distance on which it applies, or

Bearing an additional panel of model 3.

(f) Where parking-meters are installed, their presence shall signify that parking is subject to payment and is limited to the period for which the meter operates.

(g) In zones in which the duration of parking is limited but parking is not subject to payment, this limitation, instead of being indicated by sign C, 18 supplemented by additional panels, may be notified by a blue band at a height of approximately 2 m on lamp-posts, trees, etc., bordering the carriageway, or by lines on the kerb.

4. To indicate, in built-up areas, the entry to a zone in which all parking, whether subject to payment or not, is limited as to time, sign C, 21, "LIMITED DURATION PARKING ZONE", may be set up. The ground of this sign, on which sign C, 18 shall be displayed, shall be of a light colour.

Sign C, 18 may be replaced by sign E, 23; in that case the ground may be blue.

A parking disc or parking-meter may be depicted on the lower part of the panel to show the system of limitation applied in the zone.

Where necessary the days and times of day during which the limitation applies and the system of limitation may be shown on the sign itself or on an additional plate below the sign C, 21.

c) Le signal C, 18 peut être employé par les Etats qui n'adoptent pas les signaux C, 19, C, 20^a et C, 20^b, complété par des inscriptions additionnelles, conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention.

3. a) Sauf dans des cas particuliers, les signaux sont implantés de façon que leur disque soit perpendiculaire à l'axe de la route ou peu incliné par rapport au plan perpendiculaire à cet axe.

b) Toutes les interdictions et restrictions de stationnement ne s'appliquent que du côté de la chaussée sur lequel les signaux sont apposés.

c) Sauf indications contraires qui pourront être données,

Soit dans un panneau additionnel conforme au modèle 2 de l'annexe 7 et indiquant la longueur sur laquelle s'applique l'interdiction,

Soit conformément aux prescriptions de l'alinéa e ci-après,

les interdictions s'appliquent à partir de l'aplomb du signal jusqu'au prochain débouché d'une route.

d) Au-dessous du signal placé à l'endroit où commence l'interdiction, peut être placé un panneau additionnel conforme au modèle 3^a ou 4^a indiqué à l'annexe 7. Au-dessous des signaux répétant l'interdiction, peut être placé un panneau additionnel conforme au modèle 3^b ou 4^b indiqué dans l'annexe 7. A l'endroit où prend fin l'interdiction, peut être placé un nouveau signal d'interdiction complété par un panneau additionnel conforme au modèle 3^c ou 4^c indiqué dans l'annexe 7. Les panneaux du modèle 3 sont placés parallèlement à l'axe de la route et les panneaux du modèle 4, perpendiculairement à cet axe. Les distances éventuellement mentionnées par les panneaux du modèle 3 sont celles sur lesquelles s'applique l'interdiction dans le sens de la flèche.

e) Si l'interdiction cesse avant le prochain débouché d'une route, il sera apposé le signal avec panneau additionnel de fin d'interdiction décrit ci-dessus à l'alinéa d. Toutefois, si l'interdiction ne s'applique que sur une courte longueur, il pourra n'être apposé qu'un seul signal portant:

Dans le cercle rouge, l'indication de la longueur sur laquelle elle s'applique, ou

Un panneau additionnel du modèle 3.

f) Aux emplacements munis de parcomètres, la présence de ceux-ci notifie que le stationnement est payant et que sa durée est limitée à celle du fonctionnement de la minuterie.

g) Dans les zones où la durée du stationnement est limitée mais où le stationnement n'est pas payant, la limitation peut, au lieu d'être notifiée par des signaux C, 18 complétés par des panneaux additionnels, être notifiée par une bande de couleur bleue apposée, à une hauteur d'environ 2 m, sur les supports d'éclairage, les arbres, etc., bordant la chaussée, ou par des lignes sur la bordure de la chaussée.

4. Pour indiquer, dans les agglomérations, l'entrée d'une zone où tout stationnement est à durée limitée, qu'il y soit ou non payant, il pourra être placé le signal C, 21 « ZONE DE STATIONNEMENT À DURÉE LIMITÉE ». Le fond de ce signal, dans lequel est placé le signal C, 18, est de couleur claire.

Le signal C, 18 peut être remplacé par le signal E, 23; dans ce cas, le fond de ce signal peut être de couleur bleue.

Sur la partie inférieure du panneau peut être ajouté un disque de stationnement ou un parcomètre pour indiquer les modalités de limitation du stationnement dans la zone.

Le cas échéant, les jours et les heures de la journée pendant lesquels la limitation s'applique ainsi que les modalités de cette limitation peuvent être indiqués sur le signal même ou sur une plaque additionnelle au-dessous du signal C, 21.

SECTION B — SIGNS PROVIDING USEFUL INFORMATION ON PARKING

1. "PARKING" sign

Sign E, 23, "PARKING", which may be set up parallel to the axis of the road, shall indicate places where the parking of vehicles is authorized. The panel shall be square. It shall bear the letter or ideogram used in the State concerned to denote "Parking". The ground of this sign shall be blue.

Symbols or inscriptions on an additional plate below the sign or on the sign itself may show the direction in which the parking place lies or the categories of vehicle for which it is reserved; such inscriptions may also limit the period for which parking is permitted.

2. Sign indicating the exit from a limited duration parking zone

To indicate, in built-up areas, the exit from a zone in which all parking is limited as to time and the entries to which are shown by sign C, 21, containing sign C, 18, sign E, 24 shall be used; this sign shall consist of a square of a light colour containing sign C, 18 in light grey, with a black or dark-grey diagonal band or parallel grey or black lines forming such a band. If the entries to the parking zone are shown by sign C, 21 containing sign E, 23, the exits may be shown by a panel with a black or dark-grey diagonal band or parallel grey or black lines forming such a band, and a parking disc on a light ground.

Annex 7

ADDITIONAL PANELS

1. These panels shall have either a white or yellow ground and a black, dark blue or red rim, in which case the distance or length shall be inscribed in black or dark blue; or a black or dark blue ground and a white, yellow or red rim, in which case the distance or length shall be inscribed in white or yellow.

2. (a) Additional panels of "MODEL 1" show the distance from the sign to the beginning of the dangerous section of road or of the zone to which the regulation applies.

(b) Additional panels of "MODEL 2" show the length of the dangerous section of road or of the zone to which the regulation applies.

(c) Additional panels are placed under the signs. However in the case of danger warning signs of model A^b, the information to be given on the additional panels may be inscribed on the lower part of the sign.

3. The additional panels of "MODEL 3" and "MODEL 4" concerning parking prohibitions or restrictions are of models 3^a, 3^b and 3^c and 4^a, 4^b, and 4^c respectively. (See Annex 6, Section A, paragraph 3).

Annex 8

ROAD MARKINGS

CHAPTER I

General

1. Road surface markings (road markings) should be of non-skid materials and should not protrude more than 6 mm above the level of the carriageway. Studs or similar devices used for marking should not protrude more than 1.5 cm above the level

SECTION B. — SIGNAUX DONNANT DES INDICATIONS UTILES POUR LE STATIONNEMENT

1. Signal « PARCAGE »

Le signal E, 23 « PARCAGE », qui peut être placé parallèlement à l'axe de la route, indique les emplacements où le parage (stationnement) des véhicules est autorisé. Le panneau est carré. Il portera la lettre ou l'idéogramme utilisé dans l'Etat intéressé pour indiquer « Parage ». Ce signal sera sur fond bleu.

Dans une plaque additionnelle placée au-dessous du signal ou sur le signal lui-même, des symboles ou des inscriptions peuvent indiquer la direction de l'emplacement du parage ou les catégories de véhicules auxquelles est affecté l'emplacement; de telles inscriptions peuvent également limiter la durée du parage autorisé.

2. Signal annonçant la sortie d'une zone où le stationnement est à durée limitée

Pour indiquer, dans les agglomérations, la sortie d'une zone où tout stationnement est à durée limitée et dont les entrées sont munies du signal C, 21 contenant le signal C, 18, il sera employé le signal E, 24, constitué par un carré de couleur claire dans lequel s'inscrit, en gris clair, le signal C, 18 et une bande diagonale noire ou gris foncé ou une série de traits parallèles noirs ou gris formant une telle bande. Lorsque les entrées de la zone sont munies de signaux C, 21, contenant le signal E, 23, les sorties peuvent être signalées par un panneau où figurent une bande diagonale noire ou gris foncé ou une série de traits parallèles noirs ou gris formant une telle bande, et un disque de stationnement sur fond clair.

Annexe 7

PANNEAUX ADDITIONNELS

1. Ces panneaux sont soit à fond blanc ou jaune et à listel noir, bleu foncé ou rouge, la distance ou la longueur étant inscrite en noir ou en bleu foncé; soit à fond noir ou bleu foncé et à listel blanc, jaune ou rouge, la distance ou la longueur étant alors inscrite en blanc ou en jaune.

2. a) Les panneaux additionnels « MODÈLE 1 » indiquent la distance entre le signal et le début du passage dangereux ou de la zone dans laquelle s'applique la réglementation.

b) Les panneaux additionnels « MODÈLE 2 » indiquent la longueur de la section dangereuse ou de la zone dans laquelle la prescription s'applique.

c) Les panneaux additionnels sont placés sous les signaux. Toutefois, pour les signaux d'avertissement de danger du modèle A^b, les indications prévues pour les panneaux additionnels peuvent être portées sur la partie basse du signal.

3. Les panneaux additionnels du « MODÈLE 3 » et du « MODÈLE 4 » relatifs aux interdictions ou aux restrictions de stationnement sont les modèles 3^a, 3^b et 3^c et 4^a, 4^b et 4^c respectivement (voir annexe 6, section A, paragraphe 3).

Annexe 8

MARQUES ROUTIÈRES

CHAPITRE PREMIER

Généralités

1. Les marques sur la chaussée (marques routières) devraient être en matériaux antidérapants et ne devraient pas faire saillie de plus de 6 mm par rapport au niveau de la chaussée. Lorsque des plots ou des dispositifs similaires sont employés pour le mar-

of the carriageway (or more than 2.5 cm in the case of studs incorporating reflex reflectors); they should be used in accordance with road traffic safety requirements.

CHAPTER II

Longitudinal markings

A — Dimensions

2. The width of continuous or broken lines used for longitudinal markings should be at least 0.10 m (4 in.).

3. The distance between two adjacent longitudinal lines (double line) should be between 0.10 m (4 in.) and 0.18 m (7 in.).

4. A broken line shall consist of strokes of equal length separated by uniform gaps. The speed of vehicles on the section of road or in the area in question should be taken into account in determining the length of the strokes and of the gaps between them.

5. Outside built-up areas a broken line should consist of strokes between 2 m (6 ft. 6 in.) and 10 m (32 ft.) long. The length of the strokes forming the approach line referred to in paragraph 23 of this Annex should be from two to three times the length of the gaps.

6. In built-up areas, the length and spacing of the strokes should be less than they are outside built-up areas. The strokes may be reduced to 1 m (3 ft. 4 in.). On certain main urban arteries where traffic moves fast, however, the characteristics of longitudinal markings may be the same as outside built-up areas.

B — Traffic lane markings

7. Traffic lanes shall be marked by broken lines, by continuous lines or by other appropriate means.

(i) Outside built-up areas

8. On two-way roads having two lanes, the centre line of the carriageway should be indicated by a longitudinal marking. This marking shall normally consist of a broken line. Continuous lines should only be used for this purpose in special circumstances.

9. On three-lane roads, the lanes should, as a general rule, be indicated by broken lines along sections where visibility is normal. In specific cases and in order to ensure greater traffic safety, continuous lines or broken lines adjacent to continuous lines may be used.

10. On carriageways having more than three traffic lanes, the two directions of traffic should be separated by one continuous line or by two continuous lines, except in cases where the direction of traffic in the central lanes can be reversed. In addition, the traffic lanes should be marked by broken lines (diagrams 1a and 1b).

(ii) In built-up areas

11. In built-up areas, the recommendations contained in paragraphs 8 to 10 of this Annex are applicable to two-way streets and to one-way streets with at least two traffic lanes.

12. Traffic lanes should be marked at points where the width of the roadway is reduced by kerbs, islands or directional islands.

13. At the approaches to major intersections (especially intersections where traffic is controlled), where the width is sufficient

quage, ils ne doivent pas faire saillie de plus de 1,5 cm par rapport au niveau de la chaussée (ou plus de 2,5 cm dans le cas de plots à dispositifs réfléchissants); leur utilisation devrait répondre aux nécessités de la sécurité de la circulation.

CHAPITRE II

Marques longitudinales

A. — Dimensions

2. La largeur des lignes continues ou discontinues des marques longitudinales devrait être d'au moins 0,10 m (4 pouces).

3. La distance entre deux lignes longitudinales accolées (ligne double) devrait être comprise entre 0,10 m (4 pouces) et 0,18 m (7 pouces).

4. Une ligne discontinue consiste en traits de même longueur séparés par des intervalles uniformes. La vitesse des véhicules sur la section de route ou dans la zone envisagée devrait être prise en considération dans la détermination de la longueur des traits et des espacements.

5. En dehors des agglomérations, une ligne discontinue devrait être formée de traits d'une longueur comprise entre 2 m (6 pieds 6 pouces) et 10 m (32 pieds). La longueur des traits de la ligne d'approche mentionnée au paragraphe 23 de la présente annexe devrait être de deux à trois fois celle des intervalles.

6. A l'intérieur des agglomérations, la longueur et l'espacement des traits devraient être inférieurs à ceux qui sont utilisés en dehors des agglomérations. La longueur des traits peut être réduite à 1 m (3 pieds 4 pouces). Cependant, sur certaines grandes artères urbaines à circulation rapide, les caractéristiques des marques longitudinales peuvent être les mêmes qu'en dehors des agglomérations.

B. — Marques des voies de circulation

7. Le marquage des voies de circulation, se fait soit par des lignes discontinues, soit par des lignes continues, soit par d'autres signes appropriés.

i) En dehors des agglomérations

8. L'axe de la chaussée devrait être indiqué par une marque longitudinale sur les routes à double sens ayant deux voies de circulation. Cette marque est normalement une ligne discontinue. Ce n'est que dans des cas particuliers que des lignes continues doivent être employées à cet effet.

9. Sur les routes à trois voies, les voies de circulation devraient, en règle générale, être indiquées par des lignes discontinues dans les sections à visibilité normale. Dans certains cas particuliers, pour renforcer la sécurité de la circulation, les lignes continues, ou les lignes discontinues accolées à des lignes continues, peuvent être employées.

10. Sur les chaussées comportant plus de trois voies de circulation, la ligne séparant les sens de la circulation devrait être marquée par une ligne continue ou deux lignes continues à l'exception des cas où le sens de la circulation sur les voies centrales peut être inversé. De plus, les voies de circulation devraient être marquées par des lignes discontinues (diagrammes 1a et 1b).

ii) Dans les agglomérations

11. Dans les agglomérations, les recommandations visées aux paragraphes 8 à 10 de la présente annexe sont applicables aux rues à deux sens et aux rues à sens unique comportant au moins deux voies de circulation.

12. Les voies de circulation devraient être marquées en des points où la largeur de la chaussée est réduite par des bordures, des refuges ou des îlots directionnels.

13. Aux abords des intersections importantes (en particulier, des intersections à circulation commandée) où l'on dispose d'une

for two or more lines of vehicles, traffic lanes should be marked as shown in diagrams 2 and 3. In such cases, the lines marking the lanes may be supplemented with arrow markings (see paragraph 39 of this Annex).

C — Markings for particular situations

(i) Use of continuous lines

14. In order to improve traffic safety, the broken centre lines at certain intersections (diagram 4) should be replaced or supplemented by a continuous line (diagrams 5 and 6).

15. When it is necessary to prohibit the use of the part of the carriageway reserved for oncoming traffic at places where the range of vision is restricted (hill crest, bend in the road, etc.) or on sections where the carriageway is narrow or has some other peculiarity, restrictions should be imposed on sections where the range of vision is less than a certain minimum M, by means of a continuous line laid out in accordance with diagrams 7a to 16.¹ In countries where the design of motor vehicles justifies it, the eye level of 1 m indicated in diagrams 7a to 10a may be raised to 1.20 m.

16. The value to be adopted for M varies with road conditions. Diagrams 7a, 7b, 8a, 8b, 8c and 8d show, for two- and three-lane roads respectively, the design of the lines at a hill crest with a restricted range of vision. These diagrams correspond to the longitudinal section at the top of the same page and to a distance M specified in paragraph 24 below: A (or D) is the point where the range of vision becomes less than M, while C (or B) is the point where the range of vision again begins to exceed M.²

17. Where the sections AB and CD overlap, i.e. when forward visibility in both directions becomes greater than M before the crest of the hill is reached, the lines should be arranged in the same way, but the continuous lines alongside a broken line should not overlap. This is indicated in diagrams 9, 10a and 10b.

18. Diagrams 11a and 11b show the position of the lines for the same case on a curve with restricted range of vision on a two-lane road.

19. On three-lane roads two methods are possible. These are shown in diagrams 8a, 8b, 8c and 8d (or 10a and 10b). Diagram 8a (or 8b or 10a) should be used on roads carrying a substantial proportion of two-wheeled vehicles and diagrams 8c and 8d (or 10b) where the traffic consists mainly of four-wheeled vehicles. Diagram 11c shows the arrangement of the lines for the same case on a curve with restricted range of vision on a three-lane road.

20. Diagrams 12, 13 and 14 show the lines which indicate narrowing of the carriageway.

¹ The definition of range of vision used in this paragraph is the distance at which an object 1 metre (3 ft. 4 in.) above the surface of the carriageway can be seen by an observer on the road whose eye is also 1 metre (3 ft. 4 in.) above the carriageway.

² The marking between A and D shown in diagrams 7a and 7b may be replaced by a single continuous centre line, without a broken line alongside, preceded by a broken centre line consisting of at least three strokes. Nevertheless, this simplified arrangement should be used with caution and only in exceptional cases, since it prevents the driver from overtaking for a certain distance even though the range of vision is adequate. It is desirable to avoid using both methods on the same route or on the same type of route in the same area, as this may lead to confusion.

largeur suffisante pour deux ou plusieurs files de voitures, les voies de circulation devraient être marquées conformément aux diagrammes 2 et 3. Dans ces cas, les lignes délimitant les voies peuvent être complétées par des flèches (voir paragraphe 39 de la présente annexe).

C. — Marquage des situations particulières

i) Emploi des lignes continues

14. Afin d'améliorer la sécurité routière, les lignes axiales discontinues (diagramme 4) devraient être remplacées ou complétées à certaines intersections par une ligne continue (diagrammes 5 et 6).

15. Lorsqu'il y a lieu d'interdire l'utilisation de la partie de la chaussée réservée à la circulation en sens inverse aux emplacements où la distance de visibilité est réduite (sommets de côtes, virages, etc.) ou sur les sections où la chaussée devient étroite ou présente quelque autre particularité, les restrictions devraient être imposées, sur les sections où la distance de visibilité est inférieure à un certain minimum M, au moyen d'une ligne continue placée conformément aux diagrammes 7a à 16¹. Dans les pays où la construction automobile le justifie, la hauteur oculaire de 1 m prévue aux diagrammes 7a à 10a peut être augmentée à 1,20 m.

16. La valeur à adopter pour M varie avec les caractéristiques de la route. Les diagrammes 7a, 7b, 8a, 8b, 8c et 8d montrent, respectivement pour des routes à deux et trois voies de circulation, le tracé des lignes à un sommet de côte où la distance de visibilité est réduite. Ces diagrammes correspondent au profil en long représenté en haut de la page où ils figurent et à une distance M déterminée comme il est indiqué au paragraphe 24 ci-après: A (ou D) est le point où la distance de visibilité devient inférieure à M, tandis que C (ou B) est le point où la distance de visibilité devient de nouveau supérieure à M².

17. Lorsque les sections AB et CD se chevauchent, c'est-à-dire lorsque la visibilité dans les deux directions est supérieure à la valeur M avant que soit atteint le sommet de la côte, les lignes devraient être placées selon la même disposition, les lignes continues accolées à une ligne discontinue ne se chevauchant pas. Ceci est indiqué sur les diagrammes 9, 10a et 10b.

18. Les diagrammes 11a et 11b indiquent le tracé des lignes dans la même hypothèse sur une section en courbe d'une route à deux voies à distance de visibilité réduite.

19. Sur les routes à trois voies, deux méthodes sont possibles. Elles sont indiquées dans les diagrammes 8a, 8b, 8c et 8d (ou, selon le cas, 10a et 10b). Le diagramme 8a ou 8b (ou, selon le cas, 10a) devrait être employé pour les routes où circulent une proportion substantielle de véhicules à deux roues et les diagrammes 8c et 8d (ou, selon le cas, 10b) lorsque la circulation est composée essentiellement de véhicules à quatre roues. Le diagramme 11c indique les lignes dans la même hypothèse sur une section en courbe d'une route à trois voies à distance de visibilité réduite.

20. Les diagrammes 12, 13 et 14 montrent les tracés indiquant un rétrécissement de la chaussée.

¹ La définition de la distance de visibilité visée au présent paragraphe est la distance à laquelle un objet placé sur la chaussée à 1 m (3 pieds 4 pouces) au-dessus de la surface de la chaussée peut être vu par un observateur placé sur la route et dont l'œil est également situé à 1 m (3 pieds 4 pouces) au-dessus de la chaussée.

² Le marquage indiqué dans les diagrammes 7 peut être remplacé entre A et D par une seule ligne axiale continue, sans ligne discontinue accolée, et précédée par une ligne axiale discontinue comportant au moins trois traits. Néanmoins, ce tracé simplifié doit être utilisé avec précaution et seulement dans des cas exceptionnels puisqu'il empêche sur une certaine distance le conducteur d'effectuer une manœuvre de dépassement alors même qu'il y a une distance de visibilité adéquate. Il convient d'éviter dans la mesure du possible l'emploi des deux méthodes sur le même itinéraire ou sur le même type d'itinéraires dans la même région, de crainte d'introduire une certaine confusion.

21. In diagrams 8a, 8b, 8c, 8d, 10a and 10b, the inclination of the oblique transition lines to the centre line should not exceed 1/20.

22. In diagrams 13 and 14 which show the lines used to indicate a change in width of the available carriageway, as well as in diagrams 15, 16 and 17 which show obstacles necessitating a deviation from the continuous line(s), the inclination of the line(s) should preferably be less than 1/50 on fast roads and less than 1/20 on roads where speeds do not exceed 50 Km/h (30 m.p.h.). In addition, the oblique continuous lines should be preceded, in the direction to which they apply, by a continuous line parallel to the centre line of the roadway, the length of the continuous line being the distance covered in one second at the driving speed adopted.

23. When it is not necessary to mark the traffic lanes by broken lines on a normal section of road, the continuous line should be preceded by an approach line consisting of a broken line, for a distance of at least 50 m, depending on the normal speed of the vehicles using the road. Where the traffic lanes are marked by broken lines on a normal section of road, the continuous line should also be preceded by an approach line for a distance of at least 50 m, depending on the normal speed of the vehicles using the road. The marking may be supplemented by one or more arrows showing drivers which lane they should take.

(ii) *Conditions for the use of continuous lines*

24. The choice of range of vision to be used in determining the sections on which a continuous line is or is not desirable, and the choice of the length of the line, is bound to be a compromise. The following table gives the recommended value of M for various approach speeds:³

Approach speed	Range of values of M
100 km/h (60 m.p.h.)	160 m (480 ft.) to 320 m (960 ft.)
80 km/h (50 m.p.h.)	130 m (380 ft.) to 260 m (760 ft.)
65 km/h (40 m.p.h.)	90 m (270 ft.) to 180 m (540 ft.)
50 km/h (30 m.p.h.)	60 m (180 ft.) to 120 m (360 ft.)

25. For speeds not given in the preceding table the value of M should be calculated by interpolation or extrapolation.

D — *Border lines indicating the limits of the carriageway*

26. The limits of the carriageway shall preferably be marked by continuous lines. Studs, buttons or reflex reflectors may be used in conjunction with these lines.

E — *Marking of obstructions*

27. Diagrams 15, 16 and 17 show the markings to be used near an island or any other obstruction on the carriageway.

F — *Guide lines for turning vehicles*

28. At certain intersections it is desirable to show drivers how to turn left, in countries with right-hand traffic, or how to turn right in countries with left-hand traffic.

CHAPTER III

Transverse markings

A — *General*

29. Because of the angle at which the driver sees markings on the carriageway, transverse markings shall be wider than longitudinal markings.

³ The approach speed used in this calculation is the speed which 85 per cent of the vehicles do not exceed, or the design speed if it is higher.

21. Dans les diagrammes 8a, 8b, 8c, 8d, 10a et 10b, l'inclinaison des lignes obliques de transition par rapport à la ligne axiale ne doit pas être supérieure à 1/20.

22. Dans les diagrammes 13 et 14 à utiliser pour indiquer un changement de la largeur disponible de la chaussée, ainsi que dans les diagrammes 15, 16 et 17 qui indiquent des obstacles nécessitant une déviation de la (ou des) ligne(s) continue(s), cette inclinaison de la ligne ou des lignes devrait être, de préférence, inférieure à 1/50 sur les routes à grandes vitesses et inférieure à 1/20 sur les routes où la vitesse n'est pas supérieure à 50 km (30 miles) à l'heure. En outre, les lignes continues obliques devraient être précédées, pour le sens de circulation auquel elles s'appliquent, d'une ligne continue parallèle à l'axe de la chaussée, la longueur de cette ligne correspondant à la distance parcourue en une seconde à la vitesse de marche adoptée.

23. Lorsqu'il n'est pas nécessaire de marquer les voies de circulation par des lignes discontinues sur une section normale de route, la ligne continue devrait être précédée d'une ligne d'approche, constituée par une ligne discontinue sur une distance dépendant de la vitesse normale des véhicules, d'au moins 50 m. Lorsque les voies de circulation sont marquées par des lignes discontinues sur une section normale de route, la ligne continue devrait être précédée également d'une ligne d'approche sur une distance dépendant de la vitesse normale des véhicules, d'au moins 50 m. Le marquage peut être complété par une flèche ou plusieurs flèches indiquant aux conducteurs la voie qu'ils devront suivre.

ii) *Conditions d'emploi des lignes continues*

24. Le choix de la distance de visibilité à adopter pour la détermination des sections où une ligne continue est ou non désirable, ainsi que le choix de la longueur à donner à cette ligne, résultent nécessairement d'un compromis. Le tableau suivant donne la valeur recommandée pour M correspondant à diverses vitesses d'approche³:

Vitesse d'approche	Liste des valeurs de M
100 km/h (60 m.p.h.) de 160 m (480 pieds) à 320 m (960 pieds)
80 km/h (50 m.p.h.) de 130 m (380 pieds) à 260 m (760 pieds)
65 km/h (40 m.p.h.) de 90 m (270 pieds) à 180 m (540 pieds)
50 km/h (30 m.p.h.) de 60 m (180 pieds) à 120 m (360 pieds)

25. Pour les vitesses non mentionnées sur ce tableau qui précède la valeur M correspondante doit être calculée par interpolation ou extrapolation.

D. — *Lignes-bordures indiquant les limites de la chaussée*

26. Le marquage des lignes indiquant les limites de la chaussée sera de préférence constitué par une ligne continue. Des plots, clous ou réflecteurs peuvent être employés, associés à ces lignes.

E. — *Marquage d'obstacles*

27. Les diagrammes 15, 16 et 17 montrent le marquage qu'il convient d'employer aux abords d'un îlot ou de tout autre obstacle situé sur la chaussée.

F. — *Lignes de guidage pour virage*

28. A certaines intersections, il est souhaitable d'indiquer aux conducteurs comment tourner à gauche, dans les pays de circulation à droite, ou comment tourner à droite dans les pays de circulation à gauche.

CHAPITRE III

Marques transversales

A. — *Généralités*

29. Compte tenu de l'angle sous lequel le conducteur voit les marques sur la chaussée, les marques transversales doivent être plus larges que les marques longitudinales.

³ La vitesse d'approche qui intervient dans ce calcul est la vitesse qui n'est pas dépassée par 85 p. 100 des véhicules ou la vitesse de base si elle est supérieure.

B — Stop lines

30. The minimum width of a stop line shall be 0.20 m (8 in.) and the maximum 0.60 m (24 in.). A width of 0.30 m (12 in.) is recommended.

31. When used in conjunction with a stop sign, the stop line should be placed in such a position that a driver who stops immediately behind the line has the clearest possible view of the traffic on the other arms of the intersection consistent with the requirements of other vehicular and pedestrian traffic.

32. Stop lines may be supplemented by longitudinal lines (diagrams 18 and 19). They may also be supplemented by the word "STOP" inscribed on the carriageway as shown in the examples given in diagrams 20 and 21. The distance between the top of the letters of the word "STOP" and the stop line should be between 2 m (6 ft. 7 in.) and 25 m (82 ft. 2 in.).

C — Lines indicating points at which drivers must give way

33. The minimum width of these lines should be 0.20 m (8 in.) and the maximum width 0.60 m (24 in.); if there are two lines, the distance between them should be at least 0.30 m (12 in.). The line may be replaced by triangles marked side by side on the ground with their vertices pointing towards the driver who is required to give way. The bases of these triangles should measure at least 0.40 m (16 in.) but not more than 0.60 m (24 in.) and their height should be at least 0.60 m (24 in.) but not more than 0.70 m (28 in.).

34. Transverse marking(s) should be placed in the same positions as the stop lines referred to in paragraph 31 of this Annex.

35. The marking(s) referred to in paragraph 34 above may be supplemented by a triangle drawn on the carriageway as shown in the example given in diagram 22. The distance between the base of the triangle and the transverse marking should be between 2 m (6 ft. 7 in.) and 25 m (83 ft. 2 in.). The base of the triangle shall be at least 1 m (3 ft. 4 in.); its height shall be three times its base.

36. This transverse marking may be supplemented by longitudinal lines.

D — Pedestrian crossings

37. The space between the stripes marking a pedestrian crossing should be at least equal to the width of the stripes and not more than twice that width: the width of a space and a stripe together should be between 1 m (3 ft. 4 in.) and 1.40 m (4 ft. 8 in.). The minimum width recommended for pedestrian crossings is 2.5 m (8 ft.) on roads on which the speed limit is 60 km/h, and 4 m (13 ft.) on roads in which the speed limit is higher or there is no speed limit.

E — Cyclist crossings

38. Cyclist crossings should be indicated by two broken lines. The broken line should preferably be made up of squares (0.40-0.60) × (0.40-0.60) m [(16-24) × (16-24) in.]. The distance between the squares should be 0.40-0.60 m (16-24 in.). The width of the crossings should be not less than 1.80 m (6 ft.). Studs and buttons are not recommended.

CHAPTER IV
Other markings

A — Arrow markings

39. On roads having sufficient traffic lanes to separate vehicles approaching an intersection, the lanes which traffic should use may be indicated by arrow markings on the surface of the carriage-

B. — Lignes d'arrêt

30. La largeur minimale d'une ligne d'arrêt doit être de 0,20 m (8 pouces) et la largeur maximale de 0,60 m (24 pouces). Une largeur de 0,30 m (12 pouces) est recommandée.

31. Lorsqu'elle est employée conjointement avec un signal d'arrêt, la ligne d'arrêt devrait être placée de telle manière qu'un conducteur arrêté immédiatement derrière cette ligne ait une vue aussi dégagée que possible sur la circulation des autres branches de l'intersection, compte tenu des exigences de la circulation des autres véhicules et des piétons.

32. Les lignes d'arrêt peuvent être complétées par des lignes longitudinales (diagrammes 18 et 19). Elles peuvent aussi être complétées par le mot « STOP » dessiné sur la chaussée et dont les diagrammes 20 et 21 donnent des exemples. La distance entre le haut des lettres du mot « STOP » et la ligne d'arrêt devrait être comprise entre 2 m (6 pieds 7 pouces) et 25 m (82 pieds 2 pouces).

C. — Lignes indiquant l'endroit où les conducteurs doivent céder le passage

33. La largeur minimale de chaque ligne devrait être de 0,20 m (8 pouces) et la largeur maximale de 0,60 m (24 pouces) et, s'il y a deux lignes, la distance entre les deux devrait être d'au moins 0,30 m (12 pouces). La ligne peut être remplacée par des triangles juxtaposés sur le sol et dont la pointe est dirigée vers le conducteur auquel s'adresse l'obligation de céder le passage. Ces triangles devraient avoir une base de 0,40 m (16 pouces) au moins et de 0,60 m (24 pouces) au plus et une hauteur de 0,50 m (20 pouces) au moins et de 0,70 m (28 pouces) au plus.

34. La ou les marque(s) transversale(s) devrait (devraient) être placée(s) dans les mêmes conditions que les lignes d'arrêt mentionnées au paragraphe 31 de la présente annexe.

35. La ou les marque(s) mentionnée(s) au paragraphe 34 peuvent être complétée(s) par un triangle dessiné sur la chaussée et dont le diagramme 22 donne un exemple. La distance entre la base de ce triangle et la marque transversale devrait être comprise entre 2 m (6 pieds 7 pouces) et 25 m (82 pieds 2 pouces). Ce triangle aura une base d'au moins 1 m (3 pieds 4 pouces) et une hauteur égale à trois fois sa base.

36. Cette marque transversale peut être complétée par des lignes longitudinales.

D. — Passages pour piétons

37. L'espacement entre les bandes qui marquent les passages pour piétons devrait être au moins égal à la largeur de ces bandes et ne pas être supérieur au double de cette largeur; la largeur totale d'un espacement et d'une bande doit être comprise entre 1 m (3 pieds 4 pouces) et 1,40 m (4 pieds 8 pouces). La largeur minimale recommandée pour les passages pour piétons est de 2,5 m (8 pieds) sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h, et de 4 m (13 pieds) sur les routes où cette limite est plus élevée ou sur lesquelles il n'y a pas de limitation de vitesse.

E. — Passages pour cyclistes

38. Les passages pour cyclistes devraient être indiqués au moyen de deux lignes discontinues. Ces lignes discontinues seraient constituées de préférence par des blocs carrés de (0,40 à 0,60) × (0,40 à 0,60) m [(16-24) × (16-24) pouces]. La distance entre ces blocs devrait être de 0,50 à 0,60 m (16-24 pouces). La largeur du passage ne devrait pas être inférieure à 1,80 m (6 pieds). Les plots et les clous ne sont pas recommandés.

CHAPITRE IV
Autres marques

A. — Flèches

39. Sur les routes ayant un nombre suffisant de voies de circulation pour permettre une ségrégation des véhicules à l'approche d'une intersection, les voies qui doivent être utilisées par la cir-

way (diagrams 2, 3, 19 and 23). Arrows may also be used on a one-way road to confirm the direction of traffic. The arrows should not be less than 2 m (6 ft. 7 in.) long. They may be supplemented by word markings on the carriageway.

B — Oblique parallel lines

40. Diagrams 24 and 25 give examples of areas which vehicles should not enter.

C — Word markings

41. Word markings on the carriageway may be used for the purpose of regulating traffic or warning or guiding road users. The words used should preferably be either place names, highway numbers or words which are easily understandable internationally (e.g. "Stop", "Bus", "Taxi").

42. The letters should be considerably elongated in the direction of traffic movement because of the small angle at which they are seen by approaching drivers (diagram 20).

43. Where approach speeds exceed 50 km/h (30 m.p.h.), the letters should be at least 2.5 m (8 ft.) in height.

D — Standing and parking regulations

44. Standing and parking restrictions may be indicated by markings on the kerbs or on the carriageway. Parking space limits may be indicated on the surface of the carriageway by appropriate lines.

E — Markings on the carriageway and on adjacent structures

(i) Markings indicating parking restrictions

45. Diagram 26 gives an example of a zigzag line.

(ii) Marking of obstructions

46. Diagram 27 gives an example of a marking on an obstacle.

culacion peuvent être indiquées au moyen de flèches apposées sur la surface de la chaussée (diagrammes 2, 3, 19 et 23). Des flèches peuvent aussi être employées sur les routes à sens unique pour confirmer le sens de la circulation. La longueur de ces flèches ne devrait pas être inférieure à 2 m (6 pieds 7 pouces). Les flèches peuvent être complétées par des inscriptions sur la chaussée.

B. — Lignes parallèles obliques

40. Les diagrammes 24 et 25 donnent des exemples de zones dans lesquelles les véhicules ne doivent pas entrer.

C. — Inscriptions

41. Des inscriptions sur la chaussée peuvent être employées dans le but de régler la circulation, d'avertir ou de guider les usagers de la route. Les mots utilisés devraient être de préférence soit des noms de lieux, des numéros de routes ou des mots aisément compréhensibles sur le plan international (par exemple: « stop », « bus », « taxi »).

42. Les lettres devraient être allongées considérablement dans la direction de la circulation, en raison de l'angle très faible sous lequel les inscriptions sont vues par les conducteurs (diagramme 20).

43. Lorsque les vitesses d'approche sont supérieures à 50 km/h (30 m.p.h.), les lettres devraient avoir une longueur minimale de 2,5 m (8 pieds).

D.— Réglementation de l'arrêt et du stationnement

44. Les restrictions à l'arrêt et au stationnement peuvent être indiquées par des marques sur la bordure de la chaussée ou au bord de celle-ci. Les limites d'emplacement de stationnement peuvent être indiquées sur la surface de la chaussée par des lignes appropriées.

E. — Marques sur la chaussée et sur les ouvrages annexes de la route

i) Marques indiquant les restrictions au stationnement

45. Le diagramme 26 donne un exemple de ligne en zigzag.

ii) Marques sur obstacles

46. Le diagramme 27 donne un exemple de marque sur un obstacle.

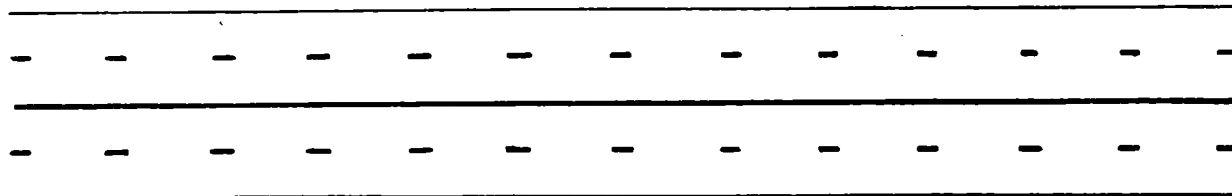
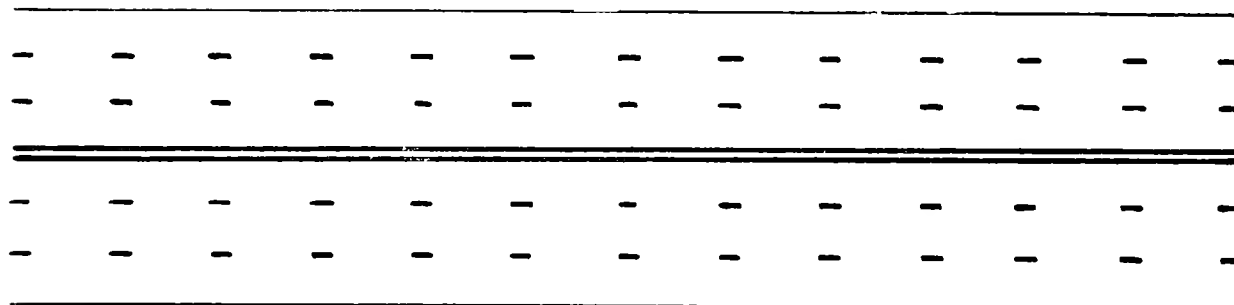
Diagrams of annex 8**Diagrammes de l'annexe 8****Diagram 1 a****Diagramme 1 a****Diagram 1 b****Diagramme 1 b**

Diagram 2

Diagramme 2

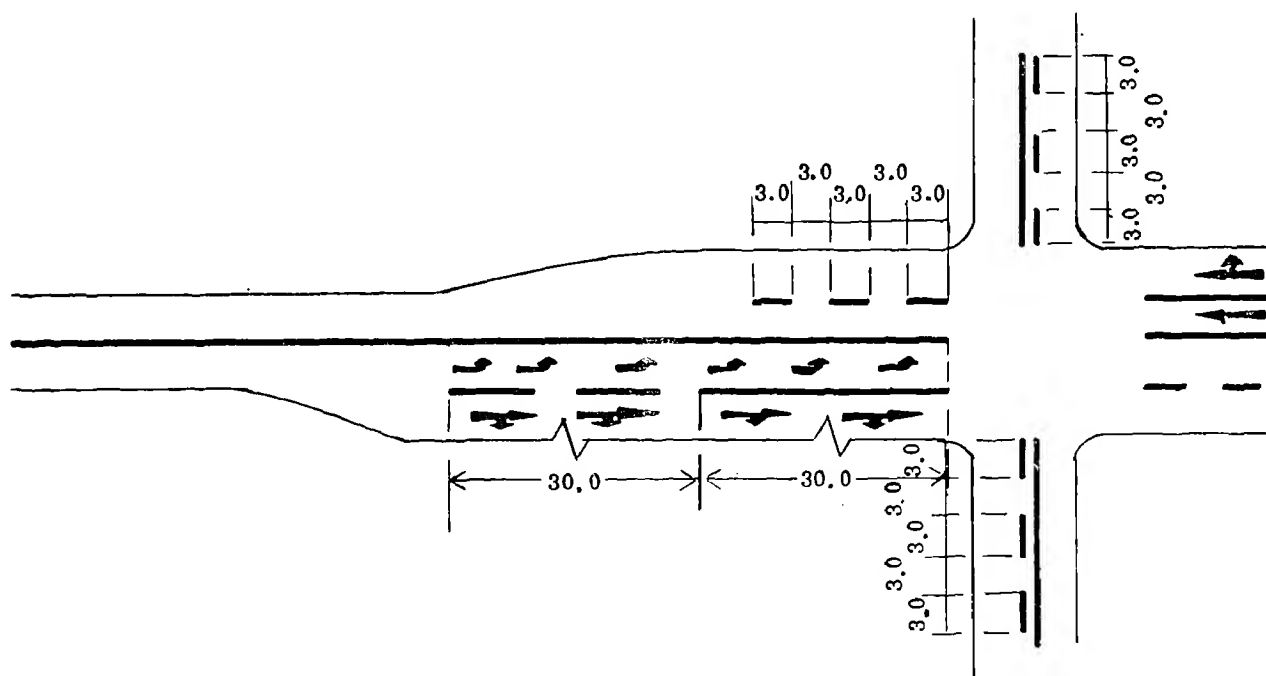


Diagram 3

Diagramme 3

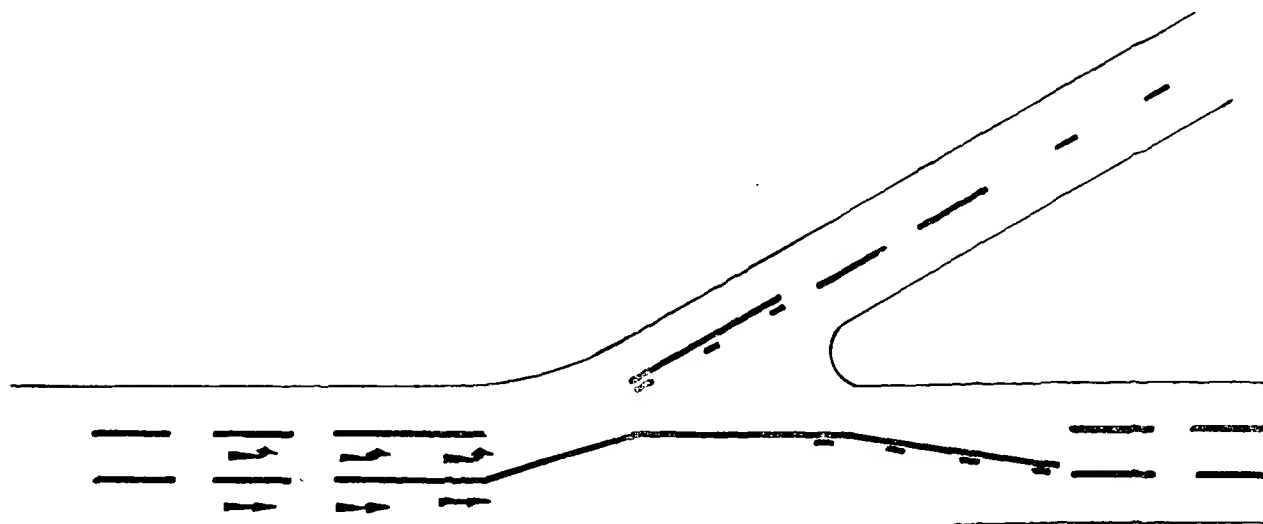


Diagram 4

Diagramme 4

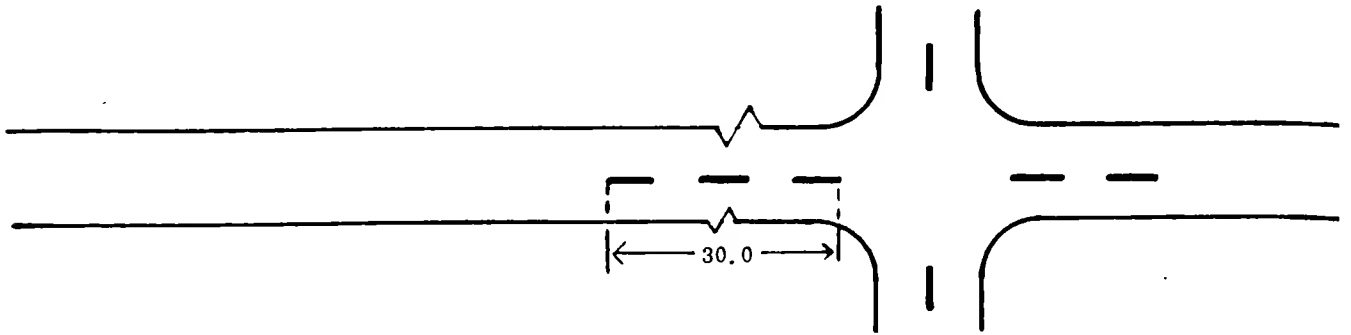


Diagram 5

Diagramme 5

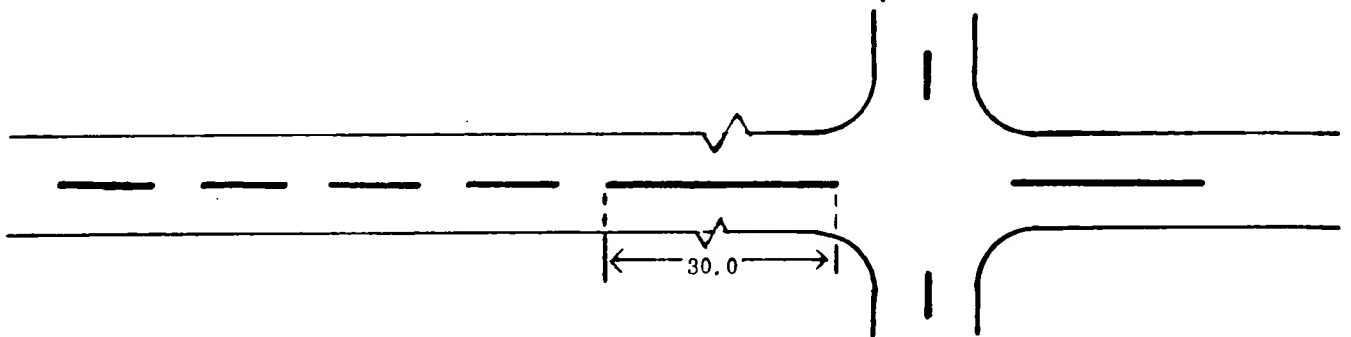
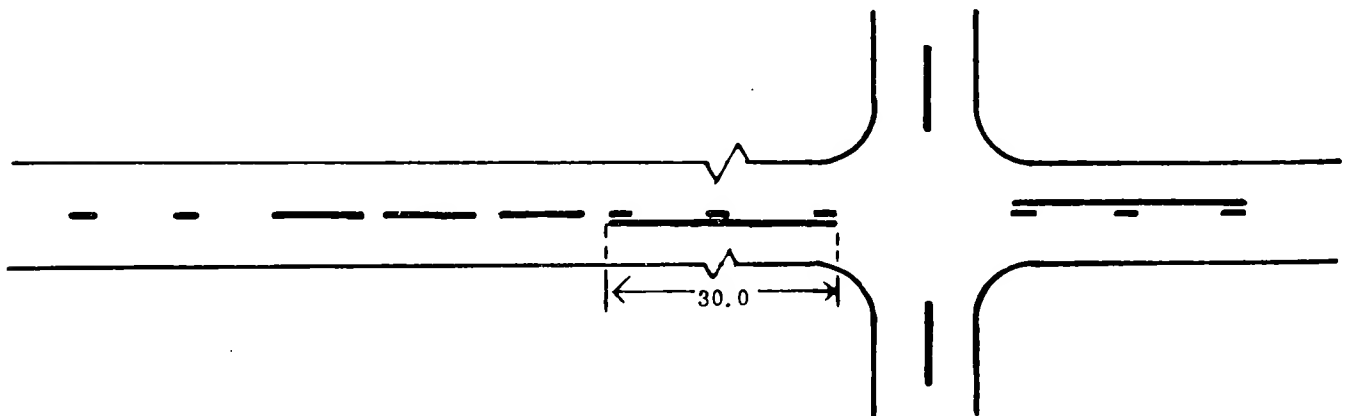


Diagram 6

Diagramme 6



Diagrams 7 a - 8 d

Diagrammes 7 a - 8 d

(7 a)

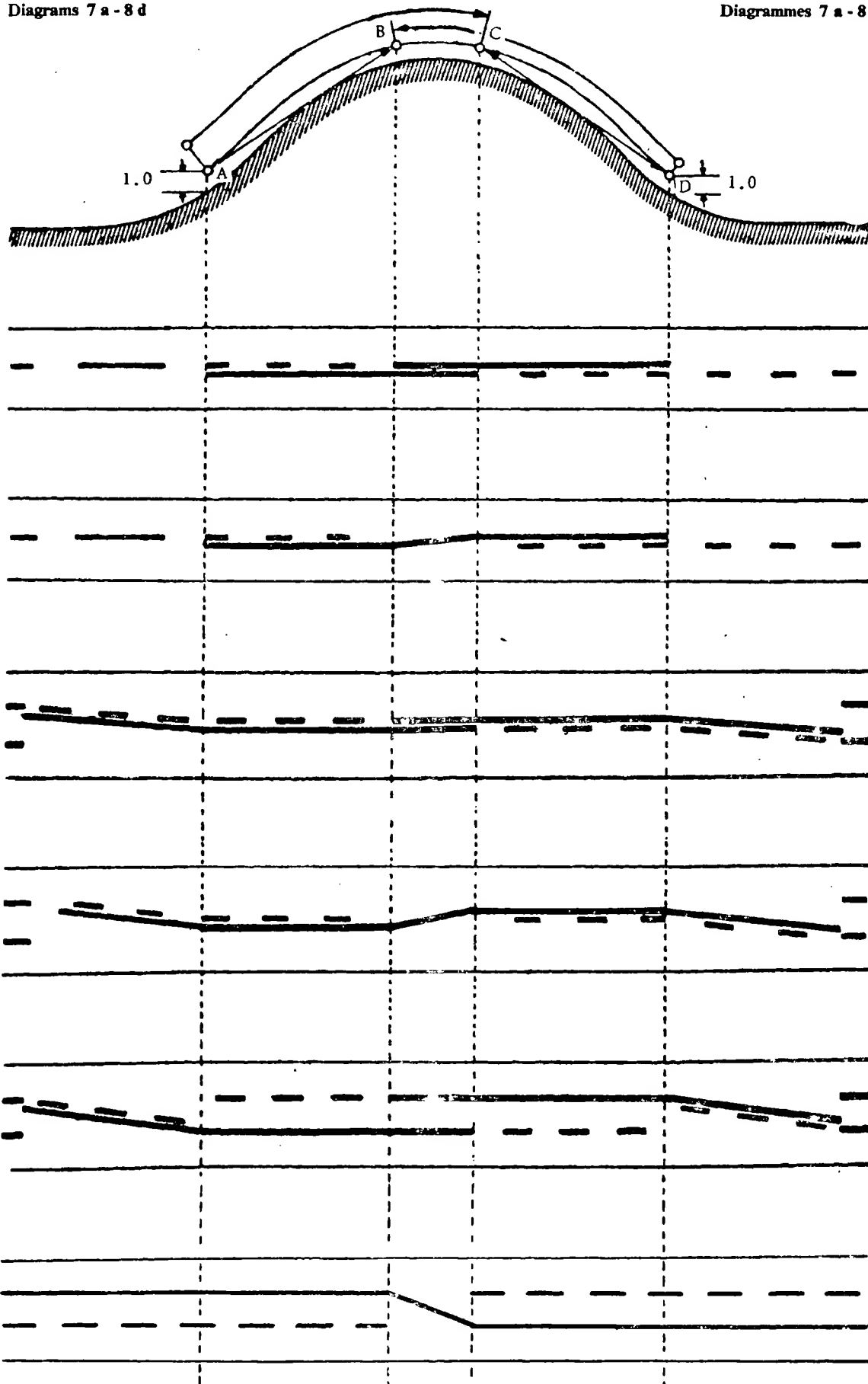
(7 b)

(8 a)

(8 b)

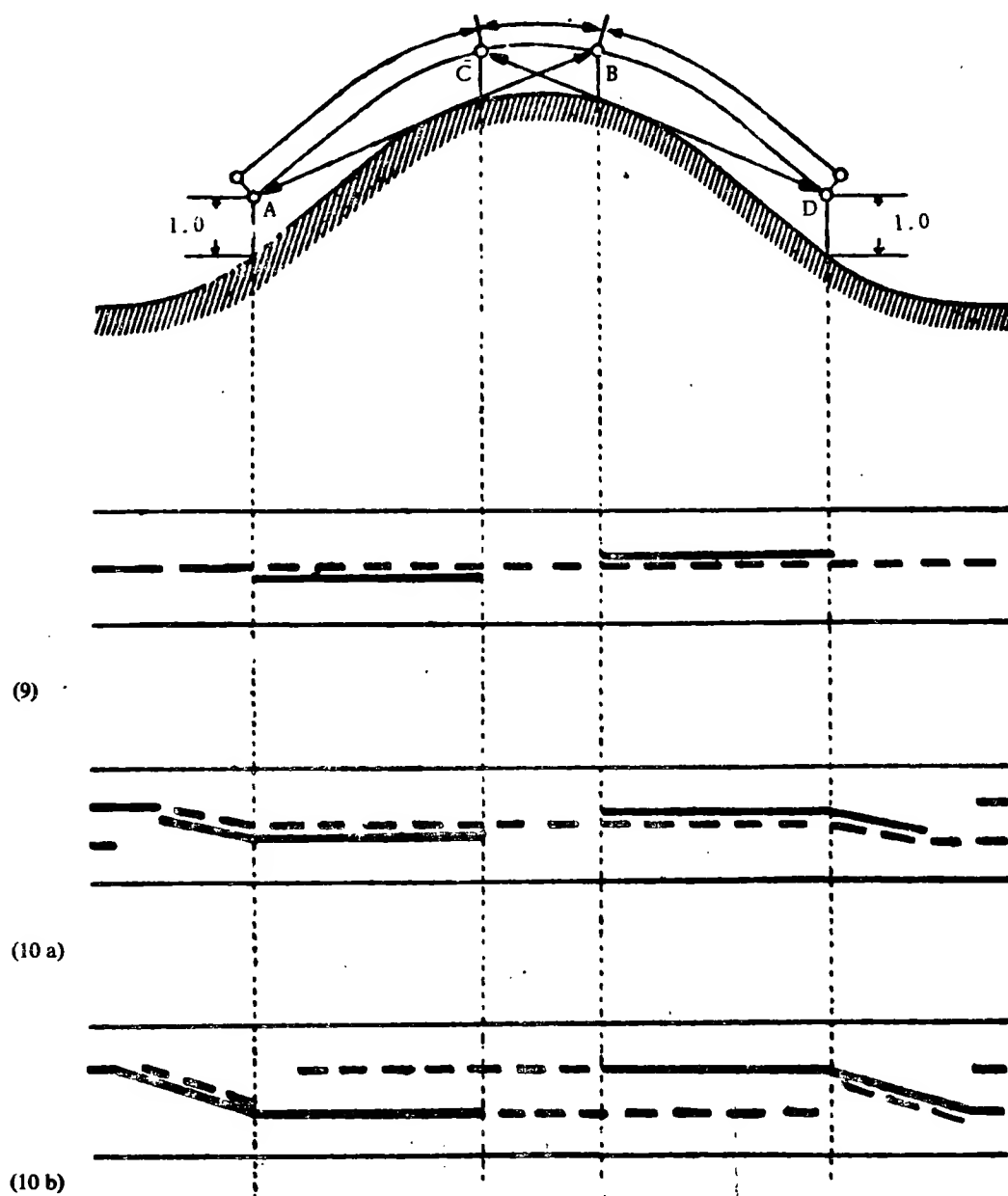
(8 c)

(8 d)



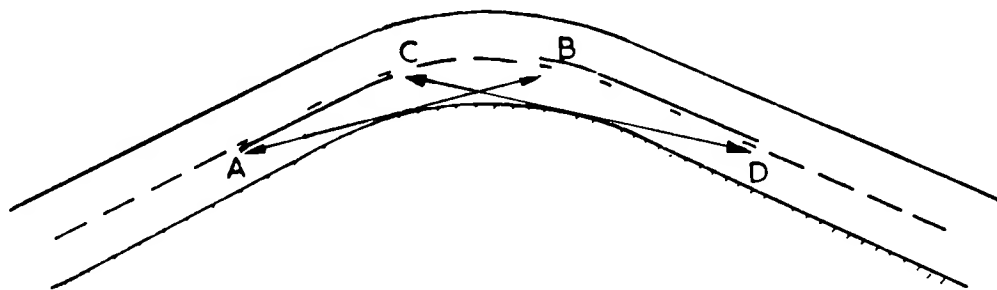
Diagrams 9-10 b

Diagrammes 9-10 b

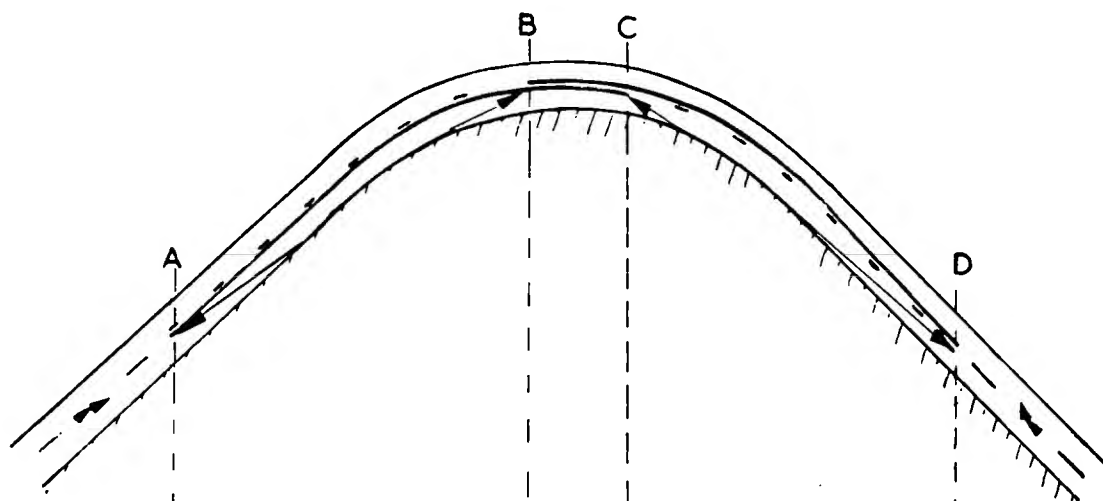


Diagrams 11 a-11 c

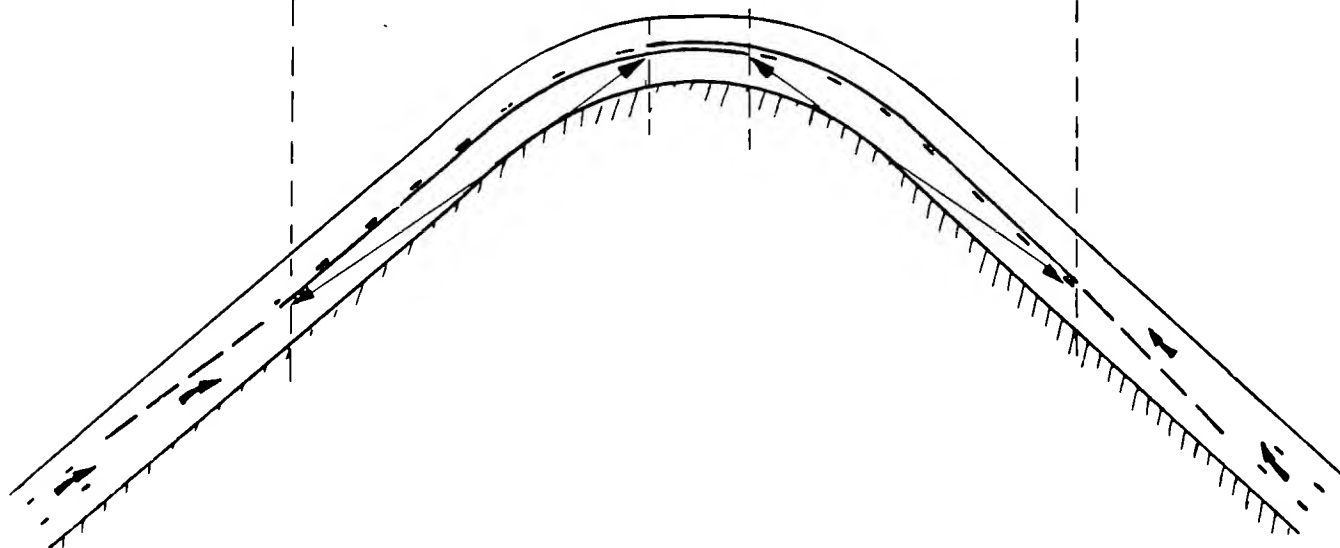
Diagrammes 11 a-11 c



(11 a)



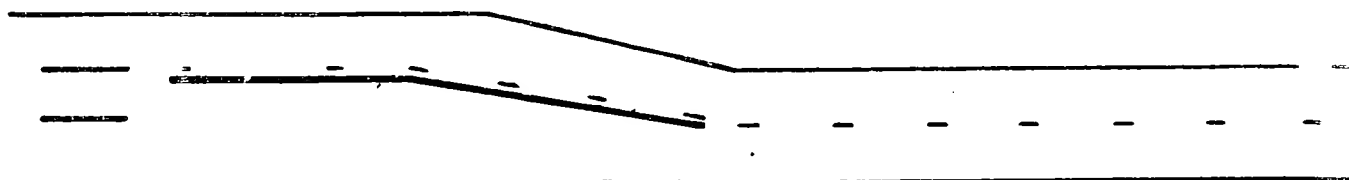
(11 b)



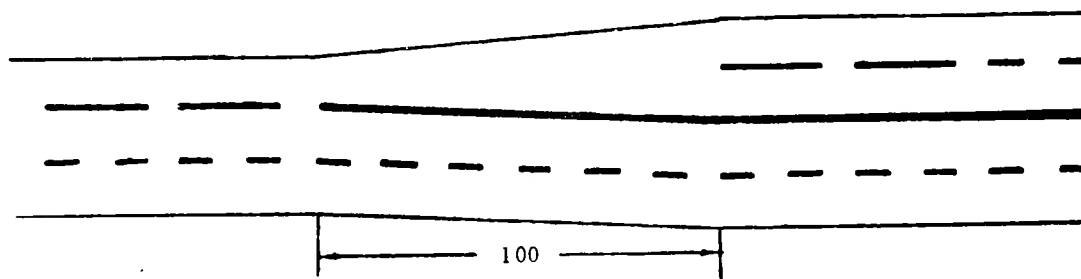
(11 c)

Diagrams 12-15

Diagrammes 12-15



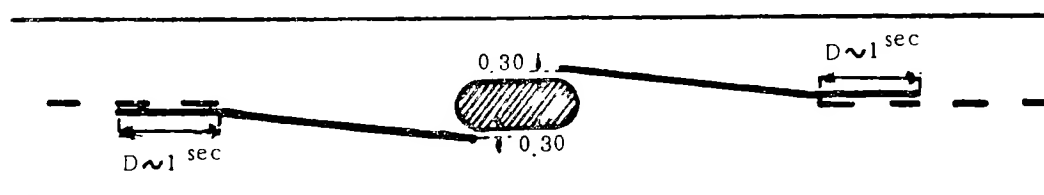
2)



3)



(14)



(15)

Diagrams 16-18

Diagrammes 16-18

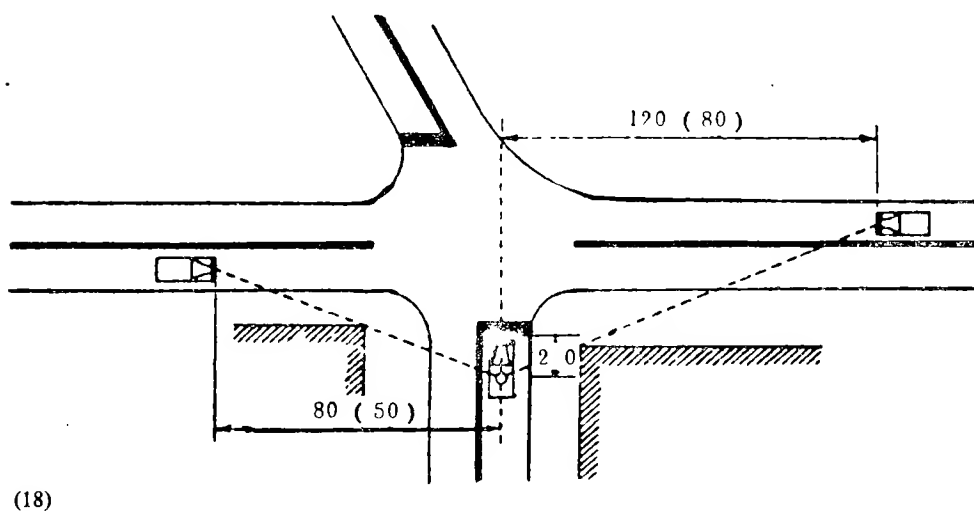
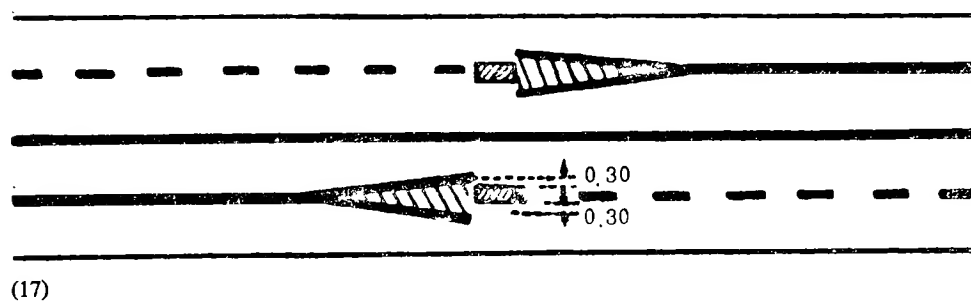
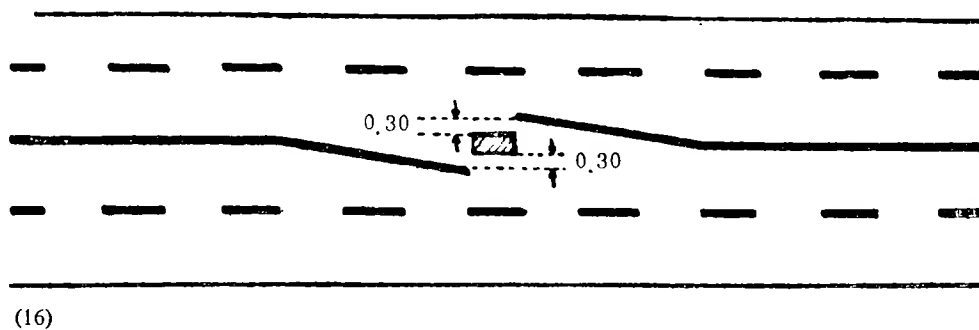


Diagram 19

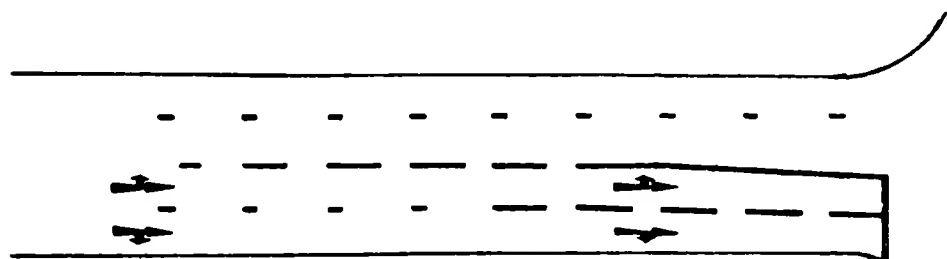


Diagramme 19

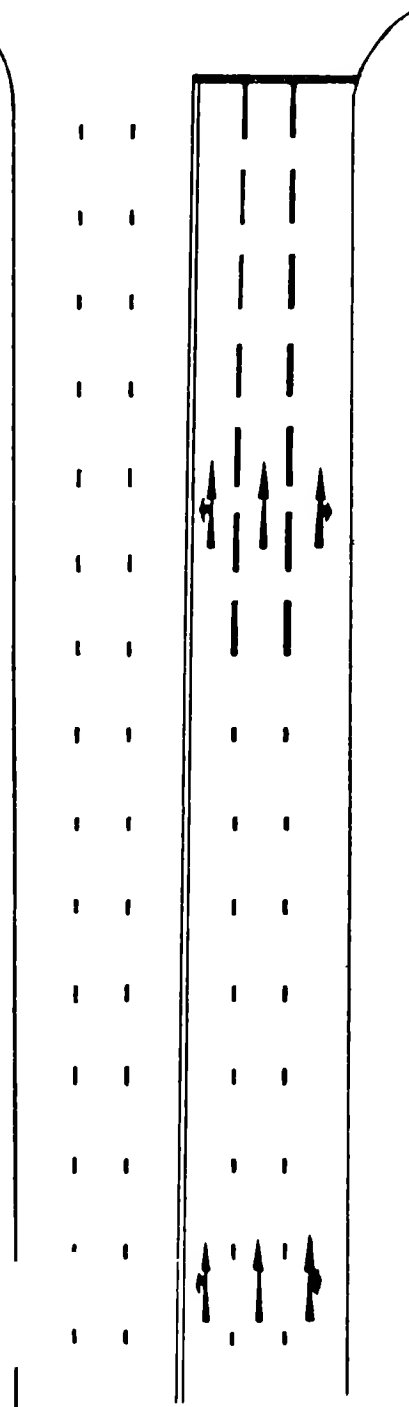


Diagram 20

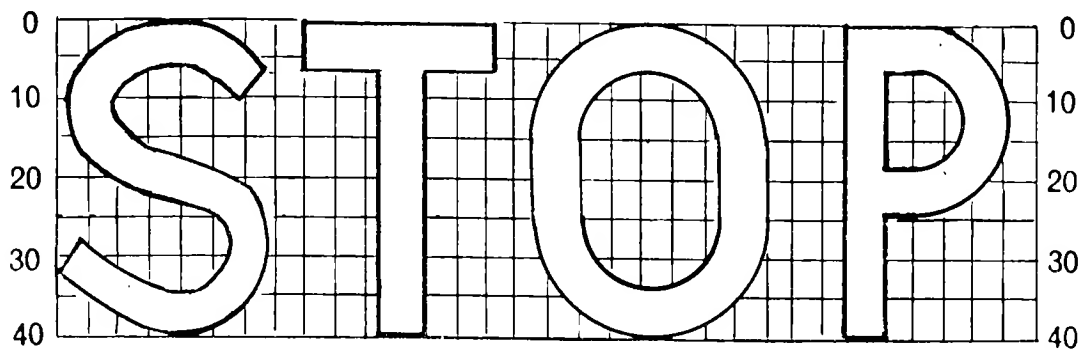


Diagramme 20

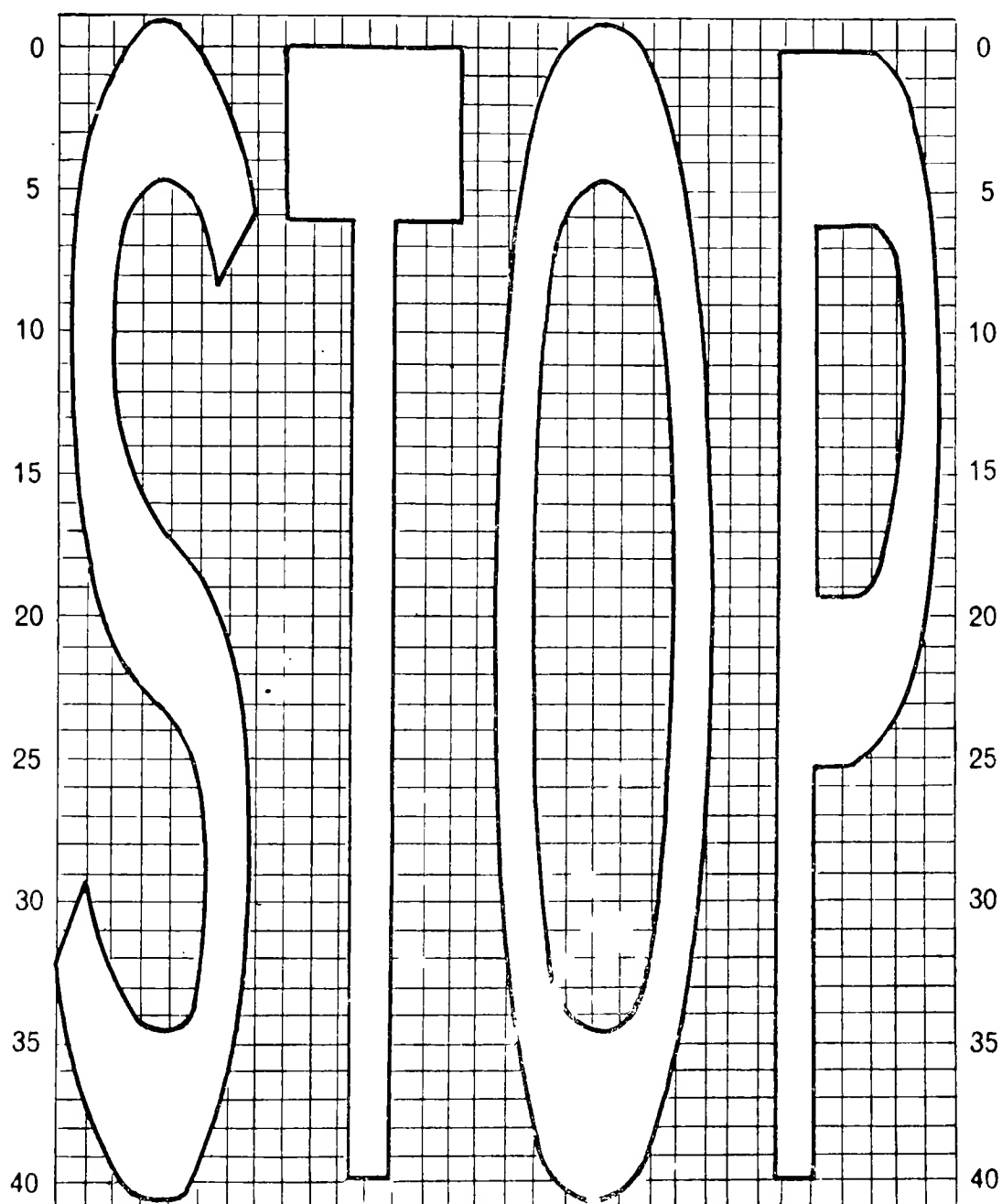


Diagram 21

Diagramme 21

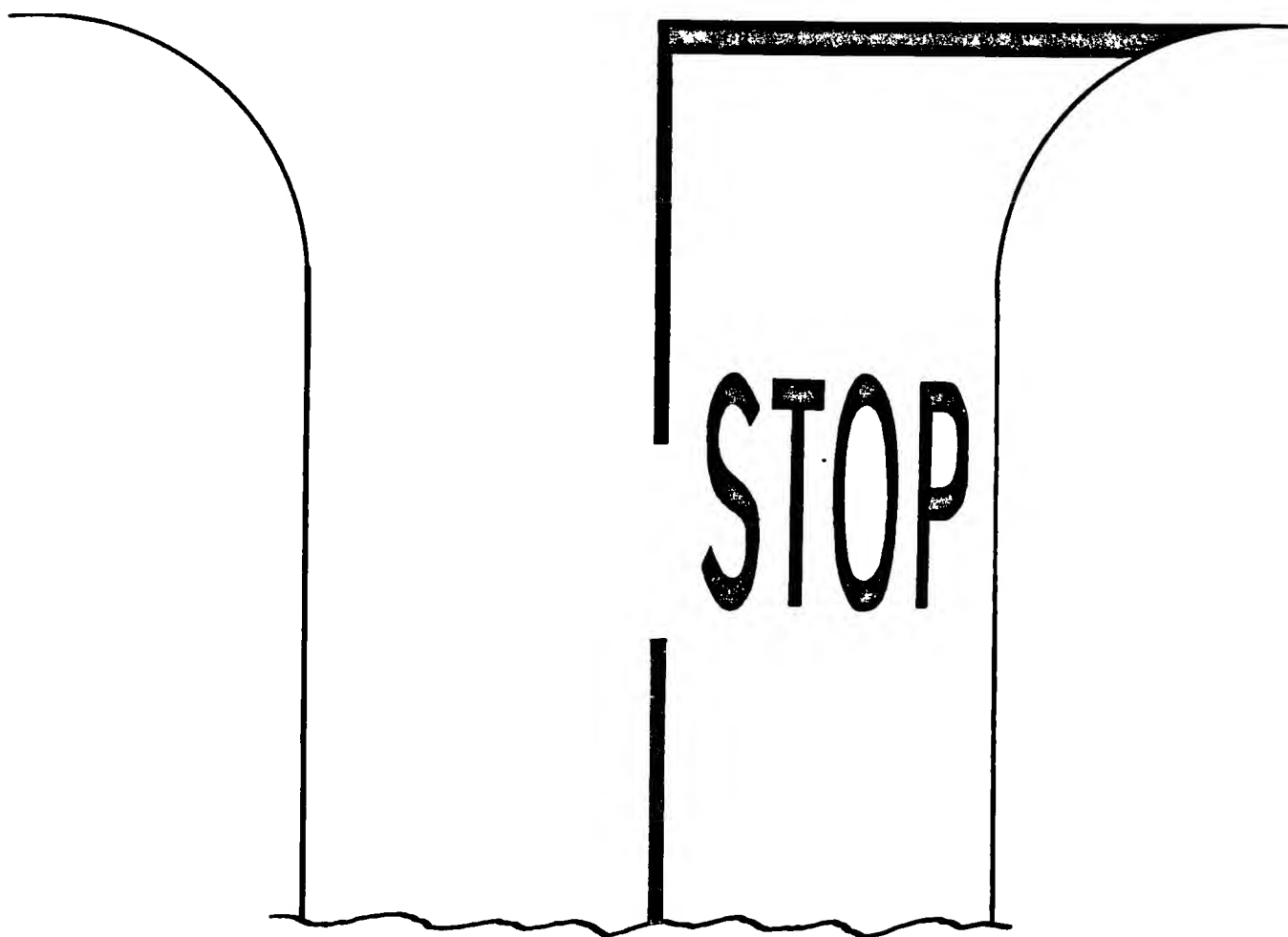


Diagram 22

Diagramme 22

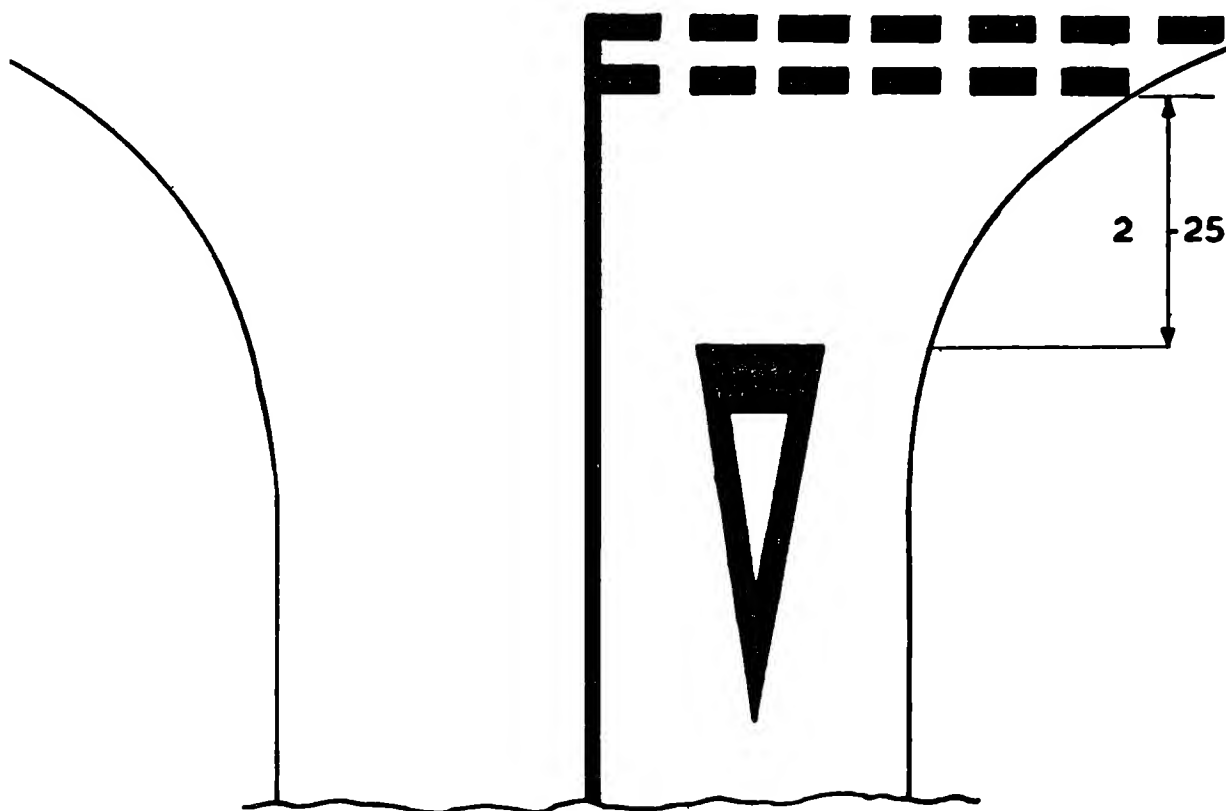


Diagram 23

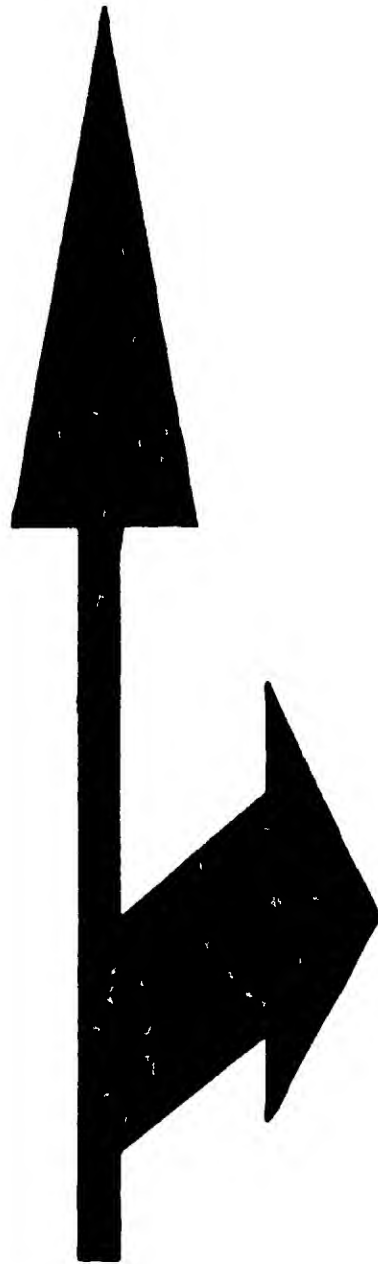
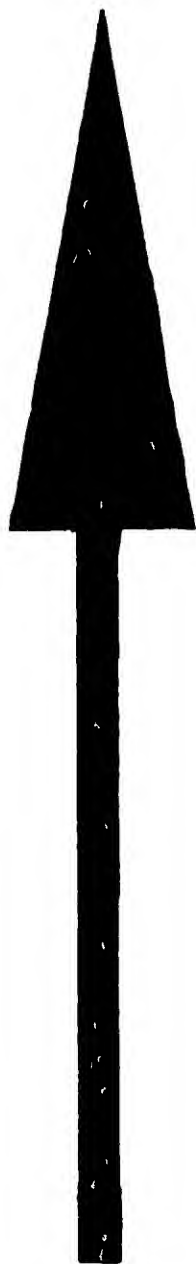


Diagramme 23



Diagram 24

Diagramme 24

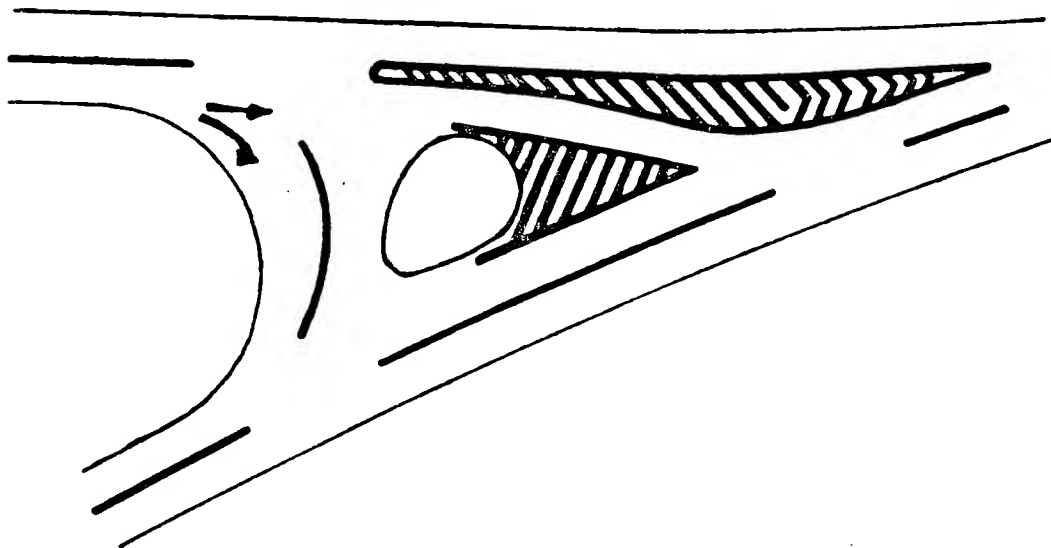


Diagram 25

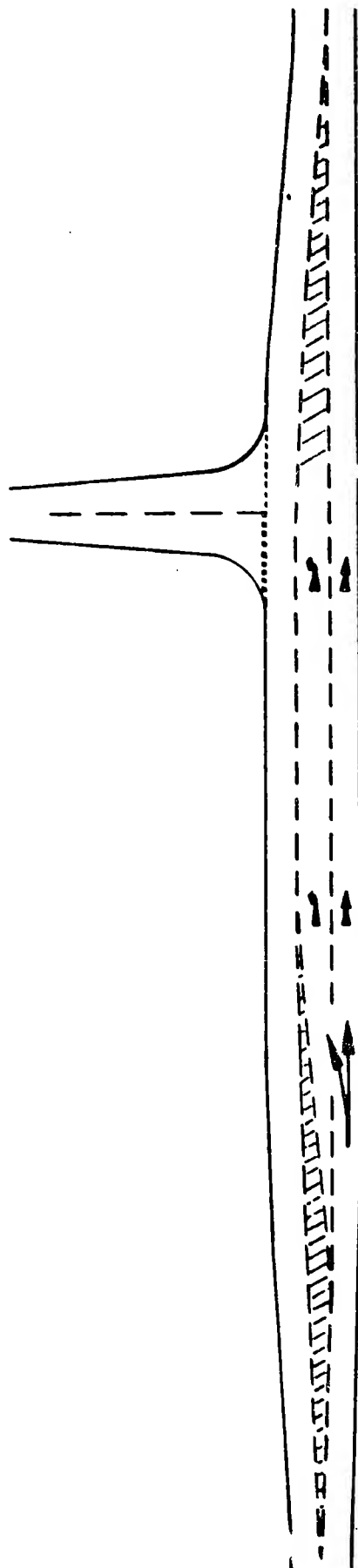


Diagramme 25

Diagram 26

Diagramme 26

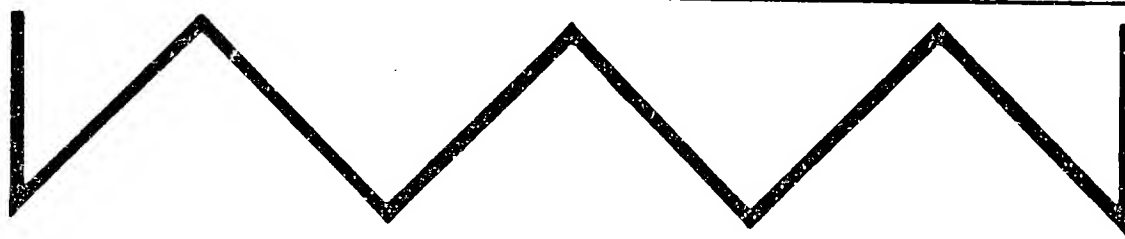
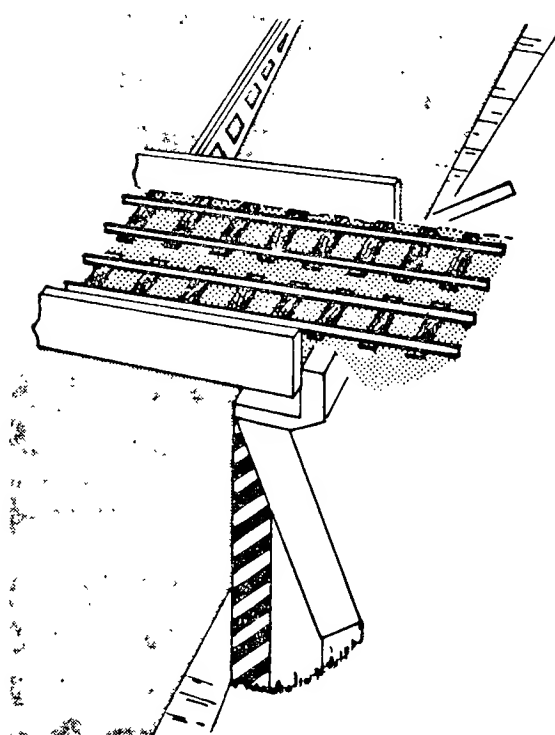


Diagram 27

Diagramme 27



Annex 9

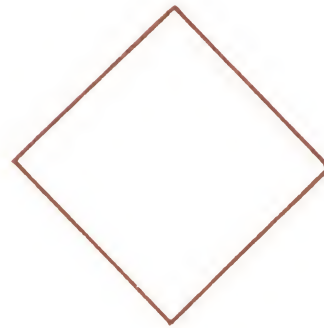
**REPRODUCTION IN COLOUR OF SIGNS, SYMBOLS
AND PANELS REFERRED TO IN ANNEXES 1 TO 7**

**Annexe 9**

**REPRODUCTION EN COULEUR DES SIGNAUX, SYMBOLES
ET PANNEAUX DONT IL EST QUESTION DANS LES ANNEXES 1 À 7**



A^a



A^b



A, 1^a



A, 1^b



A, 1^c



A, 1^d



A, 2^a



A, 2^b



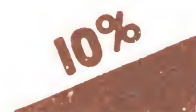
A, 2^c



A, 2^d



A, 3^a



A, 3^b



A, 3^c



A, 3^d



A, 4^a

Α, 4^b

Α, 5



Α, 6

Α, 7^aΑ, 7^bΑ, 7^c

Α, 8

Α, 9^aΑ, 9^bΑ, 10^aΑ, 10^bΑ, 11^aΑ, 11^b

Α, 12



Α, 13



A, 14^a



A, 14^b



A, 15



A, 16^b



A, 16^a



A, 16^c



A, 17



A, 18



A, 19



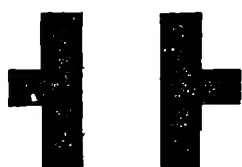
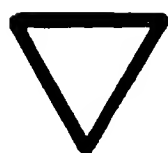
A, 20



A, 21^a



A, 21^b

Α, 21^cΑ, 21^dΑ, 21^eΑ, 21^fΑ, 21^gΑ, 22^aΑ, 22^bΑ, 22^c

Α, 23

Α, 24^aΑ, 24^b



A 25



A, 26



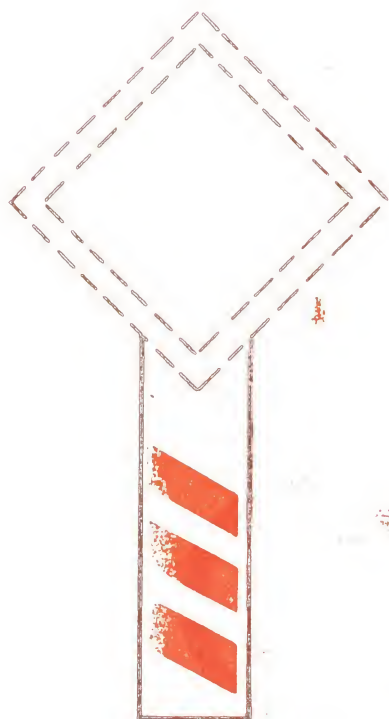
A, 27^a



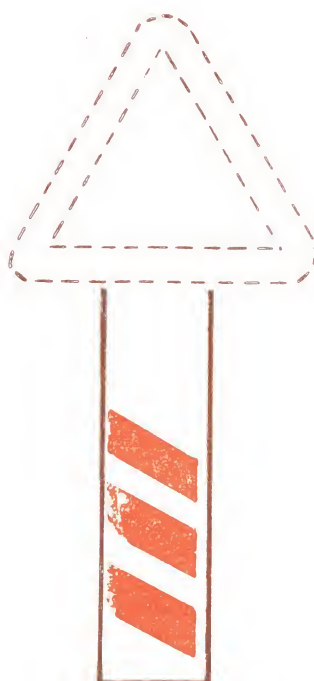
A, 27^b



A, 28



A, 29^a



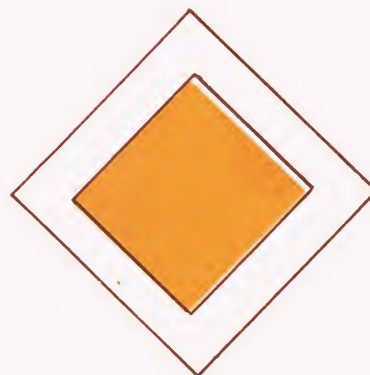
A, 29^b



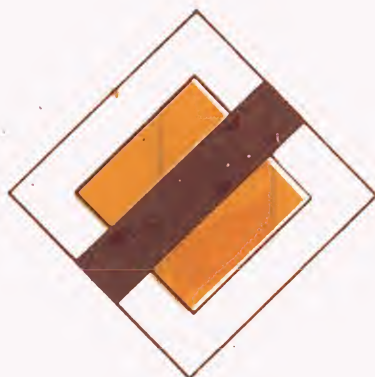
A, 29^c



B, 1

B, 2^aB, 2^b

B, 3



B, 4



B, 5



Β, 6



Β, 7^a



Β, 7^b



Β, 7^c

C, 1^aC, 1^b

C, 2

C, 3^aC, 3^bC, 3^cC, 3^dC, 3^eC, 3^fC, 3^gC, 3^hC, 3^j

C, 3^kC, 4^aC, 4^b

C, 5



C, 6



C, 7



C, 8



C, 9



C, 10

C, 11^aC, 11^b

C, 12

C, 13^{aa}C, 13^{ab}C, 13^{ba}C, 13^{bb}

C, 14



C, 15



C, 16

C, 17^aC, 17^bC, 17^c



С, 18



С, 19



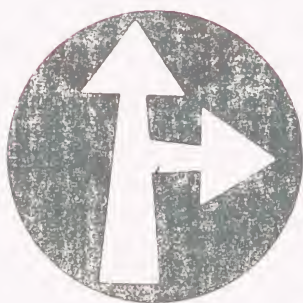
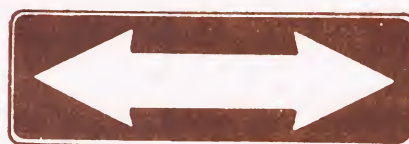
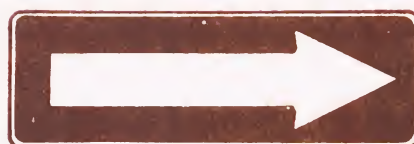
С, 20^a



С, 20^b



С, 21

D, 1^aD, 1^aD, 1^aD, 1^aD, 1^b

D, 2



D, 3



D, 4



D, 5



D, 6



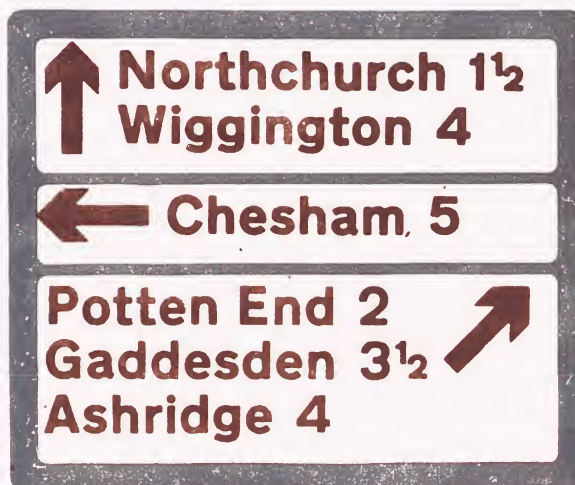
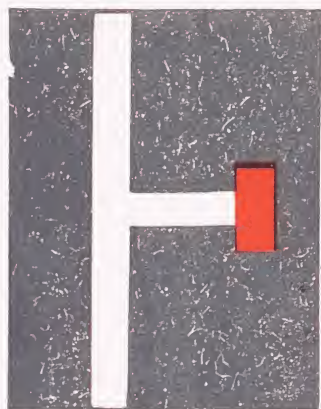
D, 7

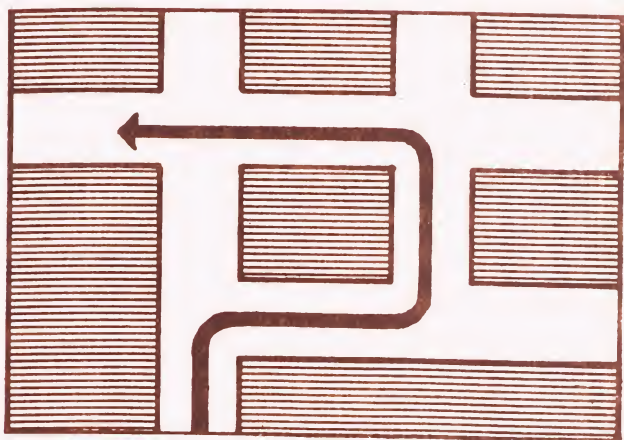


D, 8



D, 9

E, 1^aE, 1^bE, 1^cE, 2^aE, 2^b



Ε, 3



Ε, 4



Ε, 5^a



Ε, 5^b



Ε, 5^c



Ε, 5^d



Ε, 6^a



Ε, 6^b

E, 6^c

E, 7



E, 8

E, 9^aE, 9^bE, 9^cE, 9^d

Héréra	2km
SAN JOSE	35km

E, 10



Ε, 11^α



Ε, 11^β



Ε, 12^α



Ε, 12^β



Ε, 13^α



Ε, 13^β



Ε, 14



Ε, 15



Ε, 16



Ε, 17



Ε, 18



Ε, 19



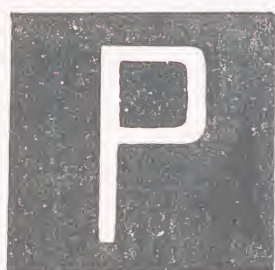
Ε, 20



Ε, 21



Ε, 22



Ε, 23



Ε, 24



F

F, 1^aF, 1^bF, 1^c

F, 2



F, 3



F, 4



F, 5



F, 6



F, 7



F, 8



F, 9



F, 10



F, 11



F, 12



F, 13

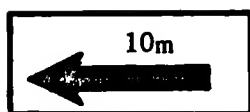
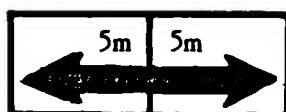
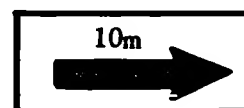
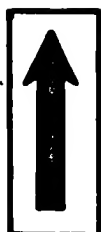
MODELS OF ADDITIONAL PANELS
MODELES DE PANNEAUX ADDITIONNELS



1



2

3^a3^b3^c4^a4^b4^c

EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE
CONVENTION ON ROAD TRAFFIC
OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968

THE CONTRACTING PARTIES, BEING ALSO PARTIES TO THE CONVENTION ON ROAD TRAFFIC OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968,
DESIRING to achieve greater uniformity in the rules governing road traffic in Europe,
HAVE AGREED as follows:

Article 1

1. The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, shall take appropriate measures to ensure that the traffic rules in force in

their territories conform in substance to the provisions of the annex to this Agreement.

2. Provided that they are in no way incompatible with the provisions of the annex to this Agreement,

(a) the said rules need not reproduce such of those provisions as apply to situations which do not arise in the territories of the Contracting Parties in question;

(b) the said rules may include provisions not contained in the annex.

3. The provisions of this article shall not require Contracting Parties to prescribe penalties for any violation of such of the provisions of the annex as are reproduced in their traffic rules.

Article 2

1. This Agreement shall be open until 30 April 1972 for signature by States which are signatories to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or have acceded thereto, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.

2. This Agreement shall be subject to ratification after the State concerned has ratified the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or has acceded thereto. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Agreement shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this agreement, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Agreement shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Agreement for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the

Agreement shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying, or acceding to, this Agreement after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, the Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 47 of the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Agreement shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Agreement shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning road traffic contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949 signed at Geneva on 16 September 1950 and the European Agreement on the Application of Article 23 of the 1949 Convention on Road Traffic concerning the Dimensions and Weights of Vehicles permitted to travel on certain roads of the Contracting Parties, signed at Geneva on 16 September 1950.

Article 6

1. After this Agreement has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Agreement. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Agreement.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed

amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Agreement. He shall request all States invited to the Conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the Conference, to all States invited to the Conference.

5. (a) Any amendment to this Agreement shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the Contracting Parties represented at the Conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have

notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Agreement may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to, this Agreement, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Agreement by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification. Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968 shall on the same date cease to be a Party to this Agreement.

Article 8

This Agreement shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968 ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Agreement and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.
2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 10

Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Agreement or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Agreement. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.
2. Reservations to this Agreement, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.
3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968 apply to this Agreement. Any reservations to the Convention on Road Traffic which have not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Agreement.
4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Agreement.
5. Any State which has made a declaration, a reservation or a

notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article

(a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Agreement to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Agreement, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

- (a) signatures, ratifications and accessions under article 2;
- (b) notifications and declarations under article 3;
- (c) the dates of entry into force of this Agreement in accordance with article 4;
- (d) the date of entry into force of amendments to this Agreement in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;
- (e) denunciations under article 7;
- (f) the termination of this Agreement under article 8.

Article 13

After 30 April 1972 the original of this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Geneva, this first day of May nineteen hundred and seventy-one, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

A N N E X E

1. For the purpose of this annex, the term "Convention" means the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968.
2. This annex contains only the additions to, and modifications of the corresponding provisions of the Convention.
3. Ad Article 1 of the Convention (Definitions)

Sub-paragraph (c)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such;"

Sub-paragraph (n)

Three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed

400 kg (900 lb) shall be treated as motor cycles.

Additional sub-paragraph to be inserted at the end of this Article

This sub-paragraph shall be read as follows: "Persons pushing or pulling a child's carriage, a bath chair or invalid chair, or any other small vehicle without an engine, or pushing a cycle or moped and handicapped persons travelling in invalid chairs propelled by such persons or moving at walking pace shall be treated as pedestrians."

4. Ad Article 3 of the Convention (Obligations of the Contracting Parties)

Paragraph 4

The measures referred to in this paragraph may neither modify the scope of Article 39 of the Convention, nor render optional the provisions it contains.

5. Ad Article 6 of the Convention (Instructions given by authorized officials)

Paragraph 3

The provisions of this paragraph which are recommendations in the Convention shall be obligatory.

6. Ad Article 7 of the Convention (General rules)

Paragraph 2

The provisions of this paragraph which are recommendations in the Convention shall be obligatory.

Additional paragraphs to be inserted at the end of this Article

These paragraphs shall be read as follows:

" - Road users shall show extra care in relation to children, handicapped persons, such as blind persons carrying a white stick, and aged persons.

- Drivers shall take care that their vehicles do not inconvenience road-users or the occupants of properties bordering on the road, for example, by causing noise or raising dust or smoke where they can avoid doing so."

7. Ad Article 8 of the Convention (Drivers)

Paragraph 2

The provision of this paragraph which is a recommendation in the Convention shall be obligatory.

8. Ad Article 9 of the Convention (Flocks and herds)

The provision of this Article which is a recommendation in the Convention shall be obligatory.

9. Ad Article 10 of the Convention (Position on the carriageway)

The title shall be read as follows: "Position on the Road".

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1 of this Article

This paragraph shall be read as follows:

"(a) Except in case of absolute necessity, every driver shall

take exclusively, where they exist, the ways, carriageways, lanes and tracks allotted to road-users in his category;

(b) Where no lane or track is allotted to them, the drivers of mopeds, cycles and vehicles without engine may ride along any suitable verge in the direction of traffic if this can be done without inconvenience to other road-users."

10. Ad Article 11 of the Convention (Overtaking and movement of traffic in lines)

Paragraph 5, sub-paragraph (b)

This provision shall not be applied.

Paragraph 6, sub-paragraph (b)

As a result of the non-application of sub-paragraph 5 (b) of this Article the provision of the last phrase of this sub-paragraph shall not be applied.

Paragraph 8, sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Immediately before or on a level-crossing not equipped with gates or half-gates, save where road traffic is regulated by traffic light signals as used at intersections."

11. Ad Article 12 of the Convention (Passing of oncoming traffic)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "On mountain roads and steep roads with characteristics similar to those of mountain roads, where the passing of oncoming traffic is impossible or difficult, it is the driver of the vehicle travelling downhill who should pull in to the side of the road in order to allow any vehicle proceeding uphill to pass, except where the arrangement of lay-bys to enable vehicles to pull in to the side of the road is such that, having regard to the speed and position of the vehicles, the vehicle proceeding uphill has a lay-by ahead of it and the need for one of the vehicles to reverse could be avoided if the vehicle proceeding uphill pulled in to that lay-by. Where one of the two vehicles which are about to pass is obliged to reverse in order to make passing possible, combinations of vehicles shall have the right of way over other vehicles, heavy vehicles over light vehicles and buses over lorries; where both vehicles are of the same category, it is the driver of the vehicle proceeding downhill who should reverse unless it is manifestly easier for the driver of the vehicle proceeding uphill to do so, for example, if the latter is near a lay-by."

12. Ad Article 13 of the Convention (Speed and distance between vehicles)

Paragraph 4

This paragraph, including its sub-paragraphs (a) and (b) shall be read as follows: "Outside built-up areas, on roads where only one lane is allotted to traffic in the direction concerned, in order to

facilitate overtaking, drivers of vehicles which are subject to a special speed restriction, and drivers of vehicles or of combinations of vehicles of more than 7 m (23 feet) over-all length shall, except when they are overtaking or preparing to overtake, keep at such distances from power-driven vehicles ahead of them that other vehicles overtaking them can without danger move into the space in front of the overtaken vehicle. However, this provision shall not apply in very dense traffic or in circumstances where overtaking is prohibited."

13. Ad Article 14 of the Convention (General requirements governing manoeuvres)

Paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "Any driver wishing to perform a manoeuvre such as pulling out of or into a line of parked vehicles, moving over to the right or to the left on the carriageway, particularly in order to change lanes, or turning left or right into another road or into a property bordering on the road, shall first make sure that he can do so without risk of endangering other road users travelling behind or ahead of him or about to pass him, having regard to their position, direction and speed."

14. Ad Article 15 of the Convention (Special regulations relating to regular public-transport service vehicles)

The provision of this Article which is a recommendation in the Convention shall be obligatory.

15. Ad Article 18 of the Convention (Intersections and obligation to give way)

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Every driver emerging on to a road from a property bordering thereon shall give way to road-users travelling on that road."

Paragraph 4, sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "In States where traffic keeps to the left, the right of way at intersections shall be regulated by road signs, signals or markings."

16. Ad Article 20 of the Convention (Rules applicable to pedestrians)

Paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "Pedestrians shall, wherever possible, avoid using the carriageway; if they use it they shall do so with care and they shall not unnecessarily obstruct or impede traffic."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 2 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "The provision of paragraph 2 of this Article of the Convention notwithstanding, handicapped persons travelling in invalid chairs may in all cases use the carriageway."

Paragraph 4

This paragraph shall be read as follows: "Pedestrians walking on the carriageway in accordance with paragraph 2, the additional paragraph to be read immediately after paragraph 2, and paragraph 3 of this Article shall keep as close as possible to the edge of the carriageway."

Paragraph 5

This paragraph shall be read as follows:

"(a) Outside built-up areas, pedestrians walking on the carriageway shall keep to the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, except where to do so places them in danger, or in special circumstances. However, persons pushing a cycle, a moped or a motor cycle, handicapped persons travelling in invalid chairs and groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession, shall keep to the side of the carriageway appropriate to the direction of traffic. Unless they form a procession, pedestrians using a carriageway shall move in single file, if possible and if traffic safety so requires particularly when visibility is poor or there is very dense vehicular traffic.

(b) The provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph may be made applicable in built-up areas."

Paragraph 6, sub-paragraph (c)

This sub-paragraph shall be read as follows: "In order to cross the carriageway elsewhere than at a pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway, pedestrians shall not step on the carriageway without first making sure that they can do so without impeding vehicular traffic. Pedestrians shall cross the carriageway at right-angles to its axis."

17. Ad Article 21 of the Convention (Behaviour of drivers towards pedestrians)

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "Without prejudice to the provisions of Article 7, paragraph 1 and Article 13, paragraph 1 of the Convention, if there is on the carriageway no pedestrian crossing sign-posted as such or indicated by markings on the carriageway, drivers turning into another road shall do so giving way, if necessary stopping for this purpose, to pedestrians who have stepped on to the carriageway in the circumstances provided for in Article 20, paragraph 6, of the Convention."

Paragraph 3

This provision shall not be applied.

18. Ad Article 23 of the Convention (Standing and parking)

Paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "Outside built-up

areas, standing or parked vehicles and halted animals shall so far as possible be stationed elsewhere than on the carriageway. In and outside built-up areas they shall not be stationed on cycle tracks, on pavements or on verges specially provided for pedestrian traffic, save where applicable domestic legislation so permits."

Paragraph 2, sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Vehicles other than two-wheeled cycles, two-wheeled mopeds and two-wheeled motor cycles without sidecar shall not be parked two abreast on the carriageway. Standing or parking of vehicles shall, unless the layout of the area permits otherwise, be placed parallel to the edge of the carriageway."

Paragraph 3, sub-paragraph (a)

This sub-paragraph shall be read as follows: "The standing or parking of a vehicle shall be prohibited on the carriageway:

- (i) Within 5 m ($16\frac{1}{2}$ feet) before pedestrian crossings, on pedestrian crossings, on crossings for cyclists, and on level crossings;
- (ii) On tramway or railway tracks on a road or close to such tracks, in such a way that the movement of trams or trains might be impeded;"

Additional text to be inserted immediately after item (ii) of this sub-paragraph

This text shall be read as follows: "On approaches to intersections within 5 m ($16\frac{1}{2}$ feet) of the prolongation of the edge nearest to the transverse carriageway and on intersections, save where otherwise indicated by road signs or signals or road markings."

Paragraph 3, sub-paragraph (b)

Additional text to be inserted immediately after item (iii) of this sub-paragraph

This text shall be read as follows: "At any place where the vehicle would conceal road signs or traffic light signals from the view of road-users."

Paragraph 3, sub-paragraph (c) (i)

This provision shall be read as follows: "Within the distance prescribed by domestic legislation, on the approaches to level crossings and within 15 m (50 feet) on either side of bus, trolley bus or rail vehicle stops, unless domestic legislation provides for a lesser distance;"

Paragraph 3, sub-paragraph (c) (v)

This provision shall not be applied.

Paragraph 5

This paragraph shall be read as follows:

"(a) Every power driven vehicle other than a two-wheeled moped or a two-wheeled motor cycle without sidecar, and every trailer, coupled or uncoupled, shall, when stationary on the carriageway

outside a built-up area, be signalled to approaching drivers in such a way as to give them adequate advance warning of its presence:

- (i) if the driver has been compelled to halt his vehicle at a place where standing is prohibited in accordance with the provisions of paragraph 3 (b) (i) or (ii) of this Article of the Convention;
- (ii) if the conditions are such that approaching drivers cannot, or can only with difficulty, be aware in time of the obstacle which the vehicle constitutes.

(b) The provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph may be made applicable in built-up areas.

(c) It is recommended, for the application of the provisions of this paragraph, that domestic legislation should provide for the use of one of the devices referred to in Annex 5, paragraph 56 of the Convention."

19. Ad Article 25 of the Convention (Motorways and similar roads)

Paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "On motorways and on special approach or exit roads sign-posted as motorways,

(a) The use of the road shall be prohibited to pedestrians, animals, cycles, mopeds unless they are treated as motor-cycles, and all vehicles other than motor vehicles and their trailers, and to motor vehicles or motor-vehicle trailers which are incapable, by virtue of their design, of attaining on a flat road a speed specified by domestic legislation but which shall not be less than 40 km (25 miles) per hour;

(b) Drivers shall be forbidden:

- (i) To have their vehicles standing or parked elsewhere than at marked parking sites; if a vehicle is compelled to stop, its driver shall endeavour to move it off the carriageway and also off the flush verge, and, if he is unable to do so, immediately signal the presence of the vehicle at a distance so as to warn approaching drivers in time; if a vehicle to which Article 23, paragraph 5 of the Convention applies is involved, it is recommended that domestic legislation should provide for the use of one of the appliances referred to in Annex 5, paragraph 56, of the Convention;
- (ii) To make U-turns to travel in reverse and to drive on to the central dividing strip, including the crossovers linking the two carriageways."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "where a motorway

comprises three or more lanes for the same direction of traffic the drivers of goods vehicles of more than 3500 kg (7700 lb) permissible ~~maximum~~ weight or of combinations of vehicles more than 7 m (23 feet) in length shall be forbidden to take any lane other than the two lanes nearest to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic."

Paragraph 4

This paragraph shall be read as follows: "For the purpose of the application of paragraph 1 of this Article as re-worded above, of the additional paragraph to be read immediately after paragraph 1, and of paragraphs 2 and 3 of this Article of the Convention other roads reserved for motor vehicle traffic, duly sign-posted as such and not affording access to and from properties alongside shall be treated as motorways."

20. Ad Article 27 of the Convention (Special rules applicable to cyclists, moped drivers and motor cyclists)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "It shall be prohibited for cyclists to ride without holding the handlebars with at least one hand, to allow themselves to be towed by another vehicle, or to carry, tow or push objects which hamper their cycling or endanger other road-users. The same provisions shall apply to moped drivers and motor cyclists; in addition, however, moped drivers and motor cyclists shall hold the handlebars with both hands except when giving a prescribed signal in conformity with the Convention."

Paragraph 4

This paragraph shall be read as follows: "Moped drivers may be authorized to use the cycle track and, if considered advisable, be prohibited from using the rest of the carriageway."

21. Ad Article 29 of the Convention (Rail-borne vehicles)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Special rules differing from those laid down in Chapter II of the Convention may be adopted for the movement of rail-borne vehicles on the road. However, such rules may not conflict with the provisions of Article 18, paragraph 7 of the Convention."

Additional paragraph to be inserted at the end of this Article

This paragraph shall be read as follows: "Rail-borne vehicles in motion or standing on a track laid on the carriageway shall be overtaken on the side appropriate to the direction of the traffic. If passing or overtaking cannot be performed on the side appropriate to the direction of traffic owing to lack of space, these manoeuvres may be performed on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, provided that no inconvenience or danger is

caused to oncoming road users. On one-way carriageways, rail-borne vehicles may be overtaken on the side opposite to that appropriate to that of the direction of traffic when traffic requirements so warrant."

22. Ad Article 30 of the Convention (Loading of vehicles)

Paragraph 4

The beginning of this paragraph shall be read as follows:

"Loads projecting beyond the front, rear or sides of the vehicle shall be clearly marked in all cases where their projection might not be noticed by the drivers of other vehicles; between nightfall and dawn, and also at other times when visibility is inadequate, a white light and a white reflecting device shall be used for such marking at the front and a red light and a red reflecting device at the rear. More particularly, on power-driven vehicles,"

Paragraph 4, sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Between nightfall and dawn and also at other times when visibility is inadequate, loads projecting laterally beyond the outer edge of the vehicle in such a way that the lateral outer edge is more than 0.40 m (16 inches) from the outer edge of the vehicle's front position (side) light shall be marked at the front, and loads projecting in such a way that the lateral outer edge is more than 0.40 m (16 inches) from the outer edge of the vehicle's red rear position (side) light shall be similarly marked at the rear."

23. Additional Article to be inserted immediately after Article 30 of the Convention

This Article shall be read as follows:

"(Carriage of passengers)

Passengers shall not be carried in such numbers or in such a way as to constitute a danger."

24. Ad Article 31 of the Convention (Behaviour in case of accident)

Paragraph 1

Additional sub-paragraph to be inserted at the end of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "If the accident has caused only material damage and if any party suffering damage is not present, the persons involved in the accident shall so far as possible give their names and addresses on the spot and shall in any case furnish this information to the party having suffered the damage as soon as possible by the most direct channel, or, failing that, through the police."

25. Ad Article 32 of the Convention (Lighting: General requirements)

Paragraph 6, sub-paragraph (a)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Children's carriages, bath chairs or invalid chairs and any other small vehicles, without an engine, which are pushed or drawn by pedestrians;"

Paragraph 7

This paragraph shall be read as follows:

"(a) When moving along the carriageway by night:

- (i) Groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession, must display, on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, at least one white or selective-yellow light to the front and a red light to the rear, or an amber light in both directions;
- (ii) Drivers of draught, pack or saddle animals, or of cattle, must display, on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, at least one white or selective-yellow light to the front and a red light to the rear, or an amber light in both directions. These lights may be displayed by a single device.

(b) The lights referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph are, however, not required within an appropriately lit built-up area."

26. Ad Article 34 of the Convention (Exemptions)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "The drivers of priority vehicles shall not be bound, when warning of their movement is given by the vehicle's special warning devices, and provided that they do not endanger other road-users, to comply with all or any of the provisions of Chapter II of the Convention, as they may have been modified by this Agreement, other than those of its Article 6, paragraph 2. The drivers of such vehicles shall operate such warning devices only when the urgency of their journey so warrants."

EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION
ON ROAD SIGNS AND SIGNALS
OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968

THE CONTRACTING PARTIES, BEING ALSO PARTIES TO THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968, DESIRING to achieve greater uniformity in the rules governing road signs, signals and symbols and road markings in Europe, HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, shall take appropriate measures to ensure that the system of road signs and signals and of road markings applied in their territories conforms to the provisions of the annex to this Agreement.

Article 2

1. This Agreement shall be open until 30 April 1972 for signature by States which are signatories to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or have acceded thereto, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.
2. This Agreement shall be subject to ratification after the State concerned has ratified the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or has acceded thereto. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.
3. This Agreement shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Agreement, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Agreement shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Agreement for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Agreement shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying, or acceding to, this Agreement after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, the Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 39 of the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Agreement shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Agreement shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning the Protocol on Road Signs and Signals contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949, signed at Geneva on 16 September 1950, the Agreement on Signs for Road Works signed at Geneva on 16 December 1955, and the European Agreement on Road Markings signed at Geneva on 13 December 1957.

Article 6

1. After this Agreement has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Agreement. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Agreement.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within

the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Agreement. He shall request all States invited to the Conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the Conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the Conference.

5. (a) Any amendment to this Agreement shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-

thirds of the Contracting Parties represented at the Conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Agreement may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to, this Agreement, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Agreement by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification. Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 shall on the same date cease to be a Party to this Agreement.

Article 8

This Agreement shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Agreement and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.
2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 10

Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security. ,

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Agreement or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Agreement. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.
2. Reservations to this Agreement, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.
3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 apply to this Agreement. Any reservations to the Convention on Road Signs and Signals which have

not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Agreement.

4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Agreement.

5. Any State which has made a declaration, a reservation or a notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article,

(a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Agreement to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Agreement, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

- (a) signatures, ratifications and accessions under article 2;
- (b) notifications and declarations under article 3;
- (c) the dates of entry into force of this Agreement in accordance with article 4;
- (d) the date of entry into force of amendments to this Agreement in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;
- (e) denunciations under article 7;
- (f) the termination of this Agreement under article 8.

Article 13

After 30 April 1972, the original of this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Geneva, this first day of May nineteen hundred and seventy-one, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

A N N E X

1. For the purpose of this annex, the term "Convention" means the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968.
2. This annex contains only the additions to, and modifications of the corresponding provisions of the Convention.
3. Ad Article 1 of the Convention (Definitions)

Sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such;"

Sub-paragraph (1)

Three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed 400 kg (900 lb) shall be treated as motor cycles.

Additional sub-paragraph to be inserted at the end of this Article

This sub-paragraph shall be read as follows: "Persons pushing or pulling a child's carriage, a bath chair or invalid chair, or any other small vehicle without an engine, or pulling a cycle or moped and handicapped persons travelling in invalid chairs propelled by such persons or moving at walking pace shall be treated as pedestrians."

4. Ad Article 3 of the Convention (Obligations of the Contracting Parties)

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Any sign, symbol, installation or marking which does not conform to the system prescribed in the Convention and in this Agreement shall be replaced within ten years from the date of entry into force of this Agreement. During this period, in order to familiarize road-users with the system prescribed in the Convention and in this Agreement, previous signs, symbols and inscriptions may be retained beside those prescribed in the Convention and in this Agreement."

5. Ad Article 6 of the Convention

Paragraph 4

The provisions of this paragraph, which are recommendations in the Convention, shall be obligatory.

6. Ad Article 7 of the Convention

Paragraph 1Additional sentence to be inserted at the end of this paragraph

This sentence shall be read as follows: "In addition, in the case of such signs it is recommended that signs lighted or equipped with reflecting material or reflecting devices and signs not so lighted or equipped should not be used on the same section of road."

7. Ad Article 8 of the ConventionParagraph 3

This paragraph shall be read as follows: "During the transitional period of ten years prescribed in item 4 of this annex, and thereafter in exceptional circumstances to facilitate the interpretation of signs, an inscription may be added in a rectangular panel below the sign or in a rectangular panel containing the sign; such an inscription may also be placed on the sign itself, if this does not make the sign more difficult to understand for drivers who cannot understand the inscription."

8. Ad Article 9 of the ConventionParagraph 1

Each State shall select A^a as the model for danger warning signs.

9. Ad Article 10 of the Convention (Priority Signs)Paragraph 3

Each State shall select B, 2^a as the model for the "STOP" sign.

Paragraph 6

To give advance warning of sign B, 1, the same sign supplemented by a panel conforming to model 1 reproduced in Annex 7 to the Convention shall be used.

To give advance warning of sign B, 2^a, sign B, 1, supplemented by a rectangular panel bearing the "STOP" symbol and a figure indicating the distance to the sign B, 2^a, shall be used.

10. Ad Article 18 of the Convention (Place identification signs)Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Signs E, 9^a and E, 9^c, conforming to the models reproduced in Annex 9 to the Convention, shall notify road-users that the general regulations governing traffic in built-up areas in the territory of the State apply from sign E, 9^a to sign E, 9^c except in so far as different regulations may be notified on certain sections of road in a built-up area. They shall bear inscriptions in a dark colour on a white or light-coloured ground and shall be placed respectively at the entries and exits of a built-up area. However, sign B, 4 shall always be placed on a priority road marked with sign B, 3 if that road ceases to have priority where it passes through the built-up area."

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Place identification signs used for purposes other than that referred to in paragraph 2 of this Article, as worded above, shall differ conspicuously from the signs referred to in that paragraph; they shall bear inscriptions in white or a light colour on a dark-coloured ground."

11. Ad Article 23 of the Convention (Signals for vehicular traffic)

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 3 of this Article

This paragraph shall be read as follows:

"(a) The provisions of Article 6, paragraphs 1, 2 and 3, of the Convention which relate to road signs shall apply to traffic light signals, other than those used at level-crossings;

(b) Traffic light signals at intersections shall be placed before the intersection or in the middle of and above it; they may be repeated at the far side of the intersection;

(c) In addition, it is recommended that domestic legislation should provide that traffic light signals

(i) shall be so placed as not to impede vehicles moving in traffic on the carriageway and, in the case of signals set up on verges, as to impede pedestrians as little as possible;

(ii) shall be easily visible from a distance and readily understandable as they are approached; and

(iii) shall be standardized in the territory of each Contracting Party for the various categories of roads."

Paragraph 9

This paragraph shall be read as follows: "Where the green light in a three-colour system has the shape of one or more green arrows on a circular, black background, the lighting of the arrow or arrows shall mean that vehicles may proceed only in the direction or directions thus indicated. Arrows meaning that traffic may proceed straight ahead shall point upwards."

Paragraph 10

The beginning of this paragraph shall be read as follows: "Where a signal of a three-colour system includes one or more additional green lights in the shape of one or more green arrows on a circular black background, the lighting ..."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 10 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "Where the red light or the yellow light shows the outline of one or more arrows, the meaning conveyed by the light shall apply only in respect of the direction or directions indicated by the arrow or arrows."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 11 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "In special cases where it is not necessary to use light signals continuously, a signal in the form of a non-flashing amber light followed by a non-flashing red light may be used; the non-flashing amber light may be preceded by a flashing amber light."

12. Ad Article 24 of the Convention (Signals for pedestrians only)Paragraph 1, sub-paragraph (a) (ii)

This provision shall not be applied.

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Light signals for pedestrians shall be of the two-colour system, comprising two lights, red and green respectively. Two lights shall never be shown simultaneously."

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "The lights shall be arranged vertically, with the red light always at the top and the green light always at the bottom. The red light shall be in the form of a standing pedestrian or of standing pedestrians and the green light in the form of a walking pedestrian or of walking pedestrians."

13. Ad Article 31 of the Convention (Signs for road works)Paragraph 2

The barriers shall not be painted with alternate black and white or black and yellow stripes. .

14. Ad Article 32 of the Convention (Marking by lights or reflecting devices)

This article shall be read as follows:

"1. It is recommended that attention should be drawn to the presence of bollards or islands on the carriageway by means of white or yellow lights or white or yellow reflecting devices.

2. If the edges of the carriageway are marked by means of lights or reflecting devices, the lights or reflecting devices shall be either:

(a) all white or light yellow; or

(b) white or light yellow to mark the edge of the carriageway opposite to the direction of traffic, and red or dark yellow to mark the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic.

3. Each State Party to this Agreement shall adopt for the whole of its territory the same colour or the same system of colours for the lights or reflecting devices referred to in this Article."

15. Ad Article 33 of the ConventionParagraph 1, sub-paragraph (a)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Where a signalling system is installed at a level-crossing to give warning of the approach of trains or of the imminent closing of the gates (barriers) or half-gates (half-barriers), it shall consist of a red flashing light or of red lights flashing alternately, as specified in Article 23, paragraph 1 (b), of the Convention. At level-crossings which have neither gates (barriers) nor half-gates (half-barriers), the signalling system shall preferably consist of two red lights flashing alternately. However:

(1) Flashing red lights may be supplemented or replaced by light

signals of the three-colour red-amber-green system described in Article 23, paragraph 2, of the Convention, or by such a signal without the green light if other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing or if the crossing is equipped with gates (barriers). Flashing red lights at level-crossings having half-gates (half-barriers) may not be replaced in the manner specified in the preceding sentence; they may however be supplemented in that manner on condition that other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing.

(11) On earth-tracks (dirt roads) where traffic is very light, and on footpaths, only a sound signal need be used."

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "The light signals shall be installed on the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic; whenever conditions such as the visibility of the signals or the density of traffic so require, the lights shall be repeated on the other side of the road. However, if it is considered preferable because of local conditions, the lights may be repeated above the carriageway or on an island in the carriageway."

16. Ad Article 35 of the Convention

Paragraph 1

The gates (barriers) and half-gates (half-barriers) of level-crossings shall not be marked in alternate stripes of black and white or black and yellow.

17. Ad Annex 1, Section B, to the Convention

Paragraph 2 (Dangerous descent)

This paragraph shall be read as follows: "To give warning of a steep descent, symbol A, 2^a shall be used.

The left-hand part of symbol A, 2^a shall occupy the left-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage."

Paragraph 3 (Steep ascent)

This paragraph shall be read as follows: "To give warning of a steep ascent, symbol A, 3^a shall be used.

The right-hand part of symbol A, 3^a shall occupy the right-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage."

Paragraph 11 (Pedestrian crossing)

This paragraph shall be read as follows: "Warning of a pedestrian crossing shall be given by symbol A, 11^a. The symbol may be reversed."

18. Ad Annex 2, Section A, to the Convention

Paragraph 1 ("GIVE WAY" sign)

Sign B, 1 shall bear neither symbol nor inscription.

Paragraph 2 ("STOP" sign)

This paragraph shall be read as follows: "The "STOP" sign shall

be sign B, 2, model B, 2^a. Sign B, 2, model B, 2^a shall be octagonal with a red ground, surrounded by a narrow white or light yellow border and bear the symbol "STOP" in white or light yellow; the height of the symbol shall be not less than one-third of the height of the panel.

The height of the normal-sized sign B, 2^a shall be approximately 0.90 m (3 feet); the height of the small signs shall be not less than 0.60 m (2 feet)."

19. Ad Annex 2, Section B, to the Convention

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (a) (i)

This provision shall be read as follows: "Intersection where the priority is that prescribed by the general priority rule in force in the country: symbol A, 21^a shall be used."

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (a) (iii)

This provision shall be read as follows: "Intersection with a road to whose users drivers must give way. Sign B, 1 or sign B, 2^a shall be used in conformity with the provisions of item 9 of this annex."

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "If traffic at the intersection is regulated by a light signal, a sign A^a, bearing the symbol A, 16 described in Annex 1, Section B, to the Convention, may be set up to supplement or replace the sign described in this section."

20. Ad Annex 3, Section A, to the Convention

Introductory sub-paragraph, first sentence

This sentence shall be read as follows: "The sign to be used shall be sign A^a described in Annex 1, Section A, to the Convention."

Sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Warning of other level-crossings shall be given by the symbol A, 27^a."

21. Ad Annex 3, Section B, to the Convention

Model B, 7^c of sign B, 7 shall not be used.

Models B, 7^a and B, 7^b may show red stripes on condition that neither the general appearance nor the effectiveness of the signs is impaired thereby.

22. Ad Annex 4, Section A, to the Convention

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a) (Prohibition and restriction of entry) (i)

Model C, 1^b of sign C, 1 shall not be used.

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a) (Prohibition and restriction of entry) (iii)

The two additional signs reproduced in the appendix to this annex and having the following meaning may be used:

Additional sign No. 1 "NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF EXPLOSIVES OR READILY INFLAMMABLE SUBSTANCES"

Additional sign No. 2 "NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF SUBSTANCES LIABLE TO CAUSE WATER POLLUTION".

The note at the end of this provision shall be read as follows:
 "Signs C, 3^a to C, 3^k as well as the additional signs No. 1 and No. 2 mentioned under this item shall not incorporate an oblique red bar."

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (d)
(Prohibition of overtaking)

Models C, 13^{ab} and C, 13^{bb} of the signs C, 13^a and C, 13^b shall not be used.

23. Ad Annex 4, Section B, to the Convention

Paragraph 1 (General characteristics of signs and symbols),
sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Unless provided otherwise, the signs shall be blue and the symbols shall be white or of a light colour."

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a)
(Direction to be followed)

Sign D, 1^b shall not be used.

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (c)
(Compulsory roundabout)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign D, 3 "COMPULSORY ROUNDABOUT" shall have no meaning other than to show the prescribed direction of movement of gyratory vehicular traffic.

Where traffic keeps to the left, the direction of the arrows shall be reversed."

24. Ad Annex 5 to the Convention

General characteristics of signs and symbols in Section A to F
Additional paragraph to be inserted immediately before
Section A of this Annex

This paragraph shall be read as follows: "On advance direction signs or direction signs relating to motorways or to roads treated as motorways, the symbols used on signs E, 15 and E, 17 may be reproduced on a reduced scale."

25. Ad Annex 5, Section A, to the Convention

Paragraph 2 (Special cases), sub-paragraph (a)

The red bar of signs E, 2^a and E, 2^b shall be surrounded by a white rim.

26. Ad Annex 5, Section B, to the Convention

Paragraph 1

Sign E, 5^c shall not be used.

Paragraph 2

Sign E, 6^c shall not be used.

27. Ad Annex 5, Section C, to the Convention

Additional paragraph to be inserted at the end of this
Section

This paragraph shall be read as follows: "Signs E, 9^a and E, 9^c, bearing inscriptions in a dark colour on a white or light-coloured ground, shall be used in conformity with the provisions of item 10 of this annex."

28. Ad Annex 5, Section E, to the Convention

Sign E, 11^b shall not be used.

29. Ad Annex 5, Section F, to the ConventionParagraph 2 ("ONE-WAY ROAD" sign), sub-paragraph (b)

The arrow of sign E, 13^b shall bear an inscription only if the effectiveness of the sign is not impaired thereby.

Paragraph 3 ("NO THROUGH ROAD" sign)

The red bar of sign E, 14 shall be surrounded by a white rim.

Paragraph 4 (Signs notifying an entry to or an exit from a motorway)Additional sub-paragraph, to be inserted immediately after the first sub-paragraph of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign E, 15 may be used, and repeated, to give warning of the approach of a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the motorway or an additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to the Convention."

Paragraph 5 (Signs notifying an entry to or an exit from a road on which the traffic rules are the same as on a motorway)Additional sub-paragraph to be inserted immediately after the first sub-paragraph of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign E, 17 may be used and repeated to give warning of the approach to a road on which the traffic rules are the same as on a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the road on which the traffic rules are the same as on a motorway or an additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to the Convention."

30. Ad Annex 5, Section G, to the ConventionParagraph 2 (Description of symbols), sub-paragraph (a)

Symbols F, 1^b and F, 1^c shall not be used.

31. Ad Annex 6, Section A, to the ConventionDescription of signsParagraph 1, sub-paragraph (b)

This provision shall not be applied.

Paragraph 2, sub-paragraph (c)

This provision shall not be applied.

Paragraph 3, sub-paragraph (e)

The possibility, where the prohibition applies only over a short distance, of setting up only one sign showing in a red circle the distance on which the prohibition applies, shall not be used.

32. Ad Annex 6, Section B, to the ConventionParagraph 1 ("PARKING" sign)

The square panel mentioned in the first sub-paragraph of this paragraph shall bear the letter "P".

Paragraph 2 (Sign indicating the exit from a limited duration parking zone)

Additional text to be inserted at the end of this paragraph

This text shall be read as follows: "Instead of the parking disc, the signs depicted on the entry sign may be used, in light grey.

The sign indicating the exit from a limited duration parking zone may be placed on the reverse side of the sign indicating the entry to the zone and intended for oncoming traffic."

33 Ad Annex 7 of the Convention (Additional Panels)

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "The ground of additional panels should be preferably the same as the ground of the particular groups of signs with which they are used."

ANNEX - APPENDIX



No entry for vehicles carrying more than a certain quantity of explosives or readily inflammable substances.



No entry for vehicles carrying more than a certain quantity of substances liable to cause water pollution.



PROTOCOL ON ROAD MARKINGS, ADDITIONAL TO THE EUROPEAN AGREEMENT
SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED
FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968

THE CONTRACTING PARTIES, BEING ALSO PARTIES TO THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968 AND TO THE EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THAT CONVENTION AND OPENED FOR SIGNATURE AT GENEVA ON 1 MAY 1971,

DESIRING to achieve greater uniformity in Europe in the rules governing road markings,

HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, shall take appropriate measures to ensure that the system of road markings applied in their territories conforms to the provisions of the annex to this Protocol.

Article 2

1. This Protocol shall be open until 1 March 1974 for signature by States which are signatories to, or have acceded to, the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.

2. This Protocol shall be subject to ratification after the State concerned has ratified, or acceded to, the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Protocol shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature on 1 May 1971. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Protocol, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Protocol shall become applicable to all or

any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Protocol shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Protocol for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Protocol shall cease to be applicable to the territory named in the notification, and the Protocol shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Protocol shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying, or acceding to, this Protocol after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, the Protocol shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 39 of the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Protocol shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Protocol shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning the Protocol on Road Signs and Signals contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949 signed at Geneva on 16 September 1950, the Agreement on Signs for Road Works signed at Geneva on 16 December 1955, and the European Agreement on Road Markings signed at Geneva on 13 December 1957.

Article 6

1. After this Protocol has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Protocol. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Protocol.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Protocol. He shall request all States invited to the conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the conference.

5. (a) Any amendment to this Protocol shall be deemed to be accepted if

it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the Contracting Parties represented at the conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Protocol may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to this Protocol, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Protocol by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, shall on the same date cease to be a Party to this Protocol.

Article 8

This Protocol shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Protocol and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.

2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 10

Nothing in this Protocol shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Protocol or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Protocol. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. Reservations to this Protocol, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.

3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Protocol or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, apply to this Protocol. Any reservations to the Convention on Road Signs and Signals which have not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Protocol or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Protocol.
4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Protocol.
5. Any State which has made a declaration, a reservation or a notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.
6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article,
- (a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Protocol to which the reservation relates, to the extent of the reservation;
 - (b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Protocol, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

- (a) signatures, ratifications and accessions under article 2;
- (b) notifications and declarations under article 3;
- (c) the dates of entry into force of this Protocol in accordance with article 4;
- (d) the date of entry into force of amendments to this Protocol in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;
- (e) denunciations under article 7;
- (f) the termination of this Protocol under article 8.

Article 13

After 1 March 1974, the original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Geneva, this first day of March one thousand nine hundred and seventy-three, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

Annex

1. For the purposes of applying this annex, the term "Convention" means the Convention on Road Signs and Signals, opened for signature at Vienna on 8 November 1968.

2. This annex contains only additions to and modifications of the corresponding provisions of the Convention.

3. Ad Article 26 of the Convention

Paragraph 2

Additional sub-paragraph to be inserted immediately after sub-paragraph (b) of this paragraph

This additional sub-paragraph shall read as follows:

"Double broken lines may be used to delineate a lane or lanes in which the direction of the traffic flow may be reversed in conformity with Article 23, paragraph 11, of the Convention."

Paragraph 4

Additional phrase to be inserted between "carriageway" and "shall"

With the addition of this phrase, the paragraph shall read as follows:

"For the purposes of this article, longitudinal lines used to mark the edges of the carriageway in order to make them more visible, longitudinal lines connected to transverse lines used to demarcate parking spaces on the carriageway, and longitudinal lines showing a prohibition or restrictions on standing or parking shall not be regarded as longitudinal markings."

4. Ad Article 27 of the Convention

Paragraph 1

Two adjacent continuous lines shall not be used to mark the stop line.

Paragraph 3

Two adjacent broken lines shall not be used to show the line which vehicles may not normally pass when giving way in compliance with the sign B, 1 "Give way".

Paragraph 5

This paragraph shall read as follows:

"To mark cyclist crossings, broken lines consisting of squares or parallelograms shall be used."

5. Ad Article 28 of the Convention

Additional paragraphs to be inserted immediately after paragraph 3 of this Article

These paragraphs shall read as follows:

"A continuous line on the kerb or on the edge of the carriageway shall

mean that as far as the line extends, and at the side of the carriageway on which the line is applied, standing and parking are prohibited or are subject to restrictions indicated by other means.

A broken line on the kerb or on the edge of the carriageway shall mean that as far as the line extends, and at the side of the carriageway on which the line is applied, parking is prohibited or is subject to restrictions indicated by other means.

The marking of a traffic lane by a continuous or broken line accompanied by signs or worded road markings designating certain categories of vehicles, such as buses, taxis, etc., shall mean that the use of the lane is reserved to the vehicles so indicated."

6. Ad Article 29 of the Convention

Paragraph 2

This paragraph shall read as follows:

"The road markings shall be white. The term "white" includes shades of silver or light grey. However:

- markings showing places where parking is permitted or restricted may be blue;
- zigzag lines showing places where parking is prohibited shall be yellow;
- the continuous or broken line on the kerb or on the edge of the carriageway to show that standing or parking is prohibited or restricted shall be yellow."

Additional paragraphs to be inserted immediately after paragraph 2 of this Article

These paragraphs shall read as follows:

"If a yellow line is used to indicate a prohibition or restrictions on standing or parking, the yellow line shall, if there is a white edge-of-carriageway line, be on the outside of and adjacent to the white line.

If there is a need temporarily to cancel for a short time the traffic rule symbolized by permanent markings, and if for the purpose the permanent markings are replaced by other markings, all the temporary markings shall be of a colour other than that normally used for directing traffic or for prohibiting or restricting standing or parking. Studs shall preferably be used to make the temporary road markings more conspicuous."

7. Ad Annex 8 to the Convention (Road Markings) - Chapter II (Longitudinal markings) (diagram A-1)

A. Dimensions

Paragraph 2

This paragraph shall read as follows:

"The width of continuous or broken lines used for longitudinal markings should be at least 0.10 m (4 in.). The width of a broken line used to indicate the separation between a through lane and an acceleration lane, a

deceleration lane or a combination of an acceleration lane and a deceleration lane, should be at least double that of a normal broken line."

Paragraph 5

This paragraph shall read as follows:

"(a) A broken line used for guiding traffic in accordance with Article 26, paragraph 2 (a) (i), of the Convention shall consist of strokes not less than 1 m (3 ft. 4 in.) long. The length of the gaps should normally be from two to four times the length of the strokes. The length of the gaps should not exceed 12 m (40 ft.).

(b) The length of the strokes of a broken line used for warning in accordance with Article 26, paragraph 2 (a) (ii), of the Convention should be from two to four times the length of the gaps."

Paragraph 6

This paragraph shall read as follows:

"A continuous line should be not less than 20 m (65 ft.) long."

B. Traffic lane markings

The distinction between (i) "Outside built-up areas" and (ii) "In built-up areas" shall not apply.

Paragraph 8, first sentence

This sentence shall read as follows: "On two-way carriageways having two lanes, the centre line of the carriageway should be indicated by a longitudinal marking (diagram A-2)."

Paragraph 9

This paragraph shall read as follows:

"On two-way carriageways having three lanes, the lanes should, as a general rule, be indicated by broken lines (diagram A-3). One or two continuous lines or a broken line adjacent to a continuous line should be used only in specific cases. Two continuous lines may be used on approaches to hill crests, intersections and level crossings and where there is reduced visibility."

Paragraph 10

This paragraph shall read as follows:

"On two-way carriageways having more than three lanes, the two directions of traffic should be separated by a continuous line. However, on the approaches to level crossings and in other special circumstances, two continuous lines may be used. The lanes shall be marked by broken lines (diagram A-4). When only one continuous line is used it shall be wider than the lane-lines used on the same section of road."

Paragraph 11

This paragraph shall read as follows:

"If the additional sub-paragraph inserted after Article 26, paragraph 2 (b), of the Convention is applied, each edge of the reversible

lane(s) may be marked by a double broken warning line used in conformity with Article 26, paragraph 2 (a) (11), of the Convention (diagrams A-5 and A-6)."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 11

This paragraph shall read as follows:

"Diagram A-7 gives an example of the marking of a one-way road.

Diagram A-8 gives an example of the marking of a carriageway of a motorway."

Paragraph 13

The words "diagrams 2 and 3" shall read: "diagram A-31".

Additional paragraph to be inserted after paragraph 13

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-9 and A-10 give examples of the marking of acceleration lanes and of deceleration lanes. Diagram A-11 gives an example of the marking of a combination of an acceleration lane and a deceleration lane."

C. Markings for particular situations

Paragraph 14

The words "diagram 4" and "diagrams 5 and 6" shall be replaced by "diagram A-33".

Paragraph 15

This paragraph shall read as follows:

"'Range of vision' means the distance at which an object of a certain height placed on the carriageway can be seen by an observer on the carriageway whose eye is at the same height or lower.^{1/} When it is necessary to prohibit the use of the part of the carriageway reserved for oncoming traffic at certain intersections, or at places where the range of vision is restricted (hill crest, bend in the road, etc.) or on sections where the carriageway is narrow or has some other peculiarity, restrictions should be imposed, on sections where the range of vision is less than a certain minimum M, by means of continuous lines laid out in accordance with diagrams A-12 to A-19. Where local circumstances make it impossible to use continuous lines, warning lines in conformity with Article 26, paragraph 2 (a) (11), of the Convention should be used."

Paragraph 16

This paragraph shall read as follows:

"The value to be adopted for M varies with road and traffic conditions. In the diagrams A-12 to A-19, A (or D) is the point where the range of vision becomes less than M, while C (or B) is the point where the range of vision again begins to exceed M."

^{1/} In view of the present characteristics of motor vehicle design it is suggested that 1 m (3 ft. 4 in.) should be regarded as the height of the eye and 1.20 m (4 ft.) as the height of the object.

Paragraph 17

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-12 (a), A-12 (b), A-13 (a), A-15 and A-16 give examples of the marking of two-lane roads in various cases (bend or vertical curve, existence or absence of a central area where the range of vision exceeds M in both directions)."

Paragraph 18

This paragraph shall read as follows:

"On three-lane roads two methods are possible:

(a) The carriageway may be reduced to two broader lanes, a procedure which may be regarded as preferable if the road carries a large proportion of two-wheeled vehicles and/or if the section reduced to two lanes is relatively short and remote from any other similar section (diagrams A-12 (c), A-12 (d), A-13 (b), A-17 and A-18).

(b) To take advantage of the full width of the carriageway, one of the two directions of traffic may be offered two lanes. On vertical curves the privileged direction should be the ascending one. Diagram A-12 (e) gives an example of a hill crest where sections AB and CD do not overlap. Where they do overlap, this type of marking prevents overtaking in the central area where the range of vision is sufficient in both directions. To avoid this the marking of diagram A-13 (c) may be adopted. Diagram A-14 shows the marking of a convex change of slope. The marking is the same whether AB and CD overlap or not. On bends combined with a fairly substantial gradient the same principles may be adopted. On level bends two lanes may be offered to vehicles travelling on the outside of the bend, such vehicles having better visibility when overtaking. Diagram A-19 gives an example of such marking, which is the same whether AB and CD overlap or not."

Paragraphs 19 to 21

The provisions of these paragraphs shall not apply.

Paragraph 22, first sentence

This sentence shall read as follows: "In diagrams A-20 and A-21, which show the lines used to indicate a change in width of the available carriageway, and in diagram A-22, which shows an obstacle or the beginning of a central reservation necessitating a deviation of the continuous line(s), the inclination of the line(s) should preferably be 1/50 or less on fast roads and 1/20 or less on roads where speeds do not exceed 60 km/h (37 m.p.h.)."

Paragraph 23

This paragraph shall read as follows:

"A continuous line should be preceded by a warning line in accordance with Article 26, paragraph 2 (a) (11), of the Convention for a distance of

at least 100 m (333 ft.) on fast roads and at least 50 m (166 ft.) on roads where speeds do not exceed 60 km/h. This warning line may be supplemented or replaced by deviation arrows (deflecting arrows). Diagrams A-23 and A-24 give examples of such arrows. Where more than two arrows are used, the distance between successive arrows should diminish as the hazard is approached (diagrams A-25 and A-26)."

D. Border lines indicating the limits of the carriageway

Paragraph 26

Additional sentences to be inserted at the end of this paragraph

These sentences shall read as follows: "The width of the border line should be at least 0.10 m (4 in.). The width of the border line on a motorway or similar road should be at least 0.15 m (6 in.)."

E. Marking of obstructions

Paragraph 27

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-22 and A-27 give examples of the markings to be used near an island or any other obstruction on the carriageway."

F. Guide lines and arrows at intersections

Paragraph 28

This paragraph shall read as follows:

"At certain intersections, if it is desirable to show drivers how to cross the intersection and how to turn left in countries with right-hand traffic or how to turn right in countries with left-hand traffic, guide lines or arrows may be used. The recommended length of strokes and gaps is 0.50 m (1 ft. 8 in.) (diagrams A-28 and A-29). The guide lines shown in diagram A-29(a) may be supplemented by arrows. The arrows shown in diagram A-29(b) may be supplemented by guide lines."

8. Ad Annex 8 to the Convention (Road markings) - Chapter III
(Transverse markings)

B. Stop lines

Paragraph 30

A reference to diagram A-30 shall be added at the end of this paragraph.

Paragraph 32

This paragraph shall read as follows:

"Stop lines may be supplemented by longitudinal lines (diagram A-31). They may also be supplemented by the word "STOP" inscribed on the carriageway (diagram A-32)."

C. Line indicating points at which drivers must give way

Paragraph 33

This paragraph shall read as follows:

"The minimum width of the line should be 0.20 m (8 in.) and the maximum width 0.60 m (24 in.) (diagram A-34 (a)). The length of the strokes should be at least twice their width. The line may be replaced by triangles marked

side by side on the ground with their vertices pointing towards the driver who is required to give way. The bases of these triangles should measure at least 0.40 m (16 in.) but not more than 0.60 m (24 in.) and their height should be at least 0.60 m (24 in.) but not more than 0.70 m (28 in.) (diagram A-34 (b))."

Paragraph 35

This paragraph shall read as follows:

"The marking(s) referred to in paragraph 34 above may be supplemented by a triangle drawn on the carriageway as shown in the examples given in diagrams A-34 and A-35."

D. Pedestrian crossings

Paragraph 37

This paragraph shall read as follows:

"The space between the stripes marking a pedestrian crossing should be at least equal to the width of the stripes and not more than twice that width: the width of a space and stripe together should be between 0.80 m (2 ft. 8 in.) and 1.40 m (4 ft. 8 in.). The minimum width recommended for pedestrian crossings is 2.50 m (8 ft.) on roads on which the speed limit is 60 km/h (37 m.p.h.) or less (diagram A-36). On other roads the minimum width of pedestrian crossings is 4 m (13 ft.). For safety reasons, pedestrian crossings on such roads should be equipped with traffic light signals."

E. Cyclist crossings

Paragraph 38

This paragraph shall read as follows:

"Cyclist crossings should be indicated by two broken lines. The broken line should preferably be made up of squares (0.40 - 0.60) x (0.40 - 0.60) m [(16 - 24) x (16 - 24) in.] separated by gaps equal in length to the side of the squares. The width of the crossings should be not less than 1.80 m (6 ft.) for one-way cycle tracks and not less than 3 m (9 ft. 9 in.) for two-way cycle tracks. On oblique crossings the squares may be replaced by parallelograms with their sides parallel respectively to the centre line of the road and to the centre line of the track (diagram A-37). Studs and buttons should not be used. Diagram A-38 gives an example of an intersection where the cycle track is part of a priority road."

9. Ad Annex 8 to the Convention (Road markings) - Chapter IV (Other markings)

A. Lane selection arrow markings

Paragraph 39

This paragraph shall read as follows:

"On roads having sufficient traffic lanes to separate vehicles approaching an intersection, the lanes to be used may be indicated by lane

selection arrow markings on the surface of the carriageway (diagrams A-39 to A-41). Lane selection arrows may also be used on a one-way road to confirm the direction of traffic. The lane selection arrows should be not less than 2 m (6 ft. 7 in.) long. They may be supplemented by word markings on the carriageway."

B. Oblique parallel lines

Paragraph 40

This paragraph shall read as follows:

"Oblique parallel lines should be so inclined as to deflect traffic from the area they define. Chevron markings, likewise so inclined as to deflect traffic from the hazard, may be used at points of divergence and convergence (diagram A-42). Diagram A-42 a gives an example of an area which vehicles moving alongside the continuous line must not enter and which vehicles moving alongside the broken line may enter only with care. Diagram A-21 shows the marking of areas entry into which is strictly prohibited."

C. Word markings

Paragraph 42

This paragraph shall read as follows:

"The letters and numerals should be considerably elongated in the direction of traffic movement because of the small angle at which they are seen by approaching drivers. Where approach speeds do not exceed 60 km/h (37 m.p.h.) the letters and numerals should be at least 1.60 m (5 ft. 4 in.) in height (diagrams A-43 to A-48). Where approach speeds exceed 60 km/h, the letters and numerals should be at least 2.50 m (8 ft.) in height. Examples of letters and numerals 4 m in height are given in diagrams A-49 to A-54."

Paragraph 43

The provision of this paragraph shall not be applied.

E. Markings on the carriageway and on adjacent structures

(i) Markings indicating parking restrictions

Paragraph 45

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-55 and A-56 give examples of markings indicating a prohibition on parking."

(ii) Marking of obstructions

Paragraph 46

This paragraph shall read as follows:

"Diagram A-57 gives an example of a marking on an obstacle. Such markings should take the form of alternate black and white or alternate black and yellow stripes."

PROTOCOLE SUR LES MARQUES ROUTIERES, ADDITIONNEL A L'ACCORD EUROPEEN
COMPLETANT LA CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIERE OUVERTE A
LA SIGNATURE A VIENNE LE 8 NOVEMBRE 1968

LES PARTIES CONTRACTANTES, PARTIES A LA CONVENTION SUR LA SIGNALISATION
ROUTIERE OUVERTE A LA SIGNATURE A VIENNE LE 8 NOVEMBRE 1968 ET A L'ACCORD
EUROPEEN COMPLETANT CETTE CONVENTION OUVERT A LA SIGNATURE A GENEVE
LE 1er MAI 1971,

DESIREUSES d'établir une plus grande uniformité en Europe des règles
relatives aux marques routières,

SONT CONVENUES de ce qui suit :

Article premier

Les Parties contractantes, Parties à la Convention sur la signalisation
routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 et à l'Accord
européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève
le 1er mai 1971, prendront les mesures appropriées pour que le système de
marques routières appliqué sur leur territoire soit en conformité avec les
dispositions de l'annexe au présent Protocole.

Article 2

1. Le présent Protocole sera ouvert jusqu'au 1er mars 1974 à la signature
des Etats qui sont signataires de la Convention sur la signalisation routière
ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 et de l'Accord européen
complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971,
ou y ont adhéré et qui sont soit membres de la Commission économique pour
l'Europe des Nations Unies, soit admis à la Commission à titre consultatif
conformément au paragraphe 8 du mandat de cette Commission.

2. Le présent Protocole est sujet à ratification après que l'Etat intéressé
aura ratifié la Convention sur la signalisation routière ouverte à la
signature à Vienne le 8 novembre 1968 et l'Accord européen complétant cette
Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971, ou y aura adhéré.
Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général
de l'Organisation des Nations Unies.

3. Le présent Protocole restera ouvert à l'adhésion de tout Etat visé au
paragraphe 1 du présent article et qui est Partie à la Convention sur la
signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 et à
l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève
le 1er mai 1971. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du
Secrétaire général.

Article 3

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera le présent
Protocole ou y adhérera, ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification
adressée au Secrétaire général, que le Protocole devient applicable à tous
les territoires ou à l'un quelconque d'entre eux dont il assure les relations

internationales. Le Protocole deviendra applicable au territoire ou aux territoires désigné(s) dans la notification trente jours après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification ou à la date d'entrée en vigueur du Protocole pour l'Etat adressant la notification, si cette date est postérieure à la précédente.

2. Tout Etat qui aura fait une déclaration en vertu du paragraphe 1 du présent article pourra à toute date ultérieure, par notification adressée au Secrétaire général, déclarer que le Protocole cessera d'être applicable au territoire désigné dans la notification, et le Protocole cessera d'être applicable audit territoire un an après la date de réception de cette notification par le Secrétaire général.

Article 4

1. Le présent Protocole entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt du dixième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera le présent Protocole ou y adhérera après le dépôt du dixième instrument de ratification ou d'adhésion, le Protocole entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt, par cet Etat, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

3. Si la date d'entrée en vigueur résultant de l'application des paragraphes 1 et 2 du présent article est antérieure à celle résultant de l'application de l'Article 39 de la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968, c'est à cette dernière date que le présent Protocole entrera en vigueur au sens du paragraphe 1 du présent article.

Article 5

A son entrée en vigueur, le présent Protocole abrogera et remplacera, dans les relations entre les Parties contractantes, les dispositions concernant le Protocole relatif à la signalisation routière contenues dans l'Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière et le Protocole relatif à la signalisation routière de 1949, signé à Genève le 16 septembre 1950, l'Accord relatif à la signalisation des chantiers, signé à Genève le 16 décembre 1955, et l'Accord européen relatif aux marques routières, signé à Genève le 13 décembre 1957.

Article 6

1. Après une période de douze mois, à dater de l'entrée en vigueur du présent Protocole, toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements au Protocole. Le texte de toute proposition d'amendement, accompagné d'un exposé des motifs, sera adressé au Secrétaire général qui le communiquera à toutes les Parties contractantes. Les Parties contractantes auront la possibilité de lui faire savoir dans le délai de douze mois suivant la date de cette communication : a) si elles acceptent l'amendement, ou b) si elles le rejettent, ou c) si elles désirent qu'une conférence soit convoquée

pour l'examiner. Le Secrétaire général transmettra également le texte de l'amendement proposé aux autres Etats visés à l'article 2 du présent Protocole.

2. a) Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article sera réputée acceptée si, dans le délai de douze mois susmentionné, moins du tiers des Parties contractantes informent le Secrétaire général soit qu'elles rejettent l'amendement, soit qu'elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes toute acceptation ou tout rejet de l'amendement proposé et toute demande de convocation d'une conférence. Si le nombre total des rejets et des demandes reçus pendant le délai spécifié de douze mois est inférieur au tiers du nombre total des Parties contractantes, le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes que l'amendement entrera en vigueur six mois après l'expiration du délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, pendant le délai spécifié, ont rejeté l'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner.

b) Toute Partie contractante qui, pendant ledit délai de douze mois, aura rejeté une proposition d'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner, pourra, à tout moment après l'expiration de ce délai, notifier au Secrétaire général qu'elle accepte l'amendement, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur, pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation, six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification.

3. Si un amendement proposé n'a pas été accepté conformément au paragraphe 2 du présent article et si, dans le délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article, moins de la moitié du nombre total des Parties contractantes informent le Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement proposé et si un tiers au moins du nombre total des Parties contractantes, mais pas moins de cinq, l'informent qu'elles l'acceptent ou qu'elles désirent qu'une conférence soit réunie pour l'examiner, le Secrétaire général convoquera une conférence en vue d'examiner l'amendement proposé ou toute autre proposition dont il serait saisi en vertu du paragraphe 4 du présent article.

4. Si une conférence est convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article, le Secrétaire général y invitera toutes les Parties contractantes et les autres Etats visés à l'article 2 du présent Protocole. Il demandera à tous les Etats invités à la Conférence de lui présenter, au plus tard six mois avant sa date d'ouverture, toutes propositions qu'ils souhaiteraient voir examiner également par ladite Conférence en plus de

l'amendement proposé, et il communiquera ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la Conférence, à tous les Etats invités à la Conférence.

5. a) Tout amendement au présent Protocole sera réputé accepté s'il a été adopté à la majorité des deux tiers des Etats représentés à la Conférence, à condition que cette majorité groupe au moins les deux tiers des Parties contractantes représentées à la Conférence. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes l'adoption de l'amendement et celui-ci entrera en vigueur douze mois après la date de cette notification pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, durant ce délai, auront notifié au Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement.

b) Toute Partie contractante qui aura rejeté un amendement pendant ledit délai de douze mois pourra, à tout moment, notifier au Secrétaire général qu'elle l'accepte, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification ou à la fin dudit délai de douze mois, si la date en est postérieure à la précédente.

6. Si la proposition d'amendement n'est pas réputée acceptée conformément au paragraphe 2 du présent article, et si les conditions prescrites au paragraphe 3 du présent article pour la convocation d'une conférence ne sont pas réunies, la proposition d'amendement sera réputée rejetée.

7. Indépendamment de la procédure d'amendement prévue aux paragraphes 1 à 6 du présent article, l'annexe au présent Protocole peut être modifiée par accord entre les administrations compétentes de toutes les Parties contractantes. Si l'administration d'une Partie contractante a déclaré que son droit national l'oblige à subordonner son accord à l'obtention d'une autorisation spéciale à cet effet ou à l'approbation d'un organe législatif, le consentement de l'administration compétente de la Partie contractante en cause à la modification de l'annexe ne sera considéré comme donné qu'au moment où cette administration aura déclaré au Secrétaire général que les autorisations ou les approbations requises ont été obtenues. L'accord entre les administrations compétentes pourra prévoir que, pendant une période transitoire, les anciennes dispositions de l'annexe resteront en vigueur, en tout ou en partie, simultanément avec les nouvelles. Le Secrétaire général fixera la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions.

8. Chaque Etat, au moment où il signera ou ratifiera le présent Protocole ou y adhérera, notifiera au Secrétaire général les nom et adresse de son administration compétente pour donner l'accord prévu au paragraphe 7 du présent article.

Article 7

Toute Partie contractante pourra dénoncer le présent Protocole par notification écrite adressée au Secrétaire général. La dénonciation prendra effet

un an après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification. Toute Partie contractante, qui cessera d'être Partie à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 et à l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971, cessera à la même date d'être Partie au présent Protocole.

Article 8

Le présent Protocole cessera d'être en vigueur si le nombre des Parties contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs, ainsi qu'au moment où cessera d'être en vigueur la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 ou l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971.

Article 9

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application du présent Protocole que les Parties en litige n'auraient pu régler par voie de négociation ou d'autre manière, sera soumis à l'arbitrage si l'une quelconque des Parties contractantes en litige le demande et sera, en conséquence, renvoyé à un ou plusieurs arbitres choisis d'un commun accord par les Parties en litige. Si, dans les trois mois à dater de la demande d'arbitrage, les Parties en litige n'arrivent pas à s'entendre sur le choix d'un arbitre ou des arbitres, l'une quelconque de ces Parties pourra demander au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de désigner un arbitre unique devant lequel le différend sera renvoyé pour décision.

2. La sentence de l'arbitre ou des arbitres désignés conformément au paragraphe 1 du présent article sera obligatoire pour les Parties contractantes en litige.

Article 10

Aucune disposition du présent Protocole ne sera interprétée comme interdisant à une Partie contractante de prendre les mesures compatibles avec les dispositions de la Charte des Nations Unies et limitées aux exigences de la situation qu'elle estime nécessaire pour sa sécurité extérieure ou intérieure.

Article 11

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera le présent Protocole ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, déclarer qu'il ne se considère pas lié par l'article 9 du présent Protocole. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par l'article 9 vis-à-vis de l'une quelconque des Parties contractantes qui aura fait une telle déclaration.

2. Les réserves au présent Protocole, autres que la réserve prévue au paragraphe 1 du présent article, sont autorisées à condition qu'elles soient formulées par écrit et, si elles ont été formulées avant le dépôt de

l'instrument de ratification ou d'adhésion, qu'elles soient confirmées dans ledit instrument.

3. Tout Etat, au moment où il déposera son instrument de ratification du présent Protocole ou d'adhésion à celui-ci, notifiera par écrit au Secrétaire général dans quelle mesure les réserves qu'il aurait formulées à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 ou à l'Accord européen complétant cette Convention ouvert à la signature à Genève le 1er mai 1971 s'appliquent au présent Protocole. Celles de ces réserves qui n'auraient pas fait l'objet de la notification faite au moment du dépôt de l'instrument de ratification du présent Protocole ou d'adhésion à celui-ci seront réputées ne pas s'appliquer au présent Protocole.

4. Le Secrétaire général communiquera les réserves et notifications faites en application du présent article à tous les Etats visés à l'article 2 du présent Protocole.

5. Tout Etat qui aurait fait une déclaration, une réserve ou une notification en vertu du présent article pourra, à tout moment, la retirer par notification adressée au Secrétaire général.

6. Toute réserve faite conformément au paragraphe 2 ou notifiée conformément au paragraphe 3 du présent article

a) modifie, pour la Partie contractante qui a fait ou notifié ladite réserve, les dispositions du Protocole sur lesquelles porte la réserve dans les limites de celle-ci;

b) modifie ces dispositions dans les mêmes limites pour les autres Parties contractantes pour ce qui est de leurs relations avec la Partie contractante ayant fait ou notifié la réserve.

Article 12

Outre les déclarations, notifications et communications prévues aux articles 6 et 11 du présent Protocole, le Secrétaire général notifiera aux Parties contractantes et aux autres Etats visés à l'article 2 :

a) les signatures, ratifications et adhésions au titre de l'article 2;
b) les notifications et déclarations au titre de l'article 3;
c) les dates d'entrée en vigueur du présent Protocole en vertu de l'article 4;

d) la date d'entrée en vigueur des amendements au présent Protocole conformément aux paragraphes 2, 5 et 7 de l'article 6;

e) les dénonciations au titre de l'article 7;

f) l'abrogation du présent Protocole au titre de l'article 8.

Article 13

Après le 1er mars 1974, l'original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats visés à l'article 2 du présent Protocole.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Genève, le premier mars mil neuf cent soixante-treize, en un seul exemplaire, en langues anglaise, française et russe, les trois textes faisant également foi.

Annexe

1. Pour l'application des dispositions de la présente annexe, le terme "Convention" désigne la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968.

2. La présente annexe ne contient que des compléments et modifications apportés aux dispositions correspondantes de la Convention.

3. Ad Article 26 de la Convention

Paragraphe 2

Alinéa additionnel, à insérer immédiatement après l'alinéa b) de ce paragraphe

Cet alinéa se lira comme suit :

"Des lignes discontinues doubles pourront être utilisées pour délimiter une ou plusieurs voies sur lesquelles le sens de la circulation peut être inversé conformément au paragraphe 11 de l'Article 23 de la Convention."

Paragraphe 4

Membre de phrase additionnel à insérer à la fin de ce paragraphe

Ce membre de phrase se lira comme suit : "... ou qui indiquent une interdiction ou des restrictions concernant l'arrêt ou le stationnement."

4. Ad Article 27 de la Convention

Paragraphe 1

Deux lignes continues adjacentes ne seront pas employées pour indiquer la ligne d'arrêt.

Paragraphe 3

Deux lignes discontinues accolées ne seront pas employées pour indiquer la ligne que les véhicules ne doivent pas normalement franchir lorsqu'ils ont à céder le passage en vertu d'un signal B, 1 "Cédez le passage".

Paragraphe 5

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Pour marquer les passages prévus pour la traversée de la chaussée par les cyclistes, il sera employé des lignes discontinues constituées par des carrés ou des parallélogrammes."

5. Ad Article 28 de la Convention

Paragraphe additionnels à insérer immédiatement après le paragraphe 3 de cet article

Ces paragraphes se liront comme suit :

"Une ligne continue sur la bordure du trottoir ou sur le bord de la

chaussée signifie que, sur toute la longueur de cette ligne et du côté de la chaussée où elle est apposée, l'arrêt et le stationnement sont interdits ou font l'objet des restrictions précisées par d'autres moyens.

Une ligne discontinue sur la bordure du trottoir ou sur le bord de la chaussée signifie que, sur toute la longueur de cette ligne et du côté de la chaussée où elle est apposée, le stationnement est interdit ou fait l'objet des restrictions précisées par d'autres moyens.

Le marquage d'une voie par une ligne continue ou discontinue accompagnée de signaux ou d'inscriptions sur la chaussée désignant certaines catégories de véhicules tels qu'autobus, taxis, etc., signifie que l'utilisation de cette voie est réservée aux véhicules indiqués."

6. Ad Article 29 de la Convention

Paragraphe 2

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les marques routières devront être blanches. Le terme "blanche" couvre les nuances argent ou gris clair. Toutefois :

- les marques indiquant les emplacements où le stationnement est permis ou limité pourront être de couleur bleue;
- les lignes en zigzag indiquant les emplacements où le stationnement est interdit seront de couleur jaune;
- la ligne continue ou discontinue apposée sur la bordure du trottoir ou sur le bord de la chaussée pour indiquer une interdiction ou des restrictions à l'arrêt ou au stationnement sera de couleur jaune."

Paragraphes additionnels à insérer immédiatement après le paragraphe 2 de cet article

Ces paragraphes se liront comme suit :

"Si l'on emploie une ligne jaune pour indiquer une interdiction ou des restrictions à l'arrêt ou au stationnement, et s'il existe déjà une ligne blanche indiquant le bord de la chaussée, la ligne jaune devra être accolée à la ligne blanche, du côté extérieur de celle-ci.

S'il y a lieu d'abroger temporairement, pendant une courte durée, la règle de circulation matérialisée par des marques permanentes et si, pour ce faire, on remplace les marques permanentes par d'autres marques, toutes les marques temporaires devront être d'une couleur autre que celle normalement utilisée pour orienter la circulation ou pour interdire ou restreindre l'arrêt ou le stationnement. Pour rendre mieux visibles les marques routières temporaires, on utilisera de préférence des plots."

7. Ad Annexe 8 à la Convention (Marques routières) - Chapitre II (Marques longitudinales) (diagramme A-1)

A. Dimensions

Paragraphe 2

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La largeur des lignes continues ou discontinues des marques longitudi-

nales devrait être d'au moins 0,10 m (4 pouces). La largeur d'une ligne discontinue utilisée pour marquer la séparation entre une voie de circulation normale et une voie d'accélération, une voie de décélération ou la combinaison d'une voie d'accélération et d'une voie de décélération, devrait être au moins le double de celle d'une ligne discontinue normale."

Paragraphe 5

Ce paragraphe se lira comme suit :

"a) Une ligne discontinue utilisée pour guider la circulation conformément à l'alinéa a) 1) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention est formée de traits d'une longueur au moins égale à 1 m (3 pieds 4 pouces). La longueur des intervalles devrait normalement être de deux à quatre fois la longueur des traits. Elle ne devrait pas dépasser 12 m (40 pieds).

b) La longueur des traits d'une ligne discontinue d'avertissement utilisée conformément à l'alinéa a) 11) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention devrait être de deux à quatre fois la longueur des intervalles."

Paragraphe 6

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La longueur d'une ligne continue ne devrait pas être inférieure à 20 m (65 pieds)."

B. Marques des voies de circulation

La distinction entre 1) "En dehors des agglomérations" et 11) "Dans les agglomérations" ne sera pas appliquée.

Paragraphe 8, première phrase

Cette phrase se lira comme suit : "Sur les routes à deux sens et à deux voies, l'axe de la chaussée devrait être indiqué par une marque longitudinale (diagramme A-2)."

Paragraphe 9

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Sur les routes à deux sens et à trois voies, les voies devraient, en règle générale, être indiquées par des lignes discontinues (diagramme A-3). Une ou deux lignes continues, ou une ligne discontinue accolée à une ligne continue, ne devraient être utilisées que dans des cas particuliers. Deux lignes continues pourront être utilisées à l'approche d'un sommet de côte, d'une intersection et d'un passage à niveau, ainsi qu'aux endroits où la visibilité est réduite."

Paragraphe 10

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Sur les routes à deux sens comportant plus de trois voies, les deux sens de la circulation devraient être séparés par une ligne continue. Toutefois, deux lignes continues pourront être utilisées à l'approche d'un passage à niveau et dans d'autres cas particuliers. Les voies seront matérialisées par des lignes discontinues (diagramme A-4). Lorsqu'une seule ligne continue est

employée, elle sera plus large que les lignes de séparation des voies employées sur le même tronçon routier."

Paragraphe 11

Ce paragraphe se lira comme suit :

"S'il est fait application de l'alinéa additionnel inséré après l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention, chacun des bords de la ou des voies où le sens de la circulation peut être inversé pourra être marqué par une double ligne discontinue d'avertissement, utilisée conformément à l'alinéa a) 11) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention (diagrammes A-5 et A-6)."

Paragraphe additionnel, à insérer immédiatement après le paragraphe 11

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Le diagramme A-7 illustre le marquage d'une route à sens unique.
Le diagramme A-8 illustre le marquage d'une chaussée d'autoroute."

Paragraphe 13

Lire "diagramme A-31" au lieu de "diagrammes 2 et 3".

Paragraphe additionnel, à insérer immédiatement après le paragraphe 13

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les diagrammes A-9 et A-10 illustrent le marquage de voies d'accélération et de voies de décélération. Le diagramme A-11 illustre le marquage d'une combinaison de voie d'accélération et de voie de décélération."

C. Marquage des situations particulières

Paragraphe 14

Lire "Diagramme A-33" au lieu de "diagramme 4" et de "diagrammes 5 et 6".

Paragraphe 15

Ce paragraphe se lira comme suit :

"On appelle 'distance de visibilité' la distance à laquelle un objet d'une certaine hauteur placé sur la chaussée peut être vu par un observateur se tenant sur la chaussée et dont l'oeil est à une hauteur égale ou inférieure à celle de l'objet^{1/}. Lorsqu'il y a lieu d'interdire l'utilisation de la partie de la chaussée réservée à la circulation en sens inverse à certaines inter-sections, ou en des endroits où la distance de visibilité est réduite (sommets de côtes, virages, etc.) ou sur des sections où la chaussée devient étroite ou présente quelque autre particularité, les restrictions devraient être imposées sur les sections où la distance de visibilité est inférieure à un certain minimum M, au moyen de lignes continues placées conformément aux diagrammes A-12 à A-19. Lorsque des circonstances locales rendent impossible

^{1/} Compte tenu des caractéristiques actuelles de la construction automobile, il est conseillé de considérer 1 m (3 pieds, 4 pouces) comme la hauteur de l'oeil, et 1 m 20 (4 pieds) comme la hauteur de l'objet.

l'apposition de lignes continues, il devrait être employé des lignes d'avertissement conformément à l'alinéa a) 11) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention."

Paragraphe 16

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La valeur à adopter pour M varie avec les caractéristiques de la route et les conditions de circulation. Sur les diagrammes A-12 à A-19, A (ou D) est le point où la distance de visibilité devient inférieure à M, tandis que C (ou B) est le point où la distance de visibilité devient de nouveau supérieure à M."

Paragraphe 17

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les diagrammes A-12 (a), A-12 (b), A-13 (a), A-15 et A-16 illustrent le marquage de routes à deux voies dans des conditions diverses (virage ou incurvation du profil vertical, existence ou absence d'une zone centrale où la distance de visibilité dépasse M dans les deux directions)."

Paragraphe 18

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Sur les routes à trois voies, deux méthodes sont possibles :

a) La chaussée peut être ramenée à deux voies plus larges, ce qui peut être jugé préférable pour les routes où circule une proportion importante de véhicules à deux roues et (ou) si la section ramenée à deux voies est relativement courte et éloignée d'une autre section analogue (diagrammes A-12 (c), A-12 (d), A-13 (b), A-17 et A-18).

b) Pour tirer parti de toute la largeur de la chaussée, deux voies peuvent être affectées à l'un des deux sens de la circulation. Lorsque le profil vertical de la route présente une déclivité, le sens privilégié devrait être celui de la montée. Le diagramme A-12 (e) donne un exemple de sommet de côte où les sections AB et CD ne se chevauchent pas. Si elles se chevauchent, ce type de marquage empêche les dépassements dans la zone centrale, où la distance de visibilité est suffisante dans les deux sens. Pour éviter ceci, on pourra adopter le marquage du diagramme A-13 (c). Le diagramme A-14 illustre le marquage d'une route à profil vertical convexe. Le marquage est le même, que AB et CD se chevauchent ou non. Dans les virages associés à une pente assez importante, les mêmes principes peuvent être adoptés. Dans les virages en plat, deux voies peuvent être affectées aux véhicules circulant à l'extérieur de la courbe, qui ont une meilleure visibilité lors des dépassements. Le diagramme A-19 donne un exemple de ce marquage qui reste le même, que AB et CD se chevauchent ou non."

Paragraphes 19 à 21

Les dispositions de ces paragraphes ne seront pas appliquées.

Paragraphe 22, première phrase

Cette phrase se lira comme suit : "Dans les diagrammes A-20 et A-21, qui illustrent les lignes à utiliser pour indiquer un changement de la largeur disponible de la chaussée, ainsi que dans le diagramme A-22, qui indique un obstacle ou le début d'une zone réservée centrale nécessitant une déviation de la (des) ligne(s) continue(s), cette inclinaison de la ligne (des lignes) devrait être de préférence de 1/50 ou moins sur les routes à grandes vitesses et de 1/20 ou moins sur les routes où la vitesse n'est pas supérieure à 60 km/h (37 milles)."

Paragraphe 23

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Toute ligne continue devrait être précédée d'une ligne d'avertissement conformément à l'alinéa a) 11) du paragraphe 2 de l'Article 26 de la Convention, sur une distance d'au moins 100 m (333 pieds) sur les routes à grandes vitesses, et d'au moins 50 m (166 pieds) sur les routes où la vitesse n'est pas supérieure à 60 km/h. Cette ligne d'avertissement peut être complétée ou remplacée par des flèches de rabattement. Les diagrammes A-23 et A-24 montrent des exemples de ces flèches. Lorsque plus de deux flèches sont utilisées, la distance entre les flèches successives devrait diminuer à mesure qu'approche l'endroit dangereux (diagrammes A-25 et A-26)."

D. Lignes-bordures indiquant les limites de la chausséeParagraphe 26Phrases additionnelles à insérer à la fin de ce paragraphe

Ces phrases se liront comme suit : "La largeur de la ligne-bordure devrait être d'au moins 0,10 m (4 pouces). Elle devrait être d'au moins 0,15 m (6 pouces) sur les autoroutes et les routes analogues."

E. Marquage d'obstaclesParagraphe 27

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les diagrammes A-22 et A-27 montrent le marquage qu'il convient d'employer aux abords d'un flot ou de tout autre obstacle situé sur la chaussée."

F. Lignes et flèches de guidage aux intersectionsParagraphe 28

Ce paragraphe se lira comme suit :

"S'il est souhaitable, à certaines intersections, d'indiquer aux conducteurs comment traverser l'intersection, tourner à gauche, dans les pays de circulation à droite, ou comment tourner à droite, dans les pays de circulation à gauche, des lignes de guidage ou des flèches peuvent être employées. La longueur recommandée pour les traits et les intervalles est 0,50 m (1 pied 8 pouces) (diagrammes A-28 et A-29). Les lignes de guidage figurant sur le diagramme A-29 (a) peuvent être complétées par des flèches. Les flèches

figurant sur le diagramme A-29 (b) peuvent être complétées par des lignes de guidage."

8. Ad Annexe 8 à la Convention (Marques routières) - Chapitre III (Marques transversales)

B. Lignes d'arrêt

Paragraphe 30

Un renvoi au diagramme A-30 est inséré à la fin de ce paragraphe.

Paragraphe 32

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les lignes d'arrêt peuvent être complétées par des lignes longitudinales (diagramme A-31). Elles peuvent aussi être complétées par le mot "STOP" dessiné sur la chaussée (diagramme A-32)."

C. Ligne indiquant l'endroit où les conducteurs doivent céder le passage

Paragraphe 33

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La largeur minimale de la ligne devrait être de 0,20 m (8 pouces) et la largeur maximale de 0,60 m (24 pouces) (diagramme A-34 (a)). La longueur des traits devrait être au moins le double de leur largeur. La ligne peut être remplacée par des triangles juxtaposés sur le sol et dont la pointe est dirigée vers le conducteur auquel s'adresse l'obligation de céder le passage. Ces triangles devraient avoir une base de 0,40 m (16 pouces) au moins et de 0,60 m (24 pouces) au plus et une hauteur de 0,60 m (24 pouces) au moins et de 0,70 m (28 pouces) au plus (diagramme A-34 (b))."

Paragraphe 35

Ce paragraphe se lira comme suit :

"La ou les marque(s) mentionnée(s) au paragraphe 34 peuvent être complétée(s) par un triangle dessiné sur la chaussée et dont les diagrammes A-34 et A-35 donnent des exemples."

D. Passages pour piétons

Paragraphe 37

Ce paragraphe se lira comme suit :

"L'espacement entre les bandes qui marquent les passages pour piétons devrait être au moins égal à la largeur de ces bandes et ne pas être supérieur au double de cette largeur : la largeur totale d'un espacement et d'une bande devrait être comprise entre 0,80 m (2 pieds 8 pouces) et 1,40 m (4 pieds 8 pouces). La largeur minimale recommandée pour les passages pour piétons est de 2,50 m (8 pieds) sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km (37 milles) par heure ou moins (diagramme A-36). Sur les autres routes, la largeur minimale des passages pour piétons est de 4 m (13 pieds). Pour des raisons de sécurité, les passages pour piétons situés sur ces routes devraient être équipés de feux de signalisation."

E. Passages pour cyclistes

Paragraphe 38

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les passages pour cyclistes devraient être indiqués par deux lignes discontinues. Ces lignes discontinues seraient constituées de préférence par des carrés (0,40 - 0,60) x (0,40 - 0,60) m [(16 - 24) x (16 - 24) pouces] séparés par des intervalles égaux à leur côté. La largeur du passage ne devrait pas être inférieure à 1,80 m (6 pieds) pour les pistes cyclables à sens unique et à 3 m (9 pieds 9 pouces) pour les pistes cyclables à circulation dans les deux sens. Aux passages obliques, les carrés pourraient être remplacés par des parallélogrammes dont les côtés seraient respectivement parallèles à l'axe de la route et à l'axe de la piste (diagramme A-37). Les plots et clous ne devraient pas être utilisés. Le diagramme A-38 donne un exemple d'intersection où la piste cyclable fait partie d'une route prioritaire."

9. Ad Annexe 8 à la Convention (Marques routières) - Chapitre IV (Autres marques)

A. Flèches de présignalisation

Paragraphe 39

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Sur les routes ayant un nombre suffisant de voies de circulation pour permettre une ségrégation des véhicules à l'approche d'une intersection, les voies qui doivent être utilisées peuvent être indiquées au moyen de flèches de présignalisation apposées sur la surface de la chaussée (diagrammes A-39 à A-41). Des flèches de présignalisation peuvent aussi être employées sur les routes à sens unique pour confirmer le sens de la circulation. La longueur des flèches de présignalisation ne devrait pas être inférieure à 2 m (6 pieds 7 pouces). Les flèches de présignalisation peuvent être complétées par des inscriptions sur la chaussée."

B. Lignes parallèles obliques

Paragraphe 40

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les lignes parallèles obliques devraient être inclinées de façon à écarter la circulation de la zone qu'elles délimitent. Des marques en chevrons, également inclinées de façon à écarter la circulation du point dangereux, peuvent être utilisées aux points de divergence et de convergence (diagramme A-42). Le diagramme A-42 (a) donne un exemple de zone dans laquelle les véhicules circulant du côté de la ligne continue ne doivent pas entrer et dans laquelle les véhicules circulant du côté de la ligne discontinue ne peuvent pénétrer qu'avec prudence. Le diagramme A-21 indique le marquage de zones dont l'entrée est absolument interdite."

C. InscriptionsParagraphe 42

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les lettres et les chiffres devraient être allongés considérablement dans la direction de la circulation, en raison de l'angle très faible sous lequel les inscriptions sont vues par les conducteurs. Lorsque les vitesses d'approche ne dépassent pas 60 km (37 milles) par heure, les lettres et les chiffres devraient avoir une longueur minimale de 1,60 m (5 pieds 4 pouces) (diagrammes A-43 à A-48). Lorsque les vitesses d'approche dépassent 60 km/h, les lettres et les chiffres devraient avoir une longueur minimale de 2,50 m (8 pieds). Les diagrammes A-49 à A-54 donnent des exemples de lettres et de chiffres de 4 m de longueur."

Paragraphe 43

La disposition de ce paragraphe ne sera pas appliquée.

E. Marques sur la chaussée et sur les ouvrages annexes de la route1) Marques indiquant les restrictions au stationnementParagraphe 45

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Les diagrammes A-55 et A-56 donnent des exemples de marques indiquant une interdiction de stationnement."

11) Marques sur obstaclesParagraphe 46

Ce paragraphe se lira comme suit :

"Le diagramme A-57 donne un exemple de marques sur un obstacle. Pour effectuer ce marquage, il devrait être employé des bandes alternées noires et blanches ou noires et jaunes."

Marques longitudinales*

exemples de lignes de guidage discontinues (art. 26, par. 2-a-i))	lignes continues**	exemples de lignes discontinues d'avertissement (art. 26, par. 2-a-ii))	exemples de combinaisons de lignes continues et de lignes discontinues d'avertissement
---	--------------------	---	--

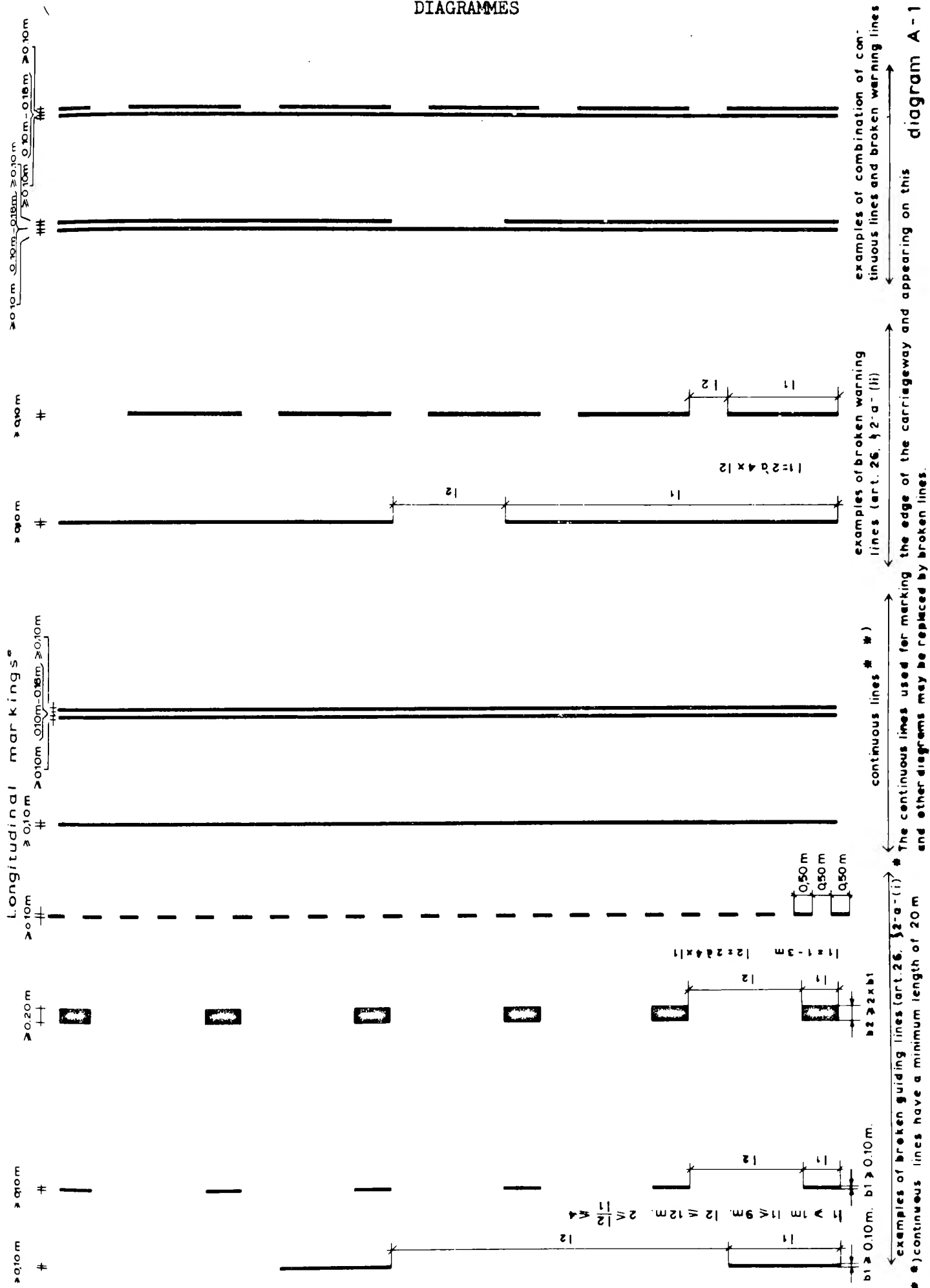
* Les lignes continues utilisées pour délimiter le bord de la chaussée apparaissant sur le présent diagramme ou sur les autres peuvent être remplacées par des lignes discontinues.

** Les lignes discontinues ont une longueur minimale de 20 m.

diagramme A-1

DIAGRAMS

DIAGRAMMES



Marking of two-way carriageways
having two lanes

Marquage des chaussées à double sens de circulation
et à 2 voies

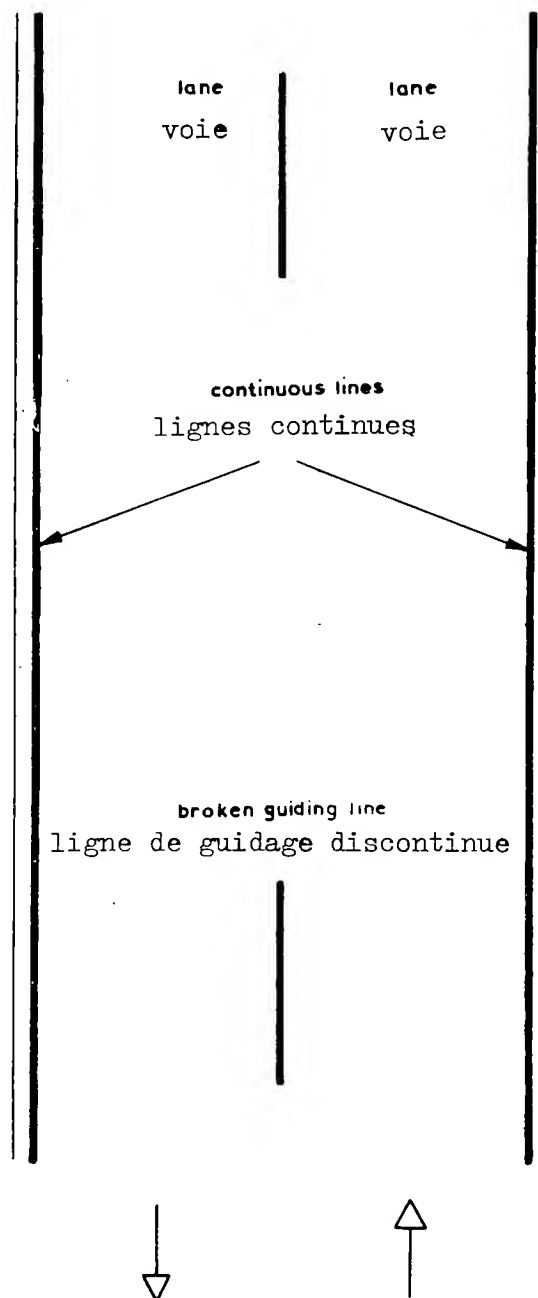
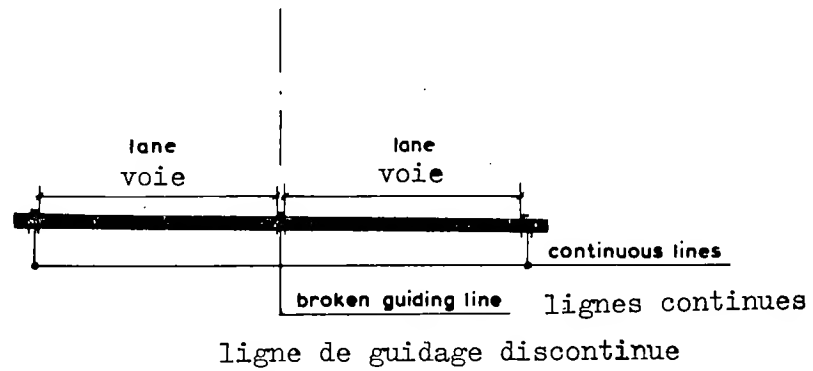


diagram A-2

diagramme A-2

Marking of two-way carriageways
having three lanes

Marquage des chaussées à double sens de circulation
et à 3 voies

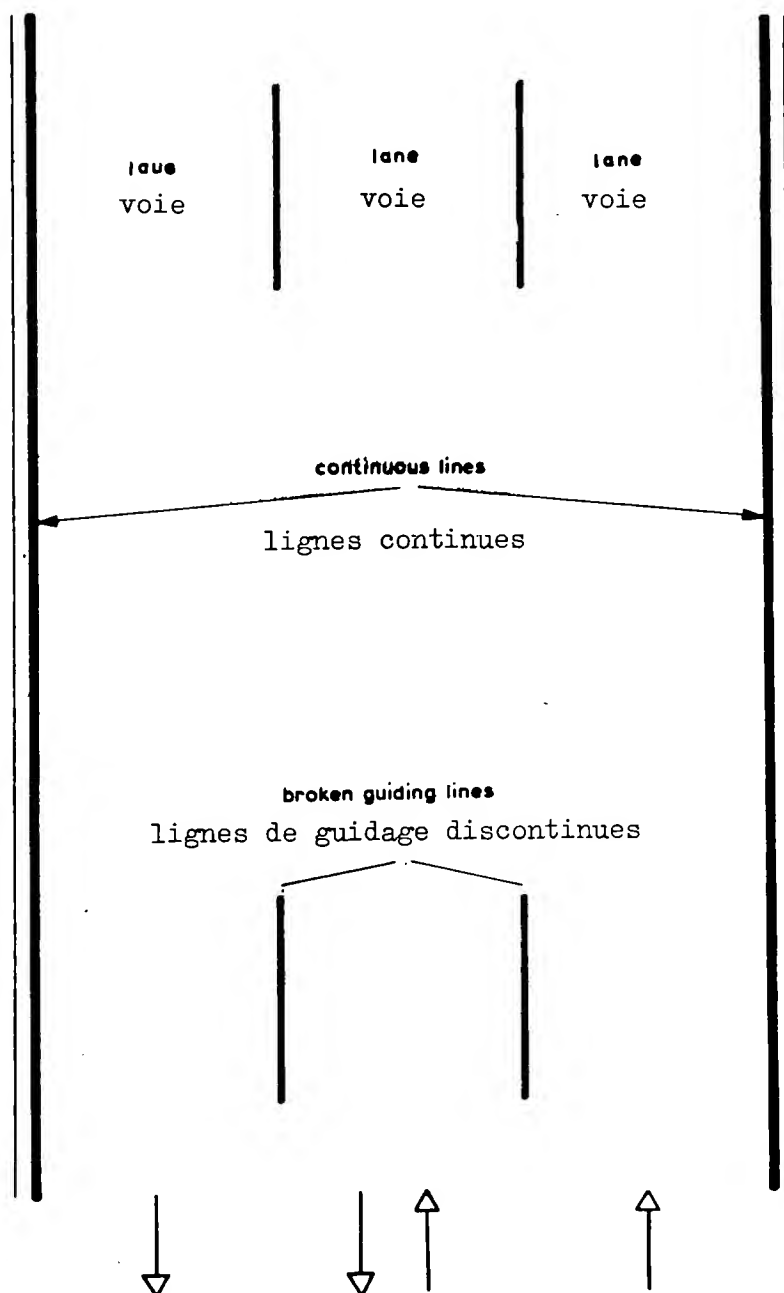
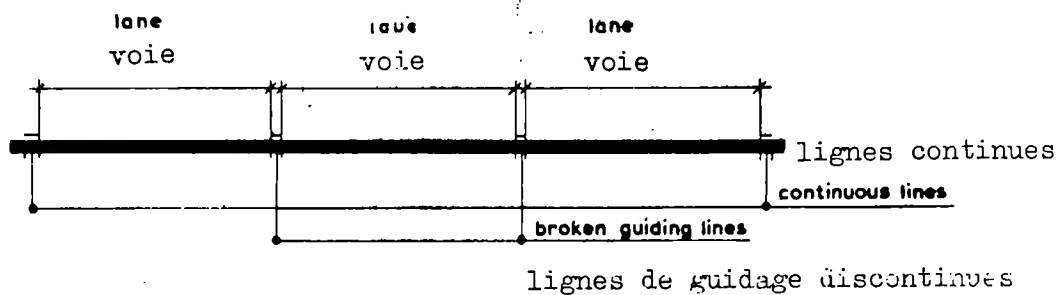
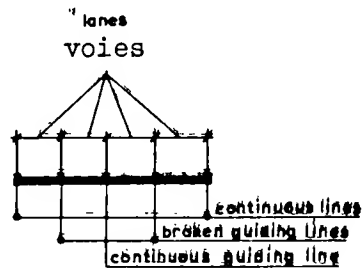


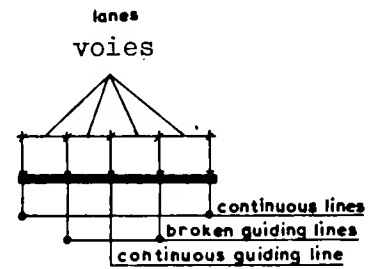
diagram A-3
diagramme A-3

Marking of two-way carriageways
having four or more lanes.

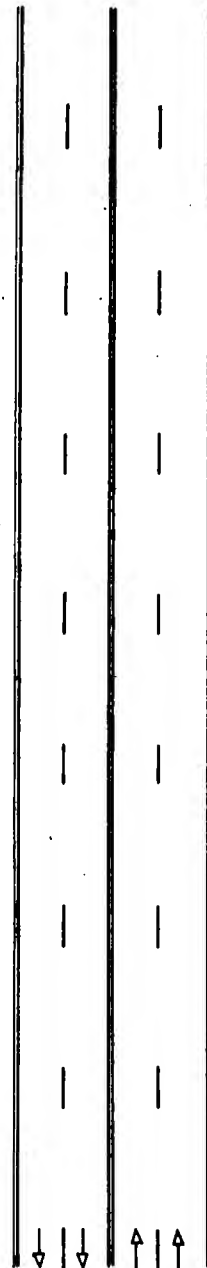
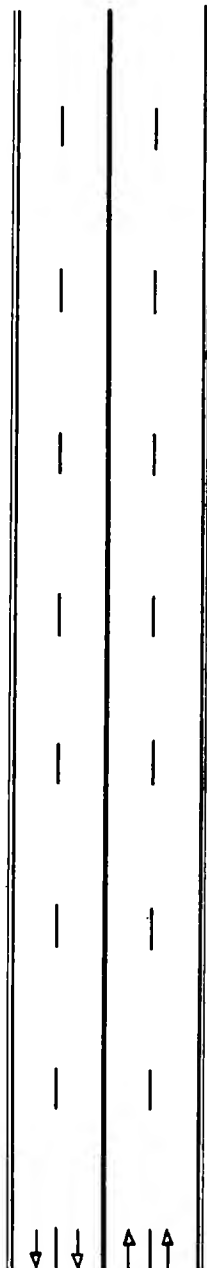
Marquage des chaussées à double sens de circulation
et à 4 voies ou plus



lignes continues
lignes de guidage discontinues
ligne de guidage continue



lignes continues
lignes de guidage discontinues
ligne de guidage continue



Marking of two-way carriageways
having two lanes and a reversible lane

Marquage des chaussées à double sens de circulation
et à 3 voies dont une réversible

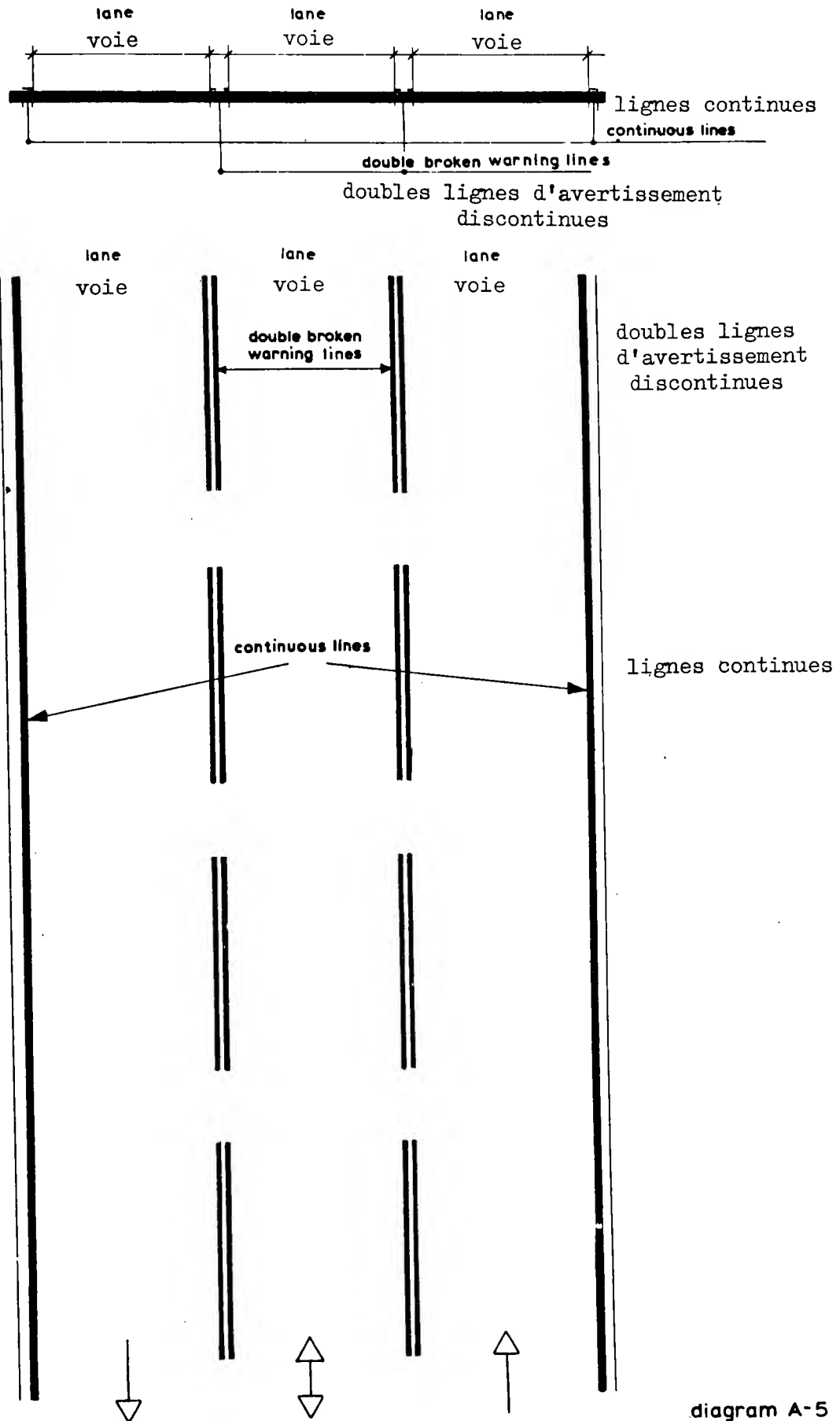


diagram A-5
diagramme A-5

voies

lignes continues
lignes de guidage discontinues
doubles lignes d'avertissement
discontinues

lignes continues

doubles lignes
d'avertissement
discontinues

lignes de guidage
discontinues

Marquage des chaussées
à double sens de circulation
et à 6 voies dont 2 réversibles

voies

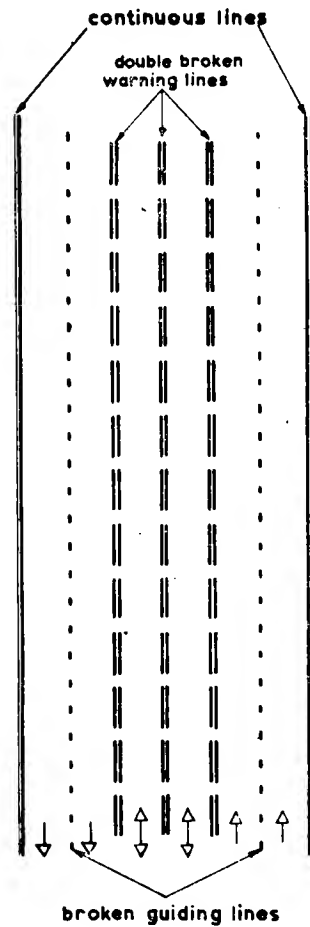
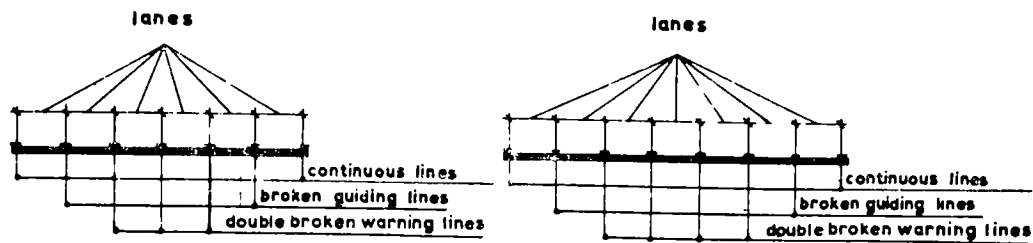
lignes continues
lignes de guidage discontinues
doubles lignes d'avertissement
discontinues

lignes continues

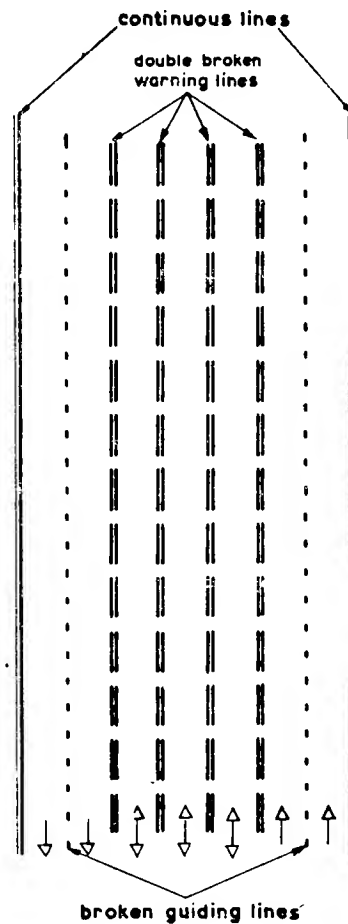
doubles lignes
d'avertissement
discontinues

lignes de guidage
discontinues

Marquage des chaussées
à double sens de circulation
et à 7 voies dont 3 réversibles



Marking of two-way
carriageways with six
lanes of which two are
reversible.



Marking of two-way
carriageways with seven
lanes of which three are
reversible.

Marking of one - way carriageways

Marquage des chaussées unidirectionnelles

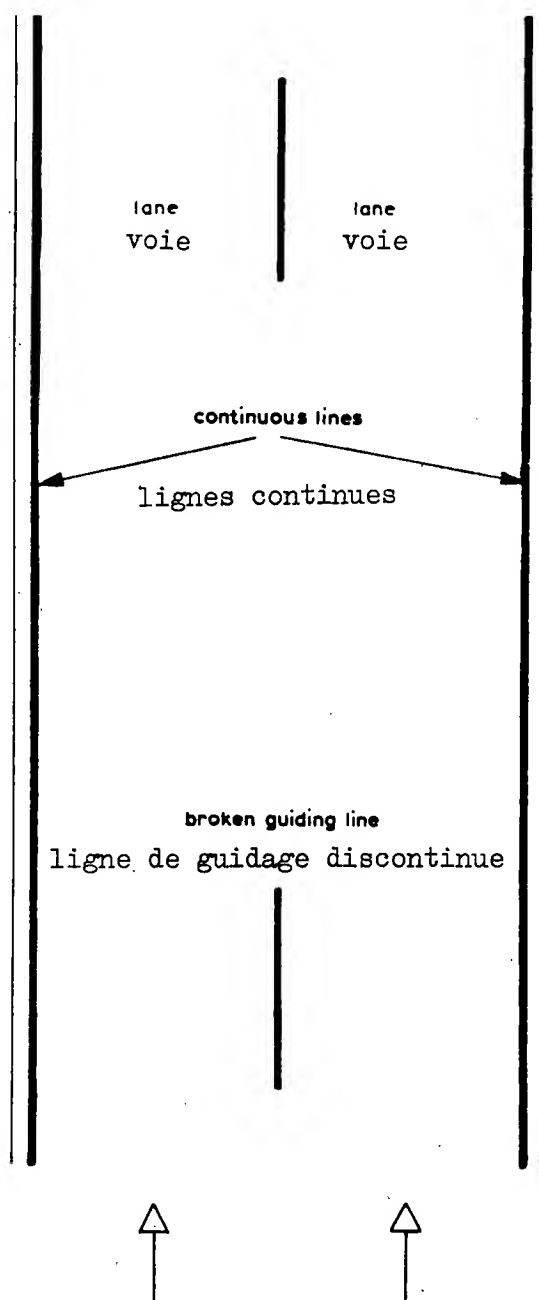
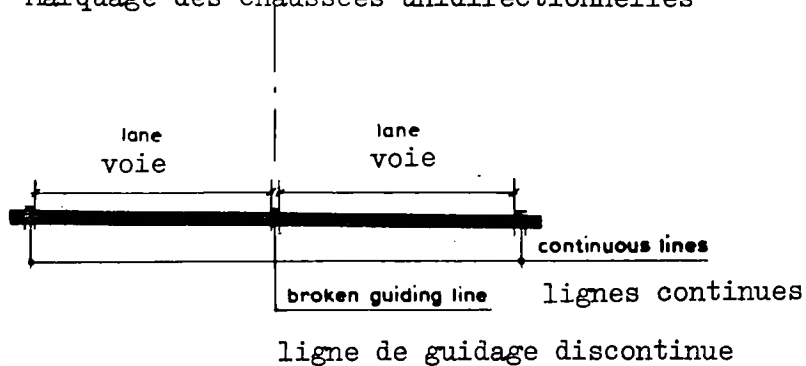


diagram A-7

diagramme A-7

Marking of a carriageway of a motorway.

Marquage d'une chaussée d'autoroute

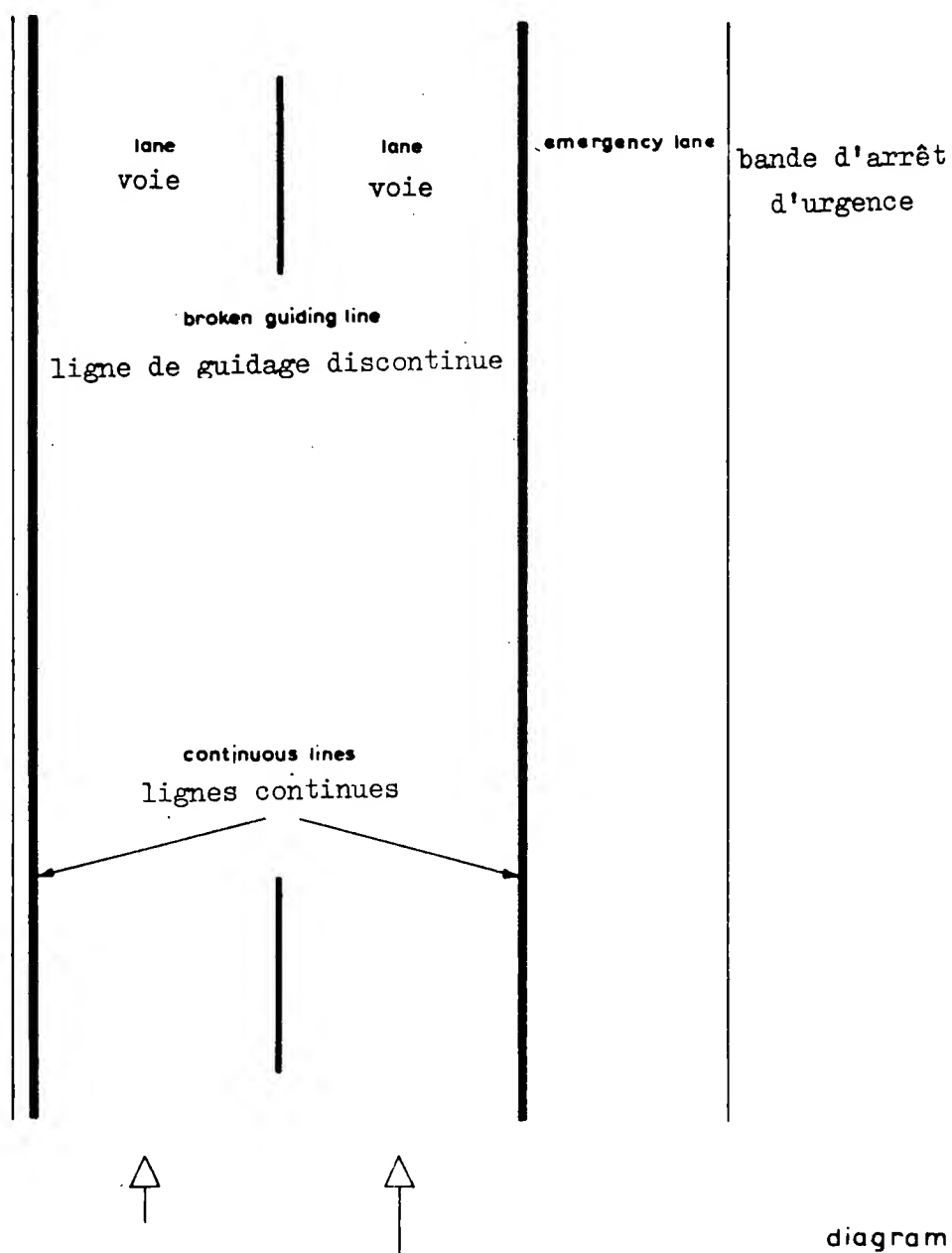
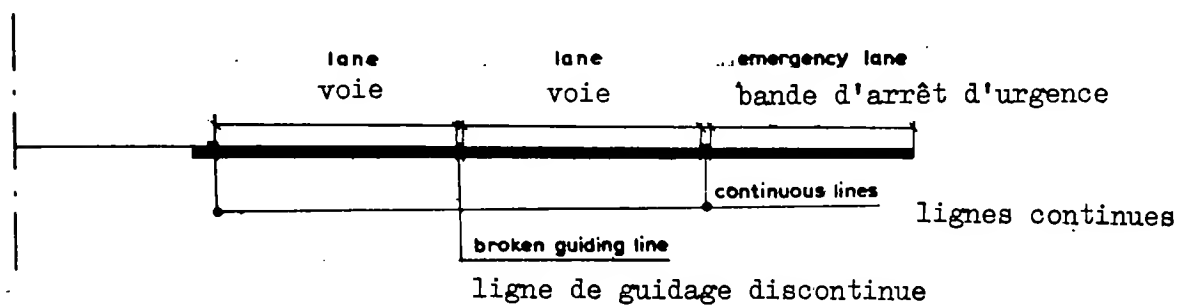


diagram A-8
diagramme A-8

Voles d'accélération

zone triangulaire
plane peinte

voie d'accélération à un croisement à niveau

Marquage de la fin d'une voie
d'accélération si la bande d'arrêt
d'urgence n'a qu'une longueur
limitée

variante

variante

longueur variable

surélévation
facultative

voie d'accélération sur une autoroute

bande
d'arrêt
d'urgence

Marquage de la fin d'une voie
d'accélération s'il n'y a pas
de bande d'arrêt d'urgence

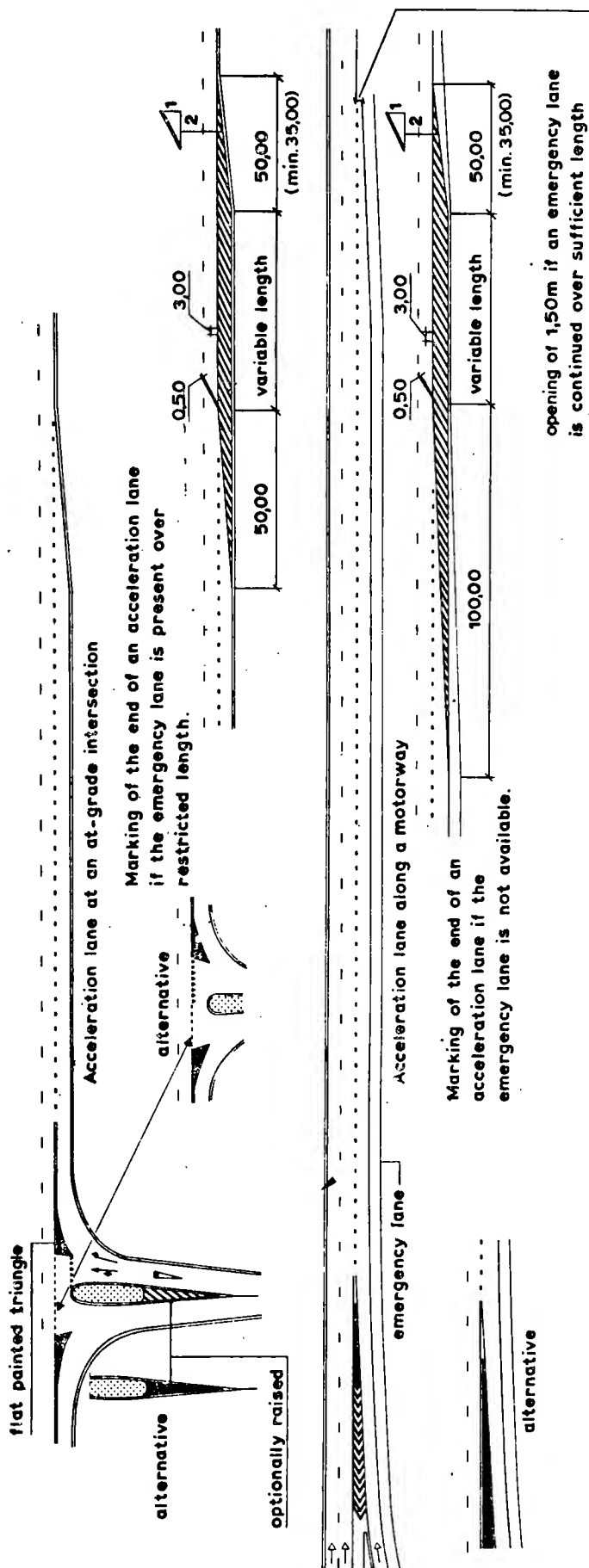
longueur variable

variante

ouverture de 1,50 m si
la bande d'arrêt d'urgence
continue sur une longueur
suffisante

cotes en mètres
diagramme A-9

Acceleration lanes



measures in meters
diagram A-9

Voies de décélération

zone triangulaire
plane peinte

bande d'arrêt
d'urgence

voie de décélération sur une autoroute

zone triangulaire
plane peinte

voie de décélération à un croisement à niveau

variante

variante

diagramme A-10

Deceleration lanes

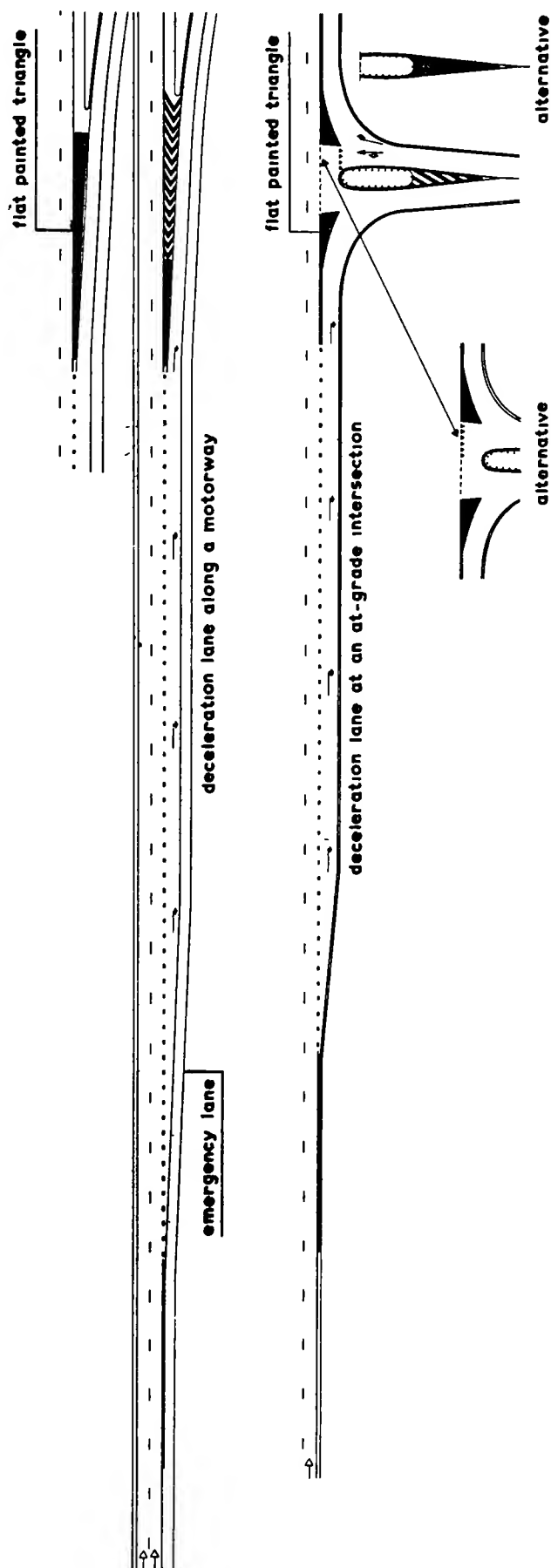


diagram A-10

Combinaison d'une voie d'accélération et d'une voie de décélération
(section d'entrecroisement)

lignes obliques parallèles

variante

bande d'arrêt
d'urgence début de marquage par flèches
demi-longueur de la section
d'entrecroisement (max. 150 m)

zone triangulaire
plane peinte section d'entrecroisement
sur une autoroute zone triangulaire
plane peinte

début du marquage par flèches 1/2 L
(max. 150 m)

L = longueur de la section d'entrecroisement

section d'entrecroisement à un croisement à niveau

variante

variante

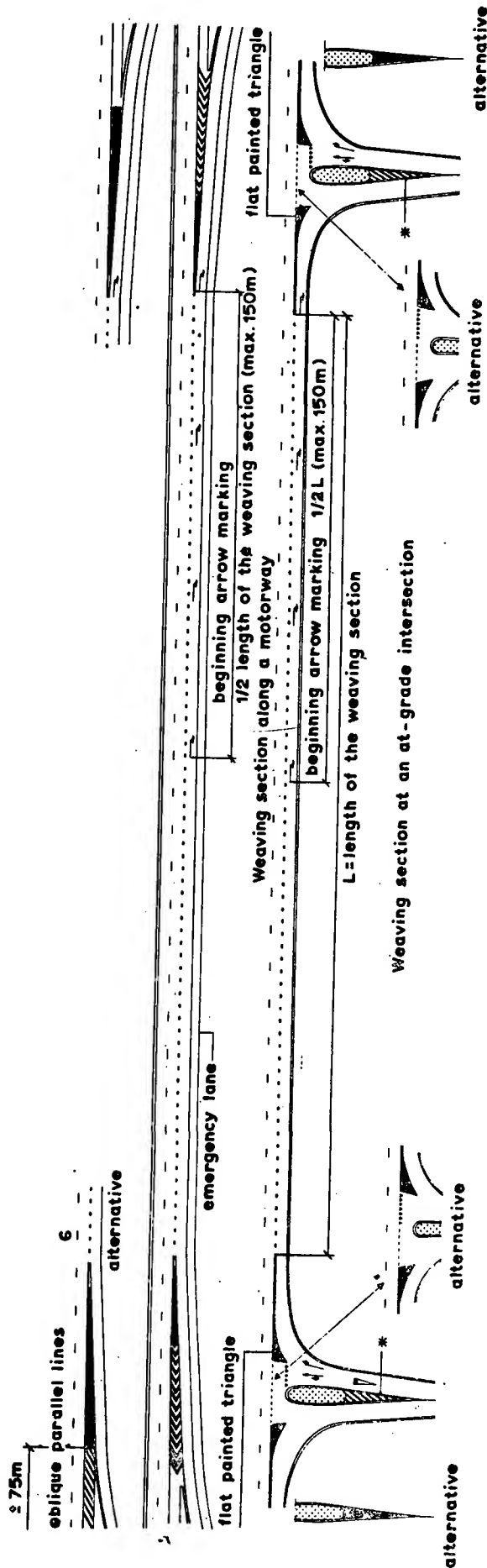
variante

variante

* Surélévation facultative; pente 1:8 ou moins

diagramme A-11

Combination of an acceleration lane and a deceleration lane (weaving section).



* optionally raised; slope 1:8 or less

diagram A-11

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans les courbes verticales où la distance de visibilité est limitée

hauteur oculaire

hauteur de l'objet

D : distance parcourue en 1 seconde

L : $V > 60 \text{ km/h}$: $L \geq 100 \text{ m}$

$V \leq 60 \text{ km/h}$: $L \geq 50 \text{ m}$

i : $V > 60 \text{ km/h}$ inclinaison l : 50 ou moins

$V \leq 60 \text{ km/h}$ inclinaison l : 20 ou moins

Les flèches sont facultatives

diagramme A-12

Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.

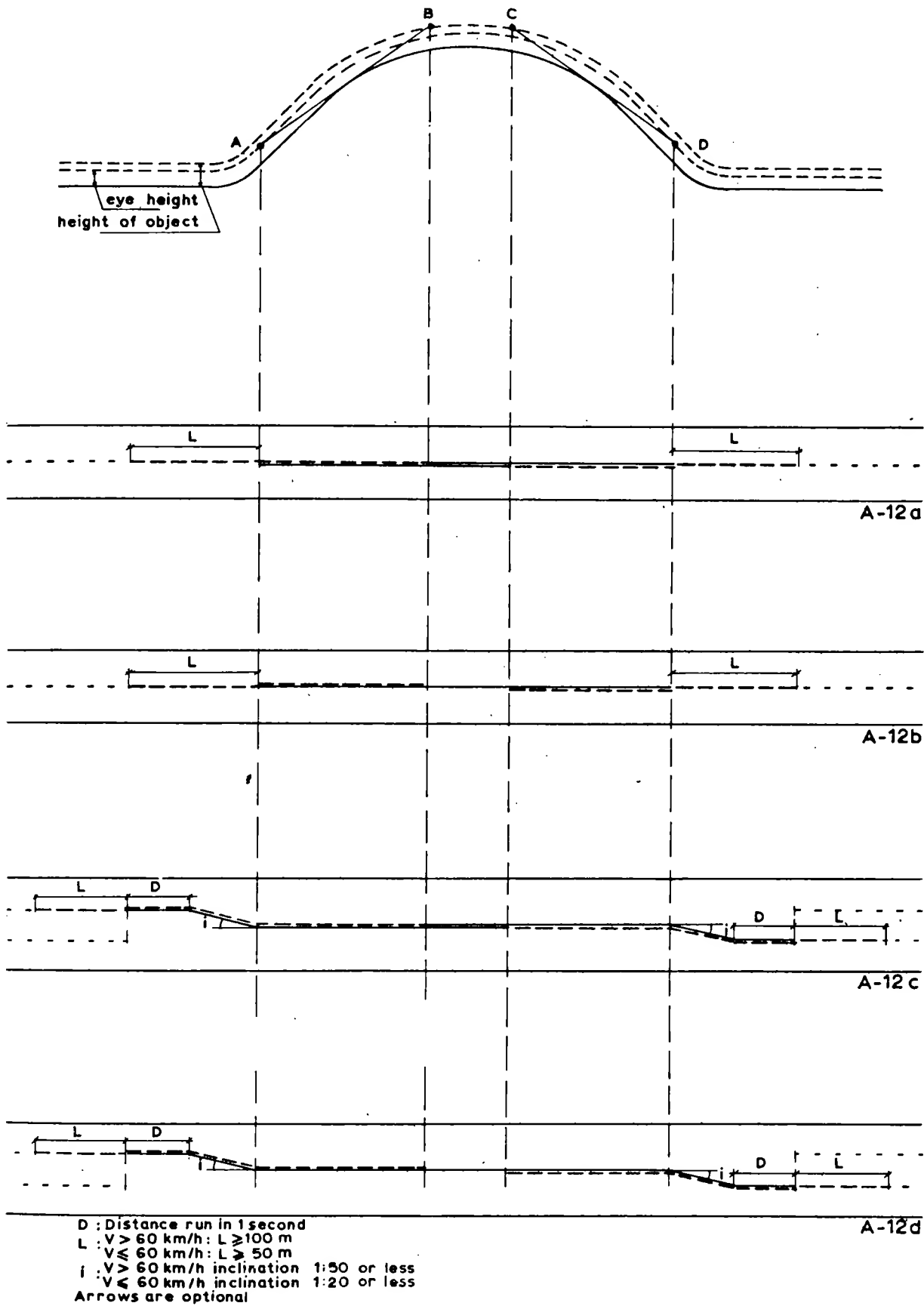


diagram A-12

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans
les courbes verticales où la distance de visibilité est limitée

hauteur de l'objet

hauteur oculaire

hauteur de l'objet

hauteur oculaire

M : distance de visibilité

L : $V > 60 \text{ km/h}$: $L \geq 100 \text{ m}$

L : $V \leq 60 \text{ km/h}$: $L \leq 50 \text{ m}$

D : distance parcourue en 1 seconde

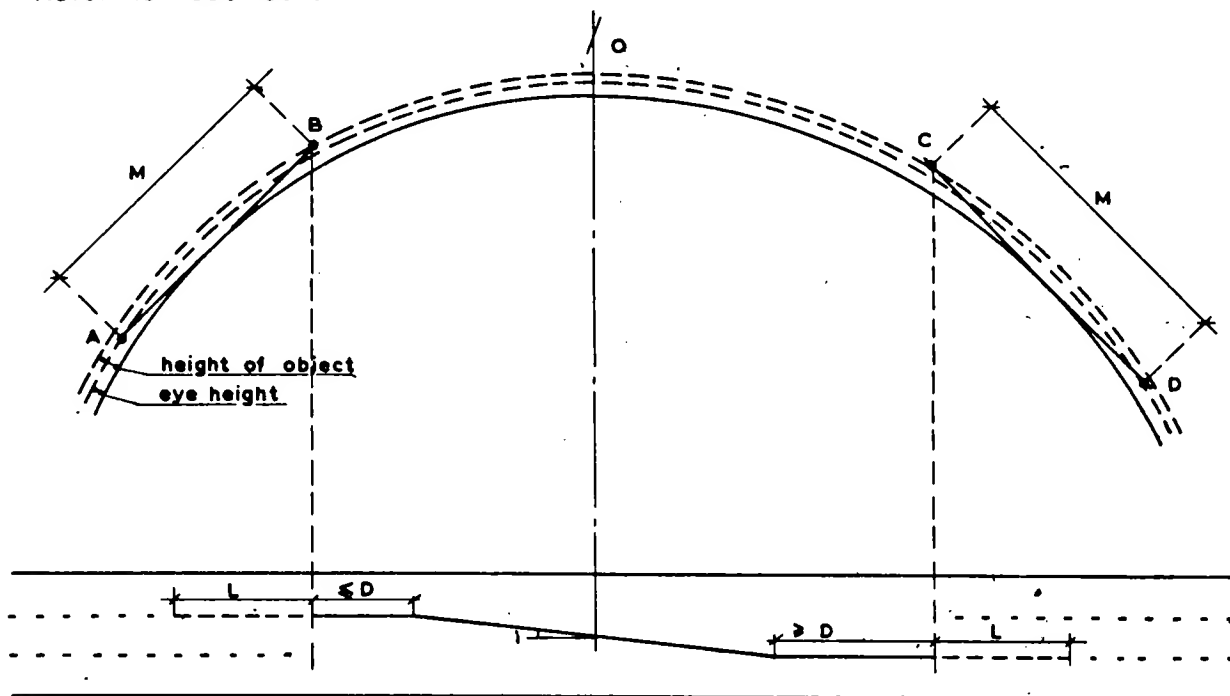
i : $V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 50 ou moins

i : $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 20 ou moins

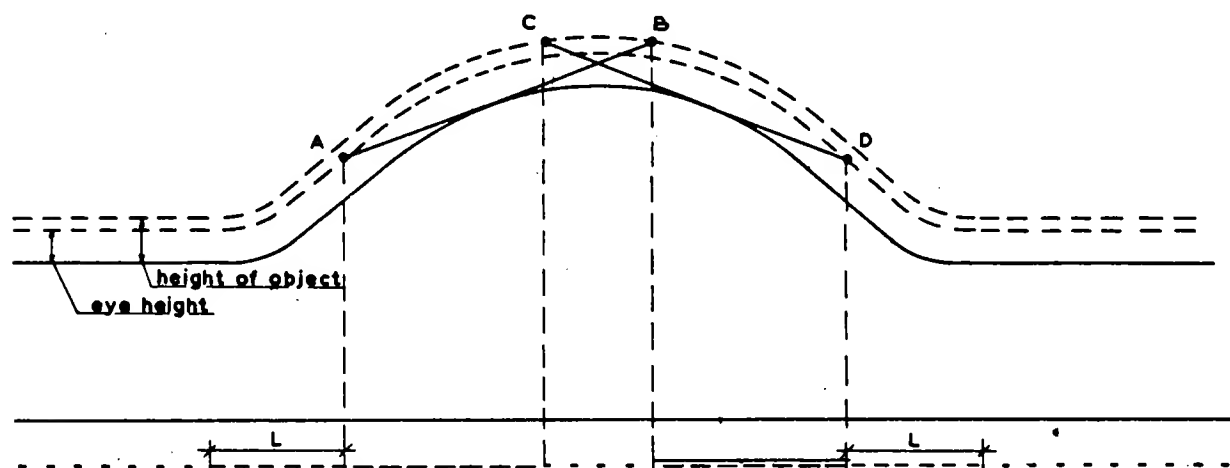
Les flèches sont facultatives

diagramme A-13

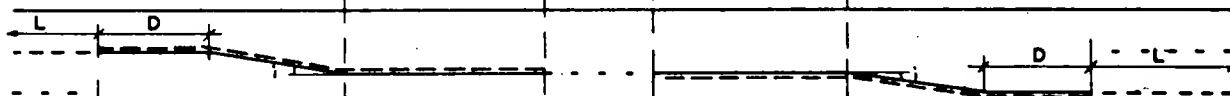
Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.



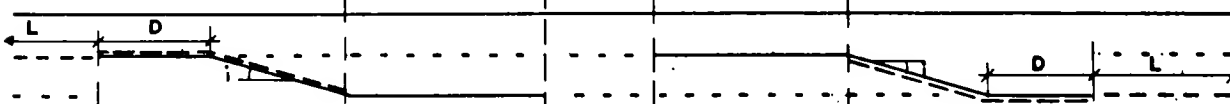
A-12 e



A-13a



A-13b



A-13c

diagram A-13

M: sight distance
 L: $V > 60 \text{ km/h}$: $L \geq 100 \text{ m}$
 $V \leq 60 \text{ km/h}$: $L \leq 50 \text{ m}$
 D: Distance run in 1 second
 i: $V > 60 \text{ km/h}$: inclination 1:50 or less
 $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclination 1:20 or less
 Arrows are optional

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans
les courbes verticales où la distance de visibilité est limitée

hauteur de l'objet

Le diagramme est le même
si C est à la droite de B

hauteur oculaire

diagramme A-14

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans
les courbes horizontales où la distance de visibilité est limitée

M : distance de visibilité

L : $V > 60 \text{ km/h}$: $L \geq 100 \text{ m}$

L : $V \leq 60 \text{ km/h}$: $L \geq 50 \text{ m}$

D : distance parcourue en 1 seconde

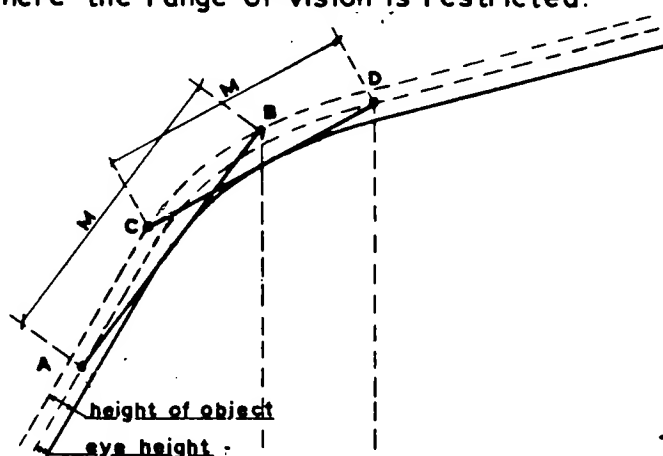
i : $V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 50 ou moins

i : $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 20 ou moins

Les flèches sont facultatives

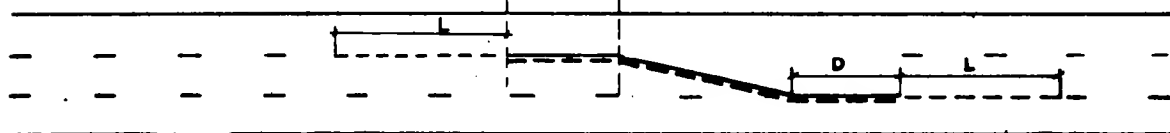
diagramme A-15

Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.



The diagram is the same if C is on the right of B

diagram A-14



Marking of two-way carriageways in horizontal curves where the range of vision is restricted.

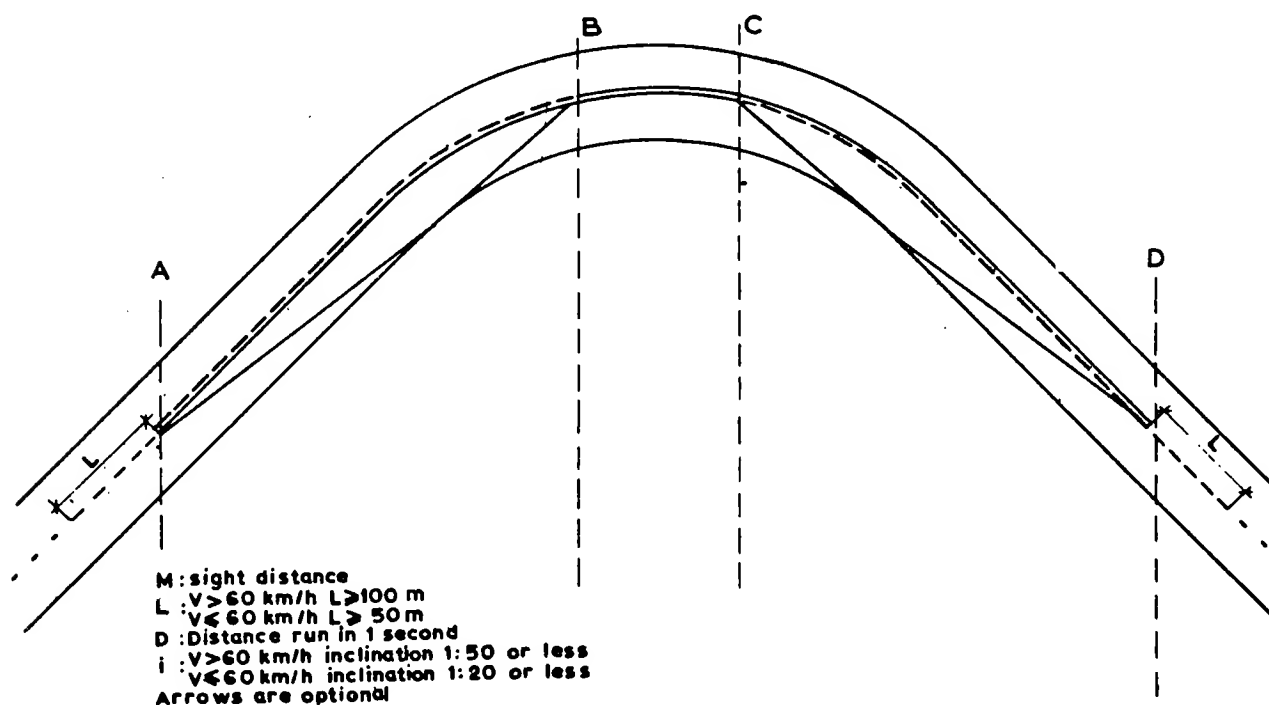


diagram A-15

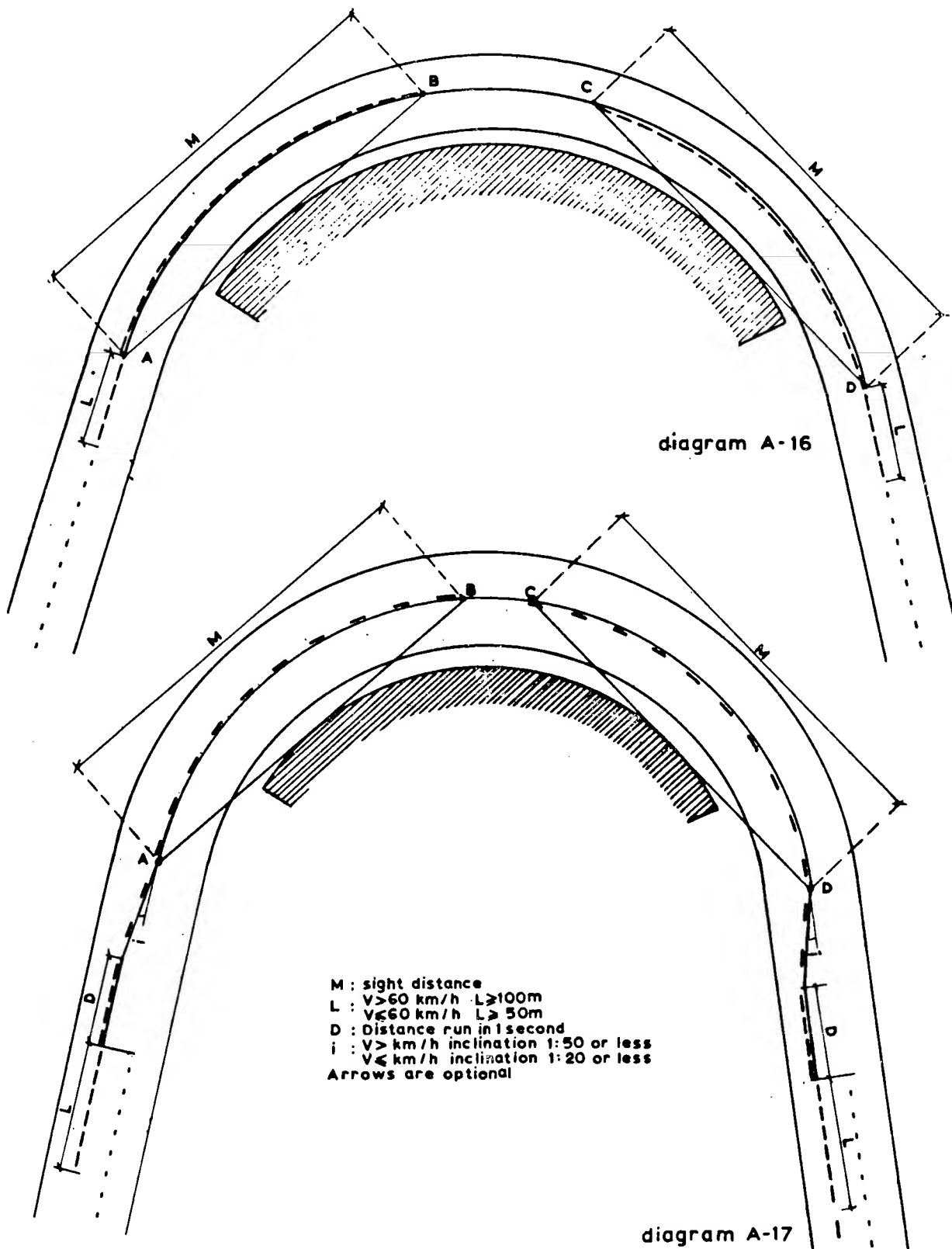
Marquage des chaussées à double sens de circulation dans les
courbes horizontales où la distance de visibilité est limitée

diagramme A-16

M : distance de visibilité
L : $V > 60 \text{ km/h}$: $L \geq 100 \text{ m}$
L : $V \leq 60 \text{ km/h}$: $L \geq 50 \text{ m}$
D : distance parcourue en 1 seconde
i : $V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 50 ou moins
i : $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 20 ou moins
Les flèches sont facultatives

diagramme A-17

Marking of two-way carriageways in horizontal curves where the range of vision is restricted.



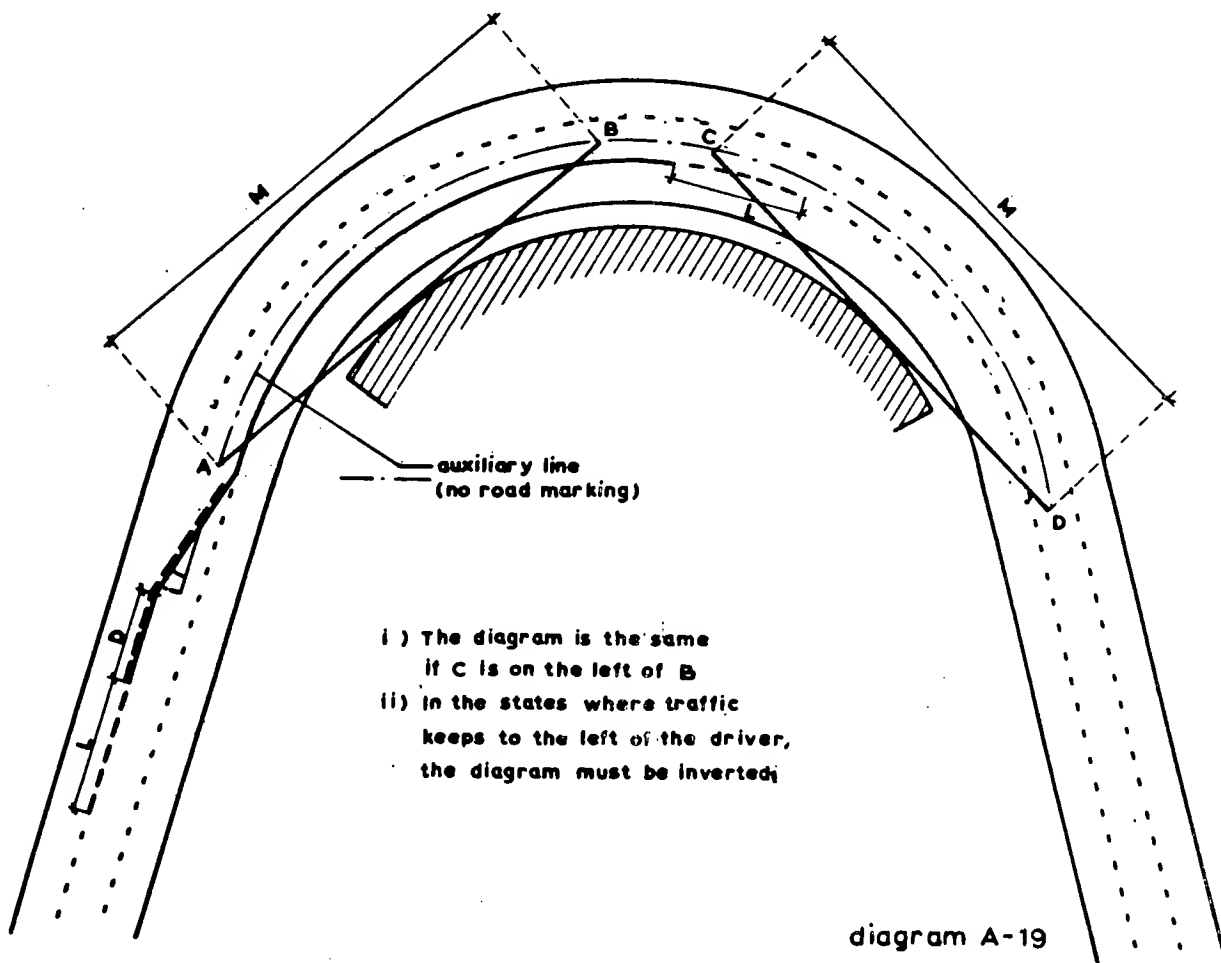
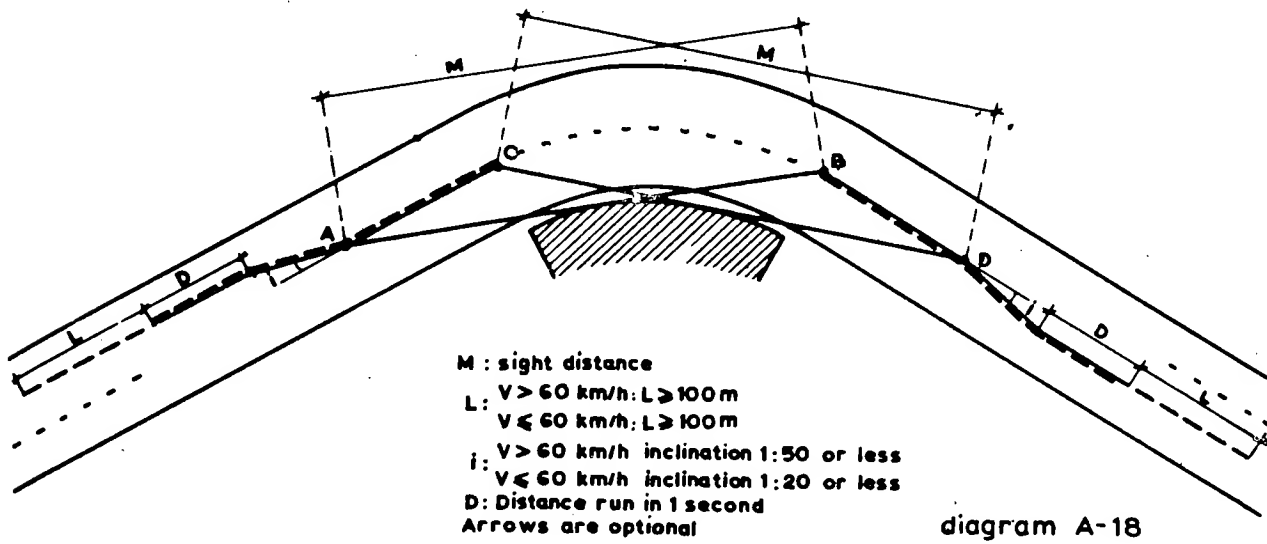
M : distance de visibilité
V : $V > 60 \text{ km/h} : L \geq 100 \text{ m}$
L : $V \leq 60 \text{ km/h} : L \geq 50 \text{ m}$
i : $V > 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 50 \text{ ou moins}$
1 : $V \leq 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 20 \text{ ou moins}$
D : distance parcourue en 1 seconde
Les flèches sont facultatives

diagramme A-18

ligne auxiliaire
(n'est pas un marquage)

- i) Le diagramme est le même si C est à la gauche de B
- ii) Ce diagramme doit être inversé dans les pays où la circulation se fait à gauche

. diagramme A-19



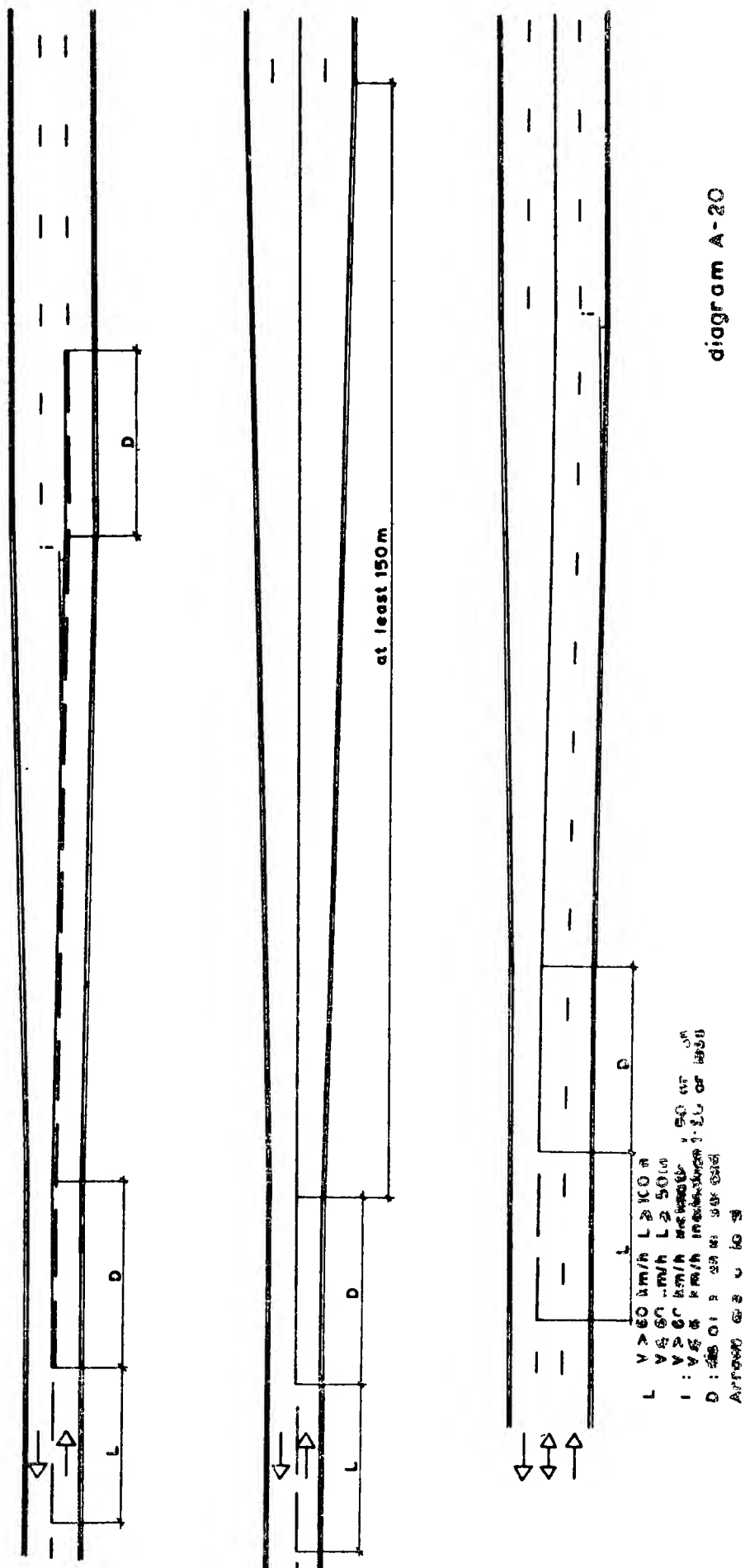
Changement de largeur de la partie utilisable de la chaussée

au moins 150 m

$V > 60 \text{ km/h}$: $L \geq 100 \text{ m}$
 L : $V \leq 60 \text{ km/h}$: $L \geq 50 \text{ m}$
 i : $V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 50 ou moins
 i : $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 20 ou moins
 D : distance parcourue en 1 seconde
 Les flèches sont facultatives

diagramme A-20

Change in width of available carriageway



Changement de largeur de la partie utilisable de la chaussée

partie médiane

i : $V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 50 ou moins
 $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 20 ou moins

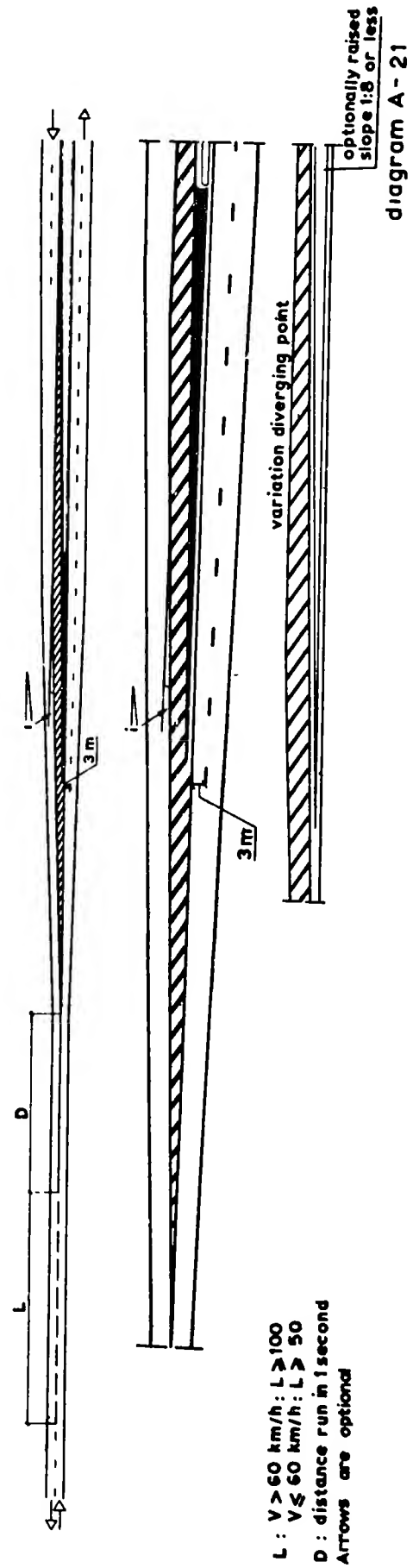
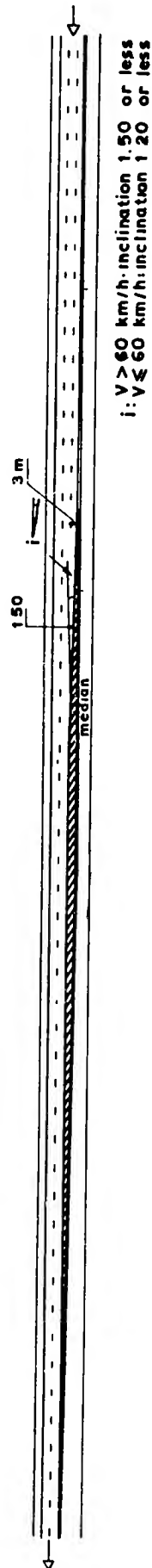
variante du point de divergence

L : $V > 60 \text{ km/h}$: L ≥ 100
 $V \leq 60 \text{ km/h}$: L ≥ 50
 D : Distance parcourue en 1 seconde
 Les flèches sont facultatives

Surélévation facultative :
 pente 1 : 8 ou moins

diagramme A-21

Change in width of available carriageway



Marquage des chaussées au voisinage d'obstacles

surélévation facultative : pente 1:8 ou moins

obstacle ou début d'un terre-plein central

variante

$$\begin{aligned} L &: V > 60 \text{ km/h} : L \geq 100 \text{ m} \\ &V \leq 60 \text{ km/h} : L \geq 50 \text{ m} \\ i &: V > 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 50 \text{ ou moins} \\ &V \leq 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 20 \text{ ou moins} \\ D &: \text{distance parcourue en 1 seconde} \end{aligned}$$

flot

Marking of carriageway near obstruction.

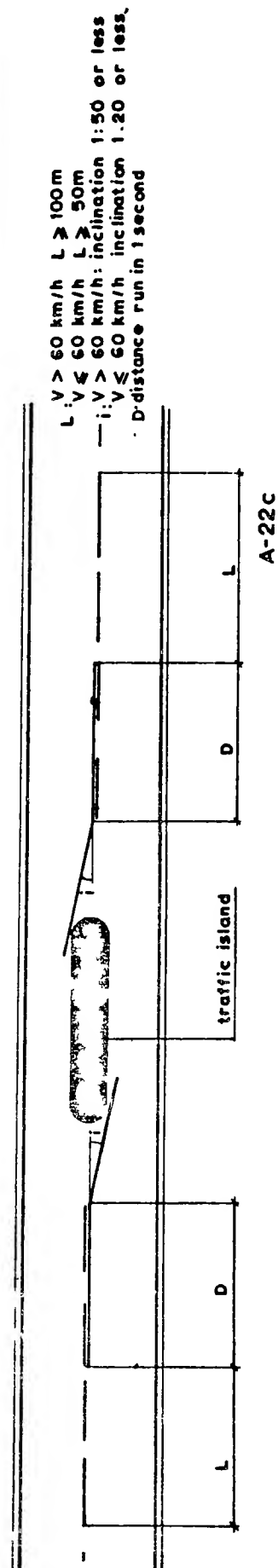
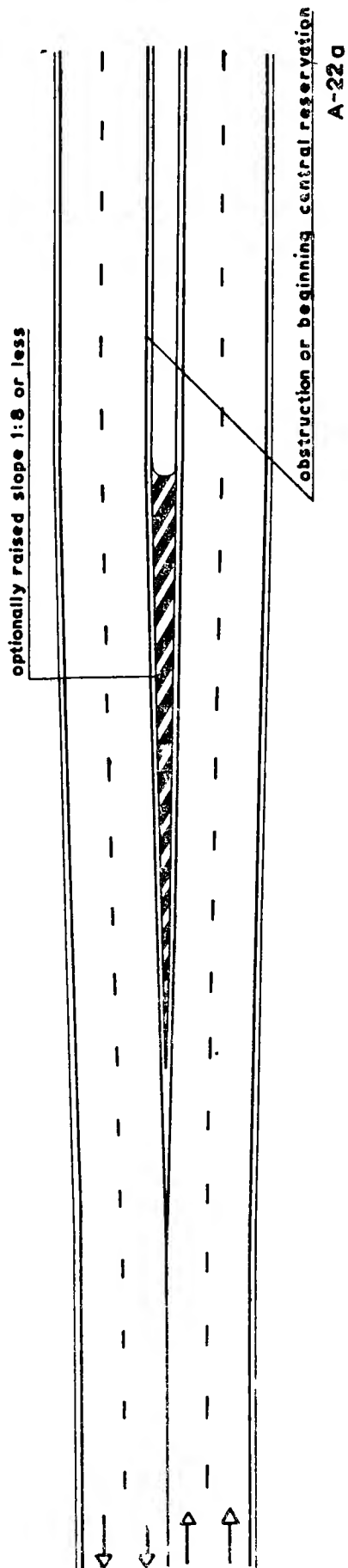
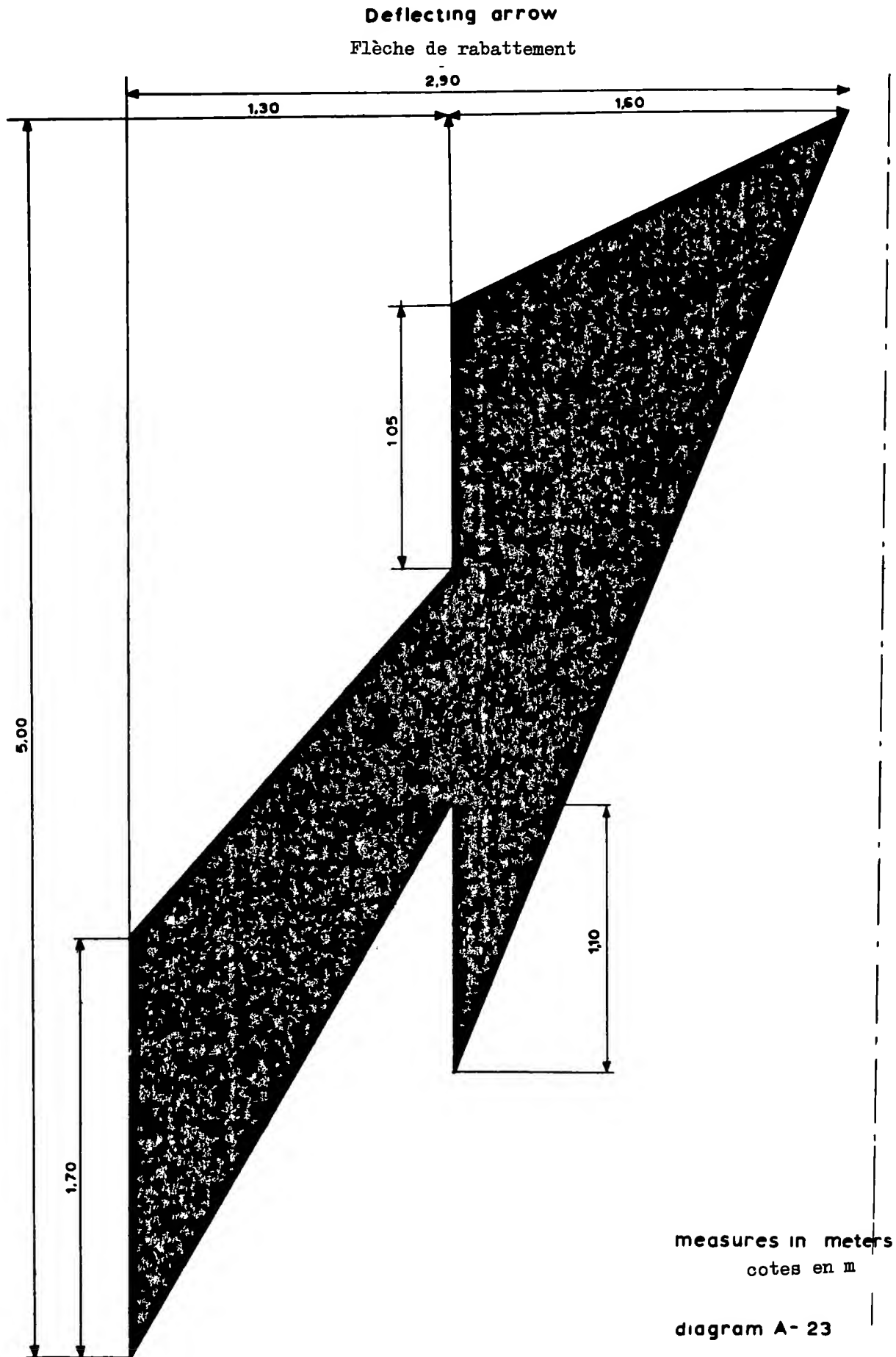


diagram A-22



Deflecting Arrow

Flèche de rabattement

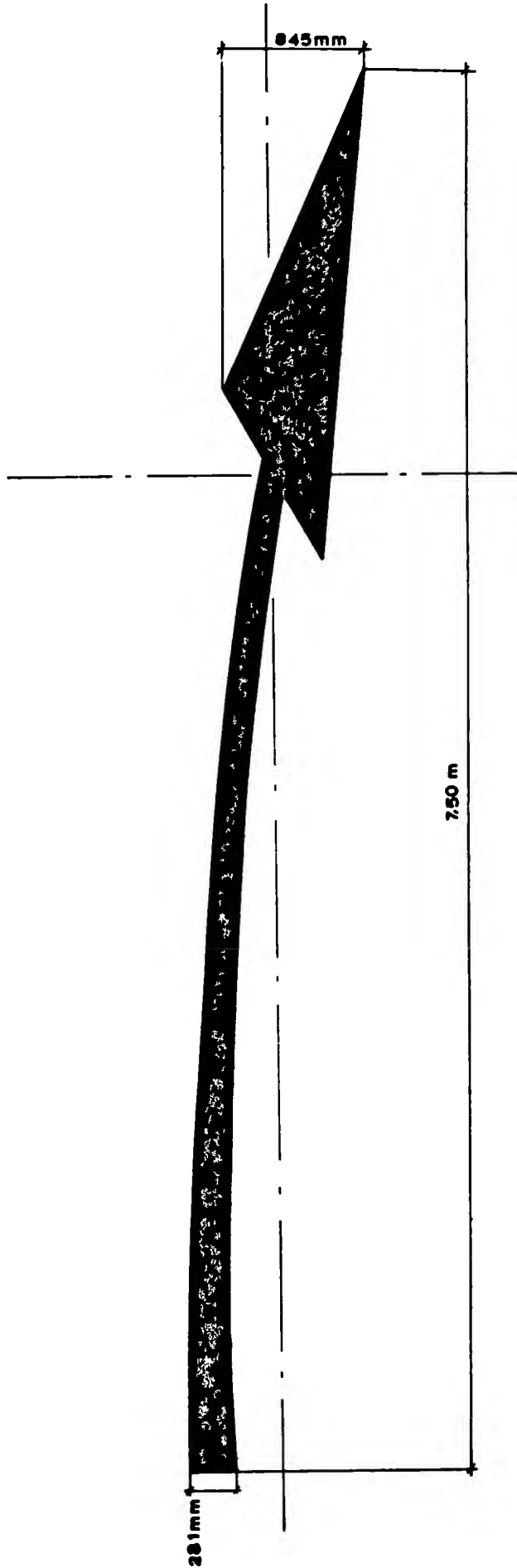


diagram A-24

diagramme A-24

scale 1 : 30

échelle 1 : 30

Utilisation des flèches de rabattement

distance correspondant
respectivement à

secondes de temps
de parcours

Routes à 2 voies

distance correspondant
respectivement à

secondes de temps
de parcours

Routes à 3 voies

diagramme A-26

diagramme A-26

The use of deflecting arrows.

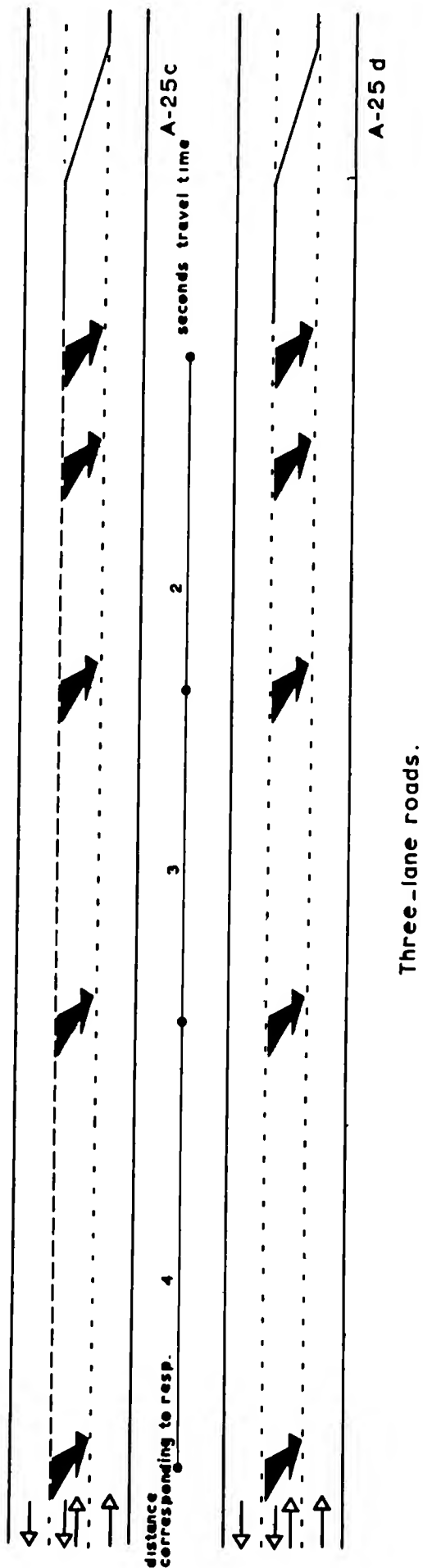
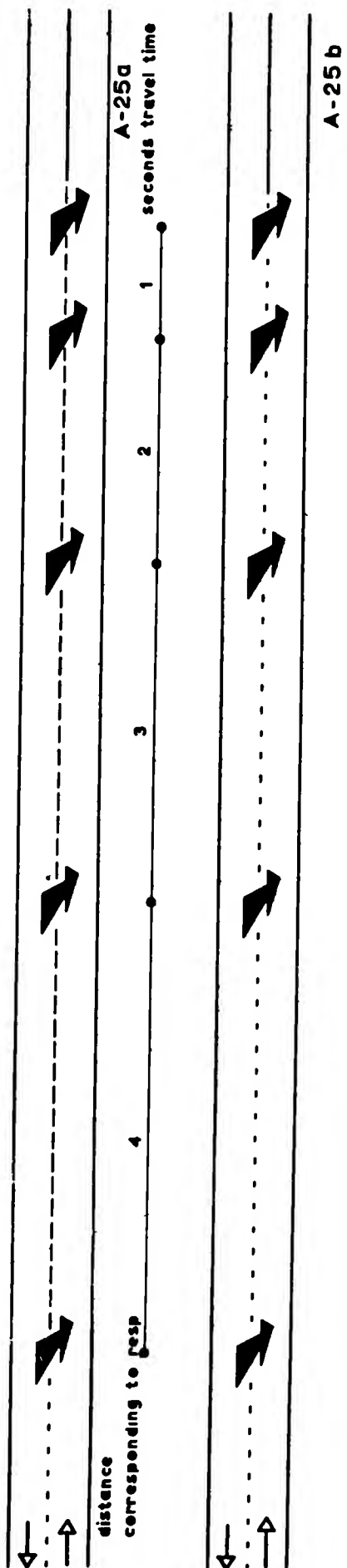
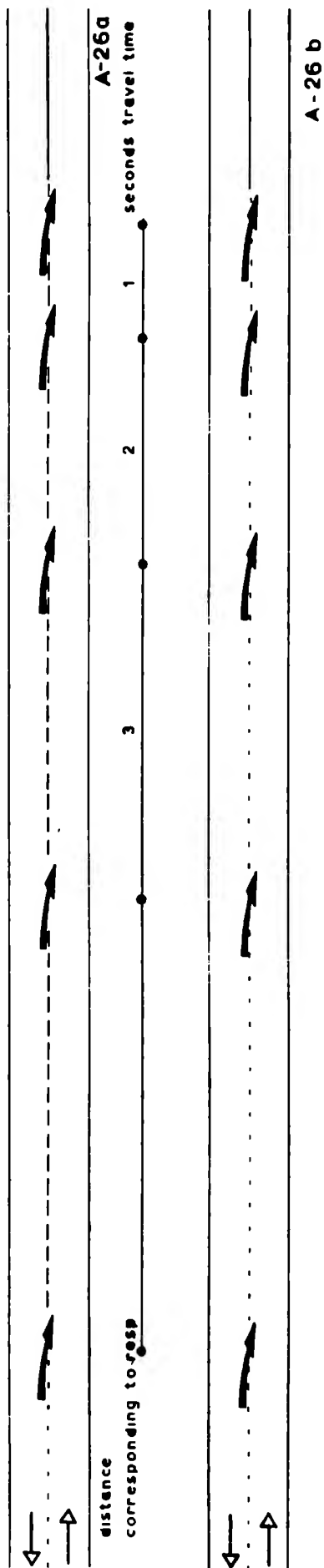
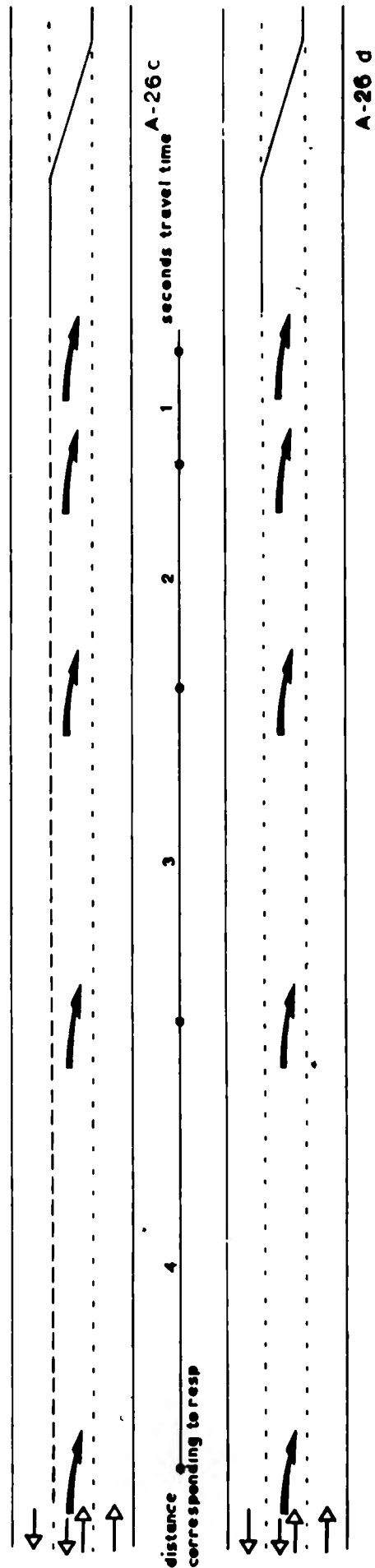


diagram A-25

The use of deflecting arrows



Two-lane roads.



Three-lane roads

diagram A-26

Marking of carriageway near obstructions
 Marquage de la chaussée à proximité d'obstacles

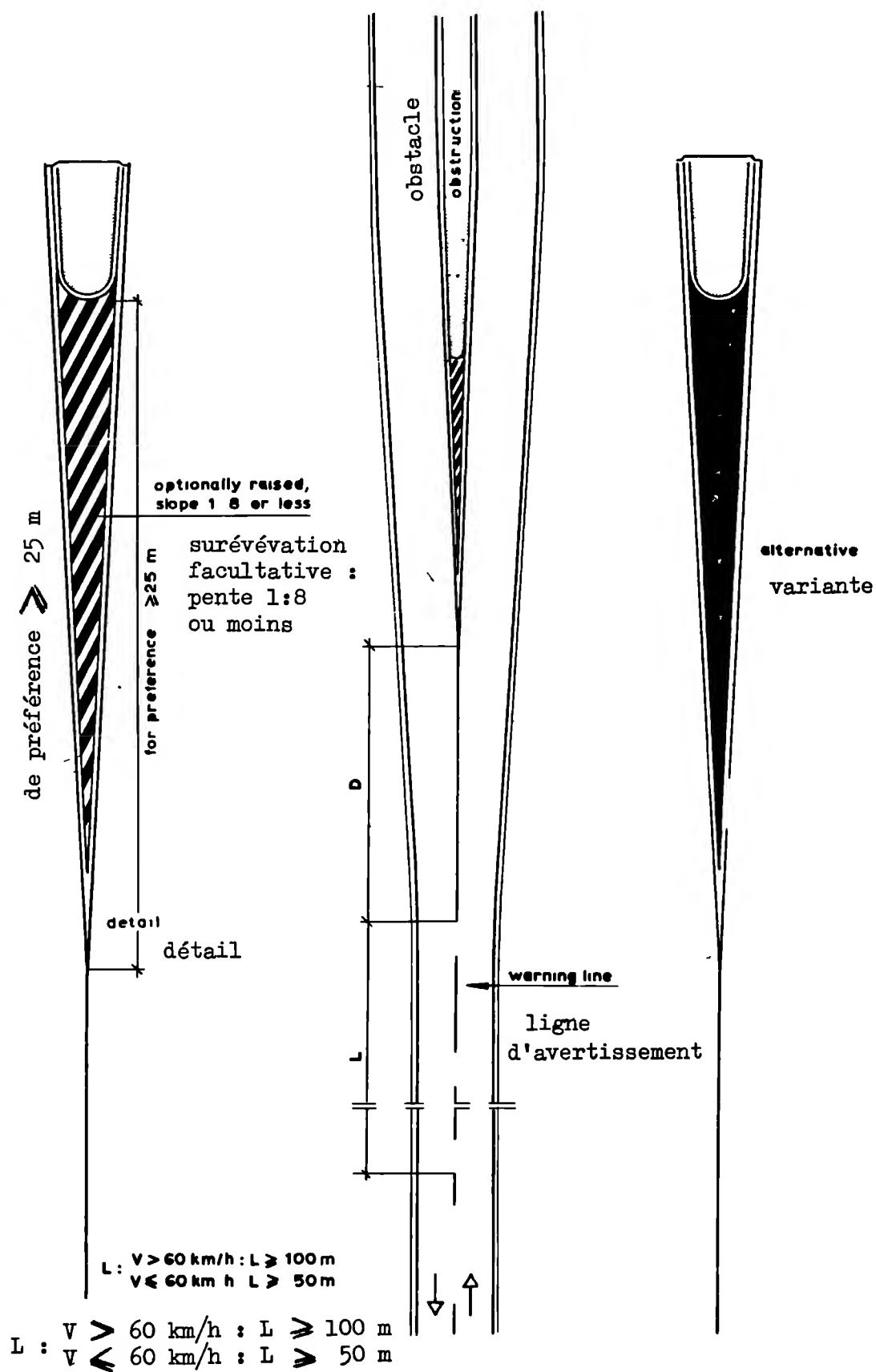


diagram A-27
 diagramme A-27

Marking with guiding lines at intersections.
Marquage avec lignes de guidage aux intersections

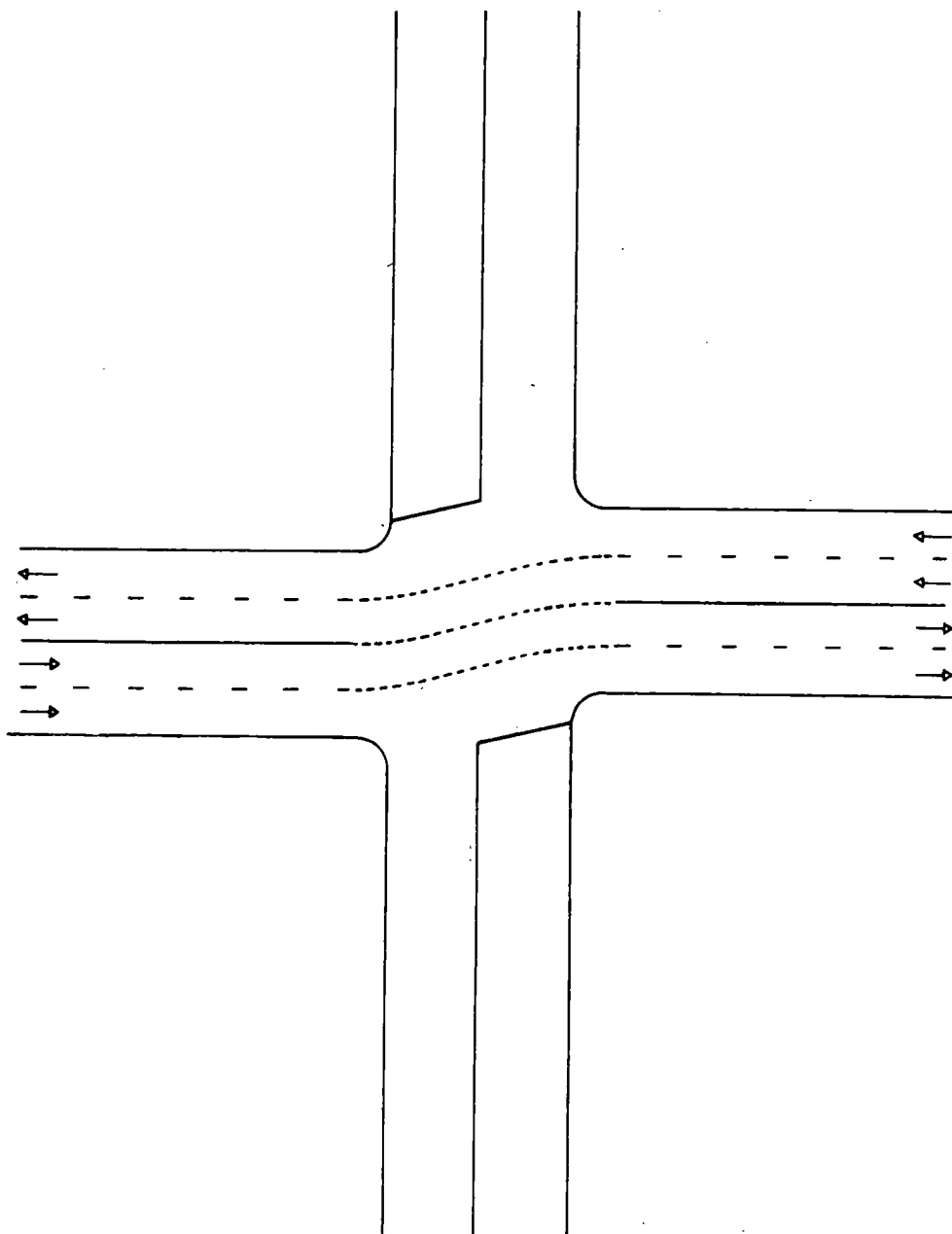
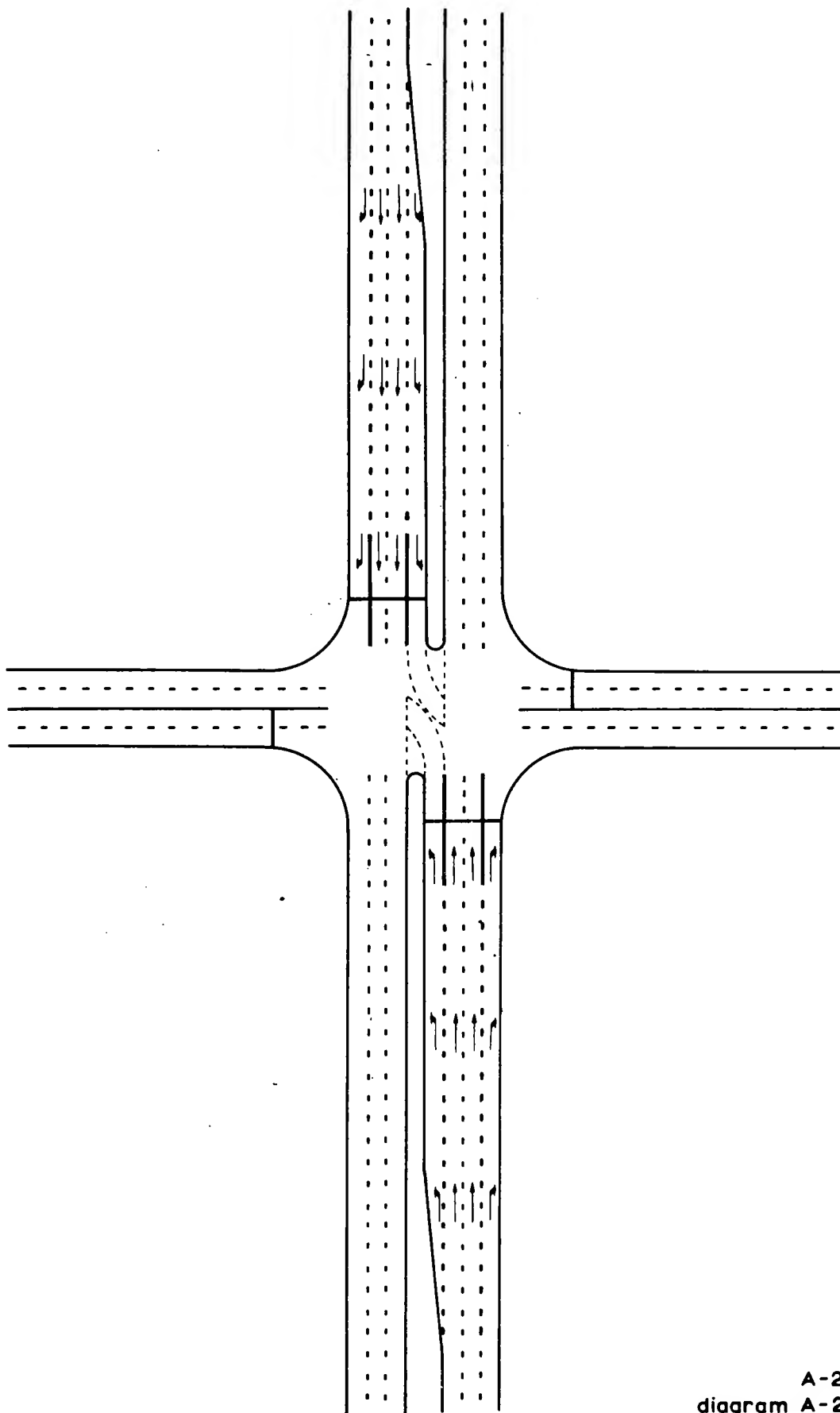


diagram A-28

diagramme A-28

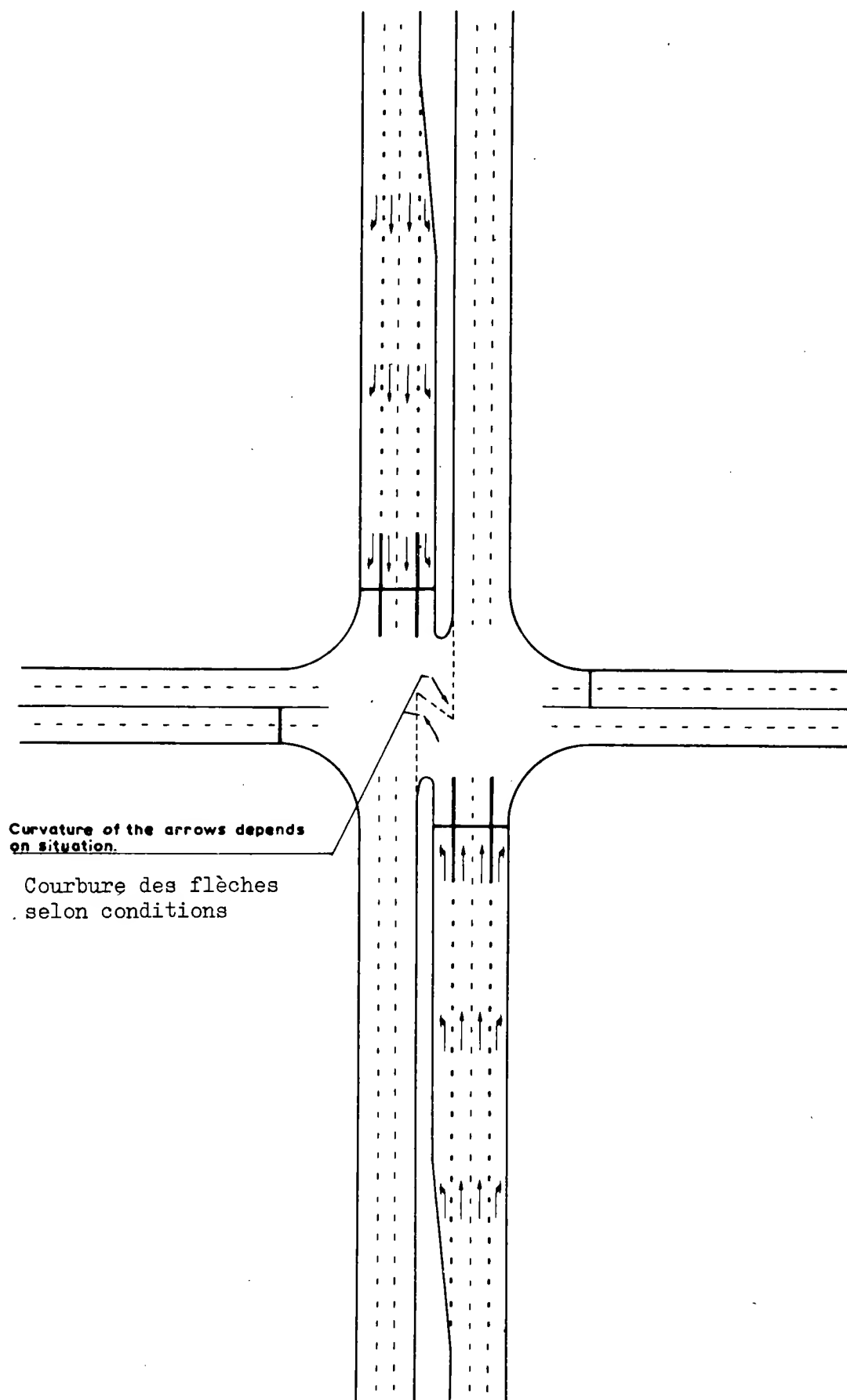
Marking with guiding lines and arrows at intersections.

Marquage avec lignes de guidage et flèches aux intersections

**A-29a**
diagram A-29A-29a
diagramme A-29

Marking with guiding lines and arrows at intersections.

Marquage avec lignes de guidage et flèches aux intersections



A-29 b
diagram A-29

A-29b
diagramme A-29

Stop line

Ligne d'arrêt

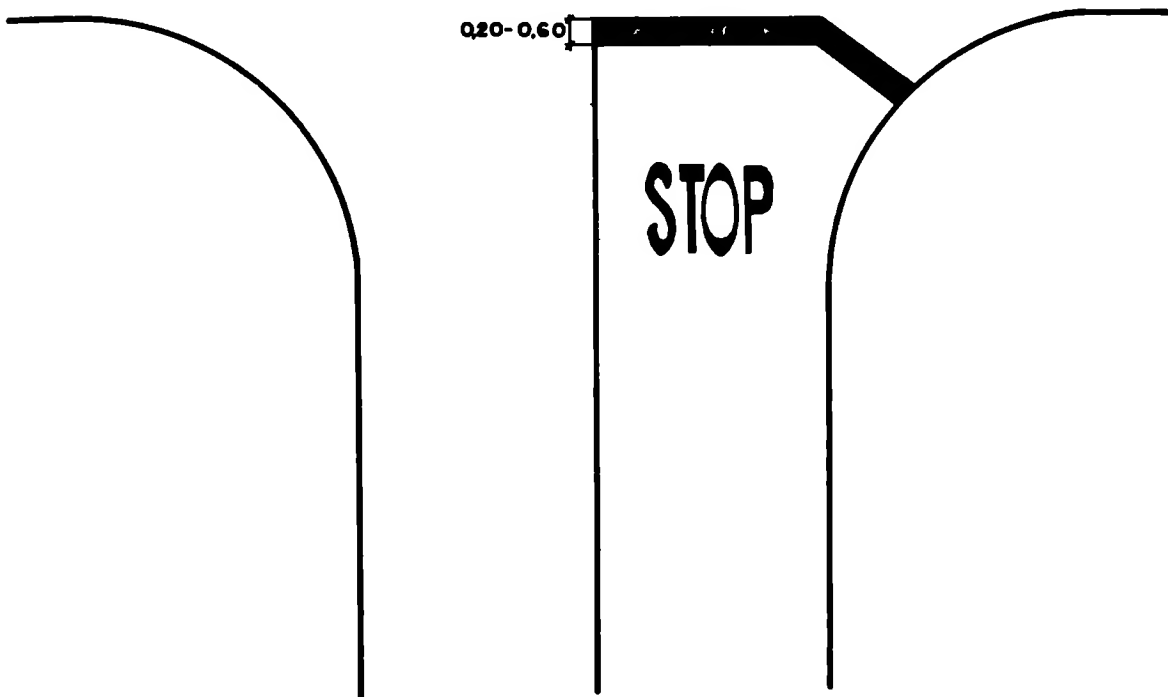


diagram A-30

diagramme A-30

Approach lanes to intersections.

Voies d'approche des intersections

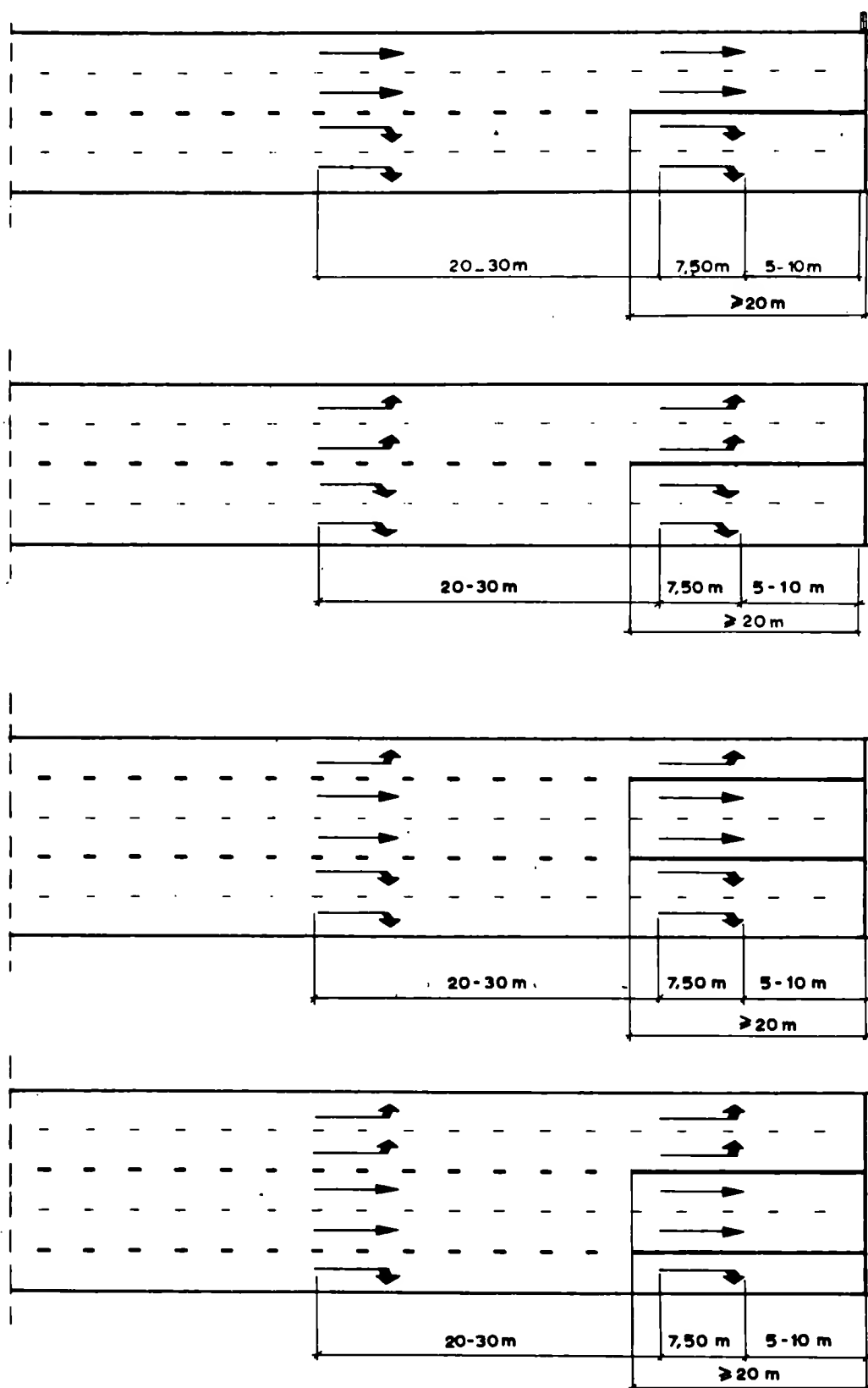


diagram A-31

diagramme A-31

T-junction with major road
Carrefour en T avec une route prioritaire

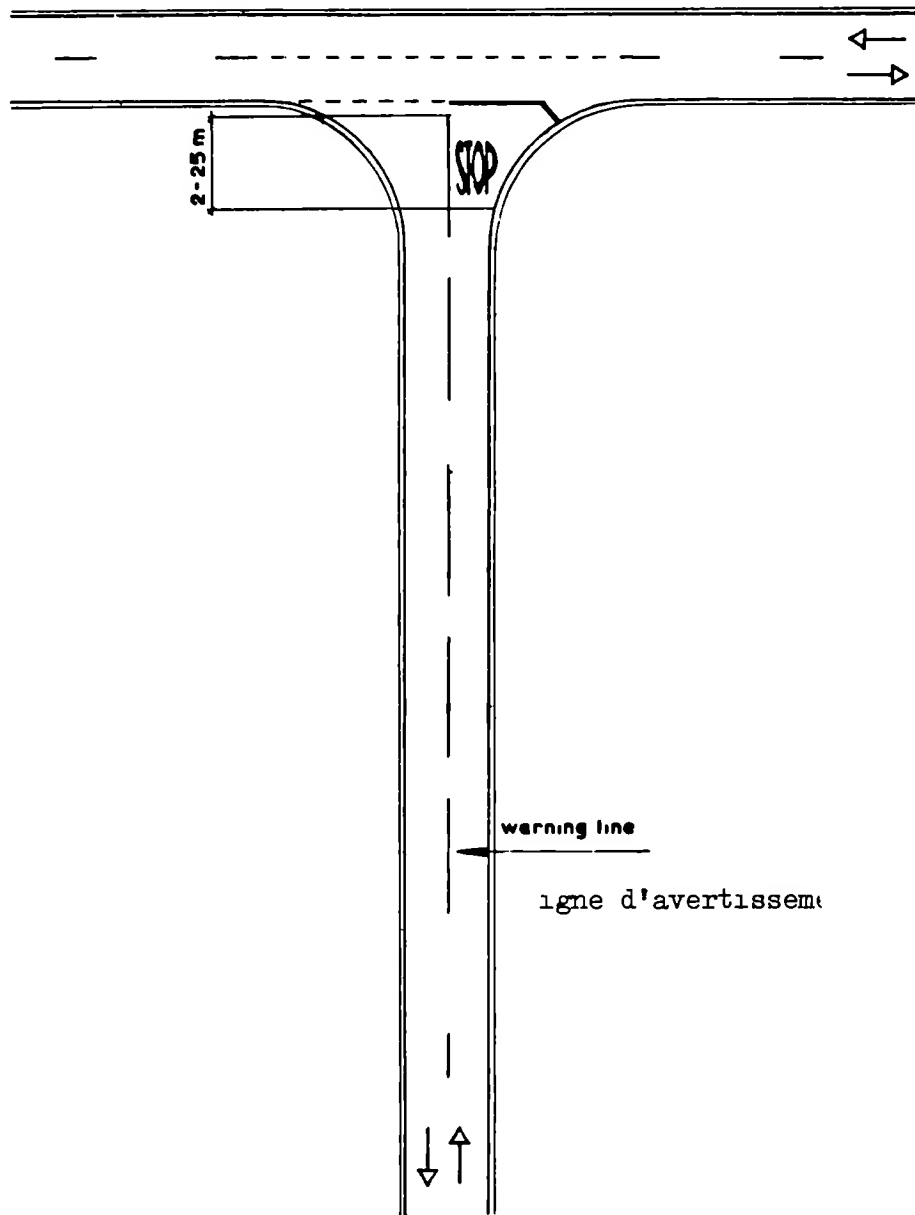


diagram A-32

diagramme A-32

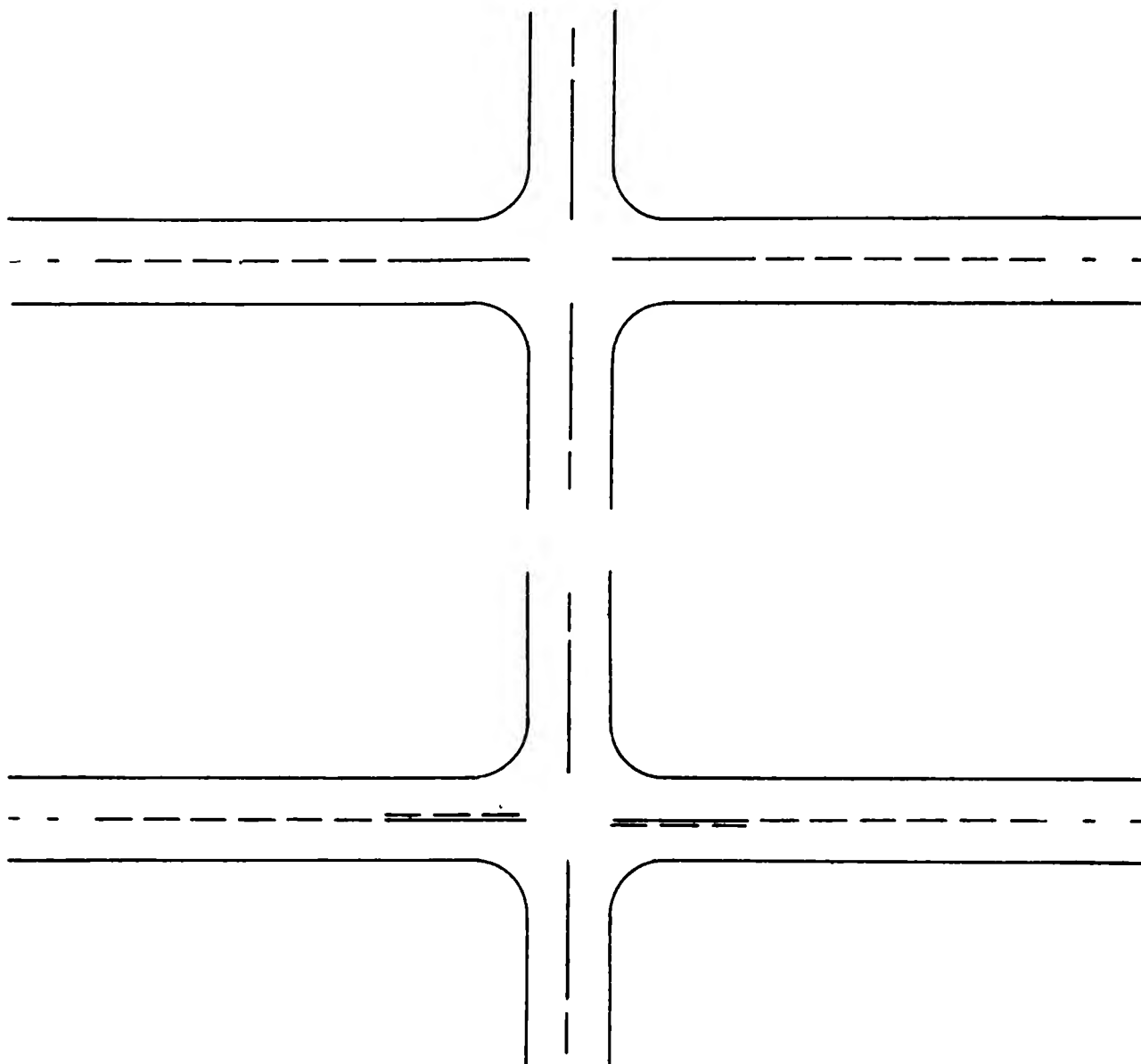
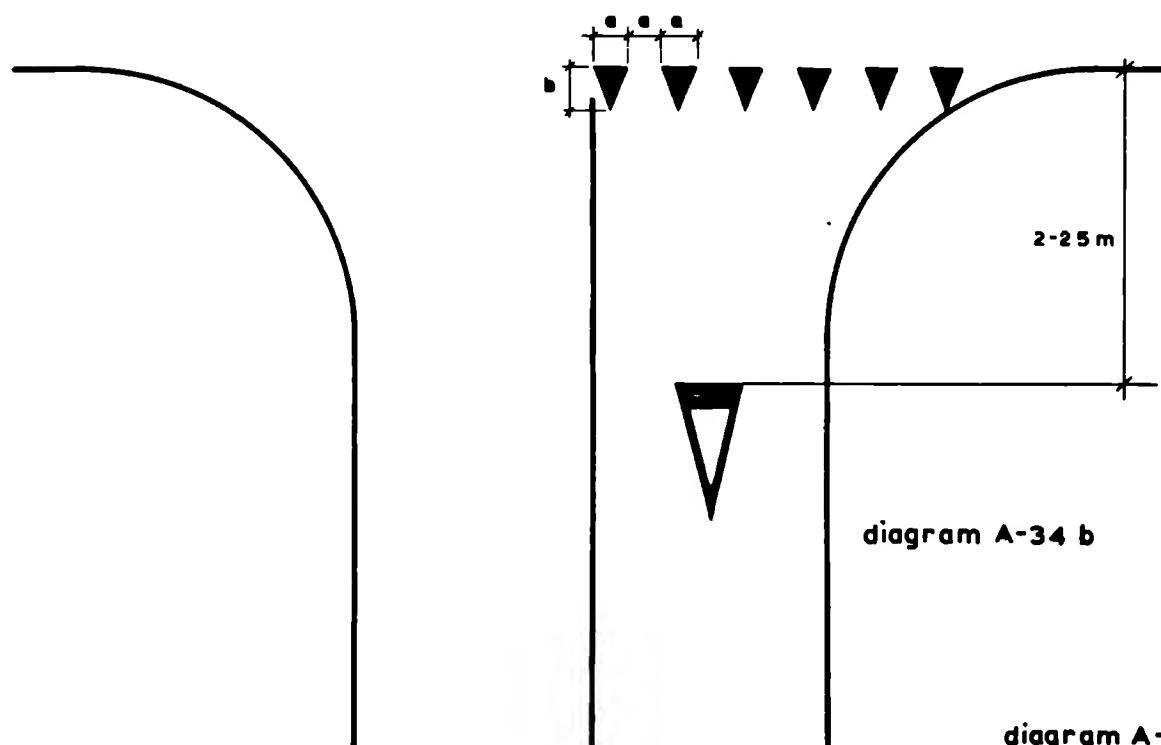
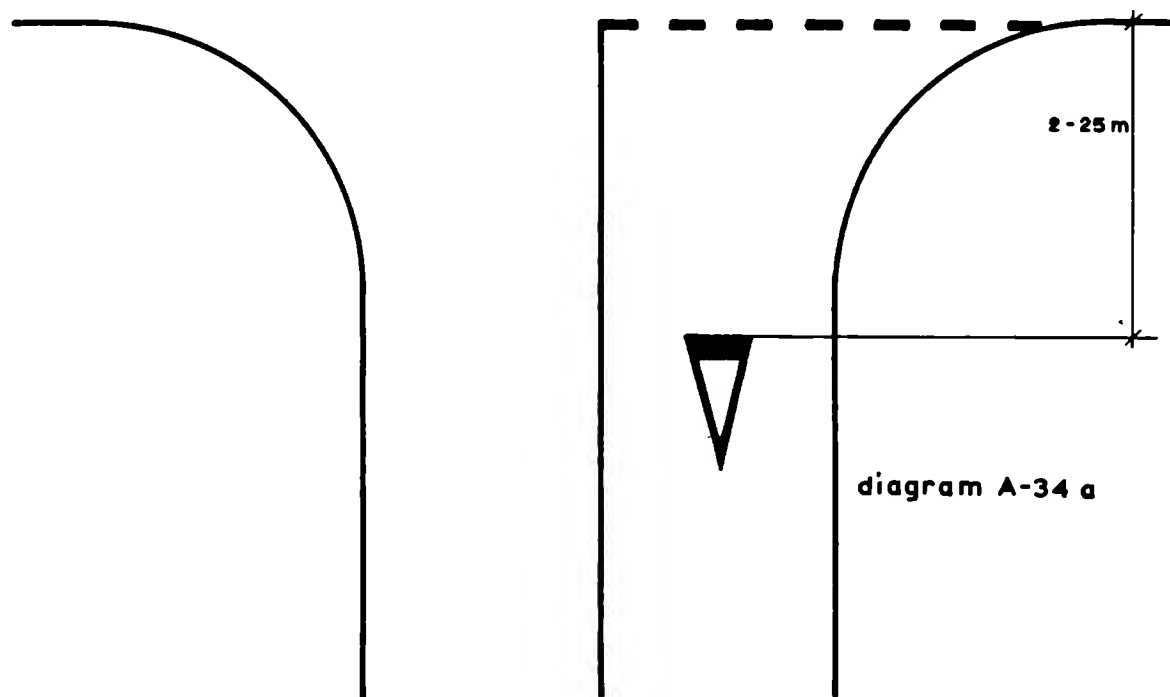


diagram A-33

diagramme A-33

Marking at priority-crossing.

Marquage à un croisement avec une route prioritaire

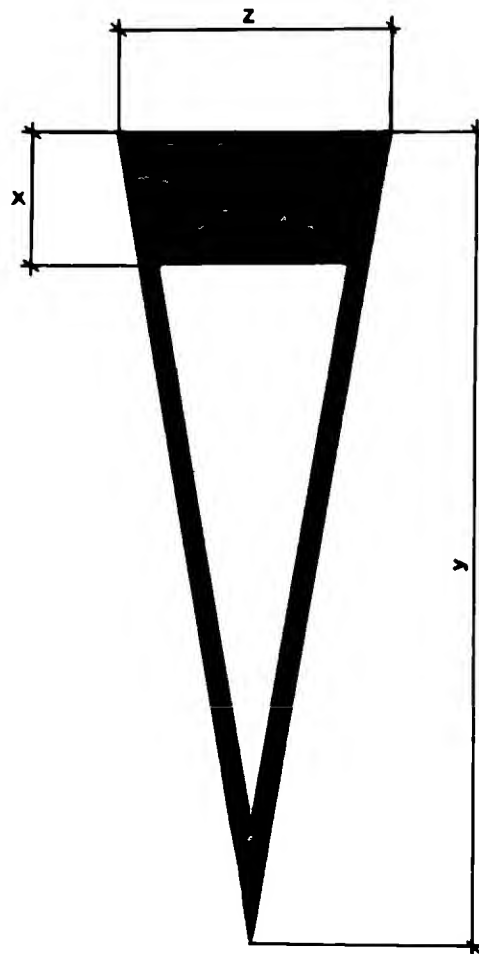


$a = 0,40 - 0,60 \text{ m}$
 $b \geq 0,60 \text{ m}$

diagram A-34
 diagramme A-34

Triangle as a warning on approach to priority-crossing

Triangle d'avertissement à l'approche d'un croisement
avec une route prioritaire



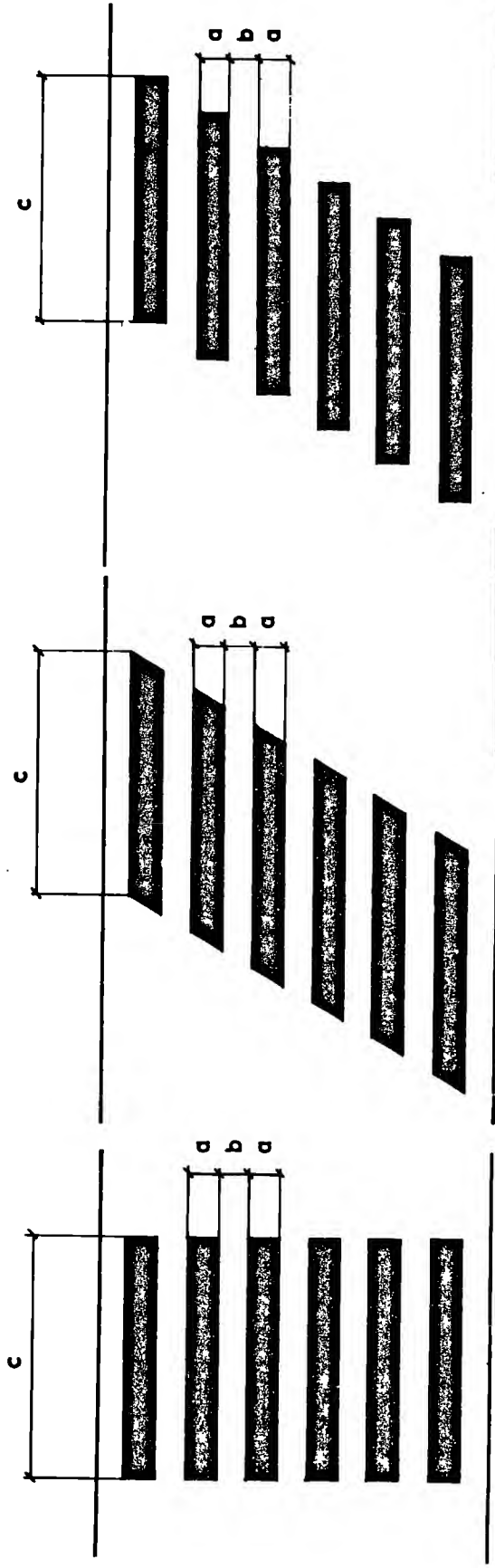
$V > 60 \text{ km}$ $x = 1,00 \text{ m}$ $y = 6x$
 $V \leq 60 \text{ km}$ $x = 0,90 \text{ m}$ $y = 4x$
 $z = 2x$

diagram A-35

diagramme A-35

Pedestrian crossings

Passages pour piétons



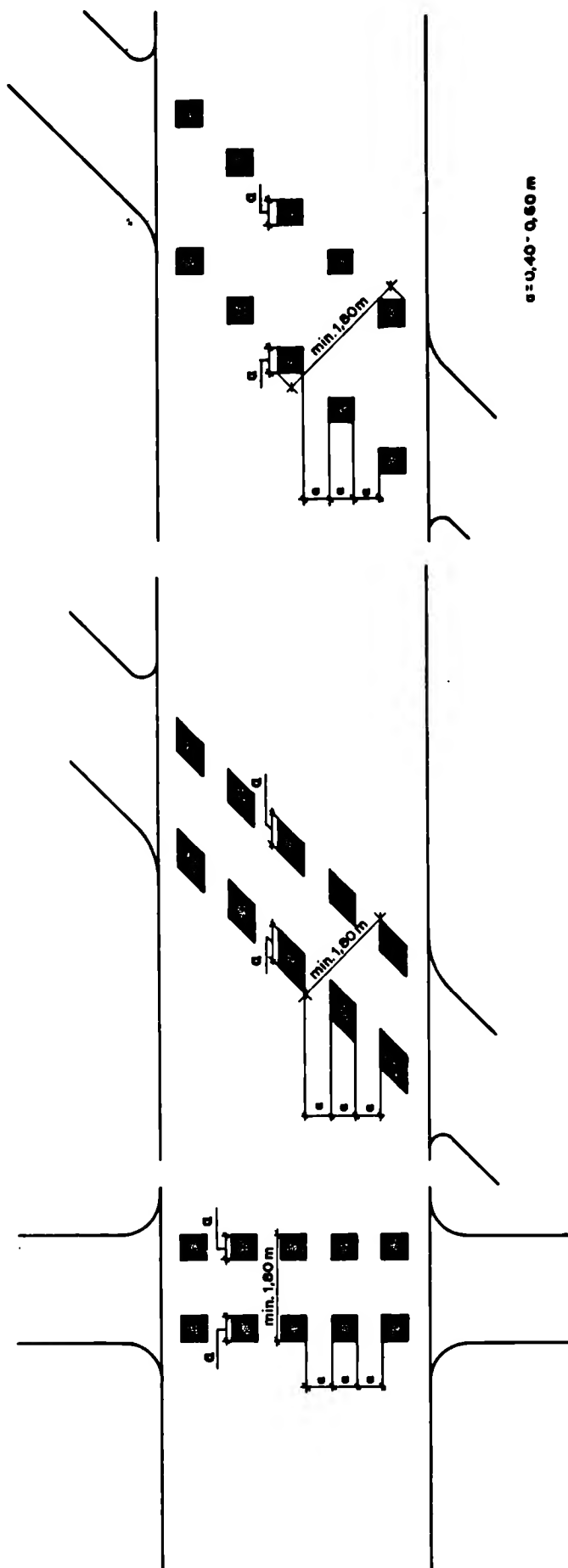
$a=0,40-0,60\text{m}$
 $a \leq b \leq 2a$
 $0,80 \leq a+b \leq 1,40$

$v \leq 60 \text{ km/h}$ $c \geq 2,50 \text{ m}$
 $v > 60 \text{ km/h}$ $c \geq 4,00 \text{ m}$

diagram A-36

diagramme A-36

Cyclist crossings
 Passages pour cyclistes



(For two-way cycle-tracks the minimum width should be 3.00 m)

(Pour les pistes cyclables à double sens de circulation, la largeur minimale doit être de 3,00 m)

diagram A-37
 diagramme A-37

T-junction where the cycle-track also has priority.

Carrefour en T où la piste cyclable est également prioritaire

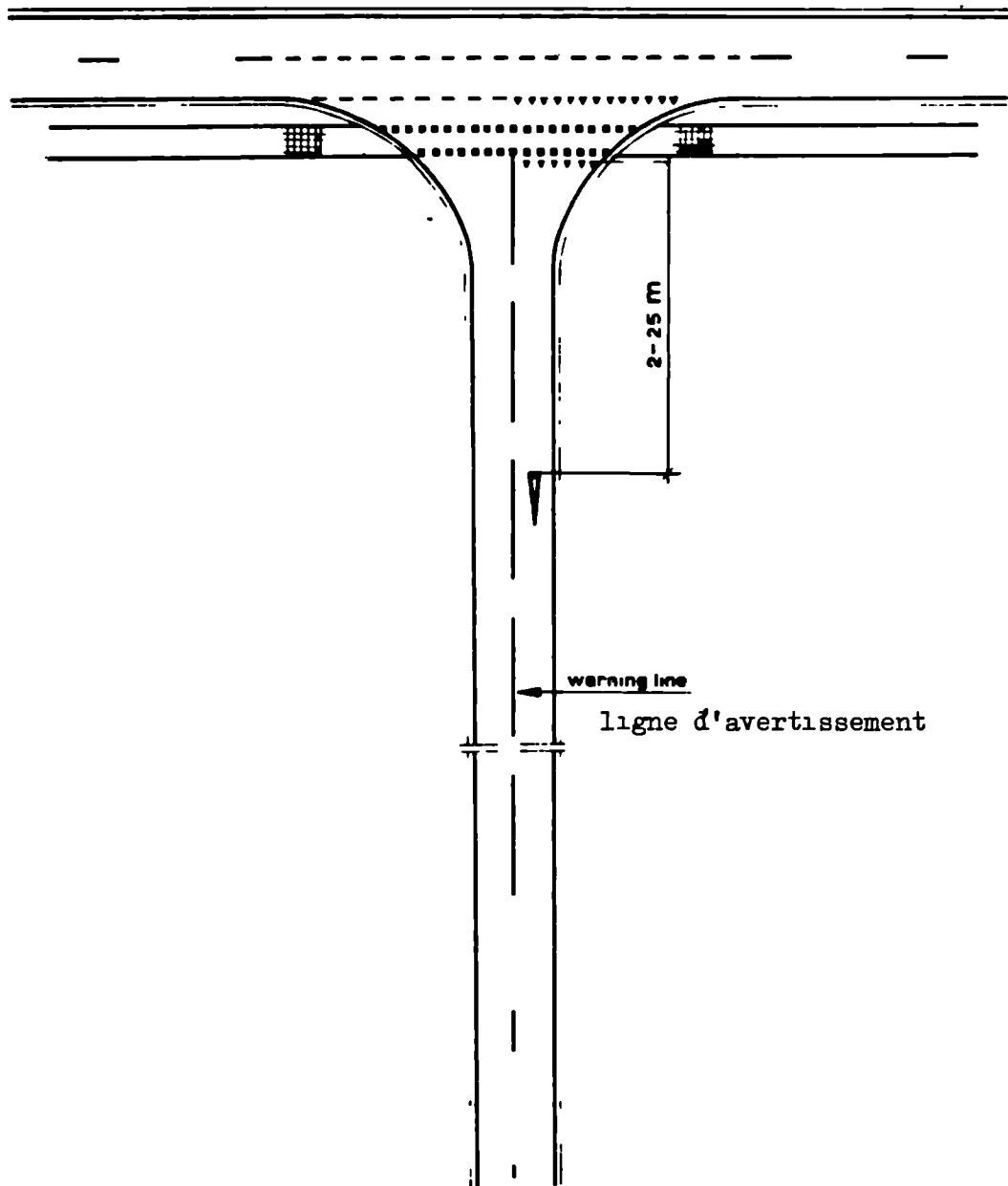
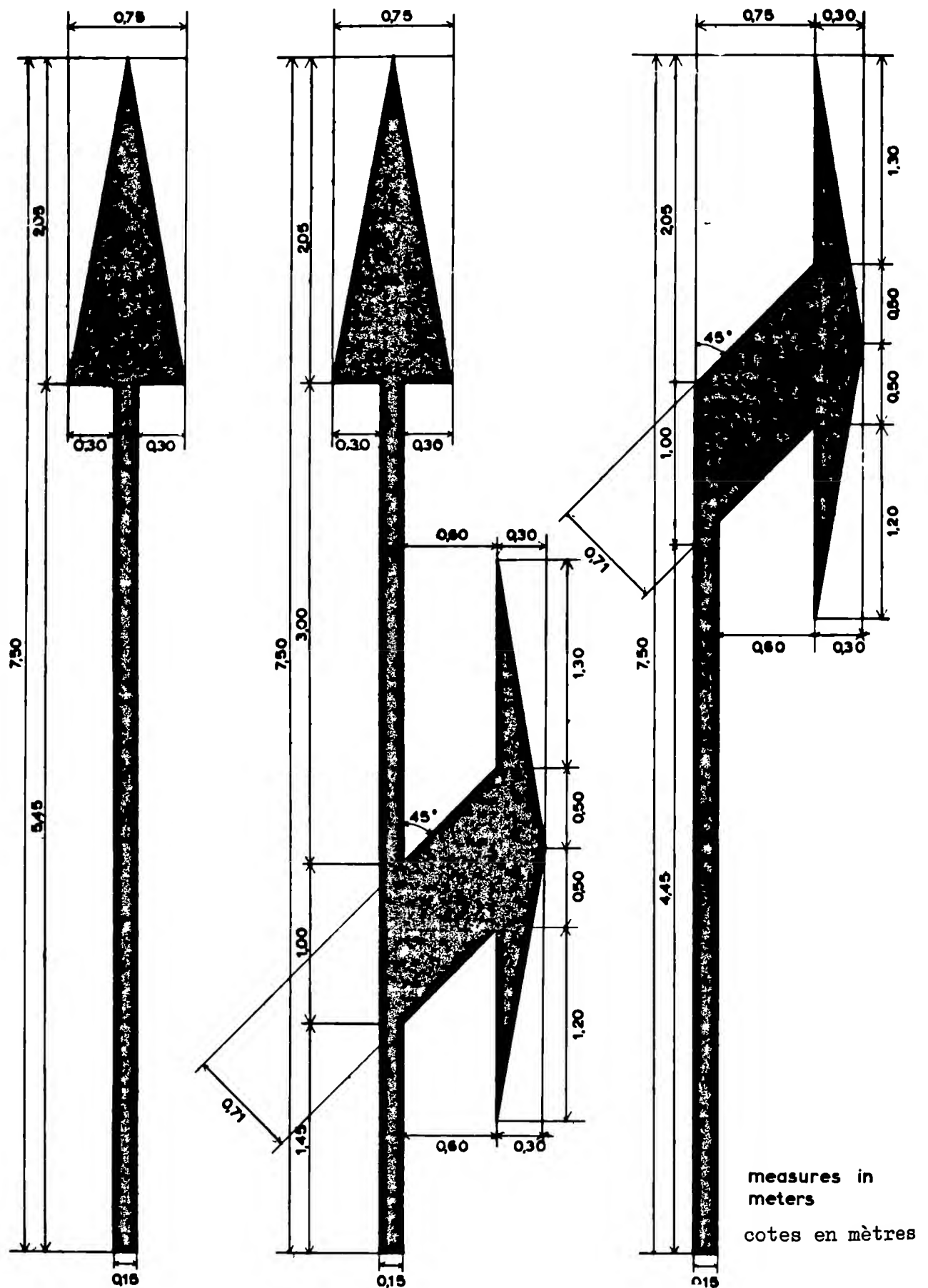


diagram A-38

diagramme A-38

Selection arrow markings
Flèches de présignalisation

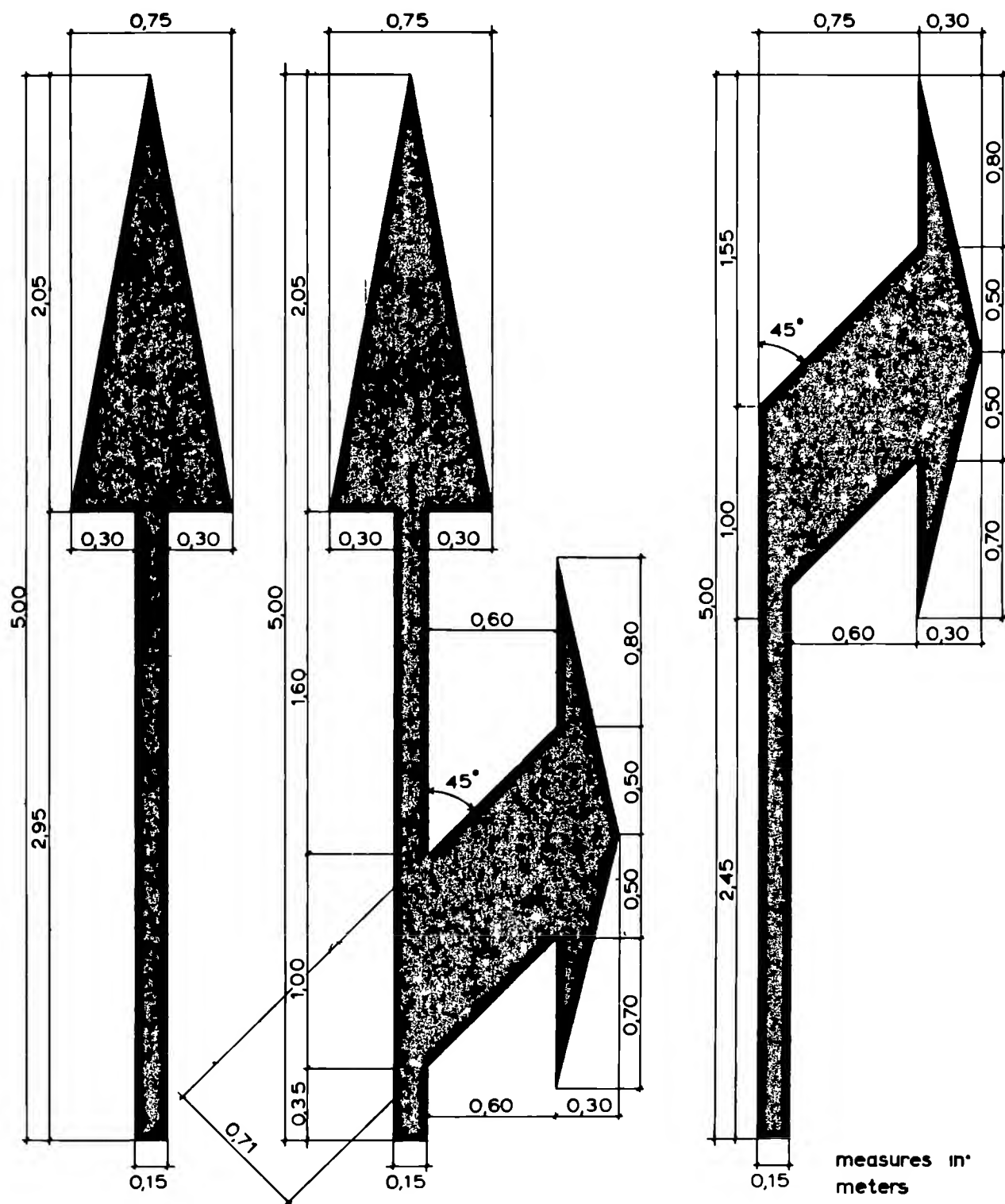


Length of the arrow: 7,50 m, speed > 60 km/h
Longueur de la flèche : 7,50 m, vitesse > 60 km/h

diagram A-39
diagramme A-39

Selection arrow markings

Flèches de présignalisation



cotes en mètres

Length of the arrow 5,00 m, speed ≤ 60 km/h

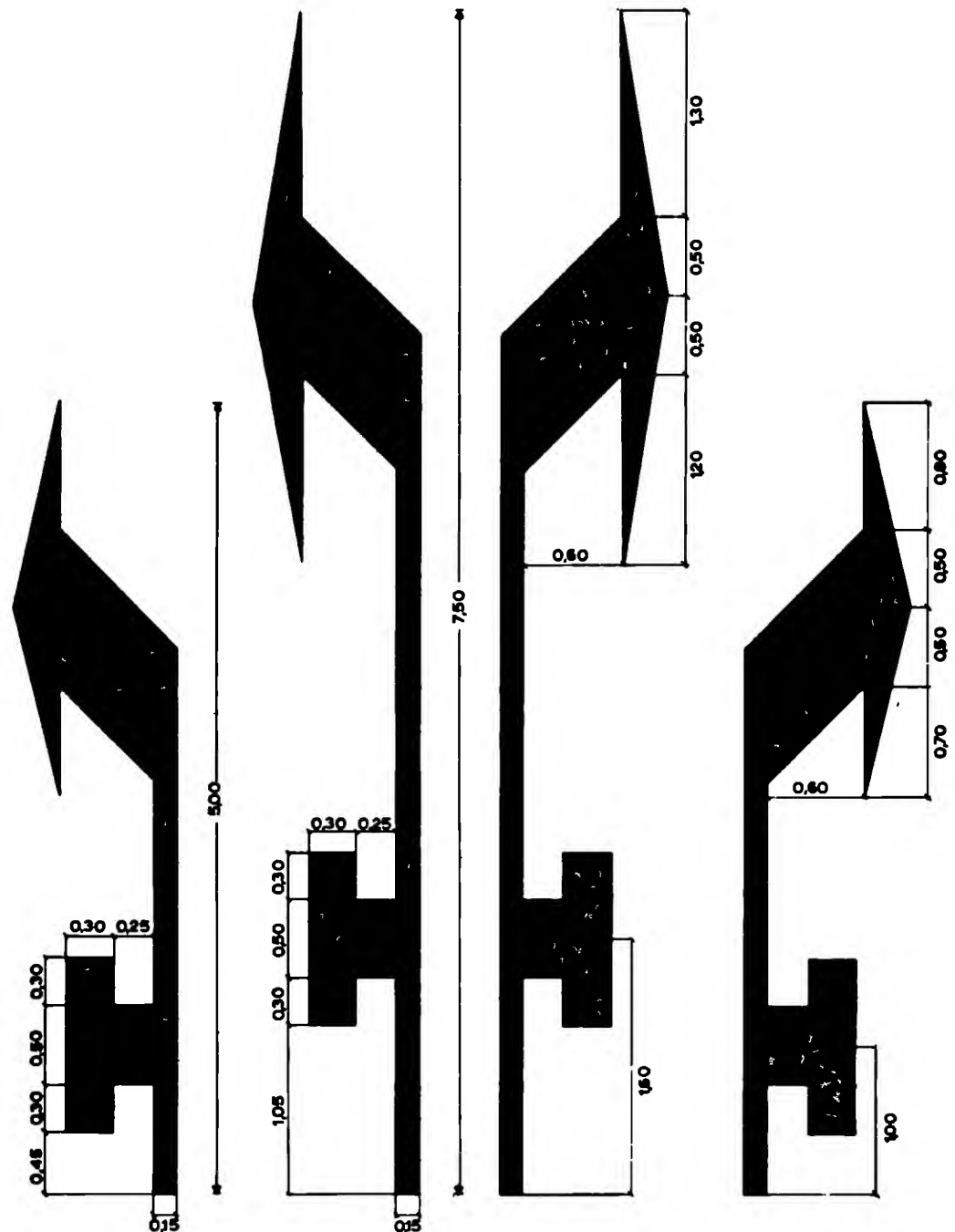
diagram A-40

scale 1 25

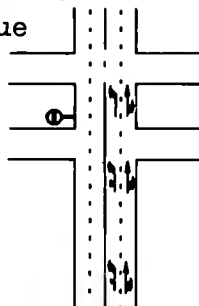
Longueur de la flèche : 5,00 m, vitesse ≤ 60 km/hdiagramme A-40
échelle 1:25

**Selection arrow markings of two closely spaced intersections
where preselection before the first intersection is necessary.**

**Flèches de présignalisation utilisées à l'approche de deux intersections
très proches l'une de l'autre lorsque la présélection
doit avoir lieu avant la première intersection**



example of the use
Exemple d'application pratique



measures in meters
cotes en mètres

diagram A-41
diagramme A-41

Example of oblique parallel lines

Exemple de lignes parallèles obliques

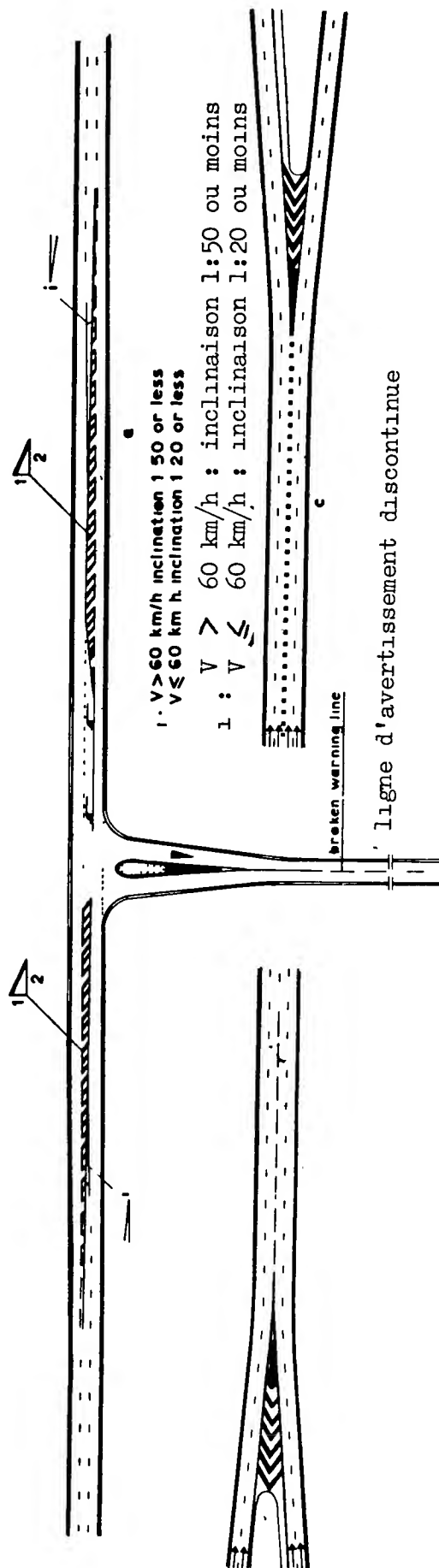
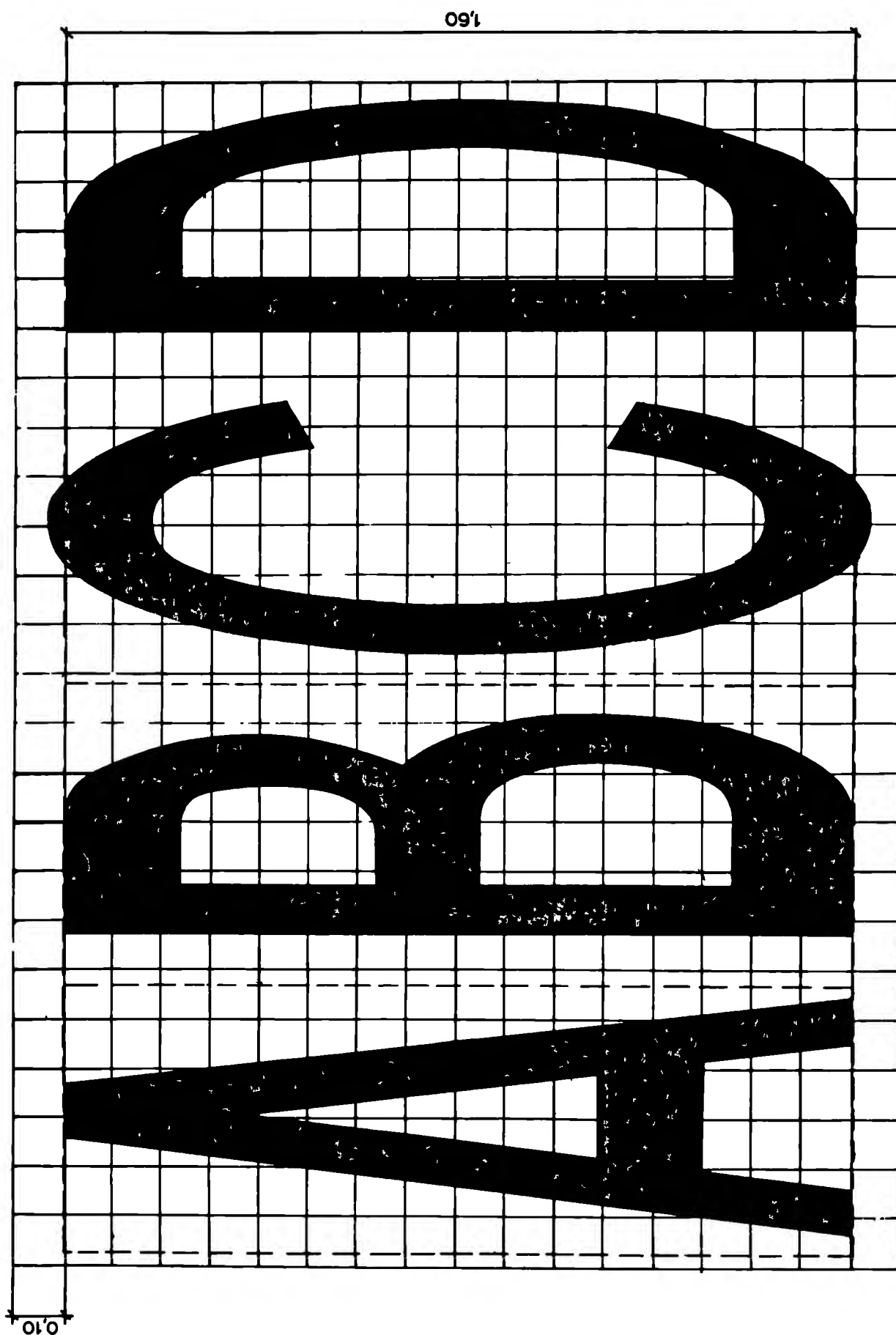


diagram A-42

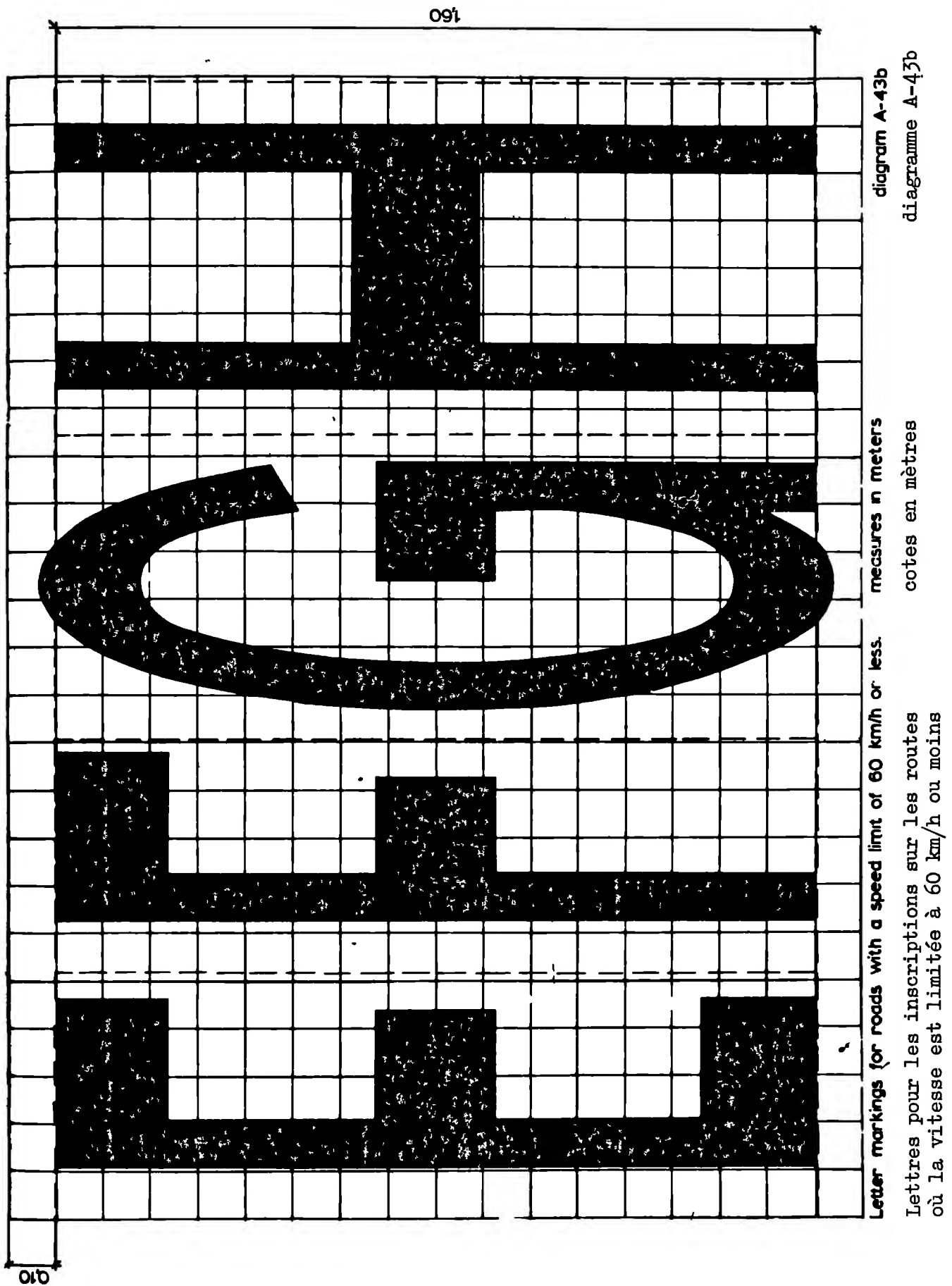
diagramme A-42



Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less

Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

measures in meters. diagram A-43a
cotes en mètres diagramme A-43a



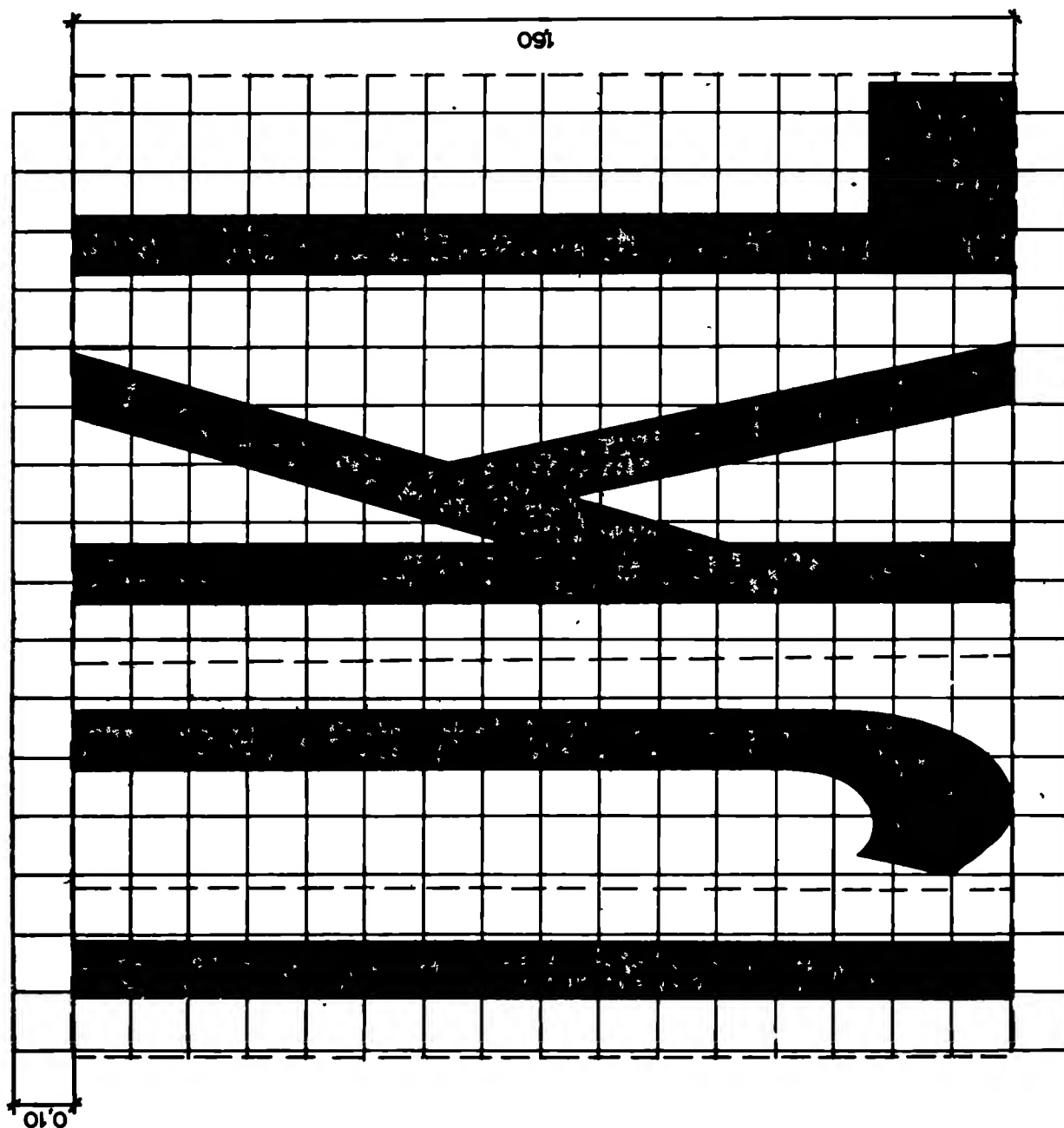


diagram A-43c

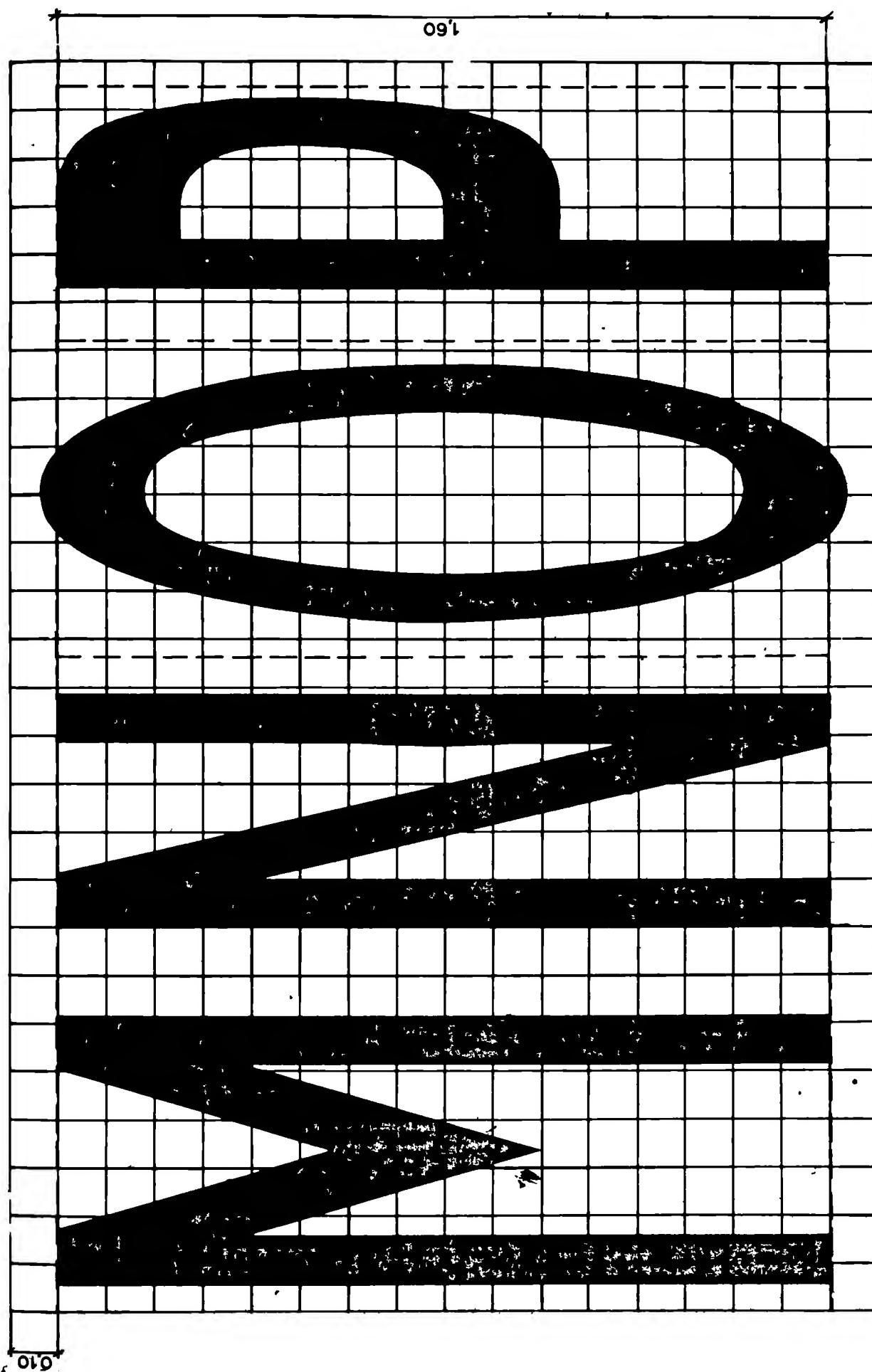
measures in meters

diagramme A-43c

cote en mètres

Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less.

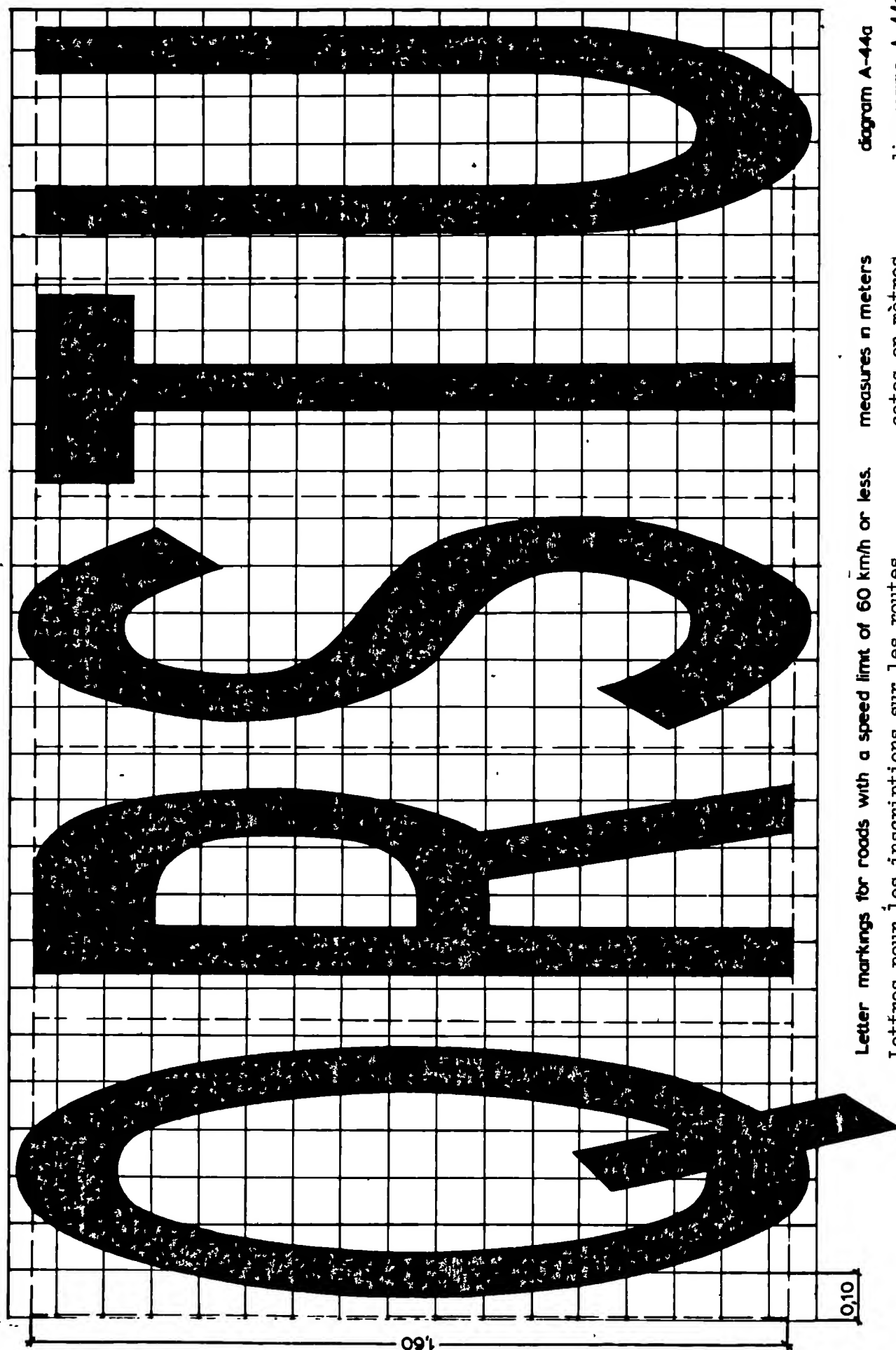
Lettres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

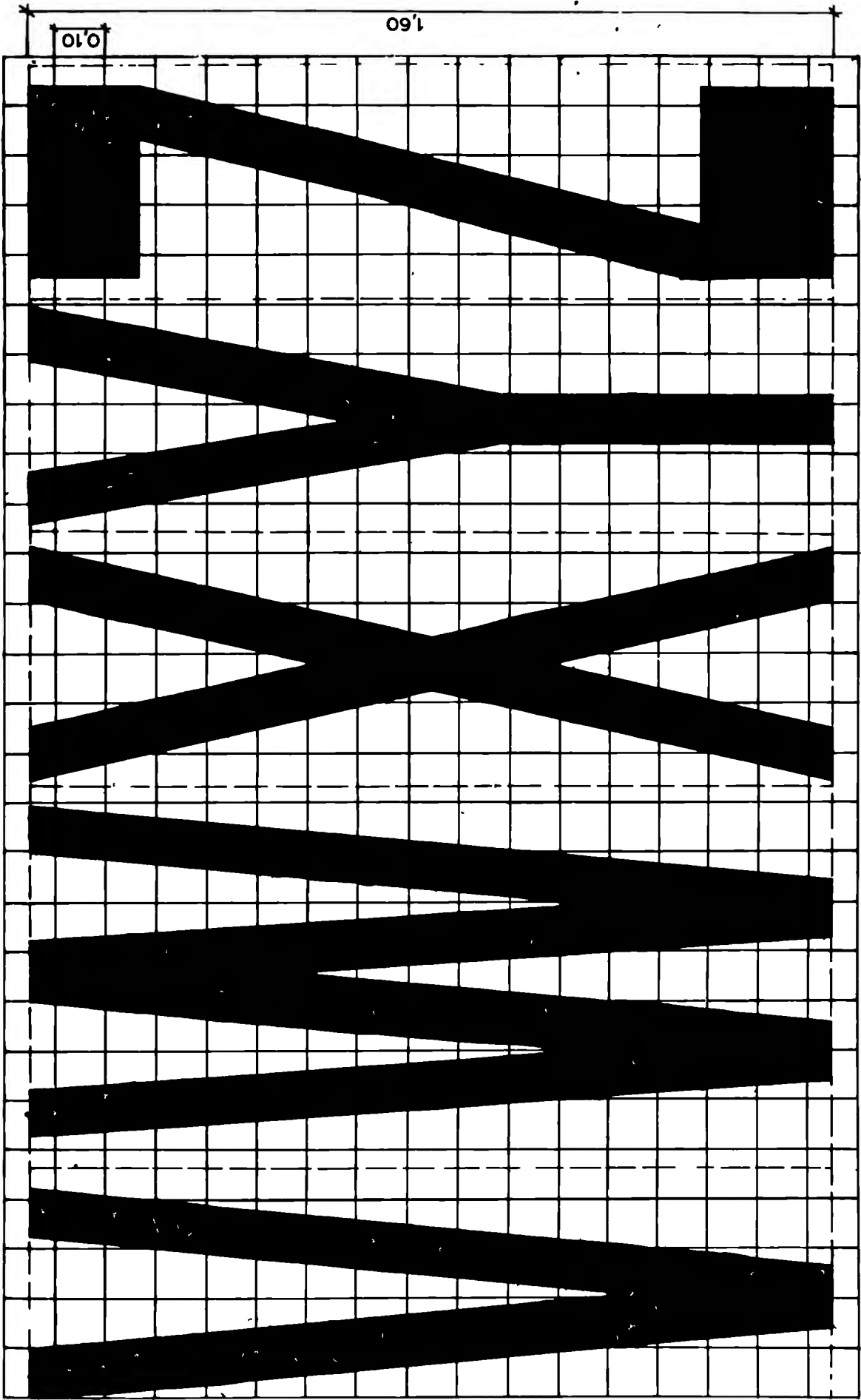


measures in meters
cotes en mètres

Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less.
Lettres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

diagram A-43d
diagramme A-43d

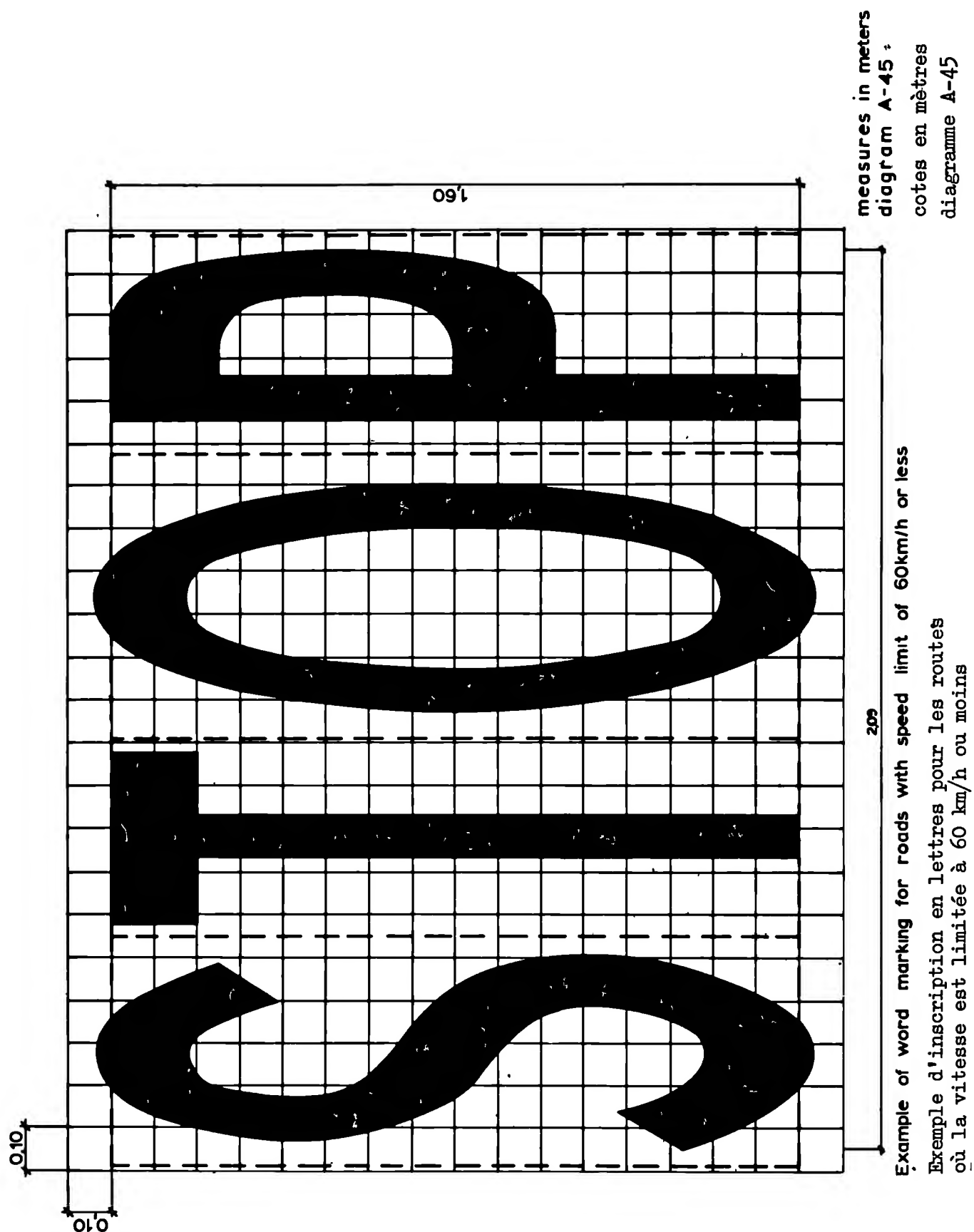




measures in meters
σε μέτρα

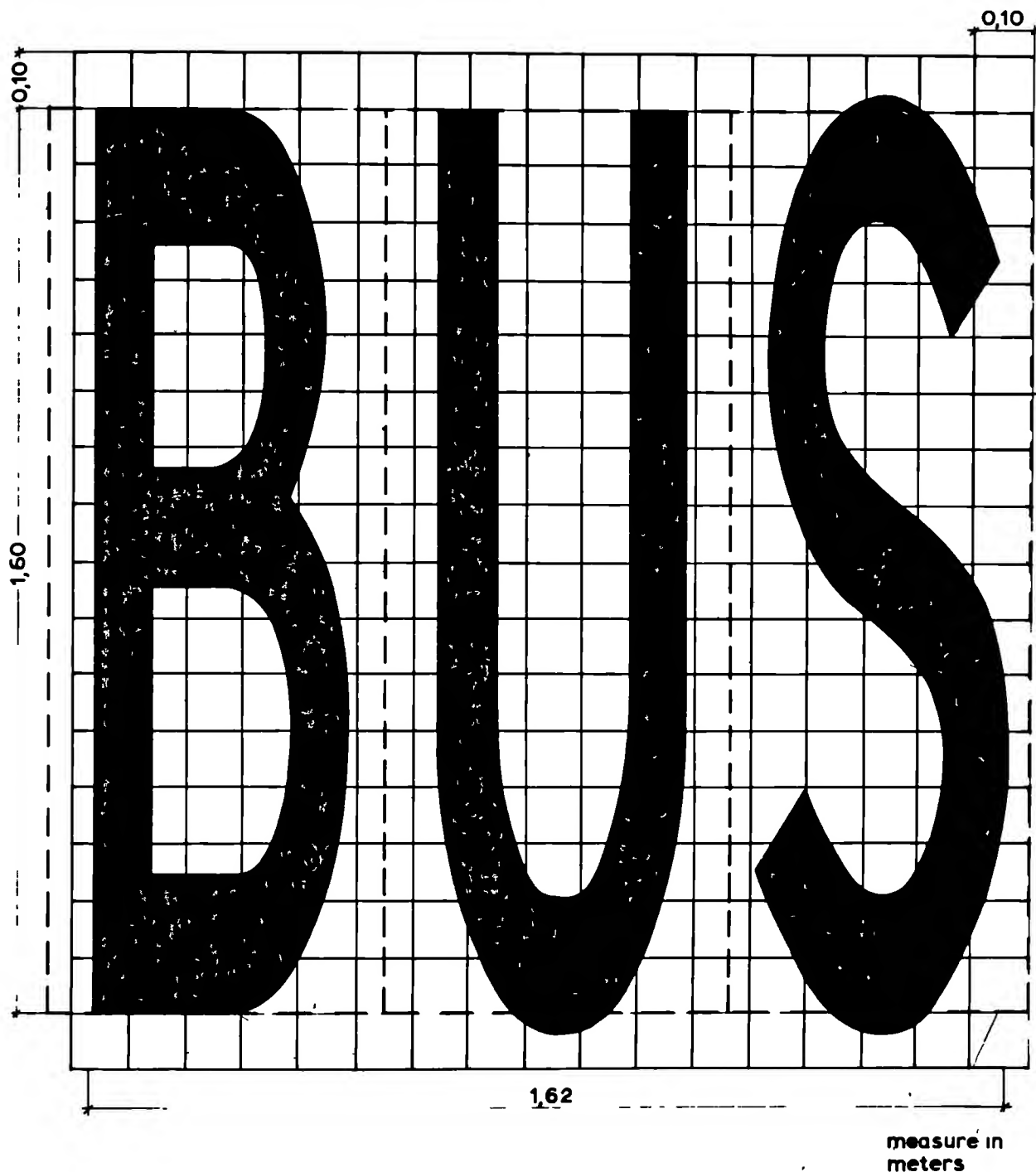
Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less
Lettres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

diagram A-44b
diagramme A-44b



Example of word marking for roads with speed limit of 60 km/h or less

Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins



mesuré in
meters

cotes en mètres

diagram A-46

diagramme A-46

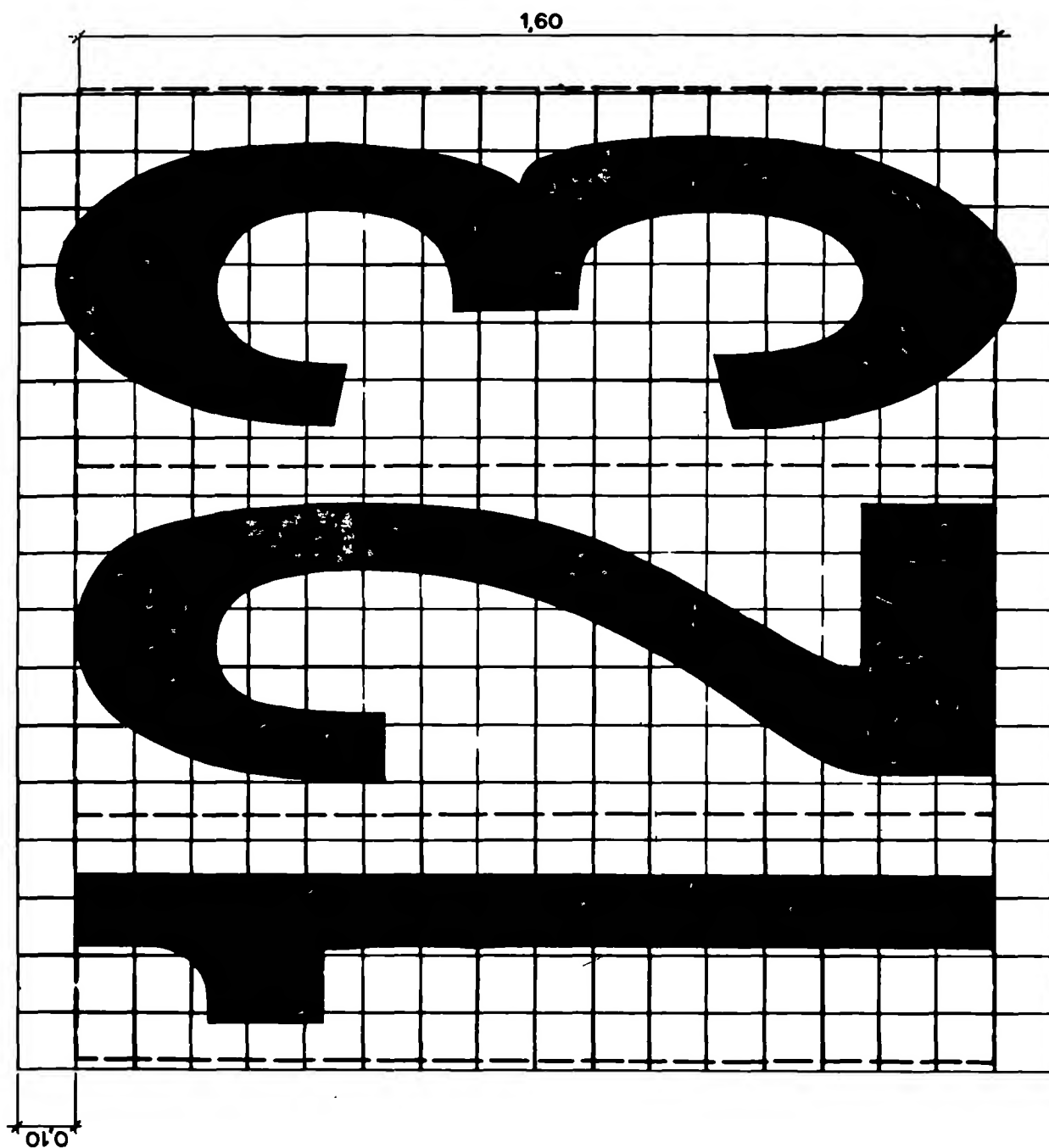


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h or less measures in meters diagram A-47a
Chiffres pour les inscriptions sur les routes cotes en mètres diagramme A-47a
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

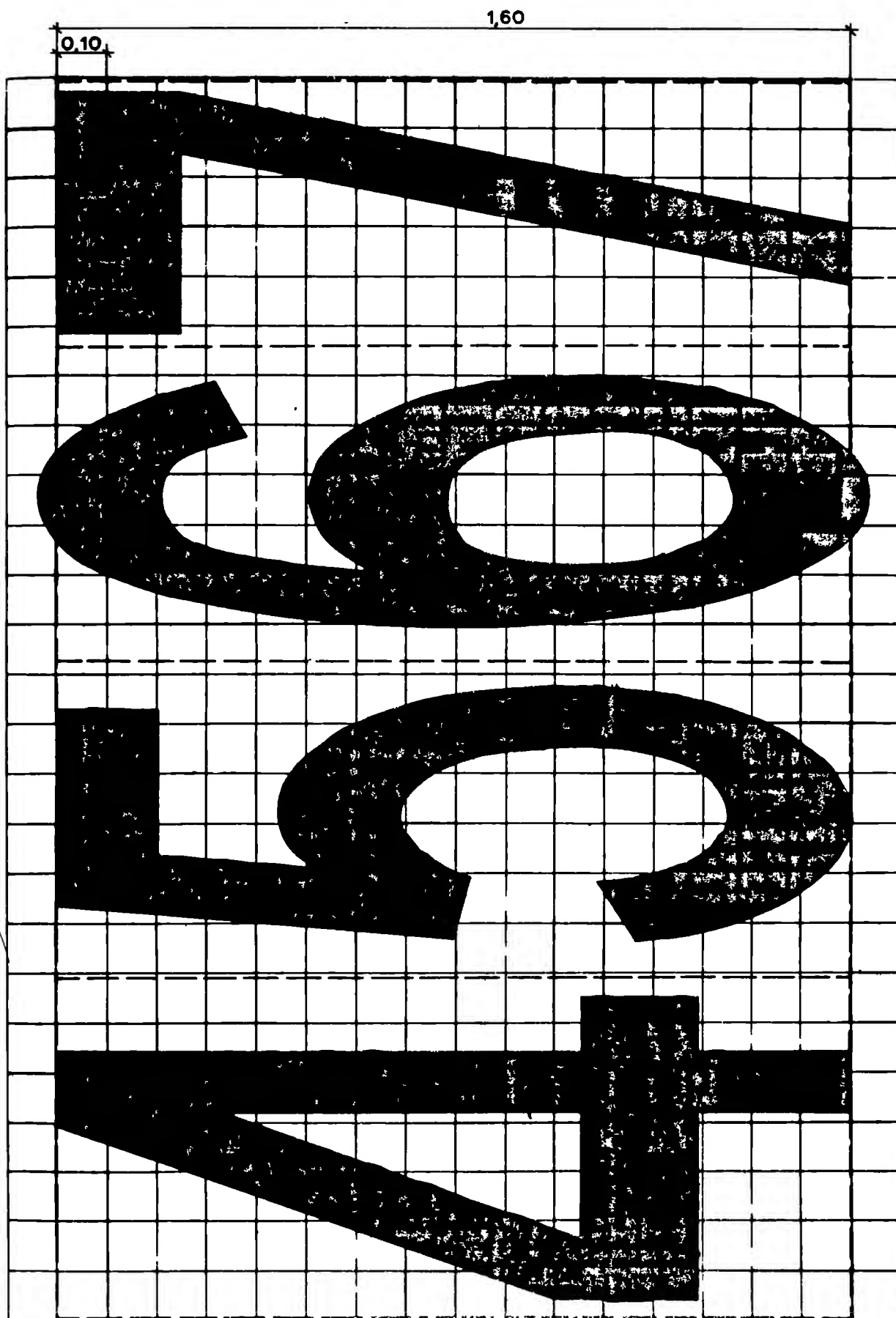


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less
 Chiffres pour les inscriptions sur les routes
 où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

measures in meters
 cotes en mètres

diagram A-47 b
 diagramme A-47b

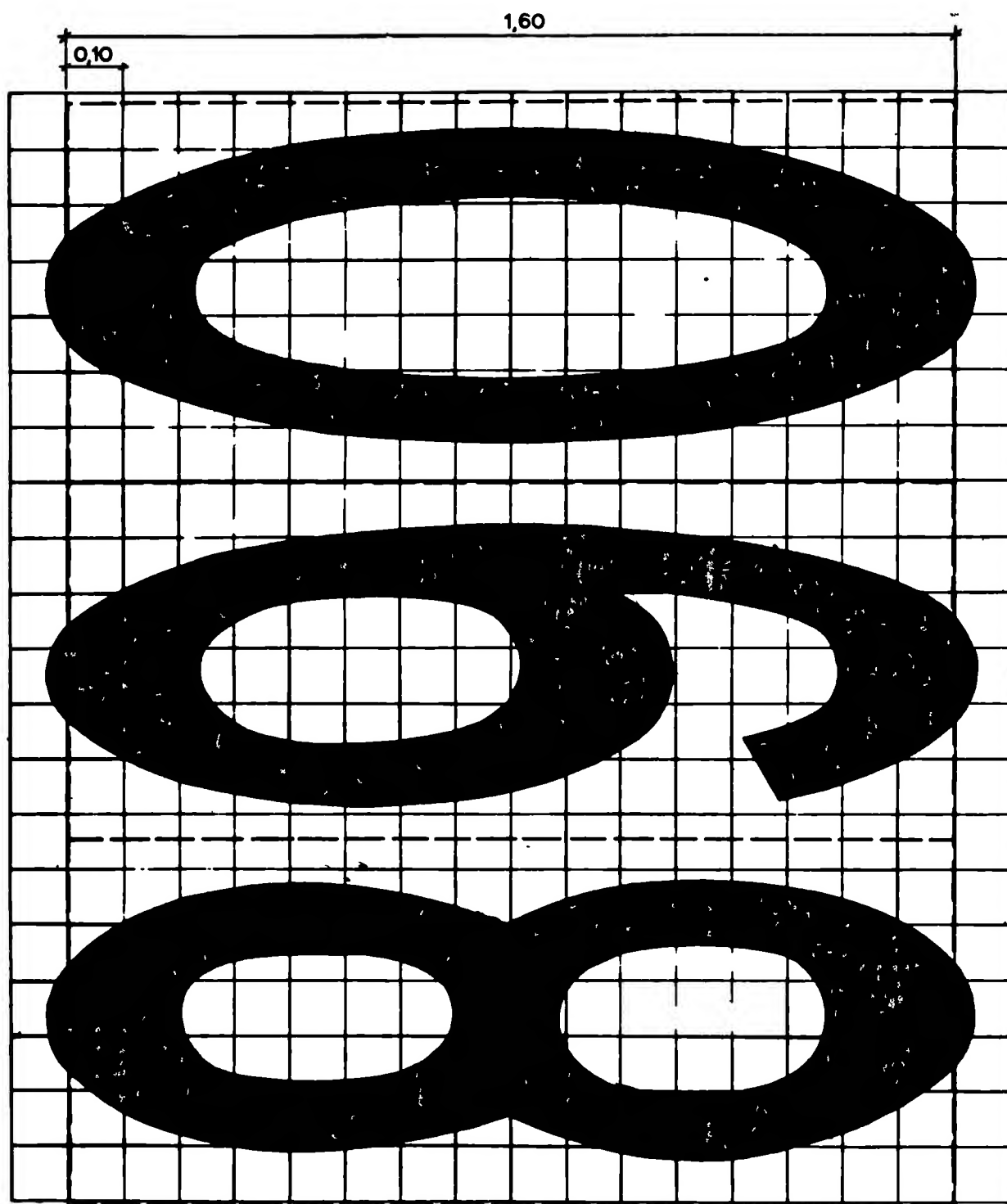
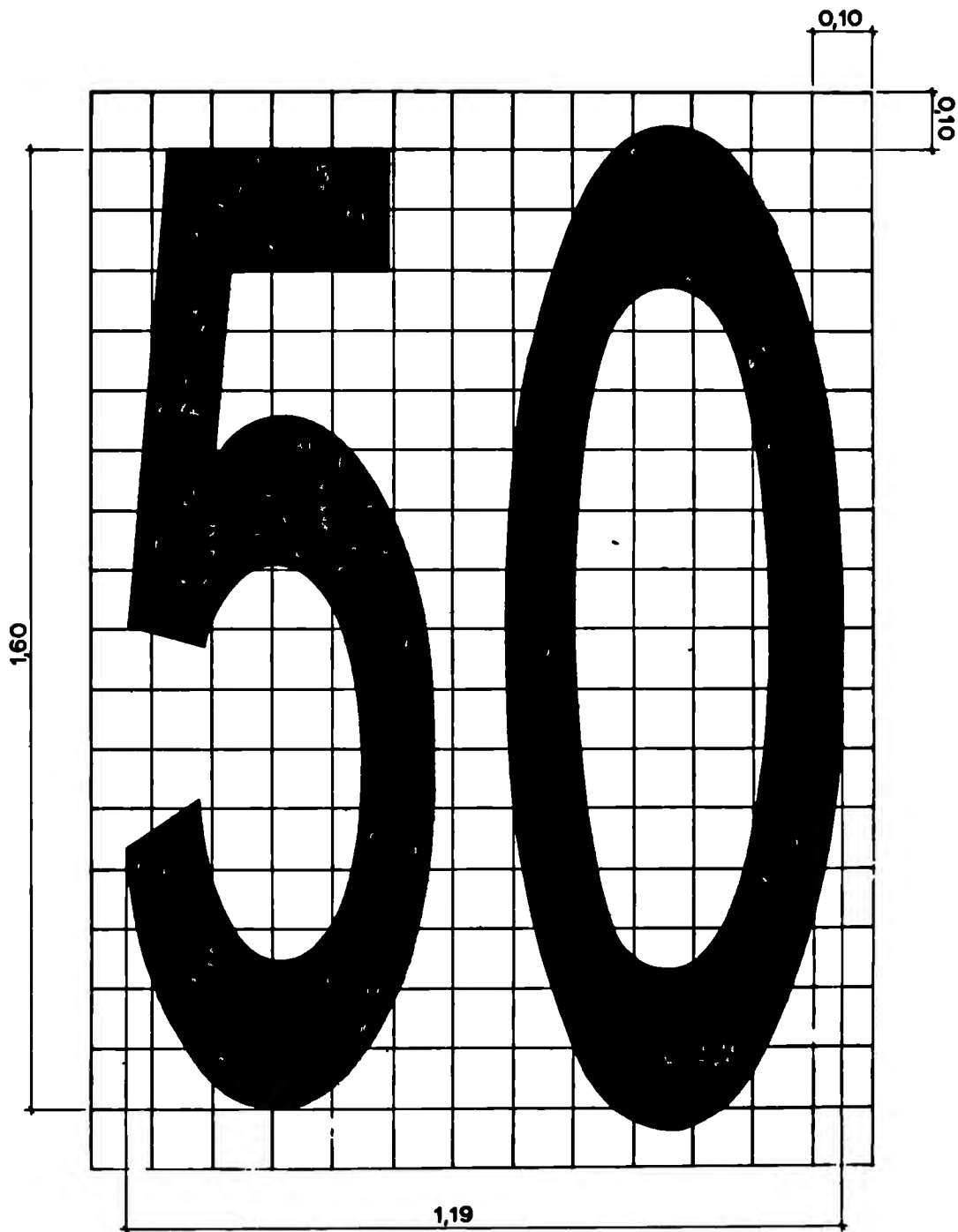


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less measures in meters diagram A-47c
Chiffres pour les inscriptions sur les routes cotes en mètres diagramme A-47c
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins

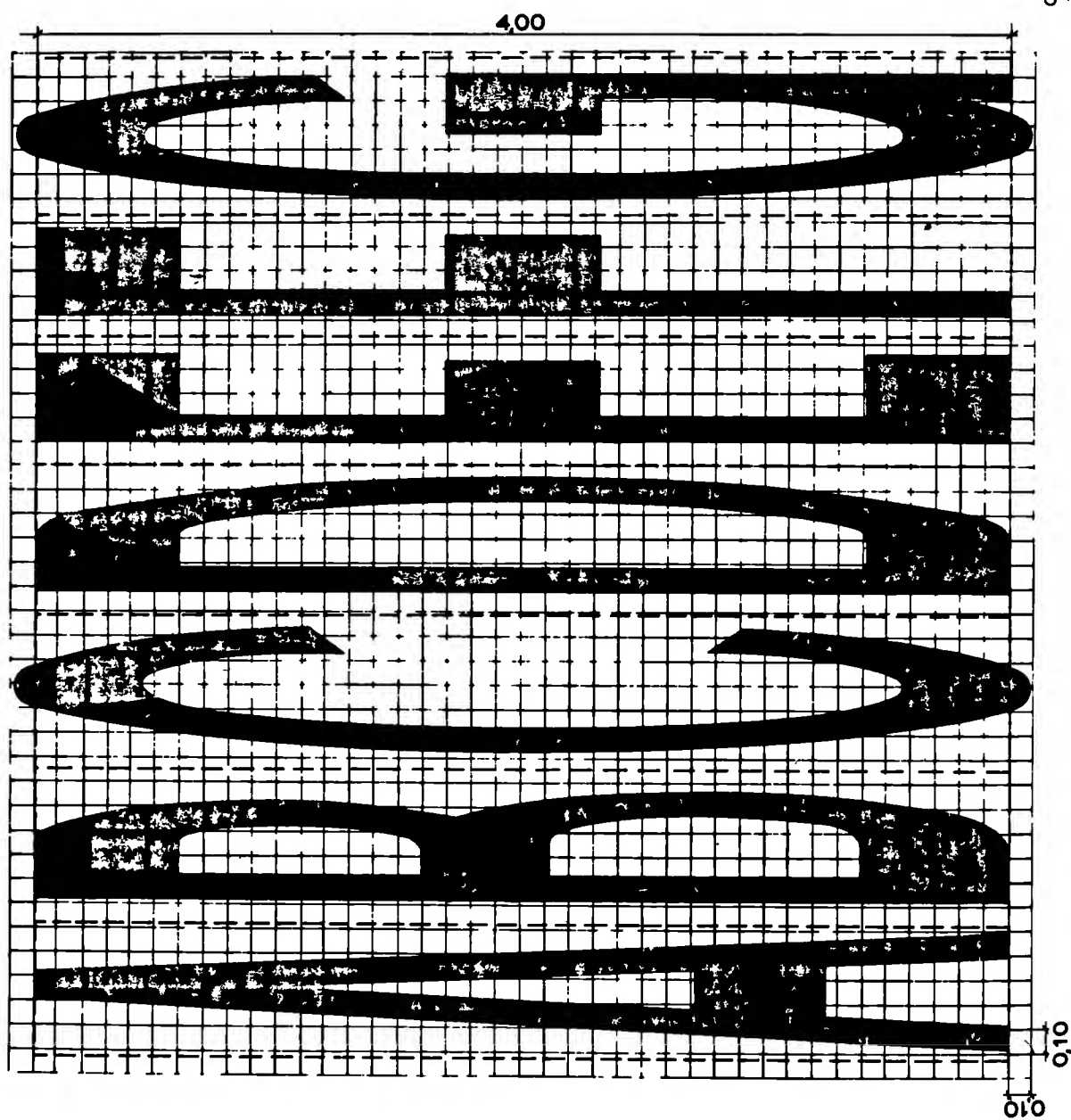
**Example of figure marking for roads with speed limit of 60 km/h,
or less**

Exemple d'inscription en chiffres pour les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins



measures in
meters
diagram A-48
cotes en mètres
diagramme A-48

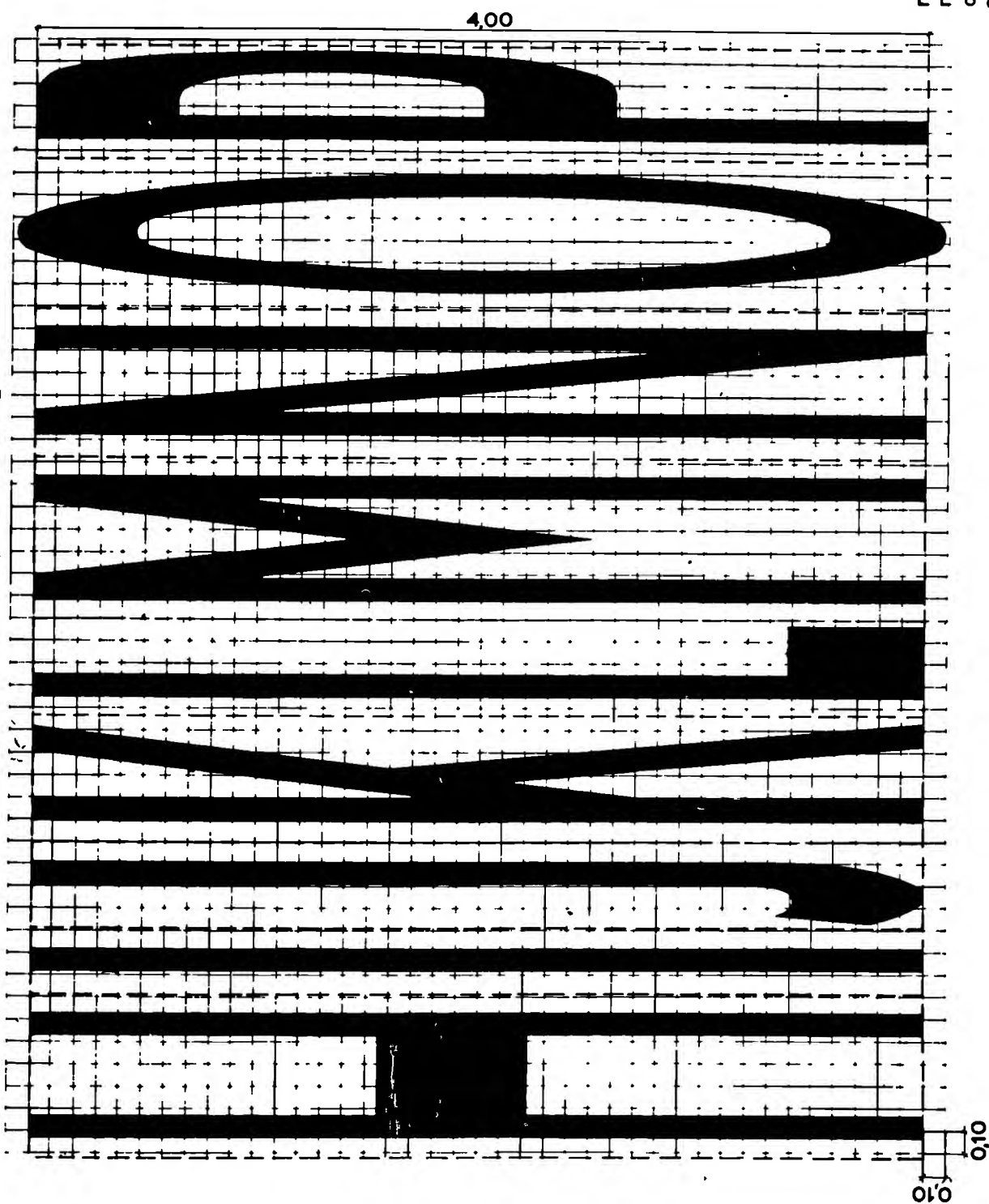
Letter markings for roads with speed limit over 60km/h or without speed limit
 Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée
 à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée



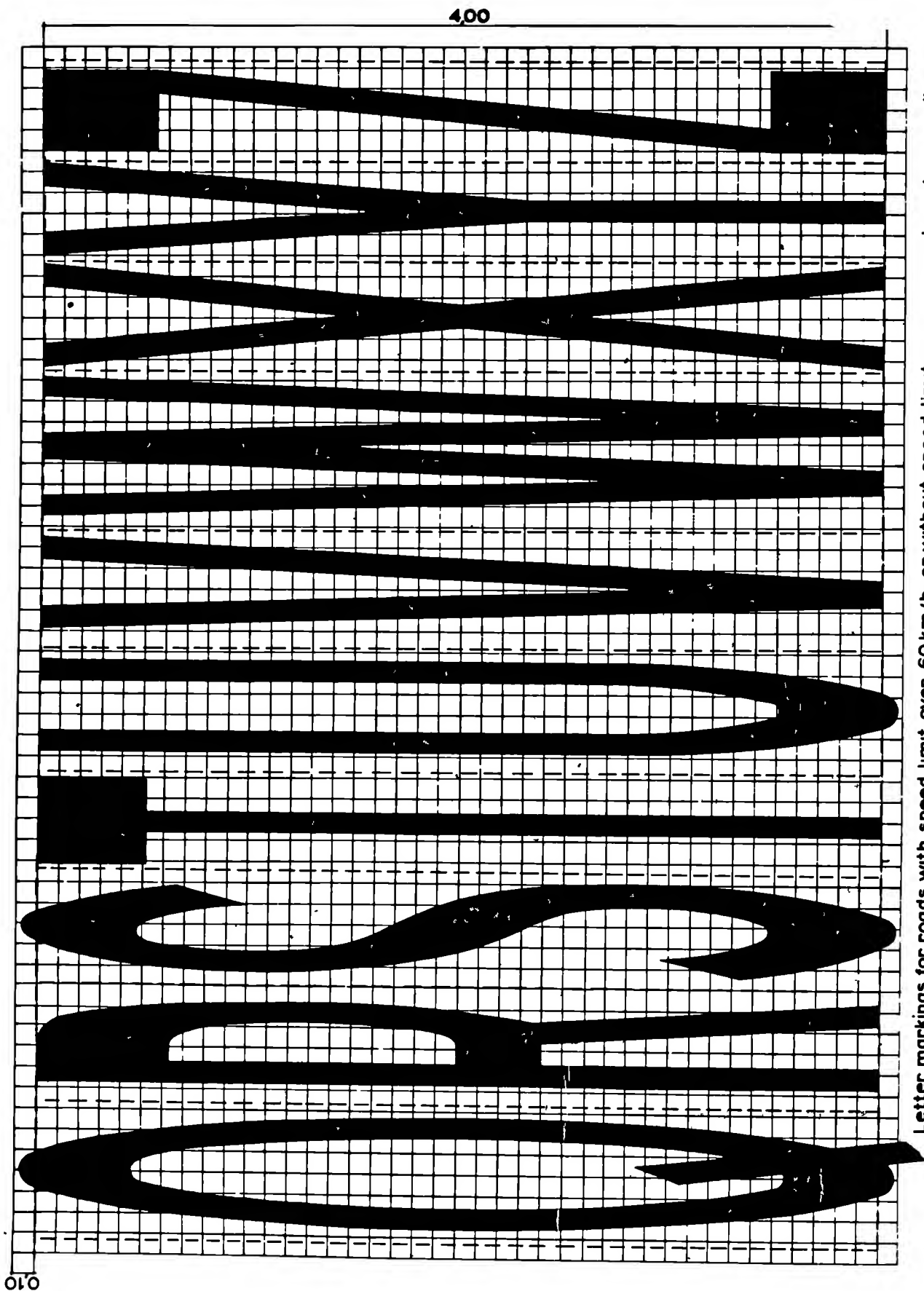
measures in meters
 diagram A-49a
 cotes en mètres
 diagramme A-49a

Letter markings for roads with speed limit over 60 km/h. or without speed limit

Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée

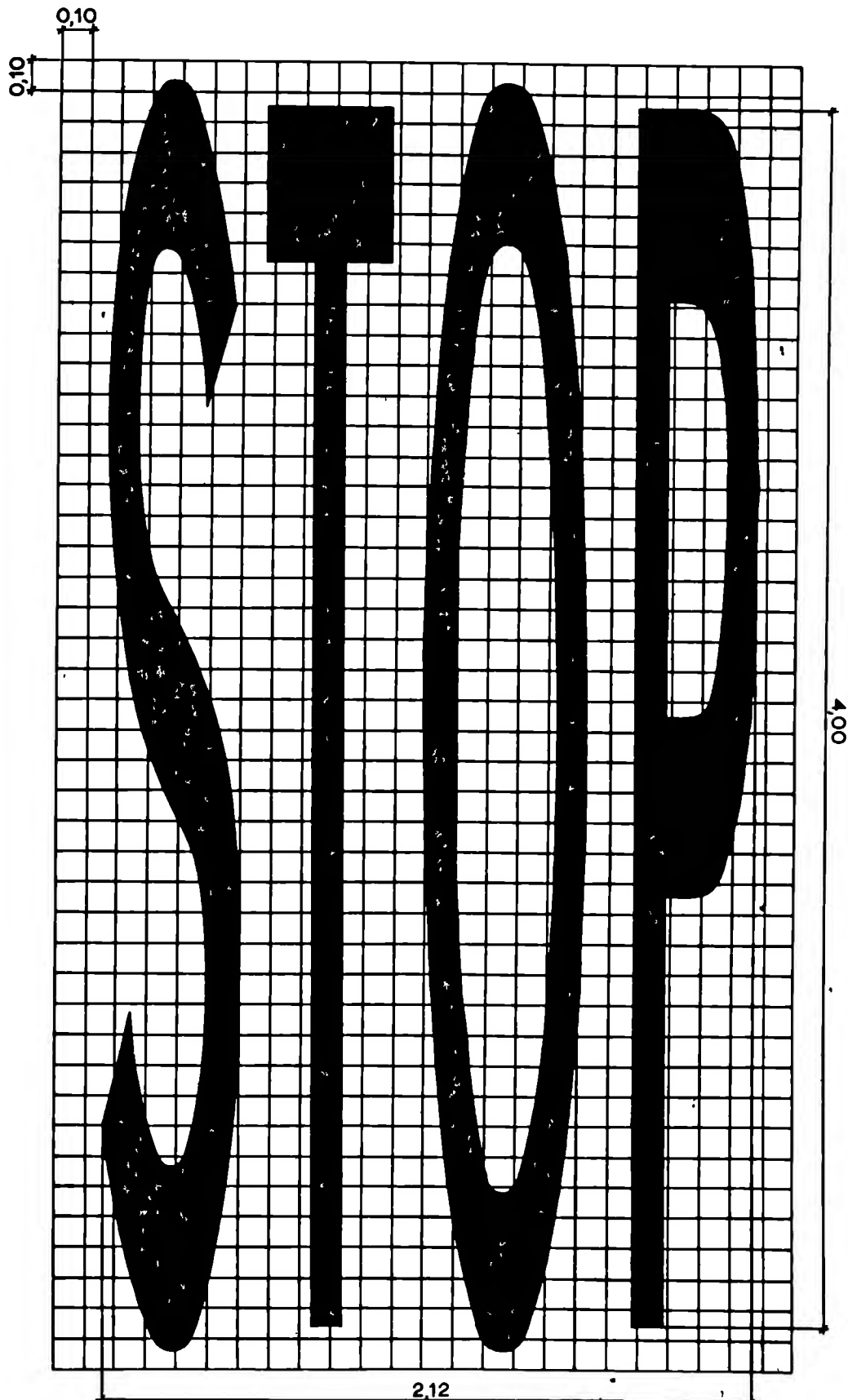


measures in
meters
diagram A-49b
cotes en mètres
diagramme A-49b



Example of word marking for roads with speed limit over 60 km/h or without speed limit.

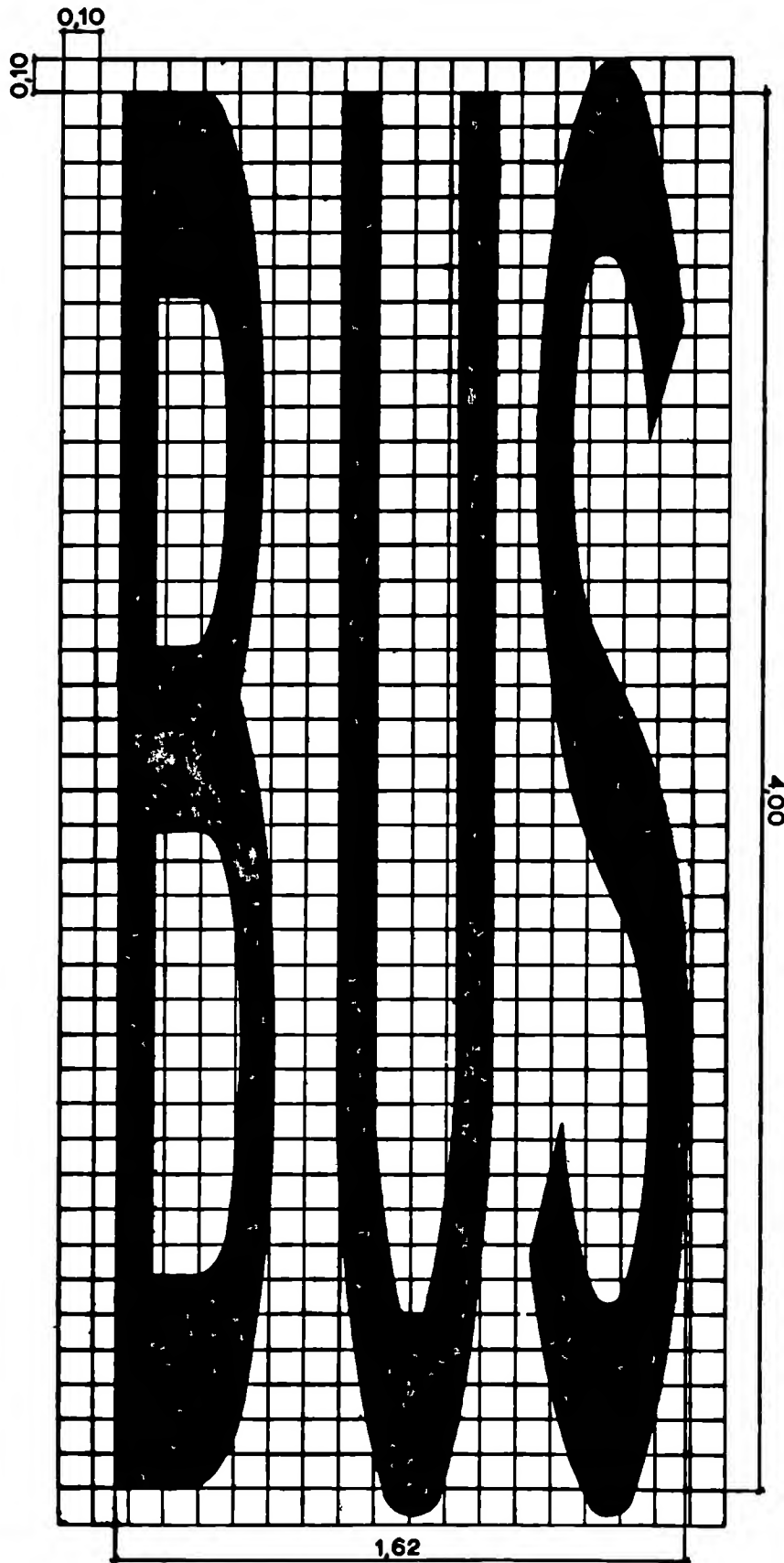
Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée



measures in
meters
cotes en mètres
diagramme A-51

Example of word marking for roads with speed limit over 60 km/h or without speed limit.

Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée



measures in
meters

diagram A-52

cotes en mètres
diagramme A-52

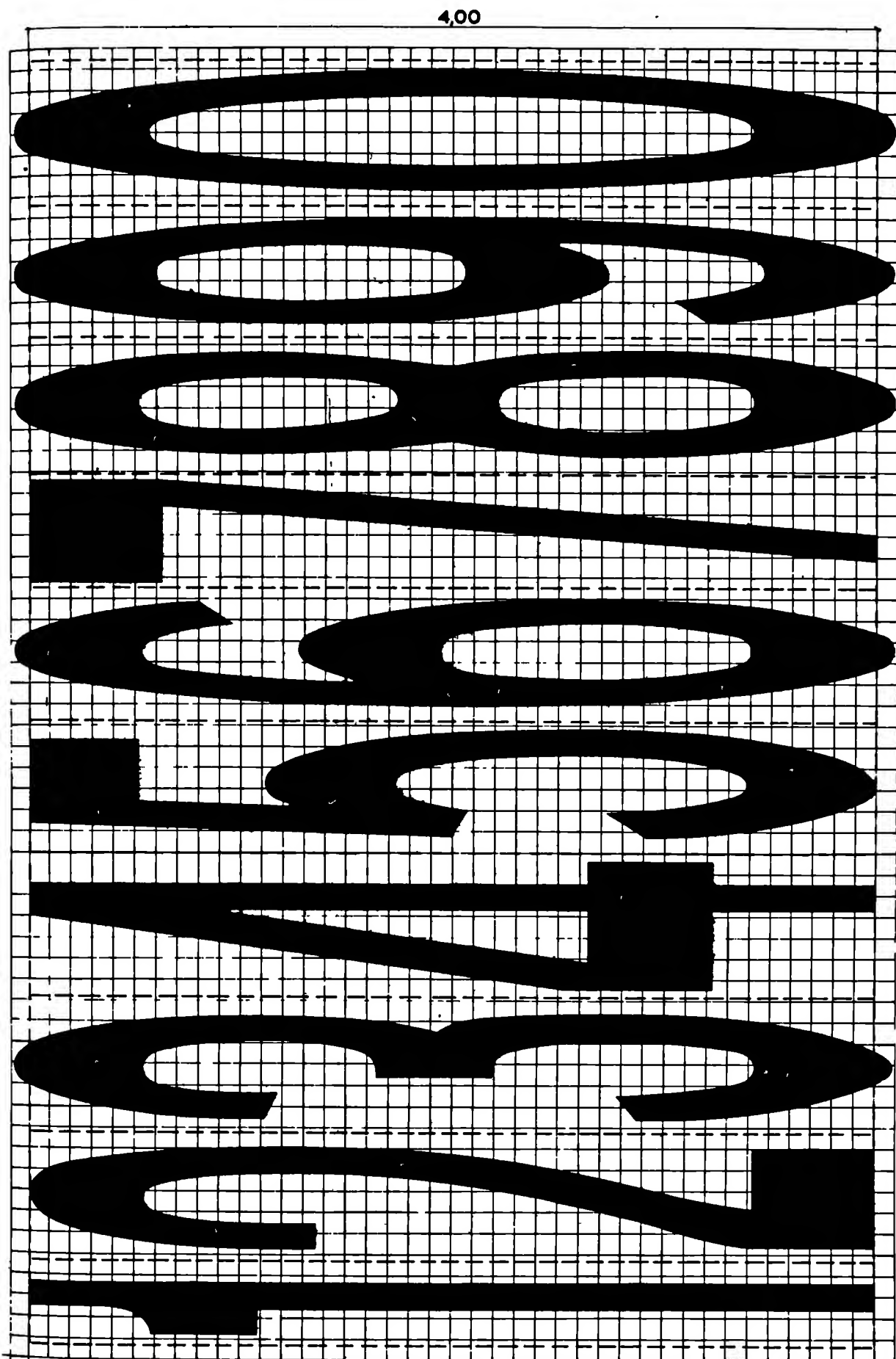


Figure markings for roads with speed limit over 60km/h or without speed limit.

Chiffres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h
ou n'est pas limitée

measures in meters

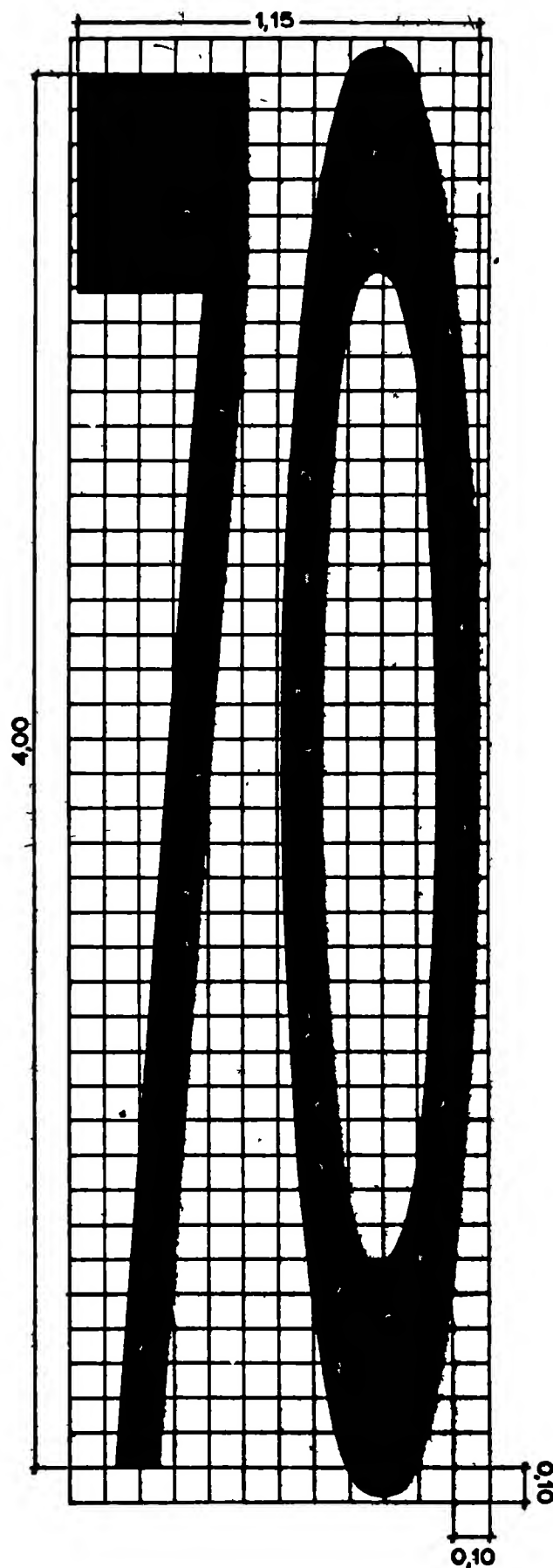
cotes en mètres

diagram A-53

diagramme A-53

Example of figure marking for roads with speed limit over 60 km/h. or without speed limit.

Exemple d'inscription en chiffres pour les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée



measures in
meters
diagram A-54
cotes en mètres
diagramme A-54

Marking of parking prohibition

Marquage signalant l'interdiction du stationnement

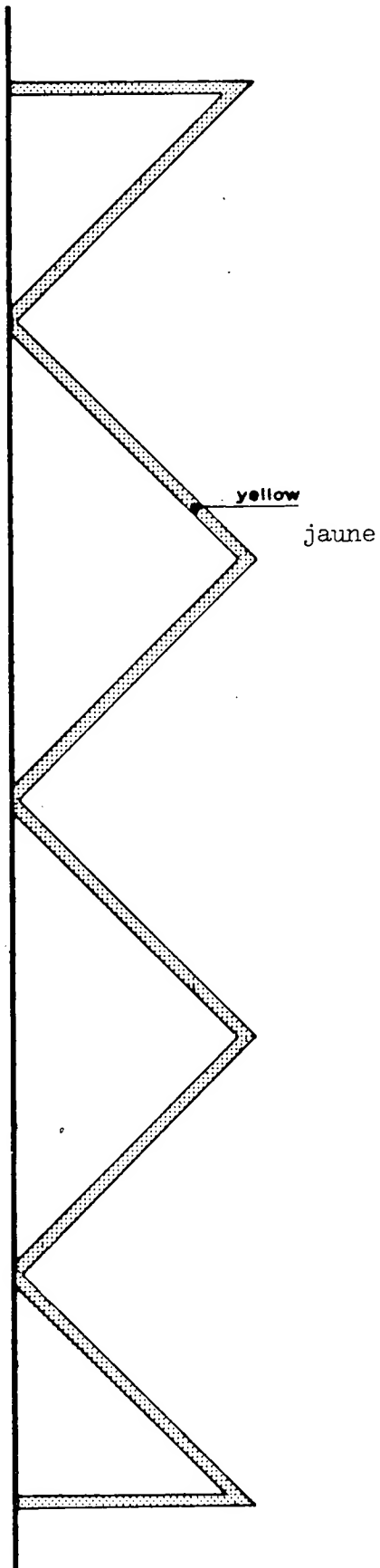


diagram A-55

diagramme A-55

Marquage signalant l'interdiction du stationnement

voie

ligne continue

ligne de guidage
discontinue

voie

bord de la chaussée

jaune

diagramme A-56

Marking of parking prohibition.

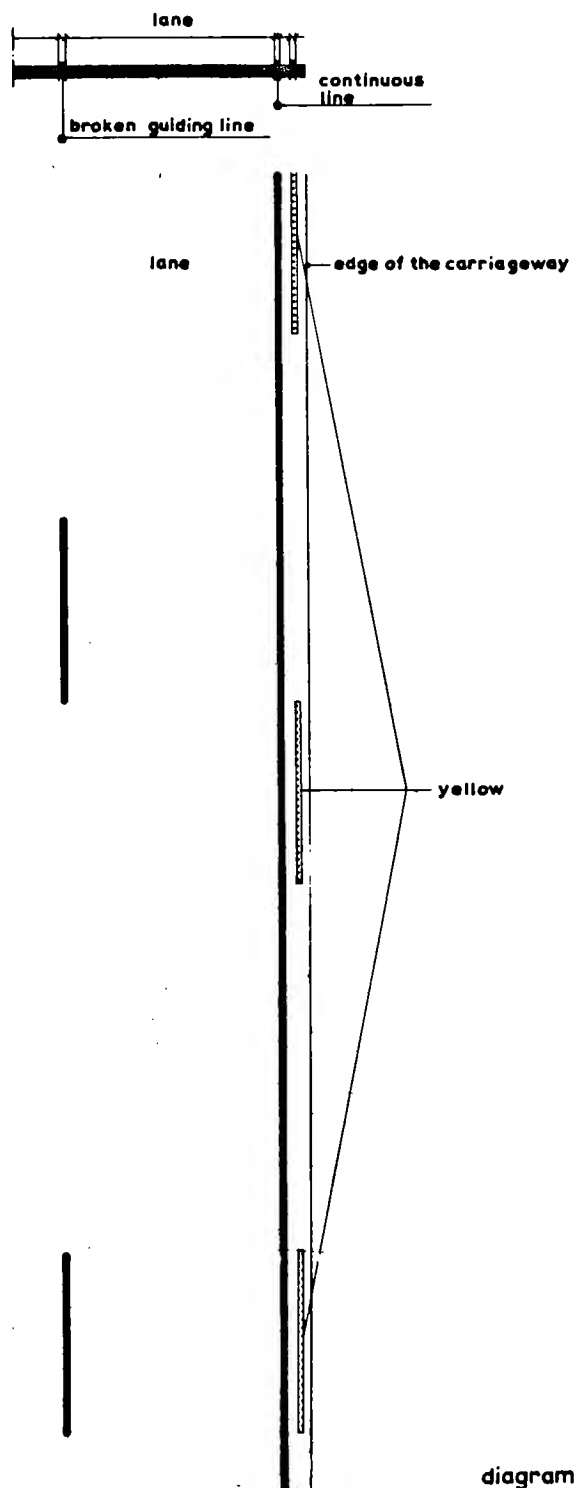


diagram A-56

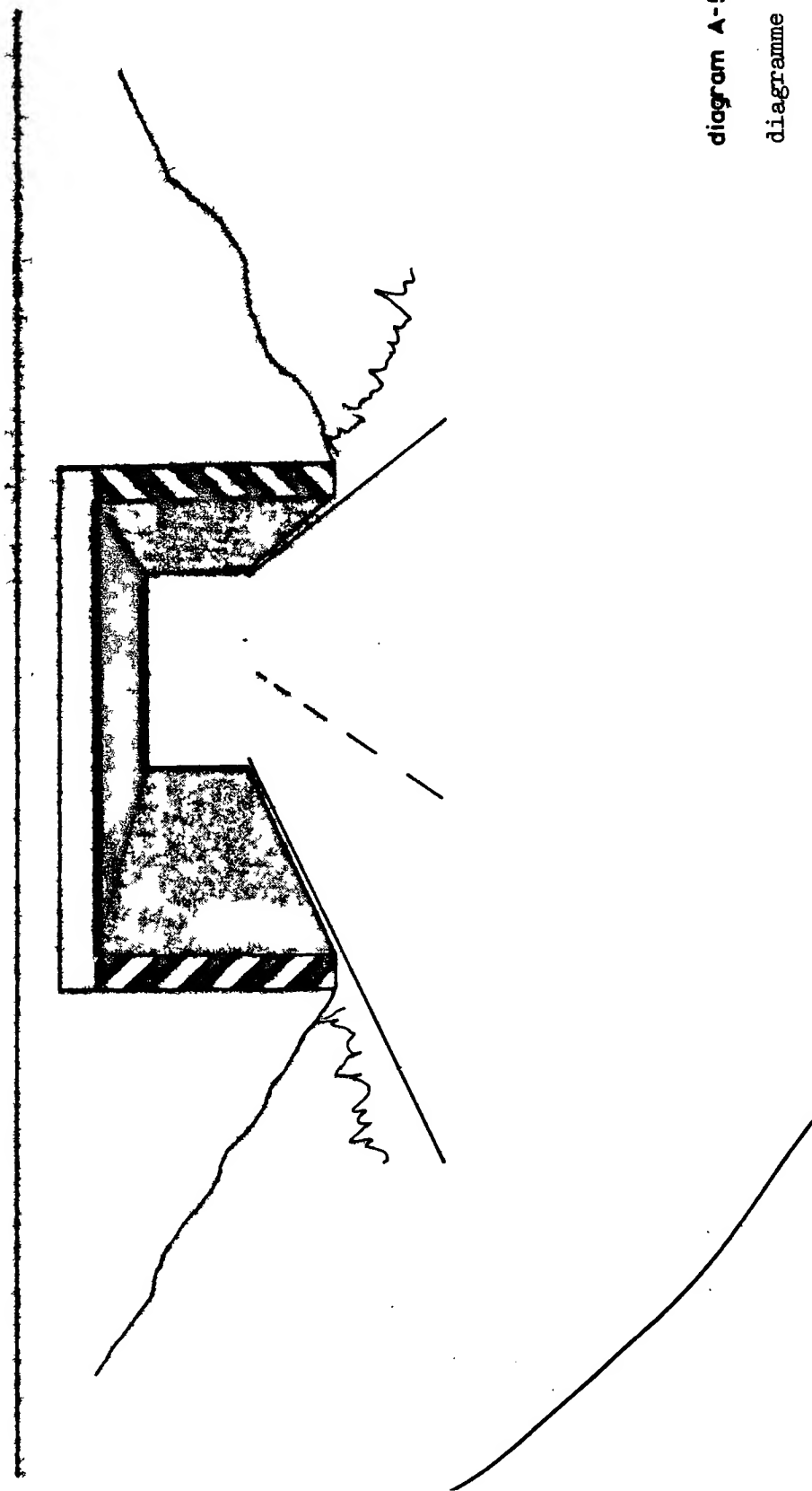


diagram A-57

diagramme A-57

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΙΣ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΤΩΝ

ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Ι.- Τό Συνέδριον τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας συνεκλήθη ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν συμφώνως πρὸς τὰς ἀποφάσεις ὑπ'ἀρ'ΙΙ29(XII) καὶ Ι203 (XIII) τὰς υἱοθετηθείας ὑπὸ τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου τὴν 27ην Ἰουλίου 1966 καὶ τὴν 26ην Μαΐου 1967. Αἱ ἀποφάσεις αὗται ἔχουν ὡς ἑξῆς :

Ἀποφάσεις ὑπ'ἀρ'ΙΙ29 (XII)

"Τό Οἰκονομικόν καὶ Κοινωνικόν Συμβούλιον ,

Ἀναδραμόν εἰς τὰς ἀποφάσεις αὐτοῦ ὑπ'ἀρ'967(XXXVI) τῆς 25ης Ἰουλίου 1963, Ι034 (XXXVII) τῆς 14ης Αὐγούστου 1964, καὶ Ι082 Β (XXXIX) τῆς 30ης Ἰουλίου 1965, περὶ ἀναθεώρησης τῆς Συμβάσεως τοῦ 1949 ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας καὶ τοῦ Πρωτοκόλλου ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως.

θεωροῦν, συμφώνως πρὸς τὴν ἡδὴ διατυπωθεῖσαν ἐν ταῖς ἀποφάσεσιν αὐτοῦ ὑπ'ἀρ'Ι034 (XXXVII) καὶ Ι082 Β (XXXIX) ἀποφιν, ὅτι ἡ Σύμβασις τοῦ 1949 ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας καὶ τὸ Πρωτόκολλον τοῦ 1949 ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως χρήζουν τροποποιήσεως καὶ διευρύνσεως πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ὀδικῆς κυκλοφορίας,

Λαβόν ὑπ'ὄψιν τὴν ἐκθεσιν τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ἡδὲ καὶ τὴν παράγραφον 6 αὐτῆς, καὶ ἔχον ὑπ'ὄψιν τὸ περιεχόμενον τῆς ὑπ'ἀρ'Ι082 Β (XXXIX) ἀποφάσεως αὐτοῦ .

Ἀνταποκρινόμενον , περαιτέρω , εἰς τὴν πρόσκλησιν τῆς Αὐστριακῆς Κυβερνήσεως.

Ι. Ἀποφασίζει ὅπως ἡ συγκληθεῖσα διευθὺς διάσκεψις λάβῃ ἀπόφασιν ἐπὶ τοῦ ἐάν δεόν νά συνταχθοῦν πλέον τῆς μετὰ πράξεις πρὸς ἀντικατάστασιν τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Πρωτοκόλλου τοῦ 1949 καὶ ἐάν τινές ἐκ τῶν ἀφορωσῶν τὴν ὀδικὴν σήμανσιν καὶ σηματοδότησιν διατάξεων δεόν νά καταστοῦν ὑποχρεωτικαὶ ἢ νά ἀποτελοῦν ἀπλῶς συνισταμένην πρακτικὴν .

2.- Ἀποφασίζει ὅπως προσκληθῶν εἰς τὸ Συνέδριον πάντα τὰ Κράτη-μέλη τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν ἢ μέλη τῶν εἰδικῶν φορέων ἢ τοῦ Διεθνοῦς Ὁργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἑνεργείας ὡς καὶ , ὑπὸ συμβουλευτικὴν ἰδιότητα , οἱ εἰδικοί φορεῖς , καὶ ἐπὶσης , ὡς παρατηρηταί , οἱ ἐνδιαφερόμενοι διακρατικοὶ καὶ μὴ ὁργανισμοὶ οὗ ἔχοντες γνωμοδοτικὴν ἰδιότητα εἰς τὸ Συμβούλιον .

3.- Ἀποφασίζει περαιτέρω ὅπως τὸ συνέδριον συγκληθῇ διὰ χρονικὸν διάστημα μὴ ὑπερβαῖνον τὰς ἐκκοσι πέντε ἐργασίμους ἡμέρας , ἐν Βιέννῃ, κατὰ ἰκάρτιον 1968 καὶ εἰς ἡμερομηνίαν καθορισθεῖσαν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ἐν συσκέψει μετὰ τῆς Αὐστριακῆς Κυβερνήσεως.

4.- Αἰτεῖται παρὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ὅπως καταρτίσῃ καὶ θέσῃ εἰς κυκλοφορίαν ὡς ἔγγραφα τοῦ Συνεδρίου :

(α) Σχέδιον συμβάσεως ἐπὶ τῆς ὀδικῆς κυκλοφορίας.

(β) Σχέδιον συμβάσεως ἐπὶ τῆς ὀδικῆς σημάνσεως καὶ σηματοδοτήσεως, βασιζόμενον ἐπὶ τῶν πρότερον καταρτισθέντων σχε-

δίων καὶ λαμβάνον ὑπ'ὄψιν πάσας τὰς προταθείσας ἀπὸ τῶν κατὰ τόπους οἰκονομικῶν ἐπιτροπῶν τροποποιήσεις .

(γ) Σχόλια ἐπὶ τῶν ὡς ἄνω σχεδίων συμβάσεως, ὅτινα :

(ι) νά δεικνύουν σαφῶς πᾶσαν ὁμοιογενεὴν διαφορὰν μεταξὺ τῶν νέων καὶ τῶν πρότερον κυκλοφοροῦντων κειμένων ,
(ιι) νά περιλαμβάνουν πᾶσαν προταθεῖσαν ἀπὸ τῶν κατὰ τόπους οἰκονομικῶν ἐπιτροπῶν τροποποίησιν , ἥτις δὲν ἔχει περιληφθῇ εἰς τὰ ἄνω κείμενα .

5. Αἰτεῖται περαιτέρω παρὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως :

(α) Κατὰ τὴν θέσιν εἰς κυκλοφορίαν τῶν νέων σχεδίων συμβάσεως , ὅπως ζητήσῃ :

(ι) παρὰ τῶν Κυβερνήσεων κρατῶν προσκαλουμένων εἰς τὸ Συνέδριον νά κοινοποιήσουν εἰς τὸν Γενικόν Γραμματέα τέσσαρας τοσάδεξιτον μῆνας πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ συνεδρίου , πᾶσαν τροποποίησιν ἣν ἐπιθυμοῦν τυχόν νά προτείνουσιν ἐπὶ τῶν ὡς ἄνω κειμένων .

(ιι) παρὰ τῶν εἰδικῶν φορέων καὶ τῶν διακρατικῶν καὶ μὴ ὁργανισμῶν τῶν προσκαλουμένων εἰς τὸ συνέδριον ὅπως κοινοποιήσουν , ἐντός τῆς αὐτῆς προθεσμίας , πᾶσαν ὑπόδειξιν περὶ τροποποιήσεως τῶν τεχνικῶν προβλέψεων τῶν νέων ἐν σχεδῶν συμβάσεως , ἣν ἐπιθυμοῦν τυχόν νά προβάλλουσιν .

(β) Ὅπως θέσῃ εἰς κυκλοφορίαν τὰς κατὰ τὸ ἐδῶκον (α)

ἀνωτέρω λαμβανόμενας τροποποιήσεις καὶ ὑποδείξεις ὅσο τοσάδεξιτον μῆνας πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ συνεδρίου ,

(γ) Ὅπως προβῇ εἰς τὰς λοιπὰς ἀναγκαῖας διευθετήσεις πρὸς σύγκλησιν τοῦ συνεδρίου , περιλαμβανομένης καὶ τῆς συστάσεως καὶ θέσεως εἰς κυκλοφορίαν τῶν σχεδίων διατάξεων , τῶν κανόνων διαδικασίας τοῦ συνεδρίου , ὡς καὶ παντὸς ἄλλου ἀπαιτουμένου ἔγγραφου .

Ἀποφάσεις ὑπ'ἀρ' Ι203 (XIII)

"Τό Οἰκονομικόν καὶ Κοινωνικόν Συμβούλιον ,

Ἀναδραμόν εἰς τὴν ὑπ'ἀρ'ΙΙ29 (XII) ἀπὸ 26ης Ἰου-

λίου 1966 ἀφάσιν αὐτοῦ , ἀφορῶσαν , τὰς διευθετήσεις διὰ τὴν σύγκλησιν διεθνοῦς διασκέψεως πρὸς ἀντικατάστασιν τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς ὀδικῆς Κυκλοφορίας καὶ τοῦ Πρωτοκόλλου ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως , γενομένου ἐν Γενεύῃ τὴν 19ην Σεπτεμβρίου 1949 .

Λαβόν ὑπ'ὄψιν τὴν ἀπὸ 16ης Μαρτίου 1967 ἐκθεσιν τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως , ὡς αὕτη ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ἀπὸ 3ης Ἀπριλίου 1967 σημειώματος αὐτοῦ ,

Ἀποφασίζει ὅπως τὸ πρόγραμμα τῆς διὰ τῆς ὑπ'ἀρ'ΙΙ29 (XII) ὁρισθείσης διασκέψεως τροποποιηθῇ ὡς ἑξῆς :

(α) Ἐν παραγράφῳ 3 τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως , διὰ διαγραφῆς τῶν μετὰ τὴν λέξιν "Βιέννη " λέξεων καὶ ἀντικαταστάσεως αὐτῶν διὰ τῶν λέξεων "ἀπὸ 30ης Σεπτεμβρίου μέχρι 1ης Νοεμβρίου 1968 " .

(β) Ἐν παραγράφῳ 5 , δι' ἀντικαταστάσεως τῶν λέξεων " ἐξ μῆνας τοῦ ἐδάφους (α) (Ι) διὰ τῶν λέξεων "τέσσαρες μῆνας " .

καὶ δι' ἀντικαταστάσεως τῶν λέξεων "τρεῖς μῆνας" τοῦ ἐδαφίου (β) διὰ τῶν λέξεων "δύο μῆνας".

2. Ἐφ' ὅσον αἱ διὰ τῆς ἀνωτέρω ἀναφερομένης ἀποφάσεως ὁρισθεῖσαι ἡμερομηνίαι διὰ τὴν διδασκεῖν εἶχον μετατεθῇ τῇ αἰτήσῃ τῆς φιλοξενούσης Κυβερνήσεως, τὸ Συνέδριον ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας συνήλθεν ἀπὸ 7ης Ὀκτωβρίου μέχρι 9ης Νοεμβρίου 1968.

Αἱ Κυβερνήσεις τῶν ἀκολουθῶν Κρατῶν ἀντεπροσωπεύθησαν εἰς τὸ Συνέδριον δι' ἀποστολῶν:

Ἀφγανιστάν	Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία Γερμανίας	Μεξικὸν
Ἀλγερία	Φιλανδία	Μονακό
Ἀργεντινὴ	Γαλλία	Ὁλλανδία
Αὐστραλία	Γιαμπόν	Νιγηρία
Αὐστρία	Γκάνα	Νορβηγία
Βέλγιον	Ἑλλάς	Περου
Βραζιλία	Ἑλζα Ἑδρα	Φιλιππῖναι
Βουλγαρία	Οὐγγαρία	Πολωνία
Λευκορωσία-Σοβιετικὴ	Ἰνδία	Πορτογαλλία
Σοσιαλιστικὴ Δημοκρατία	Ἰνδουήσα	Δημοκρατία Τσεχίας
Καναδάς	Ἰράν	Ρουμανία
Δημοκρατία Κεντρικῆς Ἀφρικῆς	Ἰαπωνία	Σουηδία
Χιλή	Κένυα	Ἑλβετία
Κίνα	Κουβέιτ	Ταϊλάνδη
Κόστα-Ρίκα	Λιβηρία	Τουρκία
Κύπρος	Λιβύη	Οὐκρανία-Σοβιετικὴ Σοσιαλ. Δημοκρατία
Τσεχοσλαβανία	Λουξεμβούργον	Ἑνωσις Σοβιετικῶν Σοσιαλ. Δημοκρατιῶν
Δανία	Μάλτι	Ἡνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία
Δημοκρατία Δομινίκης	Ἅγιος Μαρτίνος	Ἡνωμένον Βασίλειον Μ. Βρετανίας καὶ Β. Ἰρλανδίας
Ἰσημερινός	Σαουδικὴ Ἀραβία	Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι Ἀμερικῆς
Μαλαισία	Ἰσπανία	Βενεζουέλα
Ἰσραήλ	Σουδάν	Γιουγκοσλαβία
Ἰταλία		

Αἱ Κυβερνήσεις τῶν ἀκολουθῶν Κρατῶν ἀπέστειλον παρατηρητὰς εἰς τὸ Συνέδριον:

Βολιβία	Γουατεμάλα
Κολομβία	Νικαράγουα
Κόβα	

Ὁ Διεθνὴς Ὄργανισμός Ἐργασίας, ὁ Παγκόσμιος Ὄργανισμός Ὑγείας, καὶ ἡ Διεθνὴς Ὀργάνωσις Ἀτομικῆς Ἐνεργείας ἀντεπροσωπεύθησαν εἰς τὸ Συνέδριον ὑπὸ γυναικοδοτικῇ ἰδιότητι.

Οἱ ἀκόλουθοι ὀργανισμοὶ ἀντεπροσωπεύθησαν εἰς τὸ Συνέδριον διὰ παρατηρητῶν:

Α.- Διακρατικοὶ ὀργανισμοί

Ἐπιτροπὴ Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

Συμβούλιον τῆς Εὐρώπης

Εὐρωπαϊκὴ Συνδιάσκεψις Ὑπουργῶν Μεταφορῶν

Διεθνὴς Ἰνστιτούτον πρὸς Ἐνοποίησην τοῦ Ἰδιωτικοῦ Δικαίου

Σύνδεσμος Ἀραβικῶν Κρατῶν

Ὄργανισμός διὰ τὴν Συνεργασίαν τῶν Σιδηροδρόμων

Νορδικόν (Βόρειον) Συμβούλιον

Β.- Μὴ κρατικοὶ ὀργανισμοί

Εὐρωπαϊκὴ Ἐπιτροπὴ Ἀσφαλείων

Διεθνὴς Ἑνωσις πρὸς Πρόληψιν τῶν Ὀδικῶν Ἀτυχημάτων

Διεθνὴς Ἐμπορικὴ Ἐπιμελητήριον

Διεθνὴς Ἐπιτροπὴ Φωτισμοῦ

Διεθνὴς Συνομοσπονδία Ἐλευθέρων Ἐργατικῶν ἑνώσεων.

Διεθνὴς Ὄργανισμός Ποινικῆς Ἀστυνομίας.

Διεθνὴς Ὁμοσπονδία Χριστιανικῶν Ἐργατικῶν ἑνώσεων.

Διεθνὴς Ὁμοσπονδία Ἀνωτέρων Ἀξιωματικῶν Ἀστυνομίας.

Διεθνὴς Ὄργανισμός Προτυποποιήσεως

Διεθνὴς Μόνιμον Γραφεῖον Κατασκευαστῶν Μοτοσυκλετῶν.

Διεθνὴς Μόνιμον Γραφεῖον Κατασκευαστῶν Κινητῶν

Διεθνὴς Ὀδικὴ Ὁμοσπονδία

Διεθνὴς Ἑνωσις Ὀδικῶν Μεταφορῶν.

Διεθνὴς Ἑνωσις Ἐπισήμων Ταξειδιωτικῶν Ὄργανισμῶν

Διεθνὴς Ἑνωσις Δημοσίων Μεταφορῶν

Διεθνὴς Ἑνωσις Σιδηροδρόμων

Κοινωνία Ἐρυθρῶν Σταυρῶν

Παγκόσμιος Ὁμοσπονδία Ἐργατικῶν ἑνώσεων

Παγκόσμιος Ὄργανισμός Περιηγήσεως καὶ Αὐτοκινήτων.

3. Τὸ Συνέδριον εἶχεν ἐνώπιόν του, καὶ ἐχρησιμοποίησεν ὡς βάσιν διὰ τὴν συζήτησιν, σχέδιον Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας καὶ σχεδίου Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως, συνταχθέντα ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως

4. Ἐπὶ τῇ βάσει τῶν διαβουλευσέων του, ὡς αὐταὶ κατεχωρήθησαν εἰς τὰ περιληπτικὰ πρακτικὰ τῶν ἐν ἀπαρτίᾳ συσκέψεων του καὶ εἰς τὰ περιληπτικὰ πρακτικὰ τῶν ἀποφάσεων τῶν κυρίων ἐπιτροπῶν αὐτοῦ, τὸ Συνέδριον συνέταξε καὶ κατέθεσε πρὸς ὑπογραφήν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας ὡς καὶ Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως.

Ἐπὶ πλεον, τὸ συνέδριον υἱοθέτησε διὰ βοῆς τὸ κάτωθι φήγισμα, ὑπὸ τὸν τίτλον "Ἀναγνώρισις πρὸς τὴν Κυβέρνησιν καὶ τὸν λαόν τῆς Αὐστριακῆς Δημοκρατίας:

"Τὸ Συνέδριον τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας, ἐπὶ τῇ πέρατι τῶν ἐργασιῶν του ἐν Βιέννῃ τὴν 7ην Νοεμβρίου 1968, ἐπιθυμεῖ νὰ ἐκφράσῃ τὴν βαθεῖαν εὐγνωμοσύνην του πρὸς τὸν λαόν καὶ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Αὐστρίας καὶ πρὸς τὴν πόλιν τῆς Βιέννης διὰ τὴν εὐγενῆ καὶ γενναίαν φιλοξενίαν ἣν παρέσχον πρὸς πάντας τοὺς ἐν τῇ Συνεδρίᾳ ἐκπροσώπους".

Εἰς ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΟΛΟΙΩΝ οἱ κατωτέρω ἐκπρόσωποι ἔθεσαν τὰς ὑπογραφὰς των κάτωθι τῆς Τελικῆς ταύτης Πράξεως.

ΕΓΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ τῇ ὀγδόῃ ταύτῃ ἡμέρᾳ του μηνὸς Νοεμβρίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἐξηκοστοῦ ὀγδοῦ εἰς ἀπλοῦς εἰς τὴν Ἀγγλικήν, Γαλλικήν, Ἰσπανικήν, Κινεζικήν καὶ Ρωσικήν γλώσσαν, ἑκάστου τῶν ὁποίων κειμένων θεωρεῖται ὡς αὐθεντικόν.

Τὸ πρωτότυπον δὲ κατατεθῆ παρὰ τῆς Γενικῆς Γραμματεῖς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὅστις δὲ διαβιβάζῃ κεκυρωμένα ἀντιγράφα πρὸς ἐκάστην ἐκ τῶν προσκληθεῖσάν Κυβερνήσεων, διὰ τὴν ἀποστολὴν ἀντιπροσώπων εἰς τὸ Συνέδριον.

ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ	ΑΥΣΤΡΙΑ
SAADULAH YOSUFI	KURT WALDHEIM
ΑΛΓΕΡΙΑ	OTTO MITTERER
ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ	ΒΕΛΓΙΟΝ
CARLOS ORTIZ DE ROZAS	GEORGES PUTEVILS
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ	ΒΡΑΖΙΛΙΑ
JOHN PERMEZEL	SYLVIO CARLOS DINIZ BORGES
	ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ
	DEMIR BORATSCHSY
ΑΛΕΚΟΡΩΣΙΑ-ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ	ΓΚΑΜΠΟΝ
ΣΟΒΙΑΛΙΣΤΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	ΓΚΑΝΑ
ANDREI VASILEVICH ZUBOVICH	JONATHAN W. DECKER
ΚΑΝΑΔΑΣ	ΕΛΛΑΣ
GILLES SICOTT	ΟΔΥΣΣΕΥΣ Ν. ΠΑΠΑΔΑΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ	ΑΡΙΑ ΕΔΡΑ
	GEROLAMO PRIGIONE
XIAH	
MIGUEL SERRANO	ΟΥΓΓΑΡΙΑ
KINA	LÁSZLÓ FOLDUARI
PAO-NAN CHENGA	ΙΝΔΙΑ
KOETA PIKA	ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ
FRANZ JOS. HASLINGER	JUNUS POHAN
ΚΥΠΡΟΣ	ΙΡΑΝ
NTINOS NIKOLAOS AFAMHS	ASLAN AESHAR
ΤΣΕΧΟΣΛΑΒΑΚΙΑ	ΙΣΡΑΗΛ
JOSEF DYKAST	EZRA KAMMA
ΔΑΝΙΑ	ΙΤΑΛΙΑ
KRISTIAN FROSIG	LIONELIO COZZI
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΔΟΜΙΝΙΚΗΣ	ΙΑΠΩΝΙΑ
THEODOR SCHMIDT	KINYA NIISEKI
ΙΣΗΜΕΡΙΝΟΣ	KENYA
ARSENIO LARCO DIAZ	SHASHIKANT KANTIHAI RAVAI
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ	KOYBEÏT
OTTO LINDER	MOHAMMAD SAAD KHARD
ΦΙΛΑΝΔΙΑ	ΛΙΒΗΡΙΑ
ENSIO HELANIEMI	TILMON GARDINER

ΓΑΛΛΙΑ
JEAN GABARRA
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΝ
RENE LOGELIN
ΜΑΛΑΙΣΙΑ
ABDUL FATE BIN ZAKARIA
ΜΑΛΙ
MAHAMAR MAIGA
ΜΕΞΙΚΟΝ
G. MORALES GARGA
ΜΟΝΑΚΟ
ΟΛΑΝΔΙΑ
JOHAN KAUFMANN
ADRIÁN H. RIJNBERG
ΝΙΓΗΡΙΑ
ETIM INYANG
ΝΟΡΒΗΓΙΑ
ROLF NORMANN TORGERSEN
ΠΕΡΟΥ
ENRIQUE LAFOSSE
ΦΙΛΙΠΠΙΝΑΙ
BALTAZAR AQUINO
RONEO FLORES EDU
ΠΟΛΩΝΙΑ
JÓZEF WOJCIECHOWSKI
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ
ARMANDO DE PAULA COELHO
ANTONIO BRITO DA SILVA
ΗΝΩΜΕΝΗ ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
MAHMUD YOUNIS ANSARY
YOUSSEF EZZELDINE
ΗΝΩΜΕΝΗ ΒΑΣΙΛΕΥΣ Μ. ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ & Ε. ΙΡΑΝΔΙΑΣ
JAMES RICHARD MADGE
ΡΟΥΜΑΝΙΑ
LAZAR MOJISOV
Ο Πρόεδρος τοῦ Συνεδρίου
A. BUZZI QUATTRINI
Ο Ἐκτελεστικός Γραμματεὺς
F. D. MASSON

ΛΙΒΥΗ
ABDULLAH GIBRIZ SALAH
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΟΡΕΑΣ
TONG UN PARK
ΡΟΥΜΑΝΙΑ
VICTOR MATEEVICI
ΑΓΙΟΣ ΜΑΡΙΝΟΣ
WILHELM MULLER-FEMBECK
ΣΑΟΥΔΙΚΗ ΑΡΑΒΙΑ
ABDUL MUNEM BAS
ΙΣΠΑΝΙΑ
JOAQUIN BUXO-DULCE
ΣΟΥΔΑΝ
ALI YASSIN
ΣΟΥΔΑΝ
BERTIL G. HOLMQUIST
ΕΛΒΕΤΙΑ
OSCAR SCHURCH
TAYAAANAH
MANY AMATAYAKUL
ΤΟΥΡΚΙΑ
GULTEKIN TOPCAM
ΟΥΚΡΑΝΙΑ-ΣΟΒΙΕΤ. ΣΟΣΙΑΛ. ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
MAKAR MAKAROVICH YASHNIN
ΕΝΩΣΙΣ ΣΟΒΙΕΤΙΚΩΝ ΣΟΣΙΑΛ. ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΩΝ
BORIS TIKHONOVICH SHUMIL
ΗΝΩΜΕΝΑ ΠΟΛΙΤΕΙΑΙ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
WILLIAM J. STIBRAVY
CHARLES W. PRISK
HENRY H. KELLY
BENEZOVELA
FRANCISCO AZPURUA ESPINO

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΕΝ ΤΗ ΕΠΙΘΥΜΙΑ, ΤΩΝ νά διευκολύνουν τήν διεθνή ὁδικήν κυκλοφορίαν καί νά ἀβύξήσουσι τήν ἀσφάλειαν ἀνά τάς ὁδοὺς διὰ τῆς νύο-θετήσεως ὁμοιομόρφων κανόνων κυκλοφορίας,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ἐπὶ τῶν ἀκολούθων διατάξεων:

Κεφάλαιον I

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἀρθρον I

Ὅρισμοί

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ ἀκόλουθοι ἐκφράσεις ἔχουν τήν διὰ τοῦ παρόντος ἀποδιδομένην εἰς αὐτάς ἔννοϊαν:

(α) "Ἐσωτερικὴ νομοθεσία" Συμβαλλομένου τινὸς Μέρους σημαίνει ὁλόκληρον τὸ σῶμα τῆς ἐθνικῆς ἢ τοπικῆς νομοθεσίας καί τῶν κανονισμῶν τῶν ἰσχυόντων εἰς τήν ἐπικράτειαν τούτου.

(β) "Ἐν ὄχημα θεωρεῖται ὅτι εὐρίσκεται "εἰς διεθνή κυκλοφορίαν" εἰς τὸ ἔδαφος μιᾶς Χώρας ἔάν:

(ι) ἀνῆκει κατ'ἰδιοκτησίαν εἰς φυσικόν ἢ νομικόν πρόσωπον συνήθους διαμονῆς ἐκτὸς τῆς Χώρας ταύτης.

(ιι) δὲν εἶναι ἐγγεγραμμένον εἰς τήν Χώραν αὐτήν" καί

(ιιι) ἔχει εἰσαχθῆ προσωρινῶς εἰς τήν Χώραν ταύτην" ὑπὸ τήν προϋπόθεσιν, πάντως, ὅτι Συμβαλλόμενόν τι Μῆρος δύναται νά ἀρνηθῇ νά θεωρήσῃ ὡς τελοῦν "εἰς διεθνή κυκλοφορίαν" ὄχημα, τὸ ὁποῖον ἔχει παραμείνει εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ πλείον τοῦ ἐνὸς ἔτους, ἄνευ οὐσιώδους διακοπῆς, τῆς διαρκείας δυναμένης νά καθορισθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους.

Συνδυασμὸς ὀχημάτων θεωρεῖται ὅτι εὐρίσκεται εἰς διεθνή κυκλοφορίαν", ἔάν ἔν τοῦλάχιστον τῶν ὀχημάτων τοῦ συνδυασμοῦ ἀνταποκρίνεται πρὸς τὸν ὡς ἄνω ὅρισμόν.

(ο) "Χατωκὴμένη περιοχὴ" σημαίνει περιοχὴν μὲ εἰσόδους καί ἐξόδους εἰδικῶς ἐπισημαινομένης διὰ πινακίδων, ὡς τοιαύτας, ἢ ἄλλως τυχόν προσδιοριζομένην ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας.

(α) "Ὀδὸς" σημαίνει ὁλόκληρον τήν ἐπιφάνειαν πάσης ὁδοῦ χρησιμοποιομένης διὰ δημόσιαν κυκλοφορίαν.

(β) "Ὀδόστρωμα" σημαίνει τὸ μῆμα ὁδοῦ, τὸ ὁποῖον χρησιμοποιεῖται συνήθως διὰ τήν κυκλοφορίαν ὀχημάτων· μίᾳ ὁδῷ εἶναι δυνατόν νά περιλαμβάνῃ διάφορα ὁδοστρώματα σαφῶς διαχωριζόμενα μεταξὺ των, π.χ. διὰ διαχωριστικῶν νησίδων ἢ διαφορᾶς ἐπιπέδου.

(γ) Εἰς ὁδοστρώματα ἐπὶ τῶν ὁποίων μίᾳ ἢ περισσότεραι ἀκράται λωρίδες κυκλοφορίας ἢ ζῶναι διατίθενται πρὸς χρῆσιν ὀρισμένων μόνον ὀχημάτων, "ὁριογραμμὴ τοῦ ὁδόστρώματος" σημαίνει, διὰ τοὺς λοιποὺς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν, τὴν ὁριογραμμὴν τοῦ ὑπολοίπου τοῦ ὁδοστρώματος.

(δ) "Λωρὶς κυκλοφορίας" σημαίνει οἰονδήποτε ἐκ τῶν ἐπιμήκων διαδρομῶν, εἰς τοὺς ὁποίους δύναται νά διαιρεθῇ τὸ ὁδόστρωμα, εἴτε διὰ κατὰ μῆκος διαγραμμίσεων, εἴτε ἄνευ τοιούτων, ἐπαρκοῦς

δὲ εὔρους διὰ μίαν κινουμένην σειρὰν ὀχημάτων μετὰ κινήσεως, πλὴν μοτοποδηλάτων.

(η) "Διασταύρωσις" σημαίνει πᾶσαν ἰσόπεδον διακλάδωσιν ἢ διασταύρωσιν ὁδῶν, περιλαμβανομένων καί τῶν ἀνοικτῶν χώρων τῶν σχηματιζομένων ὑπ' αὐτῶν.

(θ) "Ἰσόπεδος σιδηροδρομικὴ διάβασις", σημαίνει πᾶσαν ἰσόπεδον διασταύρωσιν μεταξὺ ὁδοῦ καί σιδηροδρομικῆς ἢ τροχειδρομικῆς γραμμῆς ἔχουσιν ἰδίαν διαμόρφωσιν τοῦ σώματος τῆς.

(ι) "Ἀὐτοκινήτοδρομος" σημαίνει ὁδὸν εἰδικῆς μελέτης καί κατασκευῆς διὰ τήν κυκλοφορίαν ὀχημάτων μετὰ κινήσεως, ἢ ὅποια δὲν ἐξυπηρετεῖ τὰς συνορευούσας μετ' αὐτῆς ἰδιοκτησίας καί ἢ ὅποια:

(ια) διαθέτει, πλὴν εἰς εἰδικὰ σημεῖα ἢ προσωρινῶς, χωριστὰ ὁδοστρώματα διὰ τὰς δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας, διακρινόμενα ἀπ' ἀλλήλων εἴτε διὰ διαχωριστικῶν νησίδων μὴ προοριζομένων διὰ τήν κυκλοφορίαν, εἴτε, κατ' ἐξαίρεσιν, καί δι' ἄλλων μέσων.

(ιβ) δὲν διασταυροῦται ἰσοπέδως μὲ οἰονδήποτε ὁδόν, ἀτραπὸν (πεξόδρομον), σιδηροδρομικὴν ἢ τροχειδρομικὴν τροχίαν" καί

(ιγ) διαθέτει εἰδικὴν ἐπισήμανσιν διὰ πινακίδων ὡς αὐτοκινήτοδρομος.

(κ) "Ἐν ὄχημα θεωρεῖται ὅτι εἶναι:

(ια) "Ἐν στάσει" ἔάν εὐρίσκεται ἐν ἀκίνησι ἐπὶ χρόνον ἀπαιτούμενον διὰ τήν παραλαβὴν ἢ ἀποβίβασιν ἐπιβατῶν, ἢ διὰ τήν φόρτωσιν ἢ ἐκφόρτωσιν πραγμάτων" καί

(ιβ) "Σταθμεῦον" ἔάν εὐρίσκεται ἐν ἀκίνησι δι' οἰονδήποτε ἄλλον λόγον πλὴν τῆς ἀνάγκης ἀποφυγῆς ἐμπλοκῆς μετ' ἄλλου χρησιμοποιοῦντος τήν ὁδόν ἢ συγκρούσεως μὲ ἐμπόδιον, ἢ πρὸς συμμόρφωσιν μὲ τοὺς κανονισμοὺς τῆς κυκλοφορίας καί ἐφ' ὅσον ἡ χρονικὴ περίοδος ἀκίνητοποίησεως τοῦ ὀχήματος δὲν περιορίζεται εἰς τὸν ἀπαιτούμενον χρόνον πρὸς παραλαβὴν ἢ ἀποβίβασιν προσώπων ἢ πραγμάτων.

Ἐν τοῦτοις εἰς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναποκειται νά θεωροῦν ὡς "ἐν στάσει" πᾶν ὄχημα ἀκίνητοποιημένον ὑπὸ τήν ἔννοιαν τῆς ὡς ἄνω ὑποπαραγράφου (ια) ἐπὶ χρόνον μὴ ὑπερβαίνοντα τὸν ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας καθοριζόμενον, ὡς ἐπίσης καί νά θεωροῦν ὡς "σταθμεῦον" πᾶν ὄχημα ἀκίνητον κατὰ τήν ἔννοιαν τῆς ὡς ἄνω ὑποπαραγράφου (ιβ) ἐπὶ χρόνον ὑπερβαίνοντα τὸν ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας τῶν καθοριζομένων.

(λ) "Ποδήλατον" σημαίνει πᾶν ὄχημα φέρον δύο τοῦλάχιστον τροχοὺς καί προωθούμενον μόνον διὰ τῆς μυϊκῆς ἐνεργείας τῶν ἐποχούμενων αὐτοῦ, ἰδίως δὲ διὰ ποδοστροφάλων ἢ χειροστροφάλων.

(μ) "Μοτοποδήλατον" σημαίνει πᾶν δίτροχον ἢ τρίτροχον ὄχημα ἐφωδιασμένου μὲ μηχανὴν ἐσωτερικῆς καύσεως, ἢ ὅποια ἔχει ἰκανότητα κυλίνδρου μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰ 50 cc (3,05 κυβ. ἔντσας) καί μεγίστην ταχύτητα μελέτης μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰ 50 χλμ. (30 μίλλια) καθ' ὥραν. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη, πάντως, ἔχουν τήν εὐχέρειαν νά μὴ θεωροῦν ὡς μοτοποδήλατα, κατὰ τήν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν των, ὀχήματα, τὰ ὅποια δὲν ἔχουν τὰ γνωρίσματα ποδηλάτου, ὅσον ἀφορᾷ

τήν χρῆσιν των, ιδίως δὲ δὲν ἔχουν τὸ χαρακτηριστικὸν ὅτι δύνανται νὰ προωθοῦνται διὰ ποδοστροφάλων, ἢ τῶν ὁποίων ἡ μεγίστη ταχύτης μελέτης, τὸ βάρος των, ἢ ὠρισμένα ἐκ τῶν χαρακτηριστικῶν τῆς μηχανῆς των ὑπερβαίνουν ὠρισμένα ὅρια. Τὰ εἰς τὸν ὀρισμὸν αὐτὸν διαλαμβανόμενα δὲν δύνανται νὰ θεωρηθοῦν ὡς παρεμποδίζοντα τὰ συμβαλλόμενα μέρη ἀπὸ τῆς μεταχειρίσεως τῶν μοτοποδηλάτων κατὰ τὸν αὐτὸν ἀκριβῶς τρόπον ὡς τῶν ποδηλάτων, κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς σχετικῆς μετὰ τὴν ὁδικὴν κυκλοφορίαν ἐσωτερικῆς νομοθεσίας των.

(π) "Μοτοσυκλέτα" σημαίνει πᾶν δίτροχον ὄχημα, μετὰ ἢ ἄνευ "κανίστρου", ἐφωδιασμένον μὲ προωθητικὸν κινητήρα. Τὰ συμβαλλόμενα μέρη δύνανται ἐπίσης νὰ θεωροῦν ὡς μοτοσυκλέτας, κατὰ τὴν ἐσωτερικὴν των νομοθεσίαν, καὶ τρίτροχα ὅχημα, τὸ βάρος τῶν ὁποίων δὲν ὑπερβαίνει τὰ 400 χλγρ. (900 λίμπρας) ἄνευ φορτίου. Εἰς τὸν ὅρον "μοτοσυκλέτα" δὲν περιλαμβάνονται τὰ μοτοποδήλατα, ἂν καὶ τὰ συμβαλλόμενα μέρη δύνανται νὰ θεωροῦν καὶ αὐτὰ ὡς μοτοσυκλέτας διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θέλουν προβῇ εἰς δῆλωσιν πρὸς τοῦτο συμφώνως τῷ Ἀρθρῷ 54 παράγραφος 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

(ο) "Μηχανοκίνητον ὄχημα" σημαίνει πᾶν αὐτοπροωθούμενον ὁδικὸν ὄχημα, πλὴν τῶν μοτοποδηλάτων, εἰς τὰ ἐδάφη ἐκείνων ἐκ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, τὰ ὁποῖα δὲν θεωροῦν ταῦτα ὡς μοτοσυκλέτας, ἐξαιρουμένων ἐπίσης τῶν ἐπὶ σιδηροτροχιῶν κινουμένων ὁχημάτων.

(ρ) "Ὁχημα μετὰ κινητήρος" σημαίνει πᾶν μηχανοκίνητον ὄχημα, τὸ ὁποῖον χρησιμοποιεῖται κανονικῶς πρὸς μεταφορὰν ὁδικῶς προσώπων ἢ πραγμάτων, ἢ διὰ τὴν ρυμούλκισιν ἐπὶ ὁδῶν ὁχημάτων χρησιμοποιοῦμένων πρὸς μεταφορὰν προσώπων ἢ πραγμάτων. Ὁ ὅρος αὐτὸς περιλαμβάνει καὶ τὰ ἠλεκτροκίνητα λεωφορεῖα, δηλ. τὰ συνδεόμενα πρὸς ἠλεκτρικὸν ἀγωγὸν καὶ μὴ κινούμενα ἐπὶ τροχιῶν. Δὲν περιλαμβάνει ὅμως καὶ ὅχημα, ὡς εἶναι οἱ γεωργικοὶ ἐλκυστήρες, τὰ ὁποῖα παρεμπιπτόντως μόνον χρησιμοποιοῦνται πρὸς ὁδικὴν μεταφορὰν προσώπων ἢ πραγμάτων, ἢ πρὸς ρυμούλκισιν ἐπὶ ὁδῶν ὁχημάτων χρησιμοποιοῦμένων διὰ τὴν μεταφορὰν προσώπων ἢ πραγμάτων.

(q) "Ρυμουλκούμενον ὄχημα" σημαίνει πᾶν ὄχημα σχεδιασμένον ὥστε νὰ ρυμουλκῆται ὑπὸ μηχανοκινήτου ὁχήματος, περιλαμβάνονται δὲ εἰς αὐτὰ καὶ τὰ ἡμι-ρυμουλκούμενα.

(r) "Ἡμι-ρυμουλκούμενον" σημαίνει πᾶν ρυμουλκούμενον ὄχημα σχεδιασμένον πρὸς ζεῦξιν μὲ ὄχημα μετὰ κινητήρος κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε τμήμα αὐτοῦ νὰ ἐδράζεται ἐπὶ τοῦ ὁχήματος μετὰ κινητήρος, τὸ ὁποῖον φέρει σημαντικὸν μέρος τοῦ βάρους του, ὡς καὶ τοῦ τοιοῦτου τοῦ φορτίου του.

(s) "Ἐλαφρὸν ρυμουλκούμενον" σημαίνει πᾶν ρυμουλκούμενον ἐπιτρεπτοῦ μεγίστου βάρους μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ 750 χλγρ. (1650 λίμπρας).

(t) "Συνδυασμὸς ὁχημάτων" σημαίνει ἐξευγμένα ὁχήματα, τὰ ὁποῖα κινοῦνται ἐπὶ ὁδοῦ ὡς μίαν μονάδα.

(u) "Ἀρθρωτὸν ὄχημα" σημαίνει συνδυασμὸν ὁχημάτων περιλαμβανόμενα ἐν ὄχημα μετὰ κινητήρος καὶ ἐν ἡμι-ρυμουλκούμενον ἐξευγμένον πρὸς αὐτό.

(v) "Ὁδηγὸς" σημαίνει πᾶν πρόσωπον τὸ ὁποῖον ὁδηγεῖ ὄχημα μετὰ κινητήρος ἢ ἄλλο ὄχημα (περιλαμβανομένων καὶ τῶν ποδηλάτων), ἢ τὸ ὁποῖον ὁδηγεῖ ζῶα, μεμονωμένα ἢ εἰς ἀγέλας, ἢ ζῶα χρῆσιμοποιούμενα πρὸς ἔλξιν, φέρουσιν ἢ ἵπνευσιν ἐπὶ ὁδοῦ.

(w) "Ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος" σημαίνει τὸ μέγιστον μέτρος τοῦ φορτωμένου ὁχήματος, τὸ ὁποῖον δηλώνει ὡς ἐπιτρεπόμενον ἢ ἀρμοδίαι ἀρχὴ τοῦ Κράτους, εἰς τὸ ὁποῖον εἶναι καταγεγραμμένον τὸ ὄχημα.

(x) "Βάρος ἄνευ φορτίου" σημαίνει τὸ βάρος τοῦ ὁχήματος ἄνευ πληρώματος, ἐπιβατῶν ἢ φορτίου, ἀλλὰ μετὰ πλήρους προμηθείας καυσίμων καὶ μετὰ τῶν ἐργαλείων, τὰ ὁποῖα φέρει συνήθως τὸ ὄχημα.

(y) "Βάρος μετὰ φορτίου" σημαίνει τὸ πραγματικὸν βάρος τοῦ ὁχήματος φορτωμένου, καὶ μετὰ τοῦ πληρώματος καὶ τῶν ἐπιβατῶν αὐτοῦ.

(z) "Κατεύθυνσις τῆς κυκλοφορίας" καὶ "συμφώνως πρὸς τὴν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας" σημαίνουν τὴν δεξιὰν πλευράν τῆς ὁδοῦ ἔάν, κατὰ τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν τῆς χώρας, οἱ ὁδηγοὶ τῶν ὁχημάτων ὀφείλουν νὰ ἐπιτρέπουν εἰς τὰ ἐπερχόμενα ἐκ τῶν ἐμπροσθεν ὁχήματα νὰ "διέλθουν" ἐκ τῆς ἀριστερᾶς πλευρᾶς των· ἄλλως αἱ ἐκπαιδεύσεις αὐταὶ σημαίνουν τὴν ἀριστεράν πλευράν τῆς ὁδοῦ.

(aa) "Ἡ ἀπαίτησις ὅπως ὁδηγὸς "παραχώρησις προτεραιότητος" εἰς ἄλλα ὁχήματα σημαίνει ὅτι δὲν πρέπει νὰ συνεχίσῃ ἢ νὰ ἐπαναλάβῃ τὴν κίνησιν ἢ τοὺς ἐλιγμούς του ἔάν οὕτω πράττων ἥθελεν ὑποχρεῖται τοὺς ὁδηγοὺς ἄλλων ὁχημάτων ὅπως μεταβάλουν ἀποτόμως τὴν κατεύθυνσιν ἢ τὴν ταχύτητα τῶν ὁχημάτων των.

Ἄρθρον 2

Παραρτήματα τῆς Συμβάσεως

Τὰ παραρτήματα τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστα μέρη αὐτῆς, ἥτοι:

Παράρτημα I: "Ἐξαιρέσεις τῆς ὑποχρέσεως ἀποδοχῆς ὁχημάτων μετὰ κινητήρος καὶ ρυμουλκούμενων εἰς τὴν διεθνῇ κυκλοφορίᾳ"

Παράρτημα 2: "Ἀριθμὸς ἐγγραφῆς ὁχημάτων μετὰ κινητήρος καὶ ρυμουλκούμενων εἰς τὴν διεθνῇ κυκλοφορίαν".

Παράρτημα 3: "Διακριτικὸν σῆμα ὁχημάτων μετὰ κινητήρος καὶ ρυμουλκούμενων εἰς τὴν διεθνῇ κυκλοφορίαν".

Παράρτημα 4: "Στοιχεῖα ἀναγνωρίσεως ὁχημάτων μετὰ κινητήρος καὶ ρυμουλκούμενων εἰς τὴν διεθνῇ κυκλοφορίαν".

Παράρτημα 5: "Τεχνικοὶ ὅροι ἀφορῶντες τὰ ὁχήματα μετὰ κινητήρος καὶ τὰ ρυμουλκούμενα".

Παράρτημα 6: "Ἐθνικὴ (ἐσωτερικὴ) ἄδεια ὁδήγησεως"

Παράρτημα 7: "Διεθνὴς ἄδεια ὁδήγησεως"

Ἄρθρον 3

Ὑποχρεώσεις τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν

I. (α) Τὰ Συμβαλλόμενα μέρη δέον ὅπως λαμβάνουν τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ νὰ ἐξασφαλίζουν ὅτι οἱ κανόνες τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας οἱ ἰσχύοντες εἰς τὰ ἐδάφη των συμφωνοῦν κατ' οὐσίαν μέτρως μετὰ τὰς ἀτάξεις τοῦ κεφαλαίου II τῆς παρούσης Συμβάσεως. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι οἱ ὡς ἄνω κανόνες δὲν εἶναι κατ' οὐδένα λόγον ἀσυμβιβαστοὶ πρὸς τὰς ρηθείσας διατάξεις.

(ι) οί έν λόγφ κανόνες δέν άπαιτεΐται νά περιέχουν οίανδήπο-
τε έκ τών ρηθεισών διατάξεων, αϊ όποϊαι εφαρμόζονται επί
καταστάσεων μή άνακυπτουσών είς τά έδάφη τών περί ών πρόκει-
ται Συμβαλλομένων Μερών.

(ιι) Οί ώς άνω κανόνες δύνανται νά περιλαμβάνουν καί δια-
τάξεις μή περιεχομένας είς τό ρηθέν κεφάλαιον ΙΙ.

(β) Αί διατάξεις τής παρούσης παραγράφου δέν άπαιτούν άπό
τά Συμβαλλόμενα Μέρη όπως προβλέπουν ποινάς διά πάσαν παράβα-
σιν τών διατάξεων έκείνων του κεφαλαίου ΙΙ, αϊ όποϊαι περιέχον-
ται είς τούς κανόνες των τής όδίκης κυκλοφορίας.

2.(α) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δέον έπίσης όπως λαμβάνουν τά κα-
τάλληλα μέτρα διά νά εξασφαλίζουν ότι οί ισχύοντες είς τά έδά-
φη των κανόνες οί άφορώντες τάς τεχνικάς προδιαγραφάς, τάς ό-
ποίας δέον όπως πληροΰν τά όχήματα μετά κινήτηρος καί τά ρυ-
μουλκούμενα, άνταποκρίνονται πρός τάς διατάξεις του Παραρτήμα-
τος 5 τής παρούσης Συμβάσεως* υπό τήν προϋπόθεσιν ότι οΰτοι
δέν εΐναι άντίθετοι επ'οϋδενί λόγφ πρός τάς άρχάς άσφαλείας
τάς διεπούσας τάς διατάξεις του Παραρτήματος 5, οί έν λόγφ
κανόνες δύνανται νά περιέχουν καί διατάξεις μή περιεχομένας
είς τό Παράρτημα 5. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δέον ώσαύτως όπως
λαμβάνουν τά ένδεικνυόμενα μέτρα διά νά εξασφαλίζουν ότι τά
είς τά έδάφη των έγγεγραμμένα όχήματα μετά κινήτηρος καί ρυμουλ-
κούμενα εΐναι σύμφωνα πρός τάς διατάξεις του παραρτήματος 5
τής παρούσης Συμβάσεως όταν εΐσέρχονται είς τήν διεθνή κυκλο-
φορίαν.

(β) Αί διατάξεις τής παρούσης παραγράφου δέν επιβάλλουν οί-
ανδήποτε ύποχρέωσιν είς τά Συμβαλλόμενα Μέρη έν σχέσει πρός
τούς είς τά έδάφη αύτών ισχύοντας κανόνες τούς άφορώντας τάς
τεχνικάς προδιαγραφάς, τάς όποίας δέον νά πληροΰν τά μηχανοκί-
νητα όχήματα, τά όποϊα δέν εΐναι όχήματα μετά κινήτηρος υπό
τήν έννοϊαν τής παρούσης Συμβάσεως.

3. Πλήν τών έν Παραρτήματι Ι τής παρούσης Συμβάσεως προβλε-
πομένων έξαιρέσεων, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ύποχρεοΰνται όπως
δέχονται πρός διεθνή κυκλοφορίαν είς τά έδάφη των όχήματα με-
τά κινήτηρος καί ρυμουλκούμενα, τά όποϊα πληροΰν τούς έν Κεφα-
λαίφ ΙΙΙ τής παρούσης Συμβάσεως διατυπωμένους όρους καί οί
όδηγοί τών όποίων πληροΰν τούς έν Κεφαλαίφ ΙV περιεχομένους
όρους. Ύποχρεοΰνται έπίσης όπως άναγνωρίζουν πιστοποιητικά
έγγραφής έκδομένα συμφώνως πρός τάς διατάξεις του Κεφαλαί-
ου ΙΙΙ ως έκ πρώτης όψεως άποδειξιν ότι τά όχήματα τά όποϊα
άφορουν πληροΰν τούς έν τῷ ρηθέντι Κεφαλαίφ ΙΙΙ διαλαμβανόμε-
νους όρους.

4. Μέτρα, τά όποϊα έλαβον ή εΐναι δυνατόν νά λάβουν τά Συμ-
βαλλόμενα Μέρη εΐτε μονομερώς εΐτε κατόπιν διμερών ή πολυμε-
ρών συμφωνιών διά τήν είσδοχήν πρός διεθνή κυκλοφορίαν είς
τήν επικράτειάν των όχημάτων μετά κινήτηρος καί ρυμουλκούμε-
νων, τά όποϊα δέν πληροΰν πάντας τούς έν Κεφαλαίφ ΙΙΙ τής πα-
ρούσης Συμβάσεως διαλαμβανόμενους όρους καί διά τήν άναγνώρι-
σιν, είς περιπτώσεις άλλας πλήν τών όριζομένων έν Κεφαλαίφ ΙV,

τής επί τών έδαφών αύτών ισχύος άδειών όδηγήσεως έκδοομένων είς
ήν επικράτειαν άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, θά θεωροΰνται ως σύμ-
φωνα πρός τόν άντικειμενικόν σκοπόν τής παρούσης Συμβάσεως.

5. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ύποχρεοΰνται όπως δέχονται είς τήν
επικράτειαν αύτών πρός διεθνή κυκλοφορίαν ποδήλατα καί μοτο-
ποδήλατα πληροΰντα τούς έν Κεφαλαίφ V τής παρούσης Συμβάσεως
καθοριζομένους τεχνικούς όρους καί οί όδηγοί τών όποίων έχουν
τήν κανονικήν διαμονήν των είς τήν επικράτειαν άλλου Συμβαλ-
λομένου Μέρους. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θά άπαιτούν άπό τούς
όδηγούς ποδηλάτων ή μοτοποδηλάτων έν διεθνεί κυκλοφορίφ όπως
κατέχουν άδειαν όδηγήσεως. Πέντως όμως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη,
τά όποϊα έχουν δηλώσει, συμφώνως τῷ Άρθρῷ 54, παράγραφος 2,
τής παρούσης Συμβάσεως, ότι θεωροΰν τά μοτοποδηλάτα ως μοτο-
συκλέτας, δύνανται νά άπαιτούν άπό τούς όδηγούς μοτοποδηλάτων
έν διεθνεί κυκλοφορίφ όπως κατέχουν άδειαν όδηγήσεως.

6. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη άναλαμβάνουν όπως κοινοποιοΰν πρός
πᾶν έτερον Συμβαλλόμενον Μέρος αΐτούμενον τοιαύτας παρ'αύτών,
τάς άναγκαίας πληροφορίας πρός προσδιορισμόν τής ταυτότητος
του προσώπου, έν όνόματι του όποίου εΐναι έγγεγραμμένον είς
τήν επικράτειάν των όχημα μετά κινήτηρος, ή ρυμουλκούμενον
συνδεδεμένον πρός τοιοϋτον, έάν είς τήν ύποβαλλομένην αίτησιν
έμφαίνεται ότι τό περί οϗ πρόκειται όχημα ένεπλάκη είς αύτο-
κινητιστικόν άτύχημα επί του έδάφους του ύποβάλλοντος τήν αί-
τησιν Συμβαλλομένου Μέρους.

7. Μέτρα, τά όποϊα έλαβον ή εΐναι δυνατόν νά λάβουν τά Συμ-
βαλλόμενα Μέρη εΐτε μονομερώς εΐτε κατόπιν διμερών ή πολυμε-
ρών συμφωνιών πρός διευκόλυνσιν τής διεθνούς κυκλοφορίας επί
τών όδων δι'άπλοποιήσεως των τελωνειακών, άστυνομικών, υγει-
ονομικών καί άλλων παρομοίων διατυπώσεων, ή διά νά εξασφαλί-
σουν ότι τά Τελωνειακά γραφεΐα καί φυλάκια είς ώρισμένον ση-
μέιον τής μεθορίου έχουν τήν αύτήν άρμοδιότητα καί παραμένουν
άνοικτά κατά τάς αύτάς ώρας, θεωροΰνται ως έν συμφωνίφ τελούν-
τα πρός τόν άντικειμενικόν σκοπόν τής παρούσης Συμβάσεως.

8. Τά έν παραγράφοις 3, 5 καί 7 του παρόντος Άρθρου διαλαμ-
βανόμενα δέν επιδρουν επί του δικαιώματος Συμβαλλομένου τινός
Μέρους όπως ύποβάλλη τήν είς τό έδαφος του πρός διεθνή κυκλο-
φορίαν είσδοχήν όχημάτων μετά κινήτηρος, ρυμουλκούμενων, μοτο-
ποδηλάτων καί ποδηλάτων, ως καί τών όδηγών καί κατόχων αύτών,
είς τάς διατυπώσεις των κανονισμών του των άφορώντων τήν έμ-
πορικήν μεταφορην έπιβατών καί άγκυών, ως καί είς τάς τοιαύ-
τας των κανονισμών των άφορώντων τήν άσφάλισιν των όδηγών
κατά κινδύνων έκ τρίτων, των Τελωνειακών τοιοϋτων καί, γενικώς,
των άφορώντων ζητήματα άλλα πλήν τής όδίκης κυκλοφορίας κανο-
νισμών αύτου.

Άρθρον 4

Σήμανσις καί Σηματοδότησις

Τά Συμβαλλόμενα Μέρη τής παρούσης Συμβάσεως, τά όποϊα
δέν συνεβλήθησαν είς τήν Σύμβασιν επί τής Όδικής Σημάνσεως
καί Σηματοδότησεως τήν κατατεθεΐσαν πρός ύπογραφήν έν Βιέν-

νη τήν αὐτήν ἡμέραν μετὰ τῆς παρούσης, ἀναλαμβάνουν ὅπως:

(α) πᾶσαι αἱ ὀδικαὶ πινακίδες σημάτων, ἡ φωτεινὴ σηματοδότησις τῆς κυκλοφορίας καὶ αἱ διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν, αἱ ἐγκαθιστάμεναι ἐπὶ τοῦ ἐδάφους των, ἀποτελοῦν ἐνιαῖον σύστημα·

(β) ὁ ἀριθμὸς τῶν τύπων πινακίδων σημάτων εἶναι περιωρισμένος, τοποθετοῦνται δὲ αἱ πινακίδες μόνον εἰς σημεία, ὅπου θεωροῦνται χρήσιμοι·

(γ) αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου ἐγκαθίστανται εἰς ἐπαρκῆ ἀπόστασιν ἀπὸ τῶν ἐμποδίων, ἵνα παρέχουν εἰς τοὺς ὁδηγοὺς ἐπαρκῆ προειδοποίησιν·

(δ) θά ἀπαγορεύεται:

(ι) ἡ προσθήκη εἰς πινακίδα σημάτων, τὸ ὑποστήριγμα αὐτῆς, ἢ εἰς οἰανδήποτε ἄλλην συσκευὴν ρυθμίσεως τῆς κυκλοφορίας, οἵουδήποτε ἀντικειμένου μὴ σχετιζομένου πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς τοιαύτης πινακίδος, ὑποστηρίγματος ἢ συσκευῆς· ἐν τοῦτοις, ἐάν συμβαλλόμενα μέρη ἢ τμήματα αὐτῶν ἤθελον ἐξουσιοδοτηθεῖν μὴ κερδοσκοπικὸν ὀργανισμόν ὅπως ἐγκαταστήσῃ πληροφοριακὰς πινακίδας σημάτων, δύναται νὰ ἐπιτρέψουν ὅπως ἐμφανίζεται ἐπὶ τῆς πινακίδος ἢ ἐπὶ τοῦ ὑποστηρίγματος αὐτῆς τὸ ἔμβλημα τοῦ ὀργανισμοῦ, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τοῦτο δὲν καθιστᾷ τὴν πινακίδα σημάτων ὀλιγώτερον εὐνόητον·

(ιι) ἡ τοποθέτησις πάσης ἐπιγραφῆς, εἰδοποιήσεως, διαγραμμίσεως ἢ ἐγκαταστάσεως, ἣτις θά ἔδυνάτο νὰ συγχυθῇ μετὰ πινακίδων σημάτων ἢ ἄλλων συσκευῶν ρυθμίσεως τῆς κυκλοφορίας, νὰ καταστήσῃ ταύτας ὀλιγώτερον ὁρατὰς ἢ ἀποτελεσματικὰς, ἢ νὰ ἐκθαμβώσῃ τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς, ἢ νὰ ἐποσπᾷ τὴν προσοχὴν των κατὰ τρόπον ζημιοῦντα τὴν ἀσφάλειαν τῆς κυκλοφορίας.

Κεφάλαιον II

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΔΩΝ

Ἄρθρον 5

Νομικὴ ὑπόστασις τῶν πινακίδων σημάτων καὶ τῆς σηματοδοτήσεως.

I. Οἱ χρησιμοποιοῦντες τὰς ὁδοὺς δεόν ὅπως συμμορφοῦνται πρὸς τὰς ὁδηγίας τὰς μεταδιδόμενας διὰ πινακίδων σημάτων ὁδῶν, διὰ φωτεινῶν σηματοδοτῶν τῆς κυκλοφορίας καὶ διὰ τῶν διαγραμμίσεων τῶν ὁδῶν, καὶ ἂν ἔτι αἱ ὁδηγαὶ αὗται φαίνονται ὡς ἀντιβαίνουσαι πρὸς ἄλλους κανονισμοὺς τῆς κυκλοφορίας.

2. Αἱ διὰ τῶν φωτεινῶν σηματοδοτῶν τῆς κυκλοφορίας μεταδιδόμεναι ὁδηγαὶ δεόν ὅπως τυγχάνουν προτεραιότητος ἔναντι τῶν περιεχομένων εἰς πινακίδας σημάτων ὁδῶν ρυθμιζούσας τὴν προτεραιότητα.

Ἄρθρον 6

Ὁδηγαὶ διδόμεναι ὑπὸ ἐξουσιοδοτημένων τροχονόμων

I. Ὅταν ρυθμίζουν τὴν κυκλοφορίαν οἱ ἐξουσιοδοτημένοι τροχονόμοι, πρέπει οὗτοι νὰ διακρίνονται εὐκρινῶς ἐξ ἀποστάσεως, τόσον κατὰ τὴν νύκτα, ὅσον καὶ κατὰ τὴν ἡμέραν.

2. Οἱ χρησιμοποιοῦντες τὰς ὁδοὺς πρέπει νὰ ὑπακούουν ἐνείκερ

εἰς ὅλας τὰς ὁδηγίας τὰς ὁποίας δίδουν οἱ ἐξουσιοδοτημένοι τροχονόμοι, οἵτινες ρυθμίζουν τὴν κυκλοφορίαν.

3. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία προβλέπῃ ὅτι εἰς τὰς διδομένας ὑπὸ ἐξουσιοδοτημένων τροχονόμων, ρυθμιζόντων τὴν κυκλοφορίαν, ὁδηγίας περιλαμβάνονται αἱ ἀκόλουθοι:

(α) Βραχίων ἀνυψωμένος κατακορύφως: τὸ σῆμα τοῦτο θά σημαίνει "προσοχή, στάσις" ("STOP") διὰ πάντας τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὴν ὁδὸν πλὴν τῶν ὁδηγῶν, διὰ τοὺς ὁποίους δὲν εἶναι πλέον δυνατόν νὰ σταματήσουν μὲ ἐπαρκῆ ἀσφάλειαν· περαιτέρω, ἐάν γίνεταί εἰς διασταύρωσιν τὸ σῆμα τοῦτο, δὲν θά ἀπαιτεῖται ἀπὸ τοὺς ἤδη ἐπὶ τῆς διασταυρώσεως ὁδηγοὺς ὅπως σταματήσουν.

(β) Βραχίων ἢ βραχίονες ἐκτεταμένοι ὀριζοντίως: τὸ σῆμα τοῦτο θά ἀποτελῇ σῆμα στάσεως ("STOP") διὰ πάντας τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὴν ὁδὸν τοὺς προσεγγίζοντας ἐξ οἴαυδός ποτε κατευθύνσεως, ἡ ὁποία θά διήρχετο ἐγκαρσίως πρὸς τὴν ὑποδεικνυομένην διὰ τοῦ ἐκτεταμένου βραχίονος ἢ βραχιόνων τοιαύτην· ἀφοῦ προβῇ εἰς τὸ σῆμα τοῦτο, ὁ ἐξουσιοδοτημένος τροχονόμος, ὁ ρυθμίζων τὴν κυκλοφορίαν, δύναται νὰ καταβιβάσῃ τὴν χεῖρα ἢ τὰς χεῖρας του· τὸ σῆμα τοῦτο θά ἀποτελῇ ὁμοίως σῆμα στάσεως ("STOP") διὰ τοὺς ἐμπροσθεν ἢ ὀπισθεν τοῦ τροχονόμου κινουμένους ὁδηγοὺς.

(γ) Αἰωρούμενον ἐρυθρὸν φῶς: τὸ σῆμα τοῦτο θά ἀποτελῇ σημεῖον στάσεως ("STOP") διὰ τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὴν ὁδὸν, πρὸς τοὺς ὁποίους κατευθύνεται τὸ φῶς.

4. Αἱ διδόμεναι ὑπὸ τῶν ἐξουσιοδοτημένων τροχονόμων, τῶν ρυθμιζόντων τὴν κυκλοφορίαν, ὁδηγαὶ δεόν νὰ ἔχουν προτεραιότητα ἔναντι τῶν μεταδιδόμενων διὰ πινακίδων σημάτων ὁδῶν, διὰ φωτεινῶν σηματοδοτῶν τῆς κυκλοφορίας καὶ διὰ διαγραμμίσεων τῶν ὁδῶν, ὡς καὶ ἔναντι τῶν κανονισμῶν τῆς κυκλοφορίας.

Ἄρθρον 7

Γενικοὶ κανόνες

I. Οἱ χρησιμοποιοῦντες τὰς ὁδοὺς δεόν νὰ ἀποφεύγουν πᾶσαν συμπεριφορὰν, ἣτις εἶναι ἐνδεχόμενον νὰ ἐκθέσῃ εἰς κίνδυνον ἢ παρεμποδίσῃ τὴν κυκλοφορίαν, νὰ ἐκθέσῃ εἰς κίνδυνον πρόσωπα, ἢ νὰ προκαλέσῃ ζημίαν εἰς δημοσίας ἢ ἰδιωτικὰς περιουσίας.

2. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία προβλέπῃ ὅτι οἱ χρησιμοποιοῦντες τὰς ὁδοὺς δὲν πρέπει νὰ παρεμποδίζουν τὴν κυκλοφορίαν ἢ νὰ διακινδυνεύουν τὴν ἔμφεσιν αὐτῆς εἰς κίνδυνον διὰ τῆς ρίψεως, ἀποθέσεως ἢ ἐγκαταλείψεως παντός ἀντικειμένου ἢ ὕλης ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἢ διὰ δημιουργίας οἵουδήποτε ἄλλου ἐμποδίου ἐπὶ τῆς ὁδοῦ. Ἐάν, πάντως, οἱ χρησιμοποιοῦντες τὴν ὁδὸν δὲν δύναται νὰ ἀποφύγουν τὴν δημιουργίαν κωλύματος ἢ κινδύνου κατὰ τὸν ὡς ἄνω τρόπον, δεόν νὰ λωμβάνουν τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς ἐξάλειψιν τοῦτου, ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον καὶ, ἐάν δὲν δύναται νὰ ἀπομακρύνουν τοῦτο ἀμέσως, νὰ προειδοποιήσιν τοὺς ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τὴν ὁδὸν περὶ τῆς παρουσίας αὐτοῦ.

Άρθρον 8Όδηγοί

1. Πάν κινούμενον όχημα ή συνδυασμός όχημάτων δέον όπως εξήγηθόν.
2. Συνιστάται όπως ή έσωτερική νομοθεσία προβλέπη ότι αλ. ά- γέλαι ζών, τά ζώα έλξεως και ήπασίνας, ως και τά κτήνη, με- μονωμένα ή είς ποίμνια ή άγέλας, πλην τών είδικών περιοχών είς άς σημειούται τοϋτο είς τήν ελσοδόν των, δέον νά έχουν όδηγόν.
3. Πάς όδηγός δέον νά κέκτηται τήν άναγκαίαν φυσικήν και διανοητικήν ικανότητα και νά εύρίσκεται είς κατάλληλον φυσι- κήν και πνευματικήν κατάσταση, ήνα όδηγή.
4. Πάς όδηγός μηχανοκινήτου όχήματος δέον νά κατέχη τάς ά- ναγκαίας γνώσεις και έπιδεξιότητα όπως όδηγή τό όχημα· όπωσ- δήποτε ή άπαίτησις αύτη δέν άποτελεεί φραγμόν διά τήν έξάσκη- σιν είς τήν όδήγησιν μαθητευομένων όδηγών, συμφώνως πρός τήν έσωτερικήν νομοθεσίαν.
5. Πάς όδηγός πρέπει νά είναι, άνά πάντα χρόνον, είς θέσιν νά έλέγχη τό όχημά του, ή νά όδηγή τά ζώα του.

Άρθρον 9Ποίμνια και Άγέλαι

Συνιστάται όπως ή έσωτερική νομοθεσία προβλέπη ότι, πλην τών περιπτώσεων καθ'άς προβλέπονται εξαιρέσεις πρός διευκόλυν- σιν της είς μάζας μετακινήσεώς των, τά ποίμνια και αί άγέλαι δέον νά ύποβιαιρούνται είς ομάδας μετρίου μήκους, κεχωρισμέ- νας δι' έπαρκούς άποστάσεως μεταξύ των, πρός διευκόλυνσιν της όδικής κυκλοφορίας.

Άρθρον 10Θέσις επί τοϋ όδοστρώματος

1. 'Η κατεύθυνσις της κυκλοφορίας δέον νά είναι ή αύτή ή' όλων τών όδών μιας Χώρας πλην, όσάκις άρμόζει τοϋτο, επί τών όδών τών χρησιμοποιουμένων άποκλειστικώς ή κυρίως υπό της δι- ερχομένης κυκλοφορίας μεταξύ δύο άλλων χωρών.
2. Ζώα κινούμενα κατά μήκος τοϋ όδοστρώματος δέον νά τη- ρούνται όσον τό δυνατόν έγγύτερον τοϋ έκρου τοϋ αντιστοιχούν- τος πρός τήν κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας όδοστρώματος.
3. Χωρίς έκ τοϋτου νά άτονούν αί περί τοϋ αντιθέτου διατά- ξεις τοϋ Άρθρου 7, παράγραφος I, τοϋ Άρθρου II, παράγραφος 6, και άλλαι αντίθετοι διατάξεις της περιούσης Συμβάσεως, πάς όδηγός όχήματος δέον, μέχρι τοϋ σημείου καθ'ό έπιτρέπουν τοϋ- το αί περιστάσεις, νά όδηγή τό όχημά του πλησίον τοϋ έκρου τοϋ όδοστρώματος τοϋ αντιστοιχούντος πρός τήν κατεύθυνσιν της κυ- κλοφορίας. ή έντως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη, ή Τμήματα αύτών, δύ- νανται νά καθορίσουν άκριβεστερότερους κανόνες όσον άφορμή τήν θέ- σιν τών φορτηγών όχημάτων επί τοϋ όδοστρώματος.
4. Όταν μία όδός περιέχη δύο ή τρία όδοστρώματα, ούδείς ό- δηγός θά καταλαμβάνη τό όδοστρώμα τό εύρισκόμενον είς τήν άν- τίθετον πλευράν της αντιστοιχοϋσης πρός τήν κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας.

5. (α) 'Επί όδοστρώματων διπλής κατευθύνσεως έχόντων τέσσα- ρας ή περισσότερας λωρίδας κυκλοφορίας, ούδείς όδηγός θά κατα- λαμβάνη τάς λωρίδας κυκλοφορίας τάς εύρισκόμενας έξ όλοκλή- ρου επί τοϋ ήμισιως τοϋ όδοστρώματος τοϋ άπέναντι πρός τήν πλευράν τήν αντιστοιχοϋσαν είς τήν κατεύθυνσιν της κυκλοφο- ρίας.

(β) 'Επί όδοστρώματων διπλής κατευθύνσεως έχόντων τρεΐς λωρίδας κυκλοφορίας, ούδείς όδηγός θά καταλαμβάνη τήν λωρίδα κυκλοφορίας τήν εύρισκόμενην είς τήν όριογραμμήν τοϋ όδοστρώ- ματος τήν άπέναντι πρός τήν αντιστοιχοϋσαν είς τήν κατεύθυν- σιν της κυκλοφορίας.

Άρθρον IIΠροσπεράσμις και κινήσεις της κυκλοφορίας είς στοίχους

1. (α) Οί προσπερνώντες όδηγοί θά πράττουν τοϋτο επί της πλευράς της άπέναντι πρός τήν αντιστοιχοϋσαν είς τήν κατεύ- θυνσιν της κυκλοφορίας.

(β) 'Εν τοϋτοις, οί όδηγοί θά προσπερνούν επί της άντι- στοιχοϋσης πρός τήν κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας πλευράς, έάν ό όδηγός τόν όποϊον πρόκειται νά προσπεράσουν έχη δώσει σημα- περί της προθέσεώς του νά στρέψη πρός τήν πλευράν τοϋ όδο- στρώματος τήν άπέναντι πρός τήν αντιστοιχοϋσαν πρός τήν κα- τεύθυνσιν της κυκλοφορίας και έχει μετακινήσει τό όχημά του ή τά ζώα του πρός τήν πλευράν ταύτην, διά νά στρέψη πρός αύ- τήν, πρός τόν σκοπόν όπως άκολουθήση άλλην όδόν, είσέλθω είς παρδδιον ιδιοκτησίαν, ή σταματήση επί της πλευράς αύτης.

2. Πρίν προσπεράση, πάς όδηγός πρέπει, χωρίς έκ τοϋτου νά άτονούν αί διατάξεις τοϋ Άρθρου 7, παραγράφου I, ή έκεί- ναι τοϋ Άρθρου II, της παρούσης Συμβάσεως, νά βεβαιούται:

(α) ότι ούδεις έκ των άκολουθούντων αύτάν όδηγών δέν έχει άρχισει νά τόν πρόσπερνει·

(β) ότι ό έμπροσθεν αύτοϋ, επί της αύτης λωρίδος κυκλο- φορίας, όδηγός δέν έχει δώσει προειδοποίησιν περί της προθέ- σεώς του όπως προσπεράση άλλον·

(γ) ότι ή λωρίς κυκλοφορίας, τήν όποϊαν πρόκειται νά άκο- λουθήση, είναι έλευθερά επ' έρεκτόν διάστημα έμπροσθεν αύτοϋ, λαμβανομένης ύπ' όφιν της διαφορής μεταξύ της ταχύτητος τοϋ ό- χημάτος του κατά τό προσπεράσμις και έκείνης των χρησιμοποιούν- των τήν όδόν τοϋς όποίους πρόκειται νά προσπεράση, ώστε νά μή έκθέση είς κίνδυνον ή παρεμποδίση τήν έπερχομένην έκ της έντι- θέτου κατεύθυνσεως κυκλοφορίαν· και

(δ) ότι, έκτός των περιπτώσεων καθ'έας χρησιμοποιούσιν λωρί- δα κυκλοφορίας κλειστήν διά τήν έκ της έντιθέτου κατευθύνσεως έπερχομένην κυκλοφορίαν, θά δυνηθί νά έπανακλήση τήν θέσιν τήν καθοριζομένην έν Άρθρω 10, παραγράφω 3, της παρούσης Συμβά- σεως, χωρίς νά προκληθή δυσχέρειαν είς τόν προσπερνόμενον ή τοϋς προσπερνωμένους χρησιμοποιούντας τήν όδόν.

3. Συμφώνως πρός τάς διατάξεις της παραγράφου 2 τοϋ παρόν- τος Άρθρου, έπαγορεύεται είς τό προσπεράσμις επί όδοστρώμα- των διπλής κατευθύνσεως κατά τήν προσέγγισιν είς τήν κορυφήν

λορου (κυρτήν έλλαγήν κλίσεων) καί είν ιφρατότης είναι άνεπαρκής, επί στρωφών, έκτός εάν ύπάρχουν είς τάς θέσεις αυτές λωρίδες κυκλοφορίας καθοριζόμεναι διά κατά μήκος όδικών διαγραμμίσεων καί τό προσπέρασμα γίνεται χωρίς νά έγκταταέψη ό όδηγός τάς λωρίδας κυκλοφορίας τάς σημειωμέναις ώς κλειστάς είς τήν έκ της άντιθέτου κατευθύνσεως έπερχομένην κυκλοφορίαν.

4. "Όταν προσπερνά, ό όδηγός πρέπει νά έψηνη είς τόν προσπερνώμενον ή τούς προσπερνωμένους χρησιμοποιώντας τήν όδόν έπαρκή χθρον .

5. (α) 'Επί όδοστρώματων μέ δύο τολάχιστον λωρίδας κυκλοφορίας διατιθεμένης διά τήν κυκλοφορίαν τήν κινουμένην κατά τήν κατεύθυνσιν πρός τήν όποιαν προχωρεί, ό όδηγός, ό όκοτός ή έπ' αχρεούτο, άμέσως ή όλίγον μετά τήν έπ' αχούον του είς τήν ύπό τοϋ "Αρθρου ΙΟ, παράγράφου 3, της παρούσης Συμβάσεως καθοριζομένην θέσιν, νά προσπεράση πάλιν, δύναται, πρός τόν σκοπόν όπως έκτελέση τόν έλιγμόν αυτόν καί ύπό τόν όρον ότι βεβαιούται ότι δύναται νά πράξη τοϋτο χωρίς νά προκαλέση άσκοπους δυσχερείας είς τούς έκ τών όκισθεν πληοιζόντας όδηγούς ταχυτέρων όχημάτων, νά παραμείνη είς τήν λωρίδα κυκλοφορίας, τήν όποιαν έχει καταλάβει διά τόν πρώτον έλιγμόν προσπέρασματος.

(β) Πάντως όμως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αύτών είναι έλεύθερα νά μή εφαρμόζουν τάς διατάξεις της παρούσης παραγράφου επί τών όδηγών ποδηλάτων, μοτοποδηλάτων, μοτοσυκλετών καί όχημάτων, τά όποια δέν άποτελοϋν όχήματα μετά κινητήρος κατά τήν έννοίαν της παρούσης Συμβάσεως, ή επί όδηγών όχημάτων μετά κινητήρος μέν, αλλά τό έπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τών όποιων ύπερβαίνει τά 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας), ή ή μέγιστη ταχύτης μελέτης τών όποιων δέν δύναται νά ύπερβή τά 40 χλμ. (25 μίλια) καθ' ύραν.

6. 'Οσάκις είναι εφαρμόστειν αί διατίξεις της ύποπαραγράφου 5 (α) τοϋ παρόντος "Αρθρου, ή δέ πυκνότης της κυκλοφορίας είναι τοιαύτη, ώστε τά όχήματα όχι μόνον καταλαμβάνουν όγκληρον τό πλάτος τοϋ όδοστρώματος τοϋ προσοριζομένου διά τήν κυκλοφρίαν τήν άκολουθούσαν τήν κατεύθυνσιν κατά τήν όποιαν προχωροϋν ταϋτα, αλλά κινούνται έπίσης μέ ταχύτητα έπιβαλλομένην υπό της τοϋ προηγούμενου αύτών είς τήν σειράν όχήματος:

(α) χωρίς έκ τούτου νά άτονούν αί διατάξεις της παράγραφου 9 τοϋ παρόντος "Αρθρου, ή κίνησις τών όχημάτων της μιας σειράς (τοϋ ένός στοίχου) μέ μεγαλύτεραν ταχύτητα έκείνης τών όχημάτων άλλης δέν θεωρείται ως έποτελοϋσα προσπέρασμα κατά τήν έννοίαν τοϋ παρόντος "Αρθρου.

(β) όδηγός μή εϊρισκόμενος επί της λωρίδας κυκλοφορίας της πλησιεστέρας πρός τήν αντιστοιχούσαν είς τήν κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας όριογραμμήν τοϋ όδοστρώματος δύναται νά έλλέξη λωρίδας κυκλοφορίας μόνον δια νά προετοιμασθ ή είς στρωφήν πρός δεξιά ή έριστερά ή διά στάθμευσιν πάντως, ή διατάξις αυτή ήν εφαρμόζεται επί άλλων λωρίδας κυκλοφορίας πραγματοποιουμένων υπό όδηγών συμφώνως πρός τήν έσπε ικήν νομοθεσίαν,

συνεπεί της εφαρμογής τών διατάξεων της παραγράφου 5 (β) τοϋ παρόντος "Αρθρου.

7. "Όταν κινούνται είς στοίχους, ως καθορίζεται έν παραγράφους 5 καί 6 τοϋ παρόντος "Αρθρου, οι όδηγοί άπαγορεύεται νά βαίνουν ίκπαστί επί τών κατά μήκος διαγραμμίσεων, εάν ύπάρχουν τοιαύται πρός σήμανσιν τών λωρίδων κυκλοφορίας επί τοϋ όδοστρώματος.

8. Χωρίς νά άτονούν αί διατίξεις της παράγράφου 2 τοϋ παρόντος "Αρθρου ή άλλοι περιορισμοί, τούς όποιους είναι δυνατόν νά έπιβάλλουν τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αύτών, άροοώντες τό προσπέρασμα είς διασταυρώσεις ή είς ίσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, ούδεις όδηγός όχήματος έπιτόέπεται νά προσπερνά όχημα, έκτός δικύκλων ποδηλάτων, δικύκλων μοτοποδηλάτων ή δικύκλων μοτοσυκλετών ένεν κανίστρουι:-

(α) άμέσως πρό ή επί διασταυρώσεως, έκτός τών κυκλικής διαδρομής κόμβων, πλήν:

(i) της έν παραγράφω Ι (β) τοϋ παρόντος "Αρθρου προβλεπομένης περιπτώσεως·

(ii) όσάκις ή όδός έψ' της λαμβάνει χώραν τό προσπέρασμα έχει προτεραιότητα είς τήν διασταυρώσιν·

(iii) όσάκις ή κυκλοφορία ρυθμίζεται είς τήν διασταυρώσιν ύπό έχουσιδοτημένου τροχονόμου ή διά φωτεινών σηματοδοτών της κυκλοφορίας.

(β) άμέσως πρό ή επί ίσοπέδου σιδηροδρομικής διαβάσεως μή έφωδιασμένης μέ δρύφρακτα ή ήμιδρύφρακτα, ύπό τόν όρον, πάντως, ότι τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αύτών θά είναι έλεύθερα νά έπιτρέπουν τά τοιαύτα προσπεράσματα είς ίσοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, όπου ή όρική κυκλοφορία ρυθμίζεται διά φωτεινών σηματοδοτών περιλαμβανόντων θετικόν σήμα δι' οϋ έπιτρέπεται είς τά όχήματα όπως προχωρήσουν.

9. "Εν όχημα δέν έπιτρέπεται νά προσπερνά έτερον όχημα, τό όποτον πλησιάζει διαβάσιν πεζών σεσημασμένην επί τοϋ όδοστρώματος ή διά πιναιίδος σημάσεως ως τοιαύτην, ή τό όποτον έχει σταματήσει άμέσως πρό της διαβάσεως, κατ' άλλον τρόπον παρά μόνον μέ ταχύτητα άρκετά χαμηλήν, ώστε νά τοϋ έπιτρέπη νά σταματήσει άμέσως εάν εύρεθ ή πεζός επί της διαβάσεως. Τά έν τή παρούση παραγράφω διαλαμβανόμενα δέν πρέπει νά θεωρηθοϋν ως παρεμποδίζοντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αύτών από τοϋ νά άπαγορεύουν τό προσπέρασμα έντός καθοριζομένης άποστάσεως από διαβάσεως πεζών, ή από τοϋ νά έπιβάλλουν άυστηροτέρας άπαιτήσεις είς τούς όδηγούς όχημάτων τούς προτιθεμένους νά προσπεράσουν όχημα άκίνητοϋν άμέσως πρό τοιαύτης διαβάσεως.

ΙΟ. "Οδηγός, ό όποτος άντιλαμβάνεται ότι άκολουθών αυτόν όδηγός έπιθυμεί νά τόν προσπεράση, πρέπει, -πλήν της περιπτώσεως της προβλεπομένης έν "Αρθρω Ι6, παραγράφω Ι (β), της παρούσης Συμβάσεως, νά όδηγή πλησίον της όριογραμμής τοϋ όδοστρώματος της αντιστοιχούσης πρός τήν κατεύθυνσιν της κυκλο-

φορίας και ν' μη εκτιοχύνη τήν κίνησίν του. Εάν, λόγω της στενότητας, της διατομής, ή της καταστάσεως του οδοστρώματος, εν συνδυασμῷ μετά της πυκνότητος της ἐντιθέτως ἐπέρχομένης κυκλοφορίας, δέν δύναται νά προσπερασθῇ εὐκόλως καί ἀσφαλῶς ὄχημα βραδύ ἢ ὀγκῶδες ἢ ὑποχρεωμένου ὅπως τηρῇ ὅριον ταχύτητος, ὁ ὀδηγός τοιοῦτου ὀχήματος δέον ὅπως μειώνῃ τήν ταχύτητά του καί, ἐάν εἶναι ἀναγκαῖον, νά παραμερίξῃ εἰς τό ἄκρον ὅσον τό δυνατόν ταχύτερον, ἵνα ἐπιτρέπῃ εἰς τά ἀκολουθοῦντα αὐτόν ὀχήματα ὅπως τόν προσπεράσουν.

II. (α) Τά συμβαλλόμενα Μέρη ἢ τμήματα αὐτῶν δύνανται, ἐπὶ οδοστρωμάτων μονοδρόμων καί ὁδῶν διπλῆς κατευθύνσεως, ὅπου ὁδοτοῦλάχιστον λωρίδες κυκλοφορίας εἰς κατωκημένας περιοχάς, καί τρεῖς ἐκτός αὐτῶν, διατίθενται διὰ τήν πρὸς τήν αὐτήν κατευθύνσιν κινουμένην κυκλοφορίαν, διαχωρίζονται δέ αὗται διὰ κατὰ μήκος διαγραμμίσεων:

(ι) νά ἐπιτρέπουν εἰς τά ἐπὶ μιᾶς λωρίδος κυκλοφορίας

κινούμενα ὀχήματα νά προσπερνῶν, ἀπὸ τήν ἀρμόζουσαν

ἐκ τῆς κατευθύνσεως τῆς κυκλοφορίας πλευράς, τά

ἐπὶ ἄλλης λωρίδος κυκλοφορίας κινούμενα ὀχήματα καί

(ιι) νά μή ἐφαρμόζουν τὰς διατάξεις τοῦ Ἀρθροῦ ΙΟ, παράγραφου 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως,

ὕπὸ τὸν ὅρον ὅτι ὑφίστανται ἐπαρκεῖς περιορισμοί ἐπὶ τῆς δυνατότητος ἑλλαγῆς λωρίδων κυκλοφορίας.

(β) Εἰς τήν ἐν ὑποπαράγραφῳ (α) τῆς παρούσης παραγράφου ἀναφερομένην περίπτωσιν, χωρὶς ἐκ τούτου νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 9 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ, ὁ προβλεπόμενος τρόπος ὀδηγήσεως δέν πρέπει νά θεωρεῖται ὡς ἀποτελῶν προσπάθεια κατὰ τήν ἔννοιαν τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἀρθρον Ι2

Διέλευσις τῆς ἐντιθέτως ἐπέρχομένης κυκλοφορίας

I. Ὃταν ὀδηγός συναντᾷται μέ ἐντιθέτως ἐπέρχόμενα ὀχήματα, δέον νά ἀφήνῃ ἐπαρκῇ πλευρῶν χῶρον καί, ἐάν εἶναι ἀνάγκη, νά κινεῖται πλησίον τῆς ὁριογραμμῆς τοῦ οδοστρώματος τῆς ἀντιστοίχου πρὸς τήν κατευθύνσιν τῆς κυκλοφορίας. Εάν, πράττων οὕτω, εὐρίσκῃ ὅτι ἡ διέλευσις του παρεμποδίζεται ἐξ ἐμποδίου ἢ ἐκ τῆς παρουσίας ἄλλων χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν, δέον νά μειώνῃ τήν ταχύτητά του καί, ἐάν εἶναι ἀναγκαῖον, νά σταματᾷ διὰ νά ἐπιτρέπῃ εἰς τὸν ἐπέρχόμενον χρησιμοποιοῦντα τήν ὁδόν ἢ τοὺς χρησιμοποιοῦντας τήν ὁδόν ὅπως διέλθουν.

2. Ἐπὶ ὁρεινῶν ὁδῶν καί ἐπὶ ὁδῶν ἐντόνου κλίσεως μέ χαρακτηριστικὰ περδῶματα τῶν ὁρεινῶν ὁδῶν, ὅπου ἡ διέλευσις τῆς ἐντιθέτως ἐπέρχομένης κυκλοφορίας εἶναι ἐδύναιος ἢ δυσχερής, ὁ ὀδηγός τοῦ κατερχομένου ὀχήματος εἶναι ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος πρέπει νά παραμερίσῃ πρὸς τήν πλευράν τῆς ὁδοῦ, διὰ νά ἐπιτρέψῃ εἰς οἰονδήποτε ἀνερχόμενον ὄχημα ὅπως διέλθῃ, ἐκτός τῆν περιπτώσεων, καθ' ἃς ἡ διαρρυθμισίς πλαγίων ἑσοχῶν πρὸς παραμέρισιν ὀχημάτων παραπλεύρως εἶναι τοιούτη, ὥστε, λαμβανομένης ὑπ' ὅψιν τῆς ταχύτητος καί τῆς θέσεως τῶν ὀχημάτων, τὸ ἀνερχόμενον ὄχη-

μα ἔχει ἔμπροσθέν του τοιαύτην ἑσοχὴν, καί ἡ ἀνάγκη ὅπως ἐν ἐκ τῶν ὀχημάτων ὀπισθοχωρήσῃ δά ἡδύνατο νά ἀποφύγῃ ἐάν τὸ ἀνερχόμενον ὄχημα παρεμέριζεν εἰς τήν ἑσοχὴν ταύτην. Ὅσῳκις τὸ ἐν ἐκ τῶν δύο ὀχημάτων, τὰ ὁποῖα πρόκειται νά συναντηθοῦν, εἶναι ὑποχρεωμένου νά ὀπισθοχωρήσῃ διὰ νά καταστήσῃ δυνατὴν τήν διέλευσιν, ὁ ἐλιγιμὸς αὐτὸς δέον νά ἐκτελεῖται ὑπὸ τοῦ ὀδηγοῦ τοῦ κατωφερίζοντος ὀχήματος, ἐκτός ἐάν δύναται ἐμφανῶς νά ἐκτελεσθῇ εὐκολώτερον ὑπὸ τοῦ ὀδηγοῦ τοῦ ἀνερχομένου ὀχήματος. Πάντως, τὰ συμβαλλόμενα Μέρη ἢ τμήματα αὐτῶν δύνανται νά καθορίζουν δι' ὠρισμένα ὀχήματα ἢ δι' ὠρισμένας ὁδοὺς ἢ τμήματα ὁδῶν εἰδικούς κανόνες, διαφέροντας τῶν καθοριζομένων ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ.

Ἀρθρον Ι3

Ταχύτης καί ἀπόστασις μεταξὺ ὀχημάτων

I. Πᾶς ὀδηγός ὀχήματος πρέπει, εἰς πᾶσαν περίστασιν, νά ἔχῃ τὸ ὄχημά του ὑπὸ ἑλέγχον, οὕτως ὥστε νά εἶναι ἱκανὸς νά ἐξασκή δέουσιν καί κατάλληλον φροντίδα καί νά εἶναι ἀνέκντα χρόνον εἰς θέσιν νά ἐκτελέσῃ ὅλους τοὺς ἀπαιτούμενους παρ' αὐτοῦ ἐλιγμούς. Κατὰ τήν ρύθμισιν τῆς ταχύτητος τοῦ ὀχήματος τοῦ, πρέπει νά λαμβάνῃ διαρκῶς ὑπ' ὄψιν τὰς περιστάσεις, εἰδῶς τήν διαμόρφωσιν τοῦ ἐδάφους, τήν κατάστασιν τῆς ὁδοῦ, τήν κατάστασιν καί τὸ φορτίον τοῦ ὀχήματος τοῦ, τὰς καιρικὰς συνθήκας καί τήν πυκνότητα τῆς κυκλοφορίας, ὥστε νά εἶναι εἰς θέσιν νά σταματήσῃ τὸ ὄχημά του ἐντός τοῦ μήκους τῆς πρὸς τὰ πρὸς ὁρατότητός του καί πρὸ οἰονδήποτε προβλεπτοῦ ἐμποδίου. Πρέπει νά μειώνῃ τήν ταχύτητά του καί ἐν ἀνάγκῃ νά σταματᾷ ὁσῳκις αἱ περιστάσεις ἀπαιτοῦν τοῦτο, εἰδῶς δέ ὅταν ἡ ὁρατότης δέν εἶναι καλή.

2. Οὐδεὶς ὀδηγός πρέπει νά παρεμποδίσῃ τήν ὁμαλὴν πορείαν τῶν ἄλλων ὀχημάτων κινούμενος μέ ἀσυνήθη βραδύτητα ἢ ἀποχρῶντος λόγου.

3. Ὁ ὀδηγός ὀχήματος κινουμένου ὀπισθεν ἄλλου ὀχήματος πρέπει νά τηρῇ ὀρεκτὴν ἀπόστασιν ἐξ αὐτοῦ, ὥστε νά ἀποφύγῃ ἢ σύγκρουσις ἐάν τὸ ἔμπροσθεν ὄχημα ἤθελεν αἰφνιδίως μειώσῃ τήν ταχύτητά του ἢ σταματήσει.

4. Ἐκτός κατωκημένων περιοχῶν, πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ "προσπεράσματος", οἱ ὀδηγοὶ ὀχημάτων ἢ συνδυασμῶν ὀχημάτων ἐπιτρέπόμενου μεγίστου βάρους ἕνω τῶν 3.500 χλγ. (7.700 λίμπρῶν), ἢ συνολικοῦ μήκους ἕνω τῶν 10 μ. (33 ποδῶν), δέον, πλὴν τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς προσπερνῶν ἢ ἐτοιμάζονται νά προσπεράσουν, νά τηροῦν τοιαύτην ἀπόστασιν ἀπὸ τῶν ἔμπροσθεν αὐτῶν κινουμένων μηχανοκινήτων ὀχημάτων, ὥστε τὰ ἄλλα προσπερνῶντα αὐτοὺς ὀχήματα νά δύναται ἀκινδύνως νά κινήσων ἐντός τοῦ χώρου ἔμπροσθεν τοῦ προσπερνωμένου ὀχήματος. Ὅπωςδήποτε, ἡ διάταξις αὕτη δέν ἐφαρμόζεται ὅταν ἡ κυκλοφορία εἶναι πύκνωτάτη, ἢ αἱ περιστάσεις τοιαῦται, ὥστε νά ἀπαγορεύεται τὸ προσπέρασμα. Ἐπὶ πλέον :

(α) αἱ ἀρμόδιαι ἐρχαὶ δύνανται νά ἐξαιρέσουν ὠρισμένας "φάλαγγας αὐτοκινήτων" τῆς διατάξεως ταύτης, ἢ νά καταστήσουν

αὐτὴν ὁμοίως ἀνεφάρμοστον ἐπὶ ὁδῶν, εἰς τὰς ὁποίας δύο λωρίδες κυκλοφορίας διατίθενται διὰ τὴν κυκλοφορίαν κατὰ τὴν περὶ ἧς πρόκειται κατεῦθυνσιν.

(β) Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη καὶ τὰ τμήματα αὐτῶν δύνανται νὰ καθορίσουν διαφόρους τῶν διδομένων εἰς τὴν παρούσαν παράγραφον ἀριθμούς ἐν σχέσει μὲ τὰ περὶ ὧν πρόκειται χαρακτηριστικὰ τῶν ὀχημάτων.

5. Τὰ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δὲν δύνανται νὰ ἐρμηνευθοῦν ὡς παρεμποδίζοντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἢ τὰ τμήματα αὐτῶν ἀπὸ τοῦ νὰ καθορίζουν γενικὰ ἢ τοπικὰ ὅρια ταχύτητος δι' ὅλα τὰ ὀχήματα ἢ δι' ὠρισμένας κατηγορίας ὀχημάτων, εἴτε ἀπὸ τοῦ νὰ καθορίζουν ἐλαχίστας ἢ μεγίστας ταχύτητας, εἴτε μίαν μεγίστην ἢ μίαν ἐλαχίστην ταχύτητα ἐφ' ὠρισμένων ὁδῶν ἢ ἐφ' ὠρισμένων τύπων ὁδῶν, εἴτε ἀπὸ τοῦ νὰ καθορίζουν ἐλαχίστα ἐνδιάμεσα διαστήματα λόγῳ τῆς ἐπὶ τῆς ὁδοῦ παρουσίας ὠρισμένων κατηγοριῶν ὀχημάτων, τὰ ὅποια παρουσιάζουν εἰδικὸν κίνδυνον, ἰδίως λόγῳ τοῦ βάρους ἢ τοῦ φορτίου των.

Ἄρθρον 14

Γενικαὶ ἀπαιτήσεις διέπουσαι τοὺς χειρισμοὺς

1. Πᾶς ὁδηγός, ὁ ὅποτος ἐπιθυμεῖ νὰ ἐκτελέσῃ χειρισμὸν, ὡς π.χ. νὰ ἐξέλθῃ ἐκ σειρᾶς σταθμευόντων ὀχημάτων, ἢ νὰ εἰσέλθῃ εἰς τοιαύτην, νὰ μετακινήθῃ πρὸς τὸ δεξιὸν ἢ τὸ ἀριστερόν τοῦ ὁδοστρώματος, εἴτε νὰ στρέφῃ ἀριστερὰ ἢ δεξιὰ εἰς ἑτέραν ὁδὸν ἢ ἐντὸς παροδίου ἰδιοκτησίας, πρέπει πρῶτον νὰ βεβαιωθῇ ὅτι δύνανται νὰ πράξῃ τοῦτο χωρὶς νὰ διακυβεύῃ τὴν ἔκθεσιν ἐν κινδύνῳ ἄλλων χρησιμοποιοῦντων τὴν ὁδόν, οἱ ὅποιοι ταξιδεύουν ὀπισθεν ἢ ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ἢ πρόκειται νὰ τὸν προσπεράσουν, λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τὴν θέσιν των, τὴν κατεῦθυνσιν καὶ τὴν ταχύτητά των.

2. Πᾶς ὁδηγός, ὁ ὅποτος ἐπιθυμεῖ νὰ πραγματοποιήσῃ ἀναστροφὴν (κατὰ 180°) ἢ νὰ κινήθῃ ὀπισθεν, πρέπει πρῶτον νὰ βεβαιωθῇ ὅτι δύνανται νὰ πράξῃ τοῦτο χωρὶς νὰ ἐκθέτῃ εἰς κίνδυνον ἢ νὰ ἐμποδίξῃ τοὺς ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τὴν ὁδόν.

3. Πρὶν στρέφῃ ἢ πραγματοποιήσῃ χειρισμὸν, ὁ ὅποτος συνεπάγεται πλευρικήν κίνησιν, ὁ ὁδηγός πρέπει νὰ δίδῃ σαφὴ καὶ ἐπαρκὴ προειδοποίησιν περὶ τῆς προθέσεώς του διὰ μέσου τοῦ δεικτοῦ ἢ τῶν δεικτῶν κατευθύνσεως τοῦ ὀχήματός του ἢ, ἐν περιπτώσει μὴ λειτουργίας αὐτῶν, δίδων εἰ δυνατόν κατέλληλον σῆμα διὰ τῆς χειρὸς. Ἡ διὰ τοῦ δεικτοῦ ἢ τῶν δεικτῶν κατευθύνσεως διδομένη προειδοποίησις πρέπει νὰ ἐξακολουθῇ νὰ δίδεται καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ χειρισμοῦ, νὰ παύῃ δὲ μόλις ἔχει συμπληρωθῇ ὁ χειρισμός.

Ἄρθρον 15

Εἰδικοί κανονισμοὶ ἀφορῶντες τὰ συνήθη ὀχήματα δημοσίων συγκοινωνιῶν.

Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία προβλέπῃ ὅτι εἰς κατ' ἐκτετακτοῦ περιοχάς, πρὸς διευκόλυνσιν τῆς διακινήσεως τῶν συνήθων ὀχημάτων δημοσίων συγκοινωνιῶν, οἱ ὁδηγοὶ τῶν ἄλλων

ὀχημάτων μειώνουν τὴν ταχύτητά των, ὑπὸ τὸν περιορισμὸν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου I τοῦ Ἄρθρου 17 τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ, ἐν ἀνάγκῃ, σταματοῦν διὰ νὰ ἐπιτρέψουν εἰς τὰ ὀχήματα τῶν δημοσίων συγκοινωνιῶν νὰ ἐκτελέσουν τὸν ἐπιτιμωμένον χειρισμὸν εἰς τὴν ἐκκίνησιν ἐκ τῶν στάσεων τῶν σεσημασμένων ὡς τοιούτων. Αἱ πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν καθοριζόμεναι ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἢ τῶν τμημάτων αὐτῶν διατάξεις ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ θὰ ἐπηρεάζουν τὸ ἐπιβαλλόμενον εἰς τοὺς ὁδηγοὺς τῶν ὀχημάτων δημοσίων συγκοινωνιῶν καθήκον ὅπως λαμβάνουν, ἐκ τῶν δώσων προειδοποίησιν μέσῳ τοῦ δεικτοῦ ἢ τῶν δεικτῶν των κατευθύνσεως περὶ τῆς προθέσεώς των ὅπως ἐκκινήσουν, τὰς ἀναγκαίως προφυλάξεις πρὸς ἀποφυγὴν παντός κινδύνου ἀτυχήματος.

Ἄρθρον 16

Ἀλλαγὴ κατευθύνσεως

I. Πρὶν στρέφῃ δεξιὰ ἢ ἀριστερὰ, πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως εἰσέλθῃ εἰς ἑλλην ὁδὸν ἢ εἰς παρόδιον ἰδιοκτησίαν, ὁ ὁδηγός, χωρὶς νὰ ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου I τοῦ Ἄρθρου 7, καὶ τοῦ Ἄρθρου 14, τῆς παρούσης Συμβάσεως, πρέπει:

(α) ἐὰν ἐπιθυμῇ νὰ στρέφῃ πρὸς τὴν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τὴν κατεῦθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶν, νὰ τηρῇ τὸ ὄχημά του ὅσον τὸ δυνατόν πλησιέστερον πρὸς τὴν ὀριογραμμὴν τοῦ ὁδοστρώματος τὴν ἀντιστοιχοῦσαν πρὸς τὴν κατεῦθυνσιν ταύτην, καὶ νὰ πραγματοποιήσῃ τὴν στροφήν ὅσον τὸ δυνατόν πλέον "κλειστὴν".

(β) ἐὰν ἐπιθυμῇ νὰ στρέφῃ πρὸς τὴν ἄλλην πλευρᾶν, καὶ ὑπὸ τὸν περιορισμὸν πείσης ἄλλης διατάξεως, τὴν ὁποίαν εἶναι δυνατόν νὰ νομοθετήσουν τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἢ τμήματα αὐτῶν διὰ τὰ μοτοποδήλατα καὶ τὰ ποδήλατα, νὰ μετακινήθῃ ὅσον τὸ δυνατόν πλησιέστερον πρὸς τὴν κεντρικὴν γραμμὴν τοῦ ὁδοστρώματος, ἐὰν πρόκειται περὶ τοιούτου διπλῆς κατευθύνσεως, ἢ πρὸς τὴν ἀντίθετον τῆς ἀντιστοιχοῦσης εἰς τὴν κατεῦθυνσιν τῆς κυκλοφορίας ὀριογραμμὴν, ἐὰν πρόκειται περὶ μονοδρόμου, καὶ, ἐὰν ἐπιθυμῇ νὰ εἰσέλθῃ εἰς ἄλλην ὁδὸν διπλῆς κατευθύνσεως, νὰ πραγματοποιήσῃ τὴν στροφήν του κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸ ὁδοστρώμα τῆς ἄλλης ταύτης ὁδοῦ ἐπὶ τῆς ἀντιστοιχοῦσης πρὸς τὴν κατεῦθυνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς.

2. Κατὰ τὴν ἀλλαγὴν κατευθύνσεως, ὁ ὁδηγός πρέπει, χωρὶς νὰ ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 21 τῆς παρούσης Συμβάσεως αἱ ἀφορῶσαι τοὺς πεζοὺς, νὰ ἐπιτρέπῃ εἰς τὰ ἀντιθέτως ἐπερχόμενα ὀχήματα ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, τὸ ὅποτον ἐτοιμάζεται νὰ ἐγκαταλείψῃ, καὶ εἰς τὰ ποδήλατα καὶ μοτοποδήλατα τὰ κινούμενα ἐπὶ ποδηλατοδρόμων διασχιζόντων τὸ ὁδοστρώμα, εἰς τὸ ὅποτον πρόκειται νὰ εἰσέλθῃ, νὰ διέλθουν.

Ἄρθρον 17

Ἐπιβράδυνσις

I. Οἱ ὁδηγοὶ ὀχημάτων δὲν ἐπιτρέπεται νὰ τροχοπέδουν ἀποτόμως, ἐκτός ἐὰν εἶναι ἀναγκαῖον νὰ πράξουν τοῦτο διὰ λόγους ἀσφάλειας.

2. Πᾶς ὁδηγός προτιθέμενος ὅπως μειώσῃ τὴν ταχύτητά του εἰς σημαντικὸν βαθμὸν πρέπει πρῶτον, ἐξαιρέσει τῶν περιπτώσεων

9. Άς ή επιβρέδυνσις του γίνεται ως αντίδρασις προς άμέσως επικείμενον κίνδυνον -, νά βεβαιουται ότι δύναται νά πράξη τοϋτο χωρίς νά έκθέση εις κίνδυνον ή άσκοπον δυσχέρειαν άλλους όδηγούς. Πρέπει επίσης, -έκτός εάν έχη βεβαιωθή ότι δέν τόν ακολουθεϊ όχημα, ή, εάν ακολουθεϊται υπό όχηματος, ότι τοϋτο εύρίσκεται εις μακράν απόστασιν όπισθεν του-, νά βίδη σαφή και έγκαιρον προειδοποίησιν περί της προθέσεώς του, βίδων κατάλληλον σήμα διά του βραχίονός του. Έν τούτοις, ή διάταξις αύτη δέν εφαρμόζεται εάν ή προειδοποίησις περί επικείμενης επιβραδύνσεως δίδεται διά των φώτων στάσεως του όχηματος, των άνεφερομένων εις τό Παράρτημα 5, παράγραφον 31, της παρούσης Συμβάσεως.

Άρθρον 18

Διασταύρωσις και υποχρέωσις παραχωρήσεως προτεραιότητας

1. Πώς όδηγός πλησιάζων εις διασταύρωσιν πρέπει νά καταβάλ-λη τοσαύτην έξαιρετικήν προσοχήν, όση εϊναι δυνατόν νά ενδεδινυται λόγω των τοπικών συνθηκών. Οι όδηγοί όχημάτων πρέπει, ιδιαίτέρως, νά οδηγούν μέ τριαύτην ταχύτητα, ώστε νά δύνανται νά σταματήσουν, διά νά επιτρέψουν εις τά έχοντα δικαίωμα διελεύσεως όχηματα νά διέλθουν.

2. Πώς όδηγός εισερχόμενος εξ άτραπου ή χωματοδρόμου εις ό-όν άλλην πλήν άτραπου ή χωματοδρόμου πρέπει νά παραχωρή προτεραιότητα εις τά επί της όδου ταύτης βαίνοντα όχηματα. Διά τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου οι όροι "άτραπός" και "χωματοδρόμος" δύνανται νά όρίζωνται υπό της έσωτερικής νομοθεσίας.

3. Πώς όδηγός εισερχόμενος εκ παρόδου ιδιοκτησίας εις την όδον πρέπει νά παραχωρή την προτεραιότητα εις τά επί της ό-ου ταύτης βαίνοντα όχηματα.

4. Υπό τόν περιορισμόν των διατάξεων της παραγράφου 7 του παρόντος Άρθρου,

(α) εις χώρας εις άς ή κυκλοφορία διεξάγεται δεξιά, ο ό-δηγός όχηματος πρέπει νά παραχωρή προτεραιότητα, -εις διασταυρώσεις άλλας πλήν των ειδικώτερον καθοριζομένων εις την παράγραφον 3 του παρόντος Άρθρου και εις τό Άρθρον 25, παραγράφους 2 και 4, της παρούσης Συμβάσεως-, εις τά εκ δεξιών του προσεγγίζοντα όχηματα

(β) Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αύτων, εις τό έδαφος των όποιων ή κυκλοφορία διεξάγεται άριστερά, εϊναι έλεύθερα ά ρυθμίζουν τό δικαίωμα διελεύσεως εις τάς διασταυρώσεις καθ'όν τρόπον ταύτα θεωρούν σκόπιμον.

5. Άκόμη και εάν οι φωτεινοί σηματοδότης της κυκλοφορίας του επιτρέπουν νά πράξη τοϋτο, ούδεις όδηγός θά εισέρχεται εις διασταύρωσιν, εάν ή πυκνότης της κυκλοφορίας εϊναι τοιαύτη, ώστε θά υποχρεωθή πιθανώς νά σταματήσει επί της διασταυρώσεως, παρεμποδίζων ούτω ή άποτρέπων την διέλευσιν της έγκαρσίως προς την πορείαν του βαίνουσης κυκλοφορίας.

6. Όδηγός, όστις έχει εισέλθει εις διασταύρωσιν όπου ή κυκλοφορία ρυθμίζεται διά φωτεινών σηματοδοτών της κυκλοφο-

ρίας, δύναται νά έξέλθη εκ της διασταυρώσεως, χωρίς νά αναμένη νά "άνοίξη" ή όδός προς την κατεϋθυνσιν καθ'ήν επιθυμεί νά προχωρήσῃ, υπό τόν όρον ότι εκ τούτου δέν παρεμποδίζεται ή διέλευσις των άλλων χρησιμοποιοούντων την όδον των κινουμένων κατά την ανοικτήν κατεϋθυνσιν.

7. Είς διασταυρώσεις, οι όδηγοί όχημάτων μή κινουμένων επί σιδηροτροχιών δεον νά παραχωρούν προτεραιότητα εις τά επί σιδηροτροχιών κινούμενα όχηματα.

Άρθρον 19

Ισόπεδοι σιδηροδρομικαί διαβάσεις

Οι χρησιμοποιούντες τάς όδους πρέπει νά καταβάλλουν έξαιρετικήν προσοχήν όταν προσεγγίζουν ή διασχίζουν ισόπεδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις. Έιςως:

(α) πώς όδηγός όχηματος πρέπει νά οδηγή μέ μέγιστην ταχύτητα

(β) χωρίς εκ τούτου νά έτoνῃ ή υποχρέωσις όπως υπακούσῃ εις όδηγίαν νά σταματήσει διδομένην διά φωτεινής σηματοδότησεως είτε δι'ήχητικού σήματος, ούδεις όδηγός θά εισέρχεται εις ισόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν εις την όποιαν εύρίσκονται εις θέσιν καθέτως προς την όδον, ή τείνουν νά καταλάβουν τοιαύτην θέσιν, τά δρυφρακτα ή ήμιδρυφρακτα, ή εις την όποιαν τά ήμιδρυφρακτα άνυφοϋνται *

(γ) εάν ισόπεδος σιδηροδρομική διάβασις δέν εϊναι έφωδισμένη μέ δρυφρακτα, ήμιδρυφρακτα ή φωτεινήν σηματοδότησιν, ούδεις χρησιμοποιών την όδον θά εισέρχεται εις αύτην, χωρίς προηγουμένως νά βεβαιωθή ότι δέν πλησιάζει όχημα κινούμενον επί σιδηροτροχιών *

(δ) ούδεις χρησιμοποιών την όδον επιτρέπεται νά καθυστερή καθ'όν χρόνον διασχίζει ισόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν * εάν όχημα έξαναγκασθή νά σταματήσει, ο όδηγός του πρέπει νά προσπαθήσῃ νά τό μετακινήσῃ εκ των σιδηροδρομικών γραμμών και, εάν δέν δυνηθῇ, νά πράξη έμέσως πᾶν ό,τι δύναται διά νά βεβαιωθή ότι οι όδηγοί των επί σιδηροτροχιών κινουμένων όχημάτων θά προειδοποιηθοϋν έγκαίρως περί του κινδύνου.

Άρθρον 20

Κινδύνος εφαρμόζόμενοι επί των πεζών

1. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αύτων εϊναι έλεύθερα όπως μή θέτουν εις εφαρμογήν τάς διατάξεις του παρόντος Άρθρου παρά μόνον εις περιπτώσεις καθ'άς ή κυκλοφορία πεζών επί του δοοστρώματος θά ήτο επικίνδυνος ή θά ήμπόδιζε την κυκλοφορίαν όχημάτων μετά κινήτηρος.

2. Έάν εις την πλευρέν του δοοστρώματος υπάρχουν πεζοδρόμια ή κατάλληλοι διέδρομοι διά πεζούς, οι πεζοί πρέπει νά χρησιμοποιοϋν ταύτα. Έν τούτοις, εάν λαμβάνουν τά άναγκαζα προφυλακτικά μέτρα:

(α) οι πεζοί, οι όποιοι ώθοϋν ή μεταφέρουν όγκώδη άντικείμενα, δύνανται νά χρησιμοποιοϋν τό δόδοστρωμα, εάν θά έθετον τους άλλους πεζούς εις σοβαράς δυσχερείας περιπατούντες επί του πεζοδρομίου ή του διαδρόμου πεζών.

(β) ομάδες πεζών, οδηγούμεναι υπό ενός προσώπου επί κεφαλής αὐτῶν, ἢ ἀποτελοῦσαι πομπήν, δύνανται νὰ περιπατοῦν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος.

3. Ἐάν δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ χρησιμοποιήσουν πεζοδρόμια ἢ τοὺς διαδρόμους πεζῶν, ἢ ἐὰν δὲν ὑπάρχουν τοιαῦτα, οἱ πεζοὶ δύνανται νὰ βαδίζουν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος* ὅπου ὑπάρχει ποδηλατόδρομος καὶ ἡ πυκνότης τῆς κυκλοφορίας ἐπιτρέπει τοῦτο, δύνανται νὰ βαδίζουν ἐπὶ τοῦ ποδηλατοδρόμου, ἀλλὰ δὲν πρέπει νὰ παρεμποδίζουν οὕτω τὴν κυκλοφορίαν τῶν ποδηλάτων καὶ μοτοποδηλάτων.

4. Ἐπεὶ βαδίζοντες ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος συμφώνως πρὸς τὰς παραγράφους 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου πρέπει νὰ βαδίζουν ὅσοι ἐξ αὐτῶν πλησιέστερον πρὸς τὴν ὁριογραμμὴν τοῦ ὁδοστρώματος.

5. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσίᾳ προβλέπῃ τὰ ἑξῆς: πεζοὶ βαδίζοντες ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος πρέπει νὰ πράττουν τοῦτο εἰς τὴν ἐπέναντι πλευρὰν τῆς ἀντιστοιχούσης πρὸς τὴν κατεῦθυνσιν τῆς κυκλοφορίας, ἐκτός τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς πράττοντες οὕτω ἐκτίθενται εἰς κίνδυνον. Ἄντως, πρὸς ὅσα ὁποῖα ὡθοῦν τοδήλατον, μοτοποδήλατον ἢ μοτοσυκλέταν, ἢ αἱ ὁμάδες πεζῶν οδηγούμεναι ἀπὸ ἐν πρόσωπον ἐπὶ κεφαλῆς ἢ ἀποτελοῦσαι πομπήν, πρέπει ἐν πάσῃ περιπτώσει νὰ βαδίζουν ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος τῆς ἀντιστοιχούσης πρὸς τὴν κατεῦθυνσιν τῆς κυκλοφορίας. Ἐξαιρέσει τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς ἀποτελοῦν πομπήν, οἱ βαδίζοντες ἐπὶ ὁδοστρώματος πεζοὶ πρέπει, κατὰ τὴν νόμῳ, ἢ ὅταν ἡ ὁρατότης εἶναι περιορισμένη, καὶ κατὰ τὴν ἡμέραν ἐάν ἀπαιτεῖται τοῦτο λόγῳ τῆς πυκνότητος τῆς κυκλοφορίας τῶν ὀχημάτων, νὰ βαδίζουν εἰς ἀπλῆς στοίχους, ὡς αὐτοὶ εἶναι δυνατοί.

6. (α) Οἱ πεζοὶ οἱ ἐπιθυμοῦντες ὅπως διασχίσουν ὁδὸστρωμα, δὲν πρέπει νὰ πατοῦν ἐπ' αὐτοῦ χωρὶς νὰ καταβάλλουν προσοχήν* πρέπει νὰ χρησιμοποιοῦν διάβασιν πεζῶν, ὡς αὐτοὶ ὑπάρχει τοιαύτη πλησίον.

(β) Διὰ νὰ διασχίσουν ὁδὸστρωμα εἰς διάβασιν πεζῶν σεσημασμένην ὡς τοιαύτην, ἢ δεικνυμένην διὰ διαγραμμίσων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος,

(ι) ἐάν ἡ διάβασις εἶναι ἐμφωτισμένη μὲ φωτεινοὺς σηματοδότης διὰ πεζοὺς, οἱ τελευταῖοι πρέπει νὰ ὑπακούουν εἰς τὰς παρεχόμενας διὰ τῆς τοιαύτης φωτεινῆς σηματοδότησεως ἐντολὰς.

(ιι) ἐάν ἡ διάβασις δὲν εἶναι ἐμφωτισμένη διὰ τοιούτων φωτεινῶν σηματοδοτῶν, ἀλλὰ ἡ κυκλοφορία τῶν ὀχημάτων ρυθμίζεται διὰ φωτεινῆς σηματοδότησεως ἢ ὑπὸ ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου καὶ ὁ φωτεινὸς σηματοδότης ἢ τὸ δεικνυμένον ὑπὸ τοῦ ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου σημαίνει ὅτι τὰ ὀχήματα δύνανται νὰ προχωρήσουν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, τότε οἱ πεζοὶ δὲν πρέπει νὰ πατοῦν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος ἐάν διὰ τῆς ἐνεργείας τῶν ταύτης οὗτο δυνατόν νὰ ἀναγκασθοῦν οἱ ὀδηγοὶ τῶν ὀχημάτων νὰ

καταβάλλουν τὴν κατεῦθυνσιν ἢ τὴν ταχύτητα τῶν ὀχημάτων των*

(ιιι) εἰς ἄλλας διαβάσεις πεζῶν, οἱ πεζοὶ δὲν πρέπει νὰ πατοῦν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος χωρὶς νὰ λαμβάνουν ὑπόψιν τὴν ἀπόστασιν καὶ τὴν ταχύτητα τῶν προσεγγιζόντων ὀχημάτων.

(α) Διὰ νὰ διασχίσουν τὸ ὁδὸστρωμα εἰς ἄλλα σημεῖα ἐκτός τῶν διαβάσεων πεζῶν τῶν σεσημασμένων ὡς τοιούτων ἢ τῶν δεικνυμένων διὰ διαγραμμίσων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, οἱ πεζοὶ δὲν πρέπει νὰ πατοῦν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος χωρὶς νὰ βεβαιωθοῦν πρῶτον ὅτι δύνανται νὰ πράξουν τοῦτο χωρὶς νὰ ἐμποδίσουν τὴν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων.

(β) Ἀπαξ καὶ ἀρχίσουν νὰ διασχίσουν τὸ ὁδὸστρωμα, οἱ πεζοὶ δὲν πρέπει νὰ ἀκολουθοῦν μὴ ἀπαραίτητον μακρὰν διαδρομήν, καὶ δὲν πρέπει νὰ βραδυποροῦν ἢ νὰ σταματοῦν χωρὶς λόγον ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος.

7. Πάντως, τὰ συμβαλλόμενα μέρη ἢ τμήματα αὐτῶν δύνανται νὰ ἐπιβάλλουν αὐστηροτέρας διατάξεις διὰ τοὺς διασχίζοντας ὁδοστρώματα πεζοὺς.

Ἄρθρον 21

Ὑπερπεριωρὲς τῶν ὀδηγῶν ἔναντι τῶν πεζῶν

1. Χωρὶς ἐν τούτῳ νὰ ἐκτενεῖται αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου I τοῦ Ἀρθροῦ 7, τῆς παραγράφου 9 τοῦ Ἀρθροῦ II καὶ τῆς παραγράφου I τοῦ Ἀρθροῦ I3, τῆς περὶ τῆς ὑπερπεριωρῆς, ὡς αὐτοὶ ὑπάρχει ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος διέβασιν πεζῶν σεσημασμένη ὡς τοιαύτη, ἢ δεικνυμένη διὰ διαγραμμίσων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος,

(α) ἐάν ἡ κυκλοφορία τῶν ὀχημάτων ρυθμίζεται εἰς τὴν διάβασιν ταύτην διὰ φωτεινῆς σηματοδότησεως ἢ ὑπὸ ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου, οἱ ὀδηγοὶ εἰς τοὺς ὁποίους ἀπαγορεύεται νὰ προχωρήσουν πρέπει νὰ σταματοῦν πρὸ τῆς διαβάσεως καὶ, ὅταν ἐπιτραπῇ εἰς αὐτοὺς νὰ προχωρήσουν, δὲν πρέπει νὰ ἐπιτρέπουν ἢ νὰ ἐμποδίζουν τὴν διέλευσιν πεζῶν, οἱ ὅποιοι ἔχουν εἰσέλθει καὶ προχωροῦν ἐπὶ τῆς διαβάσεως ὑπὸ τοὺς ὅρους τοὺς καθοριζομένους ἐν Ἀρθρῳ 20 τῆς περὶ τῆς ὑπερπεριωρῆς ὀδηγῶν στρέφοντες πρὸς ἄλλην ὁδόν, εἰς τὴν εἴσοδον τῆς ὁποίας ὑπάρχει διάβασιν πεζῶν, πρέπει νὰ πράττουν τοῦτο βραδέως καὶ νὰ παραχωροῦν κροταρῶν τῆτα, σταματῶντες ἐν ἀνάγκῃ τὰ ὀχήματά των πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτόν, εἰς τοὺς ἡδὴ χρησιμοποιοῦντας ἢ ἐτοιμοὺς νὰ χρησιμοποιήσουν τὴν διάβασιν πεζοὺς, κατὰ τοὺς ἐν Ἀρθρῳ 20, παραγράφῳ 6, τῆς περὶ τῆς ὑπερπεριωρῆς, καθοριζομένους ὅρους.

(β) ἐάν ἡ κυκλοφορία τῶν ὀχημάτων δὲν ρυθμίζεται εἰς τὴν διάβασιν ταύτην διὰ φωτεινῆς σηματοδότησεως ἢ ὑπὸ ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου, οἱ ὀδηγοὶ θὰ προσεγγίζουν εἰς τὴν διάβασιν μόνον μὲ τόσον μικρὰν ταχύτητα, ὥστε νὰ μὴ ἐκθέσουν εἰς κίνδυνον τοὺς πεζοὺς, οἱ ὅποιοι τὴν χρησιμοποιοῦν ἢ εἰσέρχονται εἰς αὐτήν* ἐν ἀνάγκῃ, πρέπει νὰ σταματοῦν, ἵνα ἐπιτρέπουν εἰς τοὺς πεζοὺς αὐτοὺς νὰ εἰσέλθουν.

2. Οι οδηγοί οι οποίοι προτιθέμενοι όπως προσαπεράσουν, επί της αντιστοιχίας προς την κατεύθυνση της κυκλοφορίας πλευράς, δχημαθμωσίων συγκοινωνιών εις στάσιν σημειωμένην ως τοιαύτην, πρέπει να μειώσουν την ταχύτητα των και εν ανάγκη να σταματούν, δια να επιτρέπουν εις τους επιβάτας να ανέλθουν εις τό δχημα τοτο ή να κατέλθουν εις αυτόν.

3. Τα εις τό παρόν Άρθρον διελαβανόμενα δέν πρέπει να θεωρηθούν ως εμποδίζοντα τα συμβαλλόμενα κίση, ή τμήματα αυτών, από το να άπαιτούν από τους οδηγούς δχημάτων όπως σταματούν εις όλως τας περιπτώσεις, καθ' ας καζοί διερχονται ή εισέρχονται εις διαβάσιν πεζών σεσημασμένην δια πινακίδων ως τοιαύτην, ή δεικνυόμενην δια διαγραμμίσεων επί του όδοστρώματος, κατά τους εν Άρθρω 20 της παρούσης Συμβάσεως καθοριζόμενους ορους, ή από το να άπαγορεύουν εις αυτούς την άποτροπήν ή παρεμβολήν της διελεύσεως πεζών, οι όποιοι διερχονται τό όδοστρωμα επί της διασταυρώσεως ή πολύ πλησίον αυτής, έκδη και έάν δέν ύπάρχει εις τό σημειον αυτό διεβάσεις πεζών σεσημασμένην δια πινακίδων ως τοιαύτη, ή δεικνυόμενην δια διαγραμμίσεων επί του όδοστρώματος.

Άρθρον 22

Νησίδες επί του όδοστρώματος

Χωρίς εν τούτου να άτονούν αι διατάξεις του Άρθρου 10 της παρούσης Συμβάσεως, ό οδηγός δύναται να διερχεται άριστερά ή δεξιά νησίδων κυκλοφορίας, πασάλων και άλλων διατάξεων τοποθετημένων επί του όδοστρώματος έφ' ου κινείται, εζαιρέσει των έκολούθων περιπτώσεων:

(α) όσakis ή πλευρά, από την όποian πρέπει να διέλθη την νησίδα, πάσαλον, ή διατάξιν, δεικνύεται δια πινακίδος σημάνσεως.

(β) όσakis ή νησίς, ό πάσαλος ή ή διατάξιν εύρίσκεται επί της κεντρικής γραμμής (έξονος) όδοστρώματος διπλής κατεύθυνσεως· εις την περίπτωσιν ταύτην, ό οδηγός πρέπει να κινείται επί της πλευράς της νησίδος, του πασάλου ή της διατάξεως της αντιστοιχούσης προς την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας.

Άρθρον 23

Στάσις και Στάθμευσις

1. Έκτός κατωκνημένων περιοχών, τα εν "στάσις" ή σταθμεύοντα δχηματα και τα ιστάμενα ζώα, πρέπει να σταθμεύουν ή ίστανται κατά τό δυνατόν άλλαχού πλην του όδοστρώματος. Δέν πρέπει να σταθμεύουν επί ποδηλατοδρόμων ή -έκτός των περιπτώσεων καθ' ας ή εφαρμοστέα έσωτερική νομοθεσία επιτρέπει τοτο- επί πεζοδρομίων ή διαδρόμων ειδικώς επιφυλοσσομένων δια την κυκλοφορίαν των πεζών.

2. (α) "Ιστάμενα ζώα και εν "στάσει" ή σταθμεύοντα δχηματα επί όδοστρωμάτων πρέπει να εύρίσκονται όσον τό δυνατόν πλησιέστερον προς την όριογραμμήν του όδοστρώματος. Οι οδηγοί δέν πρέπει να άκίνητοιν ή να σταθμεύουν τό δχημα των επί όδοστρωμάτων, ειμή μόνον επί της αντιστοιχούσης, ει' αυτούς, προς την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας πλευράς· εν τούτοις, ή επί της έλ-

λης πλευράς στάσις ή στάθμευσις επιτρέπεται όταν ή στάσις ή ή στάθμευσις επί της αντιστοιχούσης προς την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας πλευράς εμποδίζεται εκ της παρουσίας σιδηροτροχιών. Έπί πλέον τό Συμβαλλόμενα Μέρη, ή τμήματα αυτών, δύνανται:

(ι) να μη άπαγορεύουν την στάσιν ή την στάθμευσιν επί της μειάς ή της άλλης πλευράς ύφ' όρισμένης συνθήκας, πόχ. όπου ή στάσις επί της αντιστοιχούσης προς την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας πλευράς άπαγορεύεται δια δικής σημαίνσεως·

(ιι) επί όδοστρωμάτων μοναδικής κατευθύνσεως, να επιτρέπουν την στάσιν και την στάθμευσιν και επί της άλλης πλευράς, ως και επί, ή αντί, της αντιστοιχούσης προς την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας πλευράς·

(ιιι) να επιτρέπουν την στάσιν και την στάθμευσιν εις τό μέσον του όδοστρώματος, εις ειδικώς σημειωμένας θέσεις.

(β) Έζαιρέσει των περιπτώσεων καθ' ας ή έσωτερική νομοθεσία προβλέπει άλλως, δχηματα άλλα πλην των δικύκλων ποδηλάτων, δικύκλων μοτοποδηλάτων και δικύκλων μοτοσυκλετών άνευ κανίστρου, δέν επιτρέπεται να εύρίσκονται εν στάσει ή να σταθμεύουν άνά δύο παραπλεύρως προς τό όδοστρωμα. Τα εν στάσει ή σταθμεύοντα δχηματα πρέπει -έκτός των περιπτώσεων καθ' ας επιτρέπει άλλως ή διάταξις της κριοχής- να τοποθετούνται παραλλήλως προς την όριογραμμήν του όδοστρώματος.

3. (α) "Ακίνητοποίησης ή στάθμευσις δχηματος επί του όδοστρώματος άπαγορεύεται:

(ι) επί διαβάσεων πεζών, επί διαβάσεων ποδηλατιστών και επί ίσοπέδων σιδηροδρομικών διαβάσεων·

(ιι) επί σιδηροδρομικών ή τροχιοδρομικών τροχιών· επί όδο ή τόσον πλησίον τοιούτων τροχιών, ώστε να είναι δυνατόν να παρεμποδισθ ή κίνησις τροχιοδρόμων ή σιδηροδρόμων και, έπίσης, υπό τον όρον της δυνατότητος έτέρως διατάξεως υπό των Συμβαλλομένων Μερών ή τμημάτων αυτών, επί πεζοδρομίων και ποδηλατοδρόμων·

(β) ή στάσις ή στάθμευσις δχηματος εις οϊονδήποτε σημειον, όπου θα άπτελεί κίνδυνον, άπαγορεύεται, ιδία δε·

(ι) έζαιρέσει των χώρων εκείνων, οι όποιοι είναι δυνατόν να είναι ειδικώς διαγραμμισμένοι, κάτωθεν κδμ-θων άνευ διαβάσεων και έντός σηράγγων·

(ιι) επί του όδοστρώματος, πλησίον των κορυφών λόφων και επί στρωφών οικου ή όοατότης δέν είναι έπαρκής δια να προσαρσθ τό δχημα εν πλήρει ασφαλεία, λαμβανόμενης ύπ' όφιν της ταχύτητος των δχημάτων επί του πε-ρι ού πρόκειται τμήματος της όδο·

(ιιι) επί όδοστρώματος παραπλεύρως κατά μήκος διαγραμμίσεως όδο, ένθα ή παράγραφος 3 (β) (ιι) του παρόντος Άρθρου δέν εφαρμόζεται, άλλα τό εύρος του όδοστρώματος μεταξύ της διαγραμμίσεως και του δχηματος είναι μικρότερον των 3 μ. (10 ποδών) και ή δια-

γράφμισις είναι τοιαύτη, ώστε εις τὰ προσεγγίζοντα εις αυτήν, επί της αὐτῆς πλευρᾶς ὁχήματα ἀπαγορεύεται νὰ τὴν ὑπερβοῦν.

(ο) ἡ στάθμευσις ὁχημάτων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος ἀπαγορεύεται:

(ι) ἐπὶ προσβάσεων πρὸς ἰσοπέδους σιδηροδρομικὰς διαβάσεις, πρὸς διασταυρώσεις καὶ πρὸς στάσεις λεωφορείων, ἠλεκτροκινήτων λεωφορείων, ἢ σιδηροδρομικῶν ὁχημάτων·

(ιι) ἔμπροσθεν τῆς εἰσόδου ὁχημάτων πρὸς παρῶνιον ἰδιοκτησίαν·

(ιιι) εἰς οἰονδήποτε σημεῖον, ὅπου τὸ σταθμευμένον ὄχημα θὰ ἠμποδίζε· τὴν πρόσβασιν εἰς ἕτερον ὄχημα νομίμως σταθμευμένον, ἢ θὰ παρεμποδίζε τὴν ἔξοδον τοιοῦτου ἑτέρου ὁχήματος.

(ιiv) ἐπὶ τοῦ κεντρικοῦ ὁδοστρώματος ὁδῶν τριῶν ὁδοστρωμάτων καὶ, ἐκτός κατωκημένων περιοχῶν, ἐπὶ τῶν ὁδοστρωμάτων ὁδῶν σεσημασμένων ὡς ὁδῶν προτεραιότητος διὰ καταλλήλων πινακίδων· καὶ

(v) εἰς οἰονδήποτε θέσιν, ὅπου τὸ σταθμευμένον ὄχημα θὰ ἀπέκρυπτεν ὁδικὰς πινακίδας σημάσεως ἢ φωτεινοῦς σηματοδότης κυκλοφορίας ἀπὸ τὴν θέαν τῶν χρησιμοποιούντων τὴν ὁδόν.

4. Οἱ ὁδηγοὶ δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ἐγκαταλείπουν τὰ ὁχήματά των ἢ τὰ ζῦα τῶν χωρὶς νὰ ἔχουν λάβει πάντα τὰ κατάλληλα προφυλακτικὰ μέτρα πρὸς ἀποφυγὴν παντὸς δυστυχήματος καὶ, εἰς τὴν περίπτωσηί των ὁχημάτων μετὰ κινήτηρος, πρὸς ἀποτροπὴν τῆς ἄνευ ἀδείας χρήσεώς των.

5. Συνιστάται ὅπως ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία προβλέπῃ τὰ ἑξῆς: διὰ πᾶν μηχανοκίνητον ὄχημα, πλὴν δικύκλου μοτοποδηλάτου ἢ δικύκλου μοτοσυκλέτας ἄνευ κανίστρου, καὶ διὰ πᾶν ρυμουλκούμενον, συνδεδεμένον ἢ μὴ, πρέπει, ὅταν σταθμεύει ἐπὶ ὁδοστρώματος ἐκτός κατωκημένης περιοχῆς, νὰ δίδεται σημεῖον εἰς τοὺς προσεγγίζοντας ὁδηγοὺς ἐξ ἐπαρκoῦς ἀποστάσεως, διὰ μέσου μιᾶς τοῦλάχιστον καταλλήλου συσκευῆς, τοποθετουμένης εἰς τὸ καταλλήλοτερον σημεῖον, ὥστε νὰ ἐφιστᾶται ἡ προσοχή των ἐκ τῶν προτέρων:

(α) ἐάν τὸ ὄχημα σταθμεύει, κατὰ τὴν νύκτα ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, ὑπὸ τοιαύτας συνθήκας, ὥστε οἱ προσεγγίζοντες ὁδηγοὶ νὰ μὴ δύνανται νὰ γνωρίζουν περὶ τοῦ ἐμποδίου, τὸ ὅπουτον ἀποτελεῖ τὸ ὄχημα

(β) ἐάν ὁ ὁδηγός, εἰς ἄλλας περιπτώσεις, ὑπεχρεώθῃ νὰ σταματήσει τὸ ὄχημά του εἰς θέσιν ὅπου ἀπαγορεύεται ἡ στάσις.

6. Τὰ ἐν τῇ παρόντι Ἀρθρῳ διαλαμβανόμενα δὲν πρέπει νὰ θεωρηθῶν ὡς ἐμποδίζοντα τὰ συμβαλλόμενα Μέρη ἢ τμήματα αὐτῶν ἀπὸ τοῦ νὰ εἰσαγάγουν ἄλλας ἀπαγορεύσεις ἐπὶ τῆς σταθμεύσεως καὶ τῆς στάσεως.

Ἀρθρον 24

Ἀνοιγμα τῶν θυρῶν

Ἀπαγορεύεται νὰ ἀνοίγεται ἡ θύρα ὁχήματος, νὰ ἀφήνεται αὕτη ἀνρική, ἢ νὰ κατέρχεται τις τοῦ ὁχήματος, χωρὶς νὰ βε-

βαιούται ὅτι διὰ τῶν ἐνεργειῶν αὐτῶν δὲν δύνανται νὰ ἐκτεθοῦν εἰς κίνδυνον ἄλλοι χρησιμοποιοῦντες τὴν ὁδόν.

Ἀρθρον 25

Ἀυτοκίνητοδρόμοι καὶ παρῶνιοι ὁδοί

Ι. Ἐπὶ τῶν αὐτοκίνητοδρόμων καὶ, ἐάν οὕτω προβλέπῃ ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία, καὶ ἐπὶ τῶν εἰδικῶν ὁδῶν προσπελάσεως πρὸς αὐτοκίνητοδρόμους καὶ ἔξοδον ἐξ αὐτῶν·

(α) ἡ χρῆσις τῆς ὁδοῦ δεόν νὰ ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς πεζοὺς, τὰ ζῦα, τὰ ποδήλατα, τὰ μοτοποδήλατα, -ἐκτός ἐάν θεωροῦνται ταῦτα ὡς μοτοσυκλέται-, καὶ εἰς ὅλα τὰ ὁχήματα πλὴν τῶν μετὰ κινήτηρος τοιοῦτων καὶ τῶν ρυμουλκούμενων ὑπ' αὐτῶν, ὡς καὶ εἰς ὁχήματα μετὰ κινήτηρος ἢ τοιαῦτα μετὰ ρυμουλκουμένου, τὰ ὅποια δὲν δύνανται, λόγῳ κατασκευῆς, νὰ ἐπιτύχουν ἐπὶ ὀριζοντίας ὁδοῦ ταχύτητα ὀριζομένην ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας·

(β) δεόν νὰ ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς ὁδηγοὺς:

(ι) νὰ ἔχουν τὰ ὁχήματά των σταθμευμένα ἢ ἐν "στάσει" ἀλλὰ οὐ πλὴν τῶν σεσημασμένων χώρων σταθμεύσεως ἐάν ὄχημα ἐξαναγκισθῇ νὰ σταματήσει, ὁ ὁδηγός του πρέπει νὰ προσπαθῇ νὰ τὴ μετακινήσῃ ἐκτός τοῦ ἐδοστρώματος, ὡς ἐπίσης καὶ ἐκτός τῶν ἰσοπέδων συμβολῶν, καὶ, ἐάν δὲν δύναται νὰ πράξῃ τοῦτο, νὰ δίδῃ σημεῖον ἀμέσως περὶ τῆς παρουσίας τοῦ ὁχήματος ἐπὶ ἀποστάσεως, οὕτως ὥστε νὰ ἐφιστᾶ τὴν προσοχήν τῶν προσεγγιζόντων ὁδηγῶν ἐγκλίρως·

(ιι) νὰ πραγματοποιοῦν ἀναστροφὰς (κατὰ ISO), νὰ ὀπισθοδρομοῦν καὶ νὰ ὁδηγοῦν ἐπὶ τῆς κεντρικῆς διαχωριστικῆς λωρίδος, περιλαμβανομένων καὶ τῶν σημείων διασταυρώσεως, τὰ ὅποια συνδέουν τὰ δύο ὁδοστρώματα.

2. Οἱ εἰσερχόμενοι εἰς αὐτοκίνητοδρόμον ὁδηγοὶ πρέπει:

(α) ἐάν ἡ ὁδὸς προσπελάσεως δὲν συνεχίζεται διὰ λωρίδος ἐπιταχύνσεως, νὰ παραχωρῶν τὴν προτεραιότητα εἰς τὰ ἐπὶ τοῦ αὐτοκίνητοδρόμου κινούμενα ὁχήματα·

(β) ἐάν ὑπάρχῃ λωρίς ἐπιταχύνσεως, νὰ τὴν χρησιμοποιοῦν καὶ, ὅταν εἰσερχῶνται εἰς τὴν κυκλοφορίαν τοῦ αὐτοκίνητοδρόμου, νὰ πρᾶττον τοῦτο συμφώνως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Ἀρθροῦ Ι4, παραγράφων Ι καὶ 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Ὁ ἔξερχόμενος αὐτοκίνητοδρόμου ὁδηγός πρέπει νὰ κινῆται ἐγκλίρως πρὸς τὴν λωρίδα κυκλοφορίας τὴν ἀντιστοιχοῦσαν πρὸς τὴν ἔξοδον ἐκ τοῦ αὐτοκίνητοδρόμου καὶ νὰ εἰσερχεται εἰς τὴν λωρίδα ἐπιβραδύνσεως, ἐάν ὑπάρχῃ τοιαύτη, ὅσον ταχύτερον δύνανται.

4. Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν παραγράφων Ι, 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ, ἔλλαι ὁδοὶ προοριζόμεναι διὰ τὴν κυκλοφορίαν ὁχημάτων μετὰ κινήτηρος, καταλλήλως σεσημασμέναι διὰ πινακίδων ὡς τοιαῦται, καὶ μὴ παρέχουσαι πρόσβασιν πρὸς ἢ ἀπὸ παρῶνιους ἰδιοκτησίας, δεόν νὰ θεωροῦνται ὡς αὐτοκίνητοδρόμοι.

Άρθρο 26

Είδικοί κανόνες εφαρμοζόμενοι επί ποδηλάτων και ήλατιωμένων ικανότητος μοτοσικλετών.

1. Δέν νά απαγορεύεται είς τούς χρησιμοποιούντας τάς όδοις νά διακίνηουν φάλαγγας στρατού, στοίχους μαθητών συνδεδεμένων υπό επίφοτισμένον πύδς τοῦτο προσώπ ν καί άλλας κομπάς.
2. Πρόστωτα ήλατιωμένης ικανότητος, (μειονεκτοῦντα σηματικώς), προχωροῦντα επί άνταρκτικῶν άμείζων προωθουμένων ύπ' αὐτῶν τῶν ίδίων, ή κινούμενα μέ ρυθμῶν βηματισμοῦ, είνανται νά χρησιμοποιοῦν τά πεζοδρομία καί τούς καταλλήλους διαδρόμους.

Άρθρον 27

Είδικοί κανόνες εφαρμοζόμενοι επί ποδηλατιστῶν, όδηγῶν μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλετιστῶν.

1. Παρά τās διατάξεις τοῦ Άρθρου 10, παραγράφου 3, τῆς παροῦσης Συμβάσεως, τά Συμβαλλόμενα Μέρη, ή τμήματα αὐτῶν, είναντι ελεῦθερα ὅπως μή απαγορεύουν είς τούς ποδηλάτας νά κινουῦνται άνά δύο ή περισσότεροι παραπλεύρως άλλῶν.
2. Άπαγορεύεται είς τούς ποδηλάτας νά ποδηλατοῦν χωρίς νά κρατοῦν τό πηδάλιον διά τῆς μίας τοῦλάχιστον χειρός, νά άφῆνουν νά ρυθμολοῦνται υπό έτέρου όχηματος κί νά μεταφέρουν, νά ρυθμολοῦν ή νά ώθουν άντικείμενα, τά όποια έμποδίζουν τήν ποδηλασίαν των ή εκθέτουν είς κίνδυνον άλλους χρησιμοποιοῦντας τās όδοις. Αί αὐταί διατάξεις εφαρμόζονται καί επί όδηγῶν μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλετιστῶν* πάντως, επί πλέον, οί όδηγοί μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλετισταί πρέπει νά κρατοῦν τό πηδάλιον καί μέ τās δύο χεῖρας, έκτός όταν οδηγουν σῆμα περί τοῦ έν Άρθρω 14, παραγράφ 3, τῆς παροῦσης Συμβάσεως περιγραφομένου χειρισμοῦ.
3. Άπαγορεύεται είς τούς ποδηλάτας καί όδηγούς μοτοποδηλάτων νά μεταφέρουν έπιβέτας επί τοῦ όχηματός των* έν τούτοις, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αὐτῶν δύνανται νά έγκρίνουν έξαιρέσεις άπό τῆς διατάξεως ταύτης καί, ίδιως, νά έπιτρέπουν τήν μεταφοράν έπιβατῶν επί προσθέτου καθίσματος (άέλλας) ή καθισμάτων, τά όποια εύρίσκονται τυχόν προσηρμοσμένα επί τοῦ όχηματος. Είς τούς μοτοσυκλετιστάς δέν έπιτρέπεται ή μεταφορά έπιβατῶν, εἰμή μόνον έντός τοῦ κανίστρου, έάν ύπάρξη τοιούτου, καί επί τοῦ προσθέτου καθίσματος τοῦ τυχόν προσηρμοσμένου ύπὸσθεν τοῦ όδηγοῦ.
4. Όπου ύφίστανται ποδηλατόδρομοι, τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τά τμήματα αὐτῶν δύνανται νά απαγορεύουν είς τούς ποδηλάτας ὅπως χρησιμοποιοῦν τό ύπόλοιπον όδοστρώμα. Υπό τās αὐτές συνθήκας δύνανται νά έπιτρέπουν τήν υπό τῶν όδηγῶν μοτοποδηλάτων χρησιμοποίησιν τῶν ποδηλατοδρόμων καί, έάν θεωροῦν σκόπιμον, νά απαγορεύουν είς αὐτούς τήν χρῆσιν τοῦ ύπολοίπου όδοστρώματος.

Άρθρον 28

Χρήσις ήχητικῶν καί φωτεινῶν όργάνων προειδοποιήσεως

1. Ήχητικά όργανα προειδοποιήσεως δύνανται νά χρησιμοποιεῖνται μόνον:

(α) διά νά έπιστοῦν καταλλήλως τήν προσοχήν πύδς τόν σκοπόν έποφυγῆς δυστυχημάτων

(β) έκτός κατοικημένων περιοχῶν, όταν είναντι σκόπιμον νά έπιστηθῇ ή προσοχή όδηγοῦ ότι πρόκειται νά τόν προσπεράσουν.

Οί υπό τῶν ήχητικῶν όργάνων προειδοποιήσεως παραδόμενοι ήχοι δέν πρέπει νά παρατείνωνται πέραν τοῦ άναγκαίου χρόνου.

2. Οί όδηγοί όχημάτων μετά κινήτηρος δύνανται νά χρησιμοποιοῦν τās έν Άρθρω 33, παραγράφ 5, τῆς παροῦσης Συμβάσεως καθοριζόμενας φωτεινάς προειδοποιήσεις, αντί τῶν ήχητικῶν τοιούτων, μεταξὺ λυκόωτος καί λυκαυγος. Δύνανται επίσης νά πράττουν τοῦτο καί κατά τās ώρας τῆς ήμέρας πύδς τόν σκοπόν τῶν άναφερόμενων έν παραγράφ 1 (β) τοῦ παρόντος Άρθρου, έάν τοῦτο άμφίξη καλύτερον υπό τās έπικρατούσας συνθήκας.

3. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αὐτῶν δύνανται νά έγκρίνουν τήν χρῆσιν φωτεινῶν προειδοποιήσεων είς κατωφημένες περιοχάς επίσης καί διά τόν έν παραγράφ 1 (β) τοῦ παρόντος Άρθρου άναφερόμενον σκοπόν.

Άρθρον 29

Όχήματα κινούμενα επί σιδηροτροχιῶν.

1. Όσάκις σιδηρόδρομος χρησιμοποιεῖ τμήμα τοῦ όδοστρώματος, πῶς χρησιμοποιῶν τήν όδόν πρέπει, επί τῇ προσεγγίσει τροχιοδρόμου ή άλλου όχηματος κινουμένου επί τροχιῶν, νά εκκινώνη ὅσον τό δυνατόν ταχύτερον τήν σιδηροτροχιάν, διά νά έπιτρέπη τήν διέλευσιν τοῦ τοιούτου όχηματος.

2. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αὐτῶν δύνανται νά υιοθετήσουν είδικούς κανόνες, διαφέροντας τῶν έν τῇ παρόντι κεφαλῇ καθοριζομένων, διά τήν κίνησιν τῶν επί τροχιῶν κινουμένων όχημάτων είς τās όδοις καί διά τήν διέλευσιν ή τό προσπέρασμα τῶν τοιούτων όχημάτων. Πάντως, τό Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αὐτῶν δέν δύνανται νά υιοθετήσουν διατάξεις συγκρουσμένας μέ έκείνας τοῦ Άρθρου 18, παραγράφ 7, τῆς παροῦσης Συμβάσεως.

Άρθρον 30

Φόρτισις τῶν όχημάτων

1. Εάν δι' έν όχημα καθορίζεται έπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος, τό βάρος τοῦ όχηματος φορτωμένου δέν πρέπει ποτέ νά υπερβῇ τῷ έπιτρεπόμενον τοῦτο μέγιστον βάρος.
2. Υἱονόηκοτε φορτίον τοποθετούμενον επί όχηματος πρέπει νά διευσθετεῖται καί, έν άνέγκη, νά στοιβάζεται κατά τοιούτον τρόπον ὥστε:

(α) νά μή εκθέτη είς κίνδυνον πρόσωπα ή νά μή προκαλῇ ζημίας είς δημοσίας ή ιδιωτικές περιουσίας, είδικώτερον εάν σῆματα ή πίπτει επί τῆς όδοῦ*

(β) νά μή παρεμποδίζη τήν όρατότητα τοῦ όδηγοῦ καί νά μή παρεκωλύη τήν σταθερότητα ή τήν όδήγησιν τοῦ όχηματος*

(ο) νά μή προκαλῇ θορύβους, νά μή άνοφῶν σκόνην καί νά μή δημιουργῇ άλλας ένοχλήσεις, αἱ όποια θά ήδύναντο νά άποφευχθοῦν*

(δ) νά μή άποκρύπτη τούς φανούς, περιλαμβανομένων τῶν φανῶν σταθεμέως καί τῶν δεικτῶν κατευθύνσεως, τῶν άνακλα-

στήρων, των άοιθμών κυκλοφορίας και του διακριτικού σήματος της χώρας έγγραφως, μετά τα όποια απαιτείται, κατά την παρούσαν Συμβασιν ή κατά την έσωτερικήν νομοθεσίαν, όπως είναι έφωδισμένον τό όχημα· και να μή άποικρύπτη τά διά της χειρός διδόμενα σήματα, κατά τό "Άρθρον Ι4, παράγραφον 3, ή κατά τό "Άρθρον Ι7, παράγραφον 2, της παρούσης Συμβάσεως.

3. "Όλα τά έξαρτήματα, ως καλώδια, άλυσίδες και καλύματα, τή χρησιμοποιούμενα πρός έξασφάλισιν ή προστασίαν του φορτίου, πρέπει να δένωνται σφικτά πέριξ του φορτίου και να στερεώνονται σταθερώς. "Όλα τά έξαρτήματα τά χρησιμοποιούμενα πρός προστασίαν του φορτίου πρέπει να πληρούν τάς έν παραγράφω 2 του παρόντος "Άρθρου καθοριζόμενας απαιτήσεις διά τό φορτίον. 4. Φορτία προεξέχοντα πέραν του έμπροσθίου ή του όπισθίου τμήματος ή των πλευρών του όχήματος πρέπει να έπισημαίνονται εύκρινώς είς ύλας τάς περιπτώσεις, καθ'όες είναι δυνατόν να μή παρατηρηθί άπό τους οδηγούς άλλων οχημάτων ότι προεξέχουν· κατά την νύκτα, πρέπει να χρησιμοποιείται διά την τοιαύτην έπισήμηνσιν λευκήν φώς και λευκόν άνακλαστικόν στοιχείον είς τό έμπροσθεν τμήμα του όχήματος και έρυθρόν φώς και έρυθρόν άνακλαστικόν στοιχείον είς τό όπισθιον τμήμα αυτού. Είδικώτερον, επί των μηχανοκινήτων οχημάτων,

(α) φορτία προεξέχοντα πλέον του ενός μέτρου (3 ποδών και 4 ίντσών) πέραν του έμπροσθίου ή όπισθίου τμήματος του όχήματος πρέπει να έπισημαίνωνται πάντοτε·

(β) φορτία προεξέχοντα έγκαρσίως πέραν της έξωτερικής όριογραμμής του όχήματος κατά τοιοϋτον τρόπον ώστε τό έγκάρσιον άπώτερον άκρον των να έξέχη πέραν των 0,4 μ. (16 ίντσών) έκ του έξωτερικού άκρου του έμπροσθίου (πλευρικού) φανοϋ του όχήματος, πρέπει να έπισημαίνωνται έμπροσθεν κατά την νύκτα· φορτία δέ προεξέχοντα κατά τοιοϋτον τρόπον, ώστε τό έγκάρσιον άπώτερον άκρον των να έξέχη πέραν των 0,4 μ. (16 ίντσών) έκ του έξωτερικού άκρου του έρυθρού όπισθίου (πλευρικού) φανοϋ, πρέπει να έπισημαίνωνται κατά παρόμοιον τρόπον όπισθεν.

5. Τά έν παραγράφω 4 του παρόντος "Άρθρου διαλαμβανόμενα δέν πρέπει να θεωρηθούν ως έμποδίζοντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τά τμήματα αύτών από του να άπαγορεύουν, περιορίζουν, ή υποβάλλουν είς είδικήν έγκρισιν τά προεξέχοντα φορτία, ως αναφέρθη είς την προμνησθεύσαν παράγραφον 4.

"Άρθρον 31

Συμπεριφορά έν περιπτώσει άτύχηματος

1. Χωρίς να άτονούν αι διατάξεις της έσωτερικής νομοθεσίας αι άφωρῶσαι την ύποχρέωσιν παροχής βοήθειας είς τραυματισθέντα πρόσωπα, πώς οδηγός ή άλλος χρησιμοποιών την όδόν έμπλακής είς αυτοκινητιστικόν άτύχημα πρέπει:

(α) να σταματήση μόλις δυναθί χωρίς να προκαλέση πρόσθετον κίνδυνον είς την κυκλοφορίαν·

(β) να προσπαθήση να διασώσῃ την κυκλοφοριακήν άσφάλειαν είς τόν τόπον του άτυχήματος και, έν έφονεύη ή έτραυματισθῇ σοβαρώς πρόσωπον κατά τό άτύχημα, να άποτρέψῃ, καθ' όσον ή τοιαύτη ενέργεια δέν έπηρεάζει την ασφάλειαν της κυκλοφορίας, πᾶσαν μεταβολήν των συνθηκών είς τόν τόπον του άτυχήματος, περιλαμβανομένης και της έξαγάνσεως ίχνυν, τά όποια θα ήδύναντο να άποβούν χρήσιμα διά τόν καθορισμόν των εϋθυνών·

(ο) εάν ζητηθί τοϋτο παρ' άλλων προσώπων έμπλακέντων είς τό άτύχημα, να δώσῃ στοιχεῖα της ταυτότητός του·

(δ) εάν έτραυματισθῇ ή έφονεύθῃ πρόσωπον κατά τό άτύχημα, να είδοποιήσῃ την άστυνομίαν και να παραμείνῃ είς την σκηνήν του άτυχήματος, ή να έπιστρέψῃ και να άναμείνῃ είς αϋτήν μέχρι της άφίξεως της άστυνομίας, έκτός εάν του παρασχεθί άδεια να άναχωρήσῃ παρά της άστυνομίας, ή πρέπει να συνδράμῃ τούς τραυματισθέντας, ή να τύχῃ ό ίδιος περιθάλψεως.

2. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη ή τμήματα αύτών δύνανται, κατά την έσωτερικήν των νομοθεσίαν, να μή έπιβάλλουν την διάταξιν της παραγράφου 1 (δ) του παρόντος "Άρθρου είς περιπτώσεις καθ'όες δέν έπροξενήθη σοβαρός τραυματισμός και ούδέν έκ των έμπλακέντων είς τό άτύχημα προσώπων ζητεῖ ὅπως είδοποιηθί ή άστυνομία.

"Άρθρον 32

Φωτισμός: Γενικά διατάξεις

1. Κατά την έννοιαν του παρόντος "Άρθρου, "νύξ" σημαίνει την περίοδον μεταξύ λυκόφωτος και λυκαυγοϋς, ως έπίσης και άλλας περιόδους καθ'όες ή όρατότης είναι άνεπαρκής λόγω π.χ. ομίχλης, χιονοπτώσεως, δυνατής βροχής, ή διόδου μέσφ σήραγγος.

2.- Κατά την νύκτα:

(α) πᾶν μηχανοκίνητον όχημα επί όδοϋ, πλην των μοτοποδηλάτων, ή των δικύκλων μοτοσυκλετών άνευ κανίστρου, δέον να παρουσιάξῃ οϋχί όλιγώτερον των δύο λευκῶν ή είδικῆς έπιλογῆς κίτρινων φωτων είς τό έμπρόσθιον μέρος και ίσον αριθμόν είς τό όπισθιον μέρος, συμφώνως πρός τάς διά τά μηχανοκίνητα όχηματα διατάξεις τάς διδομένας έν Παραρτήματι 5, παραγράφους 23 και 24· ή έσωτερική νομοθεσία δύναται, πάντως, να έπιτρέπῃ κίτρινα, χρώματος "κεχριμπαριού", (πλευρικά) φωτα θέσεως πρός τό έμπρόσθιον μέρος· αι διατάξεις της ύποπαραγράφου ταύτης θα εφαρμόζωνται επί συνδυασμῶν μηχανοκινήτου όχήματος μετά ενός ή περισσοτέρων ρυμουλκούμενων, όποτε τά έρυθρά φωτα δέον να προσαρμόζωνται είς τό όπισθιον μέρος του τελουταίου ρυμουλκούμενου· τά ρυμουλκούμενα, έφ'ών τυγχάνουν έφαρμογῆς αι διατάξεις του Παραρτήματος 5, παραγράφου 30 της παρούσης Συμβάσεως, δέον να παρουσιάζουν είς τό έμπρόσθιον μέρος τά δύο λευκά φωτα, μετά τά όποια άπαιτείται ὅπως είναι έφωδισμένα, συμφώνως πρός τάς διατάξεις της ρηθείσης παραγράφου 30·

(β) πᾶν όχημα ή συνδυασμός οχημάτων, έφ'οϋ δέν τυγχάνουν έφαρμογῆς αι διατάξεις της ύποπαραγράφου (β) της

παρούσης παραγράφου, δέον, όταν κυκλοφορή επί οδού, να παρουσιάζη τουλάχιστον ένα λευκόν ή ειδικής επιλογής κίτρινον φως εις τὸ ἐμπρόσθιον μέρος καὶ τουλάχιστον ένα ἔρυνον φως εις τὸ ὀπίσθιον· ὅσκις ὑπάρχει μόνον ἓν φως εις τὸ ἐμπρόσθιον ἢ μόνον ἓν φως εις τὸ ὀπίσθιον μέρος, τοῦτο δέον νὰ τοποθετῆται ἐπὶ τῆς κεντρικῆς γραμμῆς τοῦ ὀχήματος, ἢ ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῆς ἀντιθέτου πρὸς τὴν ἀντιστοιχοῦσαν εις τὴν κατεῦθυνσιν τῆς κυκλοφορίας· εις τὴν περίπτωσιν τῶν ζωηλάτων ὀχημάτων καὶ χειρωνακίων, ἢ ἐκπέμπουσα τὸν φωτισμὸν συσκευὴ δύναται νὰ φέρεται ὑπὸ τοῦ οδηγοῦ, ἢ ὑπὸ συνοδοῦ βαδίζοντος εις τὴν προμνησθεῖσαν πλευράν τοῦ ὀχήματος.

3. Τὰ ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὀριζόμενα φῶτα πρέπει νὰ εἶναι τοιαῦτα, ὥστε νὰ ἐξασφαλίζεται ἡ σαφὴς παρουσίασις τοῦ ὀχήματος εις τοὺς ἄλλους χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς· τὸ ἐμπρόσθιον καὶ τὸ ὀπίσθιον φῶς δὲν πρέπει νὰ ἐκπέμπονται ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ φανοῦ, ἢ τῆς αὐτῆς συσκευῆς, ἐκτός ἐάν τὰ χαρακτηριστικά τοῦ ὀχήματος, ἰδίως δὲ τὸ μικρὸν μήκος αὐτοῦ, εἶναι τοιαῦτα, ὥστε ἡ ἀπαίτησις αὐτὴ νὰ εἶναι δυνατόν νὰ ἐκπληρωθῇ ὑπὸ τοιαύτας συνθήκας.

4.- (α) Παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου,

(ι) αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου αὐτῆς δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ ὀχημάτων "ἐν στάσει" ἢ σταθμευόντων ἐπὶ οδοῦ, ἢ ὅποια ἔχει τοιοῦτον φωτισμὸν, ὥστε τὰ ὀχήματα νὰ εἶναι εὐδιάκριτα ἐξ ἐπαρκoῦς ἀποστάσεως.

(ιι) μηχανοκίνητα ὀχήματα μὴ ὑπερβαίνοντα τὰ 6 μ. (20 πόδας), εἰς μῆκος καὶ τὰ 2 μ. (6 πόδ. 6 ἔντο) εἰς εὔρος, καὶ μὲ τὰ ὅποια δὲν ὑπάρχει συνδεδειμένον ὄχημα, δύνανται, ὅταν εὐρίσκονται "ἐν στάσει" ἢ σταθμευόμενα ἐπὶ οδοῦ ἐντός κατωκνημένης περιοχῆς, νὰ παρουσιάζουν ἓν μόνον φῶς, τοποθετούμενον ἐπὶ τῆς πλευρᾶς ἐκείνης τοῦ ὀχήματος, ἢ ὅποια εὐρίσκεται πρὸς τὴν ἀντίθετον πλευράν τοῦ ὁδοστρώματος ἀπὸ ἐκείνην κατὰ μῆκος τῆς ὁδοῦ εὐρίσκεται ἐν "στάσει" ἢ σταθμευόμενον τὸ ὄχημα· τὸ φῶς τοῦτο δέον νὰ εἶναι λευκόν ἢ κίτρινον (χρώματος κεχριμπαριοῦ) εἰς τὸ ἐμπρόσθιον καὶ ἔρυθρόν ἢ κίτρινον (χρώματος κεχριμπαριοῦ) εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος·

(ιιι) αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 (β) τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐπὶ δικύκλων ποδηλάτων, δικύκλων μοτοποδηλάτων, ἢ δικύκλων μοτοσυκλετῶν ἀνευ κανίστρου, μὴ ἐφωδισμένων διὰ συσσωρευτῶν καὶ εὐρισκομένων "ἐν στάσει" ἢ σταθμευμένων εις τὸ ἀπώτατον ἄκρον τοῦ ὁδοστρώματος ἐντός κατωκνημένης περιοχῆς·

(β) ἐπὶ πλεον, ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία δύναται νὰ προβλέπῃ ἐξαιρέσεις ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου ὑπέρ:

(ι) ὀχημάτων εὐρισκομένων "ἐν στάσει" ἢ σταθμευμένων εις εἰδικὰς περιοχὰς μακρὰν τοῦ ὁδοστρώματος·

(ιι) ὀχημάτων εὐρισκομένων "ἐν στάσει" ἢ σταθμευμένων εις ὁδοὺς κατοικιῶν, ὅπου ἡ κυκλοφορία ὀχημάτων εἶναι πολὺ μικρά.

5. Ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει ἐπιτρέπεται νὰ παρουσιάζῃ ἓν ὄχημα ἔρυθρά φῶτα, ἔρυθράς ἀνακλαστικὰς συσκευὰς ἢ ὕλικά εις τὸ ἐμπρόσθιον μέρος αὐτοῦ, ἢ λευκὰ ἢ εἰδικῆς επιλογῆς κίτρινα φῶτα, λευκὰς ἢ εἰδικῆς επιλογῆς κίτρινas ἀνακλαστικὰς συσκευὰς ἢ ὕλικά εις τὸ ὀπίσθιον τμήμα αὐτοῦ· ἡ διάταξις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῆς χρήσεως λευκῶν ἢ εἰδικῆς επιλογῆς κίτρινων φανῶν διὰ κίνησιν πρὸς τὰ ὀπίσω, οὔτε ἐπὶ τῆς ἀνακλάσεως τῶν ἀνοικτοῦ χρώματος ἀριθμῶν ἢ γραμμάτων τῶν ὀπισθίων πινακίδων τοῦ ἀριθμοῦ κυκλοφορίας, διακριτικῶν σημείων ἢ ἄλλων διακριτικῶν γνωρισμάτων ἐπιβαλλομένων ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας, οὔτε ἐπὶ τῆς ἀνακλάσεως τοῦ ἀνοικτοῦ χρώματος ὑποβάθρου τῶν τοιοῦτων πινακίδων ἢ σημείων, οὔτε καὶ ἐπὶ τῶν περιστρεφόμενων ἢ ἀναλαμπόντων ἐρυθρῶν φώτων ὠρισμένων ὀχημάτων προτεραιότητος.

6. Τὰ συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, μέχρι τοῦ σημείου καθ' ὃ θεωροῦν τοῦτο δυνατόν χωρὶς νὰ παρεμποδίζεται ἡ ἀσφάλεια τῆς κυκλοφορίας, νὰ ἐπιτρέπουν ἐξαιρέσεις εις τὴν ἐσωτερικὴν των νομοθεσίαν ἀπὸ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου ὑπέρ:

(α) τῶν ζωηλάτων ὀχημάτων καὶ χειρωνακίων·

(β) ὀχημάτων εἰδικοῦ σχήματος ἢ εἰδους, ἢ χρησιμοποιουμένων δι' εἰδικoῦς σκοποὺς ὑπὸ εἰδικᾶς συνθήκας.

7. Τὰ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα, δὲν πρέπει νὰ ἐρμηνευθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν ἀπὸ τοῦ νὰ ἀπαιτῇ ἀπὸ ομάδας πεζῶν οδηγουμένων ὑπὸ ἐνὸς προσώπου ἐπὶ κεφαλῆς ἢ ἀποτελούσας πομπήν, καὶ ἀπὸ τοὺς ὁδηγοὺς ζῶων, μεμονωμένων ἢ εις ἀγέλας, εἴτε ζῶων ἔλξεως, ἢ προοριζομένων διὰ φορτία ἢ ἔπνευσιν, ὅπως ἐπιδεικνύουν, ὅταν κινεῖνται κατὰ μῆκος τοῦ ὁδοστρώματος ὑπὸ τὰς ἐν παραγράφῳ 2 (β) τοῦ παρόντος ἄρθρου προσδιοριζόμενας περιστάσεις, ἀνακλαστικὴν συσκευὴν ἢ φῶς· τὸ ἀνακλόμενον ἢ ἐκπεμπόμενον φῶς δέον νὰ εἶναι, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, λευκόν ἢ εἰδικῆς επιλογῆς κίτρινον εις τὸ ἔμπροσθεν καὶ ἔρυθρόν εις τὸ ὀπισθεν μέρος, εἴτε κίτρινον (χρώματος κεχριμπαριοῦ) πρὸς ἀμφοτέρας τὰς κατευθύνσεις.

"Ἄρθρον 33

Φωτισμός: κανόνες γ. ὅς χρτίν τῶν ἐν Περιρτήματι 5 καθοριζομένων ὕψων

Ι. Ὁ ὁδηγὸς ὀχήματος ἐφωδισμένοι μὲ φῶτα πορείας, φῶτα διασταυρώσεως ἢ πλευρικὰ φῶτα θέσεως, ὡς ταῦτα καθορίζονται ἐν Παραρτήματι 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως, δέον νὰ χρησιμοποιῇ τὰ ρηθέντα φῶτα ὑπὸ τὰς ἀκολουθοῦσας συνθήκας, ὅταν τὸ ὄχημα ἀπαιτεῖται, κατὰ τὸ Ἄρθρον 32 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὥπως παρουσιάζῃ τουλάχιστον ἓν ἢ δύο λευκὰ ἢ εἰδικῆς επιλογῆς κίτρινα φῶτα εις τὸ ἔμπροσθεν μέρος.

(α) Τά φωτα πορείας δέν πρέπει νά ἀνάπτονται ἐντός κατω-
κημένων περιοχών, ὅπου αἱ ὁδοί εἶναι ἐπαρκῶς φωτισμέναι, οὔ-
τε ἐκτός κατωκημένων περιοχών, ὅπου τό ὁδόστρωμα φωτίζεται
συνεχῶς καί ὁ φωτισμός εἶναι ἐπαρκής διὰ νά δύνανται ὁ ὁδηγός
νά βλέπῃ εὐκρινῶς εἰς ἀρκετήν ἀπόστασιν, οὔτε ὅταν τό ὄχημα
εὐρίσκεται "ἐν στάσει".

(β) Ἐξαιρέσει τῶν περιπτώσεων τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσί-
ας τῆς ἐπιβαλλούσης τήν χρῆσιν φώτων ὁδηγήσεως κατά τήν διὰ-
κειαν τῶν ὁδῶν τῆς ἡμέρας, ὅταν ἡ ὁρατότης εἶναι ἀνεπαρκής,
λόγῳ π.χ. ὁμίχλης, χιονοπτώσεως, ἰσχυρᾶς βροχῆς, ἢ διόδου διὰ
σήραγος, τὰ φωτα ὁδηγήσεως δέν πρέπει νά ἀνάπτονται, ἢ ἄλλως
ἡ λειτουργία αὐτῶν πρέπει νά τροποποιεῖται κατά τοιοῦτον τρό-
πον, ὥστε νά ἀποτρέπεται ἡ ἐκθόμβωσις.

(ι) ὅταν ὁ ὁδηγός πρόκειται νά προσπεράσῃ ἕτερον ὄχημα
τά φωτα, ἐάν χρησιμοποιοῦνται, δέον νά σβέννυνται ἐν
τοιαύτῃ περιπτώσει, ἢ ἡ λειτουργία των νά τροποποι-
εῖται κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νά ἀποτρέπεται ἡ
ἐκθόμβωσις ἐπὶ ἀρκετόν διάστημα, διὰ νά δύνανται ὁ
ὁδηγός τοῦ ἑτέρου ὀχήματος νά προχωρήσῃ εὐκρινῶς καί
ἀκινδύνως.

(ιι) ὅταν τό ὄχημα ἀκολουθῇ ἐκ τοῦ πλησίον ὀπισθεν ἐτέ-
ρου ἐν τοῦτοις φωτα ὁδηγήσεως δύνανται νά χρησι-
μοποιοῦνται, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρα-
γράφου 4 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, διὰ νά δοθῇ προει-
δοποίησις περὶ τῆς προθέσεως προσπεράσματος, ὡς
προβλέπεται ἐν Ἄρθρῳ 28 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

(ιιι) εἰς πᾶσαν ἄλλην περίπτωσιν, καθ' ἣν εἶναι ἀνάγκη
νά ἀποφευχθῇ ἡ ἐκθόμβωσις ἄλλων χρησιμοποιούντων
τὰς ὁδοὺς, ἢ τῶν χρησιμοποιούντων ὑδατίνην ὁδόν
ἢ σιδηροδρομικὴν γραμμὴν διήκουσαν παραπλεύρως
τῆς ὁδοῦ.

(ο) ὑπὸ τὸν περιορισμὸν τῶν διατάξεων τῆς ὑποπαραγράφου

(α) τῆς παρούσης παραγράφου, τὰ φωτα διασταυρώσεως δέον
νά ἀνάπτονται, ὅταν ἀπαγορεύεται ἡ χρῆσις φώτων ὁδηγήσεως ἐκ
τῶν διατάξεων τῶν ὑποπαραγράφων (α) καί (β) ἀνωτέρω, καί
δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται ἀντὶ τῶν φώτων ὁδηγήσεως, ὅταν
τά φωτα διασταυρώσεως ἔρκοιν, διὰ νά δύνανται ὁ ὁδηγός νά
βλέπῃ εἰς ἀρκετήν ἀπόστασιν καί διὰ νά δύνανται οἱ ἄλλοι
χρησιμοποιούντες τὴν ὁδόν νά βλέπουν τό ὄχημα ἐξ ἀρκετῆς
ἀποστάσεως.

(α) Τὰ (πλευρικὰ) φωτα θέσεως δέον νά χρησιμοποιοῦνται
ὁμοῦ μετὰ τῶν φώτων ὁδηγήσεως, τῶν φώτων διασταυρώσεως καί τῶν
φώτων ὁμίχλης, δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται μόνον, ὅταν τό ὄχη-
μα εὐρίσκεται "ἐν στάσει" ἢ σταθμευμένον ἢ ὅταν, ἐπὶ ὁδῶν ἄλ-
λων πλὴν αὐτοκινητοδρόμων καί τῶν ἐν Ἄρθρῳ 25, παραγράφῳ 4,
τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένων ὁδῶν, αἱ συνθήκαι φωτισμοῦ
εἶναι τοιαῦται, ὥστε ὁ ὁδηγός νά δύνανται νά βλέπῃ εὐκρινῶς ἐπὶ
ἀρκετῆς ἀποστάσεως καί οἱ ἄλλοι χρησιμοποιούντες τὴν ὁδόν νά
δύνανται νά βλέπουν τό ὄχημα ἀπὸ ἀρκετῆς ἀποστάσεως.

ο. Ὁχημα ἰφωδιασμένον μὲ φωτα ὁμίχλης, ὡς καθορίζονται ἐν
Παραρτήματι 5 τῆς παρούσης Γυμβάσεως, δέον νά χρησιμοποιεῖται
ὡς ὅνα φωτα, μόνον ἐν περιπτώσει ὁμίχλης, χιονοπτώσεως ἢ δυνα-
τῆς βροχῆς. Παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου I (ο) τοῦ πα-
ρόντος Ἄρθρου, ἡ χρῆσις τῶν φώτων ὁμίχλης εἰς τοιαύτας περι-
πτώσεις θὰ ἀποτελῇ ὑποκατάστατον τῆς χρήσεως φώτων διασταυρώ-
σεως, ἂν καί ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία δύνανται ἐν τῇ περιπτώσει
ταύτῃ νά ἐπιβάλλῃ τήν ταύτοχρονον χρῆσιν τῶν φώτων ὁμίχλης
καί διασταυρώσεως.

3. Παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου,
ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία δύνανται νά ἐπιτρέπῃ τήν χρῆσιν φώτων ὁμί-
χλης ἐπὶ στενῶν, ἐλικοειδῶν ὁδῶν, ἀκόμη καί ἐν ἀπουσίᾳ ὁμίχλης,
χιονοπτώσεως, ἢ δυνατῆς βροχῆς.

4. Τὰ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν πρέπει νά
ἐρμηνευθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα τήν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν ἐπὶ το-
νὰ καταστήσῃ ὑποχρεωτικὴν διὰ τοὺς ὁδηγοὺς τήν χρῆσιν φώτων
διασταυρώσεως ἐντός κατωκημένων περιοχῶν.

5. Ἡ ἐν Ἄρθρῳ 28, παραγράφῳ 2, ἀναφερομένη "φωτεινὴ προ-
ειδοποίησις" θὰ συνίσταται εἰς τό ἄνσμμα τῶν φώτων διασταυρώ-
σεως, μὲ διακοπὰς κατὰ μικρά χρονικά διαστήματα, ἢ εἰς τό ἄνσμμα
τῶν φώτων διασταυρώσεως καί τῶν φώτων ὁδηγήσεως, κατὰ μικρά
χρονικά διαστήματα.

Ἄρθρον 34

Ἐξαιρέσεις

I. Ὅταν προειδοποιεῖται περὶ τῆς προσεγγίσεως ὀχήματος προ-
τεραιότητος διὰ τῶν εἰδικῶν φωτεινῶν καί ἡχητικῶν συσκευῶν προ-
ειδοποιήσεώς του, πᾶς χρησιμοποιοῦν τήν ὁδόν δέον νά ἀφήνῃ ἡ-
δὸν διελύσεως τοῦτο ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος καί, ἐν ἀνάγκῃ, νά
σταματῇ.

2. Ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία δύνανται νά προβλέπῃ ὅτι οἱ ὁδηγοὶ
ὀχημάτων προτεραιότητος δέν θὰ δεσμεύονται, ὅταν δοθῇ προει-
δοποίησις περὶ τῆς κινήσεως των διὰ τῶν εἰδικῶν προειδοποι-
τικῶν συσκευῶν τοῦ ὀχήματος, καί ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι δέν ἐκθέ-
τουν εἰς κίνδυνον ἄλλους χρησιμοποιούντας τὴν ὁδόν, ὅπως συμ-
μορφώνονται μὲ ὅλας καί μίαν ἐκάστην τῶν διατάξεων τοῦ παρόν-
τος κεφαλαίου II, πλὴν τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου 6, παραγρ. 2.

3. Ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία δύνανται νά καθορίζῃ μέχρι ποίου
σημεῖου πρόσωπα ἐργαζόμενα εἰς τὴν κατασκευὴν, ἐπισκευὴν ἢ
συντήρησιν τῆς ὁδοῦ, περιλαμβανομένων καί τῶν χειριζομένων
ἐξοπλισμῶν χρησιμοποιούμενον διὰ τοιαῦτα ἔργα, δέν θὰ δεσμεύ-
ονται, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι λαμβάνουν τὰ ἀναγκαῖα προφυλακτικὰ
μέτρα, εἰς τήρησιν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος κεφαλαίου II
κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου των.

4. Διὰ νά προσπεράσουν, ἢ νά διέλθουν (περάσουν) τὸν ἐν
παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερόμενον ἐξοπλισμὸν,
καθ' ὃν χρόνον οὗτος χρησιμοποιεῖται πρὸς ἐργασίαν ἐπὶ τῆς ὁ-
δοῦ, οἱ ὁδηγοὶ ἄλλων ὀχημάτων δύνανται, μέχρι τοῦ ἀναγκαίου
σημεῖου καί ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι λαμβάνουν πάντα τὰ ἐνδεικνυόμενα

προφυλακτικά μέτρα, να μη λαμβάνουν υπ' όφιν τὰς διατάξεις τῶν Ἀρθρῶν ΙΙ καὶ ΙΖ τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Κεφάλαιον ΙΙΙ

ΟΡΟΙ ΠΡΟΣ ΠΑΡΑΛΟΧΗΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ
ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΣΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

Ἀρθρον 35

Ἐγγραφή

Ι. (α) Διὰ νὰ δικαιούται τῶν πλεονεκτημάτων τῆς παρούσης Συμβάσεως, πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος εἰς διεθνῇ κυκλοφορίαν, ὡς καὶ πᾶν ρυμουλκούμενον, - πλὴν τῶν ἐλαφρῶν τοιούτων, - συνδεδεμένον πρὸς τοιοῦτον ὄχημα, πρέπει νὰ ἐγγράφεται ὑπ' ἐνὸς Συμβαλλομένου Μέρους ἢ τμήματος αὐτοῦ, ὃ δὲ ὁδηγὸς τοῦ ὀχήματος μετὰ κινητήρος πρέπει νὰ φέρῃ ἰσχύον πιστοποιητικὸν περὶ τῆς τοιαύτης ἐγγραφῆς ἐκδοσθέν ἐν ὑπὸ ἀρμοδίας ἀρχῆς τοῦ τοιούτου Συμβαλλομένου Μέρους ἢ τμήματος αὐτοῦ, εἴτε διὰ λογαριασμὸν καὶ κατ' ἐξουσιοδότησιν τοῦ τοιούτου Συμβαλλομένου Μέρους ἢ τμήματος αὐτοῦ, ὑπὸ φορέως νομίμως ἐξουσιοδοτημένου πρὸς τοῦτο ὑπὸ τοῦ Συμβαλλομένου τοῦτου Μέρους ἢ τοῦ τμήματος αὐτοῦ. Τὸ πιστοποιητικὸν αὐτὸ, γνωστὸν ὡς πιστοποιητικὸν ἐγγραφῆς, δεῖον νὰ περιέχῃ τὰ ἑξῆς στοιχεῖα τοῦλάχιστον:

- αὐξὸντα ἀριθμὸν, γνωστὸν ὡς ἀριθμὸν ἐγγραφῆς, συντιθεμένου κατὰ τὸν ἐν Παραρτήματι 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως δεικνυόμενον τρόπον·
- τὴν ἡμερομηνίαν τῆς πρώτης ἐγγραφῆς τοῦ ὀχήματος·
- τὸ πλήρες ὀνοματεπώνυμον καὶ τὴν διεύθυνσιν κατοικίας τοῦ κατόχου τοῦ πιστοποιητικοῦ·
- τὸ ὄνομα ἢ τὸ ἐμπορικὸν σῆμα τοῦ κατασκευαστοῦ τοῦ ὀχήματος·
- τὸν αὐξὸντα ἀριθμὸν τοῦ ἀμαξώματος (αὐξὸντα ἀριθμὸν ἢ τοιοῦτον παραγωγῆς τοῦ κατασκευαστοῦ)·
- εἰς τὴν περίπτωσιν ὀχήματος προοριζομένου διὰ τὴν μεταφοράν ἀγαθῶν, τὸ ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος·
- τὸ χρονικὸν διάστημα ἰσχύος του, ἐὰν δὲν εἶναι ἀπεριορίστου ἰσχύος·

Τὰ εἰς τὸ πιστοποιητικὸν περιεχόμενα στοιχεῖα δεῖον νὰ ἀναγράφονται ἢ μὲ Λατινικὰ γράμματα ἢ εἰς τὴν καλουμένην Ἀγγλικὴν λοξὴν γραφὴν, εἴτε μόνον, εἴτε νὰ ἐπαναλαμβάνωνται ὑπὸ τὴν μορφήν αὐτὴν.

(β) Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἢ τμήματα αὐτῶν δύνανται, πάντως, νὰ ἀποφασίσουν ὅτι εἰς τὰ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους των ἐκδιδόμενα πιστοποιητικὰ θὰ καταχωρεῖται τὸ ἔτος κατασκευῆς, ἀντὶ τῆς ἡμερομηνίας τῆς πρώτης ἐγγραφῆς.

2. Παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου Ι τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ, ἀρθρωτῶν ὄχημα, τὸ ὅποσον δὲν ἔχει ἀποσυναρμολογηθῆ ἐνθ' ἐνρίσκειται εἰς διεθνῇ κυκλοφορίαν, δικαιούται τῶν πλεονεκτημάτων τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἀκόμη καὶ ἐὰν ἔχῃ μόνον μίαν ἐγγραφὴν καὶ ἓν μοναδικὸν πιστοποιητικὸν διὰ τὸ ἔλκον ὄχημα καὶ τὸ ἡμι-ρυμουλκούμενον, τὰ ὅποια συνθέτουν τοῦτο.

3. Τὰ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δὲν δύνανται νὰ ἐρμηνευθοῦν ὡς περιορίζοντα τὸ δικαίωμα τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἢ τμημάτων αὐτῶν ὅπως ἀπαιτοῦν, εἰς τὴν περίπτωσιν ὀχήματος ἐν διεθνεί κυκλοφορίᾳ, τὸ ὅποσον δὲν εἶναι καταγεγραμμένον ἐπ' ὀνόματι προσώπου ἐπιβαίνοντος ἐντὸς αὐτοῦ, ἀπόδειξιν περὶ τοῦ δικαιώματος τοῦ ὁδηγοῦ ὅπως ἔχῃ ὑπὸ τὴν κατοχὴν τοῦ τὸ ὄχημα.

4. Συνίσταται ὅπως τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἰδρύσουν, ἐὰν δὲν ἔχουν ἤδη πράξει τοῦτο, ὑπηρεσίαν ὑπεύθυνον διὰ τὴν τήρησιν, ἐπὶ ἐθνικοῦ ἢ τοπικοῦ ἐπιπέδου, ἀρχεῖου τῶν φερομένων πρὸς χρῆσιν ὀχημάτων καὶ συγκεντρωτικὸν ἀρχεῖον, δι' ἕκαστον ὄχημα, τῶν καταχωρημένων εἰς ἕκαστον πιστοποιητικὸν ἐγγραφῆς στοιχείων.

Ἀρθρον 36

Ἀριθμὸς ἐγγραφῆς

Ι. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος εἰς διεθνῇ κυκλοφορίαν πρέπει νὰ παρουσιάζῃ τὸν ἀριθμὸν κυκλοφορίας του εἰς τὸ ἐμπρόσθιον καὶ τὸ ὀπίσθιον μέρος· διὰ τὰς μοτοσυκλέτας, ἐν τούτοις, ἀπαιτεῖται μόνον νὰ παρουσιάζουν τὸν ἀριθμὸν αὐτὸν εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος.

2. Πᾶν ἐγγεγραμμένον ρυμουλκούμενον εἰς διεθνῇ κυκλοφορίαν, πρέπει νὰ παρουσιάζῃ τὸν ἀριθμὸν κυκλοφορίας του εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος. Ὅταν ὄχημα μετὰ κινητήρος ἔλκῃ ἐν ἡ περισσότερα ρυμουλκούμενα, τὸ μοναδικὸν ἢ τὸ τελευταῖον ρυμουλκούμενον, ἐὰν δὲν εἶναι ἐγγεγραμμένον, πρέπει νὰ παρουσιάζῃ ἀναγεγραμμένον τὸν ἀριθμὸν κυκλοφορίας τοῦ ἔλκοντος τοῦτο ὀχήματος.

3. Ἡ ἐν τῇ παρόντι Ἀρθρῷ ἀναφερομένη σύνθεσις τοῦ ἀριθμοῦ κυκλοφορίας, ὡς καὶ ὁ τρόπος παρουσιάσεως τοῦτου, πρέπει νὰ εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἀρθρον 37

Διακριτικὸν σημεῖον τῆς Χώρας ἐγγραφῆς

Ι. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος εἰς διεθνῇ κυκλοφορίαν πρέπει νὰ παρουσιάζῃ εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος, ἐπὶ πλεον τοῦ ἀριθμοῦ κυκλοφορίας του, διακριτικὸν σημεῖον τῆς Χώρας, εἰς τὴν ὁποίαν εἶναι ἐγγεγραμμένον.

2. Πᾶν ρυμουλκούμενον συνδεδεμένον μὲ ὄχημα μετὰ κινητήρος καὶ δι' ὃ ἀπαιτεῖται, κατὰ τὸ Ἀρθρον 36 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὅπως παρουσιάζῃ ἀριθμὸν κυκλοφορίας εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος, πρέπει ἐπίσης νὰ παρουσιάζῃ εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος τοῦ τὸ διακριτικὸν σῆμα τῆς Χώρας, εἰς τὴν ὁποίαν παρεχωρήθῃ ὁ ἀριθμὸς κυκλοφορίας. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δεῖον νὰ ἐφαρμόζωνται ἀκόμη καὶ ἐὰν τὸ ρυμουλκούμενον εἶναι ἐγγεγραμμένον εἰς Χώραν διάφορον τῆς Χώρας ἐγγραφῆς τοῦ ὀχήματος μετὰ κινητήρος πρὸς τὸ ὅποσον εἶναι συνδεδεμένον· ἐὰν τὸ ρυμουλκούμενον δὲν εἶναι ἐγγεγραμμένον, πρέπει νὰ παρουσιάζῃ εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος τὸ διακριτικὸν σῆμα τῆς Χώρας ἐγγραφῆς

του Έλκοντος όχηματος, πλὴν όταν κυκλοφορῇ ἐντὸς τῆς Χώρας αὐτῆς.-

3. Ἡ σύνθεσις τοῦ εἰς τὸ παρὸν ἄρθρον ἀναφερομένου διακριτικοῦ σήματος, ὡς καὶ ὁ τρόπος παρουσιάσεως αὐτοῦ, πρέπει νὰ εἶναι σύμφωνα πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 3 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 38

Διακριτικά Σημεῖα

Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος καὶ πᾶν ρυμουλκούμενον εἰς διεθνῇ κυκλοφορίᾳ δέον νὰ φέρῃ τὰ εἰς τὸ Παράρτημα 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζόμενα διακριτικά σημεῖα.

Ἄρθρον 39

Τεχνικαὶ ἀπαιτήσεις

Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος, πᾶν ρυμουλκούμενον καὶ πᾶς συνδυασμὸς ὀχημάτων εἰς διεθνῇ κυκλοφορίᾳ πρέπει νὰ ἀνταποκρίνεται πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως. Πρέπει ἐπίσης νὰ εὐρίσκεται εἰς καλὴν κατάστασιν λειτουργίας.

Ἄρθρον 40

Μεταβατικὴ Διάταξις

Ἐπὶ δεκαετίαν ἀπὸ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμβάσεως συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 47, παράγραφος I, τὰ εἰς διεθνῇ κυκλοφορίᾳ ρυμουλκούμενα, οἰονόηποτε καὶ ἂν εἶναι τὸ ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος αὐτῶν, θὰ δικαιουῖνται τῶν πλεονεκτημάτων τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἀκόμη καὶ ἐάν δὲν εἶναι ἐγγεγραμμένα.

Κεφάλαιον IV

ΟΔΗΓΟΙ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ

Ἄρθρον 41

Ἰσχύς τῶν ἀδειῶν ὁδήγησεως

I. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δέον ὅπως ἀναγνωρίζουν:

(α) πᾶσαν ἐσωτερικὴν ἄδειαν συντεταγμένην εἰς τὴν ἐθνικὴν τῶν γλωσσῶν εἴτε εἰς μίαν ἐκ τῶν ἐθνικῶν γλωσσῶν τῶν εἴτε, ἐάν δὲν εἶναι συντεταγμένη εἰς τοιαύτην γλῶσσαν, συνοδευομένην ὑπὸ κυρωμένης μεταφράσεως·

(β) πᾶσαν ἐσωτερικὴν ἄδειαν σύμφωνα πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 6 τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ

(γ) πᾶσαν διεθνῇ ἄδειαν σύμφωνα πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὡς ἰσχύουσιν διὰ τὰ ὁδηγοῦν ἐντὸς τοῦ ἐδάφους αὐτῶν ὄχημα ἐμπιπτον ἐντὸς τῶν ὑπὸ τῆς ἀδείας καλυπτομένων κατηγοριῶν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἰσχύει ἀκόμη ἡ ἄδεια καὶ ὅτι ἐξεδόθη ὑπὸ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἢ τμήματος αὐτοῦ, ἢ ὑπὸ φορέως νομίμως ἐξουσιοδοτημένου πρὸς τοῦτο ὑπὸ τοῦ τοιούτου ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δὲν ἐφαρμόζονται ἐκτὸς ἀδειῶν μαθητευομένων ὁδηγῶν.

2. Παρὰ τὰς διατάξεις τῆς προηγούμενης παραγράφου:

(α) ὁσάκις ἡ ἰσχύς τῆς ἀδείας ὁδήγησεως ὑπόκειται, δι' εἰδι-

κῆς ἀναγραφῆς αὐτῆς, εἰς τὸν ὅρον ὅπως ὁ κάτοχος ταύτης φέρῃ ὠρισμένας συσκευάς, ἡ ὅπως τὸ ὄχημα εἶναι ἐξοπλισμένον καθ' ὠρισμένον τρόπον, διὰ τὰ ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν ἀνικανότητα τοῦ ὁδηγοῦ, ἡ ἄδεια δὲν θὰ ἀναγνωρίζεται ὡς ἰσχυρά ἐάν δὲν πληροῦνται οἱ ὅροι οὗτοι·

(β) τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νὰ ἀρνοῦνται τὴν ἀναγνώρισιν τῆς ἰσχύος ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῶν ἀδειῶν ὁδήγησεως κατεχομένων ὑπὸ προσώπων ἡλικίας κάτω τῶν 18 ἐτῶν.

(γ) τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νὰ ἀρνοῦνται τὴν ἀναγνώρισιν τῆς ἰσχύος ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῶν, διὰ τὴν ὁδήγησιν ὀχημάτων μετὰ κινητήρος ἢ συνδυασμῶν ὀχημάτων τῶν κατηγοριῶν C, D καὶ E τῶν ἀναφερομένων εἰς τὰ Παραρτήματα 6 καὶ 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἀδειῶν ὁδήγησεως κατεχομένων ὑπὸ προσώπων ἡλικίας κάτω τῶν 21 ἐτῶν.

3. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν ὅπως υἱοθετήσουν τοιαῦτα μέτρα οἷα δυνατόν νὰ παρίστανται ὡς ἀναγκαῖα πρὸς ἐξασφάλισιν τοῦ ὅτι αἱ εἰς τὰς παραγράφους I (α), (β) καὶ (γ) τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ ἀναφερόμεναι ἐσωτερικαὶ καὶ διεθνεῖς ἄδειαι ὁδήγησεως δὲν ἐκδίδονται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῶν ἄνευ εὐλόγου ἐγγυήσεως περὶ τῆς ἱκανότητος καὶ φυσικῆς καταλληλότητος τοῦ ὁδηγοῦ.

4. Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν παραγράφων I καὶ 2 (γ) τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ,

(α) ὄχημα μετὰ κινητήρος τῆς εἰς τὰ Παραρτήματα 6 καὶ 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένης κατηγορίας B δύνανται νὰ συνοδεῖθῇ μὲ ἐλαφρὸν ρυμουλκούμενον, ὡς ἐπίσης καὶ μὲ τοιοῦτον τὸ ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τοῦ ὁποῦο ὑπερβαίνει τὰ 7,5 χλγρ. (1.650 λίμπρας), ἀλλὰ δὲν ὑπερβαίνει τὸ βάρος ἄνευ φορτίου τοῦ ὀχήματος μετὰ κινητήρος, ἐάν τὰ συνοδευασμένα ἐπιπλέοντα μέγιστα βάρη τῶν οὕτω συνοδευασμένων ὀχημάτων ὁμοῦ ὑπερβαίνουν τὰ 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας).

(β) ὄχημα μετὰ κινητήρος τῆς εἰς τὰ Παραρτήματα 6 καὶ 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένης κατηγορίας C ἢ D δύναται νὰ συνοδεῖθῇ μὲ ἐλαφρὸν ρυμουλκούμενον, χωρὶς ὁ προκύπτων συνδυασμὸς νὰ αὐτῇ νὰ ἀνήκῃ εἰς τὴν κατηγορίαν C ἢ τὴν κατηγορίαν D, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

5. Λιθεθῆς ἄδεια θὰ ἐκδίδεται μόνον διὰ τὸν κάτοχον ἐσωτερικῆς ἀδείας, διὰ τὴν ἐκδοσιν τῆς ὁποίας ἔχουν ἐκπληρωθῇ οἱ εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν ὁριζόμενοι ἐλάχιστοι ὅροι. Δὲν δεῖ ἰσχύρ/μετὰ τὴν λήξιν τῆς ἀντιστοίχου ἐσωτερικῆς ἀδείας, ὅς α ἀριθμὸς τῆς ὁποίας θὰ καταχωρεῖται εἰς τὴν διεθνῇ ἄδειαν.

6. Ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ δὲν ὑποχρεοῦνται τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη:

(α) ὅπως ἀναγνωρίζουν τὴν ἰσχύν ἐσωτερικῶν ἢ διεθνῶν ἀδειῶν ἐκδομένων εἰς τὴν ἐπικράτειαν ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους διὰ πρόσωπα, τὰ ὅποια εἶχον τὴν συνήθη διαμονὴν τῶν εἰς τὸ ἔδαφος αὐτοῦ κατὰ τὸν χρόνον τῆς τοιαύτης ἐκδόσεως, ἢ τῶν ὁποίων ἡ συνήθης διαμονὴ μετεφέρθη εἰς τὴν ἐπικράτειαν αὐτῶν μετὰ τὴν τοιαύτην ἐκδοσιν ἀδείας· ἢ

(δ) όπως αναγνωρίζουν την ισχύον άδειαν ως ανωτέρω, εκδεδωμένων δι'όδηγοις, ή συνήθους διαμονή των όποιων κατά τον χρόνον της έκδόσεως δέν ήτο έντός του έδαφους, είς τό όποτον έξεδόθη ή άδεια, ή οι όποιοι, από της τοιαύτης έκδόσεως, μετέφερον την διαμονήν αύτων είς έτέραν έπικράτειαν.

Άρθρον 42

Άναστολή της ισχύος άδειων όδηγήσεως

Ι. Πάν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά στερήσῃ όδηγόν του δι-καώματος όπως χρησιμοποιή την έσωτερικήν ή διεθνή άδειαν του όδηγήσεως έντός της έπικρατείας αύτου, εάν ούτος ύποέσῃ έν-τός αύτης είς παράβασιν των κανονισμών του, δι'ήν ύπόκειται κατά την νομοθεσίαν αύτου είς στέρησιν της άδειας του. Έν τοιαύτη περιπτώσει, ή άρμοδία άρχή του Συμβαλλομένου Μέρους ή τμήματος αύτου του στερούντος τό δικαίωμα χρησιμοποίησης της άδειας δύναται:

(α) νά άποσύρῃ καί κατακρατήσῃ την άδειαν μέχρις ότου λή-ξει ή χρονική περίοδος της στερήσεως της χρήσεως, ή μέχρις ότου ό κάτοχος ταύτης έγκαταλείψῃ τό έδαφος αύτου, κατά τό προγενεστερον δηλ. έκ των δύο τούτων χρονικών σημείων·

(β) νά είδοποιήσῃ περί της στερήσεως του δικαιώματος χρη-σιμοποίησης της άδειας την άρχήν ύπό ή διά λογαριασμόν της όποιας έξεδόθη ή άδεια·

(ο) είς την περίπτωση διενθοῦς άδειας, νά καταχωρήσῃ είς τόν πρὸς τούτο προβλεπόμενον χῶρον άναγραφῆν, μέ άποτέ-λεσμα ότι ή άδεια δέν ισχύει πλέον έντός της έπικρατείας αύ-του·

(δ) όσάκις δέν έφήμοσε, την διαδικασίαν την προβλεπο-μένην έν ύποπαραγράφῳ (α) της παρούσης παραγράφου, νά συμπλη-ρώσῃ την έν ύποπαραγράφῳ (β) άναφερομένην είδοποίησιν, ζη-τούσα από την άρχήν ύπό ή διά λ/σμόν της όποιας έξεδόθη ή ά-δεια όπως είδοποιήσῃ τό περί οὔ πρόκειται πρόσωπον περί της ληψείσης άποφάσεως της άπορώσεως αύτοῦ.

2. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δέον ὅπως προσπαθοῦν νά είδοποιούν τά πρὶ έν πρόκειται πρόσωπα περί των κοινοποιουμένων είς αύ-τά άποφάσεων συμφώνως πρὸς την έν παραγράφῳ Ι (δ) του παρόν-τος Άρθρου καθοριζομένην διαδικασίαν.

3. Τά έν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν δύνανται νά θεωρηθοῦν ως άπαγορεύοντα είς Συμβαλλόμενον Μέρος ή τμήμα αύτου νά παρεμποδίζουιν όδηγόν κατέχοντα έσωτερικήν ή διεθνή άδειαν όδηγήσεως νά όδηγῇ, εάν εἶναι προφανές ή άποδεδειγμέ-νον ότι ή κατάσταση αύτου εἶναι τοιαύτη, ὥστε δέν εἶναι είς θέσιν νά όδηγῇ άσφαλῶς, ή εάν έστερήθῃ οὔτος του δικαιώματος όδηγήσεως είς την Χώραν, είς την όποιαν έχει την συνήθη διαμο-νήν του.

Άρθρον 43

Μεταβατικά διατάξεις

Διενθεῖς άδειαι όδηγήσεως, σύμφωνοι πρὸς τάς διατάξεις

της Συμβάσεως επί της Όδικῆς Κυκλοφορίας της συναφθείσης έν Γενεύη την Ι9ην Σεπτεμβρίου Ι949 καί έκδεδωμένοι έντός πέντε έτῶν από της ήμερομηνίας θέσεως έν ισχύϊ της πα-ρούσης Συμβάσεως συμφώνως πρὸς τό Άρθρον 47, παράγρα-φον Ι αύτης, δέον νά τυγχάνουν, διά τούς σκοπούς των Άρθρων 41 καί 42 της παρούσης Συμβάσεως, της αύτης με-ταχειρίσεως ως καί αἱ έν τῇ παρούσῃ Συμβάσει προβλεπόμε-ναι διενθεῖς άδειαι όδηγήσεως.

Κεφάλαιον V

ΟΡΟΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΧΗΝ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΜΟΤΟΠΟΔΗΛΑΤΩΝ

ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

Άρθρον 44

Ι. Ποδήλατα ένεν μηχανῆς είς διεθνῇ κυκλοφορίαν δέον·

(α) νά ἔχουν άποτελεσματικῶς λειτουργήσαν τροχοπέδην·

(β) νά εἶναι έφωδιασμένα μέ κώδωνα δυνάμενον νά άκουσθῇ είς έπαρκή άπόστασιν καί νά μή φέρουν έτερον ήχητικόν ὄργανον προ-ειδοποίησης·

(ο) νά εἶναι έφωδιασμένα μέ έρυθράν ανακλαστικήν συσκευήν είς τό όπίσθιον μέρος καί μέ συσκευάς τοιαύτας, ὥστε τό ποδή-λατον νά δύναται νά παρουσιάζῃ λευκόν ή είδικῆς έπιλογῆς κίτρι-νον φῶς είς τό έμπρόσθιον καί έρυθρόν φῶς είς τό όπίσθιον μέ-ρος.

2. Είς την έπικράτειαν των Συμβεβλημένων Μερῶν, τά όποια δέν ἔχουν προβῇ, συμφώνως πρὸς τό Άρθρον 54, παράγραφον 2, της πα-ρούσης Συμβάσεως, είς δήλωσιν ότι τά μοτοποδήλατα τυγχάνουν της αύτης μεταχειρίσεως ως αἱ μοτοσυκλέται, τά είς διεθνῇ κυκλοφο-ρίαν μοτοποδήλατα δέον ὅπως:

(α) ἔχουν δύο άνεξαρτήτους άλλήλων τροχοπέδας·

(β) εἶναι έφωδιασμένα μέ κώδωνα ή ετερον ήχητικόν ὄργανον προειδοποίησης ἱκανόν νά άκούεται είς έπαρκή άπόστασιν·

(ο) εἶναι έφωδιασμένα μέ άποτελεσματικόν άποσιωπητήρα έξατμίσσεως

(δ) εἶναι οὔτως έφωδιασμένα, ὥστε νά δύνανται νά παρου-σιάζουν λευκόν ή είδικῆς έπιλογῆς κίτρινον φῶς είς τό έμπρό-σθιον καί έρυθρόν φῶς καί έρυθρόν ανακλαστήρα είς τό όπίσθι-ον μέρος·

(ε) παρουσιάζουν τό έν Παράρτηματι 4 της παρούσης Συμβάσε-ως ὀριζόμενον διακριτικόν σημεῖον άναγνωρίσεως.

3. Είς την έπικράτειαν των Συμβαλλομένων Μερῶν, τά όποια ἔ-χουν προβῇ, κατά τό Άρθρον 54, παράγραφον 2, της παρούσης Συμβάσεως, είς δήλωσιν περί μεταχειρίσεως των μοτοποδηλάτων ως μοτοσυκλετῶν, οἱ ὅροι οὔς πρέπει νά έκπληροῦν τά μοτοπο-δήλατα, διά νά γίνουν δεκτά είς διεθνῇ κυκλοφορίαν, εἶναι οἱ διά τάς μοτοσυκλέτας καθοριζόμενοι έν Παράρτηματι 5 της πα-ρούσης Συμβάσεως.

Κεφάλαιον VI

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρον 45

Ι. Η παρούσα Σύμβασις θά εύρίσκεται κατατεθειμένη είς την

έν Νέα Ύδρη Έδραν τών 'Ηνωμένων Έθνών, μέχρι της 31ης Δεκεμβρίου 1969 προς υπογραφήν από πάντα τά Κράτη-Μέλη τών 'Ηνωμένων Έθνών, ή από οίονδήποτε έκ τών είδικών οργανισμών, ή τόν Διεθνή 'Οργανισμόν 'Ατομικής Ένεργείας, ή τά Μέλη του Καταστατικού Χάρτου του Διεθνούς Δικαστηρίου, ως καί από οίονδήποτε Κράτος, προσκαλούμενον υπό της Γενικής Συνελεύσεως τών 'Ηνωμένων Έθνών όπως καταστή μέλος της παρούσης Συμβάσεως.

2. 'Η παρούσα Σύμβασις υπόκειται είς κύρωσιν. Τά όργανα της κυρώσεως θά εύρίσκωνται κατατεθειμένα παρά τῇ Γενικῇ Γραμματεῖ τών 'Ηνωμένων Έθνών.

3. 'Η παρούσα Σύμβασις θά παραμείνη κατατεθειμένη διά προσχώρησιν, παρ' οίασδήποτε έκ τών έν παραγράφῳ I του παρόντος Άρθρου άναφερομένων Χωρών. Τά όργανα προσχώρησης θά εύρίσκωνται κατατεθειμένα παρά τῇ Γενικῇ Γραμματεῖ.

4. Κατά τήν υπογραφήν της παρούσης Συμβάσεως, ή τήν κατάθεσιν του όργάνου κυρώσεως ή προσχώρησης είς αύτήν, πᾶσα Χώρα δέον όπως γνωστοποιή είς τόν Γενικόν Γραμματέα περί του διακριτικοῦ σήματος, τό όποῖον επέλεξε προς άναγραφήν, κατά τήν διεθνή κυκλοφορίαν, επί τών υπό αυτής έγγεγραμμένων όχημάτων, συμφώνως προς τό Παράρτημα 3 της παρούσης Συμβάσεως. Διά περαιτέρω γνωστοποίησης, άπευθυνομένης προς τόν Γενικόν Γραμματέα τών 'Ηνωμένων Έθνών, πᾶσα Χώρα δύναται νά μεταβάλῃ τό διακριτικόν σήμα, τό όποῖον επέλεξε προηγουμένως.

Άρθρον 46

I. Οίαδήποτε Χώρα δύναται, κατά τόν χρόνον της υπογραφής ή έπικυρώσεως της παρούσης Συμβάσεως ή της προσχώρησός της είς αύτήν, ή κατά πάντα χρόνον μετά ταῦτα, νά δηλώσῃ διά γνωστοποίησης, άπευθυνομένης προς τόν Γενικόν Γραμματέα τών 'Ηνωμένων Έθνών, ότι ή Σύμβασις θά τεθῇ έν ισχύι είς πάντα ή είς οίαδήποτε έκ τών έδαφών, διά τάς διεθνείς σχέσεις τών οποίων εἶναι αύτη υπεύθυνος. 'Η Σύμβασις δέον νά τεθῇ έν ισχύι είς τό έν τῇ γνωστοποιήσει κατονομαζόμενον έδαφος ή έδάφη τριάνοντα ήμέρας μετά τήν λήψιν της γνωστοποίησεως υπό του Γενικοῦ Γραμματέως, ή κατά τήν ήμερομηνίαν θέσεως έν ισχύι της Συμβάσεως είς τήν γνωστοποιουσάν Χώραν, δηλ. κατά τήν μεταγενεστέραν έκ τών δύο τούτων ήμερομηνιών.

2. Πᾶσα Χώρα, ήτις προέβῃ είς δήλωσιν συμφώνως προς τήν παράγραφον I του παρόντος Άρθρου, δύναται καθ' οίονδήποτε χρόνον μετά ταῦτα νά δηλώσῃ, διά γνωστοποίησης άπευθυνομένης προς τόν Γενικόν Γραμματέα, ότι ή Σύμβασις θά πύσῃ εφαρμοζομένη είς τό έν τῇ γνωστοποιήσει κατονομαζόμενον έδαφος, τοῦτο δε θά-συνβῇ έν έτος μετά τήν ήμερομηνίαν λήψεως της γνωστοποίησης υπό του Γενικοῦ Γραμματέως.

3. Χώρα προβαίνουσα είς γνωστοποίησιν, κατά τήν παράγραφον I του παρόντος Άρθρου, δέον όπως είδοποιή τόν Γενικόν Γραμματέα περί του διακριτικοῦ σήματος ή τών σημάτων, τά όποια επέλεξε προς άναγραφήν, κατά τήν διεθνή κυκλοφορίαν, επί τών

όχημάτων τών έγγεγραμμένων είς τήν έπικράτειαν ή τάς έπικρατείας περί ών πρόκειται, συμφώνως προς τό Παράρτημα 3 της παρούσης Συμβάσεως. Διά περαιτέρω γνωστοποίησης, άπευθυνομένης προς τόν Γενικόν Γραμματέα, πᾶσα Χώρα δύναται νά μεταβάλῃ διακριτικόν σήμα, τό όποῖον επέλεξε προηγουμένως.

Άρθρον 47

I. 'Η παρούσα Σύμβασις τίθεται έν ισχύι δώδεκα μήνας μετά τήν ήμερομηνίαν καταθέσεως του δεκάτου πέμπτου όργάνου έπικυρώσεως αύτης ή προσχώρησης είς αύτήν.

2. Είς πᾶσαν Χώραν έπικυρουσαν τήν Σύμβασιν ταύτην ή προσχωρουσαν είς αύτήν μετά τήν κατάθεσιν του δεκάτου πέμπτου όργάνου έπικυρώσεως ή προσχώρησης, ή Σύμβασις δέον όπως τίθεται έν ισχύι δώδεκα μήνας μετά τήν υπό της Χώρας ταύτης κατάθεσιν του όργάνου της έπικυρώσεως ή προσχώρησης.

Άρθρον 48

“Αμα τῇ θέπῃ αύτης έν ισχύι, ή παρούσα Σύμβασις καταργεῖ καί άντικαθιστᾷ, όσον άφορᾷ τάς μεταξὺ τών Συμβαλλομένων Μερών σχέσεις, τήν Διεθνή Σύμβασιν τήν σχετικήν μέ τήν Κυκλοφορίαν Όχημάτων μετά Κινητήρος, ως καί τήν Διεθνή Σύμβασιν τήν άφορῶσαν τήν Όδικήν Κυκλοφορίαν, υπογραφείσας άμφοτέρως έν Παρισίοις τήν 24ην Άπριλίου 1926, τήν Σύμβασιν επί της Ρυθμίσεως της Κυκλοφορίας Αύτοκινήτων Όχημάτων της Αμερικανικής 'Ηπείρου, τήν κατατεθεισαν προς υπογραφήν είς τήν Washington τήν 15ην Δεκεμβρίου 1943, καί τήν Σύμβασιν επί της Όδικής Κυκλοφορίας, τήν κατατεθεισαν προς υπογραφήν έν Γενεύῃ τήν 19ην Σεπτεμβρίου 1949.

Άρθρον 49

I. Μετά τήν επί εν έτος ισχύν της παρούσης Συμβάσεως, πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά προτείνῃ μίαν ή πλείονας τροποποιήσεις είς αύτήν. Τό κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποίησης, συνοδευόμενον υπό έπεξηγηματικοῦ μνημονίου, δέον όπως διαβιβάζεται είς τόν Γενικόν Γραμματέα, όστις θά κοινοποιή αύτό είς όλα τά Συμβαλλόμενα Μέρη, τά όποια θά έχουν τήν εύχέρειαν νά είδοποιούν αύτόν έντός δωδεκαμήνου προθεσμίας από της ήμέρας θέσεώς του έν κυκλοφορίᾳ έάν:(α) δέχωνται τήν τροποποίησιν, ή (β) άπορρίπτουν τήν τροποποίησιν, ή (γ) έπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκεψέως προς εξέτασιν της τροποποίησης. 'Ο Γενικός Γραμματέας δέον έπίσης όπως διαβιβάζῃ τό κείμενον της προτεινομένης τροποποίησης είς ὅλας τάς άλλας Χώρας τάς άναφερομένας έν Άρθρῳ 45, παραγράφῳ I, της παρούσης Συμβάσεως.

2. (α) Πᾶσα προτεινομένη τροποποίησης, κοινοποιουμένη συμφώνως προς τήν προηγουμένην παράγραφον, θά θεωρεῖται ως γενομένη δεκτή έάν έντός της έν τῇ αὐτῇ παραγράφῳ άναφερομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας ολιγώτερα του ένός τρίτου τών Συμβαλλομένων Μερών είδοποιήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα ότι εἴτε άπορρίπτουν τήν τροποποίησιν, εἴτε έπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκεψέως προς εξέτασιν αύτης. 'Ο Γενικός Γραμματέας δέον όπως

είδοποιή πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη περί εκάστης αποδοχής ή απορρίψεως πάσης προτεινομένης τροποποίησης, ως καί περί τών αιτήσεων όπως συγκληθῇ σύσκεψις. 'Εάν ὁ συνολικός ἀριθμός τών ἐντός τῆς ταχθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας ληφθεῖσων τοιούτων ἀπορρίψεων καί αιτήσεων εἶναι μικρότερος τοῦ ἑνός τρίτου τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τών Συμβαλλομένων μερῶν, ὁ Γενικός Γραμματεὺς δέον ὅπως εἰδοποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ὅτι ἡ ἐν λόγῳ τροποποίησις θά τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἐκποσὴν τῆς ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας διὰ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη πλὴν ἐκείνων ἅτινα, ἐντός τῆς ταχθείσης προθεσμίας, ἀπέρριψαν τὴν τροποποίησιν ἢ ἐζήτησαν τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς.

(β) Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος τὸ ὁποῖον, ἐντός τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, ἀπέρριψε προταθεῖσαν τροποποίησιν ἢ ἐζήτησε τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς δύναται, κατὰ πάντα χρόνον μετὰ τὴν λήξιν τῆς τοιαύτης προθεσμίας, νὰ εἰδοποιήσῃ περί τοῦ ὅτι δέχεται τὴν τροποποίησιν τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὅστις δέον ὅπως κοινοποιῇ τὴν τοιαύτην εἰδοποίησιν εἰς πάντα τὰ ἄλλα Συμβαλλόμενα Μέρη. 'Ἡ τροποποίησις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ὅσον ἀφορᾷ τὰ εἰδοποιήσαντα περί τῆς ὑπ' αὐτῶν ἀποδοχῆς τῆς Συμβαλλόμενα Μέρη, ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήψιν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεώς των.

3. 'Εάν προταθεῖσα τροποποίησις δέν ἐγένετο δεκτὴ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ καί, ἐάν, ἐντός τῆς ἐν παραγράφῳ 1 αὐτοῦ τασσομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας, ὀλιγώτερα τοῦ ἡμισέως τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τών Συμβαλλομένων μερῶν εἰδοποιήσουσι τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τὴν προταθεῖσαν τροποποίησιν, καί ἐάν τὸ ἐν τρίτον τοῦλάχιστον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τών Συμβαλλομένων μερῶν, ἀλλ' οὐκ ὀλιγώτερα τών δέκα, εἰδοποιήσουσι αὐτόν ὅτι ἀποδέχονται ταύτην ἢ ὅτι ἐπιθυμοῦν τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς, τότε ὁ Γενικός Γραμματεὺς δέον ὅπως συγκαλέσῃ σύσκεψιν πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξετάσεως τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως ἐν ἀντιπαράβολῃ μὲ οἰανδήποτε ἄλλην πρότασιν, ἣτις δυνατόν νὰ ὑποβληθῇ εἰς αὐτόν συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 4 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ.

4. 'Εάν συγκληθῇ σύσκεψις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ, ὁ Γενικός Γραμματεὺς δέον νὰ καλῇ εἰς αὐτὴν πάσας τὰς ἐν Ἀρθρῳ 45, παραγράφῳ 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένας χώρας, ἀπὸ τὰς ὁποίας δέον νὰ ζητῇ ὅπως ὑποβάλουσι εἰς αὐτόν, ἕξ τοῦλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἡμέρας ἐνάρξεως αὐτῆς, πᾶσαν πρότασιν τὴν ὁποῖαν τυχόν ἐπιθυμοῦν ὅπως ἐξετασθῇ κατὰ τὴν σύσκεψιν ἐπὶ πλεον τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως. τὰς τοιαύτας προτάσεις δέον ὅπως κοινοποιῇ οὗτος, τρεῖς τοῦλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἡμέρας ἐνάρξεως τῆς συσκέψεως, πρὸς ὅλας τὰς εἰς αὐτὴν προσκαλουμένας χώρας.

5. (α) Πᾶσα τροποποίησις τῆς παρούσης Συμβάσεως θά θεωρεῖται ὡς γενομένη ἀποδεκτὴ ἐάν-υποβληθῇ ὑπὸ πλειοψηφίας τών

δύο τρίτων τών ἐν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων χωρῶν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι εἰς τὴν τοιαύτην πλειοψηφίαν συμπεριλαμβάνονται τὰ δύο τρίτα τοῦλάχιστον τοῦ ἀριθμοῦ τών ἐν τῇ διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων Συμβαλλομένων μερῶν. 'Ο Γενικός Γραμματεὺς δέον ὅπως εἰδοποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη περί τῆς υἰοθετήσεως τῆς τροποποιήσεως, ἣτις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ἡμέραν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως τοῦ διὰ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη πλὴν ἐκείνων ἅτινα, ἐντός τῆς προθεσμίας ταύτης, εἰδοποίησαν τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τὴν τροποποίησιν.

(β) Συμβαλλόμενον Μέρος, τὸ ὁποῖον ἀπέρριψε τροποποίησιν ἐντός τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, δύναται ἀνὰ πάντα χρόνον νὰ εἰδοποιήσῃ περί τοῦ ὅτι ἀποδέχεται τὴν τροποποίησιν τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὅστις δέον ὅπως κοινοποιῇ τὴν τοιαύτην εἰδοποίησιν πρὸς πάντα τὰ ἄλλα Συμβαλλόμενα Μέρη. 'Ἡ τροποποίησις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ὅσον ἀφορᾷ τὸ Συμβαλλόμενον Μέρος τὸ ὁποῖον εἰδοποίησε περί τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀποδοχῆς τῆς, ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήψιν τῆς εἰδοποιήσεως εἰς τὸ τέλος τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, κατὰ τὸ μεταγενέστερον δηλαδή ἐκ τών δύο αὐτῶν χρονικῶν σημείων.

6. 'Εάν ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέν θεωρηθῇ ὡς γενομένη ἀποδεκτὴ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ, καί ἐάν αἱ ἐν παραγράφῳ 3 αὐτοῦ ὀριζόμεναι συνθηκαὶ διὰ τὴν σύγκλησιν συσκέψεως δέν πληροῦνται, τότε ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέον νὰ θεωρεῖται ὡς ἀπορριφθεῖσα.

Ἀρθρον 50

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νὰ καταγγείλῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν διὰ γραπτῆς εἰδοποιήσεώς του πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα. 'Ἡ ἰσχὺς τῆς καταγγελίας θά ἄρχεται ἐν ἔτος μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήψιν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως.

Ἀρθρον 51

'Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως παύει ἐάν ὁ ἀριθμὸς τών Συμβαλλομένων μερῶν μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τών πέντε καθ'οἵανδήποτε περιόδον δώδεκα συνεχῶν μηνῶν.

Ἀρθρον 52

Πᾶσα διαφορά μεταξὺ δύο ἢ περισσοτέρων Συμβαλλομένων μερῶν, σχετιζομένη μὲ τὴν ἐρμηνείαν ἢ ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως καί τὴν ὁποῖαν τὰ Μέρη δέν δύνανται νὰ διευθετήσουσι διὰ διαπραγματεύσεων ἢ ἄλλων μέσων διακανονισμοῦ, δύναται νὰ ἀχθῇ, τῇ αἰτήσει οἰουδήποτε ἐκ τών Συμβαλλομένων μερῶν ἅτινα ἐφορᾷ ἢ διένεξις, εἰς τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον πρὸς λήψιν ἀποφάσεως.

Ἀρθρον 53

Τὰ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δέν δύνανται νὰ ἐρμηνευθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα Συμβαλλόμενον Μέρος ἀπὸ τοῦ νὰ ἀναλάβῃ τοιαύτας ἐνεργείας, συμβιβαζομένας μὲ τὰς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τών 'Ηνωμένων Ἐθνῶν καὶ περιοριζόμενα εἰς

τάς άμέσους άνάγκας τής καταστάσεως ούας θεωρεί άναγκαίως διά τήν έξωτερικήν καί έσωτερικήν ασφάλειάν του.

Άρθρον 54

1. Πάσα Χώρα δύναται, κατά τόν χρόνον τής ύπογραφής τής πα-
ρούσης Συμβάσεως, ή τής καταθέσεως του όργάνου έπικυρώσεώς ή προς
χωρήσεως
νά δηλώση ότι δέν θεωρεί έαυτήν δεσμευομένην υπό του Άρθρου
52 τής παρούσης Συμβάσεως. Τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θά
δεσμεύονται έκ του Άρθρου 52 έν σχέσει προς οιονδήποτε Συμ-
βαλλόμενον Μέρος, τό όποιον προέβη είς τοιαύτην δήλωσιν.

2. Κατά τόν χρόνον τής καταθέσεως του όργάνου έπικυρώσεως
ή προσχωρήσεώς της, πάσα Χώρα δύναται, διά γνωστοποιήσεως
άπευθυνομένης προς τόν Γενικόν Γραμματέα, νά δηλώση ότι, διά
τούς σκοπούς τής εφαρμογής τής παρούσης Συμβάσεως, θεωρεί
τά μοτοποδήλατα ως μοτοσυκλέτας (Άρθρον I (π)). Διά γνωστο-
ποιήσεώς της άπευθυνομένης προς τόν Γενικόν Γραμματέα, πάσα
Χώρα δύναται έν συνεχείᾳ ανά πάντα χρόνον νά άποσύρῃ τήν δή-
λωσιν της.

3. Αί έν παραγράφῳ 2 του παρόντος Άρθρου προβλεπόμεναι δη-
λώσεις οά τίθενται έν ισχύϊ έξ μηνας μετά τήν ήμερομηνίαν λή-
ψεως υπό του Γενικοῦ Γραμματέως τής περί αὐτῶν γνωστοποιήσεως,
ή κατά τήν ήμέραν καθ'ήν άρχεται ή ισχύς τής Συμβάσεως διά τήν
προβαίνουσιν είς τήν δήλωσιν Χώραν, κατά τήν μεταγενεστέραν
δηλαδή έκ τῶν δύο τούτων ήμερομηνιῶν.

4. Πάσα τροποποιήσις προηγουμένως έπιλεγέντος διακριτικοῦ
σήματος, γνωστοποιουμένη συμφώνως προς τό Άρθρον 45, παράγρα-
φον 4, ή τό Άρθρον 46, παράγραφον 3, τής παρούσης Συμβάσεως,
θά τίθεται έν ισχύϊ τρεῖς μηνας μετά τήν ήμερομηνίαν καθ'ήν
ό Γενικός Γραμματεὺς λαμβάνει τήν σχετικήν γνωστοποίησιν.

5. Έπιφυλάξεις επί τής παρούσης Συμβάσεως καί τῶν παραρτη-
μάτων αὐτῆς, άλλαι πλὴν τής έν παραγράφῳ I προβλεπομένης τοι-
αύτης, επιτρέπονται υπό τόν όρον τής γραπτῆς διατυπώσεώς των
καί, εάν διατυπώνται πρός τής καταθέσεως του όργάνου έπικυρώ-
σεως ή προσχωρήσεως, τής έπιβεβαιώσεώς των υπό του όργάνου
τούτου. Ό Γενικός Γραμματεὺς διαβιβάζει τάς τοιαύτας έπιφυλά-
ξεις προς πάσας τάς έν Άρθρῳ 45, παραγράφῳ I, αναφερομένας
Χώρας.

6. Πάν Συμβαλλόμενον Μέρος, τό όποιον προέβη είς διατύπω-
σιν έπιφυλάξεως ή δηλώσεως κατά τάς παραγράφους I καί 4 του
παρόντος Άρθρου, δύναται νά άποσύρῃ αὐτήν κατά πάντα χρόνον
διά γνωστοποίησεώς του άπευθυνομένης προς τόν Γενικόν Γραμ-
ματέα.

7. Έπιφύλαξις γενομένη συμφώνως προς τήν παράγραφον 4
του παρόντος Άρθρου έχει ως αποτέλεσμα:

(α) τροποποιεῖ, διά τό διατυπῶσαν τήν έπιφύλαξιν Συμβαλ-
λόμενον Μέρος, τάς διατάξεις εκείνας τής Συμβάσεως είς ἅς
αναφέρεται ή έπιφύλαξις, μέχρι του σημείου είς ό έκτείνεται
ή έπιφύλαξις.

(β) τροποποιεῖ τάς διατάξεις ταύτας μέχρι του αὐτοῦ ση-

μείου καί διά τά λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη όσον άφορᾷ τάς σχέ-
σεις αὐτῶν προς τό διατυπῶσαν τήν έπιφύλαξιν Συμβαλλόμενον
Μέρος.

Άρθρον 55

Έπί πλέον τῶν δηλώσεων, γνωστοποιήσεων καί κοινοποιή-
σεων τῶν προβλεπομένων έν Άρθροισι 49 καί 54 τής παρούσης
Συμβάσεως, ό Γενικός Γραμματεὺς γνωστοποιεῖ είς πάσας τάς
έν Άρθρῳ 45, παραγράφῳ I, αναφερομένας Χώρας τά εξής:

(α) ύπογραφάς, έπικυρώσεις καί προσχωρήσεις είς τήν Σύμβα-
σιν κατά τό Άρθρον 45.

(β) γνωστοποιήσεις καί δηλώσεις, κατά τά Άρθρα 45, παρά-
γραφος 4, καί 46.

(γ) τάς ήμερομηνίας καθ'ἃς τίθεται έν ισχύϊ ή παρούσα Σύμ-
βασις, κατά τό Άρθρον 47.

(δ) τήν ήμερομηνίαν θέσεως έν ισχύϊ τῶν τροποποιήσεων τής
παρούσης Συμβάσεως, συμφώνως προς τό Άρθρον 49, παραγράφους
2 καί 5 αὐτῆς.

(ε) τάς καταγγελίας, κατά τό Άρθρον 50.

(ς) τήν λήξιν τής παρούσης Συμβάσεως, κατά τό Άρθρον 51.
αὐτῆς.

Άρθρον 56

Τό πρωτότυπον τής παρούσης Συμβάσεως, έξ οὗ τό Άγγλικόν,
τό Κινεζικόν, τό Γαλλικόν, τό Ρωσικόν καί τό Ίσπανικόν κείμε-
νον θεωροῦνται ως έξ ίσου αὐθεντικά, θά εύρίσκεται κατατεθει-
μένον παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ήνωμένων Έθνῶν, ό όποιος
θά άποστείλῃ βεβαιωμένα άκριβῆ αντίγραφα αὐτοῦ προς πάσας τάς
έν Άρθρῳ 45, παραγράφῳ I, τής παρούσης Συμβάσεως αναφερομέ-
νας Χώρας.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ, οί κάτωθι Πληρεξούσιοι, έρμολί-
ως έξουσιοδοτημένοι παρά τῶν Κυβερνήσεων αὐτῶν, υπέγραψαν τήν
παρούσαν Σύμβασιν.

ΕΓΓΕΝΕΤΟ ΕΝ Βιέννῃ τήν όγδόην ταύτην ήμέραν του Νοεμβρί-
ου, του χιλιοστοῦ έννεακοσιοστοῦ έξηκοστοῦ όγδό υ ἔτους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΠΑΡΑΔΟΧΗΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ
ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΟΥΛΟΚΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΔΙ, ΝΗ ΚΥΚΛΟ-
ΦΟΡΙΑΝ.

1. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοῦν νά δεχθοῦν είς
τήν επικράτειάν των προς διεθνῇ κυκλοφορίαν όχήματα μετά κινήτη-
ρος, ρυμουλκούμενα ή συνδυασμούς όχημάτων, τό συνολικόν βάρος, ή
τό βάρος ανά άξονα, ή αἱ διαστάσεις τῶν όποιῶν υπερβαίνουν τά υ-
πό τής έσωτερικῆς νομοθεσίας των καθοριζόμενα όρια διά τάς
τήν επικράτειάν των καταγεγραμμένα όχήματα. Συμβαλλόμενα Μέρη
είς τήν επικράτειαν τῶν όποιῶν υπάρχει διεθνῆς κυκλοφορία βαρέ-
ων όχημάτων δεόν νά προσπαθοῦν νά συνάπτουν τοπικάς συμφωνίας,
καθ'ἃς αἱ όδοί τής περιοχῆς, έξαιρουμένων τῶν δευτερευουσῶν ό ὧ

θά είναι άνοικτα διά διεθνή κυκλοφορία δχημάτων ή συνδυασμών δχημάτων, τό βάρος καί αί διαστάσεις τών όποιών δέν ύπερβαίνουν τούς είς τάς συμφωνίας ταύτας καθοριζομένους άριθμούς.

2. Διά τούς σκοπούς της παραγράφου Ι του παρόντος Παραρτήματος, δέν θεωρείται ως προέκτασις πέραν του έπιτρεπομένου μεγίστου εύρους ή έγκαρσία προέκτασις τών:

(α) έλαστικών, πλησίον του σημείου έπαφής των μετά του έδάφους καί τών συνδέσεων τών δεικτών πιέσεως τών έλαστικών·

(β) άντι-όλισθητικών συσκευών προσηρμοσμένων επί τών τροχών·

(γ) καθρεπτών όδηγήσεως τοιούτου σχεδίου, ώστε νά ύποχωροβν τόσον πρδς τά έμπρός όσον καί πρδς τά όπισω ύπό μετρίαν πίεσιν, ούτως ώστε νά μή έξέχουν πλέον πέραν του έπιτρεπομένου μερίστου εύρους·

(δ) τών πλευρικών δεικτών κατευθύνσεως καί τών ένδεικτικών φώτων του όγκου των, ύπό τήν προυπόθεσιν ότι δέν έξέχουν πέραν όλίγων έκατοστών·

(ε) τελωνειακών σφραγίδων προσηρμοσμένων επί του φορτίου, καί συσκευών διά τήν έξασφάλισιν καί προατασίαν τών τοιούτων σφραγίδων.

3. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοϋν νά δεχθοϋν είς τήν έπικράτειάν των πρδς διεθνή κυκλοφορία τούς άκολούθους συνδυασμούς δχημάτων, έφ'όσον ή χρήσις τοιούτων άπαγορεύεται ύπό της έσωτερικής νομοθεσίας αϋτών:

(α) μοτοσυκλέτας μετά ρυμουλκουμένων·

(β) συνδυασμούς δχημάτων άποτελουμένων έξ δχηματος μετά κινητήρος καί κλειδών ρυμουλκουμένων·

(γ) άρθρωτά δχηματα χρησιμοποιούμενα πρδς μεταφοράν έπιβατών.

4. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοϋν τήν είσδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρδς διεθνή κυκλοφορία τών δχημάτων μετά κινητήρος καί τών ρυμουλκουμένων, έφ'ών είναι έφαρμοστέαι αί έν παραγράφω 60 του Παραρτήματος 5 της παρούσης Συμβάσεως όριζόμεναι έξαιρέσεις.

5. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοϋν τήν είσδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρδς διεθνή κυκλοφορία ν μοτοποδηλάτων καί μοτοσυκλετών, ών οί όδηγοί καί οί έπιβάται, έάν ύπάρχουν, δέν είναι έφωδισμένοι μέ προστατευτικά κράνη.

6. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά καταστήσουν όρον διά τήν είσδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρδς διεθνή κυκλοφορία, οί ουδήςποτε δχηματος, πλην διτροχών μοτοποδηλάτων ή διτροχών μοτοσυκλετών άνευ κανίστρου, όπως τό όχημα μετά κινητήρος φέρη συσκευήν, ως ή άναφερομένη έν παραγράφω 56 του Παραρτήματος 5 της παρούσης Συμβάσεως, πρδς τόν σκοπόν όπως έπιστάται ή προσοχή επί του κινδύνου όν συνιστά ή παρουσία του δχηματος όταν είναι σταθμευμένος επί όδοστρώματος.

7. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά καταστήσουν όρον διά τήν είσδοχήν, είς ώρισμένες δυσχερεείς όδούς ή είς ώρισμένες περιοχές δυσχερούς διαμορφώσεως του έδάφους της έπικρατείας

των, πρδς διεθνή κυκλοφορία δχημάτων μετά κινητήρος μέ έπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος ύπερβαίνον τά 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας), όπως τά τοιαϋτα δχηματα συμμορφοϋνται πρδς τάς είδικάς άπαιτήσεις τάς καθοριζόμενας είς τήν έσωτερικήν αϋτών νομοθεσίαν καί άφορώσας τήν είς τοιαύτας όδούς ή περιοχές είσδοχήν τών δχημάτων του αϋτου έπιτρεπομένου μεγίστου βάρους τών καταγεγραμμένων ύπ'αϋτών.

8. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοϋν τήν είσδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρδς διεθνή κυκλοφορία παντός δχηματος μετά κινητήρος έφωδισμένου διά φώτων διασταυρώσεως μέ άσφαιμένους δέσμας, έάν αϋται δέν έχουν προσαρμοσθή, ώστε νά είναι κατάλληλοι διά τήν κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας είς τήν έπικράτειαν αϋτών.

9. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά άρνηθοϋν τήν είσδοχήν είς τήν έπικράτειάν των πρδς διεθνή κυκλοφορία παντός δχηματος μετά κινητήρος ή παντός ρυμουλκουμένου συνδεδεμένου πρδς τοιούτον όχημα, επί του όποιου άναγράφεται διακριτικόν σήμα άλλο πλην του έν Άρθρω 37 της παρούσης Συμβάσεως όριζομένου τοιούτου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

1. 'Ο είς τά Άρθρα 35 καί 36 της παρούσης Συμβάσεως άναφερόμενος άριθμός έγγραφής δέον νά έποτελείται είτε έξ άριθμών, είτε έξ άριθμών καί γραμμάτων. Οί άριθμοί δέ νά είναι Άραβικοί, τά δέ γράμματα μέ κεφαλαία Λατινικά στοιχεία. Δύνανται, έν τοϋτοις, νά χρησιμοποιηθοϋν καί άλλοι άριθμοί ή γράμματα, άλλ' έάν συμβή τοϋτο, ό άριθμός της έγγραφής δέον νά έπαναλαμβάνεται μέ Άραβικούς άριθμούς καί κεφαλαία Λατινικά στοιχεία.

2. 'Ο άριθμός της έγγραφής πρέπει νά συντίθεται καί παρουσιάζεται κατά τοιούτον τρόπον, ώστε νά είναι εύανάγνωστος ύπδ τό σύνηθε ς φως της ήμέρας από άποστάσεως τούλάχιστον 40 μ. (130 ποδών) ύπό παρατηρητοϋ εύρισκομένου επί του άξονος του δχηματος, τούτου όντος σταθμευμένου· τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται, έν τοϋτοις, όσον άφορᾷ τά ύπ'αϋτών καταγεγραμμένα δχηματα, νά περιορίζουν τήν έλαχίστην τούτην απόστασιν διά τάς μοτοσυκλέτας καί δι'είδικας κατηγορίας δχημάτων μετά κινητήρος, έφ'ών θά ήτο δυσχερής ή τοποθέτησις άριθμών έγγραφής έπαρκούς μεγέθους, ώστε νά είναι εύανάγνωστοι από 40 μ. (130 ποδών).

3. 'Όταν ό άριθμός της έγγραφής παρουσιάζεται επί είδικής πινακίδος, αϋτη δέον νά είναι έπίπεδος καί προσηρμοσμένη είς κατακόρυφον ή σχεδόν κατακόρυφον θέσιν καί είς όρθήν γωνίαν πρδς τό μέσον (άξονικόν) κατά μήκος έπίπεδον του δχηματος. 'Όταν ό άριθμός παρουσιάζεται ή χρωματίζεται επί του δχηματος, ή έπιφάνεια έφ'ής άναγράφεται ή χρωματίζεται δέον νά είναι έπίπεδος καί κατακόρυφος, ή σχεδόν έπίπεδος καί κατακόρυφος, καί είς όρθήν γωνίαν πρδς τό μέσον (άξονικόν) κατά μήκος έπίπεδον του δχηματος.

4. Τηρουμένων των διατάξεων του Άρθρου 32, παραγράφου 5, ή πινακίς ή ή επιφάνεια, ἐφ' ἣς παρουσιάζεται ἡ χρώματιζέται ὁ ἀριθμός ἐγγραφῆς, δύνανται νά εἶναι ἐξ ἀνακλαστικοῦ ὕλικοῦ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟΝ ΣΗΜΑ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΑΚΟΥ-
ΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

1. Τό εἰς τό ἄρθρον 37 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερόμενον διακριτικόν σῆμα δεόν νά ἀποτελεῖται ἐξ ἑνός μέχρι τριῶν γραμμάτων μέ κεφαλαῖα Λατινικά στοιχεῖα. Τά γράμματα δεόν νά ἔχουν ὕψος τοῦλάχιστον 0,08 μ. (3,1 Ἴντσών), αἱ δέ γραμμαῖς αὐτῶν πᾶ-
χος τοῦλάχιστον 0,01 μ. (0,4 Ἴντσ.). Τά γράμματα δεόν νά εἶναι υελανοῦ χρώματος ἐπὶ λευκοῦ ὑποβάθρου, ἔχοντος σχῆμα ἐλλείψεως μέ τόν κύριον ἄξονα ὀριζόντιον.

2. Ὅταν τό διακριτικόν σῆμα ἀποτελεῖται ἐξ ἑνός μόνον γράμματος, ὁ κύριος ἄξων τῆς ἐλλείψεως δύνανται νά εἶναι κάθετος.

3. Τό διακριτικόν σῆμα δέν πρέπει νά ἐνσωματωῖται εἰς τόν ἀριθμόν ἐγγραφῆς, ἢ νά προσαρτᾶται κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νά δύνανται νά συγχυθῇ μετά τοῦ ἀριθμοῦ αὐτοῦ, ἢ νά ἐμποδίσῃ τό εὐανάγνωστον αὐτοῦ.

4. Ἐπὶ τῶν μοτοσυκλετῶν καί ρυμουλκουμένων αὐτῶν, αἱ διαστάσεις τῶν ἄξωνων τῆς ἐλλείψεως δεόν νά εἶναι τοῦλάχιστον 0,175 μ. (6,9 Ἴντσαι) καί 0,115 μ. (4,5 Ἴντσαι). Ἐπὶ τῶν λοιπῶν ὀχημάτων μετά κινήτηρος καί τῶν ρυμουλκουμένων αὐτῶν, αἱ διαστάσεις τῶν ἄξωνων αὐτῶν δεόν νά εἶναι τοῦλάχιστον:

(α) 0,24 μ. (9,4 Ἴντσαι) καί 0,145 μ. (5,7 Ἴντσαι), ἐάν τό διακριτικόν σῆμα περιλαμβάνῃ τρία γράμματα·

(β) 0,175 μ. (6,9 Ἴντσαι) καί 0,115 μ. (4,5 Ἴντσαι), ἐάν τό διακριτικόν σῆμα περιλαμβάνῃ ὀλιγώτερα τῶν τριῶν γραμμάτων.

5. Αἱ διατάξεις τοῦ Παραρτήματος 2, παραγράφου 3, ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῆς παρουσίας τοῦ διακριτικοῦ σήματος ἐπὶ τῶν ὀχημάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΟΥ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ
ΡΥΜΟΥΛΑΚΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ

1. Τά σημεῖα ἀναγνωρίσεως δεόν νά περιλαμβάνουν.

(α) εἰς τήν περίπτωσιν ὀχήματος μετά κινήτηρος

(i) τήν ὀνομασίαν ἢ τό ἐμπορικόν σῆμα τοῦ κατασκευαστοῦ τοῦ ὀχήματος·

(ii) ἐπὶ τοῦ ἀμαξώματος ἢ, ἐν ἀπουσίᾳ τοιοῦτου, ἐπὶ τοῦ σώματος τοῦ ὀχήματος, τόν ἀριθμόν παραγωγῆς ἢ τόν συζῶντα ἀριθμόν τοῦ κατασκευαστοῦ·

(iii) ἐπὶ τῆς μηχανῆς, τόν ἀριθμόν τῆς μηχανῆς, ἐάν ὑπάρχῃ τοιοῦτος, τοποθετημένος ἐπ' αὐτῆς ὑπὸ τοῦ κατασκευαστοῦ

(β) Εἰς τήν περίπτωσιν ρυμουλκουμένου, τάς ἐν ὑποπαράγραφοι

(i) καί (ii) ἀνωτέρω ἀναφερομένης πληροφορίας.

(γ) Εἰς τήν περίπτωσιν μοτοποδηλάτου, τήν ἰκανότητα τοῦ κυλίνδρου καί τό σημεῖον "CCM".

2. Τά ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος Παραρτήματος ἀναφερόμενα σημεῖα πρέπει νά τοποθετοῦνται εἰς προσιτά σημεῖα καί νά εἶναι εὐανάγνωστα· ἐπὶ πλέον, πρέπει νά εἶναι τοιαῦτα, ὥστε νά μή δύνανται νά ἀλλοιωθοῦν ἢ σβεσθοῦν εὐκόλως. Τά εἰς τά σημεῖα ταῦτα περιεχόμενα γράμματα καί ἀριθμοί πρέπει νά εἶναι εἴτε μέ Λατινικά στοιχεῖα εἴτε εἰς Ἀγγλικήν τρέχουσαν γραφήν καί μέ Ἀρβικικούς ἀριθμούς μόνον, ἢ νά ἐπαναλαμβάνωνται ὑπὸ τήν μορφήν ταύτην.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΦΟΡΩΝΤΕΣ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ
ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΤΑ ΡΥΜΟΥΛΑΚΟΥΜΕΝΑ

1. Συμβαλλόμενα Νέρη, τέ ὅποια ἐδήλωσαν, συμφώνως πρὸς τό ἄρθρον 1, ὑποπαράγραφον (α), τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὅ-
τι ἐπιθυμοῦν νά θεωροῦν ὡς μοτοσυκλέτα, τὰ τρίκυκλα ὀχήματα, τό βάρος τῶν ὀφείων ἄνευ φορτίου δέν ὑπερβαίνει τά 400 χλγρ. (900 λίμπρας), δεόν νά ὑπάγουν τά τοιαῦτα ὀχήματα εἰς τοὺς ἐν τῷ παρόντι Παραρτήματι καθοριζομένους κανόνας εἴτε διὰ τὰς μοτοσυκλέτας εἴτε διὰ τὰ ἄλλα ὀχήματα μετά κινήτηρος.

2. Διὰ τοὺς σκοπούς τοῦ παρόντος Παραρτήματος, ὁ ὀρος 'ρυμουλκούμενον' ἐφαρμόζεται μόνον ἐπὶ ρυμουλκουμένων σχεδιασμένων ὥστε νά συνδυάζωνται μέ ὄχημα μετά κινήτηρος.

3. Χωρίς ἐκ τοῦτου νά ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3, παραγράφου 2 (α), τῆς παρούσης Συμβάσεως, πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύνανται, ἐν σχέσει πρὸς τά ὑπ' αὐτοῦ ἐγγραφόμενα ὀχήματα μετά κινήτηρος καί τά ρυμουλκούμενα, τά ὅποια ἐπιτρέπει ἐπὶ τῶν ὁδῶν κατὰ τήν ἐσωτερικὴν του νομοθεσίαν, νά καθορίσῃ κανόνας συμπληρωματικούς, ἢ αὐστηροτέρους, τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

Κεφάλαιον IΤροχοπέδησις

4. Διὰ τοὺς σκοπούς τοῦ παρόντος κεφαλαίου

(α) ὁ ὀρος "τροχοὶ ἑνός ἄξονος" σημαίνει τροχοὺς διαρρυθμισμένους συμμετρικῶς, ἢ κατὰ μέγα μέρος συμμετρικῶς, ἐν σχέσει πρὸς τό μέσον κατὰ μήκος ἐπιπεδον τοῦ ὀχήματος, ἀκόμη καί ἐάν δέν εἶναι τοποθετημένοι ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ἄξονος (δίδυμοι ἄξων μετράται ὡς δύο ἄξονες).

(β) ὁ ὀρος 'τροχοπέδη πορείας (ὑπηρεσίας)' σημαίνει τή συσκευήν, ἢ ὅποια χρησιμοποιεῖται συνήθως διὰ νά ἐπιβραδύνῃ καί σταματήσῃ τό ὄχημα·

(γ) ὁ ὀρος "τροχοπέδη σταθμεύσεως" σημαίνει τήν συσκευήν, ἢ ὅποια χρησιμοποιεῖται διὰ νά τηρῇ τό ὄχημα ἐν ἀκίνησίᾳ κατὰ τήν ἀπουσίαν τοῦ ὀδηγοῦ, ἢ, εἰς τήν περίπτωσιν ρυμουλκουμένων, ὅταν ταῦτα δέν εἶναι συνδεδεασμένα·

(δ) ὁ ὀρος "δευτερεύουσα τροχοπέδη (ἐκτάκτου ἀνάγκης)" σημαίνει τήν συσκευήν, ἢ ὅποια ἔχει μελετηθῇ οὕτως ὥστε νά ἐπιβραδύνῃ καί νά σταματᾷ τό ὄχημα εἰς τήν περίπτωσιν ἀποτυχίας τῆς τροχοπέδης πορείας.

Α. Πρόσβαση πέδησις όχημάτων μετά κινήσεως, πλήν μοτοσυκλετών.

5. Πάν όχημα μετά κινήσεως πλήν μοτοσυκλετών πρέπει να έ-
χει τροχοπέδα, τάς όποιās να δύνανται να χειρισθῇ εύχερως ό ό-
δηγός, όταν εύρίσκεται είς τήν θέσιν του όδηγήσεως. Αί τροχο-
πέδα αὐται πρέπει να είναι ίκαναί να έκτελέσουν τάς έξῆς τρ-
λειτουργίας πεδήσεως

(α) μίαν πέδησιν πορείας, ίκανήν να έπιβραδύνῃ τό όχημα καί
να τό σταματήσῃ άσφαλώς, ταχέως καί άποτελεσματικώς, οίαιδήπο-
τε καί ὅν είναι αἱ συνθηκαί φορτώσεως του καί οίαιδήποτε ἡ έν-
φερική ἢ κατωφερική κλίσις τῆς όδοϋ, έφ'ἧς κινεῖται·

(β) μίαν πέδησιν σταθμεύσεως, ίκανήν να τηρῇ τό όχημα έν
άκινήσει, οίαιδήποτε καί ἄν είναι αἱ συνθηκαί φορτώσεως του,
έπὶ άνωφερικῆς ἢ κατωφερικῆς κλίσεως 16°/ο, τῶν λειτουργι-
κῶν έπιφανειῶν τῆς τροχοπέδης τηρουμένων είς τήν θέσιν πεδή-
σεως διά συσκευῆς, ἡ ένέργεια τῆς όποιās είναι καθαρῶς μηχαν-
νική·

(ο) μίαν δευτερεύουσαν πέδησιν (έκτάκτου άνάγκης), ίκανήν
να έπιβραδύνῃ καί να σταματήσῃ τό όχημα, οίαιδήποτε καί ἄν εἴ-
ναι αἱ συνθήκαί φορτώσεως του, έντός εύλόγου άποστάσεως, άκό-
μη καί έν περιπτώσει όποτυχίας τῆς τροχοπέδης πορείας·

6. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5 τοϋ παρόντος
Παραρτήματος, αἱ έξασφαλίζουσαι τάς τρεῖς λειτουργίας πεδή-
σεως συσκευαί (τροχοπέδα πορείας, δευτερεύουσα καί σταθμεύ-
σεως) δύνανται να έχουν κοινά τμήματα· συνδυασμός τῶν ρυθμί-
σεων δέον να έπιτρέπεται μόνον ὑπό τόν ὅρον ότι παραμένουν
τούλάχιστον δύο κεχωρισμένα ρυθμίσεις·

7. 'Η τροχοπέδη πορείας δέον να έπενεργῇ έφ'όλων τῶν τρο-
χῶν τοϋ όχήματος· έν τούτοις, έπὶ όχημάτων έχόντων περισσο-
τέρους τῶν δύο άξόνων, έπιτρέπεται ὅπως μή ὑπάρχῃ τροχοπέδη
έπὶ τῶν τροχῶν τοϋ ένός άξονος·

8. 'Η δευτερεύουσα τροχοπέδη (έκτάκτου άνάγκης) δέον να
είναι ίκανή να έπενεργῇ έπὶ ένός τούλάχιστον τροχοϋ έφ'εκά-
στης πλευρᾶς τοϋ μέσου κατὰ μήκος έπιπέδου τοϋ όχήματος· ἡ
αὐτή πρόβλεψις δέον να εφαρμόζεται καί έπὶ τῆς τροχοπέδης
σταθμεύσεως·

9. 'Η τροχοπέδη πορείας καί ἡ τοιαύτη σταθμεύσεως δέον να
έπενεργοϋν έπὶ έπιφανειῶν πεδήσεως μονίμως συνδεδεμένων πρὸς
τούς τροχούς διά μέσου στοιχείων έπαρκοϋς άντοχῆς·

10. Αἱ έπιφάνειαι πεδήσεως δέν θά δύνανται να άποσυνδεθοϋν
τῶν τροχῶν. Έν τούτοις, τοιαύτη άποσύνδεσις θά έπιτρέπεται
είς τήν περίπτωσην ὡρισμένων έκ τῶν έπιφανειῶν πεδήσεως, ὑπό
τόν ὅρον·

(α) οτι είναι μόνον στιγμιαία, ὡς πὸχ. κατὰ τήν διάρκειαν
άλλαγῆς ταχυτήτων·

(β) ότι, ὅσον άφορᾷ τήν τροχοπέδην σταθμεύσεως, έπ'αύ-
τῆς δύνανται να έπενεργήσῃ μόνον διά τῆς ένεργείας τοϋ όδηγοϋ
καί (ο) ότι, ὅσον άφορᾷ τήν τροχοπέδην πορείας ἢ τήν δευ-
τερεύουσαν τοιαύτην (έκτάκτου άνάγκης), ἡ πέδησις ποραμένη

δυνατή μέ τήν έν παραγράφῳ 5 τοϋ παρόντος Παραρτήματος περι-
γραφομένην άποτελεσματικότητα·

Β. Τροχοπέδησις ρυμουλκουμένων

11. Χωρίς να άτονοϋν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 17 (ο)
τοϋ παρόντος Παραρτήματος, πᾶν ρυμουλκούμενον, έξαιρουμένων
τῶν έλαφρῶν ρυμουλκουμένων, δέον να έχῃ τροχοπέδα ὡς άκολού-
θως:

(α) μίαν τροχοπέδην πορείας, ίκανήν να έπιβραδύνῃ τό όχη-
μα καί να τό σταματῇ άσφαλώς, ταχέως καί άποτελεσματικώς, οί-
αιδήποτε καί ἄν είναι αἱ συνθηκαί φορτώσεως του καί οίαιδήπο-
τε ἡ άνωφερική ἢ κατωφερική κλίσις τῆς όδοϋ, έφ'ἧς κινεῖται·

(β) μίαν τροχοπέδην σταθμεύσεως, ίκανήν να τηρῇ τό όχη-
μα έν άκινήσει, οίαιδήποτε καί ἄν είναι αἱ συνθηκαί φορτώσεως
του, έπὶ κλίσεως άνωφερικῆς ἢ κατωφερικῆς 16°/ο, τῶν λειτουρ-
γικῶν έπιφανειῶν τῆς τροχοπέδης τηρουμένων είς τήν θέσιν τρο-
χοπέδης διά συσκευῆς, ἡ ένέργεια τῆς όποιās είναι καθαρῶς
μηχανική· 'Η πρόβλεψις αὐτή δέν εφαρμόζεται έπὶ ρυμουλκουμέ-
νων, τά όποτα δέν δύνανται να άποσυνδεθοϋν άπὸ τό έλκον όχημα
ἄνευ χρήσεως έργαλείων, ὑπό τήν προϋπόθεσιν ότι ίκανοποιού-
νται αἱ απαιτήσεις διά τάς τροχοπέδας σταθμεύσεως ὅσον άφορᾷ
τόν συνδυασμόν όχημάτων·

12. Αἱ έξασφαλίζουσαι τάς δύο λειτουργίας πεδήσεως (πορεί-
ας καί σταθμεύσεως) συσκευαί δύνανται να έχουν κοινά τμήματα·

13. 'Η τροχοπέδη πορείας δέον να έπενεργῇ έφ'όλων τῶν τροχῶν
τοϋ ρυμουλκουμένου·

14. 'Η τροχοπέδη πορείας δέον να είναι είς θέσιν να τεθῇ είς
ένέργειαν διά τοϋ χειρισμοϋ τῆς τροχοπέδης πορείας τοϋ ελκον-
τος όχήματος· έν τούτοις, έάν τό έπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος
τοϋ ρυμουλκουμένου δέν ὑπερβαῖνῃ τά 3.500 χλγρ. (7.700 λίμπρας),
αἱ τροχοπέδα δύνανται να είναι τοιαῦται, ὥστε να τίθεται είς
ένέργειαν, ένδῳ τό ρυμουλκούμενον εύρίσκεται έν κινήσει, μδ-
νον ὑπό τοϋ ρυμουλκουμένου κινουμένου πρὸς τά πρόσω, πρὸς τό
έλκον όχημα (αὐτόματος τροχοπέδησις)·

15. Αἱ τροχοπέδα πορείας καί σταθμεύσεως δέον να έπενεργοϋν
έπὶ έπιφανειῶν πεδήσεως μονίμως συνδεδεμένων πρὸς τούς τροχούς
διά στοιχείων έπαρκοϋς άντοχῆς·

16. Αἱ συσκευαί πεδήσεως δέον να είναι τοιαῦται, ὥστε τό
ρυμουλκούμενον να σταματῇ αὐτομάτως έάν θραυσθῇ ἡ συσκευή
συνδέσεως, ένῳ τό ρυμουλκούμενον εύρίσκεται έν κινήσει· Πάντως,
ἡ άπαιτησις αὕτη δέν ίσχύει έπὶ ρυμουλκουμένων ένός μόνον ά-
ξονος ἢ δύο άξόνων μέ άπόστασιν μεταξύ των μικροτέρων τοϋ 1
μέτρου (40 ίντσων), ὑπό τήν προϋπόθεσιν ότι τό έπιτρεπόμενον
μέγιστον βάρος αὐτῶν δέν ὑπερβαίνει τά 1.500 χλγρ. (3.300
λίμπρας) καί, πλήν τῆς περιπτώσεως τῶν ἡμιρυμουλκουμένων, ότι
είναι έφωδισμένα, έπὶ πλέον τῆς συσκευῆς συνδέσεως, καί μέ
τό δευτερεϋον έξάρτημα τό προβλεπόμενον έν παραγράφῳ 58 τοϋ
παρόντος Παραρτήματος·

Γ. Τροχοπέδησις συνδυασμῶν όχημάτων

17. 'Επὶ πλέον τῶν διατάξεων τῶν τμημάτων Α καί Β τοϋ

παρόντος Κεφαλαίου των αναφερομένων εις τὰ κεχωρισμένα όχηματα (όχηματα μετά κινητήρος και ρυμουλκούμενα), δέον νά έφαρμόζονται αί ακόλουθοι διατάξεις επί των συνδυασμών τοιούτων όχημάτων:

(α) αί συσκευαί πεδήσεως εκάστου εκ των συνδεομένων όχημάτων πρέπει νά συνδυάζονται μεταξύ των·

(β) ή επένεργεια της τροχοπέδησεως πορείας πρέπει νά κατανέμεται καταλλήλως και νά συγχρονίζεται μεταξύ των συνδεομένων όχημάτων·

(ο) τό επιτρεπόμενον μέγιστον βάρος ρυμουλκουμένου άνευ τροχοπέδης πορείας δέν πρέπει νά υπερβαίνει τό ήμισυ του άθροισματος του βάρους του έλκοντος όχηματος άνευ φορτίου και του βάρους του οδηγού.

D. Τροχοπέδησις μοτοσυκλετών

18. (α) Πάσα μοτοσυκλέτα δέον νά είναι έφωδιασμένη με δύο τροχοπέδας, μία εκ των όποιων νά επενεργή τοιλάχιστον επί το όπισθίου τροχού ή των όπισθίων τροχών, ή δέ άλλη τοιλάχιστον επί του έμπροσθίου τροχού ή των έμπροσθίων τροχών· εάν εις μοτοσυκλέταν ύπάρχει προσηρμοσμένον κάνιστρον, δέν απαιτείται τροχοπέδησις του τροχού του κανίστρου. Αί συσκευαί αύταί πεδήσεως πρέπει νά είναι εις θέσιν νά έπιβραδύνουν την μοτοσυκλέταν και νά την σταματούν άσφαλώς, ταχέως και άποτελεσματικώς, οίαιδήποτε και άν είναι αί συνθηκαι φορτώσεώς της και οίαδήποτε ή άνωφερική ή κατωφερική κλίσεις της όδου, έφ'ής κινείται.

(β) 'Επί πλέον των διατάξεων της ύποπαράγραφου (α) της παρούσης παραγράφου, μοτοσυκλέται με τρείς τροχούς συμμετρικώς διατεταγμένους έν σχέσει προς τόν μέσον κατά μήκος άξον του όχηματος πρέπει νά είναι έφωδιασμένοι με τροχοπέδην στα μέσσεως, ή όποία νά πληροί τους έν παραγράφω 5 (β) του παρόντος Παραρτήματος καθοριζομένους όρους.

Κεφάλαιον II

Φώτα και άνακλαστικά συσκευαί

19. Διά τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ό όρος: "φώς πορείας" σημαίνει τό φώς του όχηματος τό χρησιμοποιούμενον προς φωτισμόν της όδου επί μακράν απόστασιν έμπροσθεν του όχηματος·

"φώς διασταυρώσεως" σημαίνει τό φώς του όχηματος τό χρησιμοποιούμενον προς φωτισμόν της όδου έμπροσθεν του όχηματος χωρίς νά προκαλείται άσκοπος εκθάμβωσις ή δυσχέρεια εις τους εκ της άντιθέτου κατευθύνσεως επερχομένους οδηγούς και λοιπούς χρησιμοποιούντας τάς όδούς·

"φώς θέσεως (πλευρικών) μετωπικών" σημαίνει τό φώς του όχηματος τό χρησιμοποιούμενον διά νά δεικνύη την παρουσίαν και τό εύρος του όχηματος, όρωμένου εκ των έμπροσθεν·

"φώς θέσεως (πλευρικών) όπίσθιον" σημαίνει τό φώς του όχηματος τό χρησιμοποιούμενον διά νά δεικνύη την παρουσίαν και τό εύρος του όχηματος, όρωμένου εκ των όπισθεν·

"φώτα σταθμεύσεως" σημαίνουν τό φώς του όχηματος τό χρησιμοποιούμενον διά νά δεικνύη εις τους λοιπούς χρησιμοποιούντας τάς όδούς όπισθεν του όχηματος ότι ό οδηγός θέτει εις ένέργειαν την τροχοπέδην πορείας·

"φώς όμίχλης" σημαίνει τό φώς του όχηματος τό χρησιμοποιούμενον προς βελτίωσιν του φωτισμού της όδου έν περιπτώσει όμίχλης, χιονοπτώσεως, θυελλωδών βροχών ή νεφών κόνεως·

"φώς όπισθοδρομήσεως" σημαίνει τό φώς του όχηματος τό χρησιμοποιούμενον προς φωτισμόν της όδου όπισθεν του όχηματος και προς παροχήν προειδοποιητικού σήματος εις τους λοιπούς χρησιμοποιούντας τάς όδούς ότι τό όχημα όπισθοδρομεί είτε πρόκειται νά όπισθοδρομήσῃ·

"φώς δείκτου κατευθύνσεως" σημαίνει τό φώς του όχηματος τό χρησιμοποιούμενον διά νά δεικνύη εις τους λοιπούς χρησιμοποιούντας τάς όδούς ότι ό οδηγός προτίθεται νά αλλάξῃ κατεύθυνσιν προς τά δεξιά ή προς τά άριστερά·

"Ανακλαστήρ άνακλάσεως" σημαίνει συσκευήν χρησιμοποιούμενην διά νά δεικνύη την παρουσίαν όχηματος δι' άντανakλάσεως φωτός προερχομένου εκ φωτεινής πηγής μή συνδεομένης μετά του όχηματος αύτου, του παρατηρητού τοποθετουμένου πλησίον της πηγής·

"φωτιστική επιφάνεια" σημαίνει, προκειμένου περί φώτων, την όρατήν επιφάνειαν εξ ής προέρχεται φώς, προκειμένου δέ περί άνακλαστήρων άνακλάσεως, την όρατήν επιφάνειαν εξ ής άντανakλάται φώς.

20. Τά έν τῷ παρόντι κεφαλαίῳ αναφερόμενα χρώματα φώτων πρέπει, κατά τό δυνατόν, νά είναι σύμφωνα προς τους έν τῷ προσαρτήματι του παρόντος Παραρτήματος διδομένους όρισμούς.

21. 'Εξαιρουμένων των μοτοσυκλετών, πᾶν όχημα μετά κινητήρος, ικανόν νά υπερβῇ την ταχύτητα των 40 χλμ. (25 μιλίων) καθ' ώραν επί όριζοντίας όδου, πρέπει νά είναι έφωδιασμένον έμπροσθεν με ἄρτιον αριθμόν λευκών ή είδικής επιλογής κίτρινων φώτων πορείας, ικανών νά φωτίσουν επαρκώς την όδόν κατά την νύκτα υπό καθαρᾶς καιρικᾶς συνθήκας επί απόστάσεως τοιλάχιστον 100 μ. (325 ποδών) έμπροσθεν του όχηματος. Τά έξωτερικά όρια των φωτιστικών επιφανειών των φώτων πορείας έν ούδεμίῳ περιπτώσει πρέπει νά εύρίσκωνται εγγύτερον προς τό άπώτερον έξωτερικόν όριον του όχηματος από ό,τι τά άπώτερα όρια των φωτιστικών επιφανειών των φώτων διασταυρώσεως.

22. 'Εξαιρουμένων των μοτοσυκλετών, πᾶν όχημα μετά κινητήρος, ικανόν νά υπερβῇ την ταχύτητα των 10 χλμ. (6 μιλίων) καθ' ώραν επί όριζοντίας όδου πρέπει νά είναι έφωδιασμένον έμπροσθεν με δύο λευκά ή είδικής επιλογής κίτρινα φώτα πορείας, ικανά νά φωτίσουν επαρκώς την όδόν κατά την νύκτα υπό καθαρᾶς καιρικᾶς συνθήκας επί απόστάσεως τοιλάχιστον 40 μ. (130 ποδών) έμπροσθεν του όχηματος. 'Εφ' εκάτερας των πλευρῶν, τό σημεῖον της φωτιστικής επιφανείας, τό όποῖον εύρίσκεται εις μεγαλυτέραν απόστασιν από του μέσου κατά μήκος επιπέδου του όχηματος, δέν πρέπει νά απέχῃ περισσότερον των 0,40 μ. (16 ίντσών)

ἀπὸ τοῦ ἀνωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος. Ἐν ὄχημα μετὰ κινητήρος δὲν πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον μὲ περισσότερα τῶν δύο φώτων διασταυρώσεως. Τὰ φῶτα διασταυρώσεως πρέπει νὰ εἶναι οὕτω προσηρμοσμένα, ὥστε νὰ ἀνταποκρίνονται πρὸς τὸν ὁρισμὸν τῆς παραγράφου 19 τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

23. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος, πλὴν τῶν διτροχῶν μοτοσυκλετῶν ἄνευ κανίστρου, πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον ἔμπροσθεν μὲ δύο λευκὰ μετωπικά φῶτα θέσεως (πλευρικά)· πάντως ἐπιτρέπεται ἡ χρῆσις εἰδικῆς ἐπιλογῆς κιτρίνου διὰ τὰ μετωπικά φῶτα θέσεως (πλευρικά) ἐνσωματωμένα εἰς φῶτα πορείας ἢ διασταυρώσεως, τὰ ὅποια ἐκπέμπουν εἰδικῆς ἐπιλογῆς κιτρίνας δέσμας. Τὰ μετωπικά (πλευρικά) ταῦτα φῶτα θέσεως, ὅταν εἶναι γὰ μὲν ἀνημένα φῶτα εἰς τὸ ἔμπροσθεν μέρος τοῦ ὀχήματος, πρέπει νὰ εἶναι ὁρατὰ κατὰ τὴν νύκτα ὑπὸ καθαρᾶς καιρικᾶς συνθήκας ἐπὶ ἀποστάσεως τοῦλάχιστον 300 μ. (1.000 ποδῶν), χωρὶς νὰ προκαλοῦν ἄσκοπον ἐκθάμβωσιν ἢ δυσχέρειαν εἰς τοὺς λοιποὺς χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς. Ἐφ' ἐκατέρας τῶν πλευρῶν, τὸ σημεῖον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας, τὸ ὅποσον εὐρίσκεται εἰς μεγαλύτεραν ἀπόστασιν ἀπὸ τοῦ μέσου κατὰ μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ὀχήματος, δὲν πρέπει νὰ ἀπέχῃ περισσότερον τῶν 0,40 μ. (16 Ἴντσων) ἀπὸ τοῦ ἀνωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος.

24. (α) Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος πλὴν τῶν διτροχῶν μοτοσυκλετῶν ἄνευ κανίστρου πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον ὀπισθεν μὲ ἄρτιον ἀριθμὸν ἐρυθρῶν ὀπισθίων φώτων θέσεως (πλευρικῶν), ὁρατῶν κατὰ τὴν νύκτα ὑπὸ καθαρᾶς καιρικᾶς συνθήκας ἐπὶ ἀποστάσεως τοῦλάχιστον 300 μ. (1.000 ποδῶν), χωρὶς νὰ προκαλοῦν ἄσκοπον ἐκθάμβωσιν ἢ δυσχέρειαν εἰς τοὺς λοιποὺς χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς. Ἐφ' ἐκατέρας τῶν πλευρῶν, τὸ σημεῖον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας, τὸ ὅποσον εὐρίσκεται εἰς μεγαλύτεραν ἀπόστασιν ἀπὸ τοῦ μέσου κατὰ μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ὀχήματος, δὲν πρέπει νὰ ἀπέχῃ περισσότερον τῶν 0,40 μ. (16 Ἴντσων) ἀπὸ τοῦ ἀνωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος.

(β) Πᾶν ρυμουλκούμενον πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον ὀπισθεν μὲ ἄρτιον ἀριθμὸν ἐρυθρῶν ὀπισθίων φώτων θέσεως (πλευρικῶν), ὁρατῶν κατὰ τὴν νύκτα ὑπὸ καθαρᾶς καιρικᾶς συνθήκας ἐπὶ ἀποστάσεως τοῦλάχιστον 300 μ. (1.000 ποδῶν), χωρὶς νὰ προκαλοῦν ἄσκοπον ἐκθάμβωσιν ἢ δυσχέρειαν εἰς τοὺς λοιποὺς χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς. Ἐφ' ἐκατέρας τῶν πλευρῶν, τὸ σημεῖον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας, τὸ ὅποσον εὐρίσκεται εἰς μεγαλύτεραν ἀπόστασιν ἀπὸ τοῦ μέσου κατὰ μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ρυμουλκούμενου, δὲν πρέπει νὰ ἀπέχῃ περισσότερον τῶν 0,40 μ. (16 Ἴντσων) ἀπὸ τοῦ ἀνωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ρυμουλκούμενου. Πάντως, ἐπιτρέπεται διὰ ρυμουλκούμενα, τὸ συνολικὸν εὔρος τῶν ὀπίλων δὲν ὑπερβαίνει τὰ 0,80 μ. (32 Ἴντσας), νὰ εἶναι ἐφωδιασμένα μὲ ἕνα μόνον τοιοῦτον φῶς, ἐάν τὸ ρυμουλκούμενον εἶναι συνδεδεμένον μὲ διτροχὸν μοτοσυκλετᾶν ἄνευ κανίστρου.

25. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος ἢ ρυμουλκούμενον παρουσιάζον ἀριθμὸν ἐγγράφης εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον μὲ συσκευὴν φωτισμοῦ τοῦ ἀριθμοῦ αὐτοῦ τοιαύτην,

ὥστε ὁ ἀριθμὸς, ὅταν φωτίζεται ὑπὸ τῆς συσκευῆς, νὰ εἶναι εὐανάγνωστος κατὰ τὴν νύκτα ὑπὸ καθαρᾶς καιρικᾶς συνθήκας, ὅταν τὸ ὄχημα εὐρίσκεται ἐν στάσει, ἀπὸ ἀποστάσεως 20 μ.

(65 ποδῶν) ἐκ τῶν ὀπισθεν· ἐν τοῦτοις, πᾶν συμβαλλόμενον μέρος δύναται νὰ περιορίσῃ τὴν ἐλαχίστην ταύτην ἀπόστασιν, ἂν ὁ ἀριθμὸς πρέπει νὰ εἶναι εὐανάγνωστος κατὰ τὴν νύκτα, κατὰ τὴν αὐτὴν ἀναλογίαν καθ' ἣν, καὶ ἐν σχέσει πρὸς τὰ αὐτὰ ὀχήματα, δι' ἃ ἔχει περιορίσει καὶ τὴν ἐλαχίστην ἀπόστασιν ἂν ὁ ἀριθμὸς πρέπει νὰ εἶναι εὐανάγνωστος κατὰ τὴν ἡμέραν, συμφῶνως πρὸς τὴν παράγραφον 2 τοῦ Παραρτήματος 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

26. Αἱ ἠλεκτρικαὶ συνδέσεις εἰς ὅλα τὰ ὀχήματα μετὰ κινητήρος (περιλαμβανομένων καὶ τῶν μοτοσυκλετῶν) καὶ εἰς ὅλους τοὺς συνδυασμοὺς, τοὺς ἀποτελουμένους ἐξ ἑνὸς ὀχήματος μετὰ κινητήρος καὶ ἑνὸς ἢ περισσοτέρων ρυμουλκούμενων, πρέπει νὰ εἶναι τοιαῦται, ὥστε τὰ φῶτα πορείας, τὰ φῶτα διασταυρώσεως, τὰ φῶτα ὁμίχλης καὶ τὰ μετωπικά (πλευρικά) φῶτα θέσεως τοῦ ὀχήματος μετὰ κινητήρος, καὶ ἡ ἐν παραγράφῳ 25 ἀνωτέρω ἀναφερομένη συσκευή φωτισμοῦ, νὰ μὴ δύνανται νὰ ἀναψοῦν ἐάν δὲν εἶναι ἀνημένα ἐπίσης καὶ τὰ ἀπώτερα ὀπίσθια (πλευρικά) φῶτα θέσεως τοῦ ὀχήματος μετὰ κινητήρος ἢ τοῦ συνδυασμοῦ ὀχημάτων.

Πάντως, ἡ διάταξις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ φώτων πορείας ἢ διασταυρώσεως, ὅταν χρησιμοποιοῦνται διὰ νὰ δοθῇ ἡ ἐν Ἀρθρῳ 33, παραγράφῳ 5, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἀναφερομένη φωτεινὴ προειδοποίησις. Ἐπὶ πλεον, αἱ ἠλεκτρικαὶ συνδέσεις δέον νὰ εἶναι τοιαῦται, ὥστε τὰ μετωπικά φῶτα θέσεως (πλευρικά) τοῦ ὀχήματος μετὰ κινητήρος νὰ εἶναι πάντοτε ἀνημένα ὅταν ἀνάπτουν καὶ τὰ φῶτα διασταυρώσεως, πορείας ἢ ὁμίχλης.

27. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος πλὴν τῶν δικύκλων μοτοσυκλετῶν ἄνευ κανίστρου δέον νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος μὲ δύο τοῦλάχιστον ἐρυθροὺς ἀνακλαστήρας (ἀνακλάσεως) ἄλλου σχήματος πλὴν τριγωνικοῦ. Ἐφ' ἐκατέρας τῶν πλευρῶν, τὸ ἐξωτερικὸν ἄκρον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας τῆς περισσότερον ἀπεχούσης ἐκ τοῦ μέσου κατὰ μῆκος ἐπιπέδου τοῦ ὀχήματος δὲν πρέπει νὰ εὐρίσκεται εἰς μεγαλύτεραν ἀπόστασιν τῶν 0,40 μ. (16 Ἴντσων) ἀπὸ τοῦ ἀνωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος. Οἱ ἀνακλαστήρες ἀνακλάσεως πρέπει νὰ εἶναι ὁρατοὶ ἀπὸ ὁδηγὸν ὀχήματος κατὰ τὴν νύκτα ὑπὸ καθαρᾶς καιρικᾶς συνθήκας ἀπὸ ἀποστάσεως τοῦλάχιστον 150 μ. (500 ποδῶν), ὅταν φωτίζονται ὑπὸ τῶν φώτων πορείας τοῦ ὀχήματος αὐτοῦ.

28. Πᾶν ρυμουλκούμενον δέον νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος μὲ δύο τοῦλάχιστον ἐρυθροὺς ἀνακλαστήρας ἀνακλάσεως, οἱ ὅποιοι δέον νὰ ἔχουν τὸ σχῆμα ἰσοπλεύρου τριγώνου μὲ τὴν μίαν κορυφὴν εἰς τὸ ἄνω μέρος καὶ τὴν μίαν πλευρὰν ὀριζοντίαν, καὶ μὲ πλευρὰς μῆκους οὐχὶ μικροτέρου τῶν 0,15 μ. (6 Ἴντσων), οὐδὲ μεγαλύτερου τῶν 0,20 μ. (8 Ἴντσων)· ἐντός τοῦ τριγώνου δὲν πρέπει νὰ τοποθετεῖται φωτεινὸν σῆμα. Οἱ ἀνακλαστήρες οὗτοι ἀνακλάσεως πρέπει νὰ ἀνταποκρίνονται πρὸς τὰς

έν παραγράφω 27 ανωτέρω καθοριζόμενας προδιαγραφές ορατότητας. 'Εφ' ἐκαστέρας τῶν πλευρῶν, τὸ ἐξωτερικὸν ἄκρον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας τὸ περὶ σφῆτερρον ἀπέχον τοῦ μέσου κατὰ μήκος ἐπιπέδου τοῦ ρυμουλκουμένου δὲν πρέπει νὰ εὐρίσκεται εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν τῶν 0,40 μ. (16 Ἴντσων) ἐκ τοῦ ἀπωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ρυμουλκουμένου. Ἐν τοῦτοις, ρυμουλκούμενα συνολικοῦ εὗρους μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ 0,80 μ. (32 Ἴντσας) δύνανται νὰ εἶναι ἐφωδιασμένα μὲ ἓνα μόνον ἀνακλαστήρα (ἀνακλάσας), ἂν εἶναι συνδεδεμένα μὲ δίκυκλον μοτοσυκλέταν ἄνευ κανίστρου.

29. Πᾶν ρυμουλκούμενον πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τὸ ἐμπρόσθιον μέρος μὲ δύο λευκοὺς ἀνακλαστήρας ἀνακλάσεως ἄλλου πλὴν τριγωνικοῦ σχήματος, οἱ ὅποιοι πρέπει νὰ ἀνταποκρίνυνται πρὸς τὰς προδιαγραφὰς θέσεως καὶ ορατότητος τῆς καθοριζόμενης ἐν παραγράφω 27 ανωτέρω.

30. Πᾶν ρυμουλκούμενον πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τὸ ἐμπρόσθιον μέρος μὲ δύο λευκὰ μετωπικά (πλευρικά) φῶτα θέσεως, ἂν τὸ εὖρος αὐτοῦ ὑπερβαῖν τὰ 1,60 μ. (5 πόδας καὶ 4 Ἴντσας), τὰ ὅποια πρέπει νὰ προσαρμύζονται ὅσον τὸ δυνατόν πλησιέστερον πρὸς τὸ ἀπώτερον ἐξωτερικὸν ὄριον τοῦ ρυμουλκουμένου, ἐν πάσῃ δὲ περιπτώσει κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε τὸ ἐξωτερικὸν ἄκρον τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας τῆς περισσότερον ἀπεχούσης ἐκ τοῦ μέσου κατὰ μήκος ἐπιπέδου τοῦ ρυμουλκουμένου νὰ μὴ εὐρίσκεται εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν τῶν 0,15 μ. (6 Ἴντσων) ἐκ τῶν ὁρίων τούτων.

31. Ἐξαιρουμένων τῶν διτρόχων μοτοσυκλετῶν μετὰ ἢ ἄνευ κανίστρου, πᾶν ὄχημα μετὰ κινήτηρος ἱκανὸν νὰ ὑπερβῇ τὴν ταχύτητα τῶν 25 χλμ. (15 μιλίων) καθ' ὥραν ἐπὶ ὀριζοντίας ὁδοῦ πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος μὲ δύο ἐρυθρὰ φῶτα σταθεύσεως, ἡ φωτιστικὴ ἔντασις τῶν ὁποίων νὰ εἶναι σημαντικῶς μεγαλυτέρα ἐκείνης τῶν ὀπισθίων (πλευρικῶν) φῶτων θέσεως. Ἡ αὕτη διάταξις δεόν νὰ ἐφαρμόζεται καὶ ἐπὶ παντὸς ρυμουλκουμένου, τὸ ὅποῖον ἀπαιτεῖται τὸ τελευταῖον ὄχημα συνδυασμοῦ ὀχημάτων ἐν τοῦτοις, δὲν ἀπαιτεῖται φῶς σταθεύσεως ἐπὶ μικρῶν ρυμουλκουμένων, αἱ διαστάσεις τῶν ὁποίων εἶναι τοιαῦται, ὥστε νὰ παραμένουν ὁρατὰ τὰ φῶτα σταθεύσεως τοῦ ἔλκοντος ὀχήματος.

32. Ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς δυνατότητος νὰ ἐξαιρεθοῦν πασῶν ἢ τινῶν τῶν ὑποχρεώσεων τούτων τὰ μοτοποδήλατα ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, τὰ ὅποια, συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 54, παράγραφος 2, τῆς Συμβάσεως, ἐδήλωσαν ὅτι μεταχειρίζονται τὰ μοτοποδήλατα ὡς μοτοσυκλέτας:

(α) πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα μετὰ ἢ ἄνευ κανίστρου πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένη μὲ φῶς διασταυρώσεως ἐκπληροῦν τοὺς ὅρους τοὺς ἀφορῶντας τὸ χρῶμα καὶ τὴν ορατότητα τοὺς καθορισθέντας ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 22·

(β) πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα μετὰ ἢ ἄνευ κανίστρου ἱκανὴ νὰ ὑπερβῇ τὴν ταχύτητα τῶν 40 χλμ. (25 μιλίων) καθ' ὥραν ἐπὶ ὀριζοντίας ὁδοῦ πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένη, ἐπὶ πλε-

ον τοῦ φωτὸς διασταυρώσεως, μὲ ἓνα τοῦλάχιστον φῶς πορείας, ἐκπληροῦν τοὺς ἐν παραγράφῳ 21 ἀνωτέρω καθοριζομένους ὅρους τοὺς ἀφορῶντας τὸ χρῶμα καὶ τὴν ορατότητα. Ἐάν ἡ τοιαύτη μοτοσυκλέτα διαθέτῃ περισσότερα τοῦ ἐνδὲς φῶτα πορείας, τὰ φῶτα ταῦτα πρέπει νὰ εἶναι τοποθετημένα ὅσον τὸ δυνατόν πλησιέστερον ἀλλήλων·

(ο) αἱ δίτροχοι μοτοσυκλέται μετὰ ἢ ἄνευ κανίστρου δὲν πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένοι μὲ περισσότερα τοῦ ἐνδὲς φῶτα διασταυρώσεως ἢ μὲ περισσότερα τῶν δύο φῶτα πορείας.

33. Πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα ἄνευ κανίστρου δύναται νὰ εἶναι ἐφωδιασμένη εἰς τὸ ἔμπροσθεν μέρος μὲ ἓνα ἢ δύο μετωπικά (πλευρικά) φῶτα θέσεως ἐκπληροῦντα τοὺς ἀφορῶντας τὸ χρῶμα καὶ τὴν ορατότητα ὅρους τοὺς καθοριζομένους ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 23. Ἐάν ἡ τοιαύτη μοτοσυκλέτα διαθέτῃ δύο μετωπικά (πλευρικά) φῶτα θέσεως, τὰ φῶτα ταῦτα πρέπει νὰ εἶναι τοποθετημένα ὅσον τὸ δυνατόν πλησιέστερον ἀλλήλων. Δίτροχος μοτοσυκλέτα ἄνευ κανίστρου δὲν πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένη μὲ περισσότερα τῶν δύο φῶτα ἐμπροσθίας θέσεως.

34. Πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα ἄνευ κανίστρου πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένη εἰς τὸ ὀπισθεν μέρος μὲ ἓνα ὀπίσθιον πλευρικὸν φῶς θέσεως ἐκπληροῦν τοὺς ἀφορῶντας τὸ χρῶμα καὶ τὴν ορατότητα ὅρους τοὺς καθοριζομένους ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 24(α).

35. Πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα ἄνευ κανίστρου πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένη εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος μὲ ἀνακλαστήρα ἀνακλάσεως ἐκπληροῦντα τοὺς ἐν παραγράφῳ 27 ἀνωτέρω καθοριζομένους ὅρους τοὺς ἀφορῶντας τὸ χρῶμα καὶ τὴν ορατότητα.

36. Ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς δυνατότητος ἐξαιρέσεως ἐκ τῆς ὑποχρέσεως ταύτης τῶν διτρόχων μοτοποδηλάτων, μετὰ ἢ ἄνευ κανίστρων, ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, τὰ ὅποια ἐδήλωσαν, συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 54, παράγραφος 2, ὅτι μεταχειρίζονται τὰ μοτοποδήλατα ὡς μοτοσυκλέτας, πᾶσα δίτροχος μοτοσυκλέτα μετὰ ἢ ἄνευ κανίστρου πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένη μὲ φῶς σταθεύσεως σύμφωνα πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 31 ἀνωτέρω.

37. Χωρὶς νὰ ἀτονοῦν αἱ διατάξεις αἱ ἀφορῶσαι τὰ ἐπιβαλλόμενα διὰ τὰς διτρόχους μοτοσυκλέτας ἄνευ κανίστρου φῶτα καὶ συσκευάς, πᾶν κανίστρον συνδεδεμένον μὲ δίτροχον μοτοσυκλέταν πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τὸ ἔμπροσθεν μέρος μὲ μετωπικόν (πλευρικόν) φῶς θέσεως ἐκπληροῦν τοὺς ἀφορῶντας τὸ χρῶμα καὶ τὴν ορατότητα ὅρους τοὺς καθοριζομένους ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 23, εἰς δὲ τὸ ὀπισθεν μέρος μὲ ὀπίσθιον (πλευρικόν) φῶς θέσεως ἐκπληροῦν τοὺς ἀφορῶντας τὸ χρῶμα καὶ τὴν ορατότητα ὅρους τοὺς καθοριζομένους ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ 24 (α) καὶ μὲ ἀνακλαστήρα ἀνακλάσεως ἐκπληροῦντα τοὺς ἐν παραγράφῳ 27 ἀνωτέρω καθοριζομένους τοιοῦτους ὅρους. Αἱ ἠλεκτρικαὶ συνδέσεις πρέπει νὰ εἶναι τοιαῦται, ὥστε τὸ μετωπικόν (πλευρικόν) φῶς θέσεως καὶ τὸ ὀπίσθιον (πλευρικόν) φῶς θέσεως τοῦ κανίστρου νὰ ἀνάπτουν κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον μὲ τὸ ὀπίσθιον (πλευρικόν) φῶς θέσεως τῆς μοτοσυκλέτας. Ἐν πάσῃ περιπτώσει,

τό κλάνιστρον δύναται νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ φῶς πορείας ἢ φῶς διασταυρώσεως.

38. Ὅχηματα μετά κινήτηρος ἔχοντα τρεῖς τροχοὺς τοποθετημένους συμμετρικῶς ἐν σχέσει πρὸς τὸ μέσον κατὰ μήκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, τὰ ὅποια θεωροῦνται ὡς μοτοσυκλῆται συμφώνως τῇ Ἀρθρῷ I, ὑποπαραγράφῳ (α) τῆς Συμβάσεως, πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένα μέ τὰς συσκευὰς τὰς καθοριζομένας ἐν παραγράφοις 21, 22, 23, 24 (α), 27 καὶ 31 ἀνωτέρω. Πάντως, ἐάν τὸ εὖρος τῶν τοιοῦτων ὀχημάτων δέν ὑπερβαίῃ τὰ 1,30 μ. (4 πόδας καὶ 3 Ἴντσας), ἀρκοῦν ἐν μόνον φῶς πορείας καὶ ἐν μόνον φῶς διασταυρώσεως. Αἱ διατάξεις αἱ ἀφορῶσαι τὴν ἀπόστασιν τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας ἀπὸ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος δέν ἐφαρμόζονται ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ.

39. Πᾶν ὄχημα μετά κινήτηρος, ἐξαιρουμένων τῶν ὀχημάτων ἐκείνων, οἱ ὁποῖοι τῶν ὀπίστων δύναται νά καταδεικνύουν τὰς ἀλλαγὰς κατευθύνσεως τῶν μέ σήματα διὰ τοῦ βραχίονος ὁρατὰ ἀπὸ πάσης γωνίας ὑπὸ τῶν λοιπῶν χρησιμοποιούντων τὰς ὁδοὺς, πρέπει νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ σταθεροὺς δείκτας κατευθύνσεως μέ ἐναλλασσόμενα κίτρινα (κεχριμπαριοῦ) φῶτα, τοποθετημένους ἐπὶ τοῦ ὀχήματος εἰς ἀρτίους ἀριθμοὺς καὶ ὁρατοὺς κατὰ τὴν ἡμέραν καὶ τὴν νύκτα ὑπὸ τῶν χρησιμοποιούντων τὰς ὁδοὺς τῶν ἐπηρεαζομένων ἐκ τῶν κινήσεων τοῦ ὀχήματος. Ἡ συχνότης τῶν παλμῶν ἐναλλαγῆς τοῦ φωτός δεόν νά εἶναι 90 παλμοὶ ἀνά λεπτόν, μέ ἀνοχὴν ± 30 .

40. Ἐάν ἐπὶ ὀχήματος μετά κινήτηρος, πλὴν διτρώχων μοτοσυκλετῶν μετά ἢ ἀνεὺ κανίστρου, εὐρίσκωνται προσηρμοσμένα φῶτα ὁμίχλης, ταῦτα πρέπει νά εἶναι λευκοῦ ἢ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινου χρώματος, δύο τῶν ἀριθμῶν καὶ τοποθετημένα κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε οὐδὲν σημεῖον τῆς φωτιστικῆς τῶν ἐπιφανείας νά μὴ εὐρίσκειται ἄνωθεν τοῦ ἀνωτάτου σημείου τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας τῶν φώτων διασταυρώσεως καὶ ὥστε, ἐφ' ἐκατέρας τῶν πλευρῶν, τὸ σημεῖον ἐκεῖνο τῆς φωτιστικῆς ἐπιφανείας, τὸ ὅποιον ἀπέχει περισσότερο τοῦ μέσου κατὰ μήκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, νά μὴ εὐρίσκειται εἰς ἀπόστασιν μεγαλυτέραν τῶν 0,40 μ. (16 Ἴντσας) ἐκ τοῦ ἀνωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος.

41. Τὰ φῶτα ὀπισθοδρομήσεως δέν πρέπει νά προκαλοῦν ὑπερβολικὴν ἐκθάμβωσιν ἢ δυσχέρειαν εἰς τοὺς λοιποὺς χρησιμοποιούντας τὰς ὁδοὺς. Ἐάν φῶς ὀπισθοδρομήσεως εὐρίσκειται ἐπὶ ὀχήματος μετά κινήτηρος, τοῦτο πρέπει νά ἐκπέμπῃ λευκόν, πορτοκαλλοχρῶν ἢ εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινον φῶς. Ἡ ἐλέγχουσα τὸν φανόν συσκευὴ πρέπει νά εἶναι τοιαύτη, ὥστε ὁ φανὸς νά δύναται νά ἀναφῇ μόνον ὅταν ἐμπλακῇ ἢ ὀπισθεν ταχύτης (ὀπισθοδρομήσεως).

42. Τὰ φῶτα τὰ προσηρμοσμένα ἐπὶ ὀχήματος μετά κινήτηρος ἢ ρυμουλκουμένου, πλὴν τῶν φώτων τοῦ δείκτου κατευθύνσεως, δέν πρέπει νά εἶναι παλλόμενα φῶτα, ἐξαιρουμένων ἐκείνων τὰ ὅποια χρησιμοποιοῦνται, συμφώνως πρὸς τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, πρὸς ἐπισήμανσιν ὀχημάτων ἢ συνδυ-

ασμῶν ὀχημάτων, διὰ τὰ ὅποια δέν ἀπαιτεῖται ὅπως ἀκολουθοῦν τοὺς γενικοὺς κανόνας τῆς κυκλοφορίας, ἢ ἡ παρουσία τῶν ὀπίστων ἐπὶ τῆς ὁδοῦ καθιστᾷ ἀναγκαίαν τὴν ὑπὸ τῶν λοιπῶν χρησιμοποιούντων τὰς ὁδοὺς λήψιν εἰδικῶν προφυλάξεων, ἰδίως δὲ ὀχημάτων τὰ ὅποια ἀπολαμβάνουν προτεραιότητος, φαιλάγγων ὀχημάτων, ὀχημάτων ὑπερμεγέθων, ὡς καὶ ὀχημάτων ἢ ἐξοπλισμοῦ κατασκευῶν ἢ συντηρήσεως ὁδῶν. Ἐν τοῦτοις, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δύναται νά ἐπιτρέπουν ἢ νά ἀπαιτοῦν ὅπως ὀρισμένα φῶτα, πλὴν τῶν ἐκκεμπόντων ἐρυθρόν φῶς, εἶναι τοιαῦτα, ὥστε τινὰ ἢ ὅλα ἐξ αὐτῶν νά δίδουν παλλόμενον σήμα, διὰ νά καταδεικνύουν ὅτι προσωρινῶς τὸ ὄχημα ἀντιπροσωπεύει εἰδικὸν κίνδυνον.

43. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Παραρτήματος:

(α) πᾶς συνδυασμὸς δύο ἢ περισσοτέρων φώτων, εἴτε ὁμοίων εἴτε ὀχί, ἀλλὰ ἐκτελούντων τὴν αὐτὴν λειτουργίαν καὶ ἔχοντων τὸ αὐτὸ χρῶμα, θά θεωρεῖται ὡς ἀποτελῶν ἐν μοναδικόν φῶς, ἐάν αἱ ἐπεκτάσεις τῶν φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν τῶν ἐπὶ κατακορύφου ἐπιπέδου, καθέτου πρὸς τὸ μέσον κατὰ μήκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, καταλαμβάνουν οὐχὶ ὀλιγώτερον τοῦ 50 τοῖς ἑκατὸν τοῦ μικροτέρου ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου τοῦ περιγεγραμμένου τῶν ἐπεκτάσεων τῶν ὡς ἄνω φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν.

(β) ἀπλὴ φωτιστικὴ ἐπιφάνεια ἔχουσα τὸ σχῆμα ταινίας θεωρεῖται ὡς οὖσα δύο ἢ ἄρτιος ἀριθμὸς φώτων, ἐάν εἶναι τοποθετημένη συμμετρικῶς πρὸς τὸ μέσον κατὰ μήκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, καὶ ἐάν ἐκτείνεται μέχρι τοῦλάχιστον 0,40 μ. (16 Ἴντσας) ἐκ τοῦ ἀνωτάτου ἐξωτερικοῦ ὁρίου τοῦ ὀχήματος, καὶ ἐάν ἔχῃ μήκος τοῦλάχιστον 0,80 μ. (32 Ἴντσας). Ὁ φωτισμὸς μιᾶς τοιαύτης ἐπιφανείας δεόν νά παρέχεται ὑπὸ δύο τοῦλάχιστον φωτεινῶν πηγῶν, εὐρισκομένων κατὰ τὸ δυνατόν ἐγγύτερον πρὸς τὰ ἄκρα αὐτῆς. Ἡ φωτιστικὴ ἐπιφάνεια δύναται νά συνίσταται ἐξ ἀριθμοῦ στοιχείων οὕτω διατεταγμένων, ὥστε αἱ προεκτάσεις τῶν φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν τῶν διαφόρων στοιχείων ἐπὶ κατακορύφου ἐπιπέδου καθέτου πρὸς τὸ μέσον κατὰ μήκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος νά καταλαμβάνουν οὐχὶ ὀλιγώτερον τοῦ 50 τοῖς ἑκατὸν τοῦ μικροτέρου ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου, τοῦ περιγεγραμμένου τῶν προεκτάσεων τῶν ὡς ἄνω φωτιστικῶν ἐπιφανειῶν τῶν στοιχείων.

44. Φῶτα ὀρισμένου ὀχήματος ἐκτελούντα τὴν αὐτὴν λειτουργίαν, καὶ φωτίζοντα πρὸς τὴν αὐτὴν κατευθύνσιν, δεόν νά εἶναι τοῦ αὐτοῦ χρώματος. Φῶτα καὶ ἀνακλαστήρες (ἀνακλάσεως) ἄρτια τῶν ἀριθμῶν δεόν νά τοποθετοῦνται συμμετρικῶς ἐν σχέσει πρὸς τὸ μέσον κατὰ μήκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, ἐξαιρέσει τῶν ὀχημάτων τῶν ἔχοντων ἀσύμμετρον ἐξωτερικόν σχῆμα. Ἡ ἔντασις τῶν φώτων ἐκάστου ζεύγους πρέπει νά εἶναι οὐσιαστικῶς ἡ αὐτή.

45. Φῶτα διαφόρων εἰδῶν καὶ, τηρουμένων τῶν διατάξεων τῶν λοιπῶν παραγράφων τοῦ παρόντος Κεφαλαίου, φῶτα καὶ ἀνακλαστήρες (ἀνακλάσεως), δύναται νά συνεννοῦνται ἢ νά ἐνσωματοῦνται ἐντός τῆς αὐτῆς συσκευῆς, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἕκαστον τῶν φώτων καὶ ἕκαστος τῶν ἀνακλαστήρων αὐτῶν συμφωνεῖ πρὸς τὰς ἐφαρμοστέας διατάξεις τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

Κεφάλαιον ΙΙΙἙτεραὶ προδιαγραφαίΜηχανισμός ὁδηγήσεως (πηδάλιον)

46. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος δεόν νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἰσχυρόν μηχανισμόν (πηδάλιον) ὁδηγήσεως, ὁ ὁποῖος νά ἐπιτρέπῃ εἰς τόν ὁδηγόν ὅπως μεταβάλλῃ τήν κατεύθυνσιν τοῦ ὀχήματος εὐχερῶς, ταχέως καί ἀσφαλῶς.

Καθρέπτης ὁδηγήσεως (ὀπισθίας θέας)

47. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος, πλήν τῶν διτρώων μοτοσυκλετῶν μετὰ ἥ ἄνευ κανίστρου, δεόν νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἓνα ἢ περισσοτέρους καθρέπτας ὁδηγήσεως (ὀπισθίας θέας)· ὁ ἀριθμός, αἱ διαστάσεις καί ἡ διάταξις τῶν καθρεπτῶν τούτων δεόν νά εἶναι τοιαύτη, ὥστε νά καθιστᾷ δυνατόν εἰς τόν ὁδηγόν νά βλέπῃ τήν ὀπισθεν τοῦ ὀχήματος του κυκλοφορίαν.

Ἡχητικόν ὄργανον προειδοποιήσεως

48. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος δεόν νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἓν τοῦλάχιστον ἡχητικόν ὄργανον προειδοποιήσεως ἱκανῆς ἐντάσεως, τό ὁποῖον νά ἐκπέμπῃ συνεχῆ καί ἐνιαῖον, ἀλλά οὐχί διαπεραστικόν, ἤχον. Τά ὀχήματα τᾶ ἀπολαμβάνοντα προτεραιότητος καί τᾶ ἐπιβατικά ὀχήματα δημοσίων συγκοινωνιῶν δύναται νά διαθέτουν πρόσθετα ἡχητικά ὄργανα προειδοποιήσεως, τᾶ ὁποῖα δέν ὑπὸκεινται εἰς τὰς προδιαγραφάς ταύτας.

Καθαριστήρ ἀνεμοθώρακος

49. Πᾶν ὄχημα, τό ὁποῖον ἔχει ἀνεμοθώρακα τοιούτων διαστάσεων καί σχήματος, ὥστε ὁ ὁδηγός νά μή δύναται νά βλέπῃ κανονικῶς ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐκ τῆς θέσεώς του ὁδηγήσεως, εἰ μή μόνον μέσω τοῦ διαφανοῦς μέρους τοῦ ἀνεμοθώρακος του, δεόν νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἓνα τοῦλάχιστον ἀποτελεσματικόν καί ἰσχυρόν κατεσκευασμένον καθαριστήρα ἀνεμοθώρακος, τοποθετημένον εἰς κατάλληλον θέσιν, ἡ λειτουργία τοῦ ὁποῖου νά μή ἀπαιτῇ διαρκῆ ἐνέργειαν τοῦ ὁδηγοῦ.

Πλυντήρ ἀνεμοθώρακος

50. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος, τό ὁποῖον ἀπαιτεῖται ὅπως εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ἓνα τοῦλάχιστον καθαριστήρα ἀνεμοθώρακος δεόν νά εἶναι ἐπίσης ἐφωδιασμένον μέ ἓνα πλυντήρα ἀνεμοθώρακος.

Ἀνεμοθώραξ καί παράθυρα

51. Ἐπὶ παντός ὀχήματος μετὰ κινητήρος, ὡς καί ἐπὶ παντός ρυμουλκουμένου:

(α) τᾶ διαφανῆ συστατικά μέρη τᾶ ἀποτελοῦντα τμήμα τοῦ ἀμαξώματος τοῦ ὀχήματος, περιλαμβανομένου καί τοῦ ἀνεμοθώρακος καί παντός ἐσωτερικοῦ διαχωρίσματος, δεόν νά εἶναι τοιαῦτα, ὥστε, ἐν περιπτώσει θραύσεως, ὁ κίνδυνος φυσικοῦ τραυματισμοῦ προσώπων νά εἶναι ἡλαττωμένος εἰς τό ἐλάχιστον·

(β) τᾶ διαφανῆ μέρη τοῦ ἀνεμοθώρακος δεόν νά εἶναι κατεσκευασμένα ἐξ ὕλης, ἡ διαφάνεια τῆς ὁποίας νά μή χειροτερεύῃ· δεόν νά εἶναι τοιαῦτα, ὥστε νά μή προκαλοῦν οἰανδήποτε παρα-

μόρφωσιν, εἰς σημαντικόν βαθμόν, τῶν διὰ μέσου τοῦ ἀνεμοθώρακος ὁρμῶντων ἀντικειμένων, εἰς περιπτώσιν δὲ θραύσεως ὁ ὁδηγός νά ἔχῃ ἀκόμη ἐπαρκῶς εὐκρινῆ θέαν τῆς ὁδοῦ.

Σύστημα ὀπισθοδρομήσεως

52. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος δεόν νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ σύστημα ὀπισθοδρομήσεως ρυθμιζόμενον ἐκ τῆς θέσεως ὁδηγήσεως. Ἡ συσκευή αὕτη, ἐν τούτοις, δέν εἶναι ὑποχρεωτική ἐπὶ μοτοσυκλετῶν ἢ ὀχημάτων μετὰ κινητήρος μέ τρεῖς τροχοῦς διατεταγμένους συμμετρικῶς ἐν σχέσει πρὸς τό μέσον κατὰ μήκος ἐπίπεδον τοῦ ὀχήματος, ἐκτός ἐάν τό ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος αὐτῶν ὑπερβαίνει τᾶ 400 χλγρ. (900 λίμπρας).
Σιγαστήρ ἐξαγωγῆς καυσασέρων

53. Πᾶσα μηχανή ἐσωτερικῆς καύσεως χρησιμοποιοῦμένη διὰ τήν προώθησιν ὀχήματος μετὰ κινητήρος δεόν νά εἶναι ἐφωδιασμένη μέ ἀποτελεσματικόν σιγαστήρα ἐξαγωγῆς καυσασέρων, τοιαύτης κατασκευῆς, ὥστε νά μή δύναται νά τεθῇ ἐκτός λειτουργίας ὑπὸ τοῦ ὁδηγοῦ ἐκ τῆς θέσεώς του ὁδηγήσεως.

Ἐλαστικά

54. Εἰς τοὺς τροχοῦς τῶν ὀχημάτων μετὰ κινητήρος καί τῶν ρυμουλκουμένων ὑπ' αὐτῶν πρέπει νά εὐρίσκωνται προσηρμοσμένοι ἐλαστικοί ἀεροθάλαμοι, ἡ κατάστασις τῶν ὁποίων νά εἶναι τοιαύτη, ὥστε νά ἐξασφαλίζονται συνθήκαι ἀσφαλείας, περιλαμβανομένης καί τῆς προσφύσεως ἀκόμη καί ἐπὶ ὕγρᾳ ὁδοῦ. Ἡ διάταξις αὕτη, ἐν τούτοις, δέν κωλύει τᾶ ὑμβαλλόμενα μέρη ἀπὸ τοῦ νά ἐπιτρέπουν τήν χρῆσιν συσκευῶν, αἱ ὁποῖαι παράγουν ἀποτελέσματα ἰσοδύναμα τοῦλάχιστον πρὸς τᾶ ἐπιτυγχανόμενα διὰ τῶν ἐλαστικῶν ἀεροθαλάμων.

Ταχύμετρον

55. Πᾶν ὄχημα μετὰ κινητήρος ἱκανόν νά ὑπερβῇ τᾶ 40 χλμ. (25 μίλλια) καθ' ὥραν ἐπὶ ὀριζοντίας ὁδοῦ δεόν νά εἶναι ἐφωδιασμένον μέ ταχύμετρον· τᾶ ὑμβαλλόμενα μέρη δύναται, ἐν τούτοις, νά ἐξαίρουσιν ὠρισμένης κατηγορίας μοτοσυκλετῶν καί ἄλλων ἐλαφρῶν ὀχημάτων ἐκ τῆς ἀπαιτήσεως ταύτης.

Προειδοποιητικὴ συσκευή, ἣν πρέπει νά φέρουν τᾶ ὀχήματα μετὰ κινητήρος

56. Ἡ ἐν Ἀρθρῷ 23, παραγράφῳ 5, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὡς καί ἐν παραγράφῳ 6 τοῦ Παραρτήματος Ι αὐτῆς, ἀναφερομένη συσκευή δεόν νά εἶναι εἴτε:

(α) Πινακίς σημάσεως ἀποτελουμένη ἐξ ἰσοπλεύρου τριγώνου μέ πλευράς μήκους οὐχί μικροτέρου τῶν 0,40 μ. (16 Ἴντσων) καί ἐρυθροῦ περιθωρίου πλάτους οὐχί μικροτέρου τῶν 0,05 μ. (2 Ἴντσων), καί μέ τό ἐσωτερικόν μέρος αὐτοῦ εἴτε κενόν εἴτε ἀνοικτοῦ χρώματος· τό ἐρυθρόν περιθώριον δεόν νά φωτίζεται διὰ διαφανείας, ἢ νά εὐρίσκειται προσηρμοσμένη ἐπ' αὐτοῦ ἀνακλαστικὴ λωρίς· ἡ πινακίς σημάσεως πρέπει νά εἶναι τοιαύτη, ὥστε νά δύναται νά τοποθετηθῇ σταθερῶς εἰς κατακόρυφον θέσιν εἴτε

(β) ἄλλη τις ἐξ ἴσου ἀποτελεσματικῆς συσκευῆς, καθοριζο-

μένη υπό της νομοθεσίας της Χώρας, εις την όποian είναι καταγεγραμμένον τό όχημα.

Συσκευή κατά κλοπής

57. Είς πᾶν όχημα μετά κινήτηρος πρέπει νά υπάρχει προσηρμοσμένη συσκευή κατά της κλοπής, μέσφ της όποιας έν έκ τών ούσιωδών συνιστάντων μερών αύτοφ νά δύναται νά τεθῇ έκτός λειτουργίας, ή νά άποκλεισθῇ, όταν τό όχημα εύρίσκεται έν σταθμεύσει.

Συσκευή συνδέσεως διά τά έλαφρά ρυμουλκούμενα

58. Τά ρυμουλκούμενα, πλην τών ήμιρυμουλκούμενων, τά όποια δέν είναι έφωδιασμένα μέ την έν παραγράφφ Ι6 τοφ παρόντος Παραρτήματος άναφερομένην αύτόματον τροχοπέδην, πρέπει νά είναι έφωδιασμένα, επί πλεον της συσκευής ζεύξεως, καί μέ δευτερεύουσαν σύνδεσιν (έλυσιν, καλώδιον, κλπ.), ή όποια, εάν θραυσθῇ ή συσκευή ζεύξεως, νά δύναται νά άποτρέψῃ την ράβδον έλξεως άπό τοφ νά έγγισῃ τό έδαφος καί νά παράσῃ ύπόλοιπον τι κατευθυντηρίου ένεργείας εις τό ρυμουλκούμενον.

Γενικά διατάξεις

59. (α) Τά μηχανικά τμήματα καί έξοπλισμός τών όχημάτων μετά κινήτηρος δέν πρέπει, καθ'όσον είναι δυνατόν νά άποφεύγεται τοϋτο, νά δημιουργοῦν οίονδηποτε κίνδυνον πυρκαϊγής ή έκρήξεως* οϋτε πρέπει νά προκαλοῦν υπερβολικήν άποβολήν βλαβερών αερίων, άδιαφανών καπνών, όσμων ή θορύβων.

(β) Καθ'όσον είναι δυνατόν, ή ύψηλής έντάσεως συσκευή έναύσεως τών όχημάτων μετά κινήτηρος δέν πρέπει νά προκαλή αίσθητήν παρενόχλησιν δι' υπερβολικών έκπομπών ραδιοπαρασώτων.

(ο) Πᾶν όχημα μετά κινήτηρος πρέπει νά είναι οϋτω κατεσκευασμένο, ώστε τό πεδίον ορατότητος τοφ οδηγού έμπροσθεν, όσον καί δεξιά καί άριστερά, νά είναι επαρκές, διά νά καθίσταται δυνατή ή ύπ'αύτοφ ασφαλής όδήγησις.

(δ) Τά όχήματα μετά κινήτηρος καί τά ρυμουλκούμενα πρέπει, κατά τό δυνατόν, νά είναι οϋτω κατεσκευασμένα καί έξοπλισμένα, ώστε νά περιορίζεται ό κίνδυνος διά τούς επιβαίνοντας αύτών καί διά τούς άλλους χρησιμοποιοῦντας τάς όδους έν περιπτώσει άτυχήματος. 'Ιδίως δέν πρέπει νά έχουν διακοσμησεις ή άλλα άντικείμενα, έντός ή έκτός, μέ περιττάς προεξοχάς ή ράχες, αί όποιαί είναι δυνατόν νά άποβοῦν επικίνδυνοι διά τούς επιβαίνοντας ή τούς λοιπούς χρησιμοποιοῦντας τάς όδους.

Κεφάλαιον IV

Έξαιρέσεις

60. Δι' έσωτερικούς λόγους, τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύναται νά παραχωροῦν έξαιρέσεις έκ τών διατάξεων τοφ παρόντος Παραρτήματος όσον άφορῇ:

(α) όχήματα μετά κινήτηρος καί ρυμουλκούμενα, τά όποια, λόγω της μελέτης των, δέν δύναται νά υπερβοῦν την ταχύτητα τών 25 χλμ. (15 μιλίων) καθ'ώραν επί όριζοντίας όδοφ, ή τών

όποιων ή ταχύτης περιορίζεται υπό της έσωτερικής νομοθεσίας εις 25 χλμ. ανά ώρα,

(β) άναπηρικάς άμάξας, δηλ. μικρά όχήματα μετά κινήτηρος ειδικώς σχεδιασμένα καί κατεσκευασμένα -οϋχι δέ άπλώς προσηρμοσμένα- πρός χρῆσιν υπό προσώπου πάσχοντος άπό σωματικών τι έλάττωμα ή άνικανότητα καί χρησιμοποιοῦμενα συνήθως υπό τοφ προσώπου τούτου μόνον,

(ο) όχήματα χρησιμοποιοῦμενα διά πειράματα, σκοπός τών όποιων είναι ή παρακολούθησις τών τεχνικών προόδων καί ή βελτίωσις της ασφαλείας τών όδων,

(δ) όχήματα ειδικού σχήματος ή τύπου, ή τά όποια χρησιμοποιοῦνται διά συγκεκριμένους σκοπούς υπό ειδικάς συνθήκας.

61. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη δύναται επίσης νά παραχωροῦν έξαιρέσεις έκ τών διατάξεων τοφ παρόντος Παραρτήματος έν σχεσει πρός όχήματα, τά όποια έγγράφουν καί τά όποια δύναται νά εισέλθουν εις διεθνή κυκλοφορίαν:

(α) έγκρίνοντα την χρῆσιν τοφ κιτρίνου (κεχριμπαριού) χρώματος διά τά (πλευρικά) φώτα θέσεως, τά άναφερόμενα εις τάς παραγράφους 23 καί 30 τοφ παρόντος Παραρτήματος, καί διά τούς άνακλαστήρας (άνακλάσεως) τούς άναφερομένους εις την παράγραφον 29 αύτοφ*

(β) έγκρίνοντα την χρῆσιν τοφ έρυθροφ χρώματος δι' έκείνα έκ τών φώτων τοφ δείκτου κατευθύνσεως τών άναφερομένων εις την παράγραφον 39 τοφ παρόντος Παραρτήματος, τά όποια τοποθετοῦνται εις τό όπισθεν τοφ όχήματος*

(ο) έγκρίνοντα την χρῆσιν τοφ έρυθροφ χρώματος δι' έκείνα έκ τών εις την τελευταίαν πρότασιν της παραγράφου 42 τοφ παρόντος Παραρτήματος άναφερομένων φώτων, τά όποια τοποθετοῦνται εις τό όπισθεν τοφ όχήματος*

(δ) όσον άφορῇ την θέσιν τών φώτων επί τών όχημάτων ειδικών σκοπών, τό έξωτερικόν σχήμα τών όποιων είναι τοιοῦτον, ώστε αί ρηθεύσαι διατάξεις δέν θά ήδύναντο νά τηρηθοῦν άνευ της χρήσεως συσκευών συνδέσεως, αί όποιαί θά ήδύναντο εύκόλως νά ύποστοῦν βλάβην ή νά άποκοποῦν*

(ο) έγκρίνοντα την χρῆσιν περιττοφ αριθμοφ, μεγαλυτέρου τών δύο, φώτων πορείας επί τών όχημάτων μετά κινήτηρος, τά όποια έγγράφουν καί

(f) όσον άφορῇ τά ρυμουλκούμενα τά μεταφέροντα έπιμήκη φορτία (κορμούς δένδρων, άγωγούς, κλπ.), τά όποια δέν είναι συνδεδεμένα μέ τό έλκον όχημα ένδσφ εύρίσκεται έν κινήσει, άλλ'άπλως συνδέονται μετ'αύτοφ διά τοφ φορτίου.

Κεφάλαιον V

Μεταβατικά διατάξεις

62. Όχήματα μετά κινήτηρος τό πρώτον έγγραφόμενα καί ρυμουλκούμενα τιθέμενα έν ύπηρεσίᾳ εις την επικράτειαν Συμβαλλομένου Μέρους πρό της θέσεως έν ισχύϊ της παρούσης Συμβάσεως, ή έντός τών δύο έπομένων ταύτης έτών, δέν ύπόκεινται εις τάς

διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος, υπό την προϋπόθεσιν ότι πληροῦν τὰς προδιαγραφὰς τῶν τμημάτων I, II καὶ III τοῦ Παραρτήματος 6 τῆς Συμβάσεως Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τοῦ 1949.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΙΣ
Ο Ρ Ι Σ Μ Ο Σ

ΤΩΝ ΘΙΑΤΡΩΝ ΧΡΩΜΑΤΩΝ ΠΡΟΣ ΛΗΨΙΝ ΤΩΝ ΕΙΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΧΡΩΜΑΤΩΝ (ΤΡΙΧΡΩΜΑΤΙΚΑΙ

ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΕΝΑΙ)

ΕΥΘΕΡΟΝ:	ὄριον πρὸς τὸ κίτρινον:	$y \leq 0,335$
" "	" κορυφοῦν ⁽¹⁾ :	$z \leq 0,008$
ΛΕΥΚΟΝ:	" " " κυανόν:	$x \geq 0,310$
" "	" κίτρινον:	$x \leq 0,500$
" "	" πράσινον:	$y \leq 0,150 + 0,640x$
" "	" πράσινον:	$y \leq 0,440$
" "	" κορυφοῦν:	$y \geq 0,050 + 0,750x$
" "	" ἐρυθρόν:	$y \geq 0,382$

ΚΙΤΡΙΝΟΝ (ΚΕΧΡΙΜΠΑΡΙΟΥ)⁽²⁾:

ὄριον πρὸς τὸ κίτρινον ⁽¹⁾ :	$y \leq 0,429$
" " " ἐρυθρόν ⁽¹⁾ :	$y \geq 0,398$
" " " λευκόν ⁽¹⁾ :	$z \leq 0,007$

ΕΙΔΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΚΙΤΡΙΝΟΝ⁽³⁾:

ὄριον πρὸς τὸ ἐρυθρόν ⁽¹⁾ :	$y \geq 0,138 + 0,580x$
" " " πράσινον ⁽¹⁾ :	$y \leq 1,29x - 0,100$
" " " λευκόν ⁽¹⁾ :	$y \geq -x + 0,966$
" " τιμὴν φάσματος ⁽¹⁾ :	$y \leq -x + 0,992$

(1) Εἰς τὰς περιπτώσεις αὐτάς, υἱοθετήθησεν διάφορα ὅρια τῶν συνιστωμένων ὑπὸ τῆς Δ.Ε.Θ. (CIE), ἐξ ὧσον αἱ ἐγτάσεις τάσεως (voltage) εἰς τοὺς ἀποδέκτας τῶν λαμπτήρων, μὲ τοὺς ὁποίους εἶναι ἐφωδιασμένα τὰ φῶτα, ποικίλλουν εἰς λίαν σημαντικὸν βαθμόν.

(2) Ἐφαρμόζεται ἐπὶ τοῦ χρώματος τῶν σημάτων τῶν ὁχημάτων μετὰ κινήτηρος τοῦ μέχρι τοῦδε κοινῶς ἀποκαλουμένου "πορτοκαλλόχρου" ἢ πορτοκαλλόχρου-κίτρινου. Ἀντιστοιχεῖ εἰς εἰδικὸν τμήμα τῆς "κίτρινος" ζώνης τοῦ τριγώνου τῶν χρωμάτων τῆς Δ.Ε.Θ. (CIE).

(3) Ἐφαρμόζεται μόνον ἐπὶ τῶν φώτων διασταυρώσεως καὶ πορείας. Εἰς τὴν εἰδικὴν περίπτωσιν τῶν φώτων ὁμίχλης, ἢ ἐπιλεκτικότητος τοῦ χρώματος δεόν νὰ θεωρεῖται ἱκανοποιητική, ἐάν ὁ παράγων γνησιότητος εἶναι οὐχὶ μικρότερος τοῦ 0,820, τοῦ ὁρίου πρὸς τὸ λευκόν, $y \geq -x + 0,966$, ὅντος ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ $y \geq -x + 0,940$ καὶ τοῦ $y = 0,440$.

Πρὸς ἐπαλήθευσιν τῶν χρωματρικῶν χαρακτηριστικῶν τῶν φίλτρων τούτων, δεόν νὰ χρησιμοποιεῖται πηγὴ λευκοῦ φωτός εἰς θερμοκρασίαν χρώματος 2854° Κ. (ἀντιστοιχοῦσα εἰς φωτιστικὸν Α τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Φωτισμοῦ (CIE)).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΔΕΙΑ ΟΔΗΓΗΣΕΩΣ

1. Ἡ ἐσωτερικὴ ἄδεια ὁδηγήσεως πρέπει νὰ ἀποτελεῖται εἴτε ἐκ φύλλου τοῦ τύπου Α7 (74 X 105 χλστ. - 2,91 X 4,13 Ἴντσ.), εἴτε ἐκ διπλοῦ (148 X 105 χλστ. - 5,82 X 4,13 Ἴντσ.) ἢ τριπλοῦ (222 X 105 χλστ. - 8,78 X 4,13 Ἴντσ.) φύλλου, τὸ ὅποσον δύναται νὰ ἀναδιπλωθῇ, εἰς τὸ σχῆμα τοῦ τύπου τούτου. Τὸ χρῶμα αὐτῆς πρέπει νὰ εἶναι "ρόζ".

2. Ἡ ἄδεια πρέπει νὰ ἐκτυπῶται εἰς τὴν γλῶσσαν ἢ τὰς γλῶσσας τὰς καθοριζομένας ὑπὸ τῆς ἐκδόσεως ἢ τῆς ἐξουσιοδοτημένης ὅπως ἐκδόσῃ ταύτην ἀρχῆς· πρέπει, ἐν τοῦτοις, νὰ φέρῃ τὸν τίτλον "Permis de conduire"· εἰς τὴν Γαλλικὴν, μετὰ ἢ ἄνευ τοῦ αὐτοῦ τίτλου εἰς ἄλλας γλῶσσας.

3. Χειρόγραφοι ἢ δακτυλογραφημένοι ἔγγραφοι ἐπὶ τῆς ἀδείας πρέπει νὰ εἶναι εἴτε μὲ λατινικὰ στοιχεῖα εἴτε εἰς τὴν τρέχουσαν Ἀγγλικὴν γραφὴν μόνον, ἢ νὰ ἐπαναλαμβάνωνται ὑπὸ τὴν μορφήν αὐτῇ.

4. Δύο ἐκ τῶν σελλίδων τῆς ἀδείας πρέπει νὰ εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς σελλίδας 1 καὶ 2 τοῦ κατωτέρω ὑποδείγματος. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι δὲν ἐπέρχονται μεταβολαὶ εἰς τοὺς ὁρισμοὺς τῶν κατηγοριῶν Α, Β, Γ, Δ καὶ Ε, λαμβανομένου ὑπ' ὄφιν τοῦ Ἀρθροῦ 41, παραγράφου 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως, εἴτε εἰς τὰ ἀναφερόμενα γράμματα, εἴτε εἰς τὴν οὐσίαν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν ταυτότητα τοῦ κατόχου τῆς ἀδείας στοιχείων, ἢ διὰ τὰς αὐτὴν δεόν νὰ θεωρεῖται ὡς ἐκπληρουμένη ἀκρόμῃ καὶ ἐάν τὰ ὑποδείγματα αὐτὰ δὲν τηροῦνται ἐκακριδῶς ἐπὶ ζητημάτων λεπτομερειῶν. Ἰδίως ἐσωτερικαὶ ἄδειαι ὁδηγήσεως σύμφωνοι πρὸς τὸ ὑπόδειγμα τοῦ Παραρτήματος 9 τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς Γενεύης τῆς 19ης Σεπτεμβρίου 1949 δεόν νὰ θεωροῦνται ὡς ἀνταποκρινόμεναι πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

5. Εἰς τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν ἐναρμόζεται νὰ καθορίσῃ ἐάν ἢ σελλίς 3 θὰ περιλαμβάνεται ἢ ὄχι εἰς τὴν ἄδειαν, ὡς καὶ ἐάν ἢ ἄδεια θὰ περιέχῃ καὶ ἄλλας περαιτέρω ἐγγραφάς· ἐάν προβλέπεται χῶρος διὰ τὴν ἔνδειξιν τῶν μεταβολῶν διεκυβέρνησεως, οὗτος πρέπει, -πλὴν τῶν συμφώνως πρὸς τὸ ὑπόδειγμα τοῦ Παραρτήματος 9 τῆς Συμβάσεως τοῦ 1949 ἀδειῶν-, νὰ εὕρεται εἰς τὸ ἄνω μέρος τῆς ὀπισθίας πλευρᾶς τῆς σελλίδος 3 τῆς ἀδείας.

ΑΔΕΙΑ ΟΔΗΓΗΣΗΣ (I) ΠΕΡΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ	Υπ. Αρ. I
1. Έκδοσης	
2. Έκδοσης	
3. Έκδοσης	
4. Έκδοσης	
5. Έκδοσης	
6. Έκδοσης	
7. Έκδοσης	
8. Έκδοσης	
9. Έκδοσης	
10. Έκδοσης	
11. Έκδοσης	
12. Έκδοσης	
13. Έκδοσης	
14. Έκδοσης	
15. Έκδοσης	
16. Έκδοσης	
17. Έκδοσης	
18. Έκδοσης	
19. Έκδοσης	
20. Έκδοσης	
21. Έκδοσης	
22. Έκδοσης	
23. Έκδοσης	
24. Έκδοσης	
25. Έκδοσης	
26. Έκδοσης	
27. Έκδοσης	
28. Έκδοσης	
29. Έκδοσης	
30. Έκδοσης	
31. Έκδοσης	
32. Έκδοσης	
33. Έκδοσης	
34. Έκδοσης	
35. Έκδοσης	
36. Έκδοσης	
37. Έκδοσης	
38. Έκδοσης	
39. Έκδοσης	
40. Έκδοσης	
41. Έκδοσης	
42. Έκδοσης	
43. Έκδοσης	
44. Έκδοσης	
45. Έκδοσης	
46. Έκδοσης	
47. Έκδοσης	
48. Έκδοσης	
49. Έκδοσης	
50. Έκδοσης	
51. Έκδοσης	
52. Έκδοσης	
53. Έκδοσης	
54. Έκδοσης	
55. Έκδοσης	
56. Έκδοσης	
57. Έκδοσης	
58. Έκδοσης	
59. Έκδοσης	
60. Έκδοσης	
61. Έκδοσης	
62. Έκδοσης	
63. Έκδοσης	
64. Έκδοσης	
65. Έκδοσης	
66. Έκδοσης	
67. Έκδοσης	
68. Έκδοσης	
69. Έκδοσης	
70. Έκδοσης	
71. Έκδοσης	
72. Έκδοσης	
73. Έκδοσης	
74. Έκδοσης	
75. Έκδοσης	
76. Έκδοσης	
77. Έκδοσης	
78. Έκδοσης	
79. Έκδοσης	
80. Έκδοσης	
81. Έκδοσης	
82. Έκδοσης	
83. Έκδοσης	
84. Έκδοσης	
85. Έκδοσης	
86. Έκδοσης	
87. Έκδοσης	
88. Έκδοσης	
89. Έκδοσης	
90. Έκδοσης	
91. Έκδοσης	
92. Έκδοσης	
93. Έκδοσης	
94. Έκδοσης	
95. Έκδοσης	
96. Έκδοσης	
97. Έκδοσης	
98. Έκδοσης	
99. Έκδοσης	
100. Έκδοσης	

1. Έκδοσης με μίαν αναδιπλωμένη (έκδοσης) ούτως, ώστε η έμπροσθεν σελίδα να μη αποτελεί σελίδα του υποδείγματος, και επί υποδείγματος με δύο αναδιπλώσεις, ή έγγραφη αυτή δύναται να καταχωρείται επί της έμπροσθεν σελίδος.

2. Καταχωρήσατε την ονομασία ή το διακριτικό σήμα του Κράτους, κατά τα οριζόμενα εν Παραρτήματι 3 της παρούσης Συμβάσεως. Η ανωτέρω σημείωση Ι ισχύει και διά το τετράγωνον αυτό.

3. Έκδοσης δύναται να καταχωρηθεί το όνομα του πατρός ή του συζύγου.

4. Έκδοσης άγνωστος ή ημερομηνία γεννήσεως, αναφέρατε την κατά προσέγγισιν ηλικίαν κατά την ημερομηνίαν έκδοσεως της άδειας.

5. Έκδοσης άγνωστος ο τόπος γεννήσεως, αφήσατε το διάστημα αυτό κενόν.

6. "Η δακτυλικόν αποτύπωμα". Η υπογραφή ή το δακτυλικόν αποτύπωμα ως και ο δι' αυτά προοριζόμενος χώρος, δύναται να παραλειφθούν.

7. Η έγγραφη αυτή είναι προαιρετική επί των άδειων, περιλαμβανομένης και της σελίδος υπ' αριθ. 3 του υποδείγματος.

8. Υπογραφή και/ή σφραγίς (ή έμβλημα) της έκδοσης την άδειαν άρχης ή του εξουσιοδοτημένου όπως πράξη το αυτο οργανισμ. Επί των αναδιπλωμένων υποδείγματων με μίαν αναδιπλωσιν (έκδοσης αναδιπλώνονται ούτως, ώστε η έμπροσθεν σελίς να μη αποτελεί σελίδα του υποδείγματος), και επί υποδείγματων με δύο αναδιπλώσεις, ή σφραγίς (ή το έμβλημα) δύναται να τοποθετείται επί της έμπροσθεν σελίδος.

9. Σφραγίς (ή έμβλημα) της έκδοσης την άδειαν άρχης και, έάν έπαιτείται, ημερομηνία καθ' ην έτέθη αυτή. Η σφραγίς αυτή (ή το έμβλημα του αυτο) να τίθεται εις την δεξιάν στήλην της σελίδος υπ' αριθ. 2 του υποδείγματος, παραπλεύρως των όρισμών της κατηγορίας όχημάτων, και μόνον έναντι εκείνων, διά τους όποιους ισχύει η άδεια* αι αυτά διατάξεις όσον να εφαρμόζονται εις την περίπτωσιν πληροφοριών άφωρωσών αναδείξεις καταχωρημένας εις την δεξιάν στήλην της σελίδος υπ' αριθ. 3 του υποδείγματος.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύναται, άντι να θέσουν σφραγίδα (ή έμβλημα) εις την δεξιάν στήλην της υπ' αριθμόν 2 σελίδος του υποδείγματος, να καταχωρήσουν υπό νέον στοιχείον 8: "Κατηγορία", εις την υπ' αριθ. 1 σελίδα του υποδείγματος, το γράμμα ή τα γράμματα τα άντιστοιχούντα εις την κατηγορίαν ή τας κατηγορίας, δι' ές ισχύει η άδεια όδήγησεως, ως και ένα άστερίσκον δι' έκάστην κατηγορίαν, δι' ην δέν ισχύει αυτή (πχ.: "8. Κατηγορία Α, Β ***").

10. Χώρος προοριζόμενος δι' έτέρας κατηγορίας όχημάτων, ως προσδιορίζονται υπό της έσωτερικής νομοθεσίας.

11. Χώρος διά προσθέτους παρατηρήσεις, έάν υπάρχουν τοιαύται, υπό των άρμόδιων άρχων της έκδοσης Χώρας, περιλαμβανομένων και των περιοριστικών όρων χρήσεως (πχ. "Πρέπει να φέρη διορθωτικούς φακούς", "Ισχύει μόνον δι' όδήγησιν του όχηματος υπ' αριθ.", "Τό όχημα πρέπει να είναι εξωπλισμένο, ώστε να όδηγείται υπό μονόποδος προσώπου"). Εις την εν τή δευτέρω υποπαράγραφο της ανωτέρω σημείωσης 9 προβλεπομένην περίπτωσιν, αι πρόσθετοι αυτοι παρατηρήσεις πρέπει κατά προτίμησιν να καταχωρούνται εις την σελίδα υπ' αριθ. 1 του υποδείγματος.

Άλλα παρατηρήσεις δύναται να καταχωρούνται εις έτέρα σελίδας πλην των τοιούτων του υποδείγματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

ΔΙΕΘΝΗΣ ΑΔΕΙΑ ΟΔΗΓΗΣΕΩΣ

1. Η άδεια όσον να είναι βιβλιόριον του τύπου Α6 (148 X 105 χλστ., 5,82 X 4,13 ίντσ.). Τό έξώφυλλον όσον να είναι φαιού χρώματος και αι έσωτερικά σελίδες λευκού.

2. Τό έξωτερικόν και τό έσωτερικόν μέρος του έμπροσθίου έξωφύλλου όσον να είναι σύμφωνα προς τας σελίδας υπ' αριθ. 1 και 2 άντιστοιχώς του κατωτέρω υποδείγματος* όσον να εκτυπώνονται εις την έθνικήν γλώσσαν, ή εις μίαν τουλάχιστον των έθνικών γλωσσών, της έκδοσης Χώρας. Αι δύο τελευταίαι έσωτερικά σελίδες όσον να είναι έναντι άλλήλων και να συμφωνούν προς τό υπ' αριθ. 3 υποδείγμα κατωτέρω* όσον να είναι εκτυπωμένα εις την Γαλλικήν. Αι προηγούμεναι των δύο αυτών

(2)

ΣΤΙΝ ΕΦΘΟΝΗΣΑΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ:

Κεφάλαιον Ι

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρον 1

Όρισμοί

Διὰ τούς σκοπούς τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ ἀκόλουθοι ἐκφράσεις ἔχουν τήν διὰ τοῦ παρόντος ἀποδιδομένην εἰς αὐτάς ἔννοιαν:

(α) "Ἑσωτερική νομοθεσία" Συμβαλλομένου τινός Μέρους σημαίνει ὁλόκληρον τὸ σῶμα τῆς ἐθνικῆς ἢ τοπικῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τῶν ἰσχυόντων εἰς τὴν ἐπικράτειαν τοῦτου.

(β) "Κατωκινήνη περιοχή" σημαίνει περιοχὴν μὲ εἰσόδους καὶ ἐξόδους εἰδικῶς ἐπισημαννομένας διὰ πινακίδων ὡς τοιαύτας, ἢ ἄλλως τυχόν προσδιοριζομένην ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας.

(γ) "Ὀδός" σημαίνει ὁλόκληρον τὴν ἐπιφανείαν πάσης ὁδοῦ χρησιμοποιουμένης διὰ δημοσίου κυκλοφορίας.

(δ) "Ὀδοστρώμα" σημαίνει τὸ τμήμα ὁδοῦ, τὸ ὅποτον χρησιμοποιεῖται συνήθως διὰ τὴν κυκλοφορίαν ὀχημάτων. Ἡ δὲ ὁδὸς εἶναι δυνατὸν νὰ περιλαμβάνῃ διάφορα ὁδοστρώματα σαφῶς διαχωριζόμενα μεταξὺ τῶν, π.χ. διὰ διαχωριστικῶν νησίδων ἢ διαφορᾶς ἐπιπέδου.

(ε) "Διὰ κύκλῳ κυκλοφορίας" σημαίνει οἷονδήποτε ἐκ τῶν ἐπιμετῶν διαδρόμων, εἰς τοὺς ὁποίους δύναται νὰ διαιρεθῇ τὸ ὁδοστρώμα, εἴτε διὰ κατὰ μῆκος διαγραμμίσεων εἴτε ἄνευ τοιούτων, ἐκφαίνοντες δὲ εὐρὺς διὰ μίαν κινουμένην σειρὰν ὀχημάτων μετὰ κινήσεως πλὴν μοτοποδηλάτων.

(ς) "Διασταύρωσις" σημαίνει πᾶσαν ἰσοπέδον διασταύρωσιν, ἢ διασταύρωσιν ὁδῶν, περιλαμβανομένων καὶ τῶν ἀνοικτῶν χώρων τῶν σχηματιζομένων ὑπ' αὐτῶν.

(ζ) "Ἰσοπέδος σιδηροδρομικὴ διάβασις" σημαίνει πᾶσαν ἰσοπέδον διασταύρωσιν μεταξύ ὁδοῦ καὶ σιδηροδρομικῆς ἢ τροχιοδρομικῆς γραμμῆς, ἔχουσαν ἰδίαν διαμόρφωσιν τοῦ σώματός της.

(η) "Αὐτοκινήτοδρόμος" σημαίνει ὁδὸν εἰδικῆς μελέτης καὶ κατασκευῆς διὰ τὴν κυκλοφορίαν ὀχημάτων μετὰ κινήσεως, ἢ ὅποια δὲν ἐξυπηρετεῖ τὰς συνουρούσας μετ' αὐτῆς ἰδιοκτησίας καὶ ἢ ὅποια:

(1) διαθέτει, πλὴν εἰς εἰδικὰ σημεῖα ἢ προσωρινῶς, χωριστὰ ὁδοστρώματα διὰ τὰς δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας, διακρινόμενα ἀπ' ἀλλήλων εἴτε διὰ διαχωριστικῶν νησίδων μὴ προοριζομένων διὰ τὴν κυκλοφορίαν εἴτε, κατ' ἐξαιρέσιν, καὶ δι' ἄλλων μέσων.

(2) δὲν διασταυροῦται ἰσοπέδως μὲ οἷανδήποτε ὁδόν, ἀτραπὸν (πεζόδρομον), σιδηροδρομικὴν ἢ τροχιοδρομικὴν τροχίαν καὶ

(3) διαθέτει εἰδικὴν ἐπισήμανσιν διὰ πινακίδων ὡς αὐτοκινήτοδρόμος.

(1) Ἐν ὄχημα θεωρεῖται ὅτι εἶναι:

(α) Ἐν στάσει "ἐάν εὐρίσκεται ἐν ἀκίνησιν ἐπὶ χρόνον ἀπαιτούμενον διὰ τὴν παραλαβὴν ἢ ἀποβάσιν ἐπιβατῶν, ἢ διὰ τὴν φόρτωσιν ἢ ἐκφόρτωσιν πραγμάτων" καὶ

(β) "Σταθμεῖον" ἐάν εὐρίσκεται ἐν ἀκίνησιν δι' οἷονδήποτε

ποτε ἄλλον λόγον πλὴν τῆς ἀνάγκης ἀποφυγῆς ἐμπλοκῆς μετ' ἄλλου χρησιμοποιούντος τὴν ὁδόν ἢ συγκρούσεως μὲ ἐμπόδιον, ἢ πρὸς συμβόλῳ μὲ τοὺς κανονισμούς τῆς κυκλοφορίας καὶ ἐφ' ὅσον ἡ χρονικὴ περίοδος ἀκίνητοποιήσεως τοῦ ὀχήματος δὲν περιορίζεται εἰς τὸν ἀπαιτούμενον χρόνον πρὸς παραλαβὴν ἢ καταβάσιν προσώπων ἢ πραγμάτων.

Ἐν τοῦτοις, εἰς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται νὰ θεωροῦν ὡς "ἐν στάσει" πᾶν ὄχημα ἀκίνητοποιημένον ὑπὸ τὴν ἔννοιαν τῆς ὡς ἄνω ὑποπαραγράφου (1) ἐπὶ χρόνον μὴ ὑπερβαίνοντα τὸν ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας καθοριζόμενον, ὡς ἐπίσης καὶ νὰ θεωροῦν ὡς "σταθμεῖον" πᾶν ὄχημα ἀκίνητον κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς ὡς ἄνω ὑποπαραγράφου (1) ἐπὶ χρόνον ὑπερβαίνοντα τὸν ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας τῶν καθοριζόμενων.

(2) "Ποδηλάτον" σημαίνει πᾶν ὄχημα φέρον δύο τοῦλάχιστον τροχοὺς καὶ προωθούμενον μόνον διὰ τῆς μυϊκῆς ἐνεργείας τῶν ἐποχουμένων αὐτοῦ, ἰδίως δὲ διὰ ποδοστροφῶν ἢ χειροστροφῶν.

(3) "Μοτοποδηλάτον" σημαίνει πᾶν δίκτροχον ἢ τρίτροχον ὄχημα ἐκωδισμένον μὲ μηχανὴν ἑσωτερικῆς καύσεως, ἢ ὅποια ἔχει ἐκὸν καὶ ἐξωκὸν καλὸν μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰ 50 CC (3,05 κυβ. Ἴντσας) καὶ μεγίστην ταχύτητα μελέτης μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰ 50 χλμ. (30 μιλ.) κατ' ὥραν. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη, πάντως, ἔχουν τὴν εὐχέρειαν νὰ μὴ θεωροῦν ὡς μοτοποδηλάτα, κατὰ τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν τῶν, ὀχήματα, τὰ ὅποια δὲν ἔχουν τὰ γνωρίσματα ποδηλάτου, ὅσον ἀφορᾷ τὴν χρῆσιν τῶν, ἰδίως δὲ δὲν ἔχουν τὸ χαρακτηριστικὸν ὅτι δύναται νὰ προωθοῦνται διὰ ποδοστροφῶν, ἢ τῶν ὁποίων ἡ μεγίστη ταχύτης μελέτης, τὸ βάρος τῶν, ἢ ὠρισμένα ἐκ τῶν χαρακτηριστικῶν τῆς μηχανῆς τῶν ὑπερβαίνουν ὠρισμένα ὄρια. Τὰ εἰς τὸν ὁρισμὸν αὐτὸν διαλαμβανόμενα δὲν δύναται νὰ θεωρηθοῦν ὡς παρεμποδίζοντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀπὸ τῆς μεταχειρίσεως τῶν μοτοποδηλάτων κατὰ τὸν αὐτὸν ἀκριβὲς τρόπον ὡς τῶν ποδηλάτων κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς σχετικῆς μὲ τὴν ὁδικὴν κυκλοφορίαν ἐσωτερικῆς νομοθεσίας τῶν.

(4) "Μοτοσυκλέττα" σημαίνει πᾶν δίκτροχον ὄχημα, μετὰ ἢ ἄνευ "κανίστρου", ἐκωδισμένον μὲ προωθητικὸν κινητήρα. Τὰ συμβαλλόμενα Μέρη δύναται ἐπίσης νὰ θεωροῦν ὡς μοτοσυκλέττας, κατὰ τὴν ἐσωτερικὴν τῶν νομοθεσίαν, καὶ τρίτροχα ὀχήματα, τὸ βάρος τῶν ὁποίων δὲν ὑπερβαίνει τὰ 400 χγρ. (900 λίμπρας) ἄνευ φορτίου. Εἰς τὸν ὅρον "μοτοσυκλέττα" δὲν περιλαμβάνονται τὰ μοτοποδηλάτα, ἂν καὶ τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δύναται νὰ θεωροῦν καὶ αὐτὰ ὡς μοτοσυκλέττας διὰ τοὺς σκοπούς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θέλουν προβῇ εἰς ὄφελος πρὸς τοῦτο συμφώνως τῷ Ἀρθρῳ 46, παραγράφ. 2 τῆς Συμβάσεως.

(5) "Μηχανοκίνητον ὄχημα" σημαίνει πᾶν αὐτοπροωθούμενον δίκτροχον ὄχημα, πλὴν τῶν μοτοποδηλάτων, εἰς τὰ ἐδάφη ἐκείνων ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, τὰ ὅποια δὲν θεωροῦν ταῦτα ὡς μοτοσυκλέττας, ἐξαιρουμένων δ' ἐπίσης τῶν ἐπὶ σιδηροτροχιῶν κινουμένων ὀχημάτων.

(6) "Ὁχημα μετὰ κινήσεως" σημαίνει πᾶν μηχανοκίνητον δ-

χημα, τὸ ὁποῖον χρησιμοποιεῖται κανονικῶς πρὸς μεταφορὰν, ὁδικῶς, προσώπων ἢ πραγμάτων. Ὁ ὅρος αὐτὸς περιλαμβάνει καὶ τὰ ἡλεκτροκίνητα λεωφορεῖα, ὅλα. τὰ συνδεδεμένα πρὸς ἡλεκτρικὸν ἄγωγόν καὶ μὴ κινούμενα ἐπὶ τροχιῶν. Δὲν περιλαμβάνει ὅμως καὶ ὀχήματα, ὡς εἶναι οἱ γεωργικοὶ ἐλκυστήρες, τὰ ὁποῖα παρεμπιπτόντως μόνον χρησιμοποιοῦνται πρὸς ὁδικὴν μεταφορὰν προσώπων ἢ πραγμάτων, ἢ πρὸς ρυμουλκῆσιν ἐπὶ ὁδῶν, ὀχημάτων χρησιμοποιουμένων διὰ τὴν μεταφορὰν προσώπων ἢ πραγμάτων.

(ο) " Ρυμουλκούμενον ὄχημα " σημαίνει πᾶν ὄχημα σχεδιασμένον ὥστε νὰ ρυμουλκῆται ὑπὸ μηχανοκινήτου ὀχήματος, περιλαμβάνονται δὲ εἰς αὐτὰ καὶ τὰ ἡμι-ρυμουλκούμενα.

(ρ) " Ἡμι-ρυμουλκούμενα " σημαίνει πᾶν ρυμουλκούμενον ὄχημα σχεδιασμένον πρὸς ζεύξιν μὲ ὄχημα μετὰ κινητήρος κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε τμήμα αὐτοῦ νὰ ἐδράζεται ἐπὶ τοῦ ὀχήματος μετὰ κινητήρος, τὸ ὁποῖον φέρει σημαντικὸν μέρος τοῦ βάρους του, ὡς καὶ τοῦ τοιοῦτου τοῦ φορτίου του.

(q) " Ὀδηγὸς " σημαίνει πᾶν πρόσωπον τὸ ὁποῖον ὀδηγεῖ ὄχημα μετὰ κινητήρος ἢ ἄλλο ὄχημα (περιλαμβανομένων καὶ τῶν ποδηλάτων), ἢ τὸ ὁποῖον ὀδηγεῖ ζῶα, μεμονωμένα ἢ εἰς ἀγέλας, ἢ ζῶα χρησιμοποιούμενα πρὸς ἔλξιν, φόρτωσιν ἢ ἱκπευσιν, ἐπὶ ὁδοῦ.

(x) " Ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος " σημαίνει τὸ μέγιστον βάρος τοῦ φορτωμένου ὀχήματος, τὸ ὁποῖον δηλώνει ὡς ἐπιτρεπόμενον ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ τοῦ κράτους, εἰς τὸ ὁποῖον εἶναι καταγεγραμμένον τὸ ὄχημα.

(s) " Βάρος μετὰ φορτίου " σημαίνει τὸ πραγματικὸν βάρος τοῦ ὀχήματος φορτωμένου καὶ μετὰ τοῦ πληρώματος καὶ τῶν ἐπιβατῶν αὐτοῦ.

(t) " Κατεύθυνσις τῆς κυκλοφορίας " καὶ " συμφώνως πρὸς τὴν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας " σημαίνουν τὴν δεξιὰν πλευρὰν τῆς ὁδοῦ ἐάν, κατὰ τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν τῆς χώρας, οἱ ὀδηγοὶ τῶν ὀχημάτων ὀφείλουν νὰ ἐπιτρέπουν εἰς τὰ ἐπερχόμενα ἐκ τῶν ἔμπροσθεν ὀχήματα νὰ διέλθουν (" περάσουν ") ἐκ τῆς ἀριστερᾶς πλευρᾶς των· ἄλλως αἱ ἐμφάσεις αὐταὶ σημαίνουν τὴν ἀριστερὰν πλευρὰν τῆς ὁδοῦ.

(u) " Ἡ ἀπαίτησις ὅπως ὀδηγὸς " παρὰχωρήσῃ προτεραιότητα " εἰς ἄλλα ὀχήματα σημαίνει ὅτι δὲν πρέπει νὰ συνεχίσῃ ἢ νὰ ἐπαναλάβῃ τὴν κίνησιν ἢ τοὺς ἐλιγμούς του, ἐάν οὕτω πράττων ἤθελεν ὑποχρεῶσαι τοὺς ὀδηγοὺς ἄλλων ὀχημάτων ὅπως μεταβάλουν ἀποτόμως τὴν κατεύθυνσιν ἢ τὴν ταχύτητα τῶν ὀχημάτων των.

"Α ρ θ ρ ο ν 2

Παραρτήματα τῆς Συμβάσεως

Τὰ παραρτήματα τῆς παρούσης συμβάσεως ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστα μέρη αὐτῆς, καὶ δη:

Παράρτημα 1: Πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου, πλὴν τῶν τοποθετουμένων εἰς προσβάσεις πρὸς διασταυρώσεις ἢ ἰσοπέδους σιδηροδρομικὰς διαβάσεις.

Παράρτημα 2: Πινακίδες σημάσεως ρυθμίζουσαι τὴν προτεραιότητα εἰς διασταυρώσεις. Πινακίδες προαγγελίας κινδύνου εἰς προσβάσεις πρὸς διασταυρώσεις καὶ πινακίδες ρυθμίζουσαι τὴν προτεραιότητα εἰς στενὰ τμήματα ὁδῶν.

Παράρτημα 3: Πινακίδες σημάσεως ἀφορῶσαι ἰσοπέδους σιδηροδρομικὰς διαβάσεις.

Παράρτημα 4: Ρυθμιστικὰ πινακίδες, πλὴν τῶν πινακίδων προτεραιότητος, στάσεως καὶ σταθμεύσεως.

Παράρτημα 5: Πληροφοριακὰ πινακίδες σημάσεως, πλὴν τῶν τοιούτων σταθμεύσεως.

Παράρτημα 6: Πινακίδες σημάσεως στάσεως καὶ σταθμεύσεως.

Παράρτημα 7: Πρόσθετοι πινακίδες.

Παράρτημα 8: Διαγραμμίσεις ὁδῶν.

Παράρτημα 9: "Βγῆρωμα ὑποδείγματα πινακίδων σημάσεως, συμβόλων καὶ πινακίδων ἀναφερομένων εἰς τὰ Παραρτήματα 1 ἕως 7 (+)

"Α ρ θ ρ ο ν 3.

ποχρεώσεις τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν

1. (α) Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη τῆς παρούσης Συνθήκης ἀποδέχονται τὸ ἐν τῇ παρούσῃ περιγραφόμενον σύστημα σημάσεως, σηματοδοτήσεως καὶ διαγραμμίσεως τῶν ὁδῶν καὶ ἀναλαμβάνουν ὅπως τὸ υἱοθετήσουν ἐντὸς τοῦ συντομωτέρου δυνατοῦ χρονικοῦ διαστήματος, πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτόν:

(i) ὅπου ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει καθορίζεται πινακὶς σημάσεως, σύμβολον ἢ διαγραμμίσεις δηλωτικὰ ὠρισμένου κανόνος ἢ μεταβιβαστικὰ ὠρισμένων πληροφοριῶν εἰς τοὺς χρησιμοποιούντας τὰς ὁδοὺς, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως μὴ χρησιμοποιοῦν ἑτέραν πινακίδα σημάσεως, σύμβολον ἢ διαγραμμίσεις δηλωτικὰς τοῦ περὶ οὗ πρόκειται κανόνος ἢ μεταβιβαστικὰς τῆς προκειμένης πληροφορίας, ὑπὸ μόνους τοὺς ἐν παραγράφοις 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος "Ἀρθρου διαλαμβανόμενους χρονικοὺς περιορισμούς.

(ii) ὅπου ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει δὲν καθορίζεται πινακὶς σημάσεως, σύμβολον ἢ διαγραμμίσεις δηλωτικὰ ὠρισμένου κανόνος ἢ μεταβιβαστικὰ ὠρισμένων πληροφοριῶν εἰς τοὺς χρησιμοποιούντας τὰς ὁδοὺς, εἰς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται ὅπως χρησιμοποιοῦν πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτόν οἰανδήποτε πινακίδα σημάσεως, σύμβολον ἢ διαγραμμίσεις τῆς ἀρεσκείας των, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι εἰς ταῦτα δὲν ἀποδίδεται ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διάφορος ἔννοια καὶ ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τοῦτο συμβιβάζεται πρὸς τὸ καθοριζόμενον ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως σύστημα.

(b) Εἰς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται ὅπως, ἀποβλέποντα εἰς τὴν βελτίωσιν τῆς τεχνικῆς ἐλέγχου τῆς κυκλοφορίας, ὡς καὶ τὴν σκοπιμότητα πειραματισμοῦ των πρὶν ἢ προτείνουν τροποποιήσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως, μὴ θέσουν ἐν ἰσχύϊ τὰς διατάξεις τῆς

(+) Εἰς τὰ ἐκτυπούμενα κείμενα τῆς παρούσης Συνθήκης δύνανται νὰ ἐμφανίζονται αἱ πινακίδες σημάσεως καὶ τὰ σύμβολα κάτωθεν τῶν ἀντιστοίχων τμημάτων τῶν κειμένων.

παρούσης Συμβάσεως, δεκτικασιμῶς καὶ προσωρινῶς, ἐφ' ὠρισμένων τμημάτων τῶν ὁδῶν των.

2. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως

ἀντικαταστήσουν ἢ συμπληρώσουν, ἐντὸς διαστήματος οὐχὶ μεγαλυτέρου τῶν τεσσάρων (4) ἐτῶν ἀπὸ τῆς θέσεως εἰς ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως εἰς τὴν χώραν των, πᾶσαν πινακίδα σημάνεως, σύμβολον, ἐγκατάστασιν ἢ διαγραμμίσεις, αἰτινῆς, καὶ τοὶ ἔχουσαι τὰ γνωρίσματα τῶν διαλαμβανόμενων εἰς τὸ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζόμενον σύστημα τοιοῦτων, χρησιμοποιοῦνται ὅμως μὲ διάφορον ἔννοιαν τῆς ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀποδιδомένης εἰς ταύτας.

3. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως ἀντικαταστήσουν, ἐντὸς ὀκτα πέντε (15) ἐτῶν ἀπὸ τῆς θέσεως ἐν ἑσυχῇ τῆς παρούσης Συμβάσεως εἰς τὴν χώραν των, πᾶσαν πινακίδα σημάνεως, σύμβολον, ἐγκατάστασιν ἢ διαγραμμίσεις μὴ συμβιβασόμενας πρὸς τὸ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει καθοριζόμενον σύστημα. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς περιόδου ταύτης καὶ ἵνα ἐξοικειωθοῦν οἱ χρησιμοποιοῦντες τὰς ὁδοὺς μὲ τὸ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει καθοριζόμενον σύστημα, δύνανται νὰ διατηρηθοῦν καὶ αἱ προγενέστεραι πινακίδες, σημάνεως καὶ σύμβολα παραπλεύρως τῶν ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζόμενων.

4. Τὰ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δὲν δύνανται νὰ θεωρηθοῦν ὡς ἐπιβάλλοντα ὅπως τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη υἱοθετήσουν πάντας τοὺς τύπους πινακίδων σημάνεως καὶ διαγραμμίσεων, τοὺς καθοριζομένους ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει. Ἀντιθέτως τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θέλουν περιορίσει τὸν ἀριθμὸν τῶν ὑπ' αὐτῶν υἱοθετηθησέων τύπων πινακίδων σημάνεως καὶ διαγραμμίσεων εἰς τοὺς ἀπολύτως ἀναγκαίους.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 4.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνοῦν ὅτι ἀπαγορεύεται:

(α) ἡ ἀναγραφή ἢ προσάρτησις εἰς πινακίδα σημάνεως, τὸ ὑποστήριγμα αὐτῆς, ἢ πᾶσαν ἄλλην συσκευὴν ρυθμίσεως τῆς κυκλοφορίας, πάσης προσθήκης μὴ σχετικῆς πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς τοιαύτης πινακίδος σημάνεως, ὑποστηρίγματος ἢ συσκευῆς ἐν πάσῃ ὅμως περιπτώσει, ἐὰν τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἢ ὄργανα αὐτῶν ἤθελον ἐξουσιοδοτήσει μὴ κερδοσκοπικὸν ὀργανισμόν ὅπως ἐγκαταστήσῃ πληροφοριακὰς πινακίδας, δύνανται νὰ ἐπιτρέψουν ὅπως τὸ ἔμβλημα τοῦ τοιοῦτου ὀργανισμοῦ ἐμφανίζεται ἐπ' αὐτῶν ἢ τοῦ ὑποστηρίγματος των, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι δὲν ἤθελεν ἐκ τούτου καταστῆ ὀλιγώτερον εὐληπτος ἢ πινακὶς σημάνεως.

(β) ἡ ἐγκατάστασις πάσης πινακίδος, εἰδοποιήσεως, διαγράμψεων ἢ συσκευῆς, ἥτις θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπιφέρει σύγχυσιν μετὰ τῶν πινακίδων σημάνεως ἢ ἄλλων συσκευῶν ρυθμίσεως τῆς κυκλοφορίας, ἢ νὰ καταστήσῃ ταύτας ὀλιγώτερον ὁρατὰς ἢ ἀποτελεσματικὰς, εἴτε νὰ προκαλέσῃ ἐκθάμβωσιν εἰς τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς, εἴτε ἀπὸ σπασιν τῆς προσοχῆς των, κατὰ τρόπον δυνάμενον νὰ ἐπιδράσῃ ἐπὶ τῆς ἀσφαλείας τῆς κυκλοφορίας.

Κ ε φ λ α ι ο ν ΙΙ

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΤΩΝ ΟΔΩΝ

Ἄ ρ θ ρ ο ν 5.

1. Εἰς τὸ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζόμενον σύστημα διακρίνονται αἱ κατωτέρω κατηγορίαι πινακίδων σημάνεως τῶν ὁδῶν:

(α) Πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου: σκοπὸς τούτων εἶναι νὰ ἐφιστοῦν τὴν προσοχὴν τῶν χρησιμοποιοῦντων τὰς ὁδοὺς ἐπὶ κινδύνου ἐπὶ τῆς ὁδοῦ καὶ νὰ πληροφοροῦν αὐτοὺς περὶ τοῦ εἵδους τοῦ τοιοῦτου κινδύνου.

(β) Ρυθμιστικαὶ Πινακίδες: σκοπὸς τούτων εἶναι νὰ πληροφοροῦν τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς περὶ ἐλδικοῦν ὑποχρεώσεων, περιορισμῶν ἢ ἀπαγορεύσεων, πρὸς ἃς δέον νὰ συμμορφοῦνται, αἱ πινακίδες αὗται ὑποδιαιροῦνται εἰς:

(i) Πινακίδας προτεραιότητος.

(ii) Πινακίδας ἀπαγορεύσεων ἢ περιορισμῶν, καὶ

(iii) Πινακίδας ὑποχρεώσεων.

(γ) Πληροφοριακαὶ πινακίδες: σκοπὸς αὐτῶν εἶναι ἡ καθοδήγησις τῶν χρησιμοποιοῦντων τὰς ὁδοὺς κατὰ τὰς μετασυνήσεις των, ἢ ἡ παροχὴ εἰς αὐτοὺς πάσης ἄλλης χρησίμου πληροφορίας. Ὑποδιαιροῦνται δὲ αὗται εἰς:

(i) Προειδοποιητικὰς πινακίδας κατευθύνσεων.

(ii) Πινακίδας κατευθύνσεων.

(iii) Πινακίδας ἀναγνωρίσεως ὁδῶν.

(iv) Πινακίδας ἀναγνωρίσεως τόπων (τοπωνυμιῶν).

(v) Πινακίδας ἐπιβεβαιωτικὰς.

(vi) Ἄλλας πινακίδας παρεχούσας χρησίμους πληροφορίας διὰ τοὺς ὁδηγοὺς ὀχημάτων.

(vii) Ἄλλας πινακίδας ἐνδεικτικὰς ἐγκαταστάσεων, αἵτινες εἶναι δυνατόν νὰ εἶναι χρήσιμοι διὰ τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς.

2. Ὅπου ἡ παροῦσα Σύμβασις ἐπιτρέπει ἐπιλογὴν μεταξὺ διαφόρων πινακίδων σημάνεως ἢ συμβόλων:

(α) Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν ὅπως υἱοθετήσουν μίαν μόνον ἐκ τῶν τοιοῦτων πινακίδων ἢ ἐν ἐκ τῶν συμβόλων δι' ὁλόκληρον τὴν ἐπικράτειαν αὐτῶν.

(β) Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει νὰ προσπαθῶσιν νὰ προέλθουν εἰς τοπικὰς συμφωνίας ἐπὶ τῆς τοιαύτης ἐπιλογῆς.

(γ) Αἱ διατάξεις τοῦ Ἀρθροῦ 3, παράγραφος 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν μὴ ἐπιλεγέντων τύπων πινακίδων σημάνεως καὶ συμβόλων.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 6.

1. Αἱ πινακίδες σημάνεως θὰ τοποθετοῦνται κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε οἱ δι' οὓς προορίζονται ὁδηγοὶ νὰ δύνανται νὰ τὰς ἀναγνωρίζουν εὐκόλως καὶ ἐγκαίρως, κανονικῶς δὲ ἐπὶ τῆς ἀντιστοιχοῦσας πρὸς τὴν κατευθύνσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ δύνανται,

πάντως, καὶ νὰ τοποθετοῦνται ἢ ἐπαναλαμβάνονται ἄνωθεν τοῦ ὁδοστρώματος. Πᾶσα πινακὶς σημάσεως τοποθετούμενη ἐπὶ τῆς ἀντιστοιχοῦσης πρὸς τὴν κατεθυσιν τῆς κυκλοφορίας πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ θὰ ἐπαναλαμβάνεται ἄνωθεν ἢ ἐπὶ τῆς ἐτέρας πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος, ἐὰν αἱ τοπικαὶ συνθῆκαι εἶναι τοιαῦται, ὥστε νὰ εἶναι δυνατόν νὰ μὴ εἶναι ἐγκαίρως ὁρατὴ ὑπὸ τῶν ὁδηγῶν δι' οὓς προορίζεται.

2. Πᾶσαι αἱ πινακίδες σημάσεως ἀφοροῦν τοὺς ὁδηγοὺς πρὸς οὓς ἀποτελοῦνται, τοὺς κυκλοφοροῦντας ἐφ' ὁλοκληροῦ τοῦ πλάτους τοῦ ἀνοικτοῦ εἰς τὴν κυκλοφορίαν ὁδοστρώματος. Πάντως ὅμως, εἶναι δυνατόν νὰ τοποθετοῦνται καὶ πινακίδες σημάσεως ἀφορῶσαι μόνον τοὺς οὐλοῦντας ἐπὶ μιᾶς ἢ πλείονων λωρίδων κυκλοφορίας τοῦ οὐλοῦντος, ὅταν αὗται προσδιορίζονται διὰ κατὰ μῆκος διαγραμμίσεων.

3. Ὑσάκις, κατὰ τὴν γνώμην τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν, πινακὶς σημάσεως δὲν θὰ ᾔτο αποτελεσματικὴ ἐὰν ἐτοποθετεῖτο εἰς τὸ ἄκρον μιᾶς ὁδοῦ μὲ κεχωρισμένα ὁδοστρώματα, δύναται νὰ τοποθετεῖται αὕτη ἐπὶ τῆς διαχωριστικῆς λωρίδος, ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει δὲν χρειάζεται νὰ ἐπαναλαμβάνεται εἰς τὸ ἄκρον τῆς ὁδοῦ.

4. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία προβλέπη:

(α) ὅπως αἱ πινακίδες σημάσεως τοποθετοῦνται κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νὰ μὴ παρεμποδίζουν τὴν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος καὶ, ἐὰν τοποθετοῦνται εἰς τὰ ἄκρα τῶν ὁδῶν, νὰ παρεμποδίζουν ὅσον τὸ δυνατόν ὀλιγώτερον τοὺς πεζοὺς. Ἡ διαφορά στάθμης μεταξύ τοῦ ὁδοστρώματος τῆς πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ ἐφ' ἣς τοποθετεῖται πινακὶς σημάσεως καὶ τοῦ κατωτέρου ἄκρου τῆς πινακίδος δέον νὰ εἶναι κατὰ τὸ δυνατόν ἐνῆλα διὰ πινακίδας τῆς αὐτῆς κατηγορίας ἐπὶ τῆς αὐτῆς διαδρομῆς.

(β) ὅπως αἱ διαστάσεις τῶν πινακίδων σημάσεως εἶναι τοιαῦται, ὥστε ἡ πινακὶς νὰ εἶναι εὐκόλως ὁρατὴ ἐξ ἀποστάσεως καὶ νὰ εἶναι εὐκόλως κατανοητὴ διὰ τοὺς προσεγγίζοντας αὐτήν· λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν διατάξεων τῆς ὑποπαγράφου (γ) τοῦ παρόντος ἄρθρου, αἱ διαστάσεις αὗται δέον νὰ προσαρμόζονται ἀνάλογως τῆς κανονικῆς ταχύτητος τῶν ὀχημάτων.

(γ) ὅπως αἱ διαστάσεις τῶν πινακίδων ἀναγγελίας κινδύνου καὶ τῶν ρυθμιστικῶν τοιοῦτων προτυποποιῶνται εἰς τὸ ἔδαφος ἐκάστου ἐκ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν. Κατὰ γενικὸν κανόνα θὰ ὑπάρχουν τέσσαρα μεγέθη δι' ἑκάστον τύπον πινακίδος σημάσεως: μικρόν, κανονικόν, μεγάλο καὶ πολὺ μεγάλο. Αἱ μικραὶ πινακίδες δέον νὰ χρησιμοποιῶνται ὁσάκις αἱ συνθῆκαι δὲν ἐπιτρέπουν τὴν χρῆσιν κανονικῶν τοιοῦτων, ἢ ὅπου ἡ κυκλοφορία δύναται νὰ διεξαχθῇ μόνον βραδέως· δύναται ἐπίσης νὰ χρησιμοποιηθοῦν πρὸς ἐπανάληψιν προηγηθείσης πινακίδος. Αἱ μεγάλα πινακίδες δέον νὰ χρησιμοποιῶνται ἐπὶ εὐρύτων ὁδῶν, ἐφ' ὧν διεξάγεται ταχεῖα κυκλοφορία. Αἱ δὲ πολὺ μεγάλα πινακίδες δέον νὰ χρησιμοποιῶνται ἐπὶ ὁδῶν, ἐφ' ὧν ἡ διεξαγωγή τῆς κυκλοφορίας εἶναι ταχυτάτη, ὡς π.χ., ἐπὶ αὐτοκινητοδρόμων.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 7.

1. Συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία προβλέπη ὅπως,

πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ καταστοῦν πλέον ὁραταὶ καὶ εὐληπεῖται κατὰ τὴν νύκτα αἱ πινακίδες σημάσεως, ἰδίως δὲ αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου καὶ αἱ ρυθμιστικαὶ τοιαῦται, πλὴν τῶν ρυθμιζουσῶν τὴν στάσιν καὶ τὴν στάθμευσιν εἰς φωτισμένας ὁδοὺς κατωκισμένων περιοχῶν, εἶναι φωτισμέναι ἢ ἐφωδισμέναι δι' ἀντανακτικὸν ὕλικον ἢ στοιχείων, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως τοῖτο μὴ συνεπάγεται τὴν ἐκθάμβωσιν τῶν χρησιμοποιοῦντων τὰς ὁδοὺς.

2. Τὰ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δὲν ἀπαγορεύουν τὴν χρῆσιν, πρὸς μεταβίβασιν πληροφοριῶν, προειδοποιήσεων ἢ κανόνων ἐφαρμοζομένων μόνον καθ' ὥρισμένας ὥρας ἢ ἡμέρας, πινακίδων αὐτίνες· εἶναι ὁραταὶ μόνον ὅταν ἡ μεταβιβαζομένη ὑπ' αὐτῶν πληροφορία εἶναι σχετικὴ.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 8.

1. Πρὸς διευκλύνειν τῆς διεθνοῦς κατανοήσεως τῶν πινακίδων σημάσεως, τὸ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει καθοριζόμενον σύστημα πινακίδων σημάσεως καὶ σηματοδοτήσεως βασίζεται ἐπὶ τῆς χρήσεως σχημάτων καὶ χρωμάτων χαρακτηριστικῶν ἐκάστης κατηγορίας πινακίδων, ἐφ' ὅσον δὲ τοῦτο εἶναι δυνατόν καὶ ἐπὶ τῆς χρήσεως γραφικῶν συμβόλων μᾶλλον παρὰ ἐγγραφῶν. Ὅπου τὰ συμβαλλόμενα μέρη θεωροῦν ἀναγκαῖον τὴν τροποποίησιν τῶν καθοριζομένων συμβόλων, αἱ ἐπενεγκόμεναι τροποποιήσεις δὲν πρέπει νὰ μεταβάλλουν τὰ αὐσιώδη χαρακτηριστικὰ αὐτῶν.

2. Τὰ συμβαλλόμενα μέρη τὰ ἐπιθυμοῦντα ὅπως υἱοθετήσουν πινακίδα σημάσεως ἢ σύμβολον μὴ καθοριζόμενον ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 3, παράγραφος 1 (α) (ii) τῆς παρούσης Συμβάσεως, δέον νὰ προσπαθήσουν ὅπως ἐξαφαλίσουν τοπικὴν συμφωνίαν ἐπὶ τῶν τοιούτων νέων πινακίδων ἢ συμβόλων.

3. Τὰ διαλαμβανόμενα ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει δὲν ἀπαγορεύουν τὴν πρὸς διευκλύνειν τῆς ἐρμηνείας τῶν πινακίδων σημάσεως, προσθήκην ἐγγραφῆς ἐντός ὁρθογωνίου παραλληλογράμμου κάτωθεν τῆς πινακίδος, ἢ ἐντός ὁρθογωνίου παραλληλογράμμου περιέχοντος τὴν πινακίδα· τοιαῦται ἐγγραφαὶ δύναται ἐπίσης νὰ γίνωνται καὶ ἐπ' αὐτῆς ταύτης τῆς πινακίδος σημάσεως, ἐὰν τοῦτο δὲν καθιστᾷ ταύτην πλέον δυσνόητον διὰ τοὺς μὴ δυναμένους νὰ κατανοήσουν τὴν ἐγγραφὴν ὁδηγούς.

4. Ὑσάκις αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ θεωροῦν σκόπιμον νὰ καταστήσουν τὴν ἔννοιαν πινακίδος τινὸς σημάσεως ἢ συμβόλου, σαφεστέραν ἢ, εἰς τὴν περίπτωσιν τῶν ρυθμιστικῶν πινακίδων, νὰ περιορίσουν τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἐφ' ὠρισμένων κατηγοριῶν ἐκ τῶν χρησιμοποιούτων τὰς ὁδοὺς ἢ εἰς ὠρισμένας χρονικὰς περιόδους, ὡς καὶ ὁσάκις δὲν θὰ καθίστατο δυνατὴ ἡ μεταβίβασις τῶν ἀναγκαίων πληροφοριῶν δι' ἐνὸς πρόσθετου συμβόλου ἢ δι' ἀριθμῶν, κατὰ τὰ διαλαμβανόμενα εἰς τὰ Παραρτήματα τῆς παρούσης Συμβάσεως, δέον ὅπως τοποθετεῖται κάτωθεν τῆς πινακίδος ἐγγραφὴ ἐντός ὁρθογωνίου παραλληλογράμμου· δύναται, ἐν τούτοις, αἱ τοιαῦται ἐγγραφαὶ νὰ ἀντικαθίστανται ἢ συμπληροῦνται δι' ἐνὸς ἢ πλείονων συμβόλων τοποθετούμενων ἐντός τῆς αὐτῆς πινακίδος.

5. Αι έν παραγράφους 3 καί 4 του παρόντος "άρθρου αναφέρονται έγγραφαι δέον όπως είναι αναγεγραμμένοι εις την έθνικήν γλώσσαν ή εις μίαν ή πλεονας.έκ των έθνικών γλωσσών, ως έπίσης, εάν θεωρη τοϋτο σκόπιμον τό περί ου πρόκειται Συμβαλλόμενον μέρος, καί εις άλλας γλώσσας, ιδίως δέ έπισήμους γλώσσας των Ένωμένων Έθνών.

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

"Α ρ θ ρ ο ν 9

1. Τό Τμήμα Α του Παραρτήματος 1 της παρούσης Συμβάσεως δεικνύει τά πρότυπα των πινακίδων αναγγελίας κινδύνου. Τό δέ Τμήμα Β δεικνύει τά σύμβολα τά τοποθετούμενα έπί των πινακίδων τούτων καί παρέχει ώρισμένες οδηγίας διά την χρήσιν των, Πάντως, αι πινακίδες αναγγελίας κινδύνου καί τά σύμβολα τά έφιστύντα την προσοχήν έπί διασταυρώσεως περιγράφονται έν Παραρτήματι 2 της παρούσης Συμβάσεως, αι δέ πινακίδες αναγγελίας κινδύνου αι έφιστύντα την προσοχήν έπί ίσοπέδου σιδηροδρομικής διαβάσεως έν Παραρτήματι 3. Συμφώνως πρός τό "Άρθρον 46, παράγραφος 2 της παρούσης Συμβάσεως, εκάστη χώρα δέον όπως είδοποιήση τόν Γενικόν Γραμματέα εάν επέλεξε τό Α^α ή τό Α^β ως πρότυπον διά τάς πινακίδας αναγγελίας κινδύνου.

2. 'Ο αριθμός των πινακίδων αναγγελίας κινδύνου δέν πρέπει νά αύξάνεται άνευ ανάγκης, αλλά τοιαύται πινακίδες δέον νά τοποθετούνται διά νά έφιστούν την προσοχήν έπί πιθανών κινδύνων εις τάς οδούς, τούς όπολους είναι δύσκολον νά άντιληφθή εγκαίρως οδηγός προχωρών μέ την προσήκουσαν προσοχήν.

3. Αι πινακίδες αναγγελίας κινδύνου δέον νά τοποθετούνται εις τοιαύτην απόστασιν από του σημείου του κινδύνου, ώστε νά καθίστανται αύται όσον τό δυνατόν πλέον αποτελεσματικά κατά τε την ήμέραν καί την νύκτα, λαμβανομένων υπ' όφιν των οδικών καί κυκλοφοριακών συνθηκών, περιλαμβανομένης καί της συνήθους ταχύτητος των όχημάτων ως καί της απόστάσεως έξ της είναι όρατή ή πινακίς.

4. 'Η απόστασις μεταξύ της πινακίδος καί της άρχής ενός έπικινδύνου τμήματος της οδού δύναται νά αναγράφεται εις πρόσθετον πινακίδα, συμφώνως πρός τό υπόδειγμα 1 του Παραρτήματος 7 της παρούσης Συμβάσεως καί νά τοποθετείται συμφώνως πρός τάς διατάξεις του Παραρτήματος αυτού. 'Η πληροφορία αύτη πρέπει νά δίδεται όταν ή απόστασις μεταξύ της πινακίδος καί της άρχής του έπικινδύνου τμήματος της οδού δέν δύναται νά εκτιμηθή υπό των οδηγών καί δέν είναι οΐα θά άνέμενον συνήθως νά είναι.

5. Αι πινακίδες αναγγελίας κινδύνου δύναται νά επαναλαμβάνωνται, ιδίως έπί των αυτοκινητοδρόμων καί των πρός τούτους έξορυσμένων οδών. Όσάκις επαναλαμβάνονται, ή απόστασις μεταξύ της πινακίδος καί της άρχής του έπικινδύνου τμήματος της οδού δέον νά αναγράφεται συμφώνως πρός τάς διατάξεις της παραγράφου 4 του παρόντος "Άρθρου. Πάντως, όσον άφορξ τάς πινακίδας αναγγελίας κινδύνου, αι όποται έφιστούν την προσοχήν έπί κινητών γεφυρών καί ίσοπέδων σιδηροδρομικών διαβάσεων, εις τά Συμβαλλόμενα Μέρη έναπόκει-

ται νά εφαρμόσουν τάς διατάξεις του "Άρθρου 35, παράγραφ. 3, της παρούσης Συμβάσεως, ή τό Παράρτημα 1 αύτης, Τμήμα Β, παράγραφον 5, άντί των διατάξεων της παρούσης παραγράφου.

6. 'Εάν χρησιμοποιείται πινακίς αναγγελίας κινδύνου, διά νά έπιστήση την προσοχήν έπί κινδύνου εις τμήμα οδού μήκους τινός (π.χ. έπί σειρών έπικινδύνων στροφών ενός τμήματος οδού ή οδοστρώματος εύρισκομένου εις κακήν κατάστασιν) καί έφ' όσον θεωρείται σκόπιμον νά καταδειχθή τό μήκος του τμήματος αυτού, τοϋτο δέον νά γίνεταί έπί προσθέτου πινακίδος συμφώνου πρός τό υπόδειγμα 2 του Παραρτήματος 7 της παρούσης Συμβάσεως, τοποθετούμενης συμφώνως πρός τάς διατάξεις του Παραρτήματος τούτου.

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ ΣΤΑΣΕΩΣ

ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ

"Α ρ θ ρ ο ν 10.

Πινακίδες Προτεραιότητας

1. Αι πινακίδες, δι' άν είδοποιούνται ή πληροφορούνται οι χρησιμοποιούντες τάς οδούς περί των είσικών κανόνων προτεραιότητας εις τάς διασταυρώσεις είναι αι πινακίδες: Β,1^α Β,2^α Β,3^α καί Β, 4, αίτινες περιγράφονται εις τό Παράρτημα 2, Τμήμα Α, της παρούσης Συμβάσεως. Αι πινακίδες, δι' άν πληροφορούνται οι χρησιμοποιούντες τάς οδούς περί κανόνος τινός προτεραιότητας έπί στενών τμημάτων οδού είναι αι πινακίδες Β,5 καί Β,6, αίτινες περιγράφονται εις τό Παράρτημα 2, Τμήμα Β.

2. 'Η πινακίς Β,1, " ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ", χρησιμοποιείται διά νά είδοποιούνται οι οδηγοί ότι, εις την διασταύρωσιν όπου είναι τοποθετημένη ή πινακίς, πρέπει νά παραχωρούν την προτεραιότητα εις τά όχήματα τά κινούμενα έπί της οδού, πρός την όποσαν πλησιάζουν.

3. 'Η πινακίς Β,2 " ΣΤΑΣΙΣ " ("STOP") χρησιμοποιείται διά νά είδοποιούνται οι οδηγοί ότι, εις την διασταύρωσιν όπου είναι τοποθετημένη ή πινακίς, θά σταματούν πριν εισέλθουν εις αυτήν καί θά παραχωρούν την προτεραιότητα εις τά όχήματα, τά όποτα κινούνται έπί της οδού, πρός την όποσαν πλησιάζουν. Συμφώνως πρός τό "Άρθρον 46, παράγραφος 2, της παρούσης Συμβάσεως εκάστη χώρα δέον όπως είδοποιήση τόν Γενικόν Γραμματέα εάν επέλεξε τό Β,2^α ή τό Β, 2^β ως υπόδειγμα διά την πινακίδα " ΣΤΑΣΕΩΣ " (STOP).

4. 'Η πινακίς Β,2 δέον νά τοποθετείται εις άλλα σημεία πλην των διασταυρώσεων, εάν αι έρμόδιαι αρχαι θεωρούν αναγκαίον νά είδοποιήσουν τούς οδηγούς ότι απαιτείται νά σταματήσουν εις τό ύψος της πινακίδος καί νά μη έκκινήσουν πάλιν μέχρις ότου βεβαιωθούν ότι δύναται νά πράξουν τοϋτο άνευ κινδύνου.

5. Αι πινακίδες Β,1 καί Β,2 δέον νά τοποθετούνται εις την διασταύρωσιν, εί δυνατόν εις τό ύψος του σημείου, εις τό όποτον πρέπει νά σταματήσουν τά όχήματα, ή πέραντου όπολου δέν πρέπει νά εισέλθουν όταν παραχωρούν προτεραιότητα.

6. Ἡ πινακὶς Α μετὰ τὸ σύμβολον Α,23 ἢ τὸ Α,24 δύναται νὰ χρησιμοποιηθῇ ὡς προειδοποιητικὴ πινακὶς ἀναγγελίας διὰ τὰς πινακίδας Β,1 καὶ Β,2 ἀντιστοίχως. Πάντως, εἰς τὰς χώρας, αἱ ὁποῖαι χρησιμοποιοῦν τὴν Πινακίδα Α^α ὡς πινακίδα ἀναγγελίας κινδύνου, αἱ προειδοποιητικαὶ πινακίδες διὰ τὰς Β,1 καὶ Β,2 δύνανται νὰ εἶναι αἱ αὐταὶ πινακίδες συμπληρούμεναι διὰ προσθέτου πινακίδος τοῦ ὑποδείγματος τοῦ ἐμφαινομένου εἰς τὸ Παράρτημα 7 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

7. Ἡ πινακὶς Β,3 "ΟΔΟΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ" δέον νὰ χρησιμοποιηθῇ διὰ νὰ εἰδοποιούνται οἱ χρησιμοποιούντες τὴν ὁδὸν ὅτι, εἰς τὰς διασταυρώσεις αὐτῆς μετ' ἄλλων ὁδῶν, οἱ ὁδηγοὶ τῶν κινουμένων ἐπ' αὐτῶν ἢ προερχομένων ἐξ αὐτῶν ὀχημάτων ἀπαιτεῖται νὰ παραχωροῦν προτεραιότητα εἰς τὰ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ταύτης κινούμενα ὀχήματα. Ἡ πινακὶς αὕτη δύναται νὰ τοποθετεῖται εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς ὁδοῦ καὶ νὰ ἐπαναλαμβάνεται μετὰ ἐκάστην διασταύρωσιν. Δύναται ἐπίσης νὰ τοποθετεῖται πρὸ ἢ ἐπὶ τῆς διασταυρώσεως. Ὅσῳς ἔχει τοποθετηθῇ ἡ πινακὶς Β,3 ἐπὶ τινος ὁδοῦ, δέον νὰ τοποθετεῖται ἡ πινακὶς Β, 4 "ΤΕΛΟΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ" εἰς τὴν προσέγγισιν πρὸς τὸ σημεῖον ἔνθα ἡ ὁδὸς αὕτη καθεὶν νὰ ἔχῃ προτεραιότητα ἔναντι τῶν ἄλλων ὁδῶν. Ἡ πινακὶς Β,4 δύναται νὰ ἐπαναλαμβάνεται μίαν ἢ περισσοτέρας φορές πρὸ τοῦ σημείου ὅπου περατοῦται ἡ προτεραιότης. Ἡ πινακὶς ἢ αἱ πινακίδες αἱ τοποθετημέναι πρὸ τοῦ σημείου αὐτοῦ δέον νὰ συμπληροῦνται ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει μετὰ πρόσθετον πινακίδα συμφώνως πρὸς τὸ ὑπόδειγμα 1 τοῦ Παραρτήματος 7.

8. Ἐάν ἐφιστᾷται ἡ προσοχή ἐπὶ διασταυρώσεως ὁδοῦ διὰ πινακίδος ἀναγγελίας κινδύνου φερούσης ἔν ἐκ τῶν συμβόλων Α,22, ἢ ἐάν ἐπὶ τῆς διασταυρώσεως ἡ ὁδὸς εἶναι προτεραιότητος καὶ ἔχει ἐπισημανθῇ ὡς τοιαύτη διὰ πινακίδων Β,3 ὡς προβλέπεται ἐν παραγράφῳ 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δέον νὰ τοποθετεῖται ἐπὶ τῶν διασταυρώσεων ἐφ' ὧν τῶν ἄλλων ὁδῶν πινακὶς Β,1 ἢ Β,2, αἵτινες ὅμως δὲν εἶναι ὑποχρεωτικαὶ ἐπὶ τοιοῦτων ὁδῶν ὡς εἶναι αἱ ἀτραποὶ (πεζόδρομοι) ἢ χωματόδρομοι, εἰς τοὺς ὁποίους οἱ ὁδηγοὶ ὑποχρεοῦνται νὰ παραχωρήσουν προτεραιότητα ἐπὶ τῶν διασταυρώσεων ἀόκη καὶ ἐν ἀπουσίᾳ τοιοῦτων πινακίδων. Πινακὶς Β,2 δέον νὰ τοποθετεῖται μόνον ἐάν αἱ ἀρμόδιοι ἀρχαὶ θεωροῦν σκόπιμον ν' ἀπαιτεῖται ἀπὸ τοὺς ὁδηγοὺς νὰ σταματοῦν, ἰδίως λόγῳ ἀνεπαρκῶς ὁρατότητος, δι' αὐτοὺς, τῶν ἐκατέρωθεν τῆς διασταυρώσεως τμημάτων τῆς ὁδοῦ τὴν ὁποῖαν πλησιάζουν.

"Α ρ θ ρ ο ν 11.

Πινακίδες ἀπαγορεύσεως ἢ περιορισμῶν

Εἰς τὸ Τμήμα Α τοῦ Παραρτήματος 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως περιγράφονται αἱ πινακίδες ἀπαγορεύσεων καὶ περιορισμῶν πλὴν τῶν τοιοῦτων σημάτων στάσεως καὶ σταθμεύσεως καὶ ἐπεξηγεῖται ἡ ἔννοια αὐτῶν. Περιγράφονται ἐπίσης αἱ πινακίδες, δι' ὧν σημειοῦται τὸ τέρμα τῶν ἀπαγορεύσεων καὶ περιορισμῶν αὐτῶν ἢ οἰουδήποτε ἐξ αὐτῶν.

"Α ρ θ ρ ο ν 12.

Εἰς τὸ τμήμα Β τοῦ Παραρτήματος 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως περιγράφονται αἱ πινακίδες ὑποχρεώσεων καὶ ἐπεξηγεῖται ἡ ἔννοια αὐτῶν.

"Α ρ θ ρ ο ν 13.

Διατάξεις ἐφαρμοζόμεναι γενικῶς ἐπὶ τῶν περιγραφομένων
εἰς τὸ Παράρτημα 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως πινακίδων

1. Αἱ πινακίδες ἀπαγορεύσεων, περιορισμῶν καὶ ὑποχρεώσεων δέον νὰ τοποθετῶνται εἰς τὴν ἄμεσον γειτνίασιν τοῦ σημείου ἔνθα ἀρχίζει ἡ ὑποχρέωσις, ὁ περιορισμὸς ἢ ἡ ἀπαγόρευσις δύνανται δὲ νὰ ἐπαναλαμβάνωνται ἐάν αἱ ἀρμόδιοι ἀρχαὶ θεωροῦν τοῦτο ἀναγκαῖον. Πάντως ὅμως, ἐάν αἱ ἀρμόδιοι ἀρχαὶ θεωροῦν σκόπιμον τοῦτο διὰ λόγους ὁρατότητος ἢ διὰ νὰ ἐπιστηθῇ ἐκ τῶν προτέρων ἡ προσοχή τῶν χρησιμοποιούντων τὰς ὁδούς, αἱ πινακίδες αὗται δύνανται νὰ τοποθετοῦνται εἰς κατάλληλον ἀπόστασιν πρὸ τοῦ σημείου ὅπου ἐφαρμόζεται ἡ ὑποχρέωσις, ὁ περιορισμὸς ἢ ἡ ἀπαγόρευσις. Πρόσθετος πινακὶς συμφώνως πρὸς τὸ ὑπόδειγμα τοῦ Παραρτήματος 7 δέον νὰ τοποθετεῖται κάτωθεν πινακίδων τοποθετούμενων πρὸ τοῦ σημείου ἔνθα ἐφαρμόζεται ἡ ἀπαγόρευσις, ὁ περιορισμὸς ἢ ἡ ὑποχρέωσις.

2. Ρυθμιστικαὶ πινακίδες τοποθετούμεναι εἰς τὸ αὐτὸ ὕψος ἢ ὀλίγον κατόπιν πινακίδος τοπωνυμίας κατωκimenῆς περιοχῆς σημαίνουν ὅτι ὁ κανὼν, ὃν περιέχουν, ἐφαρμόζεται κατ' ὅλην τὴν κατωκimenῆν περιοχὴν, ἐκτός ἐάν καθιεροῦται διάφορος κανὼν δι' ἄλλων πινακίδων ἐφ' ὧν ὁρισμένων τμημάτων τῆς ἐντός τῆς κατωκimenῆς περιοχῆς εὐρισκομένης ὁδοῦ.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΤΟΙΟΥΤΩΝ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ

"Α ρ θ ρ ο ν 14.

1. Εἰς τὸ Παράρτημα 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως περιγράφονται αἱ πινακίδες σημάτων πλὴν τῶν τοιοῦτων σταθμεύσεως, αἵτινες περιέχουν χρησίμους πληροφορίες διὰ τοὺς χρησιμοποιούντας τὰς ὁδούς, ἢ δίδονται παραδείγματα τοιοῦτων πινακίδων. Παρέχονται ἐπίσης ὁδηγαὶ τινεὶ διὰ τὴν χρῆσιν των.

2. Ἡ ἀναγραφή τῶν λέξεων ἐπὶ τῶν πληροφοριακῶν πινακίδων (1) ὡς (v) τοῦ ἄρθρου 5, παράγραφος 1 (α) εἰς χώρας μὴ χρησιμοποιούσας τὸ λατινικὸν ἀλφάβητον δέον νὰ γίνεται τόσον εἰς τὴν ἐθνικὴν γλῶσσαν ὅσον καὶ ὑπὸ τὴν μορφήν μεταγραφῆς διὰ λατινικῶν γραμμάτων, ἢ ὅποια νὰ ἀποδίδῃ κατὰ τὸ δυνατόν πληρέστερον τὴν προφορὰν εἰς τὴν ἐθνικὴν γλῶσσαν.

3. Εἰς χώρας μὴ χρησιμοποιούσας τὸ λατινικὸν ἀλφάβητον, αἱ λέξεις μετὰ λατινικοὺς χαρακτήρας δύνανται νὰ ἀναγράφωνται εἴτε ἐπὶ τῆς αὐτῆς πινακίδος μετὰ τὰς εἰς τὴν ἐθνικὴν γλῶσσαν λέξεις, εἴτε ἐπὶ ἐπαναληπτικῆς πινακίδος.

4. Αἱ πινακίδες δὲν πρέπει νὰ φέρουν ἀναγραφὰς εἰς πλεονάσας τῶν δύο γλωσσῶν.

“Α ρ θ ρ ο ν 15.

Προειδοποιητικά πινακίδες κατευθύνσεων

Προειδοποιητικά πινακίδες κατευθύνσεως δέον να τοποθετούνται εις τοιαύτην απόστασιν από της διασταυρώσεως, οἷα καθιστᾷ αὐτάς πλέον αποτελεσματικὰς κατὰ τε τὴν ἡμέραν καὶ τὴν νύκτα, λαμβανομένων ὑπ’ ὄψιν τῶν ὁδικῶν καὶ κυκλοφοριακῶν συνθηκῶν, περιλαμβανομένων καὶ τῆς συνήθους ταχύτητος τῶν ὀχημάτων ὡς καὶ τῆς ἀποστάσεως εἰς τὴν εἶναι ὁρατὴ ἡ πινακίς. Ἡ ἀπόστασις αὕτη δὲν χρειάζεται νὰ ὑπερβαλῇ τὰ 50 περίπου μέτρα (55 ὑάρδας) εἰς κατακημένους περιοχάς, ἀλλὰ δὲν πρέπει νὰ εἶναι μικρότερα τῶν 500 μέτρων (550 ὑάρδων) ἐπὶ τῶν αὐτοκινητοδρόμων καὶ ἄλλων ὁδῶν ἐφ’ ὧν διεξάγεται ταχεῖα κυκλοφορία. Αἱ πινακίδες δύνανται νὰ ἐπαναλαμβάνονται. Πρόσθετος πινακὶς τοποθετούμενη κάτωθεν τῆς κυρίας τοιαύτης δύναται νὰ δεικνύῃ τὴν ἀπόστασιν μεταξύ τῆς πινακίδος καὶ τῆς διασταυρώσεως. Ἡ ἀπόστασις αὕτη δύναται ἐπίσης νὰ δεικνύεται καὶ ἐπὶ τοῦ κατωτέρου τμήματος τῆς κυρίας πινακίδος.

“Α ρ θ ρ ο ν 16.

Πινακίδες κατευθύνσεων

1. Μία πινακὶς κατευθύνσεων δύναται νὰ ἀναγράφῃ τὰ διάφορα τοπωνύμια, τὸ ἓν κάτωθεν τοῦ ἄλλου. Τὰ χρησιμοποιούμενα διὰ μίαν τοπωνυμίαν γράμματα δύνανται νὰ εἶναι μεγαλύτερα τῶν χρησιμοποιουμένων διὰ τὰς ἄλλας, μόνον ἐάν ὁ περὶ οὗ πρόκειται τόπος εἶναι ὁ μεγαλύτερος ἐξ αὐτῶν.

2. Ὅταν δεικνύονται ἀποστάσεις, οἱ ἐκφράζοντες αὐτάς ἀριθμοὶ δέον νὰ ἀναγράφονται εἰς τὸ αὐτὸ ὕψος μὲ τὴν τοπωνυμίαν. Ἐπὶ πινακίδων κατευθύνσεως ἔχουσιν μορφήν βέλους, οἱ ἀριθμοὶ αὐτοὶ δέον νὰ τοποθετοῦνται μετὰ τῆς τοπωνυμίας καὶ τῆς αἰχμῆς τοῦ βέλους· ἐπὶ δὲ πινακίδων ὀρθογώνιου σχήματος δέον νὰ τοποθετοῦνται μετὰ τὴν τοπωνυμίαν.

“Α ρ θ ρ ο ν 17.

Πινακίδες ἀναγνώσεως ὁδῶν.

Αἱ πινακίδες αἱ ὁποῖαι χρησιμοποιοῦνται πρὸς ἀναγνώρισιν ὁδῶν εἴτε διὰ τοῦ ἀριθμοῦ αὐτῶν, ἀποτελουμένου ἐξ ἀριθμητικῶν στοιχείων, γραμμάτων ἢ συνδυασμοῦ αὐτῶν, εἴτε διὰ τῆς ὀνομασίας των, δέον νὰ περιέχουν τὸν ἀριθμὸν ἢ τὴν ὀνομασίαν αὐτὴν ἐντὸς κλαίσιου εἰς ὀρθογώνιον ἢ ἄσπιδα. Πάντως ὅμως, τὰ συμβαλλόμενα μέρη τὰ ὁποῖα ἔχουν σύστημα ταξινομήσεως τῶν ὁδῶν δύνανται νὰ ἀντικαθιστοῦν τὸ ὀρθογώνιον διὰ συμβόλου ταξινομήσεως τῆς ὁδοῦ.

“Α ρ θ ρ ο ν 18.

Πινακίδες ἀναγνώσεως τόπων (τοπωνυμιῶν)

1. Αἱ πινακίδες ἀναγνώσεως τόπων δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται διὰ νὰ δεικνύουν τὰ σύνορα μεταξύ δύο χωρῶν ἢ τὰ ὅρια μεταξύ δύο διοικητικῶν διαιρέσεων τῆς αὐτῆς χώρας ἢ τὴν ὀνομασίαν μιᾶς κατακημένης περιοχῆς, ποταμοῦ, ὀρεινῆς διαβάσεως, φυσικῆς καλλονῆς, κλπ.

2. Ἡ πινακὶς B, 9^a ἢ B, 9^b δέον νὰ τοποθετεῖται εἰς τὴν ἀρ-

χὴν μιᾶς κατακημένης περιοχῆς, ἡ δὲ πινακὶς B, 9^c ἢ B, 9^d εἰς τὸ τέρμα αὐτῆς. Ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία μιᾶς χώρας δύνανται νὰ προβλέπῃ ὅτι αἱ πινακίδες αὗται εἰσάγουν τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς ὅτι οἱ ἐφαρμοζόμενοι ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ αὐτῆς, εἰς τὰς κατακημένας περιοχάς, κανονισμοὶ τῆς κυκλοφορίας ἰσχύουν ἀπὸ τῆς πινακίδος B, 9^a ἢ B, 9^b μέχρι τῆς πινακίδος B, 9^c ἢ B, 9^d, ἐκτὸς τῶν τμημάτων ἐκείνων ὁδοῦ ἐντὸς τῆς κατακημένης περιοχῆς, εἰς τὰ ὁποῖα δι’ ἐτέρων πινακίδων παρέχεται εἰσδοποίησις περὶ διαφορῶν τυχόν κανονισμῶν. Πάντως, ἡ πινακὶς B, 4 δέον νὰ τοποθετεῖται πάντοτε ἐπὶ ὁδοῦ προτεραιότητος σεσημασμένης οὕτω μὲ πινακίδα B, 3, ἐάν αὕτη παύῃ νὰ ἔχῃ προτεραιότητα ἐκεῖ ὅπου διέρχεται διὰ μέσου τῆς κατακημένης περιοχῆς.

3. Αἱ πινακίδες ἀναγνώσεως τόπων, διὰ τῶν ὁποίων παρέχονται ἄλλαι πληροφορίες πλην τῆς ὀνομασίας μιᾶς κατακημένης περιοχῆς, δέον νὰ διαφέρουν ἐμφανῶς, ἰδίως κατὰ τὸν χρωματισμὸν αὐτῶν, ἀπὸ τὰς πινακίδας B, 9^a ἕως B, 9^d.

“Α ρ θ ρ ο ν 19.

Ἐπιβεβαιωτικά πινακίδες

Αἱ ἐπιβεβαιωτικά πινακίδες χρησιμοποιοῦνται διὰ νὰ ἐπιβεβαιώσουν τὴν κατεύθυνσιν μιᾶς ὁδοῦ ὅπου αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ θεωροῦν τοῦτο ἀναγκαῖον, π.χ. εἰς τὰς ἐξόδους ἐκ μεγάλων κατακημένων περιοχῶν. Αὗται δέον νὰ φέρουν τὴν ὀνομασίαν ἐνός ἢ περισσοτέρων τόπων, ὡς προβλέπεται εἰς τὸ ἄρθρον 16, παράγραφος 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως. Ὅσῳκις δεικνύονται ἀποστάσεις, οἱ ἐκφράζοντες αὐτάς ἀριθμοὶ δέον νὰ τοποθετοῦνται μετὰ τὴν τοπωνυμίαν.

“Α ρ θ ρ ο ν 20.

Πινακίδες σημάδεως εἰς διαβάσεις πεζῶν.

Ἡ πινακὶς B, 1^a ἢ B, 1^b δέον νὰ τοποθετεῖται εἰς διαβάσεις πεζῶν, ὅταν θεωροῦν τοῦτο σκόπιμον αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαί.

“Α ρ θ ρ ο ν 21.

Διατάξεις ἰσχύουσας γενικῶς ἐπὶ τῶν πληροφοριακῶν πινακίδων

1. Αἱ εἰς τὰ ἄρθρα 15 ἕως 20 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερόμεναι πληροφοριακαὶ πινακίδες δέον νὰ τοποθετοῦνται ὅπου αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ θεωροῦν τοῦτο σκόπιμον. Αἱ λοιπαὶ πληροφοριακαὶ πινακίδες δέον νὰ τοποθετοῦνται, λαμβανομένων ὑπ’ ὄψιν τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ ἁρθροῦ 6, παράγραφος 1, μόνον ὅπου αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ θεωροῦν τοῦτο ἀπαραίτητον. Ἰδίως, αἱ πινακίδες F, 2 ἕως F, 7 δέον νὰ τοποθετοῦνται μόνον εἰς ὁδοὺς αἱ ἐπὶ τῶν ὁποίων ἐγκαταστάσεις δι’ ἐπισκευᾶς πρώτης ἀνάγκης, δι’ ἀνεφοδιασμόν εἰς καύσιμα, δι’ ἄλλας εὐκόλως (διανυκτερεύσεως κλπ.) καὶ δι’ ἀναφυκτικὰ εἶναι σπάνια.

2. Αἱ πληροφοριακαὶ πινακίδες δύνανται νὰ ἐπαναλαμβάνονται. Πρόσθετος πινακὶς, τοποθετούμενη κάτωθεν τῆς κυρίας τοιαύτης, δύναται νὰ δεικνύῃ τὴν ἀπόστασιν μετὰ τῆς πινακίδος καὶ τοῦ σημείου τὸ ὁποῖον ὑποδεικνύει. Ἡ ἀπόστασις αὕτη δύναται ἐπίσης νὰ ἀναγράφεται ἐπὶ τοῦ κατωτέρου τμήματος τῆς κυρίας πινακίδος.

ΠΙΝΑΚΙΑΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΣΤΑΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ

"Α ρ θ ρ ο ν 22.

1. Είς τὸ Παράρτημα 6 τῆς παρούσης Συμβάσεως περιγράφονται, εἰς τὸ Τμήμα Α, αἱ πινακίδες σημάτων, δι' ὧν ἀπαγορεύεται ἡ πε-
ριορίζεται ἡ στάσις ἢ ἡ στάθμευσις, εἰς δὲ τὸ Τμήμα Β αἱ ἄλλαι πι-
νακίδες, δι' ὧν παρέχονται χρήσιμοι πληροφορίες ἐπὶ τῶν σταθμεύσε-
ων. Ἡ ἔννοια τῶν πινακίδων ἐπεξηγεῖται καὶ παρέχονται ὠρισμένοι
ὁδηγοὶ διὰ τὴν χρῆσιν των.

Κεφάλαιον IIIΦΩΤΕΙΝΗ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΙΣ ΤΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

"Α ρ θ ρ ο ν 23.

Σηματοδότησις διὰ τὴν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων

1. Ἐξαιρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 12 τοῦ παρόν-
τος Ἄρθρου, τὰ μόνα φῶτα τὰ ὅποια δύνανται νὰ χρησιμοποιηθῶν ὡς
φωτεινοὶ σηματοδότες διὰ τὴν ρύθμισιν τῆς κυκλοφορίας τῶν ὀχημάτων,
πλὴν τῶν προοριζομένων ἀποκλειστικῶς διὰ τὰ ὀχήματα τῶν δημοσίων
συγκοινωνιῶν, εἶναι τὰ ἑξῆς, τὰ ὅποια θὰ ἔχουν τὰς ἐνταῦθα ἀποδιδιο-
μένους εἰς αὐτὰ ἔννοιαις:

(α) Σταθερὰ φῶτα (ἢ ἀναλάμποντα):

(1) Πράσινον φῶς σημαίνει ὅτι τὰ ὀχήματα δύνανται νὰ προχω-
ρήσουν· πάντως ὅμως. πράσινον φῶς διὰ τὴν ρύθμισιν τῆς κυκλοφορίας
εἰς διασταύρωσιν δὲν δίδει τὸ δικαίωμα εἰς τοὺς ὀδηγοὺς νὰ προχωρή-
σουν ἐάν ὑπάρχῃ τοιαύτη συμφορὰ τῆς κυκλοφορίας κατὰ τὴν κατεύ-
θυνσιν πρὸς τὴν ὁποίαν προτίθενται νὰ κινηθῶν, ὥστε ἐάν εἰσέρχον-
το εἰς τὴν διασταύρωσιν δὲν θὰ εἶχον ἴσως ἐξέλθει αὐτῆς μέχρι τῆς
ἐπομένης ἀλλαγῆς τῆς φάσεως.

(1.1) Ἐρυθρὸν φῶς σημαίνει ὅτι τὰ ὀχήματα δὲν δύνανται νὰ
προχωρήσουν· δὲν πρέπει νὰ διέρχωνται τὴν γραμμὴν στάσεως ἢ, ἐάν
δὲν ὑπάρχῃ τοιαύτη, δὲν πρέπει νὰ διέρχωνται πέραν τῆς στάθμης τοῦ
σηματοδότη, ἢ, ἐάν οὗτος εἶναι τοποθετημένος εἰς τὸ μέσον ἢ ἐπὶ
τῆς ἀπέναντι πλευρᾶς τῆς διασταύρωσεως, δὲν πρέπει νὰ εἰσέρχωνται
εἰς τὴν διασταύρωσιν ἢ νὰ προχωροῦν πρὸς διὰβασιν πεζῶν ἐπὶ τῆς δια-
σταύρωσεως.

(1.1.1) Κίτρινον φῶς, τὸ ὅποτον ἐμφανίζεται εἴτε μόνον τοῦ εἴ-
τε συγχρόνως μετὰ τὸ ἐρυθρὸν φῶς· ὅταν ἐμφανίζεται μόνον τοῦ σημαί-
νει ὅτι οὐδὲν ὄχημα δύναται νὰ διέλθῃ τὴν γραμμὴν στάσεως ἢ πέραν
τῆς στάθμης τοῦ σηματοδότη, ἐκτός ἐάν εὐρίσκεται τόσον πλησίον
πρὸς αὐτάς, ὅταν ἐμφανίζεται τὸ φῶς, ὥστε νὰ μὴ δύναται νὰ σταμα-
τήσῃ ἀσφαλῶς πρὶν διέλθῃ τὴν γραμμὴν στάσεως ἢ πέραν τῆς στάθμης
τοῦ σηματοδότη. Ὅσακις ὁ σηματοδότης εἶναι τοποθετημένος εἰς τὸ
μέσον ἢ ἐπὶ τῆς ἀπέναντι πλευρᾶς τῆς διασταύρωσεως, ἡ ἐμφάνισις
τοῦ κίτρινου φωτός σημαίνει ὅτι οὐδὲν ὄχημα δύναται νὰ εἰσέλθῃ
εἰς τὴν διασταύρωσιν ἢ νὰ προχωρήσῃ πρὸς διὰβασιν πεζῶν ἐπὶ τῆς
διασταύρωσεως, ἐκτός ἐάν εὐρίσκεται τόσον πλησίον αὐτῶν, ὅταν ἐμφα-
νίζεται τὸ φῶς, ὥστε νὰ μὴ δύναται νὰ σταματήσει ἀσφαλῶς πρὶν εἰ-

σελθῇ εἰς τὴν διασταύρωσιν ἢ προχωρήσῃ πρὸς τὴν διὰβασιν πεζῶν.

Ὅταν δὲ ἐμφανίζεται συγχρόνως μετὰ τὸ ἐρυθρὸν φῶς, σημαίνει ὅτι ὁ
σηματοδότης πρόκειται νὰ μεταβληθῇ συντόμως, ἀλλὰ τοῦτο δὲν ἐπιδρᾷ
ἐπὶ τῆς ἀπαγορεύσεως διελεύσεως, τὴν ὁποίαν δεικνύει τὸ ἐρυθρὸν
φῶς.

(b) Ἀναλάμποντα φῶτα:

(1) Ἐν ἐρυθρὸν ἀναλάμπον φῶς ἢ δύο ἐρυθρὰ ἀναλάμποντα
ἐναλλασσόμενα φῶτα τὸ ἔν ἐμφανιζόμενον ὅταν τὸ ἄλλο σβέννεται, σφηρι-
ζόμενα δὲ ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ἴστού, εὐρίσκόμενα εἰς τὸ αὐτὸ ὕψος καὶ ἔ-
χοντα ὅψιν πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν, σημαίνουν ὅτι τὰ ὀχήματα δὲν
πρέπει νὰ διέρχωνται τὴν γραμμὴν στάσεως ἢ, ἐάν δὲν ὑπάρχῃ τοιαύτη,
δὲν πρέπει νὰ διέρχωνται πέραν τῆς στάθμης τοῦ σηματοδότη. Τὰ φῶ-
τα αὐτὰ δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται μόνον εἰς ἰσοπέδους σιδηρο-
δρομικὰς διαβάσεις, εἰς προσβάσεις πρὸς κινήτας γεφύρας ἢ ἀποβάθρας
ἀποβίβασεως ὀχηματοαγωγῶν, ὡς καὶ διὰ νὰ ὑποδηλώσῃ ὅτι τὰ κυκλο-
φοροῦντα ὀχήματα δὲν δύνανται νὰ προχωρήσουν, διότι πυροσβεστικὰ
ὀχήματα εἰσέρχονται εἰς τὴν ὁδὸν ἢ προσεγγίζει ἀεροπλάνον, τὸ ὅπο-
ν θὰ διασχίσῃ τὴν ὁδὸν εἰς χαμηλὸν ὕψος.

(1.1) Ἐν μόνον ἀναλάμπον κίτρινον φῶς ἢ δύο ἀναλάμποντα ἐναλ-
λασσόμενα κίτρινα φῶτα σημαίνουν ὅτι οἱ ὁδηγοὶ δύνανται νὰ προχωρή-
σουν, ἀλλὰ μόνον καταβάλλοντες ἰδιαιτέραν προσοχήν.

2. Οἱ σηματοδότες τοῦ τριχρώμου συστήματος θὰ ἀποτελοῦνται
ἐκ τριῶν σταθερῶν φῶτων, ἐρυθροῦ, κίτρινου καὶ πρασίνου ἀντιστοι-
χῶς· τὸ πράσινον φῶς δέον νὰ ἐμφανίζεται μόνον ὅταν τὸ ἐρυθρὸν καὶ
τὸ κίτρινον ἔχουν σβεσθῇ.

3. Οἱ σηματοδότες τοῦ διχρώμου συστήματος θὰ ἀποτελοῦνται
ἐξ ἐνὸς σταθεροῦ ἐρυθροῦ καὶ ἐνὸς σταθεροῦ πρασίνου φωτός. Τὸ ἐ-
ρυθρὸν καὶ τὸ πράσινον φῶς δὲν πρέπει νὰ ἐμφανίζωνται συγχρόνως.
Σηματοδοτεῖται τοῦ διχρώμου συστήματος δέον νὰ χρησιμοποιοῦνται μόνον
εἰς ἰσοπεδινὰς ἐγκαταστάσεις, ὑπὸ τὸν περιορισμὸν τοῦ Ἄρθρου
3, παράγραφος 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως ὡς πρὸς τὸν ἐπιτρεπόμενον
χρόνον πρὸς ἀντικατάστασιν τῶν ὑφισταμένων ἐγκαταστάσεων.

4. Τὰ ἐν παραγράφοις 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερό-
μενα φῶτα τοῦ τριχρώμου καὶ διχρώμου συστήματος δέον νὰ τοποθε-
τοῦνται εἴτε κατακορύφως, εἴτε ὀριζοντιῶς.

5. Ὅσακις τὰ φωτεινὰ σήματα τοποθετοῦνται κατακορύφως, τὸ
ἐρυθρὸν θὰ τοποθετεῖται ἄνωθεν, ὁσαύκις δὲ τοποθετοῦνται ὀριζοντι-
ῶς, τὸ ἐρυθρὸν θὰ τοποθετεῖται πρὸς τὴν πλευρὰν τῆς ἀντιθέτου κυ-
κλοφορίας.

6. Εἰς τὰ τριχρώμα συστήματα, τὸ κίτρινον φῶς δέον ὅπως το-
ποθετεῖται εἰς τὸ μέσον.

7. Ὅλα τὰ φῶτα τῶν σηματοδοτῶν τοῦ τριχρώμου καὶ διχρώμου
συστήματος τὰ ἀναφερόμενα ἐν παραγράφοις 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος Ἄρ-
θρου δέον νὰ εἶναι κυκλικὰ. Καὶ τὰ ἐν παραγράφῳ 1 αὐτοῦ ἀναφερόμε-
να ἐρυθρὰ ἀναλάμποντα φῶτα δέον ἐπίσης νὰ εἶναι κυκλικὰ.

8. Ἀναλάμπον κίτρινον φῶς εἶναι δυνατόν νὰ ἐγκατασταθῇ

μόνον του. Τοιοῦτον φῶς εἶναι ἐπὶ τῆς δυνατόν νὰ χρησιμοποιηθῇ ἀντὶ τοῦ τριχρώμου συστήματος εἰς ὥρας καθ' ἃς ἡ κυκλοφορία εἶναι ἀραιά.

9. Ὅσακις τὸ πράσινον φῶς τριχρώμου συστήματος δεικνύει ἔν τῇ περισσώτερά βέλη, ὁ φωτισμός αὐτοῦ (ἢ αὐτῶν) σημαίνει ὅτι τὰ ὀχήματα δύνανται νὰ προχωρήσουν μόνον κατὰ τὴν οὕτως ὑποδεικνυομένην κατεύθυνσιν ἢ κατευθύνσεις. Βέλη, τὰ ὅποια σημαίνουν ὅτι τὰ κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δύνανται νὰ προχωρήσουν κατ' εὐθείαν ἐμπρὸς, δέον νὰ δεικνύουν πρὸς τὰ ἄνω.

10. Ὅσακις σηματοδοτῇ τριχρώμου συστήματος περιλαμβάνει ἔν τῇ περισσώτερά πρόσθετα πράσινα φῶτα ὑπὸ τὴν μορφήν ἐνός ἢ περισσοτέρων βελῶν, ὁ φωτισμός αὐτοῦ (ἢ αὐτῶν) σημαίνει ὅτι, ἀσχετῶς τῆς κατὰ τὴν στιγμὴν ἐκείνην φάσεως τοῦ τριχρώμου συστήματος, τὰ κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δύνανται νὰ προχωρήσουν κατὰ τὴν ὑποδεικνυομένην ὑπὸ τοῦ βέλους ἢ τῶν βελῶν κατεύθυνσιν ἢ κατευθύνσεις. Σημαίνει ἐπὶ τῆς ὅτι, ὅταν τὰ ὀχήματα εὐρίσκωνται ἐντὸς λωρίδος κυκλοφορίας προοριζομένης δι' ὀχήματα κυκλοφοροῦντα κατὰ τὴν κατεύθυνσιν, τὴν ὅποیان ὑποδεικνύει τὸ βέλος, ἢ κατὰ τὴν κατεύθυνσιν, τὴν ὅποیان ἀπαιτεῖται ὅπως ἀκολουθήσουν τὰ τοιαῦτα ὀχήματα, τότε οἱ ὀδηγοὶ τῶν δέον νὰ προχωρήσουν κατὰ τὴν ὑποδεικνυομένην κατεύθυνσιν, ἐὰν σταματῶντες θὰ παρημποδίζον τὴν κίνησιν τῶν ὀπισθεν αὐτῶν ὀχημάτων ἐπὶ τῆς αὐτῆς λωρίδος κυκλοφορίας, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν πάντοτε ὅτι εἰς τὰ ὀχήματα τὰ ἐντὸς τοῦ κυκλοφοριακοῦ ρεύματος, εἰς τὸ ὅποσον εἰσέρχονται, πρέπει νὰ ἐπιτρέπεται ἡ διέλευσις καὶ ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἐκτίθενται εἰς κίνδυνον οἱ πεζοί. Τὰ πρόσθετα αὐτὰ πράσινα φῶτα πρέπει κατὰ προτίμησιν νὰ τοποθετοῦνται ἐπὶ τῆς αὐτῆς στάθμης μὲ τὸ σὺνηδες πράσινον φῶς.

11. Ὅσακις πράσινα ἢ ἐρυθρά φῶτα τοποθετοῦνται ἄνωθεν τῶν λωρίδων κυκλοφορίας τῶν δεικνυομένων διὰ κατὰ μῆκος διαγραμμίσεων ἐπὶ ὁδοστρώματος ἔχοντος περισσοτέρας τῶν δύο λωρίδων κυκλοφορίας, τὸ ἐρυθρὸν φῶς σημαίνει ὅτι τὰ κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δὲν δύνανται νὰ προχωρήσουν ἐπὶ τῆς λωρίδος κυκλοφορίας ἄνωθεν τῆς ὁποίας εἶναι τοποθετημένον τὸ δὲ πράσινον ὅτι δύνανται νὰ προχωρήσουν. Τὸ οὕτω τοποθετημένον ἐρυθρὸν φῶς δέον νὰ ἔχῃ τὴν μορφήν δύο κεκλιμένων σταυροειδῶς ράβδων, τὸ δὲ πράσινον ἐνὸς βέλους δεικνύοντος πρὸς τὰ κάτω.

12. Ἡ ἑσπεριτικὴ νομοθεσία εἶναι δυνατόν νὰ προβλέπῃ τὴν ἐγκατάστασιν εἰς ὠρισμένας ἰσοπέδους σιδηροδρομικὰς διαβάσεις ἐνὸς βραδέως ἀναλάμποντος σεληνοειδοῦς λευκοῦ φωτός, τὸ ὅποσον σημαίνει ὅτι τὰ κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δύνανται νὰ προχωρήσουν.

13. Εἰς τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς φωτεινοὶ σηματοδοτῇ τῆς κυκλοφορίας ἰσχύουν μόνον διὰ τοὺς ποδηλάτας, ὁ περιορισμός αὐτὸς δύνανται νὰ διευκρινίζεται, ἐὰν τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον πρὸς ἀποφυγὴν συγχύσεως, περιλαμβανομένης τῆς σιλουέττας ἐνὸς ποδηλάτου ἐντὸς αὐτοῦ τοῦτου τοῦ σηματοδοτοῦ ἢ χρησιμοποιομένου σηματοδοτοῦ μικροῦ μεγέθους συμπληρουμένου δι' ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου πινακίδος, δεικνυούσης ἐν ποδηλάτον.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 24.

Σηματοδοτῇ διὰ πεζοῦς μόνον.

1. Τὰ μόνα φῶτα, τὰ ὅποια δύνανται νὰ χρησιμοποιηθοῦν ὡς φωτεινοὶ σηματοδοτῇ μόνον διὰ πεζοῦς, εἶναι τὰ ἐξῆς, ἔχοντα τὰς ἐνταῦθα ἀποδιδόμενας εἰς αὐτὰ ἐννοίας:

(α) Σταθερά (μὴ ἀναλάμποντα) φῶτα:

(1) πράσινον φῶς σημαίνει ὅτι οἱ πεζοὶ δύνανται νὰ διαβῶν.

(11) κίτρινον φῶς σημαίνει ὅτι οἱ πεζοὶ δὲν δύνανται νὰ διαβῶν, ἀλλὰ ὅτι οἱ ἥδη εὐρισκόμενοι ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος δύνανται νὰ συνεχίσουν τὴν προοριστὴν τῶν πρὸς τὴν ἀπέναντι πλευράν.

(111) ἐρυθρὸν φῶς σημαίνει ὅτι οἱ πεζοὶ δὲν δύνανται νὰ εἰσέλθουν εἰς τὸ ὁδὸστρωμα.

(β) Ἀναλάμποντα φῶτα:

Ἀναλάμπον πράσινον φῶς σημαίνει ὅτι ἡ χρονικὴ περίοδος καθ' ἣν οἱ πεζοὶ δύνανται νὰ διαβῶν τὸ ὁδὸστρωμα πρόκειται νὰ τερματισθῇ καὶ νὰ ἐμφανισθῇ τὸ ἐρυθρὸν φῶς.

2. Οἱ φωτεινοὶ σηματοδοτῇ διὰ τοὺς πεζοὺς δέον νὰ εἶναι κατὰ προτίμησιν τοῦ διχρώμου συστήματος, περιλαμβανόντος δύο φῶτα, ἐρυθρὸν καὶ πράσινον ἀντιστοίχως. Δύνανται πάντως νὰ εἶναι καὶ τοῦ τριχρώμου συστήματος, περιλαμβανόντος τρία φῶτα, ἐρυθρὸν, κίτρινον καὶ πράσινον ἀντιστοίχως. Δύο φῶτα δὲν πρέπει ποτὲ νὰ ἐμφανίζωνται συγχρόνως.

3. Τὰ φῶτα δέον νὰ εἶναι τοποθετημένα κατακόρυφως, μὲ τὸ ἐρυθρὸν πάντοτε ἄνωθεν καὶ τὸ πράσινον πάντοτε κάτωθεν. Τὸ ἐρυθρὸν φῶς δέον νὰ εἶναι κατὰ προτίμησιν ὑπὸ τὴν μορφήν ἐνός ἰσταμένου πεζοῦ, ἢ ἰσταμένου πεζῶν, τὸ δὲ πράσινον ὑπὸ τὴν μορφήν ἐνός βαδίζοντος πεζοῦ ἢ βαδίζόντων πεζῶν.

4. Οἱ διὰ τοὺς πεζοὺς φωτεινοὶ σηματοδοτῇ δέον νὰ εἶναι οὕτω σχεδιασμένοι καὶ διαρρυθμισμένοι, ὥστε νὰ ἀποκλειεταὶ πᾶσα δυνατότης νὰ ἐκληφθοῦν ὑπὸ τῶν ὀδηγῶν ὡς φωτεινοὶ σηματοδοτῇ προοριζόμενοι διὰ τὴν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων.

Κεφάλαιον IV

ΔΙΑΓΡΑΜΜΙΣΤΕ ΟΔΟΝ

Ἄ ρ θ ρ ο ν 25.

Διαγραμμίσεις τοῦ ὁδοστρώματος δέον νὰ χρησιμοποιοῦνται, ὅταν αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ θεωροῦν αὐτὰς ἀναγκαῖας, διὰ τὴν ρύθμισιν τῆς κυκλοφορίας ἢ διὰ τὴν προειδοποίησιν ἢ καθοδήγησιν τῶν χρησιμοποιοῦντων τὰς ὁδοὺς. Δύνανται δὲ νὰ χρησιμοποιοῦνται εἴτε μόναι εἴτε ἐν συνδυασμῷ πρὸς ἄλλας πινακίδας σημάδεως ἢ σηματοδοτῇ, διὰ νὰ τονισθῇ ἢ διευκρινισθῇ ἡ ἔννοια αὐτῶν.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 26.

1. Κατὰ μῆκος διαγραμμίσεις συνισταμένη ἐκ μιᾶς συνεχῆς γραμμῆς ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος σημαίνει ὅτι δὲν ἐπιτρέπεται εἰς τὰ ὀχήματα νὰ διαβαίνουν τὴν γραμμὴν αὐτὴν ἢ νὰ βαλίνουν ἱππαστὶ ἐπ' αὐτῆς καὶ, ὅταν ἡ γραμμὴ αὐτὴ διαχωρίζει τὰς δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας, ὅτι δὲν ἐπιτρέπεται εἰς τὰ ὀχήματα νὰ βαλίνουν ἐπὶ τῆς

πλευρᾶς ἐκείνης τῆς γραμμῆς, ἡ ὁποία εἶναι διὰ τὸν ὁδηγὸν ἀντιθέτος πρὸς τὸ ἔκκρον τοῦ ὁδοστρώματος τοῦ ἀντιστοιχοῦντος πρὸς τὴν κατεῦθυνσιν τῆς κυκλοφορίας τὴν ὁποίαν ἀκολουθεῖ. Κατὰ μήκος διαγραμμίσις ἀποτελουμένη ἐκ δύο συνεχῶν γραμμῶν ἔχει τὴν αὐτὴν ἔννοιαν.

2. (α) Κατὰ μήκος διαγραμμίσις ἀποτελουμένη ἐκ μιᾶς διακεκομμένης γραμμῆς ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος δὲν ἔχει ἀπαγορευτικὴν ἔννοιαν, ἀλλὰ δέον νὰ χρησιμοποιεῖται εἴτε:

(1) ὡς ὀριοθέτησις λωρίδων κυκλοφορίας πρὸς τὸν σκοπὸν καθοδηγήσεως τῆς κυκλοφορίας, εἴτε

(1.1) ὡς προειδοποιήσις περὶ τῆς προσεγγίσεως εἰς συνεχῆ γραμμὴν καὶ περὶ τῆς ἀπαγορεύσεως τὴν ὁποίαν συνεπάγεται ἡ γραμμὴ αὐτή, ἢ περὶ τῆς προσεγγίσεως εἰς ἄλλο τμήμα τῆς ὁδοῦ, τὸ ὁποῖον παρουσιάζει ἰδιαίτερον κίνδυνον.

(β) Ἡ ἀναλογία μεταξὺ τοῦ μήκους τῶν διακοπῶν μεταξὺ τῶν γραμμῶν καὶ τοῦ μήκους τῶν γραμμῶν δέον νὰ εἶναι οὐσιαστικῶς μικρότερα ὁσάκις αἱ διακεκομμέναι γραμμαὶ χρησιμοποιοῦνται διὰ τοὺς ἐν ὑποπαράγραφῳ (α) (1.1) ἀναφερομένους σκοποὺς παρὰ εἰς τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς χρησιμοποιοῦνται διὰ τὸν ἐν ὑποπαράγραφῳ (α) (1) ἀναφερόμενον σκοπὸν.

3. Ὅσάκις κατὰ μήκος διαγραμμίσις ἀποτελεῖται ἐκ συνεχοῦς γραμμῆς παραπλευρῶς διακεκομμένης γραμμῆς ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, οἱ ὁδηγοὶ θὰ λαμβάνουν ὑπ' ὄψιν μόνον τὴν ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῶν ἐμφανιζομένην γραμμὴν. Ἡ διάταξις αὐτὴ δὲν ἐμποδίζει τοὺς ὁδηγοὺς, οἱ ὁποῖοι προσεπέρασαν κατὰ τὸν ἐπιτρεπόμενον τρόπον, νὰ ἐπανακητήσουν τὴν κανονικὴν θέσιν τῶν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος.

4. Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου, κατὰ μήκος γραμμαὶ χρησιμοποιοῦμεναι ὡς ὀριογραμμὴ τῶν ἔκκρων τοῦ ὁδοστρώματος, διὰ νὰ καταστοῦν ταῦτα εὐκολώτερον ὁρατά, ὡς καὶ κατὰ μήκος γραμμαὶ συνδεόμεναι πρὸς ἔγκαρσας γραμμάς χρησιμοποιουμένης πρὸς ὀριοθέτησιν χώρων σταθμεύσεως ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, δὲν θεωροῦνται ὡς κατὰ μήκος διαγραμμίσις.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 27.

1. Ἐγκαρσὰ διαγράμμις ἀποτελουμένη ἐκ συνεχοῦς γραμμῆς ἢ ἐκ δύο γειτνιαζουσῶν συνεχῶν γραμμῶν ἐπὶ τοῦ πλάτους μιᾶς ἢ περισσοτέρων λωρίδων κυκλοφορίας σημειώνει τὴν γραμμὴν ὀπισθεν τῆς ὁποίας ἀπαιτεῖται νὰ σταματήσουν οἱ ὁδηγοὶ λόγῳ τῆς ἐν Ἀρθρῷ 10, παραγράφῳ 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένης Πιννακίδος Β,2 "στάσεως". Τοιαύτη διαγράμμις δύναται ἐπίσης νὰ χρησιμοποιηθῇ διὰ νὰ δεῖξῃ τὴν γραμμὴν ὀπισθεν τῆς ὁποίας εἶναι δυνατόν νὰ ἀπαιτηθῇ νὰ σταματήσουν οἱ ὁδηγοὶ διὰ φωτεινοῦ σηματοδότη, ἢ διὰ σήματος διδομένου ὑπὸ ἐξουσιοδοτημένου τροχονόμου ρυθμίζοντος τὴν κυκλοφορίαν, εἴτε ἔμπροσθεν ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως. Ἡ λέξις "STOP" εἶναι δυνατόν νὰ σημειωθῇ ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος πρὸ τῶν συνοδευουσῶν τὴν Πιννακίδα Β,2 διαγραμμίσεων.

2. Ἐάν δὲν εἶναι τοῦτο τεχνικῶς ἀδύνατον, ἡ ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ περιγραφομένη ἔγκαρσὰ διαγράμμις θὰ γίνεταί

ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος ὁσάκις ἐγκαθίσταται Πιννακίς Β,2.

3. Ἐγκαρσὰ διαγράμμις ἀποτελουμένη ἐκ μιᾶς διακεκομμένης γραμμῆς ἢ ἐκ δύο γειτονικῶν διακεκομμένων γραμμῶν, ἐπὶ τοῦ πλάτους μιᾶς ἢ περισσοτέρων κυκλοφορικῶν λωρίδων, δέον νὰ δεικνύῃ τὴν γραμμὴν, τὴν ὁποίαν δὲν δύναται κανονικῶς νὰ διέλθουν τὰ ὀχήματα ὅταν παραχωροῦν τὴν προτεραιότητα, συμμορφούμενα πρὸς τὴν ἐν Ἀρθρῷ 10, παραγράφῳ 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένην Πιννακίδα Β,1 "ΠΑΡΑΧΩΡΙΣΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ". Πρὸ τοιαύτης διαγραμμίσεως, δύναται νὰ σημειωθῇ ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, διὰ νὰ συμβολίσῃ τὴν Πιννακίδα Β,1, εὐρύ-πλευρον τρίγωνον, ἔχον τὴν μίαν πλευρὰν παράλληλον πρὸς τὴν διαγράμμις καὶ τὴν ἀπέναντί της κορυφὴν δεικνύουσαν πρὸς τὰ προσεγγίζοντα ὀχήματα.

4. Διὰ τὴν χάραξιν τῶν διαβάσεων πεζῶν δέον νὰ χρησιμοποιοῦνται κατὰ προτίμησιν εὐρεῖαι σχετικῶς λωρίδες, παράλληλοι πρὸς τὸν ἄξονα τοῦ ὁδοστρώματος.

5. Διὰ τὴν χάραξιν τῶν διαβάσεων ποδηλατιστῶν δέον νὰ χρησιμοποιοῦνται εἴτε ἐγκάρσιαι γραμμαὶ, εἴτε ἄλλαι διαγραμμίσεις μὴ δύναμναι νὰ συγχυθοῦν πρὸς ἐκείνας τῶν διαβάσεων πεζῶν.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 28.

1. Ἄλλαι διαγραμμίσεις ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, ὡς βέλη, παράλληλοι ἢ λοξὰ λωρίδες, ἢ ἀναγραφὰς, δύναται νὰ χρησιμοποιηθοῦν πρὸς ἐπανάληψιν τῶν διδομένων ὑπὸ Πιννακίδων ὁδηγῶν, ἢ διὰ νὰ παράσχουν εἰς τοὺς χρησιμοποιούντας τὰς ὁδοὺς πληροφορίας, αἱ ὁποῖαι δὲν δύνανται νὰ διαβιβασθοῦν καταλλήλως διὰ Πιννακίδων. Τοιαῦται διαγραμμίσεις δέον νὰ χρησιμοποιοῦνται ἰδίως διὰ νὰ δεικνύουν τὰς ὀριογραμμὰς ζωνῶν ἢ λωρίδων σταθμεύσεως, διὰ νὰ σημειώσουν στάσεις λεωφορείων, ἢ ἡλεκτροκινήτων τοιούτων, ὅπου ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις, ὡς καὶ διὰ τὴν προδιαλογὴν λωρίδος κυκλοφορίας πρὸ διασταυρώσεων. Πάντως, ἐάν ὑπάρχῃ βέλος ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, ὅπου τοῦτο εἶναι διηρημένον εἰς λωρίδας κυκλοφορίας διὰ κατὰ μήκος διαγραμμίσεων, οἱ ὁδηγοὶ δέον νὰ ἀκολουθοῦν τὴν κατεῦθυνσιν ἢ μίαν ἐκ τῶν κατευθύνσεων τῶν υποδεικνυομένων ἐντὸς τῆς λωρίδος κυκλοφορίας κατὰ μήκος τῆς ὁποίας κινοῦνται.

2. Ἐξαιρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 27, παράγραφος 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως τῶν σχετικῶν μὲ τὰς διαβάσεις πεζῶν, ἡ διαγράμμις τμήματος τοῦ ὁδοστρώματος, ἢ μιᾶς περιοχῆς ἀνυψωμένης ἐλαφρῶς ἢ κατὰ τὴν στάθμην τοῦ ὁδοστρώματος, διὰ παραλλήλων λοξῶν λωρίδων πλακισομένων ὑπὸ μιᾶς συνεχοῦς γραμμῆς ἢ διὰ διακεκομμένων γραμμῶν σημαίνει, εἰς μὲν τὴν περίπτωσιν περιοχῶν πλακισομένων ὑπὸ συνεχοῦς γραμμῆς ὅτι τὰ ὀχήματα δὲν πρέπει νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὴν περιοχὴν αὐτήν, εἰς δὲ τὴν περίπτωσιν περιοχῶν πλακισομένων ὑπὸ διακεκομμένων γραμμῶν ὅτι τὰ ὀχήματα δὲν πρέπει νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὴν περιοχὴν ἂν δὲν γίνῃ ἀντιληπτὸν ὅτι τοῦτο εἶναι ἀσφαλές, ἢ διὰ νὰ στρέφουν εἰς συμβάλλουσας ὁδὸν ἐπὶ τῆς ἀντιθέτου πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος.

3. Τεθλασμένη γραμμὴ ("ζγκν-ζγκν") εἰς τὴν πλευρὰν τοῦ ὁ-

δοστρώματος σημαίνει ότι ή επί της πλευρᾶς αὐτῆς στᾶθμευσις ἀπαγορεύεται ἐφ' ὃ μῆρους ἐκτελεῖται ή γραμμή αὐτή.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 29.

1. Αἱ ἐν Ἀρθοῖς 26 ἕως 28 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερόμεναι διαγραμμίσεις ὁδῶν δύνανται νά χρωματισθοῦν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, ἢ νά σημειωθοῦν καθ' οἷονδήποτε ἄλλον τρόπον ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι οὗτος εἶναι ἐξ ἴσου ἀποτελεσματικός.

2. Ἐάν αἱ διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν χρωματισθοῦν, αὗται θά εἶναι κίτριναί ἢ λευκαί· δύνανται ὅμως νά χρησιμοποιηθῇ καὶ κυανοῦν χρώμα διὰ διαγραμμίσεις αἱ ὅποται δεικνύουν χώρους, εἰς τοὺς ὁποῖους ἐπιτρέπεται ἢ περιορίζεται ἡ στᾶθμευσις. Ὅταν εἰς τὴν ἐπικράτειαν ἐνός ἐκ τῶν Συμβαλλομένων ἡερῶν χρησιμοποιοῦνται τῶσον τὸ κίτρινον ὅσον καὶ λευκόν, αἱ διαγραμμίσεις τῆς αὐτῆς κατηγορίας δέον νά εἶναι τοῦ αὐτοῦ χρώματος. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης παραγράφου, ὁ ὅρος " λευκόν " περιλαμβάνει καὶ τὰς ἀποχρώσεις τοῦ ἐλαφροῦ φαιοῦ ἢ ἀργυροχρῶου χρώματος.

3. Κατὰ τὴν χάραξιν τῶν ἔγγραφῶν, συμβόλων καὶ βελῶν τῶν διαγραμμίσεων τῶν ὁδῶν, δέον νά λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν ἡ ἀνάγκη σημαντικῆς ἐπισημάνσεως αὐτῶν κατὰ τὴν κατεύθυνσιν τῆς κινήσεως τῆς κυκλοφορίας, λόγῳ τῆς ἁλαν στενῆς γωνίας κατὰ τὴν ὁποίαν γίνονται αὗται ὁραταί ὑπὸ τῶν ὁδηγῶν.

4. Συνιστᾶται ὅπως αἱ προοριζόμεναι διὰ κινούμενα ὀχήματα διαγραμμίσεις ὁδῶν ἐπιχρῶνται δι' ἀντικαταστατικῶν ὑλικῶν, ἐάν ἀπαιτεῖται τοῦτο λόγῳ τῆς πυκνότητος τῆς κυκλοφορίας καὶ ἐάν ὁ φωτισμὸς εἶναι μικρὸς ἢ δέν ὑπάρχει.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 30.

Τὸ Παράρτημα 8 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀποτελεῖ σειρὰν συστάσεων σχετικῶν μὲ τὴν διάταξιν καὶ τὴν σχεδίασιν διαγραμμίσεων ὁδῶν.

Κεφάλαιον V.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Ἄ ρ θ ρ ο ν 31.

Σημάνσεις δι' ἐργασίας ἐκτελουμένας ἐπὶ ὁδῶν.

1. Τὰ ὅρια τῶν ἐκτελουμένων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος ὁδικῶν ἐργασιῶν δέον νά δεικνύνται εὐκρινῶς.

2. Ὅσακις ἡ ἔκτασις τῶν ἐκτελουμένων ὁδικῶν ἐργασιῶν καὶ ὁ φόρτος τῆς κυκλοφορίας δικαιολογοῦν τοῦτο, τὰ ὅρια τῶν ἐργασιῶν θά ἐπισημαίνωνται διὰ τῆς ἐγκαταστάσεως συνεχῶν ἢ διακοπτομένων ἐμποδίων χρωματισμένων δι' ἐναλλασσομένων ραβδώσεων ἐρυθροῦ καὶ λευκοῦ, ἐρυθροῦ καὶ κιτρίνου, μαύρου καὶ λευκοῦ, ἢ μαύρου καὶ κιτρίνου χρώματος, ἐπὶ πλέον δέ κατὰ τὴν νύκτα, ἐάν τὰ ἐμπόδια αὐτὰ δέν εἶναι ἀντικαταστατικά, ἐφωδιασμένων καὶ διὰ φανῶν καὶ ἀντικαταστατικῶν στοιχείων (συσκευῶν). Τὰ πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν χρησιμοποιούμενα ἀντικαταστατικά στοιχεῖα (συσκευαί) καὶ τὰ σταθερά φῶτα δέον νά εἶναι ἐρυθροῦ ἢ βαθέος κιτρίνου χρώματος, τὰ δὲ ἀναλμπόμενα φῶτα βαθέος κιτρίνου.

Ἐν τοῦτοις ὁμοιᾶ:

(α) φῶτα καὶ ἀντανταλαστικά στοιχεῖα (συσκευαί) ὁρατὰ μόνον ἐκ τῶν πρὸς τὴν μίαν κατεύθυνσιν κυκλοφορίας κινουμένων ὀχημάτων καὶ δι' ὧν ἐπισημαίνονται τὰ ὅρια ὁδικῶν ἐργασιῶν ἐπὶ τῆς ἀπεναντι πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ δύνανται νά εἶναι λευκοῦ χρώματος.

(β) φῶτα καὶ ἀντανταλαστικά στοιχεῖα (συσκευαί) δι' ὧν ἐπισημαίνονται τὰ ὅρια ὁδικῶν ἔργων διαχωριζόντων τὰς δύο κατευθύνσεις τῆς κυκλοφορίας δύνανται νά εἶναι λευκοῦ ἢ ἀνοικτοῦ κιτρίνου χρώματος.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 32.

Διαγράμμισις διὰ φῶτων ἢ ἀντικαταστατικῶν στοιχείων (συσκευῶν)

Ἐκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος δέον νά υἱοθετήσῃ δι' ὁλόκληρον τὴν ἐπικράτειάν του τὸ αὐτὸ χρώμα ἢ σύστημα χρωμάτων διὰ τὰ φῶτα ἢ τὰ ἀντικαταστατικά στοιχεῖα (συσκευαί) τὰ χρησιμοποιούμενα πρὸς ἐπισημάνσιν τοῦ ἔργου τοῦ ὁδοστρώματος.

Ἰσοπέδοι σιδηροδρομικαὶ διαβάσεις.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 33.

1. (α) Ὅσακις ἐγκαθίσταται εἰς ἰσοπέδον σιδηροδρομικὴν διάβασιν σύστημα σηματοδοτήσεως διὰ νά ἐπιστηθῇ ἡ προσοχή ἐπὶ τῆς προσεγγίσεως σιδηροδρομικῶν συρμῶν ἢ ἐπὶ τοῦ ἐπικειμένου κλεισμάτος τῶν δρυφάκτων ἢ ἡμιδρυφάκτων, τοῦτο θά ἀποτελεῖται ἐξ ἐνός ἐρυθροῦ ἀναλμπόμενος φωτὸς ἢ ἐξ ἐρυθρῶν φῶτων ἐναλλάξ ἀναλμπόντων, ὡς καθορίζεται ἐν Ἀρθρῳ 23, παράγραφος 1 (β) τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἐν τοῦτοις:

(1) τὰ ἀναλμπόμενα ἐρυθρά φῶτα δύνανται νά συμπληροῦνται ἢ ἀντικαθίστανται διὰ φωτεινῶν σηματοδοτῶν τοῦ τριχρώμου συστήματος ἐρυθροῦ - κιτρίνου - πρασίνου τοῦ περιγραφομένου ἐν Ἀρθρῳ 23, παραγράφῳ 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἢ διὰ τοιοῦτου σηματοδοτοῦ ἔνευ τοῦ πρασίνου φωτός, ἐάν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ πλησίον τῆς ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως εὐρίσκωνται ἐγκατεστημένοι ἄλλοι φωτεινοὶ σηματοδοτοὶ τοῦ τριχρώμου συστήματος, ἢ ἐάν ἡ διάβασις εἶναι ἐφωδιασμένη διὰ δρυφάκτων.

(1.1) ἐπὶ χρωματοδρόμων ὅπου ἡ κυκλοφορία εἶναι ἀραιωτάτη καὶ ἐπὶ ἀτραπῶν δέν χρειάζεται νά χρησιμοποιεῖται παρὰ μόνον ἡχητικὸν σήμα.

(β) Τὰ φωτεινὰ σήματα δύνανται νά συμπληροῦνται δι' ἡχητικὸν σήματος εἰς ὅλας τὰς περιπτώσεις.

2. Οἱ φωτεινοὶ σηματοδοτοὶ δέον νά ἐγκαθίστανται εἰς τὸ ἄκρον τοῦ ὁδοστρώματος τὸ ἀντίστοιχον πρὸς τὴν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας· ὅσακις αἱ συνθήκαινὺς ἡ ὁράτῃ τῶν σηματοδοτῶν ἢ ἡ πυκνότης τῆς κυκλοφορίας, ἀπαιτοῦν τοῦτο, οἱ σηματοδοτοὶ δέον νά ἐπαναλαμβάνωνται καὶ ἐπὶ τῆς ἄλλης πλευρᾶς τῆς ὁδοῦ. Πάντως, ἐάν τοῦτο θεωρεῖται προτιμώτερον λόγῳ τῶν τοπικῶν συνθηκῶν, οἱ σηματοδοτοὶ δύνανται νά ἐπαναλαμβάνωνται ἐπὶ νησιῶς εἰς τὸ μέσον τοῦ ὁ-

δοστρώματος, ή να τοποθετούνται άνωθεν του οδοστρώματος.

3. Συμφάνως προς τό "Άρθρον 10, παράγραφος 4, της παρούσης Συμβάσεως, ή πινακίς Β,2 " Στάσις " δύνανται να τοποθετείται εις λωπέδον σιδηροδρομικήν διάβασιν, ή όποια δέν έχει ούτε δρύφακτα ούτε ήμι-δρύφακτα ή φωτεινήν σηματοδότησιν παρέχουσιν προειδοποιήσιν περί της προσεγγίσεως σιδηροδρομικών συρμών" εις τάς λωπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, εις τάς όποιας έμφανίζεται ή πινακίς αυτή, οι δόηγοι δέον να σταματούν εις την γραμμήν στάσεως ή, έν άπουσία τοιαύτης γραμμής, εις την στάθμην της πινακίδος καίνα μη εκκλινούσιν πάλιν άν δέν βεβαιωθούν ότι δέν προσεγγίζει σιδηροδρομικός συρμός.

"Α ρ θ ρ ο ν 34.

1. Είς λωπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις έφωδιασμένες διά δρυφάκτων ή έναλλάξ ήμι-δρυφάκτων έφ' έκατέρας των πλευρών της σιδηροδρομικής γραμμής, ή παρουσία τοιούτων δρυφάκτων ή ήμιδρυφάκτων έγκαρσίως της όδου σημαίνει ότι οι χρησιμοποιούντες αυτήν δέν δύνανται να προχωρήσουν πέραν του πλησιεστέρου δρυφάκτου ή ήμι-δρυφάκτου. Η κίνησις των δρυφάκτων προς την έγκαρσίαν της όδου θέσιν καί ή κίνησις των ήμι-δρυφάκτων έχουν την αυτήν έννοιαν.

2. Η ένδειξις του έν "Άρθρω 33, παραγράφω 1 (α) της παρούσης Συμβάσεως άναφερομένου έρυθρού φωτός ή φώτων, ή ή λειτουργία του έν τη αυτή παραγράφω άναφερομένου ήχητικού σήματος, σημαίνει όμοίως ότι οι χρησιμοποιούντες την όδόν δέν δύνανται να προχωρήσουν πέραν της γραμμής στάσεως ή, εάν δέν ύπάρχη τοιαύτη, πέραν της στάθμης του σηματοδότη, έκτός εάν τό περί ού πρόκειται όχημα εύρίσκεται τόσον πλησίον του σηματοδότη όταν έμφανίζεται τό κίτρινον φώς, ώστε δέν δύνανται να σταματήσει άσφαλώς πριν διέλθη έκ του σηματοδότη.

"Α ρ θ ρ ο ν 35.

1. Τα δρύφακτα καί ήμιδρύφακτα των λωπέδων σιδηροδρομικών διαβάσεων δέον να είναι σαφώς χρωματισμένα δι' έναλλάσσομένων ραβδώσεων έρυθρού καί λευκού, έρυθρού καί κιτρίνου, μαύρου καί λευκού, ή μαύρου καί κιτρίνου χρώματος. Δύνανται, πάντως, να είναι καί χρωματισμένα μόνον λευκά ή μόνον κίτρινα, υπό τόν όρον ότι θα τοποθετείται εις τό μέσον αυτών μεγάλος έρυθρός δίσκος.

2. Είς όλας τάς λωπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, αι όποται δέν έχουν ούτε δρύφακτα ούτε ήμιδρύφακτα, δέον να τοποθετείται, εις άμεσον γειτνίσασιν προς την σιδηροδρομικήν γραμμήν, πινακίς Β,7, ως περιγράφεται έν Παραρτήματι 3. Έάν ύπάρχη φωτεινός σηματοδότης παρέχων προειδοποιήσιν περί της προσεγγίσεως σιδηροδρομικών συρμών, ή πινακίς Β,2 " Στάσις ", τότε ή πινακίς Β,7 δέον να τοποθετείται επί του αυτού ίστού μέ τόν φωτεινόν σηματοδότην ή την πινακίδα Β,2. Η τοποθέτησις πινακίδος Β,7 δέν είναι ύποχρεωτική:

(α) εις διασταύρωσιν μεταξύ όδου καί σιδηροδρομικής γραμμής ένθα οι κυκλοφορούντες σιδηροδρομικοί συρμοί προχωρούν βραδύτατα, ή δέ κυκλοφορία επί της όδου ρυθμίζεται υπό σιδηροδρομικού δι' αυτών άναγκών σημείων διά χειρός" ή

(β) εις διασταύρωσιν μεταξύ σιδηροδρομικής γραμμής καί είτε χωματοδρόμου, όπου ή κυκλοφορία είναι άραιότητα, είτε άτραπου.

3. Όρθογώνιος πινακίς, μέ τάς μακράς πλευράς της κατακόρυφως καί φέρουσα τρεις πλαγιάς έρυθράς ραβδώσεις επί λευκού ή κιτρίνου υποβάθρου ("φόντου") δύνανται να τοποθετηθή κάτωθεν οίας - δήποτε πινακίδος άναγγελίας κινδύνου φερούσης έν έκ των συμβόλων Α,26 καί Α,27 των περιγραφόμενων έν παραρτήματι 3 της παρούσης Συμβάσεως, υπό τόν όρον ότι πρόσθετοι πινακίδες του αυτού σχήματος, φέρουσαι άντιστοίχως μίαν καί δύο πλαγιάς έρυθράς ραβδώσεις επί λευκού ή κιτρίνου υποβάθρου ("φόντου") θα τοποθετούνται εις απόστασιν ενός τρίτου περίπου καί των δύο τρίτων της μεταξύ της πρώτης πινακίδος καί της σιδηροδρομικής γραμμής απόστάσεως. Αί έν τη παρούση παρούση παραγράφω περιγραφόμεναι πινακίδες άναπαριστώνται εις τό Παραρτήμα 3 της παρούσης Συμβάσεως ως Πινακίδες Α, 29α, Α,29 β καί Α,29 γ.

"Α ρ θ ρ ο ν 36.

1. Δόγω του είδικού κινδύνου, τόν άποϊον παρουσιάζουν αι λωπέδοι σιδηροδρομικάς διαβάσεις, τά Συμβαλλόμενα Μέρη άναλαμβάνουν:

(α) όπως τοποθετούν μίαν έκ των πινακίδων άναγγελίας κινδύνου, φέρουσαν έν έκ των συμβόλων Α,26 καί Α,27, πρό πάσης λωπέδου σιδηροδρομικής διαβάσεως" έν τούτοις, δέν χρειάζεται ή τοποθέτησις πινακίδος:

(1) εις είδικάς περιπτώσεις, αι όποται είναι δυνατόν να άναγκάσουν εις καταμημένης περιοχής.

(11) εις χωματοδρόμους καί άτραπούς, όπου ή κυκλοφορία μηχανοκινήτων όχημάτων άποτελεϊ έξαιρεσιν.

(β) όπως έχοδιάζουν όλας τάς λωπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις μέ δρύφακτα ή ήμιδρύφακτα, ή μέ σηματοδότην επισημαίνοντα την προσοχήν επί της προσεγγίσεως σιδηροδρομικών συρμών, έκτός. εάν οι χρησιμοποιούντες την όδόν δύνανται να βλέπουν την σιδηροδρομικήν γραμμήν από έκατέρας των πλευρών της λωπέδου σιδηροδρομικής διαβάσεως επί τοιαύτης απόστάσεως ώστε, λαμβανομένης ύπ' όψιν της μεγέστος ταχύτητος των σιδηροδρομικών συρμών, ό δόηγός επί της όδου (όδεύοντος) όχήματος πλησιάζοντος την σιδηροδρομικήν γραμμήν έξ οίσαφθήποτε των δύο πλευρών να έχη χρόνον να σταματήσει πριν φθάση την λωπέδον σιδηροδρομικήν διάβασιν, εάν θεωρή σιδηροδρομικός συρμός" επί πλέον δέ ούτως ώστε οι χρησιμοποιούντες την όδόν, οι όποτοι εύρίσκονται ήδη επί της διαβάσεως όταν έμφανισθή σιδηροδρομικός συρμός, να έχουν χρόνον διά να φθάσουν εις την άπέναντι πλευράν. Πάντως εις τά Συμβαλλόμενα Μέρη έναπόκειται να μη θέσουν έν ισχύϊ τινάς έκ των διατάξεων της παρούσης ύποπαραγράφου εις λωπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις, όπου οι σιδηροδρομικοί συρμοί κινούνται σχετικώς βραδέως, ή ή κυκλοφορία όχημάτων μετά κινήσεως επί της όδου είναι άραιά.

(γ) όπως πάσα λωπέδος σιδηροδρομική διάβασις μετά δρυφάκτων ή ήμιδρυφάκτων λειτουργούντων από θέσεως έκ της όποιας δέν

είναι ορατά ταῦτα, εἶναι ἐφωδιασμένη μέ ἓν ἐκ τῶν ἐν "Ἀρθρῷ 33,

παραγράφῃ 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένων συστημάτων σηματοδοτήσεως διὰ τὴν προσέγγισιν σιδηροδρομικῶν συρμῶν.

(δ) ὅπως ἐπὶ πάσης ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως μέ δρύφακτα ἢ ἡμιδρύφακτα, λειτουργοῦντα αὐτομάτως διὰ τῆς προσεγγίσεως σιδηροδρομικῶν συρμῶν, εἶναι αὕτη ἐφωδιασμένη μέ ἓν ἐκ τῶν ἐν "Ἀρθρῷ 33, παραγράφῃ 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένων συστημάτων σηματοδοτήσεως διὰ τὴν προσέγγισιν σιδηροδρομικῶν συρμῶν.

(θ) διὰ νὰ καθίστανται τὰ δρύφακτα καὶ ἡμιδρύφακτα εὐκολώτερον ορατά, νὰ εἶναι ταῦτα ἐφωδιασμένα μέ ἀνακλαστικὸν ὕλικόν ἢ ἀντανεκλαστικὰ στοιχεῖα καὶ, ἐν ἀνάγκῃ, νὰ φωτίζωνται κατὰ τὴν νύκτα ἐπὶ πλεον, εἰς ὁδούς ἐπὶ τῶν ὁποίων ἡ κυκλοφορία κατὰ τὴν νύκτα εἶναι ἠϋξημένη, νὰ ἐφοδιάζωνται αἱ πρὸ τῆς ἰσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως ἐγκατεστημέναι πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου μέ ἀνακλαστικὸν ὕλικόν ἢ ἀντανεκλαστικὰ στοιχεῖα καὶ, ἐν ἀνάγκῃ, νὰ φωτίζωνται αὗται κατὰ τὴν νύκτα.

(ς) ὡς ἂν τοῦτο εἶναι δυνατόν, πλησίον ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων ἐφωδιασμένων μέ ἡμιδρύφακτα, νὰ τοποθετεῖται εἰς τὸ μέσον τοῦ ὁδοστρώματος κατὰ μήκος διαγράμμισης ἀπαγορεύουσα εἰς τὰ προσεγγίζοντα εἰς τὴν ἰσοπέδον σιδηροδρομικὴν διάβασιν ὁχήματα νὰ ὑπεισέρχωνται εἰς τὸ ἥμισυ τοῦ ὁδοστρώματος τὸ προριζόμενον διὰ τὴν κατὰ τὴν ἀντίθετον κατευθύνσιν κινουμένην κυκλοφορίαν, ἢ ἀκόμη καὶ νὰ ἐγκαθίστανται κατευθυντήριοι νηοῖδες, διαχωρίζουσαι τὰ δύο ἀντιθέτως ἐρχόμενα κυκλοφοριακὰ ρεύματα.

2. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος "Ἀρθρου δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ἐν τῇ τελευταίᾳ προτάσει τοῦ "Ἀρθρου 35, παράγραφος 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένας περιπτώσεις.

Κεφάλαιον VI

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

"Α ρ θ ρ ο ν 37.

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ εἶναι κατατεθειμένη εἰς τὴν ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ ἔδραν τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν πρὸς ὑπογραφήν ἀπὸ ὅλα τὰ Κράτη-Μέλη τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν, ἢ παρ' οἰουδήποτε ἐκ τῶν εἰδικῶν ὀργανισμῶν ἢ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἀτομικῆς Ἐνεργείας, ἢ τῶν Μελῶν τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τοῦ Διεθνοῦς Δικαστηρίου, ὡς καὶ παρ' οἰουδήποτε Κράτους προσκαλουμένου ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν ὅπως καταστή Μέλος τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς κύρωσιν. Τὰ ὄργανα τῆς κυρώσεως θὰ εὐρίσκωνται κατατεθειμένα παρὰ τῇ Γενικῇ Γραμματεῖ τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν.

3. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ παραμείνῃ κατατεθειμένη διὰ προσχώρησιν παρ' οἰουδήποτε ἐκ τῶν ἐν παραγράφῃ 1 τοῦ παρόντος "Ἀρθρου ἀναφερομένων χωρῶν. Τὰ ὄργανα προσχωρήσεως θὰ εὐρίσκωνται κατατεθειμένα παρὰ τῇ Γενικῇ Γραμματεῖ.

"Α ρ θ ρ ο ν 38.

1. Οἰαδήποτε χώρα δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἢ ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἢ τῆς προσχωρήσεώς της εἰς αὐτήν, ἢ κατὰ πάντα χρόνον μετὰ ταῦτα, νὰ δηλώσῃ διὰ γνωστοποίησεως, ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν, ὅτι ἡ Σύμβασις θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ εἰς πάντα ἢ εἰς οἰαδήποτε ἐκ τῶν ἐδαφῶν, διὰ τὰς διενεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων εἶναι αὕτη ὑπεύθυνος. Ἡ Σύμβασις δεόν νὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ εἰς τὸ ἐν τῇ γνωστοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος ἢ ἐδάφη τριάνοντα ἡμέρας μετὰ τὴν λήξιν τῆς γνωστοποίησεως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ἢ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς Συμβάσεως εἰς τὴν γνωστοποιούσαν χώραν, δηλ. κατὰ τὴν μεταγενεστέραν ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

2. Πᾶσα χώρα προβαίνουσα εἰς γνωστοποίησιν κατὰ τὰ ἐν παραγράφῃ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύναται νὰ διαβιβάσῃ ἐκ μέρους τῶν ἐδαφῶν, δι' ἃ ἐγένετο ἡ γνωστοποίησις αὕτη, τὰς ἐν "Ἀρθρῷ 46, παραγρ. 2 (α) καὶ (β) προβλεπομένας δηλώσεις.

3. Πᾶσα χώρα, ἥτις προέβῃ εἰς δηλῶσιν συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος "Ἀρθρου, δύναται καθ' οἰονδήποτε χρόνον μετὰ ταῦτα νὰ δηλώσῃ, διὰ γνωστοποίησεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὅτι ἡ Σύμβασις θὰ παύσῃ ἐφαρμοζομένη εἰς τὸ ἐν τῇ γνωστοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος, τοῦτο δὲ θὰ συμβῇ ἔν ἔτος μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν λήψεως τῆς γνωστοποίησεως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

"Α ρ θ ρ ο ν 39

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τοῦ δεκάτου πέμπτου ὄργάνου ἐπικυρώσεως αὐτῆς ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν.

2. Εἰς πᾶσαν χώραν ἐπικυρούσαν τὴν Σύμβασιν αὐτήν ἢ προσχωροῦσαν εἰς αὐτήν μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δεκάτου πέμπτου ὄργάνου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, ἡ Σύμβασις δεόν ὅπως τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης κατάθεσιν τοῦ ὄργάνου τῆς ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

"Α ρ θ ρ ο ν 40.

"Ἀπὸ τῇ θέσει αὐτῆς ἐν ἰσχύϊ, ἡ παρούσα Σύμβασις καταργεῖται καὶ ἀντικαθιστᾷ, ὅσον ἀφορᾷ τὰς μεταξὺ τῶν Συμβαλλομένων ἱερῶν σχέσεις, τὴν Σύμβασιν τὴν ἀφορῶσαν τὴν Ἐνοποίησην τῆς Σηματοδοτήσεως τῶν ὁδῶν, τὴν κατατεθεῖσαν δι' ὑπογραφὰς ἐν Γενεύῃ τὴν 30ὴν Μαρτίου 1931, ἢ τὸ Πρωτόκολλον ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως, τὸ κατατεθέν δι' ὑπογραφὰς ἐν Γενεύῃ τὴν 19ην Σεπτεμβρίου 1949.

"Α ρ θ ρ ο ν 41

1. Μετὰ τὴν ἐπὶ ἔν ἔτος ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμβάσεως, πᾶν Συμβαλλόμενον μέρος δύναται νὰ προτείνῃ μίαν ἢ πλεονάς τροποποιήσεις εἰς αὐτήν. Τὸ κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως, συνοδευόμενον ὑπὸ ἐπεξηγηματικοῦ μνημονίου, δεόν ὅπως διαβιβάζεται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὅστις θὰ κοινοποιῇ αὐτὸ εἰς ὅλα τὰ

Συμβαλλόμενα μέρη, τὰ ὅποια θὰ ἔχουν τὴν εὐχέρειαν νὰ εἰδοποιοῦν αὐτόν ἐντός δωδεκαμηνίου προθεσμίας ἀπὸ τῆς ἡμέρας θέσεώς του ἐν κυκλοφορίᾳ ἐάν: (α) δέχωνται τὴν τροποποίησιν ἢ (β) ἀπορρίπτουν τὴν τροποποίησιν ἢ (γ) ἐπιθυμοῦν τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν τῆς τροποποιήσεως. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς δέον ἐπίσης ὅπως διαβιβάζῃ τὸ κείμενον τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως εἰς ὅσας τὰς ἄλλας χώρας τὰς ἀναφερομένας ἐν Ἀρθρῷ 37, παραγράφῳ 1, τῆς Συμβάσεως ταύτης.

2. (α) Πᾶσα προτεινομένη τροποποίησις, κοινοποιουμένη συμφώνως πρὸς τὴν προηγουμένην παράγραφον, θὰ θεωρεῖται ὡς γενομένη δεκτὴ ἐάν ἐντός τῆς ἐν τῇ αὐτῇ παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμηνίου προθεσμίας ὀλιγώτερα τοῦ ἐνὸς τρίτου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν εἰδοποιήσουν τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι εἴτε ἀπορρίπτουν τὴν τροποποίησιν εἴτε ἐπιθυμοῦν τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς δέον ὅπως εἰδοποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα μέρη περὶ ἐκάστης ἀποδοχῆς ἢ ἀπορρίψεως πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως, ὡς καὶ περὶ τῶν αἰτήσεων ὅπως συγκληθῇ σύσκεψις. Ἐάν ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν ἐντός τῆς ταχθείσης δωδεκαμηνίου προθεσμίας ληφθεῖσων τοιούτων ἀπορρίψεων καὶ αἰτήσεων εἶναι μικρότερος τοῦ ἐνὸς τρίτου τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς δέον ὅπως εἰδοποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα μέρη ὅτι ἡ ἐν λόγῳ τροποποίησις θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμηνίου προθεσμίας διὰ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα μέρη πλην ἐκείνων ἅτινα, ἐντός τῆς ταχθείσης προθεσμίας, ἀπέρριψαν τὴν τροποποίησιν ἢ ἐζήτησαν τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς.

(β) Πᾶν Συμβαλλόμενον μέρος τὸ ὅποτον, ἐντός τῆς ρηθείσης δωδεκαμηνίου προθεσμίας, ἀπέρριψε προταθεῖσαν τροποποίησιν ἢ ἐζήτησε τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς, δύναται, κατὰ πάντα χρόνον μετὰ τὴν λήξιν τῆς τοιαύτης προθεσμίας, νὰ εἰδοποιήσῃ περὶ τοῦ ὅτι δέχεται τὴν τροποποίησιν τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὅστις δέον ὅπως κοινοποιῇ τὴν τοιαύτην εἰδοποίησιν εἰς πάντα τὰ ἄλλα Συμβαλλόμενα μέρη. Ἡ τροποποίησις θὰ τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ὅσον ἀφορᾷ τὰ εἰδοποιήσαντα περὶ τῆς ὑπ' αὐτῶν ἀποδοχῆς τῆς Συμβαλλόμενα μέρη, ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήξιν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως των.

3. Ἐάν προταθεῖσα τροποποίησις δέν ἐγένετο δεκτὴ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ καὶ ἐάν, ἐντός τῆς ἐν παραγράφῳ 1 αὐτοῦ τασσομένης δωδεκαμηνίου προθεσμίας, ὀλιγώτερα τοῦ ἡμισέως τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν εἰδοποιήσουν τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τὴν προταθεῖσαν τροποποίησιν, καὶ ἐάν τὸ ἔν τρίτον τοῦλάχιστον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ἀλλ' οὐχὶ ὀλιγώτερα τῶν δέκα, εἰδοποιήσουν αὐτόν ὅτι ἀποδέχονται ταύτην ἢ ὅτι ἐπιθυμοῦν τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς, τότε ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς δέον ὅπως συγκαλέσῃ σύσκεψιν πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξετάσεως τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως

ἐν ἀντιπαράβολῃ μὲ οἰανδήποτε ἄλλην πρότασιν, ἥτις δυνατόν νὰ ὑποβληθῇ εἰς αὐτόν συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 4 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ.

4. Ἐάν συγκληθῇ σύσκεψις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς δέον νὰ καλῇ εἰς αὐτὴν ἀπὸ τῆς ἐν Ἀρθρῷ 37, παραγράφῳ 1 ἀναφερομένης χώρας, ἀπὸ τῆς ὁποίας δέον νὰ ζητῇ ὅπως ὑποβάλουν εἰς αὐτόν, ἕξ τοῦλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἡμέρας ἐνάρξεως αὐτῆς, πᾶσαν πρότασιν τὴν ὅποیان τυχόν ἐπιθυμοῦν ὅπως ἐξετασθῇ κατὰ τὴν σύσκεψιν ἐπὶ πλέον τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως τὰς τοιαύτας προτάσεις δέον ὅπως κοινοποιῇ οὗτος, τρεῖς τοῦλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἡμέρας ἐνάρξεως τῆς συσκέψεως, πρὸς ὅσας τὰς εἰς αὐτὴν προσκαλουμένας χώρας.

5. (α) Πᾶσα τροποποίησις τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ θεωρεῖται ὡς γενομένη ἀποδεκτὴ ἐάν υἱοθετηθῇ ὑπὸ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ἐν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων χωρῶν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι εἰς τὴν τοιαύτην πλειοψηφίαν συμπεριλαμβάνονται τὰ δύο τρίτα τοῦλάχιστον τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐν τῇ διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων Συμβαλλομένων Μερῶν. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς δέον ὅπως εἰδοποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα μέρη περὶ τῆς υἱοθετήσεως τῆς τροποποιήσεως, ἥτις θὰ τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ἡμέραν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως του διὰ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα μέρη πλην ἐκείνων ἅτινα, ἐντός τῆς προθεσμίας ταύτης, εἰδοποίησαν τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τὴν τροποποίησιν.

(β) Συμβαλλόμενον μέρος, τὸ ὅποτον ἀπέρριψε τροποποίησιν ἐντός τῆς ρηθείσης δωδεκαμηνίου προθεσμίας, δύναται ἀνὰ πάντα χρόνον νὰ εἰδοποιήσῃ περὶ τοῦ ὅτι ἀποδέχεται τὴν τροποποίησιν τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὅστις δέον ὅπως κοινοποιῇ τὴν τοιαύτην εἰδοποίησιν πρὸς πάντα τὰ ἄλλα Συμβαλλόμενα μέρη. Ἡ τροποποίησις θὰ τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ὅσον ἀφορᾷ τὸ Συμβαλλόμενον μέρος τὸ ὅποτον εἰδοποίησε περὶ τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀποδοχῆς τῆς, ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήξιν τῆς εἰδοποιήσεως εἴτε εἰς τὸ τέλος τῆς ρηθείσης δωδεκαμηνίου προθεσμίας, κατὰ τὸ μεταγενέστερον ὁποιοῦν ἐκ τῶν δύο αὐτῶν χρονικῶν σημείων.

6. Ἐάν ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέν θεωρηθῇ ὡς γενομένη ἀποδεκτὴ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ, καὶ ἐάν αἱ ἐν παραγράφῳ 3 αὐτοῦ ὀριζόμεναι συνθήκαι διὰ τὴν σύγκλησιν συσκέψεως δέν πληροῦνται, τότε ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέον νὰ θεωρεῖται ὡς ἀπορριφθεῖσα.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 42

Πᾶν Συμβαλλόμενον μέρος δύναται νὰ καταγγέλλῃ τὴν παροῦσαν Σύμβασιν διὰ γραπτῆς εἰδοποιήσεως του πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα. Ἡ ἰσχὺς τῆς καταγγελίας θὰ ἀρχεῖται ἔν ἔτος μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήξιν τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως.

Ἄ ρ θ ρ ο ν 43

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως παύει ἐάν ὁ ἀριθμὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τῶν πέντε καθ' οἷανδήποτε περὶ ὁδὸν δώδεκα συνεχῶν μηνῶν.

"Α ρ θ ρ ο ν 44.

Πάσα διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων Συμβαλλομένων Μερών σχετιζομένη με την έρμηνευσιν ή εφαρμογήν της παρούσης Συμβάσεως καὶ τὴν ὁποῖαν τὰ Μέρη δὲν δύνανται νὰ διευθετήσουν διὰ διαπραγματεύσεων ἢ ἄλλων μέσων διακανονισμοῦ δύναται νὰ ἀχθῇ, τῇ αἰτήσῃ οὐδὲν ὅποτε ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἄτινα ἀφορᾷ ἡ διένεξις, εἰς τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον πρὸς λήψιν ἀποφάσεως.

"Α ρ θ ρ ο ν 45.

Τὰ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανόμενα δὲν δύνανται νὰ ἐρμηνευθοῦν ὡς ἐμποδίζοντα Συμβαλλόμενον Μέρος ἀπὸ τοῦ νὰ ἀναλάβῃ τοιαύτας ἐνεργείας, συμβιβαζομένας μετὰ τὰς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν καὶ περιοριζομένας εἰς τὰς ἀμέσους ἀνάγκας τῆς καταστάσεως, οἷας θεωρεῖ ἀναγκαῖας διὰ τὴν ἐξωτερικὴν καὶ ἐσωτερικὴν ἀσφάλειάν του.

"Α ρ θ ρ ο ν 46.

1. Πάσα Χώρα δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως ἢ τῆς καταθέσεως τοῦ ὄργανου ἐπικυρώσεώς της ἢ προσχωρήσεώς της, νὰ δηλώσῃ ὅτι δὲν θεωρεῖ ἐαυτὴν δεσμευομένην ὑπὸ τοῦ "Ἀρθρου 44 τῆς παρούσης Συμβάσεως. Τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δὲν θὰ δεσμεύωνται ἐκ τοῦ "Ἀρθρου 44 ἐν σχέσει πρὸς οὐδὲν ποτε Συμβαλλόμενον Μέρος, τὸ ὅποτον προέβη εἰς τοιαύτην δήλωσιν.

2. (α) Κατὰ τὸν χρόνον τῆς καταθέσεως τοῦ ὄργανου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεώς της, πᾶσα Χώρα, διὰ γνωστοποίησεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, δέον ὅπως δηλώσῃ διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως:

- (1) ποῖον ἐκ τῶν ὑποδειγμάτων Α' καὶ Β' ἐπιλέγει ὡς πινაკίδα ἀναγγελίας κινδύνου ("Ἀρθρον 9, παρὰγρ.1) καὶ
(11) ποῖον ἐκ τῶν ὑποδειγμάτων Β,2^α καὶ Β,2^β ἐπιλέγει ὡς πινაკίδα "στάσεως" (" STOP ") ("Ἀρθρον 10, παρὰγραφος 3).

Πάσα Χώρα δύναται ἐν συνεχείᾳ, ἀνὰ πάντα χρόνον, διὰ γνωστοποιήσεώς της ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, νὰ μεταβάλῃ τὴν ἐπιλογὴν της δι' ἀντικαταστάσεως τῆς δηλώσεώς της δι' ἄλλης.

(β) Κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπ' αὐτῆς καταθέσεως τοῦ ὄργανου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεώς της, πᾶσα Χώρα δύναται, διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, νὰ δηλώσῃ ὅτι διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως, θεωρεῖ τὰ μοτοποδηλάτα ὡς μοτοσυκλέττας ("Ἀρθρον 1, (1.2)).

Διὰ γνωστοποιήσεώς της ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, πᾶσα Χώρα δύναται ἐν συνεχείᾳ, ἀνὰ πάντα χρόνον, νὰ ἀποσύρῃ τὴν τοιαύτην δήλωσίν της.

3. Δι' ἐν παραγράφῃ 2 τοῦ παρόντος "Ἀρθρου προβλεπόμεναι δηλώσεις θὰ τίθενται ἐν ἰσχύϊ ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν λήξεως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῆς περὶ αὐτῶν γνωστοποιήσεως ἢ κατὰ τὴν ἡμέραν καθ' ἣν ἀρχεται ἡ ἰσχύς τῆς Συμβάσεως διὰ τὴν προ-

βάλλουσαν εἰς τὴν δήλωσιν Χώραν, κατὰ τὴν μεταγενεστέραν δηλωθῇ ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

4. Ἐπιφυλάξεις ἐπὶ τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν παραρτημάτων αὐτῆς, ἄλλαι πλὴν τῆς ἐν παραγράφῃ 1 προβλεπομένης τοιαύτης, ἐπιτρέπονται ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς γραπτῆς διατυπώσεως των καὶ, ἐάν διατυποῦνται πρὸ τῆς καταθέσεως τοῦ ὄργανου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, τῆς ἐπιβεβαιώσεως των ὑπὸ τοῦ ὄργανου τούτου. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς διαβιβάζει τὰς τοιαύτας ἐπιφυλάξεις πρὸς πάσας τὰς ἐν "Ἀρθρῳ 37, παραγράφῃ 1, ἀναφερομένας Χώρας.

5. Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος, τὸ ὅποτον προέβη εἰς διατύπωσιν ἐπιφυλάξεως ἢ δηλώσεως κατὰ τὰς παραγράφους 1 καὶ 4 τοῦ παρόντος "Ἀρθρου δύναται νὰ ἀποσύρῃ αὐτὴν κατὰ πάντα χρόνον διὰ γνωστοποίησεως τοῦ ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.

6. Ἐπιφύλαξις γενομένη συμφώνως πρὸς τὴν παρὰ γράφον 4 τοῦ παρόντος "Ἀρθρου ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα:

(α) τροποποιεῖ, διὰ τὸ διατυπῶσαν τὴν ἐπιφύλαξιν Συμβαλλόμενον Μέρος, τὰς διατάξεις ἐκείνας τῆς Συμβάσεως, εἰς ἃς ἀναφέρεται ἡ ἐπιφύλαξις, μέχρι τοῦ σημείου εἰς ὃ ἐκτείνεται ἡ ἐπιφύλαξις.

(β) τροποποιεῖ τὰς διατάξεις ταύτας μέχρι τοῦ αὐτοῦ σημείου καὶ διὰ τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ὅσον ἀφορᾷ τὰς σχέσεις αὐτῶν πρὸς τὸ διατυπῶσαν τὴν ἐπιφύλαξιν Συμβαλλόμενον Μέρος.

"Α ρ θ ρ ο ν 47.

Ἐπὶ πλέον τῶν δηλώσεων, γνωστοποιήσεων καὶ κοινοποιήσεων τῶν προβλεπομένων ἐν "Ἀρθροῖς 41 καὶ 46 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς γνωστοποιεῖ εἰς πάσας τὰς ἐν "Ἀρθρῳ 37, παραγράφῃ 1, ἀναφερομένας Χώρας τὰ ἀκόλουθα:

(α) ὑπογράφας, ἐπικυρώσεις καὶ προσχωρήσεις εἰς τὴν Σύμβασιν κατὰ τὸ ἄρθρον 37.

(β) δηλώσεις κατὰ τὸ ἄρθρον 38.

(α) τὰς ἡμερομηνίας καθ' ἃς τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἡ παρούσα Σύμβασις συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 38.

(δ) τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῶν τροποποιήσεων τῆς παρούσης Συμβάσεως συμφώνως πρὸς τὸ "Ἀρθρον 41, παραγράφου 2 καὶ 5.

(ε) τὰς καταγγελίας κατὰ τὸ "Ἀρθρον 42.

(ζ) τὴν λήξιν τῆς παρούσης Συμβάσεως κατὰ τὸ "Ἀρθρον 43.

"Α ρ θ ρ ο ν 48.

Τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐξ οὗ τὸ Ἑλληνικόν, τὸ Κινεζικόν, τὸ Γαλλικόν, τὸ Ρωσικόν καὶ τὸ Ἰσπανικόν κείμενον θεωροῦνται ὡς ἕξ ἴσου αὐθεντικά, θὰ εὐρύνεται κατατεθειμένον παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματέϊ τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν, ὁ ὁποῖος θὰ ἀποστείλῃ βεβαιωμένα ἀκριβῆ ἀντίγραφα αὐτοῦ πρὸς πάσας τὰς ἐν "Ἀρθρῳ 37, παραγράφῃ 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένας Χώρας.

Εἰς ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ, οἱ κάτωθι Πληρεξούσιοι, ἀρμοδ-

ως έξουσιοδοτημένοι παρά των Κυβερνήσεων αὐτῶν, υπέγραψαν τὴν παρῶσαν Σύμβασιν.

ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ τὴν ὁγδόην ταύτην ἡμέραν τοῦ Νοεμβρίου, τοῦ χιλιοστοῦ ἑνεακοσιοστοῦ ἐξηκοστοῦ ὁγδοῦ ἔτους.

Παράρτημα 1

ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΠΡΟΣΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ ἢ ΙΣΟΠΛΕΘΟΥΣ ΣΙΑΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑΣ ΔΙΑΒΑΣΕΙΣ.

Ἐπεξηκώσεις: Διὰ τὰς πινακίδας ἀναγγελίας κινδύνου εἰς προσβάσεις

πρὸς διασταυρώσεις, βλέπε Παράρτημα 2, τμήμα Β. Διὰ τὰς

τοιαύτας εἰς προσβάσεις πρὸς ἰσοπέδους σιδηροδρομικὰς

διαβάσεις, βλέπε Παράρτημα 3, τμήματα Α καὶ Γ.

ΤΜΗΜΑ Α. ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ.

Αἱ πινακίδες ἀναγγελίας κινδύνου ἄ δεόν νὰ εἶναι τοῦ ὑποδείγματος Α^α ἢ Α^β. Τὸ ὑπόδειγμα Α^α εἶναι ἰσόπλευρον τρίγωνον ἔχον τὴν μίαν πλευράν ὀριζοντίαν καὶ τὴν ἀπέναντι κορυφὴν ἄνωθεν αὐτῆς· τὸ ὑπόβαθρον (ἑσωτερικόν) εἶναι χρώματος λευκοῦ ἢ κιτρινοῦ, τὸ δὲ περιθώριον ἐρυθρόν. Τὸ ὑπόδειγμα Α^β εἶναι τετράγωνον μὲ τὴν μίαν διαγώνιον καταδιυρῶσαν τὸ ὑπόβαθρον (ἑσωτερικόν) εἶναι χρώματος κιτρινοῦ καὶ τὸ περιθώριον, τὸ ὅποσον εἶναι ἀπλῶς μίαν λεπτὴν γραμμὴν, μέλαν. Τὰ ἐπὶ τῶν πινακίδων αὐτῶν ἀναγραφόμενα σύμβολα εἶναι μέλανος ἢ βαθέος κυανοῦ χρώματος, ἐκτός ἐάν ἄλλως ὁρίζεται εἰς τὴν περιγραφὴν αὐτῶν.

Ἡ πλευρά τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος τοῦ ὑποδείγματος Α^α θὰ ἔχη μῆκος περὶ τὰ 0,90 μ. (3 ποδῶν), τῆς δὲ μικροῦ μεγέθους πινακίδος τοῦ αὐτοῦ ὑποδείγματος οὐχὶ μικρότερον τῶν 0,60 μ. (2 ποδῶν). Τοῦ ὑποδείγματος Α^β, ἡ πλευρά τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος θὰ ἔχη μῆκος περὶ τὰ 0,60 ἐκ. (2 ποδῶν) καὶ τῆς μικροῦ μεγέθους οὐχὶ μικρότερον τῶν 0,40 μ. (1 ποδός, καὶ 4 ἵντσων).

Ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐπιλογὴν μεταξύ τῶν ὑποδειγμάτων Α^α καὶ Α^β, βλέπε Ἄρθρον 5, παράγραφον 2, καὶ Ἄρθρον 9, παράγραφον 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

ΤΜΗΜΑ Β. ΣΥΜΒΟΛΑ ΔΙΑ ΤΑΣ ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΑΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΝ ΑΥΤΩΝ.

1. Ἐπικινδύνους στροφῇ ἢ στροφᾷ.

Ἡ ἀναγγελία ἐπικινδύνου στροφῆς ἢ διαδοχικῶν ἐπικινδύνων στροφῶν δεόν νὰ δίδεται δι' ἑνὸς ἐκ τῶν ἀκολουθῶν συμβόλων, τὸ ὅποσον ἐκάστοτε ἀρμόζει:

Α, 1^α ΣΤΡΟΦΗ ΑΡΙΣΤΕΡΑ,

Α, 1^β ΣΤΡΟΦΗ ΔΕΞΙΑ.

Α, 1^γ ΑΝΤΙΡΟΠΟΙ ΣΤΡΟΦΑΙ, ἢ ΔΙΑΔΟΧΙΚΑΙ ΣΤΡΟΦΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΙ ΤΩΝ ΔΥΟ, ἢ ΠΡΩΤΗ ΑΡΙΣΤΕΡΑ.

Α, 1^δ ΑΝΤΙΡΟΠΟΙ ΣΤΡΟΦΑΙ ἢ ΔΙΑΔΟΧΙΚΑΙ ΣΤΡΟΦΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΙ ΤΩΝ ΔΥΟ, ἢ ΠΡΩΤΗ ΔΕΞΙΑ.

2. Ἐπικινδύνους κατωφέρειας.

Διὰ νὰ ἐπιστηθῇ ἡ προσοχή ἐπὶ ἀποτόμου κατωφέρειας, πρέπει νὰ χρη-

σιμοποιεῖται τὸ σύμβολον Α, 2^α μὲ τὴν πινακίδα τοῦ ὑποδείγματος Α^α, ἢ τὸ σύμβολον Α, 2^β μὲ τὴν πινακίδα τοῦ ὑποδείγματος Α^β.

Τὸ ἀριστερόν μέρος τοῦ συμβόλου Α, 2^α θὰ καταλαμβάνῃ τὴν ἀριστεράν γωνίαν τῆς πινακίδος, ἡ δὲ βάσις του θὰ ἐκτείνεται ἐφ' ὀλοκλήρου τοῦ εὗρους τῆς πινακίδος. Ὁ ἀριθμὸς εἰς τὰ σύμβολα Α, 2^α καὶ Α, 2^β δεικνύει τὴν κλίσιν τοῦ ἐδάφους εἰς ποσοστὸν %, δύναται ὅμως νὰ ἀναπληρωθῇ καὶ δι' ἀναλογίας (1:10). Πάντως, εἰς τὰ συμβαλλόμενα μέρη ἐναπόκειται, λαμβάνοντα ὑπ' ὄψιν κατὰ τὸ δυνατόν τὰς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 5, παραγράφου 2 (β) τῆς παρούσης Συμβάσεως, νὰ χρησιμοποιοῦν, ἀντὶ τοῦ συμβόλου Α, 2^α ἢ Α, 2^β, τὸ σύμβολον Α, 2^γ, ἐάν ἔχουν υἱοθετήσῃ τὴν πινακίδα τοῦ ὑποδείγματος Α^α, καὶ τὸ σύμβολον Α, 2^δ ἐάν ἔχουν υἱοθετήσῃ τὴν τοιαύτην τοῦ ὑποδείγματος Α^β.

3. Ἀπότομος ἀνωφέρειας.

Διὰ νὰ ἐπιστηθῇ ἡ προσοχή ἐπὶ ἀποτόμου ἀναβάσεως, πρέπει νὰ χρησιμοποιεῖται τὸ σύμβολον Α, 3^α μὲ τὴν πινακίδα ὑποδείγματος Α^α, ἢ τὸ σύμβολον Α, 3^β μὲ τὴν τοιαύτην ὑποδείγματος Α^β.

Τὸ δεξιόν μέρος τοῦ συμβόλου Α, 3^α θὰ καταλαμβάνῃ τὴν δεξιάν γωνίαν τῆς πινακίδος, ἡ δὲ βάσις τῆς θὰ ἐκτείνεται ἐφ' ὀλοκλήρου τοῦ εὗρους τῆς πινακίδος. Ὁ ἀριθμὸς εἰς τὰ σύμβολα Α, 3^α καὶ Α, 3^β δεικνύει τὴν κλίσιν εἰς ποσοστὸν %, δύναται ὅμως νὰ ἀντικατασταθῇ καὶ δι' ἀναλογίας (1:10). Πάντως, εἰς τὰ συμβαλλόμενα μέρη, τὰ ὅποια ἐπέλεξαν τὸ σύμβολον Α, 2^γ διὰ τὰς ἐπικινδύνους κατωφέρειας, ἐναπόκειται νὰ χρησιμοποιοῦν τὸ σύμβολον Α, 3^γ ἀντὶ τοῦ Α, 3^α, εἰς ἐκεῖνα δὲ τὰ ὅποια ἐπέλεξαν τὸ σύμβολον Α, 2^δ (διὰ τὰς ἐπικινδύνους κατωφέρειας) νὰ χρησιμοποιοῦν τὸ σύμβολον Α, 3^δ ἀντὶ τοῦ Α, 3^β.

4. Στένωσις ὁδοστρώματος.

Ἡ ἀναγγελία ὅτι τὸ ὁδόστρωμα καθίσταται ἐν συνεχείᾳ στενώτερον πρέπει νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 4^α, ἢ διὰ συμβόλου δεικνύοντος σαφέστερον τὸ περίγραμμα τῆς ὁδοῦ, ὡς εἶναι τὸ σύμβολον Α, 4^β.

5. Κινητὴ γέφυρα.

Ἀναγγελία περὶ κινητῆς γεφύρας πρέπει νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 5.

Ὁρθογώνιον παραλληλόγραμμον τοῦ εἰς τὸ παράρτημα 3, τμήμα Β, περιγραφόμενου τύπου Α, 29^α δύναται νὰ τοποθετεῖται κάτωθεν τῆς φερούσης τὸ σύμβολον Α, 5 πινακίδος ἀναγγελίας κινδύνου, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι πινακίδες τοῦ εἰς τὸ αὐτὸ παράρτημα περιγραφόμενου τύπου Α, 29^β καὶ Α, 29^γ θὰ τοποθετοῦνται εἰς τὸ ἓν τρίτον καὶ τὰ δύο τρίτα περὶ τοῦ ἀποστάσεως μεταξύ τῆς φερούσης τὸ σύμβολον Α, 5 πινακίδος καὶ τῆς κινητῆς γεφύρας.

6. Ἡ ὁδὸς ὁδηγεῖ εἰς ἀποβάσαν ἢ ὄχλην ποταμοῦ.

Ἀναγγελία ὅτι ἡ ὁδὸς ὁδηγεῖ ἐν συνεχείᾳ εἰς ἀποβάσαν ἢ ὄχλην ποταμοῦ πρέπει νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 6.

7. Ἀνώμαλος ὁδός.

Ἀναγγελλὰ περὶ ἐγκαρσίων ρεζέθων (κοίλων ἀλλαγῶν κλίσεων) ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, ὑπερυψωμένων γεφυρῶν ἢ κυρτῶν ἀλλαγῶν κλίσεων, ἢ τμημάτων τοῦ ὁδοστρώματος εὐρισκομένων εἰς κακὴν κατάστασιν πρέπει νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 7^α.

Διὰ τὴν προειδοποίησιν ὁμας περὶ ὑπερυψωμένης γεφυράς ἢ κυρτῆς ἀλλαγῆς κλίσεως, τὸ σύμβολον Α, 7^α δύναται νὰ ἀντικατασταθῇ ὑπὸ τοῦ συμβόλου Α, 7^β, διὰ δὲ τὴν προειδοποίησιν περὶ ἐγκαρσίων ρεζέθων (κοίλων ἀλλαγῶν κλίσεων) ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος διὰ τοῦ συμβόλου Α, 7^γ.

8. Ὀλισθηρὰ ὁδός.

Ἀναγγελλὰ ὅτι τμήμα τῆς ἐν συνεχεῖς ὁδοῦ εἶναι δυνατόν νὰ εἶναι ἰδιαίτερος Ὀλισθηρὸν πρέπει νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 8.

9. Ἀσύνδετον ἀμμοχάλικον.

Ἀναγγελλὰ περὶ τμήματος ὁδοῦ, εἰς τὸ ὁποῖον εἶναι δυνατόν νὰ ἐκτοξευθοῦν χάλυκες, πρέπει νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 9^α, χρησιμοποιουμένου εἰς τὴν πινακίδα ὑποδείγματος Α^α, ἢ διὰ τοῦ συμβόλου Α, 9^β εἰς τὴν πινακίδα ὑποδείγματος Α^β.

Ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται πρὸς τὰ ἀριστερὰ τῆς ὁδοῦ, τὸ σύμβολον αὐτὸ θὰ ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

10. Πιπτοντες βράχιοι.

Ἀναγγελλὰ περὶ τμήματος ὁδοῦ, εἰς τὸ ὁποῖον ὑπάρχει κίνδυνος ἐκ πιπτόνων βράχων καὶ, ὡς ἐκ τούτου καὶ ἐκ τῆς παρουσίας βράχων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, πρέπει νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 10^α, χρησιμοποιουμένου εἰς τὴν πινακίδα ὑποδείγματος Α^α, ἢ διὰ τοῦ συμβόλου, Α, 10^β, εἰς τὴν πινακίδα ὑποδείγματος Α^β.

Τὸ δεξιὸν μέρος τοῦ συμβόλου δέον νὰ καταλαμβάνῃ τὴν δεξιάν γωνίαν τῆς πινακίδος εἰς ἀποτόνως τας περιπτώσεις.

Τὸ σύμβολον δύναται νὰ ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

11. Διαβάσεις πεζῶν.

Ἀναγγελλὰ περὶ διαβάσεως πεζῶν σεσημασμένης εἴτε διὰ διαγραμμισμένων τῆς ὁδοῦ, εἴτε διὰ πινακίδων Β, 11^α ἢ Β, 11^β δέον νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 11, τοῦ ὁποῦ ὑπάρχουν δύο τύποι: οἱ Α, 11^α καὶ Α, 11^β.

Τὸ σύμβολον δύναται νὰ ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

12. Παιδία.

Ἀναγγελλὰ περὶ τμήματος ὁδοῦ εἰς τὸ ὁποῖον συχνάζουν παιδία, ὡς εἶναι ἡ ἔξοδος ἐκ σχολείου ἢ γηπέδου, δέον νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 12.

Τὸ σύμβολον δύναται νὰ ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

13. Βῆσοδος ἢ διάβασις ποδηλατιστῶν.

Ἀναγγελλὰ περὶ σημείου, εἰς τὸ ὁποῖον εἰσέρχονται συχνά εἰς τὴν ὁδὸν ἢ διαβαίνουν αὐτὴν ποδηλάται, δέον νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 13.

Τὸ σύμβολον δύναται νὰ ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

14. Διελεύσεις ζώων.

Ἀναγγελλὰ περὶ τμήματος ὁδοῦ, εἰς τὸ ὁποῖον ὑφίσταται ἰδιαίτερος κίνδυνος διελεύσεως ζώων δέον νὰ δίδεται διὰ συμβόλου ἀναπαριστῶτος τὴν σιλουέταν τοῦ ζώου, οἰκοσίου ἢ ἀγρίου, τὸ ὁποῖον ἀπαντᾶται συχνότερον, ὡς π.χ. τὸ σύμβολον Α, 14^α δι' ἐν οἰκόσιτον ζῶον καὶ τὸ Α, 14^β δι' ἐν ἄγριον ζῶον.

Τὸ σύμβολον αὐτὸ δύναται νὰ ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

15. Ὀδικαὶ ἐργασίαι.

Ἀναγγελλὰ περὶ τοῦ ὅτι εὐρίσκονται ἐν ἐκτελέσει ἐργασίαι ἐπὶ τοῦ ἐν συνεχεῖς τμήματος τῆς ὁδοῦ δέον νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 15.

16. Φωτεινὴ σηματοδότησις.

Ἐὰν θεωρεῖται ἀπαραίτητον νὰ ἐπιστηθῇ ἡ προσοχή ἐπὶ τμήματος ὁδοῦ, ἐπὶ τοῦ ὁποῦ ἡ κυκλοφορία ρυθμίζεται διὰ τριχρώμου φωτεινῆς σηματοδότησεως, διότι οἱ χρησιμοποιοῦντες τὴν ὁδὸν δὲν θὰ ἀνέμενον ἐν τοιοῦτον τμήμα, δέον νὰ χρησιμοποιεῖται τὸ σύμβολον Α, 16, τοῦ ὁποῦ ὑπάρχουν τρεῖς τύποι: οἱ Α, 16^α, Α, 16^β καὶ Α, 16^γ, ἀντιστοιχοῦντες πρὸς τὴν διάταξιν τῶν φῶτων τοῦ τριχρώμου συστήματος τὴν περιγραφομένην εἰς τὸ Ἄρθρον 23, παραγράφους 4 ἕως 6. Τὸ σύμβολον αὐτὸ δέον νὰ ἔχῃ τὰ τρία χρώματα τῶν φῶτων περὶ τῶν ὁποῶν δίδει ἀναγγελλάν.

17. Ἀεροδρόμιον.

Ἀναγγελλὰ περὶ τμήματος ὁδοῦ ἂν ᾗθεν τοῦ ὁποῦ εἶναι ἐνδεχόμενον νὰ ὑπερλίπναι εἰς χαμηλὸν ὕψος ἀεροπλάνα ἀπογειούμενα ἐξ ἀεροδρομίου ἢ προσγειούμενα εἰς αὐτὸ δέον νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 17. Τὸ σύμβολον αὐτὸ δύναται νὰ ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

18. Ἐγκάρσιος ἄνεμος.

Ἀναγγελλὰ περὶ τμήματος ὁδοῦ, ἐπὶ τοῦ ὁποῦ πνέει περιοδικῶς ἢ ἀνεχῶς ἰσχυρὸς ἐγκάρσιος ἄνεμος, δέον νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 18. Τὸ σύμβολον αὐτὸ δύναται νὰ ἔχῃ ἀντίστροφον διάταξιν.

19. Κυκλοφορία διπλῆς κατευθύνσεως.

Ἀναγγελλὰ περὶ τμήματος ὁδοῦ ἐπὶ τοῦ ὁποῦ, προσωρινῶς ἢ μονίμως, ἡ κυκλοφορία διεξάγεται πρὸς ἀμφοτέρας τὰς κατευθύνσεις ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ὁδοστρώματος, ἐνῷ ἐπὶ τοῦ προηγηθέντος τμήματος αὐτῆς διεξήγετο ἐπὶ ὁδοῦ μοναδικῆς κατευθύνσεως, ἢ ἐπὶ τοιαύτης περιλαμβανούσης πολλὰς λωρίδας μοναδικῆς κατευθύνσεως, δέον νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α, 19. Ἡ φέρουσα τὸ σύμβολον αὐτὸ πινακὶς δέον νὰ ἐπαναλαμβάνεται εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ τμήματος καὶ κατὰ μήκος αὐτοῦ ὅσον συχνά χρειάζεται. Ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, τὰ τόξα δέον νὰ ἔχουν ἀντίστροφον διάταξιν.

20. Ἐτεροὶ κίνδυνοι.

Ἀναγγελλὰ περὶ τμήματος ὁδοῦ ἐπὶ τοῦ ὁποῦ ὑφίσταται ἄλλος κίνδυνος, πλὴν τῶν ἀπαριθμουμένων ἀνωτέρω, ἐν παραγράφους 1 ἕως 19, ἢ εἰς τὰ Παραρτήματα 2 καὶ 3, δύναται νὰ δοθῇ διὰ τοῦ συμβόλου Α, 20, Πάντως, εἰς τὰ συμβαλλόμενα μέρη ἐναπόκειται νὰ υἱοθετήσουν

γραφικά σύμβολα συμφώνως προς τὰς διατάξεις του "Αρθρου 3, παραγράφου 1 (α) (11), τῆς παρούσης Συμβάσεως."

· Ἡ πινακὶς Α, 20 δύναται ἰδίως νὰ χρησιμοποιηθῇ διὰ νὰ ἐπιστηθῇ ἡ προσοχή ἐπὶ διασταυρώσεων μὲ σιδηροδρομικὰς γραμμὰς, ἐπὶ τῶν ὁποίων οἱ σιδηροδρομικοὶ συρμοὶ κινουνται πολὺ βραδέως, ἡ δὲ κυκλοφορία ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ρυθμίζεται ὑπὸ σιδηροδρομικοῦ συνοδευόντος τὰ σιδηροδρομικὰ ὀχήματα καὶ ἐκτελοῦντος τὰ ἀναγκαῖα σήματα διὰ τῶν χειρῶν.

Παράρτημα 2.

ΠΙΝΑΚΙΑΔΕ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΡΥΘΜΙΖΟΥΣΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ
ΕΙΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ, ΠΙΝΑΚΙΑΔΕ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ
ΕΙΣ ΠΡΟΣΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΑΔΕ
ΡΥΘΜΙΖΟΥΣΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΕΙΣ ΣΤΕΓΙΑ ΤΜΗΜΑΤΑ
ΟΔΩΝ.

Σημειώσεις: Εἰς διαστάρῳσιν περιλαμβάνουσιν ὁδὸν προτεραιότητος, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπάρχει στροφή, πινακὶς φέρουσα διὰ-γραμμὰ τῆς διασταυρώσεως, ἡ ὁποία δεικνύει τὴν γενικὴν διὰταξιν τῆς ὁδοῦ προτεραιότητος, δύναται νὰ τοποθετῇται κάτωθεν τῶν πινακίδων κινδύνου δι' ὧν ἐφίσταται ἡ προσοχή ἐπὶ τῆς διασταυρώσεως, ἡ κάτωθεν τῶν ρυθμιζουσῶν τὴν προτεραιότητα πινακίδων, εἴτε αὗται εὐρίσκονται τοποθετημέναι ἐπὶ τῆς διασταυρώσεως εἴτε ὄχι.

ΤΜΗΜΑ Α. ΠΙΝΑΚΙΑΔΕ ΡΥΘΜΙΖΟΥΣΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΕΙΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ

1. Πινακὶς " ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ "

Ἡ πινακὶς " ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ " θὰ εἶναι ἡ πινακὶς Β, 1. Αὕτη θὰ ἀποτελεῖται ἐξ ἑνὸς ἰσοπλευροῦ τριγώνου ἔχοντος τὴν μίαν πλευρὰν ὀριζοντιῶς καὶ τὴν ἀπέναντι κορυφὴν κάτωθεν αὐτῆς. Τὸ ὑπόβαθρον (ἑσωτερικόν) θὰ εἶναι λευκὸν ἢ κίτρινον καὶ τὸ περιθώριον ἐρυθρόν. Ἡ πινακὶς δὲν φέρει σύμβολον.

Ἡ πλευρά τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος δέον νὰ ἔχῃ μῆκος 0,90 μ. (3 ποδῶν) περίπου, τῆς δὲ μικροῦ μεγέθους οὐχὶ μικρότερον τῶν 0,60 μ. (2 ποδῶν).

2. Πινακὶς " ΣΤΑΣΕΩΣ "

Ἡ πινακὶς " Στάσεως " θὰ εἶναι ἡ πινακὶς Β, 2, τῆς ὁποίας ὑπάρχουν δύο ὑποδείγματα:

— Τὸ ὑπόδειγμα Β, 2^α εἶναι ὀκταγωνικόν, μὲ ὑπόβαθρον (ἑσωτερικόν) ἐρυθρόν, φέρον τὴν λέξιν " ΣΤΗ " , μὲ λευκὰ γράμματα, εἰς τὴν Ἀγγλικήν, ἢ εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς περὶ ἧς πρόκειται Χώρας· τὸ ὕψος τῶν γραμμάτων τῆς λέξεως " STOP " δὲν πρέπει νὰ εἶναι μικρότερον τοῦ ἑνὸς τρίτου τοῦ ὕψους τῆς πινακίδος.

— Τὸ ὑπόδειγμα Β, 2^β εἶναι κυκλικόν, μὲ λευκὸν ἢ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἑσωτερικόν) καὶ ἐρυθρόν περιθώριον· φέρει ἐντός αὐτοῦ τὴν πινακίδα σημάσεως Β, 1 ἄνευ ἐγγραφῆς καὶ πλησίον τοῦ ἄνω μέρους, μὲ μεγάλα γράμματα, τὴν λέξιν " STOP " μὲ μαῦρα ἢ βαθεῖα κυανὰ

γράμματα, εἰς τὴν Ἀγγλικήν εἴτε εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς περὶ ἧς πρόκειται Χώρας.

Τὸ ὕψος τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος Β, 2^α καὶ ἡ διάμετρος τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος Β, 2^β δέον νὰ εἶναι περίπου 0,90 μ. (3 ποδῶν)· ἐνῷ αἱ αὐταὶ διαστάσεις τῶν μικροῦ μεγέθους τοιούτων δὲν πρέπει νὰ εἶναι μικρότεραι τῶν 0,60 μ. (2 ποδῶν).

Ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐπιλογὴν μεταξὺ τῶν ὑποδειγμάτων Β, 2^α καὶ Β, 2^β, βλέπε τὸ Ἄρθρον 5, παράγραφος 2, καὶ τὸ Ἄρθρον 10, παράγραφος 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Πινακὶς " ΟΔΟΥ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ "

Ἡ πινακὶς " ΟΔΟΥ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ " θὰ εἶναι ἡ πινακὶς Β, 3, ἡ ὁποία ἀποτελεῖται ἐξ ἑνὸς τετραγώνου μὲ τὴν μίαν διαγώνιον αὐτοῦ κατακόρυφον πρὸς τὸ ἔδαφος. Τὸ περιθώριον τῆς πινακίδος δέον νὰ εἶναι μέλαν, εἰς δὲ τὸ κέντρον τῆς δέον αὕτη νὰ ἔχῃ κίτρινον ἢ πορτοκαλλόχρουν τετράγωνον μὲ μέλαν περιθώριον· ὁ μεταξὺ τῶν δύο τετραγώνων χῶρος δέον νὰ εἶναι λευκός.

Ἡ πλευρά τῆς κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος δέον νὰ ἔχῃ μῆκος 0,50 μ. (1 ποδ. 8 ἵντσῶν) περίπου, τῆς δὲ μικροῦ μεγέθους οὐχὶ μικρότερον τῶν 0,35 μ. (1 ποδ. 2 ἵντσῶν).

4. Πινακὶς " ΤΕΛΟΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ "

Ἡ πινακὶς " ΤΕΛΟΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ " θὰ εἶναι ἡ πινακὶς Β, 4. Αὕτη ἀποτελεῖται ἐκ τῆς ὡς ἂν πινακίδος Β, 3 μὲ τὴν προσθήκην μιᾶς μελανοῦ ἢ φαιοῦ χρώματος μεσαίας λωρίδος, καθέτου πρὸς τὰς κάτω ἁριστεράν καὶ ἂν δεξιάν πλευράς τοῦ τετραγώνου, ἡ μελανοῦ ἢ φαιοῦ χρώματος παραλλήλων γραμμῶν σχηματίζουσιν μίαν τοιαύτην λωρίδα.

ΤΜΗΜΑ Β. ΠΙΝΑΚΙΑΔΕ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΕΙΣ ΠΡΟΣΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΕΙΣ.

1. Πινακίδες

Αἱ πινακίδες ἀναγγέλλας κινδύνου εἰς προσβάσεις πρὸς διασταυρώσεις δέον νὰ εἶναι τοῦ ὑποδείγματος Α^α ἢ Α^β, τὰ ὁποῖα περιγράφονται εἰς τὸ Παράρτημα 1, τμήμα Α.

2. Σύμβολα.

Τὰ σύμβολα δέον νὰ εἶναι μελανοῦ ἢ βαθέος κυανοῦ χρώματος.

(α) Ὅσον ἀφορᾷ τὸ σύμβολον, τὸ ὁποῖον θὰ τοποθετηθῇ ἐπὶ τῆς πινακίδος Α^α ἢ Α^β, δέον νὰ γίνῃ διὰφωσις μεταξὺ τῶν ἐξῆς περιπτώσεων:

(1) Διασταυρώσεις ἐνθα ἡ προτεραιότης εἶναι ἡ καθοριζομένη ὑπὸ τοῦ γενικῶς ἰσχύοντος εἰς τὴν Χώραν κανόνος προτεραιότητος: τὸ σύμβολον Α. ἢ θὰ χρησιμοποιεῖται μὲ τὴν πινακίδα Α^α καὶ τὸ σύμ. Α, 21^β μὲ τὴν πινακίδα Α^β.

Τὰ σύμβολα Α, 21^α καὶ Α, 21^β δύνανται νὰ ἀντικαθίστανται ὑπὸ συμβόλων, τὰ ὁποῖα δεικνύουν σαφέστερον τὴν

μορφήν τῆς διασταυρώσεως, ὡς τὰ Α,21^α, Α,21^β, Α,21^γ, Α,21^δ καὶ Α,21^ε.

- (11) Διασταυρώσεις μετὰ ὁδοῦ, οἱ χρησιμοποιοῦντες τὴν ὁποῖαν πρέπει νὰ παραχωρήσουν προτεραιότητα: τὸ χρησιμοποιούμενον σύμβολον θὰ εἶναι τὸ Α,22^α.

Τὸ σύμβολον Α,22^α δύναται νὰ ἀντικαθίσταται ὑπὸ συμβόλων, τὰ ὅποια δεικνύουν σαφέστερον τὴν μορφήν τῆς διασταυρώσεως, ὡς τὰ Α,22^β καὶ Α,22^γ.

Τὰ σύμβολα ταῦτα δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται ἐπὶ ὁδοῦ μόνον ἐάν ἡ πινακὶς Β,1 ἢ Β,2 εὐρίσκεται τοποθετημένη ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ἢ τῶν ὁδῶν μετὰ τῶν ὁποίων σχηματίζει τὴν διασταύρωσιν, ἐπὶ τῆς ὁποίας ἐφιστᾶται ἡ προσοχή, ἢ ἐάν αἱ ὁδοὶ αὐταὶ εἶναι τοιαῦται (π.χ. ἀτραπὸς ἢ χωματόδρομοι), εἰς τὰς ὁποίας κατὰ τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν, οἱ χρησιμοποιοῦντες αὐτάς ὁδηγοὶ ἀπαίτεται νὰ παραχωρήσουν προτεραιότητα εἰς τὴν διασταύρωσιν, ἁπλῆ καὶ ἐν ἀπουσίᾳ τοιούτων πινακίδων. Ἡ χρῆσις τῶν συμβόλων αὐτῶν ἐπὶ ὁδῶν ἐφ' ὧν εἶναι τοποθετημένη πινακὶς Β,3 δέον νὰ περιορίζεται εἰς ὠρισμένας ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις.

- (111) Διασταυρώσεις μετὰ ὁδοῦ, εἰς τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὴν ὁποῖαν οἱ ὁδηγοὶ πρέπει νὰ παραχωρήσουν προτεραιότητα: ἐάν ἡ πινακὶς Β,1 "ΠΑΡΑΧΩΡΙΣΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ" εὐρίσκεται τοποθετημένη εἰς τὴν διασταύρωσιν, δέον νὰ χρησιμοποιεῖται τὸ σύμβολον Α,23.

Ἐάν εὐρίσκεται τοποθετημένη εἰς τὴν διασταύρωσιν πινακὶς Β,2 "STOP", τὸ χρησιμοποιούμενον σύμβολον θὰ εἶναι τὸ Α,24^α ἢ τὸ Α,24^β, οἷον ὁποῖοτε ἐκ τῶν δύο ἀντιστοιχεῖ εἰς τὸ ὑπόδειγμα τῆς τοποθετημένης πινακίδος Β,2.

Πάντως, ἀντὶ τῆς πινακίδος Α^α μετὰ τὰ σύμβολα αὐτά, δύναται νὰ χρησιμοποιεῖται ἡ πινακὶς Β,1 ἢ Β,2, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 10 τῆς Συμβάσεως.

- (111) Κυκλικὴ πορεία: τὸ χρησιμοποιούμενον σύμβολον θὰ εἶναι τὸ Α,25.

Ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ κατεύθυνσις τῶν βελῶν θὰ εἶναι ἀντίστροφος.

- (b) Ἐάν ἡ κυκλοφορία εἰς τὴν διασταύρωσιν ρυθμίζεται διὰ φωτεινῆς σηματοδότησεως, δύναται νὰ τοποθετεῖται πινακὶς Α^α ἢ Α^β, φέρουσα τὸ εἰς τὸ Παράρτημα 1, τμήμα Β, περιγραφόμενον σύμβολον Α,16, πρὸς συμπλήρωσιν ἢ ἀντικατάστασιν τῶν εἰς τὸ παρὸν τμήμα περιγραφόμενων πινακίδων.

ΤΜΗΜΑ Γ. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΡΥΘΜΙΖΟΥΝΤΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΕΠΙ ΣΤΕΝΟΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΟΔΟΥ.

1. Πινακὶς δεικνύουσα προτεραιότητα τῆς ἐπερχομένης κυκλοφορίας.

Ἐάν, ἐπὶ στενοῦ τμήματος ὁδοῦ ὅπου ἡ (σύγχρονος) διέλευσις

ὁχημάτων (ἀντιθέτως βαιόντων) εἶναι δυσχερὴς ἢ ἀδύνατος, ἡ κυκλοφορία ρυθμίζεται, καὶ ἐάν, λόγῳ τοῦ ὅτι οἱ ὁδηγοὶ δύνανται νὰ βλέπουν σαφῶς ὁλόκληρον τὸ μήκος τοῦ τμήματος, τόσον κατὰ τὴν ἡμέραν ὅσον καὶ κατὰ τὴν νύκτα, ἡ τοιαύτη ρύθμισις γίνεται διὰ παραχωρήσεως προτεραιότητος εἰς τὴν πρὸς τὴν μίαν κατεύθυνσιν κινουμένην κυκλοφορίαν καὶ οὐχὶ δι' ἐγκαταστάσεως φωτεινῆς σηματοδότησεως, δέον νὰ τοποθετεῖται πινακὶς Β,5 "ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΗΣ ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ", μετὰ τῶν πρὸς τὴν κυκλοφορίαν τῆς πλευρᾶς ἐκείνης, ἡ ὁποία δὲν ἔχει προτεραιότητα. Ἡ πινακὶς αὕτη σημαίνει ὅτι ἡ εἴσοδος εἰς τὸ στενὸν τμήμα ἀπαγορεύεται καθ' ὅν χρόνον δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ διέλευσις δι' αὐτοῦ χωρὶς νὰ ἀναγκασθῶν τὰ ροδόμενα ὁχήματα νὰ σταματήσουν.

Ἡ πινακὶς αὕτη δέον νὰ εἶναι κυκλική, μετὰ λευκὸν ἢ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) καὶ ἐρυθρὸν περιθώριον· τὸ δεικνύον τὴν ἔχουσαν προτεραιότητα κατεύθυνσιν τόξον θὰ εἶναι μέλαν, τὸ δὲ δεικνύον τὴν ἄλλην ἐρυθρόν.

Εἰς Χώρας, εἰς τὰς ὁποίας ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ θέσις τῶν βελῶν δέον νὰ εἶναι ἀντίστροφος.

2. Πινακὶς δεικνύουσα προτεραιότητα ἐπὶ τῆς ἐπερχομένης κυκλοφορίας.

Διὰ νὰ εἰδοποιῶνται οἱ ὁδηγοὶ ὅτι ἐπὶ στενοῦ τινος τμήματος ὁδοῦ ἔχουν προτεραιότητα ἐπὶ τῶν ἐπερχομένων ὁχημάτων, ἡ χρησιμοποιούμενη πινακὶς θὰ εἶναι ἡ Β,6.

Ἡ πινακὶς αὕτη δέον νὰ εἶναι ὀρθογώνιος, μετὰ ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) κυανοῦν· τὸ πρὸς τὰ ἄνω δεικνύον βέλος δέον νὰ εἶναι λευκόν καὶ τὸ ἄλλο βέλος ἐρυθρόν.

Εἰς Χώρας εἰς τὰς ὁποίας ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ θέσις τῶν βελῶν δέον νὰ εἶναι ἀντίστροφος.

Ὅταν χρησιμοποιεῖται πινακὶς Β,6, πρέπει νὰ τοποθετεῖται πινακὶς Β,5 ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, εἰς τὸ ἄλλο ἄκρον τοῦ στενοῦ τμήματος, διὰ τὴν κατὰ τὴν ἀντίθετον κατεύθυνσιν βαίνουσαν κυκλοφορίαν.

Παράρτημα 3.

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΔΕΡΟΝΤΑΙ ΙΣΟΠΕΔΟΥΣ ΣΙΑΦΟΔΟΡΟΜΙΚΑΣ ΔΙΑΒΑΣΕΙΣ ΤΜΗΜΑ Α. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ.

Ἡ χρησιμοποιούμενη πινακὶς δέον νὰ εἶναι ἡ πινακὶς Α^α ἢ ἡ Α^β, περιγραφόμενα εἰς τὸ Παράρτημα 1, τμήμα Α. Ὅσον ἀφορᾷ τὸ σύμβολον τὸ ὁποῖον θὰ τοποθετεῖται ἐπὶ τῆς πινακίδος, δέον νὰ γίνεταί διὰ τῶν μεταξὺ τῶν ἀκολουθῶν περιπτώσεων:

(α) Ἀναγγελία ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων μετὰ δρόμους ἢ ἐναλλακτικὰ ἡμιδρόμους, ἐφ' ἐκατέρας τῶν πλευρῶν τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς, δέον νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α,26.

(β) Ἀναγγελία περὶ ἐτέρων ἰσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων, δέον νὰ δίδεται διὰ τοῦ συμβόλου Α,27, τοῦ ὁποίου ὑπάρχουν δύο ὑποδείγματα: τὸ Α,27^α καὶ τὸ Α,27^β.

(γ) Πάντως, διὰ νὰ δοθῇ ἀναγγελία περὶ διασταυρώσεως μετὰ τροχιοδρομικῆς γραμμῆς, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι αὕτη δὲν ἀποτελεῖ

σώπεδον διάβασιν, ως αυτή ορίζεται εν "Άρθρῳ 1 τῆς παρούσης Συμβάσεως, δύναται νά χρησιμοποιεῖται τό σύμβολον Α,28.

Σημειώσεις: 'Εάν θεωρεῖται ἀναγκαῖον νά δοθῇ προειδοποίησις περί διασταυρώσεων μεταξύ ὁδοῦ καί σιδηροδρομικῆς ὁδοῦ, ἐπὶ τῆς ὁποίας οἱ σιδηροδρομικοὶ συρμοὶ κυκλοφοροῦν πολὺ βραδέως καί ἡ κυκλοφορία ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ρυθμίζεται ὑπὸ σιδηροδρομικοῦ συνοδευόντος τὰ σιδηροδρομικὰ ὀχήματα καί δίδοντος τὰ ἀναγκαῖα σήματα διὰ τῶν χειρῶν, δέον νά χρησιμοποιεῖται ἡ εἰς τό Παράρτημα 1, τμήμα Β, περιγραφόμενη πινακίς Α,20.

ΤΜΗΜΑ Β. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΜΕΝΑΙ ΕΙΣ ΑΜΕΣΟΝ ΓΕΙΤΝΙΑΣΙΝ ΠΡΟΣ ΤΑΣ

ΙΣΟΠΕΔΟΥΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑΣ ΔΙΑΒΑΣΕΙΣ.

'Υπάρχουν τρία ὑποδείγματα τῆς πινακίδος Β,7 τῆς περιγραφομένης εἰς τό "Άρθρον 35, παράγραφος 2, τῆς παρούσης Συμβάσεως: τὰ Β,7^α, Β,7^β καί Β,7^γ.

Τά ὑποδείγματα Β,7^α καί Β,7^β πρέπει νά ἔχουν λευκόν ἢ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἑσωτερικόν) καί ἐρυθρόν ἢ μέλαν περιθώριον· τό δέ ὑπόδειγμα Β,7^γ πρέπει νά ἔχῃ λευκόν ἢ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἑσωτερικόν) καί μέλαν περιθώριον, καί ἡ ἐντός αὐτοῦ ἐγγραφή νά εἶναι μέ μαῦρα γράμματα. Τό ὑπόδειγμα Β,7^β δέον νά χρησιμοποιεῖται μόνον ἐάν ἡ σιδηροδρομική γραμμή περιλαμβάνει τοῦλάχιστον δύο τροχιάς. Εἰς τό ὑπόδειγμα Β,7^γ ἡ πρόσθετος πινακίς δέον νά ἐπισυνάπτεται μόνον ἐάν ἡ γραμμή περιλαμβάνει δύο τοῦλάχιστον τροχιάς, εἰς τήν ὁποίαν περὶπτωσιν θά δεικνύη καί τόν ἀριθμόν τῶν τροχιῶν.

Τό κανονικόν μήκος τῶν βραχιόνων τοῦ σταυροῦ δέν πρέπει νά εἶναι μικρότερον τοῦ 1,20 μ. (4 ποδῶν). 'Εάν δέν ὑπάρχῃ διαθέσιμος ἀρκετός χῶρος, ἡ πινακίς δύναται νά τοποθετεῖται μέ τὰς αἰχμάς τῆς ἐστραμένης πρὸς τὰ ἄνω καί κάτω.

ΤΜΗΜΑ Γ. ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΕΙΣ ΠΡΟΣΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΙΣΟΠΕΔΟΥΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑΣ ΔΙΑΒΑΣΕΙΣ.

Αἱ πινακίδες αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τό "Άρθρον 35, παράγραφος 3, τῆς παρούσης Συμβάσεως, εἶναι αἱ πινακίδες Α,29^α Α,29^β καί Α,29^γ. Αἱ ραβδώσεις δέον ὅπως κατευθύνωνται πρὸς τὰ κάτω, πρὸς τήν πλευράν τοῦ ὁδοστρώματος.

'Η πινακίς ἀναγγέλλας κινδύνου διὰ τήν ἰσώπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν δύναται νά τοποθετεῖται ἄνωθεν τῶν πινακίδων Α,29^β καί Α,29^γ κατὰ τήν αὐτόν τρόπον καθ'ὃν τοποθετεῖται καί ἄνωθεν τῆς πινακίδος Α,29^α.

Παράρτημα 4.

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ

ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ, ΣΤΑΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΥΣΕΩΣ.

Σημειώσεις: Διὰ τὰς ρυθμιζούσας τήν προτεραιότητα πινακίδας, λέπε Παράρτημα 2· διὰ δέ τὰς ρυθμιζούσας τήν στάσιν καί τήν στάθμευσιν, βλέπε Πίνακτα 6

ΤΜΗΜΑ Α. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΝ ἢ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΩΝ.

1. Χαρακτηριστικά πινακίδων καί συμβόλων.

- (α) Αἱ πινακίδες ἀπαγορεύσεων καί περιορισμῶν πρέπει νά εἶναι κυκλικαί· ἡ διάμετρος αὐτῶν δέν πρέπει νά εἶναι μικροτέρα τῶν 0,60 μ. (2 ποδῶν) ἐκτός τῶν κατψημένων περιοχῶν καί οὐχὶ μικροτέρα τῶν 0,40 μ. (16 Ἴντσῶν) ἐντός κατψημένων περιοχῶν.
- (β) "Αν δέν ὀρίζεται ἄλλως εἰς τὰς περιγραφάς τῶν ἐν λόγῳ πινακίδων, αἱ πινακίδες ἀπαγορεύσεων ἢ περιορισμῶν δέον νά ἔχουν λευκόν ἢ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἑσωτερικόν) καί εὐρύ ἐρυθρόν περιθώριον· τὰ σύμβολα καί αἱ ἀναγραφαί, ἐάν ὑπάρχουν, δέον νά εἶναι μέλαινα ἢ βαθυκύανοι, αἱ δέ πλάγαι ταινίαι, ἐάν ὑπάρχουν, δέον νά εἶναι ἐρυθραί καί κεκλιμέναι πρὸς τὰ κάτω, ἐξ ἀριστερῶν πρὸς τὰ δεξιὰ.

2. Περιγραφή πινακίδων.

(α) 'Απαγορεύσεις καί περιορισμοὶ εἰσόδου.

- (i) Εἰδοποίησις ὅτι ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος δι' ἅπαντα τὰ ὀχήματα δέον νά δίδεται διὰ τῆς πινακίδος C,1 ("ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Ἡ ΕΙΣΟΔΟΣ"), τῆς ὁποίας ὑπάρχουν δύο προτύπα: τό C,1^α καί τό C,1^β.
- (ii) Εἰδοποίησις ὅτι ἀπαγορεύεται πᾶσα κυκλοφορία ὀχημάτων πρὸς ἀμφοτέρας τὰς κατευθύνσεις δέον νά δίδεται διὰ τῆς πινακίδος C,2 "ΚΛΕΙΣΤΗ ΟΔΟΣ ΔΙ' ἈΠΑΝΤΑ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣ ΑΙΦΟΤΕΡΑΣ ΤΑΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ".
- (iii) Εἰδοποίησις ὅτι ἡ εἴσοδος ἀπαγορεύεται μόνον διὰ μέλαν ὠρισμένην κατηγορίαν ὀχημάτων, ἢ χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν, δέον νά δίδεται διὰ πινακίδος φερούσης ὡς σύμβολον τό περίγραμμα τῶν ὀχημάτων ἢ χρησιμοποιούντων τήν ὁδόν, τῶν ὁποίων ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος. Αἱ πινακίδες C,3^α, C,3^β, C,3^γ, C,3^δ, C,3^ε, C,3^ς, C,3^ζ, C,3^η, C,3^θ καί C,3^κ ἔχουν τὰς ἐξῆς ἐννοίας:

'Η C,3^α " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Ἡ ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟΝ ΟΧΗΜΑ ΕΛΤΟΣ ΤΩΝ ΔΙΤΡΟΧΩΝ ΜΟΤΟΣΥΚΛΩΤΩΝ ΑΝΕΥ ΚΑΝΙΣΤΡΟΥ".

'Η C,3^β " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Ἡ ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΜΟΤΟΣΥΚΛΩΤΑΣ".

'Η C,3^γ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Ἡ ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΤΑ ΠΟΛΗΛΑΤΑ".

'Η C,3^δ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Ἡ ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΤΑ ΜΟΤΟΠΟΛΗΛΑΤΑ".

'Η C,3^ε " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Ἡ ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΤΑ ΦΟΡΤΗΓΑ ΟΧΗΜΑΤΑ".

'Η ἀναγραφή ἀριθμοῦ τόνων, εἴτε δι' ἀνοικτοῦ χρώματος ἐπὶ τοῦ περιγράμματος τοῦ ὀχήματος, εἴτε, συμφῶνως πρὸς τό "Άρθρον Β, παράγραφος 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐπὶ προσθέτου πινακίδος τοποθετουμένης κάτωθεν τῆς πινακίδος C,3^θ σημαίνει ὅτι ἡ ἀπαγόρευσις ἰσχύει μόνον ἐάν τό ἐπιτερόμενον μέγιστον βάρος τοῦ ὀχήματος ἢ τοῦ συνδυασμοῦ ὀχημάτων ὑπερβαίῃ τόν ἀριθμόν αὐτόν.

‘Η C,3¹ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΙΟΝΟΜΗΤΕ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΩΝ ΟΧΗΜΑ ΣΥΡΩΝ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΠΛΗΝ ΗΜΙ-ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟΥ "Η ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟΥ ΕΝΟΣ ΔΕΘΝΟΣ ".

‘Η άναγραφή αριθμού τόννων, εἴτε δι’ άνοικτοῦ χρώματος ἐπὶ τοῦ περιγράμματος τοῦ ρυμουλκουμένου εἴτε, συμφώνως πρὸς τὸ "Άρθρον 8, παράγραφος 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐπὶ προσθέτου πινακίδος τοποθετουμένης κάτωθεν τῆς πινακίδος C,3¹ σημαίνει ὅτι ἡ άπαγό- ρευσις ἰσχύει μόνον ἐάν τὸ ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος τοῦ ρυ- μουλκουμένου ὑπερβαίνει τὸν ἀριθμὸν αὐτόν.

Εἰς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται, εἰς περιπτώσεις καθ’ ἃς θεωροῦν σκόπιμον νά πράξουν τοῦτο, νά ἀντικαθιστοῦν, εἰς τὸ σύμβολον, τὸ περίγραμμα τοῦ ὀπισθοῦ μέρους φορτηγοῦ αὐτοκινή- του δι’ ἐκείνου τοῦ ὀπισθοῦ μέρους ἰδιωτικοῦ αὐτοκινήτου, τὸ δὲ περίγραμμα τοῦ ρυμουλκουμένου δι’ ἐκείνου ρυμουλκουμένου, τὸ ὅπου- ον δύναται νά συνδεθῇ μέ ἰδιωτικὸν αὐτοκίνητον.

C,3⁵ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΠΕΖΟΥΣ ".

C,3^h " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΖΩΗΛΙΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ".

C,3^j " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΧΕΙΡΑΜΑΤΙΑ ".

C,3^k " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΑ ΑΓΡΟΤΙΚΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ".

Σημειώσεις: Εἰς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἐναπόκειται νά παραλείπουν ἀπὸ τῆς πινακίδας C,3^a ἕως C,3^k τὴν ἐρυθρὰν πλαγι- αν ταινίαν, ἡ ὅποια ἐνώνει τὸ ἄνω ἄριστερόν τεταρτη- μόριον μέ τὸ κάτω δεξιὸν τοιοῦτον ἦ, ὑπὸ τὴν προϋπό- θεσιν ὅτι ἐκ τούτου δέν καθίσταται ὀλιγώτερον εὐκόλον νά θεωρῇ καὶ γίνῃ ἀντιληπτὸν τὸ σύμβολον, νά μὴ δια- κόπτουν τὴν ταινίαν εἰς τὸ σημεῖον ὅπου αὕτη τέμνει τὸ σύμβολον.

(1v) Εἰδοπολήσις ὅτι ἡ εἴσοδος ἀπαγορεύεται διὰ δια- φόρους κατηγορίας ὀχημάτων ἢ χρησιμοποιούντων τὴν ὁδὸν δύναται νά δοθῇ εἴτε διὰ παραθέσεως τῶν πινακίδων ἀπαγορεύσεων ὅσον κατηγοριῶν ὀχημάτων ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος, εἴτε διὰ μιᾶς μόνης πινα- κίδος ἀπαγορεύσεως, ἡ ὅποια νά δεικνύῃ τὰ περιγράμμα- τα τῶν διαφόρων ὀχημάτων ἢ χρησιμοποιούντων τὴν ὁδὸν ὧν ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος. Αἱ πινακίδες C,4^a " ΑΠΑΓΟ- ΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ " καὶ C,4^b " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΑ "Η ΖΩΗΛΙΑ ΟΧΗΜΑΤΑ " ἀποτελοῦν παραδείγματα τοιοῦτων πινακίδων.

Πινακίδες δεικνύουσαι περισσύτερα τῶν δύο περιγράμματα δέν δύναν- ται νά τοποθετηθοῦν ἔξωθεν κατωκημένων περιοχῶν, καὶ πινακίδες δεικνύουσαι πλεόν τῶν τριῶν περιγραμμάτων δέν δύναται νά τοπο- θετηθοῦν ἐντός κατωκημένων περιοχῶν.

(v) Εἰδοπολήσις ὅτι ἀπαγορεύεται ἡ εἴσοδος εἰς ὀχήματα τὸ βάρος ἢ αἱ διαστάσεις τῶν ὀπῶν ὑπερβαίνουν ἀρισμένα ὅρια δέον νά δίδεται διὰ τῶν πινακίδων:

C,5 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΧΟΝΤΑ ΣΥΝΟΛΙΚΟΝ ΠΛΑ- ΤΟΣ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝ ΤΑ ΜΕΤΡΑ (....ΠΟΛΛΕΣ) "

C,6 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΧΟΝΤΑ ΣΥΝΟΛΙΚΟΝ ΥΨΟΣ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝ ΤΑ ΜΕΤΡΑ (...ΠΟΛΛΕΣ) "

C,7 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝΤΑ ΤΟΥΣ..... ΤΟΝΝΟΥΣ ΒΑΡΟΥΣ ΜΕΤΑ ΦΟΡΤΙΟΥ ".

C,8 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΧΟΝΤΑ ΒΑΡΟΣ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝ ΤΟΥΣ ... ΤΟΝΝΟΥΣ ΑΝΑ ΔΕΘΝΑ ".

C,9 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΑ "Η ΣΥΝΑΓΑΣΜΟΥΣ ΟΧΗΜΑ- ΤΩΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΝΤΑ ΤΑ ΜΕΤΡΑ (... ΠΟΛΛΕΣ) ΜΗΚΟΥΣ ".

(vi) Εἰδοπολήσις ὅτι τὰ ὀχήματα δέν θά πλησιάζουν πρὸς ἄλ- ληλα εἰς ἀπόστασιν μικροτέραν τῆς ὑποδεικνυομένης ἐπὶ τῆς πινακίδος δέον νά δίδεται διὰ τῆς πινακίδος C,10¹ " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΟΔΗΓΗΣΙΣ ΤΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΕΙΣ ΑΠΟΣΤΑΣΙΝ ΜΙΚΡΟΤΕΡΑΝ ΤΩΝ ... ΜΕΤΡΩΝ (....ΥΑΡΔΩΝ) ΜΕΤΑΣΥ ΤΩΝ ".

(b) 'Απαγόρευσις στροφῶν.

Εἰδοπολήσις ὅτι ἀπαγορεύεται ἡ στροφή (πρὸς τὰ δεξιὰ ἢ πρὸς τὰ ἄριστερά, ἀναλόγως τῆς κατευθύνσεως τοῦ βέλους) δέον νά δίδεται διὰ τῆς πινακίδος C,11^a " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΤΡΟΦΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΑΡΙΣΤΕΡΑ", ἢ τῆς πινακίδος C,11^b "ΑΠΑ- ΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΤΡΟΦΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΔΕΞΙΑ ".

(c) 'Απαγόρευσις ἀναστροφῶν (κατὰ 180°)

Εἰδοπολήσις ὅτι ἀπαγορεύονται αἱ ἀναστροφᾶς (κατὰ 180°) δέον νά δίδεται διὰ τῆς πινακίδος C,12 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ Αἱ ΑΝΑΣΤΡΟΦΑΙ ".

(d) 'Απαγόρευσις τοῦ προσπεράσματος.

(1) Εἰδοπολήσις ὅτι, ἐπὶ πλεόν τῶν γενικῶν κανόνων περὶ προσπεράσματος τῶν τεθειμένων ὑπὸ τῶν ἐν ἰσχύϊ δια- τάξεων, ἀπαγορεύεται ἐπὶ μιᾶς ὁδοῦ τὸ προσπέρασμα μηχανοκινήτων ὀχημάτων πλην τῶν διτρόχων μοτοποδη- λῶν καὶ διτρόχων μοτοσυκλετῶν ἄνευ κανίστρου δέον νά δίδεται διὰ τῆς πινακίδος C,13^a " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΠΕΡΑΣΜΑ ". 'Υπάρχουν δύο ὑποδείγματα τῆς πι- νακίδος ταύτης: τὰ C,13^{aa} καὶ C,13^{ab}.

(1i) Εἰδοπολήσις ὅτι τὸ προσπέρασμα ἀπαγορεύεται μόνον διὰ φορτηγὰ ὀχήματα, ἔχοντα ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος ὑπερβαίνον τοὺς 3,5 τόννουσ (7.700 λίμπρας) δέον νά δίδεται διὰ τῆς πινακίδος C,13^b " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕ- ΤΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΠΕΡΑΣΜΑ ΥΠΟ ΦΟΡΤΗΓΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ". 'Υπάρ- χουν δύο ὑποδείγματα τῆς πινακίδος ταύτης: τὰ C,13^{ba} καὶ C,13^{bb}.

'Αναγραφὴ ἐπὶ προσθέτου πινακίδος τοποθετουμένης κάτωθεν τῆς κυρί- ας πινακίδος, συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 4 τοῦ "Άρθρου 8 τῆς πα- ρούσης Συμβάσεως, δύναται νά μεταβάλῃ τὸ ἐπιτρεπόμενον μέγιστον βάρος ἂν τοῦ ὀποῦ ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις.

(11) "Όπου η κυκλοφορία διεξάγεται άριστερά, τὰ χρώματα τῶν εἰς τὰς πινακίδας C,13^{aa} καὶ C,13^{ba} δεικνυμένων ὀχημάτων δέον νὰ εἶναι ἀντεστραμμένα.

(e) "Όριον ταχύτητας.

Εἰδοποιήσεις περὶ ὁρίου ταχύτητος δέον νὰ δίδεται διὰ τῆς πινακίδος C,14, " Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΣ ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΔΕΙΚΝΥΜΕΝΟΝ ΑΡΙΘΜΟΝ ". Ὁ ἐπὶ τῆς πινακίδος ἀναγραφόμενος ἀριθμὸς δέον νὰ δεικνύη τὴν μεγίστην ταχύτητα εἰς τὴν μονάδα μετρήσεως, τῆς ὁποίας ἡ χρῆσις εἶναι ἡ πλέον κοινὴ διὰ νὰ ἐκφράζεται ἡ ταχύτης τῶν ὀχημάτων εἰς τὴν περὶ τῆς πρόκειται χώραν. Κατόπιν ἡ κάτωθεν τοῦ ἐκφράζοντος τὴν ταχύτητα ἀριθμοῦ δύναται νὰ προστεθῇ, π.χ., " Χμ." (Χιλιόμετρα) ἢ " Μ " (Μίλια).

Διὰ νὰ καταδειχθῇ ὅριον ταχύτητος ἰσχύον μόνον διὰ ὀχήματα ἐπιτερομένου μεγέστου βάρους ὑπερβαίνοντος δεδομένου ἀριθμὸν, δέον νὰ τοποθετῆται ἀναγραφή περιέχουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτὸν ἐπὶ προσθέτου πινακίδος κάτωθεν τῆς κυρίας τοιαύτης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 8, παράγραφος 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως.

(f) "Απαγόρευσις χρήσεως ἡχητικῶν ὀργάνων προειδοποιήσεως.

Εἰδοποιήσεις ὅτι ἀπαγορεύεται ἡ χρῆσις ἡχητικῶν ὀργάνων προειδοποιήσεως, κλῆν πρὸς ἀποφυγὴν δυστυχήματος, δέον νὰ διὰ τῆς πινακίδος C,15 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΙΣ ΗΧΗΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ". Ἡ πινακὶς αὕτη, ἐάν δέν εὐρίσκεται εἰς τὴν ἀρχὴν κατωκημένης περιοχῆς, παραπλεύρως ἢ ὀλίγον κατόπιν τῆς πινακίδος ἀναγνωρίσεως τῆς περιοχῆς ταύτης, δέον νὰ συνοδεύεται ὑπὸ προσθέτου πινακίδος, τοῦ ὑποδείγματος 2, τοῦ περιγραφομένου εἰς τὸ Παράρτημα 7, δεικνύουσης τὴν ἀπόστασιν ἐφ' ἣς ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις, συνιστᾶται ὅπως ἡ πινακὶς αὕτη μὴ τοποθετῆται εἰς τὴν ἀρχὴν κατωκημένων περιοχῶν καὶ ὅπως ὑπάρχῃ πρόβλεψις ἵνα ἡ εἰς τὸ σημεῖον αὐτὸ τοποθετούμενη πινακὶς ἀναγνωρίσεως τῆς τοιαύτης περιοχῆς εἰδοποιῇ τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὴν ὁδὸν ὅτι οἱ ἐπὶ τῶν κατωκημένων περιοχῶν ἰσχύοντες κανονισμοὶ κυκλοφορίας εἰς τὴν χώραν αὐτὴν ἐφαρμόζονται ἀπὸ τοῦ σημείου αὐτοῦ καὶ ἐφεξῆς.

(g) "Απαγόρευσις διελεύσεως ἄνευ στάσεως.

Εἰδοποιήσεις ὅτι πλησίον εὐρίσκεται Τελωνεῖον, εἰς τὸ ὁποῖον ἡ στάσις εἶναι ὑποχρεωτική, δέον νὰ δίδεται διὰ τῆς πινακίδος C,16 " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΔΙΕΛΕΥΣΙΣ ΑΝΕΥ ΣΤΑΣΕΩΣ ". Παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ἀρθροῦ 8 τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὸ σῆμα τῆς πινακίδος αὐτῆς πρέπει νὰ περιλαμβάνῃ τὴν λέξιν " ΤΕΛΩΝΕΙΟΝ " (" CUSTOMS "), κατὰ προτίμησιν εἰς δύο γλώσσας· τὰ χρησιμοποιοῦντα πινακίδας C,16 Συμβαλλόμενα ἔθνη πρέπει νὰ καταβάλλουν προσπάθειαν νὰ συνάπτουν τοπικὰ συμφωνίας πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως ἡ λέξις αὕτη ἐμφανίζεται

ἐγγεγραμμένη εἰς τὴν αὐτὴν γλῶσσαν εἰς ὅλας τὰς πινακίδας.

Ἡ πινακὶς αὕτη δύναται ἐπὶσης νὰ χρησιμοποιεῖται καὶ διὰ νὰ εἰδοποιῶνται οἱ ὁδηγοὶ ὅτι ἡ διέλευσις ἄνευ στάσεως ἀπαγορεύεται δι' ἄλλους λόγους, εἰς τὴν ὁποίαν περιπτῶσιν ἡ λέξις " Τελωνεῖον " θὰ ἀντικαθίσταται δι' ἄλλης συντομωτάτης ἀναγραφῆς δεικνυούσης τὸν λόγον τῆς στάσεως.

(h) Τέλος ἀπαγορεύσεως ἢ περιορισμοῦ.

(1) Τὸ σημεῖον εἰς τὸ ὁποῖον ὅλαι αἱ ἀπαγορεύσεις, αἱ ὁποῖαι γνωστοποιοῦνται δι' ἀπαγορευτικῶν πινακίδων εἰς τὰ κινούμενα ὀχήματα, παύουν νὰ ἐφαρμόζονται δέον νὰ δεικνύεται διὰ τῆς πινακίδος C,17^a " ΤΕΛΟΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΔΕΛΘΕΙΣΩΝ ΕΙΣ ΤΑ ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ". Ἡ πινακὶς αὕτη δέον νὰ εἶναι κυκλικὴ καὶ νὰ ἔχῃ λευκὸν ἢ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν)· δέν πρέπει νὰ ἔχῃ περιθώριον, ἢ νὰ ἔχῃ μόνον λεπτὸν μέλαν τοιοῦτον, θὰ φέρῃ δὲ διαγώνως ταινίαν μελανοῦ ἢ βαθέος φαιοῦ χρώματος, ἢ θὰ ἀποτελεῖται ἐκ μαύρων ἢ φαιῶν παραλλήλων γραμμῶν.

(2) Τὸ σημεῖον εἰς τὸ ὁποῖον παύει νὰ ἰσχύῃ μίᾳ ἰδιαιτέρα ἀπαγόρευσις ἢ περιορισμὸς, γνωστοποιούμενος εἰς τὰ κινούμενα ὀχήματα διὰ πινακίδος ἀπαγορεύσεως ἢ περιορισμοῦ, πρέπει νὰ δεικνύεται διὰ τῆς πινακίδος C,17^b " ΤΕΛΟΣ ΟΡΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΟΣ " ἢ διὰ τῆς πινακίδος C,17^c " ΤΕΛΟΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΣ ΠΡΟΣΠΕΡΑΣΜΑΤΟΣ ", αἱ ὁποῖαι εἶναι ὅμοιαι μὲ τὴν πινακίδα C,17^a, ἀλλὰ δεικνύουν ἐπιπροσθέτως, μὲ ἐλαφρὸν φαιὸν χρῶμα, τὸ σῆμα τῆς ἀπαγορεύσεως ἢ τοῦ περιορισμοῦ, ὃ ὁποῖος παύει ἰσχύει.

Παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ἀρθροῦ 6, παράγραφος 1, τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ εἰς τὴν παρούσαν ὑποπαράγραφον (h) ἀναφερόμεναι πινακίδες δύνανται νὰ τοποθετοῦνται καὶ εἰς τὴν ὁπισθίαν ὄψιν τῆς πινακίδος ἀπαγορεύσεως ἢ περιορισμοῦ, τῆς προοριζομένης διὰ τὴν ἐκ τῆς ἀντιθέτου κατευθύνσεως προερχομένην κυκλοφορίαν.

ΤΜΗΜΑ Β. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ.

1. Γενικὰ χαρακτηριστικὰ τῶν πινακίδων καὶ συμβόλων.

(a) Αἱ πινακίδες ὑποχρεώσεων δέον νὰ εἶναι κυκλικαὶ ἢ διαμέτρος αὐτῶν δέν πρέπει νὰ εἶναι μικροτέρα τῶν 0,60 μ (2 ποδῶν) ἐκτός κατωκημένων περιοχῶν καὶ τῶν 0,40 μ (16 Ἴντσων) ἐντός αὐτῶν. Πάντως, δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται πινακίδες διαμέτρου οὐχὶ μικροτέρας τῶν 0,30 μ (12 Ἴντσων) ἐν συνδυασμῷ μὲ φωτεινὴν σηματοδότησιν ἢ ἐπὶ πασάλων εὐρισκομένων ἐπὶ νησιῶν κυκλοφορίας.

(b) Ἐφ' ὅσον δέν προβλέπεται ἄλλως, αἱ πινακίδες αὐταὶ δέον νὰ εἶναι κυανοῦ χρώματος, τὰ δὲ σύμβολα λευκοῦ ἢ ἀνοικτοῦ χρώματος, ἢ ἐναλλακτικῶς, αἱ πινακίδες νὰ εἶναι λευκαὶ μὲ ἐρυθρὸν περιθώριον καὶ τὰ σύμβολα μελανὰ.

2. Περιγραφή των πινακίδων.

(α) Ακολουθητέα κατευθύνσεις.

Η κατευθύνσεις κατά την όποια υποχρεούνται να προχωρούν τα όχηματα, ή οι μόνοι κατευθύνσεις κατά τις όποιες επιτρέπεται να προχωρούν, δέον να υποδεικνύονται διά του τύπου D, 1^a της πινακίδας D, 1, "ΑΚΟΛΟΥΘΗΤΕΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΙΣ", επί της όποιας τό βέλος ή τό βέλη πρέπει να είναι έστραμμένα προς την αντίστοιχον κατεύθυνσιν ή κατευθύνσεις. Πάντως, αντί της πινακίδας D, 1^a, δύναται να χρησιμοποιηθή ή πινακίς D, 1^b, παρά τας διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος τμήματος. Η πινακίς D, 1^b δέον να είναι μελανή, με λευκόν περιθώριον καί λευκόν σύμβολον.

(β) Διέλευσις δι' αὐτῆς τῆς πλευρᾶς.

Η πινακίς D, 2, "ΔΙΕΛΕΥΣΙΣ ΔΙ' ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΠΛΕΥΡΑΣ", τοποθετούμενη, παρά τας διατάξεις του άρθρου 6, παραγράφου 1, της παρούσης Συμβάσεως, επί νηοδὸς κυκλοφορίας ή πρό ἐμποδίου επί του δόστρωματος, σημαίνει ὅτι τὰ όχηματα πρέπει να διέλθουν ἐκ τῆς πλευρᾶς τῆς νηοδὸς ή του ἐμποδίου τῆς δεικνυομένης διὰ του βέλους.

(γ) Υποχρεωτική διαδρομή κυκλικού κόμβου.

Η πινακίς D, 3, "ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΚΥΚΛΙΚΟΥ ΚΟΜΒΟΥ", εἰδοποιεῖ τοὺς ὁδηγοὺς ὅτι πρέπει να συμμορφωθὺν με τοὺς ἀφορῶντας τὴν διαδρομὴν ἐπὶ κυκλικῶν κόμβων κανόνας. Ὅπου ή κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ή κατευθύνσεις τῶν βελῶν δέον να είναι ἀντιστροφος.

(δ) Υποχρεωτικός ποδηλατόδρομος.

Η πινακίς D, 4, "ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΣ ΠΟΔΗΛΑΤΟΔΡΟΜΟΣ", εἰδοποιεῖ τοὺς ποδηλάτας ὅτι πρέπει να χρησιμοποιήσουν τὸν ποδηλατόδρομον, εἰς τὴν εἴσοδον τοῦ ὁποῦ εἶναι τοποθετημένη, τοὺς δὲ ὁδηγοὺς τῶν ἄλλων ὀχημάτων ὅτι δέν δικαιούνται να χρησιμοποιήσουν τὸν ποδηλατόδρομον αὐτόν. Πάντως, δύναται ἐπίσης να ἀπαιτηθῇ καί ἀπὸ τοὺς ὁδηγοὺς μοτοποδηλάτων να χρησιμοποιῶν τὸν ποδηλατόδρομον, ἐάν οὕτω προβλέπει ή ἐσωτερική νομοθεσία, ή ἐάν ή εἰδοποίησις τῆς ἀπαιτήσεως ταύτης δίδεται διὰ προσθέτου πινακίδος φερούσης ἀναγραφὴν ή τὸ σύμβολον τῆς πινακίδας C, 3^d.

(ε) Υποχρεωτικός πεζόδρομος.

Η πινακίς D, 5, "ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΣ ΠΕΖΟΔΡΟΜΟΣ", εἰδοποιεῖ τοὺς πεζοὺς ὅτι πρέπει να χρησιμοποιήσουν τὸν πεζόδρομον, εἰς τὴν εἴσοδον τοῦ ὁποῦ εἶναι τοποθετημένη, τοὺς δὲ ἄλλους χρησιμοποιώντας τὴν ὁδὸν ὅτι δέν δικαιούνται να χρησιμοποιήσουν τὸν πεζόδρομον αὐτόν.

(ς) Υποχρεωτική ὁδὸς δι' ἐφίππους.

Η πινακίς D, 6, "ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΟΔΟΣ ΔΙ' ΕΦΙΠΠΟΥΣ", εἰδοποιεῖ τοὺς ἐφίππους ὅτι πρέπει να χρησιμοποιήσουν τὴν ὁδόν,

εἰς τὴν εἴσοδον τῆς ὁδοῦ εἶναι τοποθετημένη, τοὺς δὲ ἄλλους χρησιμοποιώντας τὴν ὁδὸν ὅτι δέν δικαιούνται να χρησιμοποιήσουν τὴν ὁδὸν ταύτην.

(ζ) Υποχρεωτική ἐλαχίστη ταχύτης.

Η πινακίς D, 7, "ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΣ", σημαίνει ὅτι τὰ όχηματα, τὰ χρησιμοποιούντα τὴν ὁδὸν εἰς τὴν εἴσοδον τῆς ὁδοῦ εἶναι τοποθετημένη, πρέπει να κινούνται με οὐχὲ μικροτέραν τῆς ὀριζομένης ταχύτητος ὃ ἀναγραφόμενος ἐπὶ τῆς πινακίδας ἀριθμὸς δέον να ἐκφράζῃ τὴν ταχύτητα αὐτὴν εἰς τὴν μονάδα μετρήσεως, ή ὁποία χρησιμοποιεῖται συνήθως διὰ να ἐκφρασθῇ ή ταχύτης τῶν ὀχημάτων εἰς τὴν περί ἧς πρόκειται χώραν. Μετά τὸν ὀρίζοντα τὴν ταχύτητα ἀριθμὸν δύνανται να προστεθοῦν, π.χ., "Χμ." (χιλιόμετρα) ή "Μ" (μίλια).

(η) Τέλος υποχρεωτικῆς ἐλαχίστης ταχύτητος.

Η πινακίς D, 8, "ΤΕΛΟΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΛΑΧΙΣΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΟΣ", σημαίνει ὅτι δέν ἰσχύει πλέον ή υποχρεωτική ἐλαχίστη ταχύτης, ή ἐπιβληθεῖσα διὰ τῆς πινακίδας D, 7. Η πινακίς D, 8 εἶναι ή αὐτή με τὴν πινακίδα D, 7, ἐκτός του ὅτι διασχίζεται ὑπὸ πλαγίας ἐρυθρᾶς ταινίας διηκούσης ἀπὸ τῆς ἀνω δεξιᾶς πλευρᾶς μέχρι τῆς κάτω ἀριστερᾶς πλευρᾶς.

(ι) Υποχρεωτικαὶ ἀλυσίδες διὰ τὰς χιόνας.

Η πινακίς D, 9, "ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΔΙΑ ΤΑΣ ΧΙΟΝΑΣ", σημαίνει ὅτι τὰ όχηματα, τὰ ὁποῖα κινούνται ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, εἰς τὴν εἴσοδον τῆς ὁδοῦ εἶναι τοποθετημένη, πρέπει να ἔχουν προσηρμοσμένας ἀλυσίδας διὰ τὰς χιόνας εἰς δύο τοὐλάχιστον ἐκ τῶν τροχῶν διευθύνσεως των.

Παράρτημα 5.

ΠΑΡΟΡΟΓΙΑΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ

ΠΑΡΗ ΤΩΝ ΤΟΙΟΥΤΩΝ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ.

Σημειώσεις: Διὰ τὰς σχετικὰς με τὴν στάθμευσιν πληροφοριακὰς πινακίδας, βλέπε Παράρτημα 6.

Γενικά χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων τῶν τμημάτων

A ἕως F.

(διὰ τὰ χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων τοῦ τμήματος A, βλέπε τὸ τμήμα τοῦτο).

1. Αἱ πληροφοριακαὶ πινακίδες εἶναι συνήθως ὀρθογώνιοι· πάντως, αἱ πινακίδες κατευθύνσεως δύνανται να ἔχουν τὸ σχῆμα ἐπιμήκους ὀρθογωνίου με τὴν μακρὰν πλευρὰν ὀριζόντιον, τερματιζομένην εἰς αἰχμὴν βέλους.
2. Αἱ πληροφοριακαὶ πινακίδες πρέπει να φέρουν λευκοῦ εἴτε ἐλαφροῦ χρώματος σύμβολα ή ἀναγραφὰς ἐπὶ ὑποβάθρου (ἐσωτερικοῦ) βαθέος χρώματος, ή βαθέος χρώματος σύμβολα ή ἀνα-

γραφάς επί λευκού ή ανοικτού χρώματος υποβάθρου (έσωτερι-
κού)· τó έρυθρόν χρώμα δύναται νά χρησιμοποιεῖται μόνον
κατ'έξαίρεσιν καί δέν πρέπει ποτέ νά κυριαρχή.

ΤΜΗΜΑ Α. ΠΡΟΒΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΑΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΩΝ.

1. Γενική περίπτωσις.

Παραδείγματα προειδοποιητικῶν πινακίδων κατευθύνσεων: αἱ

E,1^a, E,1^b καί E,1^c.

Τά χρώματα αὐτῶν εἶναι κυανοῦν, λευκόν καί μέλαν.

2. Εἰδικαί περιπτώσεις.

(α) Παραδείγματα πινακίδων διὰ " ΔΙΣΒΕΒΑΙΩΘΕΝ ΟΔΟΝ " : αἱ E,2^a

καί E,2^b.

(β) Παράδειγμα πινακίδος δι'ἀκολουθητέαν διαδρομήν διὰ στρο-
φήν ἀριστερά, ὅπου εἰς τήν ἐπομένην διασταύρῳσιν ἀπαγο-
ρεύεται αὕτη: ἡ E,3.

(γ) Παράδειγμα πινακίδος διὰ προεπιλογήν λωρίδος εἰς διασταυ-
ρώσεις ἐπὶ ὁδῶν μέ πολλῶν λωρίδων κυκλοφορίας: ἡ E,4.

ΤΜΗΜΑ Β. ΠΙΝΑΚΙΑΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΩΣ :

1. Παραδείγματα πινακίδων δεικνυσουσῶν τήν κατεύθυνσιν μιᾶς τοπο-
θεσίας: αἱ E,5^a, E,5^b, E,5^c καί E,5^d.

2. Παραδείγματα πινακίδων δεικνυσουσῶν τήν κατεύθυνσιν ἀεροδρομίου:
αἱ E,6^a, E,6^b καί E,6^c.

3. Ἡ πινακίς E,7 δεικνύει τήν κατεύθυνσιν περιοχῆς κατασκευῆς.

4. Ἡ πινακίς E,8 δεικνύει τήν κατεύθυνσιν ἐνός ξενώσος νεότητος.

ΤΜΗΜΑ Γ. ΠΙΝΑΚΙΑΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΩΣ ΤΟΠΩΝ (ΤΟΠΟΝΥΜΙΩΝ)

Ἡ μακρά πλευρά τοῦ ὀρθογώνιου, τó ὅποῦν ἀποτελεῖ τās πινακίδας
αὐτάς, δέον νά εἶναι ὀριζόντιος.

1. Παραδείγματα πινακίδων δεικνυσουσῶν τήν ἀρχήν κατακημένης περιο-
χῆς: αἱ E,9^a καί E,9^b

2. Παραδείγματα πινακίδων δεικνυσουσῶν τó τέλος κατακημένης περιο-
χῆς: αἱ E,9^c καί E,9^d.

Παρά τās διατάξεις τοῦ Ἀρθροῦ 6, παραγράφου 1, τῆς παρού-
σης Συμβάσεως, αἱ πινακίδες αὐτάς δύναται νά τοποθετοῦνται ἐπὶ
τῆς ὀπισθίας ὀψews τῶν πινακίδων, δι' ὧν ἀναγνωρίζεται κατακημένη
περιοχή.

ΤΜΗΜΑ Δ. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΤΙΚΑΙ ΠΙΝΑΚΙΑΣ

Ἡ πινακίς E,10 ἀποτελεῖ παράδειγμα ἐπιβεβαιωτικῆς πινακίδος.

Παρά τās προβλέψεις τοῦ Ἀρθροῦ 6, παραγράφου 1, τῆς πα-
ρούσης Συμβάσεως, καί ἡ πινακίς αὕτη δύναται νά τοποθετεῖται ἐπὶ
τῆς ὀπισθίας ὀψews ἑτέρας πινακίδος προοριζομένης διὰ τήν κατά τήν
ἀντίθετον κατεύθυνσιν βαίνουσαν κυκλοφορίαν.

ΤΜΗΜΑ Ε. ΔΙΑΒΑΣΙΣ ΠΕΖΩΝ

Ἡ πινακίς E,11^a, " ΔΙΑΒΑΣΙΣ ΠΕΖΩΝ ", χρησιμοποιεῖται διὰ νά δει-
κνύει εἰς πεζούς καί ὁδηγούς τήν θέσιν μιᾶς διαβάσεως πεζῶν.

Ἡ πινακίς αὕτη πρέπει νά εἶναι κυανή ἢ μαύρη, τó τρίγωνον

λευκόν ἢ κίτρινον, καί τó σύμβολον μέλαν ἢ βαθυκίανον· τó δεικνύ-
μενον σύμβολον θά εἶναι τó A,11.

Πάντως, δύναται ἐπίσης νά χρησιμοποιεῖται καί ἡ πινακίς
E,11^b, ἔχουσα τó σχῆμα ἀνισοπλευροῦ πενταγώνου, κυανοῦν ὑπόβαθρον
(έσωτερικόν) καί λευκόν σύμβολον.

ΤΜΗΜΑ ΣΤ. ΑΛΛΑΙ ΠΙΝΑΚΙΑΣ ΠΑΡΕΚΟΥΣΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΥΣ ΠΑΡΟΧΟΡΙΑΣ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ.

Ἄν δέν προβλέπεται ἄλλως, αἱ πινακίδες αὐτάς πρέπει νά ἔχουν κυ-
ανοῦν ὑπόβαθρον (έσωτερικόν).

1. Πινακίς " ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ "

Ἡ πινακίς αὕτη πρέπει νά χρησιμοποιεῖται διὰ νά εἰδοποιῶνται οἱ
ὁδηγοί ὁχημάτων ὅτι πρέπει νά λαμβάνουν τά ἀπαιτούμενα μέτρα πλη-
σίον τῶν νοσηλευτικῶν ἰδρυμάτων, ἰδίως ὅτι δέν πρέπει νά κáμινουν.
οἰονδήποτε μὴ ἀναγκαῖον. θόρυβον. Τῆς πινακίδος αὐτῆς ὑπάρχουν δύο
ὑποδείγματα: τά E,12^a καί E,12^b.

Ὁ ἐρυθρός σταυρός ἐπὶ τῆς πινακίδος E,12^b δύναται νά ἀντι-
κατασταθῇ καί δι' ἐνός ἐκ τῶν συμβόλων τῶν ἀναφερομένων εἰς τó τιμῆ-
μα Γ, παράγραφος 2 (α).

2. Πινακίς " ΜΟΝΟΔΡΟΜΟΣ "

Δύο διαφορετικαί πινακίδες " ΜΟΝΟΔΡΟΜΟΥ " δύναται νά τοποθετηθοῦν
ὅπου θεωρεῖται ἀναγκαῖον νά ἐπιβεβαιωθῇ εἰς τοὺς χρησιμοποιούντας
τήν ὁδόν ὅτι εὐρίσκονται ἐπὶ μονοδρόμου:

(α) Ἡ πινακίς E,13 ; τοποθετουμένη καθέτως περίπου πρὸς τόν
ἄξονα τοῦ ὁδοστρώματος· τó σχῆμα αὐτῆς θά εἶναι τετράγωνον.

(β) Ἡ πινακίς E,13^b, τοποθετουμένη παραλλήλως περίπου πρὸς
τόν ἄξονα τοῦ ὁδοστρώματος· τó σχῆμα αὐτῆς εἶναι ἐπίμηκες
ὀρθογώνιον, ἡ μακρά πλευρά τοῦ ὁποῦν εἶναι ὀριζόντια.
Ἡ λέξις " μονόδρομος " δύναται νά ἀναγραφῇ ἐπὶ τοῦ τόξου
τῆς πινακίδος E,13^b εἰς τήν ἐθνικὴν γλῶσσαν ἢ μίαν τῶν
ἐθνικῶν γλωσσῶν τῆς περὶ τῆς πρόκειται χώρας.

Αἱ πινακίδες E,13^a καί E,13^b δύναται νά τοποθετηθοῦν ἀσχετῶς τοῦ
ἐάν εὐρίσκωνται τοποθετημέναι ἀπαγορευτικαί ἢ ὑποχρεωτικαί πινακί-
δες εἰς τήν εἴσοδον τῆς περὶ τῆς πρόκειται ὁδοῦ.

3. Πινακίς " ΔΙΣΒΕΒΑΙΩΣ ΟΔΟΣ ".

Ἡ πινακίς E,14, " ΔΙΣΒΕΒΑΙΩΣ ΟΔΟΣ ", τοποθετουμένη εἰς τήν εἴσοδον
μιᾶς ὁδοῦ, σημαίνει ὅτι δέν ὑπάρχει διέξοδος.

4. Πινακίδες εἰδοποιούσαι διὰ τήν εἴσοδον εἰς αὐτοκινητοδρόμον ἢ ἐξοδον ἐξ αὐτοῦ.

Ἡ πινακίς E,15, " ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΔΡΟΜΟΣ ", δέον νά τοποθετεῖται εἰς τó
σημεῖον ὅπου ἀρχίζουν ἐφαρμοζόμενοι οἱ εἰδικοί κανόνες, οἱ ὅποιοι
πρέπει νά τηροῦνται ἐπὶ τῶν αὐτοκινητοδρόμων. Ἡ πινακίς E,16,
" ΤΕΛΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΔΡΟΜΟΥ ", δέον νά τοποθετεῖται εἰς τó σημεῖον
ὅπου παύουν νά ἰσχύουν οἱ κανόνες αὐτοί.

Ἡ πινακίς E,16 δύναται ἐπίσης νά χρησιμοποιηθῇ καί ἐκπανά-

ναλαμβάνεται δια νά έπιστηθῇ ἡ προσοχή ἐπὶ τοῦ τέρματος αὐτοκινητοδρόμου· εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτὴν ἡ ἀπόστασις μεταξύ ἐκάστης πινακίδος τοποθετουμένης πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν καὶ τοῦ τέρματος τοῦ αὐτοκινητοδρόμου πρέπει νά ἀναγράφεται εἰς τὸ κατώτερον τμήμα τῆς πινακίδος.

5. Πινακίδες εἰδοποιοῦσαι διὰ τὴν εἴσοδον εἰς ὁδὸν ἐφ' ἣς οἱ κανόνες κυκλοφορίας εἶναι οἱ αὐτοὶ ὡς ἐπὶ αὐτοκινητοδρόμου, ἢ τὴν ἔξοδον ἐκ τοιαύτης ὁδοῦ.

Ἡ πινακὶς Ε, 17, " ΟΔΟΣ ΔΙ' ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ", δέον νά τοποθετεῖται εἰς τὸ σημεῖον ὅπου ἀρχίζουν ἐφαρμοζόμενοι εἰδικοί κανόνες κυκλοφορίας ἐπὶ ὁδῶν ἄλλων πλήν αὐτοκινητοδρόμων, προοριζομένων διὰ τὴν κυκλοφορίαν ὀχημάτων μετὰ κινήτηρος καὶ μὴ ἐξυπηρετούντων παροδούς ἰδιοκτησίας. Πρόσθετος πινακὶς δύναται νά τοποθετεῖται κάτωθεν τῆς πινακίδος Ε, 17, διὰ νά δεικνύῃ ὅτι, κατ' ἐξαίρεσιν, ἡ προσέλασις αὐτοκινήτων εἰς παροδούς ἰδιοκτησίας ἐπιτρέπεται.

Ἡ πινακὶς Ε, 18, " ΤΕΛΟΣ ΟΔΟΥ ΔΙ' ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΟΣ ", δύναται ἐπίσης νά χρησιμοποιηθῇ καὶ ἐπαναλαμβάνεται διὰ νά δοθῇ προειδοποιήσις περὶ τοῦ τέρματος τῆς τοιαύτης ὁδοῦ ἡ ἀπόστασις μεταξύ ἐκάστης πινακίδος τοποθετουμένης πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν καὶ τοῦ τέρματος τῆς ὁδοῦ πρέπει νά ἀναγράφεται εἰς τὸ κατώτερον τμήμα τῆς πινακίδος.

6. Πινακίδες εἰδοποιοῦσαι διὰ στάσιν λεωφορείων ἢ τροχιοδρόμων.

Εἶναι αἱ. Ε, 19 ΣΤΑΣΙΣ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ καὶ
Ε, 20 ΣΤΑΣΙΣ ΤΡΟΧΙΟΔΡΟΜΩΝ.

7. Πινακὶς " ΟΔΟΣ ΑΝΟΙΚΤΗ ἢ ΚΛΕΙΣΤΗ ".

Ἡ πινακὶς Ε, 21 " ΟΔΟΣ ΑΝΟΙΚΤΗ ἢ ΚΛΕΙΣΤΗ " δέον νά χρησιμοποιεῖται διὰ νά δεικνύῃ ἐάν μὴ αὐτὴν ὁδὸς, ἰδίως δὲ ἐάν τμήμα αὐτῆς, τὸ ὁποῖον ὀδηγεῖ εἰς "πέρασμα" (αὐχένα), εἶναι ἀνοικτὸν ἢ κλειστὸν ἢ πινακὶς αὐτὴ πρέπει νά τοποθετεῖται εἰς τὴν εἴσοδον πρὸς τὴν ὁδὸν ἢ τὰς ὁδοὺς, αἱ ὁποῖαι ὀδηγοῦν πρὸς τὸ ἐν λόγῳ τμήμα.

Εἰς τὴν δεικνυμένην εἰς τὸ Παράρτημα 9 πινακίδα, δίδεται ὡς παράδειγμα τὸ ὄνομα " FURKA ".

Τὸ ὄνομα τοῦ τμήματος ὁδοῦ ἢ τοῦ περάματος (αὐχένος) πρέπει νά ἀναγράφεται μὲ λευκὰ γράμματα.

Τὰ φανώματα τῆς πινακίδος 1, 2 καὶ 3 πρέπει νά εἶναι κινήτα. Ἐάν τὸ τμήμα τῆς ὁδοῦ εἶναι κλειστὸν, τὸ φάνωμα 1 θὰ εἶναι ἐρυθρὸν καὶ θὰ φέρῃ τὴν ἐγγράφη " κλειστὸν " ἐάν εἶναι ἀνοικτὸν, τὸ φάνωμα 1 θὰ εἶναι πράσινον καὶ θὰ φέρῃ τὴν ἐγγράφη " Ἀνοικτὸν ". Αἱ ἐγγραφαὶ πρέπει νά εἶναι μὲ λευκὰ γράμματα, κατὰ προτίμησιν δὲ εἰς κλειστος τῆς μιᾶς γλώσσας.

Τὰ φανώματα 2 καὶ 3 θὰ ἔχουν λευκὸν ὑπόβαθρον (ἑσπερινόν), αἱ δὲ ἐγγραφαὶ καὶ τὰ σύμβολα θὰ εἶναι μελανὰ.

Ἐάν τὸ τμήμα τῆς ὁδοῦ εἶναι ἀνοικτὸν, τὸ φάνωμα 3 θὰ παραμένῃ κενόν, τὸ δὲ φάνωμα 2, ἀναλόγως τῆς καταστάσεως τῆς ὁδοῦ, εἴτε θὰ εἶναι κενόν, εἴτε θὰ περιέχῃ τὴν πινακίδα D, 7 " ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑΙ ΛΑΥΣΙΑΣ ΔΙΑ ΤΑΣ ΧΙΩΝΑΣ ", ἢ τὸ σύμβολον Ε, 22, " ΣΥΝΙΣΤΑΝΤΑΙ ΛΑΥΣΙΑΣ ἢ ΕΛΑΣΤΙΚΑ ΛΙΘΩΝ ". Τὸ σύμβολον αὐτὸ πρέπει νά εἶναι μέλαν

Ἐάν τὸ τμήμα τῆς ὁδοῦ εἶναι κλειστὸν, τὸ φάνωμα 3 θὰ περιέχῃ τὸ ὄνομα τῆς τοποθεσίας μέχρι τῆς ὁδοῦ εἶναι ἀνοικτὴ ἢ ὁδός, τὸ δὲ φάνωμα 2 θὰ περιέχῃ, ἀναλόγως τῆς καταστάσεως τῆς ὁδοῦ, εἴτε τὴν ἀναγραφὴν " ἀνοικτὸν μέχρι...", εἴτε τὸ σύμβολον Ε, 22, ἢ τὴν πινακίδα D, 7.

ΤΜΗΜΑ Γ. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ, ΑΙ ΟΠΟΙΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΙ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ ΤΗΝ ΟΔΟΝ.

- 1.- Χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καὶ συμβόλων τοῦ παρόντος τμήματος.

(α) Αἱ πινακίδες " F " πρέπει νά ἔχουν κυανοῦν ἢ πράσινον ὑπόβαθρον (ἑσπερινόν)· θὰ περιέχουν λευκὸν ἢ ἀνοικτὸν κίτρινον ὀρθογώνιον, ἐπὶ τοῦ ὁποῖου θὰ ἐπιδεικνύεται τὸ σύμβολον.

(β) Ἐπὶ τοῦ κυανοῦ ἢ πράσινου διαζώματος, εἰς τὸ κάτω μέρος τῆς πινακίδος, δύναται νά ἀναγράφεται μὲ λευκὰ στοιχεῖα ἡ ἀπόστασις μέχρι τῆς δεικνυμένης ἐγκαταστάσεως, ἢ τῆς εἰσόδου τῆς ὁδηγούσης πρὸς αὐτὴν ὁδοῦ· ἐπὶ τῆς φερούσης τὸ σύμβολον F5 πινακίδος δύναται νά ἀναγράφεται, κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, ἡ λέξις " Ξενοδοχεῖον " (HOTEL) ἢ " Μοτέλ ".

Αἱ πινακίδες αὗται δύνανται ἐπίσης νά τοποθετοῦνται εἰς τὴν εἴσοδον τῆς ὁδηγούσης πρὸς τὴν ἐγκατάστασιν ὁδοῦ, ὅποτε δύνανται νά φέρουν λευκὸν βέλος κατευθύνσεως ἐπὶ τοῦ κυανοῦ ἢ πράσινου κάτω διαζώματος. Τὸ σύμβολον θὰ εἶναι μέλαν ἢ βαθυκύανον, ἐκτός τῶν συμβόλων F, 1^a, F, 1^b καὶ F, 1^c, τὰ ὁποῖα θὰ εἶναι ἐρυθρά.

2. Περιγραφή τῶν συμβόλων.

(α) Σύμβολα ΣΤΑΘΜΟΥ ΠΡΩΤΩΝ ΒΟΗΘΕΙΩΝ.

Θὰ χρησιμοποιοῦνται τὰ σύμβολα, τὰ ὁποῖα χρησιμοποιοῦν πρὸς ἀναπαράστασιν τῶν σταθμῶν πρώτων βοηθειῶν αἱ περὶ ὧν πρόκειται ἑξῆς. Τὰ σύμβολα ταῦτα θὰ εἶναι ἐρυθρά. Παραδείγματα τοιούτων συμβόλων εἶναι τὰ F, 1^a, F, 1^b καὶ F, 1^c.

(β) Διάφορα σύμβολα.

F, 2 " ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΝ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ "

F, 3 " ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ "

F, 4 " ΠΡΑΤΗΡΙΟΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ "

F, 5 " ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ἢ " ΜΟΤΕΛ "

F, 6 " ΕΞΙΤΑΤΟΡΙΟΝ "

F, 7 " ΑΝΑΓΚΙΣΤΗΡΙΟΝ ἢ ΚΑΘΕΤΕΡΙΑ "

F, 8 " ΘΕΣΙΣ ΔΙ' ΕΚΑΡΟΜΗΝ "

F, 9 " ΣΗΜΕΙΟΝ ΕΝΑΡΞΕΩΣ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥ "

F, 10 " ΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑΚΗΝΩΣΕΩΣ "

F, 11 " ΘΕΣΙΣ ΔΙΑ ΤΡΟΧΟΠΙΤΑ "

F, 12 " ΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑΚΗΝΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΡΟΧΟΠΙΤΑ "

F, 13 " ΣΗΜΕΝ ΝΕΟΤΗΤΟΣ "

Παράρτημα 6.

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΣΤΑΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ

ΤΜΗΜΑ Α. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΥΣΑΙ Ή ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΥΣΑΙ ΤΗΝ ΣΤΑΣΙΝ Ή ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΝ.

Γενικά χαρακτηριστικά των πινακίδων και συμβόλων.

Αι πινακίδες αυτές δεόν να είναι κυκλικαί ή διαμέτρος των δέν πρέπει να είναι μικρότερα των 0,60 μ. (2 ποδών) έκτος καταμνημένων περιοχών, και των 0,25 μ. (10 ίντσών) έντός αὐτῶν.
Ἐφ' ὅσον δέν ὁρίζεται ἄλλως εἰς τό παρόν παράρτημα, τό ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) θά εἶναι κυανοῦν, τό δέ περιθώριον καί αἱ πλάγιαί ραβδώσεις θά εἶναι ἐρυθροῦ χρώματος.

Περιγραφή των πινακίδων

1. (α) Αἱ θέσεις ὅπου ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις πρέπει νά δεικνύνται ἰδίᾳ τῆς πινακίδος C,18, " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Ἡ ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ", αἱ δέ θέσεις ὅπου ἀπαγορεύεται τόσον ἡ στάθμευσις ὅσον καί ἡ στάσις πρέπει νά δεικνύνται διὰ τῆς πινακίδος C,19, " ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Ἡ ΣΤΑΣΙΣ ΚΑΙ Ἡ ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ".
 - (β) Ἡ πινακίς C, 18 δύναται νά ἀντικατασταθῇ διὰ κυκλικῆς πινακίδος μέ ἐρυθρόν περιθώριον καί ἐρυθράν ἐγκαρσίαν τιάν, θά φέρῃ δέ τό γράμμα ἢ τό ἰσοδύναμον, τό ὅποτον χρησιμοποιεῖ ἡ περί τῆς πρόκειται χώρα διὰ τήν δηλωσιν τῆς " Σταθμεύσεως ", μέ μαῦρον στοιχεῖον ἐπὶ λευκοῦ ἢ κιτρινοῦ ὑποβάθρου (ἐσωτερικοῦ).
 - (ο) Ἡ ἔκτασις τῆς ἀπαγορεύσεως δύναται νά περιορίζεται δι' ἀναγραφῶν ἐπὶ προσθέτου πινακίδος κάτωθεν τῆς κυρίας τοιαύτης, καθορίζουσιν εἰδικώτερον, ἀναλόγως περιπτώσεως:
 - (1) τὰς ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνός, ἢ τὰς ἡμέρας τοῦ εἰκοσιτετραῦρου, καθ' ἃς ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις·
 - (11) τὸν χρόνον πέραν τοῦ ὅπου ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις διὰ τῆς πινακίδος C,18, ἢ ἀπαγορεύεται ἡ στάσις καί στάθμευσις διὰ τῆς πινακίδος C,19·
 - (111) τὰς παραχρηστέας ἐξαιρέσεις δι' ἀριστήνας κατηγορίας χρησιμοποιοῦντων τήν ὁδόν.
 - (δ) Ὁ χρόνος πέραν τοῦ ὅπου ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις ἢ ἡ στάσις δύναται ἐκτός νά ἀναγράφεται ἐπὶ τοῦ κατωτέρου τμήματος τοῦ ἐρυθροῦ κύκλου τῆς πινακίδος ἀντὶ νά δεικνύεται ἐπὶ προσθέτου πινακίδος.
2. (α) Ὅπου ἡ στάθμευσις ἐπιτρέπεται ἐντελὲς ἐφ' ἐκείνης τῶν ἀντιθέτων πλευρῶν τῆς ὁδοῦ, θά χρησιμοποιῶνται αἱ πινακίδες C,20^a καί C,20^b, " ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ ΚΕΛΑΛΑΣ ", ἀντὶ τῆς πινακίδος C,18·
 - (β) Ἡ ἀπαγόρευσις τῆς σταθμεύσεως θά ἰσχύῃ ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῆς πινακίδος C,20^a κατὰ τὰς περιττὰς ἡμερομηνίας καί ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῆς πινακίδος C,20^b κατὰ τὰς ἀρτίαις τοιαύτας· ἡ ἄρα καθ' ἣν ἀλλάζει ἡ πλευρὰ σταθμεύσεως θά ὁρίζεται ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας, δέν εἶναι δέ ἀναγκαῖον νά εἶναι αὕτη τὸ μεσυνύκτιον. Ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία δύναται ἐκτός νά ὁρίζῃ ἐναλλαγὴν ἄλλοιαν πλὴν τῆς καθ' ἡμέραν τοιαύτης·

διὰ τήν στάθμευσιν· τὰ ἀριθμητικά I καὶ II ἐπὶ τῶν πινακίδων θά ἀντικαθίστανται, εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτήν, ὑπὸ τῆς περιόδου τῆς ἐναλλαγῆς, π.χ. 1-15 καί 16-31 δι' ἐναλλαγὴν κατὰ τὴν πρώτην καί δευτέραν ἡμέραν ἐκάστου μηνός.

- (ο) Ἡ πινακίς C,18 δύναται νά χρησιμοποιεῖται ὑπὸ κυρτῶν, αἱ ὅποται δέν υἱοθετοῦν τὰς πινακίδας C,19, C,20^a καί C,20^b συμπληρουμένη διὰ προσθέτων ἀναγραφῶν, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ἀρθροῦ 8, παραγράφου 4, τῆς παρούσης Συμβάσεως.
3. (α) Πλὴν εἰδικῶν περιπτώσεων, αἱ πινακίδες πρέπει νά τοποθετοῦνται κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε ὁ ὁριζος των νά εὐρίσκεται καθέτως πρὸς τὸν ἄξονα τῆς ὁδοῦ, εἴτε κεκλιμένος κατὰ ἐλαφρὴν γωνίαν πρὸς τὸ κάθετον πρὸς τὸν ἄξονα αὐτὸν ἐπιπεδόν.
 - (β) Ὅλαι αἱ ἀπαγορεύσεις καί οἱ περιορισμοὶ τῶν σταθμεύσεων ἐφαρμόζονται μόνον ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος ἐφ' ἧς εὐρίσκονται αἱ πινακίδες C,20^a καί C,20^b.
 - (ο) Ἐφ' ὅσον δέν ὁρίζεται τυχόν ἄλλως:
 - ἐπὶ προσθέτου πινακίδος συμφώνου πρὸς τὸ ὑπόδειγμα 2 τοῦ Παραρτήματος 7 καί δεικνυούσης τὴν ἀπόστασιν ἐφ' ἧς ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις· ἢ
 - συμφώνως πρὸς τὴν ὑποπαράγραφον (ο) τῆς παρούσης παραγράφου, αἱ ἀπαγορεύσεις θά ἰσχύουν ἀπὸ ἐνός σημείου ἐδρυσκομένου εἰς τὸ αὐτὸ ἐπίπεδον μετὰ τῆς πινακίδος μέχρι τοῦ ἐπομένου σημείου εἰσόδου μιᾶς ὁδοῦ.
 - (δ) Πρόσθετος πινακίς συμφωνος πρὸς τὸ ὑπόδειγμα 3^a ἢ 4^a τοῦ Παραρτήματος 7 δύναται νά τοποθετεῖται κάτωθεν τῆς κυρίας πινακίδος εἰς τὸ σημεῖον, εἰς τὸ ὅποτον ἄρχεται ἡ ἀπαγόρευσις. Πρόσθετος πινακίς συμφωνος πρὸς τὸ ὑπόδειγμα 3^b ἢ 4^b τοῦ Παραρτήματος 7 δύναται νά τοποθετεῖται κάτωθεν πινακίδων, αἱ ὅποται ἐπαναλαμβάνουν τὴν ἀπαγόρευσιν.
 - Ἄλλη πινακίς ἀπαγορεύσεως, συμπληρουμένη ὑπὸ προσθέτου πινακίδος συμφώνου πρὸς τὸ ὑπόδειγμα 3^c ἢ 4^c τοῦ Παραρτήματος 7, δύναται νά τοποθετεῖται εἰς τὸ σημεῖον, εἰς τὸ ὅποτον παύει ἰσχύουσα ἡ ἀπαγόρευσις. Αἱ πινακίδες τοῦ ὑποδείγματος 3 δεόν νά τοποθετοῦνται παραλλήλως πρὸς τὸν ἄξονα τῆς ὁδοῦ, αἱ δέ πινακίδες τοῦ ὑποδείγματος 4 καθέτως πρὸς τὸν ἄξονα αὐτόν. Αἱ ἀποστάσεις αἰτίνες τυχόν δεικνύονται ἐπὶ τῶν πινακίδων τοῦ ὑποδείγματος 3 θά εἶναι ἐκτεταταὶ ἐφ' ὧν ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις κατὰ τὴν κατεύθυνσιν τοῦ βέλους.
 - (ο) Ἐάν ἡ ἀπαγόρευσις παῦν ἰσχύουσα πρὸ τοῦ ἐπομένου σημείου εἰσόδου μιᾶς ὁδοῦ, δεόν νά τοποθετεῖται ἡ πινακίς ἡ φέρουσα τὴν πρόσθετον πινακίδα τέλους τῆς ἀπαγορεύσεως ἡ περιγραφεῖσα ἐν ὑποπαράγραφῳ (δ) ἀνωτέρω. Πάντως, ὁσάκις ἡ ἀπαγόρευσις ἰσχύει ἐπὶ μικρᾶς μόνον ἀποστάσεως, ἐπιτρέπεται ἡ τοποθέτησις μιᾶς μόνον πινακίδος δεικνυούσης ἐντὸς τοῦ ἐρυθροῦ κύκλου τὴν ἀπόστασιν, ἐπὶ τῆς ὁποίας ἰσχύει, ἢ προσθέτου πινακίδος ὑποδείγματος 3.

(ε) Όπου υπάρχουν εγκατεστημένοι μετρητές σταθμεύσεως (παρκόμετρα), η παρουσία των σημαίνει ότι η στάθμευσις υπόκειται εις πληρωμήν καὶ περιορίζεται εις τὴν περίοδον κατὰ τὴν ὁποίαν λειτουργεῖ ὁ μετρητής.

(ε) Εἰς περιοχὰς εἰς τὰς ὁποίας ἡ διάρκεια τῆς σταθμεύσεως περιορίζεται, ἀλλὰ ἡ στάθμευσις δὲν υπόκειται εἰς πληρωμήν, ὁ περιορισμὸς αὐτός, ἀντὶ νὰ δεικνύεται διὰ τῆς πινακίδος C,18, συμπληρουμένης διὰ προσθέτων πινακίδων, δύνανται νὰ δεικνύεται διὰ κυανῆς ταινίας εἰς ὕψος 2 μ. περίπου ἐπὶ στύλων φωτισμοῦ, δένδρων, κλπ., γειτνιάζοντων πρὸς τὸ ὁδοστρώμα, ἢ διὰ γραμμῶν ἐπὶ τοῦ κρασπέδου ἢ τοῦ ὤμου τοῦ ὁδοστρώματος.

4. Διὰ νὰ καταδειχθῇ, εἰς καταμημένους περιοχὰς, ἡ εἴσοδος εἰς περιοχὴν εἰς τὴν ὁποίαν πᾶσα στάθμευσις, εἴτε υπόκειται εἰς πληρωμήν εἴτε ὄχι, περιορίζεται χρονικῶς, δύνανται νὰ τοποθετεῖται ἡ πινακὶς C,21 "ΠΕΡΙΟΧΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΟΝΙΚΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ". Τὸ ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) τῆς πινακίδος αὐτῆς, ἐπὶ τοῦ ὁποίου θὰ δεικνύεται τὸ σῆμα C,18, δέον νὰ εἶναι ἀνοικτοῦ χρώματος. Ἡ πινακὶς C,18 δύνανται νὰ ἀντικαθίσταται διὰ τῆς πινακίδος B,23, εἰς τὴν ὁποίαν περιπτῶσιν τὸ ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) δύνανται νὰ εἶναι κυανοῦν.

Δίσκος σταθμεύσεως ἢ μετρητῆς σταθμεύσεως (παρκόμετρον) δύνανται νὰ ἀπεικονίζονται εἰς τὸ κατώτερον τμήμα τῆς πινακίδος, διὰ νὰ δεικνύη τὸ ἐφαρμοζόμενον εἰς τὴν περιοχὴν σύστημα περιορισμοῦ.

Όπου εἶναι ἀναγκαῖον, αἱ ἡμέραι καὶ ὥραι τοῦ εἰκοσιτετραώρου, κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ὁποίων ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις, ὡς καὶ τὸ σύστημα περιορισμοῦ, δύνανται νὰ δεικνύονται ἐκ' αὐτῆς ταύτης τῆς πινακίδος, ἢ ἐπὶ προσθέτου πινακίδος κάτωθεν τῆς πινακίδος C,21.

ΤΜΗΜΑ Β. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΔΙ' ὧν ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ ΕΠΙ ΤΩΝ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΩΝ.

Περιγραφή τῶν πινακίδων.

1. Πινακὶς "ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ".

(α) Ἡ πινακὶς B,23 "ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ", ἡ ὁποία δύνανται νὰ τοποθετεῖται παραλλήλως πρὸς τὸν ἄξονα τῆς ὁδοῦ, δεικνύει θέσεις, εἰς τὰς ὁποίας ἐπιτρέπεται ἡ στάθμευσις ὀχημάτων. Ἡ πινακὶς αὐτὴ θὰ εἶναι τετράγωνος· θὰ φέρῃ τὸ γράμμα ἢ τὸ ἱσοδύναμον, τὸ χρησιμοποιούμενον εἰς τὴν περί τῆς πρόκειται χώραν πρὸς υποδείξιν τῆς "Σταθμεύσεως". Τὸ ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) τῆς πινακίδος αὐτῆς θὰ εἶναι κυανοῦν.

Σύμβολα ἢ ἀναγραφὰ ἐπὶ προσθέτου πινακίδος κάτωθεν ἢ ἐκ' αὐτῆς ταύτης τῆς πινακίδος δύνανται νὰ δεικνύουν τὴν κατεύθυνσιν πρὸς τὴν ὁποίαν κεῖται ἡ θέσις σταθμεύσεως ἢ τὰς κατηγορίας ὀχημάτων δι' ἃς προορίζεται αὕτη. Τοιαῦτα ἀναγραφὰ δύνανται ἐπίσης

νὰ περιορίζουν τὴν χρονικὴν περίοδον, κατὰ τὴν ὁποίαν ἐπιτρέπεται ἡ στάθμευσις.

2. Πινακὶς δεικνύουσα τὴν ἔξοδον ἐκ περιοχῆς σταθμεύσεως περιουμένης χρονικῆς διαρκείας.

Διὰ νὰ καταδειχθῇ, εἰς καταμημένους περιοχὰς, ἡ ἔξοδος ἐκ περιοχῆς, εἰς τὴν ὁποίαν πᾶσα στάθμευσις περιορίζεται χρονικῶς, καὶ αἱ εἵσοδοι πρὸς τὴν ὁποίαν δεικνύονται διὰ πινακίδος C,21, περιεχομένης τὸ σῆμα C,18, δέον νὰ χρησιμοποιεῖται πινακὶς B,24· ἡ πινακὶς αὕτη θὰ ἀποτελεῖται ἐκ τετραγώνου ἀνοικτοῦ χρώματος περιέχοντος τὴν πινακίδα C,18, εἰς ἀνοικτὸν φαιὸν χρῶμα, μὲ μαῦρον ἢ βαθεὸς φαιὸν χρώματος διαγώνιον ταινίαν, ἢ παραλλήλους φαιὸς ἢ μελανὰς γραμμὰς σχηματιζούσας τοιαύτην ταινίαν. Ἐάν αἱ εἵσοδοι πρὸς τὴν περιοχὴν σταθμεύσεως δεικνύονται διὰ τῆς πινακίδος C,21 περιεχομένης τὸ σῆμα B,23, αἱ ἔξοδοι δύνανται νὰ δεικνύονται διὰ πινακίδος μὲ μελανοῦ ἢ βαθεὸς φαιὸν χρώματος διαγώνιον ταινίαν ἢ διὰ παραλλήλων φαιὸν ἢ μαῦρων γραμμῶν σχηματιζουσῶν τοιαύτην ταινίαν καὶ δίσκου σταθμεύσεως ἐπὶ ἀνοικτοῦ ὑποβάθρου (ἐσωτερικοῦ).

Παράρτημα 7.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ

1. Αἱ πινακίδες αὗται πρέπει νὰ ἔχουν εἴτε: λευκὸν ἢ κίτρινον ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) καὶ μέλαν, βαθύ κυανοῦν ἢ ἐρυθρόν περιθώριον, εἰς τὴν ὁποίαν περιπτῶσιν ἡ ἀπόστασις ἢ τὸ μήκος θὰ ἀναγράφεται μὲ μελανοῦ ἢ βαθεὸς κυανοῦ χρώματος στοιχεῖα· εἴτε μέλαν ἢ βαθυκυανὸν ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) καὶ λευκόν, κίτρινον ἢ ἐρυθρόν περιθώριον, εἰς τὴν ὁποίαν περιπτῶσιν ἡ ἀπόστασις ἢ τὸ μήκος θὰ ἀναγράφεται μὲ λευκοῦ ἢ κίτρινου χρώματος στοιχεῖα.

2. (α) Πρόσθετοι πινακίδες ὑποδείγματος "1", δεικνύουσαι τὴν ἀπόστασιν ἀπὸ τῆς πινακίδος μέχρι τῆς ἀρχῆς τοῦ ἐπικινδύνου τμήματος ὁδοῦ, ἢ τῆς περιοχῆς εἰς τὴν ὁποίαν ἐφαρμόζεται ὁ καθοριζόμενος δι' αὐτῆς κανονισμός.

(β) Πρόσθετοι πινακίδες ὑποδείγματος "2", δεικνύουσαι τὸ μήκος τοῦ ἐπικινδύνου τμήματος ὁδοῦ, ἢ τῆς περιοχῆς εἰς τὴν ὁποίαν ἐφαρμόζεται ὁ καθοριζόμενος δι' αὐτῶν κανονισμός.

(γ) Πρόσθετοι πινακίδες τοποθετοῦνται κάτω τῶν κυρίων πινακίδων. Ἐν τούτοις, εἰς τὴν περίπτωσιν τῶν πινακίδων ἀναγγελίας κινδύνου ὑποδείγματος A^b, αἱ διδόμεναι διὰ τῶν προσθέτων πινακίδων πληροφορίες δύνανται ἐπίσης νὰ ἀναγράφονται ἐπὶ τοῦ κατωτέρου τμήματος τῆς πινακίδος.

3. Αἱ πρόσθετοι πινακίδες τῶν ὑποδείγμάτων "3" καὶ "4", αἱ ὁποῖαι ἀφοροῦν ἀπαγορεύσεις ἢ περιορισμοὺς σταθμεύσεως, εἶναι τῶν ὑποδείγμάτων 3^a, 3^b, 3^c, 4^a, 4^b καὶ 4^c ἀντιστοίχως (Ἰδε Παράρτημα 6, Τμήμα Α, παράγραφος 3).

Παράρτημα Β.

ΔΙΑΓΡΑΜΜΙΣΤΙΚΕΣ ΟΔΟΙ

Κεφάλαιο Ι - Γενικά

1. Αι διαγραμμίσεις της επιφανείας των οδών (διαγραμμίσεις οδών) πρέπει να συνίστανται εκ μη όλισθηρών υλικών και να μη προεξέχουν περισσότερο των 6 χλστ. Άνωθεν της στάθμης του οδοστρώματος. Ήλιοι ή παρόμοια στοιχεΐα χρησιμοποιούμενα διά διαγραμμίσεων δεν πρέπει να προεξέχουν πλέον του 1,5 εκ. Άνωθεν της επιφανείας του οδοστρώματος (ή πλέον των 2,5 εκ. εις την περιπτώσει ήλων περιεχόντων άνωλαστιήρας), πρέπει δε να χρησιμοποιούνται συμφώνως προς τας απαιτήσεις ασφαλείας της οδικής κυκλοφορίας.

Κεφάλαιο ΙΙ - Κατά μήκος διαγραμμίσεις.

Α. Διαστάσεις.

2. Το πλάτος των συνεχών ή διακεκομένων γραμμών των χρησιμοποιούμενων διά τας κατά μήκος διαγραμμίσεις πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,10 μ. (4 ίντσ.)
3. Η απόστασις μεταξύ δύο γειτονικών κατά μήκος γραμμών (διπλής γραμμής) πρέπει να είναι μεταξύ 0,10 μ. (4 ίντσών) και 0,18 μ. (7 ίντσών),
4. Η διακεκομένη γραμμή θα αποτελείται εκ τμημάτων ίσου μήκους χωριζομένων μεταξύ των δι' ίσοι μήκων επίσης διακένων. Η ταχύτης των όχημάτων επί συγκεκριμένου τμήματος της οδοϋ, ή εις την περί ης πρόκειται περιοχόν, πρέπει να λαμβάνεται υπ' όφιν κατά τον καθορισμόν του μήκους των τμημάτων των γραμμών, ως και των μεταξύ αυτών διακένων.
5. Έκτός κατωκημένων περιοχών αι διακεκομέναι γραμμαι πρέπει να αποτελούνται εκ γραμμών μεταξύ 2 μ. (6 ποδών και 6 ίντσών) και 10 μ. (32 ποδών) μήκους. Το μήκος των γραμμών, αι όποται σχηματίζουν την έν παραγράφω 23 του παρόντος Παραρτήματος αναφερομένην γραμμήν προσβάσεως, πρέπει να είναι διπλάσιον έως τριπλάσιον του μήκους των διακένων.

6. Είς κατωκημένας περιοχάς, τό μήκος και τά διάκενα των γραμμών πρέπει να είναι μικρότερα παρ' όφιν είναι έκτός αυτών. Αι γραμμαι δύνανται να περιορισθούν εις 1.μ. (3 πόδ. 4 ίντσ.). Πάντως, έφ' όρισμένων κυρίων άστικών ήρτηριων, όπου ή κυκλοφορία διεξήγεται ταχέως, τά χαρακτηριστικά των κατά μήκος διαγραμμίσεων δύνανται να είναι τά αυτά ως διά τας έκτός κατωκημένων περιοχών τοιαύτας.

Β. Διαγραμμίσεις λωρίδων κυκλοφορίας.

7. Αι λωρίδες κυκλοφορίας δέον να διαγραμμίζονται διά διακεκομένων ή συνεχών γραμμών ή δι' άλλων καταλλήλων μέσων.

(1) Έκτός κατωκημένων περιοχών.

8. Έπί οδών διπλής κατευθύνσεως με δύο λωρίδας κυκλοφορίας, ή κεντρική γραμμή του οδοστρώματος πρέπει να δεικνύεται διά κατά μήκος διαγραμμίσεως, ή όποια συνήθως θα αποτελείται εκ διακεκομένης γραμμής. Συνεχείς γραμμαι πρέπει να χρησιμοποιούνται

οὐνταί προς τόν σκοπόν αυτόν μόνον εις ειδικάς περιπτώσεις.

9. Έπί οδών με τρεῖς λωρίδας κυκλοφορίας, αὐται πρέπει, κατά γενικόν κανόνα, να δεικνύονται διά διακεκομένων γραμμών επί των τμημάτων όπου ή όρατότης είναι κανονική. Εἰς ειδικάς περιπτώσεις καὶ προς έξασφάλισιν μεγαλύτερας ασφαλείας της κυκλοφορίας, δύνανται να χρησιμοποιούνται συνεχείς γραμμαι ή διακεκομένοι τοιαῦται γειτνιάζουσαι προς συνεχείς γραμμάς.
10. Έπί οδοστρωμάτων με περισσότερας των τριῶν λωρίδων κυκλοφορίας, αι δύο κατευθύνσεις της κυκλοφορίας δέον να διαχωρίζονται διά μιᾶς συνεχούς ή δύο συνεχών γραμμών, πλην των περιπτώσεων καθ' ας ή κατευθύνσεις της κυκλοφορίας εις τας κεντρικὰς λωρίδας δύνανται να αντίστραψῃ. Έπί πλέον, αι λωρίδες κυκλοφορίας δέον να διαγραμμίζονται διά διακεκομένων γραμμών (διαγράμματα 1^α καὶ 1^β).

(1) Έντός κατωκημένων περιοχών.

11. Έντός κατωκημένων περιοχών, αι έν παραγράφους 8 έως 10 του παρόντος Παραρτήματος περιεχόμεναι συστάσεις εφαρμόζονται επί των οδών διπλής κατευθύνσεως, ως καὶ επί των μονοδρόμων με δύο τουλάχιστον λωρίδας κυκλοφορίας.
12. Αι λωρίδες κυκλοφορίας πρέπει να διαχωρίζονται εις τὰ σημεῖα, όπου τό εὔρος του οδοστρώματος περιορίζεται διά κρασπέδων, νησίδων, ή νησίδων κατευθύνσεως.
13. Εἰς τας προσβάσεις προς κυρίας διασταυρώσεις, (εἰδώς προς διασταυρώσεις, επί των όπολων ή κυκλοφορία ρυθμίζεται) όπου τό εὔρος του οδοστρώματος έπαρκεί διά δύο ή περισσότερας λωρίδας κυκλοφορίας όχημάτων, αι λωρίδες αὐταὶ κυκλοφορίας πρέπει να διαγραμμίζονται, ως δεικνύεται εις τὰ διαγράμ. 2 καὶ 3. Εἰς τοιαύτας περιπτώσεις, αι διαχωρίζουσαι τας λωρίδας κυκλοφορίας γραμμαι δύνανται να συμπληροῦνται διά χαράξεως βελών (βλ. παράγραφον 39 του παρόντος Παραρτήματος).

Γ. Διαγραμμίσεις δι' ειδικὰς καταστάσεις.

(1) Χρήσις συνεχών γραμμών.

14. Προς τόν σκοπόν της βελτιώσεως της ασφαλείας της κυκλοφορίας, αι διακεκομέναι κεντρικὰι γραμμαι εις όρισμένας διασταυρώσεις (διάγραμμα 4) πρέπει να αντικαθίστανται ή να συμπληροῦνται διά συνεχούς γραμμής (διαγράμματα 5 καὶ 6).
15. Όταν είναι αναγκαῖον να απαγορευθῇ ή χρήσις του τμήματος του οδοστρώματος, τό όποτον προορίζεται διά την έν της άντιθέτου κατευθύνσεως έπερχομένην κυκλοφορίαν, εις τοποθεσίας όπου τό μήκος όρατότητας περιορίζεται (κορυφὰς λόφων, στροφὰς της οδοϋ, κλπ.), ή εις τμήματα όπου τό οδοστρωμα είναι στενόν, ή παρουσιάζει άλλην τινά ιδιοτροπίαν, πρέπει να επιβάλλωνται περιορισμοί επί των τμημάτων, όπου τό μήκος όρατότητας είναι μικρότερον όρισμένου ελάχιστου Μ, διά μιᾶς συνε-

χοῦς γραμμῆς, σημειουμένης συμφώνως πρὸς τὰ διαγράμματα 7 ἔως 16⁽¹⁾

Εἰς χάρακ, εἰς τὰς ὁποίας τὰ σχέδια τῶν αυτοκινήτων δικαιολογούν τοῦτο, ἡ εἰς τὰ διαγράμματα 7 ἔως 10 ὑποδεικνυομένη στάθμη τῶν ὀφθαλμῶν τοῦ 1μ. δύναται νὰ ἀυξηθῇ εἰς 1,20 μ.

16. Ἡ πρὸς παραδοχὴν τιμὴ διὰ τὸ Μ ποικίλλει ἀναλόγως τῶν συνθηκῶν τῆς ὁδοῦ. Τὰ διαγράμματα 7^a, 7^b, 8^a, 8^b, 8^c καὶ 8^d δεικνύουν τὸ σχέδιον τῶν γραμμῶν, δι' ὁδοῦς δύο καὶ τριῶν λωρῶν κυκλοφορίας ἀντιστοίχως, εἰς κορυφὴν λόφου μὲ περιωρισμένην ἀντίστασιν ὁρατότητος. Τὰ διαγράμματα αὐτὰ ἀντιστοιχοῦν πρὸς τὴν κατὰ μῆκος τομὴν τὴν σχεδιασμένην εἰς τὸ ἄνω μέρος τῆς αὐτῆς σελίδος καὶ πρὸς τὴν κατωτέρω ἐν παραγράφῳ 24 καθορισμένην Μ ἀπόστασιν: Α (ἢ D) εἶναι τὸ σημεῖον ὅπου τὸ μῆκος ὁρατότητος καθίσταται μικρότερον τοῦ Μ, ἐνῷ Β (ἢ Β) εἶναι τὸ σημεῖον ὅπου τὸ μῆκος ὁρατότητος ἀρχίζει πάλιν νὰ ὑπερβαίῃ τὸ Μ⁽²⁾.

17. Ὅπου τὰ τμήματα ΑΒ καὶ CD τέμνονται, ὅπλ. ὅταν ἡ πρὸς τὰ ἐμπρὸς ὁρατότης πρὸς ἀμφοτέρας τὰς κατευθύνσεις καθίσταται μεγαλύτερα τοῦ Μ πρὶν φθάσῃ εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ λόφου, αἱ γραμμαὶ πρέπει νὰ διαμορφοῦνται κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, ἀλλ' αἱ συνεχεῖς γραμμαὶ αἱ παράπλευροι τῆς διακεκομμένης γραμμῆς δὲν πρέπει νὰ ὑπερκαλύπτονται. Τοῦτο δεικνύεται εἰς τὰ διαγράμματα 9, 10^a καὶ 10^b.

18. Τὰ διαγράμματα 11^a καὶ 11^b δεικνύουν τὴν θέσιν τῶν γραμμῶν διὰ τὴν αὐτὴν περίπτωσιν ἐπὶ στροφῆς μὲ περιωρισμένον μῆκος ὁρατότητος ἐπὶ ὁδοῦ μὲ δύο λωρῶν κυκλοφορίας.

19. Ἐπὶ ὁδῶν τριῶν λωρῶν κυκλοφορίας δύο μέθοδοι εἶναι δυνατά. Αὗται δεικνύονται εἰς τὰ διαγράμματα 8^a, 8^b, 8^c καὶ 8^d (ἢ 10^a καὶ 10^b). Τὸ διάγραμμα 8^a (ἢ 8^b ἢ 10^a) πρέπει

νὰ χρησιμοποιεῖται ἐπὶ ὁδῶν, ἐφ' ὧν μὲγα μέρος τῆς κυκλοφορίας διεξάγεται ὑπὸ διτροχῶν ὀχημάτων, τὰ δὲ διαγράμματα 8^c καὶ 8^d (ἢ 10^b), ὅπου ἡ κυκλοφορία ἀποτελεῖται κυρίως ἐκ τετρατροχῶν ὀχημάτων. Τὸ διάγραμμα 11^a δεικνύει τὴν διάταξιν τῶν γραμμῶν διὰ τὴν αὐτὴν περίπτωσιν ἐπὶ στροφῆς μὲ περιωριστὸν ἐνὸν μῆκος ὁρατότητος ἐπὶ ὁδοῦ μὲ τρεῖς λωρῶν κυκλοφορίας.

20. Τὰ διαγράμματα 12, 13 καὶ 14 δεικνύουν τὰς γραμμάς, δι' ὧν ὑποδεικνύεται ὅτι τὸ ὁδοστρώμα στενεύει.

21. Εἰς τὰ διαγράμματα 8^a, 8^b, 8^c, 8^d, 10^a καὶ 10^b, ἡ κλίσις τῶν πλαγίων μεταβατικῶν γραμμῶν πρὸς τὴν κεντρικὴν τοιαύτην δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίῃ τὸ 1/20.

22. Εἰς τὰ διαγράμματα 13 καὶ 14, τὰ ὅποια δεικνύουν τὰς γραμμάς, αἱ ὅποια χρησιμοποιοῦνται πρὸς ἔνδειξιν μεταβολῆς τοῦ πλάτους τοῦ διαθεσίμου ὁδοστρώματος, ὡς καὶ εἰς τὰ διαγράμματα 15, 16 καὶ 17, τὰ ὅποια δεικνύουν ἐμπόδια καθιστῶντα ἀναγκάζον παρέκκλισιν ἐκ τῆς συνεχοῦς γραμμῆς (ἢ τῶν συνεχῶν γραμμῶν), ἡ παρέκκλισις τῆς γραμμῆς (ἢ τῶν γραμμῶν) πρέπει νὰ εἶναι κατὰ προτίμησιν μικρότερα τοῦ 1/50 ἐπὶ ὁδῶν ταχείας κυκλοφορίας, καὶ (μικρότερα) τοῦ 1/20 ἐπὶ ὁδῶν, ἐφ' ὧν αἱ ταχύτητες δὲν ὑπερβαίνουν τὰ 50 χλμ./καθ' ὥραν (30 λ./ῥμ.). Ἐπὶ πλεον εἰς τὰς πλαγίας συνεχεῖς γραμμάς δέον νὰ προηγεῖται, κατὰ τὴν κατεύθυνσιν καθ' ἣν ἐφαρμόζονται, τμήμα συνεχοῦς γραμμῆς παραλλήλου πρὸς τὴν κεντρικὴν γραμμὴν τοῦ ὁδοστρώματος, τὸ μῆκος τῆς ὁποίας νὰ ἴσούται πρὸς τὴν ἐντὸς ἐνὸς δευτερολέπτου καλυπτομένην ἀπόστασιν μὲ τὴν υἱοθετουμένην ταχύτητα ὀδηγήσεως.

23. Ὅταν δὲν παρίσταται ἀνάγκη ὁρισμοῦ τῶν λωρῶν κυκλοφορίας διὰ διακεκομμένων γραμμῶν ἐπὶ κανονικοῦ τμήματος ὁδοῦ, τῆς συνεχοῦς γραμμῆς δέον νὰ προηγεῖται γραμμὴ προσεγγίσεως ἀποτελουμένη ἐκ διακεκομμένης γραμμῆς, ἐπὶ ἀπόστάσεως τοῦλάχιστον 50 μ., ἀναλόγως τῆς συνήθους ταχύτητος τῶν χρησιμοποιούντων τὴν ὁδὸν ὀχημάτων. Ὅπου αἱ λωρῶν κυκλοφορίας διαγραφίζονται διὰ διακεκομμένων γραμμῶν ἐπὶ κανονικοῦ τμήματος ὁδοῦ, τῆς συνεχοῦς γραμμῆς πρέπει πάλιν νὰ προηγεῖται γραμμὴ προσεγγίσεως ἐπὶ ἀπόστάσεως τοῦλάχιστον 50 μ., ἀναλόγως τῆς συνήθους ταχύτητος τῶν χρησιμοποιούντων τὴν ὁδὸν ὀχημάτων. Ἡ διαγράμμις δύναται νὰ συμπληροῦται δι' ἐνὸς ἢ πλείονων βελῶν, δεικνύοντων εἰς τοὺς ὀδηγοὺς ποῶν κατεύθυνσιν πρέπει νὰ ἀκολουθήσουν.

(11) Συνθήκαι χρησιμοπορήσεως συνεχῶν γραμμῶν.

24. Ἡ ἐπιλογή τοῦ μῆκους ὁρατότητος, τὸ ὅποσον θὰ χρησιμοποιηθῇ διὰ τὸν καθορισμὸν τῶν τμημάτων τῆς ὁδοῦ, ἐφ' ὧν εἶναι ἡ δὲν εἶναι ἐπιθυμητὴ συνεχὴς γραμμὴ, ὡς καὶ ἡ ἐπιλογή τοῦ μῆκους τῆς γραμμῆς, δὲν δύναται ἄλλως νὰ γίνῃ παρὰ διὰ συμβιβασμοῦ.

(1) Ὁ ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ χρησιμοποιούμενος ὁρισμὸς τοῦ μῆκους ὁρατότητος εἶναι ἡ ἀπόστασις εἰς τὴν ὅποσαν ἀντικείμενον 1 μέτρου (3 πόλ. 4 ἴντσ.) ἄνω τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὁδοστρώματος δύναται νὰ εἶναι ὁρατὸν ὑπὸ παρατηρητοῦ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, οἱ ὀφθαλμοὶ τοῦ ὁποίου εὐρίσκονται ἐπίσης εἰς ὕψος 1 μ. (3 πόλ. 4 ἴντσ.) ἄνω τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὁδοστρώματος.

(2) Ἡ διάγραμμασις μεταξὺ Α καὶ D ἡ δεικνυομένη εἰς τὰ διαγράμματα 7^a καὶ 7^b δύναται ν' ἀντικατασταθῇ δι' ἀπλῆς, συνεχοῦς, κεντρικῆς γραμμῆς, ἄνευ διακεκομμένης γραμμῆς παραπλευρῶς, τῆς ὁποίας θὰ προηγεῖται διακεκομμένη κεντρικὴ γραμμὴ, ἀποτελουμένη ἐκ τριῶν τοῦλάχιστον τμημάτων (διακεκομμένων). Πάντως, ἡ ἀπλοποιημένη αὐτὴ διάταξις πρέπει νὰ χρησιμοποιεῖται μετὰ προφορῆς καὶ μόνον εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις, ἐφ' ὅσον παρεμποδίζει τὴν προσέρασιν ὑπὸ τῶν ὀδηγῶν ἐπὶ ὠρισμένην ἀπόστασιν, καίτοι τὸ μῆκος ὁρατότητος εἶναι ἐπαρκές πρὸς τοῦτο. Εἶναι σκόπιμον ν' ἀποφεύγεται ἡ χρήσις ἀμφοτέρων τῶν μεθόδων ἐπὶ τῆς αὐτῆς ὁδοῦ, ἢ ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ τύπου ὁδοῦ εἰς τὴν αὐτὴν περιοχὴν, καθ' ὅσον τοῦτο δύναται νὰ ἐπιφέρῃ σύγχυσιν.

Ὁ ἀνιούστος πίνεξ δίδει τὴν συνισταμένην τιμὴν τοῦ Μ διὰ τὰς διαφύρους ταχύτητας προσεγγίσεως: ⁽³⁾.

<u>Ταχύτης προσεγγίσεως</u>	<u>Διακείμεναις τιμῶν τοῦ Μ.</u>
100 χλμ./ῥαν (60 μλ/ῥ.)	160μ. (480 πόδ.) ἕως 320 μ. (960 πόδ.).
80 χλμ./ῥαν (50 μλ/ῥ.)	130 μ. (380 πόδ.) ἕως 260 μ. (760 πόδ.).

<u>Ταχύτης προσεγγίσεως</u>	<u>Διακείμεναις τιμῶν τοῦ Μ.</u>
65 χλμ./ῥαν (40 μλ./ῥ.)	90μ. (270 πόδ.) ἕως 180μ. (540 πόδ.).
50 χλμ./ῥαν (30 μλ./ῥ.)	60μ. (180 πόδ.) ἕως 120μ. (360 πόδ.).

25. Διὰ ταχύτητας μὴ περιεχομένης εἰς τὸν ὡς ἄνω πίνακα, ἡ τιμὴ τοῦ Μ πρέπει νὰ ὑπολογίζεται διὰ παρεμβολῆς ἢ ἀναγωγῆς.

Δ. Ὁριογραμμὰς δεικνύουσαι τὰ ὅρια τῶν ὁδοστρώματος

26. Τὰ ὅρια τοῦ ὁδοστρώματος δεόν κατὰ προτίμησιν νὰ διαγραμμίζονται διὰ συνεχῶν γραμμῶν. Ἡλοί, κομβία, ἢ ἀνταλαστήρες δύναται νὰ χρησιμοποιοῦνται ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰς γραμμὰς αὐτάς.

Β. Διαγράμμισις ἐμποδίων.

27. Τὰ διαγράμματα 15, 16 καὶ 17 δεικνύουν τὰς διαγραμμίσεις, αἱ ὁποῖαι πρέπει νὰ χρησιμοποιοῦνται πλησίον νηϊδίων κυκλοφορίας, ἢ παντός ἄλλου ἐμποδίου ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος.

Γ. Γραμμὰς καθοδηγήσεως διὰ στρέφοντα ὀχήματα.

28. Εἰς ἄριστον διασταυρώσεις εἶναι σκόπιμον νὰ δεικνύεται εἰς τοὺς ὁδηγούς πῶς νὰ στρέφουν ἄριστερά, εἰς χώρας ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται δεξιᾷ, ἢ πῶς νὰ στρέφουν δεξιὰ, εἰς χώρας ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἄριστερά.

Κεφάλαιον III - Ἐγκάρσιοι διαγραμμίσεις.

Α. Γενικά.

29. Λόγῃ τῆς γωνίας ὑπὸ τὴν ὅποیان ὁ ὁδηγὸς βλέπει τὰς διαγραμμίσεις ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, αἱ ἐγκάρσιοι διαγραμμίσεις πρέπει νὰ εἶναι εὐρύτεραι τῶν κατὰ μήκος τοιούτων.

Β. Γραμμὰς στάσεως.

30. Τὸ ἐλάχιστον πλάτος τῶν γραμμῶν στάσεως δεόν νὰ εἶναι 0,20 μ. (8 Ἴντσαι) καὶ τὸ μέγιστον 0,60 μ. (24 Ἴντσαι). Συνιστᾶται πλάτος 0,30 μ. (12 Ἴντσαι).

31. Ὄταν χρησιμοποιεῖται ἐν συνδυασμῷ μὲ πινάκιν ΣΤΑΣΕΩΣ ("STOP"), ἡ γραμμὴ στάσεως πρέπει νὰ τοποθετεῖται εἰς τριαύτην θέσιν, ὥστε ὁ ὁδηγός, ὁ ὅποτος σταματᾷ ἁμέσως ὀπισθεν αὐτῆς, νὰ ἔχῃ τὴν σαφεστέραν δυνατὴν θέαν τῆς κυκλοφορίας ἐπὶ τῶν ἄλλων κλάδων τῆς διασταυρώσεως συμφώνως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ὑπολόγου κυκλοφορίας ὀχημάτων καὶ πεζῶν.

(3) Ἡ χρησιμοποιουμένη εἰς τὴν ἐκτίμησιν αὐτὴν ταχύτης προσεγγίσεως εἶναι ἡ ταχύτης τὴν ὅποیان δὲν ὑπερβαίνουν τὰ 85% τῶν ὀχημάτων, ἢ ἡ ταχύτης μελέτης, ἐάν αὕτη εἶναι μεγαλύτερα.

32. Αἱ γραμμὰς στάσεως δύνανται νὰ συμπληροῦνται διὰ κατὰ μήκος γραμμῶν (διαγράμματα 18 καὶ 19), ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τῆς λέξεως " ΣΤΑΣΙΣ " (" STOP "), ἀναγραφομένης ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, ὡς δεικνύεται εἰς τὰ διδόμενα παραδείγματα τῶν διαγραμμάτων 20 καὶ 21. Ἡ ἀπόστασις μεταξὺ τῆς κορυφῆς τῶν γραμμῶν τῆς λέξεως " ΣΤΑΣΙΣ " (" STOP ") καὶ τῆς γραμμῆς στάσεως πρέπει νὰ εἶναι μεταξὺ 2 μ. (6 ποδῶν 7 Ἴντσαι) καὶ 25 μ. (82 ποδῶν 2 Ἴντσαι).

Γ. Γραμμὰς δεικνύουσαι σημεῖα εἰς τὰ ὁποῖα οἱ ὁδηγοὶ ὑποχρεοῦνται νὰ παραχωροῦν προτεραιότητα.

33. Τὸ ἐλάχιστον πλάτος τῶν γραμμῶν αὐτῶν πρέπει νὰ εἶναι 0,20μ. (8 Ἴντσαι) καὶ τὸ μέγιστον 0,60 μ. (24 Ἴντσαι). Ἐάν ὑπάρχουν δύο γραμμὰς, ἡ μεταξὺ αὐτῶν ἀπόστασις πρέπει νὰ εἶναι τοῦλάχιστον 0,30 μ. (12 Ἴντσαι). Ἡ γραμμὴ δύναται νὰ ἀντικατασταθῇ ὑπὸ τριγώνων χαραιομένων παραπλεύρως ἀλλήλων ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, μὲ τὰς κορυφὰς αὐτῶν ἐστραμμέναις πρὸς τὸν ὁδηγόν, ὁ ὅποτος ἀπαιτεῖται ὅπως παραχωρήσῃ προτεραιότητα. Αἱ βάσεις τῶν τριγώνων αὐτῶν πρέπει νὰ ἔχουν μήκος τοῦλάχιστον 0,40μ. (12 Ἴντσαι), ἀλλ' οὐχὶ μεγαλύτερον τῶν 0,60μ. (24 Ἴντσαι), τὸ δὲ ὕψος αὐτῶν πρέπει νὰ εἶναι τοῦλάχιστον 0,60μ. (24 Ἴντσαι), ἀλλ' οὐχὶ μεγαλύτερον τῶν 0,70μ. (28 Ἴντσαι).

34. Ἡ ἐγκάρσιος διαγράμμις (ἢ αἱ ἐγκάρσιοι διαγραμμίσεις) πρέπει νὰ σημειοῦνται εἰς τὰς αὐτάς θέσεις ὡς αἱ ἐν παραγράφῳ 31 τοῦ παρόντος Παραρτήματος ἀναφερόμεναι γραμμὰς στάσεως.

35. Ἡ ἐν παραγράφῳ 34 ἀνωτέρω ἀναφερόμενη διαγράμμις (ἢ αἱ διαγραμμίσεις) δύναται νὰ συμπληροῦται διὰ τριγώνου σημειομένου ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, ὡς δεικνύεται εἰς τὸ ἐν διαγράμματι 22 διδόμενον παράδειγμα. Ἡ μεταξὺ τῆς βάσεως τοῦ τριγώνου καὶ τῆς ἐγκαρσίας διαγραμμίσεως ἀπόστασις πρέπει νὰ εἶναι μεταξὺ 2 μ. (6 ποδῶν 7 Ἴντσαι) καὶ 25 μ. (82 ποδῶν 2 Ἴντσαι).

Ἡ βάση τοῦ τριγώνου δεόν νὰ εἶναι τοῦλάχιστον 1μ. (3 πόδ. 4 Ἴντσ.), τὸ δὲ ὕψος τοῦ τριγώνου τῆς βάσεως.

36. Ἡ ἐγκάρσιος αὐτὴ διαγράμμις δύναται νὰ συμπληροῦται διὰ κατὰ μήκος γραμμῶν.

Δ. Διαβάσεις πεζῶν.

37. Τὸ διάστημα μεταξὺ τῶν ταινιῶν, δι' ὧν σημειοῦνται αἱ διαβάσεις πεζῶν, πρέπει νὰ εἶναι ἴσον τοῦλάχιστον πρὸς τὸ πλάτος τῶν ταινιῶν καὶ οὐχὶ μεγαλύτερον τοῦ διπλασίου αὐτοῦ. Τὸ πλάτος ἐνός διαστήματος καὶ μιᾶς ταινίας ὁμοῦ πρέπει νὰ εἶναι μεταξὺ 1μ. (3 ποδῶν 4 Ἴντσαι) καὶ 1,40μ. (4 ποδῶν 8 Ἴντσαι). Τὸ ἐλάχιστον συνιστάμενον πλάτος διὰ τὰς διαβάσεις τῶν πεζῶν εἶναι 2,5 μ. (8 πόδ.) ἐπὶ δόδων, τὸ ἐπὶ τῶν ὁκλῶν ὅριον ταχύτητος εἶναι 60 χλμ./καθ' ῥαν καὶ 4 μ. (13

πόδ.), ἐφ' ὃν τοῦτο εἶναι ὑψηλότερον ἢ δὲν ὑπάρχει τοιοῦτον ὅριον ταχύτητος.

Β. Διαβάσεις ποδηλατιστῶν.

38. Αἱ διαβάσεις ποδηλατιστῶν πρέπει νὰ δεικνύνται διὰ δύο διακεκομμένων γραμμῶν, ἀποτελουμένων κατὰ προτίμησιν ἐκ τετραγώνων (0,40-0,60) X (0,40-0,60) μ. [(16-24) X (16-24) ἴντσων]. Ἡ μεταξὺ τῶν τετραγώνων ἀπόστασις δέον νὰ εἶναι 0,40 - 0,60 μ. (16-24 Ἴντσαι). Τὸ εὖρος τῶν διαβάσεων δὲν πρέπει νὰ εἶναι μικρότερον τῶν 1,80 μ. (6 ποδῶν). Ὑποὶ καὶ κομβία δὲν συνιστῶνται.

Κεφάλαιον IV

ΔΙΑΓΡΑΜΜΙΣΤΕΣ

Α. Διαγραμμίσεις βελῶν.

39. Ἐπὶ ὁδῶν, αἱ ὁποῖαι ἔχουν ἐπαρκεῖς λωρίδας κυκλοφορίας πρὸς διαχωρισμὸν τῶν προσεγγιζόντων εἰς διασταύρωσιν ὁχημάτων, αἱ λωρίδες κυκλοφορίας, τὰς ὁποίας πρέπει νὰ χρησιμοποιῇ ἡ κυκλοφορία, δύνανται νὰ δεικνύνται διὰ χαράξεως βελῶν ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὁδοστρώματος (διαγράμματα 2, 3, 19 καὶ 23). Βέλη δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται ἐπὶ τῶν μονοδρόμων πρὸς ἐπιβεβαίωσιν τῆς κατευθύνσεως τῆς κυκλοφορίας. Τὰ βέλη δὲν πρέπει νὰ εἶναι μήκους μικροτέρου τῶν 2 μ. (6 ποδῶν 7 ἴντσων). Δύνανται δὲ ταῦτα νὰ συμπληροῦνται καὶ διὰ ἀναγραφῶν λέξεων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος.

Β. Παράγωγι καὶ ἀλλοίωτοι γραμμαῖ.

40. Τὰ διαγράμματα 24 καὶ 25 παρέχουν παραδείγματα περιοχῶν, εἰς τὰς ὁποίας δὲν πρέπει νὰ εἰσέρχωνται ὁχήματα.

Ο. Ἀναγραφὰ λέξεων.

41. Αἱ ἀναγραφὰ λέξεων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ρυθμίσεως τῆς κυκλοφορίας, ἢ τῆς προειδοποιήσεως ἢ καθοδηγήσεως τῶν χρησιμοποιούντων τὰς ὁδοὺς. Αἱ χρησιμοποιούμεναι λέξεις δέον νὰ εἶναι κατὰ προτίμησιν εἴτε τοπωνύμια, εἴτε ἀριθμοὶ δημοσίων ὁδῶν, ἢ ἐκώλως κατανοητὰ διεθνῶς λέξεις (ὡς π.χ. " STOP ", " BUS ", " TAXI ").

42. Τὰ γράμματα πρέπει νὰ ἔχουν σημαντικὴν ἐπιμήκυνσιν κατὰ τὴν κατεύθυνσιν τῆς κινήσεως τῆς κυκλοφορίας, λόγῳ τῆς μικρᾶς γωνίας, ὑπὸ τὴν ὁποίαν γίνονται ὁρατὰ ὑπὸ τῶν προσεγγιζόντων ὁδηγῶν (διάγραμμα 20).

43. Ὅπου αἱ ταχύτητες προσεγγίσεως ὑπερβαίνουν τὰ 50 χλμ./ῶραν (30 μίλλια καθ' ὥραν), τὸ ὕψος τῶν γραμμάτων πρέπει νὰ εἶναι τοῦλάχιστον 2,5 μ. (8 πόδ.).

Δ. Κανονισμοὶ στάσεως καὶ σταθμεύσεως.

44. Περιορισμοὶ στάσεων καὶ σταθμεύσεων δύνανται νὰ δεικνύνται διὰ διαγραμμίσεων ἐπὶ τῶν κρασπέδων ἢ ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος. Τὰ ὅρια τῶν χώρων σταθμεύσεως δύνανται νὰ δεικνύνται ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὁδοστρώματος διὰ καταλλήλων γραμμῶν.

Β. Διαγραμμίσεις ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος καὶ ἐπὶ τῶν παρεπιμένων κατασκευῶν.

(1) Διαγραμμίσεις δεικνύουσας περιορισμοὺς σταθμεύσεως.

45. Τὸ διάγραμμα 26 δίδει παράδειγμα τεθλασμένης γραμμῆς (" ζιγκ-ζάγκ ").

(1.1) Διαγραμμίσεις ἐμποδίων.

46. Τὸ διάγραμμα 27 παρέχει παράδειγμα διαγραμμίσεως ἐπὶ ἐμποδίου.

Τα διαγράμματα εμφανίζονται εἰς τὸ αγγλικὸ κείμενο.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΑ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ

ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

ΤΗΝ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΑΝ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ, ΤΗΝ 8 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ, ΣΥΜΒΑΛΘΕΝΤΑ ΞΙΠΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΗΣ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ, ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ ΤΗΝ 8ην ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968,

ΕΝ ΤΗ ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΤΩΝ ΝΑ ΕΠΙΤΥΧΟΥΝ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑΝ ΕΝΔΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΩΝ ΔΙΕΠΟΝΤΩΝ ΤΗΝ ΟΔΙΚΗΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΝ ΕΝ ΕΥΡΩΠΗ, ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ΕΠΙ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟΝ 1ον

1. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη, συμβληθέντα επίσης καί διὰ τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968, θὰ λάβουν τὰ κατάλληλα μέτρα πρὸς διασφάλισιν τῆς κατ' οὐσίαν συμφωνίας τῶν κανόνων κυκλοφορίας τῶν ἰσχυόντων εἰς τὰ ἐδάφη των πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι δὲν εἶναι κατ' οὐδένα τρόπον ἀσυμβίβαστοι πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παραρτήματος τῆς παρούσης Συμφωνίας,

(α) εἰς τοὺς ρηθέντας κανόνας δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ περιλαμβάνωνται ἐκεῖναι ἐκ τῶν διατάξεων αὐτῶν, αἵτινες ἐφαρμόζονται ἐπὶ καταστάσεων μὴ ἀνακυπτουσῶν εἰς τὰ ἐδάφη τῶν περὶ ὧν ὁ λόγος Συμβαλλομένων Μερῶν.

(β) εἰς τοὺς ρηθέντας κανόνας εἶναι δυνατόν νὰ περιληφθοῦν διατάξεις μὴ περιεχόμεναι ἐν τῷ παραρτήματι.

3. Ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν προκύπτει ὅτι ἀπαιτεῖται ὅπως τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη προβλέψουν περὶ ἐπιβολῆς ποινῶν δι' οἰανδήποτε παράβασιν τῶν ἐν τῶν διατάξεων τοῦ παραρτήματος συμπεριληφθσομένων εἰς τοὺς κανόνας των ἐπὶ τῆς κυκλοφορίας.

ΑΡΘΡΟΝ 2ον

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ εἶναι κατατεθειμένη μέχρι τῆς 30ῆς Ἀπριλίου 1972 πρὸς ὑπογραφήν ὑπὸ τῶν Κρατῶν τῶν μὴ προσυπογραφάντων τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τὴν κατατεθεῖσάν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ, τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968, ἢ προσχωρήσαντων εἰς αὐτήν, καὶ ἔτε δυνωτων μελῶν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὴν Εὐρώπην εἴτε γενομένων δεκτῶν ὑπὸ συμβουλευτικὴν ἰδιότητα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 8 τῶν σχετικῶν ὥρων (πρὸς ἀπόφασιν) τῆς Ἐπιτροπῆς.

2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ δύναται νὰ ἐπικυρωθῇ μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους ἐπικύρωσιν τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968 ἢ προσχωρήσιν εἰς αὐτήν. Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θὰ κατατεθοῦν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

3. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ κατατεθειμένη διὰ προσχωρήσιν εἰς αὐτὴν παντός Κράτους ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ I τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων, ὅτινα ἀποτελοῦν Συμβαλλόμενα Μέρη τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968. Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θὰ κατατεθοῦν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟΝ 3ον

1. Πᾶσα Χώρα δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπ' αὐτῆς ὑπογραφῆς ἢ ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης συμφωνίας, ἢ τῆς εἰς αὐτὴν προσχωρήσεως τῆς, ἢ κατὰ πάντα χρόνον μετ' αὐτήν, νὰ δηλώσῃ δι' εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἡ Συμφωνία θὰ ἐφαρμόζεται ἐφ' ὅλων ἢ ἐφ' οἰανδήποτε ἐκ τῶν ἐδαφῶν διὰ τὰς διενθεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων τυγχάνει αὕτη ὑπεύθυνος. Ἡ ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας εἰς τὸ ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος ἢ ἐδάφη θὰ ἄρχεται τριάνοντα ἡμέρας μετὰ τὴν λήξιν αὐτῆς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως εἴτε κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς Συμφωνίας διὰ τὴν προβαίνουσαν εἰς τὴν εἰδοποίησιν χώραν, κατὰ τὴν μεταγενεστέραν δηλαδὴ ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

2. Πᾶσα χώρα, ἥτις προέβη εἰς δηλώσιν κατὰ τὴν παράγραφον I τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται καθ' οἰονδήποτε χρόνον μετ' αὐτήν νὰ δηλώσῃ δι' εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἡ Συμφωνία θὰ πᾶσι ἐφαρμοζομένη εἰς τὸ ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος, ἢ δ' ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας ἐν τῷ ἐδάφει τούτῳ θὰ παύσῃ ἐν ἑτος μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν λήξεως

τῆς εἰδοποιήσεως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

ΑΡΘΡΟΝ 4ον

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τῆς δεκάτης πράξεως ἐπικυρώσεως τῆς ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν.

2. Αἱ ἐκαστὴν χώραν ἐπικυροῦσαν τὴν Συμφωνίαν ταύτην, ἢ προσχωροῦσαν εἰς αὐτήν, μετὰ τὴν κατάθεσιν τῆς δεκάτης πράξεως ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, ἡ Συμφωνία θὰ ἄρχεται ἰσχύουσα δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως τῆς.

3. Ἐὰν ἡ ἐφαρμοστέα συμφώνως πρὸς τὰς παραγράφους I καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος προηγεῖται τῆς κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 47 τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968 ἀπορρεῦσης τοιαύτης, ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ ἄρχεται ἰσχύουσα συμφώνως πρὸς τὴν ἔννοιαν τῆς παραγράφου I τοῦ παρόντος ἄρθρου κατὰ τὴν μεταγενεστέραν ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 5ον

Ἄμα τῇ ἐνάρξει ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας, καταργοῦνται καὶ ἀντικαθίστανται, εἰς τὰς μεταξὺ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν σχέσεις, αἱ σχετικαὶ πρὸς τὴν ὁδικὴν κυκλοφορίαν διατάξεις αἱ περιεχόμεναι εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Συμφωνίαν τὴν συμπληροῦσαν τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας καὶ τὸ Πρωτόκολλον ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τοῦ 1949, τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Γενεύῃ τὴν 16ην Σεπτεμβρίου 1950 καὶ εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Συμφωνίαν ἐπὶ τῆς Ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 23 τῆς Συμβάσεως τοῦ 1949 ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας ἀφορὸν τὰς Διαστάσεις καὶ τὰ Βάρη τῶν ὀχημάτων εἰς ἃ ἐπιτρέπεται ἡ μετακίνησις ἐφ' ὧρις μένων ὁδῶν τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, τῆς ὑπογραφείσης ἐν Γενεύῃ τὴν 16ην Σεπτεμβρίου 1950.

ΑΡΘΡΟΝ 6ον

1. Μετὰ τὴν ἐπὶ δώδεκα μῆνας ἰσχύὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας, πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νὰ προτείνῃ μίαν ἢ πλείονας τροποποιήσεις αὐτῆς. Τὸ κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως, συνοδευόμενον ὑπὸ ἐπεξηγηματικοῦ μνημονίου, θέον νὰ διαβιβάζεται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὅστις θὰ κοινοποιῇ τοῦτο πρὸς πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ ἔχουν τὴν εὐκαιρίαν ὅπως πληροφορήσων αὐτόν ἐντὸς δωδεκαμήνου ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας κυκλοφορίας αὐτοῦ ἐάν ταῦται (α) ἀποδέχονται τὴν τροποποίησιν ἢ (β) ἀπορρίπτουν τὴν τροποποίησιν ἢ (γ) ἐπιθυμοῦν ὅπως συγκληθῇ διάσκεψις πρὸς ἐξέτασιν τῆς τροποποιήσεως. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ διαβιβάζῃ ἐπίσης τὸ κείμενον τῆς προκειμένης τροποποιήσεως εἰς τὰς λοιπὰς ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερομένας Χώρας.

2. (α) Πᾶσα προτεινομένη τροποποίησις κοινοποιουμένη συμφώνως τῇ παραγράφῳ I τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ θεωρεῖται ὡς γενομένη δεκτὴ ἐάν ἐντὸς τῆς ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμήνου περιόδου ὀλιγώτερα τοῦ ἐνός τρίτου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πληροφορήσων τὸν Γενικὸν Γραμματέα εἴτε ὅτι ἀπορρίπτουν τὴν τροποποίησιν, εἴτε ὅτι ἐπιθυμοῦν τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ εἰδοποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη περὶ ἐκάστης ἀποδοχῆς ἢ ἀπορρίψεως πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως καὶ περὶ τῶν αἰτήσεων ὅπως συγκληθῇ διάσκεψις. Ἐὰν ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν τοιούτων ἀπορρίψεων καὶ αἰτήσεων τῶν ληφθεῖσων ἐντὸς τῆς δωδεκαμήνου περιόδου εἶναι μικρότερος τοῦ ἐνός τρίτου τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ εἰδοποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ὅτι ἡ τροποποίησις θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἐξιμήνας μετὰ τὴν ἐκποσὴν τῆς ἐν παραγράφῳ I τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένης δωδεκαμήνου περιόδου δι' ὅλα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη πλὴν ἐκεῖνων ὅτινα, κατὰ τὴν αὐτὴν καθορισθεῖσαν περίοδον, ἀπέρριψαν τὴν τροποποίησιν ἢ ἡτήσαντο τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς.

(β) Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος τὸ ὁποῖον, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου, ἀπέρριψε προταθεῖσαν τροποποίησιν ἢ ἐζήτησε τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς δύναται κατὰ πάντα χρόνον μετὰ

τό πέρας της τριαύτης περιόδου να ελδοποιήσιν τόν Γενικών Γραμματέα ότι αποδέχεται τήν τροποποίησιν, δέ Γενικός Γραμματέας δέ κοινοποιή τας τοιαύτας ελδοποιήσεις πρὸς πάντα τὰ λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη.

Ἡ τροποποίησις δά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ἐν σχέσει πρὸς τὸ Συμβαλλόμενον Μέρος τὸ ὁποῖον ελδοποίησε περὶ τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς, ἐξ ἡμῶν μετὰ τήν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ὁ Γενικός Γραμματέας ἔλαβε τήν τοιαύτην ελδοποίησιν.

3. Ἐάν προτεινόμενη τροποποίησις δέν ἐγένετο δεκτὴ συμφώνως πρὸς τήν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ἐάν ἐντὸς τῆς ἐν παραγράφῳ I τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης δωδεκαμήνου περιόδου ὀλιγώτερα τοῦ ἡμίσους τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πληροφορήσων τόν Γενικών Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τήν προτεινόμενην τροποποίησιν, καὶ ἐάν τοῦλάχιστον τὸ ἐν τρίτον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ἀλλ' οὐχὶ ὀλιγώτερα τῶν πέντε, πληροφορήσων αὐτόν ὅτι ἀποδέχονται ταύτην ἢ ὅτι ἐπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς, δὲ Γενικός Γραμματέας δά συγκαλῇ διάσκεψιν πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξετάσεως τῆς προτεινόμενης τροποποιήσεως ἢ πάσης ἄλλης τροποποιήσεως, ἥτις εἶναι δυνατόν νά ὑποβληθῇ εἰς αὐτόν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Ἐάν συγκαληθῇ διάσκεψις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὁ Γενικός Γραμματέας δά καλῇ εἰς αὐτήν πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη καὶ τὰς ἄλλας ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερομένας Χώρας.

Θά ζητῇ δὲ ἀπὸ πάσας τὰς εἰς τήν διάσκεψιν προσκαλουμένας Χώρας ὅπως ὑποβάλουν εἰς αὐτόν, ἐξ τοῦλάχιστον ἡμῶν πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως αὐτῆς, πᾶσαν πρότασιν ἣν ἐπιθυμοῦν τυχόν ὅπως ἐξετάσῃ ἢ διάσκεψις ἐπὶ πλεόν τῆς προταθείσης τροποποιήσεως καὶ θά κοινοποιή τας τοιαύτας προτάσεις, τρεῖς τοῦλάχιστον ἡμῶν πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως, πρὸς πάσας τὰς εἰς αὐτήν προσκληθείσας Χώρας.

5. (α) Πᾶσα τροποποίησις τῆς παρούσης Συμφωνίας θά θεωρητῇ ὡς γενομένη δεκτὴ ἐάν υἱοθετηθῇ αὐτὴ ὑπὸ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ἐν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων Χωρῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι εἰς τήν τοιαύτην πλειοψηφίαν περιλαμβάνονται τὰ δύο τρίτα τοῦλάχιστον τῶν ἐν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευομένων Συμβαλλομένων Μερῶν. Ὁ Γενικός Γραμματέας δά ελδοποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη περὶ τῆς υἱοθετήσεως, ἥτις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ δέκα ἡμῶν μετὰ τήν ἡμερομηνίαν τῆς ελδοποιήσεως ταύτης διὰ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη πλὴν ἐκείνων ἃτινα, διαρκούσης τῆς περιόδου ταύτης, ελδοποίησαν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν.

(β) Συμβαλλόμενον Μέρος ἀπορρίψαν τροποποίησιν τινα διαρκούσης τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου δύναται κατὰ πάντα χρόνον νά ελδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀποδέχεται αὐτήν, δὲ Γενικός Γραμματέας δά κοινοποιή τήν τοιαύτην ελδοποίησιν πρὸς ἅπαντα τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη. Ἡ τροποποίησις δά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ἐν σχέσει πρὸς τὸ ελδοποιήσαν περὶ τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς Συμβαλλόμενον Μέρος, ἐξ ἡμῶν μετὰ τήν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ληφθῆναι τῆς τοιαύτης ελδοποιήσεως ἢ κατὰ τὸ πέρας τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου, κατὰ τήν μεταγενεστέραν δηλαδὴ τῶν δύο τοῦτων ἡμερομηνιών.

6. Ἐάν ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δέν ἤθελε θεωρηθῇ ὡς γενομένη δεκτὴ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καὶ ἐάν δέν πληροῦνται οἱ ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζόμενοι ὅροι πρὸς σύγκλησιν διασκέψεως, ἡ προτεινόμενη τροποποίησις δέον νά θεωρητῇ ὡς ἀπορριφθεῖσα.

7. Ἀνεξαρτήτως τῆς ἐν παραγράφῳ I-6 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης διαδικασίας τροποποιήσεως, τὸ παράρτημα τῆς παρούσης Συμφωνίας δύναται νά τροποποιηθῇ ἐν συναινέσει μεταξὺ τῶν ἀρμοδίων διοικήσεων πάντων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν. Ἐάν ἡ διοίκησις Συμβαλλομένου τινὸς Μέρους δηλώσῃ ὅτι ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία αὐτοῦ τὸ ὑποχρεώνει ὅπως ὑποβάλῃ τήν συναίνεσιν αὐτοῦ εἰς τήν χορήγησιν ἐιδιῆς ἐξουσιοδοτήσεως ἢ εἰς τήν ἐγκρίσιν νομοθετικοῦ τινας σώματος, ἡ ἀρμόδια διοίκησις τοῦ Συμβαλλομένου αὐτοῦ Μέρους δέον νά θεωρηθῇ ὡς παρέχουσα τήν συναίνεσιν αὐτῆς εἰς τήν τροποποίησιν τοῦ παραρτήματος μόνον ἀπ' οὗ χρόνου ἤθελεν ελδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἔλαβε τήν ἀπαιτούμενην ἐξουσιοδότησιν ἢ ἐγκρίσιν.

Ἡ μεταξὺ τῶν ἀρμοδίων διοικήσεων συναίνεσις δυνατόν νά προβλέπῃ ὅτι, διαρκούσης μεταβατικῆς τινὸς περιόδου, θά παραμένουν ἐν ἰσχύϊ αἱ προηγούμεναι διατάξεις τοῦ παραρτήματος, ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, ταυτοχρόνως μετὰ τῶν νέων διατάξεων. Ὁ Γενικός Γραμματέας δά καθορίσῃ τήν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῶν διατάξεων.

8. Ἐκαστὴ χώρα θά πληροφορῇ τόν Γενικόν Γραμματέα, κατὰ τόν χρόνον τῆς

ὑπογραφῆς ἢ ἐγκρίσεως τῆς Συμφωνίας ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, περὶ τῆς ὀνομασίας καὶ διευθύνσεως τῆς διοικήσεως αὐτῆς τῆς ἀρμοδίας νά παράσῃ τήν ἐν παραγράφῳ 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου συναίνεσιν ὑπὸ τοῦ ἐν αὐτῇ ἐλδικοτέρους ὁρους.

ΑΡΘΡΟΝ 7ον

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νά καταγγεῖλῃ τήν παρούσαν Συμφωνίαν διὰ γραπτῆς ελδοποιήσεως αὐτοῦ ἀπευθυνόμενης πρὸς τόν Γενικόν Γραμματέα. Ἡ καταγγελία θά ἐνεργῇ ἐν ἔτος μετὰ τήν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως παραλαβῆς τῆς τοιαύτης ελδοποιήσεως. Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος, τὸ ὁποῖον παύει νά δεσμεύεται ὑπὸ τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 9ην Νοεμβρίου 1968, θά πλὴν ἀπὸ τῆς αὐτῆς ἡμερομηνίας νά ἀποτελῇ Συμβαλλόμενον Μέρος καὶ τῆς πορῶσης Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟΝ 8ον

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας παύει ἐάν ὁ ἀριθμὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τῶν πέντε ἐφ' οἷον ἂν ὀλιγώτερον περὶ ὅσον δώδεκα ἡμῶν ἢ κατὰ τόν χρόνον καθ' ὃν ἤθελε παύσει ἰσχύοντα ἢ Σύμβασις ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας ἢ κατατεθεῖσα πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 9ην Νοεμβρίου 1968.

ΑΡΘΡΟΝ 9ον

1. Πᾶσα εἰσένεξις μεταξὺ δύο ἢ περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερῶν ἀναφερομένη εἰς τήν ἐρμηνείαν ἢ ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ μὴ δυναμένη νά ἐπιλυθῇ διὰ διαπραγματεύσεων ἢ ἄλλων μέσων διευθετήσεως μεταξὺ τῶν ἐν διενέξει Μερῶν, δέον νά ἀγεται εἰς διαιτησίαν ἐάν ἤθελε ζητήσει τοῦτο οἰονδήποτε ἐκ τῶν ὡς ἂν Συμβαλλομένων Μερῶν, θά ὑποβάλλεται δὲ πρὸς τοῦτο εἰς ἐν ἢ κλειστάς διαιτητάς ἐπιλεγόμενους διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐν διενέξει Μερῶν. Ἐάν ταῦτα δέν ἤθελεν συμφωνήσει ἐπὶ τῆς ἐκλογῆς διαιτητοῦ ἢ διαιτητῶν ἐντός τριμήνου ἀπὸ τῆς αἰτήσεως τῆς διαιτησίας, οἰονδήποτε ἐκ τῶν Μερῶν αὐτῶν δύναται νά αἰτήσῃται παρὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν τὴν διορισμὸν ἐνὸς μόνου διαιτητοῦ, εἰς εἰς ὃν θά ὑποβάλλεται ἡ διένεξις πρὸς λήψιν ἀποφάσεως.

2. Ἐ ἀποφασίς τοῦ διαιτητοῦ διαιτητῶν τῶν διορισθέντων συμφώνως τῇ παραγράφῳ I τοῦ παρόντος ἄρθρου θά εἶναι δεσμευτικὴ διὰ τὰ ἐν διενέξει Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟΝ 10ον

Οὐδεμία ἐκ τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ διαλαμβανομένων διατάξεων δύναται νά ἐρμηνευθῇ ὡς ἀναιρέουσα ὅπως Συμβαλλόμενον τι Μέρος προβῇ εἰς τοιαύτας ἐνέργειας, συμβιβαζόμενας πρὸς τὸν Χάρτην τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν καὶ περιοριζόμενας εἰς τὴν ὑπὸ τῆς συγνεκριμένης καταστάσεως ἐπιβαλλόμενας ἀνάγκας, οἷας θεωρεῖ ἀναγκαίας διὰ τήν ἐξωτερικὴν καὶ ἐσωτερικὴν ἀσφάλειάν του.

ΑΡΘΡΟΝ 11ον

1. Πᾶσα Χώρα δύναται, κατὰ χρόνον τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως τῆς ὑπ' αὐτῆς ἐπικυρώσεως ταύτης ἢ πρὸς ὑπογράφου εἰς αὐτήν, νά δηλώσῃ ὅτι δέν θεωρεῖ αὐτήν δεσμευμένην ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 9 τῆς παρούσης Συμφωνίας. Τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θά δεσμεύωνται ἐκ τοῦ ἄρθρου 9 ἐν σχέσει πρὸς οἰονδήποτε Συμβαλλόμενον Μέρος ὅπερ ἤθελε προβῇ εἰς τοιαύτην δῆλωσιν.

2. Ἐπιφυλάξεις ἐν σχέσει πρὸς τήν παρούσαν Συμφωνίαν, πλὴν τῆς ὑπὸ τῆς παραγράφου I τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης τοιαύτης, ἐπιτρέπονται ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς ἐγγράφου διατυπώσεως αὐτῶν καὶ, ἐάν ἤθελεν διατυπωθῇ πρὸ τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, τῆς ἐν τῇ Πράξει ταύτῃ ἐπιβεβαίωσεως αὐτῶν.

3. Πᾶσα Χώρα δέον ὅπως, κατὰ τόν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως τῆς ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, ελδοποιῇ ἐγγράφως τόν Γενικόν Γραμματέα περὶ τοῦ σημείου μέχρι τοῦ ὁποίου οἱ αἰετοὶ ἐπιφυλάξεις διατυπωθεῖσαι ὑπ' αὐτῆς ὡς πρὸς τήν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας τήν κατατεθεῖσαν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 9ην Νοεμβρίου 1968 θά τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς ἐπὶ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἐπιφυλάξεις ὡς πρὸς τήν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας μὴ περιληφθεῖσαι ἐν τῇ ελδοποιήσει τῇ γενομένῃ κατὰ τόν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν

ή'ιν ν' εξαρτώνται ως μη τυγχάνουσαι εφαρμογής όσον αφορά τήν παρούσαν συμφωνία.

4. Ό Γενικός Γραμματέας θα κοινοποιή τās συμφώνως τῇ παρόντι άρθρῳ γενομένης επιφυλάξεις καί ειδοποιήσεις πρὸς πάσας τās ἐν άρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας αναφερομένης Χώρας.

5. Πᾶσα Χώρα ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν, ἐπιφύλαξιν ἢ ειδοποιήσιν κατὰ τό παρὲν ἄρθρον δύναται νά ἀποσύρῃ ταύτην κατὰ πάντα χρόνον δι' ειδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τόν Γενικόν Γραμματέα.

6. Πᾶσα ἐπιφύλαξις διατυπωθεῖσα συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 ἢ δι' ἣν ἐγένετο ειδοποιήσις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα:

(α) τήν τροποποιήσιν, διὰ τό διατυπώσαν τήν ἐπιφύλαξιν ἢ ειδοποιήσαν περὶ ταύτης Συμβαλλόμενον Μέρος, τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας εἰς ἃς ἀναφέρεται ἢ ἐπιφύλαξις, μέχρι τοῦ σημείου αὐτῆς.

(β) τήν τροποποίησιν τῶν αὐτῶν διατάξεων μέχρι τοῦ αὐτοῦ σημείου καί διὰ τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη, όσον ἀφορᾷ τās σχέσεις αὐτῶν μετὰ τοῦ διατυπώσαντος τήν ἐπιφύλαξιν ἢ ειδοποιήσαντος περὶ ταύτης Συμβαλλομένου Μέρους.

ΑΡΘΡΟΝ 12ον

Ἐπὶ πλέον τῶν ἐν ἄρθροις 6 καί 11 τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπόμενων δηλώσεων, ειδοποιήσεων καί κοινοποιήσεων, ὁ Γενικός Γραμματέας θα εἰδοποιῇ τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη καί τās ἄλλας ἐν άρθρῳ 2 ἀναφερομένης Χώρας περὶ τῶν ἑξῆς:

(α) ὑπογραφῶν, ἐπικυρώσεων καί προσχωρήσεων κατὰ τό ἄρθρον 2.

(β) ειδοποιήσεων καί δηλώσεων κατὰ τό ἄρθρον 3.

(γ) τῶν ἡμερομηνιῶν καθ' ἃς τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἡ παρούσα Συμφωνία συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 4.

(δ) τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν τίθενται ἐ ἰσχύϊ τροποποιήσεις τῆς παρούσης Συμφωνίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 6, παράγρ. 2, 5 καί 7.

(ε) καταγγελιῶν κατὰ τό ἄρθρον 7.

(στ) τῆς παύσεως ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας κατὰ τό ἄρθρον 8.

ΑΡΘΡΟΝ 13ον

Μετὰ τήν 30ήν Ἀπριλίου 1972 τό πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμφωνίας θα εἶναι κατατεθειμένον παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὅστις θα ἀποστείλῃ κεκυρωμένα ἀντίγραφα αὐτῆς πρὸς πάντα τὰ ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερόμενα κράτη.

Εἰς ΠΙΛΤΣΕΝ ΤΟΥ ΧΟΛΙΟΥ, οἱ ὑπογραψόμενοι, ἀρμόδιως ὄντες ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, ἔθεσαν τās ὑπογραφάς των εἰς τήν Συμφωνίαν ταύτην.

Εἰς ΝΕΥΤΟΝ ἐν Γενεύῃ, τήν πρώτην ταύτην ἡμέραν τοῦ Μαΐου τοῦ χιλιόστου ἑνεακοσιοστοῦ ἑβδόμηκοστοῦ πρώτου ἔτους, εἰς ἡπλοῦν ἀντίγραφον εἰς τήν Ἀγγλικήν, Γαλλικήν καί Ρωσικήν γλῶσσαν, τῶν τριῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἑξῶς αὐθεντικῶν. -

Π α ρ ἄ ρ τ η μ α

1. Διὰ τήν εφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος παραρτήματος ὁ όρος Σύμβασις σημαίνει τήν ἐν Βιέννῃ ἀπὸ 23ης Νοεμβρίου 1968 κατατεθειμένην πρὸς ὑπογραφήν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὁδικῆς Κυκλοφορίας.

2. Τό παρὸν Παράρτημα περιλαμβάνει μόνον προσθήκας καί τροποποιήσεις τῶν ἀντιστοιχῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

3. Εἰς ἄρθρον 1 τῆς Συμβάσεως (Ὁρισμοί)

Ἐδάφιον (C) Τοῦτο θα ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς: "Κατωκισμένη περιοχή" σημαίνει περιοχήν μέ εἰσόδους καί ἐξόδους εἰδικῶς ἐπισημαινομένης διὰ πινακίδων ὡς τοιαύτας.

Ἐδάφιον (η). Ὡς μοτοσυκλέτα θεωροῦνται καί τὰ τρίτροχα ὀχήματα τῶν ὁποίων τό καθάρνόν βῆρος (ἄνευ φορτίου) δέν ὑπερβιβίνει τὰ 400 χλγρ. (900 λίμπρας).

Πρόσθετον ἐδάφιον εἰσαχθεσόμενον ἐν τέλει τοῦ ἄρθρου τούτου.

Τοῦτο θα ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς: "Ἄτομα ὠθοῦντα ἢ ἔλκοντα βρεφικόν ὄχημα, κάθισμα ἀσθενῶν ἢ ἀναπηρικόν ὄχημα ἢ οἰκονομικὴ ἑτερον μικρὸν ὄχημα ἄνευ μηχανῆς, εἴτε ὠθοῦντα ποδηλάτων, εἴτε ἐγκαταλειμμένα ἢ μειονεκτικὰ ἐν γένει ἄτομα μετακινούμενα ἐπὶ ἀναπηρικῶν ὀχημάτων προωθουμένων ὑπὸ τοιούτων ἀτόμων, ἢ κινούμενα μέ ρυθμὸν βαδίσματος, δέον νά θεωροῦνται ὡς πεζοί".

4. Εἰς ἄρθρον 3 τῆς Συμβάσεως.

Παράγραφος 4

Τὰ εἰς τήν παράγραφον ταύτην ἀναφερόμενα δέν δύνανται οὔτε νά τροποποιήσουν τήν ἔκτασιν εφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 39 τῆς Συμβάσεως, οὔτε νά καταστήσουν προαιρετικὰς τās ἐν αὐτῷ περιεχόμενας διατάξεις.

5. Εἰς ἄρθρον 6 τῆς Συμβάσεως (Ὁδηγία, εἰδόμενα ὑπὸ ἐξουσιοδοτημένων τροχονόμων)

Παράγραφος 3.

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου, αἱ ὁποῖαι διατυπῶνται ὡς συστάσεις ἐν τῇ Συμβάσει, καθίστανται ὑποχρεωτικαί.

6. Εἰς ἄρθρον 7 τῆς Συμβάσεως.

Παράγραφος 2 (Γενικοὶ κανόνες).

Αἱ διατάξεις αἱ διατυπούμεναι ὡς συστάσεις ἐν τῇ Συμβάσει καθίστανται ὑποχρεωτικαί. -

Ἡρόσθετος παράγραφος, προστεθησόμενα ἐν τέλει τοῦ ἄρθρου τούτου: Αὗται θα ἀναγινώσκωνται ὡς ἑξῆς: "Οἱ χρησιμοποιοῦντες τās ὁδοὺς δέον νά καταβάλλουν ἐξαιρετικὴν προσοχήν όσον ἀφορᾷ παιδία ἢ μειονεκτικὰ άτομα, (π.χ. τυφλοὺς φέροντας λευκὴν ράβδον ἢ ἡλικιωμένα πρόσωπα).

- Οἱ ὁδηγοὶ δέον νά καταβάλλουν προσοχήν, ὥστε τὰ ὀχήματά των νά μὴ παρενοχλοῦν τούς χρησιμοποιοῦντας τās ὁδοὺς ἢ τούς κατόχους τῶν γειτονικῶν πρὸς αὐτάς ἰδιοκτησιῶν, ὡς π.χ. διὰ τῆς δημιουργίας θορύβων ἢ κόνεων ἢ καπνοῦ, ὁσάκις δύνανται νά ἀποφύγουν τοῦτο".

7. Εἰς ἄρθρον 8 τῆς Συμβάσεως (Ὁδηγοί)

Παράγραφος 2.

Ἡ διάταξις τῆς παραγράφου ταύτης, ἡ ὁποία διατυπῶνται ὡς συστάσεις ἐν τῇ Συμβάσει, θα καταστῇ ὑποχρεωτική.

8. Εἰς ἄρθρον 9 τῆς Συμβάσεως (Ποίμνια καί Ἀγέλαι)

Ἡ διάταξις τῆς παραγράφου ταύτης, ἡ ὁποία διατυπῶνται ὡς συστάσεις ἐν τῇ Συμβάσει, θα καταστῇ ὑποχρεωτική.

9. Εἰς ἄρθρον 10 τῆς Συμβάσεως (Θέσις ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος)

Ὁ τίτλος θα ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς. "Θέσις ἐπὶ τῆς ὁδοῦ"

Πρόσθετος παράγραφος προστεθησόμενη ἀμέσως μετὰ τήν παράγραφον 1 τοῦ

ἄρθρου τούτου. Αὕτη θα ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς:

"(α) Πλὴν τῶν περιπτώσεων ἀπολύτου ἀνάγκης, πᾶς ὁδηγός θα ἀκολουθῇ ἀποκλειστικῶς τās ὁδοὺς, τὰ ὁδοστρώματα, λωρίδας κυκλοφορίας καί ἄλλας σημειούμενας ὁδικὰς διόδους τās διατιθεμένας διὰ τούς χρησιμοποιοῦντας τās ὁδοὺς τῆς κατηγορίας του, ὁσάκις ὑφίστανται τοιαῦται.

(β) Ὅσάκις δέν διατίθεται δι' αὐτοὺς λωρίς κυκλοφορίας ἢ ἄλλη ὁδικὴ δίοδος, θί ὁδηγοὶ μοτοποδηλάτων, ποδηλάτων καί ὀχημάτων ἔνευ κινήσεως δύνανται νά ὁδεύουν κατὰ μήκος οἰουδήποτε ἄνρου κατὰ τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας, ἐάν δύναται νά γίνῃ τοῦτο ἄνευ παρενοχλήσεως τῶν λοιπῶν ὀχηματιζομένων τās ὁδοὺς".

10. Εἰς ἄρθρον 11 τῆς Συμβάσεως. (Προσπέρασμα καί λίνησις τῆς κυκλοφορίας εἰς οἱχοὺς)

Παράγραφος 5, ἐδάφιον (β): Ἡ διάταξις αὕτη δέν θα ἐφαρμόζεται.

Παράγραφος 6, ἐδάφιον (β): Λόγῳ τῆς κατὰ τὰ ἀνωτέρω μὴ εφαρμογῆς τῆς παραγρ. 5, ἐδαφ. (β) τοῦ ἄρθρου τούτου, ἡ διάταξις τῆς τελευταίας φράσεως τοῦ ἐδαφίου τούτου δέν θα ἐφαρμόζεται.

Παράγραφος 8, ἐδάφιον (β): Τοῦτο θα ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς:

" Ἀμέσως πρὸ ἢ ἐπὶ ἱσοπέδου σιδηροδρομικῆς διαβάσεως μὴ ἐφωδιασμένης μέ δρυφρακτὰ ἢ ἡμιδρυφρακτὰ, πλὴν ὁσάκις ἡ ὁδικὴ κυκλοφορία ρυθμίζεται διὰ φωτεινῆς σηματοδότησεως, ὡς αὕτη χρησιμοποιοῖται εἰς τās διασταυρώσεις"

11. Εἰς ἄρθρον 12 τῆς Συμβάσεως (Διέλευσις τῆς ἀντιθέτως ἐπερχομένης κυκλοφορίας).

Παράγραφος 2. Αὕτη θα ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς: "Ἐπὶ ὁρεινῶν ὁδῶν καί ἐπὶ ὁδῶν ἐντόνου κλίσεως μέ χαρακτηριστικὰ παρόμοια τῶν ὁρεινῶν ὁδῶν, ὅπου ἡ διέλευσις τῆς ἀντιθέτως ἐπερχομένης κυκλοφορίας εἶναι ἀδύνατος ἢ δυσχερής, ὁ ὁδηγός τοῦ κατερχομένου ὀχήματος εἶναι ἐκείνος ὁ ὁποῖος πρέπει νά παραμερίσῃ πρὸς τήν πλευράν τῆς ὁδοῦ, διὰ νά ἐπιτρέψῃ εἰς οἱονδήποτε ἀνερχόμενον ὄχημα ὅπως διέλθῃ, ἐκτός τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς ἡ διερχομένης κυκλοφορίας πλεονεκτήματα διὰ νά δύναται νά παραμερίσῃ τὰ ὀχήματα παραπλευρῶς τῆς ὁδοῦ εἶναι τοιαύτη, ὥστε, λαμβανομένης ὑπ' ὅσων τῆς ταχύτη-

τος καί της θέσεως τῶν ὀχημάτων, τὸ ἀνερχόμενον ὄχημα ἔχει ἔμπροσθέν του τοιοῦτην ἔσοχὴν καί ἡ ἀνάγκη ὅπως τὸ ἐν ἐκ τῶν ὀχημάτων ὀπισθοχωρήσῃ θά ὑδύνατο νὰ ἐποφευχθῇ ἐάν τὸ ἀνερχόμενον ὄχημα παρεμέριζεν εἰς τὴν ἔσοχὴν ταύτην. Ὅσακις τὸ ἐν ἐκ τῶν δύο ὀχημάτων, τὰ ὁποῖα πρόκειται νὰ συναντηθοῦν, εἶναι ὑποχρεωμένοι νὰ ὀπισθοχωρήσῃ διὰ νὰ καταστήσῃ δυνατὴν τὴν ἐξέλευσιν, συνδυασμοὶ ὀχημάτων θὰ ἔχουν προτεραιότητα ἐναντι τῶν ἄλλων ὀχημάτων, τὰ βαρέα ὀχήματα ἐναντι τῶν ἐλαφρῶν τοιοῦτων, καί—τὰ ἑωφορεῖα ἐναντι τῶν φορητῶν—πρόκειμένου περὶ ὀχημάτων τῆς αὐτῆς κατηγορίας, ὃ ὁδηγὸς τοῦ κατερχομένου ὀχήματος εἶναι ἐκεῖνος ὃ ὅποτος πρέπει νὰ ὀπισθοχωρήσῃ, ἐκτός ἐν εἶναι ἐμφανῶς εὐχερέστερον διὰ τὴν ὁδηγὸν τοῦ ἀνερχομένου ὀχήματος νὰ πράξῃ τοῦτο, π.χ. ἐάν οὗτος εὐρίσκεται πλησίον πλαγίας ἔσοχῆς".

12. Εἰς ἄρθρον 13 τῆς Συμβάσεως. (Ταχύτης καὶ ἀπόστασις μεταξὺ ὀχημάτων).

Παράγραφος 4: Ἡ παράγραφος αὕτη, περιλαμβανομένων τῶν ἐδαφίων (α) καί (β) αὐτῆς, θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: "Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν, ἐπὶ ὧν εἰς τὰς ὁποίας μία μόνον ὁδὸς διετάσσεται διὰ τὴν κυκλοφορίαν κατὰ τὴν περί τῆς πρόκειται κατεύθυνσιν, πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ "προστεράσματος", οἱ ὁδηγοὶ ὀχημάτων ὑποκειμένων εἰς ὁδικὸν περιορισμὸν ταχύτητας, ἢ συνδυασμῶν ὀχημάτων συνοδικῶς μήκους ὅντων τῶν 7μ. (23 ποδῶν), δεόν, πλὴν τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς προσπερνοῦν ἢ ἐτοιμάζονται νὰ προσπεράσουν, νὰ τηροῦν τοιαύτην ἀπόστασιν ἀπὸ τῶν ἔμπροσθεν αὐτῶν κινουμένων μηχανοκινήτων ὀχημάτων, ὥστε τὰ ἄλλα προσπερνῶντα αὐτοὺς ὀχήματα νὰ δύνανται ἀκινδύνως νὰ κινήσονται ἐντὸς τοῦ ἔμπροσθεν τοῦ προσπαρνομένου ὀχήματος χώρου. Ὅπωςδήποτε, ἡ ἐξέταξις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται ὅταν ἡ κυκλοφορία εἶναι πυκνοτάτη ἢ αἱ περιστάσεις τοιαῦται, ὥστε νὰ ἐπαγορεύεται τὸ προστέραςμα".

13. Εἰς ἄρθρον 14 τῆς Συμβάσεως (Γενικαὶ ἀπαιτήσεις διέπουσαι τοὺς χειρισμοὺς).

Παράγραφος 1. Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς. "Ἦδὲ ὁδηγός, ὃ ὅποτος ἐπιθυμεῖ νὰ ἐκτελέσῃ χειρισμὸν, ὡς π.χ. νὰ ἐξέλθῃ ἐν σειρᾷ σταθμεύοντων ὀχημάτων, ἢ νὰ εἰσέλθῃ εἰς τοιαύτην, νὰ μετακινήσῃ πρὸς τὸ δεξιὸν ἢ τὸ ἀριστερόν τοῦ ὁδοστρώματος, ἰδίᾳ διὰ νὰ ἀλλάξῃ ὁδὸν καὶ κυκλοφορίας, εἴτε νὰ στρέψῃ ἀριστερὰ ἢ δεξιὰ πρὸς ἐτέραν ὁδόν, ἢ ἐντὸς παροδίου ἰδιοκτησίας, πρέπει πρῶτον νὰ βεβαιωθῇ ὅτι δύναται νὰ πράξῃ τοῦτο χωρὶς νὰ ἀκυβεύῃ τὴν ἐκθεσιν ἐν κινδύνῳ ἄλλων χρησιμοποιοῦντων τὴν ὁδόν, οἱ ὁποῖοι ὀδεύουν ὀπισθεν ἢ ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ἢ πρόκειται νὰ τὸ προσπεράσουν, λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τὴν θέσιν των, τὴν κατεύθυνσιν καὶ τὴν ταχύτητα των".

14. Εἰς ἄρθρον 15 τῆς Συμβάσεως (Εἰδικοὶ κανονισμοὶ ἀφορῶντες τὰ συνήθη ὀχήματα δημοσίων συγκοινωνιῶν).

Ἡ διάταξις τοῦ ἄρθρου τούτου, ἡ ὁποία διατυπώσεται ὡς σύστασις ἐν τῇ Συμβάσει, καθίσταται ὑποχρεωτική.

15. Εἰς ἄρθρον 18 τῆς Συμβάσεως (Διασταυρώσεις καὶ ὑποχρέωσις παραχωρήσεως προτεραιότητος).

Παράγραφος 3. Αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: "Ἦδὲ ὁδηγὸς εἰσερχόμενος ἐκ παροδίου ἰδιοκτησίας εἰς τὴν ὁδὸν πρέπει νὰ παραχωρῇ τὴν προτεραιότητα εἰς τοὺς χρησιμοποιούντας τὴν ὁδὸν ταύτην".

Παράγραφος 4, ἐδαφίον (β). Τοῦτο θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Ἐἰς τὰς χώρας εἰς ἃς ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ προτεραιότης εἰς τὰς διασταυρώσεις ρυθμίζεται διὰ πινακίδων ὁδικῆς σημάσεως, διὰ σηματοδοτήσεως, ἢ διὰ διαγραμμίσεως".

16. Εἰς ἄρθρον 20 τῆς Συμβάσεως (Κανόνες ἐφαρμοζόμενοι ἐπὶ τῶν πεζῶν)

Παράγραφος 1: Αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: "Οἱ πεζοὶ ἔδω ὅπως, κατὰ τὸ δυνατόν, ἀποφεύγουν νὰ βαδίζουν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, ἐάν ὅμως τὸ χρησιμοποιοῦν ὀφείλουν νὰ πράττουν τοῦτο μετὰ προσοχῆς καὶ δὲν πρέπει νὰ παρενοχλοῦν ἢ παρεμποδίζουν τὴν κυκλοφορίαν ἀνευ λόγου.

Πρόθετος παράγραφος προστεθεσμένη ἀμέσως μετὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ ἄρθρου τούτου. Αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: "Παρά τὴν διάταξιν τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου τῆς Συμβάσεως, μειονεκτικὰ ἄτομα βαίνοντα ἐπὶ ἀναπηρικῶν ὀχημάτων δύνανται ἐν πάσῃ περιπτώσει νὰ χρησιμοποιοῦν τὸ ὁδοστρώμα".

Παράγραφος 4: Αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: "Πεζοὶ βαδίζοντες ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, συμφῶνως πρὸς τὴν παράγραφον 2, τὴν πρόθετον παράγραφον τὴν παρεμβληθεσμένην ἀμέσως μετὰ τὴν παράγραφον 2 καὶ τὴν παράγρα-

φον 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, πρέπει νὰ βαδίζουν ὅσον τὸ δυνατόν πλησιέστερον πρὸς τὴν ὀριζογραμμὴν τοῦ ὁδοστρώματος".

-- Παράγραφος 5:

(α) Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν, πεζοὶ βαδίζοντες ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος πρέπει νὰ πράττουν τοῦτο ἐπὶ τῆς ἀπέναντι πλευρᾶς τῆς ἀντιστοιχοῦσης πρὸς τὴν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας, πλὴν τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς πράττοντες οὕτω ἐκτίθενται εἰς κίνδυνον ἢ εἰδικῶν περιπτώσεων. Πάντως πρόσωπα τὰ ὁποῖα ἔχουν ποδηλάτον, μοτοποδηλάτον ἢ μοτοσυκλέτταν, καὶ ὁμάδες πεζῶν ὁδηγούμεναι ἀπὸ ἓν πρόσωπον ἐπὶ κεφαλῆς ἢ ἀποτελοῦσά πομπήν, πρέπει νὰ βαδίζουν ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος τῆς ἀντιστοιχοῦσης πρὸς τὴν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας. Ἐξαίρεσις τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς ἀποτελοῦν πομπήν, οἱ βαδίζοντες ἐπὶ ὁδοστρώματος πεζοὶ πρέπει, εἰ δυνατόν, νὰ βαδίζουν εἰς ἀπλούς στοίχους ἐὰν ἡ ἀσφάλεια τῆς κυκλοφορίας ἀπαιτεῖ τοῦτο, ἰδίᾳ λόγω συνθηκῶν περιωρισμένης ὁρατότητος ἢ πυκνότητος κυκλοφορούντων ὀχημάτων.

(β) Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν δύνανται νὰ τυγχάνουν ἐφαρμογῆς αἱ διατάξεις τοῦ ἐδαφίου (α) τῆς παραγράφου ταύτης".

Παράγραφος 6, ἐδαφίον (ς): Τοῦτο θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Διὰ νὰ διασχίσουν τὸ ὁδοστρώμα εἰς ἄλλα σημεῖα ἐκτὸς τῶν διαβάσεων πεζῶν τῶν ἐπισημαινομένων ὡς τοιοῦτων ἢ τῶν δεικνυομένων διὰ διαγραμμίσεων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, οἱ πεζοὶ δὲν πρέπει νὰ πατοῦν ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος χωρὶς νὰ βεβαιωθοῦν πρῶτον ὅτι δύνανται νὰ πράξουν τοῦτο χωρὶς νὰ παρεμποδίσουν τὴν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων. Οἱ πεζοὶ δέον νὰ διασχίζουν τὸ ὁδοστρώμα καθέως πρὸς τὸν ἄξονά του".

17. Εἰς ἄρθρον 21 τῆς Συμβάσεως (Συμπεριφορὰ τῶν ὁδηγῶν ἐναντι τῶν πεζῶν).

Πρόθετος παράγραφος προστεθεσμένη ἀμέσως μετὰ τὴν παράγραφον 1 τοῦ ἄρθρου τούτου. Αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: "Χωρὶς νὰ ἀτονοῦν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 7 καὶ τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου

13 τῆς Συμβάσεως, ὁσάκις ὁ ἐν ὑπάρχει ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος διάβασις πεζῶν ἐπισημαινομένη ὡς τοιαύτη ἢ δεικνυομένη διὰ διαγραμμίσεων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, οἱ ὁδηγοὶ οἱ στρέφοντες πρὸς ἄλλην ὁδὸν ὀφείλουν νὰ πράττουν τοῦτο παραχωροῦντες τὴν προτεραιότητα καὶ ἐν ἀνάγκῃ σταματῶντες τὰ ὀχήματά των πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτόν εἰς πεζοὺς βαδίζοντες ἤδη ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος ὑπὸ τὰς συνθήκας τὰς προβλεπομένας ἐν παραγράφῳ 6 τοῦ ἄρθρου 20 τῆς Συμβάσεως".

Παράγραφος 3: Ἡ διάταξις αὕτη δὲν θὰ ἐφαρμόζεται.

18. Εἰς ἄρθρον 23 τῆς Συμβάσεως (Στάσεις καὶ στάθμευσις)

Παράγραφος 1. Αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς. "Ἐκτός κατῳκημένων περιοχῶν, τὰ ἐν "στάσει" ἢ σταθμεύοντα ὀχήματα καὶ τὰ ἱσταμένα ζῶα πρέπει νὰ σταθμεύουν ἢ ἱστῶνται κατὰ τὸ δυνατόν ἀλλοτρίᾳ πλὴν τοῦ ὁδοστρώματος. Ἐἴτε ἐντὸς εἴτε ἐκτὸς κατῳκημένων περιοχῶν δὲν πρέπει νὰ σταθμεύουν ἐπὶ ποδηλάτοδρομων, ἐπὶ πεζοδρομίων ἢ διαδρόμων εἰδικῶς ἐπιφυλασσομένων διὰ τὴν κυκλοφορίαν τῶν πεζῶν, ἐκτὸς τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς ἡ ἐφαρμοστὴ ἐσωτερικῆς νομοθεσίας ἐπιτρέπει τοῦτο".

Παράγραφος 2, ἐδαφίον (β). Τοῦτο θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: "Πάντα τὰ ὀχήματα, πλὴν τῶν δικύκλων ποδηλάτων, δικύκλων μοτοποδηλάτων καὶ δικύκλων μοτοσυκλετῶν ἀνευ κανίστρου, δὲν ἐπιτρέπεται νὰ εὐρίσκωνται ἐν σταθμεύσει ἀνὰ ὅν παραπλεύρως πρὸς τὸ ὁδοστρώμα. Τὰ ἐν στάσει ἢ σταθμεύοντα ὀχήματα πρέπει νὰ τοποθετῶνται παρὰ πλάγιος πρὸς τὴν ὀριζογραμμὴν τοῦ ὁδοστρώματος, ἐκτὸς ἐάν ἡ γενικὴ διάταξις τῆς περιοχῆς ἐπιτρέπει ἄλλως".

Παράγραφος 3, ἐδαφίον (α). Τοῦτο θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: "Ἡ ἀκίνητοποίησις ἢ στάθμευσις ὀχήματος ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος ἀπαγορεύεται:

(i) Ἐἰς ἀπόστεισιν μικρότεραν τῶν 5μ. (16 1/2 ποδῶν) πρὸς τῶν διαβάσεων πεζῶν, ἐπὶ τῶν διαβάσεων πεζῶν, ἐπὶ τῶν διαβάσεων ποδηλατιστῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἱσοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων.

(ii) ἐπὶ σιδηροδρομικῶν ἢ τροχιοδρομικῶν τροχιῶν ἐπὶ ὁδοῦ ἢ τῶν πλησίον τοιοῦτων τροχιῶν ὥστε νὰ εἶναι δυνατόν ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου νὰ παρεμποδισθῇ ἡ κίνησις τῶν τροχιοδρομικῶν ἢ σιδηροδρομικῶν".

Πρόθετος γινόμενος προστεθεσμένη ἀμέσως μετὰ τὸ στοιχεῖον (ii) τοῦ ἐδαφίου τούτου. Τὸ γινόμενον τοῦτο θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Πλὴν ἀντιθέτου ἐνδείξεως διδομένης ὑπὸ πινακίδων ὁδικῆς σημά-

σως, επί προσβάσεων διωστειρώσεων και έντός αποστάσεως 5 μέτρων (16 1/2 ποδών) από της προεκτάσεως της έγυτερης πλαγίας οριογραμμής και επί αυτών τούτων των διαστειρώσεων".

Πρόσθετον κείμενον προστεθησόμενον έμέσως μετά τό στοιχείον (11) του έδαφίου τούτου.

Παράγραφος 3, έδαφίον (β). Τό κείμενον τούτο θά αναγινώσκειται ως εξής: "Είς οικανθήποτε θέσιν ένθα τό όχημα θά απέκρυπτε πινακίδα οδικής σημάσεως ή φωτεινούς σηματοδότης της κυκλοφορίας εκ της θέσεως των χρησιμοποιοούντων την όδόν".

Παράγραφος 3, έδαφίον (c) (1). Τούτο θά αναγινώσκειται ως εξής: "Έντός της υπό της τοπικής νομοθεσίας καθοριζουμένης απόστασεως, επί των προσβάσεων Ισπεδών σιδηροδρομικών διαβάσεων, ως και έντός απόστασεως 15 μ. (50 ποδών) εκάτέρωθεν στάσεων λεωφορείων, ηλεκτροκινήτων λεωφορίων, ή σιδηροδρομικών όχημάτων, έντός εάν ή έσωτερική νομοθεσία προβλέπει περί μικρότερας τοιαύτης απόστασεως".

Παράγραφος 3 έδαφίον (c) (v). Η διατάξεις αυτή δέν θά εφαρμόζεται.

Παράγραφος 5: Αυτή θά αναγινώσκειται ως εξής:

"(α) Πάν Μηχανοκίνητον όχημα, πλην δικύκλου μοτοποδηλάτου ή δικύκλου μοτοσυκλέττας άνευ κωνίστρου, ως και πέν ρυμουλκούμενον, συνδεσθέν ή μή, όταν άκινητεί επί όδοστρώματος έντός κατοικημένης περιοχής, δέον όπως οδηγήσεται εις τους προσεγγίζοντας οδηγούς και τοιοϋτον ώστε οϋτοι νά προειδοποιώνται έγκαίρως περί της παρουσίας του:

(1) εάν ό οδηγός υπεχρέωθη νά σταματήσει τό όχημά του εις θέσιν ένθα άπαγορεύεται ή στάσις συμμόνως προς τάς διατάξεις της παραγράφου 3 (β) (1) ή (11) του παρόντος Άρθρου της Συμβάσεως.

(11) εάν κί συνθήκαι είναι τοιαύται ώστε οί προσεγγίζοντες οδηγοί νά μή δύνανται, ή δυσχερώς μόνον νά δύνανται, νά διακρίνουν έγκαίρως τό διά τό όχηματος παρεμβαλλόμενον έμπόδιον.

(β) Άδυνατεί νά γίνει πρόβλεψις όπως κί διατάξεις του έδαφίου (α) της παραγράφου τούτης εφαρμόζονται και έντός κατοικημένων περιοχών.

(γ) Διά την εφαρμογήν των διατάξεων της παρούσης παραγράφου, συνιστάται όπως ή έσωτερική νομοθεσία προβλέπη την χρήσιν μιας των υπό της παραγράφου 5 του παρρητήματος της Συμβάσεως προβλεπομένων συσκευών".

19. Είς Άρθρον 25 της Συμβάσεως (Αυτοκίνητοδρόμοι και παρόμοιαι όδοί).

Παράγραφος 1. Αυτή θά αναγινώσκειται ως εξής:

"Επί των αυτοκίνητοδρόμων ως και επί των ειδικών όδων προσπελάσεως ή έξόδου των έπισημαινόμενων ως αυτοκίνητοδρόμων:

(α) ή χρήσις της όδου δέον νά άπαγορεύεται εις τούς πεζούς, τά ζώα, τά ποδήλατα, τά μοτοποδήλατα-έντός εάν θεωρούνται ταϋτα ως μοτοσυκλέττα-και εις όλα τά όχηματα πλην των μετά κινήτηρος τοιοϋτων και των ρυμουλκούμενων υπ' αυτών, ως και εις όχηματα μετά κινήτηρος και τοιαϋτα μετά ρυμουλκούμενων, τά όποια δέν δύνανται, λόγω κατασκευής των, νά επιτύχουν επί όριζοντίας όδου τεχύτητα όριζομένην υπό της έσωτερικής νομοθεσίας, ήτις όμως δέν θά είναι κατώτερα των 40 χλμ. (25 μιλίων) καθ' ώραν.

(β) δέον νά άπαγορεύεται εις τούς οδηγούς:

(1) νά έχουν τά όχηματά των σταθμευμένα ή έν "στάσει" έλλαχού πλην των σεσημασμένων χώρων σταθμεύσεως-εάν όχημα έξαναγκασθ ή νά σταματήσει, ό οδηγός του πρέπει νά προσπαθή νά τό μετακινήσ η έντός των Ισπεδών συμβολών και, εάν δέν δύναται νά πράξη ταϋτα, νά δίδη σήμα έμέσως περί της παρουσίας του όχηματος από απόστασεως, οϋτως ώστε νά έφιστή την προσοχήν των προσεγγιζόντων οδηγών έγκαίρως-εάν πρόκειται περί όχηματος έφ' ου έφαρμόζεται τό Άρθρον 23, παράγραφος 5 της Συμβάσεως, συνιστάται όπως ή έσωτερική νομοθεσία προβλέπη την χρήσιν μιας των συσκευών των άναφερομένων εις τό Παρρητήμα 5, παράγραφος 56 της Συμβάσεως.

(11) νά πραγματοποιούν άνεστρωφές (κατά 180°), νά όπισθοδρομούν και νά οδηγούν επί της κεντρικής διαχωριστικής λωρίδας, περιλαμβανομένων και των σημείων διασταυρώσεως, τά όποια συνδέουν τά δύο όδοστρώματα".

Πρόσθετος παράγραφος προστεθησόμενη έμέσως μετά την παράγραφον 1 του Άρθρου τούτου. Αυτή θά αναγινώσκειται ως εξής:

"Εάν αυτοκίνητοδρόμος περιλαμβάνη τρείς ή περισσότεράς λωρίδας κατά την αϋτήν κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας, άπαγορεύεται εις τούς οδηγούς όχημάτων μεταφωράς έμπορευμάτων των όποιων τό μέγιστον επιτρεπτόν βάρος υπερβαίνει τούς 3,5 τόννους (7.700 λίμπρας), ή σιδικωμένων όχημάτων μήκους μεγαλύτερων των 7 μ. (23 ποδών), νά καταλαμβάνουν έλλας λωρίδας πλην των δύο έγυτερών

πρός την οριογραμμήν του όδοστρώματος του αντίστοιχου προς την κατεύθυνσιν (φορέν) της κυκλοφορίας".

Παράγραφος 4. Αυτή θά αναγινώσκειται ως εξής:

"Πρός τόν σκοπόν της εφαρμογής της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου, ως αυτή άνεσκευόσθη άνωτέρω, της προσθέτου παραγράφου της άναγνωσθησμένης έμέσως μετά την παράγραφον 1, και των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος Άρθρου της Συμβάσεως, έλλαι έδοι προοριζόμεναι διά την κυκλοφορίαν όχημάτων μετά κινήτηρος, καταλλήλως σεσημασμέναι διά πινακίδων ως τοιαύται και μή παρέχουσαι πρόσβασιν προς ή από παρεδους ιδιοκτησίας, δέον νά θεωρούνται ως αυτοκίνητοδρόμοι".

20. Είς Άρθρον 27 της Συμβάσεως (Ειδικοί κανόνες εφαρμοζόμενοι επί ποδηλατιστών, οδηγών μοτοποδηλάτων και μοτοσυκλετιστών).

Παράγραφος 2: Αυτή θά αναγινώσκειται ως εξής:

"Απαγορεύεται εις τούς ποδηλάτας νά ποδηλατούν χωρίς νά κρατούν τό पहीलोन διέ της μιας ταύλαχιστον χειρός, νά αφήνουν νά ρυμουλκούνται υπό έτέρου όχηματος και νά μεταφέρουν, ρυμουλκούν ή ώθουν αντικείμενα, τά όποια παρεμποδίζουν την ποδηλασίαν των ή εκθέτουν εις κίνδυνον έλλους χρησιμοποιοούντας της όδου. Αί αϋται διατάξεις εφαρμόζονται και επί οδηγών μοτοποδηλάτων και μοτοσυκλετιστών, επί πλέον αυτών, οί οδηγοί μοτοποδηλάτων και μοτοσυκλετιστών πρέπει νά κρατούν τό पहीलोन και μέ τάς δύο χείρας, πλην των περιπτώσεων καθ' ές δίδουν επιβαλλόμενον σήμα (ή προειδοποίησην) συμμόνως προς την Σύμβασιν".

Παράγραφος 4. Αυτή θά αναγινώσκειται ως εξής: "Είς τούς οδηγούς μοτοποδηλάτων δύνανται νά επιτρέπεται ή χρησιμοποίησης των ποδηλατοδρόμων και, εάν θεωρείται σκόπιμον, νά άπιγορεύεται εις αυτούς ή χρήση τοιούτου όδοστρώματος".

21. Είς Άρθρον 29 της Συμβάσεως (Όχήματα κινούμενα επί σιδηροτροχιών).

Παράγραφος 2. Αυτή θά αναγινώσκειται ως εξής: "Ειδικοί κανόνες, διαφέροντες των έν Κεφαλαίω II της Συμβάσεως καθοριζομένων τοιούτων, δύνανται νά υιοθετηθούν διά την κίνησιν των επί τροχών κινουμένων όχημάτων επί των όδων. Πόντως οί τοιοϋτοι κανόνες δέν δύνανται νά έκχωρται εις σύγκρουσιν προς τάς διατάξεις του Άρθρου 19, παραγράφου 7. της Συμβάσεως".

Πρόσθετος παράγραφος εισηχρησμένη έν τέλει του Άρθρου τούτου.

Αυτή θά αναγινώσκειται ως εξής: "Όχήματα κινούμενα επί σιδηροτροχιών, είτε έν στάσει επί τροχιάς τοποθετημένης επί του όδοστρώματος, δέον νά προσπερνώνται εκ της όμοζούσης προς την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας πλευράς. Εάν ή διέλευσις ή ή "προσπέρασις" αυτών δέν δύναται νά πραγματοποιηθ ή εκ της (κατά τά ως άνω) καταλλήλου διέ την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας πλευράς, λόγω έλλείψεως χώρου, οί έλιγμοί οϋτοι δύνανται νά γίνευν εκ της αντίθετου προς την άφισζουσαν λόγω της κατευθύνσεως της κυκλοφορίας πλευράς, υπό την προϋπόθεσιν ότι δέν προκαλείται οϋτω κίνδυνος ή παρενόχλησις διά τούς αντίθετως έπερχομένους χρησιμοποιοούντες την όδόν. Εάν όδοστρωμάτων μοναδικής κατευθύνσεως, τά επί σιδηροτροχιών κινούμενα όχηματα δύνανται νά προσπερνώνται εκ της αντίθετου της άφισζούσης λόγω της κατευθύνσεως της κυκλοφορίας πλευράς, όσον κί απαιτήσεις της κυκλοφορίας επιβάλλουν ταϋτα".

22. Είς Άρθρον 30 της Συμβάσεως (Φόρτωσις όχημάτων)

Παράγραφος 4. Η άρχή της παραγράφου ταϋτης θά αναγινώσκειται ως εξής: "Φορτία προσέχοντα πέραν του έμπροσθίου ή του όπισθίου τμήματος ή των πλευρών του όχηματος πρέπει νά έπισημαινώνται εύκρινώς εις όλες τάς περιπτώσεις, καθ' ές είναι δυνατόν νά μή παρατηρηθ ή από τούς οδηγούς άλλων όχημάτων ότι προσέχουν μεταξυ λυκόφωτος και λυκαυγούς, ως έπίσης και κατ' έλλους χρόνους καθ' ους ή όρατότης είναι άνεπαρκής, ή τοιαύτη έπισήμανσις δέον νά γίνεται διά λευκού φωτός και λευκού ανακλαστικού στοιχείου εις τό έμπροσθεν τμήμα του όχηματος και δι' έρυθρού φωτός και έρυθρού ανακλαστικού στοιχείου εις τό όπίσθιον τμήμα αϋτου. Ειδιαιτέρων, επί των μηχανοκινήτων όχημάτων".

Παράγραφος 4, έδαφίον (β). Τούτο θά αναγινώσκειται ως εξής: "Κατάξυ λυκόφωτος και λυκαυγούς, ως έπίσης και κατ' άλλους χρόνους, καθ' ους ή όρατότης είναι άνεπαρκής, φορτία προσέχοντα έγκαρσίως πέραν της έσωτερικής οριογραμμής του όχηματος κατά τοιοϋτον τρόπον, ώστε τό άπώτερον έγκέρσιον άκρον των νά έξέχη πέραν των 0,4 μ. (16 ιντσών) εκ του έσωτερικού άκρου του έμπροσθίου (πλευρικού) φανού του όχηματος, πρέπει νά έπισημαινώνται εις

πό εμπρόσθιον μέρος αὐτῶν φορτία δὲ προεξέχοντα κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε τὸ ἀνωτέρον ἐγκάρσιον ἔκρον των νὰ ἐξέχῃ πέραν τῶν 0,4μ. (16 ἰντσῶν) ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἔκρου τοῦ ἐρημικοῦ ὀπισθοῦ (πλευρικοῦ) φανῶν θέσεως, πρέπει νὰ ἐπισημαίνωνται κατὰ παρόμοιον τρόπον εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος αὐτῶν".

23. Πρόσθετον Ἄρθρον παρεβληθησόμενον ἀμέσως μετὰ τὸ Ἄρθρον 30 τῆς Συμβάσεως: Τὸ Ἄρθρον τοῦτο θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: (Μεταφορὰ ἐπιβα-
τῶν)

Οἱ ἐπιβάται δὲν πρέπει νὰ μεταφέρονται εἰς τοιοῦτον ἔριθμόν ἢ κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ ἀποτελοῦν κίνδυνον".

24. Εἰς Ἄρθρον 31 τῆς Συμβάσεως (Συμπεριφορὰ ἐν περιπτώσει ἀτυχήματος)
Παράγραφος I

Πρόσθετον ἐδάφειον παρεβληθησόμενον ἐν τέλει τῆς παραγράφου τούτης.

Τοῦτο θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς: "Ἐάν ἐκ τοῦ ἀτυχήματος ἐπροξενήσῃσαν ὑλικὴ μόνον ζημία, δὲν εὐρίσκεται ἢ παρὸν οἰονόησις πρὸς τὸν ὅτιον ζῆμιαν, τὰ ἐμπλεκόμενα εἰς τὸ ἀτύχημα πρόσωπα δέον, καθ' ὅσον τοῦτο εἶναι δυνατόν, νὰ δώσουν τὰ ὀνοματεπώνυμα καὶ τὰς διευθύνσεις αὐτῶν ἐπὶ τόπου, νὰ παρῶσιν δὲ ἐν πάσει περιπτώσει τὰς πληροφορίες ταύτας, τὸ ταχύτερον δυνατόν, εἰς τὸ ὑποστάν τὴν ζημίαν πρόσωπον, εἰς τὸ ἀμεσώτερον δυνατόν, τοῦ μέσου ἢ, ἄλλως, εἰς τῆς Ἀστυνομίας".

25. Εἰς Ἄρθρον 32 τῆς Συμβάσεως (Φωτισμός. Γενικαὶ διατάξεις)

Παράγραφος 6 ἑξῶς (α) θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς

"Ἰσὺν ὀχημάτων βρεφῶν, καθισμάτων ἀσθενῶν ἢ ἀναπηρικῶν ὀχημάτων καὶ παντός ἄλλου ὀχήματος μικρῶν διαστάσεων ἀνευ κινήσεως, ἐλκομένου ἢ ὠθουμένου ὑπὸ πεζῶν".

Παράγραφος 7. Αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"(α) Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νυκτός, ὅταν κινεῖνται (κυκλοφοροῦν) ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος:

(i) Ὁμάδες πεζῶν, ὁδηγούμεναι ὑπὸ ἐνός προσώπου ἐπὶ κεφαλῆς, ἢ ὅποτε-
λουσκαί πομπήν, δέον νὰ ἐπιδεικνύουν, ἐκ τῆς ἀντιθέτου πρὸς τὴν ἐντίστοι-
χον τῆς κατευθύνσεως (φορᾶς) τῆς κυκλοφορίας πλευρῆς, τοῦλάχιστον ἐν λευκὸν
εἴτε εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινον φῶς εἰς τὸ ἐμπροσθεν καὶ ἐν ἐρυθρὸν εἰς
τὸ ὀπίσθεν μέρος, εἴτε κίτρινον (χρώματος κεχριμαριῶ) πρὸς ἀμφοτέρους τὰς
κατευθύνσεις.

(ii) Ὁδηγοὶ ζώων, μεμονωμένων ἢ εἰς ἀγέλας, εἴτε ζώων ἑλέως, ἢ προσωρι-
μένων εἰς σπορτία ἢ ἱππευσιν, δέον νὰ ἐπιδεικνύουν, ἐκ τῆς πλευρῆς τῆς ἐντι-
θέτου πρὸς τὴν ἐντίστοιχον τῆς κατευθύνσεως (φορᾶς) τῆς κυκλοφορίας, τοῦλάχιστον ἐν λευκὸν
εἴτε εἰδικῆς ἐπιλογῆς κίτρινον φῶς εἰς τὸ ἐμπροσθεν καὶ
ἐν ἐρυθρὸν εἰς τὸ ὀπίσθεν μέρος, εἴτε κίτρινον (χρώματος κεχριμαριῶ) πρὸς
ἐκτενέρας τὰς κατευθύνσεις. Τὰ φῶτα ταῦτα δύνανται νὰ ἐκπέμπωνται καὶ ὑπὸ
μικρῶν μοναδικῶν συσκευῶν.

(β) Ἐν τούτοις, τὰ ἀνωτέρω ἐν ἐδαφίῳ (α) τῆς παραγράφου ταύτης ἀναφερο-
μένα δὲν ἀπαιτεῖται νὰ ἐπιδεικνύωνται ἐντός καταλλήλως φωτισμένων κα-
τασκευασμένων πεοιοχῶν".

26. Εἰς Ἄρθρον 34 τῆς Συμβάσεως (Ἐξαιρέσεις)

Παράγραφος 2: Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Οἱ ὁδηγοὶ ὀχημάτων προσηκουμένης δὲν δεσμεύονται, ὅταν δεθῇ προειδο-
ποίησις περὶ τῆς κινήσεώς των διὰ τῶν εἰδικῶν προειδοποιητικῶν συσκευῶν
τοῦ ὀχήματος καὶ ὑπὸ τῶν ὅρων ὅτι δὲν ἐκθέτουν εἰς κίνδυνον ἄλλους χρη-
σιμοποιούντας τὴν ὁδόν, ὅπως συμμορφοῦνται πρὸς ὅλας ἢ τρὸς πᾶσαν συγκε-
κριμένην ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ Κεφαλαίου II τῆς Συμβάσεως, ὡς αὐταὶ ἐτρο-
ποποιήθησαν τυχόν διὰ τῆς παρούσης Συμφωνίας, πλην τῶν διατάξεων τοῦ
Ἄρθρου 6, παράγραφος 2 αὐτῆς. Οἱ ὁδηγοὶ τῶν τοιούτων ὀχημάτων θὰ χρησι-
μοποιεῖν τὰς τοιαύτας προειδοποιητικὰς συσκευὰς μόνον εἰς περιπτώσεις
καθ' ἃς ἐπιβάλλεται τοῦτο ἐκ τοῦ ἐπείγοντος τῆς ἀποστολῆς των".

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΑ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ
ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ & ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ ΤΗΝ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΑΝ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ
ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ, ΤΗΝ 8 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968.

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ, ΣΥΜΒΑΘΕΝΤΑ ΕΠΙΛΗΣ & ΔΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ
ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ & ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΗΣ
ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ, ΤΗΝ 8ην ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968,

ΕΝ ΤΗ ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΤΩΝ νὰ ἐπιτύχουν μεγαλύτεραν ἐνδ-
τητα τῶν κανόνων τῶν δεσποῦντων τὴν ὁδικὴν σημάσιν, σηματοδ-
τήσιν καὶ σύμβολα, ὡς καὶ τὰς διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν ἐν Εὐρώπῃ,
ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ἐπὶ τῶν ἐξῆς:

Ἄρθρον 1

Τὰ συμβαλλόμενα μέρη, συμβληθέντα ἐπίσης καὶ διὰ τῆς Συμβά-
σεως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθεί-
σης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968, θάλαβουν
τὰ κατὰλληλα μέτρα πρὸς διασφάλισιν τοῦ ὅτι τὸ σύστημα ὁδικῆς
σημάσεως καὶ σηματοδοτήσεως καὶ τῶν διαγραμμίσεων τῶν ὁδῶν
τὸ ἐφαρμοζόμενον εἰς τὰ ἐδάφη των συμφωνεῖ πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ
Παραρτήματος τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 2

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ εἶναι κατατεθειμένη μέχρι τῆς 30ῆς
Ἀπριλίου 1972 πρὸς ὑπογραφήν ὑπὸ τῶν Κρατῶν τῶν προσυπογραφόν-
των τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάσεως καὶ Σηματοδοτήσεως
τὴν κατατεθεῖσαν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου
1968, ἢ προσχωρήσαντων εἰς αὐτήν, καὶ εἴτε δυντὼν μελῶν τῆς Οἰκο-
νομικῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὴν Εὐρώπην εἴτε γε-
νομένων δεκτῶν ὑπὸ συμβουλευτικὴν ἰδιότητα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν
συμφώνως τῇ παραγράφῳ 8 τῶν σχετικῶν ὅρων (πρὸς ὁδοφάνειν)
τῆς Ἐπιτροπῆς.

2. Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ δύναται νὰ ἐπικυρωθῇ μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ
ἐνδιαφερομένου Κράτους ἐπικύρωσιν τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὀδι-
κῆς Σημάσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν
ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968 ἢ προσχωρήσιν εἰς αὐτήν.
Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θὰ κατατεθοῦν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα
τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

3. Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ κατατεθειμένη διὰ προσχωρή-
σιν εἰς αὐτήν παντός Κράτους ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος
ἄρθρου ἀναφερομένων, ἅτινα ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα μέρη τῆς
Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τῆς
κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968.
Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θὰ κατατεθοῦν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.

Ἄρθρον 3

1. Πᾶσα χώρα δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπ' αὐτῆς ὑπογραφῆς ἢ
ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης συμφωνίας, ἢ τῆς εἰς αὐτήν προσχωρήσεως
τῆς, ἢ κατὰ πάντα χρόνον μετ' αὐτήν, νὰ δηλώσῃ δι' εἰδοποιήσεως
ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἡ Συμφωνία θὰ ἐφαρ-
μόζεται ἐφ' ὅλων ἢ ἐφ' οἰονόησιν ἐκ τῶν ἐδαφῶν διὰ τὰς διεθνεῖς
σχέσεις τῶν ὁποίων τυγχάνει αὕτη ὑπεύθυνος. Ἡ ἐφαρμογὴ τῆς
Συμφωνίας εἰς τὸ ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἐδαφός ἢ ἐ-
δάφη θὰ ἀρχεῖται τριάκοντα ἡμέρας μετὰ τὴν λήψιν αὐτῆς ὑπὸ τοῦ
Γενικοῦ Γραμματέως εἴτε κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος
τῆς Συμφωνίας διὰ τὴν προβαίνουσαν εἰς τὴν εἰδοποίησιν χώραν, κα-
τὰ τὴν μεταγενεστέραν δηλαδή ἐκ τῶν δύο τοῦτων ἡμερομηνιῶν.

2. Πᾶσα χώρα, ἥτις προέβη εἰς δήλωσιν κατὰ τὴν παράγραφον 1 τοῦ
παρόντος ἄρθρου, δύναται καθ' οἰονόησιν χρόνον μετ' αὐτήν νὰ δη-

λωση δι'είδοποίησας άπευθυνόμενης προς τόν Γενικόν Γραμματέα ότι ή Συμφωνία θά παύση έφαρμοζομένη εις τό έν τή είδοποίησει κατονομαζόμενον έδαφος, ή δ'έφαρμογή τής Συμφωνίας έν τή έδαφει τούτῃ θά παύη έν έτος μετά τήν ήμερομηνίαν λήψεως τής είδοποίησεως υπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

Άρθρον 4

1.- Ή παρούσα Συμφωνία θά τεθῇ έν ισχύϊ δώδεκα μήνας μετά τήν ήμερομηνίαν καταθέσεως τής δεκάτης πράξεως έπικυρώσεως της ή προσχωρήσεως εις αυτήν.

2. Δι'ένάτην χώραν έπικυρούσαν τήν Συμφωνίαν ταύτην, ή προσχωρούσαν εις αυτήν, μετά τήν κατάθεσιν τής δεκάτης πράξεως έπικυρώσεως ή προσχωρήσεως, ή Συμφωνία θά άρχεται ισχύουσα δώδεκα μήνας μετά τήν ήμερομηνίαν τής υπό τής χώρας ταύτης καταθέσεως τής πράξεως έπικυρώσεως ή προσχωρήσεως της.

3. Έάν ή έφαρμοστέα συμφώνως προς τάς παραγράφους 1 και 2 τοῦ παρόντος άρθρου ήμερομηνία έναρξεως ισχύος προηγείται τής κατ'έφαρμογήν τοῦ άρθρου 39 τής Συμβάσεως επί τής 'Οδικής Σημάνσεως και Σηματοδοτήσεως τής κατατεθείσης προς ύπογραφήν έν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 άπορροδότης τοιαύτης, ή παρούσα Συμφωνία θά άρχεται ισχύουσα συμφώνως προς τήν έννοίαν τής παραγράφου 1 τοῦ παρόντος άρθρου κατά τήν μεταγενεστέραν έκ τῶν δύο τούτων ήμερομηνιών.

Άρθρον 5

Άμα τῇ έναρξει ισχύος τής παρούσης Συμφωνίας, καταργοῦνται και άντικαθίστανται, εις τάς μεταξύ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν σχέσεις, και άφοῶσαι τό Πρωτόκολλον επί τής 'Οδικής Σημάνσεως και Σηματοδοτήσεως διατάξεις αἱ περιεχόμεναι εις τήν Βρώπαϊκήν Συμφωνίαν τήν συμπληρούσαν τήν Σύμβασιν επί τής 'Οδικής Κυκλοφορίας και τό Πρωτόκολλον επί τής 'Οδικής Σημάνσεως και Σηματοδοτήσεως τοῦ 1949, τήν ύπογραφεῖσαν έν Γενεύῃ τήν 16ην Σεπτεμβρίου 1950, εις τήν Συμφωνίαν επί τής Σημάνσεως 'Οδικῶν Έργων τήν ύπογραφεῖσαν έν Γενεύῃ τήν 16ην Δεκεμβρίου 1955, και εις τήν Βρώπαϊκήν Συμφωνίαν επί τῶν Διαγραμμίσεων τῶν 'Οδῶν τήν ύπογραφεῖσαν έν Γενεύῃ τήν 13ην Δεκεμβρίου 1957.

Άρθρον 6

1. Μετά τήν επί δώδεκα μήνας ισχύν τής παρούσης Συμφωνίας, πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νάπροτείνῃ μίαν ή πλείονας τροποποιήσεις αὐτῆς. Τό κείμενον πάσης προτεινόμενης τροποποιήσεως, συνοδευόμενον υπό έπεξηγηματικοῦ μνημονίου, δέον νά διαβιβάζεται εις τόν Γενικόν Γραμματέα, ὅστις θά κοινοποιῇ τοῦτο προς πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη. Τά Συμβαλλόμενα Μέρη θά ἔχουν τήν εὐκαιρίαν ὅπως πληροφορήσουν αὐτόν έντός δωδεκαμήνου ἀπό τῆς ήμερομηνίας κυκλοφορίας αὐτοῦ εάν ταῦτα : (α) ἀποδέχονται τήν τροποποίησιν, ή (β) ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν, ή (γ) ἐπιθυμοῦν ὅπως συγκληθῇ διάσκεψις προς εξέτασιν τῆς τροποποιήσεως. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς θά διαβιβάζῃ ἐπίσης τό κείμενον τῆς προτεινόμενης τροποποιήσεως εις τάς λοιπὰς έν άρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερομένης Χώρας.

2. (α) Πᾶσα προτεινόμενη τροποποίησις κοινοποιουμένη συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος άρθρου θά θεωρῆται ὡς γενομένη δεκτὴ εάν έντός τῆς έν τῇ προηγούμενῃ παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμήνου περιόδου ὀλιγώτερα τοῦ ενός τρίτου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πληροφορήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα εἴτε ὅτι ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν, εἴτε ὅτι ἐπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως προς εξέτασιν αὐτῆς. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς θά είδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί ἐκάστης ἀποδοχῆς ή ἀπορρίψεως πάσης προτεινόμενης τροποποιήσεως και περί τῶν αἰτήσεων ὅπως

συγκληθῇ διάσκεψις. Εάν ὁ συνολικός ἀριθμὸς τῶν τοιούτων ἀπορρίψεων και αἰτήσεων τῶν ληφθεισῶν έντός τῆς ὡς ἄνω καθορισθείσης δωδεκαμήνου περιόδου εἶναι μικρότερος τοῦ ενός τρίτου τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ὁ Γενικός Γραμματεὺς θά είδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη ὅτι ή τροποποίησις θά τεθῇ έν ισχύϊ ἔξ μηνῶς μετά τήν ἐκπνοήν τῆς έν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος άρθρου ἀναφερομένης δωδεκαμήνου περιόδου δι'ὅλα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλην ἐκείνων ἄτινα, κατὰ τήν αὐτὴν καθορισθεῖσαν περίδον, ἀπέρριψαν τήν τροποποίησιν ή ἤττήσαντο τήν σύγκλησιν διασκέψεως προς εξέτασιν αὐτῆς.

(β) Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος τό ὅποῖον, κατὰ τήν διάρκειαν τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου, ἀπέρριψε προταθεῖσαν τροποποίησιν ή ἐζήτησε τήν σύγκλησιν διασκέψεως προς εξέτασιν αὐτῆς δύναται κατὰ πάντα χρόνον μετά τό πέρας τῆς τοιαύτης περιόδου νά είδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀποδέχεται τήν τροποποίησιν, ὁ δέ Γενικός Γραμματεὺς θά κοινοποιῇ τήν τοιαύτην είδοποίησιν προς πάντα τά λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη.

Ή τροποποίησις θά τίθεται έν ισχύϊ, έν σχέσει προς τό Συμβαλλόμενον Μέρος τό ὅποῖον είδοποίησε περί τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς, ἔξ μηνῶς μετά τήν ήμερομηνίαν καθ'ἣν ὁ Γενικός Γραμματεὺς ἔλαβε τήν τοιαύτην είδοποίησιν.

3. Εάν προτεινόμενη τροποποίησις δέν ἐγένετο δεκτὴ συμφώνως προς τήν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος άρθρου και εάν έντός τῆς έν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος άρθρου καθοριζόμενης δωδεκαμήνου περιόδου ὀλιγώτερα τοῦ ἡμίσεος τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν συμβαλλομένων μερῶν πληροφορήσουν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τήν προτεινόμενην τροποποίησιν, και εάν τουλάχιστον τόν έν τρίτον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων μερῶν, ἀλλ'οὐχὶ ὀλιγώτερα τῶν πέντε, πληροφορήσουν αὐτόν ὅτι ἀποδέχονται ταύτην ή ὅτι ἐπιθυμοῦν τήν σύγκλησιν διασκέψεως προς εξέτασιν αὐτῆς, ὁ Γενικός Γραμματεὺς θά συγκαλῇ διάσκεψιν προς τόν σκοπόν τῆς εξέτασεως τῆς προτεινόμενης τροποποιήσεως ή πάσης ἑλλήστροποποιήσεως, ἥτις εἶναι δυνατόν νά ὑποβληθῇ εις αὐτόν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 4 τοῦ παρόντος άρθρου.

4. Εάν συγκληθῇ διάσκεψις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος άρθρου, ὁ Γενικός Γραμματεὺς θά καλῇ εις αὐτὴν πάντα τά συμβαλλόμενα Μέρη και τάς ἄλλας έν άρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερομένης Χώρας. Θά ζητῇ δέ ἀπό πάσας τάς εις τήν διάσκεψιν προσκαλουμένης Χώρας ὅπως ὑποβάλουν εις αὐτόν, ἔξ τουλάχιστον μήνας πρό τῆς ήμερομηνίας έναρξεως αὐτῆς, πᾶσαν πρότασιν ἣν ἐπιθυμοῦν τυχόν ὅπως ἐξετάσῃ ή διάσκεψις ἐπὶ πλεόν τῆς προταθείσης τροποποιήσεως και θά κοινοποιῇ τάς τοιαύτας προτάσεις, τρεῖς τουλάχιστον μήνας πρό τῆς ήμερομηνίας έναρξεως τῆς διασκέψεως, προς πάσας τάς εις τήν προσκληθείσας Χώρας.

5. (α) Πᾶσα τροποποίησις τῆς παρούσης Συμφωνίας θά θεωρῆται ὡς γενομένη δεκτὴ εάν υἱοθετηθῇ αὕτη υπό πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν έν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευόμενων Χωρῶν, υπό τόν ὅρον ὅτι εις τήν τοιαύτην πλειοψηφίαν περιλαμβάνονται τά δύο τρίτα τουλάχιστον τῶν έν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευόμενων Συμβαλλομένων Μερῶν. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς θά είδοποιῇ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη περί τῆς υἱοθεσίας τῆς τροποποιήσεως, ἥτις θά τίθεται έν ισχύϊ δώδεκα μήνας μετά τήν ήμερομηνίαν τῆς είδοποιήσεως ταύτης διὰ πάντα τά Συμβαλλόμενα Μέρη πλην ἐκείνων ἄτινα, διαρκούσης τῆς περιόδου ταύτης, είδοποίησαν τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τήν τροποποίησιν.

(β) Συμβαλλόμενον Μέρος ἀπορρίψαν τροποποίησιν τινα διαρκούσης τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου δύναται κατὰπάντα χρόνον νά είδοποιήσῃ τόν Γενικόν Γραμματέα ὅτι ἀποδέχεται αὐτήν,

ο δέ Ένικος Γραμματέας θα κοινοποιή την τοιαύτην είδοποίησιν προς Άπαντα τὰ λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη. Ή τροποποιήσις θα τίθεται εν Ισχύϊ, εν σχέσει προς τὸ είδοποίησαν περί τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς Συμβαλλόμενον Μῆρος, ἔξ μηνος μετά τήν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήψιν τῆς τοιαύτης είδοποιήσεως ἢ κατὰ τὸ πέρας τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου περιόδου, κατὰ τήν μεταγενεστέραν δηλαδή τῶν δύο τοῦτων ἡμερομηνιῶν.

6. Ἐάν ἡ προταθεῖσα τροποποιήσις δέν ἤθελε θεωρηθῇ ὡς γενομένη δεκτὴ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καὶ ἔάν δέν πληροῦνται οἱ ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζόμενοι ὅροι πρὸς σύγκλησιν διασκέψεως, ἡ προτεινομένη τροποποιήσις δέον νὰ θεωρῆται ὡς ἀπορριφθεῖσα.

7. Ἀνεξαρτήτως τῆς ἐν παραγράφῳ 1-6 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης διαδικασίας τροποποιήσεως, τὸ παράρτημα τῆς παρούσης Συμφωνίας δύναται νὰ τροποποιηθῇ ἐν συναινέσει μεταξύ τῶν ἀρμοδίων διοικήσεων πάντων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν. Ἐάν ἡ διοικήσις Συμβαλλόμενου τινὸς Μέρους δηλώσῃ ὅτι ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία αὐτοῦ τήν ὑποχρεώνει ὅπως ὑποβάλῃ τήν συναινέσιν αὐτῆς εἰς τήν χορήγησιν εἰδικῆς ἐξουσιοδοτήσεως ἢ εἰς τὴν ἐγκρισιν νομοθετικοῦ τίνος σώματος, ἡ ἀρμόδια διοικήσις τοῦ Συμβαλλομένου αὐτοῦ Μέρους θὰ θεωρηθῇ ὅτι παρέσχε τήν συναινέσιν αὐτῆς εἰς τήν τροποποίησιν τοῦ παραρτήματος μόνον ἀφ' οὗ χρόνου ἢ ὅταν εἰδοποιήσῃ τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἔλαβε τήν ἀπαιτούμενην ἐξουσιοδότησιν ἢ ἐγκρισιν. Ἡ μεταξὺ τῶν ἀρμοδίων διοικήσεων συναινέσις δυνατόν νὰ προβλέπῃ ὅτι, διαρκούσης μεταβατικῆς τίνος περιόδου, θὰ παραμένουν ἐν Ισχύϊ αἱ προηγούμεναι διατάξεις τοῦ παραρτήματος, ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, ταῦτοχρόνως μετά τῶν νέων διατάξεων. Ὁ Γενικὸς Γραμματέας θὰ καθορίζῃ τήν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως τῆς Ισχύος τῶν νέων διατάξεων.

8. Ὡκάστη χώρα θὰ πληροφορῇ τὸν Γενικὸν Γραμματέα, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἢ ἐγκρίσεως τῆς Συμφωνίας ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, περί τῆς δυομασίας καὶ διευθύνσεως τῆς διοικήσεως αὐτῆς τῆς ἀρμόδιας νὰ παράσχῃ τήν ἐν παραγράφῳ 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου συναινέσιν ὑπὸ τοῦς ἐν αὐτῇ εἰδικωτέρους ὅρους.

Ἄρθρον 7

Ἰᾶν Συμβαλλόμενον Μῆρος δύναται νὰ καταγγείλῃ τήν παρούσαν Συμφωνίαν διὰ γραπτῆς είδοποιήσεως αὐτοῦ ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα. Ἡ καταγγελία θὰ ἐνεργῇ ἔν ἔτος μετά τήν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήψεως τῆς τοιαύτης είδοποιήσεως. Ἰᾶν Συμβαλλόμενον Μῆρος, τὸ ὁποῖον παύει νὰ δεσμεύεται ὑπὸ τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968, θὰ παύῃ ἀπὸ τῆς αὐτῆς ἡμερομηνίας νὰ ἀποτελῇ Συμβαλλόμενον Μῆρος καὶ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 8

Ἢ Ισχύς τῆς παρούσης Συμφωνίας παύει, ἔάν ὁ ἀριθμὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τῶν πέντε ἐφ' οἷονδῆποτε περίοδον δώδεκα συνεχῶν μηνῶν, ἢ κατὰ τὸν χρόνον καθ' ὃν ἤθελε παύσει Ισχύονσα ἡ Σύμβασις ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως ἢ κατατεθεῖσα πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968.

Ἄρθρον 9

1. Ἰᾶσα διένεξις μεταξύ δύο ἢ περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερῶν σχετικὴ μὲ τήν ἐρμηνείαν ἢ ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ μὴ δυναμένη νὰ ἐπλυθῇ διὰ διαπραγματεύσεων ἢ ἄλλων μέσων διευθετήσεως μεταξύ τῶν ἐν διενέξει ἄλῶν, δέον νὰ ἄγεται εἰς

διαιτησίαν ἔάν ἤθελε ζητήσῃ τοῦτο οἷονδῆποτε ἐκ τῶν ὡς ἔνω Συμβαλλομένων Μερῶν, θὰ ὑποβάλλεται δὲ πρὸς τοῦτο εἰς ἓνα ἢ πλείονας διαιτητὰς ἐπιλεγόμενους διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξύ τῶν ἐν διενέξει Μερῶν. Ἐάν ταῦτα δέν ἤθελον συμφωνήσῃ ἐπὶ τῆς ἐκλογῆς διαιτητοῦ ἢ διαιτητῶν ἐντός τριμήνου ἀπὸ τῆς αἰτήσεως τῆς διαιτησίας, οἷονδῆποτε ἐκ τῶν Μερῶν αὐτῶν δύναται νὰ αἰτησῇται παρὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τὸν διορισμὸν ἐνὸς μόνου διαιτητοῦ, εἰς ὃν θὰ ὑποβάλλεται ἡ διένεξις πρὸς λήψιν ἀποφάσεως.

2. Ἡ ἀπόφασις τοῦ διαιτητοῦ ἢ διαιτητῶν τῶν διορισθέντων συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ εἶναι δεσμευτικὴ διὰ τὰ ἐν διενέξει Συμβαλλόμενα Μέρη.

Ἄρθρον 10

Οὐδεμία ἐκ τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ διαλαμβανομένων διατάξεων δύναται νὰ ἐρμηνευθῇ ὡς ἀποτρέπουσα Συμβαλλόμενον τι Μῆρος ἀπὸ τοῦ νὰ προβῇ εἰς τοιαύτας ἐνεργείας, συμβιβασζομένας πρὸς τὸν Χάρτην τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ περιοριζομένας εἰς τὰς ὑπὸ τῆς συγκεκριμένης καταστάσεως ἐπιβαλλόμενας ἀνάγκας, οἷας θεωρεῖ ἀναγκαίαις διὰ τήν ἐξωτερικὴν καὶ ἐσωτερικὴν ἀσφάλειάν του.

Ἄρθρον 11

1. Ἰᾶσα χώρα δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως τῆς ὑπ' αὐτῆς ἐπικυρώσεως ταύτης ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, νὰ δηλώσῃ ὅτι δέν θεωρεῖ αὐτήν δεσμευομένην ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 9 τῆς παρούσης Συμφωνίας. Πὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θὰ δεσμεύονται ἐκ τοῦ ἄρθρου 9 ἐν σχέσει πρὸς οἷονδῆποτε Συμβαλλόμενον Μῆρος ὅπερ ἤθελε προβῇ εἰς τοιαύτην δῆλωσιν.

2. Ἐπιφυλάξεις ἐν οχέσει πρὸς τήν παρούσαν Συμφωνίαν, πλὴν τῆς ὑπὸ τῆς παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης τοιαύτης, ἐπιτρέπονται ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς ἐγγράφου διατυπώσεως αὐτῶν καὶ, ἔάν ἤθελον διατυπωθῇ πρὸ τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, τῆς ἐν τῇ ἰσχύει ταύτῃ ἐπιβεβαιώσεως αὐτῶν.

3. Ἰᾶσα χώρα δέον ὅπως, κατὰ τὸν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως τῆς ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν, εἰδοποιήσῃ ἐγγράφως τὸν Γενικὸν Γραμματέα περὶ τοῦ σημείου μέχρι τοῦ ὁποῖου οἷονδῆποτε ἐπιφυλάξεις διατυπωθεῖσαι ὑπ' αὐτῆς ὡς πρὸς τήν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τήν κατατεθεῖσαν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τήν 8ην Νοεμβρίου 1968 θὰ τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς ἐπὶ τῆς παρούσης Συμφωνίας. Ἐπιφυλάξεις ὡς πρὸς τήν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως μὴ περιληφθεῖσαι ἐν τῇ εἰδοποιήσει τῇ γενομένῃ κατὰ τὸν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτήν δέον νὰ θεωροῦνται ὡς μὴ τυγχάνουσαι ἐφαρμογῆς ἐπὶ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Ὁ Γενικὸς Γραμματέας θὰ κοινοποιῇ τὰς συμφώνως τῇ παρόντι ἄρθρῳ γενομένας ἐπιφυλάξεις καὶ εἰδοποιήσεις πρὸς πᾶσας τὰς ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερομένας Χώρας.

5. Ἰᾶσα χώρα ἥτις προέβη εἰς δῆλωσιν, ἐπιφύλαξιν ἢ εἰδοποίησιν κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον δύναται νὰ ἀκούσῃ ταύτην κατὰ πάντα χρόνον δι' εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.

6. Ἰᾶσα ἐπιφύλαξις διατυπωθεῖσα συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2, ἢ δι' ἣν ἐπαδῶθῃ εἰδοποιήσις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἔχει ὡς ἀποτελέσματα:

(α) τήν τροποποίησιν, διὰ τὸ διατυπῶσαν τήν ἐπιφύλαξιν ἢ εἰδοποίησιν περὶ ταύτης Συμβαλλόμενον Μῆρος, τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας εἰς ἃς ἀναφέρεται ἡ ἐπιφύλαξις, κατὰ τὴν ἐκτασιν αὐτῆς.

(β) τήν τροποποιήσιν τῶν αὐτῶν διατάξεων κατὰ τήν αὐτήν ἔκτασιν καὶ διὰ τὰ λοιπὰ συμβαλλόμενα μέρη, ὅσον ἀφορᾷ τὰς σχέσεις αὐτῶν μετὰ τοῦ διατυπώσαντος τήν ἐπιφύλαξιν ἢ εἰδοποιήσαντος περὶ ταύτης συμβαλλομένου μέρους.

Ἄρθρον 12

Ἐπὶ πλέον τῶν ἐν ἄρθροις 6 καὶ 11 τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπομένων δηλώσεων, εἰδοποιήσεων καὶ κοινοποιήσεων, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ εἰδοποιῇ τὰ συμβαλλόμενα μέρη καὶ τὰς ἄλλας ἐν ἄρθρῳ 2 ἀναφερομένας ἁώρας περὶ τῶν ἐξῆς:

(α) ὑπογραφῶν, ἐπικυρώσεων καὶ προσχωρήσεων κατὰ τὸ ἄρθρον 2.

(β) εἰδοποιήσεων καὶ δηλώσεων κατὰ τὸ ἄρθρον 3.

(γ) τῶν ἡμερομηνιῶν καὶ τῆς τήθεται ἐν ἰσχύϊ ἢ παύσας Συμφωνία συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 4.

(δ) τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν τίθενται ἐν ἰσχύϊ τροποποιήσεις τῆς παρούσης Συμφωνίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 6, παραγρ. 2, 5 καὶ 7.

(ε) καταγγελιῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 7.

(στ) τῆς πάσης ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας κατὰ τὸ ἄρθρον 8.

Ἄρθρον 13

Μετὰ τήν 30ήν Ἀπριλίου 1972 τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμφωνίας θὰ εὑρίσκεται κατατεθειμένον παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν ἑνωμένων Ἐθνῶν, ὅστις θὰ ἀποστείλῃ κεκυρωμένα ἀκριβῆ ἀντίγραφα αὐτῆς πρὸς πάντα τὰ ἐν ἄρθρῳ 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναφερόμενα Χράτη.

Εἰς ΠΛΕΤΑΝ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΟΥ, οἱ ὑπογραφομένοι, ἀρμοδίως ὄντες ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, ἔθεσαν τὰς ὑπογραφὰς των εἰς τήν Συμφωνίαν ταύτην.

Εἰς τὴν Γενεύην, τὴν πρώτην ταύτην ἡμέραν τοῦ Μαΐου τοῦ χιλιοστοῦ ἑνεακοστοῦ ἑβδόμηκοστοῦ πρώτου ἔτους, εἰς ἀπλοῦν ἀντίγραφον εἰς τὴν Ἀγγλικήν, Γαλλικὴν καὶ Ρωσικὴν γλῶσσαν, τῶν τριῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν.

Παράρτημα
σελὶς 2.

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος Παραρτήματος, ὁ ὅρος "Σύμβασις" σημαίνει τὴν ἐν Βιέννῃ κατατεθεῖσαν πρὸς ὑπογραφήν τὴν 29ην Νοεμβρίου 1968 Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Λημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως.

2. Τὸ παρὸν Παράρτημα περιέχει μόνον τὰς προσθήκας καὶ τροποποιήσεις τῶν ἀντιστοιχῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

3. Εἰς Ἄρθρον 1 τῆς Συμβάσεως (Ὁρισμοί)

Ἐδάφιον (β)

Τοῦθ' ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Κατωκτιμένη περιοχὴ σημαίνει περιοχὴν μὲ εἰσόδους καὶ ἐξόδους εἰδικῶς ἐπισημαινομένης διὰ πινακίδων ὡς τοιαύτας".

Ἐδάφιον (β)

Τρίτροχα ὀχήματα, τὸ βάρος τῶν ὁποίων ἄνευ φορτίου δὲν ὑπερβαίνει τὰ 400 χλγρ. (900 λίμπρας) θεωροῦνται ὡς μικροκλίετα.

Προσθέτου Ἐδάφιον εἰσαχθεῖσιν ἐν τῇ τῷ Ἀρθρῷ τοῦτου.

Τοῦτο θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Ἄτομα ὄντα ἢ ἔλκοντα

βρεφικὸν ὄχημα, κάθισμα ἀσθενῶν ἢ ἀναπηρικὸν ὄχημα, ἢ οἷον ὅποτε ἄλλο μικρὸν ὄχημα ἄνευ μηχανῆς, ἢ ἔλκοντα ποδήλατον ἢ μοτοποδήλατον καὶ μειονεκτικὰ ἐν γένει ὅτομα μετακινούμενα ἐπὶ ἀναπηρικῶν ὀχημάτων προωθούμενων ὑπὸ τοιούτων ἀτμήμων κινούμενα μὲ ρυθμὸν βαδίσματος, δέον νὰ θεωροῦνται ὡς πεζοί".

4. Εἰς Ἄρθρον 3 τῆς Συμβάσεως (Ὑποχρεώσεις τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν)

Παράγραφος 3

Αὕτη θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: " Πᾶσα πινακὶς σημάσεως, σύμβολον, ἐγκατάστασις ἢ διαγράμμισις μὴ συμβιβαστένη πρὸς τὸ ἐν τῇ Συμβάσει καὶ ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζόμενον σύστημα δέον νὰ ἀντικατασταθῇ, ἐντὸς περιόδου δέκα ἐτῶν, ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης συμφωνίας. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς περιόδου ταύτης καὶ ἵνα ἐξοικειωθοῦν οἱ χρησιμοποιοῦντες τὰς ὁδοὺς μὲ τὸ ἐν τῇ Συμβάσει καὶ τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζόμενον σύστημα, δύνανται νὰ διατηρηθοῦν καὶ αἱ προγενέστεραι πινακίδες σημάσεως, σύμβολα καὶ ἐγγραφαὶ παραπλεύρως τῶν ὑπὸ τῆς Συμβάσεως καὶ τῆς παρούσης Συμφωνίας καθοριζομένων.

5. Εἰς Ἄρθρον 6 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 4

Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου ταύτης αἱ διατυπώμεναι ὡς συστάσεις ἐν τῇ Συμβάσει καθίστανται ὑποχρεωτικαί.

6. Εἰς Ἄρθρον 7 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 1

Πρόσθετος πρότασις εἰσαχθεῖσιν ἐν τῇ τῇ παραγράφου ταύτης.

Ἡ πρότασις αὕτη θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Ἐπὶ πλέον, εἰς περιπτώσιν χρήσεως τοιούτων πινακίδων, συνιστᾶται ὅπως πινακίδες φωτιζόμεναι ἢ ἐφωδιασμέναι δι' ἀνακλάστικον ὕλικον ἢ στολῆς καὶ πινακίδες μὴ φωτιζόμεναι ἢ ἐφωδιασμέναι οὕτω μὴ χρησιμοποιοῦνται ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ τμήματος ὁδοῦ".

7. Εἰς Ἄρθρον 8 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 3

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: " Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπὸ στοιχείου 4 τοῦ παρόντος Παραρτήματος προβλεπομένης δεκαετοῦς περιόδου καὶ ἐφεξῆς, ὑπὸ ἐξαιρετικῶς συνθήκας καὶ πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐρμηνείας τῶν πινακίδων σημάσεως, δύναται νὰ προστεθῇ ἐγγραφὴ ἐντὸς ὁρθογωνίου παραλληλογράμμου κάτωθεν τῆς πινακίδος, ἢ ἐντὸς ὁρθογωνίου παραλληλογράμμου περιέχοντος τὴν πινακίδα τοιαύται ἐγγραφαὶ δύνανται ἐπίσης νὰ γίνωνται καὶ ἐπ' αὐτῆς ταύτης τῆς πινακίδος σημάσεως, ἐάν τοῦτο δὲν καθιστᾷ ταύτην πλέον δυσνόητον διὰ τοὺς μὴ δυναμένους νὰ κατανοήσουν τὴν ἐγγραφὴν ὁδηγοὺς. "

8. Εἰς Ἄρθρον 9 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 1

Ἐνάστη χώρα δέον ὅπως ἐπιλέξῃ τὸ ὑπόδειγμα 1α ὡς πρότυπον διὰ τὰς πινακίδας ἀναγγελίας κινδύνου.

9. Εἰς Ἄρθρον 10 τῆς Συμβάσεως (Πινακίδες Προτεραιότητος)

Παράγραφος 3

Ἐνάστη χώρα δέον ὅπως ἐπιλέξῃ τὸ ὑπόδειγμα Β, 2α ὡς πρότυπον διὰ τὴν πινακίδα "ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ" (STOP).

Παράγραφος 6

Ὡς προειδοποιητικὴ (ἀναγγελίας) τῆς πινακίδος Β, 1 δέον νὰ χρησιμοποιοῖται ἡ αὕτη πινακὶς συμπληρωμένη διὰ προσθέτου πινακίδος

συμφώνου προς τὸ ἐν Παραρτήματι 7 τῆς Συμβάσεως ἐμφαινόμενον ὑπόδειγμα.

Ὡς προειδοποιητική (ἀναγγελία) τῆς πινακίδος Β,2α δέον νὰ χρησιμοποιηθῇ ἡ πινακὶς Β,1 συμπληρωμένη διὰ προσθέτου πινακίδος ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου σχήματος, φερομένης τὸ σύμβολον "WALIS" (SULP) καὶ ἀριθμὸν δεικνύοντα τὴν ἀπόστασιν μέχρι τῆς πινακίδος Β, 2α.

14. Εἰς Ἄρθρον 18 τῆς Συμβάσεως (Πινακίδες ἀναγνωρίσεως τόπων (τοπωνυμιῶν)

Παράγραφος 2

Ἡ παράγραφος αὕτη νὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Αἱ πινακίδες Β, 9α καὶ Β, 9C, σύμφωνα πρὸς τὰ ἐν Παραρτήματι 9 τῆς Συμβάσεως ἐμφαινόμενα ὑποδείγματα, θὰ εἰδοποιῶν τοὺς χρησιμοποιοῦντας τὰς ὁδοὺς ὅτι οἱ ἐφαρμοζόμενοι ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ αὐτῆς, εἰς τὰς κατωκτιμένης περιοχάς, γενικοὶ κανονισμοὶ τῆς κυκλοφορίας τοῦ ἀπὸ τῆς πινακίδος Β,9α ἢ Β,9β μέχρι τῆς πινακίδος Β,9C ἢ Β,9β, ἐκτός τῶν τμημάτων ἐκείνων ὁδῶν ἐντός τῆς κατωκτιμένης περιοχῆς, εἰς τὰ ὅποια δι' ἐτέρων πινακίδων παρέχεται εἰδοποίησις περὶ διαφόρων τυχόν κανονισμῶν. Ἰδάντως, ἡ πινακὶς Β,4 δέον νὰ τοποθετηθῇ πάντοτε ἐπὶ ὁδοῦ προτεραιότητος σεσημασμένης μετὰ πινακίδα Β,3, ἐὰν αὕτη παύῃ νὰ ἔχῃ προτεραιότητα εἰς τὸ σημεῖον ὅπου διερχεται διὰ μέσου τῆς κατωκτιμένης περιοχῆς".

Παράγραφος 3

Αὕτη θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Αἱ πινακίδες ἀναγνωρίσεως τόπων αἱ χρησιμοποιούμεναι δι' ἄλλους σκοποὺς πλὴν τοῦ ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερομένου, ὡς ἀνωτέρω διατυπῶνται αὕτη, δέον ὅπως διαφέρουν ἐμφανῶς τῶν ἐν τῇ ὡς ἔνω παραγράφῳ ἀναφερομένων πινακίδων· αὗται πρέπει νὰ φέρουν ἑγγράφως λευκοῦ ἢ ἄλλοι ἀνοικτοῦ χρώματος ἐπὶ βαθυχρώμου πλαίσιον".

11. Εἰς Ἄρθρον 23 τῆς Συμβάσεως (Σηματοδότησις διὰ τὴν κυκλοφορίαν τῶν ὀχημάτων)

Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθησομένη ἀμέσως μετὰ τὴν παράγραφον 3 τοῦ Ἄρθρου τούτου.

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς.

(α) Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1,2 καὶ 3 τοῦ Ἄρθρου 6 τῆς Συμβάσεως αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὰς πινακίδας σημάτων θὰ ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ τῆς σηματοδότησεως, πλὴν τῶν εἰς ἱσοπέδους σιδηροδρομικὰς διαβάσεις χρησιμοποιουμένων σηματοδοτῶν.

(β) Οἱ ἐπὶ τῶν δι. σταυρώσεων σηματοδοταὶ δέον νὰ τοποθετῶνται πρὸ τῆς διασταυρώσεως ἢ εἰς τὸ μέσον καὶ ἔνωθεν αὐτῆς· δύνανται δὲ νὰ ἐπαναλαμβάνονται καὶ εἰς τὴν ἀντίπεραν πλευράν τῆς διασταυρώσεως.

(γ) Ὡς πλεον, συνιστᾶται ὅπως ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία προβλέπῃ ὅτι οἱ σηματοδοταὶ:

(ι) θὰ τοποθετοῦνται κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ μὴ παρεμποδίζουν τὰ ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος κυκλοφοροῦντα ὀχήματα καί, εἰς τὴν περίπτωσιν σηματοδοτῶν τοποθετουμένων ἐπὶ κρασπέδων, ἢ ἐκ τούτου παρεμποδίσαις τῶν πεζῶν νὰ εἶναι ἡ ἐλαχίστη δυνατή.

(ιι) δέον νὰ εἶναι ἐδικλως ὁρατοὶ ἐξ ἀποστάσεως καὶ εὐνόητοι κατὰ τὴν προσέγγισιν πρὸς αὐτοῦ, καὶ

(ιιι) θὰ τροποποιεῖνται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἐκείστου συμβαλλομένου Μέρους διὰ τὰς διαφόρους κατηγορίας ὁδῶν".

Παράγραφος 9

Αὕτη θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Ὅσοις τὸ πράσινον φῶς τριχρώμου συστήματος δεικνύει ἔν ἡ περισσώτερα πράσινα βέλη, ἐντός κύκλου, ἐπὶ μαύρου πλαίσιου, δ' φωτισμός αὐτοῦ (ἢ αὐτῶν) σημαίνει ὅτι τὰ ὀχήματα δύνανται νὰ προχωρήσουν μόνον κατὰ τὴν οὕτως ὑποδεικνυομένην κατευθύνσιν ἢ κατευθύνσεις. Βέλη, τὰ ὅποια σημαίνουν ὅτι τὰ κυκλοφοροῦντα ὀχήματα δύνανται νὰ προχωρήσουν κατ' ἐυθείαν ἐμπρός, δέον νὰ δεικνύουν πρὸς τὰ ἔνω".

Παράγραφος 10

Ἡ ἀρχὴ τῆς παραγράφου ταύτης θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Ὅσοις σηματοδοτῆς τριχρώμου συστήματος περιλαμβάνει ἔν ἡ περισσώτερα πρόσθετα πράσινα φῶτα ὑπὸ τὴν μορφήν ἐνός ἢ περισσοτέρων πρασίνων βελῶν, ἐντός κύκλου, ἐπὶ μαύρου πλαίσιου, δ' φωτισμός αὐτοῦ (ἢ αὐτῶν)...."

Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθησομένη ἀμέσως μετὰ τὴν παράγραφον 11 τοῦ Ἄρθρου τούτου.

Αὕτη θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Εἰς εἰδικὰς περιπτώσεις καθ' ἃς δέν εἶναι ἀναγκαῖα ἡ συνεχὴς χρήσις σηματοδοσίας, δύνανται νὰ χρησιμοποιηθῇ σηματοδοσία ὑπὸ τὴν μορφήν μὴ ἀναλμπωντος κιτρίνου (χρώματος κεκριμπαριού) φωτός, ἀκολουθουμένου ὑπὸ μὴ ἀναλμπωντος ἐρυθροῦ φωτός τοῦ κιτρίνου (κεκριμπαριού) φωτός δύνανται νὰ προηγήται ἀναλμπων κιτρίνου (χρώματος κεκριμπαριού) φῶς".

Εἰς Ἄρθρον 24 τῆς Συμβάσεως (Σηματοδοταὶ διὰ πεζοὺς μόνον)

Παράγραφος 1, ἐδάφειον (α) (ιι)

Ἡ διάταξις αὕτη δέν θὰ ἐφαρμόζεται.

Παράγραφος 2

Αὕτη θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Οἱ φωτεινοὶ σηματοδοταὶ διὰ τοὺς πεζοὺς δέον νὰ εἶναι τοῦ διχρώμου συστήματος, περιλαμβάνοντος δύο φῶτα, ἐρυθρὸν καὶ πράσινον ἀντιστοίχως. Δύο φῶτα δέν πρέπει ποτέ νὰ ἐμφανίζονται συγχρόνως".

Παράγραφος 3.

Αὕτη θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Τὰ φῶτα δέον νὰ εἶναι τοποθετημένα ἀνὰ ἀποκρίτως, μετὰ τὸ ἐρυθρὸν πάντοτε ἔνωθεν καὶ τὸ πρᾶσινον πάντοτε κάτωθεν. Τὸ ἐρυθρὸν φῶς δέον νὰ εἶναι ὑπὸ τὴν μορφήν ἐνός ἱσταμένου πεζοῦ, ἢ ἱσταμένων πεζῶν, τὸ δὲ πρᾶσινον ὑπὸ τὴν μορφήν ἐνός βαδίζοντος πεζοῦ ἢ βαδίζόντων πεζῶν".

13. Εἰς Ἄρθρον 31 τῆς Συμβάσεως (Σημάνσεις δι' ἐργασίας ἐκτελουμένας ἐπὶ ὁδῶν).

Παράγραφος 2

Τὰ ἐμπόδια δέν θὰ χρωματίζονται δι' ἐναλλασσομένων ραβδῶσεων μαύρου καὶ λευκοῦ ἢ μαύρου καὶ κιτρίνου χρώματος.

14. Εἰς Ἄρθρον 32 τῆς Συμβάσεως (Διαγράμμισις διὰ φῶτων ἢ ἀνακλαστικῶν στοιχείων (συσκευῶν)

Τὸ ἄρθρον τοῦτο θὰ ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς:

"1. Συνιστᾶται ὅπως ἐπιστᾶται ἡ προσοχὴ εἰς τὴν ὑπαρξιν πασσάλων ἢ νησίδων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος διὰ μέσου λευκῶν ἢ κιτρίνων φῶτων, εἴτε λευκῶν ἢ κιτρίνων ἀνακλαστικῶν στοιχείων (συσκευῶν).

2. Ἐὰν τάδε τοῦ ὁδοστρώματος διαγραμμίζονται μέσω φῶτων ἢ ἀνακλαστικῶν στοιχείων (συσκευῶν), τὰ φῶτα ἢ ἀνακλαστικά στοί-

χρία δέον να είναι είτε:

(α) απαντα λευκού ή ανοικτού κιτρίνουχρώματος, είτε

(β) λευκού ή ανοικτού κιτρίνου προς διαγράμμισιν του αντι-θέτου προς την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας άκρου του δόστρώματος, και έρυθρου ή βαθέος κιτρίνου χρώματος προς διαγράμμισιν του αντιστοίχου προς την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας άκρου του δόστρώματος.

3. Έκαστη χώρα συμβαλλομένη εν τη παρούση Συμφωνία δέον να υιοθετήσει δι'όλοκληρον την επικράτειαν αυτής τό αυτό χρώμα ή σύστημα χρωμάτων διά τά'φωτα ή τά αναλαστικά στοιχεΐα τά αναφερόμενα εν τῷ παρόντι "Άρθρω".

15. Είς Άρθρον 33 της Συμβάσεως

Παράγραφος 1, έδάφιον (α)

Τό έδάφιον τοῦτο θά αναγινώσκεται ως εξής. "Όσάκις έγκαι-ρίσονται εις ισόπεδον σιδηροδρομικήν διάβασιν σύστημα σηματο-δοτήσεως διά να προειδοποιῇ περί της προσεγγίσεως σιδηροδρο-μικών συρμών ή περί του επικειμένου κλεισίματος των δρυφράκτων, ή ήμιδρυφράκτων, τοῦτο θά αποτελῇται εξ ενός έρυθρου άνιλάμ-ποντος φωτός ή εξ έρυθρων φώτων έναλλάξ αναλαμπόντων, ως καθο-ρίζεται εν Άρθρω 23, παραγράφω 1(β) της Συμβάσεως.

Είς ισοπέδους σιδηροδρομικάς διαβάσεις μή διαθετούσας οὔτε δρύφακτα οὔτε ήμιδρύφακτα, τό σύστημα σηματοδοσίας δέον κατά προτίμησιν να αποτελῇται εκ δύο έρυθρων φώτων έναλλάξ αναλα-μπόντων. Ξν τούτοις:

(ι) τά αναλάμποντα έρυθρά φῶτα δύνανται να συμπληρῶν-ται ή αντικαθίστανται διά φωτεινῶν σηματοδοτῶν του τριχρώμου συστήματος έρυθρου-κιτρίνου-πρασίνου του περιγραφόμενου εν Άρθρω 23, παραγράφω 2, της παρούσης Συμβάσεως, ή διά τοιού-του σηματοδότη άνευ του πρασίνου φωτός, εάν επί της δόου πλησίον της ισοπέδου σιδηροδρομικής διαβάσεως εὑρίσκωνται έγκα-τεστημένοι άλλοι φωτεινοί σηματοδότης του τριχρώμου συστήμα-τος, ή εάν ή διάβασις είναι έφωδισμένη διά δρυφάκτων.

(ιι) επί χωματοδρόμων ὅπου ή κυκλοφορία είναι άραιοτάτη και επί άτραπῶν δέν χρειάζεται να χρησιμοποιῇται παρά μόνον ισχυρό ήχητικόν σήμα.

Παράγραφος 2

Αὔτη θά αναγινώσκεται ως εξής: "Οἱ φωτεινοί σηματοδότης δέον να έγκαθίστανται εις τό άκρον του δόστρώματος τό άν-τίστοιχον προς την κατεύθυνσιν της κυκλοφορίας· όσάκις αἱ συνθήκαι, ως ή όρατότης των σηματοδοτῶν ή ή πυκνότης της κυκλοφορίας, άπαιτοῦν τοῦτο, οἱ σηματοδότης δέον να έπαναλαμ-βάνωνται και επί της άλλης πλευρᾶς της δόου. Πάντως, εάν τοῦ-το θεωρεῖται προτιμώτερον λόγω των τοπικῶν συνθηκῶν, οἱ σηματοδότης δύνανται να έπαναλαμβάνωνται άνωθεν του δό-στρώματος ή επί νησίδος εὑρισκομένης επί του δόστρώματος".

16. Είς Άρθρον 35 της Συμβάσεως

Παράγραφος 1

Νά δρύφακτα και ήμιδρύφακτα των ισοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων δέν θά διαγραμμίζωνται δι' έναλλασσομένων ραβδώσεων μαύρου και λευκού ή μαύρου και κιτρίνου χρώματος.

17. Είς Παράρτημα 1, Τμήμα Β, της Συμβάσεως

Παράγραφος 2(Ήπικινδυνος καταφέρεια)

Η παράγραφος αὔτη θά αναγινώσκεται ως εξής: "Διά να δοῦν προειδοποίησις περί άποτόμου καταφέρειας, πρέπει να χρησιμοποιῇται τό σύμβολον Α, 2^α.

Τό δεξιόν μέρος του συμβόλου Α, 2^α θά καταλαμβάνη την δε-

ξιάν γωνίαν της πινακίδος, ή δε βάσις του θά εκτείνεται εν' όλοκληρου του εύρου της πινακίδος. Ο άριθμός δεικνύει την κλίσιν του έδάφους εις ποσοστόν επί τοῖς εκατόν".

Παράγραφος 11 (Διάβασις πεζῶν)

Αὔτη θά αναγινώσκεται ως εξής: "Αναγγελία περί διαβάσεως πεζῶν δέον να δίδεται διά του συμβόλου Α, 11^α.

Τό Σύμβολον δύνανται να έχη αντίστροφον διάταξιν"

18. Είς Παράρτημα 2, Τμήμα Α, της Συμβάσεως

Παράγραφος 1(Πινακίς "ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΟΣ")

Η πινακίς Β, 1 δέν θά φέρη οὔτε σύμβολον οὔτε έγγραφήν.

Παράγραφος 2(Πινακίς "ΣΤΑΣΙΣ")

Η παράγραφος αὔτη θά αναγινώσκεται ως εξής: "Η πινακίς "ΣΤΑΣΙΣ" θά είναι ή πινακίς Β, 2, υπόδειγμα Β, 2^α. Η πινακίς Β, 2, υπόδειγμα Β, 2^α θά είναι όκταγωνική, μέ υπόβαθρον (έσωτε-ρικών) έρυθρόν, περιβαλλόμενον υπό στενοῦ λευκού ή κιτρίνου περιθωρίου και θά φέρη τό σύμβολον "ΣΤΑΣΙΣ" μέ λευκά ή κίτρι-να χρώματα.

Τό ὕψος της κανονικοῦ μεγέθους πινακίδος Β, 2^α δέον να είναι περίπου 0,90 μ. (3 ποδῶν) ένῷ τό ὕψος των μικροῦ μεγέθους τοι-ούτων δέν πρέπει να είναι μικρότερον των 0,60 μ. (2 ποδῶν)".

19. Είς Παράρτημα 2, Τμήμα Β, της Συμβάσεως

Παράγραφος 2 (Σύμβολα), έδάφιον (α) (ι)

Η διάταξις αὔτη θά αναγινώσκεται ως άκολουθως. "Διασταφ-ρωστές ένθα ή προτεραιότης είναι ή καθοριζομένη υπό του γενικῶς ισχύοντος εις την Χώραν κανόνος προτεραιότητος: θά χρησιμο-ποιῇται τό σύμβολον Α, 21^α".

Παράγραφος 2(Σύμβολα), έδάφιον (α) (ιι)

Η διάταξις αὔτη θά αναγινώσκεται ως εξής: "Διασταύρωσις μέ δόδον, εις τοῦς χρησιμοποιοῦντας την όποιαν οἱ όδηγοί πρέπει να παραχωροῦν προτεραιότητα, θά χρησιμοποιῇται ή πινακίς Β, 1 ή ή πινακίς Β, 2^α συμφῶνως προς τάς υπό στοιχεῖον 9 του παρόν-τος Παραρτήματος διατάξεις".

Παράγραφος 2(Σύμβολα), έδάφιον (β)

Τό έδάφιον τοῦτο θά αναγινώσκεται ως εξής: "Εάν ή κυ-κλοφορία εις την διασταύρωσιν ρυθμίζεται διά φωτεινῆς σηματοδο-τήσεως, δύνανται να τοποθετῇται πινακίς φέρουσα τό εις τό Παράρτημα 1, Τμήμα Β, της Συμβάσεως περιγραφόμενον σύμβολον Α, 16, προς συμπλήρωσιν ή αντικατάστασιν της εις τό παρόν τμήμα περιγραφόμενης πινακίδος".

20. Είς Παράρτημα 3, Τμήμα Α, της Συμβάσεως

Εισαγωγικόν έδάφιον, πρώτη πρότασις.

Η πρότασις αὔτη θά αναγινώσκεται ως εξής: "Η χρησιμοποι-ουμένη πινακίς δέον να είναι ή πινακίς Α^α ή περιγραφόμενη εις τό Παράρτημα 1, Τμήμα Α, της Συμβάσεως".

Έδάφιον (β)

Τοῦτο θά αναγινώσκεται ως εξής: "Αναγγελία περί έτέρων ισοπέδων σιδηροδρομικῶν διαβάσεων, δέον να δίδεται διά του συμβόλου Α, 27^α".

21. Είς Παράρτημα 3, Τμήμα Β, της Συμβάσεως

Τό υπόδειγμα Β, 7^α της πινακίδος Β, 7 δέν θά χρησιμοποιῇται, τά υπόδειγματα Β, 7^α και Β, 7^β δύνανται να φέρουν έρυθράς ται-νίδας (διαγραμμίσεις) υπό τόν ὅρον ὅτι δέν παρεμποδίζεται εκ τούτου οὔτε ή γενική εμφάνισις οὔτε ή άποτελεσματικότης της πινακίδος".

22. Είς Παράρτημα 4, Τμήμα Α, της Συμβάσεως

Παράγραφος 2 (Περιγραφή πινακίδων), εδάφιο (α) ('Απαγόρευ-
σεις και περιορισμός εισόδου) (ι)

Τό υπόδειγμα C, 1^β της πινακίδας C, 1 δέν θά χρησιμοποιή-
ται.

Παράγραφος 2 (Περιγραφή πινακίδων), εδάφιο (α) ('Απαγόρευ-
σεις και περιορισμός εισόδου) (ιιι).

Δύνανται νά χρησιμοποιούνται αί δύο πρόσθετοι πινακίδες αί
δεικνύμεναι εἰς τήν Πρόσθηκην τοῦ Παραρτήματος τούτου καί ἔχου-
σαι τήν ἐξῆς ἔννοιαν:

Πρόσθετος πινακίς ὑπ'ἀριθμ. 1: "ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ
ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑ ΠΛΕΟΝ ΜΙΑΣ ΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΟΣ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ
"Η ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΥΑΛΩΝ".

Πρόσθετος πινακίς ὑπ'ἀριθμ. 2: "ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ
ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑ ΠΛΕΟΝ ΜΙΑΣ ΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΟΣ ΥΑΛΩΝ ΔΥΝΑ-
ΜΕΝΩΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΜΟΛΥΝΣΙΝ ΤΩΝ ΥΔΑΤΩΝ".

Ἡ σημείωσις ἐν τέλει τῆς διατάξεως ταύτης θά ἀναγινώ-
σκειται ὡς ἐξῆς: "Αἱ πινακίδες C, 3^α ἕως C, 3^κ ὡς καί αἱ πρόσθετοι
ὑπ'ἀριθμ. 1 καί 2, αἱ κάτωθι τοῦ στοιχείου τούτου ἀναφερόμε-
ναι, πινακίδες δέν θά περιέχουν διαγώνιον ἐρυθράν ράβδωσιν".

Παράγραφος 2 (Περιγραφή Πινακίδων), εδάφιο (δ) ('Απαγόρευσεις
τοῦ προσπεράσματος)

Τά ὑποδείγματα C, 13^{αβ} καί C, 13^{ββ} τῶν πινακίδων C, 13^α καί
C, 13^β δέν θά χρησιμοποιούνται.

23. Εἰς Παράρτημα 4, Τμήμα Β, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 1 (Γενικά χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί
συμβόλων),
εἰς τὸ εἶδος (β)

Τό εἶδος τοῦτο θά ἀναγινώσκειται ὡς ἐξῆς: "Ἐκτός ἐναντι-
ας προβλήψεως, αἱ πινακίδες δέον νά εἶναι κυανοῦ χρώματος, τὰ δέ
σύμβολα λευκοῦ ἢ ἀνοικτοῦ χρώματος".

Παράγραφος 2 (Περιγραφή τῶν πινακίδων), εἰς τὸ εἶδος (γ) ('Υπο-
χρεωτική διαδρομή κυκλικοῦ κόμβου)

Τό εἶδος τοῦτο θά ἀναγινώσκειται ὡς ἐξῆς: "Ἡ πινακίς D, 3 "ΥΠΟ-
ΧΡΕΩΤΙΚΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΚΥΚΛΙΚΟΥ ΚΟΜΒΟΥ" δέν θά ἔχῃ ἄλλην σημασίαν παρά
μόνον νά δεικνύῃ τήν ἀκολουθητέαν κατεύθυνσιν τῆς κυκλικῆς βαίνου-
σης κυκλοφορίας τῶν οχημάτων.

"Ὅπου ἡ κυκλοφορία διεξάγεται ἀριστερά, ἡ κατεύθυνσις τῶν
βελῶν δέον νά εἶναι ἀντίστροφος".

24. Εἰς Παράρτημα 5 τῆς Συμβάσεως

Γενικά χαρακτηριστικά τῶν πινακίδων καί συμβόλων τῶν τμημάτων
Α ἕως F.

"Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθισμένη ἀμέσως πρὸ τοῦ Τμήματος

Α τοῦ Παραρτήματος τούτου.

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγινώσκειται ὡς ἐξῆς: "Ἐπὶ προειδο-
ποιητικῶν πινακίδων κατευθύνσεων, ἢ πινακίδων κατευθύνσεως, σχετικῶν
μὲ ἀυτοκινητοδρόμους ἢ μὲ ὁδοὺς θεωρουμένας ὡς τοιοῦτους, δύνανται
νά ἀναπαρίστανται τὰ ἐπὶ τῶν πινακίδων E, 15 καί E, 17 χρησιμο-
ποιούμενα σύμβολα εἰς περιωρισμένην κλίμακα".

25. Εἰς Παράρτημα 5, Τμήμα Α, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 2 (Εἰδικαί περιπτώσεις), εἰς τὸ εἶδος (α).

Ἡ ἐρυθρά ράβδωσις τῶν πινακίδων E, 2α καί E, 2β θά περι-
βάλλεται ὑπὸ λευκοῦ κλαισίου.

26. Εἰς Παράρτημα 5, Τμήμα Β, τῆς Συμβάσεως.

Παράγραφος 1.

Ἡ πινακίς E, 5^ο δέν θά χρησιμοποιηθῇ.

Παράγραφος 2

Ἡ πινακίς E, 6^ο δέν θά χρησιμοποιηθῇ.

27. Εἰς Παράρτημα 5, Τμήμα C, τῆς Συμβάσεως

Πρόσθετος παράγραφος εἰσαχθισμένη ἐν τέλει τοῦ Τμήματος
τούτου .-

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγινώσκειται ὡς ἐξῆς: "Αἱ πινακί-
δες E, 9α καί E, 9β, φέρουσαι ἔγγραφας βαθέος χρώματος ἐπὶ λευκοῦ
ἢ ἀνοικτοῦ χρώματος ὑποβάθρου, θά χρησιμοποιηθοῦν συμφώνως πρὸς
τάς ὑπὸ στοιχεῖον 10 τοῦ παρόντος Παραρτήματος διατάξεις.

28. Εἰς Παράρτημα 5, Τμήμα E, τῆς Συμβάσεως

Ἡ πινακίς E, 11β δέν θά χρησιμοποιηθῇ.

29. Εἰς Παράρτημα 5, Τμήμα F, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 2 (Πινακίς "ΜΟΝΟΔΡΟΜΟΣ"), εἰς τὸ εἶδος (β)

Τό τόξον τῆς πινακίδας E, 13β θά φέρῃ ἔγγραφῇ μόνον ἑνὶ
ἐκ τούτου δέν μειοῦται ἡ ἀποτελεσματικότης τῆς πινακίδας.

Παράγραφος 3 (Πινακίς "ΑΔΙΕΞΟΔΟΙ ΟΔΩΝ")

Ἡ ἐρυθρά ράβδωσις τῆς πινακίδας E, 14 θά περιβάλλεται
ὑπὸ λευκοῦ κλαισίου.

Παράγραφος 4 (Πινακίδες εἰδοποιούσαι διὰ τήν εἴσοδον εἰς
αὐτοκινητοδρόμον ἢ ἔξοδον ἐξ αὐτοῦ)

Πρόσθετος εἰς τὸ εἶδος παρεμβληθισμένος ἀμέσως μετὰ τὸ πρῶ-
τον εἰς τὸ εἶδος τῆς παραγράφου ταύτης .

Τό εἶδος τοῦτο θά ἀναγινώσκειται ὡς ἐξῆς: "Ἡ πινακίς
E, 15 δύναται νά χρησιμοποιηθῇ, καί ἐπαναληφθῇ, διὰ νά δίδῃ
προειδοποίησιν περὶ προσεγγίσεως εἰς αὐτοκινητοδρόμον. Ἐνὰ-
στη πινακίς τοποθετουμένη πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν δέον νά φέρῃ
εἴτε ἔγγραφῇ εἰς τὸ κάτω μέρος αὐτῆς δεικνύουσαν τήν ἀπόστα-
σιν μεταξύ τῆς πινακίδας καί τῆς ἀρχῆς τοῦ αὐτοκινητοδρόμου,
εἴτε πρόσθετον πινακίδα συμφώνως πρὸς τὸ ὑπόδειγμα 1 τοῦ Παραρ-
τήματος 7 τῆς Συμβάσεως".

Παράγραφος 5 (Πινακίδες εἰδοποιούσαι διὰ τήν εἴσοδον εἰς
ὁδὸν ἐφ'ἣς οἱ κανόνες κυκλοφορίας εἶναι αἱ αὐτοὶ ὡς ἐπὶ αὐτο-
κινητοδρόμων, ἢ τήν ἔξοδον ἐκ τοιαύτης ὁδοῦ).

Πρόσθετος εἰς τὸ εἶδος παρεμβληθισμένος ἀμέσως μετὰ τὸ πρῶ-
τον εἰς τὸ εἶδος τῆς παραγράφου ταύτης.

Τό εἶδος τοῦτο θά ἀναγινώσκειται ὡς ἐξῆς: "Ἡ πινα-
κίς E, 17 δύναται νά χρησιμοποιηθῇ καί ἐπαναληφθῇ διὰ νά δί-
δῃ προειδοποίησιν περὶ προσεγγίσεως εἰς ὁδὸν ἐφ'ἣς οἱ κανόνες
κυκλοφορίας εἶναι οἱ αὐτοὶ ὡς ἐπὶ αὐτοκινητοδρόμων. Ἐνὰ-
στη πινακίς τοποθετουμένη πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν δέον νά φέρῃ
εἴτε ἔγγραφῇ εἰς τὸ κάτω μέρος αὐτῆς, δεικνύουσαν τήν ἀπόστα-
σιν μεταξύ τῆς πινακίδας καί τῆς ἀρχῆς τῆς ὁδοῦ ἐφ'ἣς οἱ κανό-
νες κυκλοφορίας εἶναι οἱ αὐτοὶ ὡς ἐπὶ αὐτοκινητοδρόμων, εἴτε πρὸς
θεριον πινακίδα συμφώνως πρὸς τὸ ὑπόδειγμα 1 τοῦ Παραρτήματος 7
τῆς Συμβάσεως".

30. Εἰς Παράρτημα 5, Τμήμα G, τῆς Συμβάσεως

Παράγραφος 2 (Περιγραφή τῶν Συμβόλων), εἰς τὸ εἶδος (α)

Τὰ σύμβολα F, 1β καί F, 10 δέν θά χρησιμοποιηθοῦν.

31. Εἰς Παράρτημα 6, Τμήμα Α, τῆς Συμβάσεως

Περιγραφή τῶν πινακίδων

Παράγραφος 1, έδάφιον (B) . "Η διάταξις αὕτη δέν θά ἐφαρ-
μοσθῇ.

Παράγραφος 2, έδάφιον (C).

"Η διάταξις αὕτη δέν θά ἐφαρμοσθῇ.

Παράγραφος 3, έδάφιον (E)

"Η δυνατότης ὅπως, ὁσάκις ἡ ἀπαγόρευσις ἰσχύει μόνον ἐπὶ μικρὰν ἀπόστασιν, τοποθετεῖται μόνον μία πινακίς, δεικνύουσα ἐντός ἐρυθροῦ κύκλου τήν ἀπόστασιν ἐπὶ τῆς ὁποίας ἰσχύει ἡ ἀπαγόρευσις, δέν θά χρησιμοποιηθῇ.

32. Εἰς Παράρτημα 6, ἑνῆμα Β, τῆς Συμβάσεως.

Παράγραφος 1 (Πινακίς " ΣΤΑΘΜΕΥΣΙΣ ")

"Η ἐν τῷ πρώτῳ ἐδαφίῳ τῆς παραγράφου ταύτης ἀναφερομένη τετράγωνος πινακίς θά φέρῃ τὸ γράμμα "P".

Παράγραφος 2 (Πινακίς δεικνύουσα τήν ἔξοδον ἐκ περιοχῆς σταθμεύσεως περιωρισμένης χρονικῆς διαρκείας).

Πρόσθετον κείμενον εἰσαχθησόμενον ἐν τέλει τῆς παραγράφου ταύτης.

Τὸ κείμενον τοῦτο θά ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Ἀντὶ τοῦ δίσκου σταθμεύσεως δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν τὰ ἐπὶ τῆς πινακίδος εἰσόδου δεικνυόμενα σήματα, εἰς ἀνοικτὸν φαῖδν χρῶμα.

"Η δεικνύουσα τήν ἔξοδον ἐκ περιοχῆς σταθμεύσεως περιωρισμένης χρονικῆς διαρκείας πινακίς δύνανται νά τοποθετῆται ἐπὶ τῆς ἀντιστρέφου ὅψεως τῆς δεικνυούσης τήν εἴσοδον εἰς τήν περιοχὴν πινακίδος, τῆς προοριζομένης διὰ τήν ἐπέρχομένην κυκλοφορίαν".

33. Εἰς Παράρτημα 7 τῆς Συμβάσεως (Πρόσθετοι πινακίδες).

Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθησομένη ἀμέσως μετὰ τὴν παράγραφον 1.

"Η παράγραφος αὕτη θά ἀναγινώσκεται ὡς ἐξῆς: "Τὸ ὑπόβαθρον (ἐσωτερικόν) τῶν προσθέτων πινακίδων πρέπει νά εἶναι κατὰ προτίμησιν τὸ αὐτὸ μὲ τὸ ὑπόβαθρον τῶν ἀντικειμένων ομάδων πινακίδων μετὰ τῶν ὁποίων χρησιμοποιοῦνται αὗται .".

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΙΑΓΡΑΜΜΙΣΕΩΝ ΤΩΝ ΟΔΩΝ ΠΡΟΣΤΙ-
ΘΕΜΕΝΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΤΗΝ ΣΥΜΠΛΗΡΟΥ-
ΣΑΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑ-
ΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ ΤΗΝ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΑΝ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΒΙΕΝ-
Νῃ, ΤΗΝ 8 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968.

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ, ΣΥΜΒΛΗΘΕΝΤΑ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗΣ
ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΔΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΗΣ ΠΡΟΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΒΙΕΝΝῃ, ΤΗΝ 8ΗΝ ΝΟ-
ΕΜΒΡΙΟΥ 1968, ΩΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΗΣ
ΣΥΜΠΛΗΡΟΥΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΑΥΤΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΣΗΣ ΠΡΟΣ
ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΕΝ ΓΕΝΕΥῃ, ΤΗΝ 1ΗΝ ΜΑΪΟΥ 1971,

ΕΝ Τῇ ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΤΩΝ Νά ἐπιτύχουν μεγαλύτεραν ἐνότη-
τά τῶν κανόνων τῶν διεπόντων τὰς διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν
ἐν Εὐρώπῃ,
ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ἐπὶ τῶν ἐξῆς:

*Ἀρθρον 1

1. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη, συμβληθέντα ἐπίσης καὶ διὰ τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968, ὡς καὶ διὰ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμφωνίας τῆς συμπληρούσης τὴν Σύμβασιν ταύτην καὶ κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τὴν 1ην Μαΐου 1971, θά λάβουν τὰ κατάλληλα μέτρα πρὸς διασφάλισιν τῆς συμμορφώσεως τοῦ συστήματος διαγραμμίσεως τῶν ὁδῶν τοῦ ἰσχύοντος εἰς τὰ ἐδάφη των πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

*Ἀρθρον 2

1. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θά εἶναι κατατεθειμένον μέχρι τῆς 1ης Μαρτίου 1974 πρὸς ὑπογραφήν ὑπὸ τῶν Κρατῶν τῶν πρὸςυπογραφάντων τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τὴν κατατεθείσαν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968, ὡς καὶ τὴν Εὐρωπαϊκὴν Συμφωνίαν τὴν συμπληροῦσαν τὴν Σύμβασιν ταύτην καὶ κατατεθείσαν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τὴν 1ην Μαΐου 1971, ἢ προσχωρησάντων εἰς αὐτάς, καὶ εἴτε ὄντων μελῶν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὴν Εὐρώπῃν εἴτε γενομένων δεκτῶν ὑπὸ συμβουλευτικὴν ἰδιότητα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 8 τῶν σχετικῶν ὅρων (TERMS OF REFERENCE) τῆς Ἐπιτροπῆς.

2. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θά δύναται νά ἐπικυρωθῇ μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους ἐπικύρωσιν τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968 καὶ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμφωνίας τῆς συμπληρούσης τὴν Σύμβασιν ταύτην καὶ κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τὴν 1ην Μαΐου 1971, ἢ προσχώρησιν εἰς αὐτάς. Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θά κατατεθοῦν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

3. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θά παραμείνῃ κατατεθειμένον διὰ προσχώρησιν εἰς αὐτὸ πάντοτε Κράτους ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων, ἅτινα ἀποτελοῦν Συμβαλλόμενα Μέρη τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968 ὡς καὶ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμφωνίας τῆς συμπληρούσης τὴν Σύμβασιν ταύτην καὶ κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν τὴν 1ην Μαΐου 1971. Αἱ πράξεις ἐπικυρώσεως θά κατατεθοῦν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.

*Ἀρθρον 3

1. Πᾶσα Χώρα δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπ' αὐτῆς ὑπογρα-

φής ή επικυρώσεως του παρόντος Πρωτοκόλλου, ή της πρό-
ρήςεώς της εις αυτό, ή κατά πάντα χρόνον μετ' αὐτήν, νά α-
λώσῃ δι' εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γρ-
ματέα ὅτι τὸ Πρωτόκολλον θά ἐφαρμόζεται ἐφ' ὅλων ή ἐφ'
οἰωνδήποτε ἐκ τῶν ἐδαφῶν διὰ τὰς διεθνεῖς σχέσεις τῶν ὁ-
ποίων τυγχάνει αὕτη ὑπεύθυνος. Ἡ ἐφαρμογή τοῦ Πρωτοκόλ-
λου εἰς τὸ ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος ή ἐ-
δάφη θά ἄρχεται τριάνοντα ἡμέρας μετὰ τὴν λήψιν τῆς εἰδο-
ποιήσεως ταύτης ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, εἴτε κατὰ τὴν
ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ Πρωτοκόλλου διὰ τὴν προ-
βαίνουσιν εἰς τὴν εἰδοποίησιν χώραν, κατὰ τὴν μεταγενεστέ-
ραν δηλαδὴ ἐκ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

2. Πᾶσα χώρα, ἣτις προέβη εἰς δήλωσιν κατὰ τὴν παράγραφον
1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται καθ' οἷονδήποτε χρόνον μετ'
αὐτήν νά δηλώσῃ δι' εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γε-
νικὸν Γραμματέα ὅτι τὸ Πρωτόκολλον θά παύσῃ ἐφαρμοζόμενον
εἰς τὸ ἐν τῇ εἰδοποιήσει κατονομαζόμενον ἔδαφος, ἢ δ' ἐφαρ-
μογή τοῦ Πρωτοκόλλου ἐν τῷ ἐδάφει τούτῳ θά παύῃ ἐν ἔτος
μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν λήψεως τῆς σχετικῆς εἰδοποιήσεως ὑ-
πὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

Ἄρθρον 4

1. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θά τεθῇ ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας
μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τῆς δεκάτης πράξεως
ἐπικυρώσεως του ή προσχωρήσεως εἰς αὐτό.
2. Δι' ἐκάστην χώραν ἐπικυροῦσαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον,
ή προσχωροῦσαν εἰς αὐτό μετὰ τὴν κατάθεσιν τῆς δεκάτης
πράξεως ἐπικυρώσεως ή προσχωρήσεως, τὸ Πρωτόκολλον θά
ἄρχεται ἰσχύον δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς
ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσε-
ως ή προσχωρήσεως της.
3. Ἐάν ή ἐφαρμοστὴ συμφώνως πρὸς τὰς παραγράφους 1
καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος
προηγέται τῆς μετ' ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 39 τῆς Συμβάσε-
ως ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τῆς κα-
τατεθείσης πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου
1968 ἀπορροῦσης τοιαύτης, τὸ παρὸν θά ἄρχεται ἰσχύον
συμφώνως πρὸς τὴν ἐννοίαν τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόν-
τος ἄρθρου κατὰ τὴν μεταγενεστέραν ἐκ τῶν δύο τούτων
ἡμερομηνιῶν.

Ἄρθρον 5

Ἄμα τῇ ἐνάρξει ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου,
καταργοῦνται καὶ ἀντικαθίστανται, εἰς τὰς μεταξύ τῶν Συμ-
βαλλομένων Μερῶν σχέσεις, αἱ σχετικαὶ πρὸς τὸ Πρωτόκολλον
ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως διατάξεις αἱ
περιεχόμεναι εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Συμφωνίαν τὴν συμπλη-
σαὺν τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Κυκλοφορίας καὶ τὸ Πρω-
τόκολλον ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως
τοῦ 1949, τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Γενεύῃ τὴν 16ην Σεπτεμβρίου

1950, εἰς τὴν Συμφωνίαν ἐπὶ τῆς Σημάνσεως Ὀδικῶν Ἔργων,
τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Γενεύῃ τὴν 16ην Δεκεμβρίου 1955, καὶ
τὴν Εὐρωπαϊκὴν Συμφωνίαν ἐπὶ τῶν Διαγραμμίσεων τῶν Ὀ-
δῶν τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Γενεύῃ τὴν 13ην Δεκεμβρίου 1957.

Ἄρθρον 6

1. Μετὰ τὴν ἐπὶ δώδεκα μῆνας ἰσχύον τοῦ παρόντος Πρωτοκόλ-
λου, πᾶν Συμβαλλόμενον μέρος δύναται νά προτείνῃ μίαν ή
πλείονας τροποποιήσεις αὐτοῦ. Τὸ κείμενον πάσης προτει-
νομένης τροποποιήσεως, συνοδευόμενον ὑπὸ ἐπεξηγηματικοῦ
μνημονίου, δέον νά διαβιβάζεται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέ-
α, ὅστις θά κοινοποιῇ τοῦτο πρὸς πάντα τὰ Συμβαλλόμενα
μέρη. Τὰ Συμβαλλόμενα μέρη θά ἔχουν τὴν εὐκαιρίαν ὅπως
πληροφορήσων αὐτόν ἐντός δωδεκαμήνου ἀπὸ τῆς ἡμερομ-
νίας κυκλοφορίας αὐτοῦ ἐάν ταῦτα: (α) ἀποδέχωνται τὴν
τροποποίησιν, ή (β) ἀπορρίπτουν τὴν τροποποίησιν, ή (γ) ἐπι-
θυμοῦν ὅπως συγκληθῇ διάσκεψις πρὸς ἐξέτασιν τῆς τροπο-
ποιήσεως. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς θά διαβιβάσῃ ἐπίσης τὸ
κείμενον τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως εἰς τὰς λοι-
πὰς ἐν ἄρθρῳ 2 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναφερομένας
Χώρας.

2. (α) Πᾶσα προτεινομένη τροποποίησις κοινοποιουμένη
συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου θά θεωρεῖ-
ται ὡς γενομένη δεκτὴ ἐάν ἐντός τῆς ἐν τῇ προηγουμένῃ
παραγράφῳ ἀναφερομένης δωδεκαμήνου προθεσμίας ὀλιγώ-
τερα τοῦ ἐνὸς τρίτου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πληροφορή-
σουν τὸν Γενικὸν Γραμματέα εἴτε ὅτι ἀπορρίπτουν τὴν τρο-
ποποίησιν, εἴτε ὅτι ἐπιθυμοῦν τὴν σύγκλησιν διασκέψεως
πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς θά εἰδοποιῇ
πάντα τὰ Συμβαλλόμενα μέρη περὶ ἐκάστης ἀποδοχῆς ή ἀ-
πορρίψεως πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως καὶ περὶ
τῶν αἰτήσεων ὅπως συγκληθῇ διάσκεψις. Ἐάν ὁ συνολικός
ἀριθμὸς τῶν τοιούτων ἀπορρίψεων καὶ αἰτήσεων τῶν ληφθει-
σῶν ἐντός τῆς καθορισθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας εἴ-
ναι μικρότερος τοῦ ἐνὸς τρίτου τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ
τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ὁ Γενικός Γραμματεὺς θά εἰδο-
ποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα μέρη ὅτι ή τροποποίησις θά
τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἐκποσὴν τῆς ἐν παρα-
γράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένης δωδεκαμήνου
προθεσμίας δι' ἅπαντα τὰ Συμβαλλόμενα μέρη πλὴν ἐκεῖνων
ἅτινα, ἐντός τῆς καθορισθείσης προθεσμίας, ἀπέρριψαν τὴν
τροποποίησιν ή ᾗτήσαντο τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς
ἐξέτασιν αὐτῆς.

(β) Πᾶν Συμβαλλόμενον μέρος τὸ ὁποῖον, κατὰ τὴν
διάρκειαν τῆς ρηθείσης δωδεκαμήνου προθεσμίας, ἀπέρριψε
προταθεῖσαν τροποποίησιν ή ᾗτήσατο τὴν σύγκλησιν δια-
σκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς δύναται, κατὰ πάντα χρόνον με-
τὰ τὸ πέρας τῆς τοιαύτης προθεσμίας, νά εἰδοποιήσῃ τὸν
Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἀποδέχεται τὴν τροποποίησιν, ὃ ἐλ

Γενικός Γραμματέας θά κοινοποιῇ τὰς τοιαύτας εἰδοποιήσεις πρὸς πάντα τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη. Ἡ τροποποίησις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ἐν σχέσει πρὸς τὸ Συμβαλλόμενον Μέρος, τὸ ὁποῖον προέβη εἰς εἰδοποίησιν περὶ τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς, ἔξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν λήψεως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως.

3. Ἐάν προτεινομένη τροποποίησις δὲν ἐγένετο δεκτὴ συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ἐάν ἐντός τῆς ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης δωδεκαμῆνου προθεσμίας ὀλιγώτερα τοῦ ἡμίσεος τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πληροφορήσουν τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τὴν προτεινομένην τροποποίησιν, καὶ ἐάν τουλάχιστον τὸ ἓν τρίτον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ἀλλ' οὐχὶ ὀλιγώτερα τῶν πέντε, πληροφορήσουν αὐτόν ὅτι ἀποδέχονται ταύτην ἢ ὅτι ἐπιθυμοῦν τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς ἐξέτασιν αὐτῆς, ὁ Γενικός Γραμματέας θά συγκαλῇ διάσκεψιν πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξετάσεως τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως ἢ πάσης ἄλλης προτάσεως, ὑποβληθεῖσας τυγχόν αὐτῇ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Ἐάν συγκληθῇ διάσκεψις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὁ Γενικός Γραμματέας θά καλῇ εἰς αὐτὴν πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη καὶ τὰς ἄλλας ἐν ἄρθρῳ 2 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναφερομένης Χώρας. θά ζητῇ δὲ ἀπὸ πάσας τὰς εἰς τὴν Διάσκεψιν προσκαλουμένης Χώρας ὅπως ὑποβάλουν αὐτῇ, ἔξ τουλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως αὐτῆς, πᾶσαν πρότασιν ἢ ἐπιθυμοῦν τυχόν ὅπως ἐξετάσῃ ἢ Διάσκεψις ἐπὶ πλέον τῆς προταθείσης τροποποιήσεως καὶ θά κοινοποιῇ τὰς τοιαύτας προτάσεις, ἑρεῖς, τουλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως, πρὸς πάσας τὰς εἰς αὐτὴν προσκληθείσας Χώρας.

5. (α) Πᾶσα τροποποίησις τῆς παρούσης Συμφωνίας θά θεωρηται ὡς γενομένη δεκτὴ ἐάν υἱοθετήσῃ αὕτη ὑπὸ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ἐν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευόμενων Χωρῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι εἰς τὴν τοιαύτην πλειοψηφίαν περιλαμβάνονται τὰ δύο τρίτα τουλάχιστον τῶν ἐν τῇ Διασκέψει ἀντιπροσωπευόμενων Συμβαλλομένων Μερῶν. Ὁ Γενικός Γραμματέας θά εἰδοποιῇ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη περὶ τῆς υἱοθετήσεως τῆς τροποποιήσεως, ἣτις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς εἰδοποιήσεως ταύτης διὰ πάντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη πλὴν ἐκείνων ἂτινα, διαρκούσης τῆς προθεσμίας ταύτης, εἰδοποίησαν τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἀπορρίπτουν τὴν τροποποίησιν.

(β) Συμβαλλόμενον Μέρος ἀπορρίψαν τροποποίησιν τινα διαρκούσης τῆς ρηθείσης δωδεκαμῆνου προθεσμίας δύναται κατὰ πάντα χρόνον νὰ εἰδοποιήσῃ τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἀποδέχεται αὐτὴν, ὁ δὲ Γενικός Γραμματέας θά κοινοποιῇ τὴν τοιαύτην εἰδοποίησιν πρὸς πάντα τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη. Ἡ τροποποίησις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ, ἐν

σχέσει πρὸς τὸ εἰδοποιήσαν περὶ τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς Συμβαλλόμενον Μέρος, ἔξ μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήψιν τῆς εἰδοποιήσεως ἢ κατὰ τὸ πέρας τῆς ρηθείσης δωδεκαμῆνου προθεσμίας, κατὰ τὴν μεταγενεστέραν δηλαδὴ τῶν δύο τούτων ἡμερομηνιῶν.

6. Ἐάν ἡ προταθεῖσα τροποποίησις δὲν ἤθελε θεωρηθῇ ὡς γενομένη δεκτὴ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καὶ ἐάν δὲν πληροῦνται οἱ ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζόμενοι ὅροι πρὸς σύγκλησιν διασκέψεως, ἡ προτεινομένη τροποποίησις δέον νὰ θεωρηται ὡς ἀπορριπθεῖσα.

7. Ἀνεξαρτήτως τῆς ἐν παραγράφῳ 1-6 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένης διαδικασίας τροποποιήσεως, τὸ παράρτημα τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου δύναται νὰ τροποποιηθῇ κατ'ὅπιν συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἀρμοδίων διοικήσεων πάντων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν. Ἐάν ἡ διοίκησις Συμβαλλομένου τινὸς Μέρους δηλώσῃ ὅτι ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία αὐτοῦ τὸ ὑποχρεώνει ὅπως ὑποβάλῃ τὴν συμφωνίαν αὐτοῦ εἰς τὴν χορήγησιν εἰδικῆς ἐξουσιοδότησεως ἢ εἰς τὴν ἔγκρισιν νομοθετικοῦ τινὸς σώματος, ἡ ἀρμοδία διοίκησις τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Μέρους δέον νὰ θεωρηθῇ ὡς παρέχουσα τὴν συναίνεσιν αὐτῆς εἰς τὴν τροποποίησιν τοῦ παραρτήματος μόνον ἀφ' οὗ χρόνου ἤθελεν εἰδοποιῆσαι τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἔλαβε τὴν ἀπαιτούμενην ἐξουσιοδότησιν ἢ ἔγκρισιν. Ἡ μεταξὺ τῶν ἀρμοδίων διοικήσεων συμφωνία δυνατόν νὰ προβλέπῃ ὅτι, διαρκούσης μεταβατικῆς τινος περιόδου, θά παραμένουν ἐν ἰσχύϊ αἱ προηγούμεναι διατάξεις τοῦ παραρτήματος, ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, τὰ ὑποχρόνως μετὰ τῶν νέων διατάξεων. Ὁ Γενικός Γραμματέας θά καθορίζῃ τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῶν νέων διατάξεων.

8. Ἐκάστη χώρα θά πληροφορῇ τὸν Γενικὸν Γραμματέα, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἢ ἐγκρίσεως τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἢ τῆς προσχωρήσεώς της εἰς αὐτὸ, περὶ τῆς ὀνομασίας καὶ διευθύνσεως τῆς διοικήσεως αὐτῆς τῆς ἀρμοδίας ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς ἐν παραγράφῳ 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης συμφωνίας ὑπὸ τούς ἐν αὐτῇ εἰδικωτέρους ὁρους.

Ἄρθρον 7

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νὰ καταγγείλῃ τὸ παρὸν Πρωτόκολλον διὰ γραπτῆς εἰδοποιήσεως αὐτοῦ ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα. Ἡ καταγγελία θά ἐνεργῇ ἔν ἔτος μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως λήψεως τῆς τοιαύτης εἰδοποιήσεως. Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος, τὸ ὁποῖον παύει νὰ ἀποτελῇ μέλος τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῆς ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τῆς κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968 καὶ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμφωνίας τῆς συμπληρώσεως τὴν Σύμβασιν ταύτην καὶ κατατεθείσης πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Γενεύῃ τὴν 1ην Μαΐου 1971, θά παύῃ ἀπὸ τῆς αὐτῆς ἡμερομηνίας νὰ ἀποτελῇ Συμβαλλόμενον Μέρος καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρον 8

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου παύει ἐάν ὁ ἀριθμὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τῶν πέντε ἐφ' οἷονδῆποτε περίοδον δώδεκα συνεχῶν μηνῶν, ἢ κατὰ τὸν χρόνον καθ' ὃν ἤθελε παύσει ἰσχύουσα ἡ Σύμβασις ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως ἡ κατατεθεῖσα πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968, ἢ ἡ Εὐρωπαϊκὴ Συμφωνία ἡ συμπληροῦσα τὴν Σύμβασιν αὐτὴν καὶ κατατεθεῖσα πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Γενεύῃ τὴν 7ην Μαΐου 1971.

Άρθρον 9

1. Πᾶσα διένεξις μεταξὺ δύο ἢ περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερῶν σχετικὴ μὲ τὴν ἐρμηνείαν ἢ ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καὶ μὴ δυνάμενη νὰ ἐπιλυθῇ διὰ διαπραγματεύσεων ἢ ἄλλων μέσων διευθετήσεως μεταξὺ τῶν ἐν διενέξει Μελῶν, δέον νὰ ὑποβάλλεται εἰς διαιτησίαν ἐάν ἤθελε ζητήσῃ τοῦτο οἷονδῆποτε ἐκ τῶν ὡς ἄνω Συμβαλλομένων Μερῶν, θὰ ὑποβάλλεται δὲ πρὸς τοῦτο εἰς ἕνα ἢ πλείονας διαιτητὰς ἐπιλεγομένους διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐν διενέξει Μερῶν. Ἐάν ταῦτα δέν ἤθελον συμφωνήσῃ ἐπὶ τῆς ἐκλογῆς διαιτητοῦ ἢ διαιτητῶν ἐντός τριμήνου ἀπὸ τῆς αἰτήσεως τῆς διαιτησίας, οἷονδῆποτε ἐκ τῶν Μερῶν αὐτῶν δύναται νὰ αἰτησῇται παρὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν τὸν διορισμὸν ἑνὸς μόνου διαιτητοῦ, εἰς ὃν θὰ ὑποβάλλεται ἡ διένεξις πρὸς λήψιν ἀποφάσεως.

2. Ἡ ἀπόφασις τοῦ διαιτητοῦ ἢ τῶν διαιτητῶν τῶν διορισθέντων συμφώνως τῇ παραγράφῃ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ εἶναι δεσμευτικὴ διὰ τὰ ἐν διενέξει Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρον 10

Οὐδεμία ἐκ τῶν ἐν τῇ παρόντι Πρωτοκόλλῳ διαλαμβανόμενων διατάξεων δύναται νὰ ἐρμηνευθῇ ὡς ἀποτρέπουσα Συμβαλλόμενον τι μέρος ἀπὸ τοῦ νὰ προβῇ εἰς τοιαύτας ἐνεργείας, συμβιβασομένας πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Χάρτου τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν καὶ περιοριζομένας εἰς τὰς ἀπὸ τῆς συγκεκριμένης καταστάσεως ἐπιβαλλόμενας ἐπειγούσας ἀνάγκας, οἷας θεωρεῖ ἀναγκαίαι διὰ τὴν ἐξωτερικὴν ἢ ἐσωτερικὴν ἀσφάλειάν του.

Άρθρον 11

1. Πᾶσα Χώρα δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπ' αὐτῆς ὑπογραφῆς τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἢ τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ταύτης ἢ προσχωρήσεώς της εἰς αὐτήν, νὰ δηλώσῃ ὅτι δέν θεωρεῖ ἑαυτὴν δεσμευομένην ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου. Τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δέν θὰ δεσμεύωνται ἐκ τοῦ ἄρθρου 9 ἐν σχέσει πρὸς οἷονδῆποτε Συμβαλλόμενον μέρος ὅπερ ἤθελε προβῇ εἰς τοιαύτην δήλωσιν.

2. Ἐπιφυλάξεις ἐν σχέσει πρὸς τὸ παρὸν Πρωτοκόλλου, πλὴν τῆς ὑπὸ τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης τοιαύτης, ἐπιτρέπονται ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς ἐγγράφου διατυπώσεως αὐτῶν καὶ, ἐάν ἤθελον διατυπωθῇ πρὸς τῆς καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, τῆς ἐν τῇ Πράξει ταύτῃ ἐπιβεβαιώσεως αὐτῶν.

3. Πᾶσα χώρα δέον ὅπως, κατὰ τὸν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως τῆς ἐπικυρώσεως τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτό, εἰδοποιῇ ἐγγράφως τὸν Γενικὸν Γραμματέα περὶ τοῦ σημείου μέχρι τοῦ ὁποίου οἷονδῆποτε ἐπιφυλάξεις διατυπωθεῖσαι ὑπ' αὐτῆς σχετικῶς μὲ τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως τὴν κατατεθεῖσαν πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968, ἢ τὴν Εὐρωπαϊκὴν Συμφωνίαν τὴν συμπληροῦσαν τὴν Σύμβασιν αὐτὴν καὶ κατατεθεῖσαν πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Γενεύῃ τὴν 7ην Μαΐου 1973, θὰ τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς ἐπὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου. Ἐπιφυλάξεις σχετικαὶ μὲ τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως μὴ περιληφθεῖσαι ἐν τῇ εἰδοποιήσει τῇ γενομένῃ κατὰ τὸν χρόνον καταθέσεως τῆς πράξεως ἐπικυρώσεως τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἢ προσχωρήσεως εἰς αὐτό δέον νὰ θεωροῦνται ὡς μὴ τυγχάνουσαι ἐφαρμογῆς ὅσον ἀφορᾷ τὸ παρὸν Πρωτοκόλλου.

4. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ κοινοποιῇ τὰς συμφώνως τῇ παρόντι ἄρθρῳ γενομένας ἐπιφυλάξεις καὶ εἰδοποιήσεις πρὸς πάσας τὰς ἐν ἄρθρῳ 2 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναφερομένας Χώρας.

5. Πᾶσα Χώρα ἣτις προέβη εἰς δήλωσιν, ἐπιφύλαξιν ἢ εἰδοποιήσιν κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον δύναται νὰ ἀποσύρῃ ταύτην κατὰ πάντα χρόνον δι' εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.

6. Πᾶσα ἐπιφύλαξις διατυπωθεῖσα συμφώνως τῇ παραγράφῃ 2, ἢ δι' ἣν ἐπεδόθη εἰδοποιήσις συμφώνως τῇ παραγράφῃ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα:

(α) τὴν τροποποίησιν, διὰ τὸ διατυπῶσαν τὴν ἐπιφύλαξιν ἢ εἰδοποιήσαν περὶ ταύτης Συμβαλλόμενον μέρος, τῶν διατάξεων τοῦ Πρωτοκόλλου εἰς ἃς ἀναφέρεται ἡ ἐπιφύλαξις, μέχρι τοῦ σημείου εἰς ὃ ἐκτείνεται αὕτη.

(β) τὴν τροποποίησιν τῶν αὐτῶν διατάξεων κατὰ τὴν αὐτὴν ἔκτασιν καὶ διὰ τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ὅσον ἀφορᾷ τὰς σχέσεις αὐτῶν μετὰ τοῦ διατυπώσαντος τὴν ἐπιφύλαξιν ἢ εἰδοποιήσαντος περὶ ταύτης Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρον 12

Ἐπὶ πλείον τῶν ἐν ἄρθροις 6 καὶ 11 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου προβλεπομένων δηλώσεων, εἰδοποιήσεων καὶ κοινοποιήσεων, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ εἰδοποιῇ τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη καὶ τὰς ἄλλας ἐν ἄρθρῳ 2 ἀναφερομένας Χώρας περὶ τῶν ἐξῆς:

(α) υπογραφών, επικυρώσεων και προσχωρήσεων κατά το άρθρον 2.

(β) ειδοποιήσεων και δηλώσεων κατά το άρθρον 3.

(γ) των ημερομηνιών θέσεως εν ισχύι του παρόντος Πρωτοκόλλου συμφώνως τῷ άρθρῳ 4.

(δ) τῆς ημερομηνίας θέσεως εν ισχύι τροποποιήσεων του παρόντος Πρωτοκόλλου συμφώνως τῷ άρθρῳ 6, παραγρ. 2, 5 και 7.

(ε) καταγγελιών κατά το άρθρον 7.

(στ) τῆς παύσεως ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου κατά το άρθρον 8.

Άρθρον 13

Μετά τήν 1ην Μαρτίου 1974 τὸ πρωτότυπον τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου θὰ εὐρίσκεται κατατεθειμένον παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν, ὅστις θὰ ἀποστείλῃ κεκυρωμένα ἀκριβῆ ἀντίγραφα αὐτοῦ πρὸς πάντα τὰ ἐν ἀρθρῳ 2 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναφερόμενα Κράτη.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ, οἱ ὑπογραφεύμενοι, ἀρμοδίως ὄντες ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, ἔθεσαν τὰς ὑπογραφὰς των εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον.

ΕΓΓΕΝΕΤὸ ἐν Γενεύῃ, τὴν πρώτην ταύτην ἡμέραν τοῦ μηνὸς Μαρτίου τοῦ χιλιοστοῦ ἑνεακοσιοστοῦ ἐβδομηκοστοῦ τρίτου ἔτους, εἰς ἀντίγραφα ἀνά ἓν εἰς τὴν Ἀγγλικήν, Γαλλικήν καὶ Ρωσικήν γλῶσσαν, τῶν τριῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου ἀθροεντικῶν.-

Παράρτημα

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος παραρτήματος, ὁ ὅρος "Σύμβασις" σημαίνει τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τῆς Ὀδικῆς Σημάνσεως καὶ Σηματοδοτήσεως, τὴν κατατεθεῖσαν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Βιέννῃ τὴν 8ην Νοεμβρίου 1968.

2. Τὸ παρὸν παράρτημα περιέχει μόνον προσθήκας καὶ τροποποιήσεις τῶν ἀντιστοιχῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

5. Εἰς τὸ ἄρθρον 26 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφον 2

Πρόσθετον ἐδάφιον παρεμβληθὲν ὡς ἑξῆς μετὰ τὸ ἐδάφιον (β) τῆς παραγράφου ταύτης

Τὸ ἐδάφιον αὐτὸ θὰ ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς:

"Διπλὰς διακεκομμέναι γραμμαὶ δύνανται νὰ χρησιμοποιθοῦν πρὸς χάραξιν λωρίδος ἢ λωρίδων κυκλοφορίας, εἰς ἃς ἡ κυκλοφοριακὴ ροὴ δύναται νὰ ἀντιστραφῇ συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 23, παράγραφον 11, τῆς Συμβάσεως".

Παράγραφος 4

Πρόσθετος φράσις παρεμβληθὲν μετὰ τῶν λέξεων "ὁδοστρώματος" καὶ "δὲν θεωροῦνται".

Μὲ τὴν προσθήκην τῆς φράσεως αὐτῆς, ἡ παράγραφος θὰ ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς:

"Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἀρθρου, κατὰ μῆκος γραμμαὶ χρησιμοποιούμεναι ὡς ὀριογραμμαὶ τῶν ἄκρων τοῦ ὁδοστρώματος, διὰ νὰ καταστοῦν ταῦτα εὐκολώτερον ὁρατὰ, κατὰ μῆκος γραμμαὶ συνδεόμεναι πρὸς ἐγκαρσίαις γραμμαῖς χρησιμοποιοῦμενας πρὸς ὀριοθέτησιν χώρων στοθμεύσεως, ὡς καὶ κατὰ μῆκος γραμμαὶ δεικνύουσαι ἀπαγορεύσεις ἢ περιορισμοὺς εἰς τὰς στάσεις ἢ τὰς σταθμεύσεις, δὲν θεωροῦνται ὡς κατὰ μῆκος διαγραμμίσεις".

4. - Εἰς τὸ ἄρθρον 27 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφον 1

Δύο γειτονικαὶ συνεχεῖς γραμμαὶ δὲν θὰ χρησιμοποιοῦνται πρὸς χάραξιν τῆς γραμμῆς στάσεως ("STOP").

Παράγραφον 3

Δύο γειτονικαὶ διακεκομμέναι γραμμαὶ δὲν θὰ χρησιμοποιοῦνται διὰ νὰ δεικνύουν τὴν γραμμὴν, τὴν ὅπου ἀν δὲν δύνανται κανονικῶς νὰ διέλθουν τὰ ὀχήματα ὅταν παρ χωροῦν προτεραιότητα, συμμορφούμενα πρὸς τὴν Πινακίδα Β, 1" Περαιώρησις προτεραιότητος".

Παράγραφον 5

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς:

"Διὰ τὴν χάραξιν τῶν διαβάσεων ποδηλατιστῶν δεξὸν νὰ χρησιμοποιοῦνται διακεκομμέναι γραμμαὶ ἀποτελούμεναι ἐκ τετραγώνων ἢ παραλληλογράμμων".

5. Εἰς τὸ ἄρθρον 28 τῆς Συμβάσεως

Πρόσθετοι παράγραφοι παρεμβληθὲν ὡς ἑξῆς μετὰ τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου τούτου

Αἱ παράγραφοι αὗται θὰ ἀναγινώσκονται ὡς ἑξῆς:

"Συνεχῆς γραμμὴ ἐπὶ τοῦ κρασπέδου ἢ τοῦ ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος σημαίνει ὅτι, καθ' ὅσον μῆκος ἐκτείνεται ἡ τοιαύτη γραμμὴ, καὶ ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος ἐφ' ἧς τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἡ γραμμὴ αὕτη, ἡ στάσις καὶ ἡ στάθμευσις ἀπαγορεύονται ἢ ὑπὸκεινται εἰς περιορισμοὺς δεικνυμένους δι' ἄλλων μέσων.

Διακεκομμένη γραμμὴ ἐπὶ τοῦ κρασπέδου ἢ τοῦ ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος σημαίνει ὅτι, καθ' ὅσον μῆκος ἐκτείνεται ἡ τοιαύτη γραμμὴ, καὶ ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τοῦ ὁδοστρώματος ἐφ' ἧς τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἡ γραμμὴ αὕτη, ἡ στάθμευσις ἀπαγορεύεται ἢ ὑπὸκειται εἰς περιορισμοὺς δεικνυμένους δι' ἄλλων μέσων.

Ἡ διαγράμμισις λωρίδος κυκλοφορίας διὰ συνε-

χοῦς ἢ διακεκομμένης γραμμῆς συνοδευομένη ὑπὸ πινακίδων σήμαντος ἢ διαγραμμίσεων τῆς ὁδοῦ διὰ λέξεων καθορίζουσιν ὀρισμένας κατηγορίας ὀχημάτων, ὡς π.χ. λεωφορεῖα, ταξί, κλπ., σημαίνει ὅτι ἡ χρῆσις τῆς λωρίδος κυκλοφορίας ἐπιφυλάσσεται εἰς τὰ οὕτω καθοριζόμενα ὀχήματα".

6.- Εἰς Ἄρθρον 29 τῆς Συμβάσεως

Παράγραφον 2

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς:

"Αἱ διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν δεόν νά εἶναι λευκαί.

Ὁ ὁρος "λευκόν" περιλαμβάνει καί τās ἀποχρώσεις τοῦ ἀρυροχρόου ἢ τοῦ ἀνοικτοῦ φαιοῦ χρώματος. Ἐν τούτοις:

-διαγραμμίσεις δεικνύουσαι χώρους, εἰς οὓς ἐπιτρέπεται ἢ περιορίζεται ἡ στάθμευσις δύνανται νά εἶναι κυαναί:

-τεθλασμένοι γραμμαῖ ("ζῖγκ-ζάγκ") δεικνύουσαι χώρους ἔνθα ἀπαγορεύεται ἡ στάθμευσις δεόν νά εἶναι κίτριναί.

- ἡ συνεχῆς ἢ διακεκομμένη γραμμὴ ἐπὶ τοῦ κρασπέδου ἢ τοῦ ἄκρου τοῦ ὁδοστρώματος ἡ δεικνύουσα ὅτι ἡ στάσις ἢ ἡ στάθμευσις ἀπαγορεύονται ἢ ὑπόκεινται εἰς περιορισμούς δεόν νά εἶναι κιτρίνη".

Ἡ ῥόθροτοι παράγραφοι παρεμβληθησόμεναι ἀμέσως μετὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ Ἀρθροῦ τούτου.

Αἱ παράγραφοι αὗται θά ἀναγινώσκωνται ὡς ἑξῆς:

"Ἐάν χρησιμοποιεῖται κιτρίνη γραμμὴ πρὸς ἐνδειξίν ἀπαγορεύσεως ἢ περιορισμῶν τῆς στάσεως ἢ σταθμεύσεως, ἡ τοιαύτη κιτρίνη γραμμὴ, ἐφ' ὅσον ὑπάρχει λευκὴ γραμμὴ σημειοῦσα τὸ ἄκρον τοῦ ὁδοστρώματος, δεόν νά εὕρισκεται ἑξωτερικῶς καί ἀποπλευρῶς τῆς λευκῆς γραμμῆς.

Ἐάν ὑπάρχῃ προσωρινὴ ἀνάγκη ἀκυρώσεως ἐπὶ βραχὺ χρονικόν διάστημα τοῦ διὰ τῶν μονίμων διαγραμμίσεων συμβολιζομένου κανόνος, καί ἔάν πρὸς τόν σκοπὸν αὐτόν αἱ μόνιμοι διαγραμμίσεις ἀντικατασταθοῦν δι' ἐτέρων διαγραμμίσεων, ὅλαι αἱ προσωριναὶ διαγραμμίσεις δεόν νά εἶναι χρώματος ἄλλου τοῦ συνήθως χρησιμοποιουμένου πρὸς κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας ἢ πρὸς ἀπαγόρευσιν ἢ περιορισμὸν τῆς στάσεως ἢ σταθμεύσεως. Εἶναι προτιμώτερον νά χρησιμοποιῶνται (φυτευτοί) ἥλοι (καρφίλα), διὰ νά καθιστοῦν ἐμφανεστέρως τās προσωρινὰς διαγραμμίσεις τῶν ὁδῶν".

7. Εἰς τὸ Παράρτημα 8 τῆς Συμβάσεως (Διαγραμμίσεις ὁδῶν)

Κεφάλαιον II (Κατὰ μῆκος διαγραμμίσεις) (διάγραμμα Α-1)

Α. Διαστάσεις

Παράγραφος 2

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς.

"Τὸ πλάτος τῶν συνεχῶν ἢ διακεκομένων γραμμῶν τῶν

χρησιμοποιουμένων διὰ τ'ς κατὰ μῆκος διαγραμμίσεις δεόν νά εἶναι τουλάχιστον 0,10 μ. (4 Ἴντσ.). Τὸ πλάτος τῆς διακεκομμένης γραμμῆς τῆς χρησιμοποιουμένης δι' ἐνδειξίν τοῦ διαχωρισμοῦ μεταξὺ μιᾶς λωρίδος διερχομένης κυκλοφορίας καὶ μιᾶς λωρίδος ἐπιταχύνσεως, μιᾶς λωρίδος ἐπιβραδύνσεως ἢ ἑνὸς συνδυασμοῦ λωρίδος ἐπιταχύνσεως καὶ λωρίδος ἐπιβραδύνσεως, δεόν νά εἶναι τουλάχιστον διπλάσιον ἐκείνου τῆς συνήθους διακεκομμένης γραμμῆς".

Παράγραφος 5

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς.

"(α) Διακεκομμένη γραμμὴ χρησιμοποιουμένη διὰ τὴν καθοδήγησιν τῆς κυκλοφορίας συμφώνως τῷ Ἀρθρῳ 26, παρ. γράφ. 2(α) (ι), τῆς Συμβάσεως δεόν νά ἀποτελεῖται ἐκ γραμμῶν μῆκους οὐχὶ μικροτέρου τοῦ 1 μ. (3 ποδ. 4 Ἴντσ.). Τὸ μῆκος τῶν διακεκομένων δεόν νά εἶναι κανονικῶς ἀπὸ διπλόσιον ἕως τετραπλόσιον ἐκείνου τῶν τοιούτων γραμμῶν, δέν πρέπει ὅμως νά ὑπερβαίῃ τὰ 12 μ. (40 πόδ.).

(β) Τὸ μῆκος τῶν γραμμῶν (τῶν συνιστωσῶν) μιᾶς διακεκομμένης γραμμῆς χρησιμοποιουμένης διὰ προειδοποιῆσιν συμφώνως τῷ Ἀρθρῳ 26, παρ. γράφ. 2(α)(ιι), τῆς Συμβάσεως δεόν νά εἶναι ἀπὸ διπλόσιον ἕως τετραπλόσιον ἐκείνου τῶν διακεκομένων".

Παράγραφος 6

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς.

"Ἡ συνεχῆς γραμμὴ δέν πρέπει νά ἔχῃ μῆκος μικρότερον τῶν 20 μ. (65 ποδῶν)".

Β. Διαγραμμίσεις λωρίδων κυκλοφορίας

Ἡ διόκρισις μετεξὺ (ι) "Ἐκτός κατωκτιμένων περιοχῶν" καὶ (ιι) "Ἐντός κατωκτιμένων περιοχῶν" δέν θά ἐφαρμοσθῇ.

Παράγραφος 8, πρώτη πρότασις

Ἡ πρότασις αὕτη θά ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς

"Ἐπὶ ὁδῶν διπλῆς κατευθύνσεως μὲ δύο λωρίδας κυκλοφορίας, ἡ κεντρικὴ γραμμὴ τοῦ ὁδοστρώματος πρέπει νά δεικνύεται διὰ κατὰ μῆκος διαγραμμίσεως (διόγραμμα Α-2)".

Παράγραφος 9.

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγινώσκειται ὡς ἑξῆς.

"Ἐπὶ ὁδῶν διπλῆς κατευθύνσεως μὲ τρεῖς λωρίδας κυκλοφορίας, αἱ λωρίδες πρέπει, κατὰ γενικόν κανόνα, νά δεικνύονται διὰ διακεκομένων γραμμῶν (διάγραμμα Α-3). Μία ἢ δύο συνεχεῖς γραμμαὶ ἢ διακεκομμένη γραμμὴ παραπλευρῶς μιᾶς συνεχοῦς γραμμῆς πρέπει νά χρησιμοποιοῦνται μόνον εἰς εἰδικὰς περιπτώσεις. Δύο συνεχεῖς γραμμαὶ δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται εἰς προσβάσεις πρὸς κορυ-

φάς λόφων, διασταυρώσεως και ισοπέδους διαβάσεις, ως και όπου ή ορατότης είναι περιορισμένη".

Παράγραφος 10

"Η παράγραφος αυτή θα αναγιγνώσκεται ως εξής:

"Επί οδών διπλής κατευθύνσεως με περισσότερες των τριών λωρίδων κυκλοφορίας, οι δύο κατευθύνσεις της κυκλοφορίας δέον να διαχωρίζονται, διά συνεχούς γραμμής. Έν τούτοις, εις τας προσβάσεις προς ισοπέδους διαβάσεις και εις άλλας ειδικάς περιπτώσεις δύνανται να χρησιμοποιούνται δύο συνεχείς γραμμές. Αι λωρίδες κυκλοφορίας δέον να διαγραμμίζονται διά διακεκομμένων γραμμών (διάγραμμα Α-4). Όσakis χρησιμοποιείται μόνον μία συνεχής γραμμή, αυτή πρέπει να είναι μεγαλύτερου πλάτους των χρησιμοποιούμενων διά τον διαχωρισμό των λωρίδων κυκλοφορίας γραμμών επί του αυτού τμήματος της οδού".

Παράγραφος 11

"Η παράγραφος αυτή θα αναγιγνώσκεται ως εξής:

"Εάν τυγχάνη εφαρμογής ή πρόσθετος παράγραφος ή παρεμβληθείσα μετά την παράγραφον 2(β) του Άρθρου 26 της Συμβάσεως, εκαστον άκρον της λωρίδος ή των λωρίδων κυκλοφορίας έφ'ών δύναται να αντιστραφεί ή ροή της κυκλοφορίας δύναται να διαγραμμισθί διά διπλής διακεκομμένης προειδοποιητικής γραμμής χρησιμοποιούμενης συμφώνως προς τό Άρθρον 26, παράγραφον 2(α)(ι), της Συμβάσεως (διαγράμματα Α-5 και Α-6)".

Πρόσθετος παράγραφος παρεμβληθησομένη έμέσως μετά την παράγραφον 11

"Η παράγραφος αυτή θα αναγιγνώσκεται ως εξής:

"Είς τό Διάγραμμα Α-7 δίδεται παράδειγμα διαγραμμίσεως μονοδρόμου, ένω εις τό Διάγραμμα Α-8 διαγραμμίσεως του όδοστρώματος αυτοκίνητοδρόμου".

Παράγραφος 12.

Αι λέξεις "τά διαγράμματα 2 και 3" θα αναγιγνώσκωνται: "τό Διάγραμμα Α-31".

Πρόσθετος παράγραφος προσεθεσομένη μετά την παράγραφον 12

"Η παράγραφος αυτή θα αναγιγνώσκεται ως εξής:

"Είς τά διαγράμματα Α-9 και Α-10 δίδονται παραδείγματα της διαγραμμίσεως λωρίδων έπιταχύνσεως και έπιβραδύνσεως, εις δέ τό διάγραμμα Α-11 συνδυασμού λωρίδος έπιταχύνσεως και λωρίδος έπιβραδύνσεως".

Γ. Διαγραμμίσεις δι' ειδικάς καταστάσεις

Παράγραφος 14

Αι λέξεις "διάγραμμα 4" και "διαγράμματα 5 και 6" θα αντικατασταθούν διά (των λέξεων): "διάγραμμα Α-33".

Παράγραφος 15

"Η παράγραφος αυτή θα αναγιγνώσκεται ως εξής:

"Μήκος ορατότητας" σημαίνει την απόστασιν από της οποίας άντικείμενον ώρισμένου ύψους τοποθετημένον επί του όδοστρώματος δύναται να γίνει ορατόν υπό παρατηρητού επί του όδοστρώματος, ούτινος ό όφθαλμός εύρίσκεται εις τό αυτό ή μικρότερον ύψος. (1) Όταν είναι αναγκαίον να άπαγορευθί ή χρήσις του τμήματος του όδοστρώματος του προοριζομένου διά την εκ της άντιθέτου κατευθύνσεως έρχομένην κυκλοφορίαν εις ώρισμένως διασταυρώσεις, ή εις τοποθεσίας ένθα τό μήκος ορατότητας είναι περιορισμένον (κορυφάς λόφων, στροφάς της οδού, κλπ.), ή εις τμήματα όπου τό όδοστρωμα είναι στενόν ή παρουσιάζει άλλην τινά ιδιομορφίαν, δέον να έπιβάλλωνται περιορισμοί επί των τμημάτων εκείνων ένθα τό μήκος ορατότητας είναι μικρότερον ώρισμένου έλαχίστου Μ, διά συνεχών γραμμών σημειούμενων συμφώνως προς τά διαγράμματα Α-12 έως Α-19. Όπου αι τοπικαί συνθήκαι καθιστούν άδύνατον την χρήσιν συνεχών γραμμών, δέον να χρησιμοποιούνται προειδοποιητικά γραμμάκια συμφώνως προς τό Άρθρον 26, παράγραφον 2(α) (ι), της Συμβάσεως".

Παράγραφος 16

"Η παράγραφος αυτή θα αναγιγνώσκεται ως εξής:

"Η υιοθετηθησομένη διά τό Μ τιμή ποικίλλει άναλόγως των συνθηκών της οδού και της κυκλοφορίας. Είς τά διαγράμματα Α-12 έως Α-19, τό Α(ή Β) είναι τό σημείον ένθα τό μήκος ορατότητας καθίσταται μικρότερον του Μ, ένω C (ή Β) είναι τό σημείον ένθα αυτή άρχίζει πάλιν να υπερβαίνει τό Μ".

Παράγραφος 17

"Η παράγραφος αυτή θα αναγιγνώσκεται ως εξής:

"Είς τά διαγράμματα Α-12(α), Α-12(β), Α-13(α), Α-15 και Α-16 δίδονται παραδείγματα της διαγραμμίσεως οδών με δύο λωρίδας κυκλοφορίας εις διαφόρους περιπτώσεις (στροφή ή κάθετος καμπή, παρουσία ή άπουσία κεντρικής περιοχής, ένθα τό μήκος ορατότητας υπερβαίνει τό Μ κατ'άμς τέρας τας κατευθύνσεις)".

Παράγραφος 18

"Η παράγραφος αυτή θα αναγιγνώσκεται ως εξής:

"Επί οδών τριών λωρίδων κυκλοφορίας δύο μέθοδοι είναι δυνατόι:

(α) Τό όδοστρωμα δύναται να περιορισθί εις δύο

(1) Έν όφει των σημερινών χαρακτηριστικών, σχεδιάσεως των αυτοκινήτων, υποδεικνύεται ότι τό 1μ. (3 πδδ. 4 ίντσ.) πρέπει να θεωρείται ως τό ύψος του όφθαλμού, και τό 1,20 μ. (4 πδδ.) ως τό ύψος του άντικειμένου.

εγρυτέρας λωρίδας κυκλοφορίας, διαδικασία ή τις δύναται να θεωρηθῇ ὡς προτιμητέα ἐάν μὲν μέρος τῆς κυκλοφορίας ἐπὶ τῆς ὁδοῦ διεξάγεται ὑπὸ δι-
τρίτων ὀχημάτων καὶ/ ἢ ἐάν τὸ περιοριζόμενον εἰς δύο λωρίδας κυκλοφορίας τμήμα τῆς ὁδοῦ εἶναι σχε-
τικῶς βραχὺ καὶ ἀπομακρυσμένον ἀπὸ παντός ἄλλου παρομοίου τμήματος (διαγράμματα Α-12(ε), Α-12(δ), Α-13(β), Α-17 καὶ Α-18).

(β) Διὰ νὰ γίνῃ πλήρης ἐκμετάλλευσις τοῦ εὐ-
ρους τοῦ ὁδοστρώματος, δύνανται νὰ διατεθοῦν διὰ τὴν μί-
αν ἐκ τῶν δύο κατευθύνσεων τῆς κυκλοφορίας δύο λωρίδες.
Ἐπὶ κατακόρυφον καμπυλὴν ἢ προνομιοῦχος κατεύθυνσις πρέπει
νὰ εἶναι ἡ ἀνωφερίζουσα. Εἰς τὸ διάγραμμα Α-12(ε) δίδε-
ται παράδειγμα κορυφῆς λόφου, ἐνθα τὰ τμήματα ΑΒ καὶ CD
δὲν τέμνονται. Ὅσακις τέμνονται (ταῦτα), τὸ εἶδος αὐτὸ
διαγραμμίσσεως ἀποτρέπει τὸ προσπέρασμα εἰς τὴν κεντρι-
κὴν περιοχὴν ὅπου τὸ μῆκος ὁρατότητος εἶναι ἐπαρκές πρὸς
ἀμφοτέρως τὰς κατευθύνσεις. Πρὸς ἀποφυγὴν τοῦτου εἶναι
δυνατὸν νὰ υἱοθετηθῇ ἡ διαγραμμίσσις τοῦ διαγράμματος
Α-13(ε). Τὸ διάγραμμα Α-14 δεικνύει τὴν διαγραμμίσιν
κυρτῆς μεταβολῆς κλίσεως, ἥτις εἶναι ἡ αὐτὴ εἴτε τὰ(τμή-
ματα) ΑΒ καὶ CD τέμνονται εἴτε ὄχι. Ἐπὶ στροφῶν συνδυ-
αζομένων μὲ ἰσχυρὰν κατὰ μῆκος κλίσιν, δύνανται νὰ υἱοθε-
τηθοῦν αἱ αὐταὶ ἀρχαί. Ἐπὶ ἐπιπέδων στροφῶν, δύνανται
νὰ διατεθοῦν δύο λωρίδες κυκλοφορίας διὰ τὰ βαίνοντα ἐ-
πὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ μέρους τῆς στροφῆς ὀχήματα, ἅτινα ἔχουν
καλύτεραν ὁρατότητα κατὰ τὸ προσπέρασμα. Τὸ δὲ διάγραμμα
Α-19 παρέχει παράδειγμα τοιαύτης διαγραμμίσσεως, ἥτις εἶ-
ναι ἡ αὐτὴ εἴτε τὰ(τμήματα) ΑΒ καὶ CD τέμνονται εἴτε ὄχι".

Παράγραφοι 19 ἕως 21

Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων αὐτῶν δὲν θὰ ἐφαρμο-
σθοῦν.

Παράγραφος 22, πρώτη πρότασις

Ἡ πρότασις αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκηται ὡς ἑξῆς:

"Εἰς τὰ διαγράμματα Α-20 καὶ Α-21, τὰ ὅποια δει-
κνύουν τὰς γραμμὰς τὰς χρησιμοποιουμένας πρὸς ἐνδειξιν
μεταβολῆς τοῦ πλάτους τοῦ διαθεσίμου ὁδοστρώματος, ὡς
καὶ εἰς τὸ διάγραμμα Α-22, τὸ ὅποτον δεικνύει ἐμπόδιον
ἢ τὴν ἀπαρχὴν ἐπιφυλάξεως τῆς χρήσεως τοῦ κεντρικοῦ
τμήματος (τοῦ ὁδοστρώματος) καθιστώσης ἀναγκαίαν παρέκ-
κλίσιν ἐκ τῆς συνεχοῦς γραμμῆς (ἢ τῶν συνεχῶν γραμμῶν),
ἢ κλίσις τῆς γραμμῆς (ἢ τῶν γραμμῶν) δέον νὰ εἶναι κα-
τὰ προτίμησιν 1/50 ἢ μικρότερα ἐπὶ ὁδῶν ταχείας κυκλο-
φορίας καὶ 1/20 ἢ μικρότερα ἐπὶ ὁδῶν, ἐφ' ὧν αἱ ταχύτητες
δὲν ὑπερβαίνουν τὰ 60 χλμ./καθ' ὥραν (37 μίλ./ῶρ.)".

Παράγραφος 23

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκηται ὡς ἑξῆς:

"Τῆς συνεχοῦς γραμμῆς δέον νὰ προηγεῖται προει-

δοποιητικὴ γραμμὴ συμφῶνως πρὸς τὸ ἄρθρον 26, παράγρα-
φον 2(α) (ι), τῆς συμβάσεως ἐπὶ ἀποστάσεως τουλάχιστον
100 μέτρων. (333 ποδῶν) ἐπὶ ὁδῶν ταχείας κυκλοφορίας
καὶ τουλάχιστον 50μ. (166 ποδῶν) ἐπὶ ὁδῶν, αἱ ἐφ' ὧν τα-
χύτητες δὲν ὑπερβαίνουν τὰ 60 χλμ./ῶρ. Ἡ προειδοποιη-
τικὴ αὕτη γραμμὴ δύναται νὰ συμπληροῦται ἢ νὰ ἀντικαθί-
σταται διὰ βελῶν παρεκκλίσεως (βελῶν ἐντροπῆς). Εἰς τὰ
διαγράμματα Α-23 καὶ Α-24 δίδονται παραδείγματα τοιοῦτων
βελῶν. Ὅσκις χρησιμοποιοῦνται περισσότερα τῶν δύο βε-
λῶν, ἡ μεταξὺ τῶν διαδοχικῶν βελῶν ἀπόστασις δέον νὰ μει-
οῦται καθ' ὅσον προσεγγίζεται τὸ δημιουργοῦν τὸν κίνδυνον
ἀντικείμενον (διαγράμματα Α-25 καὶ Α-26)".

Δ. Ὁριογραμμὰ δεικνύουσαι τὰ ὅρια τοῦ ὁδοστρώμα-
τος.

Παράγραφος 26

Πρόσθετοι προτάσεις παρεμβληθέντες ἐν τέλει τῆς
παραγράφου ταύτης

Αἱ προτάσεις αὗται θὰ ἀναγιγνώσκωνται ὡς ἑξῆς:

"Τὸ πλάτος τῆς ὁριογραμμῆς δέον νὰ εἶναι τουλάχι-
στον 0.10 μ. (4 Ἴντσ.), ἐπὶ δὲ αὐτοκινητοδρόμων ἢ παρομοί-
ων ὁδῶν τουλάχιστον 0.15 μ. (6 Ἴντσ.)".

Ε. Διαγραμμίσσις ἐμποδίου

Παράγραφος 27

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκηται ὡς ἑξῆς:

"Εἰς τὰ διαγράμματα Α-22 καὶ Α-27 δίδονται παραδεί-
γματα τῶν διαγραμμίσσεων, ἅτινες πρέπει νὰ χρησιμοποιο-
ῦνται πλησίον νηϊδῶν κυκλοφορίας ἢ οἰουδήποτε ἄλλου
ἐμποδίου ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος".

Φ. Κατευθυντήριοι γραμμὰ καὶ βέλη εἰς διασταυ-
ρώσεις.

Παράγραφος 28

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκηται ὡς ἑξῆς:

"Εἰς ὠρισμένας διασταυρώσεις, ἐάν θεωρεῖται σκόπι-
μον νὰ δεικνύεται εἰς τοὺς ὁδηγοὺς πῶς νὰ διέρχωνται αὐ-
τὰς καὶ πῶς νὰ στρέφουν ἀριστερὰ εἰς χώρας εἰς ἃς ἡ κυ-
κλοφορία διεξάγεται δεξιὰ, ἢ δεξιὰ εἰς χώρας εἰς ἃς αὐ-
τὴ διεξάγεται ἀριστερὰ, δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται κα-
τευθυντήριοι γραμμὰ ἢ βέλη. Τὸ συνιστώμενον μῆκος τῶν γραμ-
μῶν καὶ τῶν διακένων εἶναι 0,50 μ. (1 ποδ. 8 Ἴντσ.) (δια-
γράμματα Α-28 καὶ Α-29). Αἱ δεικνυόμεναι εἰς τὸ διάγραμ-
μα Α-29 (α) κατευθυντήριοι γραμμὰ δύνανται νὰ συμπληροῦν-
ται διὰ βελῶν, τὰ δὲ δεικνυόμενα εἰς τὸ διάγραμμα Α-29(β)
βέλη διὰ κατευθυντηρίων γραμμῶν".

Β. Εἰς τὸ Παράρτημα 8 τῆς Συμβάσεως (Διαγραμμίσσις
ὁδῶν) - Κεφάλαιον III (Ἐγκάρσιοι διαγραμμίσσεις)

Β. Γραμμὰ στάσεως (STOP)

Παράγραφος 30

Είς τὸ τέλος τῆς παραγράφου ταύτης θὰ προστεθῇ ἀναφορά (παραπομπή) εἰς τὸ διάγραμμα Α-30.

Παράγραφος 32

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:
"Αἱ γραμμαὶ στάσεως δύνανται νὰ συμπληροῦνται διὰ κατὰ μήκος γραμμῶν (διάγραμμα Α-31), ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τῆς λέξεως "ΛΤΑΣΙΣ" ("LTOP"), ἀναγραφομένης ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος (διάγραμμα Α-32).

Γ. Γραμμὴ δεικνύουσα σημεῖα, εἰς ἃ οἱ ὁδηγοὶ ὑποχρεοῦνται νὰ παραχωροῦν προτεραιότητα.

Παράγραφος 33

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Τὸ ἐλάχιστον πλάτος τῆς γραμμῆς αὐτῆς δεόν νὰ εἶναι 0,20 μ. (8 ἴντσ.), τὸ δὲ μέγιστον 0,60 μ. (24 ἴντσ.) (διάγραμμα Α-34(α)). Τὸ μήκος τῶν γραμμῶν δεόν νὰ εἶναι τουλάχιστον διπλάσιον τοῦ πλάτους των. Ἡ γραμμὴ δύνανται νὰ ἀντικατασταθῇ διὰ τριγώνων σημειομένων παραπλευρῶς ἀλλήλων ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, μὲ τὸς κορυφὰς αὐτῶν ἐστραμμένους πρὸς τὸν ὁδηγόν, ὁ ὁποῖος ἀπαιτεῖται ὅπως παραχωρήσῃ προτεραιότητα. Αἱ βάσεις τῶν τριγώνων αὐτῶν δεόν νὰ ἔχουν μήκος τουλάχιστον 0,40 μ. (16 ἴντσ.), ἀλλ' οὐχί μεγαλύτερον τῶν 0,60 μ. (24 ἴντσ.), τὸ δὲ ὕψος αὐτῶν δεόν νὰ εἶναι τουλάχιστον 0,60 μ. (24 ἴντσ.), ἀλλ' οὐχί μεγαλύτερον τῶν 0,70 μ. (28 ἴντσ.) (διάγραμμα Α-34(β))."

Παράγραφος 35

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Ἡ ἐν παραγράφῳ 34 ἀνωτέρω ἀναφερομένη διαγράμμις (ἢ διαγραμμίσαις) δύνανται νὰ συμπληροῦνται διὰ τριγώνου σημειομένου ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος, ὡς δεικνύεται εἰς τὰ ἐν διαγράμμασι Α-34 καὶ Α-35 διδόμενα παραδείγματα".

Δ. Διαβάσεις πεζῶνΠαράγραφος 37

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Τὸ διάστημα μεταξύ τῶν ταινιῶν, δι' ὧν σημειοῦνται αἱ διαβάσεις πεζῶν, πρέπει νὰ εἶναι ἴσον τουλάχιστον πρὸς τὸ πλάτος τῶν ταινιῶν καὶ οὐχί μεγαλύτερον τοῦ διπλασίου αὐτοῦ: τὸ πλάτος ἐνδὲς διαστήματος καὶ μιᾶς ταινίας ὁμοῦ πρέπει νὰ εἶναι μεταξύ 0,80 μ. (2 ποδ. 8 ἴντσ.) καὶ 1,40 μ. (4 ποδ. 8 ἴντσ.). Τὸ ἐλάχιστον συνιστώμενον πλάτος διὰ τὰς διαβάσεις τῶν πεζῶν εἴναι 2,50 μ. (8 ποδ.) ἐπὶ ὁδῶν, τὸ ἑφ' ὧν ὄριον ταχύτητος εἴναι 60 χλμ./ῶρ. (37 μίλ./ῶρ.) ἢ μικρότερον, καὶ 4 μ. (13 ποδ.) ἐπὶ τῶν ἑλλων ὁδῶν. Διὰ λόγους ασφαλείας, αἱ ἐπὶ τοιοῦτων ὁδῶν διαβάσεις πεζῶν δεόν νὰ εἶναι ἐφωτισμέναι μὲ φωτεινοὺς σηματοδότες κυκλοφορίας".

Ε. Διαβάσεις ποδηλατικῶνΠαράγραφος 38

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Αἱ διαβάσεις ποδηλατικῶν πρέπει νὰ δεικνύνται διὰ δύο διακεκομένων γραμμῶν, ἰσοκεντρίων καὶ προτίνων ἐν τετραγώνων (0,40-0,60)χ(0,40-0,60)μ. [(16-24)χ(16-24)ἴντσ.]

Τὰ μεταξύ τῶν τετραγώνων διάκενα εἶναι νὰ εἶναι μήκους ἴσου πρὸς τὴν πλευράν τῶν τετραγώνων. ὁ εὖρος τῶν διαβάσεων δέν πρέπει νὰ εἶναι μικρότερον τῶν 1,80 μ. (6 ποδ.) διὰ ποδηλατοδρόμους ἀπλῆς κατευθύνσεως καὶ τῶν 3 μ. (9 ποδ. 9 ἴντσ.) διὰ διπλῆς κατευθύνσεως τοιούτους. Ἐπὶ πλαγίων (λοξῶν) διαβάσεων, τὰ τετράγωνα δύνανται νὰ ἀντικαθίστανται διὰ παραλληλογράμμων ἐχόντων τὰς πλευράς αὐτῶν παραλλήλους πρὸς τὸν ποδηλατόδρομον (διάγραμμα Α-37). (Χωνευτοὶ) ἥλοι (καρφία) καὶ κομβία δέν συνιστῶνται. Εἰς τὸ διάγραμμα Α-38 δίδεται παράδειγμα διασταυρώσεως, ὅπου ὁ ποδηλατόδρομος ἀποτελεῖ τμήμα ὁδοῦ προτεραιότητος".

9. Εἰς τὸ Παράρτημα 8 τῆς Συμβάσεως (Διαγραμμίσαις ὁδῶν) -Κεφάλαιον IV ("Ἄλλαι διαγραμμίσαις)

Α. Διαγραμμίσαις διὰ βελῶν ἐπιλογῆς λωρίδος κυκλοφορίας

Παράγραφος 39

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

" Ἐπὶ ὁδῶν ἐχουσῶν ἐπαρκεῖς λωρίδας κυκλοφορίας πρὸς διαχωρισμὸν τῶν προσεγγιζόντων εἰς διασταύρωσιν ὁχημάτων, αἱ χρησιμοποιηθῆσμεναι λωρίδες δύνανται νὰ δεικνύνται διὰ διαγραμμίσσεως βελῶν ἐπιλογῆς λωρίδος ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὁδοστρώματος (διαγράμματα Α-39 ἕως Α-41). Βέλη ἐπιλογῆς λωρίδος δύνανται ἐπίσης νὰ χρησιμοποιοῦνται ἐπὶ τῶν μονοδρόμων πρὸς ἐπιβεβαίωσιν τῆς κατευθύνσεως τῆς κυκλοφορίας, δέν πρέπει δὲ τὸ μήκος αὐτῶν νὰ εἶναι μικρότερον τῶν 2 μ. (6 ποδ. 7 ἴντσ.). Ταῦτα δύνανται νὰ συμπληροῦνται διὰ διαγραμμίσσεως λέξεων ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος "

Β. Πλάγιαι παράλληλοι γραμμαὶΠαράγραφος 40

Ἡ παράγραφος αὕτη θὰ ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Αἱ πλάγιαι παράλληλοι γραμμαὶ πρέπει νὰ ἔχουν τοιαύτην κλίσιν, ὥστε νὰ ἐκτρέπουν τὴν κυκλοφορίαν ἐκ τῆς ὑπ' αὐτῶν ὀριζομένης περιοχῆς. Διαγραμμίσαις σχήματος Λ (CHENRON"), τοιαύτης ὁμοίως κλίσεως, ὥστε νὰ ἐκτρέπουν τὴν κυκλοφορίαν ἐκ τοῦ σημείου τοῦ κινδύνου, δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται εἰς σημεῖα ἀποκλίσεως καὶ συγκλίσεως (διάγραμμα Α-42). Εἰς τὸ διάγραμμα Α-42 δίδεται παράδειγμα περιοχῆς, εἰς ἣν δέν πρέπει νὰ εἰσέρχωνται τὰ κατὰ μέγεθος τῆς συνεχοῦς γραμμῆς βαλόντα ὁχήματα, ἐνῶ τὰ κ

μήκος της διακεκομμένης γραμμής κινούμενα οχήματα δύνανται να εισέρχονται εν αυτή μόνον μετά προσοχής. Επί δε τού διαγράμματος Α-21 δεικνύεται η διαγράμμιση περιοχών η εν ταῖς ὁποίαις εἰσόδος ἀπαγορεύεται ἀποτηρῶς".

Ο. Διαγράμμισεις διὰ λῆξεων

Παράγραφος 42

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Τὰ γράμματα καὶ ἀριθμητικά ψηφία δεόν νά ἔχουν σημαντικήν ἐπιμήκυνσιν κατὰ τήν κατεύθυνσιν τῆς κυκλοφορίας, λόγῳ τῆς μικρᾶς γωνίας ὅφ' ἣν γίνονται ὁρτὰ ἵπδ τῶν προσεγγιζόντων ὁδηγῶν. Ὅσες αἱ ταχύτητες προσεγγίσεως δέν ὑπερβαίνουν τὰ 60 χιλμ./ῶρ. (37 μίλ./ῶρ.), τὰ γράμματα καὶ ἀριθμητικά ψηφία πρέπει νά εἶναι ὕψους τουλάχιστον 1,60 μ. (5 ποδ. 4 ἴντσ.). (διαγράμματα Α-42 ὡς Α-48). Ὅσας δέ αὐταὶ ὑπερβαίνουν τὰ 60 χιλμ./ῶρ., ὁ ὕψος αὐτῶν νά εἶναι τουλάχιστον 2,50 μ. (8 ποδ.). Παραδείγματα γραμμάτων καὶ ἀριθμητικῶν ψηφίων ὕψους 4 μ. δίδονται εἰς τὰ διαγράμματα Α-49 ἕως Α-54".

Παράγραφος 43

Ἡ διάταξις τῆς παραγράφου ταύτης δέν θά ἐφαρμοσθῇ.

Β. Διαγράμμισεις ἐπὶ τοῦ ὁδοστρώματος καὶ ἐπὶ τῶν παρακειμένων κατασκευῶν.

(ι) Διαγράμμισεις δεικνύουσαι περιορισμοὺς σταθμεύσεως.

Παράγραφος 45

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Τὰ διαγράμματα Α-55 καὶ Α-56 δίδουν παραδείγματα διαγράμμισεων, δι' ὧν ἐπιβάλλεται ἀπαγόρευσις τῆς σταθμεύσεως".

(ιι) Διαγράμμισεις ἐμποδίων

Παράγραφος 46

Ἡ παράγραφος αὕτη θά ἀναγιγνώσκεται ὡς ἐξῆς:

"Τὸ διάγραμμα Α-57 παρέχει παράδειγμα διαγράμμισεως ἐπὶ ἐμποδίου. Αἱ τοιαῦται διαγράμμισεις δεόν νά λαμβάνουν τήν μορφήν ταινιῶν ἐναλλασσομένου μέλανος καὶ λευικοῦ ἢ ἐναλλασσομένου μέλανος καὶ κιτρίνου χρώματος".

Τα διαγράμματα εμφανίζονται εἰς τὸ Ἀγγλικὸ κείμενο.

Ἄρθρο δεύτερο.

Ἡ ισχύς τοῦ παρόντος ἀρχίζει ἀπὸ τὴ δημοσίευσή του στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Παραγγέλμας τὴ δημοσίευσή του παρόντος στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως καὶ τὴν ἐκτέλεσή του ὡς νόμου τοῦ Κράτους.

Ἀθήνα, 16 Ἰουνίου 1986

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ἔΡΓΩΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

Θεωρήθηκε καὶ τέθηκε ἡ Μεγάλὴ Σφραγίδα τοῦ Κράτους.

Ἀθήνα, 18 Ἰουνίου, 1986

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ